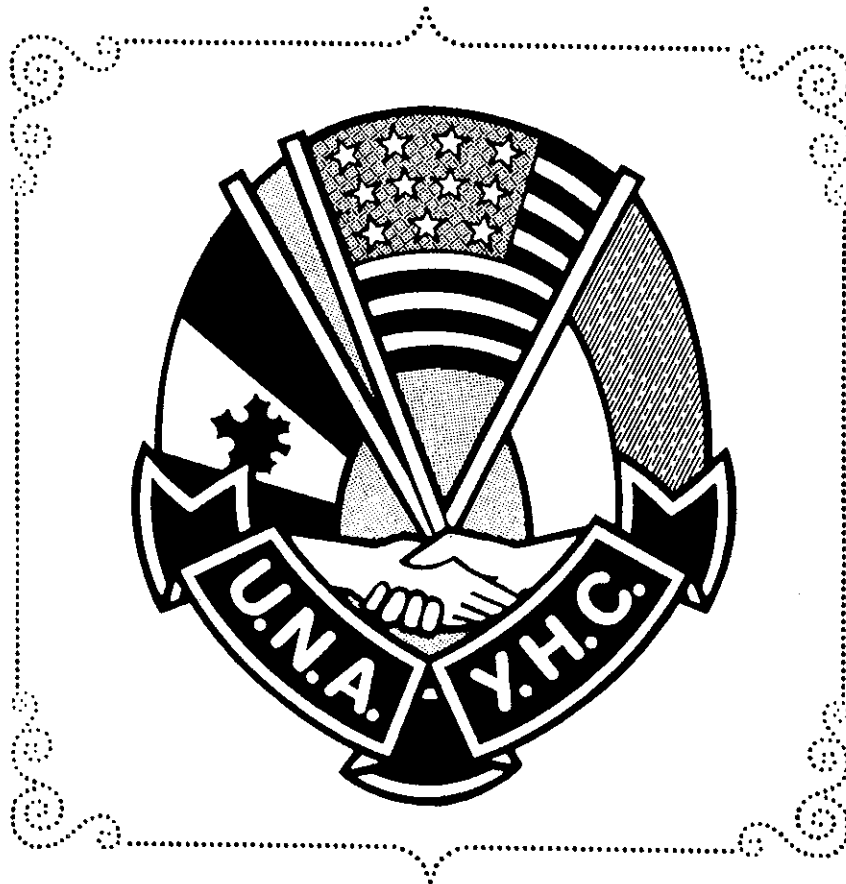


**SVOBODA**  
UKRAINIAN DAILY



**СВОБОДА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

**A SELECT INDEX**  
**VOLUME TWO: 1900-1907**



**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER**  
**SAINT PAUL, MINNESOTA**  
**1991**

**UNIVERSITY OF MINNESOTA**



**A SELECT INDEX TO**

**SVOBODA**

**OFFICIAL PUBLICATION OF  
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.  
A FRATERNAL ASSOCIATION**

**Volume Two: 1900 to 1907**

**Compiled by Walter Anastazievsky  
with the assistance of Roman Stepchuk**

**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER  
Saint Paul, Minnesota  
1991**

**UNIVERSITY OF MINNESOTA**

Funding for the Svoboda Index Project has been provided by generous grants from the Ukrainian National Association, publishers of Svoboda.

Copyright © 1991 by the Immigration History Research Center, University of Minnesota. All rights reserved.

Library of Congress Catalog Card Number: 89-82654  
ISBN: 0-932833-11-X

Printed in the United States of America.

The University of Minnesota is committed to the policy that all persons shall have equal access to its programs, facilities, and employment without regard to race, religion, color, sex, national origin, handicap, age, veteran status, or sexual orientation.

## TABLE OF CONTENTS

How to Use this Index	iv
Listing of Subject Headings, Subheadings and Cross-References found in this Volume	xi
Index to <u>Svoboda</u> , Volume Two (1900-1907)	1



## ABOUT THIS INDEX

### USER'S GUIDE - REVISED

PLEASE NOTE: A number of changes are being introduced with Volume Two. Users familiar with the format of Volume One are encouraged to review this user's guide carefully and note these changes accordingly. All subsequent volumes will conform to the format of this volume. Changes affecting use of the index are:

- 1) Revision and simplification of subject headings;
- 2) Addition of abstracts describing each article;
- 3) Reduction of the overall scope of the index.

### Subject Headings

Articles are listed under one or more headings. There are four types of subject headings: general subjects, geographic locations, personal names, and titles. All headings are listed alphabetically; some headings are divided into sub-headings, also listed alphabetically. Within each heading or sub-heading, articles are listed chronologically. General subjects are delineated according to country or ethnic group where appropriate:

### STUNDISTS/STUNDISM

See also Religious Life (Canada)  
Religious Life (U.S.)

### TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)

See also Education and Schools (U.S.)

### TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)

See also Education and Schools (Canada)

### THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)

See also Cultural Life (U.S.)  
Productions

### THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)

See also Cultural Life (Canada)  
Productions

### TRADE UNIONS (CANADA)

See also Labor Conditions (Canada)  
Labor Movement (Canada)  
Labor Unrest (Canada)  
Strikes (Canada)

### TRADE UNIONS (U.S.)

See also Labor Conditions (U.S.)  
Labor Movement (U.S.)  
Labor Unrest (U.S.)  
Strikes (U.S.)  
United Mine Workers of America (UMWA)

A complete list of subject headings, subheadings and cross-references is provided at the end of the user's guide; the index itself contains only subject headings and subheadings along with the corresponding entries. Note that each entry contains the following:

- a. Transliterated headline: "Prava ukrainskoi movy"
- b. Translated headline: ("Rights of Ukrainian language")
- c. Abstract: Plight of Ukrainians in Tsarist Empire.  
Historical background. (ed)
- d. Citation: Ap 7 1904, 6:3\*

Month date year, page:column

(an asterisk \* following the citation indicates that portions of the microfilmed article may be unreadable due to damaged original)

Ja	January	My	May	S	September
F	February	Je	June	O	October
Mr	March	Jl	July	N	November
Ap	April	Ag	August	D	December

### Geographic Locations

Headings for geographic locations in U.S. and Canada correspond to the smallest geographic unit applicable (usually a town or city). Only articles containing information relevant to conditions throughout a state or province will be listed under the name of that state or province, with subheadings dividing the entries according to content.

Headings for states will include cross-references to localities in that state.

Headings for all other geographic locations, including Ukrainian homelands (e.g.: Brazil, Russia, Galicia, Eastern Ukraine), are organized by the name of the country or region, with subheadings dividing the entries according to content.

In abstracts, names of Ukrainian cities and towns are given in transliteration, except in those cases where a standard spelling exists in English (e.g.: Kiev, Odessa). In cases where the name of a city has been changed (Ivano-Frankivske/Stanyslaviv) or where alternate spellings exist (Kosice/Koshytsi, Przemysl/Peremyshl), the current spelling or name is used.

### Personal Names

Note that only persons who played a prominent role in Ukrainian or Ukrainian-American history, along with prominent authors and clergy are indexed by name. Other authors' names (when known) are listed in abstracts.

Headings referring to individuals whose names are transliterated from Ukrainian (or from another Slavic language), use the Ukrainian-language (or other Slavic-language) variant most commonly found in Svoboda. Where a significantly varying transliteration (or a different version of the same name) has been found, this is placed in brackets.

**DMYTRIV, NESTOR (REV.) 1863-1925**

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

**HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)**



Headings referring to individuals whose names have a widely-used English-language variant, list the individual under the English variant. In some cases cross-references are provided to assist the researcher:

**WITTE, SERGEI (1849-1915)**

**ZINCHAK, IVAN (REV.)**

See Smith, John A. (Rev.) 1864-1942

**SMITH [ZINCHAK], JOHN A. (REV.) 1864-1942**

Authors' pseudonyms are identified wherever possible. Articles are listed under the correct name of the author, and the pseudonyms are given in brackets. Only when a pseudonym is widely known is a cross-reference provided from the pseudonym to the author's name. Articles signed with pseudonyms which have not been identified are not listed by author.

**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD CHALYI] (1873-1934)**

**UKRAINKA, LESIA**

See Kosach, Larysa

**KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA UKRAINKA] (1871-1913)**

### Titles

Headings referring to titles are provided only for prominent works by major authors. Literary works (such as fiction or poetry) are listed under the appropriate genre and the name of the author (when known). Titles are given in transliteration, except in cases where a standard English-language title or translation already exists.

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

**POETRY (UKRAINIAN)**

**"SVATANNIA NA HONCHARIVTSI"**

### Cross-References

Note that cross-references are listed separately at the end of this user's guide. Subject headings which were used in previous volumes but do not appear in the current volume are indicated in this list, and a cross-reference is given directing the researcher to the most closely related valid heading.

Cross-references are used as guides from invalid headings (headings which do not appear in the index) to valid headings. They serve to guide the researcher from a variant spelling of a personal name to the correct listing for that name, and from a general geographic category (state or province) to a more specific category (city, town or county). Cross-references are also used as guides between related headings. The index contains two types of cross-references.

1) "SEE" references are used to direct the researcher from a subject heading which is not used to a heading which is used (often these are not fully synonymous terms):

**LIQUOR**

See Alcohol Use

**LITERACY PROGRAMS**

See Adult Education  
Illiteracy

2) "SEE ALSO" references are used to link related headings:

**STRIKES (U.S.)**

See Also	Demonstrations and Riots
	Labor Conditions
	Labor Movement
	Labor Unrest
	Miners - Strikes
	Trade Unions
	United Mine Workers of America (UMWA)
	Working Class Ideology

Abstracts

Each entry in this and subsequent volumes of the index includes a brief abstract describing the content of the article. These are by no means comprehensive; the limitations of time and space do not allow for this. Rather, the abstract serves the researcher by highlighting the central topic or topics contained in each article.

Abbreviations

In addition to the abbreviations in the citation code (see above), a number of other abbreviations are used in the index. Except where otherwise noted, these are used at the end of an abstract to provide additional information about the article.

annc	announcement
biog	biography
ctn	cartoon
cont	continued (in citations)
dgm	diagram
ed	editorial
ed note	editor's note
grph	graph
low	lower section of page (in citations)
obit	obituary
pic	picture
pseud	pseudonym (in subject headings)
reg col	regular column
rept	report
rev	review
stats	statistics

Alphabetization

Subject headings are alphabetized on a word-by-word basis, i.e. -- each word is considered separately before going on to the next word:

NEW JERSEY  
NEW YORK  
NEW YORK CITY (NY)  
NEWARK (NJ)  
NEWSPAPER READING  
NEWSPAPERS (CANADA)  
NEWSPAPERS (U.S.)

## Transliteration

All transliteration from cyrillic characters to Latin is done using a modified Library of Congress system, omitting all diacritical marks.

## A Note on Terminology

The term "Rusyn" ("ruskyi") is used throughout Svoboda in its early years. This term was used by immigrants from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia to describe themselves. Historically there has been some confusion and disagreement about the meaning of the term "Rusyn." In reference to religion, the term Rusyn (or Ruthenian) was used to denote the so-called "Uniates," or Byzantine-Rite Catholics. The overwhelming majority of immigrants from Galicia and Bukovyna, including the editors of Svoboda and the founders of the Ukrainian National Association (prior to 1914, the "Ruskyi Narodnyi Soiuz") identified "Rusyns" with the Ukrainians in the Tsarist Empire. While the term "Rusyn" was retained until 1914, it is clear that the editors of Svoboda considered themselves Ukrainian. Beginning with the very first issue (September 15, 1893), the masthead of Svoboda included a quote from the Ukrainian poet Shevchenko; the paper includes articles on events in and immigrants from Tsarist Ukraine; and as early as 1897 the hyphenated form "Rusko-Ukrainskyi" ("Rusyn-Ukrainian") is used.

Immigrants from Transcarpathia (many of whom belonged to the UNA's rival organization, the Greek Catholic Union) rejected the equation "Rusyn = Ukrainian." Instead, they and their descendants considered theirs a separate identity, based on their Eastern Christian Rite and their common origins in Transcarpathia. Today, the descendants of those who emigrated from Transcarpathia during the period from 1880 to 1918 identify themselves as "Carpatho-Rusyn." While Svoboda focusses on Ukrainian immigrants, it includes information (much of it of a polemical nature) on Carpatho-Rusyns (often referred to in Svoboda as "Uhro-Rusyns"). Indeed, upon first arriving in the U.S., Ukrainians and Carpatho-Rusyns often lived in close proximity to one another; in some cases (prior to 1916) they attended the same churches. Wherever the paper specifically refers to immigrants from Transcarpathia, the index uses the term "Carpatho-Rusyn." In all other cases, the index reflects Svoboda's own editorial policy of equating "Rusyn" and "Ukrainian."

In addition, scholars are divided on the question of the ethnic identity of the people referred to as "Lemko." This group, which traditionally inhabits a region of Galicia on the northern slopes of the Carpathian Mountains (today found in the southeasternmost corner of Poland), has been identified variously as Ukrainian, Rusyn and Polish. We have chosen to index their homeland separately under "Lemko Region" and to refer to this group in abstracts simply as "Lemkos."

## ACKNOWLEDGEMENT

The compilers would like to express their gratitude to Teresa A. Mlekodaj for her role in inputting, proofreading and editing this volume, and for her assistance in keeping the project organized.

## SWOBODA INDEX: LIST OF REFERENCE WORKS AND BACKGROUND MATERIALS

- Bachynskyy, Yuliiian. Ukrainska Immigratsiia v Z'iedynenykh Derzhavakh Ameryky. Lviv: Yuliiian Balytskyi and Oleksander Harasevych, 1914.
- Bartholomew, John C., ed. The Times Atlas of the World. London: Times Books Ltd., 1985.
- Dragan, A. U Dzerkali Konventsii UNS. Jersey City: Svoboda Press, 1982.
- Evans, James M. Guide to Amerikansky Russky Viestnik. Fairview, NJ: Carpatho-Rusyn Research Center, 1979.
- Halich, Wasyl. Economic Aspects of Ukrainian Activity in the United States. Doctoral Dissertation, Des Moines: State University of Iowa, 1934.
- Halich, Wasyl. Ukrainians in the United States. Chicago: University of Chicago Press, 1937.
- Hoerder, Dirk. Newspaper and Serial Holdings of the IHRC. Bremen: Labor Newspaper Preservation Project, 1985.
- Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. Entsyklopediia Ukrainoznavstva. Paris: Shevchenko Scientific Society, 1955 to present.
- Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. Encyclopedia of Ukraine. Toronto: University of Toronto Press, 1984.
- Kubijovyc, Volodymyr. Etnichni Hrupy Pivdennozakhidnoi Ukrainy (Halychyny) na 1.1.1939 r. London: Shevchenko Scientific Society, 1953.
- Kubijovyc, Volodymyr and Zhukovsky, Arkadii. Map and Gazetteer of Ukraine. Toronto: University of Toronto Press, 1984.
- Kuropas, Myron B. The Making of the Ukrainian American, 1894-1939. Doctoral Dissertation, Chicago: University of Chicago, 1974.
- Kuropas, Myron B. The Making of the Ukrainian American: Roots and Aspirations 1884-1954. Toronto: University of Toronto, 1990.
- Magocsi, Paul R. Galicia: A Historical Survey and Bibliographic Guide. Toronto: University of Toronto Press, 1983.
- Magocsi, Paul R. Our People: Carpatho-Rusyns and Their Descendants in North America. Toronto: Multicultural History Society of Ontario, 1984.
- Magocsi, Paul R., ed. The Ukrainian Experience in the United States. Conference Proceedings. Cambridge: Harvard Ukrainian Research Institute, 1979.
- Marunchak, Michael H. The Ukrainian Canadians: A History. Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1970.
- Myshuha, Luka. Propamiantna Knyha Ukrainskoho Narodnoho Soiuzu, 1894-1934. Jersey City: Ukrainian National Association, 1936.
- Rakovskyy, Ivan, ed. Ukrainska Zahalna Entsyklopediia. Lviv, Stanyslaviv, Kolomyia: Ridna Shkola, 1930-1935.

Swyripa, Frances and Makuch, Andrii, comps. Ukrainian Canadian Content in the Newspaper Svoboda, 1893-1904. Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1985.

Tronko, P.T., ed. Istoriia Mist i Sil Ukrainskoi RSR (v dvadtsiaty shesty tomakh). Kiev: Holovna Redaksiia Ukrainskoi Radianskoi Entsyklopedii, 1969.

Zinkewych, Osyp and Sorokowski, Andrew, eds. A Thousand Years of Christianity in Ukraine: An Encyclopedic Chronology. Ellicott City: Smoloskyp Publishers, 1988.



- ACCULTURATION**  
 SEE Assimilation  
 Citizenship  
 Ethnic Group Identity  
 Naturalization
- ADULT EDUCATION**  
 SEE ALSO Books and Reading  
 Education and Schools  
 Illiteracy  
 Language Instruction (English)  
 Libraries  
 Reading Rooms
- AGRICULTURAL COLONIES**  
 SEE Rural Conditions  
 Settlement Pattern  
 AND the following under  
 geographic locations: Rural  
 Conditions, Settlement Pattern.
- AGRICULTURAL WORKERS**  
 SEE Labor Conditions  
 Rural Conditions  
 AND the following under  
 geographic locations: Labor  
 Conditions, Rural Conditions.
- AGRICULTURE**  
 SEE Rural Conditions  
 AND the following under  
 geographic locations: Rural  
 Conditions.
- ALABAMA**  
 SEE Robertsdale (AL)
- ALBERTA**  
 SEE ALSO Bankhead (AB)  
 Beaver Creek (AB)  
 Beaver Lake (AB)  
 Calgary (AB)  
 Dinwoodie (AB)  
 Edmonton (AB)  
 Edna (AB)  
 Frank (AB)  
 Gleichen (AB)  
 Leduc (AB)  
 Lethbridge (AB)  
 Medicine Hat (AB)
- ALBERTA**  
 Round Hill (AB)  
 St. Mary's (AB)  
 Sollman (AB)  
 Whitford (AB)  
 Wostok (AB)  
**Education and Schools**  
**Labor Affairs**  
**Population (Ukrainian)**  
**Religious Life**  
**Rural Conditions**
- ALCHEVSKYI, OLEKSA (1835-1901)**
- ALCOHOL USE**
- ALLEGHENY (PA)**  
**Social and Economic  
 Conditions**
- ALMANACS**  
 SEE Names of individual  
 organizations and publishers.
- ALVENA (SK)**  
**Religious Life**  
**Rural Conditions**
- AMBRIDGE (PA)**  
**Organizations**
- AMERICAN CIRCLE**  
 SEE Ardan, Ivan (Rev.)  
 Bonchevskyi, Antin (Rev.)  
 Catholic Church (Byzantine  
 Rite) in U.S.  
 Dmytriv, Nestor (Rev.)  
 Konstankevych, Ivan (Rev.)  
 Makar, Stefan (Rev.)  
 Religious Life (U.S.)  
 Stefanovych, Mykola (Rev.)  
 Tymkevych, Pavlo (Rev.)
- AMERICAN FEDERATION OF LABOR  
 (AFL)**  
 SEE ALSO Labor Movement
- AMERICANIZATION INSTRUCTION**  
 SEE Citizenship  
 Naturalization
- AMERIKANSKO-SLOVENSKE NOVINY  
 (PITTSBURGH, PA)**  
**Editorial Content**
- AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK**  
 SEE ALSO Greek Catholic Union  
**Criticism**  
**Editorial Content**  
**Editorial Staff**  
**Goals and Priorities**  
**History**
- AMERYKA (SHENANDOAH, PA,  
 1886-1900)**  
**History**
- AMERYKA (TOLEDO, OH)**  
**Editorial Content**
- AMERYKANSKYI HOLOS (NEW YORK  
 CITY)**  
**Criticism**
- "AMERYKANSKYI SHLIAKHTYCH"**
- ANARCHISM AND ANARCHISTS**  
 SEE ALSO Assassinations and  
 Assassination Attempts
- ANDREIEV, LEONID (1871-1919)**
- ANSONIA (CT)**  
**Community Life**  
**Education and Schools**  
**Inter-Ethnic Group Relations**  
**Labor Affairs**  
**Organizations**

**ANSONIA (CT)**

Politics and Government

Reading Rooms

Religious Life

Social Life

**ANTHONY (RI)**

Organizations

**ANTI-SEMITISM**

SEE ALSO Jews

AND the following under  
geographic locations: Pogroms,  
Population (Jewish).

**ARDAN, IVAN (REV.) 1871-1940****ARGENTINA**

Community Life

Fiction

Immigration

Population (Ukrainian)

Social and Economic  
Conditions

**ARSENYCH, YAROSLAV (1882-1953)****ASSASSINATIONS AND  
ASSASSINATION ATTEMPTS****ASSIMILATION**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Language Instruction (English)

Language Maintenance

**ATAMANIUK, MYKHAILO [PSEUD  
YAREMA HIRNYCHENKO]****AUBURN (NY)**

Religious Life

**AUSTRIA**

SEE ALSO Bukovyna

Galicia

Hungary

**AUSTRIA**

Hutsul Region

Lemko Region

Transcarpathia

Vienna

Crime

Demonstrations and Riots

Education and Schools

Emigration

Government Officials and  
Employees

Government Repression

Inter-Ethnic Group Relations

Kings and Rulers

Labor Affairs

Land Reform

Military

Nationalities Policy

Newspapers

Organizations

Politics and Government

Population

Population (Polish)

Publishing

Socialism

Universities

**AUTHORS**

SEE Fiction

Poetry

AND Names of individual  
authors.

**BACHYNSKYI, ALEKSANDER (REV.)**

BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)

BACHYNSKYI, YULIIAN  
(1870-1934)

BADENI, KASIMIR (COUNT)  
1846-1909

BADENI, STANISLAW (COUNT)  
1849-1913

BALCH, EMILY GREENE  
(1867-1961)

**BALFOUR (ND)**

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Reading Rooms

Religious Life

Rural Conditions

Settlement Pattern

**BALOH [BALOG], MYKHAIL (REV.)****BANKHEAD (AB)**

Labor Affairs

**BANKS AND BANKING**

SEE Businesses  
(Ukrainian-American)

Business and Industry

Capitalism

**BAPTISTS**

SEE ALSO Religious Life

**BARAN, STEPAN (1879-1953)****BARVINSKYI, OLEKSANDER  
(1847-1927)****BASILIAN MONASTIC ORDER**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Religious Life



BATKIVSHCHYNA (LVIV)	BODRUG, IVAN (REV.) 1874-1951	BRAZIL
BAZHANSKYI, IVAN (1863-1933)	BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.) 1871-1903	Crime
BEAVER CREEK (AB)	BONCHEVSKYI PRESS/VYDAVNYTSTVO IM. BONCHEVSKOHO (F. 1904)	Cultural Life
Education and Schools	BONNE MADONE (SK)	Demonstrations and Riots
Population (Ukrainian)	Reading Rooms	Education and Schools
Reading Rooms	BOOKS AND READING	Emigration
Religious Life	SEE ALSO Education and Schools	History
Rural Conditions	Illiteracy	Immigration
BEAVER HILLS (SK)	Reading Rooms	Inter-Ethnic Group Relations
Reading Rooms	BOOKSELLERS/BOOKSTORES	Labor Affairs
BEAVER LAKE (AB)	SEE ALSO Publishers/Publishing	Newspapers
Religious Life	BORDULIAK, TYMOTEI (REV.) 1863-1936	Organizations
Rural Conditions	BOSNIA	Poetry
Social and Economic Conditions	Immigration	Politics and Government
BELLAVIN, VASYL (BISHOP TIKHON) 1865-1925	BOSTON (MA)	Population (Polish)
BELLE VERNON (PA)	Community Life	Population (Ukrainian)
Labor Affairs	Cultural Life	Publishing
BIELIA, MYKHAILO	Organizations	Reading Rooms
BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA [PSEUD HANNA BARVINOK] (1828-1911)	Population (Ukrainian)	Religious Life
BISHOPS (GREEK CATHOLIC)	Religious Life	Rural Conditions
SEE Catholic Church (Byzantine Rite) - Governance	Social and Economic Conditions	Social and Economic Conditions
AND the following under geographic locations: Religious Life.	BRADDOCK (PA)	BREMEN (GERMANY)
BISHOPS (RUSSIAN ORTHODOX)	Religious Life	Religious Life
SEE Orthodox Church (Russian) - Governance	BRADENVILLE (PA)	BREMOND (TX)
BJORNSON, BJORNSTJERNE (1832-1910)	Religious Life	Population (Ukrainian)
BLOOMFIELD (NJ)	BRANDON (MB)	BRIDGEPORT (CT)
Reading Rooms	Education and Schools	Community Life
	BRAZIL	Politics and Government
	Business and Industry	
	Community Life	

**BRIDGEPORT (CT)**

Religious Life

Russophiles

**BRIDGEWATER (CT)**

Religious Life

**BRITISH COLUMBIA**

SEE ALSO Fernie (BC)

Nanaimo (BC)

Palliser (BC)

Port Haney (BC)

Vancouver (BC)

Immigration

Real Estate

Rural Conditions

Settlement Pattern

**BROKENHEAD (MB)**

Inter-Ethnic Group Relations

Politics and Government

Religious Life

**BROOKLYN (NY)**

Organizations

**BRYAN, WILLIAM JENNINGS  
(1860-1925)****BUDZYNOVSKYI, VIACHESLAV  
(1868-1935)****BUFFALO (NY)**

Labor Affairs

Organizations

Religious Life

Social and Economic  
Conditions**BUKOVYNA**

SEE ALSO Hungary

Romania

**BUKOVYNA**

Cultural Life

Education and Schools

Emigration

Government Officials and  
Employees

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

National Movement

Newspapers

Organizations

Peasants

Politics and Government

Population

Population (Ukrainian)

Publishing

Religious Life

Russophiles

Social and Economic  
Conditions**BUKOVYNA (CHERNIVTSI, VIENNA)**

Editorial Content

Fiction

**BUND (VILNIUS, F. 1897)****BURGER, GOTTFRIED AUGUST  
(1747-1794)****BUSINESS AND INDUSTRY**

SEE ALSO Capitalism

Labor Conditions

**BUSINESSES  
(UKRAINIAN-AMERICAN)**

SEE ALSO Cooperative Movement

**BUSINESSES  
(UKRAINIAN-AMERICAN)**AND the following under  
states, provinces and  
localities: Business and  
Industry, Cooperatives.**BUTLER (PA)**

Reading Rooms

Religious Life

**BUZEK, YOSYF (1873-1936)****BYCHYNSKYI, ZHYGMONT [PSEUD  
ANYN] (1880-1947)****BYELORUSSIA**

SEE ALSO Russia

Famines

**CALENDARS (RELIGIOUS)**SEE ALSO Names of individual  
organizations and publishers.**CALGARY (AB)**

Organizations

Reading Rooms

**CALIFORNIA**

SEE ALSO Sacramento (CA)

San Francisco (CA)

Population (Ukrainian)

Rural Conditions

Social and Economic  
Conditions**CANADA**SEE ALSO Names of individual  
towns, cities, and provinces.

Immigrant Views

Poetry

**CANONSBURG (PA)**

Religious Life

**CANORA (SK)**

Community Life

**CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Choirs

Cultural Life

Education and Schools

Teachers

**CAPITALISM**

SEE ALSO Business and Industry

Working Class Ideology

**CARDINALS (GREEK CATHOLIC)**

SEE Catholic Church  
(Byzantine Rite) - Governance

AND the following under  
countries and historical  
regions: Religious Life.

**CARDINALS (ROMAN CATHOLIC)**

SEE Catholic Church (Roman) -  
Governance

**CARNEGIE (PA)**

Crime

Reading Rooms

Religious Life

**CARPATHO-RUSSIA**

SEE Transcarpathia

**CARPATHO-RUSYN - HUNGARIAN  
RELATIONS****CARPATHO-RUSYN - UKRAINIAN  
RELATIONS**

SEE Ukrainian -  
Carpatho-Rusyn Relations

**CARPATHO-RUSYNS**

SEE ALSO Hungary

Transcarpathia

Ukrainian - Carpatho-Rusyn  
Relations

**CARPATHO-UKRAINE**

SEE Transcarpathia

**CASSELMAN (ND)**

Population (Ukrainian)

**CATASQUA (PA)**

Religious Life

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox  
Relations

Churches

Converts (Greek Catholic)

Religious Life

**Clergy****Governance**

Relations with Roman  
Catholic Church

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN CANADA****Clergy****Governance****Nuns****Organizations**

Relations with Roman  
Catholic Church

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.****Clergy****Disputes****Governance****History****Organizations**

Relations with Roman  
Catholic Church

**CATHOLIC CHURCH (ROMAN)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox  
Relations

Catholic Church (Byzantine  
Rite) - Relations with Roman  
Catholic Church

Religious Life

**Governance****CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN  
U.S.****Disputes****Governance****CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Catholic Church (Roman)

Churches

Converts (Greek Catholic)

Converts (Russian Orthodox)

Orthodox Church (Bukovyna)

Orthodox Church (Russian)

Religious Life

**CENSORSHIP**

SEE Books

Language Censorship  
(Ukrainian)

Publishers/Publishing

AND The following under  
countries and historical  
regions: Government  
Repression, Nationalities  
Policy, Newspaper Publishing.

**CENSUS**

SEE ALSO Immigration -  
Demographic Aspects

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Population.

**CHAIKOVSKYI, ANDRII  
(1857-1935)****CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.)****CHARLEROI (PA)****Organizations****Religious Life****CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH  
(1860-1904)****CHEKHOVYCH, KONSTANTYN  
(BISHOP) 1847-1915****CHELM REGION**

SEE ALSO Russia

Inter-Ethnic Group Relations

**CHELM REGION**

Labor Affairs

Politics and Government

Religious Life

**CHEREMSHYNA, MARKO**SEE Semaniuk, Ivan [Pseud  
Marko Cheremshyna] (1847-1927)**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD  
CHALYI] (1873-1934)****CHERVONYI PRAPOR (ZBARAZH)****CHESTER (PA)**

Religious Life

**CHICAGO (IL)**

Crime

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Reading Rooms

Religious Life

**CHICOPEE FALLS (MA)**

Population (Ukrainian)

**CHILD LABOR**

SEE ALSO Labor Conditions

Children and Youth

**CHILDREN AND YOUTH**

SEE ALSO Child Labor

Education and Schools

Crime

Guidance

Health

Organizations

Welfare

**CHISHOLM (MN)**

Organizations

**CHITWOOD (OR)**

Rural Conditions

**CHMIELNICKI, BOGDAN**

SEE Khmelnytskyi, Bohdan

**CHOIRS**

SEE ALSO Cantors

Cultural Life

AND the following under  
countries and historical  
regions: Cultural Life.**CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT**SEE ALSO Easter Holiday  
Content

Svoboda - Religious Content

**CHURCH DEACONS**

SEE Cantors

**CHURCH DISPUTES**SEE Catholic Church  
(Byzantine Rite) - Disputes

Catholic-Orthodox Relations

Churches

Independent Greek Church -  
DisputesOrthodox Church (Russian) -  
DisputesAND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.**CHURCHES (CANADA)**

SEE ALSO Religious Life

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.

Dedications

Disputes

**CHURCHES (U.S.)**

SEE ALSO Religious Life

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.

Dedications

Disputes

Fund-Raising

**CHYZHEVSKYI, PAVLO (1860-1925)****CITIZENSHIP**

SEE ALSO Assimilation

Naturalization

Voting and Voting Behavior

**CLERGY (GREEK CATHOLIC)**SEE Catholic Church  
(Byzantine Rite) - Clergy

Religious Life

Names of individual clerics

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.**CLERGY (POLISH CATHOLIC)**SEE Catholic Church (Roman) -  
Clergy

Religious Life

**CLERGY (ROMAN CATHOLIC)**SEE Catholic Church (Roman) -  
Clergy

Religious Life

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.**CLERGY (RUSSIAN ORTHODOX)**SEE Orthodox Church (Russian)  
- Clergy

Religious Life

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Religious Life.**CLEVELAND (OH)**

Community Life

Cultural Life

Inter-Ethnic Group Relations

Religious Life

**COALRIDGE (PA)**

Education and Schools

**COHOES (NY)**

Community Life

Labor Affairs

**COHOES (NY)**

Population (Ukrainian)

Religious Life

Social Life

**COLORADO**

SEE ALSO Globeville (CO)

Labor Affairs

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Organizations, Societies and Clubs

AND the following under states, provinces and localities: Community Life, National Homes, Organizations, Population (Ukrainian),

Religious Life, Settlement Pattern, Social Life.

**CONNECTICUT**

SEE ALSO Ansonia (CT)

Bridgeport (CT)

Bridgewater (CT)

Derby (CT)

Hartford (CT)

New Britain (CT)

New Haven (CT)

North Plain (CT)

Stamford (CT)

Terryville (CT)

Community Life

**CONSERVATIVE PARTY (CANADA)**

SEE ALSO Politics and Government (Canada)

Elections (Canada)

AND the following under provinces and localities: Local Elections, Politics and Government.

**CONVERTS FROM JUDAISM**

SEE Jews

Ukrainian - Jewish Relations

**CONVERTS (GREEK CATHOLIC)**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic-Orthodox Relations

Orthodox Church (Russian)

Religious Life

**CONVERTS (PROTESTANT)**

SEE ALSO Religious Life

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic-Orthodox Relations

Orthodox Church (Russian)

Religious Life

**COOPERATIVE MOVEMENT****CRIME AND CRIMINALS**

SEE ALSO Frauds and Swindles

Immigration - Swindles

**CROOKED LAKE (SK)**

Religious Life

**CROSS FORK (PA)**

Religious Life

**CUBA**

Immigration

**CULTURAL LIFE**

SEE ALSO Cantors

Choirs

Theater

**CULTURAL MAINTENANCE**

SEE Cultural Life

Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Language Maintenance

**DANYLOVYCH, MYRON (REV.) 1877-1952****DAUPHIN (MB)**

Labor Affairs

Religious Life

**DAUPHIN (MB)**

Rural Conditions

**DAVYDIAK, VASYL (REV.) 1850-1922****DELAERE [DELLARE], ACHILLES (REV.)****DELAWARE**

SEE Wilmington (DE)

**DEMOCRATIC PARTY (U.S.)**

SEE ALSO Elections (U.S.)

Politics and Government (U.S.)

AND the following under states and localities: Local Elections, Politics and Government.

**DEMONSTRATIONS AND RIOTS**

SEE ALSO Labor Unrest

Russia - Revolution of 1905

Strikes

AND the following under geographic locations: Demonstrations and Riots, Political Unrest.

**DEPORTATION**

SEE ALSO Immigration - Returnees

Immigration - Laws and Policies

Naturalization

**DERBY (CT)**

Community Life

Labor Affairs

Politics and Government

Reading Rooms

**DESERTION AND NON-SUPPORT OF FAMILY**

SEE ALSO Divorce

**DESLOGE (MO)**

Population (Ukrainian)

**DIAKO-UCHYTELI**

SEE Cantors

Teachers

**DICKENS, CHARLES (1812-1870)**

**DICKINSON (ND)**  
 Population (Ukrainian)  
 Religious Life  
 Rural Conditions

**DILLINGHAM, WILLIAM (1843-1923)**

**DILO (LVIV)**  
 Editorial Content  
 Fiction  
 Poetry

**DINWOODIE (AB)**  
 Population (Ukrainian)

**DISCRIMINATION**  
 SEE Inter-Ethnic Group Relations  
 Jews  
 Social and Economic Conditions

**DIVORCE**  
 SEE ALSO Desertion and Non-Support of Family  
 Marriage

**DMYTRIIEV, MYKOLA (1867-1908)**

**DMYTRIV, NESTOR (REV.) 1863-1925**

**DOBRA NOVYNA (LVIV)**

**DOBROTVOR, DMYTRO (REV.)**

**DOMESTIC WORKERS**  
 SEE Labor Conditions  
 Women - Employment

**DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D. IVANENKO] (1882-1951)**

**DOROSHENKO, PETRO (1827-1898)**

**DOROSHEVICH, VLASII (1864-1922)**

**DRAHOMANOV, MYKHAILO (1841-1895)**

**DRIFTING RIVER (MB)**  
 Education and Schools

**DUDYKEYVYCH, VOLODYMYR (1861-1922)**

**DUDYNSKYI, A (REV.)**

**DUKHOBORS (CANADA)**  
 SEE ALSO Religious Life (Canada)

**DZUBAI, ALEKSANDER (REV.) 1857-1933**

**DZVIN (LVIV)**

**EA SEMPER (1907)**  
 SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite) in U.S. - Relations with Roman Catholic Church

**EAST BUFFALO (NY)**  
 Religious Life

**EASTER HOLIDAY CONTENT**  
 SEE ALSO Easter Holiday Content  
 Svoboda - Religious Content

**ECONOMIC CONDITIONS**  
 SEE Labor Conditions  
 Social and Economic Conditions

**ECONOMIC POLICY**  
 SEE Labor Laws and Legislation  
 Laws and Legislation

**EDMONTON (AB)**  
 Community Life  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Labor Affairs  
 Organizations  
 Politics and Government  
 Population (Ukrainian)  
 Reading Rooms

**EDMONTON (AB)**  
 Religious Life  
 Social Life

**EDNA (AB)**  
 Religious Life

**EDUCATION AND SCHOOLS**  
 SEE ALSO Adult Education  
 Books and Reading  
 Children and Youth - Education  
 Illiteracy  
 Language Instruction  
 Language Maintenance  
 Reading Rooms  
 Rusyn Bursa  
 Teachers  
 AND the following under states, provinces and localities: Education and Schools.

**ELECTIONS**  
 SEE ALSO Politics and Government  
 Voting and Voting Behavior  
 AND the following under states, provinces and localities: Local Elections, Politics and Government.

**ELIZABETH (NJ)**  
 Religious Life

**ELLIS ISLAND (NEW YORK)**  
 SEE ALSO Deportation  
 Immigration (U.S.) - Laws and Policies  
 Immigration (U.S.)

**ELLSWORTH (PA)**  
 Labor Affairs

**ELM VALLEY (MB)**  
 Community Life

**ELMIRA HEIGHTS (NY)**  
 Education and Schools  
 Religious Life

- ELMIRA (NY)**  
**Organizations**
- EMPLOYMENT**  
 SEE Labor Conditions
- ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTION**  
 SEE Language Instruction (English)
- ENGLISH-UKRAINIAN RELATIONS**  
 SEE Ukrainian-English Relations
- ENLIGHTENMENT SOCIETIES**  
 SEE Adult Education  
 Books and Reading  
 Illiteracy  
 Language Instruction (English)  
 Language Maintenance  
 Reading Rooms
- ESTEVAN (SK)**  
**Labor Affairs**
- ESTONIA**  
 SEE ALSO Russia  
**Government Repression**
- ETHELBERT (MB)**  
**Politics and Government**  
**Religious Life**  
**Rural Conditions**
- ETHNIC GROUP IDENTITY**  
 SEE ALSO Assimilation  
 Citizenship  
 Ethnic Group Values  
 Language Maintenance  
 Naturalization
- ETHNIC GROUP VALUES**  
 SEE ALSO Assimilation  
 Citizenship  
 Community Life and Organization  
 Education and Schools  
 Ethnic Group Identity  
 Language Maintenance
- ETHNIC GROUP VALUES**  
 Naturalization
- EUREKA (SD)**  
**Population (Ukrainain)**
- FAIRMOUNT (WV)**  
**Labor Affairs**
- FALCONIO, DIOMEDE (ARCHBISHOP)**
- FALL RIVER (MA)**  
**Religious Life**
- FAMILY LIFE**  
 SEE Children and Youth  
 Desertion and Non-Support of Family  
 Marriage
- FARMINGTON (MO)**  
**Crime**
- FARMS AND FARMING**  
 SEE Rural Conditions  
 AND the following under geographic locations:  
 Peasants, Rural Conditions.
- FAYETTE CITY (PA)**  
**Labor Affairs**
- FEDKOBYCH, OSYP YURII (1834-1888)**
- FERLEI, TARAS D**
- FERNIE (BC)**  
**Labor Affairs**  
**Religious Life**  
**Social and Economic Conditions**
- FICTION (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)**
- FIRTSAK, YULIIAN (BISHOP) 1836-1912**
- FISH CREEK (SK)**  
**Religious Life**
- FOLK CUSTOMS (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)**  
 SEE ALSO Folk Tales  
 Marriage Customs and Rites
- FOLK TALES (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)**  
 SEE ALSO Folk Customs
- FOLKLORE**  
 SEE Folk Customs
- FORD CITY (PA)**  
**Community Life**
- FORSYTH (MT)**  
**Religious Life**
- FORT WILLIAM (ON)**  
 SEE Thunder Bay (ON)
- FRANK (AB)**  
**Labor Affairs**  
**Religious Life**
- FRANKLIN FURNACE (NJ)**  
**Rural Conditions**
- FRANKO, IVAN (1856-1916)**
- FRANZ JOZEF I, EMPEROR OF AUSTRIA (1830-1916)**  
 SEE ALSO Austria - Kings and Rulers
- FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS**  
 SEE ALSO Community Life and Organization  
 Ethnic Group Values  
 Organizations, Societies and Clubs  
 AND Names of individual organizations.
- FRAUDS AND SWINDLES**  
 SEE ALSO Crime and Criminals  
 Immigration - Swindles
- FREELAND (PA)**  
**Crime**
- FRENCH-UKRAINIAN RELATIONS**  
 SEE Ukrainian-French Relations

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

SEE ALSO Churches -  
Fund-Raising

Education and Schools

Immigrant-Homeland Relations

AND Names of individual  
organizations.

**FUNERALS**

SEE ALSO Religious Life

**FYLIAS, PLATONID (REV.)**  
1884-1930

**GALICIA**

Business and Industry

Church History

Community Life

Crime

Cultural Life

Demonstrations and Riots

Education and Schools

Emigration

Famines

Fiction

Government Officials and  
Employees

Government Repression

History

Immigration

Intellectual Life

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Land Reform

Magyarones

**GALICIA**

Military

National Homes

National Movement

Nationalities Policy

Newspapers

Organizations

Peasants

Poetry

Pogroms

Police

Political Unrest

Politics and Government

Population

Population (German)

Population (Jewish)

Population (Polish)

Population (Russian)

Population (Ukrainian)

Public Health

Publishing

Reading Rooms

Real Estate

Religious Life

Rural Conditions

Russophiles

Social and Economic  
Conditions

**GALICIA**

Socialism

Universities

Women's Movement

**GAPON, YURII (REV.) 1870-1908**

**GARLAND (MB)**

Education and Schools

**GAZETA HANDLOWO-GEOGRAFICZNA**  
(LVIV)

Editorial Content

**GAZETA POLSKA W BRAZILII**  
(CURITIBA)

Editorial Content

**GERMAN-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-German Relations

**GERMANY**

SEE ALSO Bremen (Germany)

Labor Affairs

Nationalities Policy

**GILBERT PLAINS (MB)**

Religious Life

**GIMLI (MB)**

Community Life

Education and Schools

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

Religious Life

Rural Conditions

**GLEICHEN (AB)**

Labor Affairs

**GLOBEVILLE (CO)**

Religious Life



**GLOVA, IVAN**

**GOMPERS, SAMUEL (1850-1924)**

**GONOR (MB)**  
 Religious Life  
 Rural Conditions

**GORKY, MAXIM (1868-1938)**

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES**  
 SEE ALSO Politics and Government  
 AND the following under countries and historical regions: Government Officials and Employees.

**GRADATIM (PA)**  
 Organizations

**GRANVILLE (NY)**  
 Religious Life

**GRASSY ISLAND (PA)**  
 Community Life

**GREEK CATHOLIC CHURCH**  
 SEE Catholic Church (Byzantine Rite)  
 AND the following under countries and historical regions: Church History, Religious Life.

**GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV**  
 SEE ALSO Amerikansky Russky Viestnik  
 Ukrainian National Association - Relations with Greek Catholic Union  
 AND Names of individual Greek Catholic Union leaders.  
 Calendars/Almanacs  
 Constitution and By-Laws  
 Conventions  
 Criticism

**GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV**  
 Finances  
 Goals and Priorities  
 History  
 Membership  
 Officers  
 Relations with Greek Catholic Church  
 Relations with Society of Russian Brotherhoods

**GREENSBURG (PA)**  
 Crime

**GULOVYCH, YURII [GEORGE] (REV.)**

**H AidAMAKY (LVIV)**  
 Editorial Content  
 Fiction  
 Goals and Priorities

**HALICZ (MB)**  
 Population (Ukrainian)

**HALYCHANYN (LVIV)**  
 Editorial Content

**HANULIA, YOSYF (REV.) 1874-1962**

**HARTFORD (CT)**  
 Politics and Government  
 Population (Ukrainian)

**HASLO (CHERNIVTSI)**  
 Editorial Content

**HAWAII**  
 Population (Ukrainian)

**HAWK RUN (PA)**  
 Religious Life

**HAZLETON (PA)**  
 Community Life  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**HEALTH AND MEDICINE**  
 SEE Children and Youth - Health  
 Health Care Facilities  
 Svoboda - Educational Columns

**HEALTH CARE FACILITIES**

**HEIJERMANS, HERMANN (1864-1924)**

**HEINE, HEINRICH (1797-1856)**

**HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)**

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR**

**HLIBOVYTSKYI, MYKOLA (1876-1918)**

**HNATIUK, VOLODYMYR (1871-1926)**

**HOBAN, MICHAEL J (BISHOP)**

**HOBOKEN (NJ)**  
 Crime

**HODOBAI, ANDREI (REV.)**

**HODOBAI, ANTONII (REV.)**

**HOLOSHNAI, ALEKSANDER (REV.)**

**HOLYOKE (MA)**  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Reading Rooms

**HONCHARENKO, AHAPIUS (REV.) 1832-1915**

**HORDYI, HAVRYLO [PSEUD IVAN DIBROVA] (1881-1917)**

**HORODETSKYI, STEPAN (REV.) 1853-1928**

**HOTOVYTSKYI, ALEXANDER (REV.)**

SEE Khotovytskyi, Aleksander (Rev.)

**HRABAR, IVAN (REV.)**

**HRABOVSKYI, PAVLO (1864-1902)**

**HRINCHENKO, BORYS (1883-1910)**

**HRINCHENKO, MARIA [PSEUD M. ZAHIRNIA] (1883-1928)**

**HROMADSKA DUMKA (KIEV)**

Editorial Content

**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)**

Business Enterprises

Circulation

Editorial Content

Fiction

Goals and Priorities

**HROMNYTSKYI, SYDDOR (1850-1937)**

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO (1866-1934)**

**HRUSHKA, HRYHORII (REV.) 1859-1913**

**HRYVNIAC, VASYL (REV.)**

**HUMETSKYI, OLEKSANDER (REV.)**

**HUNGARIAN-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-Hungarian Relations

**HUNGARY**

SEE ALSO Bukovyna

Romania

Education and Schools

Emigration

**HUNGARY**

Government Officials and Employees

Government Repression

Inter-Ethnic Group Relations

Kings and Rulers

Labor Affairs

National Movement

Nationalities Policy

Peasants

Police

Politics and Government

Religious Life

Russophiles

**HURA, MATVEI (REV.)**

**HUTSUL REGION**

SEE ALSO Galicia

Social and Economic Conditions

**ICONOSTASES**

SEE Churches - Artifacts

Religious Life

**ILLINOIS**

SEE Chicago (IL)

Madison (IL)

Steator (IL)

**ILLITERACY**

SEE ALSO Adult Education

Children and Youth - Education

Education and Schools

Ethnic Group Values

Language Instruction (English)

Language Maintenance

Reading Rooms

**IMMIGRANT AID SOCIETIES**

SEE ALSO Adult Education

Children and Youth - Education

Education and Schools

Ethnic Group Values

Immigrant - Homeland Relations

Language Instruction (English)

Language Maintenance

National Homes

Reading Rooms

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

SEE ALSO Ethnic Group Values

Fund-raising Campaigns

**IMMIGRANTS (CANADA)**

SEE ALSO Canada - Immigrant Views

Deportation

Immigrant Aid Societies

Immigrant - Homeland Relations

Immigration

Inter-Ethnic Group Relations

National Homes

Attitudes and Opinions

Public Opinion

**IMMIGRANTS (U.S.)**

SEE ALSO Deportation

Immigrant Aid Societies

Immigrant - Homeland Relations

Immigration

Inter-Ethnic Group Relations

National Homes

United States - Immigrant Views

Attitudes and Opinions

Political Activity

Public Opinion

**IMMIGRATION (CANADA)**

SEE ALSO Deportation

Ethnic Group Identity

Immigrant Aid Societies

**IMMIGRATION (CANADA)**

Immigrant - Homeland Relations  
 Immigrants  
 National Homes

**Advice****Agents****Causes****Commentaries****Demographic Aspects****History****Laws and Policies****Poetry****Popular Myths****Settlement Pattern****Social and Economic Aspects****Swindles****Voyages****IMMIGRATION LAW AND POLICY**

SEE Immigration - Laws and  
 Policies

**IMMIGRATION (U.S.)**

SEE ALSO Deportation

Ethnic Group Identity

Immigrant Aid Societies

Immigrant - Homeland Relations

Immigrants

National Homes

**Advice****Agents****Causes****Commentaries****Demographic Aspects****IMMIGRATION (U.S.)****Fiction****History****Laws and Policies****Personal Narratives****Poetry****Popular Myths****Psychological Aspects****Returnees****Social and Economic Aspects****Swindles****Voyages****INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

SEE ALSO Religious Life  
 (Canada)

**Clergy****Disputes****Governance****History****Organizations****Publications**

Relations with Greek  
 Catholic Church

Relations with Russian  
 Orthodox Church

**INDIANA**

SEE Whiting (IN)

**INDIANA (PA)****Labor Affairs****INDUSTRIAL AND OCCUPATIONAL ACCIDENTS**

SEE Labor Conditions

**INDUSTRIAL AND OCCUPATIONAL ACCIDENTS**

Miners - Accidents and Injuries

**INDUSTRIALIZATION**

SEE Capitalism

Business and Industry

Labor Conditions

Working Class Ideology

**INSURANCE COMPANIES**

SEE Fraternal Benefits  
 Organizations

AND Names of individual  
 organizations.

**INTELLECTUAL LIFE**

SEE ALSO Cultural Life

Publishers/Publishing

Theater

AND the following under  
 countries and historical  
 regions: Intellectual Life.

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS**

SEE ALSO Names of individual  
 ethnic groups

AND Articles describing  
 relations between ethnic  
 groups (i.e. Ukrainian-Polish  
 Relations).

**INTERMARRIAGE**

SEE ALSO Divorce

Marriage

**IRISH**

SEE ALSO Catholic Church  
 (Byzantine Rite) - Relations  
 with Roman Catholic Church

**IRONA (WV)****Labor Affairs****IRWIN (PA)****Labor Affairs****Organizations****JAROSLAW (MB)****Religious Life****JEDNOTA (MIDDLETOWN, PA)**

**JERSEY CITY (NJ)**  
 Community Life  
 Cultural Life  
 Education and Schools  
 History  
 Organizations  
 Religious Life  
 Russophiles

**JESSUP (PA)**  
 Community Life  
 Religious Life

**JESUIT MONASTIC ORDER**  
 SEE ALSO Catholic Church (Roman)

**JEWISH-UKRAINIAN RELATIONS**  
 SEE Ukrainian-Jewish Relations

**JEWS**  
 SEE ALSO Anti-Semitism  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 AND The following under geographic locations: Pogroms, Population (Jewish).  
 Anecdotes and Satire  
 Migration  
 Population

**JEWS (CANADA)**  
 Crime

**JEWS (U.S.)**  
 Converts to Christianity  
 Immigration

**JOHNSTON CITY (PA)**  
 Labor Affairs

**JOHNSTOWN (PA)**  
 Religious Life

**JOURNALISM**  
 SEE Newspapers  
 Publishers/Publishing

**JUDICIAL SYSTEM**  
 SEE Capitalism  
 Crimes and Criminals  
 Lawsuits  
 Politics and Government

**KACHKOVSKYI SOCIETY/OBSHCHESTVO IM. MYKHAILA KACHKOVSKOHO (F. 1874)**

**KACHMARCHYK, TEOFIL (REV.)**

**KALYTOVSKYI, OMELIAN (1855-1924)**

**KALYTOVSKYI, YERONIM [PSEUD TROKHYM DRIT] (1866-1926)**

**KAMINSKII, ACACIUS (REV.)**

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**  
 Criticism  
 Editorial Content  
 Editorial Staff  
 History  
 Honors and Tributes

**KAPANADZE, I (REV.)**

**KAPII, MYROSLAV [PSEUD YURII LOHOVYCH]**

**KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)**

**KATRUKHYN, OLEKSANDER [PSEUD OLEKSANDER KATRENKO]**

**KENDRA (SK)**  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**KESHELIAK, PETRO (REV.)**

**KHANAT [CHANAT], NYKYFOR (REV.) 1865-1898**

**KHATA (MOSCOW)**

**KHLIBOROB (LUBNY)**

**KHLOPIV, STEFAN**  
 SEE Makar, Stefan (Rev.) 1870-1915

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN (1595?-1657)**

**KHMIELIEVSKYI, MYRON (REV.)**

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP) 1867-1948**

**KHOTOVYTSKYI [HOTOVYTSKYI], ALEKSANDER (REV.)**

**KIEV**  
 SEE ALSO Ukraine (Eastern)  
 Cultural Life  
 Education and Schools  
 Government Repression  
 Labor Affairs  
 Peasants  
 Political Unrest  
 Politics and Government  
 Population (Jewish)  
 Publishing  
 Reading Rooms  
 Religious Life  
 Religious Persecution  
 Rural Conditions  
 Theological Seminaries  
 Universities

**KIEVLIANYN (KIEV)**

KIEVSKAIA STARINA (KIEV)

**KINGS AND RULERS**

SEE Names of individual rulers

AND the following under  
geographic locations: Kings  
and Rulers.

KINGSTON (PA)

Religious Life

KOBRYNSKA, NATALIA (1851-1920)

KOKOVSKYI, FRANTS (1885-1940)

KOLESSA, OLEKSANDER [PSEUD  
OLEKSA KHODOVYTSKYI]  
(1867-1945)

KOMAR (LVIV)

Poetry

KONOPNICKA, MARIA (1842-1910)

KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)  
1859-1918

KOROL, MYKHAILO (1856-1925)

KOROLENKO, VOLODYMYR  
(1853-1921)

KOROTNAI, I (REV.)

KORSH, FEODOR (1843-1915)

KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA  
PCHILKA] (1849-1930)

KOSSAK, IVAN (1876-1927)

KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)

KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH  
(1769-1838)

Commemerations

Honors and Tributes

Monuments

KOTSIUBYNSKYI, MYKHAILO  
(1864-1913)

KOVALENKO, HRYHORII  
(1868-1933)

KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)

KOVALEVSKYI, MAKSYM  
(1851-1916)

KOVALIV, STEPAN (1848-1920)

**KOZAKS**

SEE ALSO Ukraine - History

Fiction

History

Poetry

KRAT, PAVLO (1882-1952)

KRAVCHENKO, YULIA (1880-1947)

KRUSHELNYTSKA, SALOMEIA  
(1873-1952)

KRYZHANOVSKYI, NAVKRATI (REV.)

KUBEK, EMIL (REV.)

KUDRYK, VASYL (REV.) [PSEUD  
V.K. TSEBRIVSKYI] 1880-1963

KUILOVSKY, YULIIAN  
(METROPOLITAN) 1826-1900

KULAWY, ADELBERT (REV.)

KULCHYTSKYI, HRYHORII (REV.)

KULISH, PANTELEIMON  
OLEKSANDROVYCH (1819-1897)

KUPCHYNSKYI, YEVHEN (REV.)  
1876-1936

KURCHYNSKYI, YAKOV (REV.)

KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)

Editorial Content

KUSHNIR, VOLODYMYR (1881-1933)

KUZMOVA, MARIIA [PSEUD  
MARIKA K] (1884-1922)

KVITKA-OSNOVIANENKO, HRYHORII  
(1778-1843)

KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]

KYZYMA, SYLVESTER (REV.)

**LABOR CONDITIONS**

SEE ALSO Capitalism

Labor History

Labor Laws and Legislation

Labor Movement

Labor Unrest

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

Strikes

Women - Employment

Working Class Ideology

AND the following under  
geographical regions: Business  
and Industry, Labor Affairs,  
Peasants, Social and Economic  
Conditions.

**LABOR HISTORY**

SEE ALSO Labor Movement

Labor Unrest

**LABOR LAWS AND LEGISLATION**

SEE ALSO Labor Conditions

Labor Movement

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

**LABOR MOVEMENT**

SEE ALSO American Federation  
of Labor (AFL)

Labor Conditions

Labor History

Labor Laws and Legislation

Labor Poetry

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

Socialism

Strikes

Trade Unions

United Mine Workers of America  
(UMWA)

Western Federation of Miners

Working Class Ideology

**LABOR ORGANIZATIONS**

SEE American Federation of  
Labor (AFL)

Labor Movement

Trade Unions

United Mine Workers of America  
(UMWA)

Western Federation of Miners

**LABOR PARTY (CANADA)****LABOR POETRY**

SEE ALSO Labor Conditions

Labor Movement

Social and Economic Conditions

Working Class Ideology

**LABOR UNREST**

SEE ALSO American Federation  
of Labor (AFL)

Demonstrations and Riots

Labor Conditions

Labor Movement

Miners

Strikes

United Mine Workers of America  
(UMWA)

Western Federation of Miners

AND the following under  
geographic locations:  
Demonstration and Riots, Labor  
Affairs, Political Unrest.

**LACKAWANNA COUNTY (PA)**

Inter-Ethnic Group Relations

**LAKE DAUPHIN (MB)**

SEE Dauphin (MB)

**LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)****LANGUAGE DISPUTES**

SEE Ethnic Group Identity

Language (Ukrainian)

Russophiles

**LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)**

SEE ALSO Adult Education

Education and Schools

Ethnic Group Values

**LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)**

Illiteracy

**LANGUAGE INSTRUCTION  
(UKRAINIAN)**

SEE Language Maintenance

**LANGUAGE MAINTENANCE**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Reading Rooms

**LANGUAGE (UKRAINIAN)****LANGUAGE (UKRAINIAN) -  
CENSORSHIP**

SEE Language Censorship  
(Ukrainian)

**LANSFORD (PA)**

Labor Affairs

Organizations

Religious Life

**LATVIA**

SEE ALSO Russia

Government Repression

**LAVRYSHYN [LAVRISIN], KORNULO  
(REV.)****LAWS AND LEGISLATION**

SEE ALSO Immigration - Laws  
and Policies

Labor Laws and Legislation

Politics and Government

**LAWSUITS**

SEE ALSO Church Disputes

**LEDZCHOWSKI, MIECZYSLAW  
(CARDINAL) 1822-1902****LEDUC (AB)**

Religious Life

**LEMBERG (SK)**

Rural Conditions

**LEMKIVSHCHYNA**

SEE Lemko Region

**LEMKO REGION**

SEE ALSO Galicia

Business and Industry

Cultural Life

Education and Schools

Emigration

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

National Movement

Organizations

Political Unrest

Politics and Government

Reading Rooms

Religious Life

Rural Conditions

Russophiles

Social and Economic  
Conditions

**LENGYEL, MIHALY [MYKHAIL]  
(REV.)****LENIN, VLADIMIR ILYICH  
(1870-1924)****LEO XIII (POPE) 1810-1903****LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)****LETHBRIDGE (AB)**

Community Life

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

**LETHBRIDGE (AB)**

Religious Life

LEVYNSKYI, VOLODYMYR  
(1880-1953)

LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]  
(1859-1941)

LEVYTSKYI, LEV (REV.)

LEVYTSKYI, MODEST (1866-1932)

LEVYTSKYI, MYKOLA (1859-1934)

LEVYTSKYI, YEVHEN (1870-1925)

**LIBERAL PARTY (CANADA)**

SEE ALSO Elections (Canada)

Politics and Government  
(Canada)

**LIBRARIES**

SEE ALSO Books and Reading

Reading Rooms

**LINDSEY (PA)**

Religious Life

**LITERACY PROGRAMS**

SEE Adult Education

Illiteracy

Language Instruction

**LITERATURE**

SEE Books and Reading

Fiction

Folk Tales

Poetry

Publishers/Publishing

AND Names of individual  
writers and their works.

**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK  
(LVIV)**

Circulation

Editorial Content

Fiction

**LITHUANIA**

SEE ALSO Russia

**LITHUANIA**

Cultural Life

Government Repression

**LITHUANIAN-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-Lithuanian  
Relations

**LITHUANIANS**

SEE ALSO Ukrainian-Lithuanian  
Relations

**LOCAL ELECTIONS**

SEE Elections

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Local Elections.

LOTOTSKYI, LEV (1850-1928)

LOTOTSKYI, OLEKSANDER  
(1870-1939)

LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD  
M.L.] (1880-1937)

LUKASHEVYCH, ANTIN (1870-1936)

**LUTHERAN CHURCH (U.S.)**

SEE ALSO Religious Life

LUTSKYI, OSTAP (1883-1941)

LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)

Commemorations

**MADISON (IL)**

Religious Life

**MAGYARONES**

SEE ALSO Carpatho-Rusyn -  
Hungarian Relations

Catholic Church (Byzantine  
Rite)

Churches

Ukrainian - Carpatho-Rusyn  
Relations

Ukrainian-Hungarian Relations

AND the following under  
countries and historical  
regions: Magyarones.

**MAHANDY CITY (PA)**

Community Life

**MAHANDY CITY (PA)**

Education and Schools

Reading Rooms

Religious Life

MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

**MANCHESTER (NH)**

Religious Life

**MANITOBA**

SEE ALSO Brandon (MB)

Brokenhead (MB)

Dauphin (MB)

Drifting River (MB)

Elm Valley (MB)

Ethelbert (MB)

Garland (MB)

Gilbert Plains (MB)

Gimli (MB)

Gonor (MB)

Halicz (MB)

Jaroslav (MB)

New York (MB)

Newdale (MB)

Oleskiw (MB)

Overstone (MB)

Pleasant Home (MB)

Portage La Prairie (MB)

Riding Mountain (MB)

Rosburn (MB)

St. Boniface (MB)

Shoal Lake (MB)

Sifton (MB)

Stonewall (MB)

Stuartburn (MB)

Valley River (MB)

Venlaw (MB)

Winnipeg Beach (MB)

Winnipeg (MB)

Education and Schools

**MANITOBA**  
 History  
 Immigration  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Politics and Government  
 Rural Conditions

**MANOR (PA)**  
 Community Life

**MANVILLE (RI)**  
 Population (Ukrainian)

**MARION HEIGHTS (PA)**  
 Labor Affairs

**MARKOV, DMYTRO (?-1938)**

**MARLIN (TX)**  
 Religious Life

**MARRIAGE**  
 SEE ALSO Desertion and  
 Non-Support of Family  
 Divorce  
 Intermarriage

**MARTIAK, VIKTOR (REV.)**

**MARTOVYCH, LES (1871-1916)**

**MARTYNIUK, ANTONII (REV.)**

**MARX, KARL (1818-1883)**

**MARYLAND**  
 Rural Conditions

**MASSACHUSETTS**  
 SEE ALSO Boston (MA)  
 Chicopee Falls (MA)  
 Fall River (MA)  
 Holyoke (MA)  
 Salem (MA)  
 Sunderland (MA)  
 Westfield (MA)

**MASSACHUSETTS**  
 Community Life

**MATUSHEVSKYI, FEDIR  
 (1869-1919)**

**MAX (ND)**  
 Population (Ukrainian)

**MAYFIELD (PA)**  
 Education and Schools  
 Politics and Government  
 Religious Life

**MCADOO (PA)**  
 Cultural Life  
 Education and Schools  
 Religious Life

**MCKEES ROCKS (PA)**  
 Community Life  
 Education and Schools  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**MCKEESPORT (PA)**  
 Community Life  
 Crime  
 Cultural Life  
 History  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Organizations  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**MCKINLEY, WILLIAM (1843-1901)**

**MEDICINE HAT (AB)**  
 Labor Affairs

**MEDVETSKYI, YULIIAN (REV.)**

**MEGAS, OSYP**

**MENTSYSKYI, MODEST  
 (1876-1935)**

**MERCHANTS (UKRAINIAN-AMERICAN)**  
 SEE Businesses  
 (Ukrainian-American)

**MEXICO**  
 Immigration

**MHLEI, ANTONII (REV.)**

**MIGRANT LABOR**  
 SEE Labor Conditions

**MIKHNOVSKYI, MYKOLA  
 (1873-1924)**

**MINE ACCIDENTS**  
 SEE Labor Conditions  
 Miners - Accidents and Injuries

**MINERS (CANADA)**  
 SEE ALSO Labor Movement  
 Labor Unrest  
 Fiction  
 Poetry  
 Social Conditions  
 Strikes

**MINERS (U.S.)**  
 SEE ALSO Labor Movement  
 Labor Unrest  
 United Mine Workers of America  
 (UMWA)  
 Western Federation of Miners  
 Accidents and Injuries  
 Fiction



**MINERS (U.S.)**  
 Poetry  
 Social Conditions  
 Strikes

**MINERSVILLE (PA)**  
 Religious Life

**MINNEAPOLIS (MN)**  
 Education and Schools

**MINNESOTA**  
 SEE Chisholm (MN)  
 Minneapolis (MN)

**MIRABEAU, HONORE (COUNT)**  
 1749-1791

**MISSIONAR (NESTEROV)**

**MISSOURI**  
 SEE Desloge (MO)  
 Farmington (MO)  
 St. Francis (MO)  
 St. Louis (MO)

**MITCHELL, JOHN (1870-1919)**

**MOLCHANYI [MOLCHANYN],  
 NYKOLAI (REV.)**

**MOLCHANYI [MOLCHANYN],  
 VOLODYMYR (REV.) 1856-1904**

**MOLODA UKRAINA (LVIV)**  
 Editorial Content

**MOLODIZH (TERNOPIL)**

**MONANGAHELA (PA)**  
 Labor Affairs

**MONASTERIES**  
 SEE Religious Life  
 AND Names of individual  
 denominations.

**MONCHALOVSKYI, OSYP  
 (1858-1906)**

**MONESSEN (PA)**  
 Business and Industry  
 Community Life  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**MONOPOLIES AND TRUSTS**  
 SEE Business and Industry  
 Capitalism

**MONTANA**  
 SEE Forsyth (MT)

**MONTREAL (QE)**  
 Organizations

**MOOSE JAW (SK)**  
 Labor Affairs

**MORDOVETS [MORDOVTSEV],  
 DANYLO (1830-1905)**

**MT. CARMEL (PA)**  
 Community Life  
 Education and Schools  
 Organizations  
 Religious Life

**MT. SINAI (NY)**  
 Community Life

**MUTUAL (PA)**  
 Labor Affairs

**MYRNYI, PANAS (1849-1920)**

**NAHIRNYI, VASYL (1847-1921)**

**NANAIMO (BC)**  
 Community Life

**NAROD POLSKI (CHICAGO, IL)**

**NARODNA RADA/NATIONAL COUNCIL  
 (LVIV, F. 1885)**

**NASHA DUMA (ST. PETERSBURG)**

**NATIONAL AUTONOMY**  
 SEE the following under  
 countries and historical  
 regions: National Movement,  
 Politics and Government.

**NATIONAL CONSCIOUSNESS**  
 SEE Ethnic Group Identity  
 Ethnic Group Values  
 Galicia - National Movement  
 Language Maintenance

**NATIONAL DEMOCRATIC  
 PARTY/NATSIONALNO  
 DEMOKRATYCHNA PARTIIA (LVIV,  
 F. 1899)**

**NATIONAL HOMES**  
 SEE ALSO Immigrant Aid  
 Societies

**NATIONAL MOVEMENT**  
 SEE Ethnic Group Identity  
 Ethnic Group Values  
 AND the following under  
 countries and historical  
 regions: National Movement,  
 Politics and Government.

**NATIONALISM**  
 SEE Ethnic Group Identity  
 Ethnic Group Values  
 AND the following under  
 countries and historical  
 regions: National Movement,  
 Politics and Government.

**NATIVISM**  
 SEE Immigrants - Public  
 Opinion

**NATURALIZATION**  
 SEE ALSO Assimilation  
 Citizenship

**NAUJUS KALENDORIUS (TILSIT)**

**NAUKA (UZHHOROD)**  
 Editorial Content

**NAUMENKO, VOLODYMYR  
 (1852-1919)**

**NAUMOVYCH. IVAN (REV.)**  
1826-1891

**Commemorations**

**NECHUI-LEVYTSKYI, IVAN**  
(1837-1918)

**NEDILIA (BUDAPEST)**

**NEDZILNYTSKYI, IOAN (REV.)**

**NEGRYCH, IVAN (REV.)**

**NEMIROVICH-DANCHENKO, VASILII**  
(1848-1927)

**NEMOLOVSKYI, - (REV.)**

**"NEVOLNYK"**

**NEW ALEXANDRIA (PA)**

**Population (Ukrainian)**

**NEW BRITAIN (CT)**

**Community Life**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**Population (Ukrainian)**

**Religious Life**

**NEW HAMPSHIRE**

**SEE Manchester (NH)**

**NEW HAVEN (CT)**

**Labor Affairs**

**NEW JERSEY**

**SEE ALSO Bloomfield (NJ)**

**Elizabeth (NJ)**

**Franklin Furnace (NJ)**

**Hoboken (NJ)**

**Jersey City (NJ)**

**Newark (NJ)**

**Passaic (NJ)**

**Perth Amboy (NJ)**

**South Amboy (NJ)**

**Labor Affairs**

**NEW YORK**

**SEE ALSO Auburn (NY)**

**Brooklyn (NY)**

**Buffalo (NY)**

**Cohoes (NY)**

**East Buffalo (NY)**

**Ellis Island (NY)**

**Elmira (NY)**

**Elmira Heights (NY)**

**Granville (NY)**

**Mt. Sinai (NY)**

**New York City (NY)**

**Niagara Falls (NY)**

**Syracuse (NY)**

**Troy (NY)**

**West Troy (NY)**

**Yonkers (NY)**

**Immigration**

**Rural Conditions**

**NEW YORK CITY (NY)**

**Business and Industry**

**Community Life**

**Cultural Life**

**Education and Schools**

**Labor Affairs**

**Libraries**

**National Homes**

**Organizations**

**Population (Polish)**

**Population (Ukrainian)**

**Reading Rooms**

**Religious Life**

**NEW YORK (MB)**

**Religious Life**

**NEW YORKER VOLKSZEITUNG (NEW YORK CITY)**

**Editorial Content**

**Fiction**

**NEWARK (NJ)**

**Community Life**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**NEWDALE (MB)**

**Population (Ukrainian)**

**NEWSPAPER PUBLISHING**

**SEE Newspapers**

**Publishers/Publishing**

**AND Names of individual newspapers**

**NEWSPAPER READING**

**SEE ALSO Books and Reading**

**Ethnic Group Identity**

**Ethnic Group Values**

**Reading Rooms**

**NEWSPAPERS**

**SEE ALSO Books and Reading**

**Newspaper Reading**

**Periodicals**

**Names of individual newspapers**

**AND the following under countries and historical regions: Newspapers, Publishing.**

**NIAGARA FALLS (NY)**

**Labor Affairs**

**Population (Ukrainian)**

**Settlement Pattern**

**Social and Economic Conditions**

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA**  
(1868-1918)

**NIEMOJEWSKI, ANDRZEJ**  
(1864-1921)

**NORTH DAKOTA**

SEE ALSO Balfour (ND)

Casselman (ND)

Dickinson (ND)

Max (ND)

Wilton (ND)

Poetry

Population (Ukrainian)

**NORTH PLAIN (CT)**

Rural Conditions

**NORTHAMPTON (PA)**

Immigration

Population (Ukrainian)

Religious Life

Social and Economic  
Conditions

**NOGAR-KHRUSTALOV, YURII**  
(1879-1918)

**NOVAIA ZHIZN (CLEVELAND, OH)**

**NOVAK, ANTONII (REV.)**

**NOVAK, APOLINARII [PSEUD  
ARII] (1888-1961)**

**NOVE ZHYTTIA (KIEV)**

**NOVOE VREMIA (ST. PETERSBURG)**

Editorial Content

**NOVOSTI (ST. PETERSBURG)**

Editorial Content

**NYVA (LVIV)**

Editorial Content

**NYZHANKOVSKYI, VOLODYMYR**  
(REV.) 1863-1903

**OBITUARIES**

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)**

**OCCUPATIONS**

SEE Business and Industry

Labor Conditions

Miners

Trade Unions

**OHIO**

SEE Cleveland (OH)

Youngstown (OH)

**OIL CITY (PA)**

Religious Life

**OKHRIMOVYCH, IVAN (REV.)**  
1853-1922

**OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)**

**OLES, OLEKSANDER (1878-1944)**

**OLESKIV, YOSYF (1860-1903)**

**OLESKIW (MB)**

Population (Ukrainian)

**OLESNYTSKYI, YEVHEN**  
(1860-1917)

**OLSHEVSKYI, IVAN (REV.)**

**OLSZEWSKI, F (REV.)**

**OLYPHANT (PA)**

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Organizations

Politics and Government

Religious Life

**ONTARIO**

SEE Thunder Bay (ON)

**OREGON**

SEE Chitwood (OR)

**ORGANIZATIONAL CONFLICTS**

SEE Community Life and  
Organization

Organizations, Societies and  
Clubs

AND Names of individual  
organizations.

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND  
CLUBS**

SEE ALSO Community Life and  
Organization

Immigration Aid Societies

National Homes

AND Names of individual  
organizations.

**ORTHODOX-CATHOLIC RELATIONS**

SEE Catholic-Orthodox  
Relations

**ORTHODOX CHURCH (BUKOVYNA)**

SEE Bukovyna - Religious Life

**ORTHODOX CHURCH (GREEK) IN  
U.S.**

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox  
Relations

Churches

Converts (Russian Orthodox)

Independent Greek Church in  
Canada

Religious Life

Dissent

Governance

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN  
CANADA**

Clergy

Disputes

Governance

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN  
U.S.**

Clergy

Disputes

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

**Dissident Sects**

**Finances**

**Governance**

**History**

**Missions**

**Monasteries**

**Organizations**

**Schools**

**Seminaries**

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN (BISHOP) 1866-1916**

**OSTAPCHUK, YATSKO (1873-1959)**

**OSTERREICHISCHE RUNDSCHAU (VIENNA)**

**Editorial Content**

**OVERSTONE (MB)**

**Religious Life**

**OVSIANKO-KULYKOVSKI, DMYTRO (1853-1920)**

**OZARKEVYCH, IVAN (REV.) 1826-1903**

**PAETS, KONSTANTIN (1874-1941)**

**PALLISER (BC)**

**Labor Affairs**

**PAN-SLAVISM**

**SEE ALSO Inter-Ethnic Group Relations**

**Immigrant Aid Societies**

**PARSKUTA, IVAN (REV.)**

**PASSAIC (NJ)**

**Community life**

**Education and Schools**

**PASSAIC (NJ)**

**Reading Rooms**

**Religious Life**

**Russophiles**

**PATRIOTISM**

**SEE Ethnic Group Identity**

**Ethnic Group Values**

**AND the following under countries and historical regions: National Movement.**

**PAVLYK, MYKHAILO (1853-1915)**

**PEASANTS**

**SEE the following under countries and historical regions: Peasants.**

**PENNSYLVANIA**

**SEE ALSO Allegheny (PA)**

**Ambridge (PA)**

**Belle Vernon (PA)**

**Braddock (PA)**

**Bradenville (PA)**

**Butler (PA)**

**Canonsburg (PA)**

**Carnegie (PA)**

**Catasqua (PA)**

**Charleroi (PA)**

**Chester (PA)**

**Coalridge (PA)**

**Cross Fork (PA)**

**Ellsworth (PA)**

**Fayette City (PA)**

**Ford City (PA)**

**Freeland (PA)**

**Gradatim (PA)**

**Grassy Island (PA)**

**Greensburg (PA)**

**Hawk Run (PA)**

**Hazleton (PA)**

**Indiana (PA)**

**Irwin (PA)**

**Jessup (PA)**

**PENNSYLVANIA**

**Johnston City (PA)**

**Johnstown (PA)**

**Kingston (PA)**

**Lackawanna County (PA)**

**Lansford (PA)**

**Lindsey (PA)**

**Mahanoy City (PA)**

**Manor (PA)**

**Marion Heights (PA)**

**Mayfield (PA)**

**McAdoo (PA)**

**McKees Rocks (PA)**

**McKeesport (PA)**

**Minersville (PA)**

**Monangahela (PA)**

**Monessen (PA)**

**Mt. Carmel (PA)**

**Mutual (PA)**

**New Alexandria (PA)**

**Northampton (PA)**

**Oil City (PA)**

**Olyphant (PA)**

**Philadelphia (PA)**

**Pittsburgh (PA)**

**Plymouth (PA)**

**Priceville (PA)**

**Punxsutawney (PA)**

**Ramey (PA)**

**Reading (PA)**

**Rice Landing (PA)**

**Sagon (PA)**

**Sayre (PA)**

**Scottdale (PA)**

**Scranton (PA)**

**Shamokin (PA)**

**Shenandoah (PA)**

**South Canaan (PA)**

**South Fork (PA)**

**Spangler (PA)**

**Sykesville (PA)**

**PENNSYLVANIA**

Trauger (PA)  
 Wickhaven (PA)  
 Wilkes-Barre (PA)  
 Windber (PA)  
 Yatesboro (PA)

**Immigration****Labor Affairs****Poetry****Religious Life****Social and Economic Conditions****PERIODICALS**

SEE ALSO Books and Reading  
 Newspapers  
 Publishers/Publishing

**PERTH AMBOY (NJ)****Religious Life****PETERBURGSKAIA GAZETA (ST. PETERSBURG)****PETRYTSKYI, MYKHAILO (1865-1919)****PETRYTSKYI, PETRO (REV.) 1855-1919****PETRYTSKYI, STEFAN****PHILADELPHIA (PA)****Community Life****Education and Schools****Inter-Ethnic Group Relations****Organizations****Reading Rooms****Religious Life****PHILANTHROPISTS/PHILANTHROPY**

SEE Children and Youth - Welfare

**PHILLIPOVICH, EVGEN (1858-1917)****PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)****PIHULIAK, YEROTEI (1851-1924)****PININSKI, LEON JAN (COUNT) 1857-1938****PITTSBURGH (PA)****Business and Industry****Community Life****Cooperatives****Cultural Life****Education and Schools****Inter-Ethnic Group Relations****Labor Affairs****Organizations****Reading Rooms****Religious Life****PIUS X (POPE) 1835-1914****PLEASANT HOME (MB)****Community Life****Cultural Life****Education and Schools****Population (Ukrainian)****Religious Life****Rural Conditions****Social and Economic Conditions****PLEKHANOV, GEORGII (1856-1918)****PLEVE, VIACHESLAV KONSTANTINOVICH (1846-1904)****PLYMOUTH (PA)****Labor Affairs****POBIEDONOSTSEV, KONSTANTIN P (1827-1907)****POETRY (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)****POGROMS**

SEE Anti-Semitism

Jews

AND the following under countries and historical regions: Pogroms, Population (Jewish).

**POLAND**

SEE ALSO Chelm Region

Galicia

Lemko Region

Russia

**Demonstrations and Riots****National Movement****Pogroms****Political Unrest****Population (Jewish)****POLES**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite) - Relations with Roman Catholic Church

Ukrainian-Polish Relations

**POLIANSKYI, AMVROZII (REV.)****POLISH-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-Polish Relations

**POLITICAL PARTIES**

SEE Politics and Government

AND Names of individual political parties.

**POLITICIANS AND STATESMEN**

SEE Politics and Government

AND Names of individual politicians and statesmen.

**POLITICS AND GOVERNMENT**

SEE ALSO Capitalism

**POLITICS AND GOVERNMENT**

Demonstrations and Riots  
 Elections  
 Immigration - Laws and Policies  
 Labor Movement  
 Socialism  
 Women's Movement  
 Working Class Ideology  
 Names of individual political parties, and people

AND the following under countries and historical regions: Elections, National Movement, Politics and Government.

**POLTAVSHCHYNA (POLTAVA)****POLYVKA, DAMASKYN F (REV.)****PONIATENKO, PROKIP [PSEUD PROKIP SULYMA] (1880-?)****PONIATYSHYN, PETRO (REV.) 1877-1960****POPES**

SEE Catholic Church (Roman) - Governance

AND Names of individual Popes.

**POPULATION**

SEE Census.

Names of individual ethnic groups

AND the following under geographic locations: Population.

**PORT HANEY (BC)**

Population (Ukrainian)

**PORTAGE LA PRAIRIE (MB)**

Education and Schools

Reading Rooms

Religious Life

**POSTUP (KOLOMYIA)**

Editorial Content

**POSTUP (NEW YORK CITY)**

Criticism

**POTOCKI, ANDRZEJ (COUNT) 1861-1908****POVERTY**

SEE Social and Economic Conditions

AND the following under geographic locations: Rural Conditions, Social and Economic Conditions.

**PRAVDA**

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Goals and Priorities

Poetry

Relations with Svit

**PRAVOSLAVNYI AMERIKANSKII VIESTNIK (NEW YORK CITY)**

Editorial Content

**PRAYER BOOKS**

SEE Churches - Artifacts

**PRESBYTERIAN CHURCH (CANADA)****PRESIDENTS**

SEE Elections

Politics and Government

AND Names of individual presidents

**PRICEVILLE (PA)**

Crime

**PRIESTS**

SEE Subsection "Clergy" under individual denominations

AND Names of individual clerics.

**PROSTITUTION**

SEE Crime and Criminals

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO "PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Reading Rooms

**PROVIDENCE (RI)**

Community Life

Labor Affairs

Population (Ukrainian)

**PRUS, BOLESLAW (1847-1912)****PUBLISHERS/PUBLISHING**

SEE ALSO Newspapers

Periodicals

**PULASKI, CASIMIR (COUNT) 1748-1779****PULUI, IVAN (1845-1918)****PUNXSUTAWNEY (PA)**

Religious Life

**QUEBEC**

SEE Montreal (QE)

**RACE RELATIONS**

SEE Demonstrations and Riots

Inter-Ethnic Group Relations

Jews

Social and Economic Conditions

AND the following under geographic locations: Demonstrations and Riots, Inter-Ethnic Group Relations, Pogroms, Population (Jewish).

**RADA (KIEV)**

Editorial Content

Fiction

History

**RAMEY (PA)**

Crime

Religious Life

**RANOK (WINNIPEG, MB)**

**RAVENSDALE (WA)**

Population (Ukrainian)

**READING (PA)**

Crime

**READING ROOMS**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Education and Schools

Illiteracy

Language Instruction  
(Ukrainian)

Libraries

**RECLUS, JEAN JACQUES ELISEE  
(1830-1905)**

**REFUGEES**

SEE Immigration

**RELIGIOUS EDUCATION**

SEE Children and Youth -  
Guidance

Education and Schools

Religious Life

**RELIGIOUS LIFE**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Catholic Church (Roman)

Catholic-Orthodox Relations

Churches

Converts

Independent Greek Church in  
Canada

Jews

Orthodox Church (Russian)

AND Individual churches and  
organizations.

**RELIGIOUS ORGANIZATIONS**

SEE Community Life and  
Organization

Organizations, Societies and  
Clubs

Religious Life

AND Names of individual  
organizations and  
denominations.

**RELIGIOUS PUBLICATIONS**

SEE ALSO Newspapers

Periodicals

AND Names of individual  
newspapers and periodicals.

**REPATRIATION**

SEE Deportation

Immigration - Returnees

**REPUBLICAN PARTY (U.S.)**

SEE ALSO Elections (U.S.)

Politics and Government (U.S.)

**REVOLUTIONARY GROUPS AND  
ORGANIZATIONS**

SEE Anarchists and Anarchism

Demonstrations and Riots

Labor Unrest

Politics and Government

Russia - Revolution of 1905

AND the following under  
countries and historical  
regions: Demonstrations and  
Riots, Political Unrest.

**REVOLUTIONARY UKRAINIAN  
PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA  
PARTIIA (RUP)**

SEE ALSO Ukrainian  
Social-Democratic Workers'  
Party (Kiev, f. 1905)

**RHODE ISLAND**

SEE ALSO Anthony (RI)

Manville (RI)

Providence (RI)

Woonsocket (RI)

Community Life

**RICE LANDING (PA)**

Social and Economic  
Conditions

**RIDING MOUNTAIN (MB)**

Population (Ukrainian)

**RIDNA SHKOLA (LVIV, F.1881)**

**RIDNYI KRAI (KIEV)**

**RIDNYI KRAI (POLTAVA)**

Editorial Content

**ROBERTSDALE (AL)**

Settlement Pattern

**ROBITNYK (NEW YORK CITY)**

Editorial Content

**RODA, RODA (1872-1945)**

**ROMAN CATHOLIC CHURCH**

SEE Catholic Church (Roman)

**ROMANCHUK, YULIIAN (1842-1832)**

**ROMANIA**

SEE ALSO Bukovyna

Hungary

Peasants

**ROOSEVELT, THEODORE  
(1858-1919)**

**ROSSBURN (MB)**

Reading Rooms

Religious Life

**ROSTHERN (SK)**

Community Life

Government Officials and  
Employees

Religious Life

**ROUND HILL (AB)**

Religious Life

**ROZDOLSKYI, NYKON (REV.)**

**RURAL CONDITIONS**

SEE ALSO Settlement Pattern

Social and Economic Conditions

AND the following under  
geographic locations:  
Peasants, Real Estate, Rural  
Conditions, Settlement  
Pattern, Social and Economic  
Conditions.

**RURAL SETTLEMENTS**

SEE Rural Conditions

Settlement Pattern

**RUSKA KHATA (LVIV)**

**RUSKA RADA (CHERNIVTSI)**

**Fiction**

**RUSKE TOVARYSTVO PEDAGOGICHNE (LVIV, F. 1881)**

    SEE Ridna Shkola (Lviv, f. 1881)

**RUSLAN (LVIV)**

**Editorial Content**

**Fiction**

**Poetry**

**RUSOV, OLEKSANDER (1847-1915)**

**RUSOV, SOFIIA (1858-1940)**

**RUSSIA**

    SEE ALSO Byelorussia

    Chelm Region

    Kiev

    Latvia

    Lithuania

    Poland

    St. Petersburg

    Ukraine (Eastern)

**Church History**

**Crime**

**Demonstrations and Riots**

**Education and Schools**

**Emigration**

**Famines**

**Finances**

**Government Officials and Employees**

**Government Repression**

**History**

**RUSSIA**

**Immigration**

**Intellectual Life**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**Kings and Rulers**

**Labor Affairs**

**Land Reform**

**Military**

**Nationalities Policy**

**Newspapers**

**Peasants**

**Pogroms**

**Police**

**Political Unrest**

**Politics and Government**

**Population**

**Population (Jewish)**

**Population (Lithuanian)**

**Population (Polish)**

**Population (Ukrainian)**

**Publishing**

**Religious Life**

**Religious Persecution**

**Revolution of 1905**

**Rural Conditions**

**Social and Economic Conditions**

**Socialism**

**RUSSIA**

**Theological Seminaries**

**RUSSIAN ORTHODOX AMERICAN MESSENGER**

    SEE Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik (New York City)

**RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)**

**Conventions**

**Criticism**

**Finances**

**Goals and Priorities**

**Membership**

**RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)**

**RUSSIAN-UKRAINIAN RELATIONS**

    SEE Ukrainian-Russian Relations

**RUSSIANS**

    SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations

    Ukrainian-Russian Relations

**RUSSKOE SLOVO (LVIV)**

**Criticism**

**Editorial Content**

**RUSSO-JAPANESE WAR (1904-1905)**

    SEE ALSO Russia - Military

**RUSSOPHILES**

    SEE ALSO the following under countries and historical regions: Russophiles.

**RUSYN BURSA (YONKERS, NY, F. 1904)**

**RUSYN NATIONAL COMMITTEE/RUSKYI NARODNYI KOMITET (F. 1903)**

**Finances**

**Goals and Priorities**

**Meetings/Assemblies**



**RUSYN NATIONAL  
COMMITTEE/RUSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1903)**

**Organizations**

**RUSYN NATIONAL HOME/RUSKYI  
NARODNYI DIM (F. 1904)**

**Conventions**

**Finances**

**Goals and Priorities**

**Membership**

**RUSYNS [RUSINS]**

SEE Carpatho-Rusyns  
Ukrainians

**RUTHENIANS**

SEE Carpatho-Rusyns  
Catholic Church (Byzantine  
Rite)  
Ukrainians

**RUTHENISCHE REVUE (VIENNA)**

**Editorial Content**

**Editorial Staff**

**Goals and Priorities**

**RYAN, PATRICK JOHN  
(ARCHBISHOP) 1831-1911**

**SABOV, IVAN (REV.)**

**SACRAMENTO (CA)**

**Social and Economic  
Conditions**

**SAGON (PA)**

**Labor Affairs**

**ST. BONIFACE (MB)**

**Religious Life**

**ST. FRANCOIS (MO)**

**Crime**

**ST. LOUIS (MO)**

**Labor Affairs**

**ST. LOUIS (MO)**

**Religious Life**

**ST. MARY'S (AB)**

**Labor Affairs**

**ST. OLGA SISTERHOOD (F. 1897)**

**ST. PETERSBURG**

SEE ALSO Russia

**Population (Ukrainian)**

**SS. CYRIL AND METHODIUS  
SOCIETY OF GREEK CATHOLIC  
PRIESTS IN AMERICA**

SEE Catholic Church  
(Byzantine Rite)

**Clergy (Greek Catholic)**

**Organizations, Societies, and  
Clubs**

**Religious Life**

**SALEM (MA)**

**Community Life**

**Religious Life**

**Social and Economic  
Conditions**

**SALTIKOV, MYKHAILO [PSEUD  
SHCHEDRIN] (1826-1889)**

**SAN FRANCISCO (CA)**

**Community Life**

**Demonstrations and Riots**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**Labor Affairs**

**Organizations**

**Religious Life**

**SASKATCHEWAN**

SEE ALSO Alvena (SK)

Beaver Hills (SK)

Bonne Madone (SK)

Canora (SK)

Crooked Lake (SK)

**SASKATCHEWAN**

Estevan (SK)

Fish Creek (SK)

Kenora (SK)

Lemberg (SK)

Moose Jaw (SK)

Rosthern (SK)

Wolseley (SK)

Yorkton (SK)

**Population (Ukrainian)**

**Rural Conditions**

**SATALA, EUGENE (REV.)**

**SAYRE (PA)**

**Community Life**

**Population (Carpatho-Rusyn)**

**Population (Ukrainian)**

**SCHOLARSHIPS**

SEE ALSO Children and Youth -  
Education

Education and Schools

Fund-raising Campaigns

**SCHOOLS**

SEE Children and Youth -  
Education

Education and Schools

**SCOTTDALE (PA)**

**Organizations**

**Population (Ukrainian)**

**Religious Life**

**SCRANTON (PA)**

**Business and Industry**

**Community Life**

**Crime**

**Education and Schools**

**Inter-Ethnic Group Relations**

- SCRANTON (PA)**  
 Labor Affairs  
 Organizations  
 Politics and Government  
 Population (Carpatho-Rusyn)  
 Population (Ukrainian)  
 Reading Rooms  
 Religious Life
- SELIANYN (KIEV)**
- SELIANYN (LVIV)**
- SEMAKA, ILIIA (1866-1929)**
- SEMANIUK, IVAN [PSEUD MARKO CHEREMSHYNA] (1874-1927)**
- SEMBRATOVYCH, LEV ISYDOR (REV.) 1880-1939**
- SEMBRATOVYCH, ROMAN (1875-1905)**
- SEMBRATOVYCH, SYLVESTER (CARDINAL) 1836-1898**
- SEMBRATOVYCH, YOSYF (METROPOLITAN) 1821-1900**
- SERAFIMOVICH, ALEKSANDER (1863-1949)**
- SERAPHIM (BISHOP)**  
 SEE Ustvol'skyi, Stefan (Bishop Seraphim)
- SETTLEMENT PATTERN**  
 SEE ALSO Immigration  
 Rural Conditions  
 Social and Economic Conditions
- SHABO, IVAN (REV.)**  
 SEE Sabov, Ivan (Rev.)
- SHAMOKIN (PA)**  
 Community Life  
 Cultural Life
- SHAMOKIN (PA)**  
 Education and Schools  
 Labor Affairs  
 Religious Life  
 Social and Economic Conditions
- SHASHKEVYCH, MARKIAN (1811-1843)**
- SHCHERBYNYN, MYKHAILO (REV.)**
- SHEMET, VOLODYMYR (1873-1933)**
- SHENANDOAH (PA)**  
 Religious Life
- SHEPTYTSKYI, ANDRII (METROPOLITAN) 1865-1944**
- SHEREHLYI, NYKOLAI (REV.)**
- SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)**
- SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVIYCH (1814-1861)**  
 Anecdotes  
 Biography  
 Commemorations  
 Publications
- SHOAL LAKE (MB)**  
 Religious Life
- SHRAH, ILIIA (1847-1919)**
- SICH (GALICIA, F. 1900)**
- SICHYNSKYI, YAROSLAV (REV.)**
- SIEMIRADZKI, JOZEF (1858-1933)**
- SIENKIEWICZ, HENRYK (1846-1916)**
- SIFTON (MB)**  
 Community Life  
 Education and Schools  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 National Homes  
 Organizations  
 Reading Rooms  
 Religious Life  
 Rural Conditions
- SIMENOVYCH, VOLODYMYR**
- SKOBELSKYI, PETRO (1849-1912)**
- SLAVONIA**  
 SEE ALSO Austria  
 Immigration
- SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY**  
 Finances  
 Membership
- SLAVS**  
 SEE ALSO Immigration  
 Organizations, Clubs and Societies  
 Pan-Slavism
- SLAVYNSKYI, MAKSYM (1868-1945)**
- SLOBOZHANSCHYNA (KHARKIV)**
- SLOVAK-UKRAINIAN RELATIONS**  
 SEE Ukrainian-Slovak Relations
- SLOVAKS**  
 SEE ALSO Ukrainian-Slovak Relations
- SLOVANSKY SVET (PRAGUE)**  
 Editorial Content
- SLOVENSKY AMERIKAN (PITTSBURGH, PA)**  
 Editorial Content

**SLOVENSKY DENNIK (PITTSBURGH, PA)**

Editorial Content

**SLOVO (KIEV)**

**SLOVO (WINNIPEG, MB)**

Editorial Content

**SLOWO POLSKIE (LVIV)**

Editorial Content

Poetry

**SMAL-STOTSKYI, STEPAN (1859-1939)**

**SMITH [ZINCHAK], JOHN A (REV.) 1864-1942**

**SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS**

**SOCIAL COMMENTARIES**

SEE Canada - Immigrant Views  
Social and Economic Conditions  
United States - Immigrant Views  
Working Class Ideology

**SOCIAL LIFE**

SEE Community Life  
Social and Economic Conditions

**SOCIALISM**

SEE ALSO Demonstrations and Riots  
Labor Movement  
Politics and Government  
Strikes  
Working Class Ideology  
AND the following under countries and historical regions: Politics and Government, Socialism.

**SOCIALIST PARTY**

SEE ALSO Politics and Government

**SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

Conventions

Criticism

**SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

Disputes

Finances

History

Local Branches

Officers

**SOCIETY OF RUSYN PATRIOTS/TOVARYSTVO RUSKYKH PATRIOTIV (F. 1905)**

Local Branches

Membership

**SOKIL (LVIV, F. 1894)**

**SOKOL (LVIV, F. 1867)**

**SOLDIERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

**SOLLMAN (AB)**

Population (Ukrainian)

**SOUTH AFRICA**

Fiction

Immigration

**SOUTH AMBOY (NJ)**

Crime

**SOUTH CANAAN (PA)**

Religious Life

**SOUTH DAKOTA**

SEE Eureka (SD)

**SOUTH FORK (PA)**

Religious Life

**SPANGLER (PA)**

Organizations

**SPYNUL, MYKOLA (1876-1928)**

**STAMFORD (CT)**

Religious Life

**STARYTSKYI, MYKHAILO (1840-1904)**

**STEAMSHIP LINES AND AGENTS**

SEE Immigration - Agents

**STEATOR (IL)**

Religious Life

**STECHYSHYN, MYKHAILO [PSEUD M.S.] (1888-1964)**

**STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)**

**STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.) 1870-1911**

**STEFANYK, TEODOR**

**STEFANYK, VASYL (1871-1936)**

**STESHENKO, IVAN (1873-1918)**

**STETSOVYCH [STECOVIC], NYKOLAI (REV.)**

**STOJALOWSKI, STANISLAW (REV.) 1845-1911**

**STOLYPIN, PYOTR (1862-1911)**

**STONEWALL (MB)**

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

**STRAZ (SCRANTON, PA)**

**STRIKEBREAKERS**

SEE ALSO Capitalism

Labor Movement

Labor Unrest

Miners

Strikes

Working Class Ideology

**STRIKES**

SEE ALSO Demonstrations and Riots

Labor Conditions

<b>STRIKES</b>	<b>SUNDERLAND (MA)</b>	<b>SVOBODA</b>
Labor Movement	Population (Ukrainian)	Relations with Amerykanskyi Hoios
Labor Unrest	"SVATANNIA NA HONCHARIVTSI"	Relations with Hias
Miners - Strikes	<b>SVIT</b>	Relations with Kanadiisky Farmer
Working Class Ideology	Criticism	Relations with Postup
<b>STROTSKYI, ANTYN (REV.)</b>	Editorial Content	Relations with Pravda
<b>STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)</b>	Goals and Priorities	Relations with Pravoslanyi Amerikanskii Viestnik
<b>STUARTBURN (MB)</b>	History	Relations with Ruslan
Community Life	Poetry	Relations with Slovensky Dennik
Crime	Relations with Pravda	Relations with Svit
Education and Schools	<b>SVIT (LVIV)</b>	Religious Content
Inter-Ethnic Group Relations	<b>SVITOVA ZIRNYTSIA (MOHYLIV)</b>	<b>SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)</b>
Politics and Government	<b>SVOBODA</b>	Editorial Content
Population (Ukrainian)	Agents	Fiction
Religious Life	Anniversaries	<b>SWIAT SLOWIANSKI (KRAKOW)</b>
Rural Conditions	Business Enterprises	Editorial Content
<b>STUDENTS</b>	Circulation	<b>SWITZERLAND</b>
SEE Children and Youth - Education	Criticism	Population (Ukrainian)
Education and Schools	Editorial Content	<b>SYKESVILLE (PA)</b>
Scholarships	Editorial Staff	Religious Life
AND the following under geographic locations: Education and Schools, Theological Seminaries, Universities.	Educational Columns	<b>SYNIUK, IVAN (1866-1953)</b>
<b>STUDYNSKYI, KYRYLO [PSEUD K] (1868-1941)</b>	Goals and Priorities	<b>SYRACUSE (NY)</b>
<b>STUNDISTS/STUNDISM</b>	History	Religious Life
SEE ALSO Religious Life	Honors and Tributes	<b>TALPASH, TEODOSII</b>
<b>SUFFRAGE</b>	Poetry	<b>TANIACHKEVYCH, DANYLO (REV.) 1842-1906</b>
SEE Citizenship	Relations with Amerikansko-Slovensky Noviny	<b>TARNOVSKYI, VASYL (1837-1899)</b>
Naturalization	Relations with Amerikansky Russky Viestnik	<b>TAXATION</b>
Voting and Voting Behavior		SEE Business and Industry
Women		
<b>SUMTSOV, MYKOLA (1854-1922)</b>		

**TAXATION**

Immigration - Laws and Policies  
 Laws and Legislation  
 Politics and Government

**TEACHERS**

SEE ALSO Cantors  
 Education and Schools  
 AND the following under  
 geographic locations:  
 Education and Schools.

**TEMPERANCE**

SEE Alcohol Use  
 Ethnic Group Values

**TERLETSKYI, OSTAP (1850-1902)****TERRYVILLE (CT)**

Education and Schools  
 Organizations  
 Religious Life

**TEXAS**

SEE ALSO Bremond (TX)  
 Marlin (TX)  
 Rural Conditions

**THEATER**

SEE ALSO Cultural Life  
 AND the following under  
 countries or historical  
 regions: Cultural Life.  
 Productions

**THEOLOGICAL SEMINARIES**

SEE Education and Schools  
 Religious Life  
 The subsection "Seminaries"  
 under individual denominations.  
 AND the following under  
 countries and historical  
 regions: Theological  
 Seminaries.

**THUNDER BAY (ON)**

Community Life  
 Organizations

**THUNDER BAY (ON)**

Population (Ukrainian)  
 Reading Rooms  
 Religious Life

**TOLSTOY, LEV NIKOLAIEVICH  
(COUNT) 1828-1910****TOTH, ALEXIS G (REV.)  
1853-1909****TRADE UNIONS**

SEE ALSO American Federation  
 of Labor (AFL)  
 Demonstrations and Riots  
 Labor Conditions  
 Labor Movement  
 Labor Unrest  
 Miners - Strikes  
 Strikes  
 United Mineworkers of America  
 (UMWA)  
 Western Federation of Miners  
 Working Class Ideology

**TRANSCARPATHIA**

SEE ALSO Hungary

**Community Life****Cultural Life****Education and Schools****Emigration****History****Inter-Ethnic Group Relations****Labor Affairs****Magyarones****National Movement****Nationalities Policy****Organizations****TRANSCARPATHIA**

Politics and Government  
 Population (Carpatho-Rusyn)  
 Population (Jewish)  
 Population (Ukrainian)  
 Real Estate  
 Religious Life  
 Rural Conditions  
 Russophiles  
 Social and Economic  
 Conditions

**TRAUGER (PA)****Community Life****TRIALS**

SEE Capitalism  
 Crimes and Criminals  
 Lawsuits  
 AND the following under  
 geographic locations: Crime.

**TROY (NY)****Religious Life****TRUD-WOMEN'S COOPERATIVE  
LABOR UNION/ZHINOCHA SPILKA  
PROMYSLOVA "TRUD"**

SEE Galicia - Women's Movement

**TRYLOVSKYI, KYRYLD (1864-1941)****TSMAILO, HRYHORII (REV.)**

SEE Kulchytskyi, Hryhorii  
 (Rev.)

**TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ],  
ANTIN (1882-1955)****TWAIN, MARK [SAMUEL L.  
CLEMENS] (1835-1910)****TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930****TYMOCHKO, IVAN (REV.)**

**UHRYN-BEZHRISHNYI, MYKOLA  
(1883-1980)**

**UKRAINA (MOSCOW)**

**UKRAINE**

SEE ALSO Bukovyna

Cheim Region

Galicia

Hutsul Region

Kiev

Lemko Region

Transcarpathia

Ukraine (Eastern)

Volyn

**Church History**

**Cultural Life**

**History**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**National Movement**

**Newspapers**

**Peasants**

**Poetry**

**Political Unrest**

**Population (Jewish)**

**Population (Ukrainian)**

**Social and Economic  
Conditions**

**UKRAINE (EASTERN)**

SEE ALSO Kiev

Russia

Volyn

**Cooperative Movement**

**Crime**

**Cultural Life**

**UKRAINE (EASTERN)**

**Demonstrations and Riots**

**Education and Schools**

**Emigration**

**Famines**

**Government Repression**

**History**

**Intellectual Life**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**Labor Affairs**

**Land Reform**

**Military**

**National Movement**

**Newspapers**

**Organizations**

**Peasants**

**Pogroms**

**Police**

**Political Unrest**

**Politics and Government**

**Population**

**Population (Jewish)**

**Population (Ukrainian)**

**Publishing**

**Reading Rooms**

**Religious Life**

**Religious Persecution**

**UKRAINE (EASTERN)**

**Rural Conditions**

**Social and Economic  
Conditions**

**Socialism**

**Theological Seminaries**

**Universities**

**UKRAINE (WESTERN)**

SEE Bukovyna

Galicia

Hutsul Region

Lemko Region

Transcarpathia

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS**

**UKRAINIAN DEMOCRATIC  
PARTY/UKRAINSKA DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1904)**

**UKRAINIAN DEMOCRATIC RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA DEMOKRATYCHNO  
RADYKALNA PARTIIA (KIEV, F.  
1905)**

**UKRAINIAN-ENGLISH RELATIONS**

**UKRAINIAN-FRENCH RELATIONS**

**UKRAINIAN-GERMAN RELATIONS**

**UKRAINIAN-HUNGARIAN RELATIONS**

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS**

**UKRAINIAN-LITHUANIAN RELATIONS**

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Anniversaries**

**Calendars/Almanacs**

**Constitution and By-Laws**

**Conventions**

**Criticism**

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

Finances

Goals and Priorities

History

Honors and Tributes

Insurance Programs

Local Branches

Membership

Officers

Organization

Poetry

Publishing Program

Relations with Greek  
Catholic Church

Relations with Greek  
Catholic Union

Relations with Society of  
Russian Brotherhoods

**UKRAINIAN NATIONAL  
PARTY/UKRAINSKA NARODNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1902)**

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS**

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1904)**

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1890)**

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS**

**UKRAINIAN-SLOVAK RELATIONS**

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1896)**

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
UNION/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA SPILKA  
(KIEV, F. 1904)**

**UKRAINIAN SOCIAL DEMOCRATIC  
WORKERS' PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
ROBITNYCHA PARTIIA (KIEV, F.  
1905)**

**UKRAINIAN SOCIALIST  
PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIALISTYCHNA PARTIIA  
(KIEV, F. 1900)**

**UKRAINIANS**

**UKRAINISCHE RUNDschau (VIENNA)**

**Editorial Staff**

**UKRAINSKE TOVARYSTVO  
PEDAGOGICHNE**

SEE Ridna Shkola (Lviv, f.  
1881)

**UKRAINSKII VIESTNIK (ST.  
PETERSBURG)**

**Editorial Content**

**ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.)**

**UNEMPLOYMENT**

SEE Labor Conditions

Social and Economic Conditions

**UNIONS**

SEE American Federation of  
Labor (AFL)

Trade Unions

United Mine Workers of America  
(UMWA)

Western Federation of Miners

**UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)**

SEE ALSO Labor Movement

Miners

Mitchell, John

**UNITED STATES**

SEE ALSO Names of individual  
towns, cities and states.

**History**

**Immigrant Views**

**UNITED STATES**

Poetry

**UNIVERSITIES AND COLLEGES**

SEE Education and Schools

AND The following under  
geographical regions:  
Education and Schools,  
Theological Seminaries,  
Universities.

**USTIANGOVYCH, KORYNLO  
(1839-1903)**

**USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP  
SERAPHIM)**

**VAKHNIANYN, ANATOL (1841-1908)**

**VALLEY RIVER (MB)**

Religious Life

**VANCOUVER (BC)**

Demonstrations and Riots

Immigration

Organizations

**VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)**

**VELYHORSKYI, IVAN (REV.)**

**VENLAW (MB)**

Crime

Inter-Ethnic Group Relations

Religious Life

**VERBYTSKYI, MYKOLA [PSEUD M.  
BILOKOPYTYI] (1843-1909)**

**VESOLOVSKYI, YAROSLAV  
(1881-1917)**

**VICTORIA, QUEEN OF GREAT  
BRITAIN (1819-1901)**

**VIENNA**

Population (Ukrainian)

**VILCHYNSKYI, A (REV.)**

VILINSKA, MARIA ALEKSANDROVNA  
[PSEUD MARKO VOVCHOK]  
(1834-1907)

VILNA UKRAINA (ST. PETERSBURG)

VILNE SLOVO (LVIV)

VIRGINIA

Rural Conditions

VISTI (ODESSA)

Editorial Content

VITYK, SEMEN (1876-1930)

VOCATIONAL EDUCATION

SEE Adult Education

Education and Schools

VOLENSKYI, NESTOR (REV.)

VOLIA (LVIV)

Fiction

VOLIANSKYI, IVAN (REV.)  
1857-1926

VOLKAI, MYRON (REV.)

VOLKAI, YEVHEN [EUGENE] (REV.)

VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE  
OF KIEV (?-1015)

VOLOSHYN, AVHUSTYN (REV.)  
1874-1946

VOLOSHYN, VASYL (REV.)

VOLYN

SEE ALSO Ukraine (Eastern)

Church History

Population (Ukrainian)

VOLYNETS, ROMAN (REV.)

VOROBKEVYCH, SYDIR (REV.)  
[PSEUD DANYLO MLAKA] 1838-1903

VORONYI, MYKOLA (1871-1942)

VOTING AND VOTING BEHAVIOR

SEE ALSO Citizenship

Elections

Naturalization

VOVCHOK, MARKO

SEE Vilinska, Maria  
Aleksandrovna (1834-1907)

VYNIARSKYI, VOLODYMYR (REV.)

VYNNYCHENKO, VOLODYMYR  
(1880-1951)

WAGES

SEE Labor Conditions

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

Strikes

AND the following under  
geographic locations: Labor  
Affairs, Social and Economic  
Conditions.

WASHINGTON

SEE ALSO Ravensdale (WA)

Labor Affairs

WEST TROY (NY)

Religious Life

WEST VIRGINIA

SEE ALSO Fairmount (WV)

Irona (WV)

Labor Affairs

WESTERN FEDERATION OF MINERS

SEE ALSO Labor Movement

WESTFIELD (MA)

Population (Ukrainian)

WHITFORD (AB)

Politics and Government

Religious Life

WHITING (IN)

Religious Life

WICKHAVEN (PA)

Labor Affairs

WIENER ZEITUNG (VIENNA)

WIFE-BEATING

SEE Divorce

Marriage

Women - Social Conditions

WILKES-BARRE (PA)

Population (Ukrainian)

Religious Life

WILMINGTON (DE)

Religious Life

WILTON (ND)

Population (Ukrainian)

WINDBER (PA)

Religious Life

WINNIPEG BEACH (MB)

Reading Rooms

WINNIPEG FREE PRESS  
(WINNIPEG, MB)

WINNIPEG (MB)

Community Life

Cooperatives

Crime

Cultural Life

Education and Schools

Intellectual Life

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Local Elections

National Homes



**WINNIPEG (MB)**

Newspapers

Organizations

Politics and Government

Population (Polish)

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

Religious Life

Social Life

**WIT AND HUMOR****WITTE, SERGEI (1849-1915)****WOLSELEY (SK)**

Rural Conditions

**WOMEN**SEE ALSO Desertion and  
Non-support of Family

Divorce

Labor Conditions

Marriage

Social and Economic Conditions

Social Conditions

**WOMEN (CANADA)**

Employment

Role and Status

**WOMEN (U.S.)**

Education

Employment

Role and Status

Social Conditions

**WOMEN'S ORGANIZATIONS**SEE ALSO Galicia - Women's  
Movement**WOMEN'S ORGANIZATIONS**Organizations, Societies and  
Clubs**WOONSOCKET (RI)**

Organizations

Religious Life

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

SEE ALSO Business and Industry

Capitalism

Demonstrations and Riots

Labor Conditions

Labor History

Labor Movement

Labor Unrest

Miners

Socialism

Strikes

Trade Unions

**WORLD POLITICS**

SEE Politics and Government

**WOSTOK (AB)**

Education and Schools

Reading Rooms

Religious Life

**YADLOVSKYI, SEMEN****YANYTSKYI, IRYNEI (REV.)****YAREMKO, DMYTRO (REV.)  
1878-1916****YAROSEVYCH, ROMAN (1862-?)****YAROSHYNKA, YEVHENIIA  
(1868-1904)****YARYCHEVSKYI, SYLVESTER  
(1871-1918)****YATESBORO (PA)**

Labor Affairs

**YATSKIV, MYKHAILO (1873-?)****YAVORNYTSKYI [EVARNYTSKYI],  
DMYTRO (1855-1940)****YAVORSKYI, VASYL (1854-1928)****YEFREMOV, SERHII (1876-?)****YONKERS (NY)**

Business and Industry

Community Life

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

Labor Affairs

Organizations

Religious Life

**YORKTON (SK)**

Community life

Religious Life

Rural Conditions

**YOUNGSTOWN (OH)**

Community Life

**"YURODYVYI"****ZAHAIKEVYCH, VOLODYMYR  
(1876-1949)****ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.)****ZAPOROZHE (DNIPROPETROVSK)****ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH  
(1852-1916)****ZEMLIA I VOLIA (CHERNIVTSI)****ZHATKOVYCH, PAVLO YURIEVICH**SEE Zatkovich, Pavel  
Yurievich (1852-1916)**ZHERBKO, OREST (1887-1944)**

ZHOLDAK, VASYL (REV.)

ZINCHAK, IVAN (REV.)

SEE Smith [Zinchak], John A.  
(Rev.) 1864-1942

ZIRKA (MOSCOW)

ZLOTSKYI, OREST (REV.)

**ADULT EDUCATION**

"Uvahy pered holov. konventsiiu 'R.N. Soiuz'" ("Considerations before the general convention of the 'R.N. Soiuz'") Issues to be raised at the convention. (ed) Ap 12 1900, 1:7 (cont irregularly through Je 7 1900, 1:4)

"Zakladaite shkoly" ("Organize schools") Urges communities to establish schools. (ed) Ji 12 1900, 1:5

"Dopysy" from M.V. Morokhovych, Elmira (NY). Rusyns falling socially and economically behind. Promotes education for youths and adults. O 31 1900, 2:4

"V Mt. Carmel, PA..." ("In Mt. Carmel, PA...") Evening school for adults founded. N 15 1900, 3:4

"Dopysy" from New York City. Local community and its problems. Recently formed educational society. Ja 5 1901, 2:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local school and importance of education. Ag 15 1901, 2:6

"Dopysy" from F. Kokhan, Philadelphia (PA). Responds to article by Rev. Makar (Ji 24 1902, 4:3). Evening classes at local colleges. Ag 14 1902, 3:3

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Local Rusyns organize "Drahomanov Rusyn-Ukrainian Society" for social and educational purposes. Ja 28 1904, 3:3

"Na vichu v Olyfanti..." ("At the Olyphant assembly...") from O. Velyhorskyi et al. Resolutions on education passed at national assembly. Mr 3 1904, 4:1

"Do svitla!" ("To the light!") by Rev. Makar. Founding of Bonchevskyi Press. Mr 10 1904, 4:1

"Uchit sia" ("Study") Urges all communities to organize schools for young and old. Advice on getting started. (ed) N 3 1904, 4:3

**ADULT EDUCATION**

"Dopysy" from M. Bielia, Holyoke (MA). Local Rusyns uninterested in literacy, books or newspapers. Some prefer to read Polish newspapers. (See also O 15 1904, 2:6.) D 1 1904, 3:3

"Zakladaite shkoly!" ("Organize schools!") Apathy towards education. Examines mistaken conceptions held by immigrants. (See also N 3 1904, 4:3.) (ed) D 15 1904, 4:1

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

"Dopysy" from V. Hrutseliak, Scranton (PA). School opened at St. John the Baptist Church in Scranton. Classes for children and adults. D 22 1904, 3:3

"V Paseiku..." ("In Passaic...") Local church begins adult education classes. Mr 9 1905, 1:4

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. Ji 6 1905, 4:1

"Liubo chytaty" ("A pleasure to read") Praises Rusyns in Canada for becoming literate after immigrating. (ed) N 30 1905, 4:1

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ). Ja 18 1906, 1:1

"Uchit sia" ("Learn") Advocates learning English even if planning on returning to old country. (ed) Ja 24 1907, 4:3

"Bachnist Niu-Yorkski Rusyny" ("Attention New York Rusyns") Board of Education in New York City sponsors lectures on various topics. Ja 24 1907, 5:4

"Naukove..." ("[Shevchenko] Scientific...") Society in Winnipeg (MB) to teach English language evening classes. O 24 1907, 1:3

**ALBERTA****Education and Schools**

"V spravi kanadiiskoi shkoly" ("Concerning Canadian school") Cites letter from Wostok (AB) concerning controversy over local school and Canadian school organizer in Alberta. (See also Mr 14 1907, 3:2.) Ja 3 1907, 2:3

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Y. Lastivka, Namaka (AB). Railroad supervisor comments on work habits of Rusyns. Ag 10 1905, 3:3

**Population (Ukrainian)**

"Kilka slov do Rusyniv v Kanadi" ("A few words to Rusyns in Canada") by M. Govda. Life in Canada, need for education. Ends with poem. (ed/stats) D 27 1900, 2:3

**Religious Life**

"V Alberti..." ("In Alberta...") Bishop Seraphim ordains four new priests. Mr 3 1904, 1:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Frank (AB). Responds to letter (N 9 1905, 3:4) criticizing Basilian priests in Beaver Lake (AB). N 30 1905, 3:4

**Rural Conditions**

"Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada. O 25 1906, 5:5

"McKeesport, PA" Local committee traveled to Alberta to see conditions firsthand. Recommend settling there. Je 13 1907, 7:1

**ALCHEVSKYI, OLEKSA (1835-1901)**

"Dopysy" from Ukraine. Plans to build Russian schools in Slavic countries. Death of O. Alchevskyi. (obit) Ji 18 1901, 2:4

**ALCOHOL USE**

"Amerykanski zalyvaiky" ("American drinkers") by Rev. Tymkevych. (ed) Ja 25 1900, 2:3

"Lik na horivku" Folk tale on evils of alcohol; transcribed by O. Shpytko. Reprinted from Bukovyna. Ap 5 1900, 1:1(low) (cont Ap 12 1900, 1:1(low))

## ALCOHOL USE

- "Dva obrazky" Poetry by S. Chernetskyi. A drunken immigrant and his family in the old country. Ap 26 1900, 3:3
- "Strashnyi voroh" ("Terrible enemy") by M. Hrinchenko. The fight against alcoholism. My 31 1900, 1:1(low) (cont through Je 28 1900, 1:1(low))
- "Nashe viisko" ("Our army") by Rev. Tymkevych. Faults Rusyns for lack of patriotic organizations, high rate of alcoholism. (ed) Je 28 1900, 2:2
- "Po khrestynakh v kuma Hrytsia" Poem by S. Chernetskyi. S 5 1900, 3:4
- "Koho sei nedili vybiut?" Short story, author not known. S 26 1900, 1:1(low)
- "Pianstvo a robitnyky" ("Drunkenness and workers") by Rev. Bonchevskyi. Urges workers to avoid alcohol. (ed) Ja 24 1901, 3:7 (cont Ja 31 1901, 3:7)
- "Tverdyi Vano z Chortopkhaiets" Fiction by S. Chernetskyi. (ctn) My 9 1901, 2:6
- "Ostoroha na chasi" ("Timely warning") Alcohol use amongst Rusyns in America. (ed) Je 27 1901, 2:2
- "Ruskoho robitnyka..." ("Rusyn worker...") Drunken Rusyn killed for insulting "boss." Jl 11 1901, 1:4
- "Se i te..." ("This and that...") Criticizes drinking at church fund-raisers. Differences between Svoboda and Viestnik. (ed) Jl 11 1901, 2:3
- "Dopysy; Yak nashi liudy sviatkuiut nediliu?" ("How do our people celebrate Sunday?") from P. Preshliak, Preston (PA). Urges Rusyns to donate money to churches instead of spending it on alcohol. S 19 1901, 2:5
- "Dopysy" from Cohoes (NY). Dissolute lifestyle of young Rusyns in America. N 28 1901, 2:5
- "Dopysy" from P. Golaida, Cumbola (PA). Scandalous behavior of Rusyns in New York bar. D 12 1901, 2:5

## ALCOHOL USE

- "Dopysy" from M. Doda, Northampton (PA). Some Rusyns take every opportunity to drink, even during a flood. Ja 2 1902, 3:6
- "Dopysy" from Derby (CT). Apathy in local community. Some Rusyns claim Slovak ethnicity. Ja 2 1902, 4:6
- "Dopysy" from I. Kosty, Scranton (PA). No services in local church since death of pastor. Rumored plans to close church. Ja 2 1902, 4:6
- "Kraian" Short story by Rev. Dmytriv. Sketch of a drunken immigrant. F 6 1902, 3:5
- "I se i te" ("This and that") by S. Yadloviskyi. Community politics and values. (ed) Jl 31 1902, 4:4
- "Dopysy" from M. Yemchuk, Winnipeg (MB). Complains of Galicians who work Sundays, lose money drinking and playing pool. Ag 14 1902, 3:2
- "Dopysy" from Passaic (NJ). Low morals and loose lifestyle of some local Rusyn women. S 4 1902, 4:7
- "Dopysy" from Ansonia (CT). Assimilated Rusyns and their behavior in local bar. O 2 1902, 3:3
- "Chomu robitnyky pry tverdim uhliu straikuvaly?" ("Why did anthracite coalworkers strike?") by Rev. Makar. What miners do with gains from recent strike. (ed) My 28 1903, 4:5
- "Tverezi i piiaky" Poem by V. Oryniak. N 26 1903, 3:5
- "Klopoty kuma Sofrona" Poem, author not known. Ja 28 1904, 6:6
- "Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns purchasing alcohol from Jewish bar owners. F 25 1904, 3:2
- "Dopysy" from St. Francois (MO). Young Rusyns get drunk and murder an innocent man. Ap 7 1904, 4:5
- "P. I. Kolesnykiv..." ("Mr. I. Kolesnykiv...") Ukrainian evangelist presenting programs on temperance throughout Pennsylvania. Ag 18 1904, 1:5

## ALCOHOL USE

- "Shcho mohla by zrobyty dlia nas sklianka pyva?" ("What can a glass of beer do for us?") Urges Rusyns to donate money to the National Fund rather than spending it on alcohol. (ed/stats) Ag 25 1904, 4:4
- "Zhertvy viiny i alkoholiu" ("Victims of war and alcohol") Deaths due to war and drunkenness. (See also item following.) (stats) S 22 1904, 7:2
- "Z choho skladaie sia horivka?" Folk tale about whiskey brewed by the devil. N 17 1904, 7:1
- "Borba z pianstvom..." ("War on drunkenness...") Government campaign against alcoholism in Galicia. N 24 1904, 1:3
- "Pisnia amerykanska" Poem by I. Lopukh. D 29 1904, 6:6
- "Dopysy" from M. Polianskyi, Scottdale (PA). Alcohol abuse among local Rusyns. (See also Ja 12 1905, 3:5.) Ja 12 1905, 3:4
- "Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats) Mr 23 1905, 2:2
- "Pianstvo v okolytsi tverdoho uhlia..." ("Drunkenness in hard coal region...") Alcohol abuse and proliferation of bars in anthracite region of Pennsylvania. (stats) Ap 6 1905, 2:3
- "Borba protyv pianstva v Shvetsii i Norvehii" ("War on drunkenness in Sweden and Norway") Measures to curb alcohol consumption in Scandinavian countries. (stats) Ap 13 1905, 2:1
- "Choho nam Rusynam v Amerytsi konechno potreba?" ("What do we Rusyns in America absolutely need?") by D. Pyrch. Rusyns must overcome alcoholism and ignorance. (ed) Ap 13 1905, 3:4
- "Dopysy" from S.I. Simkiv, Jersey City (NJ). Criticizes Svoboda editorial on alcohol use (Ap 13 1905, 3:4). My 11 1905, 3:3

## ALCOHOL USE

"Dopys" from P. Levchenko, Pittsburgh (PA). Activities of local "Postup" reading room. Praises members for abstaining from alcohol. (See also J1 20 1905, 3:6; Ag 3 1905, 5:6.)  
Je 22 1905, 7:1

"Dopysy" from V. Romaniuk, Fernie (BC). Labor conditions and economic status of local Rusyns. Most spend money on alcohol rather than on books and newspapers.  
J1 13 1905, 7:2

"Dopysy" from Northampton (PA). Praises Rusyns for interest in education, especially Rusyn bursa. Fund-raising for bursa inadequate.  
Ag 3 1905, 3:3

"158 Likariv-Poliakiv..." ("158 Polish doctors...") Call to abstain from alcohol circulated amongst Poles in Galicia. (See also item following.)  
Ag 24 1905, 6:5

"Yak sviatkuilut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds.  
S 21 1905, 5:4

"Sumni visti" ("Sad news") Problems of Rusyn immigrants; illiteracy, alcoholism, lack of education. (ed)  
S 28 1905, 4:1

"Kanadiiskyi benket" Poem, author not known. Too much alcohol causes party to get out of hand.  
S 28 1905, 7:5

"Rusyny Kanadiiskii!" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs.  
N 2 1905, 2:3

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats)  
D 21 1905, 3:3

"Hostyna" Poem, author not known. Man visits his kinsman. Drinking and misadventures follow.  
D 21 1905, 7:4

## ALCOHOL USE

"Four educational essays: "Piianstvo a zlochyn" ("Alcoholism and crime"); "Kilko treba isty?" ("How much should one eat?"); "Piiamy na misiatsiu" ("Spots on the moon"); "Polovanie na strusy" ("Hunting ostriches").  
Ja 4 1906, 7s:1

"Piianstvo horoiu" ("Drunkenness prevails") Extent of alcohol use and its consequences. Focus on health effects. (ed/stats)  
Ja 18 1906, 4:3

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") temperance society begins publication of newspaper in Cleveland (OH).  
Ja 25 1906, 1:3

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"Alkohol a dovhovichnist" ("Alcohol and longevity") Even moderate use of alcohol has detrimental effects on health and longevity. (ed/stats)  
Mr 8 1906, 5:4

"Dopys" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior.  
Ap 5 1906, 3:3

"Vidpovid na 'Poiashenie'" ("Response to 'Explanation'") by V. Syrotiuk. Religious conflicts, community issues, status of Rusyns in Canada. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
Ap 12 1906, 3:4

"Son i diisnist" ("Dream and reality") by M. Bielia. Describes trip to Chicopee Falls (MA), attitudes of local Poles and Rusyns.  
My 10 1906, 2:1

"Dnia 4-ho yunია..." ("On 4th of June...") Drunkenness at Rusyn wedding in Winnipeg leads to murder.  
Je 28 1906, 1:1

## ALCOHOL USE

"Choho domahaiutsia seliany...?" ("What are peasants demanding...?") Peasant assembly in Eastern Ukraine demands universal, direct suffrage; land and tax reform; Ukrainian language schools and institutions; separate Ukrainian parliament; call for temperance. (ed)  
Je 28 1906, 4:6

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer on government aid for temperance campaign. Criticizes Liberal Party and Kanadiiskyi Farmer's subservience to it. (See also Ag 2 1906, 6:5; Ag 23 1906, 5:3.)  
J1 5 1906, 2:5

"Slovo dukhovnoho otsia 'R.N. Soiuz'..." ("Comment by 'R.N. Soiuz' spiritual advisor...") Rev. Makar. Concerning alcoholism. (ed)  
Ag 9 1906, 4:1

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiskyi Farmer concerning alcohol use among local Rusyns.  
Ag 23 1906, 7:3

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). History of local reading rooms. Most interested in organizations such as "Bottle of Whiskey" and "Keg of Beer." Visit of Rev. Hura and its effects.  
S 20 1906, 3:4

"Robitnyche Sviato!" Short story by M. Bielia. Rusyns in a bar "getting ready" for Labor Day.  
S 27 1906, 2:1

"Dopysy" from M. Rosolovych, Philadelphia (PA). People would rather drink than spend their money on newspapers or donate to worthy causes.  
D 27 1906, 3:3

"Shcho ya bachyv" ("What I saw") by O. Turyk, Ebenezer (SK). Describes recent visit to Winnipeg (MB). Drunkenness of Rusyns on Saturday night, behavior of church-goers on Sunday.  
F 21 1907, 3:4

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs.  
Mr 14 1907, 4:5

**ALCOHOL USE**

"Yak Winnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news.  
My 23 1907, 7:1

"Dopys" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Rusyns patronize all stores; only shout "support your own" when Rusyns stock alcohol.  
O 10 1907, 6:5

**ALLEGHENY (PA)****Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from V. Kokosh, Allegheny (PA). Town nearly empty due to factory closings. Effects on small business.  
O 22 1903, 3:1

**ALVENA (SK)****Religious Life**

"Dopysy" from V. Sikorskyi, Alvena (SK). Tensions between local Greek Catholics and Roman Catholics during Rev. Zholdak's visit.  
Mr 27 1902, 2:7

"Pyshe nam ch. I. Sikorskyi..." ("Mr. I. Sikorskyi writes...") Rev. Zholdak's visit to Alvena (SK).  
My 15 1902, 3:3

**Rural Conditions**

"Vidpovydy..." ("Answers...") from various communities. Responses to Svoboda questionnaire on rural conditions in U.S. and Canada. (See also D 25 1902, 3:3.)  
F 19 1903, 2:7

**AMBRIDGE (PA)****Organizations**

"Borba z katsapamy" ("Battle with russophiles") All three russophiles in Ambridge (PA) object when Rusyn community joins local UNA branch.  
S 5 1907, 3:3

**AMERICAN FEDERATION OF LABOR (AFL)**

"Z riadu 20 konventsia..." ("The 20th consecutive convention...") of AFL held in Louisville (KY). Membership and financial figures. (stats)  
D 13 1900, 3:3

"Dopysy" from Derby (CT). AFL President Gompers visits Derby. Russian Orthodox bishop visits Ansonia (CT).  
My 23 1901, 2:6

**AMERICAN FEDERATION OF LABOR (AFL)**

"Perehliad tyzhnevnyi" Reports from recent strikes.  
Jl 25 1901, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Konventsia..." ("Convention...") of AFL in Boston (MA).  
D 3 1903, 4:6

"Dopysy" from San Francisco (CA). Local and national labor news and issues.  
D 1 1904, 3:4

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed)  
Ag 30 1906, 4:3

"Den Mychela" ("Mitchell Day") celebrating victory in 1902 strike.  
N 1 1906, 6:2

"Tymy dniamy..." ("At this time...") AFL executive board meets to discuss coming year's agenda.  
N 7 1907, 1:2

"Amerikanska..." ("American...") AFL advocating official holiday for workers.  
D 5 1907, 1:5

**AMERIKANSKO-SLOVENSKE NOVINY (PITTSBURGH, PA)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Shamokin (PA). Dispute between Rev. Molchanyi and Slovak Roman Catholic priest, Rev. Gasparik.  
F 22 1900, 1:6

**Editorial Content**

"Zaiava" ("A declaration") Rev. Stefanovych responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. (ed)  
F 8 1900, 3:4

"Breshesh bratku!" ("You're lying, brother!") by Rev. Dmytriv. Responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. History of Ukrainian movement in Galicia. (ed)  
S 19 1900, 1:6 (cont S 26 1900, 2:2)

"Idietyzm Slovatskoi hazety" ("Idiocy of Slovak newspaper") Responds to article in Amerikansko-Slovenske Noviny concerning illness of Rev. Tymkevych. (ed)  
Ja 25 1906, 4:5

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Shamokin (PA). Dispute between Rev. Molchanyi and Slovak Roman Catholic priest, Rev. Gasparik.  
F 22 1900, 1:6

"Vizytator i yeho pershi kroky" ("[Apostolic] Visitor and his first steps") Arrival of Rev. Hodobai, Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. (ed)  
Je 12 1902, 4:4

"Do redaktsii russkykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note)  
Ap 27 1905, 2:1

**Criticism**

"Am. R. Vistnykovy" ("To Am. R. Viestnik") Accuses GCU officer of improper use of funds. Viestnik and GCU support Republican Party. (ed)  
N 16 1905, 4:3

"Nadislane" Anti-Orthodox tirade. (See Jl 25 1907, 3:5 for reply.)  
Jl 11 1907, 7:1

"Bezlychnist Vistnyka" ("Impudence of Viestnik") Venomous reply to Viestnik's attacks on Bishop Ortynskyi. (See also S 26 1907, 4:3; O 3 1907, 4:5.) (ed)  
S 19 1907, 4:1 (cont O 10 1907, 3:1)

"Paru sliv 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance.  
O 17 1907, 3:1

"Pes zaliublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed)  
N 14 1907, 2:5

**Editorial Content**

"Pan Ivan Smyt..." ("Mr. Ivan Smith...") first GCU president forms new organization. GCU and Viestnik reaction.  
Jl 5 1900, 3:1

"Dopysy" from P. Zbihlei, Steator (IL). Lack of Greek Catholic priest. Some Rusyns accepting Roman Catholicism on advice of Rev. Satala. Discusses Viestnik and Svoboda.  
Mr 20 1902, 2:6

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK****Editorial Content**

"Dopysy" from New York City. Compares Svoboda to other newspapers. Ap 17 1902, 2:7

"Nedostatok narodnoho dukha..." ("Lack of national spirit...") by I. Burshtyn. Responds to Viestnik article about Rusyn pride. (See also S 3 1903, 4:4.) (ed) S 3 1903, 4:1

"Dopysy" from Smoke Run (PA). Rev. Obushkevych to serve on committee to organize Greek Catholic Eparchy in U.S. D 15 1904, 2:5

"Neopravdana krytyka" ("Unfounded criticism") Response to Viestnik article criticizing Rusyns for looking after selfish interests rather than the greater good. (ed) Ap 27 1905, 3:3

"Ne biite slal" ("Do not fear!") Responds to Viestnik article warning GCU members not to participate in proposed Rusyn-American women's organization. (ed) Ap 27 1905, 4:3

"Chuzhe vydiat..." ("[They] see another's...") Viestnik publishes article defaming Ukrainian leader in Galicia. (ed note) Jl 20 1905, 1:3

"Zamitky" ("Notes") Viestnik editorial policy and activities of certain GCU leaders. (ed) N 2 1905, 4:1

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

"Vrachu, istsily sebe sam!" ("Physician, heal thyself!") Comments on Viestnik debate on educational needs of Carpatho-Rusyns in U.S. and Transcarpathia. (ed) S 13 1906, 4:3

"Nadislane" from Rev. Kubek, Mahanoy City (PA). Polemics with Viestnik editor concerning Rusyn vs. Russian language dispute and recently-published dictionary. O 11 1906, 6:5

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK****Editorial Content**

"Demoralizatsia Prostrednytstvom' amer. russk. khrunivskykh shmat" ("Demoralizatsia Prostrednytstvom' of traitorous American russophile rags") Reaction to Pravda and Viestnik attacks on Galician clergy. (ed) N 15 1906, 2:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed) My 2 1907, 5:1

"Nadislane" from Rev. Baloh. Those who do not support the bishop are not true Carpatho-Rusyns. O 17 1907, 3:4

**Editorial Staff**

"Z konventsii Soiiedyneniia" ("From the Soiiedyneniie convention") Recently completed GCU convention. (ed) Jl 28 1904, 4:1

"Konventsia 'Soiiedyneniia'" ("Convention of 'Soiiedyneniie'") Resolutions passed, decisions made at most recent GCU Convention. Commentary, criticism and praise. (ed) Je 21 1906, 4:4

"Nadislane" from Rev. Kubek, Mahanoy City (PA). Polemics with Viestnik editor concerning Rusyn vs. Russian language dispute and recently-published dictionary. O 11 1906, 6:5

**Goals and Priorities**

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed) N 20 1902, 4:6

**History**

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Deshcho pro amerykanskyykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. History of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

**AMERYKA (SHENANDOAH, PA, 1886-1890)****History**

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Deshcho pro amerykanskyykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

**AMERYKA (TOLEDO, OH)****Editorial Content**

"Perehliad tyzhnevii" Polish-American papers misrepresenting political situation in Galicia. (ed/stats) Ag 29 1901, 1:2

"Ne daite sebe laiaty" ("Don't give yourselves to abuse") Attacks Polish newspaper Ameryka for criticizing Rusyn students in Lviv. (ed) My 2 1907, 5:2

**AMERYKANSKYI HOLOS (NEW YORK CITY)**

"Nova..." ("New...") Ukrainian newspaper, Amerykanskyi Holos, in New York City. O 10 1907, 1:3

"I se i te" ("This and that") Satirical discourse on russophile newspapers. (ed) D 26 1907, 4:5

**Criticism**

"Pes zaliublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed) N 14 1907, 2:5

**"AMERYKANSKYI SHLIAKHTYCH"**

"Amerykanskyi shliakhtych" by Rev. Makar. Life of immigrant workers. Three-act play. Ja 4 1900, 1:1(low) (cont through F 22 1900, 1:1(low))

"Amerykanskyi Shliakhtych" to be published and sold in book form. (ad) F 22 1900, 3:1

**ANARCHISM AND ANARCHISTS**

"McKinley postriliani" ("McKinley shot")  
Assassination of President William McKinley. Anarchists and their ideology. (ed)  
S 12 1901, 2:1

"Yeshche o anarkhystakh" ("More on anarchists") and their ideology. (ed)  
S 19 1901, 2:4

"Perehliad tyzhnevi" ("Assassination of McKinley and its aftermath. (pic)  
S 26 1901, 1:1

"Dva tsikavi lysty..." ("Two interesting letters...")  
Certain Transcarpathian priests sent translation of Svoboda article (S 12 1901, 2:1) to U.S. Government. Reaction to charge that Svoboda praised McKinley's assassination. (ed)  
S 26 1901, 2:1

"Vidpovid 'Vistnykovi'..." ("A response to 'Viestnik'...") by I. Burshtyn, Buffalo (NY). Defends Svoboda against charges of supporting anarchism. (ed/ctn)  
O 17 1901, 2:2

"V oboroni pravdy" ("In defense of the truth") Svoboda defends itself against charges of anarchism and support for McKinley's assassination. (ed/ctn)  
O 24 1901, 2:3

"Denuntsiatoram in memoriam!" ("In memoriam of the denunciators!") by Rev. Stefanovych. Discussion of anarchism and McKinley's assassination. Defense of Svoboda's position. (ed)  
O 31 1901, 2:1

"Boronimsia!" ("Defend ourselves!") Recent bills in Congress to curtail immigration. Stated and real reasons. Urges Rusyns to fight anti-immigrant wave. (ed)  
Ja 23 1902, 2:2

"Ne anarkhyst" ("Not an anarchist") Rev. Ardan's letter to the Scranton Republican. Discusses charges of anarchism and his excommunication by Bishop Hoban of Scranton (PA). (ed)  
Ap 24 1902, 2:1

"Ne treba buty..." ("You don't have to be...") English immigrant barred from entry to U.S. for labor organization membership.  
Ja 26 1905, 6:5

**ANARCHISM AND ANARCHISTS**

"Elize Reklui" ("Elisee Reclus") by M. Lozynskiy. Anarchist leader dies in Brussels. Worked with Prince Kropotkin and M. Drahomanov. (obit)  
Ag 3 1905, 2:5

**ANDREIEV, LEONID (1871-1919)**

"Z voiennykh kartyn" ("From pictures of battle")  
Eyewitness account by L. Andreiev.  
Mr 30 1905, 5:2

"Marsyliianka" Fiction by L. Andreiev. Exiled prisoners in Siberia.  
My 25 1905, 7:1

**ANSONIA (CT)****Community Life**

"Dopys" from Ansonia (CT). Criticizes russophiles and Pravda.  
D 31 1903, 1:5

"Dopys" from Ansonia (CT). Community meeting. Employment bureau, New England regional brotherhood formed.  
D 8 1904, 4:5

**Education and Schools**

"V Ansonii..." ("In Ansonia [CT]...") local Russian Orthodox priest establishes English-language courses.  
Mr 21 1907, 1:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopys" from Ansonia (CT). Local Rusyns purchasing alcohol from Jewish bar owners.  
F 25 1904, 3:2

**Labor Affairs**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Ansonia (CT). Local libraries.  
F 1 1900, 1:3

"Amerykanski sudy a robitnyky" ("American courts and the workers") by Rev. Bonchevskiy. Court decision on machinists' strike in Ansonia (CT). (ed)  
Ag 8 1901, 2:5

**Organizations**

"Dopys" from Ansonia (CT). Local political group, "Little Russian Citizen's Club" established.  
O 10 1900, 2:5

"Dopys" from Ansonia (CT). Community meeting. Employment bureau, New England regional brotherhood formed.  
D 8 1904, 4:5

**ANSONIA (CT)****Politics and Government**

"Yuniini meiory..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed)  
Je 11 1903, 4:5

**Reading Rooms**

"Dopys" from Ansonia (CT). Local Rusyns unwilling to read anything other than humor; an "educated" Rusyn reads only Polish books and newspapers.  
My 10 1906, 6:6

**Religious Life**

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society donating funds to Russian Orthodox church in Ansonia (CT) rather than paying death benefits. (ed)  
O 17 1900, 3:4

"Dopys" from Ansonia (CT). Consecration of local Greek Catholic cemetery.  
D 13 1900, 3:1

"Dopys" from Derby (CT). AFL President Gompers visits Derby. Russian Orthodox bishop visits Ansonia (CT).  
My 23 1901, 2:6

"Druha ruska misiia..." ("Second Rusyn mission...") Greek Catholic mission held in Ansonia (CT).  
D 5 1901, 3:3

"Dopys" from Ansonia (CT). Recent local controversies and religious disputes.  
My 29 1902, 2:6

"Dopys" from I. Boroshovych et al., Ansonia (CT). Responds to Pravda article about events in Ansonia during Rev. Bonchevskiy's absence. (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.)  
Je 12 1902, 2:7

"Tsaroslavnyi batiushka..." ("Tsarist-orthodox priest...") leaves parish in Ansonia (CT).  
N 20 1902, 3:5

"Sumne narodne sviato" ("Sad national holy day") By Rev. Dmytriv. Funeral of Rev. Bonchevskiy in Ansonia (CT).  
F 5 1903, 2:1 (cont F 12 1903, 2:2)

"Podiaka" Greek Catholic community in Ansonia (CT) thanks all who assisted at funeral of Rev. Bonchevskiy.  
F 12 1903, 2:1



**ANSONIA (CT)****Religious Life**

"Spravy tserkovni" ("Church affairs") Rev. Ulytskyi, newly-arrived from Rome, takes up duties in Ansonia (CT).  
Ap 16 1903, 5:7

"Podiaka" from church committee in Ansonia (CT). Rev. Ardan thanked for assistance in aftermath of Rev. Bonchevskiyi's death.  
My 21 1903, 6:5

"Dopysy" from Ansonia (CT). Blessing of church hall, conversion of Jewish man to Greek Catholicism.  
Jl 23 1903, 3:5

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Responds to Svit article by Russian Orthodox priest in Ansonia (CT). (See also S 3 1903, 3:1.)  
Jl 30 1903, 3:2

"Dopysy" from Ansonia (CT). Response to Svoboda letter (Jl 30 1903, 3:2).  
S 3 1903, 3:1

"Sumne narodne sviato" ("Solemn national holiday") Rusyns in Ansonia (CT) to commemorate death of Rev. Bonchevskiyi. (pic/annc)  
O 10 1903, 5:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Gravestone for Rev. Bonchevskiyi blessed.  
Ja 7 1904, 4:5

(no headline) Rev. Bonchevskiyi. Gravesite in Ansonia (CT). (pic)  
Ja 14 1904, 2:2

"Podiaka" Ansonia (CT) parish thanks Bishop Ortynskyi for visiting their church.  
N 21 1907, 5:5

**Social Life**

"Dopysy" from Ansonia (CT). Assimilated Rusyns and their behavior in local bar.  
O 2 1902, 3:3

"Dopysy" from Ansonia (CT). Rusyn girls chastized for going to bar during Lent.  
My 14 1903, 3:1

**ANTHONY (RI)****Organizations**

"Dopysy" from M. Andrus, Anthony (RI). Apathy of local Rusyns. Unwillingness of most to join UNA or brotherhood.  
Mr 14 1907, 5:5

**ANTI-SEMITISM**

"Svii do svoho!" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed)  
S 11 1902, 4:6

"Shcho chuvaty v sviti; Protyv-zhydivski..." ("Anti-Jewish...") Violence in Kiev and throughout Eastern Ukraine and Moldavia.  
My 14 1903, 1:3

"Rosia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

"Protzyhydivski..." ("Anti-Jewish...") Pogrom in Smila (Kiev gubernia). (See also S 29 1904, 5:1.)  
S 29 1904, 1:2

"Yak zvistno..." ("As is well-known...") Anti-semitism in Galicia and U.S.  
N 17 1904, 1:3

"Zhydy daiut sobi radu" ("Jews take care of themselves") Jews in U.S. and other countries defend Jews in Tsarist Russia from pogroms. (ed)  
N 16 1905, 5:5

"Zhydy masamy utikaiut..." ("Jews fleeing en masse...") from cities in Ukraine due to fear of pogroms during Easter.  
Ap 12 1906, 1:5

"Riznia Zhydiv v Bielostoku" ("Massacre of Jews in Bialystok") Duma delegation urges granting Jews in Tsarist Empire equal rights.  
Je 28 1906, 5:5

"Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Two leaders of pogroms in Tsarist Russia appointed to posts in Interior Ministry. Government funding groups behind pogroms.  
O 11 1906, 1:5

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed)  
O 25 1906, 3:2

"Strashnoie nasyleniie" ("A terrible coercion") by K. Bilyk. Advocates Orthodox Church as ruler of Russia. Claims Jews seek to control government and commerce in democracies.  
Jl 4 1907, 3:3

**ARDAN, IVAN (REV.) 1871-1940**

"Vidozva do vsikh Amerykanskykh rusyniv" ("An appeal to all American Rusyns") Rev. Ardan requests photographs depicting immigrant life.  
Ja 18 1900, 1:3

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.)  
Ja 18 1900, 1:4

"Rusyny nevilnykamy na havaiskykh ostrovakh" ("Rusyn slaves in the Hawaiian Islands") by Rev. Ardan. Plight of Galician immigrants in Hawaii and efforts on their behalf. (ed)  
F 15 1900, 1:2

"Dalshi visti v spravi nevilnykiv havaiskykh" ("Further news concerning the Hawaiian slaves") by Rev. Ardan. Efforts on behalf of immigrants to Hawaii. (ed)  
Mr 8 1900, 1:1

"Radisna novyna" ("Joyous news") by Rev. Ardan. New law will free immigrants in Hawaii from contractual labor obligations.  
My 24 1900, 1:2

"Pekucha sprava" ("An urgent matter") Ethnic groups in Scranton (PA) area unite to build immigrant hospital.  
S 5 1900, 1:4

"Lemko swoim 'opikunam'" ("A Lemko to his 'protectors'") by V. Tyliavskiyi. Response to Halychanyn. Greek Catholic clergy in U.S. (See also D 6 1900, 1:7; D 20 1900, 3:1.) (ed)  
D 13 1900, 2:2

"Svit" Rev. Ardan responds to attacks made on him in Svit. (See also Ag 15 1901, 2:4.) (ed)  
Jl 18 1901, 2:3

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Hostilities between Rev. Ardan and Roman Catholic bishop in Scranton (PA). Complaint filed by parishioners against Rev. Ardan. (ed)  
Ap 17 1902, 2:1

"Ne anarkhyst" ("Not an anarchist") Rev. Ardan's letter to the Scranton Republican. Discusses charges of anarchism and his excommunication by Bishop Hoban of Scranton (PA). (ed)  
Ap 24 1902, 2:1

## ARDAN, IVAN (REV.) 1871-1940

- "Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1
- "Zaiava" ("Declaration") from church trustees in Olyphant (PA). Defend Rev. Ardan against charges stemming from lawsuit over local church. My 15 1902, 4:1
- "Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1
- "Yeshche v spravi ruskoi tserkvy..." ("More concerning the case of Rusyn church...") in Olyphant (PA). Rev. Ardan excommunicated. (ed) My 29 1902, 4:3
- "Ziznania" ("Testimony") Transcripts of statements by Revs. Obushkevych and Lavryshyn at Olyphant (PA) church trial. Je 5 1902, 2:1
- "Do vidomosti chleniv 'Soiedyneniia'" ("For the information of 'Soiedyneniie' members") by Rev. Ardan. Ardan's election to GCU office and expulsion from post. (ed) Je 5 1902, 4:5
- "Otverte pysmo do o. Obushkevycha" ("Open letter to Rev. Obushkevych") from Rev. Ardan. Ardan refuses to respond to attacks in Pravda. Je 5 1902, 4:7
- "Dopysy" from I. Boroshovych et al., Ansonia (CT). Responds to Pravda article about events in Ansonia during Rev. Bonchevskyi's absence. (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 2:7
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). History of local Galician Rusyns. (stats) J1 3 1902, 3:1
- "24-oho Yunii..." ("June 24...") Rev. Hodobai visits Jessup (PA). J1 3 1902, 4:7
- "Sama mikh dre i sama kvychyt" by Rev. Ardan. Irregularities in Aleksii Shlianta's work as UNA Treasurer. (ed) S 18 1902, 2:3
- "Dopysy" from church committee in McAdoo (PA). Rev. Ardan's visit to local area. S 18 1902, 3:2

## ARDAN, IVAN (REV.) 1871-1940

- "Podiaka" from church committee in Ansonia (CT). Rev. Ardan thanked for assistance in aftermath of Rev. Bonchevskyi's death. My 21 1903, 6:5
- "Vyrok..." ("Verdict...") Bishop wins lawsuit over control of church in Olyphant (PA). Consequences. J1 9 1903, 1:3
- "Vyrok..." ("Verdict...") in favor of Bishop Hoban in case of Greek Catholic church in Olyphant (PA). (ed) J1 16 1903, 4:5
- "Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2
- "Poiasnienie" ("Explanation") by Rev. Ardan. His plans following "excommunication" by Bishop Hoban. N 26 1903, 4:4
- "Potreba dukhovnoi chasopysy" ("Need for a religious newspaper") by Rev. Ulytskyi. Urges Rusyn National Committee to consider religious newspaper for Rusyn-Americans. (See Ja 19 1905, 4:1; Ja 26 1905, 4:4.) (ed) Ja 19 1905, 3:2
- "Vrachu istsily sebe sam" ("Physician heal thyself") by Rev. Ardan. Response to Rev. Fylias' defense of Basilian priests in Brazil and Canada. (See Ja 26 1905, 2:5.) (ed) Ja 26 1905, 4:1
- "Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats) Je 8 1905, 4:3
- "Vidpovid..." ("Response...") to letter in Pravda. From I. Krechkovskyi. Community assembly in Philadelphia (PA). (See J1 13 1905, 4:1.) J1 27 1905, 5:2
- "Zamitky" ("Notes") by Rev. Ardan. Rebuttal to editorial by Rev. Pidhoretskyi (D 7 1905, 4:1). Carpatho-Rusyn clergy's russophile outlook, willingness to submit to authority of Roman Catholic bishops. (ed) D 7 1905, 4:3

## ARDAN, IVAN (REV.) 1871-1940

- "P.A. Fylypovskomu" ("[To] Mr. A. Filipovskii") by Rev. Ardan. Responds to personal attacks by Pravda editor. (ed) Ja 25 1906, 5:4
- "Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1
- "Povidomlenie" ("Notification") Rev. Ardan ends all ties with Svoboda and Rusyn Immigrant Bank, effective August 1, 1907. (annc) Ag 8 1907, 1:3
- "Ukrainski liberaly v Kanadii" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Stetkevych. Responds to Kanadiiskyi Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskyi. S 11 1907, 2:5

## ARGENTINA

## Community Life

- "Pershyi z'izd..." ("First convention...") of South American Rusyns to be held in either Curitiba or Prudentopolis (Brazil). J1 10 1902, 3:5

## Fiction

- "Napad yaguariv" Author not known. Ja 8 1903, 5:3

## Immigration

- "Ruski emigranty v Argentyni" ("Rusyn emigrants in Argentina") Dilo reports on immigrants in Apostoles de Misiones (Argentina). F 22 1900, 1:4
- "Emigratsiia do Ameryky" ("Emigration to America") Rapid growth of emigration from Galicia. (ed) My 17 1900, 3:1
- "Pro kolonii v Argentyni" ("About colonies in Argentina") Immigration of Ukrainians and Poles to Argentina. Reprinted from Dilo. My 29 1902, 2:1
- "Do Argentyny" ("To Argentina") Advice on immigration to Argentina. Je 5 1902, 1:5

**ARGENTINA****Immigration**

"Dopysy" from M. Dovbenko, Philadelphia (PA). Rusyn immigrant's experience in Apostoles de Misiones (Argentina).  
Je 25 1903, 3:3

"Emigratsiia" ("Emigration") Rusyns from Eastern Galicia arrive in Apostoles de Misiones (Argentina). (stats)  
Ja 25 1906, 7:2

"Ostroha..." ("Warning...") to emigrants to avoid Argentina. Reasons.  
Mr 28 1907, 4:6

"Dopysy" from M. Kulik, Shamokin (PA). Confirms poor conditions in Argentina.  
Ap 25 1907, 3:2

**Population (Ukrainian)**

"Rusyny v Brazyl'ii" ("Rusyns in Brazil") Communities in Brazil and Argentina. (stats)  
S 11 1902, 3:3

**Social and Economic Conditions**

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants.  
Ag 30 1906, 2:3

**ARSENYCH, YAROSLAV (1882-1953)**

"Yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian-American organization") Advocates forming a non-political national umbrella organization.  
My 16 1907, 4:5

"Organizatsiia ukrainskoho uchytelstva v Kanadi..." ("Organization of Ukrainian teachers in Canada...") by Ya. Arsenych. Supports organization. Suggests goals.  
Je 13 1907, 4:1

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("The play written by Hrytsko Kvitka") "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak.  
Ag 8 1907, 3:2

**ASSASSINATIONS AND ASSASSINATION ATTEMPTS**

"McKinley postrilianyi" ("McKinley shot") Assassination of President William McKinley. Anarchists and their ideology. (ed)  
S 12 1901, 2:1

"Perehliad tyzhnevyyi" Assassination of McKinley and its aftermath. (pic)  
S 26 1901, 1:1

"Dva tsikavi lysty..." ("Two interesting letters...") Certain Transcarpathian priests sent translation of Svoboda article (S 12 1901, 2:1) to U.S. Government. Reaction to charge that Svoboda praised McKinley's assassination. (ed)  
S 26 1901, 2:1

"V oboroni pravdy" ("In defense of the truth") Svoboda defends itself against charges of anarchism and support for McKinley's assassination. (ed/ctn)  
O 24 1901, 2:3

"Denunsiatoram in memoriam!" ("In memoriam of the denunciators!") by Rev. Stefanovych. Discussion of anarchism and McKinley's assassination. Defense of Svoboda's position. (ed)  
O 31 1901, 2:1

"Rosiiskyi minister..." ("Russian minister...") Plevé assassinated in St. Petersburg. (See also Ag 11 1904, 5:1.)  
Ag 4 1904, 1:2

"Atentaty za panovania Mykoly I" ("Assassinations during reign of Nicholas I") listed and analyzed. (stats)  
Ag 11 1904, 3:4

"Zasud na Plievoho" ("Plevé's sentence") Russian revolutionaries claim responsibility for assassination of Russian Interior Minister Plevé. (ed)  
S 22 1904, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Assassin of Russian Interior Minister Plevé tried and sentenced.  
D 29 1904, 5:1

"Strashna statystyka..." ("Terrible statistics...") Assassination attempts and politically motivated violence in Tsarist Russia. (stats)  
Ag 24 1905, 7:3

**ASSASSINATIONS AND ASSASSINATION ATTEMPTS**

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed)  
My 3 1906, 4:3

"Svoho chasu" ("In our time") Western Federation of Miners officers accused of murdering Idaho governor. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

"Protses..." ("Trial...") postponed for Western Federation of Miners leaders accused of murdering governor of Idaho. Possible reasons.  
Jl 12 1906, 1:2

"V Peterburzi..." ("In St. Petersburg...") Chief of police assassinated.  
Ja 10 1907, 1:5\*

"Vkinsy pochav sia sud..." ("Trial has finally begun...") against three Western Federation of Miners leaders accused of assassinating Idaho governor Steinenberg.  
My 16 1907, 1:3

"Heivud yuvileinyi" ("Haywood anniversary") History of labor unrest. Assassination of Idaho governor Steinenberg. (ed)  
Ag 1 1907, 4:1

"Rumors..." Plot to assassinate Franz Jozef uncovered in Budapest.  
D 26 1907, 1:3

**ASSIMILATION (CANADA)**

"Dopysy" from M. Roshko, Winnipeg (MB). Galicians in Canada rapidly assimilating. Consequences. (ed)  
Ja 31 1901, 2:6

**ASSIMILATION (U.S.)**

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Lemkos and other Ukrainians should return to Galicia. Permanent residence in U.S. leads to loss of ethnicity.  
Je 4 1903, 3:2

"Dvi Rusy" ("Two Rus") Immigrant-homeland relations, patriotism of Rusyn immigrants and maintenance of ethnic identity. (See also Je 4 1903, 3:2.) (ed)  
Je 11 1903, 4:1

**ASSIMILATION (U.S.)**

"Staryi kraj" - a amerykanski rusyny" ("The old country" - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

**ATAMANIUK, MYKHAILO [PSEUD YAREMA HIRNYCHENKO]**

"Burlaky" Short story by M. Atamaniuk.  
Jl 12 1906, 2:1

**AUBURN (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from Auburn (NY). Visits of Revs. Zaklynskyi and Volkai. Community division and lack of preparation marred the events.  
O 10 1900, 2:6

**AUSTRIA****Crime**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike causes great problems for Polish nobility; legal reforms introduced in Austrian parliament.  
N 13 1902, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna.  
Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

**Demonstrations and Riots**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strike and ensuing riots in Trieste; incident is part of larger pattern throughout Austria.  
Mr 20 1902, 2:5

"Universitetska..." ("University...") students in Vienna demonstrate in support of Lviv students. From Dilo.  
Je 13 1907, 1:3

**Education and Schools**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns.  
Jl 20 1905, 3:2

**AUSTRIA****Emigration**

"Franz [Kaltenbrunn]..." Austrian Interior Minister announces aid for immigrants. U.S. to assist. (stats)  
F 16 1905, 1:1

"Sektsiinyi radnyk..." ("Sectional councillor...") Austrian official recommends establishing government agency on Ellis Island.  
My 11 1905, 6:5

"Avstro-uhorski..." ("Austro-Hungarian...") Transfer of money between U.S. and Austria, Hungary and Italy. (stats)  
Ag 3 1905, 1:2

"Avstriiskyi uriad a emigranty" ("Austrian government and immigrants") Austrian Brotherhood formed in New York to aid immigrants. Partially funded by Austrian government.  
F 21 1907, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Emigratsia v Ameryku" ("Emigration to America") from Austria. (stats)  
Ag 8 1907, 5:4

**Government Officials and Employees**

"Na shcho sut avstriiski konzuli v Amerytsi?" ("Why are there Austrian consuls in America?") To thwart cooperation between immigrants and homeland. (ed)  
Je 4 1903, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia.  
Jl 28 1904, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events.  
S 22 1904, 4:3

**AUSTRIA****Government Officials and Employees**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma.  
Je 7 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Fall of Austrian government due to conflict with Hungary; new administration formed; implications for electoral reform.  
Je 28 1906, 4:2

**Government Repression**

"Yesliby Khrystos pryishov do Avstrii" ("If Christ came to Austria") Claims Christ's activities would lead to immediate arrest. (ed)  
Je 11 1903, 4:4

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government.  
Je 27 1907, 4:6

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News concerning Galician Diet; secession of Rusyn delegates; annual Ukrainian Radical Party meeting.  
D 17 1903, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophiles agitating against Rusyns; Austrian parliament gives Poles greater control over Galicia.  
D 24 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police.  
Mr 24 1904, 3:1

## AUSTRIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Borba o universytet" ("Battle over the university") Attempts by various nationalities in Hapsburg Empire, including Rusyns, to form their own universities. (ed)  
D 1 1904, 3:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia.  
F 23 1905, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar.  
Mr 23 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns.  
Jl 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia.  
Ja 11 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles push for Galician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction.  
Ap 26 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria.  
My 10 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Changes in proposed electoral reform favor larger ethnic groups; elections in Hungary.  
My 17 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government brought down through effort of Polish deputies; new government to be formed; peasant strike in Galicia.  
My 24 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma.  
Je 7 1906, 4:2

## AUSTRIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Zahalne i rivne vyborche pravo..." ("Universal and equal voting rights...") Criticizes recent proposal for electoral reform in Austrian Empire; discriminates between various ethnic groups. (ed/stats)  
Je 28 1906, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Fall of Austrian government due to conflict with Hungary; new administration formed; implications for electoral reform.  
Je 28 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political agenda of new Austrian administration; fate of electoral reform; threatened strike by Austrian Social-Democrats; new government's attitude toward Rusyns.  
Jl 5 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Latest electoral reforms proposal even less favorable to Rusyns; amendments to proposal introduced by Polish delegates. (stats)  
O 11 1906, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasias and ethnic politics in Galicia.  
O 18 1906, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform proposal to go before full Austrian parliament; effects on various ethnic groups; Ukrainian parties react.  
N 29 1906, 4:5

"Universitetska..." ("University...") students in Vienna demonstrate in support of Lviv students. From Dilo.  
Je 13 1907, 1:3

"Videnske viche" ("Viennese assembly") Members of Austrian parliament protest latest Galician elections and discuss possibility for future fair elections. Reprinted from Dilo.  
Jl 4 1907, 5:1

## AUSTRIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses Polish-Ukrainian relations and recent Galician elections; Ukrainian delegates stage "singing protest"; agricultural news from Galicia and Vienna.  
Jl 25 1907, 4:6

"Za Sian z Rusynamy" ("Beyond the San with Rusyns") V. Budzynovskyi's speech to Austrian parliament regarding the Poles in Galicia.  
Ag 1 1907, 3:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russiaophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Na Shlesku" ("In Silesia") Provinces of Austria working towards varying degrees of autonomy.  
D 5 1907, 3:5

"Yak donosiat teliegramy..." ("According to telegrams...") Galician representatives to Austrian parliament involved in violent physical confrontation with German Christian-Socialists.  
D 26 1907, 1:5\*

## Kings and Rulers

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Upcoming Diet session does not bode well for Rusyns. Change in Austrian military service laws.  
O 8 1903, 3:1

"Ruskyi khlop - a serna" ("Rusyn peasant - and a doe") From Ruthenische Revue. Discriminatory practices in Galician legal system. (ed)  
Ja 7 1904, 3:3

"Shcho chuvaty v sviti; Nerivne podruzhie..." ("Unequal marriage...") of Archduke Franz Ferdinand creates controversy over succession to Hapsburg throne.  
Jl 28 1904, 5:2

"Lyst iz staroho kraiu" Galician Rusyns under Polish administration; new session of Galician Diet; Dr. Smal-Stotskyi, vice-marshal of Bukovynian Diet; growth of Sich in Bukovyna.  
O 20 1904, 4:2

**AUSTRIA****Kings and Rulers**

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th of January...") Trial of two Galician-Ukrainian activists in Lviv. Accused of sowing ethnic hatred and lese-majeste. (See also F 9 1905, 7:4.)  
F 2 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles.  
Mr 16 1905, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns.  
Jl 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy.  
O 26 1905, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn reaction to announced plan for electoral reform in Austria.  
Ja 18 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor.  
F 15 1906, 4:5

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of Gazeta Polska w Brazylji from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed)  
O 25 1906, 4:2

"Vmyraiuchy tsisar" ("Dying emperor") Even those who placed a bounty for his assassination are grieving Franz Jozef's serious illness.  
O 24 1907, 4:2

"Zdorovlia..." ("Health...") of Franz Jozef improving.  
N 7 1907, 1:4

"Rumors..." Plot to assassinate Franz Jozef uncovered in Budapest.  
D 26 1907, 1:3

**AUSTRIA****Labor Affairs**

"Prychyna liudskoho horia" ("The cause of human woe") Fate of workers in old country and the U.S. Exploitation of women and children. (ed)  
Ag 29 1900, 2:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strike and ensuing riots in Trieste; incident is part of larger pattern throughout Austria.  
Mr 20 1902, 2:5

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities.  
Ja 12 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session.  
D 28 1905, 2:3

"Straikovyi rukh v Avstrii" ("Strike movement in Austria") Strikes and strikers in Austrian Empire in 1905. (ed/stats)  
My 3 1906, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political agenda of new Austrian administration; fate of electoral reform; threatened strike by Austrian Social-Democrats; new government's attitude toward Rusyns.  
Jl 5 1906, 5:4

**Land Reform**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

**Military**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Desertion and prosecutions within Austrian military; Count Pininski angers Polish nobility by defending Rusyn rights. (stats)  
Mr 19 1903, 2:5

**AUSTRIA****Military**

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Upcoming Diet session does not bode well for Rusyns. Change in Austrian military service laws.  
O 8 1903, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats)  
Mr 17 1904, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government delegation on military affairs; special elections to Galician Diet; erroneous information in U.S. newspapers.  
Je 23 1904, 2:3

"Yak donosiat..." ("As we are told...") New military draft law in Austria.  
F 2 1905, 6:5

"Z Halychyny..." ("From Galicia...") Rumors that Austrian troops from Galicia will keep order in areas of Russian Empire at request of Tsarist government.  
F 9 1905, 1:3

"Tsisarska amnestiia dlia viiskovykh dezertyriv" ("Emperor's amnesty for military deserters") Eight-point amnesty for deserters from Austrian army. Reprinted from Wiener Zeitung.  
D 26 1907, 4:3

**Nationalities Policy**

"Perehliad tyzhnevyyi" Nationality issues in Austrian Empire. (ed)  
O 3 1900, 1:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Dissension in Austrian parliament; Polish attempts to subjugate Rusyns in Galicia.  
Ap 24 1902, 5:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Status of Ukrainians and Poles; Ukrainian-Polish relations.  
Je 5 1902, 3:1

## AUSTRIA

## Nationalities Policy

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Tensions between Austrian and Hungarian governments. S 4 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Debate over sentences for strike leaders; conflict between russophile factions - one group identifying as Rusyns, the other group as Russians ("Moskali"). N 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian police extradite dangerous "revolutionaries" and "anarchists" to Russia. Ap 9 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats) Mr 17 1904, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police. Mr 24 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events. S 22 1904, 4:3

"Borba o universytet" ("Battle over the university") Attempts by various nationalities in Hapsburg Empire, including Rusyns, to form their own universities. (ed) D 1 1904, 3:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar. Mr 23 1905, 4:3

## AUSTRIA

## Nationalities Policy

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region. Je 22 1905, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. Jl 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

"Proiekt novoho vyborchoho zakonu..." ("Proposal for new electoral law...") On universal direct suffrage in Austrian Empire. Consequences for Galician Rusyns. (ed/stats) Mr 15 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal. Mr 29 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Poles push for Galician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction. Ap 26 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria. My 10 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Changes in proposed electoral reform favor larger ethnic groups; elections in Hungary. My 17 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

## AUSTRIA

## Nationalities Policy

"Zahalne i rivne vyborche pravo..." ("Universal and equal voting rights...") Criticizes recent proposal for electoral reform in Austrian Empire; discriminates between various ethnic groups. (ed/stats) Je 28 1906, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Political agenda of new Austrian administration; fate of electoral reform; threatened strike by Austrian Social-Democrats; new government's attitude toward Rusyns. Jl 5 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Political developments and status of Ukrainian language. My 2 1907, 4:4

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

"Ustupky..." ("Concessions...") by Austrian government. Ukrainian language and organizations no longer illegal. N 21 1907, 1:4

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Na Shlesku" ("In Silesia") Provinces of Austria working towards varying degrees of autonomy. D 5 1907, 3:5

## Newspapers

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New laws ease restrictions on distribution and censorship of newspapers. Jl 10 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New laws passed by Austrian parliament relaxing censorship; Basilian priory in Yavoriv changed to Latin rite. Ap 2 1903, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian police extradite dangerous "revolutionaries" and "anarchists" to Russia. Ap 9 1903, 2:5

## AUSTRIA

## Organizations

"Ustupky..."  
("Concessions...") by Austrian government. Ukrainian language and organizations no longer illegal.  
N 21 1907, 1:4

## Politics and Government

"Perehliad tyzhnevnyi" Tax increases and proposals affecting Rusyns in Galicia.  
Je 13 1901, 1:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. News items from Galicia; convention of Austrian social democrats in Vienna. (See also D 19 1901, 1:2.)  
D 5 1901, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Investigations of election fraud in Galicia; problems in Austrian parliament.  
Ja 2 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Events in Austrian parliament and Galician Diet.  
Ja 16 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv.  
F 20 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyn students' convention in Vienna; russophile activities; parliamentary news.  
Mr 6 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyn delegates to Austrian parliament.  
Mr 13 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliamentary news; russophile activities in Galicia.  
Mr 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Anniversary celebration of Shevchenko's death; Austrian parliamentary news.  
Ap 3 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Reform of laws governing presses in Austrian Empire considered.  
Ap 10 1902, 3:3

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Activities of RUP; legislation unfavorable to Ukrainians passed by Austrian parliament.  
Ap 17 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Disagreements between German and Slovene delegates in Austrian parliament; lack of teachers in Galicia.  
My 8 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament levies new taxes; efforts to start Rusyn university.  
Je 12 1902, 3:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Unrest among workers in Galicia.  
Jl 3 1902, 4:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New laws ease restrictions on distribution and censorship of newspapers.  
Jl 10 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Tensions between Austrian and Hungarian governments.  
S 4 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Polish and Austrian view of Galician strikes.  
O 16 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Debate whether to rescind death sentences for strike leaders who are members of Austrian parliament.  
N 20 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Debate over sentences for strike leaders; conflict between russophile factions - one group identifying as Rusyns, the other group as Russians ("Moskali").  
N 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. National Democratic Party convention in Lviv; Rusyn delegates keep quiet during debate over strike leaders.  
Ja 22 1903, 2:7

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. German and Czech delegates squabble over minor issues, ignoring near famine conditions in parts of the Empire.  
F 12 1903, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament allocating funds for additional teachers for Polish gymnasia; russophile academy handing out honorary Theology Doctorates to Polish nobility.  
F 26 1903, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyn and Czech delegates attempt to outmaneuver each other over military conscription legislation.  
Mr 5 1903, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New laws passed by Austrian parliament relaxing censorship; Basilian priory in Yavoriv changed to Latin rite.  
Ap 2 1903, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Tsar reaffirms breadth of repression methods rather than reforming it; Polish-Rusyn conflicts continue.  
Ap 23 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Budget allocation debate continues between Austria and Hungary; strikes and press censorship in Galicia.  
My 7 1903, 2:1

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskiyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

"Yesliby Khrystos pryishov do Avstrii" ("If Christ came to Austria") Claims Christ's activities would lead to immediate arrest. (ed)  
Je 11 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Czechs in Austrian parliament try to undermine budget agreement with Hungary; Rusyn landowners gather in Lviv to organize themselves.  
Jl 23 1903, 2:3



## AUSTRIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish claims on Galicia. Discourse on Rusyn-Polish differences. S 17 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet. O 15 1903, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophiles agitating against Rusyns; Austrian parliament gives Poles greater control over Galicia. D 24 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns and Austrian government delegations; convention of National Democratic Party; other meetings and assemblies. Ja 21 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats) Mr 17 1904, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police. Mr 24 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1). Je 9 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government delegation on military affairs; special elections to Galician Diet; erroneous information in U.S. newspapers. Je 23 1904, 2:3

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Shcho chuvaty v sviti; Nerivne podruzhie..." ("Unequal marriage...") of Archduke Franz Ferdinand creates controversy over succession to Hapsburg throne. Ji 28 1904, 5:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. D 29 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire. Ja 5 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia. F 23 1905, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar. Mr 23 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region. Je 22 1905, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. Ji 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage issue raised in context of Hungarian crisis; political situation in the Hapsburg Empire. O 5 1905, 4:4

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv. O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy. O 26 1905, 4:6

"Pislia poslidnoi..." ("According to latest...") Census figures on nationalities in Austrian Empire show unequal representation of different groups. (stats) N 9 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session. D 28 1905, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia. Ja 11 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn reaction to announced plan for electoral reform in Austria. Ja 18 1906, 4:5

"Borba o zahalne pravo vyborche v Halychyni" ("Struggle for universal voting rights in Galicia") Movement in support of election reforms in Galicia and opposition by Polish nobility. F 1 1906, 4:4

"Velykanska demonstratsiia..." ("Large demonstration...") in Zbarazh (Galicia). Protesters mark first anniversary of 1905 Russian Revolution. Demand fair election laws in Galicia. (stats) F 22 1906, 1:5

"Proiekt novoho vyborchoho zakonu..." ("Proposal for new electoral law...") On universal direct suffrage in Austrian Empire. Consequences for Galician Rusyns. (ed/stats) Mr 15 1906, 4:4

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; proposals for electoral reform; popular support for reforms. Mr 15 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal. Mr 29 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles push for Galician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction. Ap 26 1906, 4:3

"Sonni zmorey" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia. My 3 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria. My 10 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Changes in proposed electoral reform favor larger ethnic groups; elections in Hungary. My 17 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government brought down through effort of Polish deputies; new government to be formed; peasant strike in Galicia. My 24 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

## Politics and Government

"Zahalne i rivne vyborche pravo..." ("Universal and equal voting rights...") Criticizes recent proposal for electoral reform in Austrian Empire; discriminates between various ethnic groups. (ed/stats) Je 28 1906, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Fall of Austrian government due to conflict with Hungary; new administration formed; implications for electoral reform. Je 28 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political agenda of new Austrian administration; fate of electoral reform; threatened strike by Austrian Social-Democrats; new government's attitude toward Rusyns. Jl 5 1906, 5:4

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") Austrian electoral reforms stalled. Conflict between Rusyns and Polish nobility. Ag 16 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Latest electoral reforms proposal even less favorable to Rusyns; amendments to proposal introduced by Polish delegates. (stats) O 11 1906, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasias and ethnic politics in Galicia. O 18 1906, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform proposal to go before full Austrian parliament; effects on various ethnic groups; Ukrainian parties react. N 29 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

"Avstriiskyi biudzheth na rik 1907" ("Austrian budget for 1907") (stats) D 27 1906, 5:3

## Politics and Government

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament. Mr 7 1907, 1:3

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.) Mr 7 1907, 4:3

"Vybory..." ("Elections...") to Austrian parliament from Galicia set for mid-May. Mr 14 1907, 1:3

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Political developments and status of Ukrainian language. My 2 1907, 4:4

"Vybory v Avstrii" ("Elections in Austria") Results of elections to Austrian parliament by district in Galicia. My 30 1907, 4:1 (cont Je 6 1907, 1:2)

"Uchast..." ("Participation...") Voting patterns in Austrian Ukraine. (stats) Je 20 1907, 1:3

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

"Videnske viche" ("Viennese assembly") Members of Austrian parliament protest latest Galician elections and discuss possibility for future fair elections. Reprinted from Dilo. Jl 4 1907, 5:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet. Jl 11 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses Polish-Ukrainian relations and recent Galician elections; Ukrainian delegates stage "singing protest"; agricultural news from Galicia and Vienna. Jl 25 1907, 4:6

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Za Sian z Rusynamy" ("Beyond the San with Rusyns") V. Budzynovskyi's speech to Austrian parliament regarding the Poles in Galicia. Ag 1 1907, 3:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia). Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia. Ag 8 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Orzynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats) S 5 1907, 4:3

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions. N 14 1907, 1:2

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Kolo polske" in Austrian parliament trying to block concessions to Ukrainians in Galicia. D 5 1907, 3:4

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Yak donosiat teliegramy..." ("According to telegrams...") Galician representatives to Austrian parliament involved in violent physical confrontation with German Christian-Socialists. D 26 1907, 1:5\*

"Tsisarska amnestiia dlia viiskovykh dezertyriv" ("Emperor's amnesty for military deserters") Eight-point amnesty for deserters from Austrian army. Reprinted from Wiener Zeitung. D 26 1907, 4:3

## Population

"Pislia poslidnoi..." ("According to latest...") Census figures on nationalities in Austrian Empire show unequal representation of different groups. (stats) N 9 1905, 1:4

## Population (Polish)

"Za Sian z Rusynamy" ("Beyond the San with Rusyns") V. Budzynovskyi's speech to Austrian parliament regarding the Poles in Galicia. Ag 1 1907, 3:1

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Kolo polske" in Austrian parliament trying to block concessions to Ukrainians in Galicia. D 5 1907, 3:4

## Publishing

"Ustupky..." ("Concessions...") by Austrian government. Ukrainian language and organizations no longer illegal. N 21 1907, 1:4

## Socialism

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session. D 28 1905, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political agenda of new Austrian administration; fate of electoral reform; threatened strike by Austrian Social-Democrats; new government's attitude toward Rusyns. J1 5 1906, 5:4

## AUSTRIA

## Universities

"Borba o universytet" ("Battle over the university") Attempts by various nationalities in Hapsburg Empire, including Rusyns, to form their own universities. (ed) D 1 1904, 3:6

## BACHYNSKYI, ALEKSANDER (REV.)

"Konventsiiia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press. F 23 1905, 3:3

"Donosiat nam..." ("We are informed...") Independent Greek Church in Canada sends missionary to U.S. at request of Rusyn communities. Mr 29 1906, 1:1

## BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Galician community assemblies continue; universal suffrage, russophile parliamentarians discussed; Ukrainian parliamentarians physically attacked at russophile assembly; trial of Lviv University students; special elections to Galician Diet. S 26 1907, 4:1

## BACHYNSKYI, YULIIAN (1870-1934)

"Piatoho lypnia..." ("July 5th...") Yu. Bachynskyi, scholar from Galicia, arrives in U.S. to study life of Rusyns. J1 13 1905, 1:4

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note) Ag 17 1905, 4:2

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 1s:1

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskyi. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed) Ja 4 1906, 6s:1

"Pan Yuliiian Bachynskyi..." ("Mr. Yuliiian Bachynskyi...") Scholar from Galicia to study Rusyn immigrants in Canada. Je 7 1906, 1:3

**BACHYNSKYI, YULIAN**  
(1870-1934)

- "Pyshut nam..."  
("[Correspondents] write us..." concerning Dr. Bachynskyi's travels in Canada. Rusyns eager to meet with him, discuss their situation.  
Jl 12 1906, 1:1
- "Dr. Bachynskyi..." travelling to Rusyn settlements in Saskatchewan.  
Jl 19 1906, 1:3
- "Angliyskiy dnevnyk..." ("English daily...") publishes interview with Dr. Yu. Bachynskyi.  
Ag 23 1906, 1:2
- "Dopysy" from L. Geriak et al., Port Haney (BC). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community.  
Ag 23 1906, 7:2
- "Dr-ovy Yu. Bachynskomu..." Poem from Vancouver (BC).  
Ag 30 1906, 3:6
- "Z Fort Vyliem" ("From Fort William") Meeting of Rusyns in surrounding area called to greet Dr. Bachynskyi.  
S 20 1906, 1:2
- "Dopysy" from N. Lakhmanets, Stonewall (MB). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community.  
S 27 1906, 3:5
- "Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Dr. Bachynskyi's visit to local area.  
O 4 1906, 3:5
- "Dopysy" from D. Yarema, et al., Gimli (MB). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Farming conditions.  
O 4 1906, 5:4
- "Dopysy" Two letters from Winnipeg (MB). First bids farewell to Dr. Bachynskyi; second describes strike of local public employees.  
O 4 1906, 5:5
- "Pislia..." ("Following...") four months of travel to Rusyn colonies in Canada, Dr. Bachynskyi returns to U.S.  
O 25 1906, 1:3
- "Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada.  
O 25 1906, 5:5

**BACHYNSKYI, YULIAN**  
(1870-1934)

- "Paru uvah vsim tym..." ("A few words to those...") by Yu. Bachynskyi. Rusyn-Americans' ignorance of Rusyn-Canadian life, conditions on Canadian farms.  
N 8 1906, 4:2
- "Dorohi Bratia Kraiane!" ("Dear Fellow Countrymen") by Yu. Bachynskyi. A thank-you and farewell to Rusyns in North America.  
N 29 1906, 4:2
- "Z diialnosty oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskyi. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo.  
Mr 7 1907, 2:3
- "Dr. Bachynskyi..." visits Canora and Yorkton (SK).  
Jl 19 1907, 1:3

**BADENI, KASIMIR (COUNT)**  
1846-1909

- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Dissension in Austrian parliament; Polish attempts to subjugate Rusyns in Galicia.  
Ap 24 1902, 5:3

**BADENI, STANISLAW (COUNT)**  
1849-1913

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5
- "Natsionalno-politychne polozhenie..." ("National-political situation...") by M. Lozynskyi. Ethnic tensions following elevation of Count Badeni to Speaker of Galician Diet. (ed)  
Jl 30 1903, 4:1

**BALCH, EMILY GREENE**  
(1867-1961)

- "Symy dniamy..." ("At this time...") Professor E.G. Balch traveling in Eastern Europe researching Slavs and Slavic immigration to U.S.  
Ja 26 1905, 6:4
- "P-na E.G. Balch..." ("Miss E.G. Balch...") visits offices of Ruthenische Revue. Plans to visit Galicia and Bukovyna in August.  
Mr 16 1905, 7:2

**BALCH, EMILY GREENE**  
(1867-1961)

- "Chy pravdyve?" ("Is it true?") E.G. Balch delivers speech on Slavic immigration to U.S. Urges fair treatment of immigrants. Law enforcement officials claim high crime rate amongst Slavs. (ed note)  
Mr 29 1906, 3:4

**BALFOUR (ND)**

**Community Life**

- "Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note)  
Je 27 1907, 3:4
- "Dopysy" from V. Hryvnyak, Balfour (ND). Criticizes S. Chernetskyi for obstructing organization of local Ukrainians.  
N 14 1907, 3:4

**Cultural Life**

- "Dopysy" from M. Dzhan, Balfour (ND). Local Baptists destroy any book not espousing the holy word, including Shevchenko's Kobzar. (ed note)  
Ap 4 1907, 6:6

**Education and Schools**

- "Z Balfour..." ("From Balfour [ND]...") Local Rusyn school founded.  
Ap 4 1901, 1:4

**Reading Rooms**

- "Otvoreno pershoi..." ("First [reading room] opened...") in Balfour (ND).  
My 2 1907, 5:3
- "Skazhim takozh svoje slovo!" ("Let's raise our voices!") Letter of praise from members of Balfour (ND) reading room to Ukrainian faction in Russian Duma.  
Je 6 1907, 4:6
- "Dopysy" from V. Hryvnyak, Balfour (ND). Intrigue concerning local reading room.  
S 5 1907, 3:5
- "Dopysy" from V. Hryvnyak, Balfour (ND). Criticizes S. Chernetskyi for obstructing organization of local Ukrainians.  
N 14 1907, 3:4

**Religious Life**

- "Dopysy" from T. Martyn, Balfour (ND). Religious makeup of local Ukrainian community.  
F 14 1901, 2:6

**BALFOUR (ND)****Religious Life**

"Dopysy" from M. Dzhian, Balfour (ND). Battle among local Rusyn religious sects to increase membership.  
F 14 1907, 3:5

**Rural Conditions**

"Dopysy" from T.E. Martyn, Balfour (ND). Poor harvest in local area. No assistance from county officials.  
Ja 31 1901, 2:7

**Settlement Pattern**

"Shche tam nas ne bulo" ("We haven't yet been there") Agents trying to convince settlers in Balfour (ND) to emigrate to Cuba.  
Ag 8 1907, 5:4

**BALOH [BALOG], MYKHAIL (REV.)**

"Nadislane" from Rev. Baloh, Trauger (PA). Church blessing in Bradenville (PA).  
D 4 1902, 3:2

"Otkryte pysmo..." ("Open letter...") from Rev. Baloh to Rev. Hodobai about their dispute.  
Ap 23 1903, 1:3

"Nezavydna robota..." ("Unenviable work...") by Rev. Makar. Activities of Rev. Hodobai. (ed)  
My 21 1903, 4:5

"Vidozva" from Rev. Baloh. Urges UNA and GCU members not to defect to new organization.  
My 28 1903, 6:2

"Nadislane" from Rev. Baloh et al., Windber (PA). Response to Viestnik's criticism of Rev. Hodobai.  
S 22 1904, 2:5

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish.  
Ja 5 1905, 2:5

"Dopysy" from South Fork (PA). 3,000 at blessing of church cornerstone. Rev. Pidhoretskyi to become parish priest.  
Ag 10 1905, 2:6

"V South Fork..." ("In South Fork [PA]...") Local Greek Catholic cemetery blessed.  
D 7 1905, 1:4

"Nadislane" from Rev. Baloh. Those who do not support the bishop are not true Carpatho-Rusyns.  
O 17 1907, 3:4

**BANKHEAD (AB)****Labor Affairs**

"Dopysy" from N. Kindrat, Bankhead (AB). Miners in local camp organize union. Calls on workers to unite.  
S 7 1905, 3:4

**BAPTISTS (CANADA)**

"Dopysy" from H. Paskaryk, Stuartburn (MB). Local news.  
Je 20 1901, 2:7

**BAPTISTS (U.S.)**

"Dopysy" from M. Dzhian, Balfour (ND). Local Baptists destroy any book not espousing the holy word, including Shevchenko's Kobzar. (ed note)  
Ap 4 1907, 6:6

**BARAN, STEPAN (1879-1953)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

**BARVINSKYI, OLEKSANDER (1847-1927)**

"Perehliad tyzhnevnyi" Galician Diet session ends. Protest and walkout by Rusyns.  
Ag 1 1901, 1:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lack of Rusyn participation causes Poles and russophiles to be elected to Austrian parliament.  
My 29 1902, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District.  
F 4 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Do Kanady..." ("To Canada...") Missionary priests and nuns from Galicia to arrive.  
S 11 1902, 1:6

"Braziliiski rusyny svariatsia" ("Brazilian Rusyns quarrel") Excerpts from Gazeta Polska w Brazylji. Criticizes Basilian priests in Brazil.  
S 25 1902, 2:5

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Kanadi" ("Appeal to all Rusyns in Canada") from church committee in Winnipeg (MB). Calls for convention of Canadian Greek Catholics.  
O 2 1902, 2:1

"Dopysy z Kurityby..." ("Correspondence from Curitiba...") from D. Ivankiv. Brazilian Rusyns unhappy with Basilian priests. (ed note)  
O 9 1902, 3:2

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed)  
Jl 2 1903, 5:2

"Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.)  
Jl 30 1903, 2:6

"Dopysy" from P. Matera, Edmonton (AB). Basilian missionaries catalyze local community. All hope Russian Orthodox converts will return to Greek Catholicism.  
N 12 1903, 3:4

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn newspapers in Brazil. Conflict between Basilian priests and activist from Galicia.  
N 26 1903, 3:4

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests.  
Jl 7 1904, 2:6

"Nadislane" from M. Govda, Edmonton (AB). Responds to Rev. Fylias' letter in Russian.  
Jl 14 1904, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Greek Catholics win lawsuit over control of local church; Russian Orthodox intend to appeal.  
N 10 1904, 3:4

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Basilian priests in Brazil opposed to Rusyn schools and newspapers, including Svoboda. D 8 1904, 5:1

"Dopysy" from Leduc (AB). Control of Greek Catholic churches. (ed note) Ja 5 1905, 6:6\*

"O. Platonid fylas..." Rev. Fylas departs from Canada. Ja 19 1905, 1:5

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylas. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control. Ja 26 1905, 3:2

"'Dilo' donosyt..." ("Dilo' reports...") Rev. Fylas appointed protohegumen of Basilian Monastic Order. Mr 2 1905, 1:6

"Dopysy" from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Basilian priests continue opposition to secular newspapers. Rusyns in Brazil read Svoboda, hope to organize own newspaper. Mr 2 1905, 6:6

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats) Mr 23 1905, 2:2

"Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.) Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Response to letter (Mr 30 1905, 3:4). Praises Basilian missionaries in Canada. (ed note) My 4 1905, 3:3

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Vasyliiany v Brazyl'ii" ("Basilians in Brazil") from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Responds to Rev. Fylas' defense of Basilian priests (Ja 26 1905, 2:5). Je 1 1905, 2:5

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Rev. Kryzhanovskiy's plans for church and monastery rejected by local parish. Je 1 1905, 3:3

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Friction between Rev. Hura and local parish over control of church properties. Je 8 1905, 3:4

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam yel" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries. Je 15 1905, 2:5

"Do Kanady..." ("To Canada...") Priests and nuns sent by Rev. Fylas arrive in New York City en route to Canada. Je 22 1905, 1:5

"Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskiy bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church. Ag 17 1905, 3:3

"Dopysy" from Sifton (MB). Basilian missionaries' campaign against secular books and newspapers. Describes incident of book burning. O 12 1905, 3:4

"Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Local Rusyns unwilling to support Basilian missionaries, claiming financial demands too great. Conflict over control of church and cemetery. N 9 1905, 3:4

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi. N 9 1905, 4:2

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community. N 30 1905, 3:2

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Frank (AB). Responds to letter (N 9 1905, 3:4) criticizing Basilian priests in Beaver Lake (AB). N 30 1905, 3:4

"Vidpovid..." ("Response...") from church building committee, Antonio Alinto (Brazil). Reacts to letters (O 26 1905, 3:2; Je 15 1905, 2:5) criticizing role of Basilian missionaries in Brazil. Ja 18 1906, 7:1

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Shcho robyty?" ("What to do?") Letter from Round Hill (AB). Questions on control of church property, lack of clergy, dissatisfaction with Basilian missionaries. (ed note) Ap 26 1906, 3:2

"Dopysy" from I. Kotsiumbas, Curitiba (Brazil). Responds to letter in Russian about Basilian missionaries in Brazil. Basilian opposition to secular education, reading rooms and publishing. My 31 1906, 6:5

"Dopysy" from V. Zvarych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently. Ag 16 1906, 3:4

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). Fate of local reading rooms. Opposition of Basilian Rev. Hura to secular books and newspapers. Ag 23 1906, 7:4

"Pomer o. sym Sylvester Kyzyma..." died in Brazil. (obit) D 27 1906, 7:3

"O. Nykon Rozdolskyi..." died in Rio Claro (Brazil). (obit) D 27 1906, 7:4

"Rik 1906..." Reviews events of 1906. Ja 3 1907, 4:3

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

"Z diialnosty oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskyi. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3

"Dopysy" from Portage La Prairie (MB). Local Rusyns organize parish and build church. Disagreement over control of church property. Ap 18 1907, 3:2

"Na Blahovishchenie..." ("On the Feast of Annunciation...") priest in Rio Claro (Brazil) began an argument with parishioners for not signing church over to him. By I. Dmytriv. My 23 1907, 1:4

"Nebezpechni pohliady!" ("Dangerous views!") Faction in Winnipeg (MB) UNA branch tries to oust president for ties to socialist elements. My 30 1907, 4:3

"Yak vesna kinchyt sia" ("As spring ends") by A. Novak. Churches in central Canada and teachers' seminary in Winnipeg (MB). Jl 4 1907, 6:5

"Ukrainski liberaly v Kanadi" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Stetkevych. Responds to Kanadiisky Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskyi. S 11 1907, 2:5

**BATKIVSHCHYNA (LVIV)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats) Je 16 1904, 2:5

**BAZHANSKYI, IVAN (1863-1933)**

"Try dukaty" Fiction by I. Bazhanskyi. Reprinted from Bukovyna. Jl 12 1900, 1:1(low)

**BEAVER CREEK (AB)****Education and Schools**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB) and T. Vakhna, Stuartburn (MB). Lack of teachers and apathy toward education. (See also My 5 1904, 3:4.) (ed note) My 5 1904, 3:3

**BEAVER CREEK (AB)****Education and Schools**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Rusyn apathy toward education. Importance of learning and literacy. F 9 1905, 3:3

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Farming conditions and local community. (stats) Ag 6 1903, 3:2

**Reading Rooms**

"Z Beaver Creek..." ("From Beaver Creek...") Local reading room named in honor of Shevchenko. D 27 1900, 3:2

**Religious Life**

"Neprosheni opikuny" ("Uninvited guardians") Visit of Polish priest to Beaver Creek (AB). (ed) F 22 1900, 1:6

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local community's joy over Rev. Zaklynskyi's mission. Ag 15 1900, 2:7

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local church blessed by Rev. Zaklynskyi. Greek Catholics must disregard the words of their Roman Catholic "protectors." S 26 1900, 3:3

"Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Local Easter celebration. Confrontation between Greek Catholics and Russian Orthodox. (ed note) My 9 1901, 2:4

"Dopysy" from I. Letavskyi, Beaver Creek (AB). Relations between local Greek Catholics and Russian Orthodox. My 23 1901, 2:5

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Problems between Greek Catholics and Russian Orthodox, including closure of local Greek Catholic Church. F 27 1902, 2:5

"Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Visit of Greek Catholic missionaries. F 26 1903, 3:1

**BEAVER CREEK (AB)****Religious Life**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). History of local Rusyn community, focus on dispute over local church. Je 23 1904, 2:5

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Greek Catholics win lawsuit over control of local church; Russian Orthodox intend to appeal. N 10 1904, 3:4

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Local Greek Catholics file suit to regain church forcibly taken by local Orthodox. N 22 1906, 2:5

**Rural Conditions**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Local community built solely on farming; compares and contrasts life of farmer to that of a miner. Ap 20 1905, 3:5

**BEAVER HILLS (SK)****Reading Rooms**

"Nezalezni Rusyny..." ("Independent Greek Church members...") open reading room in Beaver Hills (SK). Je 20 1907, 1:2

**BEAVER LAKE (AB)****Religious Life**

"Dopysy; Do Rusyniv zhyvuchykh..." ("To Rusyns living in...") from P. Kolmatytskyi, Beaver Lake (AB). Arrival of Greek Catholic missionaries. Mr 26 1903, 3:1

"Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Local Rusyns unwilling to support Basilian missionaries, claiming financial demands too great. Conflict over control of church and cemetery. N 9 1905, 3:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Frank (AB). Responds to letter (N 9 1905, 3:4) criticizing Basilian priests in Beaver Lake (AB). N 30 1905, 3:4

**Rural Conditions**

"Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Life of Rusyn farmers in local community. Focus on economic, farming conditions. (stats) Jl 13 1905, 7:3

**BEAVER LAKE (AB)****Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Life of Rusyn farmers in local community. Focus on economic, farming conditions. (stats)  
Jl 13 1905, 7:3

**BELLAVIN, VASYL (BISHOP TIKHON) 1865-1925**

"Borba mezhy tsaroslavnyymi" ("Struggle amongst Tsarist Russian Orthodox") Controversy between Bishops Tikhon and Seraphim. (ed)  
D 18 1902, 3:1

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim.  
Ja 15 1903, 2:3

"Mynuvshoi nedili..." ("Last Sunday...") Rev. Toth awarded Tsarist Order of St. Vladimir by Bishop Tikhon.  
Ap 30 1903, 3:2

"Dopysy" from Cleveland (OH). Likely successors to Russian Orthodox bishop Tikhon.  
Ag 27 1903, 3:1

"Diznaiemosia..." ("We have learned...") Orthodox Bishop Tikhon will not return to U.S.  
N 12 1903, 1:1

"Zachuvaiemo..." ("We hear...") Bishop Seraphim trying to merge Independent Greek Church with Russian Orthodox Church in Canada.  
S 15 1904, 1:3

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed)  
S 29 1904, 3:3

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Visit of Bishop Tikhon to local Orthodox parish. Parishioners unable to understand Russian.  
O 13 1904, 3:2

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials.  
O 20 1904, 5:4

**BELLAVIN, VASYL (BISHOP TIKHON) 1865-1925**

"Dopysy" from A. Bilchynskiy, Stuartburn (MB). Orthodox convert ordained a priest by Bishop Tikhon in Canada.  
Mr 30 1905, 3:2

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats)  
Je 8 1905, 4:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Blessing of local Russian Orthodox church by Bishop Tikhon.  
O 12 1905, 3:3

"Mynuloho chetverha..." ("Last Thursday...") Russian Orthodox monastery founded in Mayfield (PA). Bishop Tikhon attends.  
D 28 1905, 1:1

"Dnia..." ("On the day...") Russian Orthodox church and monastery to be blessed in South Canaan (PA).  
My 24 1906, 1:1

"Nadislane" from Winnipeg (MB). Dispute between Orthodox Rev. Sichynskiy and parishioner over funds donated and loaned to local church.  
Je 14 1906, 6:5

"Dopysy" from H. Shumei et al., Kenora (SK). Complaints about local priest appointed by Bishop Tikhon.  
Ja 3 1907, 3:3

"Nastupnyk..." ("Successor...") to Bishop Tikhon to arrive in America.  
S 19 1907, 1:6

**BELLE VERNON (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from I. Trembach, Belle Vernon (PA). Loyalty of miners to local union, establishment of eight-hour workday and general conditions in local area.  
D 27 1906, 2:5

**BIELIA, MYKHAILO**

"Zelenyi" Fiction by M. Bielia. On fate of immigrants.  
Jl 27 1905, 2:5

"Straikolom" Fiction by M. Bielia. Tragedy which befalls a strikebreaker.  
Ag 10 1905, 2:1

**BIELIA, MYKHAILO**

"Uzhe skhodyt nashe sontsel!" Poem by M. Bielia. Russian Orthodox clergy's promises of "heaven."  
Ag 10 1905, 6:6

"Na poboievshchy" Poem by M. Bielia, Holyoke (MA). Ukrainian soldiers in Russo-Japanese War.  
Ag 31 1905, 2:1

"Rusyn pohanyn" Fiction by M. Bielia. Unemployed Rusyn worker discusses work, money and religion.  
Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18 1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Revoliutsionery a poklonnyky avtoritetu" ("Revolutionaries and worshipers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed)  
Mr 29 1906, 3:2

"Svobodnyi..." Short story by M. Bielia.  
Ap 12 1906, 1s:1

"Son i diisnist" ("Dream and reality") by M. Bielia. Describes trip to Chicopee Falls (MA), attitudes of local Poles and Rusyns.  
My 10 1906, 2:1

"Dlia kusnyka khliba" Short story by M. Bielia.  
Je 14 1906, 2:1

"Patriot" Short story by M. Bielia. A so-called "patriot" refuses to donate money to Rusyn causes.  
Jl 5 1906, 2:1

"Logika knutopoklonnykiv" ("Logic of knout-worshippers") Responds to anti-Ukrainian policy of Pravda and russophiles in general. (ed)  
Ag 23 1906, 4:1

"Robitnyche Sviato!" Short story by M. Bielia. Rusyns in a bar "getting ready" for Labor Day.  
S 27 1906, 2:1

"Tverdi farysei i provokatory" ("Zealous pharisees and provocateurs") by M. Bielia. Criticizes Pravda's militant views on ethnic miners' organizations.  
N 22 1906, 2:1

"Neskolko sliv'..." ("Few words'...") by M. Bielia. Stinging attack against Pravda's russophile position.  
D 27 1906, 2:5



**BIELIA, MYKHAILO**

"Vidprava" ("Send-off") by M. Bielia. Rev. Obushkevych's "money-grubbing" ways. F 7 1907, 3:5

"Chy potribnyi nam v Amerytsi Narodnyi Komitet i yaka yeho tsil!" ("Do we need a national committee in America and what should be its goal!") by M. Bielia. Supports "Narodnyi Komitet." (See also Mr 21 1907, 4:2; Ap 4 1907, 4:1.) F 28 1907, 4:1

(no headline) Easter stories, artwork and greetings on pages one and two. (pic) My 2 1907, 1:1

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a trip") to New York City. By M. Bielia. My 16 1907, 3:3

"Tovaryshi nedoli" Short story by M. Bielia. Je 6 1907, 2:1

"Z Boston, Mass. i okolytsi" ("From Boston, Mass. and vicinity") by M. Bielia. Compares the "Sodom and Gomorrah" of Boston with neighboring communities. S 5 1907, 3:1

"Tsaroslavly i ikhni zhebrachi argumenty" ("Tsarist orthodox and their beggarly arguments") by M. Bielia. Orthodox Church claims all Rusyns are Orthodox and subjects of Tsar. S 26 1907, 2:3

"Vrazhinia z podorozhy" Short story by M. Bielia. Impressions from train ride to New York City. O 3 1907, 2:1

"Sami ryliut i sami kvychat" by M. Bielia. Diatribe against russophiles and Russian Orthodox who claim Bishop Ortynskyi does not represent the true faith nor Rusyns. O 24 1907, 2:5

"Z Holliok i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Criticizes Rusyns for easily succumbing to factionalism. N 7 1907, 2:5

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a journey") by M. Bielia. Bishop Ortynskyi visits New Britain (CT). N 21 1907, 2:5

"Z Holliok" ("From Holyoke [MA]") by M. Bielia. Rusyn workers toil for the riches of their employers. D 5 1907, 5:2

**BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA [PSEUD HANNA BARVINOK] (1828-1911)**

"Tak yak umerty" Short story by O. Bilozerska-Kulich. Svoboda tenth anniversary edition. (pic) My 26 1904, 5:3

**BJORNSON, BJORNSTJERNE (1832-1910)**

"Biernstiernie Biernson pro Poliakov" ("Bjornstjerne Bjornson on Poles") in Ukrainische Rundschau. Summarizes article on conditions for Ukrainians in Russia and under Polish control in Galicia. Ap 25 1907, 4:6

**BLOOMFIELD (NJ)****Reading Rooms**

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ). Ja 18 1906, 1:1

**BODRUG, IVAN (REV.) 1874-1951**

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press. F 23 1905, 3:3

"O. Bodrug..." named by Canadian government inspector and organizer of Rusyn schools in Manitoba and Saskatchewan. My 17 1906, 1:5

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer. Mr 7 1907, 3:2

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.) 1871-1903**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"Vidozva; Do vsikh Vsch. 00. dukhovnykh..." ("To all reverend priests...") Svoboda urges readers to buy tickets for Galician lottery. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Mr 15 1900, 2:5

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.) 1871-1903**

"R.N. Soiuz na VI holovni konventsii" ("R.N. Soiuz at its Sixth General Convention") in Pittsburgh (PA). Decisions and changes in by-laws made at the convention. Newly-elected officers. (stats) Je 28 1900, 1:1

"Velyka richnytsia!" ("A great anniversary!") by Rev. Bonchevskyi. First anniversary of the Rusyn-American assembly. Assessment of the meeting and activities during the year. (ed) Ag 15 1900, 1:7

"Vidozva do mistsevykh uriadiv..." ("Appeal to local branches...") Hardships of strikes and role of trade unions. Calls for donations to assist striking UNA members. S 26 1900, 1:6

"Do dila, bratia!" ("To work, brothers!") by Rev. Bonchevskyi. Calls on Rusyns in U.S. to assist in struggle for an independent Rusyn-Ukrainian homeland. Advocates national fund to aid independence movement. (ed) O 17 1900, 2:3

"Doppsy" from Ansonia (CT). Consecration of local Greek Catholic cemetery. D 13 1900, 3:1

"Pryhoda v Zabolotiu" Humorous sketch by T. Roeger, "retold" by Rev. Bonchevskyi. D 27 1900, 1:1(low)

"Try vorony" Play by Rev. Bonchevskyi. A boy dreams about three ravens who didn't go to school. D 27 1900, 1:3(low)

"Piianstvo a robotnyky" ("Drunkenness and workers") by Rev. Bonchevskyi. Urges workers to avoid alcohol. (ed) Ja 24 1901, 3:7 (cont Ja 31 1901, 3:7)

"Panovanie myra" ("World rule") by Rev. Bonchevskyi. Death of Queen Victoria. (obit) Ja 31 1901, 2:4

"Vidozva do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") Requests funds for "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed) Mr 14 1901, 2:1

"Treba nam!" ("We need it!") by Rev. Bonchevskyi. Favors establishing national organization of Greek Catholic parishes. (ed) Mr 28 1901, 2:1

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.)**  
1871-1903

"Moskovskiy horshchok zbihaie" ("Russian pot shrinks") by Rev. Bonchevskiy. Government repression in Tsarist Russia, with focus on events in Ukraine. (ed)  
Ap 4 1901, 2:1

"Amerykanski sudy a robitynyk" ("American courts and the workers") by Rev. Bonchevskiy. Court decision on machinists' strike in Ansonia (CT). (ed)  
Ag 8 1901, 2:5

"Publika" by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskiy.  
S 19 1901, 3:4

"Rabam!" ("For slaves!") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Viestnik charge that Rev. Zholdak sent to U.S. to investigate "radical" Galician priests. (ed)  
N 28 1901, 2:2

"Persha ruska misiia..." ("First Rusyn mission...") in Yonkers (NY).  
N 28 1901, 3:3

"Druha ruska misiia..." ("Second Rusyn mission...") Greek Catholic mission held in Ansonia (CT).  
D 5 1901, 3:3

"Madiarske chudovyshe!" ("Magyar miracle!") by Rev. Bonchevskiy. Accuses Viestnik, Greek Catholic Union and Transcarpathian priests of magyarone sympathies. (ed)  
D 12 1901, 2:3

"Pered lytsem zhytia" Fiction by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskiy.  
D 12 1901, 3:4

"Prodav konia" by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskiy. Life of "Little Russians."  
D 19 1901, 3:2

"Hostyna o. Ivana Volianskoho v Rio-Kliaro..." ("Visit of Rev. I. Volianskyi to Rio-Claro...") From book by Dr. J. Siemiradzki, translated by Rev. Bonchevskiy. Galician immigrant life in Brazil.  
Ja 2 1902, 2:1

"Potreba prosvitnoi spilky" ("Need for an enlightenment association") by Rev. Bonchevskiy. Plans for a Rusyn language publishing house. (ed)  
Ja 30 1902, 2:1

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.)**  
1871-1903

"Tsareslavna brekhnia" ("Tsarist lies") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Svit claim that he was nearly forced to marry. (ed)  
F 20 1902, 2:2

"Oborontsi moskvofilstva" ("Defenders of russophilism") by Rev. Bonchevskiy. Attacks all those unwilling to aid Galician students. (ed)  
F 27 1902, 2:2

"Do prosvitnoi spilky!" ("To the enlightenment association!") by Rev. Bonchevskiy. Advocates forming enlightenment association as proposed at Harrisburg (PA) meeting. (ed)  
Ap 10 1902, 3:1

"Vidovza do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") from Rev. Bonchevskiy and the UNA Supreme Executive Committee. Upcoming convention to be held in Jersey City (NJ).  
Ap 10 1902, 5:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Recent local controversies and religious disputes.  
My 29 1902, 2:6

"VII Holovna Konferentsiia deliegativ 'R.N. Soiuzu'" ("VII General Convention of delegates of the 'R.N. Soiuz'" by Rev. Bonchevskiy. Convention program. (annc)  
Je 5 1902, 1:4

"Dopysy" from I. Boroshovych et al., Ansonia (CT). Responds to Pravda article about events in Ansonia during Rev. Bonchevskiy's absence. (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.)  
Je 12 1902, 2:7

"Rymo-katolytska opika..." ("Roman-Catholic protection...") by Rev. Bonchevskiy. Roman Catholic policy towards Greek Catholics in U.S. (ed)  
Je 26 1902, 4:1

"Do vsikh ruskykh hromad tserkovnykh..." ("To all Rusyn parishes...") from "Rusyn Church in America." Urges Rusyns not to attend convention called by Rev. Hodobai.  
O 9 1902, 4:1

"Shlianta breshe znov" ("Shlianta lies again") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Shlianta's charge that UNA paid Bonchevskiy for personal travel. (See also O 16 1902, 4:5.)  
O 16 1902, 3:7

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.)**  
1871-1903

"Shakali i hieny" ("Jackals and hyenas") Russophile attacks on late Cardinal Sembratovych and stricken Rev. Bonchevskiy. (ed)  
N 20 1902, 4:3

"O. Antin Bonchevskiy" Greek Catholic priest and former UNA President died January 25, 1903 in Ansonia (CT). (pic/biog/obit)  
Ja 29 1903, 1:1

"Sleza..." ("Tears...") Poem by Rev. Tymkevych. On the death of his friend Rev. Bonchevskiy. (pic)  
F 5 1903, 2:1

"Sumne narodne sviato" ("Sad national holy day") By Rev. Dmytriv. Funeral of Rev. Bonchevskiy in Ansonia (CT).  
F 5 1903, 2:1 (cont F 12 1903, 2:2)

"Podiaka" Greek Catholic community in Ansonia (CT) thanks all who assisted at funeral of Rev. Bonchevskiy.  
F 12 1903, 2:1

"Propovid" ("Sermon") given by Rev. Makar at funeral of Rev. Bonchevskiy. (biog)  
F 19 1903, 2:1

"Stykh na mohyly o. A. Bonchevskoho" by I. Letavskiy, Edmonton (AB). Poem eulogizing Rev. Bonchevskiy.  
Mr 5 1903, 4:2

"Pomynalni..." ("Memorial...") service held in Galicia for Rev. Bonchevskiy.  
Mr 12 1903, 1:4

"Podiaka" from church committee in Ansonia (CT). Rev. Ardan thanked for assistance in aftermath of Rev. Bonchevskiy's death.  
My 21 1903, 6:5

"Zapysy..." ("Will...") and testament of Rev. Bonchevskiy. Donates money to Rusyn causes in U.S. and Galicia. (pic/ed)  
Je 11 1903, 1:1

"Nashi priyateli" ("Our friends") by Rev. Makar. Warns of false friends of Galician Rusyns, especially Russian Orthodox Church and russophiles. (ed)  
Je 18 1903, 4:2

"Sumne narodne sviato" ("Solemn national holiday") Rusyns in Ansonia (CT) to commemorate death of Rev. Bonchevskiy. (pic/annc)  
D 10 1903, 5:1

**BONCHEVSKYI, ANTIN (REV.)  
1871-1903**

"Dopysy" from Ansonia (CT).  
Gravestone for Rev.  
Bonchevskyi blessed.  
Ja 7 1904, 4:5

(no headline) Rev.  
Bonchevskyi. Gravesite in  
Ansonia (CT). (pic)  
Ja 14 1904, 2:2

"Naukove Tovarystvo  
Shevchenka..." ("Shevchenko  
Scientific Society...")  
Competition for Galician  
students scholarship  
announced. Funds donated by  
Rev. Bonchevskyi.  
N 3 1904, 1:6

"Pamiaty..." ("Memorial...")  
Service held in Northampton  
(PA) to commemorate 2nd  
anniversary of Rev.  
Bonchevskyi's death.  
F 2 1905, 1:1

"Stypendiinyi..."  
("Scholarship...") Shevchenko  
Scientific Society awards  
scholarship from funds donated  
by late Rev. Bonchevskyi.  
Mr 9 1905, 1:4

"Dopysy" from I. Paryliak,  
Terryville (CT). Rusyns in  
local area keep memory of Rev.  
Bonchevskyi alive. Urges  
Connecticut Rusyns to support  
"Slovo" publishers.  
Mr 16 1905, 3:6

"Dopysy" from Yonkers (NY).  
Local Rusyns commemorate late  
Rev. Bonchevskyi.  
Ja 4 1906, 2:3

**BONCHEVSKYI  
PRESS/VYDAVNYTSTVO IM.  
BONCHEVSKOHO (F. 1904)**

"Do svitla!" ("To the light!")  
by Rev. Makar. Founding of  
Bonchevskyi Press.  
Mr 10 1904, 4:1

"Se i te" ("This and that")  
from P. Ziatyk, New York City.  
Comments on newspapers, books,  
publishing by Rusyns in U.S.  
Focus on language issues.  
My 5 1904, 4:5

"Redaktsiia 'Slova'" ("Editors  
of 'Slovo'") Books published  
by "Slovo" available. (See  
also My 12 1904, 6:4.) (annc)  
My 12 1904, 3:6

"1000 predplatnykiv dlia  
'Slova'" ("1000 subscribers  
for 'Slovo'") by Rev.  
Tymkevych. Sets forth goals of  
Bonchevskyi Press, urges  
Rusyns to subscribe and assist  
the organization.  
Ag 4 1904, 4:2

**BONCHEVSKYI  
PRESS/VYDAVNYTSTVO IM.  
BONCHEVSKOHO (F. 1904)**

"Vidozva!" Upcoming religious  
publications from "Slovo."  
(annc)  
Ag 11 1904, 3:1

"Redaktsiia 'Slova'..."  
("Editorial board of  
'Slovo'...") Competition for  
essays to be published in  
'Slovo.' (See also item  
following.)  
Ag 25 1904, 6:6

"Otsym..." ("With this...")  
Address and subscription  
information about Bonchevskyi  
Press. (annc)  
O 27 1904, 1:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy  
za mynulyi rik" ("Review of  
American Rus in the last  
year") Events and trends in  
Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Potreba dukhovnoi chasopysy"  
("Need for a religious  
newspaper") by Rev. Ulytskyi.  
Urges Rusyn National Committee  
to consider religious  
newspaper for Rusyn-Americans.  
(See Ja 19 1905, 4:1; Ja 26  
1905, 4:4.) (ed)  
Ja 19 1905, 3:2

"Dopysy" from A. Dzubko, Elm  
Valley (MB). Argues against  
need for religious newspaper.  
Defends Bonchevskyi Press.  
F 9 1905, 6:5

"Dopysy" from I. Paryliak,  
Terryville (CT). Rusyns in  
local area keep memory of Rev.  
Bonchevskyi alive. Urges  
Connecticut Rusyns to support  
"Slovo" publishers.  
Mr 16 1905, 3:6

"Vzhe vyishlo..." ("Already  
published...") fifteenth issue  
of "Slovo." Includes play  
"Straik" by Rev. Strutynskyi  
about peasant strike in  
Galicia.  
Jl 20 1905, 1:5

"Vidozva" to presidents of  
Rusyn reading rooms. From Rev.  
Makar. Proposals from  
McKeesport (PA) assembly,  
including committee to oversee  
Rusyn reading rooms.  
Jl 20 1905, 4:3

"Vydavnytstvo imeni A.  
Bonchevskoho" ("Bonchevskyi  
publishers") Declining  
subscription levels of  
Bonchevskyi Press. Urges all  
to support the press, now  
renamed "Chytalnia."  
O 5 1905, 4:2

**BONCHEVSKYI  
PRESS/VYDAVNYTSTVO IM.  
BONCHEVSKOHO (F. 1904)**

"Vyishlo..." ("Published...")  
Bonchevskyi Press issue 22  
entitled "Emigrant." (annc)  
My 3 1906, 1:3

"Vyishla nova knyzhochka..."  
("New book published...") by  
Bonchevskyi Press. Includes  
one-act play "Striliai na  
smert." about life of workers.  
Je 14 1906, 1:3

"Vyishla nova knyzhochka..."  
("New book published...")  
"Cherez kordon," 26th  
publication from Bonchevskyi  
Press. (annc)  
Je 28 1906, 1:1

"Vyishla nova knyzhka..."  
("New book published...")  
Bonchevskyi Press volume  
27-28, entitled "V Starim i  
Novim kraiu."  
S 13 1906, 1:2

**BONNE MADONE (SK)**

**Reading Rooms**

"V mistsevosti..." ("In the  
town...") Bonne Madone (SK)  
local Rusyns organize reading  
room honoring Shevchenko.  
D 26 1907, 1:4

**BOOKS AND READING**

"Visti z Ameryky" ("News from  
America") Ansonia (CT). Local  
libraries.  
F 1 1900, 1:3

"Dopysy" from M.V.  
Morokhovych, Elmira (NY).  
Rusyns falling socially and  
economically behind. Promotes  
education for youths and  
adults.  
O 31 1900, 2:4

"De-shcho pro zhytie Rusyniv v  
Kanadi" ("Something about the  
life of Rusyns in Canada") by  
Yu. Syrotiuk. Illiteracy, lack  
of education and attitudes  
toward books. (See also Jl 11  
1901, 3:1.)  
My 30 1901, 2:1

"Potreba prosvitnoi spilky"  
("Need for an enlightenment  
association") by Rev.  
Bonchevskyi. Plans for a Rusyn  
language publishing house. (ed)  
Ja 30 1902, 2:1

"Chudotvorna baba"  
("Miracle-working crone")  
Superstition, other attitudes  
prevent Rusyns from reading.  
Recommends education as  
solution. (ed)  
Jl 24 1902, 4:5

**BOOKS AND READING**

"Nasynie" ("Seeds") Commentary about good and bad words, books, newspapers, etc. (ed) Ap 16 1903, 1:1

"Dopysy" from H. Mostovyi, Wilkes-Barre (PA). Rusyns from various regions adopting other ethnic identities. No interest in education. F 4 1904, 3:5

"Do svitla!" ("To the light!") by Rev. Makar. Founding of Bonchevskyi Press. Mr 10 1904, 4:1

"Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats) Ap 7 1904, 7:1

"Redaktsiia 'Slova'" ("Editors of 'Slovo'") Books published by "Slovo" available. (See also My 12 1904, 6:4.) (annnc) My 12 1904, 3:6

"Nadislane" from D. Solianych, Lethbridge (AB). Defends local reading room's decision to purchase Polish-language books and newspapers. (See Mr 31 1904, 4:1.) My 12 1904, 6:4

"Ne spit Rusyny!" ("Do not sleep, Rusyns!") Rusyns dependent on homeland for moral, spiritual needs. Importance of books and periodicals from Galicia. (See also Ag 11 1904, 2:2.) (ed) J1 14 1904, 4:4

"Persha ruska knyharnia v Amerytsii" ("First Rusyn bookstore in America") Opens in Scranton (PA). Lists books available. (ad) S 1 1904, 7:1

"Dopysy" from M. Bielia, Holyoke (MA). Local Rusyns uninterested in literacy, books or newspapers. Some prefer to read Polish newspapers. (See also D 15 1904, 2:6.) D 1 1904, 3:3

"Dopysy" from V. Romaniuk, Fernie (BC). Labor conditions and economic status of local Rusyns. Most spend money on alcohol rather than on books and newspapers. J1 13 1905, 7:2

**BOOKS AND READING**

"Dopysy" from Sifton (MB). Basilian missionaries' campaign against secular books and newspapers. Describes incident of book burning. O 12 1905, 3:4

"Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed) Mr 29 1906, 4:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Lille (AB). Negative attitude of Canadian Rusyns toward education, schools, books, etc. Supports establishing Canadian Rusyn self-help ("samopomich") society. Ap 12 1906, 6:5

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns unwilling to read anything other than humor; an "educated" Rusyn reads only Polish books and newspapers. My 10 1906, 6:6

"Dopysy" from church committee in Kenora (SK). Local opposition to priest from Independent Greek Church. Attitudes and apathy concerning Rusyn language. Ag 9 1906, 5:5

"Svitla i voli!" ("Light and freedom!") by I. Korbutiak, Emerson (MB). Urges all Rusyns to become literate. Education is the only path to freedom. S 6 1906, 4:5

"Vrachu, istsily sebe sam!" ("Physician, heal thyself!") Comments on Viestnik debate on educational needs of Carpatho-Rusyns in U.S. and Transcarpathia. (ed) S 13 1906, 4:3

"Dopysy" from M. Dzhian, Balfour (ND). Local Baptists destroy any book not espousing the holy word, including Shevchenko's Kobzar. (ed note) Ap 4 1907, 6:6

**BOOKSELLERS/BOOKSTORES (U.S.)**

"Khto khoche buty agentom?" ("Who wants to be an agent?") by Rev. Makar. Example of successful Polish bookseller used to recommend the profession. (ed) J1 17 1902, 2:3

"Persha ruska knyharnia v Amerytsii" ("First Rusyn bookstore in America") Opens in Scranton (PA). Lists books available. (ad) S 1 1904, 7:1

**BOOKSELLERS/BOOKSTORES (U.S.)**

"Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

**BORDULIAK, TYMOTEI (REV.) 1863-1936**

"Dai Bozhe zdorovlia korovi!" Fiction by Rev. Borduliak. Ag 1 1900, 1:1(low)

"Zhura" Short story by Rev. Borduliak. Reprinted from Dilo. Je 12 1902, 6:1

**BOSNIA****Immigration**

"Rusyniv..." ("Rusyns...") Rusyn immigration to Bosnia and Slavonia. Mr 13 1902, 3:2

**BOSTON (MA)****Community Life**

"Dopysy" from Boston (MA). Local Rusyns organize UNA branch honoring I. Franko. J1 19 1907, 6:4

"Z Boston, Mass. i okolitsi" ("From Boston, Mass. and vicinity") by M. Bielia. Compares the "Sodom and Gomorrah" of Boston with neighboring communities. S 5 1907, 3:1

"Dopysy" from M. Hordyichuk, Boston (MA). New officers elected for local brotherhood. Effort to collect money to build church begun. O 31 1907, 3:4

**Cultural Life**

"Dopysy" from M. Hordiichuk et al., Boston (MA). Recently formed local organization has established choir and theater group. Upcoming general meeting. Ag 30 1906, 3:3

**Organizations**

"Dopysy" from Boston (MA). Size and history of local Ukrainian community. Mutual-aid association organized. (stats) J1 19 1906, 6:4

"Dopysy" from M. Hordiichuk et al., Boston (MA). Recently formed local organization has established choir and theater group. Upcoming general meeting. Ag 30 1906, 3:3

**BOSTON (MA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Boston (MA). Size and history of local Ukrainian community. Mutual-aid association organized. (stats)  
Jl 19 1906, 6:4

"Dopysy" from P. Moda, Boston (MA). Polish-speaking Rusyns learn Ukrainian after realizing they are not Polish.  
Ja 31 1907, 3:1

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Hordyichuk, Boston (MA). New officers elected for local brotherhood. Effort to collect money to build church begun.  
O 31 1907, 3:4

**Social and Economic Conditions**

"Z Boston, Mass. i okolytsi" ("From Boston, Mass. and vicinity") by M. Bielja. Compares the "Sodom and Gomorrah" of Boston with neighboring communities.  
S 5 1907, 3:1

**BRADDOCK (PA)****Religious Life**

"Perestoroza" ("Warning") Braddock (PA) parish refuses to hire Galician cantor/teacher.  
Ap 26 1906, 5:4

**BRADENVILLE (PA)****Religious Life**

"Nadislane" from Rev. Baloh, Trauger (PA). Church blessing in Bradenville (PA).  
D 4 1902, 3:2

**BRANDON (MB)****Education and Schools**

"Ukrainko-anhliiskyi..." ("Ukrainian-English...") Seminary to open in Brandon (MB). Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.  
O 24 1907, 1:3

"Vid 10 Novembra..." ("From November 10...") classes will begin at Brandon Ukrainian-English seminary.  
N 14 1907, 1:4

"Ukrainyski..." ("Ukrainian...") seminary in Brandon (MB) postpones classes. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.  
N 28 1907, 1:3

**BRAZIL****Business and Industry**

"Dopysy" from Rio Claro (Brazil). Rusyn store, library established. Local brotherhood considering purchasing printing press. Rusyns in Curitiba also planning to purchase press and publish newspaper.  
My 25 1905, 3:2

**Community Life**

"Donosiat nam..." ("We have been informed...") Rusyn colony in Rio Claro (Brazil) attacked by Indians. Religious strife in local community.  
My 15 1902, 3:2

"Persnyi z'izd..." ("First convention...") of South American Rusyns to be held in either Curitiba or Prudentopolis (Brazil).  
Jl 10 1902, 3:5

"Svoho chasu..." ("At the proper time...") Declaration calling for convention of Rusyns in South America. (ed)  
Ag 7 1902, 3:1

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn newspapers in Brazil. Conflict between Basilian priests and activist from Galicia.  
N 26 1903, 3:4

"Vasyliany v Brazyl'ii" ("Basilians in Brazil") from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Responds to Rev. Fylias' defense of Basilian priests (Ja 26 1905, 2:5).  
Je 1 1905, 2:5

"Pysmo z Brazyl'ii" ("Writings from Brazil") Immigrant life in Brazil.  
Ja 10 1907, 3:1\*

**Crime**

"Nashym pereselentsiam..." ("Our immigrants...") Galicians in Brazil targets of criminal gangs.  
Mr 27 1902, 1:5

**Cultural Life**

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). M. Petrytskyi's visit to Curitiba and his travels in Brazil.  
O 15 1903, 3:2

**Demonstrations and Riots**

"Kolonija Yangada..." ("Jangada colony...") Riot in which drunken soldiers attacked Rusyn settlers leads to murder of two local Rusyns.  
O 3 1900, 3:3

**BRAZIL****Education and Schools**

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Reading room and enlightenment society membership growing.  
O 24 1900, 2:6

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Requests information on Svoboda subscription and UNA membership. Apathy towards reading among local Rusyns.  
O 10 1901, 2:7

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). M. Petrytskyi's visit to Curitiba and his travels in Brazil.  
O 15 1903, 3:2

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Basilian priests in Brazil opposed to Rusyn schools and newspapers, including Svoboda.  
D 8 1904, 5:1

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Reprinted from Novyi Hromadskiy Holos. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to Svoboda.  
F 16 1905, 7:1

"Vasyliany v Brazyl'ii" ("Basilians in Brazil") from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Responds to Rev. Fylias' defense of Basilian priests (Ja 26 1905, 2:5).  
Je 1 1905, 2:5

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Need for Rusyn professionals throughout Brazil, especially teachers, doctors and those willing to invest capital.  
Jl 6 1905, 6:5

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil).  
N 2 1905, 4:2

**BRAZIL****Education and Schools**

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi. N 9 1905, 4:2

"Dopysy" from I. Kotsiumbas, Curitiba (Brazil). Responds to letter in Ruslan about Basilian missionaries in Brazil. Basilian opposition to secular education, reading rooms and publishing. My 31 1906, 6:5

"Dopysy" from V. Zvarych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently. Ag 16 1906, 3:4

**Emigration**

"Do Ameryky" ("To America") Rusyns and Poles in Brazil often migrate to U.S. Compares conditions in the two countries. (See also Ag 6 1903, 5:5.) Ag 6 1903, 5:4

"Z Brazyliiskoho Raiu" ("From Brazilian paradise") Rusyns in Parana (Brazil) describe conditions there and request information on immigrating to U.S. (ed note) Ap 26 1906, 3:3

**History**

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") Correspondence from Curitiba (Brazil). History of local Ukrainians; focus on railroad strikes. O 12 1905, 4:6

**Immigration**

"Visti z Brazyl'ii" ("News from Brazil") by O. Davybidia. Hardships of passage and first months in Curitiba. Reprinted from Ruslan. Ap 26 1900, 1:5

"Nazad z Brazyl'ii" ("Returned from Brazil") Misfortune of Galician emigrants who sold all they had and took their families to Brazil. Je 14 1900, 3:1

**BRAZIL****Immigration**

"Z ruskykh osel v Parani" ("From Rusyn settlements in Parana") Excerpts from a report by A. Hruszecki in Tygodnik Ilustrowany. Discusses Poles and Rusyns in Parana (Brazil). (stats) O 10 1900, 1:1(low) (cont O 17 1900, 1:1(low))

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Misfortunes of Galicians in Brazil. N 21 1901, 2:7

"Hostyna o. Ivana Volianskoho v Rio-Kliaro..." ("Visit of Rev. I. Volianskyi to Rio-Claro...") From book by Dr. J. Siemiradzki, translated by Rev. Bonchevskyi. Galician immigrant life in Brazil. Ja 2 1902, 2:1

"Dopysy" from N. Yullianiv, Lucena (Brazil). Immigration, its causes, and desire of many to return. Advice for would-be returnees. O 23 1902, 2:6

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Advise against immigration to Brazil due to economic depression. My 7 1903, 3:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from S. Duma, Antonio Alinto (Brazil). Efforts to secure a Greek Catholic priest. Visit of Polish Roman Catholic missionary and ensuing Ukrainian-Polish tensions. (ed note) O 3 1900, 2:6

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Tensions between Greek Catholic Rusyns and Polish Roman Catholics in Brazil. Je 19 1902, 3:2

"Dopysy" from E. Narevach, Rio Claro (Brazil). Tension between Brazilians and Rusyns leads to violence and murder. (ed note) My 21 1903, 5:5

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") from Curitiba (Brazil). Recent changes in voting laws. Urges Rusyns to participate in elections, elect Rusyn candidates for office. O 5 1905, 4:5

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") Correspondence from Curitiba (Brazil). History of local Ukrainians; focus on railroad strikes. O 12 1905, 4:6

**BRAZIL****Inter-Ethnic Group Relations**

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil). N 2 1905, 4:2

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of Gazeta Polska w Brazyl'ii from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) O 25 1906, 4:2

"Pysmo z Brazyl'ii" ("Writings from Brazil") Immigrant life in Brazil. Ja 10 1907, 3:1\*

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Rusyns patronize all stores; only shout "support your own" when Rusyns stock alcohol. O 10 1907, 6:5

**Labor Affairs**

"Do Ameryky" ("To America") Rusyns and Poles in Brazil often migrate to U.S. Compares conditions in the two countries. (See also Ag 6 1903, 5:5.) Ag 6 1903, 5:4

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") Correspondence from Curitiba (Brazil). History of local Ukrainians; focus on railroad strikes. O 12 1905, 4:6

"Emigratsiia..." ("Emigration...") Conditions for Galician workers on coffee plantations near Sao Paulo (Brazil). S 6 1906, 7:1

**Newspapers**

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn newspapers in Brazil. Conflict between Basilian priests and activist from Galicia. N 26 1903, 3:4

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Basilian priests in Brazil opposed to Rusyn schools and newspapers, including Svoboda. O 8 1904, 5:1

## BRAZIL

## Newspapers

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Reprinted from *Novyi Hromadskyi Holos*. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to *Svoboda*. F 16 1905, 7:1

"Dopysy" from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Basilian priests continue opposition to secular newspapers. Rusyns in Brazil read *Svoboda*, hope to organize own newspaper. Mr 2 1905, 6:6

"Dopysy" from Rio Claro (Brazil). Rusyn store, library established. Local brotherhood considering purchasing printing press. Rusyns in Curitiba also planning to purchase press and publish newspaper. My 25 1905, 3:2

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of *Gazeta Polska w Brazyl'ii* from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) 0 25 1906, 4:2

"Dopysy" from Dmytro Ivankiv, Curitiba (Brazil). In February a new Ukrainian newspaper, "Rutheno no Brazil," will begin publication. Ja 31 1907, 3:5

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Local Rusyns decide money can be used for more pressing aims than a regional newspaper. My 16 1907, 7:4

## Organizations

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Formation of *Ruskyi Soiuz*, responsible for buying church property, building a new church and recruiting a Greek Catholic priest. N 22 1900, 2:5

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam yel" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries. Je 15 1905, 2:5

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil). N 2 1905, 4:2

## BRAZIL

## Poetry

"Holos z Brazyl'ii" Poem by D. Ivankiv. Fate of Ukrainians at hands of others. Je 26 1902, 5:4

"Svobodi' na novyi rik" Poem by D. Ivaniuk, Curitiba (Brazil). Ja 14 1904, 5:6

"Pisn Brazyl'iska" Poem by Z. Povidaivskyi. Ag 11 1904, 3:5

## Politics and Government

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") from Curitiba (Brazil). Recent changes in voting laws. Urges Rusyns to participate in elections, elect Rusyn candidates for office. 0 5 1905, 4:5

## Population (Polish)

"Z ruskykh osel v Parani" ("From Rusyn settlements in Parana") Excerpts from a report by A. Hruszecki in *Tygodnik Ilustrowany*. Discusses Poles and Rusyns in Parana (Brazil). (stats) 0 10 1900, 1:1(low) (cont 0 17 1900, 1:1(low))

"Rusyny v Parani..." ("Rusyns in Parana...") Relations between Greek Catholic and Roman Catholic Rusyns. Ag 7 1902, 3:3

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of *Gazeta Polska w Brazyl'ii* from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) 0 25 1906, 4:2

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Rusyns patronize all stores; only shout "support your own" when Rusyns stock alcohol. 0 10 1907, 6:5

## Population (Ukrainian)

"Z ruskykh osel v Parani" ("From Rusyn settlements in Parana") Excerpts from a report by A. Hruszecki in *Tygodnik Ilustrowany*. Discusses Poles and Rusyns in Parana (Brazil). (stats) 0 10 1900, 1:1(low) (cont 0 17 1900, 1:1(low))

"Chyslo Rusyniv v tsili Amerytsi" ("Number of Rusyns in all of America") Galician and Transcarpathian Rusyns in North America and Brazil. (stats) Je 12 1902, 7:4

## BRAZIL

## Population (Ukrainian)

"Rusyny v Brazyl'ii" ("Rusyns in Brazil") Communities in Brazil and Argentina. (stats) S 11 1902, 3:3

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Need for Rusyn professionals throughout Brazil, especially teachers, doctors and those willing to invest capital. J1 6 1905, 6:5

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") Correspondence from Curitiba (Brazil). History of local Ukrainians; focus on railroad strikes. 0 12 1905, 4:6

"Emigratsiia..." ("Emigration...") Conditions for Galician workers on coffee plantations near Sao Paulo (Brazil). S 6 1906, 7:1

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of *Gazeta Polska w Brazyl'ii* from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) 0 25 1906, 4:2

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Rusyns patronize all stores; only shout "support your own" when Rusyns stock alcohol. 0 10 1907, 6:5

## Publishing

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Reprinted from *Novyi Hromadskyi Holos*. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to *Svoboda*. F 16 1905, 7:1

"Dopysy" from Rio Claro (Brazil). Rusyn store, library established. Local brotherhood considering purchasing printing press. Rusyns in Curitiba also planning to purchase press and publish newspaper. My 25 1905, 3:2

"Dopysy" from I. Kotsiumbas, Curitiba (Brazil). Responds to letter in *Ruslan* about Basilian missionaries in Brazil. Basilian opposition to secular education, reading rooms and publishing. My 31 1906, 6:5

## BRAZIL

## Publishing

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Local Rusyns decide money can be used for more pressing aims than a regional newspaper. My 16 1907, 7:4

## Reading Rooms

"Visti z Brazyl'ii" ("News from Brazil") By A. Tymtso, Curitiba (Brazil). Dispute concerning local reading room. My 10 1900, 1:4

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Reading room and enlightenment society membership growing. O 24 1900, 2:6

"Ruska chytalnia 'Prosvity' v Kurytybi..." ("Rusyn reading room 'Prosvita' in Curitiba, Brazil") (pic) Je 18 1903, 1:3

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). M. Petrytskyi's visit to Curitiba and his travels in Brazil. O 15 1903, 3:2

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests. JI 7 1904, 2:6

"Dopysy" from Rio Claro (Brazil). Rusyn store, library established. Local brotherhood considering purchasing printing press. Rusyns in Curitiba also planning to purchase press and publish newspaper. My 25 1905, 3:2

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil). N 2 1905, 4:2

"Z Brazyl'iskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi. N 9 1905, 4:2

"Dopysy" from V. Zvorych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently. Ag 16 1906, 3:4

## BRAZIL

## Religious Life

"Visti z Brazyl'ii" ("News from Brazil") by O. Davyvida. Hardships of passage and first months in Curitiba. Reprinted from Russian. Ap 26 1900, 1:5

"Dopysy" from S. Duma, Antonio Alinto (Brazil). Efforts to secure a Greek Catholic priest. Visit of Polish Roman Catholic missionary and ensuing Ukrainian-Polish tensions. (ed note) O 3 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Formation of Ruskyi Soiuz, responsible for buying church property, building a new church and recruiting a Greek Catholic priest. N 22 1900, 2:5

"Chy mala to se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Basilian monk in Brazil on hostilities between Greek and Roman Catholics. (ed) O 24 1901, 2:1

"Shcho robyty?" ("What to do?") Threat of Latinization of Greek Catholics in Brazil. Identity and role of Greek Catholic Church. Its independence from both Roman Catholic and Russian Orthodox Churches. (ed) O 31 1901, 2:3

"Hostyna o. Ivana Volianskoho v Rio-Kliaro..." ("Visit of Rev. I. Volianskyi to Rio-Claro...") From book by Dr. J. Siemiradzki, translated by Rev. Bonchevskyi. Galician immigrant life in Brazil. Ja 2 1902, 2:1

"Revni opikuny kanadiiskyykh Rusyniv" ("Zealous guardians of Canadian Rusyns") Attitude of French Roman Catholic clergy toward Greek Catholics in Canada. Compares situation to Brazil. Need for religious organization. (ed) Ja 30 1902, 2:3

"Skazhim sobi pravdu v ochi!" ("Let's be honest with ourselves!") Roman Catholic Church's policies toward Greek Catholics. Effects. (ed) F 13 1902, 2:1

"Donosiat nam..." ("We have been informed...") Rusyn colony in Rio Claro (Brazil) attacked by Indians. Religious strife in local community. My 15 1902, 3:2

## BRAZIL

## Religious Life

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Tensions between Greek Catholic Rusyns and Polish Roman Catholics in Brazil. Je 19 1902, 3:2

"Bida..." ("Trouble...") Latin rite bishop forbids Greek Catholic clergy in Brazil to visit certain Greek Catholic communities. Je 26 1902, 1:4

"Rusyny v Parani..." ("Rusyns in Parana...") Relations between Greek Catholic and Roman Catholic Rusyns. Ag 7 1902, 3:3

"Brazyl'iski rusyny svariatsia" ("Brazilian Rusyns quarrel") Excerpts from Gazeta Polska w Brazyl'ii. Criticizes Basilian priests in Brazil. S 25 1902, 2:5

"Dopys z Kurytyby..." ("Correspondence from Curitiba...") from D. Ivankiv. Brazilian Rusyns unhappy with Basilian priests. (ed note) O 9 1902, 3:2

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests. JI 7 1904, 2:6

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Basilian priests in Brazil opposed to Rusyn schools and newspapers, including Svoboda. D 8 1904, 5:1

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Dopysy" from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Basilian priests continue opposition to secular newspapers. Rusyns in Brazil read Svoboda, hope to organize own newspaper. Mr 2 1905, 6:6

"Vasyliiany v Brazyl'ii" ("Basilians in Brazil") from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Responds to Rev. Fylias' defense of Basilian priests (Ja 26 1905, 2:5). Je 1 1905, 2:5



**BRAZIL****Religious Life**

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

"Dopysy" from I. Zanko, Brazil. Greek Catholic Church in Rio Claro (Brazil) struck by lightning and badly damaged.  
O 26 1905, 3:2

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil).  
N 2 1905, 4:2

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi.  
N 9 1905, 4:2

"Vidpovid..." ("Response...") from church building committee, Antonio Alinto (Brazil). Reacts to letters (O 26 1905, 3:2; Je 15 1905, 2:5) criticizing role of Basilian missionaries in Brazil.  
Ja 18 1906, 7:1

"Dopysy" from I. Kotsiumbas, Curitiba (Brazil). Responds to letter in Russian about Basilian missionaries in Brazil. Basilian opposition to secular education, reading rooms and publishing.  
My 31 1906, 6:5

"Dopysy" from V. Zvorych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently.  
Ag 16 1906, 3:4

"Pomer o. sym Sylvester Kyzyma..." died in Brazil. (obit)  
D 27 1906, 7:3

"O. Nykon Rozdolskyi..." died in Rio Claro (Brazil). (obit)  
D 27 1906, 7:4

"Rik 1906..." Reviews events of 1906.  
Ja 3 1907, 4:3

**BRAZIL****Religious Life**

"Na Blahovishchenie..." ("On the Feast of Annunciation...") priest in Rio Claro (Brazil) began an argument with parishioners for not signing church over to him. By I. Dmytriv.  
My 23 1907, 1:4

**Rural Conditions**

"Visti z Brazyliei" ("News from Brazil") by O. Davybida. Hardships of passage and first months in Curitiba. Reprinted from Ruslan.  
Ap 26 1900, 1:5

"Z poludnevoi Brazyliei..." ("From southern Brazil...") Reprinted from Dilo. Plight of Rusyns in Brazil.  
S 11 1902, 1:7

"Z Brazyliiskoho Raiu" ("From Brazilian paradise") Rusyns in Parana (Brazil) describe conditions there and request information on immigrating to U.S. (ed note)  
Ap 26 1906, 3:3

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Rusyns patronize all stores; only shout "support your own" when Rusyns stock alcohol.  
O 10 1907, 6:5

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Misfortunes of Galicians in Brazil.  
N 21 1901, 2:7

"Hostyna o. Ivana Volianskoho v Rio-Kliaro..." ("Visit of Rev. I. Volianskyi to Rio-Claro...") From book by Dr. J. Siemiradzki, translated by Rev. Bonchevskyi. Galician immigrant life in Brazil.  
Ja 2 1902, 2:1

"Z poludnevoi Brazyliei..." ("From southern Brazil...") Reprinted from Dilo. Plight of Rusyns in Brazil.  
S 11 1902, 1:7

"Z Brazyliei..." ("From Brazil...") Advise against immigration to Brazil due to economic depression.  
My 7 1903, 3:3

"Do Ameryky" ("To America") Rusyns and Poles in Brazil often migrate to U.S. Compares conditions in the two countries. (See also Ag 6 1903, 5:5.)  
Ag 6 1903, 5:4

**BRAZIL****Social and Economic Conditions**

"Z Brazylii..." ("From Brazil...") Need for Rusyn professionals throughout Brazil, especially teachers, doctors and those willing to invest capital.  
Jl 6 1905, 6:5

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") Correspondence from Curitiba (Brazil). History of local Ukrainians; focus on railroad strikes.  
O 12 1905, 4:6

"Z Brazyliiskoho Raiu" ("From Brazilian paradise") Rusyns in Parana (Brazil) describe conditions there and request information on immigrating to U.S. (ed note)  
Ap 26 1906, 3:3

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants.  
Ag 30 1906, 2:3

**BREMEN (GERMANY)****Religious Life**

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees.  
Mr 23 1905, 1:6

**BREMOND (TX)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Bremond (TX). Svoboda's role in Rusyn-American community. Many local Rusyns identify themselves as Polish.  
O 19 1905, 3:4

"Dopysy" from M. Turliak, Bremond (TX). Large number of Rusyns in Texas. Many identify themselves as Poles.  
Mr 7 1907, 7:3

**BRIDGEPORT (CT)****Community Life**

"Dopysy" from M. Bielia, Bridgeport (CT). Svoboda correspondent's recent visit to predominantly russophile local community.  
F 8 1906, 3:1

**Politics and Government**

"Yuniini meiory..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed)  
Je 11 1903, 4:5

**BRIDGEPORT (CT)****Religious Life**

"Tsikava polityka"  
("Interesting politics")  
Criticizes Russian Orthodox  
clergy's portrayal of  
Catholic-Orthodox relations.  
(ed)  
Je 14 1900, 2:2

"De-shcho pro tsaroslavnoho  
batiushku..." ("Something  
about tsarist Russian Orthodox  
priest...") Criticism of  
Russian Orthodoxy and Orthodox  
priest in Bridgeport (CT). (ed)  
My 14 1903, 4:4

"Dopysy" from Bridgeport (CT).  
Responds to Svit article by  
Russian Orthodox priest in  
Ansonia (CT). (See also S 3  
1903, 3:1.)  
Jl 30 1903, 3:2

"Dopysy" from Bridgeport (CT).  
Difficulties in organizing  
parish, registering church  
property.  
Mr 31 1904, 6:5

**Russophiles**

"Dopysy" from M. Bielia,  
Bridgeport (CT). Svoboda  
correspondent's recent visit  
to predominantly russophile  
local community.  
F 8 1906, 3:1

**BRIDGEWATER (CT)****Religious Life**

"Dopysy" from Bridgewater  
(CT). Strife between local  
Russian Orthodox priest and  
parish. (ed note)  
Ap 16 1903, 3:1

**BRITISH COLUMBIA****Immigration**

"Novyi emigratsiinyi zakon..."  
("New immigration law...") in  
British Columbia. Immigrants  
must pass literacy test.  
Je 16 1904, 4:2

**Real Estate**

"Kolonizatsiia..."  
("Colonization...") in British  
Columbia. By Yu. Syrotiuk.  
Farming opportunities and  
conditions in Vancouver area.  
My 10 1906, 3:4

**Rural Conditions**

"Kolonizatsiia..."  
("Colonization...") in British  
Columbia. By Yu. Syrotiuk.  
Farming opportunities and  
conditions in Vancouver area.  
My 10 1906, 3:4

**BRITISH COLUMBIA****Rural Conditions**

"Z Sapperton (BC)..."  
Recommends settlement in  
British Columbia. Cites local  
newspaper on rural conditions.  
Ag 23 1906, 1:3

"Dopysy" from V. Syrotiuk,  
Fort Haney (BC). Comments on  
farming conditions in various  
regions. Recommends settling  
in British Columbia.  
O 18 1906, 2:5

"Pro kolonizatsiiu v  
Brytyiskii Kolumbii" ("On  
settling in British Columbia")  
by I. Syrotiuk. Conditions in  
British Columbia.  
Mr 28 1907, 5:2

**Settlement Pattern**

"Z Sapperton (BC)..."  
Recommends settlement in  
British Columbia. Cites local  
newspaper on rural conditions.  
Ag 23 1906, 1:3

**BROKENHEAD (MB)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Brokenhead (MB).  
Local religious affairs,  
relations between Greek  
Catholic Rusyns and Roman  
Catholic Poles.  
My 12 1904, 6:6

**Politics and Government**

"Dopysy" from V. Volodymyr,  
Brokenhead (MB). Local  
elections. (stats)  
Ja 24 1901, 2:6

**Religious Life**

"Dopysy" from I. Koziar,  
Brokenhead (MB). Local priests  
consecrated by Bishop  
Seraphim. Galician Greek  
Catholic hierarchy ignores  
immigrant needs.  
Je 18 1903, 3:3

"Dopysy" from Brokenhead (MB).  
Local religious affairs,  
relations between Greek  
Catholic Rusyns and Roman  
Catholic Poles.  
My 12 1904, 6:6

**BROOKLYN (NY)****Organizations**

"Dopysy" from A. Matsura,  
Brooklyn (NY). Apathy in  
community. Few join UNA or any  
organizations.  
N 28 1901, 2:6

**BROOKLYN (NY)****Organizations**

"Dnia 31 yulia..." ("On 31st  
of July...") Russian Orthodox  
Orphans' Home in Brooklyn (NY)  
blessed by Syrian bishop.  
Ag 3 1905, 1:3

**BRYAN, WILLIAM JENNINGS  
(1860-1925)**

"Shcho mih by zrobyty Braien  
buduchy prezidentom?" ("What  
could [Wm. Jennings] Bryan do,  
were he president?") By Rev.  
Tymkevych. Svoboda support for  
Bryan's candidacy. (ed)  
O 24 1900, 1:7

"Perehliad tyzhnevnyi" Upcoming  
elections, candidates and  
parties. Supports W.J. Bryan.  
(ed)  
O 31 1900, 1:3

**BUDZYNOVSKYI, VIACHESLAV  
(1868-1935)**

"V Halychni..." ("In  
Galicia...") Arrests at start  
of Galician election campaign.  
N 22 1900, 3:5

"Novitni revoliutsii"  
("Modern-day revolutions") by  
V. Budzynovskyi. Contemporary  
revolution, social factors and  
economic warfare. (ed)  
Jl 21 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Political situation  
in Austria-Hungary; special  
elections in Galicia and  
Bukovyna; Rusyn gymnasium in  
Stanyslaviv.  
O 12 1905, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Austrian parliament  
discusses Polish-Ukrainian  
relations and recent Galician  
elections; Ukrainian delegates  
stage "singing protest";  
agricultural news from Galicia  
and Vienna.  
Jl 25 1907, 4:6

"Za Sian z Rusynamy" ("Beyond  
the San with Rusyns") V.  
Budzynovskyi's speech to  
Austrian parliament regarding  
the Poles in Galicia.  
Ag 1 1907, 3:1

**BUFFALO (NY)****Labor Affairs**

"Visti z Ameryky" ("News from  
America") From Buffalo (NY).  
Strike and local community's  
involvement. Rusyn "Rev. Z"  
opposes the strike. (ed)  
Ap 5 1900, 2:3

"Dopysy" from Buffalo (NY).  
Local employment conditions.  
N 14 1901, 2:6

**BUFFALO (NY)****Organizations**

"Dopysy" from D. Myketaik, Buffalo (NY). Rusyn Mass in local Polish Roman Catholic church. Branch of Society of Rusyn Patriots organized. Ag 24 1905, 3:3

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv horoiu!" ("Society of Rusyn Patriots prevails!") By Rev. Velyhorskyi, New Britain (CT). Praises those who joined and organized local chapters. Ag 24 1905, 6:4

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Local religious brotherhood founded. Cornerstone of local Greek Catholic church blessed. S 28 1905, 3:3

**Religious Life**

"Sprostovanie" ("Correction") Rev. Toth comments on dispute with Rev. Stefanovych. (See Mr 29 1900, 1:7.) Ap 5 1900, 3:4

"Dopysy" from I. Leshchysyn, Buffalo (NY). Visits of Russian Orthodox and Transcarpathian Greek Catholic priests. Both rejected by local Rusyns. D 18 1902, 2:6

"Dopysy" from I. Horokh, Buffalo (NY). Local community unable to raise sufficient funds for church. Request donations. O 15 1903, 3:1

"Vsch. o. Vasyi Hryvniak..." ("Right Honorable Rev. Vasyi Hryvniak...") becomes parish priest in Buffalo (NY). O 29 1903, 6:5

(no headline) Rev. Hryvniak, Greek Catholic parish priest in Buffalo (NY). (pic) F 11 1904, 3:5

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Church cornerstone to be blessed. S 14 1905, 2:1

"Dopysy" from Buffalo (NY). Controversy over sites for future Greek Catholic church, other religious issues. S 28 1905, 3:1

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Local religious brotherhood founded. Cornerstone of local Greek Catholic church blessed. S 28 1905, 3:3

**BUFFALO (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from Buffalo (NY). Good economic conditions. Lack of local church, priest. Ja 18 1906, 3:4

"Dopysy" Letters from Buffalo (NY) and Butler (PA) respond to Pravda's attack on Rev. Hryvniak's recent mission to Buffalo. Ap 26 1906, 6:5

"Dopysy" from Buffalo (NY). Disarray in local parish since departure of Rev. Hryvniak. Ag 9 1906, 3:1

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from Buffalo (NY). Good economic conditions. Lack of local church, priest. Ja 18 1906, 3:4

**BUKOVYNA****Cultural Life**

"Nimetskyi pereklad Shevchenka" ("German translation of Shevchenko") Selected poems published in Chernivtsi. J1 21 1904, 1:3

**Education and Schools**

"Na Bukovyni..." ("In Bukovyna...") Rusyn gymnasium opens in Kitsman. Lists students by nationality. (stats) O 6 1904, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered. O 6 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine. O 27 1904, 3:2

**Emigration**

"Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Emigration from Galicia and Bukovyna continues unabated. Mr 27 1902, 1:4

**BUKOVYNA****Emigration**

"Emigratsiina horiachka..." ("Emigration fever...") in Galicia and Bukovyna. (See also My 28 1903, 1:3.) My 28 1903, 5:3

"Emigratsiia..." ("Emigration...") of Rusyns through Oswiecim (Poland). (stats) My 19 1904, 1:3

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 1s:1

"Dnia 20-ho..." ("[On] July 20...") Bukovynian immigrants arrive in Winnipeg (MB). Ag 22 1907, 1:4

**Government Officials and Employees**

"Shcho chuvaty v sviti; Bukovyna..." Prince Hohenlohe-Schillingfurst, new president of Bukovynian Crownland. Ap 30 1903, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna. O 13 1904, 4:5

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Visti iz staroho kraiu; Bukovyna" ("News from the old country; Bukovyna") Political and ethnic disputes in Bukovyna. Ag 1 1900, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region. Ag 6 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet. O 15 1903, 3:4

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News concerning Galician Diet; secession of Rusyn delegates; annual Ukrainian Radical Party meeting.  
D 17 1903, 4:2

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Lethbridge (AB). Svit's portrayal of Bukovynian Diet elections.  
S 15 1904, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; politics in Bukovynian Diet; convention of Rusyn parliamentarians.  
D 1 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv.  
O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire.  
N 23 1905, 3:1

## Inter-Ethnic Group Relations

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna.  
Je 21 1906, 6:4

## Labor Affairs

"Straik..." ("Strike...") in village of Dobrynivka ends successfully. (stats)  
Je 22 1905, 1:6

"Rukh straikovyi..." ("Strike movement...") Rusyn delegates to Bukovynian Diet allege landowners plan to block government action and bring in strikebreakers in event of peasant strike.  
Ag 3 1905, 1:3

## National Movement

"Bukovynski Rusyny..." ("Bukovynian Rusyns...") Political convention in Chernivtsi.  
My 29 1902, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Lethbridge (AB). Svit's portrayal of Bukovynian Diet elections.  
S 15 1904, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; politics in Bukovynian Diet; convention of Rusyn parliamentarians.  
D 1 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics.  
D 29 1904, 3:1

## National Movement

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv.  
D 14 1905, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

## Newspapers

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn and Czech delegates attempt to outmaneuver each other over military conscription legislation.  
Mr 5 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5

(no headline) Urges readers to subscribe to old country newspapers. Addresses of leading Galician and Bukovynian newspapers.  
My 26 1904, 8:1

"Rusko-narodni chasopysy kraievi" ("Rusyn national homeland newspapers") Lists newspapers published in Ukraine, their affiliations and editorial offices.  
Ja 4 1906, 8s:5

"Kilka novykh chasopyssei..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

## Organizations

"Lyst iz staroho kraiu"  
Galician Rusyns under Polish  
administration; new session of  
Galician Diet; Dr.  
Smal-Stotskyi, vice-marshal of  
Bukovynian Diet; growth of  
Sich in Bukovyna.  
O 20 1904, 4:2

## Peasants

"Straik..." ("Strike...") in  
village of Dobrynivka ends  
successfully. (stats)  
Je 22 1905, 1:6

"Rukh straikovyi..." ("Strike  
movement...") Rusyn delegates  
to Bukovynian Diet allege  
landowners plan to block  
government action and bring in  
strikebreakers in event of  
peasant strike.  
Ag 3 1905, 1:3

## Politics and Government

"Visti iz staroho kraiu;  
Bukovyna" ("News from the old  
country; Bukovyna") Speech by  
M. Vasylo, representative to  
Bukovynian Diet attacking  
russophiles.  
Ap 5 1900, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles  
in Galician Diet block opening  
of Rusyn gymnasia. Claim more  
Polish gymnasia required. News  
of Bukovynian Rusyns.  
Jl 31 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Tensions between Austrian and  
Hungarian governments.  
S 4 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. New  
Year's greeting to Rusyns in  
the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Advocates temporary emigration  
to Germany to make money and  
help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather  
in Bukovyna to organize and  
assert their rights. Tensions  
between Rusyns and russophiles  
in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Hungarian  
government bribed Austrian  
delegates to pass budget  
favorable to Hungary;  
russophile elected head of  
Bukovynian Rusyn organization.  
Ag 27 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Convention of  
Galician and Bukovynian Rusyns  
held in Lviv; lists delegates  
and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Miscellaneous news  
from Austrian parliament and  
Galician Diet.  
O 15 1903, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. News concerning  
Galician Diet; secession of  
Rusyn delegates; annual  
Ukrainian Radical Party  
meeting.  
D 17 1903, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Rusyns and Austrian  
government delegations;  
convention of National  
Democratic Party; other  
meetings and assemblies.  
Ja 21 1904, 2:5

"Z novym rokom" ("With the new  
year") by M. Lozynskyi.  
Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Elections in  
Galicia and Bukovyna;  
sentencing of Lviv University  
demonstrators; more on Sich  
repression; ordination of  
Bishop Khomyshyn.  
Jl 7 1904, 3:3

"Dopysy" from Rev.  
Vilchynskyi, Lethbridge (AB).  
Svit's portrayal of Bukovynian  
Diet elections.  
S 15 1904, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu"  
Lifting of Jesuit control over  
Basilian Monastic Order;  
compares situation of Rusyns  
in Galicia to those in  
Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu"  
Galician Rusyns under Polish  
administration; new session of  
Galician Diet; Dr.  
Smal-Stotskyi, vice-marshal of  
Bukovynian Diet; growth of  
Sich in Bukovyna.  
O 20 1904, 4:2

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Galician and  
Bukovynian teachers meet in  
Lviv; deliberations in  
Galician Diet; elections in  
Bukovyna, Polish designs for  
influence there; heightened  
unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Laws passed by  
Galician Diet; politics in  
Bukovynian Diet; convention of  
Rusyn parliamentarians.  
D 1 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Events in Austrian  
parliament; Hungarian Diet and  
Bukovynian Diet; Poles in  
Tsarist Empire; events in  
Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

"Rukh straikovyi..." ("Strike  
movement...") Rusyn delegates  
to Bukovynian Diet allege  
landowners plan to block  
government action and bring in  
strikebreakers in event of  
peasant strike.  
Ag 3 1905, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Elections for  
Galician Diet and Austrian  
parliament; public assembly in  
Chernivtsi; private teachers  
seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Crisis in Hungary;  
break-up of ethnic coalition  
in Bukovyna; inter-ethnic  
conflict at teachers'  
conferences in Galicia;  
construction strike in Lviv;  
joint program of Ukrainian  
parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Political situation  
in Austria-Hungary; special  
elections in Galicia and  
Bukovyna; Rusyn gymnasium in  
Stanyslaviv.  
O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Land reform favors  
Poles; universal suffrage  
movement in Galicia; results  
of special election; ethnic  
politics in Bukovynian Diet;  
Ukrainian assemblies at  
universities in Tsarist Empire.  
N 23 1905, 3:1

**BUKOVYNA****Politics and Government**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv.  
D 14 1905, 4:4

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament.  
Mr 7 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

**Population**

"Bukovyna..." ("Bukovyna...") Population figures for Bukovyna. (stats)  
D 18 1902, 3:6

**Population (Ukrainian)**

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats)  
Mr 15 1906, 2:3

**Publishing**

"Prosvitno-populiarnyi misiachnyk" ("Popular educational monthly") Hrim available to American readers.  
F 28 1907, 3:5

**Religious Life**

"Nasha tserkva" Fiction by I. Syniuk. Reprinted from Bukovyna.  
Ja 18 1900, 4:1

**BUKOVYNA****Religious Life**

"Hreko-orientalny..." ("Greek-Eastern...") Orthodox Metropolitan of Bukovyna and Dalmatia, A. Chuperkovych, dies. (obit)  
Ap 10 1902, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna.  
Je 21 1906, 6:4

**Russophiles**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava.  
Ag 1 1900, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Hungarian government bribed Austrian delegates to pass budget favorable to Hungary; russophile elected head of Bukovynian Rusyn organization.  
Ag 27 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet.  
O 15 1903, 3:4

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Lethbridge (AB). Svit's portrayal of Bukovynian Diet elections.  
S 15 1904, 2:3

**BUKOVYNA****Social and Economic Conditions**

"Dumka khliboroba" Poem by H. Hordyi. Why does the rich man have a large field, while the peasant has a narrow strip?  
D 8 1904, 7:4

**BUKOVYNA (CHERNIVTSI, VIENNA)****Editorial Content**

"Visti iz staroho kraiu; Bukovyna" ("News from the old country; Bukovyna") Political and ethnic disputes in Bukovyna.  
Ag 1 1900, 2:4

"Pro khlopsku revoliutsiiu na Ukraini" ("About the peasant revolution in Ukraine") Reprinted from Bukovyna. (ed)  
Je 12 1902, 2:5

"Tradytsiina polityka..." ("Traditional politics...") Excerpt from pamphlet by R. Sembratovych. Historical relationship between Ukraine and Russia, history of Tsarist policy towards Ukraine. Reprinted from Bukovyna. (ed)  
S 14 1905, 4:1

**Fiction**

"Nasha tserkva" Fiction by I. Syniuk. Reprinted from Bukovyna.  
Ja 18 1900, 4:1

"Baba" Fiction by I. Syniuk. Reprinted from Bukovyna.  
Ja 25 1900, 4:1

"Try dukaty" Fiction by I. Bazhanskyi. Reprinted from Bukovyna.  
Jl 12 1900, 1:1 (low)

**BUND (VILNIUS, F. 1897)**

"Zhydivska sotsialno-demokratychna partiia v Halychyni" ("Jewish social-democratic party in Galicia") by M. Lozynskyi. Growth of Jewish national consciousness in Russia, Poland and Ukraine. Rise of the Bund. (ed)  
Jl 13 1905, 2:3

**BURGER, GOTTFRIED AUGUST (1747-1794)**

"Tsisar i ihumen" Poem by A. Burger; translated by I. Franko. Brief sketch of Franko's life. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 2:1

**BUSINESS AND INDUSTRY (U.S.)**

"Shcho chuvaty v sviti; Zvistna..." ("Well-known...") Pres. Roosevelt's anti-trust legislation. (ed)  
Mr 5 1903, 1:2

"Robitnyky..." ("Workers...") in toy factory. Brief description. (pic)  
Ja 7 1904, 3:1

"Vypadky" ("Accidents") Growing number of injuries and deaths due to accidents in mining, railroad and other industries. (ed)  
Mr 30 1905, 4:2

"Dokhody z tverdoho uhlia" ("Profits from hard coal") Disparity between wealth of mine owners and poverty of mineworkers. (stats)  
Ap 6 1905, 3:5

"Nebezpeka yaka hrozyt robitnykam v Amerytsi" ("Danger threatening American workers") Employers' Association formed to further business interests. (ed)  
Ja 10 1907, 4:1

"Strashni chysla" ("Horrible numbers") Rate of death and injury in workplace likened to war on workers. (ed/stats)  
Mr 7 1907, 4:1

"Unia fabrykantiv" ("Factoryowners' union") convention held. Mission and history.  
My 30 1907, 2:3

"Sumni visty" ("Sad news") Recent rash of plant closings should not cause alarm. Recession over, factories will reopen soon. (ed)  
N 21 1907, 4:2

"Prychynok do istorii teperishnoi krizy" ("Materials on history of present crisis") Explains lack of cash on hand at banks. Claims banks robbing people and giving money to rich. (ed)  
D 5 1907, 4:2

**BUSINESSES (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopysy" from Yonkers (NY). Galician Rusyns do not show enough solidarity in supporting their own businesses. (ed)  
Mr 14 1901, 2:3

"Dopysy" from K. Kotanchyk et al., Johnston City (PA). Rusyns not supporting local union-affiliated store. Financial report. (stats)  
F 6 1902, 2:6

**BUSINESSES (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Rusyny! Prystupaite do 'Narodnoi Spilky'..." ("Rusyns! Join the 'National Union'...!") cooperative in Yonkers (NY). (ed)  
Je 12 1902, 5:2

"Khto khoche buty agentom?" ("Who wants to be an agent?") by Rev. Makar. Example of successful Polish bookseller used to recommend the profession. (ed)  
Jl 17 1902, 2:3

"Spilkovi tovarystva" ("Cooperative societies") by I. Zamozhybida. Rusyn cooperatives. Urges readers to form more such ventures.  
D 25 1902, 3:6

"Berit sia do byznesu" ("Take up business") Urges Rusyns to open and support their own businesses, especially cooperative groceries. (ed)  
Ag 25 1904, 4:6

"Berit sia do byznesu!" ("Take up business!") Urges Rusyns to start their own businesses. Advice. (ed)  
Ja 19 1905, 4:4

"Novyi..." ("New...") Rusyn cooperative grocery opens in Scranton (PA). Urges establishing more co-ops.  
Ap 27 1905, 6:4

"De dva biut sia, treti korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed)  
My 11 1905, 4:3

"Pan A. Khromovskyi..." ("Mr. A. Khromovskyi...") opens bank, law offices in New York City. (See also Ag 17 1905, 6:5.)  
Jl 27 1905, 1:5

"Vrazhnia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store.  
S 21 1905, 2:3

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Svoboda advocates publishing a business directory to include all Rusyn businesses in U.S. and Canada. (ed)  
S 28 1905, 4:4

**BUSINESSES (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopysy" from P. Shevchyk, Niagara Falls (NY). Seeks information about local Rusyns. Offers banking services, money transfers and steamship tickets. (See also D 14 1905, 3:6.)  
N 2 1905, 7:1

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local Rusyn grocery's history, from its founding as cooperative through conversion to private business.  
Ja 4 1906, 3:1\*

"Chas mynaie..." ("Time is passing...") by I. Fedan, Canonsburg (PA). Urges readers to pool their money to start cooperative businesses. (ed)  
Je 21 1906, 4:5

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Urges forming "Society of Rusyn Businessmen" in Pennsylvania. (ed)  
Je 21 1906, 4:5

"Dopysy" from Y. Antoniv, Yonkers (NY). Criticizes those who do not support Rusyn businesses but frequent Jewish-owned businesses.  
Mr 7 1907, 3:4

"Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note)  
Je 27 1907, 3:4

**BUSINESSES (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Dopysy" from Venlaw (MB). Conditions in Canada compared to U.S. Focus on farming and Rusyn-owned businesses.  
My 2 1901, 2:6

"De-shcho pro Kanadiitsiv" ("Something about Canadians") News from communities. (ed)  
Ja 16 1902, 2:2

"Ruskyi stor..." ("Rusyn store...") founded in Sifton (MB).  
Mr 3 1904, 1:2

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Svoboda advocates publishing a business directory to include all Rusyn businesses in U.S. and Canada. (ed)  
S 28 1905, 4:4

**BUTLER (PA)****Reading Rooms**

"Yak..." ("As...") Reading room founded in Butler (PA).  
N 28 1907, 1:1

**BUTLER (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Bonga et al., Butler (PA). Local movement to organize Greek Catholic church. D 7 1905, 3:4

"Dopysy" from Butler (PA). Carpatho-Rusyn faction in local parish drives out Rev. Hryvniak. Ap 11 1907, 2:6

"Sprostovanie" ("Correction") Rev. Hryvniak refutes allegations of improprieties leveled after he left Butler (PA) parish. Ap 25 1907, 7:2

**BUZEK, YOSYF (1873-1936)**

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

**BYCHYNSKYI, ZHYGMONT [PSEUD ANYN] (1880-1947)**

"Zhovnir" Fiction by Zh. Bychynskyi. J1 28 1904, 2:1

"Horiiuche sertse" Short story by M. Gorky; translated by Zh. Bychynskyi. Mr 30 1905, 2:1

"Shtif" Short story by Zh. Bychynskyi. Colorful Rusyn immigrant and his demise. Je 28 1906, 2:1

"Dorobysia" Short story by Zh. Bychynskyi. An immigrant and his wife in old country. J1 26 1906, 2:1 (cont Ag 2 1906, 2:1)

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) J1 26 1906, 4:1

"Dopysy" from Zh. Bychynskyi, Pittsburgh (PA). Rusyns organize reading rooms but do not maintain them. Mr 28 1907, 3:2

**BYELORUSSIA****Famines**

"Dopysy; Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") Famine in Ukraine and Byelorussia. N 28 1901, 2:5

**CALENDARS (RELIGIOUS)**

"O zminu kaliendaria" ("Concerning changing the calendar") from Julian to Gregorian. Reprinted from Novosti. F 2 1905, 7:1

**CALGARY (AB)****Organizations**

"Dopysy" from P. Mariianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

**Reading Rooms**

"Rusyny..." ("Rusyns...") "Postup" (Progress) reading room formed in Calgary (AB). My 11 1905, 1:1

"Dopysy" from P. Mariianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

**CALIFORNIA****Population (Ukrainian)**

"Nadislane" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Svit's portrayal of disagreement concerning Rev. Honcharenko and Ukraina Brotherhood in Hayward (CA). My 19 1904, 3:4

**Rural Conditions**

"Dopysy" from V. Syrotiuk, Fort Haney (BC). Comments on farming conditions in various regions. Recommends settling in British Columbia. O 18 1906, 2:5

**Social and Economic Conditions**

"Bom" Fiction by M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Life of California workers. Ap 7 1904, 2:1

**CANADA****Immigrant Views**

"Dopysy" from M. Roshko, Winnipeg (MB). Galicians in Canada rapidly assimilating. Consequences. (ed) Ja 31 1901, 2:6

**CANADA****Immigrant Views**

"O shcho povynna staratys kanadiiska Rus" ("What Canadian Rusyns should strive for") by Rev. Bodrug. Ukrainian experience in Canada. Focus on education. (ed/stats) Mr 21 1901, 2:4 (cont through Ap 4 1901, 2:3)

"Chiia pravda?" ("Who is right?") Svoboda questionnaire for Canadian Rusyns about local conditions. Ag 1 1901, 2:1

"Dopysy; Zhurba kanadiiskykh rusykh farmeriv" ("Worries of Canadian Rusyn farmers") from V. Kapii, Gimli (MB). Urges Rusyns in Canada not to lose heart. S 12 1901, 2:7

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychany on conditions in Canada. Positive aspects of immigration. J1 21 1904, 3:2

"Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadiiskyi Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed) Ag 4 1904, 4:4

"Dopysy" from Beaver Creek (AB). Stories of earliest Rusyn immigrants to Canada. Ag 11 1904, 2:4

"Zasi?" ("Mind our own business?") Responds to Kanadiiskyi Farmer criticism of Svoboda articles on Canada. Kanadiiskyi Farmer inaccurately portrays conditions in Canada. (ed) S 15 1904, 4:5

"Dopysy" from Pleasant Home (MB). Political parties and upcoming elections in Canada. Svoboda commentary. (ed note) O 6 1904, 3:4

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Dopysy" from A. Dzubko, Elm Valley (MB). General conditions in Canada, focus on farmers. Those who are poor have but themselves to blame. D 28 1905, 3:5



## CANADA

## Poetry

"Z 'zilnyka' Kanady" ("From the 'garden' of Canada") Sampler of Ukrainian poetry from Canada. (reg col) Mr 15 1900, 3:4 (low) (appears irregularly)

"Oдна lysh kalyna..." Poem by S. Chernetskyi. Kalyna bush, symbol of Ukraine, is the sole reminder of the homeland. My 3 1900, 3:3

"Rusyny v Kanadi" Poetry by S. Chernetskyi. Part I "Svizhi Emigranty." (Parts II and III appear Je 28 1900, 6:4.) My 31 1900, 3:3

"Pisnia pro Polyvku" Satirizes Rev. Polyvka's failed mission to Canada. (ed) Ap 11 1901, 5:6

"Kanadiiska narodna pisnia" by F. Rublovskyi, Pleasant Home (MB). Memories of homeland and description of life in Canada. My 2 1901, 3:4

"Na chuzhyni" Poem by I. Letavskyi. Conditions in Canada and Ukraine. My 30 1901, 4:1 (cont Je 6 1901, 4:1)

"Pisnia kanadiiska" Poem by V. Standryk, Sifton (MB). Ag 1 1901, 3:6

"Kanadiiska narodna pisnia" Poem by P. Fedorkiv, Beaver Creek (AB). Ag 15 1901, 3:6

"Rozмова Halychyny z Kanadoiu" Poem by D. Kordyuk. Feelings about old and new countries. O 17 1901, 3:5 (cont through O 31 1901, 3:3)

"Pisnia pro kanadiiskyyh opikuniv" Poem by Y. Protsyshyn, Ethelbert (MB). Roman Catholic "guardians" of Galician immigrants. Mr 13 1902, 3:5

"Kanadiiski pisni" Poems by V. Standryk. Allegory on Rev. Zholdak's Canadian mission. Ap 3 1902, 3:5

"Pisnia kanadiiska" Poem by P. Fedorkiv, Star (AB). My 29 1902, 5:5

"Pisn pro Kanadu" Poem by S. Palamariuk. An immigrant's regrets. O 1 1903, 5:6

"Pisnia Kanadiiska" Poem by A. Rybchynskyi. Immigration from Galicia to Canada. O 15 1903, 5:5

## CANADA

## Poetry

"Pisnia halytsiiskyyh rilnykiv" Poem by A. Rybchynskyi. Life in Canada preferred to Galicia. N 12 1903, 7:5

"Kanadiiska pisnia" Poem by V. Haidii, Slace Bay (NS). F 11 1904, 3:5

"Pisnia pro Kanadu" Poem by S. Palamariuk. F 18 1904, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by D. Peleshok. Immigrant longs for home. My 5 1904, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by M. Tryhuk. J1 7 1904, 6:5

"Pisnia kanadiiska" Poem by M. Tryhuk. Misfortunes of an immigrant wandering in Canada. S 22 1904, 5:6

"Pisnia pro Kanadu" Poem by V. Ukhach, from Sniatyn (Galicia). S 29 1904, 2:3

"Pisnia pro Kanadu" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Difficulty of preserving language and culture. N 24 1904, 3:5

"Na chuzhyni" Poem, author not known. Adapted from poem by M. Tryhuk (F 9 1905, 7:5). An immigrant's plight and memories of Ukraine. Mr 9 1905, 7:1

"Pisni kanadiiski" Poems by A. Chorniuk and I. Chyrnykora. Immigrant's woes. Mr 23 1905, 3:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K. Strumetskyi, Alberta. Reality of immigrant life. Mr 30 1905, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Life in Canada no better than in Galicia. Ap 6 1905, 2:5

"Kanadiiska pisnia" Poem by I. Osmak, McLeod (AB). Poverty of Canadian Pacific Railroad worker. My 4 1905, 7:3

"Kanadiiska pisnia" Poem by K. Strometskyi. Je 15 1905, 7:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by P. Shevchuk, Winnipeg (MB). Life in Canada. Longs for homeland and girl he left behind. Je 22 1905, 7:6

## CANADA

## Poetry

"Pisnia Kanadiiska" Poem by I. Osmak. Immigrant's wife complains of poverty even when she is well off. J1 13 1905, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by Y. Rykhlytskyi, Lac Du Bonnet (MB). Immigrant's plight in Canada. Ag 10 1905, 8:2

"Pisnia robitnycha kanadiiska" Poem by V. Romaniuk and V. Sharun. Conditions working for Canadian Pacific Railroad. Ag 31 1905, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K. Strometskyi. An immigrant's misfortune, poverty and woe. D 14 1905, 7:5

## CANONSBURG (PA)

## Religious Life

"Dopysy" from I. Fedan, Canonsburg (PA). Local Rusyns organize parish. My 23 1907, 6:6

## CANORA (SK)

## Community Life

"Dr. Bachynskyi..." visits Canora and Yorkton (SK). J1 19 1907, 1:3

## CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Hliadaie posady" ("Seeks position") O. Nesteriak, cantor/teacher from Galicia, seeks employment in U.S. (ad) My 3 1900, 3:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Accuses cantor I. Borukh of proselytizing for Russian Orthodoxy. N 27 1902, 2:6

"Duzhe vazhna sprava" ("A very important matter") by Rev. Dmytriv. Training of Greek Catholic cantor/teachers in U.S. (ed) Ag 20 1903, 4:3

"P. Mykhailo Babii..." ("Mr. Mykhailo Babii...") organizes choir in Cleveland (OH). J1 5 1906, 1:1

"Sami osudim sia vpered!" ("Let's judge ourselves first!") by M. Babii, Cleveland (OH). Status, work and importance of the cantor/teacher in America. Ag 16 1906, 5:3

## CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Dopysy" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay. Ag 23 1906, 6:6

"Dopysy" from K. Ivankovskyi, Philadelphia (PA). Galician Rusyns break away from predominantly Transcarpathian local parish. Chaos in parish due to actions of Rev. Hrabar. S 13 1906, 3:2

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.) S 20 1906, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). Conflict in local parish caused by magyarone Rev. Novak. Results in departure of local cantor/teacher. S 27 1906, 3:1

"Alehenskyi Boian" ("Allegheny Boyan") Allegheny County (PA) cantor/teachers hold convention in Pittsburgh (PA). Resolutions passed. Je 20 1907, 3:4

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsii" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshevskyi takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority. N 7 1907, 4:1

"Vizvanie" ("Notice") Two items regarding upcoming convention of Greek Catholic cantor/teachers. Agenda. D 5 1907, 5:5

## CAPITALISM

"Borba klas" ("Class struggle") Practice and theory. Essay by T. Pokryva. (ed) S 12 1900, 1:1(low) (cont S 19 1900, 1:1(low))

"Straiky a teperishni uriady" ("Strikes and current governments") Struggle of workers against capitalists, role of government. (ed) Ag 22 1901, 2:1

"Chomu..." ("Why...") Reasons workers should elect pro-labor candidates to government positions. (ed) Ag 29 1901, 2:2

"Praktychna shkola" ("Practical school") by K. Genik; based on work by R. Blatchford. S 12 1901, 2:2 (cont S 19 1901, 2:5)

"Shchodenne zhytie" ("Daily life") by K. Genik. Based on work by R. Blatchford. O 10 1901, 2:4

"Shcho kozhdyi robitnyk znaty povynen" ("What every worker should know") by K. Genik. (ed) Ja 2 1902, 4:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Negotiations arising from threatened miners' strike. My 15 1902, 1:1

"Sotsializm a robitnyche pytanie" ("Socialism and the labor question") by Rev. Makar. (ed) Je 12 1902, 2:1 (cont through J1 31 1902, 2:1)

"Kartyna nuzhdy" ("Picture of oppression") Testimony of miners before Anthracite Coal Commission. (ed) D 18 1902, 3:2

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats) N 17 1904, 4:3

"Ne taka to svoboda..." ("Freedom is not such...") Testimony of man hired as a spy and an agent-provocateur amongst factory workers. D 1 1904, 1:1

"Dokhody z tverdoho uhlia" ("Profits from hard coal") Disparity between wealth of mine owners and poverty of mineworkers. (stats) Ap 6 1905, 3:5

## CAPITALISM

"Shcho to ye revoliutsiia?" ("What is revolution?") by M. Poliak. Revolution as struggle between the wealthy and the hungry. Seeks equality for all in a world where men can live as brothers. (ed) Mr 1 1906, 2:5

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed) My 3 1906, 4:3

"Zhytie podorozhilo" ("Life has become more expensive") Prices increasing more rapidly than wages. Inflation benefits capitalist trusts, harms common workingmen. (ed) My 10 1906, 5:1

"Dopysy" from H. Danyshchuk, Oakland (CA). San Francisco earthquake of 1906 affects workers more acutely than capitalists. My 10 1906, 6:5

"Molytva kapytalistiv" ("Capitalists' prayer") by D. Kytchak. Satirical "prayer" to the Almighty Dollar. (ed) Je 28 1906, 3:1

"Svoho chasu" ("In our time") Western Federation of Miners officers accused of murdering Idaho governor. (ed) Je 28 1906, 4:5

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

"Spovid truta" ("Confession of a drone") Autobiography of American capitalist J.M. Peterson, in which he denounces his class and urges workers to unite under banner of socialism. (ed) S 20 1906, 4:1

"M. Gorkii pro amerykanskykh bohachiv" ("M. Gorky on American millionaires") Satirical portrait and interview. (ed) S 20 1906, 4:5

"Rik 1906..." Reviews events of 1906. Ja 3 1907, 4:3

## CAPITALISM

"Yak robyly zheliznychi kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed) Ap 5 1900, 1:2

**CAPITALISM**

"Nebezpeka yaka hrozyt robitnykam v Amerytsii" ("Danger threatening American workers") Employers' Association formed to further business interests. (ed) Ja 10 1907, 4:1

"Strashni chysla" ("Horrible numbers") Rate of death and injury in workplace likened to war on workers. (ed/stats) Mr 7 1907, 4:1

"Unia fabrykantiv" ("Factoryowners' union") convention held. Mission and history. My 30 1907, 2:3

"Zasudzhienie trostu" ("Sentencing of trust") Group of coal companies and Chicago and Alton Railroad lose anti-trust suit filed against them. S 5 1907, 3:5

"Amerykanska konstytutsiia a 29,240,000 doliariv kara" ("American Constitution and \$29,240,000 fine") Corporate practices and government penalties. (ed) S 11 1907, 4:1

"V spravi emigratsii na poludne" ("Regarding emigration to the South") Working conditions in southeastern U.S. no better than during slavery. (ed) O 10 1907, 4:1

"Prezident Ruzvelt..." ("President Roosevelt...") campaigns for third term. Advocating anti-trust legislation. O 17 1907, 1:5

"Prychynok do istorii teperishnoi krizy" ("Materials on history of present crisis") Explains lack of cash on hand at banks. Claims banks robbing people and giving money to rich. (ed) D 5 1907, 4:2

**CARNEGIE (PA)****Crime**

"Perestorooha" ("Warning") from A. Astriab, Carnegie (PA). Describes man who swindled many in local community, warns others not to fall prey to him. (stats) S 6 1906, 6:4

**CARNEGIE (PA)****Reading Rooms**

"Dopysy" from M. Havronskyi, Carnegie (PA). Attitudes of those who criticize Svoboda and those who praise its educational work. Success of local reading room. (stats) F 8 1906, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from P.P. Shcherba, Carnegie (PA). Tensions between Catholics and Orthodox, problems with Rev. Obushkevych and local russophiles. Ag 27 1903, 3:2

"Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Warns readers against donating money to Roman Catholic clergy. (ed) F 25 1904, 6:4

"Dopysy" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchytskyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4

"Dopysy" from Carnegie (PA). History of local Greek Catholic parish. Criticism of Rev. Obushkevych. J1 27 1905, 5:4

**CARPATHO-RUSYN - HUNGARIAN RELATIONS (U.S.)**

"Dopysy" from New York City. Rusyns and other Slavs subservient to Hungarians and other groups. S 4 1902, 4:7

**CARPATHO-RUSYNS (CANADA)**

"Chyslo Rusyniv v tsili Amerytsii" ("Number of Rusyns in all of America") Galician and Transcarpathian Rusyns in North America and Brazil. (stats) Je 12 1902, 7:4

**CARPATHO-RUSYNS (U.S.)**

"Dopysy" from Elmira (NY). Apathy amongst Rusyns in U.S. Call for people to join fraternal organizations and local brotherhoods. Reiterates call for a census of Rusyns in U.S. (See also S 19 1900, 2:6.) (stats) O 17 1900, 2:6

"Rusyniv..." ("Rusyns...") in U.S. and potential for fund-raising. (stats) F 7 1901, 1:4

**CARPATHO-RUSYNS (U.S.)**

"Chyslo Rusyniv v tsili Amerytsii" ("Number of Rusyns in all of America") Galician and Transcarpathian Rusyns in North America and Brazil. (stats) Je 12 1902, 7:4

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Pokhorony o. Vol. Molchanoho" ("Funeral of Rev. Vol. Molchanyi") (See also S 15 1904, 4:6.) (biog) S 22 1904, 4:4

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed) O 6 1904, 4:1

"Slovatska i polska bezlychnist" ("Slovak and Polish shamelessness") Reports on events and declarations from the pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (See also N 24 1904, 5:5.) (ed) N 24 1904, 4:2

"Ruski immihranty" ("Rusyn immigrants") in fiscal year 1904-05 by age, sex, literacy and country of origin. (stats) D 21 1905, 1:1

**CASSELMAN (ND)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Casselman (ND). Ukrainian community of 50 families from Kiev region. N 22 1900, 2:5

**CATASQUA (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from Catasqua (PA). Blessing of local Russian Orthodox church. Criticizes signing over churches to bishop or the Tsar. N 15 1900, 2:5

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)****Clergy**

"Dopysy" from Passaic (NJ). Dishonest Greek Catholic clergy in Galicia and U.S. Protests submission to Roman Catholic bishops. My 22 1902, 3:1

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)**

**Clergy**

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniat'skoho" ("To our Rusyn-uniat people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"Dia emigrantiv..." ("For emigrants...") Metropolitan Sheptytskyi to assign Greek Catholic priest to Bremen (Germany) for emigrants. F 9 1905, 1:4

"Dilo' donosyt..." ("Dilo' reports...") Rev. Fylias appointed protohegumen of Basilian Monastic Order. Mr 2 1905, 1:6

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees. Mr 23 1905, 1:6

**Governance**

"Lvivskym..." ("Lviv...") Rev. A. Sheptytskyi to become Metropolitan in Lviv. S 5 1900, 3:2

"Posmertni visti" ("Death notices") Metropolitan Sembratovych died in Rome. (obit) N 8 1900, 3:7

"Intronizatsiia..." ("Installation...") of Rev. Sheptytskyi as Greek Catholic Metropolitan. F 14 1901, 3:2

"Halytsko-ruski epyskopy Ukraintsi?!" ("Galician-Rusyn bishops are Ukrainian?!") Bishops not sufficiently patriotic. (ed) O 23 1902, 2:1

**Relations with Roman Catholic Church**

"Skazhim sobi pravdu v ochi!" ("Let's be honest with ourselves!") Roman Catholic Church's policies toward Greek Catholics. Effects. (ed) F 13 1902, 2:1

"Shcho pyshut v kraiu?" ("What are they writing in the [old] country?") Svoboda article (F 13 1902, 2:1) reprinted in Dilo. Relationship between Greek Catholics and Roman Catholics. (ed) Ap 24 1902, 4:6

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Liubov Rymu do Rusyniv" ("Rome's love for Rusyns") Relative standing of various Eastern rite churches within the Catholic Church. (ed) Je 26 1902, 4:6

"Perehliad tyzhnevnyi" Death of Cardinal Ledochowski, head of the Propaganda de Congregation Fide. (obit) Jl 31 1902, 1:3

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Greek Catholic relations with Rome, Ukrainian-Polish relations in Canada and Galicia. Ag 7 1902, 2:5

"Memorial v spravi ruskoj tserkvy v Amerytsii" ("Petition concerning Rusyn church in America") Galician clerical and lay leaders to Pope Leo XIII. Reprinted from Dilo. Ja 22 1903, 2:1

"Chy memorial halytskykh Rusyniv dorucheno Papi?" ("Was the petition of Galician Rusyns given to the Pope?") Official petition to Pope on relations between Greek and Roman Catholic churches. (ed) Ap 30 1903, 4:1

"Pes zaliublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed) N 14 1907, 2:5

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Clergy**

"Dorohi bratia Rusyny v Kanadi!" ("Dear brother Rusyns in Canada!") by Rev. Polyvka. Canadian travel plans. Ja 4 1900, 1:3

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Edna (AB). Local church committee refuses to employ priests unless they settle permanently. Mr 29 1900, 2:4

"Halytska chasopys..." ("Galician newspaper...") Request in Dilo from church committee in Winnipeg (MB) for priests to settle in Canada. Also letter from K. Genik. Ag 8 1900, 3:3

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Clergy**

"Dopys" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local community's joy over Rev. Zaklynskyi's mission. Ag 15 1900, 2:7

"Dopys" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Causes of emigration. Difficulties faced by immigrants due to lack of education and English skills. S 12 1900, 2:6

"Shcho dumaiut nashi vlasti tserkovni v Halychni...?" ("What do our church leaders in Galicia think...?") by Rev. Dmytriv. Difficulty starting parishes in Canada. (ed) O 3 1900, 1:5 (cont O 10 1900, 1:6)

"Vidkrytyi lyst do o. Polyvky" ("An open letter to Rev. Polyvka") Questions Rev. Polyvka on his Canadian mission and asks him to account for donated funds. (ed) Ja 17 1901, 1:2

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Lack of Greek Catholic missionaries in Canada. Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Local mining industry. Problems with assignment of clergy to Canada. Mr 7 1901, 2:4

"Do Kanady..." ("To Canada...") Rev. Zhoidak to visit Canada on behalf of Metropolitan Sheptytskyi. Mr 21 1901, 1:6

"Dopysy" from V. Talpash, Dauphin (MB). Local conditions. Lack of Greek Catholic clergy in Canada. Mr 21 1901, 2:5

"Pisnia pro Polyvku" Satirizes Rev. Polyvka's failed mission to Canada. (ed) Ap 11 1901, 5:6

"Svoho chasu..." ("In its time...") Asks Rev. Polyvka to account for funds collected for mission to Canada. (ed) Ap 25 1901, 2:3

"V oboroni chesty 'D-ra' o. Polyvky" ("In defense of 'Dr.' Rev. Polyvka's honor") by V. Ksonzhyk. Rev. Polyvka and his Canadian mission. (ed) Ap 25 1901, 2:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN CANADA

Clergy

- "Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Farming and homesteading in Canada. Comments on letters (Ap 11 1901, 3:1; 3:2).  
My 16 1901, 2:5
- "Do" ("To") Letter from Bishop Chekhovych of Przemysl on lack of Greek Catholic priests in Canada. Metropolitan Sheptytskyi to send representative.  
Jl 18 1901, 2:1
- "Na uvahu..." ("To the attention...") Plight of Greek Catholics in Canada. Includes letter from Polish missionary indicating that many have converted to Russian Orthodoxy.  
Jl 25 1901, 2:1
- "Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Canada. Consequences.  
Jl 25 1901, 2:5
- "Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Greek Catholic Church in Galicia ignores pleas from Canada for priests. Asks clergy in U.S. for assistance.  
Ag 1 1901, 2:4
- "Dopysy" from I. Malkovych, Ethelbert (MB). Criticizes Metropolitan Sheptytskyi for not sending Greek Catholic clergy to Canada.  
Ag 29 1901, 2:5
- "Vazhne dlia Rusyniv v Kanadi!" ("Important for Rusyns in Canada!") Rev. Zholdak will soon arrive in Winnipeg (MB). (annc)  
O 10 1901, 3:2
- "Baika dlia Rusyniv..." ("A tale for Rusyns...") by V. Standryk. Unfair Rusyn demands on Rev. Zaklynskyi.  
O 31 1901, 3:5
- "Dopysy" from I. Dyrbavka, Rosthern (SK). Lack of Greek Catholic priests in Canada. Some Greek Catholics following Prussian missionary. Denies local community converted to Russian Orthodoxy.  
N 21 1901, 2:7
- "P. Yu. Martyniuk..." ("Mr. Yu. Martyniuk...") Defends Rev. Zaklynskyi against charges (O 24 1901, 2:6) that he refused to perform services in Sifton (MB) without a contract. (ed note)  
N 28 1901, 3:4

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN CANADA

Clergy

- "Dopysy" from D. Syrotiuk, Ethelbert (MB). Rev. Zholdak claims marriages by Protestant ministers are not valid.  
Ja 2 1902, 4:7
- "Dopysy" from P. Verkhomyuka, Yorkton (SK). Revs. Zaklynskyi and Zholdak visit Yorkton.  
F 27 1902, 2:5
- "Kanadiiski pisni" Poems by V. Standryk. Allegory on Rev. Zholdak's Canadian mission.  
Ap 3 1902, 3:5
- "Pyshe nam ch. I. Sikorskyi..." ("Mr. I. Sikorskyi writes...") Rev. Zholdak's visit to Alvena (SK).  
My 15 1902, 3:3
- "Dopysy" from Sifton (MB). Greek Catholics from Sifton, Valley River and Ethelbert draft letter to bishop in Lviv requesting clergy.  
My 22 1902, 2:7
- "Osterezhenie" ("Warning") from Dauphin (MB). Rev. Zaklynskyi's scandalous behavior. (See also Je 12 1902, 5:6.)  
My 22 1902, 5:5
- "Avstriiskyi..." ("Austrian...") Consul in Canada reports on religious plight of Greek Catholics. Reprinted from Dilo.  
Jl 10 1902, 4:5
- "Dopysy" from Gonor (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Gonor area.  
Jl 17 1902, 2:7
- "Dopysy" from Winnipeg (MB). Rev. Zholdak's visit to Winnipeg and return to Galicia.  
Jl 17 1902, 4:7
- "Do Kanady..." ("To Canada...") Missionary priests and nuns from Galicia to arrive.  
S 11 1902, 1:6
- "Vidovza do vsikh Rusyniv v Kanadi" ("Appeal to all Rusyns in Canada") from church committee in Winnipeg (MB). Calls for convention of Canadian Greek Catholics.  
O 2 1902, 2:1
- "Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Priest willing to settle in Canada told by Lviv Metropolitan that he must submit to Roman Catholic hierarchy in Canada.  
O 9 1902, 3:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN CANADA

Clergy

- "Vyizd dukhovnoi misii do Kanady" ("Departure of spiritual mission for Canada") Reprinted from Dilo.  
O 23 1902, 3:1
- "Poslidni visti" ("Latest news") Missionaries land in New York en route to Canada.  
O 23 1902, 4:7
- "Ruska koloniia..." ("Rusyn colony...") by V. Tsikhotskyi. Schools and communities in Gimli and Pleasant Home (MB).  
O 11 1902, 3:4
- "Lyst rusko-kat. sviashchenyka..." ("Letter of a rusyn-catholic priest...") Struggles of Greek Catholics in Canada. Proposes convention.  
D 11 1902, 3:5
- "Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Visit of Greek Catholic missionaries.  
F 26 1903, 3:1
- "Dopysy; Do Rusyniv zhyvuchykh..." ("To Rusyns living in...") from P. Kolmatytskyi, Beaver Lake (AB). Arrival of Greek Catholic missionaries.  
Mr 26 1903, 3:1
- "Dopysy" from A. Volchuk, Pleasant Home (MB). Rev. Zholdak's mission to Gimli and Pleasant Home.  
Ap 2 1903, 3:2
- "Dopysy" from Ethelbert (MB). Lack of clergy, missions; problems of local parish.  
Ap 30 1903, 3:2
- "Dopysy" from I. Probizhanskyi, Stuartburn (MB). Local news, religious affairs, description of community.  
My 28 1903, 3:1
- "Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed)  
Jl 2 1903, 5:2
- "O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Clergy**

- "Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.) J1 30 1903, 2:6
- "Dopysy" from P. Varkhomynka et al., Yorkton (SK). Request missionaries, advice on registration of churches. S 3 1903, 3:6
- "Dopysy" from P. Matera, Edmonton (AB). Basilian missionaries catalyze local community. All hope Russian Orthodox converts will return to Greek Catholicism. N 12 1903, 3:4
- "Dopysy" from P. Onyshchuk, Fernie (BC). Visit of Greek Catholic missionary, formation of local brotherhood. Ap 14 1904, 2:5
- "Nadislane" from M. Govda, Edmonton (AB). Responds to Rev. Fylias' letter in Ruslan. J1 14 1904, 3:5
- "V nediliu..." ("On Sunday...") Blessing of Greek Catholic church in Edmonton (AB). Land, funds for church provided by French Roman Catholic bishop. D 15 1904, 1:5
- "O. Platonid Fylias..." Rev. Fylias departs from Canada. Ja 19 1905, 1:5
- "V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5
- "Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.) Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)
- "Dopysy" from P. Zhovkivskyi, Fish Creek (SK). Local church disputes and confusion over control of property. Mr 30 1905, 6:4
- "Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Clergy**

- "Lyst" ("Letter") from N. Mierena et al., Yorkton (SK). Local parishioners invite Rev. Obushkevych to become parish priest. Ap 27 1905, 3:2
- "Dopysy" from Stuartburn (MB). Rev. Kryzhanovskyi's plans for church and monastery rejected by local parish. Je 1 1905, 3:3
- "Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Friction between Rev. Hura and local parish over control of church properties. Je 8 1905, 3:4
- "Do Kanady..." ("To Canada...") Priests and nuns sent by Rev. Fylias arrive in New York City en route to Canada. Je 22 1905, 1:5
- "Dopysy" from I. Chovhaniuk et al., Fish Creek (SK). Scandals involving local Greek Catholic priest. Je 29 1905, 3:5
- "Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Life of Rusyn farmers in local community. Focus on economic, farming conditions. (stats) J1 13 1905, 7:3
- "Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskyi bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church. Ag 17 1905, 3:3
- "Dopysy" from Fish Creek (SK). Parishioners mistreat local Greek Catholic priest, refuse to pay for services. S 28 1905, 3:3
- "Dopysy" from N. Gavunchak, Beaver Lake (AB). Local Rusyns unwilling to support Basilian missionaries, claiming financial demands too great. Conflict over control of church and cemetery. N 9 1905, 3:4
- "Dopysy" from V. Romaniuk, Frank (AB). Responds to letter (N 9 1905, 3:4) criticizing Basilian priests in Beaver Lake (AB). N 30 1905, 3:4

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Clergy**

- "Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2
- "Shcho robyty?" ("What to do?") Letter from Round Hill (AB). Questions on control of church property, lack of clergy, dissatisfaction with Basilian missionaries. (ed note) Ap 26 1906, 3:2
- "Redaktsiiu..." ("Editorship...") Rev. Negrych forced to resign as editor of Kanadiiskyi Farmer. Reasons. My 17 1906, 1:4
- "V tsili provintsii..." ("In the entire province...") No Greek Catholic priests in Saskatchewan. French priests serve in Greek Catholic parishes. Ja 17 1907, 1:6
- "Z diialnosty oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskyi. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3
- "Nauka" ("A lesson") by T. Tomashevskyi, Edmonton (AB). Rev. Hura angers members of new parish with his sermons. Mr 28 1907, 8:1
- "Dopysy" from I. Nazarevych, Edmonton (AB). Rev. Hura verbally attacks Mrs. Nazarevych during confession for baptizing their child in Orthodox church. Je 13 1907, 5:4
- "Yak..." ("As...") Head of Winnipeg (MB) Shevchenko Society branch and devout socialist ordained Greek Catholic priest. P. Krat to assume leadership of Society. N 21 1907, 1:4

**Governance**

- "Kraievi chasopysy..." ("Old country papers...") Rev. Polianskyi nominated Apostolic Visitor for Canada. D 12 1901, 3:3

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Governance**

"Yaka-zh ironiia!" ("What irony!") Reaction to Rev. Pollanskyi's apparent appointment as Apostolic Visitor for Greek Catholics in Canada. State of Greek Catholic Church in Canada. (ed) D 26 1901, 2:1

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Response to letter (Mr 30 1905, 3:4). Praises Basilian missionaries in Canada. (ed note) My 4 1905, 3:3

**Nuns**

"Do Kanady..." ("To Canada...") Missionary priests and nuns from Galicia to arrive. S 11 1902, 1:6

"Do Kanady..." ("To Canada...") Priests and nuns sent by Rev. Fylias arrive in New York City en route to Canada. Je 22 1905, 1:5

**Organizations**

"Krok vpered!" ("A step forward!") Meeting held in Shamokin (PA) to establish "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (See also Je 6 1901, 2:1.) Je 13 1901, 2:1

"Poiasnenie" ("Explanation") Letter from V. Tsikhotskyi, Sifton (MB). Response from "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (ed) Je 27 1901, 2:1

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed) Ag 14 1902, 2:6

**Relations with Roman Catholic Church**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Rev. Polyvka's reflections on his trip to Winnipeg and Stuartburn (MB). Ja 4 1900, 1:7

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Winnipeg (MB). Rev. Polyvka's relations with local Roman Catholic clergy. Greek Catholics urged to save money for their own church. Mr 29 1900, 2:4

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Winnipeg (MB). Tensions between Greek and Roman Catholics. My 3 1900, 2:5

"Visti z Kanady" ("News from Canada") By M. Fekula, Ethelbert (MB). Rev. Kulawy's visit to Ethelbert. Readers warned not to sign over churches to Latin rite bishops. (ed) Je 28 1900, 2:4

"Rozdil Rusy v Kanadi" ("Division of Rus in Canada") Greek Catholics, Roman Catholics and Russian Orthodox in western Canada. (ed) JI 5 1900, 1:7

"Visti z Kanady - Chesna redaktsiia!" ("News from Canada - Dear editors!") by V. Standryk, Sifton (MB). Polemics between a Roman Catholic missionary and a Russian Orthodox priest. JI 5 1900, 2:4

"Z Rusynom ne zhartui!" ("Don't fool with a Rusyn!") Tensions between Rev. Zaklynskyi and Roman Catholic hierarchy in Winnipeg and Gonor (MB). Ag 15 1900, 3:1

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local church blessed by Rev. Zaklynskyi. Greek Catholics must disregard the words of their Roman Catholic "protectors." S 26 1900, 3:3

"Dopysy" from I. Drohomyskyi, Pleasant Home (MB). No Greek Catholic priests have visited Pleasant Home. Problems with Roman Catholic missionary. O 3 1900, 2:4

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Local news and commentary. D 20 1900, 2:5

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Visit of Roman Catholic missionary. Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local sectarian rivalries. F 7 1901, 2:6

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Attitudes toward Roman and Greek Catholic missionaries. F 14 1901, 2:6

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). French Jesuits in Edmonton refuse to distribute Greek Catholic prayerbooks. (ed) JI 18 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Farming conditions, visit of Roman Catholic missionary. JI 25 1901, 2:2

"Dopysy; Yak zhiut novi halytski emigranty v Kanadi" ("How do new Galician immigrants in Canada live") Letter by Rev. Olszewski, reprinted from Narod Polski. (See also S 19 1901, 2:7; O 31 1901, 2:6.) Ag 29 1901, 2:6

"Dopysy" from Sifton (MB). Tensions between Revs. Olszewski and Zaklynskyi. (See also N 28 1901, 3:4.) O 24 1901, 2:6

"Sumno" ("Sad") Letter from Winnipeg (MB). Criticism of Rev. Zholdak's pro-Roman Catholic position. Readers urged not to sign over church property to Roman Catholic bishops. (ed) N 14 1901, 2:3

"Dopysy" from I. Dyrbavka, Rosthern (SK). Lack of Greek Catholic priests in Canada. Some Greek Catholics following Prussian missionary. Denies local community converted to Russian Orthodoxy. N 21 1901, 2:7

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Claims Rev. Kulawy willing to perform marriages for immigrants who have wives in old country. N 28 1901, 2:7

"Dopysy" from I. Bodrug, Sifton (MB). Criticism of Metropolitan Sheptytskyi and Rev. Zholdak's pro-Latin policy. (ed note) D 12 1901, 2:6

"Tudy stezhka v horokh?" Russian Orthodox clergy and newspapers lie about church finances and Rev. Zholdak's advice on church property. (ed) D 19 1901, 2:1

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Denies local Greek Catholics signed over church to French Roman Catholic bishop. Legal aspects of church ownership. D 19 1901, 2:5

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Rev. Zholdak's visit to Ethelbert. (ed note) D 19 1901, 2:6

"Revni opikuny kanadiiskykh Rusyniv" ("Zealous guardians of Canadian Rusyns") Attitude of French Roman Catholic clergy toward Greek Catholics in Canada. Compares situation to Brazil. Need for religious organization. (ed) Ja 30 1902, 2:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Control of local Greek Catholic church and its finances. F 6 1902, 2:7

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Many Rusyns have left Greek Catholic faith for Roman Catholicism or Russian Orthodoxy. F 13 1902, 2:7

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Rev. Zholdak's visit to Edmonton, his pro-Latin stance and attitude toward ethnicity. Mr 6 1902, 2:7

"Protest" from Venlaw (MB). Roman Catholic policies toward Greek Catholics. Criticizes Rev. Zholdak. Mr 13 1902, 2:3

"Dopysy" Poem, "Baika pro duby i korchi" by D. Yarema, Venlaw (MB). Allegory about French priest and Galician immigrants. Mr 13 1902, 2:7

"Pisnia pro kanadiiskykh opikuniv" Poem by Y. Protsyshyn, Ethelbert (MB). Roman Catholic "guardians" of Galician immigrants. Mr 13 1902, 3:5

"Holos z Kanady" ("Voice from Canada") by K. Genik. Roman Catholic and Russian Orthodox churches trying to convert Greek Catholics. (ed) Mr 20 1902, 2:2

"Dopysy" from V. Sikorskyi, Alvena (SK). Tensions between local Greek Catholics and Roman Catholics during Rev. Zholdak's visit. Mr 27 1902, 2:7

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Some local Rusyns have asked for Roman Catholic priest. Rev. Zaklynskyi's plans for mission to begin after Easter. Ap 3 1902, 3:1

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Do zhody" Poem by D. Yarema. Galician immigrants and their problems with Roman Catholic Church in Canada. Ap 3 1902, 3:5

"Dopysy" from Hr. Holinatyi, Crooked Lake (SK). Rev. Zholdak's visit to local area with Roman Catholic priest. Ap 24 1902, 5:5

"Dopysy" from V. Katerynych, Rosthern (SK). Registration of local Greek Catholic church. My 15 1902, 2:6

"Poliaky v Kanadi" ("Poles in Canada") Reprinted from Gazeta Handlowo-Geograficzna. Article on Poles in Canada. Svoboda claims these are mostly Galician Rusyns. (ed) Je 5 1902, 4:6

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Missionary unsuccessfully tries to put local Greek Catholic church under Roman Catholic control. Je 19 1902, 3:1

"Vidpovid za obydu moiei chesty" Poem by F.T. Stefanyk. Polish clergy in Winnipeg (MB). Je 26 1902, 5:4

"Avstriiskyi..." ("Austrian...") Consul in Canada reports on religious plight of Greek Catholics. Reprinted from Dilo. Jl 10 1902, 4:5

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Concerning Rev. Kulawy. Tensions between ethnic groups in local Roman Catholic church. Jl 10 1902, 4:6

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Visit of Polish Roman Catholic missionary and state of local Greek Catholic church. Jl 10 1902, 4:7

"Dopysy" from Gonor (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Gonor area. Jl 17 1902, 2:7

"Dopysy" from V. Katerynych, Rosthern (SK). Relations between French Roman Catholic priest and Galician Greek Catholics. Jl 31 1902, 2:7

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Rev. Kulawy's comments on Greek Catholic clergy in Canada. Ag 7 1902, 2:6

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Relations between local Greek Catholics and Roman Catholics. Building of Greek Catholic church, lack of clergy. Ag 7 1902, 2:7

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed) Ag 14 1902, 2:6

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Roman Catholic missionary unwelcome among local Greek Catholics. Ag 21 1902, 4:7

"Vidovza do vsikh Rusyniv v Kanadi" ("Appeal to all Rusyns in Canada") from church committee in Winnipeg (MB). Calls for convention of Canadian Greek Catholics. O 2 1902, 2:1

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Priest willing to settle in Canada told by Lviv Metropolitan that he must submit to Roman Catholic hierarchy in Canada. O 9 1902, 3:1

"Vyizd dukhovnoi misii do Kanady" ("Departure of spiritual mission for Canada") Reprinted from Dilo. O 23 1902, 3:1

"Lyst rusko-kat. sviashchenyka..." ("Letter of a rusyn-catholic priest...") Struggles of Greek Catholics in Canada. Proposes convention. D 11 1902, 3:5

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local Rusyns reject mission of Roman Catholic priest. D 18 1902, 2:7

"Z kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Rusyns in Canada forsaking ethnic and religious identity, converting to Roman Catholicism. (ed) D 25 1902, 2:6

"Vazhne dlia kanadiiskykh Rusyniv" ("Important for Canadian Rusyns") by I. Bodrug and I. Negrych. Legislation about control of Greek Catholic churches. Includes petition. (ed) Mr 26 1903, 3:4



**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Dopysy" from A. Volchuk, Pleasant Home (MB). Rev. Zholdak's mission to Gimli and Pleasant Home. Ap 2 1903, 3:2

"Dopysy" from Yu. Bilyk, Shoal Lake (MB). Local community, difficulties with Roman Catholic priest. (stats) My 14 1903, 2:4

"Dopysy" from Yu. Volchuk, Pleasant Home (MB). Friction among local Greek Catholics over control of churches. My 21 1903, 3:6

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; 0 8 1903, 5:1.) (ed) J1 2 1903, 5:2

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Russian about Greek Catholics in Canada. (ed) J1 16 1903, 4:2

"Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.) J1 30 1903, 2:6

"Z Vostoka, Kanada" ("From Wostok, Canada") Local Greek Catholic church committee responds to letter (J1 2 1903, 5:2). (ed note) J1 30 1903, 4:6

"Dopysy" from A. Ivasiuk, Elphinstone (MB). Local Rusyns attending Polish Roman Catholic church due to lack of Greek Catholic clergy. (ed note) Ag 13 1903, 2:6

"Dopysy" from V. Standryk and others, Sifton (MB). Attempts of various missionaries to take control of Greek Catholic churches in Canada. D 10 1903, 3:5

"Dopysy" from Brokenhead (MB). Local religious affairs, relations between Greek Catholic Rusyns and Roman Catholic Poles. My 12 1904, 6:6

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

**Relations with Roman Catholic Church**

"V nediliu..." ("On Sunday...") Blessing of Greek Catholic church in Edmonton (AB). Land, funds for church provided by French Roman Catholic bishop. D 15 1904, 1:5

"Dopysy" from Leduc (AB). Control of Greek Catholic churches. (ed note) Ja 5 1905, 6:6\*

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control. Ja 26 1905, 3:2

"Dopysy" from D. Yaremii, Rosburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats) Mr 23 1905, 2:5

"Dopysy" from P. Zhovkivskiy, Fish Creek (SK). Local church disputes and confusion over control of property. Mr 30 1905, 6:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Response to letter (Mr 30 1905, 3:4). Praises Basilian missionaries in Canada. (ed note) My 4 1905, 3:3

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Dopysy" from V. Nytrashchuk, New York (MB). Small local community; visit of Polish Roman Catholic missionary. J1 26 1906, 3:1

"V tsili provintsii..." ("In the entire province...") No Greek Catholic priests in Saskatchewan. French priests serve in Greek Catholic parishes. Ja 17 1907, 1:6

"Z diialnosty oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskiy. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn life in U.S. (ed/reg col) Ap 21 1904, 4:1

**Clergy**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"O. Stefan Makar..." Plans to travel to Galicia. Will return to Mt. Carmel (PA). Je 28 1900, 3:2

"O. V. Martiak..." Former parish priest in Hazleton (PA) returns to old country. S 19 1900, 3:4

"Na selo liudei duryty!" ("To the village to fool people!") Accuses Rev. Polyvka of financial improprieties. (See also J1 11 1901, 2:5.) (ed) Je 20 1901, 2:2

"Novyi sviashchennyk..." ("New priest...") Rev. Chuchka, Greek Catholic priest from Transcarpathia, takes up duties in Johnstown (PA). Je 27 1901, 1:5

"Vyishla na verkh pravda..." ("The truth has come out...") Rev. Polyvka's alleged financial misdeeds. (ed) J1 11 1901, 2:5

"Yakyi povynen buty pip?" ("What should a priest be like?") Fictional discussion about how priests should behave. Requests readers' views. O 10 1901, 2:1

"Sloviako-ruskyi patriot!" ("Slovak-Rusyn patriot!") Rev. Lavryshyn's role in dispute over clergy assignment. (ed) N 14 1901, 2:4

"O. Yu. Gulovych..." of Scranton (PA) dies. Funeral service. N 21 1901, 3:3

"Persha ruska misia..." ("First Rusyn mission...") in Yonkers (NY). N 28 1901, 3:3

"Zaiava" ("Declaration") From "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." Rev. Nyzhankovskiy becomes parish priest in Troy (NY). (annc) Mr 20 1902, 2:1

"Dopysy" from Jessup (PA). Rev. Lavryshyn's visit. Ap 10 1902, 3:6

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") and Shenandoah (PA) priests must travel to nearby towns to earn money. Ap 10 1902, 5:2

"Dopysy" from Oil City (PA). Rev. Sabov's visit. Je 5 1902, 3:3

"Dopysy" from I. Boroshovych et al., Ansonia (CT). Responds to Pravda article about events in Ansonia during Rev. Bonchevskiy's absence. (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 2:7

"Pro popivskiy galir" ("About priest's collar") by Rev. Makar. Defends Greek Catholic priests from Galicia who do not wear priest's collar. (ed) Jl 17 1902, 4:4

"Dopysy" from V. Nahlovskiy, Grassy Island (PA). Problems in local community. Clergy held accountable. Jl 31 1902, 2:7

"Dopysy" from T. Vovk, West Troy (NY). Local Greek Catholic community, religious and ethnic identity. Jl 31 1902, 3:3

"Khto yest o. Obushkevych?" ("Who is Rev. Obushkevych?") Rev. Obushkevych and his activities. (ed) Ag 14 1902, 4:1

"O. Mykola Strutynskiy..." Arrives in U.S. from Galicia. Ag 14 1902, 5:4

"Pasozhyty i nepotreby" ("Parasites and useless things") Certain priests live off work of others. (ed) Ag 28 1902, 4:5

(no headline) Rev. Pidhoretskyi, chairman of UNA auditing committee and parish priest in Jersey City (NJ). (pic) S 4 1902, 1:4

"Dopysy" from church committee in McAdoo (PA). Rev. Ardan's visit to local area. S 18 1902, 3:2

"Dopysy" from M. Barna, Ramey (PA). Rev. Kulchitskiy's role in local community. S 25 1902, 2:7

"Dopysy" from H. Lyguz, Jessup (PA). Rev. Lengyel's attempts to thwart local community meeting. S 25 1902, 3:4

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Dopysy" from church committee in Jersey City (NJ). Responds to Pravda attack on Rev. Pidhoretskyi. O 16 1902, 2:7

"Dopysy" from I. Leshchysyn, Buffalo (NY). Visits of Russian Orthodox and Transcarpathian Greek Catholic priests. Both rejected by local Rusyns. D 18 1902, 2:6

"O. Antin Bonchevskiy" Greek Catholic priest and former UNA President died January 25, 1903 in Ansonia (CT). (pic/biog/obit) Ja 29 1903, 1:1

"Sumne narodne sviato" ("Sad national holy day") By Rev. Dmytriv. Funeral of Rev. Bonchevskiy in Ansonia (CT). F 5 1903, 2:1 (cont F 12 1903, 2:2)

"O. Nykolai Sherehelyi" Rev. Sherehelyi dies in Globeville (CO). (obit) Mr 12 1903, 4:1

"Spravy tserkovni" ("Church affairs") Rev. Ulytskyi, newly-arrived from Rome, takes up duties in Ansonia (CT). Ap 16 1903, 5:7

"Business is business" Rev. Polyvka's activities. (ed) My 28 1903, 4:4

"O. Volodymyr Myzhankovskiy..." Parish priest in Ramey (PA) dies. (See also Je 4 1903, 2:5.) (pic/obit) Je 4 1903, 1:1

"Dopysy" from I. Dulov, Whiting (IN). Behavior of local Greek Catholic Rev. Parskuta, consecrated by Bishop Hoban of Scranton (PA). Ag 13 1903, 2:5

"Dopysy" from T. Barna, Ramey (PA). Newly-arrived priest, Rev. Poniatyshyn. Ag 20 1903, 3:2

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Rev. Stefanovych's mission in Pittsburgh (PA). O 1 1903, 5:1

"O Vasyi Hryvniak" ("Rev. Vasyi Hryvniak") Priest from Naraiv (Galicia) arrives in U.S. (annc) O 15 1903, 1:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

Clergy

"Fond zapomohovyi" ("Assistance fund") by T. Ferlei. Proposes fund to encourage young Galician priests to immigrate to U.S. O 29 1903, 5:2

"Vsch. o. Vasyi Hryvniak..." ("Right Honorable Rev. Vasyi Hryvniak...") becomes parish priest in Buffalo (NY). O 29 1903, 6:5

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA). N 5 1903, 3:1

(no headline) Rev. Velyhorskiy, parish priest in Syracuse (NY). Progress in building local church. (pic) N 26 1903, 1:1

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Responds to complaint that recent mission in Pittsburgh (PA) had a "Ukrainian-radical" tone. N 26 1903, 3:1

"Poiasnenie" ("Explanation") by Rev. Ardan. His plans following "excommunication" by Bishop Hoban. N 26 1903, 4:4

"Sumne narodne sviato" ("Solemn national holiday") Rusyns in Ansonia (CT) to commemorate death of Rev. Bonchevskiy. (pic/annc) D 10 1903, 5:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Gravestone for Rev. Bonchevskiy blessed. Ja 7 1904, 4:5

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed) Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Lack of clergy and consequent problems. F 4 1904, 6:5

(no headline) Rev. Hryvniak, Greek Catholic parish priest in Buffalo (NY). (pic) F 11 1904, 3:5

"Vsenarodne viche v Olyfanti" ("National assembly in Olyphant") Meetings, participants and subjects discussed. F 25 1904, 4:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhlei from attacks in Svoboda. F 25 1904, 6:3

"Nadislane" by I. Dulov, Whiting (IN). Rev. Parskuta and his handling of local church affairs. F 25 1904, 6:5

"O. Horodetskyi..." Greek Catholic priest, invited by local russophiles to start new parish, leaves Olyphant (PA). Mr 3 1904, 1:3

"O. A. Hodobaia..." ("Rev. A. Hodobai...") sued by realtor in Scranton (PA). Mr 17 1904, 1:3

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlei and local parish. Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

"Dopysy" from Y. Sudia, Cross Fork (PA). Visit of Rev. Poniatyshyn to local Greek Catholic community. My 19 1904, 3:3

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"O. Stefan Makar..." Parish priest from Mt. Carmel (PA) travels to Galicia for health reasons. Hopes to return to continue his work. Jl 7 1904, 5:3

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit. Ag 25 1904, 1:6

"Z prychny..." ("Because of...") Rev. Pidhoretskyi resting in Northampton (PA) on doctor's orders. S 1 1904, 1:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniiatskoho" ("To our Rusyn-uniate people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3

"Nadislane; Pered konventsiiu O. Rus. Bratstv" ("Before the convention of Society of Russian Brotherhoods") Pravda calls for community unity while criticizing Greek Catholic priests. Reaction. S 15 1904, 3:2

"Pomer o. Vol. Molchanyi..." Transcarpathian Greek Catholic priest dies in Cleveland (OH). Funeral to be held in Kingston (PA). (See also S 22 1904, 4:4.) (obit) S 15 1904, 4:6

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO). S 22 1904, 4:2

"Airiskyi byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed) S 29 1904, 4:3

"Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community. O 27 1904, 5:5

"O. Pidhoretskoho..." ("Rev. Pidhoretskyi's...") visit in Jersey City (NJ); local parishioners bar Rev. Obushkevych from performing Mass in Pidhoretskyi's absence. N 3 1904, 1:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Dopysy" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchytskyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4

"Dopysy" from I. Yatsyshyn, Sunderland (MA). Events in Jersey City (NJ) Greek Catholic church. N 17 1904, 3:1

"O. Mykolai Pidhoretskyi..." Returns to Jersey City (NJ). N 24 1904, 1:3

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Dopysy" from Y. Gerent, New Britain (CT). Blessing of church cornerstone. Revs. Hodobai and Kesheliak, local Roman Catholic priest in attendance. D 8 1904, 4:6

"Dopysy" from Smoke Run (PA). Rev. Obushkevych to serve on committee to organize Greek Catholic Eparchy in U.S. D 15 1904, 2:5

"V kintsi yeshche raz o. Obushkevych" ("Finally, once more Rev. Obushkevych") by Rev. Dmytriv. Rev. Obushkevych's recent actions in Jersey City and his activities upon leaving. (ed) D 22 1904, 3:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Nadislane" from Galician Greek Catholic church committee in McKeesport (PA) to local Carpatho-Rusyn Rev. Yu. Medvetskyi. (See also F 2 1905, 3:4.) F 9 1905, 2:6

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes. F 23 1905, 6:5

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.) My 25 1905, 4:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rev. Obushkevych leaves parish. Grievances listed. Je 8 1905, 3:3

"Zaiava" ("Declaration") from M. Berezhniak et al., Jersey City (NJ). Je 8 1905, 3:5

"Zachuvaiemo..." ("We hear that...") Rev. Olshevskiy, convert to Russian Orthodoxy, returns to Greek Catholicism. Je 22 1905, 1:3

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Responds to Pravda's defense of Rev. Obushkevych's actions in local church. Je 29 1905, 5:4

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Disarray and financial crisis in parish. Responds to letters in Pravda. JI 6 1905, 5:4

"Dopysy" from J. Fochak, Dickinson (ND). Local Galician Rusyn community. Land for church purchased, but clergy and guidance needed. (stats) JI 13 1905, 3:4

"O. I. Olshevskiy..." Confirms reconversion to Greek Catholicism. Has taken up duties in Salem (MA). JI 13 1905, 6:6

"Dopysy" from Carnegie (PA). History of local Greek Catholic parish. Criticism of Rev. Obushkevych. JI 27 1905, 5:4

"Dopysy" from I. Kovalskyi, Marlin (TX). Several hundred Galician Rusyns in local area attend Polish Roman Catholic churches due to lack of Greek Catholic priests. JI 27 1905, 7:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskiy's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.) Ag 24 1905, 3:4

"Khto v ynen?" ("Who's responsible?") Criticizes magyarone priests from Transcarpathia. (ed) Ag 24 1905, 4:3

"Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed) Ag 31 1905, 4:1

"Poklyk do 'preduhovitelnoho komiteta' sumnyi oblav" ("Call to the 'plenary committee' is a sad manifestation") Criticizes Carpatho-Rusyn clergy's willingness to serve Roman Catholic bishops. (See also Ag 24 1905, 4:2.) (ed) S 7 1905, 2:3

"Posviachenie tserkvy..." ("Blessing of church...") in New Britain (CT). Clergy and organizations participating. S 14 1905, 2:5

"Nadislane" from M. Kuryliv, Denver (CO). Accuses Rev. Volkai of swindling money from him and others. S 21 1905, 7:1

"Dopysy" from New York City. Rev. Voloshyn departs from Jersey City (NJ) parish. O 5 1905, 3:1

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed) O 12 1905, 5:5

"Nadislane" from A. Horoshchak, Wharton (PA). Galician and Transcarpathian Rusyns clash in Monessen (PA). Galicians organizing their own parish. O 19 1905, 7:2

"Zakinchenie spravy Niu-yorskoi tserkvy" ("End of New York church affair") by M. Tarnavskiy and others. N 2 1905, 5:5

"O. Chaplynskyi..." Relocation of Greek Catholic priests. N 9 1905, 1:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Nadislane" from Yu. Khyliak et al., Olyphant (PA). Local church committee thanks Rev. Strutynskiy for his religious and community work. N 16 1905, 3:6

"Oholoshenie" from Rev. Chaplynskyi, New York City. Upcoming Masses and religious activities, including 7-day mission. (annc) N 16 1905, 7:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis. N 23 1905, 7:1

"Madiarska polityka v Spoi. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

Zapovidzhena misia..." ("Announced mission...") held in St. George's Greek Catholic Church in New York City. Participating clergy. D 7 1905, 1:3

"V South Fork..." ("In South Fork [PA]...") Local Greek Catholic cemetery blessed. D 7 1905, 1:4

"Dopysy" from I. Bonga et al., Butler (PA). Local movement to organize Greek Catholic church. D 7 1905, 3:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Crisis concerning local Greek Catholic church finances. D 7 1905, 7:3

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 14 1905, 4:1.) D 14 1905, 3:1

"Nadislane" from Executive Committee of the General National Religious Congress of Greek Catholics in America. Program of Congress to be held in Brooklyn (NY). D 21 1905, 3:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

- "Pered hr. kat. Konhresom"  
("Before the Greek Catholic  
Congress") Archbishop  
Falconio, Apostolic Delegate  
in Washington (DC) intervenes  
in matter of Greek Catholic  
Congress. (ed)  
D 21 1905, 4:1
- "Dnia 21-ho Novembra..." ("On  
21st of November...")  
Independent Greek church  
blessed in Vegreville (AB).  
Greek Catholic church blessed  
in Olyphant (PA).  
D 28 1905, 1:1
- "Hreko-katolytskyi konhres  
vidlozhenyi" ("Greek Catholic  
Congress postponed")  
indefinitely. (ed)  
D 28 1905, 4:1
- "Dopysy" from S. Demkiv,  
Philadelphia (PA). Committee  
of local Galician Greek  
Catholic church thanks Rev.  
Velyhorskyi.  
Ja 4 1906, 2:4\*
- "Dopysy" from Buffalo (NY).  
Good economic conditions. Lack  
of local church, priest.  
Ja 18 1906, 3:4
- "Staryi proiekt..." ("Old  
proposal...") in Pravda for  
Galician and Transcarpathian  
clergy to unite against threat  
of domination by magyarones,  
Rev. Hodobai and Hungarian  
government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5
- "Dopysy" Letters from Buffalo  
(NY) and Butler (PA) respond  
to Pravda's attack on Rev.  
Hryvniak's recent mission to  
Buffalo.  
Ap 26 1906, 6:5
- "Nadislane" from Rev.  
Yanitskyi, Passaic (NJ).  
Response to article in Pravda  
concerning local events.  
Jl 5 1906, 6:3
- "Zahalne zdorovlie..."  
("General health...") of Rev.  
Tymkevych has improved.  
Remains hospitalized due to  
mental illness.  
Jl 12 1906, 1:1
- "Dopysy" from church  
committee, New Britain (CT).  
Rev. Volkai's bid to become  
local pastor. Pravda portrayal  
of local events. (ed note)  
Jl 26 1906, 6:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

- "Chto sie?" ("What is this?")  
Letter by Greek Catholic  
priests on upcoming nomination  
of bishop for Greek Catholics  
in U.S. Calls for clergy to  
meet to discuss controversy  
over nomination. (ed note)  
Ag 23 1906, 4:2
- "Dopysy" from New Britain (CT).  
Conflict between local  
Transcarpathian priest Rev.  
Volkai and Galician  
parishioners.  
S 6 1906, 5:3
- "Mynuvshoho vivotirka..."  
("Last Tuesday...") Rev.  
Tymkevych's return to Galicia.  
S 13 1906, 1:3
- "Dopysy" from K. Ivankovskyi,  
Philadelphia (PA). Galician  
Rusyns break away from  
predominantly Transcarpathian  
local parish. Chaos in parish  
due to actions of Rev. Hrabar.  
S 13 1906, 3:2
- "Neproshenym opikunam 'R.N.  
Soiuz'" ("[To] uninvited  
protectors of 'R.N. Soiuz'")  
by M. Semeniuk. Responds to  
article in Kanadiiskyi Farmer  
on recent UNA convention,  
finances and membership. (ed)  
S 13 1906, 4:1
- "Dopysy" from Cleveland (OH).  
Conflict in local parish  
caused by magyarone Rev.  
Novak. Results in departure of  
local cantor/teacher.  
S 27 1906, 3:1
- "O. Lavryshyn vykydaiut..."  
("They are throwing Rev.  
Lavryshyn out...") of  
Shenandoah (PA) parish.  
Refuses to vacate post.  
O 4 1906, 1:2
- "Dopysy" from I. Khrin, New  
Britain (CT). Conflict between  
Galician and Transcarpathian  
Rusyns in local Greek Catholic  
parish centers around  
activities of Rev. Volkai.  
O 4 1906, 5:5
- "Na yakyi kinets?" ("To what  
end?") Archbishop Ryan  
supports group suing for  
control of parish from Rev.  
Lavryshyn. (See also N 29  
1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.)  
N 8 1906, 2:1
- "Dopysy" from Cleveland (OH).  
Rev. Hodobai attempts to  
assert authority in dispute  
between local clergy.  
N 8 1906, 3:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

- "Demoralizatsia  
Prostrednystvom' amer. russk.  
khrunivskykh shmat"  
("Demoralizatsia  
Prostrednystvom' of  
traitorous American russophile  
rags") Reaction to Pravda and  
Viestnik attacks on Galician  
clergy. (ed)  
N 15 1906, 2:1
- "Pyshut..." ("They  
write...") from Galicia. Rev.  
Tymkevych's health is not  
improving.  
D 27 1906, 1:2
- "Uhorsko rusky epyskopy..."  
("Uhro-Rusyn bishops...")  
travel to Rome to ask for  
Greek Catholic bishop for U.S.  
D 27 1906, 1:3
- "Do istorii podii v  
Shenandorii" ("History of  
events in Shenandoah [PA]")  
Dispute over local parish.  
Ja 10 1907, 3:4
- "Prychynok do podii  
Shenandorskykh" ("Materials on  
events in Shenandoah [PA]")  
Enumerates background.  
Ja 17 1907, 4:3
- "Sud v Patsvyl..." ("Court in  
Pottsville (PA)...") rules a  
vote be taken in Shenandoah  
(PA) Greek Catholic parish on  
future status of Rev.  
Lavryshyn.  
Mr 7 1907, 1:2
- "Mynuloi nedili..." ("Last  
Sunday...") Shenandoah (PA)  
parish reelects church  
committee which had discharged  
Rev. Lavryshyn.  
Mr 21 1907, 1:3
- "Vidpovid redaktorom 'Pravdy'"  
("An answer to the editors of  
'Pravda'") Shenandoah (PA)  
parish did not promise to  
accept Rev. Obushkevych as its  
pastor, as reported in Pravda.  
My 9 1907, 6:6
- "Dopysy" from S. Murianka,  
Philadelphia (PA). Local  
priest begins terrorizing  
parishes to gain control of  
churches.  
My 30 1907, 5:5
- "Sami pliuut i sami lyzht"  
Attacks russophiles and  
magyarones for sowing strife  
among Rusyns.  
Je 13 1907, 5:3
- "Yak donosiat..." ("As we're  
told...") Church committee in  
Hazleton (PA) fails to oust  
Rev. Novak.  
Je 27 1907, 1:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Khto pid kym yamu kopaie..." ("Who is digging a hole under whom...") Police intervene when Rev. Sabov locks church doors to prevent parish from forcibly removing him. J1 4 1907, 5:4

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

"Posviaschenie pershoi amerykanskoj tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

"Do vidomosty" ("For information") Announcements by Bishop Ortynskyi regarding meetings of Greek Catholic clergy. (annc) O 3 1907, 1:1

"O. Ioan Olshevskiy..." ("Rev. Ivan Olshevskiy...") excommunicated from Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi. O 10 1907, 1:1

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority. N 7 1907, 3:1

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsi" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshevskiy takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority. N 7 1907, 4:1

"Yak..." ("As...") reported by Ruslan, Rev. Sembratovych has left for America to take over Philadelphia (PA) parish. N 21 1907, 1:2

"Papska bullia" ("Papal Bull") Criticizes Rome's attempt to assimilate Greek Catholic Church. Traces history. (ed) N 21 1907, 4:1

"Ruske..." ("Rusyn...") Galician clergy gathers to discuss forcing Rome to rescind Ea Semper. D 5 1907, 1:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Clergy

"Praznyk z Lantsford, Pa." ("Holiday in Lansford, Pa.") Bishop Ortynskyi's visit. Mass followed by program. Lists clergy present. D 5 1907, 4:5

"Yak nam donosiat..." ("As we are informed...") Rev. Vyniarskyi, newly-arrived from Galicia, becomes pastor for Greek Catholic parish in Manchester (NH). Praises his work in Galicia. D 12 1907, 1:1

"Dezh nashi sviashchennyky?" ("Where are our priests?") Svoboda speaks out against Ea Semper, relations between Greek and Roman Catholics in U.S. Greek Catholic priests who continue to submit to Roman Catholic authority. (ed) D 12 1907, 4:1

"Hr. kat. parokhiiu..." ("Greek Catholic parish...") Rev. M. Danylovych assigned to Ramey (PA). D 19 1907, 1:3

Disputes

"Dopysy" from Northampton (PA). Fledgling local Greek Catholic parish. Difficulties with Rev. Polyvka. Je 6 1901, 2:6

"Rabam!" ("For slaves!") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Viestnik charge that Rev. Zholdak sent to U.S. to investigate "radical" Galician priests. (ed) N 28 1901, 2:2

"Madiarskyi pedliar..." ("Hungarian peddler...") Transcarpathian priest criticizing Galician clergy and Soiuz. Je 26 1902, 5:1

"Svoboda' pysala pravdu" ("Svoboda' wrote the truth") Rev. Obushkevych is a Russian Orthodox agent. (See also N 20 1902, 2:1.) (ed) D 11 1902, 2:3

"Dopysy" from S. Myhal, Pittsburgh (PA). Urges Transcarpathian priests not to join with Galician russophiles. D 18 1902, 2:3

"Otkryte pysmo..." ("Open letter...") from Rev. Baloh to Rev. Hodobai about their dispute. Ap 23 1903, 1:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Disputes

"Yeshche raz Damaskyn Polyvka..." ("Once again Damaskyn Polyvka...") by Rev. Dmytriv. Priest's residence in Northampton (PA) to be sold at public auction. (ed) My 21 1903, 4:4

"Pershyi hr. kat. ruskyi zhinochyi monastyr" ("First Greek Catholic Rusyn convent") by Rev. Makar. Rev. Polyvka's plans for a Greek Catholic convent. (ed) Je 4 1903, 4:1

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed) Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlel and local parish. Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

"Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3

"Airiskyi byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed) S 29 1904, 4:3

"Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Disputes

"Nadislane" from Galician Greek Catholic church committee in McKeesport (PA) to local Carpatho-Rusyn Rev. Yu. Medvetskyi. (See also F 2 1905, 3:4.)  
F 9 1905, 2:6

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes.  
F 23 1905, 6:5

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.)  
My 25 1905, 4:5

"Yeshche pro hr. k. parokhiiu v Niu-Yorku" ("More about the Greek Catholic parish in New York") by P. Ziatyk. Source of parish's problems. (See also O 12 1905, 5:5.)  
O 19 1905, 5:5

"Nadislane" from A. Horoshchak, Wharton (PA). Galician and Transcarpathian Rusyns clash in Monessen (PA). Galicians organizing their own parish.  
O 19 1905, 7:2

"Halychane..." ("Galicians...") "Novynky" items on religious issues in Scranton (PA), Old Forge (PA) and other communities.  
O 26 1905, 1:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis.  
N 23 1905, 7:1

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed)  
N 30 1905, 4:2

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 14 1905, 4:1.)  
D 14 1905, 3:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Disputes

"Chiia pravda?" ("Who's right?") Two letters from East Buffalo (NY). Recent dedication of local church. Parish controversy. (See also D 14 1905, 5:4.) (ed note)  
F 1 1906, 2:5

"Staryi proiekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.)  
S 20 1906, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). Rev. Hodobai attempts to assert authority in dispute between local clergy.  
N 8 1906, 3:3

"Demoralizatsia Prostrednystvom' amer. russk. khrunivskykh shmat'" ("Demoralizatsia Prostrednystvom' of traitorous American russophile rags") Reaction to Pravda and Viestnik attacks on Galician clergy. (ed)  
N 15 1906, 2:1

"Do istorii podii v Shenandorii" ("History of events in Shenandoah [PA]") Dispute over local parish.  
Ja 10 1907, 3:4

"Vidpovid redaktorom 'Pravdy'" ("An answer to the editors of 'Pravda'") Shenandoah (PA) parish did not promise to accept Rev. Obushkevych as its pastor, as reported in Pravda.  
My 9 1907, 6:6

"Dopysy" from S. Murianka, Philadelphia (PA). Local priest begins terrorizing parishes to gain control of churches.  
My 30 1907, 5:5

"Yak donosiat..." ("As we're told...") Church committee in Hazleton (PA) fails to oust Rev. Novak.  
Je 27 1907, 1:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Disputes

"Khto pid kym yamu kopaie..." ("Who is digging a hole under whom...") Police intervene when Rev. Sabov locks church doors to prevent parish from forcibly removing him.  
Jl 4 1907, 5:4

"Dopysy" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Tensions between Carpatho-Rusyns and Galicians in local parish.  
Ag 1 1907, 3:5

"Yakazh pohan!?" ("What foul deed!?) by Rev. Dmytriv. Tells Carpatho-Rusyns if they don't like new bishop to organize and change situation rather than complaining.  
O 3 1907, 4:1

Governance

"Ruske epyskopstvo v Amerytsii" ("Rusyn diocese in America") Quotes Dilo and Ruslan about concern of A. Vakhniayn over lack of a bishop for Greek Catholics in U.S.  
Je 28 1900, 6:1

"Z dostovirnoho zherela..." ("From a reliable source...") Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. Speculation about possible nominees.  
S 26 1900, 3:5

"Shcho die sia na amerykanskkii Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed)  
O 3 1900, 1:1 (low)

"Breshy, ta znai miru" ("Lie, but know your limit") by Rev. Konstankevych. Responds to letter in Halychanyn. (See also D 13 1900, 2:2; D 20 1900, 3:1.) (ed)  
D 6 1900, 1:7

"Raduisia Sione!" ("Rejoice, Zion!") Budapesti Hirlap reports that an Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. has been chosen from Presov Eparchy. (ed)  
S 19 1901, 2:1

"Dnia 23-oho Aprilia..." ("On April 23rd...") Rev. Hodobai designated Apostolic Visitor for U.S. Greek Catholics.  
Ap 24 1902, 6:3

"Vizytator i yeho pershi kroky" ("[Apostolic] Visitor and his first steps") Arrival of Rev. Hodobai, Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. (ed)  
Je 12 1902, 4:4

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"Z 'vysokoi' polityky" ("From 'high' politics") Rev. Hodobai meets with Transcarpathian clergy. Hodobai has no jurisdiction over Galician clergy. (ed)  
Je 19 1902, 2:1

"Ruske dukhovenstvo..." ("Rusyn clergy...") in Shchyrets (Galicia) call for Greek Catholic bishop for U.S.  
Je 26 1902, 1:4

"Nas Vysokoprepodobny Vikariji Jeho uc'inkovenie" ("Our Very Reverend Vicar and his activities") Responds to Viestnik article praising Rev. Hodobai. (ed)  
Je 26 1902, 4:5

"Vonmim!" ("Amen!") Official letter from Rev. Hodobai and Svoboda reaction. (ed)  
Jl 10 1902, 4:1

"Konventsia..." ("Convention...") of Greek Catholic priests and church representatives held in Scranton (PA) under leadership of Rev. Hodobai. (ed)  
Jl 24 1902, 4:1 (cont Jl 31 1902, 4:1)

"Z'izdi!" ("Convention!") of Greek Catholic clergy and parish delegates to be held in Hazleton (PA) under auspices of Rev. Hodobai. (ed)  
S 11 1902, 2:2

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Spoluchenykh Derzhavakh" ("Appeal to all Rusyns in the United States") from Galician clergymen. Criticism of Rev. Hodobai's plans for "Self-Government of Greek Catholic Congregations." (ed)  
S 25 1902, 4:1

"Do vsikh rusykh hromad tserkovnykh..." ("To all Rusyn parishes...") from "Rusyn Church in America." Urges Rusyns not to attend convention called by Rev. Hodobai.  
O 9 1902, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") from church committee in Shamokin (PA). Refuse to send delegate to convention called by Rev. Hodobai.  
O 16 1902, 4:5

"Vazhnyi dokument" ("Important document") Rev. Hodobai cancels Hazleton convention. (ed note)  
O 30 1902, 3:4

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"Zmylutesia nad amerykanskoiu Ruseiu!" ("Have mercy on American Rusyns!") Greek Catholic Bishop for U.S. needed to stop exodus of Greek Catholics to Russian Orthodox Church. (ed)  
D 11 1902, 2:1

"Nezavydna robota..." ("Unenviable work...") by Rev. Makar. Activities of Rev. Hodobai. (ed)  
My 21 1903, 4:5

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic)  
O 22 1903, 4:2

"Rym a hreko-katolytske epyskopstvo..." ("Rome and the Greek Catholic eparchy...") Roman Catholic opposition to separate eparchies for Catholics of various rites and nationalities in U.S. (ed)  
O 29 1903, 4:3

"Z dostovirnoho zherela..." ("From a reliable source...") Svoboda has learned that Rev. Hodobai, Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. will travel to Rome to be consecrated bishop.  
D 17 1903, 1:1

"Yeshche v spravi..." ("More concerning...") from Rusyns in Elmira (NY). Need for Greek Catholic bishop in U.S. Calls on UNA and GCU to work together toward this goal. (ed)  
Ap 14 1904, 4:1

"O. Hodobai yepyskopom?" ("Rev. Hodobai a bishop?") Possibility of Rev. Hodobai being nominated Greek Catholic bishop in U.S. (ed)  
Je 30 1904, 4:3

"Rym a slavianski imigranty v Amerytsi" ("Rome and slavic immigrants in America") Policies of Roman Catholic Church in U.S. toward Slavs. (ed)  
Jl 14 1904, 4:2

"Nadislane; O. A. Hodobai v roli 'biskupa'" ("Rev. A. Hodobai in role of 'bishop'") from N. Dzhmelyk, Smoke Run (PA). Rev. Hodobai's behavior at blessing of church cornerstone in Hawk Run (PA). (See also S 8 1904, 3:4.)  
Jl 14 1904, 4:6

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"'Ruslan' pyshe..." ("Ruslan writes...") Rev. Hodobai elevated to post of Apostolic Protonotary. Nomination of Greek Catholic bishop for U.S. unresolved.  
Jl 21 1904, 1:1

"Nadislane" from Rev. Baloh et al., Windber (PA). Response to Viestnik's criticism of Rev. Hodobai.  
S 22 1904, 2:5

"Airiskyi byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed)  
S 29 1904, 4:3

"Dopysy" from Smoke Run (PA). Rev. Obushkevych to serve on committee to organize Greek Catholic Eparchy in U.S.  
D 15 1904, 2:5

"Neskinchena drama" ("Unfinished drama") Response to article by Rev. Dmytriv (O 12 1905, 5:5). Greek Catholics under Roman Catholic bishops. Advocates rejection of Roman Catholic authority. (ed)  
O 12 1905, 4:1

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed)  
O 12 1905, 5:5

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 14 1905, 4:1.)  
D 14 1905, 3:1

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed)  
D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed)  
D 28 1905, 4:1



CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"Bude Kongres" ("Congress will take place") in New York City. Letter from Rev. Hanulia, secretary of Greek Catholic National Religious Union. Mr 1 1906, 4:2

"Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed) Mr 29 1906, 4:5

"V spravi epyskopstva..." ("Concerning bishop...") Nomination of Greek Catholic bishop for U.S. will follow visit of Metropolitan Sheptytskyi. Ag 9 1906, 1:1

"Chto sie?" ("What is this?") Letter by Greek Catholic priests on upcoming nomination of bishop for Greek Catholics in U.S. Calls for clergy to meet to discuss controversy over nomination. (ed note) Ag 23 1906, 4:2

"Slivtse pro hr.-kat. ruskoho epyskopa..." ("A word about Greek Catholic Rusyn bishop...") by Rev. Poniatyshyn. History of Greek Catholics in U.S., their attempts to establish a separate diocese, and related issues. (ed) S 27 1906, 4:5

"Dopysy" from Cleveland (OH). Rev. Hodobai attempts to assert authority in dispute between local clergy. N 8 1906, 3:3

"Yakyi kinets?" ("To what end?") by Rev. N. Dmytriv. Advocates converting to Orthodoxy before Roman Catholic Church takes over the Greek Catholic Church in U.S. (See also N 8 1906, 2:1; D 20 1906, 4:2.) (ed) N 29 1906, 4:1

"Uhorsko rusky epyskopy..." ("Uhro-Rusyn bishops...") travel to Rome to ask for Greek Catholic bishop for U.S. D 27 1906, 1:3

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"Visti..." ("Reports...") of Rev. Ortynskyi's appointment as first Rusyn bishop in America confirmed by Dilo. Ap 11 1907, 1:1

"V spravi epyskopa" ("Concerning the bishop") Applauds appointment of bishop for U.S. Rusyns. Appointment meaningless if he has to answer to Roman Catholic bishops. (See also My 2 1907, 3:1.) (ed) Ap 25 1907, 4:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed) My 2 1907, 5:1

"Yeshche v spravi Epyskopa" ("More concerning the bishop") Welcomes naming of Greek Catholic bishop to restore order within the church in U.S. My 23 1907, 3:1

"Vysviachenie..." ("Ordination...") of Bishop Ortynskyi, May 26, 1907, in Lviv, as reported by Dilo. My 30 1907, 6:4

(no headline) S.S. Ortynskyi, Greek Catholic bishop for America. (pic) Jl 4 1907, 1:1

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Ortynskyi has left for America. Route to be traveled. Mission in U.S. Jl 4 1907, 1:1

"Stefan Soter Ortynskyi" News of his trip from Lviv to Rome. Jl 4 1907, 4:1

"Amerykanska Rus pered pryizdom epyskopa" ("American Rusyns before bishop's arrival") by Rev. Dmytriv. Events leading to Bishop Ortynskyi's appointment. Jl 11 1907, 1:5

(no headline) Rev. Soter Ortynskyi, Greek Catholic Bishop of America. (pic) Ag 8 1907, 1:1

"Yeshche raz v spravi Epyskopa" ("Once more regarding the bishop") Suggests raising funds for bishop on his arrival. Ag 8 1907, 4:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Governance

"V spravi epyskopa..." ("Concerning the bishop...") To Greek Catholic clergy: welcoming ceremonies for Bishop Ortynskyi. (annc) Ag 15 1907, 1:3

"Pastorskyi lyst..." ("Pastoral letter...") from Bishop Ortynskyi to his flock in America. (See also Ag 15 1907, 4:5.) Ag 15 1907, 4:1

"Ukrainski liberaly v Kanadi" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Statkevych. Responds to Kanadiisky Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskyi. S 11 1907, 2:5

"Posviaschenie pershoi amerykanskoi tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others. S 26 1907, 5:1

"Do vidomosty" ("For information") Announcements by Bishop Ortynskyi regarding meetings of Greek Catholic clergy. (annc) O 3 1907, 1:1

"Yakazh pohan!?" ("What foul deed!?) by Rev. Dmytriv. Tells Carpatho-Rusyns if they don't like new bishop to organize and change situation rather than complaining. O 3 1907, 4:1

"O. Ioan Olshevskiyi..." ("Rev. Ivan Olshevskiyi...") excommunicated from Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi. O 10 1907, 1:1

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority. N 7 1907, 3:1

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Governance**

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsi!" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshevskiy takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority. N 7 1907, 4:1

"Papska bullia" ("Papal Bull") Criticizes Rome's attempt to assimilate Greek Catholic Church. Traces history. (ed) N 21 1907, 4:1

"Ruske..." ("Rusyn...") Galician clergy gathers to discuss forcing Rome to rescind Ea Semper. D 5 1907, 1:1

"Praznyk z Lantsford, Pa." ("Holiday in Lansford, Pa.") Bishop Ortynskiy's visit. Mass followed by program. Lists clergy present. D 5 1907, 4:5

"Dezh nashi sviashchennyky?" ("Where are our priests?") Svoboda speaks out against Ea Semper, relations between Greek and Roman Catholics in U.S. Greek Catholic priests who continue to submit to Roman Catholic authority. (ed) D 12 1907, 4:1

"Naroda, postii za svoi prava!" ("People, stand up for your rights!") Relations between parishes and Roman Catholic bishops after Bishop Ortynskiy's appointment. Church property belonging to bishops should be transferred to Bishop Ortynskiy. (ed) D 19 1907, 4:1

**History**

"Lemko swoim 'opikunam'" ("A Lemko to his 'protectors'") by V. Tyliavskiy. Response to Halychanyn. Greek Catholic clergy in U.S. (See also D 6 1900, 1:7; D 20 1900, 3:1.) (ed) D 13 1900, 2:2

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**History**

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Airiskiyi byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed) S 29 1904, 4:3

"Slivtse pro hr.-kat. rusko ho epyskopa..." ("A word about Greek Catholic Rusyn bishop...") by Rev. Poniatyshyn. History of Greek Catholics in U.S., their attempts to establish a separate diocese, and related issues. (ed) S 27 1906, 4:5

"Na yakyi kinets?" ("To what end?") Archbishop Ryan supports group suing for control of parish from Rev. Lavryshyn. (See also N 29 1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.) N 8 1906, 2:1

"Papska bullia" ("Papal Bull") Criticizes Rome's attempt to assimilate Greek Catholic Church. Traces history. (ed) N 21 1907, 4:1

**Organizations**

"Vid sovita tovarystva rusykh sviashchennykiv v Amerytsi" ("From the executive committee of the Society of Rusyn Priests in America") Sale of Galician lottery tickets. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Ap 5 1900, 3:2

"Potreba tserkovno-narodnoi organizatsii" ("The need for a religious-national organization") uniting Greek Catholic parishes. F 21 1901, 2:1

"Treba nam!" ("We need it!") by Rev. Bonchevskiy. Favors establishing national organization of Greek Catholic parishes. (ed) Mr 28 1901, 2:1

"Do nashykh tserkovnykh hromad!" ("To our parishes!") National religious organization. Meeting to be held in Shamokin (PA). (See also My 9; 16; 23 1901, 2:1) My 2 1901, 2:1

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Organizations**

"Mynuvshoho" ("Past") Meeting held in Shamokin (PA) to form "Tovarystvo rusykh tserkovnykh hromad v Spoluchenykh Derzhavakh i Kanadi" ("Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada"). (See also Je 13 1901, 2:1.) Je 6 1901, 2:1

"Dukhovnycheskoe Obshchestvo 'voskresaiet'" ("Clerical Union' is resurrected?") Svoboda reaction to reorganization of "Society of Rusyn Catholic Priests." (ed) Je 20 1901, 2:1

"Poiasnenie" ("Explanation") Letter from V. Tsikhotskiy, Sifton (MB). Response from "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (ed) Je 27 1901, 2:1

"Vidozva..." From the Religious Council of the "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." Society's goals, membership information. J1 11 1901, 2:1

"Vid tovarystva..." ("From the Society...") "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada" offers assistance to parishes. Donations of funds to Society. J1 18 1901, 2:3

"Ne zabudte!" ("Don't forget!") Convention of "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada" to be held in Harrisburg (PA). (annnc) Mr 20 1902, 2:1

"Z'izd" ("Convention") of the "Rusyn Church in America" [Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada] held in Harrisburg (PA). Ap 3 1902, 2:3 (cont through My 15 1902, 4:3)

"O. Kesheliak..." Response to his statement disavowing positions of the "Rusyn Church in America." Ap 3 1902, 3:2

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2

"Poklyk do 'preduhotovyitelnoho komyteta'" ("A call to the 'plenary committee'") Congress of Greek Catholics in U.S. as proposed by Viestnik. (See also S 7 1905, 2:3.) (ed) Ag 24 1905, 4:2

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Organizations**

"Poklyk do 'preduhovitelnoho komiteta' sumnyi oblav" ("Call to the 'plenary committee' is a sad manifestation") Criticizes Carpatho-Rusyn clergy's willingness to serve Roman Catholic bishops. (See also Ag 24 1905, 4:2.) (ed) S 7 1905, 2:3

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots." O 26 1905, 3:2

"Zamitky" ("Notes") Viestnik editorial policy and activities of certain GCU leaders. (ed) N 2 1905, 4:1

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 14 1905, 4:1.) D 14 1905, 3:1

"Zamitky" ("Notes") Upcoming Greek Catholic Congress, letters from congress organizers (D 14 1905, 3:1) and Svit editorials. (ed) D 14 1905, 4:2

"Nadislane" from Executive Committee of the General National Religious Congress of Greek Catholics in America. Program of Congress to be held in Brooklyn (NY). D 21 1905, 3:5

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed) D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed) D 28 1905, 4:1

"Bude Kongres" ("Congress will take place") in New York City. Letter from Rev. Hanulia, secretary of Greek Catholic National Religious Union. Mr 1 1906, 4:2

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Organizations**

"Slivtse pro hr.-kat. ruskoho epyskopa..." ("A word about Greek Catholic Rusyn bishop...") by Rev. Poniatyshyn. History of Greek Catholics in U.S., their attempts to establish a separate diocese, and related issues. (ed) S 27 1906, 4:5

"Z'lyzd delegativ rusykh parokhii" ("Convention of delegates from Rusyn parishes") Discuss new bishop. Lists delegates. My 23 1907, 3:4

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority. N 7 1907, 3:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

**Relations with Roman Catholic Church**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Shamokin (PA). Dispute between Rev. Molchanyi and Slovak Roman Catholic priest, Rev. Gasparik. F 22 1900, 1:6

"Lemko swoim 'opikunam'" ("A Lemko to his 'protectors'") by V. Tyliavskyi. Response to Halychany. Greek Catholic clergy in U.S. (See also D 6 1900, 1:7; D 20 1900, 3:1.) (ed) D 13 1900, 2:2

"Business is business" Rev. Polyvka giving communion to Slovak parishioners in Latin rite. Consequences. My 23 1901, 3:3

"Dolia 'byskupsykh' tserkov'" ("Fate of bishop's churches") by A. Levkiv. Roman Catholic bishops in U.S., their attitude toward Greek Catholics and ethnic Roman Catholics. (ed) N 21 1901, 2:4

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Shcho dobroho zrobyv Rym dlia Ameryk. Rusyniv?" ("What good has Rome done for American Rusyns?") Tensions between Roman Catholics and Greek Catholics in U.S. Role of Greek Catholic clergy. (ed) Mr 13 1902, 2:1

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Russophiles and magyarones are "enemies of Rusyn people." Need for local community meetings. Mr 13 1902, 2:5

"Dopysy" from P. Zbihlei, Steator (IL). Lack of Greek Catholic priest. Some Rusyns accepting Roman Catholicism on advice of Rev. Satala. Discusses Viestnik and Svoboda. Mr 20 1902, 2:6

"Amerykanskyi Rusyn i yeho opikuny" Poem by S. Chernetskyi. Roman Catholic and Russian Orthodox designs on American Rusyns. (ctn) Mr 27 1902, 3:5

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Hostilities between Rev. Ardan and Roman Catholic bishop in Scranton (PA). Complaint filed by parishioners against Rev. Ardan. (ed) Ap 17 1902, 2:1

"Ne anarkhyst" ("Not an anarchist") Rev. Ardan's letter to the Scranton Republican. Discusses charges of anarchism and his excommunication by Bishop Hoban of Scranton (PA). (ed) Ap 24 1902, 2:1

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1

(Box; no headline) Revs. Obushkevych and Lavryshyn testify that they are subordinate to Roman Catholic bishops. My 8 1902, 3:3

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") Dissatisfaction with Rev. Obushkevych over management of church funds and submission to Roman Catholic bishop. My 15 1902, 3:2

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

- "Pidli skeby" ("Vile scabs")  
Community and religious  
issues, relations with Roman  
Catholic Church. (ed)  
My 22 1902, 2:4
- "Dopysy" from Passaic (NJ).  
Dishonest Greek Catholic  
clergy in Galicia and U.S.  
Protests submission to Roman  
Catholic bishops.  
My 22 1902, 3:1
- "Dopysy" from Ansonia (CT).  
Recent local controversies and  
religious disputes.  
My 29 1902, 2:6
- "Zaiava" ("Declaration") by  
Rev. Pidhoretskyi. Rev.  
Obushkevych's testimony about  
church in Olyphant (PA).  
My 29 1902, 4:1
- "Yeshche v spravi ruskoj  
tserkvy..." ("More concerning  
the case of Rusyn church...")  
in Olyphant (PA). Rev. Ardan  
excommunicated. (ed)  
My 29 1902, 4:3
- "Paseiska ruska tserkov..."  
("Rusyn church in Passaic...")  
Attempts of local Greek  
Catholics to free their church  
from Roman Catholic control.  
My 29 1902, 4:7
- "Ziznania" ("Testimony")  
Transcripts of statements by  
Revs. Obushkevych and  
Lavryshyn at Olyphant (PA)  
church trial.  
Je 5 1902, 2:1
- "Lyst Stefana Khlopova do  
kraianiv" ("Letter of Stefan  
Khlopiv to his countrymen") by  
Rev. Makar. Urges readers to  
remain true to Greek  
Catholicism. (ed)  
Je 5 1902, 5:3
- "Dopysy" from Y. Tyshkevych,  
Mt. Carmel (PA). Rev. Voloshyn  
wants to keep Greek Catholic  
church in Passaic (NJ) under  
Roman Catholic control.  
Je 12 1902, 3:4
- "Dopysy" from Philadelphia  
(PA). Why doesn't Svoboda  
ignore russophile paper  
Pravda? (See also Je 12 1902,  
3:6; 3:7.)  
Je 12 1902, 3:6
- "Sviashchennyky..."  
("Priests...") in Galicia  
concerned over lack of Greek  
Catholic bishop in U.S. Greek  
Catholic-Roman Catholic  
relations.  
Je 12 1902, 6:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

- "Slovatsko-ruskyi  
farysei-redaktor"  
("Slovak-Rusyn  
parisee-editor") by I.  
Burshtyn. GCU, Viestnik and  
its editor, P. Zatkovich.  
Relations with Roman Catholic  
Church. (ed)  
Je 19 1902, 2:3
- "Rymo-katolytska opika..."  
("Roman-Catholic  
protection...") by Rev.  
Bonchevskyi. Roman Catholic  
policy towards Greek Catholics  
in U.S. (ed)  
Je 26 1902, 4:1
- "Taku komediiu..." ("Such a  
comedy...") Rev. Hodobai and  
other clergy at joint Roman  
Catholic-Greek Catholic  
service. (ed)  
Jl 17 1902, 5:4
- "Do Dickinson..." ("To  
Dickinson [ND]...") Attempts  
by Roman Catholic and Russian  
Orthodox priests to convert  
local Greek Catholics.  
Jl 24 1902, 5:3
- "Dopysy" from Oil City (PA).  
Incident involving Roman  
Catholic priest and baptism of  
Rusyn child.  
Jl 31 1902, 3:5
- "Dopysy" from Yu. Yezh,  
Avonmore (PA). Conflict with  
local Roman Catholic priest.  
Ag 28 1902, 3:5
- "Dopysy" from Granville (NY).  
Blessing of Greek Catholic  
church and cemetery.  
N 20 1902, 2:5
- "Memorial v spravi ruskoj  
tserkvy v Amerytsi" ("Petition  
concerning Rusyn church in  
America") Galician clerical  
and lay leaders to Pope Leo  
XIII. Reprinted from Dilo.  
Ja 22 1903, 2:1
- "Tserkov..." ("Church...")  
Greek Catholic church in  
Scranton (PA) controlled by  
local Roman Catholic bishop.  
(pic)  
Je 4 1903, 5:4
- "Vyrok..." ("Verdict...")  
Bishop wins lawsuit over  
control of church in Olyphant  
(PA). Consequences.  
Jl 9 1903, 1:3
- "Vyrok..." ("Verdict...") in  
favor of Bishop Hoban in case  
of Greek Catholic church in  
Olyphant (PA). (ed)  
Jl 16 1903, 4:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

- "Bezholovie v moskvofil'skym  
taborii" ("Anarchy in  
russophile camp") Responds to  
letter in Svit from Russian  
Orthodox convert. (ed)  
Ag 27 1903, 4:6
- "Do vsikh chesnykh,  
svidomykh..." ("To all honest,  
informed...") from Rev.  
Konstankevych et al. Greek  
Catholic Church in U.S. and  
its struggle against Roman  
Catholic Church. (ed/pic)  
O 22 1903, 4:2
- "Rym a hreko-katolytske  
epyskopstvo..." ("Rome and the  
Greek Catholic eparchy...")  
Roman Catholic opposition to  
separate eparchies for  
Catholics of various rites and  
nationalities in U.S. (ed)  
O 29 1903, 4:3
- "Amerykanska tserkva"  
("American church") Polish  
Roman Catholics and Ukrainian  
Greek Catholics relationship  
to U.S. hierarchy. Reprinted  
from Ruslan. (ed note)  
N 5 1903, 4:3
- "Poiasnenie" ("Explanation")  
by Rev. Ardan. His plans  
following "excommunication" by  
Bishop Hoban.  
N 26 1903, 4:4
- "Referat v spravakh  
tserkovnykh..." ("Speech on  
church affairs...") by Rev.  
Ulytskyi at national assembly  
in Yonkers (NY). Relations  
with Roman Catholic Church.  
D 10 1903, 4:4
- "Tsikavyi dokument"  
("Interesting document") Warns  
readers against donating money  
to Roman Catholic clergy. (ed)  
F 25 1904, 6:4
- "Yeshche v spravi..." ("More  
concerning...") from Rusyns in  
Elmira (NY). Need for Greek  
Catholic bishop in U.S. Calls  
on UNA and GCU to work  
together toward this goal. (ed)  
Ap 14 1904, 4:1
- "Deshcho pro amerykanskykh  
rusyniv" ("Something about  
American Rusyns") By Rev.  
Dmytriv. From a history of  
Rusyns in America, 1870 to  
1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

"Epyskop..." ("Bishop...")  
Roman Catholic bishop begins  
canonical hearings against  
Rev. Obushkevych for  
publishing comments at odds  
with Roman Catholic doctrine.  
Je 30 1904, 1:2

"Rym a slavianski imigranty v  
Amerytsi" ("Rome and slavlic  
immigrants in America")  
Policies of Roman Catholic  
Church in U.S. toward Slavs.  
(ed)  
Jl 14 1904, 4:2

"Dachto do naroda nasheho  
rusko-uniatskoho" ("To our  
Rusyn-uniate people") Letter  
from Transcarpathian immigrant  
about mistrust of priests and  
teachers, willingness to sign  
churches over to Roman  
Catholic bishops. (ed note)  
S 1 1904, 3:4

"Airiskyi byskup khoche..."  
("Irish bishop wants...")  
Confrontation between Revs.  
Konstankevych and Hodobai over  
control of church in Shamokin  
(PA). Attempts of Roman  
Catholic bishops to seize  
Greek Catholic churches. (ed)  
S 29 1904, 4:3

"Yeshche raz o. Obushkevych!"  
("Once more Rev.  
Obushkevych!") His work on  
behalf of russophile causes.  
Events in Olyphant (PA) and  
Jersey City (NJ). (See also D  
22 1904, 3:1; Ap 20 1905,  
3:1.) (ed)  
D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904,  
2:1)

"Dopysy" from Y. Gerent, New  
Britain (CT). Blessing of  
church cornerstone. Revs.  
Hodobai and Kesheliak, local  
Roman Catholic priest in  
attendance.  
D 8 1904, 4:6

"Papskyi deliegat..." ("Papal  
delegate...") Donations  
requested from all U.S.  
Catholics for the Pope.  
Reaction.  
Ja 19 1905, 1:6

"Zaiava" ("Declaration") from  
Rev. Pidhoretskyi. Resigns as  
pastor in Jersey City (NJ);  
hands church over to Roman  
Catholic bishop in Newark.  
(See also My 25 1905, 5:5.)  
My 25 1905, 4:5

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

"Dopysy" from I. Kovalskyi,  
Marlin (TX). Several hundred  
Galician Rusyns in local area  
attend Polish Roman Catholic  
churches due to lack of Greek  
Catholic priests.  
Jl 27 1905, 7:3

"Posviachenie hr. katol.  
tserkvy v Niu Yorku"  
("Blessing of Greek Catholic  
Church in New York") As  
printed in The Catholic News.  
Criticizes invitation of Latin  
rite clergy and bishops. (ed)  
Ag 31 1905, 4:1

"Poklyk do 'preduhovytelnoho  
komiteta' sumnyi oblav" ("Call  
to the 'plenary committee' is  
a sad manifestation")  
Criticizes Carpatho-Rusyn  
clergy's willingness to serve  
Roman Catholic bishops. (See  
also Ag 24 1905, 4:2.) (ed)  
S 7 1905, 2:3

"Posviachenie tserkvy..."  
("Blessing of church...") in  
New Britain (CT). Clergy and  
organizations participating.  
S 14 1905, 2:5

"Neskinchena drama"  
("Unfinished drama") Response  
to article by Rev. Dmytriv (O  
12 1905, 5:5). Greek Catholics  
under Roman Catholic bishops.  
Advocates rejection of Roman  
Catholic authority. (ed)  
O 12 1905, 4:1

"Chy treba..." ("Is it  
necessary...") by Rev.  
Pidhoretskyi. Responds to  
editorial (N 30 1905, 4:2).  
Religious issues outweigh  
other concerns. Urges Galician  
priests to attend upcoming  
Greek Catholic Congress. (See  
also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1

"V spravi Hreko-Kat.  
Konhresu..." ("Concerning the  
Greek-Cath. Congress...")  
Letters from Revs. Hanulia and  
Dzubai about upcoming Greek  
Catholic Congress. (See also D  
14 1905, 4:1.)  
D 14 1905, 3:1

"Pered hr. kat. Konhresom"  
("Before the Greek Catholic  
Congress") Archbishop  
Falconio, Apostolic Delegate  
in Washington (DC) intervenes  
in matter of Greek Catholic  
Congress. (ed)  
D 21 1905, 4:1

CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE  
RITE) IN U.S.

Relations with Roman  
Catholic Church

"Hreko-katolytskyi konhres  
vidlozhenyi" ("Greek Catholic  
Congress postponed")  
indefinitely. (ed)  
D 28 1905, 4:1

"Nashi kolody" ("Our logs")  
Two obstacles on Rusyns' road  
to progress: religious  
conflicts and lack of national  
consciousness. (ed)  
Ja 4 1906, 4:3

"Bude Kongres" ("Congress will  
take place") in New York City.  
Letter from Rev. Hanulia,  
secretary of Greek Catholic  
National Religious Union.  
Mr 1 1906, 4:2

"Staryi proiekt..." ("Old  
proposal...") in Pravda for  
Galician and Transcarpathian  
clergy to unite against threat  
of domination by magyarones,  
Rev. Hodobai and Hungarian  
government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5

"Chto sie?" ("What is this?")  
Letter by Greek Catholic  
priests on upcoming nomination  
of bishop for Greek Catholics  
in U.S. Calls for clergy to  
meet to discuss controversy  
over nomination. (ed note)  
Ag 23 1906, 4:2

"Slivtse pro hr.-kat. ruskoho  
epyskopa..." ("A word about  
Greek Catholic Rusyn  
bishop...") by Rev.  
Poniatyshyn. History of Greek  
Catholics in U.S., their  
attempts to establish a  
separate diocese, and related  
issues. (ed)  
S 27 1906, 4:5

"O. Lavryshyn vykydaiut..."  
("They are throwing Rev.  
Lavryshyn out...") of  
Shenandoah (PA) parish.  
Refuses to vacate post.  
O 4 1906, 1:2

"Na yakyi kinets?" ("To what  
end?") Archbishop Ryan  
supports group suing for  
control of parish from Rev.  
Lavryshyn. (See also N 29  
1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.)  
N 8 1906, 2:1

"Uhorsko rusky epyskopy..."  
("Uhro-Rusyn bishops...")  
travel to Rome to ask for  
Greek Catholic bishop for U.S.  
D 27 1906, 1:3

"Rik 1906..." Reviews events  
of 1906.  
Ja 3 1907, 4:3

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Do istorii podii v Shenandori" ("History of events in Shenandoah [PA]") Dispute over local parish. Ja 10 1907, 3:4

"V spravi epyskopa" ("Concerning the bishop") Applauds appointment of bishop for U.S. Rusyns. Appointment meaningless if he has to answer to Roman Catholic bishops. (See also My 2 1907, 3:1.) (ed) Ap 25 1907, 4:1

"Yeshche v spravi Epyskopa" ("More concerning the bishop") Welcomes naming of Greek Catholic bishop to restore order within the church in U.S. My 23 1907, 3:1

"Amerykanska Rus pered pryizdom epyskopa" ("American Rusyns before bishop's arrival") by Rev. Dmytriv. Events leading to Bishop Ortynskiy's appointment. Jl 11 1907, 1:5

"Papska bullia" ("Papal Bull") Criticizes Rome's attempt to assimilate Greek Catholic Church. Traces history. (ed) N 21 1907, 4:1

"Ruske..." ("Rusyn...") Galician clergy gathers to discuss forcing Rome to rescind Ea Semper. D 5 1907, 1:1

"Protest" by H. Dziadyk et al., Ansonia (CT) against Rome's attempt to assimilate American Greek Catholics. D 5 1907, 5:5

"Dezh nashi sviashchennyky?" ("Where are our priests?") Svoboda speaks out against Ea Semper, relations between Greek and Roman Catholics in U.S. Greek Catholic priests who continue to submit to Roman Catholic authority. (ed) D 12 1907, 4:1

"V spravi bulli..." ("Concerning the [Papal] Bull...") Galician Greek Catholic clergy meeting in Liaszky unanimously protest Ea Semper, call for official petition to Pope. Reprinted from Ruslan. D 19 1907, 1:1

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

**Relations with Roman Catholic Church**

"Narode, postii za svoi prava!" ("People, stand up for your rights!") Relations between parishes and Roman Catholic bishops after Bishop Ortynskiy's appointment. Church property belonging to bishops should be transferred to Bishop Ortynskiy. (ed) D 19 1907, 4:1

"Oholoshenie" ("Announcement") by Rev. Dudynskiy et al. Formal protest to Ea Semper ready soon for all faithful to sign. (annc) D 26 1907, 1:1

**CATHOLIC CHURCH (ROMAN)**

**Governance**

"Papa pome" ("Pope dies") Death of Pope Leo XIII (1810-1903). (obit) Jl 23 1903, 4:1

"Novovybranyi papa Pii X" ("Newly-elected Pope Pius X") (See also Ag 13 1903, 1:4; 4:1; 4:2; 5:4.) (pic/ed) Ag 13 1903, 1:1

**CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN U.S.**

**Disputes**

"Polsko-katolytskyi kongres..." ("Polish Catholic congress...") held in Buffalo to discuss grievances against Roman Catholic hierarchy. O 10 1901, 1:6

"Amerykanski katolytskyi byskupy a chuzhyntsi" ("American Catholic bishops and foreigners") Resolution passed by Roman Catholic Synod in Chicago (IL) on mandatory use of English in Catholic schools. Reactions. (ed) Je 21 1906, 4:5

**Governance**

"Dolia 'byskupsykh' tserkov" ("Fate of bishop's churches") by A. Levkiv. Roman Catholic bishops in U.S., their attitude toward Greek Catholics and ethnic Roman Catholics. (ed) N 21 1901, 2:4

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Ruslan. (ed note) N 5 1903, 4:3

**CATHOLIC CHURCH (ROMAN) IN U.S.**

**Governance**

"Rym a slavianski imigranty v Amerytsi" ("Rome and slavic immigrants in America") Policies of Roman Catholic Church in U.S. toward Slavs. (ed) Jl 14 1904, 4:2

"Papskyi deliegat..." ("Papal delegate...") Donations requested from all U.S. Catholics for the Pope. Reaction. Ja 19 1905, 1:6

"Amerykanski katolytskyi byskupy a chuzhyntsi" ("American Catholic bishops and foreigners") Resolution passed by Roman Catholic Synod in Chicago (IL) on mandatory use of English in Catholic schools. Reactions. (ed) Je 21 1906, 4:5

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS (CANADA)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Dauphin (MB). Svit tries to convert Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Mr 22 1900, 2:5

"Rozdil Rusy v Kanadi" ("Division of Rus in Canada") Greek Catholics, Roman Catholics and Russian Orthodox in western Canada. (ed) Jl 5 1900, 1:7

"Visti z Kanady - Chesna redaktsiui!" ("News from Canada - Dear editors!") by V. Standryk, Sifton (MB). Polemics between a Roman Catholic missionary and a Russian Orthodox priest. Jl 5 1900, 2:4

"Dopysy" from H. Paskaryk, Stuartburn (MB). Alarm over lack of Greek Catholic priest and effects of Russian Orthodox proselytizing in Stuartburn. Appeal for Greek Catholic missionary. Ag 8 1900, 3:1

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local sectarian rivalries. F 7 1901, 2:6

"Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Local Easter celebration. Confrontation between Greek Catholics and Russian Orthodox. (ed note) My 9 1901, 2:4

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(CANADA)**

"Dopysy; Yak zhiit novi halytski emigranty v Kanadi" ("How do new Galician immigrants in Canada live") Letter by Rev. Olszewski, reprinted from Narod Polski. (See also S 19 1901, 2:7; O 31 1901, 2:6.)  
Ag 29 1901, 2:6

"Pisnia Rusynam v Alberti, shcho pereishly na tsaroslavnykh" By V. Standryk.  
N 14 1901, 3:5

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Many Rusyns have left Greek Catholic faith for Roman Catholicism or Russian Orthodoxy.  
F 13 1902, 2:7

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Problems between Greek Catholics and Russian Orthodox, including closure of local Greek Catholic Church.  
F 27 1902, 2:5

"Holos z Kanady" ("Voice from Canada") by K. Genik. Roman Catholic and Russian Orthodox churches trying to convert Greek Catholics. (ed)  
Mr 20 1902, 2:2

"Naslidyk rymskoi polityky..." ("Effects of Roman policies...") Mission of Bishop Seraphim to Overstone (MB) and first sermon of local priest ordained by him.  
My 7 1903, 4:3

"Dopysy" from I. Koziar, Brokenhead (MB). Local priests consecrated by Bishop Seraphim. Galician Greek Catholic hierarchy ignores immigrant needs.  
Je 18 1903, 3:3

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed)  
Jl 2 1903, 5:2

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(CANADA)**

"Dopysy" from P. Matera, Edmonton (AB). Basilian missionaries catalyze local community. All hope Russian Orthodox converts will return to Greek Catholicism.  
N 12 1903, 3:4

"Dopysy" from V. Standryk and others, Sifton (MB). Attempts of various missionaries to take control of Greek Catholic churches in Canada.  
D 10 1903, 3:5

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Greek Catholics win lawsuit over control of local church; Russian Orthodox intend to appeal.  
N 10 1904, 3:4

"Shcho pyshut z Halychyny..." ("What [people] write from Galicia...") from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Includes letter from Galicia about religious divisions between Rusyns in Canada.  
Mr 30 1905, 2:5

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths.  
Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from I. Chovhaniuk et al., Fish Creek (SK). Scandals involving local Greek Catholic priest.  
Je 29 1905, 3:5

"Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskiy bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church.  
Ag 17 1905, 3:3

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict.  
D 14 1905, 7:1

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"Na kolonii..." ("In the colony...") Church in Gimli (MB) destroyed by fire. Catholic and Orthodox factions accusing each other of arson.  
Jl 12 1906, 1:1

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(CANADA)**

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Local Greek Catholics file suit to regain church forcibly taken by local Orthodox.  
N 22 1906, 2:5

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By V. Hryshko, Northampton (PA). Beginnings of local community.  
F 1 1900, 1:6

"Zaiavlenie" ("A declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to attack in Svit. (ed)  
F 15 1900, 3:2

"Visti z Ameryky; Lysh pravda" ("News from America; Only the truth") by Rev. Stefanovych. Responds to Rev. Nedzilnytskyi's article in Svit. (See also Ap 5 1900, 3:4.) (ed)  
Mr 29 1900, 1:7

"O. H. Hrushka" His work on behalf of Russian Orthodoxy and Tsarist government. (ed)  
Ap 12 1900, 3:1

"Viddai shcho ne tvoie!" ("Return what is not yours!") Court upholds ruling in case over Wilkes-Barre (PA) church. (ed)  
My 3 1900, 2:6

"Naslidyk rossiisko-pravoslavnoi propahandy" ("Effects of Russian-Orthodox propaganda") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox in U.S. (ed)  
My 17 1900, 3:2

"Tsikava polityka" ("Interesting politics") Criticizes Russian Orthodox clergy's portrayal of Catholic-Orthodox relations. (ed)  
Je 14 1900, 2:2

"Kinets khrunstva" ("An end to the treachery") by Rev. A. Bonchevskiy. Ends debate surrounding Galician lottery. (See Ap 5 1900, 3:2; Ap 19 1900, 1:4.)  
Ag 1 1900, 2:2

"Dopysy" from P. Fyliak, Holoskiv (Galicia). Differences between Russian Orthodox converts in U.S. and Russian Orthodoxy as practiced in Tsarist Empire.  
Ag 29 1900, 2:5

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Shcho die sia na amerykansii Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) O 3 1900, 1:1(low)

"Rozмова na 'striti'" Greek Catholics and relations with Russian Orthodox. O 3 1900, 3:1

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society donating funds to Russian Orthodox church in Ansonia (CT) rather than paying death benefits. (ed) O 17 1900, 3:4

"Koly..." ("When...") Svit continues support of Russian Orthodox Church rather than lending assistance to striking miners. (ed) O 17 1900, 3:5

"V 'Sviti'..." ("In 'Svit'...") Response to Rev. Hrushka's charge that Ukrainians in U.S. attack Russians unfairly on language issue. N 29 1900, 3:4

"'Svit' voluje brekhneiu" ("'Svit' uses lies in its fight") from H. Kopcha, St. Louis (MO). Accuses Svit of fabricating letter. D 6 1900, 1:5

"Lemko swoim 'opikunam'" ("A Lemko to his 'protectors'") by V. Tyliavskiy. Response to Halychanyn. Greek Catholic clergy in U.S. (See also D 6 1900, 1:7; D 20 1900, 3:1.) (ed) D 13 1900, 2:2

"Rusko-Amerykanski partii" ("Rusyn-American parties") by Rev. Tymkevych. Community division into two parties: "obriadovtsi" ("church rite party") and "religious" party. D 20 1900, 1:5

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Dopysy" from New York City. Local community and its problems. Recently formed educational society. Ja 5 1901, 2:5

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Chy sotsialisty-radykaly...?" ("Do socialist-radicals...?") Svoboda responds to Svit and Viestnik. (ed) F 7 1901, 2:1

"Vidpovid..." ("Response...") to attacks on Svoboda in Svit and Viestnik. (ed) F 14 1901, 2:1

"Tsareslaviie a Rusyny v Amerytsii" ("Tsarist orthodoxy and Rusyns in America") by A. Levkiv. History of Russian Orthodox Church in U.S. (See also Je 6 1901, 2:3.) (ed/ctn) Ap 11 1901, 4:1

"Kilka sliv 'Svitovi'" ("A few words to 'Svit'") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox. (ed) Ap 25 1901, 2:1

"Kruty-verty..." ("Willy-nilly...") Finances of Greek Catholic and Russian Orthodox churches. (ed) My 23 1901, 2:2

"Dopysy" from I. Letavskiy, Beaver Creek (AB). Relations between local Greek Catholics and Russian Orthodox. My 23 1901, 2:5

"Business is business" Rev. Polyvka giving communion to Slovak parishioners in Latin rite. Consequences. My 23 1901, 3:3

"Chy po-za sv. Synodom..." ("Beyond the Holy Synod...") Questions Russian Orthodox Church in U.S. on its stance toward Greek Orthodox and Greek Catholic Churches. (ed) Je 6 1901, 3:2

"Vidpovid 'Svita'..." ("'Svit's' answer...") Polemics with Svit. (See also My 23 1901, 2:2.) (ed) Je 13 1901, 3:2

"Tsareslavnym agitatoram" Poem by O. Prozora attacking Russian Orthodox proselytizers. Je 27 1901, 4:1

"'Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsii?" ("'Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed) Ag 8 1901, 2:1

"Dopysy" from Waterbury (CT). Local Russian Orthodox converts. S 5 1901, 2:6

"Moskalofilstvo zrada prostoho narodu" ("Russophilism is betrayal of the people") (ed) O 17 1901, 2:5

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Dopysy" from New York City. Accuses Russian Orthodox parishioners of using fraud to raise money. O 31 1901, 3:1

"Ponyzshu pisniu..." ("The following song...") Satirizes Transcarpathian converts to Russian Orthodoxy. N 21 1901, 3:5

"De-shcho pro poriadky..." ("Something about the state of affairs...") Letters by Russian Orthodox parishioners about problems and disputes in their parishes. (ed) D 5 1901, 2:1 (cont D 12 1901, 2:1)

"Dopysy" from New York City. Criticism of Russian Orthodox Church in U.S. Historical relationship between Ukraine and Russia. Reports Rev. Hrushka has left Russian Orthodox Church. D 5 1901, 2:6

"Dopysy" from Troy (NY). Catholics and Orthodox in Troy-Cohoes (NY) area. D 5 1901, 2:7

"Tudy stezhka v horokh?" Russian Orthodox clergy and newspapers lie about church finances and Rev. Zholdak's advice on church property. (ed) D 19 1901, 2:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Relations with nearby Russian Orthodox community. D 19 1901, 2:5

"Hde vy, 'patrioty'?" ("Where are you, 'patriots'?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed) F 6 1902, 2:1

"Dopysy" from McAdoo (PA). Local Greek Catholic and Russian Orthodox parishes. F 13 1902, 2:5

"Tsareslavna brekhnia" ("Tsarist lies") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Svit claim that he was nearly forced to marry. (ed) F 20 1902, 2:2

"Oborontsi moskvofilstva" ("Defenders of russophilism") by Rev. Bonchevskiy. Attacks all those unwilling to aid Galician students. (ed) F 27 1902, 2:2



**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)**

"Chy chytateli 'Svita' sut svyni?" ("Are the readers of 'Svit' swine?") Attacks Svit for russophile outlook and apathy concerning Galician students. (ed)  
Mr 6 1902, 2:1

"Shcho dobroho zrobyv Rym dlia Ameryk. Rusyniv?" ("What good has Rome done for American Rusyns?") Tensions between Roman Catholics and Greek Catholics in U.S. Role of Greek Catholic clergy. (ed)  
Mr 13 1902, 2:1

"Amerykanskyi Rusyn i yeho opikuny" Poem by S. Chernetskyi. Roman Catholic and Russian Orthodox designs on American Rusyns. (ctn)  
Mr 27 1902, 3:5

"Lyst Stefana Khlopova do kraianiv" ("Letter of Stefan Khlopiv to his countrymen") by Rev. Makar. Urges readers to remain true to Greek Catholicism. (ed)  
Je 5 1902, 5:3

"Dopysy" from I. Krasnogorov, New York City. On behalf of Russian immigrants who reject Tsar and Russian Orthodox Church.  
Jl 24 1902, 3:5

"Do Dickinson..." ("To Dickinson [ND]...") Attempts by Roman Catholic and Russian Orthodox priests to convert local Greek Catholics.  
Jl 24 1902, 5:3

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Community and religious disputes.  
Jl 31 1902, 4:5

"Dopysy" from T. Labovskiy, Pittsburgh (PA). Travels western Pennsylvania as Svoboda agent and UNA organizer.  
S 11 1902, 3:1

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Russian Orthodox publishing houses in U.S.  
O 2 1902, 2:7

"Dopysy" from N. Gerega, Chicago (IL). Claims Rev. Obushkevych has converted to Russian Orthodoxy. Pravda's of pro-Russian Orthodox policy.  
O 16 1902, 3:2

"Dopysy" from Dickinson (ND). Russian Orthodox missionary among Greek Catholics. (stats)  
N 13 1902, 3:4

"Dopysy" from Cleveland (OH). Local Russian Orthodox parish.  
N 20 1902, 2:7

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)**

"Dopysy" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Controversies involving Russian Orthodox Church in U.S.  
D 4 1902, 2:6

"Zmyluiteisia nad amerykanskoiu Ruseiu!" ("Have mercy on American Rusyns!") Greek Catholic Bishop for U.S. needed to stop exodus of Greek Catholics to Russian Orthodox Church. (ed)  
D 11 1902, 2:1

"'Svoboda' pysala pravdu!" ("'Svoboda' wrote the truth") Rev. Obushkevych is a Russian Orthodox agent. (See also N 20 1902, 2:1.) (ed)  
D 11 1902, 2:3

"Dopysy" from Yonkers (NY). Orthodox missionary bishop visits Yonkers.  
D 11 1902, 3:4

"Dopysy" from I. Leshchysyn, Buffalo (NY). Visits of Russian Orthodox and Transcarpathian Greek Catholic priests. Both rejected by local Rusyns.  
D 18 1902, 2:6

"Odna baika molodym a druha starym" ("One tale for the young, another for the old") Two short allegories.  
D 18 1902, 2:7

"Dopysy" from N. Repetovskiy, Forsyth (MT). Russian Orthodox missionary in Dickinson (ND).  
Ja 15 1903, 2:5

(no headline) Orthodox bishop Seraphim asserts legitimacy.  
F 5 1903, 2:5

"Sprava nahla" ("Urgent matter") Construction of Russian Orthodox church in Pittsburgh (PA). (ed)  
F 12 1903, 2:4

"Dopysy" from New York City. Tensions between Greek Catholics and Russian Orthodox mar Christmas celebrations.  
F 19 1903, 4:2

"Dopysy" from T. Volk, West Troy (NY). Tensions between local Greek Catholics and Russian Orthodox.  
Ap 30 1903, 4:3

"Dopysy" from New York City. Polemic against russophiles, Russian Orthodox, Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (See also My 21 1903, 3:2; 3:3; 5:4.)  
My 21 1903, 2:5

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)**

"Chy chleny 'Obshchestva' znaiut o tim?" ("Do members of 'Obshchestvo' know of this?") Society of Russian Brotherhoods and Pravda attempting to convert members to Russian Orthodoxy. (See also My 28 1903, 4:6.) (ed)  
My 28 1903, 4:5

"Tsaroslavni rybaky" ("Tsarist Orthodox fishermen") Russian Orthodox proselytizers and their tactics. (ed)  
Je 11 1903, 5:3

"Nashi pryiateli" ("Our friends") by Rev. Makar. Warns of false friends of Galician Rusyns, especially Russian Orthodox Church and russophiles. (ed)  
Je 18 1903, 4:2

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Responds to Svit article by Russian Orthodox priest in Ansonia (CT). (See also S 3 1903, 3:1.)  
Jl 30 1903, 3:2

"Dopysy" from Cleveland (OH). Tensions between Greek Catholics and Russian Orthodox.  
Ag 13 1903, 3:1

"Uvahy; 'Svit,'..." ("Remarks; 'Svit,'...") Responds to attacks in Svit concerning Svoboda policy toward Bishop Seraphim. (ed)  
Ag 13 1903, 4:3

"Dopysy" from Ya. Tymkevych, Mt. Carmel (PA). Funds from Society of Russian Brotherhoods used to build Russian Orthodox church in Mahanoy City (PA).  
Ag 20 1903, 2:7

"Dopysy" from P.P. Shcherba, Carnegie (PA). Tensions between Catholics and Orthodox, problems with Rev. Obushkevych and local russophiles.  
Ag 27 1903, 3:2

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Responds to Pravda about religious and ethnic tensions in Chester (PA).  
Ag 27 1903, 3:4

"Bezholovie v moskvofil'skym tabori" ("Anarchy in russophile camp") Responds to letter in Svit from Russian Orthodox convert. (ed)  
Ag 27 1903, 4:6

"Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement.  
S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Dopysy" from S. Banuka, Shamokin (PA). Russophiles in Philadelphia (PA) open reading room named in honor of Khmelnytskyi.  
S 3 1903, 2:6

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Russian Orthodox parishioners try to disrupt Greek Catholic mass in Chester (PA). (See also S 10 1903, 3:6; S 17 1903, 3:6.)  
S 3 1903, 3:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Tensions between local Galician Greek Catholics and Russian Orthodox.  
S 24 1903, 3:1

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local Russian Orthodox priest, Society of Russian Brotherhoods members are Tsarist agents.  
S 24 1903, 3:2

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Rev. Stefanovych's mission in Pittsburgh (PA).  
O 1 1903, 5:1

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA).  
N 5 1903, 3:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Refutes Pravda articles on Rev. Strutynskyi and local Greek Catholic church.  
D 3 1903, 2:6

"Dopysy" from M. Semeniuk, Monessen (PA). Responds to article in Svit on Catholic-Orthodox relations, history of Greek Catholic union with Rome.  
D 24 1903, 3:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col)  
My 5 1904, 4:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Rusyns organizing new parish discuss choice between Greek Catholicism and Russian Orthodoxy.  
My 12 1904, 3:1

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col)  
My 12 1904, 4:2

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). History of local Rusyn community, focus on dispute over local church.  
Je 23 1904, 2:5

"Khto zlodii i rozbiinyk?" ("Who's a thief and a scoundrel?") Campaign against Rev. Hryvniak and parish in Troy (NY). (ed)  
Ag 11 1904, 4:6

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit.  
Ag 25 1904, 1:6

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed)  
Ag 25 1904, 3:2

"Dopysy" from A. Valievskyi et al., St. Louis (MO). Dispute between local Greek Catholics and Russian Orthodox parish in Madison (IL). (See also S 15 1904, 1:1.)  
S 15 1904, 2:2

"Nadislane; Pered konventsiiu O. Rus. Bratstv" ("Before the convention of Society of Russian Brotherhoods") Pravda calls for community unity while criticizing Greek Catholic priests. Reaction.  
S 15 1904, 3:2

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Visit of Bishop Tikhon to local Orthodox parish. Parishioners unable to understand Russian.  
O 13 1904, 3:2

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Attempt by Russian Orthodox priest to bless homes of Greek Catholics during Christmas season.  
F 23 1905, 7:1

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S.  
Mr 9 1905, 4:5

CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)

"Obiedyneniie" ("Unification") Responds to call from president of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society for community unity. Touches on Rusyn identity. (See also Ap 27 1905, 2:1.) (ed)  
My 18 1905, 4:1

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats)  
Je 8 1905, 4:3

"Poklyk do 'preduhotovyitelnoho komyteta'" ("A call to the 'plenary committee'") Congress of Greek Catholics in U.S. as proposed by Viestnik. (See also S 7 1905, 2:3.) (ed)  
Ag 24 1905, 4:2

"Nadislane" from A. Vervnyolia. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.)  
S 7 1905, 7:6

"Dopysy" from Buffalo (NY). Controversy over sites for future Greek Catholic church, other religious issues.  
S 28 1905, 3:1

"Dopysy" from Carnegie (PA). Altercation between branch of Society of Russian Brotherhoods and Carnegie religious brotherhood at blessing of cemetery in Pittsburgh.  
N 9 1905, 3:5

"Na rozum" ("Observe intelligently") Criticizes Svit, its editor Rev. Nemolovskyi, and Russian Orthodox in U.S. for subservience to Tsar. (ed)  
N 16 1905, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Upcoming Greek Catholic Congress, letters from congress organizers (D 14 1905, 3:1) and Svit editorials. (ed)  
D 14 1905, 4:2

"Nashi kolody" ("Our logs") Two obstacles on Rusyns' road to progress: religious conflicts and lack of national consciousness. (ed)  
Ja 4 1906, 4:3

"Dopysy" from I. Lazoryshchak, Chisholm (MN). Three local brotherhoods; two belong to UNA. Catholic-Orthodox tensions.  
F 8 1906, 3:2

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS  
(U.S.)**

"Dopysy" from Olyphant (PA). Comments on articles in Svit and Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik praising Rev. Khotovytskyi on the 10th anniversary of his priesthood. My 24 1906, 3:4

"Svoi svoikh ne poznasha" ("They did not recognize their own") History of relations between Svit (Russian Orthodox) and Pravda (Galician Russophiles). Harmony gives way to bitter enmity. (ed) Ag 9 1906, 4:6

"Yakyi kinets?" ("To what end?") by Rev. N. Dmytriv. Advocates converting to Orthodoxy before Roman Catholic Church takes over the Greek Catholic Church in U.S. (See also N 8 1906, 2:1; D 20 1906, 4:2.) (ed) N 29 1906, 4:1

"Sami ryiut i sami kvychat" by M. Bielia. Diatribe against russophiles and Russian Orthodox who claim Bishop Ortynskyi does not represent the true faith nor Rusyns. O 24 1907, 2:5

"Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why is Svit barking?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile attacks motivated by envy that Greek Catholics in America have their own bishop. (ed) O 31 1907, 4:1

"Vidpovid i poiasnenia p. Ivanovy Zh. Smytovy na 'otkrytoie pysmo'" ("Response and explanation to Mr. I. Z. Smith's 'open letter'" by M. Babii. Defends his decision to leave Society of Russian Brotherhoods. Society very anti-Greek Catholic. (See also D 12 1907, 4:4.) D 5 1907, 5:4

**CENSUS (CANADA)**

"Kanada..." ("Canada...") Canadian population figures for 1901 through 1905, including number of immigrant arrivals each year. (stats) S 14 1905, 1:3

**CENSUS (U.S.)**

"Konskryptsiia abo spys naselenia" ("Conscription or census") Upcoming U.S. Census. Advises readers to list nationality as "Rusyn." F 1 1900, 3:1

**CENSUS (U.S.)**

"Spys naselenia Spoluch. Derzhav" ("Census of the United States") Readers from Galicia, Hungary and Ukraine should identify themselves as "Rusyns" in upcoming census. Mr 15 1900, 1:3

"Spys liudnosti Spoluchenykh Derzhav" ("Census of United States") Readers told to identify themselves as "Little Russian" in census. My 17 1900, 3:1

"Spys naselenia v Spol. Derzhavakh v rotsi 1900" ("Census of the United States in 1900") Responses to certain questions. My 31 1900, 1:3

"De maiem sebe shukaty?" ("Where should we search for ourselves?") by P. Shpikula. Problems of misidentification of Rusyns in U.S. and Canada. Urges all to identify as "Rusyn-Ukrainians." (ed/stats) Mr 29 1906, 5:2

**CHAIKOVSKYI, ANDRII  
(1857-1935)**

"Ni razu ne vdaryv" Fiction by A. Chaikovskyi. An illiterate peasant in court. J1 30 1903, 2:1 (cont through Ag 20 1903, 2:1)

**CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.)**

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed) Ag 31 1905, 4:1

"Zakinchenie spravy Niu-yorskoï tserkvy" ("End of New York church affair") by M. Tarnavskyi and others. N 2 1905, 5:5

"O. Chaplynskyi..." Relocation of Greek Catholic priests. N 9 1905, 1:2

**CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.)**

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

**CHARLEROI (PA)**

**Organizations**

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

**Religious Life**

"Dopysy" from Hazel Creek (PA). Religious and ethnic disputes in local parish. Charleroi (PA) parish invites Russian Orthodox priest for Easter services. Ap 25 1901, 2:5

**CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH  
(1860-1904)**

"Hore" Short story by A. Chekhov. Reprinted from Dilo. Ap 30 1903, 2:3

"Spaty! Spaty!" Fiction by A. Chekhov. Ag 25 1904, 2:1 (cont S 1 1904, 2:1)

"Strashna nich" Short story by A. Chekhov. O 4 1906, 2:1

"Shvets i nechysta syia" Short story by A. Chekhov. O 10 1907, 2:1

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN  
(BISHOP) 1847-1915**

"Do" ("To") Letter from Bishop Chekhovych of Przemysl on lack of Greek Catholic priests in Canada. Metropolitan Sheptytskyi to send representative. J1 18 1901, 2:1

"Halytsko-ruski epyskopy Ukraintsi?!" ("Galician-Rusyn bishops are Ukrainian?!") Bishops not sufficiently patriotic. (ed) O 23 1902, 2:1

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN  
(BISHOP) 1847-1915**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

"Peremysl..." ("Przemysl...")  
Dedication of Rusyn national home in Przemysl (Galicia).  
N 24 1904, 1:5

"Vidozva" from Bishop Chekhovych et al., Przemysl (Galicia). Request funds for local church.  
Je 1 1905, 7:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor.  
F 15 1906, 4:5

**CHELM REGION**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

**Labor Affairs**

"Lyst z Kholmshchyn" ("Letter from the Chelm Region") Local employers conspire to keep workers at a disadvantage.  
Ja 24 1907, 7:1

**Politics and Government**

"Sprava vydilenia Ukrainstiv..." ("Concerning separation of Ukrainians...")  
Tsarist government to separate Chelm region from Polish Congress Kingdom and incorporate it into Ukrainian gubernias. Greek Catholic priests to be sent to the area.  
F 22 1906, 1:2

"Samostiina..." ("Independent...")  
Russian government considering creating Chelm Region as governing district separate from Polish Congress Kingdom.  
O 3 1907, 1:4

**Religious Life**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD  
CHALYI] (1873-1934)**

"Z 'zilnyka' Kanady" ("From the 'garden' of Canada")  
Sampler of Ukrainian poetry from Canada. (reg col)  
Mr 15 1900, 3:4(low) (appears irregularly)

"Kanadiiski robitnyky" Poem by S. Chernetskyi. Fate of Canadian workers.  
Ap 19 1900, 3:3

"Dva obrazky" Poetry by S. Chernetskyi. A drunken immigrant and his family in the old country.  
Ap 26 1900, 3:3

"Oдна lysh kalyna..." Poem by S. Chernetskyi. Kalyna bush, symbol of Ukraine, is the sole reminder of the homeland.  
My 3 1900, 3:3

"Z hlubyny propasty..." ("From the depths of the abyss...")  
by S. Chernetskyi. Hardships faced by a pioneer from Galicia.  
My 10 1900, 1:7

"Perekhytryv" Poem by S. Chernetskyi. Folk humor.  
My 10 1900, 3:3

"V Fabrytsi" Poem by S. Chernetskyi. Based on experiences in U.S.  
My 17 1900, 3:3

"Rusyny v Kanadi" Poetry by S. Chernetskyi. Part I "Svizhi Emigranty." (Parts II and III appear Je 28 1900, 6:4.)  
My 31 1900, 3:3

"Liubov blyzhnykh" Tale by S. Chernetskyi. Allegory about love for one's neighbors.  
Jl 5 1900, 1:1(low)

"V Pensylvanii" Poem by S. Chernetskyi.  
Ag 15 1900, 2:4(low)

"Pid zemliu" Poem by S. Chernetskyi. Start of the workday for miners.  
Ag 22 1900, 2:4

"Na vstupi v Ameryku" Poem by S. Chernetskyi.  
Ag 29 1900, 4:3

"Se shcho ye?" Poem by S. Chernetskyi. Why do immigrants live in crowded, oppressive urban conditions?  
S 5 1900, 2:4(low)

"Po khrestynakh v kuma Hrytsia" Poem by S. Chernetskyi.  
S 5 1900, 3:4

**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD  
CHALYI] (1873-1934)**

(no headline) Humor column by S. Chernetskyi. Community leaders and events, American capitalists and political figures. (reg col/ctn)  
S 12 1900, 3:6

"Hei neshchaslyva Rus amerykanska!" Poem by S. Chernetskyi. Svoboda will protect Rusyns in America from their enemies. (ctn)  
D 27 1900, 1:3

"Novyi rik" Christmas poem by S. Chernetskyi. (pic)  
Ja 5 1901, 4:3

"Tverdyi Vano z Chortopkhatets" Fiction by S. Chernetskyi. (ctn)  
My 9 1901, 2:6

"Chytaitel'" ("Read [this]!")  
S. Chernetskyi, agent for Svoboda. (annc/pic)  
O 3 1901, 3:5

"Amerykanski Rusyn i yeho opikuny" Poem by S. Chernetskyi. Roman Catholic and Russian Orthodox designs on American Rusyns. (ctn)  
Mr 27 1902, 3:5

"Po trudakh zhytia" Poem by S. Chernetskyi. (ctn)  
Ap 24 1902, 7:5

"Zhenatyi" Poem by S. Chernetskyi.  
Jl 24 1902, 5:6

"Death's disk" by M. Twain; translated by S. Chernetskyi.  
Ja 8 1903, 4:4

"Voskresne liudskiy rid" Poem by S. Chernetskyi. (pic)  
Ap 16 1903, 1:3

"Veselykh sviat!" Poem by S. Chernetskyi. Wishes readers happy holidays and asks them not to forget Rus-Ukraine.  
Ja 7 1904, 3:1

"Nastaie ranok" New Year's poem by S. Chernetskyi.  
Ja 14 1904, 4:5

"Smishne; Psuie 'biznes'" Poem by S. Chernetskyi.  
Mr 3 1904, 7:2

"Psalom 140" Poem adapted by S. Chernetskyi.  
Ag 16 1906, 7:5

"Bisiv khvist" Short story by S. Chernetskyi.  
Ja 31 1907, 2:1

**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD  
CHALYI] (1873-1934)**

"Dopysy" from V. Hryvnyak,  
Balfour (ND). Criticizes S.  
Chernetskyi for obstructing  
organization of local  
Ukrainians.  
N 14 1907, 3:4

**CHERVONYI PRAPOR (ZBARAZH)**

"Kilka novykh chasopysei..."  
("A few new periodicals...")  
recently founded in Galicia,  
Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

**CHESTER (PA)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Philadelphia  
(PA). Responds to Pravda about  
religious and ethnic tensions  
in Chester (PA).  
Ag 27 1903, 3:4

"Dopysy" from Philadelphia  
(PA). Russian Orthodox  
parishioners try to disrupt  
Greek Catholic mass in Chester  
(PA). (See also S 10 1903,  
3:6; S 17 1903, 3:6.)  
S 3 1903, 3:3

**CHICAGO (IL)**

**Crime**

"Torhovlia divchatamy"  
("Trading in girls") Girl  
kidnapped and sold into  
slavery in Chicago (IL).  
Je 6 1907, 7:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Vidozva" to Rusyns in Chicago  
(IL). Need for local Rusyn  
reading room. Urges Rusyns to  
form their own organizations  
rather than joining those of  
other ethnic groups.  
Ap 26 1906, 5:3

**Labor Affairs**

"Dopysy" from A. Dubynskyi,  
Chicago (IL). News from  
Chicago area. Hardships in  
Lemko Region of Galicia.  
S 5 1900, 2:6

"Straik riznykiv..."  
("Meat-cutters' strike...")  
Strike continues and spreads;  
10,000 on strike in Chicago  
(IL). (See also J1 21 1904,  
1:5.) (stats)  
J1 28 1904, 1:2

**Reading Rooms**

"Vidozva" to Rusyns in Chicago  
(IL). Need for local Rusyn  
reading room. Urges Rusyns to  
form their own organizations  
rather than joining those of  
other ethnic groups.  
Ap 26 1906, 5:3

**CHICAGO (IL)**

**Reading Rooms**

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Local religious and community  
life. Establishment of reading  
room. Dr. Simenovych's speech  
on need for leadership.  
My 31 1906, 3:4

**Religious Life**

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Local religious and community  
life. Establishment of reading  
room. Dr. Simenovych's speech  
on need for leadership.  
My 31 1906, 3:4

**CHICOPEE FALLS (MA)**

**Population (Ukrainian)**

"Son i diisnist" ("Dream and  
reality") by M. Bielia.  
Describes trip to Chicopee  
Falls (MA), attitudes of local  
Poles and Rusyns.  
My 10 1906, 2:1

**CHILD LABOR (U.S.)**

"Prychyna liudskoho horia"  
("The cause of human woe")  
Fate of workers in old country  
and the U.S. Exploitation of  
women and children. (ed)  
Ag 29 1900, 2:2

"Dorohoiu oshuky i brekhni"  
("On the road of fraud and  
lies") Miners testify on work  
conditions before Anthracite  
Coal Commission. (ed)  
D 25 1902, 2:5

"Dopysy" from Jersey City  
(NJ). Rusyn girl kidnapped  
after mother sends her away.  
Forced to work against her  
will.  
F 26 1903, 3:1

"V tsili derzhavi..." ("In the  
entire state...") Strict  
enforcement of child labor  
laws in New Jersey causes  
factory owners to lay off all  
employees under age 15.  
D 8 1904, 1:3

"Do shkoly!" ("To school!")  
Urges Rusyns to send their  
children to school. Reasons  
why some Rusyns prefer to send  
their children to work.  
Consequences. (ed/stats)  
Ag 17 1905, 4:1

"Izbiienie mladientsiov"  
("Massacre of children")  
Condemnation of child labor.  
Advocates strict child labor  
laws. (ed/stats)  
N 16 1905, 4:5

**CHILDREN AND YOUTH**

**Crime**

"Dopysy" from Y. Negrych,  
Venlaw (MB). Young Rusyn  
immigrant turns to crime.  
F 11 1904, 3:2

**Guidance**

"Dopysy" from V. Simak,  
Lethbridge (AB). Urges women  
to raise children in patriotic  
spirit.  
O 16 1902, 3:1

"Buduchnist amerykanskoj Rusy"  
("Future of American Rus")  
Difficulties faced by  
immigrant families. Evil  
American influences lead  
immigrant children astray. (ed)  
Ja 12 1905, 4:2

"Graf Tolstoj pro vykhovanie"  
("Count Tolstoy on  
child-rearing") Reprint of  
article by Tolstoy. Importance  
of parental example.  
Ja 19 1905, 7:3

"Kilka slov do rodychiv" ("A  
few words to parents") Advice  
on children. (ed)  
Mr 2 1905, 4:1

"Rodychi i dity" ("Parents and  
children") Advice to parents  
concerning child-rearing. (ed)  
Ap 27 1905, 7s:1

"Z zhinochoho vicha" ("From  
women's assembly") Speech by  
Mrs. Stetkevych on proper  
child-rearing for Rusyn  
mothers.  
J1 6 1905, 3:1

"Pamiataite na dity"  
("Remember our children")  
Importance of children to  
future of community. (ed)  
Ja 10 1907, 4:3

"Spravozdanie" Greek Catholic  
parish delegates' convention.  
V. Hladyk's request to attend  
rejected. Parish formation,  
appointment of cantors and  
educational issues.  
N 7 1907, 3:4

**Health**

"Nervoznist u ditei"  
("Nervosity [hyperactivity] in  
children") Symptoms and  
conditions leading to the  
ailment.  
F 2 1905, 7:2

**Organizations**

"Dnia 31 yulia..." ("On 31st  
of July...") Russian Orthodox  
Orphans' Home in Brooklyn (NY)  
blessed by Syrian bishop.  
Ag 3 1905, 1:3

**CHILDREN AND YOUTH****Organizations**

"Dopys" from T. Kaskiv, McKeesport (PA). New local youth group "Zaporozhska Sich," its activities and affiliated reading rooms. F 8 1906, 5:5

**Welfare**

"Holodni dity" ("Hungry children") Poverty and hunger in U.S., especially as it affects children. Svoboda commentary. (ed/stats) Mr 30 1905, 4:1

"Izbienie mladientsiov" ("Massacre of children") Condemnation of child labor. Advocates strict child labor laws. (ed/stats) N 16 1905, 4:5

**CHISHOLM (MN)****Organizations**

"Z Chisholm..." ("From Chisholm...") Greek Catholic Brotherhood formed in Chisholm (MN). Plan to organize local reading room. Ag 25 1904, 6:4

"Dopys" from I. Lazoryshchak, Chisholm (MN). Three local brotherhoods; two belong to UNA. Catholic-Orthodox tensions. F 8 1906, 3:2

**CHITWOOD (OR)****Rural Conditions**

"Dopys" from T. Kurtychaniv, Chitwood (OR). Compares local rural conditions and settlement to his native village. Mr 13 1902, 2:6

**CHOIRS (UKRAINIAN)**

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Plans to build school in honor of I. Kotliarevskyi, concerts of folk choir in Kiev, scholarly presentation on Ukrainian folk music in Moscow. J1 7 1904, 6:4

**CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopys" from New York City. Local Rusyns under leadership of A. Khromovskyi establish choir "Amerykanskiy Boian." Ag 10 1905, 2:6

"P. Mykhailo Babii..." ("Mr. Mykhailo Babii...") organizes choir in Cleveland (OH). J1 5 1906, 1:1

**CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Sami osudim sia vpered!" ("Let's judge ourselves first!") by M. Babii, Cleveland (OH). Status, work and importance of the cantor/teacher in America. Ag 16 1906, 5:3

"Dopys" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay. Ag 23 1906, 6:6

"Dopys" from M. Hordichuk et al., Boston (MA). Recently formed local organization has established choir and theater group. Upcoming general meeting. Ag 30 1906, 3:3

**CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT**

"Koliadky" ("Carols") Five traditional Christmas carols. Ja 4 1900, 4:1

"Zvidky pishly koliady?" ("Where did carols come from?") Brief description of the roots of Ukrainian carols. F 1 1900, 3:2

"Rizdviani sviata na Ukraini" ("Christmas holidays in Ukraine") Customs associated with the Christmas holidays. F 8 1900, 4:1 (cont through Mr 1 1900, 4:1)

"Liube rizdvo" by Rev. Tymkevych. One-act play. D 27 1900, 2:1(low)

Three Christmas carols. Christmas content throughout issue. (pic) Ja 5 1901, 1:1

"De-shcho pro Amerykantsiv, Evropeitsiv ta nas Rusyniv" ("About Americans, Europeans and us Rusyns") by Rev. Pidhoretskyi. Education, religion and celebration of Christmas in America. Ja 17 1901, 3:6-7

"Vira v odnogo Boha" ("Faith in one God") Christmas content throughout issue. (pic) Ja 2 1902, 1:1

"Khrystos razhdaietsia - slavim!" ("Christ is born - Praise Him!") Christmas content throughout issue. (pic) Ja 8 1903, 1:1

"Khrystos razdaietsia!" ("Christ is born!") Christmas content throughout issue. (pic) Ja 7 1904, 1:1

"Maria" Excerpt from poem by Shevchenko. Ja 7 1904, 1:1

**CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT**

"Nastaje ranok" New Year's poem by S. Chernetskyi. Ja 14 1904, 4:5

"Svobodi' na novyi rik" Poem by D. Ivaniuk, Curitiba (Brazil). Ja 14 1904, 5:6

"Starosvitska koliada" from M. Doda. Ja 14 1904, 5:6

"Khrystos razhdaiet sia!" ("Christ is born!") Christmas content throughout issue. (pic) Ja 5 1905, 1s:1

"Krasno..." ("Beautiful...") How various Rusyn immigrants react to Christmas away from home and family. F 9 1905, 1:3

"Khrystos razhdaietsia!" ("Christ is born!") More Christmas content throughout the issue. (pic) Ja 4 1906, 1s:1

"Z Rozhdestvom Khrystovym!" ("Merry Christmas!") from Rusyn National Committee in U.S. Ja 4 1906, 4:4\*

"The Double Christmas" Short Christmas story, author not known. English language children's column. (ctn) Ja 4 1906, 7:1

(no headline) Christmas poetry and art on page one. (pic) Ja 3 1907, 1:1

**CHURCHES (CANADA)**

"Ruska tserkov v Vinnipeg" ("Rusyn church in Winnipeg") Greek Catholic Church is now standing in Winnipeg (MB). My 3 1900, 3:1

"Voroham..." ("To enemies...") of Greek Catholics. Attempt to burn down newly-built church in Winnipeg (MB). Ag 29 1900, 3:3

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Government gives Rusyns free land for church in Sifton (MB). Mr 7 1901, 3:2

"Dopys" from Sifton (MB). Rusyns in Canada establishing foothold. Praises desire to work and educate themselves. J1 18 1901, 2:6

"Dopys" from Gimli (MB). Canadian government official announces gift of 40 acres to local Greek Catholic Church. Ap 17 1902, 4:5

**CHURCHES (CANADA)**

"Dopysy" from V. Katernych, Rosthern (SK). Registration of local Greek Catholic church. My 15 1902, 2:6

"Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Visit of Greek Catholic missionaries. F 26 1903, 3:1

"Dopysy" from I. Popyk, Winnipeg (MB). Responds to letter (D 11 1902, 3:4) about events in Gimli and Pleasant Home (MB). (See also Je 25 1903, 3:2.) Mr 5 1903, 2:6

"Vazhne dlia kanadiiskykh Rusyniv" ("Important for Canadian Rusyns") by I. Bodrug and I. Negrych. Legislation about control of Greek Catholic churches. Includes petition. (ed) Mr 26 1903, 3:4

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed) J1 2 1903, 5:2

"Dopysy" from I. Ravliuk, Genelle (BC). Behavior of Russian Orthodox church committee in Whitford (AB). Ag 6 1903, 3:1

"Dopysy" from P. Varkhomynka et al., Yorkton (SK). Request missionaries, advice on registration of churches. S 3 1903, 3:6

"Vrachu istsily sebe sam" ("Physician heal thyself") by Rev. Ardan. Response to Rev. Fyllias' defense of Basilian priests in Brazil and Canada. (See Ja 26 1905, 2:5.) (ed) Ja 26 1905, 4:1

"Dopysy" from H. Stefaniuk, Lethbridge (AB). Establishment and control of local Orthodox church. Church ultimately sold to cover debt. My 25 1905, 3:2

"Ranok'..." Churches and clergy of Independent Greek Church in Canada. (stats) D 14 1905, 1:3

"Shcho robyty?" ("What to do?") Letter from Round Hill (AB). Questions on control of church property, lack of clergy, dissatisfaction with Basilian missionaries. (ed note) Ap 26 1906, 3:2

**CHURCHES (CANADA)**

"Na kolonii..." ("In the colony...") Church in Gimli (MB) destroyed by fire. Catholic and Orthodox factions accusing each other of arson. J1 12 1906, 1:1

"Katedru..." ("Cathedral...") in Winnipeg (MB) to be auctioned off by Bishop Seraphim. My 23 1907, 1:5

**Dedications**

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local church blessed by Rev. Zaklynskyi. Greek Catholics must disregard the words of their Roman Catholic "protectors." S 26 1900, 3:3

"V nediliu..." ("On Sunday...") Blessing of Greek Catholic church in Edmonton (AB). Land, funds for church provided by French Roman Catholic bishop. D 15 1904, 1:5

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control. Ja 26 1905, 3:2

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Blessing of local Russian Orthodox church by Bishop Tikhon. O 12 1905, 3:3

"Onia 21-ho Novembra..." ("On 21st of November...") Independent Greek church blessed in Vegreville (AB). Greek Catholic church blessed in Olyphant (PA). D 28 1905, 1:1

"Vinnipegaska..." ("Winnipeg [MB]...") has two new Ukrainian churches. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. N 14 1907, 1:2

**Disputes**

"Dopysy" from I. Drohomyretskyi, Pleasant Home (MB). Conflict between Greek Catholic parishes touches on church-building plans. F 26 1903, 3:2

"Dopysy" from Yu. Volchuk, Pleasant Home (MB). Friction among local Greek Catholics over control of churches. My 21 1903, 3:6

**CHURCHES (CANADA)**

**Disputes**

"Z Vostoka, Kanada" ("From Wostok, Canada") Local Greek Catholic church committee responds to letter (J1 2 1903, 5:2). (ed note) J1 30 1903, 4:6

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). History of local Rusyn community, focus on dispute over local church. Je 23 1904, 2:5

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Greek Catholics win lawsuit over control of local church; Russian Orthodox intend to appeal. N 10 1904, 3:4

"Dopysy" from Leduc (AB). Control of Greek Catholic churches. (ed note) Ja 5 1905, 6:6\*

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fyllias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.) Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)

"Dopysy" from P. Zhovkivskyi, Fish Creek (SK). Local church disputes and confusion over control of property. Mr 30 1905, 6:4

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Response to letter (Mr 30 1905, 3:4). Praises Basilian missionaries in Canada. (ed note) My 4 1905, 3:3

"Vidpovid na 'Poiasnenie'" ("Response to 'Explanation'") by V. Syrotiuk. Religious conflicts, community issues, status of Rusyns in Canada. (See also Mr 8 1906, 4:5.) Ap 12 1906, 3:4

"Dopysy" from I. Nimchuk, Beaver Creek (AB). Local Greek Catholics file suit to regain church forcibly taken by local Orthodox. N 22 1906, 2:5

CHURCHES (U.S.)

"Amerikanski hazety..." ("American newspapers...")  
Rev. Konstankevych praised for willingness to mortgage church to aid workers.  
O 3 1900, 3:4

"Dopysy; Yak nashi liudy sviatkuiut nedilliu?" ("How do our people celebrate Sunday?")  
from P. Preshliak, Preston (PA). Urges Rusyns to donate money to churches instead of spending it on alcohol.  
S 19 1901, 2:5

"Donosiat nam..." ("We have been informed...")  
Greek Catholic church in McKeesport (PA) destroyed by fire.  
O 31 1901, 1:4

(no headline) Two Greek Catholic churches in Jersey City (NJ). (pic)  
Jl 3 1902, 1:3

"Dopysy" from Passaic (NJ). Low morals and loose lifestyle of some local Rusyn women.  
S 4 1902, 4:7

"Dopysy" from Ansonia (CT). Assimilated Rusyns and their behavior in local bar.  
O 2 1902, 3:3

"Sprava nahla" ("Urgent matter")  
Construction of Russian Orthodox church in Pittsburgh (PA). (ed)  
F 12 1903, 2:4

"Dopysy" from Shamokin (PA). Rusyns have purchased land for new local Greek Catholic church.  
My 14 1903, 3:1

"Tserkov..." ("Church...")  
Greek Catholic church in Scranton (PA) controlled by local Roman Catholic bishop. (pic)  
Je 4 1903, 5:4

(no headline) Greek Catholic church in Syracuse (NY). (pic)  
S 24 1903, 4:2

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Difficulties in organizing parish, registering church property.  
Mr 31 1904, 6:5

"V Subotu..." ("On Saturday...")  
Meeting held in New York City to organize local Greek Catholic church.  
Je 8 1905, 1:5

"Dopysy" from Buffalo (NY). Controversy over sites for future Greek Catholic church, other religious issues.  
S 28 1905, 3:1

CHURCHES (U.S.)

"Dopysy" from S. Demkiv, Philadelphia (PA). Committee of local Galician Greek Catholic church thanks Rev. Velyhorskyi.  
Ja 4 1906, 2:4\*

"Dopysy" from Buffalo (NY). Good economic conditions. Lack of local church, priest.  
Ja 18 1906, 3:4

"Dopysy" from Dickinson (ND). Local Rusyn community and newly-built church. (stats)  
Jl 12 1906, 5:4

"Dopysy" from parish committee, McKees Rocks (PA). Local Rusyns form parish, make plans to build church and Rusyn school.  
Jl 19 1906, 6:6

Dedications

"Visti z Ameryky; Posviachenie uholnoho kamenia pid rusku tserkov" ("News from America; Church cornerstone blessed")  
in Northampton (PA).  
My 10 1900, 1:3

"Dopysy" from Catasqua (PA). Blessing of local Russian Orthodox church. Criticizes signing over churches to bishop or the Tsar.  
N 15 1900, 2:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of church cornerstone. History of local Greek Catholic community.  
My 30 1901, 2:5

(no headline) Greek Catholic church in Mayfield (PA) to be blessed. (pic)  
O 17 1901, 1:3

"Dopysy" from Mayfield (PA). Blessing of newly remodeled local Greek Catholic church.  
O 31 1901, 2:7

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of local Greek Catholic church. (stats)  
Jl 24 1902, 3:3

"Dopysy" from Granville (NY). Blessing of Greek Catholic church and cemetery.  
N 20 1902, 2:5

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local church blessed. Community sketch.  
D 4 1902, 2:5

"Dopysy" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Controversies involving Russian Orthodox Church in U.S.  
D 4 1902, 2:6

CHURCHES (U.S.)

Dedications

"Nadislane" from Rev. Baloh, Trauger (PA). Church blessing in Bradenville (PA).  
D 4 1902, 3:2

"Nadislane" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church.  
Ag 6 1903, 6:2

"Nadislane; O. A. Hodobai v roli 'biskupa'" ("Rev. A. Hodobai in role of 'bishop'")  
from N. Dzhmelyk, Smoke Run (PA). Rev. Hodobai's behavior at blessing of church cornerstone in Hawk Run (PA). (See also S 8 1904, 3:4.)  
Jl 14 1904, 4:6

"Dopysy" from Y. Gerent, New Britain (CT). Blessing of church cornerstone. Revs. Hodobai and Kesheliak, local Roman Catholic priest in attendance.  
D 8 1904, 4:6

"Dopysy" from New Britain (CT). Blessing of church cross. Local church near completion.  
Ap 27 1905, 2:5

"Dopysy" from South Fork (PA). 3,000 at blessing of church cornerstone. Rev. Pidhoretskyi to become parish priest.  
Ag 10 1905, 2:6

"Vidozva do Amerykanskoj Rusy" ("Appeal to American Rus")  
from church committee, St. George's Greek Catholic Church, New York City. Invite all to church blessing. (annc)  
Ag 10 1905, 4:2

"Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York")  
As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed)  
Ag 31 1905, 4:1

"Vidozva Rusyniv..." ("Appeal from Rusyns...")  
Rusyns in New Britain (CT) invite all to community assembly and blessing of local Greek Catholic church.  
Ag 31 1905, 4:6

"Nadislane" from A. Vervnyvolia. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.)  
S 7 1905, 7:6



CHURCHES (U.S.)

Dedications

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Church cornerstone to be blessed. S 14 1905, 2:1

"Posviachenie tserkvy..." ("Blessing of church...") in New Britain (CT). Clergy and organizations participating. S 14 1905, 2:5

"Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Local religious brotherhood founded. Cornerstone of local Greek Catholic church blessed. S 28 1905, 3:3

"Halychane..." ("Galicians...") "Novynky" items on religious issues in Scranton (PA), Old Forge (PA) and other communities. O 26 1905, 1:1

"Dnia 21-ho Novembra..." ("On 21st of November...") Independent Greek church blessed in Vegreville (AB). Greek Catholic church blessed in Olyphant (PA). D 28 1905, 1:1

"Chiia pravda?" ("Who's right?") Two letters from East Buffalo (NY). Recent dedication of local church. Parish controversy. (See also D 14 1905, 5:4.) (ed note) F 1 1906, 2:5

"Dnia..." ("On the day...") Russian Orthodox church and monastery to be blessed in South Canaan (PA). My 24 1906, 1:1

"Posviaschenie pershoi amerykanskoj tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

"Dopysy" from Northampton (PA). Bishop Ortynskyi blesses local church. N 14 1907, 3:3

Disputes

"Viddai shcho ne tvoie!" ("Return what is not yours!") Court upholds ruling in case over Wilkes-Barre (PA) church. (ed) My 3 1900, 2:6

CHURCHES (U.S.)

Disputes

"Naslidky rossiisko-pravoslavnoj propahandy" ("Effects of Russian-Orthodox propaganda") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox in U.S. (ed) My 17 1900, 3:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Carpatho-Rusyns in local parish quarrel with Rev. Volenskyi. Ag 8 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Kozubov, Perth Amboy (NJ). Difficulties between local parish and priest. (ed note) S 5 1900, 2:4

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local parish and Rev. Volkai. S 5 1900, 2:6

"Dopysy" from Elmira Heights (NY). Chaos in local Greek Catholic parish. Calls for a survey of all Rusyns in U.S. S 19 1900, 2:6

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local brotherhood and GCU. Problems with cantor/teacher. S 26 1900, 3:2

"Dopysy" from Auburn (NY). Visits of Revs. Zaklynskyi and Volkai. Community division and lack of preparation marred the events. O 10 1900, 2:6

"Dopysy" from L. Demko et al., St. Elijah the Prophet Brotherhood, Scranton (PA). Difficulties between mostly Galician brotherhood and Rev. Volkai. N 15 1900, 2:6

"Dopysy" from Hazel Creek (PA). Religious and ethnic disputes in local parish. Charleroi (PA) parish invites Russian Orthodox priest for Easter services. Ap 25 1901, 2:5

"Moim znakomym do vidomosty" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebuts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed) Ap 10 1902, 2:5

CHURCHES (U.S.)

Disputes

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1

"Zaiava" ("Declaration") from church trustees in Olyphant (PA). Defend Rev. Ardan against charges stemming from lawsuit over local church. My 15 1902, 4:1

"Pidli skeby" ("Vile scabs") Community and religious issues, relations with Roman Catholic Church. (ed) My 22 1902, 2:4

"Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1

"Yeshche v spravi ruskoj tserkvy..." ("More concerning the case of Rusyn church...") in Olyphant (PA). Rev. Ardan excommunicated. (ed) My 29 1902, 4:3

"Ziznania" ("Testimony") Transcripts of statements by Revs. Obushkevych and Lavryshyn at Olyphant (PA) church trial. Je 5 1902, 2:1

"Amerykanski sudy a spravy tserkovni" ("American courts and church affairs") Church/state separation, role of courts in deciding church-related lawsuits. (ed) Je 5 1902, 4:4

"Rymo-katolytska opika..." ("Roman-Catholic protection...") by Rev. Bonchevskyi. Roman Catholic policy towards Greek Catholics in U.S. (ed) Je 26 1902, 4:1

"Znatoky pysma" by Rev. Makar. Consequences of signing documents without knowing contents. Focus on church dispute in Olyphant. (ed) Jl 10 1902, 2:3

"Vyrok..." ("Verdict...") Bishop wins lawsuit over control of church in Olyphant (PA). Consequences. Jl 9 1903, 1:3

"Vyrok..." ("Verdict...") in favor of Bishop Hoban in case of Greek Catholic church in Olyphant (PA). (ed) Jl 16 1903, 4:5

## CHURCHES (U.S.)

## Disputes

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

"Airiskyi biskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed) S 29 1904, 4:3

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.) My 25 1905, 4:5

"Donosiat nam..." ("We are told...") Rev. Obushkevych has left Jersey City (NJ). Disastrous church finances. Je 8 1905, 1:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Local religious and community life under leadership of Rev. Pidhoretskyi. Visit of Rev. Obushkevych. Je 22 1905, 5:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Disarray and financial crisis in parish. Responds to letters in Pravda. Jl 6 1905, 5:4

"Viche" ("Assembly") in Philadelphia (PA). Galician Greek Catholic parish founded. Speech of Rev. Strutynskyi, Rusyn National Committee president. "Society of Rusyn Patriots" branch formed. (See also Jl 27 1905, 5:2.) Jl 13 1905, 4:1

"Ruska tserkov v Niu Yorku" ("Rusyn church in New York") by A. Khromovskyi, secretary, St. George's Greek Catholic church, New York City. Local Rusyns form own church. Jl 13 1905, 4:3

## CHURCHES (U.S.)

## Disputes

"Nadislane" from Jersey City (NJ). History of dispute in local Greek Catholic parish. Focus on role of E. Shpak, president of church committee. Ag 17 1905, 3:3

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed) O 12 1905, 5:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Rev. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis. N 23 1905, 7:1

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Controversy over church funds and rules. N 23 1905, 7:1

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Continued discontent in local Greek Catholic parish. D 21 1905, 7:1

"Chiia pravda?" ("Who's right?") Two letters from East Buffalo (NY). Recent dedication of local church. Parish controversy. (See also D 14 1905, 5:4.) (ed note) F i 1906, 2:5

"Mynuloho Ponedilka..." ("Last Monday...") Lawsuit over Jersey City (NJ) Greek Catholic Church ends in victory for parishioners led by UNA Supreme President K. Kyrchiv. Ap 26 1906, 1:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Russophiles physically attack K. Kyrchiv, president of local church committee and UNA Supreme President. Je 21 1906, 6:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Conflict between Russians and Galician Rusyns in local Orthodox parish. (See also Ag 30 1906, 3:5; S 20 1906, 5:3.) Ag 16 1906, 3:1

"Dopysy" from New Britain (CT). Conflict between local Transcarpathian priest Rev. Volkai and Galician parishioners. (See also S 6 1906, 5:3; D 4 1906, 5:5.) Ag 16 1906, 3:3

## CHURCHES (U.S.)

## Disputes

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome. Ag 30 1906, 6:5

"O. Lavryshyn vykydaiut..." ("[They] are throwing Rev. Lavryshyn out...") of Shenandoah (PA) parish. Refuses to vacate post. O 4 1906, 1:2

"Shcho se khrun?" ("What is a khrun [traitor]?") by K. Kyrchiv. Responds to article in Pravda on lawsuit over Greek Catholic church in Jersey City (NJ). O 25 1906, 6:4

"Na yakyi kinets?" ("To what end?") Archbishop Ryan supports group suing for control of parish from Rev. Lavryshyn. (See also N 29 1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.) N 8 1906, 2:1

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Dopysy" from New Britain (CT). Disputes between Carpatho-Rusyns and Galicians over control of local parish. Ja 3 1907, 3:4

"Do istorii podii v Shenandorii" ("History of events in Shenandoah [PA]") Dispute over local parish. Ja 10 1907, 3:4

"Prychynok do podii Shenandorskykh" ("Materials on events in Shenandoah [PA]") Enumerates background. Ja 17 1907, 4:3

"Sud v Patsvyl..." ("Court in Pottsville (PA)...") rules a vote be taken in Shenandoah (PA) Greek Catholic parish on future status of Rev. Lavryshyn. Mr 7 1907, 1:2

"Mynuloi nedili..." ("Last Sunday...") Shenandoah (PA) parish reelects church committee which had discharged Rev. Lavryshyn. Mr 21 1907, 1:3

"Dopysy" from Butler (PA). Carpatho-Rusyn faction in local parish drives out Rev. Hryvniak. Ap 11 1907, 2:6

**CHURCHES (U.S.)****Disputes**

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Life has returned to normal after battle for control of local parish. Ap 25 1907, 6:5

"Dopysy" from S. Murianka, Philadelphia (PA). Local priest begins terrorizing parishes to gain control of churches. My 30 1907, 5:5

"Sami pliuut i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns. Je 13 1907, 5:3

"Yak donosiat..." ("As we're told...") Church committee in Hazleton (PA) fails to oust Rev. Novak. Je 27 1907, 1:2

"Khto pid kym yamu kopaie..." ("Who is digging a hole under whom...") Police intervene when Rev. Sabov locks church doors to prevent parish from forcibly removing him. Jl 4 1907, 5:4

**Fund-Raising**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By V. Hryshko, Northampton (PA). Beginnings of local community. F 1 1900, 1:6

"Dopysy" from A. Valievskiy, St. Louis (MO). Local news, including organization of Rusyn political club. N 8 1900, 2:3

"P.E. Demianchuk z Sunny Side, PA..." ("Mr. E. Demianchuk of Sunny Side, PA...") tells of a false collector who claims to represent the Galician Rusyn church in Pittsburgh (PA). N 29 1900, 3:5

"Kruty-verty..." ("Willy-nilly...") Finances of Greek Catholic and Russian Orthodox churches. (ed) My 23 1901, 2:2

"Na selo liudei duryty!" ("To the village to fool people!") Accuses Rev. Polyvka of financial improprieties. (See also Jl 11 1901, 2:5.) (ed) Je 20 1901, 2:2

"Vid tovarystva..." ("From the Society...") "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada" offers assistance to parishes. Donations of funds to Society. Jl 18 1901, 2:3

**CHURCHES (U.S.)****Fund-Raising**

"Dopysy" from New York City. Accuses Russian Orthodox parishioners of using fraud to raise money. O 31 1901, 3:1

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Local religious life, state of church finances, education. Ap 10 1902, 3:5

"Dopysy" from M. Tysniak et al., Syracuse (NY). Local brotherhoods raise funds to build church. S 25 1902, 3:2

"Dopysy" from M. Gratson, McKeesport (PA). First liturgy held in local Greek Catholic church. Church property controlled by parish council. N 20 1902, 2:6

"Dopysy" from I. Gerent, New Britain (CT). Collections affected by Galician parishioners' mistrust of Carpatho-Rusyn priest. (See also O 8 1903, 5:2.) S 3 1903, 3:5

"Vidozva do vsikh amerykanskykh Rusyniv..." ("Appeal to all American Rusyns...") Nationwide raffle to be held to raise funds for Greek Catholic church in St. Louis (MO). Je 23 1904, 4:6

"Zachuvaiemo..." ("We hear that...") Rev. Obushkevych's recent activities in Olyphant (PA) and motives behind it. D 22 1904, 1:2

"Ruska tserkov v Niu Yorku" ("Rusyn church in New York") by A. Khromovskiy, secretary, St. George's Greek Catholic church, New York City. Local Rusyns form own church. Jl 13 1905, 4:3

"Nadislane" from church committee, Salem (MA). Warns of collector for church in Salem who swindled funds. O 5 1905, 3:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Controversy over church funds and rules. N 23 1905, 7:1

"Dopysy" from I. Bonga et al., Butler (PA). Local movement to organize Greek Catholic church. D 7 1905, 3:4

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Crisis concerning local Greek Catholic church finances. D 7 1905, 7:3

**CHYZHEVSKYI, PAVLO (1860-1925)**

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainyski Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

**CITIZENSHIP (CANADA)**

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Local news and commentary. D 20 1900, 2:5

"Pro piddanski papery ta pravo holosovania v Kanadi" ("On citizenship papers and the right to vote") The importance of citizenship to life in Canada. Mr 28 1907, 5:1

**CITIZENSHIP (U.S.)**

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local political group, "Little Russian Citizen's Club" established. O 10 1900, 2:5

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

"Dopysy" from A. Valievskiy, St. Louis (MO). Local news, including organization of Rusyn political club. N 8 1900, 2:3

"Politychnyi kliub" Fiction, author not known. Local political club and the need to vote. (ed) S 5 1901, 2:2

"20 Rusyniv..." ("20 Rusyns...") in Olyphant (PA) and Mayfield (PA) become U.S. citizens. Ja 16 1902, 3:1

"Prava homstedovi v Sp. Derzhavakh" ("Homestead laws in U.S.") (ed) Je 23 1904, 4:5

"Novyi zakon" ("New law") on naturalization. Makes citizenship more difficult for immigrants to attain. Continues to encourage readers to become citizens. (ed) O 4 1906, 5:1

**CLEVELAND (OH)****Community Life**

"Dopysy" from Cleveland (OH). Community life better after Rev. Novak's departure. F 7 1907, 2:6

**CLEVELAND (OH)****Cultural Life**

"P. Mykhailo Babii..." ("Mr. Mykhailo Babii...") organizes choir in Cleveland (OH).  
Jl 5 1906, 1:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also 0 4 1906, 6:6.)  
S 20 1906, 3:1

**Religious Life**

"Dopysy" from Cleveland (OH). Local Russian Orthodox parish.  
N 20 1902, 2:7

"Dopysy" from I. Hlyva, Cleveland (OH). Community and local churches.  
Jl 16 1903, 3:2

"Dopysy" from Cleveland (OH). Tensions between Greek Catholics and Russian Orthodox.  
Ag 13 1903, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement.  
S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

"Pomer o. Vol. Molchanyi..." Transcarpathian Greek Catholic priest dies in Cleveland (OH). Funeral to be held in Kingston (PA). (See also S 22 1904, 4:4.) (obit)  
S 15 1904, 4:6

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also 0 4 1906, 6:6.)  
S 20 1906, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). Conflict in local parish caused by magyarone Rev. Novak. Results in departure of local cantor/teacher.  
S 27 1906, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). Rev. Hodobai attempts to assert authority in dispute between local clergy.  
N 8 1906, 3:3

"Chy ne kryvoslaviie" ("Isn't it skewed faith") People changing between Greek Catholicism and Russian Orthodoxy in Cleveland (OH).  
N 14 1907, 4:4

**COALRIDGE (PA)****Education and Schools**

"Potreba..." ("Need...") Rusyns in Coalridge (PA) seeking English language teacher.  
Ja 18 1906, 1:5

**COHOES (NY)****Community Life**

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local community, apathy toward religion, education, organization.  
S 6 1906, 3:3

**Labor Affairs**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By P. Ronchkovskyi, Cohoes (NY). Local news.  
F 1 1900, 2:2

"Dopysy" from P. Ronchkovskyi, Cohoes (NY). Job openings in Cohoes area. Plans to form UNA branch.  
S 19 1901, 2:7

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local labor situation and Rusyn community.  
Ap 30 1903, 4:2

**Religious Life**

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local Rusyns organize parish and buy land for church.  
F 21 1907, 3:5

**Social Life**

"Dopysy" from Cohoes (NY). Dissolute lifestyle among young local Rusyns.  
S 26 1901, 2:6

"Dopysy" from Cohoes (NY). Dissolute lifestyle of young Rusyns in America.  
N 28 1901, 2:5

**COLORADO****Labor Affairs**

"Syla ye pravom" ("Might is right") Events in Colorado miners' strike. (ed)  
Je 16 1904, 4:3

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (CANADA)**

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Causes of emigration. Difficulties faced by immigrants due to lack of education and English skills.  
S 12 1900, 2:6

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (CANADA)**

"O shcho povynna statyts kanadiiska Rus" ("What Canadian Rusyns should strive for") by Rev. Bodrug. Ukrainian experience in Canada. Focus on education. (ed/stats)  
Mr 21 1901, 2:4 (cont through Ap 4 1901, 2:3)

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Farming and homesteading in Canada. Comments on letters (Ap 11 1901, 3:1; 3:2).  
My 16 1901, 2:5

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Rusyns more concerned with disputes than with educating their children.  
Je 20 1901, 2:5

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed)  
Ag 14 1902, 2:6

"Pershe vsenarodne ruske viche v Kanadi" ("First national Rusyn assembly in Canada") held in Winnipeg (MB). Report.  
F 11 1904, 4:6

"Dopysy" from P. Bydrii. Community events and conflicts.  
My 12 1904, 3:1

"Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed)  
S 29 1904, 3:3

"Tsikava rich..." ("An interesting thing...") News from Canada. (See also two items following.)  
Ja 12 1905, 6:5

"Rusyny Kanadiiski!" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs.  
N 2 1905, 2:3

"Chy my spovniaiemo svoiu zadachu?" ("Are we fulfilling our obligations?") by O. Zherebko. Ukraine's past and present. Need to resurrect Ukrainian national life. Education and national unity stressed.  
N 16 1905, 4:3

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (CANADA)**

"Poiasnenie do stati..." ("Explanation of the article...") Rebuttal to letter (F 22 1906, 4:2) on community and religious conflicts in Canada. Discusses activities of K. Genyk. Mr 8 1906, 4:5

"Vidpovid na 'Poiasnenie'" ("Response to 'Explanation'") by V. Syrotiuk. Religious conflicts, community issues, status of Rusyns in Canada. (See also Mr 8 1906, 4:5.) Ap 12 1906, 3:4

"Dopysy" from Oleskiw (MB). Description of community named in honor of late Dr. Oleskiw. Je 7 1906, 7:1

"Z Winnipeg, Man..." ("From Winnipeg (MB)...") by N. Nadiia. Local reading room has 130 members and continues to grow. General assembly of Rusyns from Winnipeg and vicinity held. (stats) J1 26 1906, 1:3

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (J1 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.) Ag 2 1906, 6:5

"Winnipegske viche" ("Winnipeg assembly") Description and commentary on discussion of labor issues, especially need for worker solidarity. S 13 1906, 2:6

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). History of local reading rooms. Most interested in organizations such as "Bottle of Whiskey" and "Keg of Beer." Visit of Rev. Hura and its effects. S 20 1906, 3:4

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)**

"Vidozva do vsikh Amerykanskykh rusyniv" ("An appeal to all American Rusyns") Rev. Ardan requests photographs depicting immigrant life. Ja 18 1900, 1:3

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)**

"Vazhna khvylia" ("An important moment") Delegates to the Sixth General UNA Convention meeting in Pittsburgh (PA). (ed) Je 14 1900, 1:6

"Narod rushaies" ("The people are moving") Recent increase in cultural programs by Galician immigrants in many communities. (ed) Je 14 1900, 1:7

"Nashe viisko" ("Our army") by Rev. Tymkevych. Faults Rusyns for lack of patriotic organizations, high rate of alcoholism. (ed) Je 28 1900, 2:2

"Velyka richnytsia!" ("A great anniversary!") by Rev. Bonchevskyi. First anniversary of the Rusyn-American assembly. Assessment of the meeting and activities during the year. (ed) Ag 15 1900, 1:7

"Shcho die sia na amerykanski Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) 0 3 1900, 1:1 (low)

"Dopysy" from Elmira (NY). Apathy amongst Rusyns in U.S. Call for people to join fraternal organizations and local brotherhoods. Reiterates call for a census of Rusyns in U.S. (See also S 19 1900, 2:6.) (stats) 0 17 1900, 2:6

"Dopysy" from Casselman (ND). Ukrainian community of 50 families from Kiev region. N 22 1900, 2:5

"Ne zasyplaiamo spravy" ("Let's not put matters to sleep") Important community issues. (ed) N 29 1900, 2:5

"Rusko-Amerykanski partii" ("Rusyn-American parties") by Rev. Tymkevych. Community division into two parties: "obriadovtsi" ("church rite party") and "religious" party. D 20 1900, 1:5

"Dopysy" from Shamokin (PA). Memorial for Metropolitan Sembratovych held in Shamokin. Ja 5 1901, 2:7

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)**

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Develops ideas in "Rusko-Amerykanski partii" (D 20 1900, 2:3). Focus on religious aspects. (ed) Ap 4 1901, 2:4

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary, community affairs, national news and anecdotes. (reg col/ed) 0 17 1901, 2:1 (appears irregularly)

"Parafialnyi mityng" by Rev. Makar. Short story satirizing community strife. Ja 2 1902, 5:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). History of local Galician Rusyns. (stats) J1 3 1902, 3:1

"I se l te" ("This and that") by S. Yadlovskiy. Community politics and values. (ed) J1 31 1902, 4:4

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsii" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

"Meeting" Fiction, author not known. Depiction of a Rusyn community. Ag 27 1903, 2:3

"Poklyk na viche!" ("Call to assembly!") in Yonkers (NY) to discuss religious, educational, economic and organizational matters. (annc) 0 8 1903, 4:1

"Hadky na viche" ("Thoughts on the assembly") by Rev. Tymkevych. Rusyn community in U.S. and upcoming national assembly. (ed) 0 29 1903, 4:2 (cont through N 19 1903, 4:2)

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv. D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

"Do vsikh Rusyniv..." ("To all Rusyns...") from Rev. Strutynskyi et al. in Olyphant (PA). National assembly to be held December 25, 1903. (annc) D 10 1903, 5:1

"Zaiava" ("Statement") National assembly in Olyphant (PA) postponed. (See D 10 1903, 5:1.) (annc) D 17 1903, 4:1

COMMUNITY LIFE AND  
ORGANIZATION (U.S.)

"Referat..." ("Speech...") by Rev. Pidhoretskyi at national assembly in Yonkers (NY). National organization and coordinated fund-raising campaign. D 31 1903, 2:5

"Na viche..." ("To the assembly...") Telegrams sent to recent national assembly in Yonkers (NY). Ja 7 1904, 6:3

"Vidozva..." Goals and uses of Rusyn National Fund. Requests donations. (See also Ja 7 1904, 7:2.) Ja 7 1904, 7:1

"Do vsikh svidomykh Rusyniv..." ("To all informed Rusyns...") Second assembly of Rusyn-Ukrainians in U.S. to be held in Olyphant (PA). (annc) Ja 14 1904, 4:1

"Na viche!" ("To the assembly!") Second national assembly to be held on Washington's birthday in Olyphant (PA). (annc) F 11 1904, 4:3

"Vsenarodne viche v Olyfanti" ("National assembly in Olyphant") Meetings, participants and subjects discussed. F 25 1904, 4:1

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats) Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Bachnist Rusyny!" ("Attention Rusyns!") from Rev. Stefanovych et al., on the Rusyn National Committee in America. Fund-raising activities and goals of the National Fund. Mr 10 1904, 1:1

"Rusyny!" ("Rusyns!") Rusyn National Home founded and incorporated in Trenton (NJ). Description of organization, its goals and planned activities. (annc) Mr 24 1904, 1:1

"Teliegramy..." ("Telegrams...") and letters to national assembly in Olyphant (PA). Mr 24 1904, 7:1 (cont Ap 7 1904, 8:4)

"Dopys" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.) Mr 31 1904, 3:5

COMMUNITY LIFE AND  
ORGANIZATION (U.S.)

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed) Mr 31 1904, 4:1

"Dopys" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn life in U.S. (ed/reg col) Ap 21 1904, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col) My 12 1904, 4:2

"Viche! Viche!" ("Assembly! Assembly!") from Rev. Ulytskyi et al. Rusyns from Rhode Island, Connecticut and Massachusetts to hold regional assembly in Ansonia (CT). (See also J1 21 1904, 2:5.) (annc) Je 30 1904, 4:4

"Nadislane; Pered konventsieiu O. Rus. Bratstv" ("Before the convention of Society of Russian Brotherhoods") Pravda calls for community unity while criticizing Greek Catholic priests. Reaction. S 15 1904, 3:2

"Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed) S 29 1904, 3:3

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 11 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Z suchasnoi salonovoi polityky" Fictional sketch by M. Bielia. Conversation on ethnic politics. D 22 1904, 2:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

COMMUNITY LIFE AND  
ORGANIZATION (U.S.)

"Buduchnist amerykanskoj Rusy" ("Future of American Rus") Difficulties faced by immigrant families. Evil American influences lead immigrant children astray. (ed) Ja 12 1905, 4:2

"Chy my svidomyi narod?" ("Are we a conscious people?") Disunity among Rusyns in America. Effects on community life; focus on lack of support for Rusyn bursa in Yonkers (NY). (ed) F 9 1905, 4:5

"Choho nam Rusynam v Amerytsi konechno potreba?" ("What do we Rusyns in America absolutely need?") by D. Pynch. Rusyns must overcome alcoholism and ignorance. (ed) Ap 13 1905, 3:4

"Shcho hirshe?" ("What is worse?") Looks at two problems among Rusyns in U.S.: unfair criticism and apathy. (ed) Ap 20 1905, 4:2

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note) Ap 27 1905, 2:1

"Neopravdana krytyka" ("Unfounded criticism") Response to Viestnik article criticizing Rusyns for looking after selfish interests rather than the greater good. (ed) Ap 27 1905, 3:3

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1

"Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed) My 4 1905, 4:2

"De dva biut sia, tretyi korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed) My 11 1905, 4:3

"Poklyk..." ("Call...") Rusyn women's assembly to be held in New York City. (annc) Je 1 1905, 1:5

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)**

"Na Vichel!" ("To the assembly!") National assembly called by Rusyn National Committee to coincide with meeting of UNA officers in McKeesport (PA). (annc) Je 22 1905, 1:1

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. Jl 6 1905, 4:1

"Zamitky" ("Notes") News and commentary concerning Rusyn American community events and issues. Jl 20 1905, 4:1 (appears irregularly)

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund. Jl 27 1905, 4:1

"Vse bery lysh mene ne rush!" ("Take everything, just leave me alone!") Svoboda criticizes those who refuse to participate in community affairs. (ed) O 19 1905, 4:1

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots." O 26 1905, 3:2

"Do vsikh ruskykh bratstv..." ("To all Rusyn brotherhoods...") from Rev. Strutynskyi et al., of Rusyn National Committee. Urge Rusyns to collect money for the Galician War Fund. (ed) My 24 1906, 4:4

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local community, apathy toward religion, education, organization. S 6 1906, 3:3

"Kanadiiski derkachi..." ("Canadian corncrakes...") by Yu. Syrotiuk. Responds to letter in Kanadiyski Farmer. Criticism of Rusyns who support Liberal Party. S 6 1906, 4:4

**COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)**

"Dopysy" from Mahanoy City (PA). Contrasts work of community activist responsible for strengthening local brotherhood with deeds of another man who sows discord in community. S 20 1906, 3:3

**CONNECTICUT**

**Community Life**

"Vichel Vichel!" ("Assembly! Assembly!") from Rev. Ulytskyi et al. Rusyns from Rhode Island, Connecticut and Massachusetts to hold regional assembly in Ansonia (CT). (See also Jl 21 1904, 2:5.) (annc) Je 30 1904, 4:4

**CONSERVATIVE PARTY (CANADA)**

"Dopysy" from Pleasant Home (MB). Political parties and upcoming elections in Canada. Svoboda commentary. (ed note) O 6 1904, 3:4

"Dopysy" from T. Tomashivskyi, Edmonton (AB). Recent Canadian elections and Rusyn participation. Conflict between Conservatives and Liberals creates divisiveness in community. Ja 5 1905, 6:4

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynchak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education. D 28 1905, 3:2

"Nam treba dobroj ruskoj hazety v Kanadi" ("We need a good Rusyn newspaper in Canada") by M. Govda. Canadian Rusyns need independent newspaper rather than one representing Canadian political party. (See also Mr 1 1906, 6:4.) (ed) Ja 18 1906, 3:5

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note) Jl 26 1906, 3:3

"Dopysy" from A. Barda, Winnipeg (MB). Calls for Rusyns to vote in their best interest rather than by party. F 28 1907, 2:6

**CONSERVATIVE PARTY (CANADA)**

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs. Mr 14 1907, 4:5

**CONVERTS (GREEK CATHOLIC)**

"Naslidky rossiisko-pravoslavnoi propahandy" ("Effects of Russian-Orthodox propaganda") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox in U.S. (ed) My 17 1900, 3:2

"O. M. Volkai..." Russian Orthodox priest converts to Greek Catholicism. Jl 18 1901, 1:7

"O. Hryhorii Hrushka..." Excerpts from letter by Rev. Hrushka on his return to Greek Catholicism. Ap 16 1903, 5:5

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskyi's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.) Ag 24 1905, 3:4

"Kintseva studiiia..." ("Final study...") Response to article in Kanadiyski Farmer by T. Stefanyk. Criticizes his community and religious work, especially his frequent change of religion. S 6 1906, 2:5

"Chy ne kryvoslaviie" ("Isn't it skewed faith") People changing between Greek Catholicism and Russian Orthodoxy in Cleveland (OH). N 14 1907, 4:4

**CONVERTS (PROTESTANT)**

"Rym a slavianski imigranty v Amerytsi" ("Rome and slavnic immigrants in America") Policies of Roman Catholic Church in U.S. toward Slavs. (ed) Jl 14 1904, 4:2

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

"Naslidky rossiisko-pravoslavnoi propahandy" ("Effects of Russian-Orthodox propaganda") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox in U.S. (ed) My 17 1900, 3:2

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

"Dopysy" from P. Fyliak, Holoskiv (Galicia). Differences between Russian Orthodox converts in U.S. and Russian Orthodoxy as practiced in Tsarist Empire. Ag 29 1900, 2:5

"Tsareslaviie a Rusyny v Amerytsi" ("Tsarist orthodoxy and Rusyns in America") by A. Levkiv. History of Russian Orthodox Church in U.S. (See also Je 6 1901, 2:3.) (ed/ctn) Ap 11 1901, 4:1

"Na uvahu..." ("To the attention...") Plight of Greek Catholics in Canada. Includes letter from Polish missionary indicating that many have converted to Russian Orthodoxy. J1 25 1901, 2:1

"Dopysy" from Waterbury (CT). Local Russian Orthodox converts. S 5 1901, 2:6

"Pisnia Rusynam v Alberti, shcho pereishly na tsaroslavnykh" By V. Standryk. N 14 1901, 3:5

"Ponyzshu pisniu..." ("The following song...") Satirizes Transcarpathian converts to Russian Orthodoxy. N 21 1901, 3:5

"Vylizlo shylo z mishka" ("The truth has come out") Most Greek Catholics in Mayfield (PA) convert to Russian Orthodoxy. Causes discussed; Rev. Obushkevych held responsible. (See also D 11 1902, 2:3) (ed) N 20 1902, 2:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Accuses cantor I. Borukh of proselytizing for Russian Orthodoxy. N 27 1902, 2:6

"Zmylutesia nad amerykanskoiu Ruseiu!" ("Have mercy on American Rusyns!") Greek Catholic Bishop for U.S. needed to stop exodus of Greek Catholics to Russian Orthodox Church. (ed) D 11 1902, 2:1

"Chy chleny 'Obshchestva' znaiut o tim?" ("Do members of 'Obshchestvo' know of this?") Society of Russian Brotherhoods and Pravda attempting to convert members to Russian Orthodoxy. (See also My 28 1903, 4:6.) (ed) My 28 1903, 4:5

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

"Tsaroslavni rybaky" ("Tsarist Orthodox fishermen") Russian Orthodox proselytizers and their tactics. (ed) Je 11 1903, 5:3

"Bezholovie v moskvofil'skym tabori" ("Anarchy in russophile camp") Responds to letter in Svit from Russian Orthodox convert. (ed) Ag 27 1903, 4:6

"Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement. S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). History of local Rusyn community, focus on dispute over local church. Je 23 1904, 2:5

"Rym a slavianski imigranty v Amerytsi" ("Rome and slavic immigrants in America") Policies of Roman Catholic Church in U.S. toward Slavs. (ed) J1 14 1904, 4:2

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed) Ag 25 1904, 3:2

"Dopysy" from A. Valievskiy et al., St. Louis (MO). Dispute between local Greek Catholics and Russian Orthodox parish in Madison (IL). (See also S 15 1904, 1:1.) S 15 1904, 2:2

"Dopysy" from A. Bilchynskiy, Stuartburn (MB). Orthodox convert ordained a priest by Bishop Tikhon in Canada. Mr 30 1905, 3:2

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskiy's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.) Ag 24 1905, 3:4

"Kintseva studiiia..." ("Final study...") Response to article in Kanadiiskiy Farmer by T. Stefanyk. Criticizes his community and religious work, especially his frequent change of religion. S 6 1906, 2:5

"Chy ne kryvoslaviie" ("Isn't it skewed faith") People changing between Greek Catholicism and Russian Orthodoxy in Cleveland (OH). N 14 1907, 4:4

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

"Zaiava" ("Notice") by M. Halkovych et al. Rev. Olshevskiy's parish in Mt. Carmel (PA) voted to convert en masse to Russian Orthodoxy. N 28 1907, 1:5

**COOPERATIVE MOVEMENT (CANADA)**

"Dopysy" from P. Marlianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects. D 21 1905, 2:5

**COOPERATIVE MOVEMENT (U.S.)**

"Rusyny! Prystupaite do 'Narodnoi Spilky'..." ("Rusyns! Join the 'National Union'...") cooperative in Yonkers (NY). (ed) Je 12 1902, 5:2

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. J1 6 1905, 4:1

"Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local Rusyn grocery's history, from its founding as cooperative through conversion to private business. Ja 4 1906, 3:1\*

"Chas mynaie..." ("Time is passing...") by I. Fedan, Canonsburg (PA). Urges readers to pool their money to start cooperative businesses. (ed) Je 21 1906, 4:5

**CRIME AND CRIMINALS**

"Zlochyn..." ("Crime...") Essay by K. Marx. Ironic explanation of positive social, political and economic effects of crime. (ed) Ja 5 1905, 5s:4



**CRIME AND CRIMINALS (CANADA)**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Some Galician immigrants always ready to go to court. Je 5 1902, 3:4

"Dopysy" from Y. Negrych, Venlaw (MB). Young Rusyn immigrant turns to crime. F 11 1904, 3:2

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats) D 21 1905, 3:3

"Dopysy" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior. Ap 5 1906, 3:3

"Dnia 4-ho yunlia..." ("On 4th of June...") Drunkenness at Rusyn wedding in Winnipeg leads to murder. Je 28 1906, 1:1

"Dnia 3-ho Serpnia..." ("On 3rd of August...") from V. Kovtsun. Accuses local Jews of murdering Rusyn in Winnipeg (MB). Ag 16 1906, 1:3

"Viroispovidania v Kanadi" ("Religions in Canada") by A. Novak. Criminals arrested in Canada identified by religious faith. (stats) S 5 1907, 3:4

**CRIME AND CRIMINALS (U.S.)**

"Mynuvshoho roku..." ("Last year...") Murder committed by group of Rusyns near Greensburg (PA). Mr 7 1901, 3:2

"Ruskoho robitnyka..." ("Rusyn worker...") Drunken Rusyn killed for insulting "boss." Jl 11 1901, 1:4

"Pered hr. kat. tserkvoiu..." ("In front of the Greek Catholic church...") Parishioner killed during Easter service in Freeland (PA). My 8 1902, 5:3

"Vidozva do vsikh ruskykh robitnykiv" ("Appeal to all Rusyn workers") Requests funds for legal defense of striking Rusyn miners falsely accused of murdering a scab. O 9 1902, 4:2

**CRIME AND CRIMINALS (U.S.)**

"Dopysy" from New York City. Murder-suicide involving local russophile activist. Holds Pravda editor V. Hladyk responsible. D 4 1902, 3:1

"Dopysy" from A. Balygrotskyi, Desloge (MO). Three brothers from Galicia sentenced to life imprisonment for murder in Farmington (MO). F 5 1903, 3:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rusyn girl kidnapped after mother sends her away. Forced to work against her will. F 26 1903, 3:1

"Pered sudom..." ("Before the court...") Two Rusyns on trial for murder in Reading (PA). Mr 26 1903, 3:2

"Rusyn-straiker zasudzhenyi" ("Rusyn striker sentenced") One Rusyn striker convicted, two acquitted of murder during anthracite miners strike. (ed) Ap 16 1903, 1:6

"Dopysy" from Priceville (PA). Rusyn innkeeper injured in robbery attempt. Assailant also Rusyn. Ja 14 1904, 3:1

"Dopysy" from St. Francois (MO). Young Rusyns get drunk and murder an innocent man. Ap 7 1904, 4:5

"Dvi statystyky Spol. Derzhav" ("Two [sets of] statistics for U.S.") Immigration as well as murders and suicides in 1903-1904. (ed/stats) D 15 1904, 4:5

"Chytateli 'Svobody'..." ("Readers of 'Svoboda'...") Requests donations for appeal of H. Sembrat, falsely convicted of murder in recent miners' strike. D 22 1904, 1:1

"Chy pravdyve?" ("Is it true?") E.G. Balch delivers speech on Slavic immigration to U.S. Urges fair treatment of immigrants. Law enforcement officials claim high crime rate amongst Slavs. (ed note) Mr 29 1906, 3:4

"Khto produkuie bilshe zlochyntsyv?" ("Who creates more criminals?") Compares crime statistics for various ethnic groups. (ed/stats) Ap 19 1906, 5:4

**CRIME AND CRIMINALS (U.S.)**

"Torhovlia liudmy i nevolia v Zluchenykh Derzhavakh..." ("Trade in people and slavery in United States") still taking place. Svoboda condemns the practice. Mr 21 1907, 2:1

"Torhovlia divchatamy" ("Trading in girls") Girl kidnapped and sold into slavery in Chicago (IL). Je 6 1907, 7:1

"V Filadelfii, Pa..." ("In Philadelphia, Pa...") Polish banker arrested for stealing money to be sent overseas. Jl 4 1907, 1:3

**CROOKED LAKE (SK)****Religious Life**

"Dopysy" from Hr. Holinatyi, Crooked Lake (SK). Rev. Zholdak's visit to local area with Roman Catholic priest. Ap 24 1902, 5:5

**CROSS FORK (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from Y. Sudia, Cross Fork (PA). Visit of Rev. Poniatyshyn to local Greek Catholic community. My 19 1904, 3:3

**CUBA****Immigration**

"Shche tam nas ne bulo" ("We haven't yet been there") Agents trying to convince settlers in Balfour (ND) to emigrate to Cuba. Ag 8 1907, 5:4

**CULTURAL LIFE (CANADA)**

"Verkhovyntsi" Local premiere in Winnipeg (MB). N 29 1906, 3:5

**CULTURAL LIFE (U.S.)**

"Visti z Ameryky; Pershi Shevchenkovi vechernytsi v Amerytsi" ("News from America; First Shevchenko programs in America") Review of events in Shamokin (PA). Je 7 1900, 1:6

"Narod rushaies" ("The people are moving") Recent increase in cultural programs by Galician immigrants in many communities. (ed) Je 14 1900, 1:7

"Chytalnia..." ("Reading room...") in Mayfield (PA) to mark anniversary of death of Rev. I. Naumovych. (ann) Ag 8 1900, 3:5

**CULTURAL LIFE (U.S.)**

"1000 predplatnykiv dlia 'Slova'" ("1000 subscribers for 'Slovo'") by Rev. Tymkevych. Sets forth goals of Bonchevskyi Press, urges Rusyns to subscribe and assist the organization.  
Ag 4 1904, 4:2

"Persha ruska knyharnia v Amerytsi" ("First Rusyn bookstore in America") Opens in Scranton (PA). Lists books available. (ad)  
S 1 1904, 7:1

"Yak zakladaty i vesty chytalniu?" ("How to establish and run a reading room?") Advice on raising and managing funds, holding meetings, special events, etc.  
F 9 1905, 4:2

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed)  
Ag 30 1906, 4:1

**DANYLOVYCH, MYRON (REV.)  
1877-1952**

"Hr. kat. parokhiiu..." ("Greek Catholic parish...") Rev. M. Danylovych assigned to Ramey (PA).  
D 19 1907, 1:3

**DAUPHIN (MB)****Labor Affairs**

"Dopysy" from V. Talpash, Dauphin (MB). Local conditions. Lack of Greek Catholic clergy in Canada.  
Mr 21 1901, 2:5

**Religious Life**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Dauphin (MB). Man from Winnipeg teaching atheism to local immigrants.  
Mr 29 1900, 2:6

"Osterezhenie" ("Warning") from Dauphin (MB). Rev. Zaklynskyi's scandalous behavior. (See also Je 12 1902, 5:6.)  
My 22 1902, 5:5

**Rural Conditions**

"Dopysy" from V. Talpash, Dauphin (MB). Local conditions. Lack of Greek Catholic clergy in Canada.  
Mr 21 1901, 2:5

**DAVYDIK, VASYL (REV.)  
1850-1922**

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government.  
Je 27 1907, 4:6

"Z'izd moskofiliv..." ("Russophile convention...") in Lviv. Lists prominent attendees. Conflicts between "novokursnyk" and "starokursnyk" factions.  
Ag 1 1907, 1:2

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia).  
Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia.  
Ag 22 1907, 4:1

"Katsapske 'mordobytiie'..." ("Russophile 'brawl'...") Russophiles spout tirades while on trial in Lviv.  
S 5 1907, 1:3

"Yak vyhliadaiut katsapski 'sobraniia?'" ("How do russophile 'assemblies' look?") Exposes lies and deceit russophiles use to convert people and get their way. (ed)  
O 31 1907, 4:4

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions.  
N 14 1907, 1:2

"Russkii..." ("Russian...") Halychanyn reports that russophile delegates to Austrian parliament have organized themselves as "Russkyi Kliub."  
N 21 1907, 1:3

**DAVYDIK, VASYL (REV.)  
1850-1922**

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Kliub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi kliub."  
D 12 1907, 4:2

**DELAERE [DELLARE], ACHILLES  
(REV.)**

"Dopysy" from D. Yaremii, Rossburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats)  
Mr 23 1905, 2:5

**DEMOCRATIC PARTY (U.S.)**

"Dvi holovni politichni partii" ("Two main political parties") by Rev. Tymkevych. History of U.S. political parties. (ed)  
S 5 1900, 1:5 (cont through S 26 1900, 2:5)

"Perehliad tyzhnevyl" Upcoming elections, candidates and parties. Supports W.J. Bryan. (ed)  
O 31 1900, 1:3

"Yak Rusynam holosuvaty" ("How should Rusyns vote?") Examines Republican, Democratic and Socialist parties. Supports Socialists. (ed)  
O 31 1900, 1:7

"V spravi vyboriv..." ("Concerning the elections...") Opinions about upcoming U.S. elections. Compares two major parties.  
O 31 1900, 3:5

**DEMONSTRATIONS AND RIOTS  
(CANADA)**

"V Vancouver..." ("In Vancouver [BC]...") locals demonstrate against Oriental immigrants and attack them as they come off ships. (See also O 31 1907, 1:1; D 5 1907, 1:4.)  
O 3 1907, 7:1

**DEMONSTRATIONS AND RIOTS  
(U.S.)**

"Dopysy" from H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Local demonstration in defense of leaders of Western Federation of Miners ends in violence, arrests. (See also My 3 1906, 4:3.) (stats)  
My 3 1906, 3:3

**DEPORTATION**

"Uriad emigratsiinyi..." ("Immigration administration...") Authorities on Ellis Island deporting immigrants for various reasons. Ag 18 1904, 1:1

"Mnohi chasopysy..." ("Many newspapers...") report discrimination of arriving immigrants by country of origin. Ag 25 1904, 1:5

**DERBY (CT)****Community Life**

"Dopysy" from Derby (CT). Apathy in local community. Some Rusyns claim Slovak ethnicity. Ja 2 1902, 4:6

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Derby (CT). AFL President Gompers visits Derby. Russian Orthodox bishop visits Ansonia (CT). My 23 1901, 2:6

**Politics and Government**

"Yuniini meiry..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed) Je 11 1903, 4:5

**Reading Rooms**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Ansonia (CT). Local libraries. F 1 1900, 1:3

**DESERTION AND NON-SUPPORT OF FAMILY**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") By Y. Rzheshnovskiy, Dauphin (MB). Two marriages in Dauphin area. Ap 26 1900, 1:4

"Dva obrazky" Poetry by S. Chernetskyi. A drunken immigrant and his family in the old country. Ap 26 1900, 3:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Claims Rev. Kulawy willing to perform marriages for immigrants who have wives in old country. N 28 1901, 2:7

"Paribkam na uvahu" ("For the attention of bachelors") Tells them to be careful before deciding to marry. F 27 1902, 3:5

"Dopysy" from Gimli (MB). Man marries woman in Winnipeg despite having wife in Galicia. Je 5 1902, 3:5

**DESERTION AND NON-SUPPORT OF FAMILY**

"Propav bez slidu" ("Vanished without a trace") A man leaves wife in Galicia and marries again in Canada. Consequences. J1 17 1902, 3:7

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). News from Lemko Region. Ap 7 1904, 4:2

**DESLOGE (MO)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Desloge (MO). Growth of local community, organizations, etc. Plans to build church. Je 8 1905, 3:2

**DICKENS, CHARLES (1812-1870)**

"Death" by Charles Dickens; translated by Rev. Makar. Mr 7 1901, 3:4 (cont Mr 14 1901, 3:4)

**DICKINSON (ND)****Population (Ukrainian)**

"V okolytsi Dickinson..." ("In the Dickinson area...") Galician farming community. N 28 1901, 3:2

"Dopysy" from Dickinson (ND). Local Rusyn community and newly-built church. (stats) J1 12 1906, 5:4

**Religious Life**

"Do Dickinson..." ("To Dickinson [ND]...") Attempts by Roman Catholic and Russian Orthodox priests to convert local Greek Catholics. J1 24 1902, 5:3

"Dopysy" from Dickinson (ND). Russian Orthodox missionary among Greek Catholics. (stats) N 13 1902, 3:4

"Dopysy" from J. Fochak, Dickinson (ND). Local Galician Rusyn community. Land for church purchased, but clergy and guidance needed. (stats) J1 13 1905, 3:4

"Dopysy" from N. Repetovskiy, Dickinson (ND). Rev. Ivan Zaklynskyi's trip to bless local Greek Catholic cemetery. (See Je 14 1906, 6:6 for retraction.) My 17 1906, 6:5

"Dopysy" from Dickinson (ND). Local Rusyn community and newly-built church. (stats) J1 12 1906, 5:4

**DICKINSON (ND)****Rural Conditions**

"Vidpovidy..." ("Answers...") from Dickinson (ND). Responses to Svoboda questionnaire on rural conditions in U.S. and Canada. (See D 25 1902, 3:3.) F 12 1903, 2:7

**DILLINGHAM, WILLIAM (1843-1923)**

"Informatsiia dlia emigrantiv" ("Information for immigrants") Praises bill to establish information office on Ellis Island for newly-arrived immigrants. (ed) Ap 21 1904, 4:6

**DILO (LVIV)**

"Ruski emigranty v Argentyni" ("Rusyn emigrants in Argentina") Dilo reports on immigrants in Apostoles de Misiones (Argentina). F 22 1900, 1:4

"Ruske epyskopstvo v Amerytsi" ("Rusyn diocese in America") Quotes Dilo and Ruslan about concern of A. Vakhniyn over lack of a bishop for Greek Catholics in U.S. Je 28 1900, 6:1

"Halytska chasopys..." ("Galician newspaper...") Request in Dilo from church committee in Winnipeg (MB) for priests to settle in Canada. Also letter from K. Genik. Ag 8 1900, 3:3

"Pyshut..." ("[Correspondents] write...") Dilo reports emigration of Galicians to Bosnia. Mr 28 1901, 1:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. History and background of present Galician peasant strike. (stats) S 11 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. National Democratic Party convention in Lviv; Rusyn delegates keep quiet during debate over strike leaders. Ja 22 1903, 2:7

"Donosiat do 'Dila'..." ("Dilo' has been informed...") "Lemko Bank" formed in Galicia. Ag 20 1903, 1:5

"Holosnyi..." ("Loud...") Dilo reports Russian Orthodox Synod in St. Petersburg denounced Bishop Seraphim as an impostor. S 10 1903, 1:4

**DILO (LVIV)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector.  
N 5 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected.  
My 19 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna.  
Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats)  
Je 16 1904, 2:5

"Dilo' donosyt..." ("Dilo' reports...") Rev. Fylias appointed protohegumen of Basilian Monastic Order.  
Mr 2 1905, 1:6

"V ch. 199 'Dila'..." ("In issue 199 of 'Dilo'...") Review of Rev. Strutynskiy's play "Straik" staged in Kulchytsi (Galicia).  
O 18 1906, 1:3

"Visti..." ("Reports...") of Rev. Ortynskyi's appointment as first Rusyn bishop in America confirmed by Dilo.  
Ap 11 1907, 1:1

"Ukrainski vyklady..." ("Lectures in Ukrainian...") have begun at Odessa University. (See also two items following.)  
Ap 18 1907, 1:1

"Vysviachenie..." ("Ordination...") of Bishop Ortynskyi, May 26, 1907, in Lviv, as reported by Dilo.  
My 30 1907, 6:4

"Universitetska..." ("University...") students in Vienna demonstrate in support of Lviv students. From Dilo.  
Je 13 1907, 1:3

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Ortynskyi has left for America. Route to be traveled. Mission in U.S.  
Jl 4 1907, 1:1

**DILO (LVIV)**

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Ortynskyi tells Hungarian minister allowing Greek Catholic Mass in Ukrainian would stem flow to Orthodox Church.  
Jl 11 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats)  
S 5 1907, 4:3

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions.  
N 14 1907, 1:2

**Editorial Content**

"Perehliad tyzhnevyyi" Dilo leads opposition to Polish nobility in Galician Diet.  
Jl 18 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevyyi" Dilo reports on elections in Galicia.  
S 12 1901, 1:3

"Shcho pyshut v kraiu?" ("What are they writing in the [old] country?") Svoboda article (F 13 1902, 2:1) reprinted in Dilo. Relationship between Greek Catholics and Roman Catholics. (ed)  
Ap 24 1902, 4:6

"Verkh moskvofil'skykh zrad" ("The height of russophile treason") Reprinted from Dilo.  
My 8 1902, 5:4

"Pro kolonii v Argentini" ("About colonies in Argentina") Immigration of Ukrainians and Poles to Argentina. Reprinted from Dilo.  
My 29 1902, 2:1

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the emigration movement") Conditions leading Galicians to emigrate. Reprinted from Dilo.  
Je 12 1902, 6:6

"Avstriiskiyi..." ("Austrian...") Consul in Canada reports on religious plight of Greek Catholics. Reprinted from Dilo.  
Jl 10 1902, 4:5

"Bunty v dukhovnykh semynariakh v Rosii" ("Rebellion in religious seminaries in Russia") Reprinted from Dilo.  
Ag 7 1902, 2:1

**DILO (LVIV)**

**Editorial Content**

"Z poludnevoi Braziii..." ("From southern Brazil...") Reprinted from Dilo. Plight of Rusyns in Brazil.  
S 11 1902, 1:7

"Vyizd dukhovnoi misii do Kanady" ("Departure of spiritual mission for Canada") Reprinted from Dilo.  
O 23 1902, 3:1

"Memorial v spravi ruskoj tserkvy v Amerytsi" ("Petition concerning Rusyn church in America") Galician clerical and lay leaders to Pope Leo XIII. Reprinted from Dilo.  
Ja 22 1903, 2:1

"Aktsiia uhorskoho pravitelstva" ("Hungarian government action") Social and economic assistance to Transcarpathian Rusyns. Reprinted from Dilo.  
S 29 1904, 2:1

"Lin i nekulturnist ruskohe khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Prymirnyi pip" ("Exemplary priest") Clergy in Rohatyn area protest brutal treatment of Rev. Petrytskyi by local officials.  
O 4 1906, 2:6

"Z diialnosti oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskiy. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo.  
Mr 7 1907, 2:3

"Nasha pobida" ("Our victory") Ethnic conflict in Galicia and arrest of Rusyn students. Release of students from prison, ensuing celebrations. (See also Mr 21 1907, 4:6.) Reprinted from Dilo.  
Mr 21 1907, 4:5

"Selianski rozrukh v Rumunii" ("Peasant stirrings in Romania") Romanian government allows sale of land to individuals. Banks legislated to aid peasants with loans. Reprinted from Dilo.  
Ap 18 1907, 5:4

## Editorial Content

"Senobos pro avtonomiiu..." ("Senobos on autonomy...") Summarizes Dilo article by French historian discussing possibilities of independent Ukraine, Poland and Latvia. My 2 1907, 5:4

"Holos Ukrainykykh posliv v zemel'ni spravi" ("Voice of Ukrainian delegates regarding land reform") Advocates returning land to peasantry. History. Reprinted from Dilo. My 16 1907, 5:4

"Videnske viche" ("Viennese assembly") Members of Austrian parliament protest latest Galician elections and discuss possibility for future fair elections. Reprinted from Dilo. J1 4 1907, 5:1

## Fiction

"Zhura" Short story by Rev. Borduliak. Reprinted from Dilo. Je 12 1902, 6:1

"Buntivnyky" Short story, author not known. Nobility and peasants in Galicia. Reprinted from Dilo. O 16 1902, 2:2

"Hore" Short story by A. Chekhov. Reprinted from Dilo. Ap 30 1903, 2:3

"Vin ne durnyi" Humorous sketch, author not known. Reprinted from Dilo. Ja 19 1905, 2:1

"Retsepta" Short story by I. Ostap. Reprinted from Dilo. F 21 1907, 2:1

"Z tiurmy" Short story by K. Studynskyi. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:1

"Dym" Story by M. Konopnicka. Reprinted from Dilo. Ap 18 1907, 2:1

"Strakhopud" Short story by L. Lototskyi. Reprinted from Dilo. My 23 1907, 2:1

"Prekrasna Aza" Short story by N. Lieskov. Reprinted from Dilo. Je 27 1907, 2:1

## Poetry

"Nekhai hyne nasha maty!" Poem by M. Uhryn-Bezhrishnyi. Reprinted from Dilo. S 14 1905, 7:4

## Population (Ukrainian)

"Dopysy" from V. Ukhach, Dinwoodie (AB). Rusyn community located in Vegreville (AB) area. (stats) Mr 30 1905, 6:4

## DIVORCE

"Vira chy tiurma?" ("Faith or imprisonment?") President Roosevelt's plan to make divorce illegal in U.S. (ed) D 3 1903, 4:3

"Zakon proty bytia zhynok" ("Law against wife-beating") Focus on bill in U.S. Congress. (ed) Ja 26 1905, 3:3

## DMYTRIIEV, MYKOLA (1867-1908)

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

DMYTRIV, NESTOR (REV.)  
1863-1925

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"Shkilnyi fond!" ("School fund!") by Rev. Dmytriv. Requests donations. Financial report. (stats) F 8 1900, 1:1 (appears irregularly)

"Breshesh bratku!" ("You're lying, brother!") by Rev. Dmytriv. Responds to Amerikansko-Slovenske Novyny. History of Ukrainian movement in Galicia. (ed) S 19 1900, 1:6 (cont S 26 1900, 2:2)

"Shcho dumaiut nashi vlasti tserkovni v Halychyni...?" ("What do our church leaders in Galicia think...?") by Rev. Dmytriv. Difficulty starting parishes in Canada. (ed) O 3 1900, 1:5 (cont O 10 1900, 1:6)

"Uriadove spravozdanie kanadiskoho uriadu pro immigratsiiu za 1899 rik" ("Official report of the Canadian Government on immigration in 1899") by Rev. Dmytriv. From Canadian Department of Interior. (stats) O 10 1900, 2:3

"Narodna kasa" ("National treasury") by Rev. Dmytriv. Advocates forming Rusyn national treasury. (ed) N 29 1900, 1:6

"Dopysy" from Ansonia (CT). Consecration of local Greek Catholic cemetery. D 13 1900, 3:1

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Sviaty vechir 'Svobody'" ("Svoboda's' Christmas Eve") by Rev. Dmytriv. Christmas greetings to Svoboda readers. Historical sketch of the paper. Ja 5 1901, 3:1

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Attitudes toward Roman and Greek Catholic missionaries. F 14 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Local mining industry. Problems with assignment of clergy to Canada. Mr 7 1901, 2:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of church cornerstone. History of local Greek Catholic community. My 30 1901, 2:5

"Kraian" Short story by Rev. Dmytriv. Sketch of a drunken immigrant. F 6 1902, 3:5

"Konventsia..." ("Convention...") of Greek Catholic priests and church representatives held in Scranton (PA) under leadership of Rev. Hodobai. (ed) J1 24 1902, 4:1 (cont J1 31 1902, 4:1)

"Sumne narodne sviato" ("Sad national holy day") By Rev. Dmytriv. Funeral of Rev. Bonchevskyi in Ansonia (CT). F 5 1903, 2:1 (cont F 12 1903, 2:2)

"Yeshche raz Damaskyn Polyvka..." ("Once again Damaskyn Polyvka...") by Rev. Dmytriv. Priest's residence in Northampton (PA) to be sold at public auction. (ed) My 21 1903, 4:4

**DMYTRIV, NESTOR (REV.)  
1863-1925**

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed) J1 16 1903, 4:2

"Duzhe vazhna sprava" ("A very important matter") by Rev. Dmytriv. Training of Greek Catholic cantor/teachers in U.S. (ed) Ag 20 1903, 4:3

"V spravi emigratsii..." ("Concerning emigration...") Requests assistance from priests in Galicia in coordinating massive emigration. (ed) Ag 27 1903, 4:1

"Dopysy" from I. Horokh, Buffalo (NY). Local community unable to raise sufficient funds for church. Request donations. 0 15 1903, 3:1

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv. D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

"Deshcho pro amerykanskyykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"V kintsi yeshche raz o. Obushkevych" ("Finally, once more Rev. Obushkevych") by Rev. Dmytriv. Rev. Obushkevych's recent actions in Jersey City and his activities upon leaving. (ed) D 22 1904, 3:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Pamiaty..." ("Memorial...") Service held in Northampton (PA) to commemorate 2nd anniversary of Rev. Bonchevsky's death. F 2 1905, 1:1

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") by Rev. Dmytriv. Supports publication of a religious newspaper. F 9 1905, 2:5

**DMYTRIV, NESTOR (REV.)  
1863-1925**

"Faryseistvo i krutarstvo!" ("Hypocrisy and deceit!") by Rev. Dmytriv. Rebuttal to Pravda article in which Rev. Obushkevych defends his actions in Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1.) (ed) Ap 20 1905, 3:1

"Neskinchena drama" ("Unfinished drama") Response to article by Rev. Dmytriv (0 12 1905, 5:5). Greek Catholics under Roman Catholic bishops. Advocates rejection of Roman Catholic authority. (ed) 0 12 1905, 4:1

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also 0 19 1905, 5:5.) (ed) 0 12 1905, 5:5

"Amerykanska Rus pered pryizdom epyskopa" ("American Rusyns before bishop's arrival") by Rev. Dmytriv. Events leading to Bishop Ortynskyi's appointment. J1 11 1907, 1:5

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

"Yakazh pohan!?" ("What foul deed!?" by Rev. Dmytriv. Tells Carpatho-Rusyns if they don't like new bishop to organize and change situation rather than complaining. 0 3 1907, 4:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Bishop Ortynskyi blesses local church. N 14 1907, 3:3

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events. N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

**DOBRA NOVYNA (LVIV)**

"Do Ukrainskoho suspilstva..." ("To Ukrainian society...") Appeal from Ukrainian Socialist Party to workers, peasants and intellectuals. Ag 4 1904, 6:5

**DOBROTVOR, DMYTRO (REV.)**

"Dopysy" from T. Volk, West Troy (NY). Tensions between local Greek Catholics and Russian Orthodox. Ap 30 1903, 4:3

"Pid osud..." ("For the judgement...") by Rev. Dobrotvor. Warns of russophile church representative from Carnegie (PA). Mr 24 1904, 4:2

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community. 0 27 1904, 5:5

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees. Mr 23 1905, 1:6

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

**DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D. IVANENKO] (1882-1951)**

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Language censorship and other ethnic issues in Ukraine. S 21 1905, 3:4

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement. 0 5 1905, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainyskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1

**DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D. IVANENKO] (1882-1951)**

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3

**DOROSHENKO, PETRO (1827-1898)**

"Petro Doroshenko, Hetman Ukrainy" ("Petro Doroshenko, Ukrainian Hetman") Life of kozak leader. (pic/biog) Ap 2 1903, 2:1

**DOROSHEVICH, VLASII (1864-1922)**

"Doshch" Fiction by V. Doroshevich. N 3 1904, 7:1

"Podatky" Short story by V. Doroshevich. S 20 1906, 2:1

"Pravyla prylychnosty" Short story by V. Doroshevich. Set in India. O 11 1906, 2:1

**DRAHOMANOV, MYKHAILO (1841-1895)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

"Mykhailo Drahomanov" by M. Lozynskiy. Life of Ukrainian political leader. (pic/biog) Je 25 1903, 5:3

(no headline) Brief biography of M. Drahomanov by M. Pavlyk. Svoboda tenth anniversary edition. (pic) My 26 1904, 4:1

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskiy. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

**DRIFTING RIVER (MB)**

**Education and Schools**

"De-shcho pro zhytie Rusyniv v Kanadi" ("Something about the life of Rusyns in Canada") by Yu. Syrotiuk. Illiteracy, lack of education and attitudes toward books. (See also J1 11 1901, 3:1.) My 30 1901, 2:1

**DUDYKEVYCH, VOLODYMYR (1861-1922)**

"Z'izd moskofiliv..." ("Russophile convention...") in Lviv. Lists prominent attendees. Conflicts between "novokursnyk" and "starokursnyk" factions. Ag 1 1907, 1:2

"Yak vyhladaiut katsapski 'sobraniia'?" ("How do russophile 'assemblies' look?") Exposes lies and deceit russophiles use to convert people and get their way. (ed) O 31 1907, 4:4

**DUDYNSKYI, A (REV.)**

"Oholoshenie" ("Announcement") by Rev. Dudynskiy et al. Formal protest to Ea Semper ready soon for all faithful to sign. (annc) D 26 1907, 1:1

**DUKHOBORS (CANADA)**

"Dukhobory" ("Dukhobors") Their beliefs and reasons why they now wish to leave Canada. (See also My 9 1901, 1:2.) My 16 1901, 2:2

"Shcho chuvaty v sviti; Kanadiiske praviteilstvo..." ("Canadian government...") Problems with Dukhobors in Canada. N 20 1902, 1:3

"Dopysy" from Rosthern (SK). Government assistance for destitute immigrants. Dukhobors and Rusyn-Ukrainians in Canada. Ap 23 1903, 2:4

"Rossiiskyykh dukhobortsiv..." ("Russian dukhobors...") in Manitoba abandon settlements in order to "seek God." Canadian government reaction. J1 28 1904, 1:2

"V protiahu 5 lit..." ("Over the course of 5 years...") Economic success of Dukhobors in Western Canada. Je 21 1906, 1:3

"Kanadiiski Dukhobory..." ("Canadian Dukhobors...") have given up communal life and are farming privately. My 23 1907, 1:3

"Nove rishenie..." ("New law...") Dukhobors must become Canadian citizens or live on reservations. Reprinted from Kanadiiskiy Farmer. Je 6 1907, 1:3

**DUKHOBORS (CANADA)**

"28-ho lypnia..." ("[On] July 28...") Saskatchewan Dukhobors refused accommodations at Winnipeg (MB) Ukrainian immigration home. Reprinted from Kanadiiskiy Farmer. Ag 22 1907, 1:3

**DZUBAI, ALEKSANDER (REV.) 1857-1933**

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also O 14 1905, 4:1.) D 14 1905, 3:1

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed) D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed) D 28 1905, 4:1

**DZVIN (LVIV)**

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv. F 9 1905, 7:3

**EA SEMPER (1907)**

"Pes zalublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed) N 14 1907, 2:5

"Papska bullia" ("Papal Bull") Criticizes Rome's attempt to assimilate Greek Catholic Church. Traces history. (ed) N 21 1907, 4:1

"Ruske..." ("Rusyn...") Galician clergy gathers to discuss forcing Rome to rescind Ea Semper. D 5 1907, 1:1

"Protest" by H. Dziadyk et al., Ansonia (CT) against Rome's attempt to assimilate American Greek Catholics. D 5 1907, 5:5

**EA SEMPER (1907)**

"Dezh nashi sviashchennyky?" ("Where are our priests?") Svoboda speaks out against Ea Semper, relations between Greek and Roman Catholics in U.S. Greek Catholic priests who continue to submit to Roman Catholic authority. (ed) D 12 1907, 4:1

"V spravi buli..." ("Concerning the [Papal] Bull...") Galician Greek Catholic clergy meeting in Liaszky unanimously protest Ea Semper, call for official petition to Pope. Reprinted from Ruslan. D 19 1907, 1:1

"Narode, postii za svoi prava!" ("People, stand up for your rights!") Relations between parishes and Roman Catholic bishops after Bishop Ortynskyi's appointment. Church property belonging to bishops should be transferred to Bishop Ortynskyi. (ed) D 19 1907, 4:1

"Oholoshenie" ("Announcement") by Rev. Dudynskyi et al. Formal protest to Ea Semper ready soon for all faithful to sign. (annc) D 26 1907, 1:1

**EAST BUFFALO (NY)****Religious Life**

"Chiia pravda?" ("Who's right?") Two letters from East Buffalo (NY). Recent dedication of local church. Parish controversy. (See also D 14 1905, 5:4.) (ed note) F 1 1906, 2:5

**EASTER HOLIDAY CONTENT**

"Khrystos Voskres!" ("Christ has risen!") Easter greetings to readers from Svoboda. Ap 19 1900, 1:1

(no headline) Easter greetings and commentary throughout the issue. (pic) Ap 11 1901, 1:1

"Voskreseniie khrystove pislia Yevanhelii" ("Resurrection of Christ, based on the Gospels") (pic) Ap 24 1902, 1:1

"Voskresne liudskyi rid" Poem by S. Chernetskyi. (pic) Ap 16 1903, 1:3

"Veselykh Sviat!" ("Happy Holidays!") Poetry and illustrations. (pic) Ap 7 1904, 1:1

**EASTER HOLIDAY CONTENT**

"Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") Easter stories and commentaries throughout the issue. (pic) Ap 27 1905, 1s:1

"Khrystos voskres!" Easter poetry and crucifixion scene. (See also p. 6.) (pic) Ap 12 1906, 1s:1

"Pered Paskhoiu" ("Before Easter") An immigrant reflects on life in America compared to homeland. Ap 25 1907, 3:3

(no headline) Easter stories, artwork and greetings on pages one and two. (pic) My 2 1907, 1:1

**EDMONTON (AB)****Community Life**

"Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.) J1 30 1903, 2:6

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Y. Lastivka, Alberta. Young women move to cities, find jobs as servant-girls and associate with English men. J1 10 1902, 3:3

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Edmonton (AB). "Rivnist," first Rusyn labor society in Canada. O 6 1904, 3:3

**Organizations**

"Spravozdanie" from Ya. Makohin and T. Tomashevskyi, of Rusyn workers' association "Rivnist" in Edmonton (AB). Reading room established. D 22 1904, 3:4

"Tsikava rich..." ("An interesting thing...") News from Canada. (See also two items following.) Ja 12 1905, 6:5

**Politics and Government**

"Dopysy" from T. Tomashivskyi, Edmonton (AB). Recent Canadian elections and Rusyn participation. Conflict between Conservatives and Liberals creates divisiveness in community. Ja 5 1905, 6:4

**EDMONTON (AB)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Y. Lastivka, Gleichen (AB). Local community news. Requests news from Edmonton (AB). J1 31 1902, 3:3

**Reading Rooms**

"Spravozdanie" from Ya. Makohin and T. Tomashevskyi, of Rusyn workers' association "Rivnist" in Edmonton (AB). Reading room established. D 22 1904, 3:4

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). French Jesuits in Edmonton refuse to distribute Greek Catholic prayerbooks. (ed) J1 18 1901, 2:6

"Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.) J1 30 1903, 2:6

"Dopysy" from P. Matera, Edmonton (AB). Basilian missionaries catalyze local community. All hope Russian Orthodox converts will return to Greek Catholicism. N 12 1903, 3:4

"V nediliu..." ("On Sunday...") Blessing of Greek Catholic church in Edmonton (AB). Land, funds for church provided by French Roman Catholic bishop. D 15 1904, 1:5

"Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.) Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)

"Nauka" ("A lesson") by T. Tomashevskyi, Edmonton (AB). Rev. Hura angers members of new parish with his sermons. Mr 28 1907, 8:1

"Dopysy" from I. Nazarevych, Edmonton (AB). Rev. Hura verbally attacks Mrs. Nazarevych during confession for baptizing their child in Orthodox church. Je 13 1907, 5:4

"Mizh Rusynamy..." ("Among Rusyns...") Animosities between Rusyns of various faiths in Edmonton (AB). Je 27 1907, 1:3



## EDMONTON (AB)

## Social Life

"Dopysy" from Y. Lastivka, Alberta. Young women move to cities, find jobs as servant-girls and associate with English men. J1 10 1902, 3:3

"Dopysy" from I. Izovskyi, Fernie (BC). Rusyn women in Edmonton criticized for loose morals, unwillingness to marry and association with men of other ethnic groups. Ap 16 1903, 3:2

## EDNA (AB)

## Religious Life

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Edna (AB). Local church committee refuses to employ priests unless they settle permanently. Mr 29 1900, 2:4

## EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)

"Pisn dia kanadiiskyh Rusyniv" Poem by I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Rusyns must educate themselves. N 22 1900, 4:3

"O shcho povynna staratys kanadiiska Rus" ("What Canadian Rusyns should strive for") by Rev. Bodrug. Ukrainian experience in Canada. Focus on education. (ed/stats) Mr 21 1901, 2:4 (cont through Ap 4 1901, 2:3)

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Rusyns more concerned with disputes than with educating their children. Je 20 1901, 2:5

"Dopysy" from Sifton (MB). Rusyns in Canada establishing foothold. Praises desire to work and educate themselves. J1 18 1901, 2:6

"De-shcho pro Kanadiitsiv" ("Something about Canadians") News from communities. (ed) Ja 16 1902, 2:2

"Revni opikuny kanadiiskyh Rusyniv" ("Zealous guardians of Canadian Rusyns") Attitude of French Roman Catholic clergy toward Greek Catholics in Canada. Compares situation to Brazil. Need for religious organization. (ed) Ja 30 1902, 2:3

## EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Canadian Galicians fail to organize. Need for education and language maintenance. (stats) Ja 30 1902, 2:7

"Dopysy" from Gimli (MB). Canadian government official announces gift of 40 acres to local Greek Catholic Church. Ap 17 1902, 4:5

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed) Ag 14 1902, 2:6

"Ruska kolonija..." ("Rusyn colony...") by V. Tsikhotskyi. Schools and communities in Gimli and Pleasant Home (MB). D 11 1902, 3:4

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Russian about Greek Catholics in Canada. (ed) J1 16 1903, 4:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB) and T. Vakhna, Stuartburn (MB). Lack of teachers and apathy toward education. (See also My 5 1904, 3:4.) (ed note) My 5 1904, 3:3

"Yak na sviti zhyty" Poem by H. Shevchyshyn, Winnipeg (MB). Important values for Canadian Rusyns. S 1 1904, 6:4

"Tsikava rich..." ("An interesting thing...") News from Canada. (See also two items following.) Ja 12 1905, 6:5

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Rusyn apathy toward education. Importance of learning and literacy. F 9 1905, 3:3

"Uchytelskyi..." ("Teachers'...") training courses begin in Winnipeg (MB). Mr 2 1905, 1:3

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Competition between ethnic groups. Literacy and education among Rusyns in Canada. Need for schools and reading rooms. (See also S 7 1905, 7:1.) Je 29 1905, 3:1

## EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.) Ag 10 1905, 3:6

"Z vykazu..." ("From the report...") Figures showing that children from families in Independent Greek Church in Canada have higher school attendance rate. (stats) N 2 1905, 1:4

"Rusyny Kanadiiski!" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs. N 2 1905, 2:3

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Chy my spovniaemo svoiu zadachu?" ("Are we fulfilling our obligations?") by O. Zhrebko. Ukraine's past and present. Need to resurrect Ukrainian national life. Education and national unity stressed. N 16 1905, 4:3

"Liubo chytaty" ("A pleasure to read") Praises Rusyns in Canada for becoming literate after immigrating. (ed) N 30 1905, 4:1

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynchak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education. D 28 1905, 3:2

"Dopysy" from N. Havynchuk, Beaver Lake (AB). Need for teachers and schools in Rusyn communities. Urges bilingual education. F 15 1906, 6:5

"Na mnohi zapyty..." ("To many requests...") Requirements and pay for bilingual (Rusyn-English) teachers in Canada. Ap 12 1906, 1:1

**EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Lille (AB). Negative attitude of Canadian Rusyns toward education, schools, books, etc. Supports establishing Canadian Rusyn self-help ("samopomich") society. Ap 12 1906, 6:5

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia. My 3 1906, 3:4

"D. Bodrug..." named by Canadian government inspector and organizer of Rusyn schools in Manitoba and Saskatchewan. My 17 1906, 1:5

"V Manitobskii koliegiu..." ("In Manitoba college...") Rusyns enrolled in teacher-training courses in Winnipeg (MB). My 31 1906, 1:2

"Dopysy" from V. Zavlokha, Newdale (MB). Local Rusyn community and attitudes of Rusyns. (stats) Ag 30 1906, 3:3

"Svitla i voli!" ("Light and freedom!") by I. Korbutiak, Emerson (MB). Urges all Rusyns to become literate. Education is the only path to freedom. S 6 1906, 4:5

"V spravi kanadiiskoi shkoly" ("Concerning Canadian school") Cites letter from Wostok (AB) concerning controversy over local school and Canadian school organizer in Alberta. (See also Mr 14 1907, 3:2.) Ja 3 1907, 2:3

"Rusko-anhliiska shkola" ("Rusyn-English school") Ukrainian language taught in Canadian public schools with high percentage of Rusyn students. (ed) Ja 24 1907, 4:4

"Pro rusko-angliiski shkoly v Manytobi, v Kanadi" ("On Rusyn-English schools in Manitoba, in Canada") State of Rusyn schools and education. Ethnic and political squabbles within administration. F 7 1907, 4:5

**EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)**

"Strilianie zza plotu" ("Shots from the barricade") Letter from Rusyn seminarians in Winnipeg (MB) criticizing Svoboda for not printing their earlier letter defending lack of a Rusyn curriculum at their seminary. (See also Mr 14 1907, 5:2.) (ed note) F 28 1907, 2:3

"Z diialnosti oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskyi. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer. Mr 7 1907, 3:2

"V kintsi..." ("Finally...") Ukrainian language instructor named for teachers' seminary in Winnipeg (MB). Mr 21 1907, 1:3

"Zdobutky" ("Gains") Instructor at Winnipeg (MB) teachers' seminary uses his own methods to produce unqualified graduates. Ap 25 1907, 3:6

"Dopysy" from A. Barda, Winnipeg (MB). Ukrainian still taught in local schools despite efforts of Polish school inspector. My 2 1907, 3:4

"Radui sia kanadyiska Ruse!" ("Rejoice, Canadian Rusyns!") Politician who is not fulfilling promises has appointed Pole to oversee Rusyn schools. My 30 1907, 3:4

"Ukrainsko-anhliiskyi..." ("Ukrainian-English...") Seminary to open in Brandon (MB). Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. O 24 1907, 1:3

**EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By P. Ronchkovskyi, Cohoes (NY). Local news. F 1 1900, 2:2

"Shchodenna shkola" ("Daily school") opens in Mt. Carmel (PA). Taught in Ukrainian. F 22 1900, 2:4

**EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)**

"Zakladaite shkoly" ("Organize schools") Urges communities to establish schools. (ed) J1 12 1900, 1:5

"Persha zirnysia" ("First light") by Rev. Tymkevych. Expands on earlier article (Ag 15 1900, 2:4). Education and organization lead out of oppression. (ed) Ag 22 1900, 1:5

"Dopysy" from M.V. Morokhovych, Elmira (NY). Rusyns falling socially and economically behind. Promotes education for youths and adults. O 31 1900, 2:4

"V Mt. Carmel, PA..." ("In Mt. Carmel, PA...") Evening school for adults founded. N 15 1900, 3:4

"De-shcho pro Amerykantsiv, Evropeitsiv ta nas Rusyniv" ("About Americans, Europeans and us Rusyns") by Rev. Pidhoretskyi. Education, religion and celebration of Christmas in America. Ja 17 1901, 3:6-7

"Z Balfour..." ("From Balfour [ND]...") Local Rusyn school founded. Ap 4 1901, 1:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local school and importance of education. Ag 15 1901, 2:6

"Slovo na chasi" ("Timely word") Advises parents to educate their children in both Rusyn and public schools. (ed) S 19 1901, 2:2

"Shcho robyt nauka?" ("What does education do?") Story on benefits of education. (ed) S 19 1901, 2:4

"Dopysy; Vidpovid na statiu 'Svobody'" ("Response to 'Svoboda' article") by M. Malyk. Poem praising Svoboda's encouragement of education. N 7 1901, 2:7

"Slovo robitnyka do robitnykiv" ("A word from a worker to workers") by M. Holub. Svoboda, education and religious values. (ed) N 21 1901, 2:1 (cont N 28 1901, 2:1)

"Do prosvitnoi spilky!" ("To the enlightenment association!") by Rev. Bonchevskyi. Advocates forming enlightenment association as proposed at Harrisburg (PA) meeting. (ed) Ap 10 1902, 3:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Local religious life, state of church finances, education. Ap 10 1902, 3:5

"Chudotvorna baba" ("Miracle-working crone") Superstition, other attitudes prevent Rusyns from reading. Recommends education as solution. (ed) J1 24 1902, 4:5

"Rozhovory v ruskiej chytalni u Amerytsi" ("Discussions in Rusyn reading rooms in America") Illustrates values such activities foster. D 11 1902, 2:4

"Zapysy..." ("Will...") and testament of Rev. Bonchevskyi. Donates money to Rusyn causes in U.S. and Galicia. (pic/ed) Je 11 1903, 1:1

"Duzhe vazhna sprava" ("A very important matter") by Rev. Dmytriv. Training of Greek Catholic cantor/teachers in U.S. (ed) Ag 20 1903, 4:3

"Chytaite dity!" ("Read this, children!") Competition for schoolchildren to be held by Svoboda. (reg col) D 3 1903, 3:6

"Referat shkylnyi" ("Speech [concerning] schools") At national assembly in Yonkers (NY) by Rev. Tymkevych. Status of education in Rusyn American community. D 24 1903, 2:3 (cont D 31 1903, 2:1)

"Dopysy" from H. Mostovyi, Wilkes-Barre (PA). Rusyns from various regions adopting other ethnic identities. No interest in education. F 4 1904, 3:5

"Ridna mova" ("Native language") Announces entries in competition of Rusyn schoolchildren. (ed) F 4 1904, 4:2

"Yak mozhna zbyraty zherty..." ("How to collect donations...") by P. Ziatyk. Rusyn National Fund in America, its goals, especially education. Fund-raiser held in New York City. F 11 1904, 4:3

"Na vichu v Olyfanti..." ("At the Olyphant assembly...") from O. Velyhorskyi et al. Resolutions on education passed at national assembly. Mr 3 1904, 4:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Bachnist Rusyny!" ("Attention Rusyns!") from Rev. Stefanovych et al., on the Rusyn National Committee in America. Fund-raising activities and goals of the National Fund. Mr 10 1904, 1:1

"Do svitla!" ("To the light!") by Rev. Makar. Founding of Bonchevskyi Press. Mr 10 1904, 4:1

"Na shcho i dlia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?!") from National Home Executive Committee. Plans and goals. Ap 7 1904, 9:4

"Ameryka kalichyt liudei!" ("America cripples people") How America affects immigrants physically, mentally and morally. (ed) My 12 1904, 4:6

"Nauka - se syla" ("Education is strength") Svoboda to fund correspondence courses for children who raise most money for "Rusyn National Fund in America." (annnc) Je 2 1904, 1:1

"Prevazhne diloi!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed) J1 28 1904, 3:1

"Konkurs" ("Competition") Requirements necessary for entry in Rusyn bursa. (annnc) Ag 4 1904, 6:4

"Ruski dity - a bursa" ("Rusyn children - and the bursa") Status of education amongst Rusyn children. Importance of Rusyn bursa. (ed) Ag 11 1904, 4:3

"Rusyny ta Rusynky!" ("Rusyn men and women!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rusyn bursa to be located in Yonkers (NY). (annnc) S 1 1904, 3:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hiyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed) S 8 1904, 2:3

"Ruska bursa..." ("Rusyn boarding school...") from the National Committee in America. Building purchased in Yonkers (NY). (stats) O 6 1904, 3:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Dnia 9-ho zhovtnia..." ("On September 9th...") Meeting held in Scranton (PA) to organize local reading room. O 13 1904, 6:5

"Zakladaite shkoly!" ("Organize schools!") Apathy towards education. Examines mistaken conceptions held by immigrants. (See also N 3 1904, 4:3.) (ed) D 15 1904, 4:1

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

"Dopysy" from V. Hrutseliak, Scranton (PA). School opened at St. John the Baptist Church in Scranton. Classes for children and adults. D 22 1904, 3:3

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Sosonka" ("Spurge") Success of local Rusyn school in Elmira Heights (NY), despite small size of community. (ed) Ja 12 1905, 4:4

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") Svoboda response to call for establishing a religious newspaper (Ja 19 1905, 3:2). Rusyns need practical, secular instruction. (ed) Ja 26 1905, 4:4

"V spravi dukhovnoi chasopysy" ("Concerning a religious publication") by Rev. Velyhorskyi, Hazleton (PA). Supports call for a religious newspaper. F 2 1905, 2:5

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") by Rev. Dmytriv. Supports publication of a religious newspaper. F 9 1905, 2:5

"Chy my svidomyi narod?" ("Are we a conscious people?") Disunity among Rusyns in America. Effects on community life; focus on lack of support for Rusyn bursa in Yonkers (NY). (ed) F 9 1905, 4:5

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

(no headline) Rusyn bursa in Yonkers (NY). Requests donations. (pic) Ap 20 1905, 4:3

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. Jl 6 1905, 4:1

"Vidozva" from Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) for national teachers' organization. Jl 13 1905, 3:4

"Dopys" from Northampton (PA). Importance of literacy and education. Fund-raising for Rusyn bursa. Jl 20 1905, 3:4

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund. Jl 27 1905, 4:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Praises Rusyns for interest in education, especially Rusyn bursa. Fund-raising for bursa inadequate. Ag 3 1905, 3:3

"Konkurs" ("Competition") by Rev. Tymkevych. Rusyn bursa in Yonkers (NY) will begin second year of instruction. (ed) Ag 3 1905, 4:3

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.) Ag 10 1905, 3:6

"Do shkoly!" ("To school!") Urges Rusyns to send their children to school. Reasons why some Rusyns prefer to send their children to work. Consequences. (ed/stats) Ag 17 1905, 4:1

"Khloptsi i divchata!" ("Boys and girls!") Educational opportunities in Scranton (PA) area, including English language instruction, bookkeeping, shorthand, etc. S 7 1905, 1:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Dopysy" from A. Fetsovych, Monessen (PA). Local Galician Rusyns organize reading room, but many others shun books and education. S 14 1905, 2:2

"Chy ne treba Bursy?" ("Don't we need a Bursa?") Rusyn bursa will not open for 1905-1906 school year due to lack of students. (ed) S 21 1905, 4:1

"Nashi shkoly" ("Our schools") Problems of Rusyn schools in U.S. Community does not attach high value to schools; facilities often lacking; teachers inadequate; planning absent. (ed) S 21 1905, 4:2

"Sumni visti" ("Sad news") Problems of Rusyn immigrants; illiteracy, alcoholism, lack of education. (ed) S 28 1905, 4:1

"Dopysy" from Executive Committee of "Narodna Samopomich," New York City. Announces formation of new organization; goals, program. (See also O 5 1905, 4:1.) O 5 1905, 3:3

"Harnyi prymir" ("A nice example") Praises Terryville (CT) community for establishing educational fund. Urges other communities to do same. (ed) N 9 1905, 4:1

"Izbienie mladientsiov" ("Massacre of children") Condemnation of child labor. Advocates strict child labor laws. (ed/stats) N 16 1905, 4:5

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 1s:1

"Brak ambitsii" ("Lack of ambition") Rusyns have little personal or communal ambition. Very few try to attain higher positions or start their own businesses. Highest ambition is priesthood. (ed) Ja 18 1906, 4:1

"Dopysy" from H. Pohlid, Jersey City (NJ). Ignorance and illiteracy of Rusyns in U.S., their unwillingness to better themselves. My 10 1906, 7:1

EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Dopysy" from Ivan Ketsko, Newark (NJ). Small Rusyn schools needed more than one central Rusyn school in U.S. Lack of teachers and other intellectuals. Je 28 1906, 6:4

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

"Vrachu, istsily sebe sam!" ("Physician, heal thyself!") Comments on Viestnik debate on educational needs of Carpatho-Rusyns in U.S. and Transcarpathia. (ed) S 13 1906, 4:3

"Uchit sia" ("Learn") Advocates learning English even if planning on returning to old country. (ed) Ja 24 1907, 4:3

"Amerykanskiy khuligan" ("American hooligan") New York Board of Education head wants to institute corporal punishment in schools. O 17 1907, 1:4

ELECTIONS (CANADA)

"Dopysy" from V. Volodymyr, Brokenhead (MB). Local elections. (stats) Ja 24 1901, 2:6

"Olyfantski Rusyny..." ("Rusyns in Olyphant...") Rusyns elected to local office in Olyphant (PA), Mayfield (PA) and Stuartburn (MB). F 27 1902, 3:3

"Vybory" ("Elections") in Manitoba. Liberal Party endorsed. (ed) Jl 9 1903, 1:4

"Rusyny v Manitobi" ("Rusyns in Manitoba") Concerning right to vote in Canadian elections. Jl 30 1903, 3:6

"Dopysy" from Pleasant Home (MB). Political parties and upcoming elections in Canada. Svoboda commentary. (ed note) O 6 1904, 3:4

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats) N 17 1904, 4:3

**ELECTIONS (CANADA)**

"Dopysy" from T. Tomashivskiy, Edmonton (AB). Recent Canadian elections and Rusyn participation. Conflict between Conservatives and Liberals creates divisiveness in community. Ja 5 1905, 6:4

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note) JI 26 1906, 3:3

**ELECTIONS (U.S.)**

"Vybory" ("Elections") by Rev. Tymkevych. Corruption and complexity of upcoming U.S. elections. Rusyn apathy towards U.S. politics. (ed) JI 12 1900, 2:2

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local political group, "Little Russian Citizen's Club" established. O 10 1900, 2:5

"Perehliad tyzhnevnyi" Compares electoral campaigns in Galicia and U.S. (ed) O 17 1900, 1:6

"Shcho mih by zrobyty Braien buduchy prezidentom?" ("What could [Wm. Jennings] Bryan do, were he president?") By Rev. Tymkevych. Svoboda support for Bryan's candidacy. (ed) O 24 1900, 1:7

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

"Perehliad tyzhnevnyi" Upcoming elections, candidates and parties. Supports W.J. Bryan. (ed) O 31 1900, 1:3

"Yak Rusynam holosuvaty" ("How should Rusyns vote?") Examines Republican, Democratic and Socialist parties. Supports Socialists. (ed) O 31 1900, 1:7

"V spravi vyboriv..." ("Concerning the elections...") Opinions about upcoming U.S. elections. Compares two major parties. O 31 1900, 3:5

"Perehliad tyzhnevnyi" U.S. election being held as this issue goes to press. (ed) N 8 1900, 1:5

**ELECTIONS (U.S.)**

"Dopysy" from A. Valievskiy, St. Louis (MO). Local news, including organization of Rusyn political club. N 8 1900, 2:3

"Perehliad tyzhnevnyi" McKinley's victory in presidential race. (ed/pic) N 15 1900, 1:2

"Shcho dumaiut nashi liude..." ("What our people think...") Letters claim Republicans do not care for workers. (ed) N 15 1900, 2:2

"Chomu..." ("Why...") Reasons workers should elect pro-labor candidates to government positions. (ed) Ag 29 1901, 2:2

"Politychnyi klub" Fiction, author not known. Local political club and the need to vote. (ed) S 5 1901, 2:2

"Rusyny v Amerykanski politytsii" ("Rusyns in American politics") Focus on vote-buying, and use and abuse of political voting clubs. (ed) O 10 1901, 2:3

"Rusyny..." ("Rusyns...") Slavs in Olyphant choose candidates for local office. Ja 16 1902, 3:3

"Olyfantski Rusyny..." ("Rusyns in Olyphant...") Rusyns elected to local office in Olyphant (PA), Mayfield (PA) and Stuartburn (MB). F 27 1902, 3:3

"Dopys z Olyfant, Pa." ("Correspondence from Olyphant, Pa.") Local Rusyns form political club. Urge others to join. Ja 8 1903, 3:7

"Vybory" ("Elections") Upcoming U.S. elections, differences between political parties, Rusyn apathy and willingness to sell votes. (ed) N 3 1904, 4:2

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats) N 17 1904, 4:3

"Prezident Ruzvelt..." ("President Roosevelt...") campaigns for third term. Advocating anti-trust legislation. O 17 1907, 1:5

**ELIZABETH (NJ)****Religious Life**

"Dopysy" from M. Dychko et al., Elizabeth (NJ). Chapel built. Beginning construction of larger church. My 9 1907, 3:6

**ELLIS ISLAND (NEW YORK)**

"Pershyi dim v Amerytsii" ("The first house in America") by V. Hladyk. History of Ellis Island and experiences of newly-arrived immigrants. Je 14 1900, 2:3

"Informatsiia dlia emigrantiv" ("Information for immigrants") Praises bill to establish information office on Ellis Island for newly-arrived immigrants. (ed) Ap 21 1904, 4:6

"Nove taine rozporiadzhenie..." ("New secret order...") Stricter guidelines for immigrants brought over by family in U.S. JI 7 1904, 1:3

"Shcho chuvaty v sviti; V zviazi..." ("In connection...") Ill-treatment of newly-arrived immigrants at Ellis Island. JI 14 1904, 5:1

"Uriad emigratsiinyi..." ("Immigration administration...") Authorities on Ellis Island deporting immigrants for various reasons. Ag 18 1904, 1:1

"Sekttsiinyi radnyk..." ("Sectional councillor...") Austrian official recommends establishing government agency on Ellis Island. My 11 1905, 6:5

"Naplyv emigrantiv..." ("Tide of immigrants...") Record numbers of immigrants arriving at Ellis Island. Arrivals on March 29, 1906. (stats) Ap 5 1906, 1:3

"V mynushim tyzhny..." ("In previous week...") Immigrant arrivals at Ellis Island. Ethnic and geographic origins of current immigrants. (See item following item.) (stats) Ap 26 1906, 1:4

"Yak obkhodiatsia z migrantamy..." ("How immigrants are treated...") Reprints article by American journalist about conditions for 3rd class passengers aboard oceanliners. (ed) S 27 1906, 4:1

**ELLIS ISLAND (NEW YORK)**

"Vstyd i hanba" ("Shame and infamy") No Rusyn-language interpreters on Ellis Island. Possible reasons why. (ed) O 25 1906, 4:1

"Vidozva..." by K. Kyrchiv. Meeting of Slavonic Immigrant Society in New York City. Poles decline to participate. Urges Rusyns to become active in the organization. Je 6 1907, 4:3

"Vidozva" Cost and effort to start and maintain Slavonic Immigrant Society Home and information bureau. (ed) Je 20 1907, 4:1

"Ratuite!" ("Save them!") Two immigrant girls kidnapped entering U.S. Urges Rusyns to assist new immigrants. Advocates support of Slavonic Immigrant Society. J1 11 1907, 5:1

**ELLSWORTH (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from P. Halaida, Ellsworth (PA). Strike at local mine; fight between strikers and strikebreakers, arrest of strikers. Mr 16 1905, 7:1

**ELM VALLEY (MB)****Community Life**

"Dopysy" from M. Holub, Elm Valley (MB). Life of local Rusyns. Comments on immigration to Canada. J1 4 1901, 2:6

**ELMIRA HEIGHTS (NY)****Education and Schools**

"Sosonka" ("Spurge") Success of local Rusyn school in Elmira Heights (NY), despite small size of community. (ed) Ja 12 1905, 4:4

**Religious Life**

"Dopysy" from Elmira Heights (NY). Chaos in local Greek Catholic parish. Calls for a survey of all Rusyns in U.S. S 19 1900, 2:6

**ELMIRA (NY)****Organizations**

"Dopysy" from Elmira (NY). Corrupt UNA branch officer, M. Morokhovych. O 24 1901, 2:5

**ESTEVEAN (SK)****Labor Affairs**

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Local mining industry. Problems with assignment of clergy to Canada. Mr 7 1901, 2:4

**ESTONIA****Government Repression**

"Pislia rozslidiv..." ("According to inquiries...") Approximately 800 civilians killed by Russian Army in Baltic region in past 2 months. (stats) Mr 8 1906, 1:5

**ETHELBERT (MB)****Politics and Government**

"Dopysy" from N. Suliatytskiy, Ethelbert (MB). Calls on Rusyns to protest candidacy of storekeepers in local elections. O 9 1902, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local sectarian rivalries. F 7 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Rev. Zholdak's visit to Ethelbert. (ed note) D 19 1901, 2:6

"Dopysy" from D. Syrotiuk, Ethelbert (MB). Rev. Zholdak claims marriages by Protestant ministers are not valid. Ja 2 1902, 4:7

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Missionary unsuccessfully tries to put local Greek Catholic church under Roman Catholic control. Je 19 1902, 3:1

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Visit of Polish Roman Catholic missionary and state of local Greek Catholic church. J1 10 1902, 4:7

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Roman Catholic missionary unwelcome among local Greek Catholics. Ag 21 1902, 4:7

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local Rusyns reject mission of Roman Catholic priest. D 18 1902, 2:7

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Lack of clergy, missions; problems of local parish. Ap 30 1903, 3:2

**ETHELBERT (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.) My 21 1903, 2:3

**Rural Conditions**

"Vidpovydy..." ("Answers...") from Ethelbert (MB). Responses to Svoboda questionnaire on rural conditions in U.S. and Canada. (See D 25 1902, 3:3.) Ja 29 1903, 2:1 (cont through Mr 5 1903, 2:6)

**ETHNIC GROUP IDENTITY**

"Konskryptsiia abo spys naselenia" ("Conscription or census") Upcoming U.S. Census. Advises readers to list nationality as "Rusyn." F 1 1900, 3:1

"Prytcha pro dvokh susidiv shcho maly odno imia" ("A fable about two neighbors who had the same name") Humorous essay urging Rusyns to identify as Ukrainian rather than Russian. Mr 1 1900, 1:1(low)

"Spys naselenia Spoluch. Derzhav" ("Census of the United States") Readers from Galicia, Hungary and Ukraine should identify themselves as "Rusyns" in upcoming census. Mr 15 1900, 1:3

"Spys liudnosti Spoluchenykh Derzhav" ("Census of United States") Readers told to identify themselves as "Little Russian" in census. My 17 1900, 3:1

"Breshesh bratku!" ("You're lying, brother!") by Rev. Dmytriv. Responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. History of Ukrainian movement in Galicia. (ed) S 19 1900, 1:6 (cont S 26 1900, 2:2)

"Do dila, bratia!" ("To work, brothers!") by Rev. Bonchevskyi. Calls on Rusyns in U.S. to assist in struggle for an independent Rusyn-Ukrainian homeland. Advocates national fund to aid independence movement. (ed) O 17 1900, 2:3

"Dopysy" from I. Barvinok, Buffalo (NY). Apathy about religion and ethnic identity. Role of ethnic and religious organizations. (ed) N 8 1900, 2:4

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Kilka sliv do Rusyniv v Kanadi" ("A few words to Rusyns in Canada") by M. Govda. Life in Canada, need for education. Ends with poem. (ed/stats)  
D 27 1900, 2:3

"Svoboda' o sobi" ("Svoboda' [speaks] about itself") Outline of Svoboda editorial policy, goals for the community, and view on Rusyn-Ukrainian ethnic identity. (ed)  
Ja 5 1901, 4:2

"Slaviane i slavianska liubov" ("Slavs and slav ic love") by A. Levkiv. History and comments on Slavs. (grph)  
Ap 11 1901, 4:6

"Na chuzhyni" Poem by I. Letavskiyi. Conditions in Canada and Ukraine.  
My 30 1901, 4:1 (cont Je 6 1901, 4:1)

"Slovo robitnyka do robitnykiv" ("A word from a worker to workers") by M. Holub. Svoboda, education and religious values. (ed)  
N 21 1901, 2:1 (cont N 28 1901, 2:1)

"Madiarske chudovyshche!" ("Magyar miracle!") by Rev. Bonchevskiyi. Accuses Viestnik, Greek Catholic Union and Transcarpathian priests of magyarone sympathies. (ed)  
D 12 1901, 2:3

"Dopysy" from Derby (CT). Apathy in local community. Some Rusyns claim Slovak ethnicity.  
Ja 2 1902, 4:6

"Uvahy na pochatku novoho roku" ("Remarks at the start of the new year") Criticizes Viestnik and Svit for use of Russian language and russophile outlook. (ed)  
Ja 23 1902, 2:1

"Revni opikuny kanadiiskyykh Rusyniv" ("Zealous guardians of Canadian Rusyns") Attitude of French Roman Catholic clergy toward Greek Catholics in Canada. Compares situation to Brazil. Need for religious organization. (ed)  
Ja 30 1902, 2:3

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Canadian Galicians fail to organize. Need for education and language maintenance. (stats)  
Ja 30 1902, 2:7

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Hde vy, 'patrioty?'" ("Where are you, 'patriots?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed)  
F 6 1902, 2:1

"Skazhim sobi pravdu v ochi!" ("Let's be honest with ourselves!") Roman Catholic Church's policies toward Greek Catholics. Effects. (ed)  
F 13 1902, 2:1

"Chy chytateli 'Svita' sut svyni?" ("Are the readers of 'Svit' swine?") Attacks Svit for russophile outlook and apathy concerning Galician students. (ed)  
Mr 6 1902, 2:1

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Rev. Zholdak's visit to Edmonton, his pro-Latin stance and attitude toward ethnicity.  
Mr 6 1902, 2:7

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Local Rusyn urges reading Polish newspaper rather than Svoboda. Rev. Zholdak's pro-Latin policy.  
Mr 27 1902, 3:5

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Local religious life, state of church finances, education.  
Ap 10 1902, 3:5

"Dopysy" from New York City. Attitudes and opinions of russophile groups.  
Ap 17 1902, 3:1

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed)  
Ap 24 1902, 4:7

"Poliaky v Kanadi" ("Poles in Canada") Reprinted from Gazeta Handlowo-Geograficzna. Article on Poles in Canada. Svoboda claims these are mostly Galician Rusyns. (ed)  
Je 5 1902, 4:6

"Konventsia..." ("Convention...") of Greek Catholic priests and church representatives held in Scranton (PA) under leadership of Rev. Hodobai. (ed)  
Jl 24 1902, 4:1 (cont Jl 31 1902, 4:1)

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Dopysy" from T. Vovk, West Troy (NY). Local Greek Catholic community, religious and ethnic identity.  
Jl 31 1902, 3:3

"Dopysy" from Mayfield (PA). Plea for peace in community, end to rivalry between groups. Examines question of ethnic identity.  
S 11 1902, 2:6

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Some Rusyns accepting Hungarian identity. Negative portrayals of Jews and Hungarians.  
O 2 1902, 3:2

"Blazhenni myrotvortsii..." ("Blessed are the peacemakers...") by M. Lozynskiyi. Responds to letter (S 11 1902, 2:6) on ethnic identity. "Rusyns" and "Ukrainians" are identical.  
O 23 1902, 2:2

"Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

"Dopysy" from Pompey Springs (MT). Young Rusyn converts to Roman Catholicism and renounces Rusyn identity.  
N 20 1902, 2:6

"Pid rozvahu" ("For consideration") Effects of industrial life on immigrants. Disconnection from nature, ethnicity. Urges resettling on Canadian farms. (ed)  
N 27 1902, 2:1

"Zmylutesia nad amerykanskoiu Ruseiu!" ("Have mercy on American Rusyns!") Greek Catholic Bishop for U.S. needed to stop exodus of Greek Catholics to Russian Orthodox Church. (ed)  
D 11 1902, 2:1

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed)  
D 18 1902, 2:1

"Z kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Rusyns in Canada forsaking ethnic and religious identity, converting to Roman Catholicism. (ed)  
D 25 1902, 2:6

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "V 42-hu richnytsiu smerty Tarasa Shevchenka" ("On 42nd anniversary of the death of Taras Shevchenko") by Rev. Stefanovych. Life, ideas and significance of the poet. (pic/ed)  
Mr 5 1903, 1:3
- "Ruskyi Narode rozsudy nas" ("Rusyn people judge us") Conditions in Eastern Ukraine. Relations between Ukrainians, Russians and Poles. Includes poetry. (ed)  
Mr 12 1903, 4:2 (cont irregularly through Ap 16 1903, 2:5)
- "Kopytsia sina" ("Stack of hay") by Rev. Stefanovych. Plight of Rusyn workers at hands of others. (ed)  
Ap 2 1903, 3:6
- "Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Lemkos and other Ukrainians should return to Galicia. Permanent residence in U.S. leads to loss of ethnicity.  
Je 4 1903, 3:2
- "Dvi Rusy" ("Two Rus") Immigrant-homeland relations, patriotism of Rusyn immigrants and maintenance of ethnic identity. (See also Je 4 1903, 3:2.) (ed)  
Je 11 1903, 4:1
- "Dopysy" from I. Sokolyn, Philadelphia (PA). Polemics between Svoboda and Pravda. Ukrainians are Rusyn patriots. Criticizes russophiles.  
Jl 2 1903, 3:2
- "O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2
- "Dopysy" from M. Gratson and M. Yarosevych, Philadelphia (PA). Local meeting, situation in Ukraine, Rusyn identity.  
Jl 23 1903, 5:4
- "Vidozva do syniv i donok Rusy-Ukrainy" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine") First "Prosvita" branch formed in Sanok (Galicia). (ed)  
Ag 27 1903, 5:1
- "Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement.  
S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "Nedostatok narodnoho dukha..." ("Lack of national spirit...") by I. Burshtyn. Responds to Viestnik article about Rusyn pride. (See also S 3 1903, 4:4.) (ed)  
S 3 1903, 4:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish claims on Galicia. Discourse on Rusyn-Polish differences.  
S 17 1903, 4:4
- "Deshcho o Rusynakh na Uhorschyni" ("Something about Rusyns in Hungary") Rusyns in Transcarpathia have little national consciousness. (ed)  
S 24 1903, 4:1
- "Dopysy" from Y. Bubniak, Lethbridge (AB). Many Rusyns in New York City have adopted Polish language and identity.  
O 8 1903, 3:6
- "Dopysy" from M. Pelekh, Yonkers (NY). Defends Ukrainians in Galicia and U.S. against unfair attacks by local russophile.  
O 22 1903, 3:5
- "Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1
- "Dopysy" from McKees Rocks (PA). Responds to complaint that recent mission in Pittsburgh (PA) had a "Ukrainian-radical" tone.  
N 26 1903, 3:1
- "Dopysy" from M. Semaniuk, Monessen (PA). Concerning schools in Nowy Sacz (Galicia). Reprints letter from Pravda editor V. Hladyk.  
D 3 1903, 3:1
- "Dopysy" from V. Dubchak, Trenton (NJ). Rusyns ashamed of their ethnicity describe themselves as Slovak or Polish.  
Ja 7 1904, 5:2
- "Dopysy" from O. Bubniak, Lethbridge (AB). Fictional dialogue between a Galician and a Transcarpathian housewife highlights their differences.  
Ja 21 1904, 3:4
- "Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Local Rusyns organize "Drahomanov Rusyn-Ukrainian Society" for social and educational purposes.  
Ja 28 1904, 3:3

## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "Dopysy" from H. Mostovyi, Wilkes-Barre (PA). Rusyns from various regions adopting other ethnic identities. No interest in education.  
F 4 1904, 3:5
- "Dopysy" from McKees Rocks (PA). Response to russophile writer concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity.  
F 11 1904, 3:1
- "Nadislane" from McKees Rocks (PA). Responds to letter in Pravda attacking Rev. Stefanovych and local Ukrainians. (See also F 18 1904, 6:4.)  
F 18 1904, 6:3
- "Nadislane" by I. Dulov, Whiting (IN). Rev. Parskuta and his handling of local church affairs.  
F 25 1904, 6:5
- "Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)
- "Uvahy" ("Remarks") Expands on ideas first presented in article (Mr 31 1904, 4:1). (ed)  
Ap 7 1904, 6:5
- "Nazva Rusyny" ("The name 'Rusyns'") Traces history of term "Rusyn." Rusyns should consider themselves Ukrainian. Reprinted from Postup.  
Ap 14 1904, 2:1
- "Dopysy" from Pittsburgh (PA). Conversation with local russophile concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity.  
Ap 14 1904, 3:3
- "Dopysy" from M. Kalushka, Donora (PA). Russophile movement in Galicia and U.S. All Rusyns should consider themselves Ukrainian.  
Ap 21 1904, 2:3
- "Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd" ("All-Slavic journalistic conference") Rusyn-Ukrainians omitted. (See also Je 9 1904, 4:5; Je 23 1904, 4:3.) (ed)  
Ap 21 1904, 4:3
- "Ukraina brotherhood" Svit uses excerpts from letter by Rev. Honcharenko in attempt to discredit Ukrainians. Includes full text of letter. (ed note)  
Ap 28 1904, 3:2



## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1
- "Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col) My 12 1904, 4:2
- "Staryi kraj" - a amerykanski rusyny ("The old country" - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic) My 26 1904, 7:3
- "Sviato 'Soiuza' i 'Svobody'" ("Soiuz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed) My 26 1904, 12:1
- "Yeshche v spravi vseslavianskoho z'izdu" ("More concerning pan-slavic convention") Hlas responds to Svoboda editorial on call for pan-Slavic unity. Omission of Ukrainians from list of Slavic groups. (ed) Je 9 1904, 4:5
- "Tverdyi patriot" ("Solid patriot") Criticizes letter from Galician russophile. Reprinted from Haidamaky. Je 16 1904, 4:2
- "Zvidky berut sia moskvofily v Amerytsi?" ("Where do russophiles in America come from?") Figures on "Prosvita" reading rooms in each district of Eastern Galicia. Discusses significance. (ed/stats) Je 16 1904, 4:5
- "Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd..." ("Pan-slavic and journalistic convention...") Response to Hlas concerning omission of Ukrainians from list of Slavic nations. (See also Je 9 1904, 4:5.) (ed) Je 23 1904, 4:3 (cont Je 30 1904, 4:1)
- "Ne spit Rusyny!" ("Do not sleep, Rusyns!") Rusyns dependent on homeland for moral, spiritual needs. Importance of books and periodicals from Galicia. (See also Ag 11 1904, 2:2.) (ed) Jl 14 1904, 4:4
- "Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War. Ag 4 1904, 3:1

## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "Do brativ zemliakiv v Kanadi" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed) Ag 25 1904, 3:1
- "V spravi vseslavianskoho z'izdu" ("Concerning the pan-slavic convention") Call for conference of Slavic groups to be held in St. Louis (MO). Objection to use of "Malorusy" instead of "Rusyny-Ukrainci." (ed) S 8 1904, 4:3
- "Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed) S 15 1904, 4:1
- "Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed) O 6 1904, 4:1
- "Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) D 1 1904, 4:3
- "Dopysy" from I. Lezhynskyi, Scranton (PA). Stundist missionary swindling people of their money. Stundism is betrayal of Rusyn ethnic and religious identity. (See also Ja 5 1905, 4:4.) Ja 5 1905, 3:4
- "Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats) Ja 5 1905, 5s:1
- "Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1
- "Chy my svidomyi narod?" ("Are we a conscious people?") Disunity among Rusyns in America. Effects on community life; focus on lack of support for Rusyn bursa in Yonkers (NY). (ed) F 9 1905, 4:5
- "Khrunivstvo chy zaicha vidvaha?" ("Treachery or false courage?") by M. Bielia. Criticizes Rusyns who prefer to read Polish-American newspapers. (ed) F 16 1905, 4:1

## ETHNIC GROUP IDENTITY

- "Z Brazylii..." ("From Brazil...") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to Svoboda. F 16 1905, 7:1
- "Pisnia Kanadiiska" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Life in Canada no better than in Galicia. Ap 6 1905, 2:5
- "Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1
- "De dva biut sia, tretyi korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed) My 11 1905, 4:3
- "Obiedynenie!" ("Unification") Responds to call from president of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society for community unity. Touches on Rusyn identity. (See also Ap 27 1905, 2:1.) (ed) My 18 1905, 4:1
- "Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers. My 25 1905, 2:6
- "Mizh pravoslavnyim" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats) Je 8 1905, 4:3
- "Dopysy" from Brooklyn (NY). Responds to Pravda articles on controversy between Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Identity of Ukrainians. Includes poem. Jl 27 1905, 3:3
- "Dopysy" from D. Kytchak, Melmont (WA). Controversy over publication of Svit in Latin characters. Criticizes Rev. Toth for russophile, anti-Ukrainian activities. Jl 27 1905, 3:4

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund. J1 27 1905, 4:1

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats) Ag 31 1905, 7:1

"Nadislane" from A. Vernyvolia. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.) S 7 1905, 7:6

"Dopysy" from Bremond (TX). Svoboda's role in Rusyn-American community. Many local Rusyns identify themselves as Polish. O 19 1905, 3:4

"Z Brazyliskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") From Brazil. First on Rusyns accepting Polish identity, other on problems in schools, organizations and reading rooms in Rio Claro (Brazil). N 2 1905, 4:2

"Z Brazyliskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Responds to letter from Canada (Ag 10 1905, 5:6). Education and social conditions of Rusyn immigrants. (ed note) N 30 1905, 2:5

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed) D 7 1905, 4:1

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict. D 14 1905, 7:1

"Galicians, Galicians!" from Stuartburn (MB). Confusion amongst Canadian Rusyns concerning whether English-language term "Ruthenian" or "Galician" is correct. D 28 1905, 3:2

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Nashi kolody" ("Our logs") Two obstacles on Rusyns' road to progress: religious conflicts and lack of national consciousness. (ed) Ja 4 1906, 4:3

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskiy. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed) Ja 4 1906, 6s:1

"Vidovza do vsikh Amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") to remember their families in the homeland and their native Ukraine. Urges support for Rusyn organizations. Ja 25 1906, 5:5

"Brak narodnoi svidomosti" ("Lack of national consciousness") Weak Rusyn response to UMWA survey on publishing foreign language union newspapers. (ed/stats) F 8 1906, 4:2

"De maiem sebe shukaty?" ("Where should we search for ourselves?") by P. Shpikula. Problems of misidentification of Rusyns in U.S. and Canada. Urges all to identify as "Rusyn-Ukrainians." (ed/stats) Mr 29 1906, 5:2

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia. My 3 1906, 3:4

"Son i diisnist" ("Dream and reality") by M. Bielia. Describes trip to Chicopee Falls (MA), attitudes of local Poles and Rusyns. My 10 1906, 2:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns unwilling to read anything other than humor; an "educated" Rusyn reads only Polish books and newspapers. My 10 1906, 6:6

"Dopysy" from Ivan Ketsko, Newark (NJ). Small Rusyn schools needed more than one central Rusyn school in U.S. Lack of teachers and other intellectuals. Je 28 1906, 6:4

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Vrazhinia..." ("Reflections...") from Westfield (MA) by M. Bielia. Description of town and its economic life. Local Rusyns ashamed of their heritage, claim to be Polish. J1 5 1906, 2:3

"Dopysy" from M. Zakharkiv, Port Jervis (NY). Criticizes Rusyns in U.S. for preferring Polish language to their own. Ag 23 1906, 3:6

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.) S 20 1906, 3:1

"Nadislane" from Rev. Kubek, Mahanoy City (PA). Polemics with Viestnik editor concerning Rusyn vs. Russian language dispute and recently-published dictionary. O 11 1906, 6:5

"Dopysy" from P. Moda, Boston (MA). Polish-speaking Rusyns learn Ukrainian after realizing they are not Polish. Ja 31 1907, 3:1

"Moia zhura" ("My worry") Complains of American Rusyns' lack of self-identity. (ed) Ja 31 1907, 4:6

"Dopysy" from M. Turliak, Bremond (TX). Large number of Rusyns in Texas. Many identify themselves as Poles. Mr 7 1907, 7:3

"V spravi natsionalnoi organizatsii" ("Concerning a national organization") by M. Stechyshyn. Responds to letter (F 28 1907, 4:1) on formation of "Narodnyi Komitet." Counterproposals for make-up of planned organization. (See also Ap 4 1907, 4:1.) (ed) Mr 21 1907, 4:2

"Vidpovid pravoslavnomu prelatovi" ("An answer to the Orthodox prelate") Russophile Orthodox priests deny the existence of Ukraine. Mr 28 1907, 4:4

"Dopysy" from S. Ivasiuk, Weyburn (SK). Appeals to Rusyns to read Ukrainian rather than Polish newspapers. Ap 25 1907, 3:2

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats)  
Jl 4 1907, 4:2

"Chy my sebe maiemo uvazhaty za nedorostkiv?" ("Are we to consider ourselves inferior?") by N. Nadia. Member of Winnipeg (MB) reading room bullying advocates of Ukrainian identity.  
Jl 19 1907, 4:5

"Mova khlopska ta panska" ("Colloquial and literary language") by K. Bilyk. Attacks those embarrassed to speak Ukrainian and choose to speak Polish or another language.  
Jl 25 1907, 4:4

"Khoto ye vorohom pratsiuiuchoho Rusyna" ("Who is the enemy of the working Rusyn") by K. Bilyk. Urges Rusyns not to waste energy fighting Ukrainians. Both are the same.  
Ag 22 1907, 4:3

"Adin narid - Adin yazyk" ("One nation - One language") Ukrainians have distinct language and identity that is neither Russian nor Polish. Includes excerpt from Rada.  
Ag 22 1907, 5:1 (cont S 11 1907, 6:4)

"V 250 litku rokovyky smerty Bohdana Khmelnytskoho" ("On the 250th anniversary of Bohdan Khmelnytskyi's death") Life of Khmelnytskyi and his effect on national movement and consciousness. (biog/pic)  
Ag 29 1907, 4:1

"Zvidky vzialy sia i shcho znachat nazvy 'Rus,' 'Ukraina!'" ("What are the sources and meanings of 'Rus,' 'Ukraine!'" Identity of Ukrainian nation. History.  
S 19 1907, 3:1 (cont through D 26 1907, 3:3)

"Paru sliv 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance.  
O 17 1907, 3:1

"Dopys" from Jersey City (NJ). Local russophiles in Rusyn schools physically beat their teachings into children.  
O 24 1907, 3:3

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Nashym tverdym istorykam" ("To our stubborn historians") Refutes arguments that Ukraine and Rus are not related. (ed)  
O 24 1907, 4:1

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Kliub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi kliub."  
D 12 1907, 4:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Vidovza do vsikh amerykanskykh Rusyniv...v spravi 'Rusko-Narodnoho Emigratsiinoho Domu v Amerytsi'" ("An appeal to all American Rusyns... concerning the 'Rusyn National Immigrant Home in America'")  
Ja 25 1900, 1:7

"Upadok relihii" ("Decline of religion") by Rev. Tymkevych. Contrasts life in U.S. to life in homeland. (ed)  
Mr 29 1900, 1:3

"Narod rushales" ("The people are moving") Recent increase in cultural programs by Galician immigrants in many communities. (ed)  
Je 14 1900, 1:7

"Nashe viisko" ("Our army") by Rev. Tymkevych. Faults Rusyns for lack of patriotic organizations, high rate of alcoholism. (ed)  
Je 28 1900, 2:2

"Zakladaite shkoly" ("Organize schools") Urges communities to establish schools. (ed)  
Jl 12 1900, 1:5

"Yak chorni nigry" ("Like black negroes") by Rev. Tymkevych. Compares status of African-Americans and Ukrainians. (ed)  
Ag 8 1900, 1:3

"Persha zirnytsia" ("First light") by Rev. Tymkevych. Expands on earlier article (Ag 15 1900, 2:4). Education and organization lead out of oppression. (ed)  
Ag 22 1900, 1:5

"Dopys" from M. Pavlyk, editor of Hromadskyi Holos. Thanks Shamokin (PA) community for subscriptions and donations.  
O 3 1900, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Yak rumunski zhydy v Niu Yorku dbaiut o svoikh emigrantiv" ("How Romanian Jews in New York care for their immigrants") by Rev. Pidhoretskyi. Urges donating to "Rusyn National Immigrant Home" Society.  
O 10 1900, 2:2

"Do dila, bratia!" ("To work, brothers!") by Rev. Bonchevskyi. Calls on Rusyns in U.S. to assist in struggle for an independent Rusyn-Ukrainian homeland. Advocates national fund to aid independence movement. (ed)  
O 17 1900, 2:3

"Shcho robyty z hrishmy?" ("What to do with the money?") Proposes starting national treasury from money donated to assist miners in recent strike.  
N 8 1900, 1:6

"Ruski robitnyky luchitsia razom!" ("Rusyn workers, unite!") Recent strike in Pennsylvania shows need for unions. Calls on readers to organize local autonomous Rusyn unions. (ed)  
N 8 1900, 2:2

"Dopys" from I. Barvinok, Buffalo (NY). Apathy about religion and ethnic identity. Role of ethnic and religious organizations. (ed)  
N 8 1900, 2:4

"Narodna kasa" ("National treasury") by Rev. Dmytriv. Advocates forming Rusyn national treasury. (ed)  
N 29 1900, 1:6

"Ne zasypliaimo spravy" ("Let's not put matters to sleep") Important community issues. (ed)  
N 29 1900, 2:5

"Dopys" from A. Dubynskyi, Chicago (IL). Endorses national treasury formed from miners' strike funds. (ed)  
N 29 1900, 2:6

"Dopys" from Wickhaven (PA). Apathy in local community regarding literacy.  
N 29 1900, 2:7

"Dopys" from Freeman (WV). Attitudes and apathy in local community. Comments on travel between U.S. and old country.  
D 13 1900, 2:6

"Kilka sliv do Rusyniv v Kanadi" ("A few words to Rusyns in Canada") by M. Govda. Life in Canada, need for education. Ends with poem. (ed/stats)  
D 27 1900, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Svoboda' o sobi" ("Svoboda' [speaks] about itself") Outline of Svoboda editorial policy, goals for the community, and view on Rusyn-Ukrainian ethnic identity. (ed)  
Ja 5 1901, 4:2

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Rusyn participation in local miners' union. Attempts to establish Rusyn community store.  
Ja 5 1901, 4:5

"Dopysy" from M. Roshko, Winnipeg (MB). Galicians in Canada rapidly assimilating. Consequences. (ed)  
Ja 31 1901, 2:6

"Vidozva do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") Requests funds for "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed)  
Mr 14 1901, 2:1

"Shche raz o narodni kasi" ("Once more about the national treasury") Need and uses for a national treasury, including campaign for independent Rus-Ukraine. (ed)  
Mr 14 1901, 2:2

"Dopysy" from Yonkers (NY). Galician Rusyns do not show enough solidarity in supporting their own businesses. (ed)  
Mr 14 1901, 2:3

"Dopysy" from M. Demchuk, Winnipeg (MB). Young girl leads profligate life after emigrating to Canada. (ed)  
Mr 14 1901, 2:4

"O shcho povynna staratys kanadiiska Rus" ("What Canadian Rusyns should strive for") by Rev. Bodrug. Ukrainian experience in Canada. Focus on education. (ed/stats)  
Mr 21 1901, 2:4 (cont through Ap 4 1901, 2:3)

"Dopysy" from T. Martyn, Balfour (ND). Woman fooled by superstition; given as example of some immigrants' ignorance. (ed)  
Mr 28 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Rusyns more concerned with disputes than with educating their children. (ed)  
Je 20 1901, 2:5

"Ostoroha na chasi" ("Timely warning") Alcohol use amongst Rusyns in America. (ed)  
Je 27 1901, 2:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Se i te..." ("This and that...") Criticizes drinking at church fund-raisers. Differences between Svoboda and Viestnik. (ed)  
Jl 11 1901, 2:3

"Derevliani filozofy" ("Wooden philosophers") Commentary about troublemakers in the community. (ed)  
Ag 15 1901, 2:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local school and importance of education. (ed)  
Ag 15 1901, 2:6

"Se i te i druhe shche" ("This and that and the other") Hypocrisy in religious matters. (ed)  
Ag 29 1901, 2:3

"Slovo na chasi" ("Timely word") Advises parents to educate their children in both Rusyn and public schools. (ed)  
S 19 1901, 2:2

"Shcho robyt nauka?" ("What does education do?") Story on benefits of education. (ed)  
S 19 1901, 2:4

"Dopysy; Yak nashi liudy sviatkuiut nediliiu?" ("How do our people celebrate Sunday?") from P. Preshliak, Preston (PA). Urges Rusyns to donate money to churches instead of spending it on alcohol. (ed)  
S 19 1901, 2:5

"Dopysy" from Cohoes (NY). Dissolute lifestyle among young local Rusyns. (ed)  
S 25 1901, 2:6

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Visit of Rev. Zaklynskyi to Winnipeg. Greek Catholics should not abandon their faith. (ed)  
O 17 1901, 2:7

"Zhydivskyi patriot" ("Jewish patriot") Some support Jewish businesses, instead of Rusyn-owned ones. (ed)  
N 14 1901, 3:4

"Slovo robitnyka do robitnykiv" ("A word from a worker to workers") by M. Holub. Svoboda, education and religious values. (ed)  
N 21 1901, 2:1 (cont N 28 1901, 2:1)

"Dopysy" from Cohoes (NY). Dissolute lifestyle of young Rusyns in America. (ed)  
N 28 1901, 2:5

## ETHNIC GROUP VALUES

"Do chytateliv 'Svobody'" ("To readers of 'Svoboda'") Svoboda's goals and editorial policy on the eve of its tenth anniversary. (ed)  
Ja 2 1902, 4:1

"Dopysy" from Derby (CT). Apathy in local community. Some Rusyns claim Slovak ethnicity. (ed)  
Ja 2 1902, 4:6

"Chy ne bulo-b lipshe?" ("Would it not be better?") Plight of Rusyns in U.S. Advocates resettlement to farms. (ed)  
Ja 16 1902, 2:1

"Dopysy" from M. Hordichuk, New Haven (CT). Plight of Galician students. Urges assistance for Ukrainian students. (ed)  
Ja 16 1902, 2:7

"Hde vy, 'patrioty'?" ("Where are you, 'patriots'?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed)  
F 6 1902, 2:1

"Dopysy" from K. Kotanchyk et al., Johnston City (PA). Rusyns not supporting local union-affiliated store. Financial report. (stats)  
F 6 1902, 2:6

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Low morals and loose living among recent, younger immigrants. (ed)  
Ap 24 1902, 2:6

"Rusyn vsim vdovolenyi" ("Rusyn is pleased with everything") by Rev. Makar. About Rusyn passivity. (See also Ag 14 1902, 3:3.) (ed)  
Jl 24 1902, 4:3

"Chudotvorna baba" ("Miracle-working crone") Superstition, other attitudes prevent Rusyns from reading. Recommends education as solution. (ed)  
Jl 24 1902, 4:5

"I se i te" ("This and that") by S. Yadlovskyi. Community politics and values. (ed)  
Jl 31 1902, 4:4

"Vira" ("Faith") by Rev. Makar. Sermon about faith in one's self. (ed)  
Ag 14 1902, 4:5

"Sylna vira" ("Strong faith") Faith in one's self and the will to succeed. (ed)  
Ag 21 1902, 3:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from F. Kokhan, Philadelphia (PA). Memoirs of American-Ukrainian soldier in Philippines. Feelings about liberation of Ukraine. Ag 21 1902, 4:5

"Dopysy" from Passaic (NJ). Low morals and loose lifestyle of some local Rusyn women. S 4 1902, 4:7

"Svii do svoho!" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed) S 11 1902, 4:6

"Dopysy" from V. Simak, Lethbridge (AB). Urges women to raise children in patriotic spirit. O 16 1902, 3:1

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Amerytsi..." ("Appeal to all Rusyns in America...") Proposes forming single Rusyn financial institution. O 23 1902, 4:2

"Pid rozvahu" ("For consideration") Effects of industrial life on immigrants. Disconnection from nature, ethnicity. Urges resettling on Canadian farms. (ed) N 27 1902, 2:1

"Rozhovory v ruskii chytalni u Amerytsi" ("Discussions in Rusyn reading rooms in America") Illustrates values such activities foster. D 11 1902, 2:4

"Dopysy" from Y. Serediak, Palliser (BC). Local labor conditions. Social mores of Rusyn women in Edmonton (AB). D 11 1902, 3:4

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed) O 18 1902, 2:1

"Zhady iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. D 25 1902, 2:2

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed) F 26 1903, 1:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Lysh trokhy khlopskoho rozumu!" ("Just a little horse sense!") Compares life in Ukraine and U.S. Dispels myths about the old country. (pic/ed) Mr 5 1903, 3:1

"Dopysy" from I. Izovskyi, Fernie (BC). Rusyn women in Edmonton criticized for loose morals, unwillingness to marry and association with men of other ethnic groups. Ap 16 1903, 3:2

"Dopysy" from Rosthern (SK). Government assistance for destitute immigrants. Dukhobors and Rusyn-Ukrainians in Canada. Ap 23 1903, 2:4

"Chomu robitnyky pry tverdim uhliu straiukuvaly?" ("Why did anthracite coalworkers strike?") by Rev. Makar. What miners do with gains from recent strike. (ed) My 28 1903, 4:5

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Lemkos and other Ukrainians should return to Galicia. Permanent residence in U.S. leads to loss of ethnicity. Je 4 1903, 3:2

"Dopysy" from Edmonton (AB). Apathy in community and religious matters. Youth ashamed of ethnic heritage. Criticizes Basilian missionaries. (See also S 10 1903, 4:5; D 12 1903, 2:5.) J1 30 1903, 2:6

"Nedostatok narodnoho dukha..." ("Lack of national spirit...") by I. Burshtyn. Responds to Viestnik article about Rusyn pride. (See also S 3 1903, 4:4.) (ed) S 3 1903, 4:1

"Poklyk na viche!" ("Call to assembly!") in Yonkers (NY) to discuss religious, educational, economic and organizational matters. (annc) O 8 1903, 4:1

"Hadky na viche" ("Thoughts on the assembly") by Rev. Tymkevych. Rusyn community in U.S. and upcoming national assembly. (ed) O 29 1903, 4:2 (cont through N 19 1903, 4:2)

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv. D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

## ETHNIC GROUP VALUES

"Vidozva..." Goals and uses of Rusyn National Fund. Requests donations. (See also Ja 7 1904, 7:2.) Ja 7 1904, 7:1

"Do vsikh svidomykh Rusyniv..." ("To all informed Rusyns...") Second assembly of Rusyn-Ukrainians in U.S. to be held in Olyphant (PA). (annc) Ja 14 1904, 4:1

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Local Rusyns organize "Drahomanov Rusyn-Ukrainian Society" for social and educational purposes. Ja 28 1904, 3:3

"Dopysy" from H. Mostovyi, Wilkes-Barre (PA). Rusyns from various regions adopting other ethnic identities. No interest in education. F 4 1904, 3:5

"Lysenkove sviato na Ukraini" ("Lysenko celebration in Ukraine") Program in Kiev honoring M. Lysenko. (ed) F 4 1904, 4:1

"Na viche!" ("To the assembly!") Second national assembly to be held on Washington's birthday in Olyphant (PA). (annc) F 11 1904, 4:3

"Yak mozhna zbyraty zhertyvy..." ("How to collect donations...") by P. Ziatyk. Rusyn National Fund in America, its goals, especially education. Fund-raiser held in New York City. F 11 1904, 4:3

"Pershe vsenarodne ruske viche v Kanadi" ("First national Rusyn assembly in Canada") held in Winnipeg (MB). Report. F 11 1904, 4:6

"Vsenarodne viche v Olyfanti" ("National assembly in Olyphant") Meetings, participants and subjects discussed. F 25 1904, 4:1

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats) Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Zasnovuite chytalni" ("Start reading rooms") Urges all communities to organize reading rooms. (ed) Mr 3 1904, 6:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Rusyny!" ("Rusyns!") Rusyn National Home founded and incorporated in Trenton (NJ). Description of organization, its goals and planned activities. (annc)  
Mr 24 1904, 1:1

"Uvahy" ("Remarks") Expands on ideas first presented in article (Mr 31 1904, 4:1). (ed)  
Ap 7 1904, 6:5

"Na shcho i dlia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?") from National Home Executive Committee. Plans and goals.  
Ap 7 1904, 9:4

"Rusyny!" ("Rusyns!") From the Rusyn National Home Executive Committee. Suggestions on how to raise funds in local communities.  
Ap 21 1904, 3:5

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB) and T. Vakhna, Stuartburn (MB). Lack of teachers and apathy toward education. (See also My 5 1904, 3:4.) (ed note)  
My 5 1904, 3:3

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col)  
My 12 1904, 4:2

"Ameryka kalichyt liudei!" ("America cripples people") How America affects immigrants physically, mentally and morally. (ed)  
My 12 1904, 4:6

"Nauka - se syla" ("Education is strength") Svoboda to fund correspondence courses for children who raise most money for "Rusyn National Fund in America." (annc)  
Je 2 1904, 1:1

"Ne spit Rusyny!" ("Do not sleep, Rusyns!") Rusyns dependent on homeland for moral, spiritual needs. Importance of books and periodicals from Galicia. (See also Ag 11 1904, 2:2.) (ed)  
Jl 14 1904, 4:4

"Yak deiaki Rusyny obkhodyly 4-ho Yuliia?" ("How did some Rusyns celebrate the Fourth of July?") Letters from Passaic (NJ) and Scranton (PA) praising local Rusyns for community activities.  
Jl 14 1904, 4:5

## ETHNIC GROUP VALUES

"Spravozdanie z vicha narodnoho" ("Report on national assembly") Delegates from Connecticut, Massachusetts and Rhode Island meet in Ansonia (CT).  
Jl 21 1904, 2:5

"1000 predplatnykiv dlia 'Slova'" ("1000 subscribers for 'Slovo'") by Rev. Tymkevych. Sets forth goals of Bonchevskyi Press, urges Rusyns to subscribe and assist the organization.  
Ag 4 1904, 4:2

"Vstupajte v chleny..." ("Become members...") Urges all to join and support Rusyn National Home. focus on organization's ability to send money overseas.  
Ag 11 1904, 3:1

"Ruski dity - a bursa" ("Rusyn children - and the bursa") Status of education amongst Rusyn children. Importance of Rusyn bursa. (ed)  
Ag 11 1904, 4:3

"Do brativ zemliakiv v Kanadi" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed)  
Ag 25 1904, 3:1

"Shcho mohla by zrobyty dlia nas sklianka pyva?" ("What can a glass of beer do for us?") Urges Rusyns to donate money to the National Fund rather than spending it on alcohol. (ed/stats)  
Ag 25 1904, 4:4

"Berit sia do byznesu" ("Take up business") Urges Rusyns to open and support their own businesses, especially cooperative groceries. (ed)  
Ag 25 1904, 4:6

"Dopysy" from Newark (NJ). Criticizes young Rusyns who drink and dance on Sunday and fast days. Warns young Rusyns to avoid other ethnic groups.  
S 1 1904, 3:3

"Yak na sviti zhyty" Poem by H. Shevchyshyn, Winnipeg (MB). Important values for Canadian Rusyns.  
S 1 1904, 6:4

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hlyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed)  
S 8 1904, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Praises activities of local Rusyn youth.  
O 6 1904, 2:2

"Dopysy" from Edmonton (AB). "Rivnist," first Rusyn labor society in Canada.  
O 6 1904, 3:3

"Dopysy" from M. Bielia, Holyoke (MA). Local Rusyns uninterested in literacy, books or newspapers. Some prefer to read Polish newspapers. (See also D 15 1904, 2:6.)  
D 1 1904, 3:3

"Zakladaite shkoly!" ("Organize schools!") Apathy towards education. Examines mistaken conceptions held by immigrants. (See also N 3 1904, 4:3.) (ed)  
D 15 1904, 4:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynuly rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Buduchnist amerykanskoj Rusy" ("Future of American Rus") Difficulties faced by immigrant families. Evil American influences lead immigrant children astray. (ed)  
Ja 12 1905, 4:2

"Potreba dukhovnoi chasopysy" ("Need for a religious newspaper") by Rev. Ulytskyi. Urges Rusyn National Committee to consider religious newspaper for Rusyn-Americans. (See Ja 19 1905, 4:1; Ja 26 1905, 4:4.) (ed)  
Ja 19 1905, 3:2

"Dopysy" from M. Babyn, Fort William/Thunder Bay (ON). Local Rusyn fraternal benefit society, reading room founded.  
Ja 19 1905, 4:6

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") Svoboda response to call for establishing a religious newspaper (Ja 19 1905, 3:2). Rusyns need practical, secular instruction. (ed)  
Ja 26 1905, 4:4

"V spravi dukhovnoi chasopysy" ("Concerning a religious publication") by Rev. Velyhorskyi, Hazleton (PA). Supports call for a religious newspaper.  
F 2 1905, 2:5

## ETHNIC GROUP VALUES

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") by Rev. Dmytriv. Supports publication of a religious newspaper. F 9 1905, 2:5

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Rusyn apathy toward education. Importance of learning and literacy. F 9 1905, 3:3

"Dopysy" from T. Vakhna, Stuartburn (MB). Supports establishing Rusyn religious publication. F 9 1905, 3:5

"Yak zakladaty i vesty chytalniu?" ("How to establish and run a reading room?") Advice on raising and managing funds, holding meetings, special events, etc. F 9 1905, 4:2

"Chy my svidomyi narod?" ("Are we a conscious people?") Disunity among Rusyns in America. Effects on community life; focus on lack of support for Rusyn bursa in Yonkers (NY). (ed) F 9 1905, 4:5

"Dopysy" from A. Dzubko, Elm Valley (MB). Argues against need for religious newspaper. Defends Bonchevskyi Press. F 9 1905, 6:5

"Khrunivstvo chy zaicha vidvaha?" ("Treachery or false courage?") by M. Bielia. Criticizes Rusyns who prefer to read Polish-American newspapers. (ed) F 16 1905, 4:1

"Chy potreba nam dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") from M. Gratson, Glassport (PA). Supports idea of daily newspaper, but opposes religious content. F 23 1905, 3:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed) F 23 1905, 3:1

"Dukhovni chasopysy" ("Religious publications") Svoboda ends debate on daily religious newspaper. (ed) F 23 1905, 4:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"V spravi organizatsii zhinotstva" ("Concerning organization of women") Two letters in support of national organization for Rusyn women in U.S. (See F 2 1905, 4:1; F 16 1905, 4:3.) F 23 1905, 4:3

"Kilka sliv do rodychiv" ("A few words to parents") Advice on children. (ed) Mr 2 1905, 4:1

"Yeshche holosy pro organizatsiiu zhinotstva" ("More opinions on organization of women") Support for national organization of Rusyn women. Mr 2 1905, 4:3

"Dopysy" from I. Paryliak, Terryville (CT). Rusyns in local area keep memory of Rev. Bonchevskyi alive. Urges Connecticut Rusyns to support "Slovo" publishers. Mr 16 1905, 3:6

"Choho nam Rusynam v Amerytsi konechno potreba?" ("What do we Rusyns in America absolutely need?") by D. Pyrch. Rusyns must overcome alcoholism and ignorance. (ed) Ap 13 1905, 3:4

"Chy Rutenstvo vichne?" ("Is Ruthenianism eternal?") Negative aspects of Ukrainian character: lack of respect for one's own heritage; servility to others; willingness to criticize. Causes. (ed) Ap 13 1905, 4:1

"Robitnyky yednaites!..." ("Workers unite!...") UMWA membership declining in anthracite region of Pennsylvania. Strike possible in 1906. (ed) Ap 13 1905, 4:5

"Novyi..." ("New...") Rusyn cooperative grocery opens in Scranton (PA). Urges establishing more co-ops. Ap 27 1905, 6:4

"Do choho bratys ruskym divchatam v Amerytsi?" ("What should Rusyn girls in America take up?") Advises Rusyn immigrant women to work as servants for English households. (ed) Ap 27 1905, 7s:3

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from S.I. Simkiv, Jersey City (NJ). Criticizes Svoboda editorial on alcohol use (Ap 13 1905, 3:4). My 11 1905, 3:3

"De dva biut sia, tretiy korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed) My 11 1905, 4:3

"Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers. My 25 1905, 2:6

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. A. Kuryla on need for Rusyn women's organization in U.S. (ed) Je 22 1905, 3:1

"Mainery pry tverdim uhliu skoro orhanizuiutsia" ("Anthracite miners organize themselves quickly") Praises Rusyn miners for recognizing importance of the union. (ed) Je 22 1905, 4:4

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Competition between ethnic groups. Literacy and education among Rusyns in Canada. Need for schools and reading rooms. (See also S 7 1905, 7:1.) Je 29 1905, 3:1

"Rusyny idut na pered!" ("Rusyns move forward!") UMWA officers assert Rusyns take a greater interest in union matters than other groups. (ed) Je 29 1905, 4:5

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. Stetkevych on proper child-rearing for Rusyn mothers. Jl 6 1905, 3:1

"Vidozva" from Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) for national teachers' organization. Jl 13 1905, 3:4

"Dopysy" from Northampton (PA). Importance of literacy and education. Fund-raising for Rusyn bursa. Jl 20 1905, 3:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund. J1 27 1905, 4:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Praises Rusyns for interest in education, especially Rusyn bursa. Fund-raising for bursa inadequate. Ag 3 1905, 3:3

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.) Ag 10 1905, 3:6

"Do shkoly!" ("To school!") Urges Rusyns to send their children to school. Reasons why some Rusyns prefer to send their children to work. Consequences. (ed/stats) Ag 17 1905, 4:1

"Dopysy" from H. Varkholiak, New York City (NY). Praises A. Khromovskiy for opening bank and law offices. Ag 17 1905, 6:5

"Khto v ynen?" ("Who's responsible?") Criticizes magyarone priests from Transcarpathia. (ed) Ag 24 1905, 4:3

"Khloptsi i divchata!" ("Boys and girls!") Educational opportunities in Scranton (PA) area, including English language instruction, bookkeeping, shorthand, etc. S 7 1905, 1:1

"Dopysy" from A. Fetsovych, Monessen (PA). Local Galician Rusyns organize reading room, but many others shun books and education. S 14 1905, 2:2

"Nashi shkoly" ("Our schools") Problems of Rusyn schools in U.S. Community does not attach high value to schools; facilities often lacking; teachers inadequate; planning absent. (ed) S 21 1905, 4:2

"Yak sviatkuiut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds. S 21 1905, 5:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Sumni visti" ("Sad news") Problems of Rusyn immigrants; illiteracy, alcoholism, lack of education. (ed) S 28 1905, 4:1

"Dopysy" from Executive Committee of "Narodna Samopomich," New York City. Announces formation of new organization; goals, program. (See also O 5 1905, 4:1.) O 5 1905, 3:3

"Budmo oshchadni" ("Let's be thrifty") Criticizes Rusyn tendency to live in cheapest living quarters, wear cheapest clothes, eat cheapest food. Consequences. (ed) O 19 1905, 4:2

"Z vykazu..." ("From the report...") Figures showing that children from families in Independent Greek Church in Canada have higher school attendance rate. (stats) N 2 1905, 1:4

"Rusyny Kanadiiskii" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs. N 2 1905, 2:3

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Chy my spovniaemo svoiu zadachu?" ("Are we fulfilling our obligations?") by O. Zherebko. Ukraine's past and present. Need to resurrect Ukrainian national life. Education and national unity stressed. N 16 1905, 4:3

"Dopysy" from P. Shpikula, Winnipeg (MB). N 23 1905, 7:2

"Z Brazyliskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Responds to letter from Canada (Ag 10 1905, 5:6). Education and social conditions of Rusyn immigrants. (ed note) N 30 1905, 2:5

"Liubo chytaty" ("A pleasure to read") Praises Rusyns in Canada for becoming literate after immigrating. (ed) N 30 1905, 4:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"Nashe narodne zhertvoliubie" ("Our national generosity") by Rev. Velyhorskiy, Secretary, Rusyn National Committee. Concerning donations. D 14 1905, 4:3

"Ne lyshe v Halychyni za holosy kovbasy" ("Not only in Galicia can one trade sausages for votes") from Winnipeg (MB). Local Rusyns willing to sell votes. D 28 1905, 3:3

"Nashi kolody" ("Our logs") Two obstacles on Rusyns' road to progress: religious conflicts and lack of national consciousness. (ed) Ja 4 1906, 4:3

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskiy. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed) Ja 4 1906, 6:1

"Brak ambitsii" ("Lack of ambition") Rusyns have little personal or communal ambition. Very few try to attain higher positions or start their own businesses. Highest ambition is priesthood. (ed) Ja 18 1906, 4:1

"Vidovza do vsikh Amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") to remember their families in the homeland and their native Ukraine. Urges support for Rusyn organizations. Ja 25 1906, 5:5

"Dopysy" from M. Havronskiy, Carnegie (PA). Attitudes of those who criticize Svoboda and those who praise its educational work. Success of local reading room. (stats) F 8 1906, 3:3

"Brak narodnoi svidomosti" ("Lack of national consciousness") Weak Rusyn response to UMWA survey on publishing foreign language union newspapers. (ed/stats) F 8 1906, 4:2

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskiy. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed) F 15 1906, 4:3

"Dopysy" from N. Havynchuk, Beaver Lake (AB). Need for teachers and schools in Rusyn communities. Urges bilingual education. F 15 1906, 6:5



## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopys" from Winnipeg (MB). Complains of community activists who do little more than criticize their rivals. Mr 22 1906, 6:6

"Revolutsionery a poklonnyky avoritetu" ("Revolutionaries and worshipers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed) Mr 29 1906, 3:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Lille (AB). Negative attitude of Canadian Rusyns toward education, schools, books, etc. Supports establishing Canadian Rusyn self-help ("samopomich") society. Ap 12 1906, 6:5

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia. My 3 1906, 3:4

"Patrioty - de vy?" ("Patriots - where are you?") Urges support for Galician War Funds and RUP. Fund-raising goals. (ed/stats) My 10 1906, 4:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns unwilling to read anything other than humor; an "educated" Rusyn reads only Polish books and newspapers. My 10 1906, 6:6

"Dopysy" from H. Pohlid, Jersey City (NJ). Ignorance and illiteracy of Rusyns in U.S., their unwillingness to better themselves. My 10 1906, 7:1

"Dopysy" from Chicago (IL). Local religious and community life. Establishment of reading room. Dr. Simenovych's speech on need for leadership. My 31 1906, 3:4

"Dopysy" from Ivan Ketsko, Newark (NJ). Small Rusyn schools needed more than one central Rusyn school in U.S. Lack of teachers and other intellectuals. Je 28 1906, 6:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer on government aid for temperance campaign. Criticizes Liberal Party and Kanadiiskyi Farmer's subservience to it. (See also Ag 2 1906, 6:5; Ag 23 1906, 5:3.) J1 5 1906, 2:5

"Dopysy" from T. Kets, Ravensdale (WA). Small local Rusyn community. Very few interested in reading or education. J1 26 1906, 2:5

"Slovo dukhovnoho otsia 'R.N. Soluza'..." ("Comment by 'R.N. Soluz' spiritual advisor...") Rev. Makar. Concerning alcoholism. (ed) Ag 9 1906, 4:1

"Dopys" from church committee in Kenora (SK). Local opposition to priest from Independent Greek Church. Attitudes and apathy concerning Rusyn language. Ag 9 1906, 5:5

"Dopysy" from M. Zakharkiv, Port Jervis (NY). Criticizes Rusyns in U.S. for preferring Polish language to their own. Ag 23 1906, 3:6

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiskyi Farmer concerning alcohol use among local Rusyns. Ag 23 1906, 7:3

"Dopysy" from V. Zavlokha, Newdale (MB). Local Rusyn community and attitudes of Rusyns. (stats) Ag 30 1906, 3:3

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local community, apathy toward religion, education, organization. S 6 1906, 3:3

"Svitla i voli!" ("Light and freedom!") by I. Korbutiak, Emerson (MB). Urges all Rusyns to become literate. Education is the only path to freedom. S 6 1906, 4:5

"Poklyk...!" ("Call...!") to Ukrainian workers to follow their consciences and work toward freedom. S 6 1906, 6:5

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). History of local reading rooms. Most interested in organizations such as "Bottle of Whiskey" and "Keg of Beer." Visit of Rev. Hura and its effects. S 20 1906, 3:4

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Urges Rusyns in Canada to unite, work together for common goals, especially education. O 11 1906, 3:6

"Dopysy" from M. Rosolovych, Philadelphia (PA). People would rather drink than spend their money on newspapers or donate to worthy causes. D 27 1906, 3:3

"Pysmo z Brazylji" ("Writings from Brazil") Immigrant life in Brazil. Ja 10 1907, 3:1\*

"Pamiataite na dity" ("Remember our children") Importance of children for future of community. (ed) Ja 10 1907, 4:3

"Dopysy" from M. Andrus, Anthony (RI). Apathy of local Rusyns. Unwillingness of most to join UNA or brotherhood. Mr 14 1907, 5:5

"Z Holliok, Mass. i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Observations and commentary. Mr 21 1907, 3:1

"Viche v Vinipegu" ("Assembly in Winnipeg [MB]") Events in Galicia, focus on arrest of Rusyn students in Lviv. Mr 21 1907, 5:3

"O khruivstvi" ("About treason") Commentary on meaning of the word "khrun" (traitor). Social, political and moral consequences of treason. (ed) Mr 21 1907, 7:1 (cont through Ap 18 1907, 7:1)

"Dopysy" from Zh. Bychynskyi, Pittsburgh (PA). Rusyns organize reading rooms but do not maintain them. Mr 28 1907, 3:2

"Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note) Je 27 1907, 3:4

**EUREKA (SD)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from L. Dedul, Eureka (SD). Local community of immigrants from Kherson Region. Praises Svoboda for enlightening Rusyn and publishing information on other Rusyn communities. Mr 27 1902, 2:6

**FAIRMOUNT (WV)****Labor Affairs**

"Dnia 6-oho s.m...." ("On 6th of this month...") Mine explosion in Fairmount (WV). Over 400 killed. (stats) D 19 1907, 1:4

**FALCONIO, DIOMEDE (ARCHBISHOP)**

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed) D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed) D 28 1905, 4:1

**FALL RIVER (MA)****Religious Life**

"Dopys" from I. Kovalchuk et al., Fall River (MA). Rev. Zaklynskyi celebrates divine liturgy. O 31 1907, 6:5

**FARMINGTON (MO)****Crime**

"Dopysy" from A. Balygrotskyi, Desloge (MO). Three brothers from Galicia sentenced to life imprisonment for murder in Farmington (MO). F 5 1903, 3:3

**FAYETTE CITY (PA)****Labor Affairs**

"Strashna katastrofa..." ("Terrible catastrophe...") Mine explosion. Lists Rusyns and Slovaks killed. (stats) D 12 1907, 1:5

**FEDKOVYCH, OSYP YURYI (1834-1888)**

"Bukovynska koliada" ("Bukovynian Christmas Carol") by Yu. Fedkovych. (pic) Ja 8 1903, 5:3

**FERLEI, TARAS D**

"Fond zapomohoyi" ("Assistance fund") by T. Ferlei. Proposes fund to encourage young Galician priests to immigrate to U.S. O 29 1903, 5:2

"Dalshe pro pershu uchytelsku konventsiiu..." ("More on first teachers' convention...") by A. Novak. Ukrainian administrators and Winnipeg teachers' seminary. J1 25 1907, 3:1

**FERNIE (BC)****Labor Affairs**

"Dopysy" from S. Dragan, Fernie (BC). Compares labor conditions in Canada to U.S. O 31 1900, 2:6

**Religious Life**

"Dopysy" from P. Onyshchuk, Fernie (BC). Visit of Greek Catholic missionary, formation of local brotherhood. Ap 14 1904, 2:5

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Fernie (BC). Labor conditions and economic status of local Rusyns. Most spend money on alcohol rather than on books and newspapers. J1 13 1905, 7:2

**FICTION (AMERICAN)**

"Death's disk" by M. Twain; translated by S. Chernetskyi. Ja 8 1903, 4:4

"U nutri zemli" Short story by M. Beals; translated by Mykh. Stechyshyn. F 9 1905, 2:1

"Kontrasty na chorno i bilo" Fiction by E.H. Crosby; translated by M. Stechyshyn. J1 20 1905, 2:1

"Nich, shcho zrobyla mene revolutsionerom" Short story by E. Poole; translated by M. Stechyshyn. My 9 1907, 2:1

**FICTION (AUSTRIAN)**

"Pobidnyky" Brief sketch by R. Roda; translated by M. Stechyshyn. Je 23 1904, 2:1

**FICTION (BULGARIAN)**

"Viisko se shkola" Humorous story, author not known; translated by Rev. Makar. Ja 8 1903, 2:6

**FICTION (CARPATHO-RUSYN - AMERICAN)**

"Opovits o yednogo tsigana o Tatar Yoshka" Fictional sketch in Transcarpathian dialect by I. Korman, Olyphant (PA). D 6 1900, 2:2(low)

**FICTION (DUTCH)**

"Dva bohy" Fiction by H. Heijermans; translated by T. Fedorenko. (See also Je 1 1905, 2:1.) My 25 1905, 2:1

**FICTION (ENGLISH)**

"Death" by Charles Dickens; translated by Rev. Makar. Mr 7 1901, 3:4 (cont Mr 14 1901, 3:4)

**FICTION (FRENCH)**

"Zhoben" Fictional sketch by C. Foley; translated by I. Franko. D 25 1902, 3:4

"Desheva smert" Fiction by H. Mirabeau; translated by Rev. Poniatyshyn. Je 2 1904, 3:1

"Chorny khlib" Short story by Anatole France; translated by Rev. Poniatyshyn. Ja 26 1905, 2:1

**FICTION (GERMAN)**

"Sudba svitiv" Fiction by J. Boyer; translated by M. Stechyshyn. Ap 7 1904, 2:3

"Nad berehamy Yaliu" Fiction, author not known; translated by Rev. Makar. Russian soldiers in Russo-Japanese War. Ap 14 1904, 2:1

"Sviatye Svitlo" Fiction by O. Sattler; translated by M. Stechyshyn. Je 22 1905, 2:1

**FICTION (HUNGARIAN)**

"V shynku" Fiction by M. Homok; translated by M. Stechyshyn. J1 14 1904, 2:3

**FICTION (ITALIAN-AMERICAN)**

"Nichiu" Short story by I. Deliedda. Ag 15 1907, 2:1

**FICTION (JAPANESE)**

"Yapanskyi kaminiar" Tale, author not known; translated by Ya. Vesolovskyi. Reprinted from Bukovyna. Mr 2 1905, 2:1

**FICTION (POLISH)**

"Pryvyd" Fiction by B. Prus.  
F 5 1903, 2:3 (cont through Mr  
5 1903, 2:1)

"Zub za zub" Fiction by A.  
Niemojewski; translated by M.  
Stechyshyn.  
Mr 3 1904, 2:1 (cont Mr 10  
1904, 2:1)

"Dym" Story by M. Konopnicka.  
Reprinted from Dilo.  
Ap 18 1907, 2:1

(no headline) Easter stories,  
artwork and greetings on pages  
one and two. (pic)  
My 2 1907, 1:1

**FICTION (RUSSIAN)**

"Khrystos" Fiction by A.  
Apollon.  
Ap 19 1900, 1:1(low)

"Publika" by M. Gorky;  
translated by Rev. Bonchevskiy.  
S 19 1901, 3:4

"Pered lytsem zhytia" Fiction  
by M. Gorky; translated by  
Rev. Bonchevskiy.  
D 12 1901, 3:4

"Prodav konia" by M. Gorky;  
translated by Rev.  
Bonchevskiy. Life of "Little  
Russians."  
D 19 1901, 3:2

"Rozvalenyi mol" Short story  
by M. Gorky; translated by O.  
Kovalenko.  
My 22 1902, 3:4

"Hore" Short story by A.  
Chekhov. Reprinted from Dilo.  
Ap 30 1903, 2:3

"Spaty! Spaty!" Fiction by A.  
Chekhov.  
Ag 25 1904, 2:1 (cont S 1  
1904, 2:1)

"Khlbi! Khlbi!" Short story by  
V. Nemirovich-Danchenko. From  
Russo-Japanese War.  
O 20 1904, 7:1

"Doshch" Fiction by V.  
Doroshevich.  
N 3 1904, 7:1

"Voieni idyll" Fiction,  
author not known; translated  
by Mykh. Stechyshyn.  
F 16 1905, 2:1

"Horiiuche sertse" Short story  
by M. Gorky; translated by Zh.  
Bychynskiy.  
Mr 30 1905, 2:1

"Marsyliianka" Fiction by L.  
Andreiev. Exiled prisoners in  
Siberia.  
My 25 1905, 7:1

**FICTION (RUSSIAN)**

"V Viaznytsi" Short story by  
M. Gorky.  
Je 8 1905, 2:1

"Prot'y zvychaiu" Short story  
by N.D. Teleshov. Life in  
Siberia.  
F 1 1906, 2:1 (cont F 8 1906,  
2:1)

"Opovidanie prote, yak odyn  
muzhyk..." Short story by M.  
Saltikov.  
Mr 15 1906, 2:1 (cont Mr 22  
1906, 2:1)

"Strashne mistse" Fiction by  
I.P. Belokonskii; translated  
by Rev. Makar.  
My 17 1906, 2:1

"Podatky" Short story by V.  
Doroshevich.  
S 20 1906, 2:1

"Strashna nich" Short story by  
A. Chekhov.  
O 4 1906, 2:1

"Pravyla prylychnosti" Short  
story by V. Doroshevich. Set  
in India.  
O 11 1906, 2:1

"Te, choho ne bulo" Short  
story by V. Garshin;  
translated by B. Hrinchenko.  
O 18 1906, 2:1

"Bura zahortka" Short story by  
V. Lenskii.  
Mr 14 1907, 2:1

"Zhovniry" Short story by  
Maksym Gorky; translated by A.  
Letotskiy.  
Mr 28 1907, 2:1

"Prekrasna Aza" Short story by  
N. Lieskov. Reprinted from  
Dilo.  
Je 27 1907, 2:1

"Dva braty i zoloto" Short  
story by L. Tolstoy.  
S 26 1907, 6:5

"Shvets i nechysta sya" Short  
story by A. Chekhov.  
O 10 1907, 2:1

**FICTION (UKRAINIAN)**

"Nasha tserkva" Fiction by I.  
Syniuk. Reprinted from  
Bukovyna.  
Ja 18 1900, 4:1

"Baba" Fiction by I. Syniuk.  
Reprinted from Bukovyna.  
Ja 25 1900, 4:1

"Yak dva kumy shevtsi  
zakhodyly do pekla" Humorous  
anecdote, author not known.  
F 15 1900, 3:3

**FICTION (UKRAINIAN)**

"Orleanska divchyna Zhanna  
D'Ark" Fiction by M.  
Hrinchenko.  
Ap 26 1900, 1:1(low) (cont  
through My 24 1900, 1:1(low))

"Try dukaty" Fiction by I.  
Bazhanskyi. Reprinted from  
Bukovyna.  
Jl 12 1900, 1:1(low)

"Dai Bozhe zdorovlia korovi!"  
Fiction by Rev. Borduliak.  
Ag 1 1900, 1:1(low)

"Oleksa Shchupak" Fiction by  
S. Kovaliv. Consequences of a  
murder.  
Ag 8 1900, 1:1(low)

"Rozмова kuma Hrytsia z  
Vasylem" ("A conversation  
between Greg and Bill")  
Dialogues touching on wide  
range of topics. (reg col)  
Ag 15 1900, 2:7

"Koho sei nedili vybiut?"  
Short story, author not known.  
S 26 1900, 1:1(low)

"Pryhoda v Zabolotiu" Humorous  
sketch by T. Roeger, "retold"  
by Rev. Bonchevskiy.  
D 27 1900, 1:1(low)

"Kazka pro dvokh zlodiiiv"  
Short story, author not known.  
My 2 1901, 3:2

"Poiarmarkuvav!" Short story  
by O. Katrukhyn.  
My 9 1901, 3:2 (cont through  
My 30 1901, 3:4)

"Sviatyi Nykolai u hartii" by  
I. Semaniuk. Tax-collector  
takes a poor man's last  
possession.  
Je 20 1901, 3:4

"Pro dvokh brativ-kozakiv"  
Story from Hr. Paskaryk,  
Stuartburn (MB).  
Je 27 1901, 3:4 (cont through  
Jl 11 1901, 3:4)

"Muzhytskyi harazd" Short  
story by Y. Krip. A peasant  
must choose emigration or  
imprisonment.  
My 29 1902, 3:4

"Pariastas" Humorous sketch,  
author not known.  
My 29 1902, 3:6

"Zhura" Short story by Rev.  
Borduliak. Reprinted from Dilo.  
Je 12 1902, 6:1

"Ratunok" Short story by M.  
Lozynskiy.  
Je 26 1902, 3:4

"Svichka" Short story by A.  
Veretelnyk. Reprinted from  
Ruslan.  
Jl 10 1902, 3:4

## FICTION (UKRAINIAN)

- "Roitiv shyb" Short story by S. Kovaliv.  
Jl 24 1902, 3:4 (cont Jl 31 1902, 3:5)
- "Supruzhyi poiedynok" Humorous tale, author not known.  
Ag 7 1902, 3:4
- "Drohobyt'skyi naida" Short story by S. Kovaliv.  
Ag 14 1902, 3:2 (cont Ag 21 1902, 3:2)
- "Buntivnyky" Short story, author not known. Nobility and peasants in Galicia. Reprinted from Dilo.  
O 16 1902, 2:2
- "Svynska konstytutsiia" Short story by I. Franko.  
Mr 12 1903, 3:2
- "Dvi tsehly" Short story, author not known.  
Ap 30 1903, 2:1
- "Saldatyky!" Short story by V. Vynnychenko. Peasant uprisings in Ukraine.  
Je 4 1903, 5:5 (cont through Je 18 1903, 2:1)
- "Halytski moskvofulski 'kazety'..." ("Galician russophile newspapers...") Reprinted from Komar. (ctn)  
Jl 9 1903, 2:4
- "Ni razu ne vdaryv" Fiction by A. Chaikovskiy. An illiterate peasant in court.  
Jl 30 1903, 2:1 (cont through Ag 20 1903, 2:1)
- "Zakutnyk" Short story by B. Lepkyi.  
N 12 1903, 2:5
- "Zapomoha" Fiction, author not known. Poverty in Galician village. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ja 7 1904, 3:4
- "Skorom" Fiction by Rev. I. Okhrymovych. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ja 21 1904, 2:1 (cont Ja 28 1904, 2:1)
- "Z praktychnoi shkoly" Short story by S. Kovaliv.  
F 11 1904, 2:1
- "Pokusa" Fiction by A. Veretelnik.  
F 11 1904, 2:3
- "Vii" Fiction by L. Martovych.  
Ap 28 1904, 2:1 (cont My 5 1904, 2:1)
- (no headline) From story by I. Nechui-Levytskyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 3:1

## FICTION (UKRAINIAN)

- "Posestry!" Short fictional sketch by N. Kobrynska. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 3:5
- "Khmara" Brief fictional sketch by M. Kotsiubynskiy. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 4:5
- "Tak yak umerty" Short story by O. Bilozerska-Kulish. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 5:3
- "Sviaty Mykolai" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
Ja 12 1905, 7:1
- "Vin ne durnyi" Humorous sketch, author not known. Reprinted from Dilo.  
Ja 19 1905, 2:1
- "V niu-yorskyi..." ("New York...") Short story by L. Martovych published in German translation in New Yorker Volkszeitung.  
Ja 26 1905, 1:1
- "Blahoslovenie" Short story by M. Yatskiv. Reprinted from Novyi Hromadskiy Holos.  
F 23 1905, 2:1
- "Persha vilhota" Fiction by M. Levytskyi.  
Ap 27 1905, 4s:1
- "Otse zhytie!" Fiction by M. Kuzmova. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ap 27 1905, 4s:5
- "Originalna dostava tserkovnoho dzvona" Short story, author not known. Reprinted from Kievskai Starina.  
My 18 1905, 2:1
- "Yuda" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
My 18 1905, 7:1
- "Z halytskykh obrazkiv" Fiction by P. Shtokalko. Reprinted from Galician Svoboda.  
Je 1 1905, 6:5
- "Spovid" Fiction by S. Temerken. A priest's encounter with outlaws.  
Jl 27 1905, 7:1
- "Khrest vid tsaria" Fiction by P. Poniatenko. Reservists in Tsarist Army try to rebel.  
Ag 3 1905, 7:1
- "Pidpys" Fictional sketch by V. Stefanyk.  
Ag 17 1905, 2:1

## FICTION (UKRAINIAN)

- "Antykhryst nadkhodyt!" Fiction by S. Yarychevskiy. Reprinted from Ruslan.  
Ag 24 1905, 2:1
- "Genii" Fictional sketch, author not known.  
S 7 1905, 2:1
- "V lisi" Short story by M. Yulevych. Reprinted from Volia. Difference between the poor and the wealthy.  
O 12 1905, 2:1
- "Komisiia" Short story by K. Hanusenko. Reprinted from Ruska Rada.  
O 26 1905, 2:1
- "Viina" Short story, author not known. Plight of one village in Tsarist Empire.  
O 26 1905, 2:1
- "Zolota moneta" Short story, author not known.  
N 9 1905, 2:1
- "Temnytsia" Short story, author not known. A "Reformer" and a "Revolutionary" watch suffering of prisoners.  
N 23 1905, 4:4
- "Konokrady" Short story by S. Kovaliv.  
N 30 1905, 2:1 (cont D 7 1905, 2:1)
- "Viddiachyv" Short story by A. Yablonovskiy. A dangerous night journey.  
D 21 1905, 2:1
- "Turetske sudivnytstvo" Fictional sketch, author not known.  
D 28 1905, 2:1
- "Zlodiiia zlovyly" Fiction by I. Semaniuk.  
Mr 1 1906, 2:1
- "Sonni zmory" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia.  
My 3 1906, 2:1
- "Holodovy straik" Short story, author not known. Hunger strike in Tsarist prison.  
Je 21 1906, 2:1
- "Burlaky" Short story by M. Atamaniuk.  
Jl 12 1906, 2:1
- "Gazda" Short story by I. Ostap.  
Jl 19 1906, 2:1
- "Zaiats" Short story by L. Lototskyi.  
Ag 9 1906, 2:1

**FICTION (UKRAINIAN)**

"Maliunky selianskoho zhytia" by V. Zlotchanskyi. Ag 30 1906, 2:1

"Chy ye spravedlyvist na sviti?" Short story, author not known. Parable. S 6 1906, 2:1

"Zhnyva i Duma" Short story, author not known. Peasants talk politics. O 4 1906, 2:3

"Volotsiuha" Short story, author not known. A young troublemaker. O 11 1906, 7:2

"V halytskii shkoli" Short story, author not known. Based on actual events in a Galician school. O 25 1906, 2:1

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky. N 1 1906, 2:1

"Retsepta" Short story by I. Ostap. Reprinted from Dilo. F 21 1907, 2:1

"Osinnia nich" Story by I.V. Tarasenko. From Rada. F 28 1907, 2:1

"Z tiurny" Short story by K. Studynskyi. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:1

"Strakhopud" Short story by L. Lototskyi. Reprinted from Dilo. My 23 1907, 2:1

"Zaidy sobi z nym" Short story by A. Vasyliiv. My 30 1907, 2:1

"Ya sia ne boiu" Short story by H. Hryhorievych. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. My 30 1907, 2:1

"Vyvodyly z sela" Short story by V. Stefanyk. My 30 1907, 5:5

"Na novi hnizda" Short story by V. Potepenko. A Ukrainian exiled to Siberia. Je 13 1907, 2:1

"Zaporozhka slava" Short story, author not known. J1 4 1907, 2:1 (cont through Ag 8 1907, 2:1)

"Heroi nevolnyk" Short story, author not known. Kozaks during Turkish campaigns. Ag 22 1907, 2:1 (cont through S 11 1907, 2:1)

**FICTION (UKRAINIAN)**

"Vesnianoi nochi" Short story, author not known. O 24 1907, 2:1 (cont through N 28 1907, 2:1)

"V Turetskii nevoli" Short story, author not known. D 19 1907, 2:1 (cont D 26 1907, 2:1)

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Rozмова na 'striti'" Greek Catholics and relations with Russian Orthodox. O 3 1900, 3:1

"Tsikava baba" Humorous sketch by M.V. Morokhovych, Elmira (NY). An old woman's hypocrisy. N 8 1900, 2:4(1ow)

"Patent Yatska Blokhy" Man who answered Svoboda ad for inventors. Ap 4 1901, 3:2 (cont Ap 11 1901, 7:2)

"Kazka pro zhyda" Short story by S. Gratsov. Ap 25 1901, 3:4

"Tverdy Vano z Chortopkhaiets" Fiction by S. Chernetskyi. (ctn) My 9 1901, 2:6

"Bal" Short story by Rev. Makar about fictional "Iwantown." J1 25 1901, 3:2 (cont Ag 1 1901, 3:4)

"Yak Tsapko pravuvavsia?" Humorous sketch. Ag 8 1901, 3:4

"Politychnyi klub" Fiction, author not known. Local political club and the need to vote. (ed) S 5 1901, 2:2

"Parafialnyi mityng" by Rev. Makar. Short story satirizing community strife. Ja 2 1902, 5:4

"Kraian" Short story by Rev. Dmytriv. Sketch of a drunken immigrant. F 6 1902, 3:5

"'Moskvofil' chy 'Moskvoful'?" (''Russophile' or 'Russofool'?) Dialogue satirizing russophiles. Ap 24 1902, 7:3

"Yehypetska kara!" Short story, author not known. Rusyn-American newspapers. (ed) J1 3 1902, 3:6

"Okh, koby ya mav dnes 20 lit!" Short story, author not known. S 4 1902, 3:1

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Za ridnyi kraj" Historical short story by Rev. Strutynskyi. Set in times of Bohdan Khmelnytskyi. S 4 1902, 3:4 (cont irregularly through N 20 1902, 3:1)

"Son" Fictional sketch by Rev. Strutynskyi. S 25 1902, 3:4

"Khrun" Short story by Rev. Makar. N 27 1902, 3:3 (cont through D 11 1902, 4:4)

"Pryhoda mudrahelia" Short story, author not known. D 4 1902, 3:4

"Robitnyche shchastie" Short story by Rev. Strutynskyi. Ja 8 1903, 2:2

"Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutynskyi. Ja 8 1903, 3:1

"Tuha" Short story by Rev. Makar. Je 25 1903, 2:1

"V nerobuchy den" Short story by Rev. Makar. J1 2 1903, 2:1 (cont J1 16 1903, 2:1)

"Liubov - Fantaziia" from Calspar (CA), author not known. Allegory. J1 23 1903, 2:1

"Meeting" Fiction, author not known. Depiction of a Rusyn community. Ag 27 1903, 2:3

"Ya tut holova" Fiction, author not known. From San Francisco (CA). F 18 1904, 2:1

"Bom" Fiction by M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Life of California workers. Ap 7 1904, 2:1

"Naimyt" Short story by Rev. Makar. Svoboda tenth anniversary edition. My 26 1904, 10:3

"Zhovnir" Fiction by Zh. Bychynskyi. J1 28 1904, 2:1

"Z suchasnoi salonovoi polityky" Fictional sketch by M. Bielia. Conversation on ethnic politics. D 22 1904, 2:1

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Khlopska filozofia" Fiction, author not known. Simple, illiterate Rusyn "philosopher" from fictional Mudtown (PA). Ap 6 1905, 2:1

"Zelenyi" Fiction by M. Bielia. On fate of immigrants. Jl 27 1905, 2:5

"Straikolom" Fiction by M. Bielia. Tragedy which befalls a strikebreaker. Ag 10 1905, 2:1

"Amerykanska kultura..." Short fictional sketch, author not known. Ag 31 1905, 2:1

"Rusyn pohanyn" Fiction by M. Bielia. Unemployed Rusyn worker discusses work, money and religion. Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18 1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Rusyn-Zapeka" Short story by Rev. Makar. A New York City Rusyn thinks he has all the answers. F 15 1906, 2:1

"Bozhevilnyi..." Fiction by I. Dykyi. Rusyns in New York City debate Ukrainian-Polish clashes in Lviv. Mr 22 1906, 2:3

"Svobodnyi..." Short story by M. Bielia. Ap 12 1906, 1s:1

"V mainakh" Short story by M. Mutermilkh. Life in the mines from point of view of a workhorse. Ap 12 1906, 3s:5

"Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") "Wonderful conditions" in Ukraine and Tsarist Empire. Ap 19 1906, 2:1

"Dlia kusnyka khliba" Short story by M. Bielia. Je 14 1906, 2:1

"Shtif" Short story by Zh. Bychynskyi. Colorful Rusyn immigrant and his demise. Je 28 1906, 2:1

"Patriot" Short story by M. Bielia. A so-called "patriot" refuses to donate money to Rusyn causes. Jl 5 1906, 2:1

"Dorobovsia" Short story by Zh. Bychynskyi. An immigrant and his wife in old country. Jl 26 1906, 2:1 (cont Ag 2 1906, 2:1)

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Robitnyche Sviato!" Short story by M. Bielia. Rusyns in a bar "getting ready" for Labor Day. S 27 1906, 2:1

"Istoriia khrunia" Short story, author not known. Distrust and jealousy invade a peaceful settlement. N 29 1906, 2:1

"Bisiv khvst" Short story by S. Chernetskyi. Ja 31 1907, 2:1

(no headline) Easter stories, artwork and greetings on pages one and two. (pic) My 2 1907, 1:1

"Tovaryshi nedoli" Short story by M. Bielia. Je 6 1907, 2:1

"Zori" Short story, author not known. Allegory on russophiles in U.S. Je 20 1907, 2:1

"Gazda" Short story by I. Ostap. Family tries to survive without an elder male. Jl 19 1907, 2:1

"Vrazhinia z podorozhy" Short story by M. Bielia. Impressions from train ride to New York City. O 3 1907, 2:1

**FICTION (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Z hlubyny propasty..." ("From the depths of the abyss...") by S. Chernetskyi. Hardships faced by a pioneer from Galicia. My 10 1900, 1:7

"Baika dlia Rusyniv..." ("A tale for Rusyns...") by V. Standryk. Unfair Rusyn demands on Rev. Zaklynskyi. O 31 1901, 3:5

"Pilot Butte" Fiction by M. Stechyshyn. Immigrants in Pilot Butte (SK). N 26 1903, 2:3 (cont through D 10 1903, 2:1)

"Smert" Short story by M. Stechyshyn. Ap 21 1904, 2:1

"Persnyi den zarobitku v Kanadi" Short story by A. Novak. My 24 1906, 2:1

"Perekhvalena" Short story by A. Novak. Je 14 1906, 2:1

"Virno robyv..." Short story by A. Novak. A man who works himself to death. Jl 5 1906, 2:1

**FICTION (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Bezrobitie" Short story by A. Novak. Galician immigrants in South Africa. Ag 9 1906, 2:3

"Khvyli sudby" Short story by A. Novak. O 11 1906, 2:3

"Straik" Short story by A. Novak. D 27 1906, 2:1

"Shchastsia" Short story by P. Kazan. Ja 3 1907, 2:1

"Do verkha hory" Short story by P. Kazan. Ja 10 1907, 2:1

"Pokhoron" Short story by A. Novak. Ja 17 1907, 2:1 (cont Ja 24 1907, 2:1)

"Na kraiu zhytia" Short story by P. Kazan. F 7 1907, 2:1

"Buntatsiia" Short story, author not known. Rusyn farm couple discusses Svoboda. Mr 7 1907, 5:4

"Bigari" Short story by A. Novak. Ap 4 1907, 2:1

"Dvi 'smerty' supernychky" Short story by A. Novak. My 16 1907, 2:1

"Smikh" Short story by A. Novak. Humorous look at life of Ukrainian railworkers. S 19 1907, 2:1

**FIRTSAK, YULIIAN (BISHOP)  
1836-1912**

"Uhro-ruski palomnyky v Rymi" ("Hungarian Rusyn pilgrims in Rome") Pilgrims led by Transcarpathian bishops travel to Rome to request changing language of Mass. Ap 5 1900, 3:3

"Uhorsko rusky epyskopy..." ("Uhro-Rusyn bishops...") travel to Rome to ask for Greek Catholic bishop for U.S. D 27 1906, 1:3

"Stefan Soter Ortynskyi" News of his trip from Lviv to Rome. Jl 4 1907, 4:1

**FISH CREEK (SK)**

**Religious Life**

"Dopysy" from P. Zhovkivskyi, Fish Creek (SK). Local church disputes and confusion over control of property. Mr 30 1905, 6:4

**FISH CREEK (SK)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Chovhaniuk et al., Fish Creek (SK). Scandals involving local Greek Catholic priest.  
Je 29 1905, 3:5

"Dopysy" from Fish Creek (SK). Parishioners mistreat local Greek Catholic priest, refuse to pay for services.  
S 28 1905, 3:3

**FOLK CUSTOMS (LEMKO)**

"Zvychai na Lemkivshchyni" ("Customs in Lemko Region") Cultural and religious customs.  
Ag 6 1903, 3:5

**FOLK CUSTOMS (UKRAINIAN)**

"Hahilka" Traditional Ukrainian song from V. Katerynych, Rosthern (SK).  
My 29 1902, 5:6

"Pohovirky" ("Proverbs") Collection of Ukrainian folk sayings.  
Ag 18 1904, 7:2

"Pro vorozhbytstva i chary" ("About fortune-telling and magic") Folk customs and traditions, belief in various spells and forms of magic.  
Ja 12 1905, 2:1

**FOLK TALES (BUDDHIST)**

"Z prycht Buddy" ("From Buddha's parables") Three stories: "Horiucha khata," "Zblukavshyi syn" and "Neslukhniany durak."  
Ap 13 1905, 2:3 (appears irregularly)

**FOLK TALES (HUNGARIAN)**

"Korol Matiiash" Hungarian folk tale; translated by V. Hryshko.  
D 15 1904, 2:1

**FOLK TALES (JAPANESE)**

"Zaiats z Inuby" Japanese folk tale.  
Mr 2 1905, 2:1

**FOLK TALES (TURKISH)**

"Oshukav Allakha" Turkish folk tale.  
Ap 16 1903, 2:7

**FOLK TALES (UKRAINIAN)**

"Lik na horivku" Folk tale on evils of alcohol; transcribed by O. Shpytko. Reprinted from Bukovyna.  
Ap 5 1900, 1:1(low) (cont Ap 12 1900, 1:1(low))

**FOLK TALES (UKRAINIAN)**

"Kazka pro krasuniu i lykhu babu" Folk tale.  
Jl 12 1900, 2:2(low)

"Pryhody kapuliasa" Folk tale by D. Kapitula.  
O 31 1900, 1:1(low) (cont N 8 1900, 1:1(low))

"Pro bidu ta shchastie" A folk tale by V. Hryshko.  
F 28 1901, 3:4

"Cholovika ne nasytysh" Fictional tale taken from folklore.  
Ja 8 1903, 5:1

"Nedobryi zhuravel" Folk tale. Includes moral with political overtones.  
My 19 1904, 5:5

"Z choho skladale sia horivka?" Folk tale about whiskey brewed by the devil.  
N 17 1904, 7:1

"Bytva pid Berestechkom" Folk epic set in kozak times. Transcribed by M. Kostomarov.  
N 24 1904, 2:3

"Baika Bohdana Khmelnytskoho" ("Bohdan Khmelnytskyi's tale") Folk tale attributed to the Hetman.  
D 15 1904, 7:3

"Pro Marka" Folk tale as told by V. Hryshko.  
D 29 1904, 2:1

"Kazka pro yazykatu zhinku" Folk tale about a woman who could not keep a secret.  
O 19 1905, 2:1

**FORD CITY (PA)****Community Life**

"Z podorozhi organizatora 'Soiuz'" ("From travels of a 'Soiuz' organizer") by T. Labovskyi. Recruitment of UNA members in western Pennsylvania.  
O 2 1902, 4:5

**FORSYTH (MT)****Religious Life**

"Dopysy" from N. Repetovskyi, Forsyth (MT). Russian Orthodox missionary in Dickinson (ND).  
Ja 15 1903, 2:5

**FRANK (AB)****Labor Affairs**

"Dopysy" from V. Romaniuk et al., Frank (AB). Exploitation, lack of doctors and poor medical assistance for workers on Canadian Pacific Railroad.  
S 28 1905, 3:2

**FRANK (AB)****Religious Life**

"Dopysy" from Frank (AB). Local community too small to build church. Economic woes of Canadian miners.  
My 15 1902, 2:7

**FRANKLIN FURNACE (NJ)****Rural Conditions**

Deshcho pro rusku koloniiu..." ("Something about Rusyn colony...") by Rev. Pidhoretskyi. Rusyn community in Franklin Furnace (NJ).  
My 21 1903, 6:4

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

"Z knyzhky p.2. 'Mii Izmarahd'" ("From the book 'Mii Izmarahd'") by I. Franko. "Ne slid usiakoho liubyty bez rozboru," and "Bohach."  
Jl 5 1900, 2:3(low)

"Kolysanka" ("Modlitwa Sieroty") Poem by M. Konopnicka; translated by I. Franko.  
O 3 1900, 2:4(low)

"Poliaky na oba fronty'..." ("Poles on both fronts'...") Article by I. Franko. "Das Polenthum nach zwei fronten," appears in Sonntagsblatt der New Yorker Volkszeitung.  
Ja 16 1902, 3:3

(no headline) "Natsionalnyi Hymn" ("Ne Pora") by I. Franko.  
O 9 1902, 1:2

"Zhoben" Fictional sketch by C. Foley; translated by I. Franko.  
D 25 1902, 3:4

"Svynska konstytutsiia" Short story by I. Franko.  
Mr 12 1903, 3:2

"Pamiatnyk bl. pamiaty d-ra Ostapa Terletsckoho" ("Memorial to Dr. Ostap Terletsckyi") Monument erected in honor of Ukrainian leader.  
Jl 30 1903, 4:5

"Zhuravli" Poem by I. Franko.  
N 12 1903, 3:1

(no headline) Dr. I. Franko, Ukrainian writer, poet and activist. (pic)  
N 26 1903, 2:1

"Novitni haidamaky" Poem by I. Franko.  
N 26 1903, 2:1

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

"Lysh 6 predplatnykiv..." ("Only 6 subscribers...") to Literaturno-Naukovyi Vistnyk in America. From I. Franko, editor of Vistnyk. Ja 7 1904, 7:5

"Zlodii" ("Thieves") Russophile newspaper Pravda publishing "Lys Mykyta" by Ukrainian writer I. Franko without crediting the author. Ap 21 1904, 5:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Tsisar i ihumen" Poem by A. Burger; translated by I. Franko. Brief sketch of Franko's life. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog) My 26 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasias. J1 28 1904, 3:4

"Zoloti hadky" Poem by I. Franko. J1 28 1904, 7:3

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"V lytovskim..." ("In Lithuanian...") Short story "Do svitla" by I. Franko published in translation in Naujas Kalendorius. Mr 30 1905, 1:5

"Zoloti hadky" Poem by I. Franko. Ap 13 1905, 2:5

"Dr. I. Franko..." invited to join Russian Academy of Sciences. Ap 4 1907, 1:2

"Poklykanie..." ("Call...") Bulgarian education minister offers chair of Slavic literature at Sophia University to I. Franko. O 31 1907, 1:2

**FRANZ JOZEF I, EMPEROR OF AUSTRIA (1830-1916)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. J1 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire. Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy. O 26 1905, 4:6

"Raby na vilni zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of Gazeta Polska w Brazylji from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) O 25 1906, 4:2

"Vmyraiuchy tsisar" ("Dying emperor") Even those who placed a bounty for his assassination are grieving Franz Jozef's serious illness. O 24 1907, 4:2

"Zdorovlia..." ("Health...") of Franz Jozef improving. N 7 1907, 1:4

"Rumors..." Plot to assassinate Franz Jozef uncovered in Budapest. D 26 1907, 1:3

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from P. Marilianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

"Dopysy" from N. Hladkyi et al., Winnipeg (MB). Local religious brotherhood and "Canadian Rusyn National Association" organized along lines of Rusyn-American groups. O 12 1905, 3:5

"Dopysy" from H. Bedar, Vancouver (BC). Requests information on by-laws of Canadian Rusyn National Association. Ja 18 1906, 3:4

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (CANADA)**

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.) F 22 1906, 2:5

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") from Buffalo (NY). Warns readers about American insurance agents and advises joining UNA. F 15 1900, 2:4

"Ti..." ("Those...") Advice on leaving the UNA following its increase in monthly dues. Dues for other fraternal associations. (stats) J1 12 1900, 2:6

"Dopysy" from O. Danylovyh, Superior (PA). Policies of "Narodny Ochranny Spolok," of Uniontown (PA). J1 30 1903, 2:6

**FRAUDS AND SWINDLES**

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Causes of emigration. Difficulties faced by immigrants due to lack of education and English skills. S 12 1900, 2:6

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Frenchmen swindle Rusyn immigrants. D 27 1900, 2:6

"Vdova zyskala!" ("Widow profited!") by Rev. Bonchevskyi. Widow in Galicia swindled by lawyer in U.S. (ed) F 20 1902, 2:1

"Nadislane" from M. Kuryliv, Denver (CO). Accuses Rev. Volkai of swindling money from him and others. S 21 1905, 7:1

"Nadislane" from church committee, Salem (MA). Warns of collector for church in Salem who swindled funds. O 5 1905, 3:4

"Chy Hladyk pislav...?" ("Did Hladyk send...?") Questions whether Pravda editor Viktor Hladyk sent funds to Russian Red Cross as claimed. (See also N 9 1905, 1:1.) (ed) O 26 1905, 4:5



**FRAUDS AND SWINDLES**

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects. D 21 1905, 2:5

"Dopysy" from N. Makukh, McKeesport (PA). Describes theft by Rusyn boarder. Ag 9 1906, 3:4

"Perestoroha" ("Warning") from A. Astriab, Carnegie (PA). Describes man who swindled many in local community, warns others not to fall prey to him. (stats) S 6 1906, 6:4

"Ostroha dlia khorykh pered oshukantsiamy" ("A warning to the sick about swindlers") Warns people to be wary of medical consultations via mail. Most likely a layman is diagnosing and dispensing a false cure. (ed note) F 14 1907, 5:2

"Propaly hroshi" ("Money is lost") Rusyns gave over \$70,000 to agent in South Amboy (NJ) to mail to old country. He disappeared with their money. Ap 4 1907, 3:5

"Dopysy" from D. Pidiuskyi et al., New York City. Secretary of local UNA branch not sending collected dues to UNA. Je 6 1907, 3:5

**FREELAND (PA)****Crime**

"Pered hr. kat. tserkvoiu..." ("In front of the Greek Catholic church...") Parishioner killed during Easter service in Freeland (PA). My 8 1902, 5:3

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Shkilnyi fond!" ("School fund!") by Rev. Dmytriv. Requests donations. Financial report. (stats) F 8 1900, 1:1 (appears irregularly)

"Vid Uriadu Rady hromadskoi v Rozdiliu" ("From Executive Committee of Community Council in Rozdilia") Galician leaders thank recent donors. Ap 30 1903, 4:3

"Ruskyi narode!" ("Rusyn people!") Requests donations for National Theater in Lviv. O 15 1903, 1:1

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2

"Stan kasy..." ("Status of treasury...") by Rev. Stefanovych. Financial status of Rusyn American scholarship fund. (stats) N 12 1903, 4:3

"Vidovza do Ruskykh serdets!" ("Appeal to Rusyn hearts!") from the school building committee in Jaroslaw (Galicia). Requests donations. N 12 1903, 6:4

"Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Warns readers against donating money to Roman Catholic clergy. (ed) F 25 1904, 6:4

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic) My 26 1904, 8:1

"Vidovza do vsikh amerykanskykh Rusyniv..." ("Appeal to all American Rusyns...") Nationwide raffle to be held to raise funds for Greek Catholic church in St. Louis (MO). Je 23 1904, 4:6

"Shcho mohla by zrobyty dlia nas sklianka pyva?" ("What can a glass of beer do for us?") Urges Rusyns to donate money to the National Fund rather than spending it on alcohol. (ed/stats) Ag 25 1904, 4:4

"Dopysy" from Mt. Sinai (NY). Apathy among Rusyns; many neither donate to Rusyn causes nor read Rusyn papers. Reaffirms concerns raised in letter (D 1 1904, 3:3). D 15 1904, 2:6

"Chytateli 'Svobody'..." ("Readers of 'Svoboda'...") Requests donations for appeal of H. Sembrat, falsely convicted of murder in recent miners' strike. D 22 1904, 1:1

"Zvertaiemo uvahu..." ("We direct your attention...") Comments on letter protesting actions of Tsarist government (Mr 23 1905, 3:4). Urges support for revolutionary forces. (ed) Mr 23 1905, 4:2

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Ruska bursa remisnycha i promyslova u Lvovi" ("Rusyn bursa [school] of trade and industry in Lviv") Goals of trade school founded by Ukrainian Galicians. School's financial difficulties. My 11 1905, 3:5

"Vidovza" from National Home in Mostyska (Galicia). Importance of National Homes. J1 13 1905, 7:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Praises Rusyns for interest in education, especially Rusyn bursa. Fund-raising for bursa inadequate. Ag 3 1905, 3:3

"Vidovza do vsikh, komu..." ("Appeal to all who...") from Yu. Lutsiv, Brooklyn (NY). Significance of recent events in Ukraine. Urges Rusyns to donate funds to RUP. Ag 17 1905, 6:4

"Harnyi pryimir" ("A nice example") Praises Terryville (CT) community for establishing educational fund. Urges other communities to do same. (ed) N 9 1905, 4:1

"Pro zhertvy na Boievyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed) Mr 29 1906, 4:1

"Na fond boievyi v Halychyni" ("For Galician War Fund") Donations listed by locality and individual names. (reg col/stats) Ap 5 1906, 2:1

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

"Patrioty - de vy?" ("Patriots - where are you?") Urges support for Galician War Funds and RUP. Fund-raising goals. (ed/stats) My 10 1906, 4:1

"Do vsikh ruskykh bratstv..." ("To all Rusyn brotherhoods...") from Rev. Strutynskyi et al., of Rusyn National Committee. Urge Rusyns to collect money for the Galician War Fund. (ed) My 24 1906, 4:4

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Khlborobski straiky v Halychyni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed)  
Je 28 1906, 4:1

"Patriot" Short story by M. Bielia. A so-called "patriot" refuses to donate money to Rusyn causes.  
Jl 5 1906, 2:1

"Chy zberemo piat tysiach dollariiv?" ("Will we collect five thousand dollars?") Fund-raising goal of Galician War Fund in U.S. (ed)  
Jl 12 1906, 4:1

"Ruske Pedagogichne Tovarystvo..." ("Rusyn Pedagogical Society...") Brief description of Society. Requests donations. (stats)  
Jl 12 1906, 5:2

"Do Amerykanskyykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed)  
Jl 26 1906, 4:1

"Spravozdanie 'Svobody'..." ("Report of 'Svoboda'...") on donations to Galician War Fund. Information on disbursal of funds, importance of supporting national movement. (ed/stats)  
Ag 16 1906, 4:1

"Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (0 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed)  
0 4 1906, 4:1

"Shcho stalo sia?" ("What happened?") Questions about fate of funds collected in Philadelphia (PA) for various Rusyn-Ukrainian causes.  
0 11 1906, 7:1

"Dim tovarystva m. T. Shevchenka" ("Shevchenko Society building") Calls for donations to National Home in Winnipeg (MB).  
D 20 1906, 4:4

"Dopysy" from M. Rosolovych, Philadelphia (PA). People would rather drink than spend their money on newspapers or donate to worthy causes.  
D 27 1906, 3:3

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Potreba hroshyi" ("Need for money") to assist the Ukrainian Social-Democratic Workers' Party.  
Ja 3 1907, 4:5

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Amerytsi" ("An appeal to all Rusyns in America") to donate money for the Rusyn bursa in Lemko Region of Galicia.  
Ja 17 1907, 4:1

"Amerykanski Rusyny!" ("American Rusyns!") Appeal for donations to keep Rusyn bursa in Yonkers (NY) open. (ed note)  
Ja 17 1907, 4:2

"Patrioty a dezv vyl!" ("Patriots where are you!") by A. Sharshon. Advocates selling Rusyn bursa to start scholarship fund for Rusyn university students. (ed note)  
Ja 31 1907, 4:1

**FUNERALS**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Mayfield (PA). Miscellaneous local news. Description of funeral.  
Mr 15 1900, 1:5

"Visti z Ameryky" ("News from America") Shenandoah (PA). Description of local funeral.  
Mr 15 1900, 1:7

"Sumne narodne sviato" ("Sad national holy day") By Rev. Dmytriv. Funeral of Rev. Bonchevskyyi in Ansonia (CT).  
F 5 1903, 2:1 (cont F 12 1903, 2:2)

**FYLIAS, PLATONID (REV.)  
1884-1930**

"Halytsko-ruski epyskopy Ukraintsi?!?" ("Galician-Rusyn bishops are Ukrainian?!?") Bishops not sufficiently patriotic. (ed)  
0 23 1902, 2:1

"Vyizd dukhovnoi misii do Kanady" ("Departure of spiritual mission for Canada") Reprinted from Dilo.  
0 23 1902, 3:1

"Poslidni visti" ("Latest news") Missionaries land in New York en route to Canada.  
0 23 1902, 4:7

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2

**FYLIAS, PLATONID (REV.)  
1884-1930**

"Nadislane" from M. Govda, Edmonton (AB). Responds to Rev. Fylias' letter in Ruslan.  
Jl 14 1904, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna.  
0 13 1904, 4:5

"V nediliu..." ("On Sunday...") Blessing of Greek Catholic church in Edmonton (AB). Land, funds for church provided by French Roman Catholic bishop.  
D 15 1904, 1:5

"O. Platonid Fylias..." Rev. Fylias departs from Canada.  
Ja 19 1905, 1:5

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.)  
Ja 26 1905, 2:5

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control.  
Ja 26 1905, 3:2

"'Dilo' donosyt..." ("Dilo' reports...") Rev. Fylias appointed protohegumen of Basilian Monastic Order.  
Mr 2 1905, 1:6

"Halytskyi..." ("Galician...") Russian reprints article from Svoboda by Rev. Fylias (Ja 26 1905, 2:5). Ignores Svoboda response (Ja 26 1905, 4:1). (ed note)  
Mr 9 1905, 1:5

"Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.)  
Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Response to letter (Mr 30 1905, 3:4). Praises Basilian missionaries in Canada. (ed note)  
My 4 1905, 3:3

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

"Do Kanady..." ("To Canada...") Priests and nuns sent by Rev. Fylias arrive in New York City en route to Canada.  
Je 22 1905, 1:5

"Dopysy" from V. Romaniuk, Frank (AB). Responds to letter (N 9 1905, 3:4) criticizing Basilian priests in Beaver Lake (AB).  
N 30 1905, 3:4

"Lyst z staroho kraiu" by S. Baran. Galician Diet, its make-up and control by Polish nobility; prospects for universal suffrage; new Greek Catholic religious order formed.  
O 10 1907, 4:4

## GALICIA

### Business and Industry

"Chytaite bratia rusyny..." ("Read [this] brother Rusyns...") Urges Rusyns in America to join Lemko Bank in Nowy Sacz (Galicia). (ad)  
Ag 11 1904, 1:6

"Vidovza Rusyniv zi staroho kraiu" ("Appeal of Rusyns from the old country") in Mostyska (Galicia). National Home and bank organized. Urges readers to deposit savings in bank, send donations for National Home. (stats)  
My 25 1905, 3:4

### Church History

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasias.  
O 22 1903, 4:4

"Dopysy" from M. Semeniuk, Monessen (PA). Responds to article in Svit on Catholic-Orthodox relations, history of Greek Catholic union with Rome.  
D 24 1903, 3:1

### Community Life

"Visti z staroho kraiu; Halychyna" ("News from the old country; Galicia") (ed)  
Mr 1 1900, 3:1

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict.  
Ag 4 1904, 2:5

## Crime

"Ruskyi khlop - a serna" ("Rusyn peasant - and a doe") From Ruthenische Revue. Discriminatory practices in Galician legal system. (ed)  
Ja 7 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered.  
O 6 1904, 4:5

"Kradizh..." ("Theft...") Investigation of massive theft of mail bound for Galicia begins.  
N 17 1904, 6:6

"Pro strashni vidnosyny..." ("About terrible treatment...") Russian emigrants and deserters facing theft and murder on both sides of Austrian-Russian border.  
N 24 1904, 1:4

"Pered trybunalom..." ("In court...") Trial of postal official begins in Krakow. Accused of stealing money from letters sent by immigrants to families in Galicia.  
Mr 23 1905, 6:6

"Statystyka pozhezh..." ("Statistics on fires...") in Galicia in 1905. All causes, including arson. (stats)  
My 3 1906, 1:6

"V Krakovi..." ("In Krakow...") Galician postal official arrested for theft of money sent in letters from America.  
S 20 1906, 1:3

"Rosijski rozbyshaky v Halychyni" ("Russian bandits in Galicia") Crime wave in Galicia perpetrated by criminals migrating from Tsarist Russia. (ed)  
O 18 1906, 4:1

"Okolotsi..." ("In the vicinity of...") Four Russians arrested for burglaries in Galicia.  
N 29 1906, 1:3

"V Krakovi..." ("In Krakow...") Postal workers arrested for stealing money sent by mail from America.  
D 20 1906, 1:4

## Cultural Life

"Zvychai na Lemkivshchyni" ("Customs in Lemko Region") Cultural and religious customs.  
Ag 6 1903, 3:5

"Ruskyi narode!" ("Rusyn people!") Requests donations for National Theater in Lviv.  
O 15 1903, 1:1

"Tovarystvo..." ("Society...") Galician Sokol organization forbidden to tour Hungary. Transcarpathian russophiles opposed the tour.  
O 22 1903, 1:3

"Mykola Lysenko" Honoring 35 years of Ukrainian composer's career. Program held in Lviv. (pic/biog)  
D 24 1903, 4:1

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats)  
F 25 1904, 2:5

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village.  
F 25 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations.  
My 12 1904, 2:5

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Committee to build Rusyn theater in Lviv; Galician Diet funds for theater rejected to avoid Polish control; death of Ye. Yaroshynska.  
N 10 1904, 4:4

"Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language.  
D 29 1904, 4:3

## Cultural Life

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"P. Salomeia..." ("Miss Salomeia...") Krushelnytska, opera singer from Galicia, to perform Verdi's Aida in Rome. Ja 26 1905, 1:3

"Na rusko-ukrainskyi..." ("For Rusyn-Ukrainian...") Funds raised for theater in Lviv. Ja 26 1905, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany. Mr 2 1905, 2:5

"Do zemliakiv..." ("To fellow-countrymen...") from actors of Rusyn National Theater in Lviv. Wish to tour Rusyn communities in U.S. Request financial aid for project. (ed note) Jl 26 1906, 4:4

"V ch. 199 'Dila'..." ("In issue 199 of 'Dilo'...") Review of Rev. Strutynskyi's play "Straik" staged in Kulchytsi (Galicia). O 18 1906, 1:3

"Universytetska demonstratsiia..." ("University demonstration...") Series of prints depicting recent events involving Rusyn students published in Lviv. Mr 21 1907, 1:1

"Pamiatnyk..." ("Monument...") to M. Shashkevych erected in Lviv by "Prosvita" Society. Jl 19 1907, 1:3

## Demonstrations and Riots

"Perehliad tyzhnevnyi" Homelessness in Galician cities. Riot in Lviv. My 9 1901, 1:2

"Lyst iz staroho kraiu" ("Letter from the old country") by M. Lozynskyi. Political discussion; aftermath of elections in Galicia; student protests at University of Lviv. (reg col) N 7 1901, 2:4

## Demonstrations and Riots

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News items from Galicia; convention of Austrian social democrats in Vienna. (See also D 19 1901, 1:2.) D 5 1901, 2:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Campaign for Rusyn university in Lviv. D 19 1901, 1:2

"Bratia i sestry!" ("Brothers and sisters!") Unrest in Galicia. Appeals to help student movement in Lviv. D 26 1901, 1:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lead-up to student demonstrations calling for creation of Rusyn university in Lviv. D 26 1901, 2:4

"Poslidni..." ("Latest...") Student demonstrations in Lviv. D 26 1901, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasia. O 22 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector. N 5 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. Jl 7 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events. S 22 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

## Demonstrations and Riots

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

"Velykanska demonstratsiia..." ("Large demonstration...") in Zbarazh (Galicia). Protesters mark first anniversary of 1905 Russian Revolution. Demand fair election laws in Galicia. (stats) F 22 1906, 1:5

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections. F 22 1906, 4:4

"Krov Ruskykh studentiv" ("Blood of Rusyn students") Protests of Rusyn students at Lviv University leads to violent clash with Polish students. Four killed. Mr 8 1906, 1:1

"Khlopskyi rukh v Rosii" ("Peasant movement in Russia") Peasant uprisings, violence, arson and lawlessness in Tsarist Empire following dissolution of Duma. (ed) O 18 1906, 4:3

"Do boiu!" ("To battle!") Ukrainian university students in Lviv demonstrate to protest unequal treatment compared to Polish students. Ja 31 1907, 4:4

"Pered..." ("Before...") Trials of Lviv University demonstrators to begin. S 19 1907, 1:5

"Zasud..." ("Trial...") against Lviv University demonstrators begun. S 26 1907, 1:5

## GALICIA

## Demonstrations and Riots

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Galician community assemblies continue; universal suffrage, russophile parliamentarians discussed; Ukrainian parliamentarians physically attacked at russophile assembly; trial of Lviv University students; special elections to Galician Diet.  
S 26 1907, 4:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Trial of Ukrainian university students held in Vienna. Outcome. Reaction.  
O 3 1907, 4:2

## Education and Schools

"Perehliad tyzhnevnyi" Education in Galicia; proposal to create educational administration for Rusyns.  
Jl 25 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Campaign for Rusyn university in Lviv.  
D 19 1901, 1:2

"Sviata borba!" ("Holy war!") Campaign for Ukrainian university in Lviv. (ed)  
Ja 2 1902, 3:1

"Dopysy" from M. Hordiichuk, New Haven (CT). Plight of Galician students. Urges assistance for Ukrainian students.  
Ja 16 1902, 2:7

"Na zapomohovyi fond..." ("To the assistance fund...") Information on funds for Galician students. Requests further donations. (stats)  
Ap 24 1902, 6:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Disagreements between German and Slovene delegates in Austrian parliament; lack of teachers in Galicia.  
My 8 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles in Galician Diet block opening of Rusyn gymnasia. Claim more Polish gymnasia required. News of Bukovynian Rusyns.  
Jl 31 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Meetings regarding Rusyn university; Metropolitan Sheptytskyi stands against Polish efforts to stop Rusyn gymnasium.  
Ag 14 1902, 2:4

## GALICIA

## Education and Schools

"V 1898..." ("In 1898...") Conflicts between Ukrainians and russophiles in Nowy Sacz (Galicia).  
Ag 21 1902, 1:7

"Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament allocating funds for additional teachers for Polish gymnasia; russophile academy handing out honorary Theology Doctorates to Polish nobility.  
F 26 1903, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Desertion and prosecutions within Austrian military; Count Pininski angers Polish nobility by defending Rusyn rights. (stats)  
Mr 19 1903, 2:5

"Vidovza do syniv i donok Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz (Galicia) branch of "Prosvita" Society.  
Ap 23 1903, 1:1

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Students in Ternopil forbidden to hold program honoring Shevchenko.  
My 14 1903, 2:5

"Vidovza do syniv i donok Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine") First "Prosvita" branch formed in Sanok (Galicia). (ed)  
Ag 27 1903, 5:1

"Vidovza do bratuv Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed)  
O 1 1903, 4:1

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Unfair treatment of students in Ukrainian gymnasia in Galicia.  
O 22 1903, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasia.  
O 22 1903, 4:4

## GALICIA

## Education and Schools

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ukrainian language banned from matriculation ceremonies at Lviv University; Polish presses claiming Rusyn gymnasium not necessary.  
O 29 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Diet on establishing "employment bureaus" and Rusyn gymnasium.  
N 12 1903, 4:4

"Vidovza do Ruskykh serdets!" ("Appeal to Rusyn hearts!") from the school building committee in Jaroslaw (Galicia). Requests donations.  
N 12 1903, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News from Galician Diet.  
N 19 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats)  
F 25 1904, 2:5

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school.  
Ap 7 1904, 4:1

"Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats)  
Ap 7 1904, 7:1

"V spravi ruskoho universytetu" ("Concerning the Rusyn university") Meetings held in Prague to discuss formation of a Rusyn university in Lviv.  
Ap 21 1904, 5:1

"Polshchyna v narodnykh shkolakh" ("Polish culture in national schools") Protests educational policies in Galicia; mandatory Polish language instruction. (ed)  
Je 16 1904, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia.  
Jl 28 1904, 3:4

## Education and Schools

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hlyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed)  
S 8 1904, 2:3

"Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students.  
S 29 1904, 1:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered.  
O 6 1904, 4:5

"Halytskyi utrakvizm" ("Galician utraqism") by H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Inter-ethnic school in Zalishchyky (Galicia). Pro-Polish bias of teachers and administrators. (ed)  
O 13 1904, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Naukove Tovarystvo Shevchenka..." ("Shevchenko Scientific Society...") Competition for Galician students scholarship announced. Funds donated by Rev. Bonchevskyi.  
N 3 1904, 1:6

"Rusko-Ukrainska..." ("Rusyn-Ukrainian...") Bursa in Sanok (Galicia) admits students at reduced tuition thanks to donations primarily from U.S.  
N 10 1904, 6:4

"Borba o universytet" ("Battle over the university") Attempts by various nationalities in Hapsburg Empire, including Rusyns, to form their own universities. (ed)  
D 1 1904, 3:6

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed)  
D 1 1904, 5:4

## Education and Schools

"Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language.  
D 29 1904, 4:3

"Ruska bursa remisnycha i promyslova u Lvovi" ("Rusyn bursa [school] of trade and industry in Lviv") Goals of trade school founded by Ukrainian Galicians. School's financial difficulties.  
My 11 1905, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv.  
O 12 1905, 4:3

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons.  
N 9 1905, 3:1

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed)  
F 15 1906, 4:3

"Ruske Pedagogichne Tovarystvo..." ("Rusyn Pedagogical Society...") Brief description of Society. Requests donations. (stats)  
Jl 12 1906, 5:2

## Education and Schools

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasias and ethnic politics in Galicia.  
O 18 1906, 3:1

"V halytskii shkoli" Short story, author not known. Based on actual events in a Galician school.  
O 25 1906, 2:1

"Vidozva" Village bursas (schools) established in Galicia. Calls for donations.  
N 8 1906, 3:1

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Amerytsi" ("An appeal to all Rusyns in America") to donate money for the Rusyn bursa in Lemko Region of Galicia.  
Ja 17 1907, 4:1

"Do boiu!" ("To battle!") Ukrainian university students in Lviv demonstrate to protest unequal treatment compared to Polish students.  
Ja 31 1907, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish attempts to restrict use of Ukrainian as language of local government in Eastern Galicia.  
My 23 1907, 4:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia.  
Ag 22 1907, 4:1

"Nehramotnykh liudei..." ("Illiterate people...") in Galicia number 56 percent.  
O 17 1907, 1:3

## Emigration

"Visti z Kanady; Chy treba Halychanam ta Bukovyntsiam khliba za morem?" ("News from Canada; Do Galician and Bukovynian immigrants need bread?") by K. Genik. Issues concerning immigration to Canada. (See also My 17 1900, 1:6.) (ed)  
My 3 1900, 1:5

"Emigratsiia do Ameryky" ("Emigration to America") Rapid growth of emigration from Galicia. (ed)  
My 17 1900, 3:1

## GALICIA

## Emigration

"Chy treba nashym liudiam ity do Kanady?" ("Do our people need to go to Canada?") Advocates immigration to Canada rather than to U.S. My 24 1900, 1:5

"V lypni..." ("In July...") Emigrants and returnees passing through Oswiecim (Galicia). (stats) Ag 29 1900, 3:3

"Vrazhinia z podorozhi" ("Impressions from a journey") by Rev. Makar. Visit to Galicia and discussions on emigration. N 15 1900, 1:1(low) (cont through D 20 1900, 1:1(low))

"Emigratsiia..." ("Emigration...") from Ternopil region. F 21 1901, 3:3

"Duma z ridnoi zemli" Poem, author not known. A man whose neighbors have all emigrated. F 21 1901, 3:6

"Pyshut..." ("[Correspondents] write...") Dilo reports emigration of Galicians to Bosnia. Mr 28 1901, 1:6

"Z Semlin..." ("From Semlin...") Galician immigration to Slavonia. F 27 1902, 3:4

"Rusyniv..." ("Rusyns...") Rusyn immigration to Bosnia and Slavonia. Mr 13 1902, 3:2

"Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Emigration from Galicia and Bukovyna continues unabated. Mr 27 1902, 1:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Activities of RUP; legislation unfavorable to Ukrainians passed by Austrian parliament. Ap 17 1902, 2:5

"Emigratsiina horiachka..." ("Emigration fever...") Continued growth of emigration from Galicia. My 15 1902, 1:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lack of Rusyn participation causes Poles and russophiles to be elected to Austrian parliament. My 29 1902, 2:5

## GALICIA

## Emigration

"Vazhne dla tykh..." ("Important for those...") Information for emigrants seeking passage through Germany to U.S. Je 5 1902, 1:5

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the emigration movement") Conditions leading Galicians to emigrate. Reprinted from Dilo. Je 12 1902, 6:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Large number of Rusyns emigrating from Galicia. Je 19 1902, 2:7

"Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Massive wave of emigration from Galicia. Je 19 1902, 3:5

"Dopysy" from N. Yulianiv, Lucena (Brazil). Immigration, its causes, and desire of many to return. Advice for would-be returnees. O 23 1902, 2:6

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed) D 18 1902, 2:1

"Zhady iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. D 25 1902, 2:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Advocates temporary emigration to Germany to make money and help keep strike alive. Mr 26 1903, 2:5

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws. My 28 1903, 2:1

"Emigratsiina horiachka..." ("Emigration fever...") in Galicia and Bukovyna. (See also My 28 1903, 1:3.) My 28 1903, 5:3

"V spravi emigratsii..." ("Concerning emigration...") Requests assistance from priests in Galicia in coordinating massive emigration. (ed) Ag 27 1903, 4:1

## GALICIA

## Emigration

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles grabbing land left behind by ethnic Germans emigrating to Germany. S 3 1903, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by A. Rybchynskyi. Immigration from Galicia to Canada. O 15 1903, 5:5

"Kuda..." ("Where...") Many Galicians emigrating to Transvaal at urging of British government representatives. D 17 1903, 1:4

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Economic conditions in Lemko Region. (stats) Ja 7 1904, 5:1 (appears irregularly)

"Pisnia o kraiu ridnim" Poem by I. Prokopovych. Ja 21 1904, 6:5

"Pisnia Emigrantiv" Poem by M. Vainer. Fate of emigrants. F 4 1904, 7:1

"Emigratsiia..." ("Emigration...") Mass emigration of Rusyns from Galicia continues. Mr 17 1904, 1:3

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). News from Lemko Region. Ap 7 1904, 4:2

"Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko. Ap 28 1904, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Relations between Polish nobility and Rusyn peasants; history of emigration in search of work; Rusyns as seasonal laborers in Germany. My 5 1904, 2:5

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1

"Emigratsiia..." ("Emigration...") of Rusyns through Oswiecim (Poland). (stats) My 19 1904, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

## Emigration

"Staryi kraj' - a amerykanski rusyn" ("The old country' - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

"Deshcho pro amerykanskyykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also JI 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law.  
Je 30 1904, 3:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hlyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed)  
S 8 1904, 2:3

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats)  
Ja 5 1905, 5s:1

"Dlia emigrantiv..." ("For emigrants...") Metropolitan Sheptytskyi to assign Greek Catholic priest to Bremen (Germany) for emigrants.  
F 9 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany.  
Mr 2 1905, 2:5

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees.  
Mr 23 1905, 1:6

## Emigration

"V Halychyni" Poem by M. Tryhuk. Ethnic strife, and other reasons for emigration.  
Mr 23 1905, 6:3

"Halytski..." ("Galician...") Svoboda directs prospective emigrants to use services of emigration agency in Lviv.  
Mr 30 1905, 1:5

"Za misiats mart..." ("In month of March...") Workers emigrating from Galicia to U.S., Germany and Denmark. (stats)  
My 4 1905, 6:6

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Z halytskykh obrazkiv" Fiction by P. Shtokaiko. Reprinted from Galician Svoboda.  
Je 1 1905, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

"Halytski Rusyny..." ("Galician Rusyns...") Galician Svoboda reports Rusyns emigrating to France in search of work.  
Je 22 1905, 1:5

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note)  
Ag 17 1905, 4:2

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

"Emigratsiia" ("Emigration") Rusyns from Eastern Galicia arrive in Apostoles de Misiones (Argentina). (stats)  
Ja 25 1906, 7:2

"Kraievi ruski chasopysy..." ("Rusyn homeland newspapers...") announce agricultural jobs available in Germany. (stats)  
Je 21 1906, 1:3

## Emigration

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtsa. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants.  
Ag 30 1906, 2:3

"Ostoroza" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats)  
N 1 1906, 4:1

"V stanyslavskim poviti..." ("In Stanyslaviv District...") Emigration fever running high. Mass exodus from villages.  
Mr 14 1907, 1:3

"Ruske..." ("Rusyn...") Emigrant Aid Society holds its first meeting in Lviv.  
Ap 18 1907, 1:3

"Okhorona emigrantiv" ("Protection of emigrants") Goals of Ukrainian Emigrants' Aid Committee. (ed note)  
My 23 1907, 4:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats)  
JI 4 1907, 4:2

"Emigratsiia..." ("Emigration...") figures and destinations from Galicia. Repatriation figures and economic impact. Reprinted from Ekonomist. (stats)  
JI 25 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Dnia 25 lypnia..." ("On July 25...") Rusyn immigrants arrive in Winnipeg (MB) from Galicia. (stats)  
Ag 8 1907, 5:5



## GALICIA

## Famines

"Holod..." ("Famine...") in areas near Ternopil and Sambir. Ap 10 1902, 1:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Events leading to workers' strike in Lviv. Je 26 1902, 2:5

"Perehliad tyzhnevnyi" Newspapers in Austria and U.S. report a peasant strike in Galicia. Causes. Ag 21 1902, 1:2

## Fiction

"Roitiv shyb" Short story by S. Kovaliv. J1 24 1902, 3:4 (cont J1 31 1902, 3:5)

"Buntivnyky" Short story, author not known. Nobility and peasants in Galicia. Reprinted from Dilo. O 16 1902, 2:2

"Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutynskyyi. Ja 8 1903, 3:1

"Zapomoha" Fiction, author not known. Poverty in Galician village. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. Ja 7 1904, 3:4

"Z praktychnoi shkoly" Short story by S. Kovaliv. F 11 1904, 2:1

"Pokusa" Fiction by A. Veretelnyk. F 11 1904, 2:3

"Z halytskykh obrazkiv" Fiction by P. Shtokalko. Reprinted from Galician Svoboda. Je 1 1905, 6:5

"Antykhryst nadkhodyt!" Fiction by S. Yarychevskyyi. Reprinted from Ruslan. Ag 24 1905, 2:1

"Sonni zmory" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia. My 3 1906, 2:1

"V halytskii shkoli" Short story, author not known. Based on actual events in a Galician school. O 25 1906, 2:1

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky. N 1 1906, 2:1

## GALICIA

## Fiction

"Z tiurmy" Short story by K. Studynskyyi. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:1

## Government Officials and Employees

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police. Mr 24 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia. My 26 1904, 15:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats) Je 16 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. J1 7 1904, 3:3

"Kradizh..." ("Theft...") Investigation of massive theft of mail bound for Galicia begins. N 17 1904, 6:6

"Halytsko-Polska spravedlyvist!" ("Galician-Polish justice!") Reprinted from New Yorker Volkszeitung. Irregularities and corruption in Galician legal system. D 8 1904, 4:4

"Pered trybunalom..." ("In court...") Trial of postal official begins in Krakow. Accused of stealing money from letters sent by immigrants to families in Galicia. Mr 23 1905, 6:6

## GALICIA

## Government Officials and Employees

"Do nashoi vidomosti..." ("To our attention...") Galician authorities confiscating letters from immigrants to families in Galicia. S 21 1905, 6:6

"V Krakovi..." ("In Krakow...") Galician postal official arrested for theft of money sent in letters from America. S 20 1906, 1:3

"V Krakovi..." ("In Krakow...") Postal workers arrested for stealing money sent by mail from America. D 20 1906, 1:4

## Government Repression

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet. Mr 3 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna. Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also J1 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Austrian parliament session; proposals for electoral reform; popular support for reforms. Mr 15 1906, 4:6

## Government Repression

"Vzhe liet sia krov ruskykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government brought down through effort of Polish deputies; new government to be formed; peasant strike in Galicia. My 24 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Khliborobski straiky v Halychni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed) Je 28 1906, 4:1

"Visti z Halychnyn" ("News from Galicia") Austrian electoral reforms stalled. Conflict between Rusyns and Polish nobility. Ag 16 1906, 4:6

"Prymirnyi pip" ("Exemplary priest") Clergy in Rohatyn area protest brutal treatment of Rev. Petrytskyi by local officials. O 4 1906, 2:6

"Yak v dykii Azii" ("As in wild Asia") Treatment of peasants arrested for striking in Galicia. (ed) O 4 1906, 3:2

"Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (O 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) O 4 1906, 4:1

## Government Repression

"Khlopskyi rukh v Rosii" ("Peasant movement in Russia") Peasant uprisings, violence, arson and lawlessness in Tsarist Empire following dissolution of Duma. (ed) O 18 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers. O 25 1906, 4:4

"Z tiumy" Short story by K. Studynskyi. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:1

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.) Mr 7 1907, 4:3

"Holodovyi straik ruskykh studentiv" ("Hunger strike by Rusyn students") Commentary on arrest and imprisonment of Rusyn students at Lviv University. Reaction of European press. (ed) Mr 14 1907, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Conflict between Polish and Ukrainian students at Lviv University; history of University; government response to crisis. My 9 1907, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish attempts to restrict use of Ukrainian as language of local government in Eastern Galicia. My 23 1907, 4:5

"Madiarsko-polske bratstvo" ("Hungarian-Polish brotherhood") Polish and Hungarian governments violently put down gatherings of ethnic minorities. N 28 1907, 4:5

## History

"Breshesh bratku!" ("You're lying, brother!") by Rev. Dmytriv. Responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. History of Ukrainian movement in Galicia. (ed) S 19 1900, 1:6 (cont S 26 1900, 2:2)

## History

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed) F 26 1903, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Call to protect Galicia from Polish claims. Je 18 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasia. O 22 1903, 4:4

"Rik 1903-yi v starim kraiu" Poem by M. Lozynskyi. Events of past year in Galicia. Ja 28 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv. O 14 1905, 4:4

"Krovava borba ruskykh studentiv..." ("Bloody battle of Rusyn students...") Struggle for Rusyn language at Lviv University. Events leading to violent clash between Polish and Rusyn students. (See also Mr 22 1906, 1:2.) (ed) Mr 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers. O 25 1906, 4:4

"Halytski vybory" ("Galician elections") Results of latest elections. Short political history of Galicia. (stats) Je 13 1907, 4:3

## Immigration

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Landowners consider encouraging Chinese immigration to Galicia to offset possible labor shortages and strikes. Mr 7 1907, 1:3

## Intellectual Life

"Mityng..." ("Meeting...") of academics in Lviv. Ag 8 1900, 3:1

## GALICIA

## Intellectual Life

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students' convention in Vienna; russophile activities; parliamentary news. Mr 6 1902, 2:3

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903. Ja 21 1904, 4:1

"V spravi ruskoho universytetu" ("Concerning the Rusyn university") Meetings held in Prague to discuss formation of a Rusyn university in Lviv. Ap 21 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia. Jl 28 1904, 3:4

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Mykhailo Hrushevskyyi..." has written the first Ukrainian history. Reprinted from Hromadskyi Holos. My 16 1907, 1:4

## Inter-Ethnic Group Relations

"Visti z staroho kraiu - Zhydy v Avstrii" ("News from the old country - Jews in Austria") Grievances against Jews in Austria, Galicia and Transcarpathia. (ed) Ja 4 1900, 2:4

"Kolonizatsiia Halychyny zhydami" ("Colonization of Galicia by the Jews") Reaction to a call for Jews to settle in Galicia. (ed) F 22 1900, 2:4

"Visti z staroho kraiu; Halychyna" ("News from the old country; Galicia") (ed) Mr 1 1900, 3:1

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") From Galicia. (ed) Mr 15 1900, 2:2

"Dovhy u zhydiv" ("Debts to Jews") Growth of Jewish land ownership in Galicia between 1867 and 1900. (stats) Ap 26 1900, 2:5

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Visti iz staroho kraiu; Hospodarka paniv polskykh u Halychyni" ("Mastery of Polish nobles in Galicia") Reprinted from Hromadskyi Holos. My 31 1900, 1:5

"Bratia, amerikanski Rusyny!" ("Brothers, American Rusyns!") by M. Pavlyk, editor-in-chief of Hromadskyi Holos. Asks Galicians in America to subscribe. Ag 8 1900, 2:3

"Perehliad tyzhnevyyi" ("Weekly review") Relations between Polish nobility and Ukrainian peasants. Ag 29 1900, 1:2

"Baika pro bodiaka i pro pshenytsiu" Poem by Rev. Yaremko. Relations between Ukrainians and Poles. Ja 24 1901, 4:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Polish nobility in Galicia unfairly influencing upcoming elections. (ed) My 23 1901, 1:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Legislative proposals put forward by Polish nobility. Je 6 1901, 1:2

"Prolyv khlopskoi krovy v Halychyni" ("Peasant blood flows in Galicia") Dispute between Polish noble and Galician peasants. Je 13 1901, 3:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Dilo leads opposition to Polish nobility in Galician Diet. Jl 18 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevyyi" Galician Diet session ends. Protest and walkout by Rusyns. Ag 1 1901, 1:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Polish-American papers misrepresenting political situation in Galicia. (ed/stats) Ag 29 1901, 1:2

"Khlopski zastupnyky v Halychyni" ("Peasant representatives in Galicia") by M. Lozynskyi. Galician election results. (ed/stats) S 26 1901, 2:4

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Perehliad tyzhnevyyi" Plans of national movement following Galician elections; rumors about choice of new Galician Diet President; Rusyn peasants acquitted in trial on events in Monastyraska; elections in Transcarpathia. O 10 1901, 1:1

"Vorohy Rusy..." ("Enemies of Rus...") Ukrainian language censorship in Galicia and Eastern Ukraine. O 24 1901, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" ("Letter from the old country") by M. Lozynskyi. Political discussion; aftermath of elections in Galicia; student protests at University of Lviv. (reg col) N 7 1901, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News items from Galicia; convention of Austrian social democrats in Vienna. (See also D 19 1901, 1:2.) D 5 1901, 2:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Campaign for Rusyn university in Lviv. D 19 1901, 1:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lead-up to student demonstrations calling for creation of Rusyn university in Lviv. D 26 1901, 2:4

"Sviata borba!" ("Holy war!") Campaign for Ukrainian university in Lviv. (ed) Ja 2 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament and Galician Diet. Ja 16 1902, 2:3

"Poliaky na oba fronty'..." ("Poles on both fronts'...") Article by I. Franko, "Das Polenthum nach zwei fronten," appears in Sonntagsblatt der New Yorker Volkszeitung. Ja 16 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of Galician Diet session; new Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; role of Metropolitan Sheptytskyi in Galician politics. Ja 30 1902, 2:5

## Inter-Ethnic Group Relations

- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Aftermath of Galician Diet session; Rusyn students at universities in Krakow and Prague.  
F 6 1902, 2:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv.  
F 20 1902, 2:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn delegates to Austrian parliament.  
Mr 13 1902, 2:3
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliamentary news; russophile activities in Galicia.  
Mr 27 1902, 2:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Anniversary celebration of Shevchenko's death; Austrian parliamentary news.  
Ap 3 1902, 2:6
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Dissension in Austrian parliament; Polish attempts to subjugate Rusyns in Galicia.  
Ap 24 1902, 5:3
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Disagreements between German and Slovene delegates in Austrian parliament; lack of teachers in Galicia.  
My 8 1902, 2:6
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Items concerning Rusyn students; women's convention in Stanslaviv; Rome ignoring American Rusyn concerns.  
My 8 1902, 4:3
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn student protests in Lviv; attacks on Rusyn identity by Poles and russophiles.  
My 15 1902, 2:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lack of Rusyn participation causes Poles and russophiles to be elected to Austrian parliament.  
My 29 1902, 2:5
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Status of Ukrainians and Poles; Ukrainian-Polish relations.  
Je 5 1902, 3:1

## Inter-Ethnic Group Relations

- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament levies new taxes; efforts to start Rusyn university.  
Je 12 1902, 3:2
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Large number of Rusyns emigrating from Galicia.  
Je 19 1902, 2:7
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns elect Polish Diet delegates who raise taxes and pass laws unfavorable to Rusyns.  
Jl 17 1902, 2:6
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles offer more concessions if Rusyns show "mutual love." Russophiles in Austrian parliament work against Rusyn interests.  
Jl 24 1902, 2:6
- "Roitiv shyb" Short story by S. Kovaliv.  
Jl 24 1902, 3:4 (cont Jl 31 1902, 3:5)
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles in Galician Diet block opening of Rusyn gymnasia. Claim more Polish gymnasia required. News of Bukovynian Rusyns.  
Jl 31 1902, 2:5
- "Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Greek Catholic relations with Rome, Ukrainian-Polish relations in Canada and Galicia.  
Ag 7 1902, 2:5
- "Piznai Rusyne, kudy tobi doroha" ("Rusyn, recognize your path") by Rev. Strutynskyi. Ukrainian national identity, national movement and political struggles in Galicia. (ed)  
Ag 28 1902, 4:5 (cont through 0 9 1902, 2:1)
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strikes continue in Galicia; government seeks Tsar's help in quelling them.  
S 18 1902, 2:6
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ten changes and reforms Galician Rusyns want instituted.  
0 2 1902, 2:5

## Inter-Ethnic Group Relations

- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish and Austrian view of Galician strikes.  
0 16 1902, 2:6
- "Shcho chuvaty v sviti; Kolonizatsiia..." ("Colonization...") Attempt to convince Polish-Americans to settle in Eastern Galicia.  
0 23 1902, 1:3
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Metropolitan Sheptytskyi and russophiles at odds; polonization of Galicia.  
0 30 1902, 2:1
- "Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike causes great problems for Polish nobility; legal reforms introduced in Austrian parliament.  
N 13 1902, 2:6
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate whether to rescind death sentences for strike leaders who are members of Austrian parliament.  
N 20 1902, 2:3
- "Shcho chuvaty v sviti; Posol Stapinskii..." ("Representative Stapinski..." on a mission to convince Polish-Americans to settle in Eastern Galicia.  
N 27 1902, 1:2
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles, Rusyns and russophiles clash over replacing deceased Diet member; many striking students prosecuted.  
D 11 1902, 3:1
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles attempt to increase their authority over Rusyns in Galicia.  
D 25 1902, 2:7
- "Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutynskyi.  
Ja 8 1903, 3:1

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish nobility lobbying to get Ukraine and Latvia to be made part of Poland; russophiles maintain control of National Home in Lviv.  
Ja 8 1903, 4:1

"Shcho chuvaty v sviti; Misia..." ("Mission...") Campaign to convince Polish-Americans to resettle in Eastern Galicia.  
Ja 22 1903, 1:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles and russophiles unite in Galician Diet to pass laws unfavorable to Rusyns.  
Ja 29 1903, 2:5\*

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Year's greeting to Rusyns in the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament allocating funds for additional teachers for Polish gymnasia; russophile academy handing out honorary Theology Doctorates to Polish nobility.  
F 26 1903, 2:3

"Tak musyt buty!" ("It must be so!") Oppression of Ukrainian peasants by landlords. They will one day rise up against their oppressors. (ed)  
Mr 12 1903, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Advocates temporary emigration to Germany to make money and help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New laws passed by Austrian parliament relaxing censorship; Basilian priory in Yavoriv changed to Latin rite.  
Ap 2 1903, 2:7

"Kopytsia sina" ("Stack of hay") by Rev. Stefanovych. Plight of Rusyn workers at hands of others. (ed)  
Ap 2 1903, 3:6

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Polsko-moskvofilska spilka pry vyborakh" ("Polish-Russophile alliance in elections") from Rava Ruska District (Galicia). Local political events. (ed)  
Ap 16 1903, 3:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tsar reaffirms breadth of repression methods rather than reforming it; Polish-Rusyn conflicts continue.  
Ap 23 1903, 2:1

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Students in Ternopil forbidden to hold program honoring Shevchenko.  
My 14 1903, 2:5

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

"Hriznyi pozhar..." ("Dangerous fire...") Tension between Rusyns and Jews leads to arson and violence in Uhniv (Galicia).  
My 28 1903, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Count Potocki replaces Count Pininski as viceroy of Galicia; 'Polonia Irredentia' causes a stir among Poles.  
Je 4 1903, 2:1

"Z proty zhydivskykh rozrukhiv..." ("From anti-Jewish uprisings...") Satire of Galician Jews. (ctn)  
Je 11 1903, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Call to protect Galicia from Polish claims.  
Je 18 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts by Poles to encroach on Eastern Galicia. Polish agitators sent to stir Rusyns against Jews in order to impose martial law.  
Jl 2 1903, 2:5

"Dopysy" from M. Tsapynskyi, Yonkers (NY). Criticizes russophile priest in Lemko Region for anti-Ukrainian stance, associations with Jews.  
Jl 2 1903, 3:4

"Halytski moskvofulski 'kazety'..." ("Galician russophile newspapers...") Reprinted from Komar. (ctn)  
Jl 9 1903, 2:4

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Czechs in Austrian parliament try to undermine budget agreement with Hungary; Rusyn landowners gather in Lviv to organize themselves.  
Jl 23 1903, 2:3

"Natsionalno-politychne polozhenie..." ("National-political situation...") by M. Lozynskyi. Ethnic tensions following elevation of Count Badeni to Speaker of Galician Diet. (ed)  
Jl 30 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Rusyn students in Austria held in Lviv; Polish nobles attempt to gain greater control in Galicia.  
Ag 13 1903, 4:5

"Mesianskii pokhid" Poem by M. Lozynskyi. Polish aspirations for independence.  
Ag 20 1903, 2:3

"Mazury idut na Rus!" Poem, author not known. Hostilities between Poles and Rusyns.  
Ag 27 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles grabbing land left behind by ethnic Germans emigrating to Germany.  
S 3 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish claims on Galicia. Discourse on Rusyn-Polish differences.  
S 17 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn-Polish relations in Galicia.  
O 1 1903, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Upcoming Diet session does not bode well for Rusyns. Change in Austrian military service laws.  
O 8 1903, 3:1

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet.  
O 15 1903, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasia.  
O 22 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ukrainian language banned from matriculation ceremonies at Lviv University; Polish presses claiming Rusyn gymnasium not necessary.  
O 29 1903, 4:5

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Russian. (ed note)  
N 5 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector.  
N 5 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Diet on establishing "employment bureaus" and Rusyn gymnasium.  
N 12 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News from Galician Diet.  
N 19 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bitter criticism of Greek Catholic Metropolitan Sheptytskyi. (biog)  
N 26 1903, 4:5

"Na bas!" Poem, author not known. Reprinted from Slowo Polskie; hidden message for Rusyns.  
D 3 1903, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News concerning Galician Diet; secession of Rusyn delegates; annual Ukrainian Radical Party meeting.  
D 17 1903, 4:2

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophiles agitating against Rusyns; Austrian parliament gives Poles greater control over Galicia.  
D 24 1903, 4:4

"Ruskyi khlop - a serna" ("Rusyn peasant - and a doe") From Ruthenische Revue. Discriminatory practices in Galician legal system. (ed)  
Ja 7 1904, 3:3

"Koliada" Poem by H. Shchypavka. Satirizes Polish and Russian claims on Eastern Galicia. Reprinted from Komar.  
Ja 7 1904, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haidamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest.  
Ja 14 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns and Austrian government delegations; convention of National Democratic Party; other meetings and assemblies.  
Ja 21 1904, 2:5

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

(no headline) "Who elects Polish nobles to be representatives in Galicia?" Reprinted from Komar. (ctn/ed)  
Ja 28 1904, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District.  
F 4 1904, 5:1

"Z praktychnoi shkoly" Short story by S. Kovaliv.  
F 11 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet.  
Mr 3 1904, 3:1

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Recent laws passed by Galician Diet affecting peasants; Galician russophiles; assembly of Rusyn women.  
Mr 10 1904, 2:5

"Emigratsiia..." ("Emigration...") Mass emigration of Rusyns from Galicia continues.  
Mr 17 1904, 1:3

"Tsile selo..." ("Entire village...") of Zaluche (Galicia) converts to Orthodoxy.  
Mr 17 1904, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats)  
Mr 17 1904, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police.  
Mr 24 1904, 3:1

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers.  
Ap 7 1904, 3:1

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). News from Lemko Region.  
Ap 7 1904, 4:2

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia.  
Ap 14 1904, 2:6

"V spravi ruskoho universytetu" ("Concerning the Rusyn university") Meetings held in Prague to discuss formation of a Rusyn university in Lviv.  
Ap 21 1904, 5:1

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko.  
Ap 28 1904, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Relations between Polish nobility and Rusyn peasants; history of emigration in search of work; Rusyns as seasonal laborers in Germany.  
My 5 1904, 2:5

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Rusyny i Lytvyny" ("Rusyns and Lithuanians") by L. Stelli. Situation of Rusyns and Lithuanians in their homelands. Relations with other ethnic groups, language censorship, etc.  
My 26 1904, 15:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna.  
Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Tverdyi patriot" ("Solid patriot") Criticizes letter from Galician russophile. Reprinted from Haidamaky.  
Je 16 1904, 4:2

"Polshchyna v narodnykh shkolakh" ("Polish culture in national schools") Protests educational policies in Galicia; mandatory Polish language instruction. (ed)  
Je 16 1904, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government delegation on military affairs; special elections to Galician Diet; erroneous information in U.S. newspapers.  
Je 23 1904, 2:3

"Vzhe z poperednykh..." ("From earlier...") M. Petrytskyi, editor of Haidamaky, sentenced to three months in prison for articles critical of Polish regime in Galicia.  
Je 23 1904, 6:4

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also JI 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law.  
Je 30 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn.  
JI 7 1904, 3:3

"Protzyhydivski..." ("Anti-Jewish...") Trial over pogrom in Uhniv (Galicia). Fifty defendants found guilty.  
JI 14 1904, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia.  
JI 28 1904, 3:4

"Pisnia" Song transcribed from K. Faryniak, Sanok Region.  
Ag 4 1904, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by N. Hryhorchuk, Gilbert Plains (MB).  
Ag 4 1904, 2:3

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict.  
Ag 4 1904, 2:5

"Radui sia Ruse!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed)  
Ag 4 1904, 5:1

"Pisn Braziliiska" Poem by Z. Povidaiskyi.  
Ag 11 1904, 3:5

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hlyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed)  
S 8 1904, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events.  
S 22 1904, 4:3

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Dorohi zemliaky!" ("Dear fellow-countrymen!") from M. Tryhuk. Progress in building National Home in Kopychyntsi (Galicia).  
S 29 1904, 3:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered.  
O 6 1904, 4:5

"Halytskyi utrakvizm" ("Galician utraquism") by H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Inter-ethnic school in Zalishchyky (Galicia). Pro-Polish bias of teachers and administrators. (ed)  
O 13 1904, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" Galician Rusyns under Polish administration; new session of Galician Diet; Dr. Smal-Stotskyi, vice-marshal of Bukovynian Diet; growth of Sich in Bukovyna.  
O 20 1904, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current session of Galician Diet; new laws and reforms proposed; Rusyn-russophile conflict; controversy concerning Rev. Kupchynskyi.  
N 3 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Committee to build Rusyn theater in Lviv; Galician Diet funds for theater rejected to avoid Polish control; death of Ye. Yaroshynska.  
N 10 1904, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; politics in Bukovynian Diet; convention of Rusyn parliamentarians.  
D 1 1904, 3:1

"Z besydy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet.  
D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

## Inter-Ethnic Group Relations

"Sichovyi rukh v starim kraiu" ("Sich movement in the old country") by H. Danyshchuk. Growth of the Sich organization throughout Galicia. Polish opposition to the group. (pic)  
D 22 1904, 4:5

"Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language.  
D 29 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities.  
Ja 12 1905, 3:1

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th of January...") Trial of two Galician-Ukrainian activists in Lviv. Accused of sowing ethnic hatred and lese-majeste. (See also F 9 1905, 7:4.)  
F 2 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia.  
F 23 1905, 2:4

"Dopysy" from T. Dubets, Florynka (Galicia). News from Lemko Region.  
F 23 1905, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles.  
Mr 16 1905, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar.  
Mr 23 1905, 4:3

"V Halychyni" Poem by M. Tryhuk. Ethnic strife, and other reasons for emigration.  
Mr 23 1905, 6:3

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats)  
My 4 1905, 6:5

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lin i nekulturnist rusko ho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Khto lipshyi" Satire about relations between ethnic groups in Galicia.  
My 11 1905, 2:3

"Kanadiiska pisnia" Poem submitted by N. Havynchuk. Plight of Galician peasants. Reasons for emigrating.  
My 25 1905, 7:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

"Zhydivska sotsialno-demokratychna partiia v Halychyni" ("Jewish social-democratic party in Galicia") by M. Lozynskyi. Growth of Jewish national consciousness in Russia, Poland and Ukraine. Rise of the Bund. (ed)  
Jl 13 1905, 2:3

"Vidozva" from National Home in Mostyska (Galicia). Importance of National Homes.  
Jl 13 1905, 7:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns.  
Jl 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Antykhryst nadkhodyt!" Fiction by S. Yarychevskyi. Reprinted from Ruslan.  
Ag 24 1905, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Planned formation of Tsarist Duma; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia).  
S 7 1905, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv.  
O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy.  
O 26 1905, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Metropolitan Sheptytskyi's pastoral letter on ethnic issues.  
N 2 1905, 4:4

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons.  
N 9 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire.  
N 23 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv.  
D 14 1905, 4:4



## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session. D 28 1905, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia. Ja 11 1906, 2:1

"Z partseliatii bilshoi vlasnosti" ("Division of larger properties") Land reform in Galicia. Effects on Poles and Rusyns. (stats) Ja 25 1906, 6:6

"Borba o zahalne pravo vyborche v Halychyni" ("Struggle for universal voting rights in Galicia") Movement in support of election reforms in Galicia and opposition by Polish nobility. F 1 1906, 4:4

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed) F 15 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections. F 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn assembly in Lviv; local meeting in support of electoral reform; political trials. Mr 1 1906, 5:1

"Krov Ruskykh studentiv" ("Blood of Rusyn students") Protests of Rusyn students at Lviv University leads to violent clash with Polish students. Four killed. Mr 8 1906, 1:1

## Inter-Ethnic Group Relations

"Proiekt novoho vyborchoho zakonu..." ("Proposal for new electoral law...") On universal direct suffrage in Austrian Empire. Consequences for Galician Rusyns. (ed/stats) Mr 15 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; proposals for electoral reform; popular support for reforms. Mr 15 1906, 4:6

"Bozhevilnyi..." Fiction by I. Dykyi. Rusyns in New York City debate Ukrainian-Polish clashes in Lviv. Mr 22 1906, 2:3

"Krovava borba ruskykh studentiv..." ("Bloody battle of Rusyn students...") Struggle for Rusyn language at Lviv University. Events leading to violent clash between Polish and Rusyn students. (See also Mr 22 1906, 1:2.) (ed) Mr 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal. Mr 29 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Pisnia" Poem by H. Stoiakevych. Dedicated "to Polish nobility and russophiles." Ap 5 1906, 7:2

"Perpetuum mobilie" Poem, author not known. Relations between Polish Galician nobility and Jews. Reprinted from Komar. Ap 19 1906, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles push for Galician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction. Ap 26 1906, 4:3

"Sonni zmorey" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia. My 3 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Z Halychyny" ("From Galicia") Rusyns protest Austrian electoral reform law, claiming it favors Poles over Rusyns. Polish-Ukrainian tension arising from the issue. (stats) Ji 26 1906, 4:6

"Polska 'kultura' i svoboda v Halychyni" ("Polish 'culture' and freedom in Galicia") by Prof. I.M. Radetskyi, Odessa University. Hardships faced by Galician Rusyns at hands of other ethnic groups. (See also Ag 2 1906, 1:1.) (ed) Ag 2 1906, 4:1

"Slovakys skebuiut" ("Slovaks working as scabs") Slovak peasants brought in to gather harvest in Galicia during peasant strike. Ag 16 1906, 1:3

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") Austrian electoral reforms stalled. Conflict between Rusyns and Polish nobility. Ag 16 1906, 4:6

"Nadkholdyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (O 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) O 4 1906, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Latest electoral reforms proposal even less favorable to Rusyns; amendments to proposal introduced by Polish delegates. (stats) O 11 1906, 2:5

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasia and ethnic politics in Galicia.

O 18 1906, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers.

O 25 1906, 4:4

"Varvarstvo Rosiiskyh..." ("Barbarism of Russian...") Rusyns killed and injured when attacked by Russian soldiers on Austrian territory.

N 1 1906, 1:5

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky.

N 1 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reforms and Polish-Ukrainian relations in Galicia; various amendments and proposals for reform.

N 1 1906, 5:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform proposal to go before full Austrian parliament; effects on various ethnic groups; Ukrainian parties react.

N 29 1906, 4:5

"Rosiane a katsapy" ("Russians and russophiles") Expatriate Russian students in Lviv expel russophiles from their organization for pro-Tsarist sympathies.

Ja 3 1907, 2:6

"V hostyni u Madiaroniv" ("A visit to Magyarones") A group of seminarians from Lviv invited to dinner by a group of magyarones.

Ja 10 1907, 5:2

"Do boiu!" ("To battle!") Ukrainian university students in Lviv demonstrate to protest unequal treatment compared to Polish students.

Ja 31 1907, 4:4

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.)

Mr 7 1907, 4:3

## Inter-Ethnic Group Relations

"Z nahody velykoho postu" ("On the occasion of Lent") by Rev. Makar. Sermon compares plight of Ukrainians to that of Jews during Babylonian exile. (ed) Mr 21 1907, 4:1

"Nasha pobida" ("Our victory") Ethnic conflict in Galicia and arrest of Rusyn students. Release of students from prison, ensuing celebrations. (See also Mr 21 1907, 4:6.) Reprinted from Dilo.

Mr 21 1907, 4:5

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Upcoming elections and awakening national consciousness.

Ap 4 1907, 4:5

"Po sei i toi bik Zbrucha" ("On this and the other side of the Zbruch") Condition of Ukrainians under Russia and Austria and the emergence of a national consciousness. (ed)

Ap 18 1907, 4:4

"Biernstierne Biernson pro Poliakov" ("Bjornstjerne Bjornson on Poles") in Ukrainische Rundschau. Summarizes article on conditions for Ukrainians in Russia and under Polish control in Galicia.

Ap 25 1907, 4:6

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Political developments and status of Ukrainian language.

My 2 1907, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Conflict between Polish and Ukrainian students at Lviv University; history of University; government response to crisis.

My 9 1907, 4:3

"'Slowo Polskie'..." writes Vatican is considering Greek Catholic patriarch in Lviv to ease tensions between Ukrainians and Poles. Reprinted from Rada.

My 16 1907, 1:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish attempts to restrict use of Ukrainian as language of local government in Eastern Galicia.

My 23 1907, 4:5

"Halytski vybory" ("Galician elections") Results of latest elections. Short political history of Galicia. (stats)

Je 13 1907, 4:3

## Inter-Ethnic Group Relations

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada. Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses Polish-Ukrainian relations and recent Galician elections; Ukrainian delegates stage "singing protest"; agricultural news from Galicia and Vienna. Ji 25 1907, 4:6

"Z'izd moskofiliv..." ("Russophile convention...") in Lviv. Lists prominent attendees. Conflicts between "novokursnyk" and "starokursnyk" factions. Ag 1 1907, 1:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia. Ag 8 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia. Ag 22 1907, 4:1

"Lyst z staroho kraiu" by S. Baran. Galician Diet, its make-up and control by Polish nobility; prospects for universal suffrage; new Greek Catholic religious order formed. O 10 1907, 4:4

## Labor Affairs

"Straik robitynykiv" ("Workers' strike") Galician peasants refuse to work on larger estates. My 31 1900, 2:6

## GALICIA

## Labor Affairs

"Boryslavski kopalni nafty..."  
("Boryslav oil wells...")  
Strike in oil fields in  
Galicia.  
Ja 31 1901, 3:2

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Events  
leading to workers' strike in  
Lviv.  
Je 26 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Unrest  
among workers in Galicia.  
Jl 3 1902, 4:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Peasant strike throughout  
Galicia. (See also Ag 7 1902,  
1:3; 3:5.)  
Ag 7 1902, 2:2

"Perehliad tyzhnevnyi"  
Newspapers in Austria and U.S.  
report a peasant strike in  
Galicia. Causes.  
Ag 21 1902, 1:2

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia"  
("Workers' holiday, May 1st")  
Relationship between labor and  
nationality questions. Russian  
socialist movement's position  
on Ukrainian national  
question. (ed)  
Ag 28 1902, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Peasant strike in Galicia  
continues.  
Ag 28 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Tensions between Austrian and  
Hungarian governments.  
S 4 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
History and background of  
present Galician peasant  
strike. (stats)  
S 11 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Strikes continue in Galicia;  
government seeks Tsar's help  
in quelling them.  
S 18 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Galician strike expands to  
boycott of alcohol and  
tobacco; russophile priests in  
Galicia.  
O 9 1902, 2:7

## GALICIA

## Labor Affairs

"Buntivnyky" Short story,  
author not known. Nobility and  
peasants in Galicia. Reprinted  
from Dilo.  
O 16 1902, 2:2

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Polish  
and Austrian view of Galician  
strikes.  
O 16 1902, 2:6

"Pisnia straikeriv v  
Halychynii" Poem by M.  
Lozynskyi.  
O 23 1902, 5:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Metropolitan Sheptytskyi and  
russophiles at odds;  
polonization of Galicia.  
O 30 1902, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Galician strike causes great  
problems for Polish nobility;  
legal reforms introduced in  
Austrian parliament.  
N 13 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Debate  
whether to rescind death  
sentences for strike leaders  
who are members of Austrian  
parliament.  
N 20 1902, 2:3

"Lyst zi Shvaitsarii" ("Letter  
from Switzerland") by M.  
Lozynskyi. Miscellaneous news  
items about Galicia.  
D 11 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. New  
Year's greeting to Rusyns in  
the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Advocates temporary emigration  
to Germany to make money and  
help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Budget allocation  
debate continues between  
Austria and Hungary; strikes  
and press censorship in  
Galicia.  
My 7 1903, 2:1

"Lysty iz staroho kraiu" Two  
letters by M. Lozynskyi.  
Austrian government attempts  
to change parliamentary laws  
to silence opposition; changes  
in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

## GALICIA

## Labor Affairs

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Polish papers  
attack Galician strikers;  
Ruthenische Revue published in  
German to bring Rusyn news to  
rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Call to protect  
Galicia from Polish claims.  
Je 18 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Galician Diet on  
establishing "employment  
bureaus" and Rusyn gymnasium.  
N 12 1903, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Relations between  
Polish nobility and Rusyn  
peasants; history of  
emigration in search of work;  
Rusyns as seasonal laborers in  
Germany.  
My 5 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Labor arbitration  
bureaus in Galicia; freedom of  
emigration decree; rumors of  
Hutsul uprising end;  
revelations of corruption by  
Polish parliamentarian. (See  
also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Galician and  
Bukovynian teachers meet in  
Lviv; deliberations in  
Galician Diet; elections in  
Bukovyna, Polish designs for  
influence there; heightened  
unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Crisis in Hungary;  
break-up of ethnic coalition  
in Bukovyna; inter-ethnic  
conflict at teachers'  
conferences in Galicia;  
construction strike in Lviv;  
joint program of Ukrainian  
parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Bloodshed in  
Galician village following  
public meeting; violent clash  
of Polish and Rusyn students  
at Lviv University; print-shop  
workers strike in Lviv. (See  
also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.)  
Ap 5 1906, 4:6

## Labor Affairs

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government brought down through effort of Polish deputies; new government to be formed; peasant strike in Galicia. My 24 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Khlaborobski straiky v Halychyni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed) Je 28 1906, 4:1

"Slovakyske buiut" ("Slovaks working as scabs") Slovak peasants brought in to gather harvest in Galicia during peasant strike. Ag 16 1906, 1:3

"Yak v dykii Azii" ("As in wild Asia") Treatment of peasants arrested for striking in Galicia. (ed) O 4 1906, 3:2

"Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (O 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) O 4 1906, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers. O 25 1906, 4:4

## Labor Affairs

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Landowners consider encouraging Chinese immigration to Galicia to offset possible labor shortages and strikes. Mr 7 1907, 1:3

"Polski pany..." ("Polish gentry...") consider importing Chinese workers for cheap labor. Je 20 1907, 1:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Orzynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

## Land Reform

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv. O 14 1905, 4:4

"Z partsellatii bilshoi vlasnosti" ("Division of larger properties") Land reform in Galicia. Effects on Poles and Rusyns. (stats) Ja 25 1906, 6:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

## Magyarones

"V hostyni u Madiaroniv" ("A visit to Magyarones") A group of seminarians from Lviv invited to dinner by a group of magyarones. Ja 10 1907, 5:2

## Military

"Vzhe lliet sia krov ruskykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Proposed Galician electoral reforms; russophiles oppose Ukrainian schools; trials of Ukrainian student demonstrators and H. Sienkiewicz. (stats) Ag 29 1907, 5:1

"Madiarsko-polske bratstvo" ("Hungarian-Polish brotherhood") Polish and Hungarian governments violently put down gatherings of ethnic minorities. N 28 1907, 4:5

"Try..." ("Three...") Suicides of young men avoiding military service increasing. D 5 1907, 1:3

## National Homes

"Dorohi zemliaky!" ("Dear fellow-countrymen!") from M. Tryhuk. Progress in building National Home in Kopychynsi (Galicia). S 29 1904, 3:6

"Peremysl..." ("Przemysl...") Dedication of Rusyn national home in Przemysl (Galicia). N 24 1904, 1:5

"Vidovza" from National Home in Mostyska (Galicia). Importance of National Homes. Jl 13 1905, 7:1

## GALICIA

## National Movement

"Visti iz staroho kraiu"  
("News from the old country")  
New Ukrainian organization  
formed in Lviv.  
F 1 1900, 2:3

"Visti iz staroho kraiu"  
("News from the old country")  
Community meetings in Galician  
villages; future Greek  
Catholic Metropolitan;  
political and ethnic struggles  
of Rusyns in Bukovyna;  
magyarization of  
Transcarpathian Rusyns; plans  
for Kotliarevskyi monument in  
Poltava.  
Ag 1 1900, 2:3

"Mityng..." ("Meeting...") of  
academics in Lviv.  
Ag 8 1900, 3:1

"Breshesh bratku!" ("You're  
lying, brother!") by Rev.  
Dmytriv. Responds to  
Amerikansko-Slovenske Noviny.  
History of Ukrainian movement  
in Galicia. (ed)  
S 19 1900, 1:6 (cont S 26  
1900, 2:2)

"Hde-shcho o vyborchim rukhu v  
starim kraiu" ("Something  
concerning the election  
campaign in the old country")  
Politics in Galicia. (ed)  
N 22 1900, 2:3

"Dopysy" from Zbarazh District  
(Galicia). National movement  
and religious politics.  
My 30 1901, 2:6

"Perehliad tyzhnevnyi" Election  
preparations.  
Ag 22 1901, 1:2

"Novi ruski posly do  
halytskoho soimu" ("New Rusyn  
representatives to Galician  
Diet") Results of Galician  
elections, individual  
delegates and their political  
affiliations. (ed)  
O 3 1901, 2:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Plans of  
national movement following  
Galician elections; rumors  
about choice of new Galician  
Diet President; Rusyn peasants  
acquitted in trial on events  
in Monastyrskia; elections in  
Transcarpathia.  
O 10 1901, 1:1

"Sviata borba!" ("Holy war!")  
Campaign for Ukrainian  
university in Lviv. (ed)  
Ja 2 1902, 3:1

## GALICIA

## National Movement

"Banda oshukantsiv!" ("A band  
of thieves!") Reprinted from  
Galician Svoboda. Response to  
charges that Galicians who  
claim Ukrainian identity deny  
Rusyn heritage. Equates  
"Rusyn" with "Ukrainian,"  
calls for Rusyn-Ukrainian  
homeland. (ed)  
Ap 24 1902, 4:7

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Disagreements between German  
and Slovene delegates in  
Austrian parliament; lack of  
teachers in Galicia.  
My 8 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn  
student protests in Lviv;  
attacks on Rusyn identity by  
Poles and russophiles.  
My 15 1902, 2:4

"V 1898..." ("In 1898...")  
Conflicts between Ukrainians  
and russophiles in Nowy Sacz  
(Galicia).  
Ag 21 1902, 1:7

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia"  
("Workers' holiday, May 1st")  
Relationship between labor and  
nationality questions. Russian  
socialist movement's position  
on Ukrainian national  
question. (ed)  
Ag 28 1902, 2:1

"Piznai Rusyne, kudy tobi  
doroha" ("Rusyn, recognize  
your path") by Rev.  
Strutynskyi. Ukrainian  
national identity, national  
movement and political  
struggles in Galicia. (ed)  
Ag 28 1902, 4:5 (cont through  
O 9 1902, 2:1)

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Ten  
changes and reforms Galician  
Rusyns want instituted.  
O 2 1902, 2:5

"Halytsko-ruski epyskopy  
Ukraintsi?!?" ("Galician-Rusyn  
bishops are Ukrainian?!?")  
Bishops not sufficiently  
patriotic. (ed)  
O 23 1902, 2:1

"Blazhenni myrotvortsii..."  
("Blessed are the  
peacemakers...") by M.  
Lozynskyi. Responds to letter  
(S 11 1902, 2:6) on ethnic  
identity. "Rusyns" and  
"Ukrainians" are identical.  
O 23 1902, 2:2

## GALICIA

## National Movement

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Russophile agitation against  
Rusyn (Ukrainian) causes.  
O 23 1902, 2:3

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Plight of Lemko people.  
Benefits brought Lemkos by  
Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles,  
Rusyns and russophiles clash  
over replacing deceased Diet  
member; many striking students  
prosecuted.  
O 11 1902, 3:1

"Z Novym Rokom" Poem, author  
not known. Reprinted from  
Komar.  
F 5 1903, 3:6

"Washington" portrayed as a  
revolutionary. Revolutionary  
struggle of Ukrainian people.  
By Rev. Stefanovych. (See also  
F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

"Tak musyt buty!" ("It must be  
so!") Oppression of Ukrainian  
peasants by landlords. They  
will one day rise up against  
their oppressors. (ed)  
Mr 12 1903, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Austrian police extradite  
dangerous "revolutionaries"  
and "anarchists" to Russia.  
Ap 9 1903, 2:5

"Narodnyi Rukh v  
Lemkivshchyni" ("National  
movement in Lemko Region") by  
A. Korpan. (ed)  
Ap 9 1903, 2:7

"Polsko-moskvofilska spilka  
pry vyborakh"  
("Polish-Russophile alliance  
in elections") from Rava Ruska  
District (Galicia). Local  
political events. (ed)  
Ap 16 1903, 3:4

"Vidovza do syniv i donok  
Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to  
sons and daughters of  
Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz  
(Galicia) branch of "Prosvita"  
Society.  
Ap 23 1903, 1:1

"Dopysy" from M. Stechyshyn,  
San Francisco (CA). Students  
in Ternopil forbidden to hold  
program honoring Shevchenko.  
My 14 1903, 2:5

## National Movement

"Shcho katsapska bezlychnist..." ("What Russian shamelessness...") Polemics between Ukrainian and russophile newspapers in Galicia.  
Je 18 1903, 6:4

"O. Kachmarchyk zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk found guilty") Russophile priest in Lemko Region found guilty of slandering Ukrainian patriot.  
Je 25 1903, 3:6

"Dopysy" from I. Sokolyn, Philadelphia (PA). Polemics between Svoboda and Pravda. Ukrainians are Rusyn patriots. Criticizes russophiles.  
Jl 2 1903, 3:2

"Dliachoho tverdoruski moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed)  
Jl 23 1903, 4:2

"Pamiatnyk bl. pamiaty d-ra Ostapa Terletskeho" ("Memorial to Dr. Ostap Terletsky") Monument erected in honor of Ukrainian leader.  
Jl 30 1903, 4:5

"Oden z..." ("One of...") Death of K. Ustianovych, poet and Galician Ukrainian leader. (obit)  
Ag 6 1903, 1:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Hungarian government bribed Austrian delegates to pass budget favorable to Hungary; russophile elected head of Bukovynian Rusyn organization.  
Ag 27 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Dopysy" from Manville (RI). Responds to Pravda article on Ukrainian school in Nowy Sacz (Galicia).  
S 17 1903, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn-Polish relations in Galicia.  
O 1 1903, 3:1

## National Movement

"Vidovza do brativ Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed)  
O 1 1903, 4:1

"Dopysy" from M. Pelekh, Yonkers (NY). Defends Ukrainians in Galicia and U.S. against unfair attacks by local russophile.  
O 22 1903, 3:5

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District.  
F 4 1904, 5:1

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village.  
F 25 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet.  
Mr 3 1904, 3:1

"Holos z Lemkivshchyny" ("A voice from Lemko Region") from Demko Trokhanovskiy et al., Grybow (Galicia). Respond to Pravda attacks on work of Ukrainians in Lemko Region.  
Mr 17 1904, 3:4

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school.  
Ap 7 1904, 4:1

"Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats)  
Ap 7 1904, 7:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia.  
Ap 14 1904, 2:6

## National Movement

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats)  
Je 16 1904, 2:5

"Zvidky berut sia moskvofily v Amerytsi?" ("Where do russophiles in America come from?") Figures on "Prosvita" reading rooms in each district of Eastern Galicia. Discusses significance. (ed/stats)  
Je 16 1904, 4:5

"Holos naroda" ("Voice of the people") Special Galician Diet elections. (ed)  
Je 30 1904, 4:5

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict.  
Ag 4 1904, 2:5

"Radui sia Rusel!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed)  
Ag 4 1904, 5:1

"Pershyi..." ("First...") recruitment meeting of Sokil youth organization in Lemko Region.  
S 1 1904, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events.  
S 22 1904, 4:3

"Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students.  
S 29 1904, 1:1

"Dorohi zemliaky!" ("Dear fellow-countrymen!") from M. Tryhuk. Progress in building National Home in Kopychyntsi (Galicia).  
S 29 1904, 3:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered.  
O 6 1904, 4:5

## GALICIA

## National Movement

"Lyst iz staroho kraiu"  
Lifting of Jesuit control over  
Basilian Monastic Order;  
compares situation of Rusyns  
in Galicia to those in  
Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Committee to build  
Rusyn theater in Lviv;  
Galician Diet funds for  
theater rejected to avoid  
Polish control; death of Ye.  
Yaroshynska.  
N 10 1904, 4:4

"Peremysl..." ("Przemysl...")  
Dedication of Rusyn national  
home in Przemysl (Galicia).  
N 24 1904, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Laws passed by  
Galician Diet; politics in  
Bukovynian Diet; convention of  
Rusyn parliamentarians.  
D 1 1904, 3:1

"Z besydy..." ("From the  
speech...") given by Ye.  
Olesnytskyi in Galician Diet.  
D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904,  
4:1)

"Shcho zrobyly Ukraintsi  
Rusyny dlia Lemkiv" ("What  
Ukrainian Rusyns have done for  
Lemkos") Activities of  
Ukrainian national movement in  
Lemko Region. (ed)  
D 1 1904, 5:4

"Sichovyi rukh v starim kraiu"  
("Sich movement in the old  
country") by H. Danyshchuk.  
Growth of the Sich  
organization throughout  
Galicia. Polish opposition to  
the group. (pic)  
D 22 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Austrian parliament  
session; "Ruskii Kliub" in  
parliament; proposed law on  
language in schools; Radical  
Party convention; M. Pavlyk's  
30 years in politics.  
D 29 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Austrian parliament  
session; activities in House  
of Lords; no government funds  
for Rusyn university;  
dissatisfaction with political  
tactics of Rusyn deputies;  
events in Tsarist Empire.  
Ja 5 1905, 3:1

"Z vidchytu pro M. Pavlyka"  
("From lecture on M. Pavlyk")  
by M. Lozynskyi. Life and work  
of M. Pavlyk, Ukrainian leader  
in Galicia. (ed/biog/pic)  
Ja 5 1905, 8s:1

## GALICIA

## National Movement

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th  
of January...") Trial of two  
Galician-Ukrainian activists  
in Lviv. Accused of sowing  
ethnic hatred and  
lese-majeste. (See also F 9  
1905, 7:4.)  
F 2 1905, 1:4

"V spravi..." ("In the  
case...") Trial of Galician  
activists ends. Both sentenced  
to short prison terms. (See  
also F 2 1905, 1:4.)  
F 9 1905, 7:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. New Austrian  
government formed; Rusyns in  
parliament change tactics;  
elections in Hungary;  
political trials in Galicia.  
F 23 1905, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Criticizes Rusyn  
tactics in Galician Diet;  
debate over building of Rusyn  
theater; Rusyn employment  
bureau in Germany.  
Mr 2 1905, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Trial of  
demonstrators against Austrian  
prime minister; Ukrainian  
language in Tsarist Empire;  
newspaper Haidamaky reappears;  
death of Galician journalist.  
Ap 13 1905, 3:1

"Chy Rutenstvo vichne?" ("Is  
Ruthenianism eternal?")  
Negative aspects of Ukrainian  
character: lack of respect for  
one's own heritage; servility  
to others; willingness to  
criticize. Causes. (ed)  
Ap 13 1905, 4:1

"Ruska bursa remisnycha i  
promyslova u Lvovi" ("Rusyn  
bursa [school] of trade and  
industry in Lviv") Goals of  
trade school founded by  
Ukrainian Galicians. School's  
financial difficulties.  
My 11 1905, 3:5

"Chuzhe vydiat..." ("[They]  
see another's...") Viestnik  
publishes article defaming  
Ukrainian leader in Galicia.  
(ed note)  
Jl 20 1905, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Elections for  
Galician Diet and Austrian  
parliament; public assembly in  
Chernivtsi; private teachers  
seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

## GALICIA

## National Movement

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Planned formation  
of Tsarist Duma; alcohol  
licensure issue in Galicia;  
russophiles in Brody (Galicia).  
S 7 1905, 4:2

"Dnia 25-ho hrudnia..." ("On  
25th of December...") Annual  
convention of National  
Democratic Party held in Lviv.  
Ja 11 1906, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Criticizes Rusyn  
reaction to announced plan for  
electoral reform in Austria.  
Ja 18 1906, 4:5

"Velychave viche Rusyniv u  
Lvovi" ("Somber meeting of  
Rusyns in Lviv") Over 40,000  
gather in Lviv to protest  
oppression of Ukrainians in  
Galicia and Tsarist Russia.  
Demand universal, direct and  
free elections.  
F 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Rusyn assembly in  
Lviv; local meeting in support  
of electoral reform; political  
trials.  
Mr 1 1906, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Austrian parliament  
session; proposals for  
electoral reform; popular  
support for reforms.  
Mr 15 1906, 4:6

"Dopysy" from Ridgeville (MB).  
Lemko Region has not joined  
rest of Galicia in supporting  
National Movement. Urges  
Lemkos in U.S. to contribute  
to Rusyn National Fund.  
Mr 22 1906, 4:5

"Pro zhertvy na Boievyi Fond"  
("About donations to the War  
Fund") Considerations in  
assisting national movement in  
Galicia. Debate over use and  
division of funds. (See also  
Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906,  
4:1.) (ed)  
Mr 29 1906, 4:1

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly  
in New York") by P. Ziatyk.  
Rusyn National Committee holds  
meeting to organize support  
for national movement and to  
discuss events in Galicia and  
Eastern Ukraine.  
My 10 1906, 3:2

"Patrioty - de vy?" ("Patriots  
- where are you?") Urges  
support for Galician War Funds  
and RUP. Fund-raising goals.  
(ed/stats)  
My 10 1906, 4:1

## National Movement

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Z Halychyny" ("From Galicia") Rusyns protest Austrian electoral reform law, claiming it favors Poles over Rusyns. Polish-Ukrainian tension arising from the issue. (stats) J1 26 1906, 4:6

"Spravozdanie 'Svobody'..." ("Report of 'Svoboda'...") on donations to Galician War Fund. Information on disbursal of funds, importance of supporting national movement. (ed/stats) Ag 16 1906, 4:1

"D.M. Petrytskyi" ("Dr. M. Petrytskyi") Svoboda prints appeal from Galician-Ukrainian leader and editor of Haidamaky to Rusyns in America asking them to support his newspaper and other activities. (ed note) O 25 1906, 7:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

"Dva Ukrainski z'izdy" ("Two Ukrainian conventions") Resolutions passed at Ukrainian Radical Party convention. Prominent members at "Narodnyi Komitet" convention. Ja 24 1907, 4:2

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.) Mr 7 1907, 4:3

"Holodovyi straik rusykh studentiv" ("Hunger strike by Rusyn students") Commentary on arrest and imprisonment of Rusyn students at Lviv University. Reaction of European press. (ed) Mr 14 1907, 4:1

"Universytetska demonstratsiia..." ("University demonstration...") Series of prints depicting recent events involving Rusyn students published in Lviv. Mr 21 1907, 1:1

## National Movement

"Z nahody velykoho postu" ("On the occasion of Lent") by Rev. Makar. Sermon compares plight of Ukrainians to that of Jews during Babylonian exile. (ed) Mr 21 1907, 4:1

"Nasha pobida" ("Our victory") Ethnic conflict in Galicia and arrest of Rusyn students. Release of students from prison, ensuing celebrations. (See also Mr 21 1907, 4:6.) Reprinted from Dilo. Mr 21 1907, 4:5

"Viche v Vinipegu" ("Assembly in Winnipeg [MB]") Events in Galicia, focus on arrest of Rusyn students in Lviv. Mr 21 1907, 5:3

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Upcoming elections and awakening national consciousness. Ap 4 1907, 4:5

"Po sei i toi bik Zbrucha" ("On this and the other side of the Zbruch") Condition of Ukrainians under Russia and Austria and the emergence of a national consciousness. (ed) Ap 18 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada. Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) J1 4 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet. J1 11 1907, 4:4

"Ukrainska..." ("[Debate over] Ukrainian...") as official language of village government postpones parliamentary elections. J1 25 1907, 1:1\*

## National Movement

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia). Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats) S 5 1907, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Galician community assemblies continue; universal suffrage, russophile parliamentarians discussed; Ukrainian parliamentarians physically attacked at russophile assembly; trial of Lviv University students; special elections to Galician Diet. S 26 1907, 4:1

"Chorna sotnia" Poem by M. Kachan. Galician russophiles. D 5 1907, 2:1 (cont D 12 1907, 2:1)

"Ukraina likuiet'" ("Ukraine rejoices") Reports on article in Halychany concerning rumors that national movement could gain control of Lviv "National Home" from russophiles. D 19 1907, 1:3

## Nationalities Policy

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Russophile agitation against Rusyn (Ukrainian) causes. O 23 1902, 2:3



## GALICIA

## Nationalities Policy

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn-Polish relations in Galicia.  
O 1 1903, 3:1

"Polshchyna v narodnykh shkolakh" ("Polish culture in national schools") Protests educational policies in Galicia; mandatory Polish language instruction. (ed)  
Je 16 1904, 5:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar.  
Mr 23 1905, 4:3

"Krovava borba rusykh studentiv..." ("Bloody battle of Rusyn students...") Struggle for Rusyn language at Lviv University. Events leading to violent clash between Polish and Rusyn students. (See also Mr 22 1906, 1:2.) (ed)  
Mr 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal.  
Mr 29 1906, 5:4

"Novyi zakon..." ("New law...") discriminating against Rusyns passed by Galician Diet.  
My 9 1907, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Conflict between Polish and Ukrainian students at Lviv University; history of University; government response to crisis.  
My 9 1907, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish attempts to restrict use of Ukrainian as language of local government in Eastern Galicia.  
My 23 1907, 4:5

## Newspapers

"Tverdyi Vano z Chortopkhaiets" Fiction by S. Chernetskyi. (ctn)  
My 9 1901, 2:6

## GALICIA

## Newspapers

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Reform of laws governing presses in Austrian Empire considered.  
Ap 10 1902, 3:3

"Shcho pyshut v kraiu?" ("What are they writing in the [old] country?") Svoboda article (F 13 1902, 2:1) reprinted in Dilo. Relationship between Greek Catholics and Roman Catholics. (ed)  
Ap 24 1902, 4:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New newspaper, Haidamaky, in Lviv. General strike in Geneva (Switzerland).  
D 4 1902, 2:4

"Nailipshoiu..." ("The best...") Lviv newspaper Haidamaky. Address for subscriptions.  
F 19 1903, 1:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn and Czech delegates attempt to outmaneuver each other over military conscription legislation.  
Mr 5 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Budget allocation debate continues between Austria and Hungary; strikes and press censorship in Galicia.  
My 7 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5

"Shcho katsapska bezlychnist..." ("What Russian shamelessness...") Polemics between Ukrainian and russophile newspapers in Galicia.  
Je 18 1903, 6:4

"Natsionalno-politychne polozhenie..." ("National-political situation...") by M. Lozynskyi. Ethnic tensions following elevation of Count Badeni to Speaker of Galician Diet. (ed)  
Jl 30 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haidamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest.  
Ja 14 1904, 2:1

## GALICIA

## Newspapers

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats)  
F 25 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet.  
Mr 3 1904, 3:1

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers.  
Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations.  
My 12 1904, 2:5

(no headline) Urges readers to subscribe to old country newspapers. Addresses of leading Galician and Bukovynian newspapers.  
My 26 1904, 8:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna.  
Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats)  
Je 16 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government delegation on military affairs; special elections to Galician Diet; erroneous information in U.S. newspapers.  
Je 23 1904, 2:3

"Vzhe z poperednykh..." ("From earlier...") M. Petrytskyi, editor of Haidamaky, sentenced to three months in prison for articles critical of Polish regime in Galicia.  
Je 23 1904, 6:4

## GALICIA

## Newspapers

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also J1 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. J1 7 1904, 3:3

"Dopysy; Do vsikh shchyrkykh Ukraintsiv" ("To all true Ukrainians") from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recommends Galician newspapers. (See also J1 14 1904, 4:4.) Ag 11 1904, 2:2

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv. F 9 1905, 7:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3

"Ruskykh periodychnykh..." ("Rusyn periodical...") Rusyn periodicals published in Lviv and worldwide. (stats) My 11 1905, 6:5

## GALICIA

## Newspapers

"Poiasnenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note) J1 27 1905, 6:5

"Rusko-narodni chasopysy kraievi" ("Rusyn national homeland newspapers") Lists newspapers published in Ukraine, their affiliations and editorial offices. Ja 4 1906, 8s:5

"Kilka novykh chasopyssei..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine. Ap 5 1906, 1:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

"Rutenskyi 'byznes'" ("Ruthenian 'business'") Many organizations send money to old country for newspapers and books and receive nothing in return. (See also Je 20 1907, 1:3.) F 28 1907, 5:3

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.) Mr 7 1907, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet. J1 11 1907, 4:4

## Organizations

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") New Ukrainian organization formed in Lviv. F 1 1900, 2:3

## GALICIA

## Organizations

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Anniversary celebration of Shevchenko's death; Austrian parliamentary news. Ap 3 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Reform of laws governing presses in Austrian Empire considered. Ap 10 1902, 3:3

"Donosiat do 'Dila'..." ("Dilo' has been informed...") "Lemko Bank" formed in Galicia. Ag 20 1903, 1:5

"Vidozva do brativ Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed) O 1 1903, 4:1

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903. Ja 21 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats) F 25 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet. Mr 3 1904, 3:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats) Je 16 1904, 2:5

## GALICIA

## Organizations

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. J1 7 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia. J1 28 1904, 3:4

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict. Ag 4 1904, 2:5

"Persnyi..." ("First...") recruitment meeting of Sokil youth organization in Lemko Region. S 1 1904, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Committee to build Rusyn theater in Lviv; Galician Diet funds for theater rejected to avoid Polish control; death of Ye. Yaroshynska. N 10 1904, 4:4

"Peremysl..." ("Przemysl...") Dedication of Rusyn national home in Przemysl (Galicia). N 24 1904, 1:5

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Z besidy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet. D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

## GALICIA

## Organizations

"Sichovyi rukh v starim kraiu" ("Sich movement in the old country") by H. Danyshchuk. Growth of the Sich organization throughout Galicia. Polish opposition to the group. (pic) D 22 1904, 4:5

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Vidovza Rusyniv zi staroho kraiu" ("Appeal of Rusyns from the old country") in Mostyska (Galicia). National Home and bank organized. Urges readers to deposit savings in bank, send donations for National Home. (stats) My 25 1905, 3:4

"Na dovirochnim z'izdi..." ("At secret meeting...") Galician women's groups establish central organization in Lviv. Je 22 1905, 1:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasia and ethnic politics in Galicia. O 18 1906, 3:1

## Peasants

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Dopysy" from Galicia. Economic status of Galician peasants. New laws allow mortgaging of land. Ag 1 1901, 2:3

"Diistnym raem..." ("True paradise...") Peasant strikes in Mostyska District (Galicia). Ag 1 1901, 3:1

"Khlopski zastupnyky v Halychyni" ("Peasant representatives in Galicia") by M. Lozynskyi. Galician election results. (ed/stats) S 26 1901, 2:4

## GALICIA

## Peasants

"Perehliad tyzhnevyyi" Plans of national movement following Galician elections; rumors about choice of new Galician Diet President; Rusyn peasants acquitted in trial on events in Monastyryska; elections in Transcarpathia. O 10 1901, 1:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strike throughout Galicia. (See also Ag 7 1902, 1:3; 3:5.) Ag 7 1902, 2:2

"Perehliad tyzhnevyyi" Newspapers in Austria and U.S. report a peasant strike in Galicia. Causes. Ag 21 1902, 1:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strike in Galicia continues. Ag 28 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Austrian and Hungarian governments. S 4 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and background of present Galician peasant strike. (stats) S 11 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strikes continue in Galicia; government seeks Tsar's help in quelling them. S 18 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike expands to boycott of alcohol and tobacco; russophile priests in Galicia. O 9 1902, 2:7

"Buntivnyky" Short story, author not known. Nobility and peasants in Galicia. Reprinted from Dilo. O 16 1902, 2:2

"Pisnia straikeriv v Halychyni" Poem by M. Lozynskyi. O 23 1902, 5:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike causes great problems for Polish nobility; legal reforms introduced in Austrian parliament. N 13 1902, 2:6

## GALICIA

## Peasants

- "Khlopska dolia" Poem, author noted as "Marko V. Kaminiar." N 13 1902, 3:5
- "Lyst zi Shvaitsarii" ("Letter from Switzerland") by M. Lozynskiyi. Miscellaneous news items about Galicia. D 11 1902, 3:3
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Advocates temporary emigration to Germany to make money and help keep strike alive. Mr 26 1903, 2:5
- "Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskiyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws. My 28 1903, 2:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Czechs in Austrian parliament try to undermine budget agreement with Hungary; Rusyn landowners gather in Lviv to organize themselves. J1 23 1903, 2:3
- "Shcho chuvaty v sviti; Khlopski straiky..." ("Peasant strikes...") in Galicia. Ag 6 1903, 5:2
- "Khlopski zhali" Poem, author not known. S 17 1903, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Galician Diet on establishing "employment bureaus" and Rusyn gymnasium. N 12 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District. F 4 1904, 5:1
- "Pokusa" Fiction by A. Veretelnyk. F 11 1904, 2:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Recent laws passed by Galician Diet affecting peasants; Galician russophiles; assembly of Rusyn women. Mr 10 1904, 2:5

## GALICIA

## Peasants

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police. Mr 24 1904, 3:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Relations between Polish nobility and Rusyn peasants; history of emigration in search of work; Rusyns as seasonal laborers in Germany. My 5 1904, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna. Je 2 1904, 2:1
- "Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskiyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language. D 29 1904, 4:3
- "Ruska bursa remisnycha i promyslova u Lvovi" ("Rusyn bursa [school] of trade and industry in Lviv") Goals of trade school founded by Ukrainian Galicians. School's financial difficulties. My 11 1905, 3:5
- "Z halytskykh obrazkiv" Fiction by P. Shtokalko. Reprinted from Galician Svoboda. Je 1 1905, 6:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn. Je 15 1905, 2:1
- "Vzhe vyishlo..." ("Already published...") fifteenth issue of "Slovo." Includes play "Straik" by Rev. Strutynskiyi about peasant strike in Galicia. J1 20 1905, 1:5
- "Vzhe lliet sia krov ruskykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

## GALICIA

## Peasants

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian government brought down through effort of Polish deputies; new government to be formed; peasant strike in Galicia. My 24 1906, 4:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3
- "Khliborobski straiky v Halychyni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed) Je 28 1906, 4:1
- "Slovakyske buiut" ("Slovaks working as scabs") Slovak peasants brought in to gather harvest in Galicia during peasant strike. Ag 16 1906, 1:3
- "Visti z Halychyni" ("News from Galicia") Austrian electoral reforms stalled. Conflict between Rusyns and Polish nobility. Ag 16 1906, 4:6
- "Yak v dykii Azii" ("As in wild Asia") Treatment of peasants arrested for striking in Galicia. (ed) O 4 1906, 3:2
- "Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (O 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) O 4 1906, 4:1

## GALICIA

## Peasants

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasia and ethnic politics in Galicia.  
O 18 1906, 3:1

"Khlopskyi rukh v Rosii" ("Peasant movement in Russia") Peasant uprisings, violence, arson and lawlessness in Tsarist Empire following dissolution of Duma. (ed)  
O 18 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers.  
O 25 1906, 4:4

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky.  
N 1 1906, 2:1

"Vidozva" Village bursas (schools) established in Galicia. Calls for donations.  
N 8 1906, 3:1

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Landowners consider encouraging Chinese immigration to Galicia to offset possible labor shortages and strikes.  
Mr 7 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats)  
Ag 15 1907, 4:5

"Halytski..." ("Galician...") peasants buy land and farm as a commune. No crime or alcohol-related problems.  
S 19 1907, 1:3

"Nehramotnykh liudei..." ("Illiterate people...") in Galicia number 56 percent.  
O 17 1907, 1:3

## Poetry

"Pisnia Lemkiv z pid Beskyda." Poem, author not known. In Lemko dialect.  
F 22 1900, 3:2

## GALICIA

## Poetry

"Kanadiiska narodna pisnia" by F. Rublovskyi, Pleasant Home (MB). Memories of homeland and description of life in Canada.  
My 2 1901, 3:4

"Rozмова Halychyny z Kanadoiu" Poem by D. Kordiuk. Feelings about old and new countries.  
O 17 1901, 3:5 (cont through O 31 1901, 3:3)

"Pisnia halytskoho khrunia" Poem by S. Myhal. Galician russophiles.  
S 4 1902, 5:6

"Pisnia straikeriv v Halychyni" Poem by M. Lozynskyi.  
O 23 1902, 5:3

"Khlopska dolia" Poem, author noted as "Marko V. Kaminiar."  
N 13 1902, 3:5

"Z Novym Rokom" Poem, author not known. Reprinted from Komar.  
F 5 1903, 3:6

"Mesianskii pokhid" Poem by M. Lozynskyi. Polish aspirations for independence.  
Ag 20 1903, 2:3

"Mazury idut na Rus!" Poem, author not known. Hostilities between Poles and Rusyns.  
Ag 27 1903, 2:1

"Khlopski zhali" Poem, author not known.  
S 17 1903, 2:5

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1

"Na bas!" Poem, author not known. Reprinted from Slowo Polskie; hidden message for Rusyns.  
O 3 1903, 5:5

"Koliada" Poem by H. Shchypavka. Satirizes Polish and Russian claims on Eastern Galicia. Reprinted from Komar.  
Ja 7 1904, 3:5

"Pisnia o kraiu ridnim" Poem by I. Prokopovych.  
Ja 21 1904, 6:5

"Pisnia Emigrantiv" Poem by M. Vainer. Fate of emigrants.  
F 4 1904, 7:1

"Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko.  
Ap 28 1904, 6:5

## GALICIA

## Poetry

"Pisnia Kanadiiska" Poem by M. Tryhuk.  
Jl 7 1904, 6:5

"Pisnia" Song transcribed from K. Faryniak, Sanok Region.  
Ag 4 1904, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by N. Hryhorchuk, Gilbert Plains (MB).  
Ag 4 1904, 2:3

"Pisn Brazyliska" Poem by Z. Povidaiskyi.  
Ag 11 1904, 3:5

"V Halychyni" Poem by M. Tryhuk. Ethnic strife, and other reasons for emigration.  
Mr 23 1905, 6:3

"Pisn radykalna" Poem by H. Stoiakevych. Urges support for Svoboda and UNA. Plight of Ukrainians in Galicia.  
Ap 13 1905, 7:1

"Dumka na chuzhyni" Poem by M. Bielia. Misfortune which forced him to emigrate.  
My 11 1905, 3:6

"Kanadiiska pisnia" Poem submitted by N. Havynchuk. Plight of Galician peasants. Reasons for emigrating.  
My 25 1905, 7:6

"Pisnia" Poem by H. Stoiakevych. Dedicated "to Polish nobility and russophiles."  
Ap 5 1906, 7:2

"Perpetuum mobilie" Poem, author not known. Relations between Polish Galician nobility and Jews. Reprinted from Komar.  
Ap 19 1906, 2:5

"Pisnia ruskoho imigranta" Poem by T. Myleshchuk, New York City. Rusyn-American politics and plight of Rusyns in Galicia.  
Jl 26 1906, 7:4

"Chorna sotnia" Poem by M. Kachan. Galician russophiles.  
O 5 1907, 2:1 (cont O 12 1907, 2:1)

## Pogroms

"Hriznyi pozhar..." ("Dangerous fire...") Tension between Rusyns and Jews leads to arson and violence in Uhniv (Galicia).  
My 28 1903, 6:5

## GALICIA

## Pogroms

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts by Poles to encroach on Eastern Galicia. Polish agitators sent to stir Rusyns against Jews in order to impose martial law. J1 2 1903, 2:5

"Protzhydivski..." ("Anti-Jewish...") Trial over pogrom in Uhniv (Galicia). Fifty defendants found guilty. J1 14 1904, 1:3

"Yak zvistno..." ("As is well-known...") Anti-semitism in Galicia and U.S. N 17 1904, 1:3

## Police

"Tortury" ("Tortures") Reprinted from Hromadskyi Holos. Trial concerning police torture. My 3 1900, 2:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District. F 4 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police. Mr 24 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also J1 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

"Z besydy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet. D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

## GALICIA

## Police

"Vzhe lliet sia krov rusykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Prymirnyi pip" ("Exemplary priest") Clergy in Rohatyn area protest brutal treatment of Rev. Petrytskyi by local officials. O 4 1906, 2:6

"Okolotsi..." ("In the vicinity of...") Four Russians arrested for burglaries in Galicia. N 29 1906, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) J1 4 1907, 4:2

## Political Unrest

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

## GALICIA

## Political Unrest

"Vzhe lliet sia krov rusykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Khlopskyi rukh v Rosii" ("Peasant movement in Russia") Peasant uprisings, violence, arson and lawlessness in Tsarist Empire following dissolution of Duma. (ed) O 18 1906, 4:3

"Dva Ukrainski z'izdy" ("Two Ukrainian conventions") Resolutions passed at Ukrainian Radical Party convention. Prominent members at "Narodnyi Komitet" convention. Ja 24 1907, 4:2

"Viden 28 sichnia" ("Vienna 28 January") Rusyn students in Lviv begin terrorist campaign to assert their rights. From Chicago Daily Socialist. Ja 31 1907, 1:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Conflict between Polish and Ukrainian students at Lviv University; history of University; government response to crisis. My 9 1907, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) J1 4 1907, 4:2

## GALICIA

## Political Unrest

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia).  
Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

## Politics and Government

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") From Galicia. (ed)  
Mr 15 1900, 2:2

"Visti iz staroho kraiu; Halychyna" ("Galicia") (ed)  
Ap 5 1900, 2:4

"Visti iz staroho kraiu; Hospodarka paniv polskykh u Halychyni" ("Mastery of Polish nobles in Galicia") Reprinted from Hromadskyi Holos.  
My 31 1900, 1:5

"Perehliad tyzhnevnyi" ("Weekly review") Relations between Polish nobility and Ukrainian peasants.  
Ag 29 1900, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Dr. Ye. Olesnytskyi elected representative to Austrian parliament.  
S 19 1900, 1:5

"Perehliad tyzhnevnyi" Compares electoral campaigns in Galicia and U.S. (ed)  
O 17 1900, 1:6

"Pochatok kintsia" ("The beginning of the end") Polish nobility in Galicia losing support. (ed)  
N 15 1900, 2:4

"Hde-shcho o vyborchim rukhu v starim kraiu" ("Something concerning the election campaign in the old country") Politics in Galicia. (ed)  
N 22 1900, 2:3

"V Halychyni..." ("In Galicia...") Arrests at start of Galician election campaign.  
N 22 1900, 3:5

"Perehliad tyzhnevnyi" Tensions and abuses in Galician elections. (ed)  
N 29 1900, 1:4

"Perehliad tyzhnevnyi" Electoral abuse and corruption in Galicia. (ed)  
D 6 1900, 1:4

"Perehliad tyzhnevnyi" Upcoming elections to Austrian parliament. (ed)  
D 20 1900, 1:3

## GALICIA

## Politics and Government

"Perehliad tyzhnevnyi" Austrian prime minister receives complaints of electoral abuse in Galicia.  
D 27 1900, 1:6

"Perehliad tyzhnevnyi" Election results and charges of fraud in Galicia.  
Ja 5 1901, 2:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Political conditions after elections in Galicia, reports of electoral abuse. (See also Ja 17 1901, 1:3; 1:4.)  
Ja 17 1901, 1:1

"Perehliad tyzhnevnyi" Preparations for elections to the Galician Diet.  
F 7 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Galician representatives raise issue of election abuses in Austrian parliament.  
Mr 14 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Polish nobility in Galicia unfairly influencing upcoming elections. (ed)  
My 23 1901, 1:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Legislative proposals put forward by Polish nobility.  
Je 6 1901, 1:2

"Prolyv khlopskoi krovy v Halychyni" ("Peasant blood flows in Galicia") Dispute between Polish noble and Galician peasants.  
Je 13 1901, 3:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Polish peasants dissatisfied with their representative, Rev. Stojalowski. (ed)  
Je 27 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Session of Galician Diet and corruption in Galician banks and government. (ed)  
Jl 4 1901, 1:1

"Perehliad tyzhnevnyi" Dilo leads opposition to Polish nobility in Galician Diet.  
Jl 18 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Galician Diet session ends. Protest and walkout by Rusyns.  
Ag 1 1901, 1:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Beginning of new election campaign.  
Ag 8 1901, 1:3

## GALICIA

## Politics and Government

"Perehliad tyzhnevnyi" Dates set for elections to Galician Diet.  
Ag 15 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Election preparations.  
Ag 22 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Polish-American papers misrepresenting political situation in Galicia. (ed/stats)  
Ag 29 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Elections being held for Galician Diet.  
S 5 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Dilo reports on elections in Galicia.  
S 12 1901, 1:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Polemics surrounding elections to Galician Diet. (ed)  
S 19 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Election results in Galicia.  
S 26 1901, 1:2

"Khlopski zastupnyky v Halychyni" ("Peasant representatives in Galicia") by M. Lozynskyi. Galician election results. (ed/stats)  
S 26 1901, 2:4

"Novi ruski posly do halytskoho soimu" ("New Rusyn representatives to Galician Diet") Results of Galician elections, individual delegates and their political affiliations. (ed)  
O 3 1901, 2:3

"Perehliad tyzhnevnyi" Plans of national movement following Galician elections; rumors about choice of new Galician Diet President; Rusyn peasants acquitted in trial on events in Monasteryrska; elections in Transcarpathia.  
O 10 1901, 1:1

"Lyst iz staroho kraiu" ("Letter from the old country") by M. Lozynskyi. Political discussion; aftermath of elections in Galicia; student protests at University of Lviv. (reg col)  
N 7 1901, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political news from Galicia and Austria; Count Potocki appointed speaker of Galician Diet.  
N 14 1901, 2:4

## Politics and Government

"Perehliad tyzhnevyyi"  
Allegations of corruption by  
Count Potocki and others. (ed)  
N 28 1901, 1:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Investigations of election  
fraud in Galicia; problems in  
Austrian parliament.  
Ja 2 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Events  
in Austrian parliament and  
Galician Diet.  
Ja 16 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Meetings and conventions of  
Galician political parties in  
Lviv; activities of Rusyn  
delegates to Galician Diet and  
their ties to Metropolitan  
Sheptytskyi.  
Ja 23 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. End of  
Galician Diet session; new  
Greek Catholic bishop in  
Stanyslaviv; role of  
Metropolitan Sheptytskyi in  
Galician politics.  
Ja 30 1902, 2:5

"Verkh moskvofil'skykh zrad"  
("The height of russophile  
treason") Reprinted from Dilo.  
My 8 1902, 5:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Lack  
of Rusyn participation causes  
Poles and russophiles to be  
elected to Austrian parliament.  
My 29 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns  
elect Polish Diet delegates  
who raise taxes and pass laws  
unfavorable to Rusyns.  
Jl 17 1902, 2:6

"Piznai Rusyne, kudy tobi  
doroha" ("Rusyn, recognize  
your path") by Rev.  
Strutynskyi. Ukrainian  
national identity, national  
movement and political  
struggles in Galicia. (ed)  
Ag 28 1902, 4:5 (cont through  
0 9 1902, 2:1)

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Ten  
changes and reforms Galician  
Rusyns want instituted.  
0 2 1902, 2:5

"Shcho chuvaty v sviti" Survey  
of news, including events in  
Ukraine. (reg col)  
0 9 1902, 1:1

## Politics and Government

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Polish  
and Austrian view of Galician  
strikes.  
0 16 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Debate  
whether to rescind death  
sentences for strike leaders  
who are members of Austrian  
parliament.  
N 20 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Debate  
over sentences for strike  
leaders; conflict between  
russophile factions - one  
group identifying as Rusyns,  
the other group as Russians  
("Moskali").  
N 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles,  
Rusyns and russophiles clash  
over replacing deceased Diet  
member; many striking students  
prosecuted.  
D 11 1902, 3:1

"Lyst zi Shvaitarii" ("Letter  
from Switzerland") by M.  
Lozynskyi. Miscellaneous news  
items about Galicia.  
D 11 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles  
attempt to increase their  
authority over Rusyns in  
Galicia.  
D 25 1902, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Polish  
nobility lobbying to get  
Ukraine and Latvia to be made  
part of Poland; russophiles  
maintain control of National  
Home in Lviv.  
Ja 8 1903, 4:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
National Democratic Party  
convention in Lviv; Rusyn  
delegates keep quiet during  
debate over strike leaders.  
Ja 22 1903, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles  
and russophiles unite in  
Galician Diet to pass laws  
unfavorable to Rusyns.  
Ja 29 1903, 2:5\*

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. New  
Year's greeting to Rusyns in  
the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

## Politics and Government

"Z'izd..." ("Convention...")  
of Galician russophiles in  
Lviv.  
F 26 1903, 3:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Desertion and prosecutions  
within Austrian military;  
Count Pininski angers Polish  
nobility by defending Rusyn  
rights. (stats)  
Mr 19 1903, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Austrian police extradite  
dangerous "revolutionaries"  
and "anarchists" to Russia.  
Ap 9 1903, 2:5

"Polsko-moskvofilska spilka  
pry vyborakh"  
("Polish-Russophile alliance  
in elections") from Rava Ruska  
District (Galicia). Local  
political events. (ed)  
Ap 16 1903, 3:4

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Tsar  
reaffirms breadth of  
repression methods rather than  
reforming it; Polish-Rusyn  
conflicts continue.  
Ap 23 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Budget allocation  
debate continues between  
Austria and Hungary; strikes  
and press censorship in  
Galicia.  
My 7 1903, 2:1

"Lysty iz staroho kraiu" Two  
letters by M. Lozynskyi.  
Austrian government attempts  
to change parliamentary laws  
to silence opposition; changes  
in military service laws.  
My 28 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Count Potocki  
replaces Count Pininski as  
viceroy of Galicia; 'Polonia  
Irredentia' causes a stir  
among Poles.  
Je 4 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Call to protect  
Galicia from Polish claims.  
Je 18 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Attempts by Poles  
to encroach on Eastern  
Galicia. Polish agitators sent  
to stir Rusyns against Jews in  
order to impose martial law.  
Jl 2 1903, 2:5



## GALICIA

## Politics and Government

- "Richnytsiu..." ("Anniversary...") Ukrainian Social-Democratic Party commemorates 1902 strike in Lviv.  
Jl 2 1903, 6:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Hungarian government bribed Austrian delegates to pass budget favorable to Hungary; russophile elected head of Bukovynian Rusyn organization.  
Ag 27 1903, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish claims on Galicia. Discourse on Rusyn-Polish differences.  
S 17 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn-Polish relations in Galicia.  
O 1 1903, 3:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Upcoming Diet session does not bode well for Rusyns. Change in Austrian military service laws.  
O 8 1903, 3:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet.  
O 15 1903, 3:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasias.  
O 22 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Diet on establishing "employment bureaus" and Rusyn gymnasium.  
N 12 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News from Galician Diet.  
N 19 1903, 4:3

## GALICIA

## Politics and Government

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bitter criticism of Greek Catholic Metropolitan Sheptytskyi. (biog)  
N 26 1903, 4:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News concerning Galician Diet; secession of Rusyn delegates; annual Ukrainian Radical Party meeting.  
D 17 1903, 4:2
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophiles agitating against Rusyns; Austrian parliament gives Poles greater control over Galicia.  
D 24 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haldamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest.  
Ja 14 1904, 2:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns and Austrian government delegations; convention of National Democratic Party; other meetings and assemblies.  
Ja 21 1904, 2:5
- "Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District.  
F 4 1904, 5:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet.  
Mr 3 1904, 3:1
- "Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Recent laws passed by Galician Diet affecting peasants; Galician russophiles; assembly of Rusyn women.  
Mr 10 1904, 2:5

## GALICIA

## Politics and Government

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; Polish parliamentarians and Rusyn peasants; embezzlement of funds from Galician charity; activities of Lviv police.  
Mr 24 1904, 3:1
- "Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia.  
Ap 14 1904, 2:6
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Relations between Polish nobility and Rusyn peasants; history of emigration in search of work; Rusyns as seasonal laborers in Germany.  
My 5 1904, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected.  
My 19 1904, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia.  
My 26 1904, 15:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian government delegation on military affairs; special elections to Galician Diet; erroneous information in U.S. newspapers.  
Je 23 1904, 2:3
- "Holos naroda" ("Voice of the people") Special Galician Diet elections. (ed)  
Je 30 1904, 4:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn.  
Jl 7 1904, 3:3

## GALICIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia. J1 28 1904, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Austrian prime minister's trip through Galicia and ensuing events. 5 22 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered. 0 6 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna. 0 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" Galician Rusyns under Polish administration; new session of Galician Diet; Dr. Smal-Stotskyi, vice-marshal of Bukovynian Diet; growth of Sich in Bukovyna. 0 20 1904, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine. 0 27 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Current session of Galician Diet; new laws and reforms proposed; Rusyn-russophile conflict; controversy concerning Rev. Kupchynskyyi. N 3 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Committee to build Rusyn theater in Lviv; Galician Diet funds for theater rejected to avoid Polish control; death of Ye. Yaroshynska. N 10 1904, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Laws passed by Galician Diet; politics in Bukovynian Diet; convention of Rusyn parliamentarians. 0 1 1904, 3:1

## GALICIA

## Politics and Government

"Z besydy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet. D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. D 29 1904, 3:1

"Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskyyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language. D 29 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire. Ja 5 1905, 3:1

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th of January...") Trial of two Galician-Ukrainian activists in Lviv. Accused of sowing ethnic hatred and lese-majeste. (See also F 9 1905, 7:4.) F 2 1905, 1:4

"V spravi..." ("In the case...") Trial of Galician activists ends. Both sentenced to short prison terms. (See also F 2 1905, 1:4.) F 9 1905, 7:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia. F 23 1905, 2:4

"Dopysy" from T. Dubets, Florynka (Galicia). News from Lemko Region. F 23 1905, 3:5

## GALICIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany. Mr 2 1905, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Speech by Prussian minister concerning Polish treatment of Rusyns in Galicia. Resulting uproar. Mr 23 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

"Zhydivska sotsialno-demokratychna partia v Halychyni" ("Jewish social-democratic party in Galicia") by M. Lozynskyyi. Growth of Jewish national consciousness in Russia, Poland and Ukraine. Rise of the Bund. (ed) J1 13 1905, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia. Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Planned formation of Tsarist Duma; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia). S 7 1905, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv. 0 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy. 0 26 1905, 4:6

## GALICIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv. D 14 1905, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session. D 28 1905, 2:3

"Dnia 25-ho hrudnia..." ("On 25th of December...") Annual convention of National Democratic Party held in Lviv. Ja 11 1906, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia. Ja 11 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn reaction to announced plan for electoral reform in Austria. Ja 18 1906, 4:5

"Poklyk" ("Call") To all Rusyns in America. From Revs. Velyhorskyi and Strutynskyi of Rusyn National Committee. Request funds for universal suffrage campaign in Galicia. F 1 1906, 4:3

"Borba o zahalne pravo vyborche v Halychyni" ("Struggle for universal voting rights in Galicia") Movement in support of election reforms in Galicia and opposition by Polish nobility. F 1 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

## GALICIA

## Politics and Government

"Velykanska demonstratsiia..." ("Large demonstration...") in Zbarazh (Galicia). Protesters mark first anniversary of 1905 Russian Revolution. Demand fair election laws in Galicia. (stats) F 22 1906, 1:5

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections. F 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn assembly in Lviv; local meeting in support of electoral reform; political trials. Mr 1 1906, 5:1

"Proiekt novoho vyborchoho zakonu..." ("Proposal for new electoral law...") On universal direct suffrage in Austrian Empire. Consequences for Galician Rusyns. (ed/stats) Mr 15 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; proposals for electoral reform; popular support for reforms. Mr 15 1906, 4:6

"Vzhe lliet sia krov rusykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Pro zhertvy na Boievyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed) Mr 29 1906, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal. Mr 29 1906, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

## GALICIA

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles push for Galician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction. Ap 26 1906, 4:3

"Sonni zmory" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia. My 3 1906, 2:1

"Khliborobski straiky v Halychyni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed) Je 28 1906, 4:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Rusyns protest Austrian electoral reform law, claiming it favors Poles over Rusyns. Polish-Ukrainian tension arising from the issue. (stats) Jl 26 1906, 4:6

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") Austrian electoral reforms stalled. Conflict between Rusyns and Polish nobility. Ag 16 1906, 4:6

"Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (O 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) O 4 1906, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Latest electoral reforms proposal even less favorable to Rusyns; amendments to proposal introduced by Polish delegates. (stats) O 11 1906, 2:5

"Khlopskyi rukh v Rosii" ("Peasant movement in Russia") Peasant uprisings, violence, arson and lawlessness in Tsarist Empire following dissolution of Duma. (ed) O 18 1906, 4:3

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky. N 1 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reforms and Polish-Ukrainian relations in Galicia; various amendments and proposals for reform. N 1 1906, 5:3

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

"Dva Ukrainski z'izdy" ("Two Ukrainian conventions") Resolutions passed at Ukrainian Radical Party convention. Prominent members at "Narodnyi Komitet" convention. Ja 24 1907, 4:2

"Z zhytia halytskoi Ukrainy" ("Life of Galician Ukraine") Rusyn candidates in elections to the Galician Diet. F 14 1907, 4:5

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.) Mr 7 1907, 4:3

"Vybory..." ("Elections...") to Austrian parliament from Galicia set for mid-May. Mr 14 1907, 1:3

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Upcoming elections and awakening national consciousness. Ap 4 1907, 4:5

"Rechyntsi vyboriv" ("Election dates") in electoral districts of Galicia. Ap 11 1907, 4:1

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Political developments and status of Ukrainian language. My 2 1907, 4:4

"Novyi zakon..." ("New law...") discriminating against Rusyns passed by Galician Diet. My 9 1907, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish attempts to restrict use of Ukrainian as language of local government in Eastern Galicia. My 23 1907, 4:5

"Halytski vybory" ("Galician elections") Results of latest elections. Short political history of Galicia. (stats) Je 13 1907, 4:3

"Po vyborakh v Halychyni" ("After Galician elections") Results listed by political affiliation. Je 20 1907, 4:4

## Politics and Government

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada. Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) Ji 4 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet. Ji 11 1907, 4:4

"Ukrainska..." ("[Debate over] Ukrainian...") as official language of village government postpones parliamentary elections. Ji 25 1907, 1:1\*

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses Polish-Ukrainian relations and recent Galician elections; Ukrainian delegates stage "singing protest"; agricultural news from Galicia and Vienna. Ji 25 1907, 4:6

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia). Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia. Ag 8 1907, 4:2

## Politics and Government

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Proposed Galician electoral reforms; russophiles oppose Ukrainian schools; trials of Ukrainian student demonstrators and H. Sienkiewicz. (stats) Ag 29 1907, 5:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats) S 5 1907, 4:3

"Lyst z staroho kraiu" by S. Baran. Galician Diet, its make-up and control by Polish nobility; prospects for universal suffrage; new Greek Catholic religious order formed. O 10 1907, 4:4

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Klub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi klub." D 12 1907, 4:2

## Population

"Perehliad tyzhnevij" Population figures for Galicia. (stats) Mr 14 1901, 1:3

"Vyslid spysu..." ("Census results...") On religion and ethnicity in Galicia. (stats) Ji 25 1901, 3:3

## Population (German)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles grabbing land left behind by ethnic Germans emigrating to Germany. S 3 1903, 2:3

## Population (Jewish)

"Visti z staroho kraiu - Zhydy v Avstrii" ("News from the old country - Jews in Austria") Grievances against Jews in Austria, Galicia and Transcarpathia. (ed) Ja 4 1900, 2:4

"Kolonizatsiia Halychyny zhydamy" ("Colonization of Galicia by the Jews") Reaction to a call for Jews to settle in Galicia. (ed) F 22 1900, 2:4

## GALICIA

## Population (Jewish)

- "Dovhy u zhydiv" ("Debts to Jews") Growth of Jewish land ownership in Galicia between 1867 and 1900. (stats)  
Ap 26 1900, 2:5
- "Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Emigration from Galicia and Bukovyna continues unabated.  
Mr 27 1902, 1:4
- "Mest halytskykh zhydiv-susidiv..." ("Vengeance of Gallician Jewish neighbors...") First published in Ruslan. Events following an autopsy of a Jewish woman.  
Ap 10 1902, 5:4
- "Roitiv shyb" Short story by S. Kovaliv.  
Jl 24 1902, 3:4 (cont Jl 31 1902, 3:5)
- "Halytski zhydy" ("Galician Jews") their occupations, social conditions. (stats)  
N 27 1902, 3:5
- "Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutytskyi.  
Ja 8 1903, 3:1
- "Hriznyi pozhar..." ("Dangerous fire...") Tension between Rusyns and Jews leads to arson and violence in Uhniv (Galicia).  
My 28 1903, 6:5
- "Z proty zhydivskykh rozrukhiv..." ("From anti-Jewish uprisings...") Satire of Gallician Jews. (ctn)  
Je 11 1903, 6:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts by Poles to encroach on Eastern Galicia. Polish agitators sent to stir Rusyns against Jews in order to impose martial law.  
Jl 2 1903, 2:5
- "Protzyzhydivski..." ("Anti-Jewish...") Trial over pogrom in Uhniv (Galicia). Fifty defendants found guilty.  
Jl 14 1904, 1:3
- "Yak zvistno..." ("As is well-known...") Anti-semitism in Galicia and U.S.  
N 17 1904, 1:3
- "Khto lipshyi" Satire about relations between ethnic groups in Galicia.  
My 11 1905, 2:3

## GALICIA

## Population (Jewish)

- "Zhydivska sotsialno-demokratychna partiia v Halychyni" ("Jewish social-democratic party in Galicia") by M. Lozynskyi. Growth of Jewish national consciousness in Russia, Poland and Ukraine. Rise of the Bund. (ed)  
Jl 13 1905, 2:3
- "Perpetuum mobilie" Poem, author not known. Relations between Polish Galician nobility and Jews. Reprinted from Komar.  
Ap 19 1906, 2:5
- "Polska 'kultura' i svoboda v Halychyni" ("Polish 'culture' and freedom in Galicia") by Prof. I.M. Radetskyi, Odessa University. Hardships faced by Galician Rusyns at hands of other ethnic groups. (See also Ag 2 1906, 1:1.) (ed)  
Ag 2 1906, 4:1
- "Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

## Population (Polish)

- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv.  
F 20 1902, 2:4
- "Mesianskii pokhid" Poem by M. Lozynskyi. Polish aspirations for independence.  
Ag 20 1903, 2:3
- "Mazury idut na Rus!" Poem, author not known. Hostilities between Poles and Rusyns.  
Ag 27 1903, 2:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia.  
Ja 11 1906, 2:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Gallician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal.  
Ap 19 1906, 4:4

## GALICIA

## Population (Polish)

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles push for Gallician autonomy. Rusyn-Ukrainian reaction.  
Ap 26 1906, 4:3
- "Sonni zmory" Short story by M. Rus. Polish magnate's nightmare about electoral reform in Galicia.  
My 3 1906, 2:1
- "Polska 'kultura' i svoboda v Halychyni" ("Polish 'culture' and freedom in Galicia") by Prof. I.M. Radetskyi, Odessa University. Hardships faced by Galician Rusyns at hands of other ethnic groups. (See also Ag 2 1906, 1:1.) (ed)  
Ag 2 1906, 4:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform proposal to go before full Austrian parliament; effects on various ethnic groups; Ukrainian parties react.  
N 29 1906, 4:5
- "Halytski vybory" ("Galician elections") Results of latest elections. Short political history of Galicia. (stats)  
Je 13 1907, 4:3
- "Polski pany..." ("Polish gentry...") consider importing Chinese workers for cheap labor.  
Je 20 1907, 1:4
- "Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4
- "Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses Polish-Ukrainian relations and recent Gallician elections; Ukrainian delegates stage "singing protest"; agricultural news from Galicia and Vienna.  
Jl 25 1907, 4:6
- "Za Sian z Rusynamy" ("Beyond the San with Rusyns") V. Budzynovskyi's speech to Austrian parliament regarding the Poles in Galicia.  
Ag 1 1907, 3:1

## Population (Russian)

- "Rosiane a katsapy" ("Russians and russophiles") Expatriate Russian students in Lviv expel russophiles from their organization for pro-Tsarist sympathies.  
Ja 3 1907, 2:6

## GALICIA

## Population (Ukrainian)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage in elections for Austrian parliament and consequences for Rusyns in light of ethnic relations in Galicia. Ja 11 1906, 2:1

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats) Mr 15 1906, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform; unequal treatment of ethnic groups in proposed reform; Rusyns' status under proposal. Mr 29 1906, 5:4

"Polska 'kultura' i svoboda v Halychyni" ("Polish 'culture' and freedom in Galicia") by Prof. I.M. Radetskyi, Odessa University. Hardships faced by Galician Rusyns at hands of other ethnic groups. (See also Ag 2 1906, 1:1.) (ed) Ag 2 1906, 4:1

"Ustupky..." ("Concessions...") by Austrian government. Ukrainian language and organizations no longer illegal. N 21 1907, 1:4

"Try..." ("Three...") Suicides of young men avoiding military service increasing. D 5 1907, 1:3

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Kolo polske" in Austrian parliament trying to block concessions to Ukrainians in Galicia. D 5 1907, 3:4

## Public Health

"V naslidok..." ("As a result...") Spotted typhus epidemic in Galicia. Je 18 1903, 1:2

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903. Ja 21 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

## GALICIA

## Publishing

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv. F 9 1905, 7:3

"Ruskykh periodychnykh..." ("Rusyn periodical...") Rusyn periodicals published in Lviv and worldwide. (stats) My 11 1905, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.) Ap 5 1906, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

## Reading Rooms

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed) Ap 9 1903, 2:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats) F 25 1904, 2:5

"Radui sia Ruse!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed) Ag 4 1904, 5:1

"Shcho zrobyly Ukraintsy Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainians Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues. D 20 1906, 4:6

## GALICIA

## Real Estate

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles grabbing land left behind by ethnic Germans emigrating to Germany. S 3 1903, 2:3

"Zemia na prodazh v starim kraiu" ("Land for sale in the old country") (stats) Ja 14 1904, 5:4

"Dopysy" from P. Ziatyk, New York City. Sale of land from large estates in Galicia. Ap 14 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Naibilshi bohachi v Halychyni" ("Wealthiest people in Galicia") 21 largest landowners in Galicia, the sizes of their estates and the amount of property taxes paid by each. (stats) Ap 19 1906, 7:2

## Religious Life

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Lvivskym..." ("Lviv...") Rev. A. Sheptytskyi to become Metropolitan in Lviv. S 5 1900, 3:2

"Intronizatsiia..." ("Installation...") of Rev. Sheptytskyi as Greek Catholic Metropolitan. F 14 1901, 3:2

"Dopysy" from Zbarazh District (Galicia). National movement and religious politics. My 30 1901, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of Galician Diet session; new Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; role of Metropolitan Sheptytskyi in Galician politics. Ja 30 1902, 2:5

## GALICIA

## Religious Life

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Activities of RUP; legislation unfavorable to Ukrainians passed by Austrian parliament. Ap 17 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Items concerning Rusyn students; women's convention in Stanyslaviv; Rome ignoring American Rusyn concerns. My 8 1902, 4:3

"Dopysy" from Passaic (NJ). Dishonest Greek Catholic clergy in Galicia and U.S. Protests submission to Roman Catholic bishops. My 22 1902, 3:1

"Sviashchennyky..." ("Priests...") in Galicia concerned over lack of Greek Catholic bishop in U.S. Greek Catholic-Roman Catholic relations. Je 12 1902, 6:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles offer more concessions if Rusyns show "mutual love." Russophiles in Austrian parliament work against Rusyn interests. Jl 24 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike expands to boycott of alcohol and tobacco; russophile priests in Galicia. O 9 1902, 2:7

"Halysko-ruski epyskopy Ukraintsi?!?" ("Galician-Rusyn bishops are Ukrainian?!?") Bishops not sufficiently patriotic. (ed) O 23 1902, 2:1

"Zhadky iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. O 25 1902, 2:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New laws passed by Austrian parliament relaxing censorship; Basilian priory in Yavoriv changed to Latin rite. Ap 2 1903, 2:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Call to protect Galicia from Polish claims. Je 18 1903, 2:5

## GALICIA

## Religious Life

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia. Jl 16 1903, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Czechs in Austrian parliament try to undermine budget agreement with Hungary; Rusyn landowners gather in Lviv to organize themselves. Jl 23 1903, 2:3

"Dliachoho tverdoruski moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed) Jl 23 1903, 4:2

"Zvychai na Lemkivshchyni" ("Customs in Lemko Region") Cultural and religious customs. Ag 6 1903, 3:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region. Ag 6 1903, 4:3

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Ruslan. (ed note) N 5 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bitter criticism of Greek Catholic Metropolitan Sheptytskyi. (biog) N 26 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haidamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest. Ja 14 1904, 2:1

"Tsile selo..." ("Entire village...") of Zaluče (Galicia) converts to Orthodoxy. Mr 17 1904, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

## GALICIA

## Religious Life

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also Jl 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. Jl 7 1904, 3:3

"Radui sia Ruse!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed) Ag 4 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered. O 6 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna. O 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3

"Vidozva" from Bishop Chekhovych et al., Przemysl (Galicia). Request funds for local church. Je 1 1905, 7:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Metropolitan Sheptytskyi's pastoral letter on ethnic issues. N 2 1905, 4:4

## GALICIA

## Religious Life

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

"Podiaka" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Thanks Rusyns in America for donations to local church. F 22 1906, 6:2

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

"Lyst z staroho kraiu" by S. Baran. Galician Diet, its make-up and control by Polish nobility; prospects for universal suffrage; new Greek Catholic religious order formed. O 10 1907, 4:4

"V spravi buli..." ("Concerning the [Papal] Bull...") Galician Greek Catholic clergy meeting in Liaszky unanimously protest Ea Semper, call for official petition to Pope. Reprinted from Ruslan. D 19 1907, 1:1

## Rural Conditions

"Pid zrilu rozvahu hroshevytnym Rusynam" ("For careful consideration of wealthy Rusyns") by Rev. Makar. Immigrants should not return to Lemko Region due to high cost of land, poor farming conditions. (ed) My 14 1903, 4:6

"Z Lemkivshchyny" ("From Lemko Region") by A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Miscellaneous news. (reg col) D 3 1903, 3:5

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903. Ja 21 1904, 4:1

## GALICIA

## Russophiles

"Moskalofilstvo zrada prostoho narodu" ("Russophilism is betrayal of the people") (ed) O 17 1901, 2:5

"Dopysy" from O. Kovalenko, Ukraine. Russophile movement and history of oppression throughout Ukraine. Ja 23 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students' convention in Vienna; russophile activities; parliamentary news. Mr 6 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliamentary news; russophile activities in Galicia. Mr 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Anniversary celebration of Shevchenko's death; Austrian parliamentary news. Ap 3 1902, 2:6

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed) Ap 24 1902, 4:7

"Verkh moskvofilskykh zrad" ("The height of russophile treason") Reprinted from Dilo. My 8 1902, 5:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn student protests in Lviv; attacks on Rusyn identity by Poles and russophiles. My 15 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lack of Rusyn participation causes Poles and russophiles to be elected to Austrian parliament. My 29 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers. My 29 1902, 4:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Status of Ukrainians and Poles; Ukrainian-Polish relations. Je 5 1902, 3:1

## GALICIA

## Russophiles

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Large number of Rusyns emigrating from Galicia. Je 19 1902, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles offer more concessions if Rusyns show "mutual love." Russophiles in Austrian parliament work against Rusyn interests. Jl 24 1902, 2:6

"V 1898..." ("In 1898...") Conflicts between Ukrainians and russophiles in Nowy Sacz (Galicia). Ag 21 1902, 1:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students continue to boycott classes at Lviv University. Ag 21 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strike in Galicia continues. Ag 28 1902, 3:1

"Piznai Rusyne, kudy tobi doroha" ("Rusyn, recognize your path") by Rev. Strutynskyi. Ukrainian national identity, national movement and political struggles in Galicia. (ed) Ag 28 1902, 4:5 (cont through O 9 1902, 2:1)

"Pisnia halytskoho khrunia" Poem by S. Myhal. Galician russophiles. S 4 1902, 5:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strikes continue in Galicia; government seeks Tsar's help in quelling them. S 18 1902, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician strike expands to boycott of alcohol and tobacco; russophile priests in Galicia. O 9 1902, 2:7

"Blazhenni myrotvortsy..." ("Blessed are the peacemakers...") by M. Lozynskyi. Responds to letter (S 11 1902, 2:6) on ethnic identity. "Rusyns" and "Ukrainians" are identical. O 23 1902, 2:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Russophile agitation against Rusyn (Ukrainian) causes. O 23 1902, 2:3



## GALICIA

## Russophiles

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Metropolitan Sheptytskyi and russophiles at odds; polonization of Galicia. O 30 1902, 2:1

"Dopysy" from Sifton (MB). Criticizes Pravda and russophile movement. N 13 1902, 3:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Debate whether to rescind death sentences for strike leaders who are members of Austrian parliament. N 20 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Debate over sentences for strike leaders; conflict between russophile factions - one group identifying as Rusyns, the other group as Russians ("Moskali"). N 27 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Poles, Rusyns and russophiles clash over replacing deceased Diet member; many striking students prosecuted. D 11 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Polish nobility lobbying to get Ukraine and Latvia to be made part of Poland; russophiles maintain control of National Home in Lviv. Ja 8 1903, 4:1

"Yak hospodaruiut...?" ("How are [Galician russophiles] managing...?") Financial difficulties of Galician russophile National Home reported in Halychanyn. Ja 22 1903, 1:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. National Democratic Party convention in Lviv; Rusyn delegates keep quiet during debate over strike leaders. Ja 22 1903, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Poles and russophiles unite in Galician Diet to pass laws unfavorable to Rusyns. Ja 29 1903, 2:5\*

## GALICIA

## Russophiles

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament allocating funds for additional teachers for Polish gymnasia; russophile academy handing out honorary Theology Doctorates to Polish nobility. F 26 1903, 2:3

"Z'izd..." ("Convention...") of Galician russophiles in Lviv. F 26 1903, 3:4

"Tak musyt buty!" ("It must be so!") Oppression of Ukrainian peasants by landlords. They will one day rise up against their oppressors. (ed) Mr 12 1903, 2:1

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed) Ap 9 1903, 2:7

"Polsko-moskvofilska spilka pry vyborakh" ("Polish-Russophile alliance in elections") from Rava Ruska District (Galicia). Local political events. (ed) Ap 16 1903, 3:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Tsar reaffirms breadth of repression methods rather than reforming it; Polish-Rusyn conflicts continue. Ap 23 1903, 2:1

"Lysty iz staroho kraiu" Two letters by M. Lozynskiyi. Austrian government attempts to change parliamentary laws to silence opposition; changes in military service laws. My 28 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

"Shcho katsapska bezlychnist..." ("What Russian shamelessness...") Polemics between Ukrainian and russophile newspapers in Galicia. Je 18 1903, 6:4

"O. Kachmarchyk zasudzheniyi" ("Rev. Kachmarchyk found guilty") Russophile priest in Lemko Region found guilty of slandering Ukrainian patriot. Je 25 1903, 3:6

## GALICIA

## Russophiles

"Dopysy" from I. Sokolyn, Philadelphia (PA). Polemics between Svoboda and Pravda. Ukrainians are Rusyn patriots. Criticizes russophiles. Ji 2 1903, 3:2

"Dopysy" from M. Tsapynskiyi, Yonkers (NY). Criticizes russophile priest in Lemko Region for anti-Ukrainian stance, associations with Jews. Ji 2 1903, 3:4

"Halytski moskvofulski 'kazety'..." ("Galician russophile newspapers...") Reprinted from Komar. (ctn) Ji 9 1903, 2:4

"Dliachoho tverdoruski moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed) Ji 23 1903, 4:2

"O. Kachmarchyk znov zasudzheniyi" ("Rev. Kachmarchyk sentenced again") Appellate court sentences russophile priest for libel. Ji 30 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region. Ag 6 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Convention of Rusyn students in Austria held in Lviv; Polish nobles attempt to gain greater control in Galicia. Ag 13 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Hungarian government bribed Austrian delegates to pass budget favorable to Hungary; russophile elected head of Bukovynian Rusyn organization. Ag 27 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions. S 10 1903, 4:1

"Dopysy" from Manville (RI). Responds to Pravda article on Ukrainian school in Nowy Sacz (Galicia). S 17 1903, 3:4

## GALICIA

## Russophiles

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles trying to place a distinctively Polish stamp on Galicia and block Rusyn gymnasia. O 22 1903, 4:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ukrainian language banned from matriculation ceremonies at Lviv University; Polish presses claiming Rusyn gymnasium not necessary. O 29 1903, 4:5
- "Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity. O 29 1903, 7:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector. N 5 1903, 4:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophiles agitating against Rusyns; Austrian parliament gives Poles greater control over Galicia. D 24 1903, 4:4
- "Smilatysia chy plakaty?" ("To laugh or cry?") Letter from russophile priest in Galicia requesting funds. (ed) Ja 7 1904, 7:6
- "Moskvofilskyi rai i nauka" ("Russophile paradise and knowledge") by O. Danylovych. Russophiles and their pro-Tsarist attitudes. Ja 14 1904, 4:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Cooperation between Poles and russophiles in Brody; confrontation between peasants and gendarmes in Sniatyn District. F 4 1904, 5:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Recent laws passed by Galician Diet affecting peasants; Galician russophiles; assembly of Rusyn women. Mr 10 1904, 2:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats) Mr 17 1904, 2:6
- "Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school. Ap 7 1904, 4:1

## GALICIA

## Russophiles

- "Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats) Ap 7 1904, 7:1
- "Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6
- "Dopysy" from M. Kalushka, Donora (PA). Russophile movement in Galicia and U.S. All Rusyns should consider themselves Ukrainian. Ap 21 1904, 2:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5
- "Tverdyi patriot" ("Solid patriot") Criticizes letter from Galician russophile. Reprinted from Haidamaky. Je 16 1904, 4:2
- "Zvidky berut sia moskvofily v Amerytsi?" ("Where do russophiles in America come from?") Figures on "Prosvita" reading rooms in each district of Eastern Galicia. Discusses significance. (ed/stats) Je 16 1904, 4:5
- "Holos naroda" ("Voice of the people") Special Galician Diet elections. (ed) Je 30 1904, 4:5
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. Jl 7 1904, 3:3
- "Radui sia Ruse!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed) Ag 4 1904, 5:1
- "Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students. S 29 1904, 1:1

## GALICIA

## Russophiles

- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current session of Galician Diet; new laws and reforms proposed; Rusyn-russophile conflict; controversy concerning Rev. Kupchynskyi. N 3 1904, 3:1
- "Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)
- "Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) D 1 1904, 4:3
- "Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn. Je 15 1905, 2:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia. Ag 3 1905, 2:6
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Planned formation of Tsarist Duma; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia). S 7 1905, 4:2

## GALICIA

## Russophiles

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections.  
F 22 1906, 4:4

"Dopysy" from Ridgeville (MB). Lemko Region has not joined rest of Galicia in supporting National Movement. Urges Lemkos in U.S. to contribute to Rusyn National Fund.  
Mr 22 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Rosiane a katsapy" ("Russians and russophiles") Expatriate Russian students in Lviv expel russophiles from their organization for pro-Tsarist sympathies.  
Ja 3 1907, 2:6

"Iz avstrijskoj Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.)  
Mr 7 1907, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government.  
Je 27 1907, 4:6

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats)  
Jl 4 1907, 4:2

## GALICIA

## Russophiles

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

"Z'izd moskofiliv..." ("Russophile convention...") in Lviv. Lists prominent attendees. Conflicts between "novokursnyk" and "starokursnyk" factions.  
Ag 1 1907, 1:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

"Shcho kazhe moskv. posol pro Horutsko" ("What does russophile delegate say about Horutsko") Russophile agitation leads to election-related violence in Horutsko (Galicia).  
Ag 1 1907, 5:4 (cont Ag 8 1907, 2:5)

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Skynuly masku..." ("Unmasked...") Attacks russophiles in Galicia for promoting Russian language over Ukrainian. (ed)  
Ag 8 1907, 4:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia.  
Ag 22 1907, 4:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Proposed Galician electoral reforms; russophiles oppose Ukrainian schools; trials of Ukrainian student demonstrators and H. Sienkiewicz. (stats)  
Ag 29 1907, 5:1

## GALICIA

## Russophiles

"Katsapske 'mordobytiie'..." ("Russophile 'brawl'...") Russophiles spout tirades while on trial in Lviv.  
S 5 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats)  
S 5 1907, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Galician community assemblies continue; universal suffrage, russophile parliamentarians discussed; Ukrainian parliamentarians physically attacked at russophile assembly; trial of Lviv University students; special elections to Galician Diet.  
S 26 1907, 4:1

"Yak vyhliadaiut katsapski 'sobraniia'?" ("How do russophile 'assemblies' look?") Exposes lies and deceit russophiles use to convert people and get their way. (ed)  
O 31 1907, 4:4

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions.  
N 14 1907, 1:2

"Russkii..." ("Russian...") Halychanyn reports that russophile delegates to Austrian parliament have organized themselves as "Russkyi Kliub."  
N 21 1907, 1:3

"Chorna sotnia" Poem by M. Kachan. Galician russophiles.  
D 5 1907, 2:1 (cont D 12 1907, 2:1)

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Kliub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi kliub."  
D 12 1907, 4:2

"Ukraina likuiet" ("Ukraine rejoices") Reports on article in Halychanyn concerning rumors that national movement could gain control of Lviv "National Home" from russophiles.  
D 19 1907, 1:3

## GALICIA

Social and Economic  
Conditions

"Pisnia Lemkiv z pid Beskyda."  
Poem, author not known. In  
Lemko dialect.  
F 22 1900, 3:2

"Dovhy u zhydiv" ("Debts to  
Jews") Growth of Jewish land  
ownership in Galicia between  
1867 and 1900. (stats)  
Ap 26 1900, 2:5

"Mityng..." ("Meeting...") of  
academics in Lviv.  
Ag 8 1900, 3:1

"Dopysy" from A. Dubynskyi,  
Chicago (IL). News from  
Chicago area. Hardships in  
Lemko Region of Galicia.  
S 5 1900, 2:6

"Nasha derzhavna samostiinist"  
("Our national independence")  
by A. Levkiv. Conditions in  
Ukraine. Calls for unified,  
independent homeland. (ed)  
Mr 21 1901, 2:1

"Perehliad tyzhnevnyi"  
Homelessness in Galician  
cities. Riot in Lviv.  
My 9 1901, 1:2

"Perehliad tyzhnevnyi" Economic  
hardship leading to apathy and  
pessimism in Galicia.  
Je 20 1901, 1:2

"Dopysy" from Galicia.  
Economic status of Galician  
peasants. New laws allow  
mortgaging of land.  
Ag 1 1901, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Lack  
of Rusyn participation causes  
Poles and russophiles to be  
elected to Austrian parliament.  
My 29 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Large  
number of Rusyns emigrating  
from Galicia.  
Je 19 1902, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Events  
leading to workers' strike in  
Lviv.  
Je 26 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Unrest  
among workers in Galicia.  
Jl 3 1902, 4:6

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Plight of Lemko people.  
Benefits brought Lemkos by  
Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

## GALICIA

Social and Economic  
Conditions

"Zhadyky iz zhytia staroho  
mainera" ("Recollections from  
life of an old miner") Story  
of Rusyn immigration to U.S.  
and the changes it brings.  
D 25 1902, 2:2

"Lysh trokhy khlopskoho  
rozumu!" ("Just a little horse  
sense!") Compares life in  
Ukraine and U.S. Dispels myths  
about the old country. (pic/ed)  
Mr 5 1903, 3:1

"Tak musyt buty!" ("It must be  
so!") Oppression of Ukrainian  
peasants by landlords. They  
will one day rise up against  
their oppressors. (ed)  
Mr 12 1903, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Advocates temporary emigration  
to Germany to make money and  
help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Donosiat do 'Dila'..."  
("Dilo" has been  
informed...) "Lemko Bank"  
formed in Galicia.  
Ag 20 1903, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Galician Diet on  
establishing "employment  
bureaus" and Rusyn gymnasium.  
N 12 1903, 4:4

"Zapomoha" Fiction, author not  
known. Poverty in Galician  
village. Reprinted from  
Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ja 7 1904, 3:4

"Dopysy" from A. Pyzh,  
Rozdziele (Galicia). Economic  
conditions in Lemko Region.  
(stats)  
Ja 7 1904, 5:1 (appears  
irregularly)

"Dopysy" from P. Ziatyk, New  
York City. Sale of land from  
large estates in Galicia.  
Ap 14 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Relations between  
Polish nobility and Rusyn  
peasants; history of  
emigration in search of work;  
Rusyns as seasonal laborers in  
Germany.  
My 5 1904, 2:5

"Uvahy" ("Remarks") News and  
commentary from Galicia and  
Rusyn communities (reg col)  
My 5 1904, 4:1

## GALICIA

Social and Economic  
Conditions

"Staryi kraï" - a amerykanski  
rusyny" ("The old country" -  
and American Rusyns") by M.  
Lozynskyi. Immigration, causes  
and effects on emigrants and  
homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Educational courses  
by new cultural organization  
begun in Lviv; Austrian prime  
minister to visit Galicia;  
attempts to change Galician  
administrative structures;  
Rusyn gymnasium.  
Jl 28 1904, 3:4

"Choho nam potreba?" ("What do  
we need?") by I. Hlyva.  
Education needed for social  
and economic survival. Lack of  
German language skills harms  
many in Austria. (ed)  
S 8 1904, 2:3

"Lin i nekulturnist ruskoho  
khlopa" ("Laziness and  
coarseness of the Rusyn  
peasant") Includes excerpt  
from article by E.  
Philippovich. Success of  
Galician immigrants in Canada.  
Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Z halytskykh obrazkiv"  
Fiction by P. Shtokalko.  
Reprinted from Galician  
Svoboda.  
Je 1 1905, 6:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Rusyn seasonal  
labor in Germany; Galician  
schools and teachers;  
russophiles and newspaper  
Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

"Vidovza do vsikh  
Amerykanskykh Rusyniv"  
("Appeal to all American  
Rusyns") to remember their  
families in the homeland and  
their native Ukraine. Urges  
support for Rusyn  
organizations.  
Ja 25 1906, 5:5

"Z partseliatii bilshoi  
vlasnosti" ("Division of  
larger properties") Land  
reform in Galicia. Effects on  
Poles and Rusyns. (stats)  
Ja 25 1906, 6:6

"Naibilshi bohachi v  
Halychnini" ("Wealthiest people  
in Galicia") 21 largest  
landowners in Galicia, the  
sizes of their estates and the  
amount of property taxes paid  
by each. (stats)  
Ap 19 1906, 7:2

**GALICIA****Social and Economic Conditions**

"Polska 'kultura' i svoboda v Halychyni" ("Polish 'culture' and freedom in Galicia") by Prof. I.M. Radetskyi, Odessa University. Hardships faced by Galician Rusyns at hands of other ethnic groups. (See also Ag 2 1906, 1:1.) (ed) Ag 2 1906, 4:1

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants. Ag 30 1906, 2:3

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky. N 1 1906, 2:1

"Po sei i toi bik Zbrucha" ("On this and the other side of the Zbruch") Condition of Ukrainians under Russia and Austria and the emergence of a national consciousness. (ed) Ap 18 1907, 4:4

**Socialism**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

**Universities**

"Lyst iz staroho kraiu" ("Letter from the old country") by M. Lozynskyi. Political discussion; aftermath of elections in Galicia; student protests at University of Lviv. (reg col) N 7 1901, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Lead-up to student demonstrations calling for creation of Rusyn university in Lviv. O 26 1901, 2:4

**GALICIA****Universities**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Aftermath of Galician Diet session; Rusyn students at universities in Krakow and Prague. F 6 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv. F 20 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn student protests in Lviv; attacks on Rusyn identity by Poles and russophiles. My 15 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament levies new taxes; efforts to start Rusyn university. Je 12 1902, 3:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Meetings regarding Rusyn university; Metropolitan Sheptytskyi stands against Polish efforts to stop Rusyn gymnasium. Ag 14 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students continue to boycott classes at Lviv University. Ag 21 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students return to classes. N 6 1902, 3:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles, Rusyns and russophiles clash over replacing deceased Diet member; many striking students prosecuted. O 11 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tsar reaffirms breadth of repression methods rather than reforming it; Polish-Rusyn conflicts continue. Ap 23 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Rusyn students in Austria held in Lviv; Polish nobles attempt to gain greater control in Galicia. Ag 13 1903, 4:5

**GALICIA****Universities**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn-Polish relations in Galicia. O 1 1903, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ukrainian language banned from matriculation ceremonies at Lviv University; Polish presses claiming Rusyn gymnasium not necessary. O 29 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector. N 5 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart migration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. J1 7 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; politics in Bukovynian Diet; convention of Rusyn parliamentarians. O 1 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire. Ja 5 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany. Mr 2 1905, 2:5

**GALICIA****Universities**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles.  
Mr 16 1905, 3:3

"Krov Ruskykh studentiv" ("Blood of Rusyn students") Protests of Rusyn students at Lviv University leads to violent clash with Polish students. Four killed.  
Mr 8 1906, 1:1

"Krovava borba ruskykh studentiv..." ("Bloody battle of Rusyn students...") Struggle for Rusyn language at Lviv University. Events leading to violent clash between Polish and Rusyn students. (See also Mr 22 1906, 1:2.) (ed)  
Mr 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bloodshed in Galician village following public meeting; violent clash of Polish and Rusyn students at Lviv University; print-shop workers strike in Lviv. (See also Mr 22 1906, 4:2; 4:4.)  
Ap 5 1906, 4:6

"Viden 28 sichnia" ("Vienna 28 January") Rusyn students in Lviv begin terrorist campaign to assert their rights. From Chicago Daily Socialist.  
Ja 31 1907, 1:1

"Do boiu!" ("To battle!") Ukrainian university students in Lviv demonstrate to protest unequal treatment compared to Polish students.  
Ja 31 1907, 4:4

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.)  
Mr 7 1907, 4:3

"Holodovyi straik ruskykh studentiv" ("Hunger strike by Rusyn students") Commentary on arrest and imprisonment of Rusyn students at Lviv University. Reaction of European press. (ed)  
Mr 14 1907, 4:1

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Upcoming elections and awakening national consciousness.  
Ap 4 1907, 4:5

**GALICIA****Universities**

"Ukrainski vyklady..." ("Lectures in Ukrainian...") have begun at Odessa University. (See also two items following.)  
Ap 18 1907, 1:1

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Political developments and status of Ukrainian language.  
My 2 1907, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Conflict between Polish and Ukrainian students at Lviv University; history of University; government response to crisis.  
My 9 1907, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats)  
Jl 4 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

"Pered..." ("Before...") Trials of Lviv University demonstrators to begin.  
S 19 1907, 1:5

"Zasud..." ("Trial...") against Lviv University demonstrators begun.  
S 26 1907, 1:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Trial of Ukrainian university students held in Vienna. Outcome. Reaction.  
O 3 1907, 4:2

**Women's Movement**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Items concerning Rusyn students; women's convention in Stanslaviv; Rome ignoring American Rusyn concerns.  
My 8 1902, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Recent laws passed by Galician Diet affecting peasants; Galician russophiles; assembly of Rusyn women.  
Mr 10 1904, 2:5

**GALICIA****Women's Movement**

"Na dovirochnim z'izdi..." ("At secret meeting...") Galician women's groups establish central organization in Lviv.  
Je 22 1905, 1:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues.  
D 20 1906, 4:6

**GAPON, YURII (REV.) 1870-1906**

"Otets Gapon..." ("Rev. Gapon...") Leader and organizer of strikes in Tsarist capital. (See also Ja 26 1905, 1:2.)  
Ja 26 1905, 1:1

"Yurii Agazoniv Gapon" St. Petersburg strike leader. (biog)  
F 9 1905, 7:1

"Pip Gapon" ("Rev. Gapon") Appeal from Russian revolutionary leader, calling on workers to unite, rise up and overthrow the Tsar.  
Mr 23 1905, 4:2

"Popa Gapona..." ("The priest Gapon...") Articles on conflict in Tsarist Russia.  
Ap 12 1906, 1:5

**GARLAND (MB)****Education and Schools**

"Dopysy" from Yu. Negrych, Garland (MB). Local community divided over issue of bilingual education.  
My 28 1903, 3:2

**GAZETA HANDLOWO-GEOGRAFICZNA (LVIV)****Editorial Content**

"Poliaky v Kanadi" ("Poles in Canada") Reprinted from Gazeta Handlowo-Geograficzna. Article on Poles in Canada. Svoboda claims these are mostly Galician Rusyns. (ed)  
Je 5 1902, 4:6

**GAZETA POLSKA W BRAZYLII (CURITIBA)****Editorial Content**

"Braziliiski rusyny svariatsia" ("Brazilian Rusyns quarrel") Excerpts from Gazeta Polska w Brazylji. Criticizes Basilian priests in Brazil.  
S 25 1902, 2:5

**GAZETA POLSKA W BRAZYLII  
(CURITIBA)**

**Editorial Content**

"Raby na vilnii zemli"  
("Slaves on free land")  
Letters to editor of Gazeta  
Polska w Brazylji from Poles  
and Rusyns protesting  
criticism of Franz Jozef. (ed)  
0 25 1906, 4:2

**GERMANY**

**Labor Affairs**

"Kraievi ruski chasopysy..."  
("Rusyn homeland  
newspapers...") announce  
agricultural jobs available in  
Germany. (stats)  
Je 21 1906, 1:3

**Nationalities Policy**

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Speech by Prussian  
minister concerning Polish  
treatment of Rusyns in  
Galicia. Resulting uproar.  
Mr 23 1905, 4:3

**GILBERT PLAINS (MB)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Venlaw (MB).  
Some Rusyns willing to support  
Polish leaders and priests.  
Ag 28 1902, 3:5

**GIMLI (MB)**

**Community Life**

"Dopysy" from I. Popyk,  
Winnipeg (MB). Responds to  
letter (D 11 1902, 3:4) about  
events in Gimli and Pleasant  
Home (MB). (See also Je 25  
1903, 3:2.)  
Mr 5 1903, 2:6

**Education and Schools**

"Ruska koloniia..." ("Rusyn  
colony...") by V. Tsikhotskyi.  
Schools and communities in  
Gimli and Pleasant Home (MB).  
D 11 1902, 3:4

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from D. Yarema, et  
al., Gimli (MB). Dr.  
Bachynskyi's visit to local  
Rusyn community. Farming  
conditions.  
O 4 1906, 5:4

**Reading Rooms**

"Dopysy" from Gimli (MB).  
Local reading room founded.  
Ja 12 1905, 3:4

**GIMLI (MB)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Gimli (MB).  
Canadian government official  
announces gift of 40 acres to  
local Greek Catholic Church.  
Ap 17 1902, 4:5

"Dopysy" from A. Volchuk,  
Pleasant Home (MB). Rev.  
Zholdak's mission to Gimli and  
Pleasant Home.  
Ap 2 1903, 3:2

"Dopysy" from Yu. Volchuk,  
Pleasant Home (MB). Friction  
among local Greek Catholics  
over control of churches.  
My 21 1903, 3:6

"Dopysy" from church committee  
in Gimli (MB). Corrections to  
letter on local church (Mr 5  
1903, 2:6).  
Je 25 1903, 3:2

"Nadislane" from Yu. Babytskyi  
et al., Gimli (MB). Religious  
conflicts in Canada,  
especially controversy between  
Russian Orthodox and  
Independent Greek Churches.  
O 5 1905, 7:1

"Na kolonii..." ("In the  
colony...") Church in Gimli  
(MB) destroyed by fire.  
Catholic and Orthodox factions  
accusing each other of arson.  
Jl 12 1906, 1:1

**Rural Conditions**

"Dopysy" from D. Yarema, et  
al., Gimli (MB). Dr.  
Bachynskyi's visit to local  
Rusyn community. Farming  
conditions.  
O 4 1906, 5:4

**GLEICHEN (AB)**

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Y. Lastivka,  
Gleichen (AB). Local community  
news. Requests news from  
Edmonton (AB).  
Jl 31 1902, 3:3

**GLOBEVILLE (CO)**

**Religious Life**

"Yak vzhe zvistno..." ("As is  
already well known...")  
Criticizes clerical leaders  
for not attending Rev.  
Sherehlyi's funeral in  
Globeville (CO).  
Ap 2 1903, 1:5

**GLOVA, IVAN**

(no headline) I. Glova, UNA  
Assistant Treasurer, former  
treasurer and president. (pic)  
S 18 1902, 1:4

**GLOVA, IVAN**

"Do vsikh chesnykh,  
svidomykh..." ("To all honest,  
informed...") from Rev.  
Konstankevych et al. Greek  
Catholic Church in U.S. and  
its struggle against Roman  
Catholic Church. (ed/pic)  
O 22 1903, 4:2

(no headline) Tribute from  
Svoboda in honor of VIII UNA  
Convention and tenth  
anniversary celebration.  
Photos of UNA officers. (pic)  
My 26 1904, 9:1

"Viche..." ("Assembly...")  
Officers of Rusyn National  
Committee chosen at McKeesport  
(PA) assembly.  
Jl 20 1905, 6:6

**GOMPERS, SAMUEL (1850-1924)**

"Dopysy" from Derby (CT). AFL  
President Gompers visits  
Derby. Russian Orthodox bishop  
visits Ansonia (CT).  
My 23 1901, 2:6

"Dopysy" from San Francisco  
(CA). Local and national labor  
news and issues.  
D 1 1904, 3:4

"Den Mychela" ("Mitchell Day")  
celebrating victory in 1902  
strike.  
N 1 1906, 6:2

"Tymy dniamy..." ("At this  
time...") AFL executive board  
meets to discuss coming year's  
agenda.  
N 7 1907, 1:2

**GONOR (MB)**

**Religious Life**

"Z Rusynom ne zhartui!"  
("Don't fool with a Rusyn!")  
Tensions between Rev.  
Zaklynskyi and Roman Catholic  
hierarchy in Winnipeg and  
Gonor (MB).  
Ag 15 1900, 3:1

"Dopysy" from Gonor (MB). Lack  
of Greek Catholic clergy in  
Gonor area.  
Jl 17 1902, 2:7

**Rural Conditions**

"Z Gonor..." ("From Gonor...")  
Farming conditions in Gonor  
(MB) area.  
Jl 4 1901, 1:5

**GORKY, MAXIM (1868-1936)**

"Publika" by M. Gorky;  
translated by Rev. Bonchevskyi.  
S 19 1901, 3:4

**GORKY, MAXIM (1868-1936)**

"Pered lytsem zhytia" Fiction by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskyi. D 12 1901, 3:4

"Prodav konia" by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskyi. Life of "Little Russians." D 19 1901, 3:2

"Rozvalenyi mol" Short story by M. Gorky; translated by O. Kovalenko. My 22 1902, 3:4

"Horiiuche sertse" Short story by M. Gorky; translated by Zh. Bychynskyi. Mr 30 1905, 2:1

"Lyst Gorkoho do viiska" ("Gorky's letter to the army") From his prison letter to Tsarist soldiers. Asks them not to fight against the people. Mr 30 1905, 4:3

"V Viaznyi" Short story by M. Gorky. Je 8 1905, 2:1

"Khrystos razhdaetsia!" ("Christ is born!") More Christmas content throughout the issue. (pic) Ja 4 1906, 1s:1

"Vivtorok..." ("Tuesday...") M. Gorky arrives in New York City. Svoboda editorial board sends telegram expressing hope for victory of the Revolution. Ap 12 1906, 1:1

"Chomu rosiiskyi muzhyk takyi temnyi...?" ("Why is the Russian peasant so ignorant...?") Essay by M. Gorky. Behavior because of centuries of being beaten, downtrodden and treated worse than an animal. Ap 12 1906, 3s:1

"Maksym Gorkii" ("Maxim Gorky") Russian writer arrives in New York City and meets with reporters. (biog) Ap 19 1906, 4:6

"Kraina pidlist" ("Extreme baseness") from Jersey City (NJ). Responds to poem in Pravda denigrating Russian writer M. Gorky. Je 7 1906, 5:2

"M. Gorkii pro amerykanskykh bohachiv" ("M. Gorky on American millionaires") Satirical portrait and interview. (ed) S 20 1906, 4:5

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (CANADA)**

"Vazhne dlia kanadiiskykh Rusyniv..." ("Important for Canadian Rusyns...") M. Govda named "Commissioner for affidavits" in Regina (SK). D 20 1900, 3:3

"Dopysy" from Gimli (MB). Canadian government official announces gift of 40 acres to local Greek Catholic Church. Ap 17 1902, 4:5

"O. Bodrug..." named by Canadian government inspector and organizer of Rusyn schools in Manitoba and Saskatchewan. My 17 1906, 1:5

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (Jl 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.) Ag 2 1906, 6:5

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (U.S.)**

"Dopysy" from T.E. Martyn, Balfour (ND). Poor harvest in local area. No assistance from county officials. Ja 31 1901, 2:7

"Shcho chuvaty v sviti; Holovnyi emigratsiinyi komisar..." ("Chief immigration commissioner...") Corruption among immigration officials. O 16 1902, 1:1

"Vstyd i hanba" ("Shame and infamy") No Rusyn-language interpreters on Ellis Island. Possible reasons why. (ed) O 25 1906, 4:1

"Distaly shcho khotily" ("[They] got what they wanted") Comments on new Secretary of Commerce and Labor, O. Straus. (ed) Ja 24 1907, 4:6

**GRADATIM (PA)****Organizations**

"Z podorozhi organizatora 'Soiuz'" ("From travels of a 'Soiuz' organizer") by T. Labovskyi. UNA branch and religious brotherhood founded in Gradatim (PA). O 9 1902, 4:3

**GRANVILLE (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from Granville (NY). Blessing of Greek Catholic church and cemetery. N 20 1902, 2:5

**GRASSY ISLAND (PA)****Community Life**

"Dopysy" from V. Nahlovskyi, Grassy Island (PA). Problems in local community. Clergy held accountable. Jl 31 1902, 2:7

**GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNIENIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV**

"Rik 1906..." Reviews events of 1906. Ja 3 1907, 4:3

**Calendars/Almanacs**

"Amerykanskyi ruskyi misiatsoslov..." ("American Rusyn calendar...") by Rev. Makar. Criticism of GCU Calendar/Almanac for 1901. Mr 21 1901, 3:4

**Constitution and By-Laws**

"Nadislane" from M. Dzhmelyk. Local branch secretary for both UNA and GCU protests GCU rule prohibiting representatives of other organizations from being GCU convention delegates. Je 16 1904, 3:4

**Conventions**

"Soiedyneniie" na VI holovni konventsii" ("Soiedyneniie" at its Sixth General Convention") in Hazleton (PA). Commentary on the organization's status. Je 14 1900, 3:2

"Deshevyi advertisment" ("A cheap advertisement") Events at GCU convention. (ed) Je 28 1900, 1:6

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local brotherhood and GCU. Problems with cantor/teacher. S 26 1900, 3:2

"Mynuvshoho tyzhdnia..." ("Last week...") GCU convention held in Johnstown (PA). (ed) Je 26 1902, 1:6

"Po konventsiiakh" ("After conventions") Controversies at UNA and GCU conventions. (ed) Jl 3 1902, 4:1

"Spravy 'Soiedyneniia'" ("Soiedyneniie" affairs") Annual meeting of GCU in Trenton (NJ). (ed) Ag 6 1903, 4:6



### Conventions

"Z konventsii Soiedyneniia"  
("From the Soiedyneniie  
convention") Recently  
completed GCU convention. (ed)  
Jl 28 1904, 4:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy  
za mynulyi rik" ("Review of  
American Rus in the last  
year") Events and trends in  
Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Holovna Konventsiaa..."  
("General Convention...") of  
GCU to be held in Wilkes-Barre  
(PA). Dissatisfaction with  
current officers. (See also My  
24 1906, 1:1.)  
My 17 1906, 1:3

"Konventsiaa 'Soiedyneniia'"  
("GCU Convention") Ninth  
General GCU Convention in  
Wilkes-Barre (PA). Reports on  
finances, new officers. Rusyn  
language used more frequently  
than at past conventions. (ed)  
Je 7 1906, 4:1

"Konventsiaa 'Soiedyneniia'"  
("Convention of  
'Soiedyneniie'") Resolutions  
passed, decisions made at most  
recent GCU Convention.  
Commentary, criticism and  
praise. (ed)  
Je 21 1906, 4:4

### Criticism

"Dopysy" from I. Barvinok,  
Buffalo (NY). Apathy about  
religion and ethnic identity.  
Role of ethnic and religious  
organizations. (ed)  
N 8 1900, 2:4

"Vylazyt shylo z mishka" ("The  
truth comes out") by I.  
Barvinok. Russophile movement.  
Viestnik and GCU advocate  
russophile point of view. (ed)  
N 14 1901, 2:1

"Z konventsii Soiedyneniia"  
("From the Soiedyneniie  
convention") Recently  
completed GCU convention. (ed)  
Jl 28 1904, 4:1

"Am. R. Vistnykovy" ("To Am.  
R. Viestnik") Accuses GCU  
officer of improper use of  
funds. Viestnik and GCU  
support Republican Party. (ed)  
N 16 1905, 4:3

### Criticism

"Slovatskyi kaliendar..."  
("Slovak calendar...") Protest  
letter from D. Bunga et al.,  
Smoke Run (PA). Members  
complain GCU would rather  
print calendar at Slovak than  
Galician Rusyn press. (See  
also Ap 19 1906, 3:4.)  
Mr 29 1906, 3:3

"Konventsiaa 'Soiedyneniia'"  
("Convention of  
'Soiedyneniie'") Resolutions  
passed, decisions made at most  
recent GCU Convention.  
Commentary, criticism and  
praise. (ed)  
Je 21 1906, 4:4

### Finances

"'Soiedyneniie'..."  
Fluctuations in GCU  
membership, finances. (stats)  
S 10 1903, 1:4

"Z konventsii Soiedyneniia"  
("From the Soiedyneniie  
convention") Recently  
completed GCU convention. (ed)  
Jl 28 1904, 4:1

"Konventsiaa 'Soiedyneniia'"  
("GCU Convention") Ninth  
General GCU Convention in  
Wilkes-Barre (PA). Reports on  
finances, new officers. Rusyn  
language used more frequently  
than at past conventions. (ed)  
Je 7 1906, 4:1

### Goals and Priorities

"Shcho die sia na amerykanski  
Rusi?" ("What's going on in  
American Rus?") by Rev.  
Stefanovych. Rusyn community  
political parties. U.S. Greek  
Catholic bishop needed. (ed)  
O 3 1900, 1:1(low)

"Z konventsii Soiedyneniia"  
("From the Soiedyneniie  
convention") Recently  
completed GCU convention. (ed)  
Jl 28 1904, 4:1

"Neopravdana krytyka"  
("Unfounded criticism")  
Response to Viestnik article  
criticizing Rusyns for looking  
after selfish interests rather  
than the greater good. (ed)  
Ap 27 1905, 3:3

### History

"Deshcho pro amerykanskykh  
rusyniv" ("Something about  
American Rusyns") By Rev.  
Dmytriv. From a history of  
Rusyns in America, 1870 to  
1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

### Membership

"'Soiedyneniie' na VI holovni  
konventsii" ("Soiedyneniie"  
at its Sixth General  
Convention") in Hazleton (PA).  
Commentary on the  
organization's status.  
Je 14 1900, 3:2

"'Soiedyneniie'..."  
Fluctuations in GCU  
membership, finances. (stats)  
S 10 1903, 1:4

"Z konventsii Soiedyneniia"  
("From the Soiedyneniie  
convention") Recently  
completed GCU convention. (ed)  
Jl 28 1904, 4:1

"Ne bilte sia!" ("Do not  
fear!") Responds to Viestnik  
article warning GCU members  
not to participate in proposed  
Rusyn-American women's  
organization. (ed)  
Ap 27 1905, 4:3

### Officers

"Do vidomosti chleniv  
'Soiedyneniia'" ("For the  
information of 'Soiedyneniie'  
members") by Rev. Ardan.  
Ardan's election to GCU office  
and expulsion from post. (ed)  
Je 5 1902, 4:5

"Zamitky" ("Notes") Viestnik  
editorial policy and  
activities of certain GCU  
leaders. (ed)  
N 2 1905, 4:1

"Holovna Konventsiaa..."  
("General Convention...") of  
GCU to be held in Wilkes-Barre  
(PA). Dissatisfaction with  
current officers. (See also My  
24 1906, 1:1.)  
My 17 1906, 1:3

"Konventsiaa 'Soiedyneniia'"  
("Convention of  
'Soiedyneniie'") Resolutions  
passed, decisions made at most  
recent GCU Convention.  
Commentary, criticism and  
praise. (ed)  
Je 21 1906, 4:4

### Relations with Greek Catholic Church

"Konventsiaa..."  
("Convention...") of Greek  
Catholic priests and church  
representatives held in  
Scranton (PA) under leadership  
of Rev. Hodobai. (ed)  
Jl 24 1902, 4:1 (cont Jl 31  
1902, 4:1)

**GREEK CATHOLIC  
UNION/SOIEDYNYENIIE  
HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH  
BRATSTV**

**Relations with Society of  
Russian Brotherhoods**

"Pan Ivan Smyt..." ("Mr. Ivan Smith...") first GCU president forms new organization. GCU and Viestnik reaction. J1 5 1900, 3:1

**GREENSBURG (PA)**

**Crime**

"Mynuvshoho roku..." ("Last year...") Murder committed by group of Rusyns near Greensburg (PA). Mr 7 1901, 3:2

**GULOVYCH, YURII [GEORGE]  
(REV.)**

"O. Yu. Gulovych..." of Scranton (PA) dies. Funeral service. N 21 1901, 3:3

**H Aidamaky (LVIV)**

"Nailipshoiu..." ("The best...") Lviv newspaper Haidamaky. Address for subscriptions. F 19 1903, 1:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Budget allocation debate continues between Austria and Hungary; strikes and press censorship in Galicia. My 7 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haidamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest. Ja 14 1904, 2:1

"Vzhe z poperednykh..." ("From earlier...") M. Petrytskyi, editor of Haidamaky, sentenced to three months in prison for articles critical of Polish regime in Galicia. Je 23 1904, 6:4

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv. F 9 1905, 7:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

**Haidamaky (LVIV)**

"Poiasnenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note) J1 27 1905, 6:5

"Amerykansym vyselentsiam" ("[To] American emigrants") on the occasion of Ninth General UNA Convention. By M. Petrytskyi, editor-in-chief, Haidamaky. J1 5 1906, 5:3

**Editorial Content**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New newspaper, Haidamaky, in Lviv. General strike in Geneva (Switzerland). D 4 1902, 2:4

"Tverdyi patriot" ("Solid patriot") Criticizes letter from Galician russophile. Reprinted from Haidamaky. Je 16 1904, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

**Fiction**

"Buntivnyky" Short story, author not known. Reprinted from Haidamaky. N 1 1906, 2:1

**Goals and Priorities**

"D.M. Petrytskyi" ("Dr. M. Petrytskyi") Svoboda prints appeal from Galician-Ukrainian leader and editor of Haidamaky to Rusyns in America asking them to support his newspaper and other activities. (ed note) O 25 1906, 7:1

**HALICZ (MB)**

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Praises success of Ukrainian immigrants in settlement of Halicz (MB). Mr 9 1905, 3:1

**HALYCHANYN (LVIV)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv. F 20 1902, 2:4

**HALYCHANYN (LVIV)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn student protests in Lviv; attacks on Rusyn identity by Poles and russophiles. My 15 1902, 2:4

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian party; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

"Russkii..." ("Russian...") Halychany reports that russophile delegates to Austrian parliament have organized themselves as "Russkyi Kliub." N 21 1907, 1:3

"Ukraina likuiet" ("Ukraine rejoices") Reports on article in Halychany concerning rumors that national movement could gain control of Lviv "National Home" from russophiles. D 19 1907, 1:3

**Editorial Content**

"Breshy, ta znai miru" ("Lie, but know your limit") by Rev. Konstankevych. Responds to letter in Halychany. (See also D 13 1900, 2:2; D 20 1900, 3:1.) (ed) D 6 1900, 1:7

"Slovo do nashykh prykhlynykiv" ("A word to our supporters") Response to campaign against Svoboda and Galician priests who support the paper. (ed) Ja 5 1901, 4:1

"Harna triitsia" ("A pretty trio") Svoboda responds U.S. and Galician russophiles. (ed) Mr 28 1901, 2:2

"Verkh moskvofilskykh zrad" ("The height of russophile treason") Reprinted from Dilo. My 8 1902, 5:4

"Yak hospodaruiut...?" ("How are [Galician russophiles] managing...?") Financial difficulties of Galician russophile National Home reported in Halychany. Ja 22 1903, 1:4

**HALYCHANYN (LVIV)****Editorial Content**

"Shcho katsapska bezlychnist..." ("What Russian shamelessness...") Polemics between Ukrainian and russophile newspapers in Galicia.  
Je 18 1903, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn university students demonstrate in Lviv to protest rector.  
N 5 1903, 4:5

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychanyn on conditions in Canada. Positive aspects of immigration.  
Jl 21 1904, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

**HANULIA, YOSYF (REV.)  
1874-1882**

"V spravi Hreko-Kat. Konhresu..." ("Concerning the Greek-Cath. Congress...") Letters from Revs. Hanulia and Dzubai about upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 14 1905, 4:1.)  
D 14 1905, 3:1

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed)  
D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed)  
D 28 1905, 4:1

"Bude Kongres" ("Congress will take place") in New York City. Letter from Rev. Hanulia, secretary of Greek Catholic National Religious Union.  
Mr 1 1906, 4:2

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority.  
N 7 1907, 3:1

**HARTFORD (CT)****Politics and Government**

"Yuniini meiory..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed)  
Je 11 1903, 4:5

**Population (Ukrainian)**

"Yak zhyvut Rusyny..." ("How Rusyns live...") in Hartford (CT). By M. Bielia. Local community and its problems.  
My 18 1905, 4:3

**HASLO (CHERNIVTSI)****Editorial Content**

"Vidozva 'Vilnoi Hromady' do liudei na Ukraini" ("Appeal from 'Free Society' to people in Ukraine") Reprinted from Haslo. Ukrainians must fight for economic freedom.  
Jl 3 1902, 4:4

**HAWAII****Population (Ukrainian)**

"Rusyny nevilnykamy na havaiskykh ostrovakh" ("Rusyn slaves in the Hawaiian Islands") by Rev. Ardan. Plight of Galician immigrants in Hawaii and efforts on their behalf. (ed)  
F 15 1900, 1:2

"Dalshi visti v spravi nevilnykiv havaiskykh" ("Further news concerning the Hawaiian slaves") by Rev. Ardan. Efforts on behalf of immigrants to Hawaii. (ed)  
Mr 8 1900, 1:1

"Uvilneni z nevoli" ("Freed from slavery") Galicians in Hawaii returning home after intervention of the U.S. Government.  
My 3 1900, 2:6

"Dopys z havaiskykh ostroviv" ("Letter from the Hawaiian Islands") from D. Pukhalskyi. Plight of Galician immigrants in Hawaii. (ed)  
My 17 1900, 2:4

"Radisna novyna" ("Joyous news") by Rev. Ardan. New law will free immigrants in Hawaii from contractual labor obligations.  
My 24 1900, 1:2

"Shcho diesia na havaiskykh ostrovakh?" ("What's happening on the Hawaiian Islands?") End of contract labor. Consequences.  
Je 28 1900, 2:7

**HAWAII****Population (Ukrainian)**

"P. Iv. Pavlyshyn..." ("Mr. Ivan Pavlyshyn...") Conditions on Hawaiian farms.  
Jl 25 1901, 1:6

**HAWK RUN (PA)****Religious Life**

"Nadislane; O. A. Hodobai v roli 'biskupa'" ("Rev. A. Hodobai in role of 'bishop'") from N. Dzhmelyk, Smoke Run (PA). Rev. Hodobai's behavior at blessing of church cornerstone in Hawk Run (PA). (See also S 8 1904, 3:4.)  
Jl 14 1904, 4:6

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsii" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshevskyi takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority.  
N 7 1907, 4:1

**HAZLETON (PA)****Community Life**

"Soiedyneniie' na VI holovni konventsii" ("Soiedyneniie' at its Sixth General Convention") in Hazleton (PA). Commentary on the organization's status.  
Je 14 1900, 3:2

"Konventsia maineriv" ("Miners' convention") in Hazleton (PA). Demands include eight-hour workday.  
Ag 22 1900, 2:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Tensions between Carpatho-Rusyns and Galicians in local parish.  
Ag 1 1907, 3:5

**Reading Rooms**

"Osnovanie chytalni..." ("Founding of reading room...") in Hazleton (PA). From T. Polyvka, reading room president. (ed note)  
My 25 1905, 4:1

**Religious Life**

"O. V. Martiak..." Former parish priest in Hazleton (PA) returns to old country.  
S 19 1900, 3:4

"Nadislane" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Lack of clergy and consequent problems.  
F 4 1904, 6:5

**HAZLETON (PA)****Religious Life**

"Vidozva" from A. Kapusynskyi et al., Hazleton (PA). Invites local Rusyns to first meeting of reading room committee. Departure of Rev. Velyhorskyi. My 4 1905, 3:4

"Yak donosiat..." ("As we're told...") Church committee in Hazleton (PA) fails to oust Rev. Novak. Je 27 1907, 1:2

"Dopysy" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Tensions between Carpatho-Rusyns and Galicians in local parish. Ag 1 1907, 3:5

**HEALTH CARE FACILITIES (CANADA)**

"V Sifton..." ("In Sifton [MB]...") Rusyn involvement in planning local hospital. Jl 11 1901, 1:5

**HEALTH CARE FACILITIES (U.S.)**

"Pekucha sprava" ("An urgent matter") Ethnic groups in Scranton (PA) area unite to build immigrant hospital. S 5 1900, 1:4

**HEIJERMANS, HERMANN (1854-1924)**

"Dva bohy" Fiction by H. Heijermans; translated by T. Fedorenko. (See also Je 1 1905, 2:1.) My 25 1905, 2:1

**HEINE, HEINRICH (1797-1856)**

"Ostoroha" Poem by H. Heine. Ap 16 1903, 7:2

**HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)**

"Pytanie robotnyche" ("A labor question") by K. Henyk. The struggle between workers and capitalists. (ed) Mr 1 1900, 1:6

"Z 'zilnyka' Kanady" ("From the 'garden' of Canada") Poems by K. Henyk and H. Paskaryk. Mr 22 1900, 2:2(1ow)

"Visti z Kanady; Chy treba Halychanam ta Bukovyntsiyam khliba za morem?" ("News from Canada; Do Galician and Bukovynian immigrants need bread?") by K. Genik. Issues concerning immigration to Canada. (See also My 17 1900, 1:6.) (ed) My 3 1900, 1:5

**HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)**

"O shcho rozkhodytsia?" ("What is this all about?") by Rev. Polyvka. Response to article by K. Henyk (My 3 1900, 1:5). Factors concerning immigration to Canada. (ed) My 17 1900, 1:6

"Visti z Kanady; Sehorichna immigratsiia - Novi prava v Manitobi" ("News from Canada; This year's immigration - New laws in Manitoba") Jl 5 1900, 2:3

"Halyska chasopys..." ("Galician newspaper...") Request in Dilo from church committee in Winnipeg (MB) for priests to settle in Canada. Also letter from K. Genik. Ag 8 1900, 3:3

"Dopysy" from Y. Panyshchak, Winnipeg (MB). Rusyn immigration agent's attempt to swindle him. (See also Mr 28 1901, 3:4, Ap 25 1901, 2:6.) Mr 28 1901, 2:6

"Dopysy" from K. Genik, Winnipeg (MB). Rusyns immigrating to Canada in 1900. Comments on encouragement of immigration. (stats) Ap 11 1901, 3:4

"Dopysy" from K. Genik, Winnipeg (MB). Responds to charges that he is an agent for the Tsar. (See Ap 4 1901, 3:3.) My 23 1901, 2:7

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Railroad strike and disputes among Rusyns over strikebreaking. Jl 11 1901, 2:7

"Praktychna shkola" ("Practical school") by K. Genik; based on work by R. Blatchford. S 12 1901, 2:2 (cont S 19 1901, 2:5)

"Shchodenne zhytie" ("Daily life") by K. Genik. Based on work by R. Blatchford. O 10 1901, 2:4

"Shcho kozhdyi robotnyk znaty povynen" ("What every worker should know") by K. Genik. (ed) Ja 2 1902, 4:3

"Holos z Kanady" ("Voice from Canada") by K. Genik. Roman Catholic and Russian Orthodox churches trying to convert Greek Catholics. (ed) Mr 20 1902, 2:2

**HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)**

"V spravi nashoi budoucnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed) Ag 14 1902, 2:6

"Na uvahu 'Svitovi'" ("To the attention of 'Svit'") Response to Svit article concerning California Rusyns. Ja 28 1904, 4:2

"Nadislane" from K. Genik. Disavows any ties to Independent Greek Church in Canada or to Bishop Seraphim. (See also D 29 1904, 3:6.) D 15 1904, 6:6

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (Jl 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.) Ag 2 1906, 6:5

"Kanadiiski derkachy..." ("Canadian corncrakes...") by Yu. Syrotiuk. Responds to letter in Kanadiiskyi Farmer. Criticism of Rusyns who support Liberal Party. S 6 1906, 4:4

"Dopysy" from I. Dromiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer's defense of editor O. Megas. Criticizes editorials praising K. Genik and attacking Independent Greek Church. (See also S 27 1906, 3:5.) S 27 1906, 3:4

"Dopysy" from Chipman (AB). Advocates establishing progressive Canadian-Ukrainian newspaper. N 8 1906, 6:5

"V spravi emigratsii do Kanady" ("Concerning emigration to Canada") History of and advice on immigration to Canada. Compares different regions. D 27 1906, 4:1\*

**HENYK [GENIK], KYRYLO**  
(1857-1925)

"Durnia i v tserkvi biut" Even in Canada, Rusyns overseen by Poles. (ed)  
F 7 1907, 4:1

"Yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian-American organization") Advocates forming a non-political national umbrella organization.  
My 16 1907, 4:5

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR**

"Yak by mozh pomochy nashym emihrantam i bez emihratsiinoho domu?" ("How can we help our immigrants without an Immigrant Home?") Assistance for newly-arrived immigrants.  
Ja 18 1900, 2:4

"Pershyi dim v Amerytsii" ("The first house in America") by V. Hladyk. History of Ellis Island and experiences of newly-arrived immigrants.  
Je 14 1900, 2:3

"Dopysy" from S. Myhal, Pittsburgh (PA). Defends Ukrainians and Svoboda against attacks from russophiles.  
O 16 1902, 3:2

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Attacks Viktor Hladyk and others for articles in Pravda.  
O 16 1902, 3:3

"Dopysy" from New York City. Pravda editor V. Hladyk agitating against St. Olga Sisterhood.  
N 27 1902, 2:6

"Chlenam 'Obshchestva'..." ("To members of 'Society of Russian Brotherhoods'...") Criticizes Society and its officers. (ed)  
D 4 1902, 2:1

"Dopysy" from New York City. Murder-suicide involving local russophile activist. Holds Pravda editor V. Hladyk responsible.  
D 4 1902, 3:1

"V poslidnim..." ("In the last...") Controversies in Society of Russian Brotherhoods.  
D 11 1902, 4:3

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsii" ("History of Russophilism in America") (ed)  
Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR**

"Zemle stan!" ("Earth, arise!") Accuses V. Hladyk of being paid tsarist agent. Some Rusyns believe tsarist propaganda. (ed)  
Ap 30 1903, 4:4

"Dopysy" from M. Semaniuk, Monessen (PA). Concerning schools in Nowy Sacz (Galicia). Reprints letter from Pravda editor V. Hladyk.  
D 3 1903, 3:1

"Hladyk, redaktor 'Pravdy'..." ("Hladyk, editor of 'Pravda'...") sued by Rev. Stefanovych, former UNA President, for libel.  
O 20 1904, 1:1

"Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed)  
O 27 1904, 4:3

"O shcho khodyt?" ("What's it all about?") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk. (ed)  
N 3 1904, 4:5

"Hladyk v dzhelii" ("Hladyk in jail") by Rev. Stefanovych. Pravda editor and leading russophile jailed for libel and slander.  
D 8 1904, 1:1

"Koliada katsapska" Poem by H. Stoiakevych. Satirizes Pravda, russophiles and V. Hladyk.  
D 22 1904, 3:5

"Nadislane" from S. Kalakuka, Jersey City (NJ). Defends Rev. Pidhoretskyi from russophile campaign. (ed note)  
F 9 1905, 3:1

"Chy Hladyk pislav...?" ("Did Hladyk send...?") Questions whether Pravda editor Viktor Hladyk sent funds to Russian Red Cross as claimed. (See also N 9 1905, 1:1.) (ed)  
O 26 1905, 4:5

"Ne pkahte nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda.  
N 16 1905, 3:3

"Khto ye Hladyk?" ("Who is Hladyk?") by Ya. Koda, local branch president of Society of Russian Brotherhoods. Accuses V. Hladyk of swindling funds. (See also D 7 1905, 3:5; Ja 4 1906, 3:3.) (ed note)  
N 23 1905, 2:1

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR**

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch.  
D 7 1905, 3:1

"Nadislane" Defends Svoboda's collection of funds for RUP in face of criticism from Pravda.  
D 7 1905, 5:6

"A. Fylypovskii..." V. Hladyk again becomes editor-in-chief of Pravda.  
Ap 26 1906, 1:3

"Sami ryiut i sami kvychat" by M. Bielia. Diatribe against russophiles and Russian Orthodox who claim Bishop Ortynskyi does not represent the true faith nor Rusyns.  
O 24 1907, 2:5

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues.  
N 7 1907, 3:4

"Protest" by I. Brenia et al., Ansonia (CT). Attack Postup for claiming all Rusyns belong to Russian nationality.  
N 21 1907, 6:6

"Vidpovid lytsemiram vid 'Pravdy!'" ("Answer to hypocrites from 'Pravda!'") by M. Babii. Russophiles are neither Greek Catholic nor Orthodox. They're lying, money-grubbing atheists. (See also D 5 1907, 5:4.)  
D 12 1907, 4:4

"Postupovist chy absurd?" ("Progressiveness or absurdity?") by M. Bielia. Defends himself and Svoboda from attacks by those considering themselves to be more progressive.  
D 19 1907, 4:5

"I se i te" ("This and that") Satirical discourse on russophile newspapers. (ed)  
D 26 1907, 4:5

**HLIBOVYTSKYI, MYKOLA**  
(1876-1918)

"Skynuly masku..." ("Unmasked...") Attacks russophiles in Galicia for promoting Russian language over Ukrainian. (ed)  
Ag 8 1907, 4:5

**HLIBOVYTSKYI, MYKOLA  
(1876-1918)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia. Ag 22 1907, 4:1

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions. N 14 1907, 1:2

"Russkii..." ("Russian...") Halychany reports that russophile delegates to Austrian parliament have organized themselves as "Russkyi Kliub." N 21 1907, 1:3

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Kliub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi kliub." D 12 1907, 4:2

**HNATIUK, VOLODYMYR (1871-1926)**

"Pro Ukraintsiv na Uhorshchyni" ("About Ukrainians in Hungary") by V. Hnatiuk. Social, economic and cultural plight of Transcarpathian Rusyns. Absence of national consciousness. (ed) Ag 16 1906, 4:3 (cont Ag 23 1906, 4:6)

**HOBAN, MICHAEL J (BISHOP)**

"Ne anarkhyst" ("Not an anarchist") Rev. Ardan's letter to the Scranton Republican. Discusses charges of anarchism and his excommunication by Bishop Hoban of Scranton (PA). (ed) Ap 24 1902, 2:1

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1

"Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1

"Yeshche v spravi ruskoj tserkvy..." ("More concerning the case of Rusyn church...") in Olyphant (PA). Rev. Ardan excommunicated. (ed) My 29 1902, 4:3

**HOBAN, MICHAEL J (BISHOP)**

"Rymo-katolytska opika..." ("Roman-Catholic protection...") by Rev. Bonchevskyi. Roman Catholic policy towards Greek Catholics in U.S. (ed) Je 26 1902, 4:1

"Taku komediiu..." ("Such a comedy...") Rev. Hodobai and other clergy at joint Roman Catholic-Greek Catholic service. (ed) JI 17 1902, 5:4

"Vyrok..." ("Verdict...") Bishop wins lawsuit over control of church in Olyphant (PA). Consequences. JI 9 1903, 1:3

"Vyrok..." ("Verdict...") in favor of Bishop Hoban in case of Greek Catholic church in Olyphant (PA). (ed) JI 16 1903, 4:5

"Dopysy" from I. Dulov, Whiting (IN). Behavior of local Greek Catholic Rev. Parskuta, consecrated by Bishop Hoban of Scranton (PA). Ag 13 1903, 2:5

"Poiasnenie" ("Explanation") by Rev. Ardan. His plans following "excommunication" by Bishop Hoban. N 26 1903, 4:4

**HOBOKEN (NJ)**

**Crime**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rusyn girl kidnapped after mother sends her away. Forced to work against her will. F 26 1903, 3:1

**HODOBAI, ANDREI (REV.)**

"Dnia 23-oho Aprilia..." ("On April 23rd...") Rev. Hodobai designated Apostolic Visitor for U.S. Greek Catholics. Ap 24 1902, 6:3

"Vizytator i yeho pershi kroky" ("[Apostolic] Visitor and his first steps") Arrival of Rev. Hodobai, Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. (ed) Je 12 1902, 4:4

"Z 'vysokoi' polityky" ("From 'high' politics") Rev. Hodobai meets with Transcarpathian clergy. Hodobai has no jurisdiction over Galician clergy. (ed) Je 19 1902, 2:1

**HODOBAI, ANDREI (REV.)**

"Nas Vysokoprepodobny Vikariji Jeho uc'inkovenie" ("Our Very Reverend Vicar and his activities") Responds to Viestnik article praising Rev. Hodobai. (ed) Je 26 1902, 4:5

"24-oho Yunia..." ("June 24...") Rev. Hodobai visits Jessup (PA). JI 3 1902, 4:7

"Vonmim!" ("Amen!") Official letter from Rev. Hodobai and Svoboda reaction. (ed) JI 10 1902, 4:1

"Taku komediiu..." ("Such a comedy...") Rev. Hodobai and other clergy at joint Roman Catholic-Greek Catholic service. (ed) JI 17 1902, 5:4

"Konventsia..." ("Convention...") of Greek Catholic priests and church representatives held in Scranton (PA) under leadership of Rev. Hodobai. (ed) JI 24 1902, 4:1 (cont JI 31 1902, 4:1)

"Z'izd!" ("Convention!") of Greek Catholic clergy and parish delegates to be held in Hazleton (PA) under auspices of Rev. Hodobai. (ed) S 11 1902, 2:2

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Spoluchenykh Derzhavakh" ("Appeal to all Rusyns in the United States") from Galician clergymen. Criticism of Rev. Hodobai's plans for "Self-Government of Greek Catholic Congregations." (ed) S 25 1902, 4:1

"Do vsikh rusykykh hromad tserkovnykh..." ("To all Rusyn parishes...") from "Rusyn Church in America." Urges Rusyns not to attend convention called by Rev. Hodobai. O 9 1902, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") from church committee in Shamokin (PA). Refuse to send delegate to convention called by Rev. Hodobai. O 16 1902, 4:5

"Vazhnyi dokument" ("Important document") Rev. Hodobai cancels Hazleton convention. (ed note) O 30 1902, 3:4

"Nadislane" from Rev. Baloh, Trauger (PA). Church blessing in Bradenville (PA). D 4 1902, 3:2

**HODOBAI, ANDREI (REV.)**

"Yak vzhe zvistno..." ("As is already well known...") Criticizes clerical leaders for not attending Rev. Shereheli's funeral in Globeville (CO).  
Ap 2 1903, 1:5

"Otkryte pysmo..." ("Open letter...") from Rev. Baloh to Rev. Hodobai about their dispute.  
Ap 23 1903, 1:3

"Nezavydna robota..." ("Unenviable work...") by Rev. Makar. Activities of Rev. Hodobai. (ed)  
My 21 1903, 4:5

"Z dostovirnoho zherela..." ("From a reliable source...") Svoboda has learned that Rev. Hodobai, Apostolic Visitor for Greek Catholics in U.S. will travel to Rome to be consecrated bishop.  
D 17 1903, 1:1

"O. A. Hodobaia..." ("Rev. A. Hodobai...") sued by realtor in Scranton (PA).  
Mr 17 1904, 1:3

"O. Hodobai yepyskopom?" ("Rev. Hodobai a bishop?") Possibility of Rev. Hodobai being nominated Greek Catholic bishop in U.S. (ed)  
Je 30 1904, 4:3

"Nadislane; O. A. Hodobai v roli 'biskupa'" ("Rev. A. Hodobai in role of 'bishop'") from N. Dzhmelyk, Smoke Run (PA). Rev. Hodobai's behavior at blessing of church cornerstone in Hawk Run (PA). (See also S 8 1904, 3:4.)  
Jl 14 1904, 4:6

"'Ruslan' pyshe..." ("'Ruslan' writes...") Rev. Hodobai elevated to post of Apostolic Protonotary. Nomination of Greek Catholic bishop for U.S. unresolved.  
Jl 21 1904, 1:1

"Airiskyi byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed)  
S 29 1904, 4:3

"Dopysy" from Y. Gerent, New Britain (CT). Blessing of church cornerstone. Revs. Hodobai and Kesheliak, local Roman Catholic priest in attendance.  
D 8 1904, 4:6

**HODOBAI, ANDREI (REV.)**

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed)  
N 30 1905, 4:2

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1

"Pered hr. kat. Konhresom" ("Before the Greek Catholic Congress") Archbishop Falconio, Apostolic Delegate in Washington (DC) intervenes in matter of Greek Catholic Congress. (ed)  
D 21 1905, 4:1

"Hreko-katolytskyi konhres vidlozhenyi" ("Greek Catholic Congress postponed") indefinitely. (ed)  
D 28 1905, 4:1

"Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5

"Dopysy" from Cleveland (OH). Rev. Hodobai attempts to assert authority in dispute between local clergy.  
N 8 1906, 3:3

**HODOBAI, ANTONII (REV.)**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Carpatho-Rusyns in local parish quarrel with Rev. Volenskyi.  
Ag 8 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Kozubov, Perth Amboy (NJ). Difficulties between local parish and priest. (ed note)  
S 5 1900, 2:4

"Nadislane" from Rev. Baloh et al., Windber (PA). Response to Viestnik's criticism of Rev. Hodobai.  
S 22 1904, 2:5

**HOLOSHNIAI, ALEKSANDER (REV.)**

"Nadislane" from Rev. Baloh et al., Windber (PA). Response to Viestnik's criticism of Rev. Hodobai.  
S 22 1904, 2:5

**HOLOSHNIAI, ALEKSANDER (REV.)**

"Dopysy" from Smoke Run (PA). Rev. Obushkevych to serve on committee to organize Greek Catholic Eparchy in U.S.  
D 15 1904, 2:5

**HOLYOKE (MA)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Z Holliok, Mass. i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Observations and commentary.  
Mr 21 1907, 3:1

**Reading Rooms**

"Dopysy" from M. Bielia et al. Local Rusyns organize reading room.  
Je 27 1907, 3:4

**HONCHARENKO, AHAPIUS (REV.) 1832-1915**

"Na spomyny po pravednomu Tarasu Shevchenku" ("In memory of the virtuous Taras Shevchenko") by Rev. Honcharenko.  
My 31 1900, 2:3

"Dopysy" from Rev. Honcharenko, Hayward (CA). Greek Orthodox Church with no ties to Moscow being built in San Francisco.  
Je 11 1903, 3:2

"Na uvahu 'Svitovi'" ("To the attention of 'Svit'") Response to Svit article concerning California Rusyns.  
Ja 28 1904, 4:2

"Ukraina brotherhood" Svit uses excerpts from letter by Rev. Honcharenko in attempt to discredit Ukrainians. Includes full text of letter. (ed note)  
Ap 28 1904, 3:2

"Nadislane" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Svit's portrayal of disagreement concerning Rev. Honcharenko and Ukraina Brotherhood in Hayward (CA).  
My 19 1904, 3:4

**HORDYI, HAVRYLO [PSEUD IVAN DIBROVA] (1881-1917)**

"Dumka khliboroba" Poem by H. Hordyi. Why does the rich man have a large field, while the peasant has a narrow strip?  
D 8 1904, 7:4

**HORODETSKYI, STEPAN (REV.) 1853-1928**

"O. Horodetskyi..." Greek Catholic priest, invited by local russophiles to start new parish, leaves Olyphant (PA).  
Mr 3 1904, 1:3

**HORODETSKYI, STEPAN (REV.)  
1853-1928**

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

**HRABAR, IVAN (REV.)**

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Newly founded "Prosvita" reading room holds cultural program despite opposition from local Greek Catholic priest. My 25 1905, 2:5

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1

"Dopysy" from K. Ivankovskyi, Philadelphia (PA). Galician Rusyns break away from predominantly Transcarpathian local parish. Chaos in parish due to actions of Rev. Hrabar. S 13 1906, 3:2

**HRABOVSKYI, PAVLO (1864-1902)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. National Democratic Party convention in Lviv; Rusyn delegates keep quiet during debate over strike leaders. Ja 22 1903, 2:7

"Pamiaty P.A. Hrabovskoho" ("In memory of P.A. Hrabovskyi") Poem "Rozvaha" by O. Kovalenko. (obit/biog) Ap 16 1903, 6:1

"Napered!" Poem by P. Hrabovskyi. S 21 1905, 8:1

"Dolia" Poem by P. Hrabovskyi. F 21 1907, 2:1

**HRINCHENKO, BORYS (1863-1910)**

"Vilna mova - to osnova..." Poem by B. Hrinchenko. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog) My 26 1904, 4:5

"Chervonyi prapor" Poem by B. Hrinchenko. Ag 17 1905, 7:6

"Ukrainskyi marsh" Poem by B. Hrinchenko. Ag 17 1905, 7:6

"Spivtsevi" Poem by B. Hrinchenko. Ag 24 1905, 6:5

**HRINCHENKO, BORYS (1863-1910)**

"Hromadsku Dumku" ("Hromadska Dumka") closed by Tsarist government, along with other progressive Ukrainian newspapers. Writer B. Hrinchenko founds new Ukrainian language daily, Rada. Mr 1 1906, 1:1

"Te, choho ne bulo" Short story by V. Garshin; translated by B. Hrinchenko. O 18 1906, 2:1

**HRINCHENKO, MARIA [PSEUD. M. ZAHIRNIA] (1863-1928)**

"Orleanska divchyna Zhanna D'Ark" Fiction by M. Hrinchenko. Ap 26 1900, 1:1(low) (cont through My 24 1900, 1:1(low))

"Strashnyi voroh" ("Terrible enemy") by M. Hrinchenko. The fight against alcoholism. My 31 1900, 1:1(low) (cont through Je 28 1900, 1:1(low))

**HROMADSKA DUMKA (KIEV)**

"Hromadsku Dumku" ("Hromadska Dumka") closed by Tsarist government, along with other progressive Ukrainian newspapers. Writer B. Hrinchenko founds new Ukrainian language daily, Rada. Mr 1 1906, 1:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Klub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1

"Revizii i areshtovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed) S 20 1906, 4:6

"Lyst selenyna do vchyteliv" ("Letter from a peasant to teachers") by T. Tataryn; reprinted from Ridnyi Krai. Calls for teaching Ukrainian language. N 1 1906, 2:5

**HROMADSKA DUMKA (KIEV)**

**Editorial Content**

"Pislia 250 lit nevoli" ("After 250 years of oppression") reprinted from Hromadska Dumka. History of oppression by Tsars. Desire of Ukrainians for freedom. Goals of national movement. F 22 1906, 2:1

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania. Ag 30 1906, 4:6

"Holod v Rosii" ("Hunger in Russia") by L. Chulyi. Reprinted from Hromadska Dumka. Hunger and famine in many regions of Tsarist Empire. Only a new Duma and resolution of land question can prevent future famines. S 20 1906, 5:4

**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)**

"Bratia, amerikanski Rusyny!" ("Brothers, American Rusyns!") by M. Pavlyk, editor-in-chief of Hromadskyi Holos. Asks Galicians in America to subscribe. Ag 8 1900, 2:3

"Dopysy; Do vsikh shcherykh Ukraintsiv" ("To all true Ukrainians") from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recommends Galician newspapers. (See also J1 14 1904, 4:4.) Ag 11 1904, 2:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Klub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. D 29 1904, 3:1

"Z Brazili..." ("From Brazil...") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to Svoboda. F 16 1905, 7:1

"Dopysy" from Elm Valley (MB). Supports call for a progressive workers' newspaper in Canada. (See also Ja 18 1906, 3:5.) Mr 1 1906, 6:4

"Mykhailo Hrushevskyi..." has written the first Ukrainian history. Reprinted from Hromadskyi Holos. My 16 1907, 1:4



**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)****Business Enterprises**

"Redaktsia..." ("Editorial staff...") of Hromadskyi Holos claims all books ordered were mailed. Some intercepted by authorities. Unreceived orders will be refilled. (See also F 28 1907, 5:3.)  
Je 20 1907, 1:3

**Circulation**

"Dopysy" from M. Pavlyk, editor of Hromadskyi Holos. Thanks Shamokin (PA) community for subscriptions and donations.  
O 3 1900, 2:3

**Editorial Content**

"Tortury" ("Tortures") Reprinted from Hromadskyi Holos. Trial concerning police torture.  
My 3 1900, 2:7

"Visti iz staroho kraiu; Hospodarka paniv polskykh u Halychyni" ("Mastery of Polish nobles in Galicia") Reprinted from Hromadskyi Holos.  
My 31 1900, 1:5

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Famine in Ukrainian lands of Tsarist Empire.  
My 8 1902, 2:3

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Economic and rural conditions.  
My 22 1902, 2:1

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Famine conditions in Tsarist Empire.  
Je 19 1902, 2:5

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Social and economic plight of peasants in Tsarist Empire.  
Jl 3 1902, 2:5

"Tsar i Rosiia" ("The Tsar and Russia") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Revolution subsidies; political unrest quelled by use of force.  
Mr 9 1905, 4:2

**Fiction**

"Blahoslovenie" Short story by M. Yatskiv. Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos.  
F 23 1905, 2:1

**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)****Goals and Priorities**

"Poklyk" ("[A] call") Ukrainian academics in Eastern Ukraine arrested and executed. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed note)  
F 21 1907, 1:2

**HROMNYTSKYI, SYDOR (1850-1937)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO (1866-1934)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations.  
My 12 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Educational courses by new cultural organization begun in Lviv; Austrian prime minister to visit Galicia; attempts to change Galician administrative structures; Rusyn gymnasia.  
Jl 28 1904, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany.  
Mr 2 1905, 2:5

"Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry.  
Je 21 1906, 1:3

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO (1866-1934)**

"Polske Kolo i avtonomia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania.  
Ag 30 1906, 4:6

"Mykhailo Hrushevskyi..." has written the first Ukrainian history. Reprinted from Hromadskyi Holos.  
My 16 1907, 1:4

"Krashanochka" by M. Hrushevskyi. Appeals to Ukraine to arise from her grave. Reprinted from Rada.  
My 23 1907, 5:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

"Prava' ukrainska fraktsiia v rosiiskii Dumi" ("Right' Ukrainian faction in Russian Duma") Cites article by Prof. M. Hrushevskyi in Rada on right-wing, pro-Tsarist Ukrainian faction in Duma. (ed)  
D 26 1907, 6:5

**HRUSHKA, HRYHORII (REV.) 1859-1913**

"O. H. Hrushka" His work on behalf of Russian Orthodoxy and Tsarist government. (ed)  
Ap 12 1900, 3:1

"Vidpovid raz na vse" ("An answer once and for all") Responds to Rev. Hrushka's claim that Svoboda owes him money, and that Galician priests are living off Rusyn workers. (ed)  
N 8 1900, 2:2

"Dopysy" from Catasqua (PA). Blessing of local Russian Orthodox church. Criticizes signing over churches to bishop or the Tsar.  
N 15 1900, 2:5

"V 'Sviti'..." ("In 'Svit'...") Response to Rev. Hrushka's charge that Ukrainians in U.S. attack Russians unfairly on language issue.  
N 29 1900, 3:4

**HRUSHKA, HRYHORII (REV.)**  
1859-1913

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"O. Hr. Hrushka..." To become Orthodox parish priest in Volyn Eparchy. F 14 1901, 1:7

"V vivtorok..." ("On Tuesday...") Rev. Hrushka to leave U.S. Appraises his work in America. (ed) Ap 4 1901, 1:6

"Tsareslaviie a Rusyny v Amerytsii" ("Tsarist orthodoxy and Rusyns in America") by A. Levkiv. History of Russian Orthodox Church in U.S. (See also Je 6 1901, 2:3.) (ed/ctn) Ap 11 1901, 4:1

"O. Hr. Hrushka" Takes up duties as Orthodox priest in Turchyntsi (Ukraine). S 5 1901, 3:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ). History of local Galician Rusyns. (stats) J1 3 1902, 3:1

"O. Hryhorii Hrushka..." Excerpts from letter by Rev. Hrushka on his return to Greek Catholicism. Ap 16 1903, 5:5

"Deshcho pro amerykanskyykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

**HRYVNIAK, VASYL (REV.)**

"O Vasyli Hryvniak" ("Rev. Vasyli Hryvniak") Priest from Naraiv (Galicia) arrives in U.S. (ann) O 15 1903, 1:2

"Vsch. o. Vasyli Hryvniak..." ("Right Honorable Rev. Vasyli Hryvniak...") becomes parish priest in Buffalo (NY). O 29 1903, 6:5

(no headline) Rev. Hryvniak, Greek Catholic parish priest in Buffalo (NY). (pic) F 11 1904, 3:5

"Khto zlodii i rozbiinyk?" ("Who's a thief and a scoundrel?") Campaign against Rev. Hryvniak and parish in Troy (NY). (ed) Ag 11 1904, 4:6

**HRYVNIAK, VASYL (REV.)**

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit. Ag 25 1904, 1:6

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed) Ag 25 1904, 3:2

"Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3

"Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3

"Dopys" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchytskyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Dopys" from I. Bonga et al., Butler (PA). Local movement to organize Greek Catholic church. D 7 1905, 3:4

"Dopys" Letters from Buffalo (NY) and Butler (PA) respond to Pravda's attack on Rev. Hryvniak's recent mission to Buffalo. Ap 26 1906, 6:5

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) J1 26 1906, 4:1

"Dopys" from Buffalo (NY). Disarray in local parish since departure of Rev. Hryvniak. Ag 9 1906, 3:1

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

**HRYVNIAK, VASYL (REV.)**

"Dopysy" from Butler (PA). Carpatho-Rusyn faction in local parish drives out Rev. Hryvniak. Ap 11 1907, 2:6

"Sprostovanie" ("Correction") Rev. Hryvniak refutes allegations of improprieties leveled after he left Butler (PA) parish. Ap 25 1907, 7:2

**HUMETSKYI, OLEKSANDER (REV.)**

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Continued discontent in local Greek Catholic parish. D 21 1905, 7:1

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds. F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome. Ag 30 1906, 6:5

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Cultural program organized by local russophiles. Mr 14 1907, 5:4

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Life has returned to normal after battle for control of local parish. Ap 25 1907, 6:5

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support. Ap 25 1907, 7:1

"Sami pluiut i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns. Je 13 1907, 5:3

"Dopys" from Jersey City (NJ). Local russophiles in Rusyn schools physically beat their teachings into children. O 24 1907, 3:3

**HUNGARY**

**Education and Schools**

"Nedavno..." ("Recently...") Hungarian Minister of Education proposes new law which promotes magyarization of national minorities in Hungarian Kingdom. D 22 1904, 6:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. D 29 1904, 3:1

"Shchoby pidnesty..." ("In order to raise...") Hungarian government sponsors courses in farming methods. (See item following.) (stats) My 11 1905, 1:3

"Ukrainska mova..." ("The Ukrainian language...") will be used in teaching courses at the university in Kolozsvar/Cluj. N 15 1906, 1:1

**Emigration**

"Imigratsiia..." ("Emigration...") from Hungary. (stats) My 8 1902, 4:7

"Desiatioho..." ("On the tenth...") Emigration congress held in Hungary adopts measures to halt Rusyn and Slovak emigration. S 11 1902, 1:4

"Sektsiinyi radnyk..." ("Sectional councillor...") Austrian official recommends establishing government agency on Ellis Island. My 11 1905, 6:5

"Avstro-uhorski..." ("Austro-Hungarian...") Transfer of money between U.S. and Austria, Hungary and Italy. (stats) Ag 3 1905, 1:2

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

**HUNGARY**

**Emigration**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

**Government Officials and Employees**

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Ortynskyi tells Hungarian minister allowing Greek Catholic Mass in Ukrainian would stem flow to Orthodox Church. JI 11 1907, 1:3

**Government Repression**

"Madiarsko-polske bratstvo" ("Hungarian-Polish brotherhood") Polish and Hungarian governments violently put down gatherings of ethnic minorities. N 28 1907, 4:5

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Na Halytsko-Polskyi lad" ("On Galician-Polish order") Hungary adopting methods of Galician-Polish government; closing pro-strike presses and importing Rusyn strikebreakers. Ja 10 1907, 7:2

"Madiarska nakhabnist" ("Hungarian impudence...") Parliament enacts a law decreeing Hungarian the language of instruction in all ethnic schools. My 9 1907, 1:6

**Kings and Rulers**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. JI 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire. Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria. My 10 1906, 4:5

**HUNGARY**

**Labor Affairs**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia. My 26 1904, 15:5

"Na Halytsko-Polskyi lad" ("On Galician-Polish order") Hungary adopting methods of Galician-Polish government; closing pro-strike presses and importing Rusyn strikebreakers. Ja 10 1907, 7:2

"Madiarskyi uriad a robitnyky" ("Hungarian government and workers") Hungarian government trying to keep workers from organizing unions. Ja 24 1907, 5:3

**National Movement**

"Shcho chuvaty v sviti; Nerivne podruzhie..." ("Unequal marriage...") of Archduke Franz Ferdinand creates controversy over succession to Hapsburg throne. JI 28 1904, 5:2

**Nationalities Policy**

"Madiarskyi..." ("Magyar...") Nationalities policy in Hungarian Kingdom. Figures on national minorities. (stats) Mr 19 1903, 1:6

"Deshcho o Rusynakh na Uhorschyni" ("Something about Rusyns in Hungary") Rusyns in Transcarpathia have little national consciousness. (ed) S 24 1903, 4:1

"Aktsiia uhorskoho pravitelstva" ("Hungarian government action") Social and economic assistance to Transcarpathian Rusyns. Reprinted from Dilo. S 29 1904, 2:1

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Nedavno..." ("Recently...") Hungarian Minister of Education proposes new law which promotes magyarization of national minorities in Hungarian Kingdom. D 22 1904, 6:6

## Nationalities Policy

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. D 29 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage issue raised in context of Hungarian crisis; political situation in the Hapsburg Empire. O 5 1905, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria. My 10 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Changes in proposed electoral reform favor larger ethnic groups; elections in Hungary. My 17 1906, 4:4

"Pro Ukraintsiv na Uhorshchyni" ("About Ukrainians in Hungary") by V. Hnatiuk. Social, economic and cultural plight of Transcarpathian Rusyns. Absence of national consciousness. (ed) Ag 16 1906, 4:3 (cont Ag 23 1906, 4:6)

"Ukrainska mova..." ("The Ukrainian language...") will be used in teaching courses at the university in Kolozsvar/Cluj. N 15 1906, 1:1

"Madiarska nakhabnist" ("Hungarian impudence...") Parliament enacts a law decreeing Hungarian the language of instruction in all ethnic schools. My 9 1907, 1:6

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Orzynskyi tells Hungarian minister allowing Greek Catholic Mass in Ukrainian would stem flow to Orthodox Church. JI 11 1907, 1:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats) S 5 1907, 4:3

## Peasants

"Na Halytsko-Polskyi lad" ("On Galician-Polish order") Hungary adopting methods of Galician-Polish government; closing pro-strike presses and importing Rusyn strikebreakers. Ja 10 1907, 7:2

## Police

"Madiarsko-polske bratstvo" ("Hungarian-Polish brotherhood") Polish and Hungarian governments violently put down gatherings of ethnic minorities. N 28 1907, 4:5

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Budget allocation debate continues between Austria and Hungary; strikes and press censorship in Galicia. My 7 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Hungarian government bribed Austrian delegates to pass budget favorable to Hungary; russophile elected head of Bukovynian Rusyn organization. Ag 27 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia. F 23 1905, 2:4

"Pry poslidnykh vyborakh..." ("At the last election...") Rusyns elected to Hungarian Diet. Mr 2 1905, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3

"Uhorske..." ("Hungarian...") "Ruska aktsiia," organization founded at initiative of Hungarian government, to open dairy school and factory in Transcarpathia. Ap 13 1905, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region. Je 22 1905, 4:1

## Politics and Government

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. JI 20 1905, 3:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire. Ag 17 1905, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Universal suffrage issue raised in context of Hungarian crisis; political situation in the Hapsburg Empire. O 5 1905, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv. O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Current sessions of Austrian parliament and Galician Diet; political crisis in Hungary; Wawel Castle controversy. O 26 1905, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of political crisis in Hungary; ethnic relations and electoral reform in Austria. My 10 1906, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Changes in proposed electoral reform favor larger ethnic groups; elections in Hungary. My 17 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Fall of Austrian government due to conflict with Hungary; new administration formed; implications for electoral reform. Je 28 1906, 4:2

"Madiarskyi uriad a robitnyky" ("Hungarian government and workers") Hungarian government trying to keep workers from organizing unions. Ja 24 1907, 5:3

**HUNGARY****Politics and Government**

"Madiarska nakhabnist"  
("Hungarian impudence...")  
Parliament enacts a law  
decreasing Hungarian the  
language of instruction in all  
ethnic schools.  
My 9 1907, 1:6

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Ukrainians and  
russophiles in Austrian  
parliament compromise; program  
of "Ruthenen Klub"; opening of  
parliament session; events in  
Hungarian Diet.  
Jl 11 1907, 4:4

**Religious Life**

"Z Uhorskoi rusy..." ("From  
Hungarian Rus...") Plans to  
build Greek Catholic church in  
Budapest.  
S 29 1904, 6:6

"Dilo donosyt..." ("Dilo  
reports...") Bishop Ortynskyi  
tells Hungarian minister  
allowing Greek Catholic Mass  
in Ukrainian would stem flow  
to Orthodox Church.  
Jl 11 1907, 1:3

**Russophiles**

"Madiarska nakhabnist"  
("Hungarian impudence...")  
Parliament enacts a law  
decreasing Hungarian the  
language of instruction in all  
ethnic schools.  
My 9 1907, 1:6

**HURA, MATVEI (REV.)**

"Dopysy" from N. Kozachenko,  
Winnipeg (MB). Blessing of  
local Greek Catholic church.  
Issue of church property  
control.  
Ja 26 1905, 3:2

"Dopysy" from Winnipeg (MB).  
Religious life of Rusyns and  
Poles. Recently arrived Rusyns  
and events in Greek Catholic  
church. (See also Ap 20 1905,  
3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats)  
Mr 23 1905, 2:2

"Dopysy" from Jaroslaw (MB).  
Confusion in local parish over  
control of church property.  
Visits from clergy of various  
faiths.  
Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from T. Stefanyk,  
Winnipeg (MB). Friction  
between Rev. Hura and local  
parish over control of church  
properties.  
Je 8 1905, 3:4

**HURA, MATVEI (REV.)**

"Dopysy" from N. Hladkyi et  
al., Winnipeg (MB). Local  
religious brotherhood and  
"Canadian Rusyn National  
Association" organized along  
lines of Rusyn-American groups.  
O 12 1905, 3:5

"Holos z Kanady!" ("Voice from  
Canada!") by T. Stefanyk.  
Rusyn community in Canada.  
Focus on Winnipeg (MB),  
organizations, religious  
conflict.  
D 14 1905, 7:1

"Dopysy" from H. Bedar,  
Vancouver (BC). Requests  
information on by-laws of  
Canadian Rusyn National  
Association.  
Ja 18 1906, 3:4

"V chim nashe lykho?"  
("Wherein lies our woe?")  
Reacts to letters about  
disarray in Winnipeg (MB)  
community. Focus on Canadian  
Rusyn National Association and  
proposed National Home. (See  
also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"Dopysy" from Fort  
William/Thunder Bay (ON). Fate  
of local reading rooms.  
Opposition of Basilian Rev.  
Hura to secular books and  
newspapers.  
Ag 23 1906, 7:4

"Kanadiiski derkachi..."  
("Canadian corncrakes...") by  
Yu. Syrotiuk. Responds to  
letter in Kanadiyskyi Farmer.  
Criticism of Rusyns who  
support Liberal Party.  
S 6 1906, 4:4

"Dopysy" from Fort  
William/Thunder Bay (ON).  
History of local reading  
rooms. Most interested in  
organizations such as "Bottle  
of Whiskey" and "Keg of Beer."  
Visit of Rev. Hura and its  
effects.  
S 20 1906, 3:4

"Nauka" ("A lesson") by T.  
Tomashevskyi, Edmonton (AB).  
Rev. Hura angers members of  
new parish with his sermons.  
Mr 28 1907, 8:1

"Dopysy" from I. Nazarevych,  
Edmonton (AB). Rev. Hura  
verbally attacks Mrs.  
Nazarevych during confession  
for baptizing their child in  
Orthodox church.  
Je 13 1907, 5:4

"Mizh Rusynamy..." ("Among  
Rusyns...") Animosity  
between Rusyns of various  
faiths in Edmonton (AB).  
Je 27 1907, 1:3

**HUTSUL REGION****Social and Economic  
Conditions**

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Rumors of Hutsul  
uprising; trial of corrupt  
Polish parliamentarian in  
Vienna.  
Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Labor arbitration  
bureaus in Galicia; freedom of  
emigration decree; rumors of  
Hutsul uprising end;  
revelations of corruption by  
Polish parliamentarian. (See  
also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Rumors of Hutsul  
uprising end; campaign against  
Sich; gendarmes harass Greek  
Catholics in Kopychyntsi  
(Galicia) (see also Jl 7 1904,  
3:3); student sentenced for  
discussing Darwin; proposed  
emigration law.  
Je 30 1904, 3:1

"Polska 'kultura' i svoboda v  
Halychyni" ("Polish 'culture'  
and freedom in Galicia") by  
Prof. I.M. Radetskyi, Odessa  
University. Hardships faced by  
Galician Rusyns at hands of  
other ethnic groups. (See also  
Ag 2 1906, 1:1.) (ed)  
Ag 2 1906, 4:1

**ILLITERACY**

"Uvahy pered holov.  
konventsiiu 'R.N. Soiuzu'"  
("Considerations before the  
general convention of the  
'R.N. Soiuz'") Issues to be  
raised at the convention. (ed)  
Ap 12 1900, 1:7 (cont  
irregularly through Je 7 1900,  
1:4)

"Zakladaite shkoly" ("Organize  
schools") Urges communities to  
establish schools. (ed)  
Jl 12 1900, 1:5

"Vartist emigratsii" ("The  
value of emigration")  
Statistics on immigrants and  
illiteracy. (stats)  
Ag 15 1900, 3:3

"V Mt. Carmel, PA..." ("In Mt.  
Carmel, PA...") Evening school  
for adults founded.  
N 15 1900, 3:4

"Dopysy" from Wickhaven (PA).  
Apathy in local community  
regarding literacy.  
N 29 1900, 2:7

"Dumka" Poem. An illiterate  
immigrant.  
N 29 1900, 4:3

**ILLITERACY**

"De-shcho pro zhytie Rusyniv v Kanadi" ("Something about the life of Rusyns in Canada") by Yu. Syrotiuk. Illiteracy, lack of education and attitudes toward books. (See also JI 11 1901, 3:1.)  
My 30 1901, 2:1

"Perehliad tyzhnevnyi"  
Education in Galicia; proposal to create educational administration for Rusyns.  
JI 25 1901, 1:2

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Plight of Lemko people.  
Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

"Na vichu v Olyfanti..." ("At the Olyphant assembly...")  
from O. Velyhorskyi et al.  
Resolutions on education passed at national assembly.  
Mr 3 1904, 4:1

"Novyi emigratsiinyi zakon..."  
("New immigration law...") in British Columbia. Immigrants must pass literacy test.  
Je 16 1904, 4:2

"Uchit sia" ("Study") Urges all communities to organize schools for young and old. Advice on getting started. (ed)  
N 3 1904, 4:3

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Rusyn apathy toward education. Importance of learning and literacy.  
F 9 1905, 3:3

"V Paseiku..." ("In Passaic...") Local church begins adult education classes.  
Mr 9 1905, 1:4

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Competition between ethnic groups. Literacy and education among Rusyns in Canada. Need for schools and reading rooms. (See also S 7 1905, 7:1.)  
Je 29 1905, 3:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Importance of literacy and education. Fund-raising for Rusyn bursa.  
JI 20 1905, 3:4

"Sumni visti" ("Sad news")  
Problems of Rusyn immigrants; illiteracy, alcoholism, lack of education. (ed)  
S 28 1905, 4:1

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ).  
Ja 18 1906, 1:1

**ILLITERACY**

"Dopysy" from H. Pohlid, Jersey City (NJ). Ignorance and illiteracy of Rusyns in U.S., their unwillingness to better themselves.  
My 10 1906, 7:1

"Svitla i voli!" ("Light and freedom!") by I. Korbutiak, Emerson (MB). Urges all Rusyns to become literate. Education is the only path to freedom.  
S 6 1906, 4:5

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (CANADA)**

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed)  
Ag 14 1902, 2:6

"Dopysy" from A. Tarasiukevych, Montreal (QE). Local organization ("Immigrant Protection") and reading room organized.  
F 16 1905, 6:6

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Vancouver (BC). Local "Ukrainian Club" organized. Activities to include social gatherings, reading room and advice for newly-arrived immigrants.  
S 20 1906, 5:5

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)**

"Yak by mozh pomochy nashym emihrantam i bez emihratsiinoho domu?" ("How can we help our immigrants without an Immigrant Home?") Assistance for newly-arrived immigrants.  
Ja 18 1900, 2:4

"Vidovza do vsikh amerykanskyykh Rusyniv...v spravi 'Rusko-Narodnoho Emigratsiinoho Domu v Amerytsi'" ("An appeal to all American Rusyns... concerning the 'Rusyn National Immigrant Home in America'")  
Ja 25 1900, 1:7

"Oholoshenie v spravi tovarystva 'Rusko-Narodnyi Dim Emigratsiinyi v Amerytsi'" ("An announcement concerning the 'Rusyn-National Immigrant Home in America'") by Rev. Pidhoretskyi and S. Sosenko. Society's first meeting.  
F 15 1900, 1:7

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)**

"Staraimosia chym skorshe maty svii ruskii dim emigratsiinyi" ("Let's try to get our own Rusyn emigrant home as quickly as possible") Story of recent immigrant highlights need for the "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed)  
Mr 1 1900, 3:4

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolitsi" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed)  
Ap 5 1900, 1:5

"Pershyi dim v Amerytsi" ("The first house in America") by V. Hladyk. History of Ellis Island and experiences of newly-arrived immigrants.  
Je 14 1900, 2:3

"Vidovza..." From the "Rusyn National Immigrant Home" Society to all Greek Catholic brotherhoods and UNA branch secretaries. Request for funds.  
JI 12 1900, 1:4

"Yak rumunski zhydy v Niu Yorku dbaiut o svoikh emigrantiv" ("How Romanian Jews in New York care for their immigrants") by Rev. Pidhoretskyi. Urges donating to "Rusyn National Immigrant Home" Society.  
O 10 1900, 2:2

"Vidovza do vsikh P.T. Ruskykh bratstv..." ("An appeal to all members of Rusyn brotherhoods...") Convention of "Rusyn National Immigrant Home" Society to be held in Jersey City.  
N 15 1900, 1:7

"Ne zasypliaimo spravy" ("Let's not put matters to sleep") Important community issues. (ed)  
N 29 1900, 2:5

"Vidovza do vsikh Rusyniv v Amerytsi!" ("An appeal to all Rusyns in America!") from Rev. Pidhoretskyi, president of the "Rusyn National Immigrant Home" Society and others. Agenda of first general convention in Jersey City (NJ).  
D 27 1900, 1:2

"Spravozdanie z holovnoi konventsii tov. 'R.N. Dim Emig. v Amerytsi'" ("Report of the general convention of the 'R.N. Immigrant Home' Society") Convention and financial report. (See also Ja 17 1901, 1:5; 2:1.) (stats)  
Ja 17 1901, 2:3

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)**

"Avstriiskyi dim emigratsiinyi..." ("Austrian Immigrant Home...") by V. Hladyk. Conditions in Austrian Immigrant Home in New York City. (ed) Ja 24 1901, 2:3

"Vidozva do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") Requests funds for "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed) Mr 14 1901, 2:1

"Ne spit bratia!" ("Do not sleep, brothers!") Plight of newly-arrived Rusyn immigrants. Requests funds for the "Rusyn National Immigrant Home" Society. My 2 1901, 2:2

"Dopysy" from I. Paryliak, New York City. Attitude of Transcarpathian priests toward community organizations, especially "Rusyn National Immigrant Home" Society. My 2 1901, 2:4

"Spravozdanie..." Meeting of executive committee of "Rusyn National Immigrant Home" Society held in Jersey City (NJ). (stats) Je 6 1901, 2:2

"Dopysy" from L. Syrotiak, Yonkers (NY). Responds to Viestnik about "Rusyn National Immigrant Home" Society and its finances. O 10 1901, 2:6

"Vidozva" to delegates of the Seventh General UNA Convention. "Rusyn National Immigrant Home" Society. Je 12 1902, 3:1

"Polskyi..." ("Polish...") immigrant home in New York City closed by U.S. Government, allegedly for defrauding immigrants. My 21 1903, 1:5

"Zapysy..." ("Will...") and testament of Rev. Bonchevskiy. Donates money to Rusyn causes in U.S. and Galicia. (pic/ed) Je 11 1903, 1:1

"Fond zapomohovyi" ("Assistance fund") by T. Ferlei. Proposes fund to encourage young Galician priests to immigrate to U.S. O 29 1903, 5:2

"Na shcho i dlia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?!") from National Home Executive Committee. Plans and goals. Ap 7 1904, 9:4

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)**

"Chy treba nam Emigratsiinoho Domu?" ("Do we need an Immigrant Home?") by I. Paryliak. Highlights need for National Immigrant Home. Je 16 1904, 3:1

"Vidozva do vsikh rusykh byznesmeniv..." ("Appeal to all Rusyn businessmen...") Rusyn National Home sends money to all parts of Austria and Hungary. (annc) Je 23 1904, 4:2

"Chytaite! Vid Dyrektsii Narodnoho Domu" ("Read this! From the directors of the National Home") First office opens in Jersey City (NJ). Transatlantic tickets, money transfers and employment services available. (annc) Ag 25 1904, 1:2

"Bratia Rusyni!" ("Brother Rusyns!") from T. Kaskiv, McKeesport (PA). Agent for Rusyn National Home. (annc) S 15 1904, 6:4

"Perestorohal!" ("Warning!") Warns of unscrupulous agents selling transatlantic tickets. Urges all to purchase from Rusyn National Home. S 22 1904, 4:6

"Dopysy" from Ansonia (CT). Community meeting. Employment bureau, New England regional brotherhood formed. D 8 1904, 4:5

"Franz [Kaltenbrunn]..." Austrian Interior Minister announces aid for immigrants. U.S. to assist. (stats) F 16 1905, 1:1

"Neporozuminie" ("Misunderstanding") Responds to concerns about need for an immigrant aid society among Rusyns. Discussion. (ed) Mr 29 1906, 4:6

"Tovarystvo dlia okhrony avstriiskykh imhrantiv" ("Austrian Immigrant Protective Society") founded in New York City to help transition to American life. D 20 1906, 3:5

"Avstriiskyi uriad a emigranty" ("Austrian government and immigrants") Austrian Brotherhood formed in New York to aid immigrants. Partially funded by Austrian government. F 21 1907, 4:1

**IMMIGRANT AID SOCIETIES (U.S.)**

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration. JI 4 1907, 3:1

"Sterezhit sia piavok" ("Be wary of leeches") Warns immigrants to be careful where they accept help and advice. (See also JI 11 1907, 5:1.) JI 4 1907, 5:3

"Ratuite!" ("Save them!") Two immigrant girls kidnapped entering U.S. Urges Rusyns to assist new immigrants. Advocates support of Slavonic Immigrant Society. JI 11 1907, 5:1

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Na rusku bursu v Novim Sanchi zhertvuvaly..." Donations for the Greek Catholic seminary in Nowy Sacz (Galicia). (reg col) Ja 4 1900, 3:2

"Podiaka; velykodushni zhertvodateli!" ("Generous donors!") Rev. Kachmarchyk thanks those involved with fund-raising for Greek Catholic Seminary in Nowy Sacz (Galicia). (stats) F 22 1900, 3:1

"Vidozva; Do vsikh Vsch. 00. dukhovnykh..." ("To all reverend priests...") Svoboda urges readers to buy tickets for Galician lottery. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Mr 15 1900, 2:5

"Ruske epyskopstvo v Amerytsii" ("Rusyn diocese in America") Quotes Dilo and Ruslan about concern of A. Vakhnianyn over lack of a bishop for Greek Catholics in U.S. Je 28 1900, 6:1

"Bratia, amerikanski Rusyni!" ("Brothers, American Rusyns!") by M. Pavlyk, editor-in-chief of Hromadskyi Holos. Asks Galicians in America to subscribe. Ag 8 1900, 2:3

"Dopysy" from M. Pavlyk, editor of Hromadskyi Holos. Thanks Shamokin (PA) community for subscriptions and donations. O 3 1900, 2:3

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Vrazhinia z podorozhi"  
("Impressions from a journey")  
by Rev. Makar. Visit to  
Galicia and discussions on  
emigration.  
N 15 1900, 1:1(low) (cont  
through D 20 1900, 1:1(low))

"Breshy, ta znai miru" ("Lie,  
but know your limit") by Rev.  
Konstankevych. Responds to  
letter in Halychany. (See  
also D 13 1900, 2:2; D 20  
1900, 3:1.) (ed)  
D 6 1900, 1:7

"Dopysy; Dorohi bratia Rusyny"  
("Dear brother Rusyns") from  
community leaders in Rozdilie  
(Galicia). Appeal for funds to  
bring Greek Catholic priest to  
Rozdilie.  
My 16 1901, 2:4

"Vidozva" from Rev.  
Obushkevych. Requests  
donations for church in Ustia  
Ruske (Galicia). (See also Ag  
29 1901, 3:4.)  
Ag 22 1901, 2:4

"Dopysy" from I. Malkovych,  
Ethelbert (MB). Criticizes  
Metropolitan Sheptytskyi for  
not sending Greek Catholic  
clergy to Canada.  
Ag 29 1901, 2:5

"Bratia i sestry!" ("Brothers  
and sisters!") Unrest in  
Galicia. Appeals to help  
student movement in Lviv.  
D 26 1901, 1:4

"Sviata borba!" ("Holy war!")  
Campaign for Ukrainian  
university in Lviv. (ed)  
Ja 2 1902, 3:1

"Dopysy" from M. Hordichuk,  
New Haven (CT). Plight of  
Galician students. Urges  
assistance for Ukrainian  
students.  
Ja 16 1902, 2:7

"Do vidomosty 'Svita'" ("For  
the information of 'Svit'")  
Responds to Svit's questions  
about committee to raise funds  
for students in Lviv. (ed)  
Ja 30 1902, 3:4

"Hde vy, 'patrioty'?" ("Where  
are you, 'patriots'?") Apathy  
amongst American Rusyns on  
assistance to Lviv students.  
(See also F 27 1902, 2:2; Mr 6  
1902, 2:1; 2:3.) (ed)  
F 6 1902, 2:1

"Shcho pyshut v kraiu?" ("What  
are they writing in the [old]  
country?") Svoboda article (F  
13 1902, 2:1) reprinted in  
Dilo. Relationship between  
Greek Catholics and Roman  
Catholics. (ed)  
Ap 24 1902, 4:6

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Na zapomohovyi fond..." ("To  
the assistance fund...")  
Information on funds for  
Galician students. Requests  
further donations. (stats)  
Ap 24 1902, 6:6

"Dopysy" from Sifton (MB).  
Greek Catholics from Sifton,  
Valley River and Ethelbert  
draft letter to bishop in Lviv  
requesting clergy.  
My 22 1902, 2:7

"Ruske dukhovenstvo..."  
("Rusyn clergy...") in  
Shchyrets (Galicia) call for  
Greek Catholic bishop for U.S.  
Je 26 1902, 1:4

"Avstriiskyi..."  
("Austrian...") Consul in  
Canada reports on religious  
plight of Greek Catholics.  
Reprinted from Dilo.  
Jl 10 1902, 4:5

"Dopysy" from I.  
Drohomyretskyi, Pleasant Home  
(MB). Priest willing to settle  
in Canada told by Lviv  
Metropolitan that he must  
submit to Roman Catholic  
hierarchy in Canada.  
O 9 1902, 3:1

"Madiarska skazhenyna"  
("Hungarian madness")  
Magyarone editorial policy of  
Nauka. (ed)  
O 9 1902, 4:2

"Zmylutesia nad amerykanskoju  
Ruseiu!" ("Have mercy on  
American Rusyns!") Greek  
Catholic Bishop for U.S.  
needed to stop exodus of Greek  
Catholics to Russian Orthodox  
Church. (ed)  
D 11 1902, 2:1

"Memorial v spravi ruskoj  
tserkvy v Amerytsi" ("Petition  
concerning Rusyn church in  
America") Galician clerical  
and lay leaders to Pope Leo  
XIII. Reprinted from Dilo.  
Ja 22 1903, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles  
and russophiles unite in  
Galician Diet to pass laws  
unfavorable to Rusyns.  
Ja 29 1903, 2:5\*

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. New  
Year's greeting to Rusyns in  
the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Pomynalni..." ("Memorial...")  
service held in Galicia for  
Rev. Bonchevskyi.  
Mr 12 1903, 1:4

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Vidozva do syniv i donok  
Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to  
sons and daughters of  
Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz  
(Galicia) branch of "Prosvita"  
Society.  
Ap 23 1903, 1:1

"Chy memorial halyskykh  
Rusyniv dorucheno Papi?" ("Was  
the petition of Galician  
Rusyns given to the Pope?")  
Official petition to Pope on  
relations between Greek and  
Roman Catholic churches. (ed)  
Ap 30 1903, 4:1

"Vid Uriadu Rady. bromadskoi v  
Rozdiliu" ("From Executive  
Committee of Community Council  
in Rozdilie") Galician leaders  
thank recent donors.  
Ap 30 1903, 4:3

"Na shcho sut avstriiski  
konzuli v Amerytsi?" ("Why are  
there Austrian consuls in  
America?") To thwart  
cooperation between immigrants  
and homeland. (ed)  
Je 4 1903, 4:6

"Zapysy..." ("Will...") and  
testament of Rev. Bonchevskyi.  
Donates money to Rusyn causes  
in U.S. and Galicia. (pic/ed)  
Je 11 1903, 1:1

"Dvi Rusy" ("Two Rus")  
Immigrant-homeland relations,  
patriotism of Rusyn immigrants  
and maintenance of ethnic  
identity. (See also Je 4 1903,  
3:2.) (ed)  
Je 11 1903, 4:1

"Dopysy" from I. Koziar,  
Brokenhead (MB). Local priests  
consecrated by Bishop  
Seraphim. Galician Greek  
Catholic hierarchy ignores  
immigrant needs.  
Je 18 1903, 3:3

"Dopysy" from M. Gratson and M.  
Yarosevych, Philadelphia (PA).  
Local meeting, situation in  
Ukraine, Rusyn identity.  
Jl 23 1903, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather  
in Bukovyna to organize and  
assert their rights. Tensions  
between Rusyns and russophiles  
in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

"Vidozva do syniv i donok  
Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons  
and daughters of Rus-Ukraine")  
First "Prosvita" branch formed  
in Sanok (Galicia). (ed)  
Ag 27 1903, 5:1



## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Dopysy" from Manville (RI). Responds to Pravda article on Ukrainian school in Nowy Sacz (Galicia).  
S 17 1903, 3:4

"Vsenarodne rusko-ukrainske sviato" ("Nationwide Rusyn-Ukrainian holiday") Svoboda editor invited to unveiling of Kotliarevskyi monument in Poltava. (ed)  
S 17 1903, 4:1

"Vidozva do bratuv Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed)  
O 1 1903, 4:1

"Ruskyi narode!" ("Rusyn people!") Requests donations for National Theater in Lviv.  
O 15 1903, 1:1

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Ruslan. (ed note)  
N 5 1903, 4:3

"Vidozva do Ruskykh serdets!" ("Appeal to Rusyn hearts!") from the school building committee in Jaroslaw (Galicia). Requests donations.  
N 12 1903, 6:4

"Dopysy" from M. Semaniuk, Monessen (PA). Concerning schools in Nowy Sacz (Galicia). Reprints letter from Pravda editor V. Hladyk.  
D 3 1903, 3:1

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv.  
D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

"Referat..." ("Speech...") by Rev. Pidhoretskyi at national assembly in Yonkers (NY). National organization and coordinated fund-raising campaign.  
D 31 1903, 2:5

"Vidozva..." Goals and uses of Rusyn National Fund. Requests donations. (See also Ja 7 1904, 7:2.)  
Ja 7 1904, 7:1

"Lysh 6 predplatnykiv..." ("Only 6 subscribers...") to Literaturno-Naukovyi Vistnyk in America. From I. Franko, editor of Vistnyk.  
Ja 7 1904, 7:5

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Smiatysia chy plakaty?" ("To laugh or cry?") Letter from russophile priest in Galicia requesting funds. (ed)  
Ja 7 1904, 7:6

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village.  
F 25 1904, 3:3

"Dopysy" from D. Splianych and T. Tomashevskyi, Lethbridge (AB). Local "Progress" reading room founded.  
Mr 3 1904, 3:3

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Holos z Lemkivshchyny" ("A voice from Lemko Region") from Demko Trokhanovskyi et al., Grybow (Galicia). Respond to Pravda attacks on work of Ukrainians in Lemko Region.  
Mr 17 1904, 3:4

"Dopysy" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.)  
Mr 31 1904, 3:5

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Dopysy" from P. Ziatyk, New York City. Sale of land from large estates in Galicia.  
Ap 14 1904, 3:3

"Staryi krai' - a amerykanski rusyny" ("The old country' - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

(no headline) Urges readers to subscribe to old country newspapers. Addresses of leading Galician and Bukovynian newspapers.  
My 26 1904, 8:1

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Sviato 'Soluz' i 'Svoboda'" ("Soluz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed)  
My 26 1904, 12:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Vidozva do vsikh ruskykh byznesmeniv..." ("Appeal to all Rusyn businessmen...") Rusyn National Home sends money to all parts of Austria and Hungary. (annc)  
Je 23 1904, 4:2

"Nadislane" from M. Govda, Edmonton (AB). Responds to Rev. Fylias' letter in Ruslan.  
Jl 14 1904, 3:5

"Ne spit Rusyny!" ("Do not sleep, Rusyns!") Rusyns dependent on homeland for moral, spiritual needs. Importance of books and periodicals from Galicia. (See also Ag 11 1904, 2:2.) (ed)  
Jl 14 1904, 4:4

"Chytaite bratia rusyny..." ("Read [this] brother Rusyns...") Urges Rusyns in America to join Lemko Bank in Nowy Sacz (Galicia). (ad)  
Ag 11 1904, 1:6

"Vstupajte v chleny..." ("Become members...") Urges all to join and support Rusyn National Home. Focus on organization's ability to send money overseas.  
Ag 11 1904, 3:1

"V Kyievi..." ("In Kiev...") writers to publish almanac Ranok. Request materials from Ukrainians in America.  
S 8 1904, 6:4

"Dorohi zemliaky!" ("Dear fellow-countrymen!") from M. Tryhuk. Progress in building National Home in Kopychynsi (Galicia).  
S 29 1904, 3:6

"Naukove Tovarystvo Shevchenka..." ("Shevchenko Scientific Society...") Competition for Galician students scholarship announced. Funds donated by Rev. Bonchevskyi.  
N 3 1904, 1:6

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local group formed to promote education and cultural training. Belongs to Shevchenko Scientific Society in Lviv.  
N 3 1904, 6:4

"Rusko-Ukrainska..." ("Rusyn-Ukrainian...") Bursa in Sanok (Galicia) admits students at reduced tuition thanks to donations primarily from U.S.  
N 10 1904, 6:4

"Kradizh..." ("Theft...") Investigation of massive theft of mail bound for Galicia begins.  
N 17 1904, 6:6

"Shcho chuvaty v sviti; V Vashingtoni..." ("Washington...") Report of immigrants sending large sums of money overseas prompts consideration of further immigration restrictions.  
D 1 1904, 5:1

"Stypendiinyi..." ("Scholarship...") Shevchenko Scientific Society awards scholarship from funds donated by late Rev. Bonchevskyi.  
Mr 9 1905, 1:4

"Halytskyi..." ("Galician...") Russian reprints article from Svoboda by Rev. Fylias (Ja 26 1905, 2:5). Ignores Svoboda response (Ja 26 1905, 4:1). (ed note)  
Mr 9 1905, 1:5

"Do protestu protyv nasylstva rosiiskoho uriadu" ("In protest against Russian government oppression") from Yorkton (SK). In Russian. Supports earlier protests (F 16 1905, 4:4). (See also Mr 23 1905, 4:2.)  
Mr 23 1905, 3:4

"Pered trybunalom..." ("In court...") Trial of postal official begins in Krakow. Accused of stealing money from letters sent by immigrants to families in Galicia.  
Mr 23 1905, 6:6

"Halytski..." ("Galician...") Svoboda directs prospective emigrants to use services of emigration agency in Lviv.  
Mr 30 1905, 1:5

"Shcho pyshut z Halychyny..." ("What [people] write from Galicia...") from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Includes letter from Galicia about religious divisions between Rusyns in Canada.  
Mr 30 1905, 2:5

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Ruska bursa remisnycha i promyslova u Lvovi" ("Rusyn bursa [school] of trade and industry in Lviv") Goals of trade school founded by Ukrainian Galicians. School's financial difficulties.  
My 11 1905, 3:5

"Sektisinyi radnyk..." ("Sectional councillor...") Austrian official recommends establishing government agency on Ellis Island.  
My 11 1905, 6:5

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed)  
My 18 1905, 2:3

"Vidozva Rusyniv zi staroho kraiu" ("Appeal of Rusyns from the old country") in Mostyska (Galicia). National Home and bank organized. Urges readers to deposit savings in bank, send donations for National Home. (stats)  
My 25 1905, 3:4

"Vidozva" from Bishop Chekhovych et al., Przemysl (Galicia). Request funds for local church.  
Je 1 1905, 7:1

"Piatoho lyphnia..." ("July 5th...") Yu. Bachynskyi, scholar from Galicia, arrives in U.S. to study life of Rusyns.  
Jl 13 1905, 1:4

"Vidozva" from National Home in Mostyska (Galicia). Importance of National Homes.  
Jl 13 1905, 7:1

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund.  
Jl 27 1905, 4:1

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note)  
Ag 17 1905, 4:2

"Vidozva do vsikh, komu..." ("Appeal to all who...") from Yu. Lutsiv, Brooklyn (NY). Significance of recent events in Ukraine. Urges Rusyns to donate funds to RUP.  
Ag 17 1905, 6:4

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats)  
Ag 31 1905, 7:1

"Do nashoi vidomosti..." ("To our attention...") Galician authorities confiscating letters from immigrants to families in Galicia.  
S 21 1905, 6:6

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed)  
N 30 1905, 4:2

"Nadislane" Defends Svoboda's collection of funds for RUP in face of criticism from Pravda.  
D 7 1905, 5:6

"Poklyk do Amerykanskykh Rusyniv" ("Call to all American Rusyns") from M. Dobenko. Calls on Ukrainians in U.S. to assist the Ukrainian national movement in Tsarist Empire. (ed)  
D 21 1905, 4:4

"Vidozva do vsikh Amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") to remember their families in the homeland and their native Ukraine. Urges support for Rusyn organizations.  
Ja 25 1906, 5:5

"Poklyk" ("Call") To all Rusyns in America. From Revs. Velyhorskyi and Strutynskyi of Rusyn National Committee. Request funds for universal suffrage campaign in Galicia.  
F 1 1906, 4:3

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed)  
F 15 1906, 4:3

"Podiaka" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Thanks Rusyns in America for donations to local church.  
F 22 1906, 6:2

"Vidhomin starokraievkykh podii v Amerytsi" ("Echo of old country events in America") by S. Symkiv. Assembly on events in Galicia and Ukraine held in Newark (NJ). Report.  
Mr 15 1906, 5:4

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Bozhevilnyi..." Fiction by I. Dykyi. Rusyns in New York City debate Ukrainian-Polish clashes in Lviv. Mr 22 1906, 2:3

"Dopysy" from Ridgeville (MB). Lemko Region has not joined rest of Galicia in supporting National Movement. Urges Lemkos in U.S. to contribute to Rusyn National Fund. Mr 22 1906, 4:5

"Revoliutsionery a poklonnyky avtoritetu" ("Revolutionaries and worshipers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed) Mr 29 1906, 3:2

"Pro zhertvy na Boievyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed) Mr 29 1906, 4:1

"Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed) Mr 29 1906, 4:5

"Na fond boievyi v Halychyni" ("For Galician War Fund") Donations listed by locality and individual names. (reg col/stats) Ap 5 1906, 2:1

"Posvidka" ("Receipt") from V. Levynskyl, Foreign Affairs Committee, Ukrainian Social Democratic Workers' Party. Thanks Svoboda for donation to Party's publishing fund. Ap 5 1906, 5:6

"Na vicha!" ("To assemblies!") Upcoming meetings in Jersey City (NJ) and New York City to build support for National Movement in Galicia. (annc) Ap 19 1906, 3:1

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia. My 3 1906, 3:4

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziaytk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

"Patrioty - de vy?" ("Patriots - where are you?") Urges support for Galician War Funds and RUP. Fund-raising goals. (ed/stats) My 10 1906, 4:1

"Do vsikh ruskykh bratstv..." ("To all Rusyn brotherhoods...") from Rev. Strutytskyi et al., of Rusyn National Committee. Urge Rusyns to collect money for the Galician War Fund. (ed) My 24 1906, 4:4

"Konventsia 'Soiedyneniia'" ("Convention of 'Soiedyneniie'") Resolutions passed, decisions made at most recent GCU Convention. Commentary, criticism and praise. (ed) Je 21 1906, 4:4

"Dopysy" from Rev. Vilchynskiy, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna. Je 21 1906, 6:4

"Khliborobski straiky v Halychyni" ("Agricultural strikes in Galicia") Political and economic demands, especially electoral reforms. Massive arrests. Requests donations to Galician War Fund. (ed) Je 28 1906, 4:1

"Amerykansym vyselentsiam" ("[To] American emigrants") on the occasion of Ninth General UNA Convention. By M. Petrytskyi, editor-in-chief, Haidamaky. Jl 5 1906, 5:3

"Chy zberemo piat tysiach doliariv?" ("Will we collect five thousand dollars?") Fund-raising goal of Galician War Fund in U.S. (ed) Jl 12 1906, 4:1

"Ruske Pedagogichne Tovarystvo..." ("Rusyn Pedagogical Society...") Brief description of Society. Requests donations. (stats) Jl 12 1906, 5:2

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskiyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) Jl 26 1906, 4:1

"Do zemliakiv..." ("To fellow-countrymen...") from actors of Rusyn National Theater in Lviv. Wish to tour Rusyn communities in U.S. Request financial aid for project. (ed note) Jl 26 1906, 4:4

"V spravi epyskopstva..." ("Concerning bishop...") Nomination of Greek Catholic bishop for U.S. will follow visit of Metropolitan Sheptytskyi. Ag 9 1906, 1:1

"Spravozdanie 'Svobody'..." ("Report of 'Svoboda'...") on donations to Galician War Fund. Information on disbursal of funds, importance of supporting national movement. (ed/stats) Ag 16 1906, 4:1

"V Krakovi..." ("In Krakow...") Galician postal official arrested for theft of money sent in letters from America. S 20 1906, 1:3

"Nadkhodyt slushnyi chas!" ("Due time approaches!") Electoral reform stalled; repression of Rusyns in Galicia intensifying (0 4 1906, 2:6). Calls for support of "Peasant Strike Fund." (ed) 0 4 1906, 4:1

"V ch. 199 'Dila'..." ("In issue 199 of 'Dilo'...") Review of Rev. Strutytskyi's play "Straik" staged in Kulchytsi (Galicia). 0 18 1906, 1:3

"Raby na vilnii zemli" ("Slaves on free land") Letters to editor of Gazeta Polska w Brazylui from Poles and Rusyns protesting criticism of Franz Jozef. (ed) 0 25 1906, 4:2

"D.M. Petrytskyi" ("Dr. M. Petrytskyi") Svoboda prints appeal from Galician-Ukrainian leader and editor of Haidamaky to Rusyns in America asking them to support his newspaper and other activities. (ed note) 0 25 1906, 7:1

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Vidozva" Village bursas (schools) established in Galicia. Calls for donations. N 8 1906, 3:1

"Potreba hroshyi" ("Need for money") to assist the Ukrainian Social-Democratic Workers' Party. Ja 3 1907, 4:5

"Svoiomu batkovi v Amerytsi" Poem by P. Gan. Ja 3 1907, 5:1

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Amerytsi" ("An appeal to all Rusyns in America") to donate money for the Rusyn bursa in Lemko Region of Galicia. Ja 17 1907, 4:1

"Patrioty a dezv vy!" ("Patriots where are you!") by A. Sharshon. Advocates selling Rusyn bursa to start scholarship fund for Rusyn university students. (ed note) Ja 31 1907, 4:1

"V oboroni svoii, Narodnoho Komitetu i Narodnoho Domu" ("In defense of our own, 'Narodnyi Komitet' and 'Narodnyi Dim'") by Rev. Strutynskyyi. Rusyns willing to support causes in homeland but not Rusyn organizations in U.S. (ed note) F 14 1907, 4:1

"Avstriiskyyi uriad a emigranty" ("Austrian government and immigrants") Austrian Brotherhood formed in New York to aid immigrants. Partially funded by Austrian government. F 21 1907, 4:1

"Rutenskyi 'byznes'" ("Ruthenian 'business'") Many organizations send money to old country for newspapers and books and receive nothing in return. (See also Je 20 1907, 1:3.) F 28 1907, 5:3

"Viche v Vinipegu" ("Assembly in Winnipeg [MB]") Events in Galicia, focus on arrest of Rusyn students in Lviv. Mr 21 1907, 5:3

"Skazhim takozh svoje slovo!" ("Let's raise our voices!") Letter of praise from members of Balfour (ND) reading room to Ukrainian faction in Russian Duma. Je 6 1907, 4:6

"Do Rusyniv Kanadskykh" ("To Rusyn Canadians") Poem by H. Begar. Urges Rusyns to aid effort to free Ukraine. J1 19 1907, 7:5

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Ruske..." ("Rusyn...") Galician clergy gathers to discuss forcing Rome to rescind Ea Semper. D 5 1907, 1:1

"V spravi buli..." ("Concerning the [Papal] Bull...") Galician Greek Catholic clergy meeting in Liaszky unanimously protest Ea Semper, call for official petition to Pope. Reprinted from Ruslan. D 19 1907, 1:1

"Vazhna pochtova postanova" ("Important postal regulation") U.S. Postal Service lowering rates on mail to foreign countries. D 19 1907, 3:5

**IMMIGRANTS (CANADA)****Attitudes and Opinions**

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration. J1 4 1907, 3:1

**Public Opinion**

"Holos z Kanady" ("Voice from Canada") by K. Genik. Roman Catholic and Russian Orthodox churches trying to convert Greek Catholics. (ed) Mr 20 1902, 2:2

"Dopys" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior. Ap 5 1906, 3:3

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Local Rusyns continue strike despite harassment and ethnic slurs by fellow union members. J1 19 1907, 7:1

"V Vankuveri..." ("In Vancouver [BC]...") group organized to force government to stop Asian immigration. Ag 29 1907, 1:2

"V Vankuver..." ("In Vancouver [BC]...") locals demonstrate against Oriental immigrants and attack them as they come off ships. (See also O 31 1907, 1:1; D 5 1907, 1:4.) O 3 1907, 7:1

**IMMIGRANTS (U.S.)**

"Pislia uriadovoi perepysy..." ("According to government census...") U.S. immigrants listed by country of origin. (stats) Ag 21 1902, 5:5

"Chasopys..." ("Newspaper...") Religious identities of U.S. immigrants. Reprinted from Catholic Citizen. (stats) D 10 1903, 1:5

**Attitudes and Opinions**

"Zhadky iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. D 25 1902, 2:2

"Lysh trokhy khlopskoho rozumu!" ("Just a little horse sense!") Compares life in Ukraine and U.S. Dispels myths about the old country. (pic/ed) Mr 5 1903, 3:1

"Dopysy" Brief editorial items. (ed) Mr 5 1903, 4:1

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration. J1 4 1907, 3:1

"Amerykanskyi khuligan" ("American hooligan") New York Board of Education head wants to institute corporal punishment in schools. O 17 1907, 1:4

**Political Activity**

"Boronimsia!" ("Defend ourselves!") Recent bills in Congress to curtail immigration. Stated and real reasons. Urges Rusyns to fight anti-immigrant wave. (ed) Ja 23 1902, 2:2

"Vazhne dlia am. Rusyniv" ("Important for American Rusyns") Urges Rusyns to write to U.S. Senators and Congressmen concerning bills restricting immigration. Sample letter, list of Senators included. (ed) F 27 1902, 2:1

## IMMIGRANTS (U.S.)

## Public Opinion

"Perehliad chasopysei; Obmezhenie emigratsii" ("Overview of newspapers; Restriction of immigration") by Rev. Tymkevych. Attempts to limit immigration, growing anti-immigrant mood. (ed) Ap 19 1900, 2:3

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local developments in miners' strike. S 4 1902, 2:6

"Yuvyleinyi kontsert..." ("Anniversary concert...") honoring UNA tenth anniversary. Bilingual program. Excerpts of reviews in Shamokin (PA) newspapers. Je 9 1904, 4:3

"Rusyny v Amerytsii" ("Rusyns in America") The Charities to publish article on Slavic immigrants in U.S. (annnc) D 1 1904, 1:5

"Nova bida na imigrantiv" ("New trouble for immigrants") Restrictions on immigration discussed in Congress. Proposals by congressman from Scranton (PA) supported by russophiles. (ed) Ja 5 1905, 4:3

"Dnia 9 lypnia..." ("On July 9th...") Editor of Garment Workers Journal accuses newly-arrived immigrants of working as strikebreakers. Advocates curtailing or cutting off immigration. Jl 13 1905, 1:4

"Chy pravdyve?" ("Is it true?") E.G. Balch delivers speech on Slavic immigration to U.S. Urges fair treatment of immigrants. Law enforcement officials claim high crime rate amongst Slavs. (ed note) Mr 29 1906, 3:4

"Khto produkule bilshe zlochyntsyv?" ("Who creates more criminals?") Compares crime statistics for various ethnic groups. (ed/stats) Ap 19 1906, 5:4

"Na shcho potribni imigranty Amerytsii?" ("Why does America need immigrants?") Attitudes toward immigrants. (ed) My 16 1907, 4:1

## IMMIGRATION (CANADA)

## Advice

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Massive influx of Galician Rusyns into Canada creating havoc. (ed) Je 23 1904, 4:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Immigration and rural settlement in Canada. Compares Canadian and Galician farming. S 29 1904, 3:4

"Kolonizatsiia..." ("Colonization...") in British Columbia. By Yu. Syrotiuk. Farming opportunities and conditions in Vancouver area. My 10 1906, 3:4

"Ostoroha" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats) N 1 1906, 4:1

"V spravi emigratsii do Kanady" ("Concerning emigration to Canada") History of and advice on immigration to Canada. Compares different regions. D 27 1906, 4:1\*

## Agents

"Dopysy" from I. Savchuk, Stuartburn (MB). Causes of migration. Myths about Canada started by letters originating from agents. (ed) Ap 11 1901, 3:1

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychany on conditions in Canada. Positive aspects of immigration. Jl 21 1904, 3:2

"Po Ukraini..." ("Throughout Ukraine...") Many immigration agents now operating in Eastern Ukraine. Mr 29 1906, 1:1

"Ostoroha" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats) N 1 1906, 4:1

"Paru uvah vsim tym..." ("A few words to those...") by Yu. Bachynskyi. Rusyn-Americans' ignorance of Rusyn-Canadian life, conditions on Canadian farms. N 8 1906, 4:2

## IMMIGRATION (CANADA)

## Causes

"Visti z Kanady; Chy treba Halychanam ta Bukovyntsiam khliba za morem?" ("News from Canada; Do Galician and Bukovynian immigrants need bread?") by K. Genik. Issues concerning immigration to Canada. (See also My 17 1900, 1:6.) (ed) My 3 1900, 1:5

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Causes of emigration. Difficulties faced by immigrants due to lack of education and English skills. S 12 1900, 2:6

"Dopysy" from I. Savchuk, Stuartburn (MB). Causes of migration. Myths about Canada started by letters originating from agents. (ed) Ap 11 1901, 3:1

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the emigration movement") Conditions leading Galicians to emigrate. Reprinted from Dilo. Je 12 1902, 6:6

"Dopysy" from P. Bydrii. Community events and conflicts. My 12 1904, 3:1

"V Halychyni" Poem by M. Tryhuk. Ethnic strife, and other reasons for emigration. Mr 23 1905, 6:3

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo. My 11 1905, 2:1

"Kilka pytan i poiasnen" ("A few questions and explanations") by T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Experience of Rusyn immigrants. Activities of Polish leader in local Rusyn community. N 2 1905, 3:1

## Commentaries

"O shcho rozkhydytsia?" ("What is this all about?") by Rev. Polyvka. Response to article by K. Henyk (My 3 1900, 1:5). Factors concerning immigration to Canada. (ed) My 17 1900, 1:6

"Chy treba nashym liudiam ity do Kanady?" ("Do our people need to go to Canada?") Advocates immigration to Canada rather than to U.S. My 24 1900, 1:5

**IMMIGRATION (CANADA)**

**Commentaries**

"Dopysy" from Ya. Madai, Irvine (AB). Hardships faced by immigrants from Galicia and Bukovyna. (ed) S 19 1900, 3:1

"Shcho dumaiut nashi vlasti tserkovni v Halychyni...?" ("What do our church leaders in Galicia think...?") by Rev. Dmytriv. Difficulty starting parishes in Canada. (ed) O 3 1900, 1:5 (cont O 10 1900, 1:6)

"Dopysy" from M. Demchuk, Winnipeg (MB). Young girl leads profligate life after emigrating to Canada. (ed) Mr 14 1901, 2:4

"Dopysy" from K. Genik, Winnipeg (MB). Rusyns immigrating to Canada in 1900. Comments on encouragement of immigration. (stats) Ap 11 1901, 3:4

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Farming and homesteading in Canada. Comments on letters (Ap 11 1901, 3:1; 3:2). My 16 1901, 2:5

"Dopysy" from M. Holub, Elm Valley (MB). Life of local Rusyns. Comments on immigration to Canada. J1 4 1901, 2:6

"Dopysy" from V. Tsikhotskyi, Sifton (MB). Responds to letter from I. Savchuk (Ap 11 1901, 3:1). Ag 1 1901, 2:5

"Dopysy" from P. Varkhonuka, Yorkton (SK). Success of Rusyn immigrant farmer. S 26 1901, 2:7

"Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Emigration from Galicia and Bukovyna continues unabated. Mr 27 1902, 1:4

"Emigratsiina horiachka..." ("Emigration fever...") Continued growth of emigration from Galicia. My 15 1902, 1:5

"Imigratsiina horiachka..." ("Immigration fever...") Massive wave of emigration from Galicia. Je 19 1902, 3:5

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed) D 18 1902, 2:1

**IMMIGRATION (CANADA)**

**Commentaries**

"Emigratsiina horiachka..." ("Emigration fever...") in Galicia and Bukovyna. (See also My 28 1903, 1:3.) My 28 1903, 5:3

"Emigratsiia..." ("Emigration...") Mass emigration of Rusyns from Galicia continues. Mr 17 1904, 1:3

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Massive influx of Galician Rusyns into Canada creating havoc. (ed) Je 23 1904, 4:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychanyn on conditions in Canada. Positive aspects of immigration. J1 21 1904, 3:2

"Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadiiskyi Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed) Ag 4 1904, 4:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Immigration and rural settlement in Canada. Compares Canadian and Galician farming. S 29 1904, 3:4

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo. My 11 1905, 2:1

"Dorohi Bratia Kraiane!" ("Dear Fellow Countrymen") by Yu. Bachynskyi. A thank-you and farewell to Rusyns in North America. N 29 1906, 4:2

**Demographic Aspects**

"Visti z Kanady; Sehorichna imigratsiia - Novi prava v Manitobi" ("News from Canada; This year's immigration - New laws in Manitoba") J1 5 1900, 2:3

"Uriadove spravozdanie kanadiskoho uriadu pro imigratsiiu za 1899 rik" ("Official report of the Canadian Government on immigration in 1899") by Rev. Dmytriv. From Canadian Department of Interior. (stats) O 10 1900, 2:3

**IMMIGRATION (CANADA)**

**Demographic Aspects**

"Dopysy" from K. Genik, Winnipeg (MB). Rusyns immigrating to Canada in 1900. Comments on encouragement of immigration. (stats) Ap 11 1901, 3:4

"Emigratsiia..." ("Emigration...") of Rusyns through Oswiecim (Poland). (stats) My 19 1904, 1:3

"Kanada..." ("Canada...") Canadian population figures for 1901 through 1905, including number of immigrant arrivals each year. (stats) S 14 1905, 1:3

"V mynuvshim tyzhny..." ("In previous week...") Immigrant arrivals at Ellis Island. Ethnic and geographic origins of current immigrants. (See item following item.) (stats) Ap 26 1906, 1:4

"Do Kanady..." ("To Canada...") Immigration in preceding 10 months. (stats) Je 7 1906, 1:4

"Dnia 25 lypnia..." ("On July 25...") Rusyn immigrants arrive in Winnipeg (MB) from Galicia. (stats) Ag 8 1907, 5:5

"Dnia 20-ho..." ("[On] July 20...") Bukovynian immigrants arrive in Winnipeg (MB). Ag 22 1907, 1:4

**History**

"Dopysy" from Beaver Creek (AB). Stories of earliest Rusyn immigrants to Canada. Ag 11 1904, 2:4

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community. N 30 1905, 3:2

"Pan Yuliiian Bachynskyi..." ("Mr. Yuliiian Bachynskyi...") Scholar from Galicia to study Rusyn immigrants in Canada. Je 7 1906, 1:3

## IMMIGRATION (CANADA)

## History

"Pyshut nam..."  
 ("[Correspondents] write us..." concerning Dr. Bachynskyyi's travels in Canada. Rusyns eager to meet with him, discuss their situation.  
 J1 12 1906, 1:1

"V spravi emigratsii do Kanady" ("Concerning emigration to Canada") History of and advice on immigration to Canada. Compares different regions.  
 D 27 1906, 4:1\*

## Laws and Policies

"Generalnyi gubernator..." ("Governor-General...") Immigrants lacking funds will not be allowed to enter Canada.  
 Mr 20 1902, 1:6

"Novyi emigratsiinyi zakon..." ("New immigration law...") in British Columbia. Immigrants must pass literacy test.  
 Je 16 1904, 4:2

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Massive influx of Galician Rusyns into Canada creating havoc. (ed)  
 Je 23 1904, 4:4

"Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadiiskyi Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed)  
 Ag 4 1904, 4:4

"Zasi7" ("Mind our own business?") Responds to Kanadiiskyi Farmer criticism of Svoboda articles on Canada. Kanadiiskyi Farmer inaccurately portrays conditions in Canada. (ed)  
 S 15 1904, 4:5

"Kanadiiske pravytelstvo..." ("Canadian government...") New monetary requirements for immigrants to Canada.  
 Je 15 1905, 1:6

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note)  
 J1 26 1906, 3:3

## Poetry

"Odna lysh kalyna..." Poem by S. Chernetskyi. Kalyna bush, symbol of Ukraine, is the sole reminder of the homeland.  
 My 3 1900, 3:3

## IMMIGRATION (CANADA)

## Poetry

"Rusyny v Kanadi" Poetry by S. Chernetskyi. Part I "Svizhi Emigranty." (Parts II and III appear Je 28 1900, 6:4.)  
 My 31 1900, 3:3

"Pisn dlia kanadiiskyykh Rusyniv" Poem by I. Drohomyretsnyi, Pleasant Home (MB). Rusyns must educate themselves.  
 N 22 1900, 4:3

(no headline) Poems: "Pisn deiakyykh Rusyniv v Kanadi" by H. Pryhrotskyi, and "Pisn halytskykh hospodariv" by N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB).  
 Ja 17 1901, 4:3

"Zhurba i rozvaha" Song by V. Kapii, Gimli (MB). Reflections of a man immigrating to Canada.  
 Mr 28 1901, 3:4

"Kanadiiska narodna pisnia" by F. Rublovskyyi, Pleasant Home (MB). Memories of homeland and description of life in Canada.  
 My 2 1901, 3:4

"Na chuzhyni" Poem by I. Letavskyyi. Conditions in Canada and Ukraine.  
 My 30 1901, 4:1 (cont Je 6 1901, 4:1)

"Pisnia kanadiiska" Poem by V. Standyk, Sifton (MB).  
 Ag 1 1901, 3:6

"Kanadiiska narodna pisnia" Poem by P. Fedorkiv, Beaver Creek (AB).  
 Ag 15 1901, 3:6

"Rozмова Halychyny z Kanadoiu" Poem by D. Kordiuk. Feelings about old and new countries.  
 O 17 1901, 3:5 (cont through O 31 1901, 3:3)

"Do zhody" Poem by D. Yarema. Galician immigrants and their problems with Roman Catholic Church in Canada.  
 Ap 3 1902, 3:5

"Tuha za rodynoiu" Poem by H. Kaliavskyyi, Strathcona (AB). Immigrant longs for home.  
 S 25 1902, 5:5

"Pisn pro Kanadu" Poem by S. Palamariuk. An immigrant's regrets.  
 O 1 1903, 5:6

"Pisnia halytsiiskyykh rilnykiv" Poem by A. Rybchynskyyi. Life in Canada preferred to Galicia.  
 N 12 1903, 7:5

"Kanadiiska pisnia" Poem by V. Haidii, Slace Bay (NS).  
 F 11 1904, 3:5

## IMMIGRATION (CANADA)

## Poetry

"Pisnia Kanadiiska" Poem by D. Peleshok. Immigrant longs for home.  
 My 5 1904, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by M. Tryhuk.  
 J1 7 1904, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by N. Hryhorchuk, Gilbert Plains (MB).  
 Ag 4 1904, 2:3

"Pisnia kanadiiska" Poem by M. Tryhuk. Misfortunes of an immigrant wandering in Canada.  
 S 22 1904, 5:6

"Pisnia pro Kanadu" Poem by V. Ukhach, from Sniatyn (Galicia).  
 S 29 1904, 2:3

"Na chuzhyni" Poem by M. Tryhuk. Immigrant longs for homeland.  
 F 9 1905, 7:5

"Na chuzhyni" Poem, author not known. Adapted from poem by M. Tryhuk (F 9 1905, 7:5). An immigrant's plight and memories of Ukraine.  
 Mr 9 1905, 7:1

"Pisni kanadiiski" Poems by A. Chorniuk and I. Chyrmykora. Immigrant's woes.  
 Mr 23 1905, 3:5

"V Halychyni" Poem by M. Tryhuk. Ethnic strife, and other reasons for emigration.  
 Mr 23 1905, 6:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K. Strumetskyi, Alberta. Reality of immigrant life.  
 Mr 30 1905, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Life in Canada no better than in Galicia.  
 Ap 6 1905, 2:5

"Kanadiiska pisnia" Poem submitted by N. Havynchuk. Plight of Galician peasants. Reasons for emigrating.  
 My 25 1905, 7:6

"Pisnia Kanadiiska" Poem by P. Shevchuk, Winnipeg (MB). Life in Canada. Longs for homeland and girl he left behind.  
 Je 22 1905, 7:6

"Pisnia Kanadiiska" Poem by I. Osmak. Immigrant's wife complains of poverty even when she is well off.  
 J1 13 1905, 6:5

**IMMIGRATION (CANADA)****Poetry**

"Vyziraie!" Poem, author not known. Young immigrant misses girl he left behind.  
N 2 1905, 7:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K. Strometskyi. An immigrant's misfortune, poverty and woe.  
D 14 1905, 7:5

**Popular Myths**

"Dopysy" from I. Savchuk, Stuartburn (MB). Causes of migration. Myths about Canada started by letters originating from agents. (ed)  
Ap 11 1901, 3:1

"Dopysy" from Ya. Kudlyk, North Plain (CT). Myths and truths about farming conditions in U.S. and Canada.  
Je 11 1903, 3:2

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K. Strumetskyi, Alberta. Reality of immigrant life.  
Mr 30 1905, 2:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Life in Canada no better than in Galicia.  
Ap 6 1905, 2:5

**Settlement Pattern**

"V spravi emigratsii do Kanady" ("Concerning emigration to Canada") History of and advice on immigration to Canada. Compares different regions.  
D 27 1906, 4:1\*

**Social and Economic Aspects**

"Dopysy" from Ya. Madai, Irvine (AB). Hardships faced by immigrants from Galicia and Bukovyna.  
S 19 1900, 3:1

"Dopysy" from Rosthern (SK). Government assistance for destitute immigrants. Dukhobors and Rusyn-Ukrainians in Canada.  
Ap 23 1903, 2:4

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Massive influx of Galician Rusyns into Canada creating havoc. (ed)  
Je 23 1904, 4:4

"Zasi?" ("Mind our own business?") Responds to Kanadiiskyi Farmer criticism of Svoboda articles on Canada. Kanadiiskyi Farmer inaccurately portrays conditions in Canada. (ed)  
S 15 1904, 4:5

**IMMIGRATION (CANADA)****Social and Economic Aspects**

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community.  
N 30 1905, 3:2

"Ostoroza" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats)  
N 1 1906, 4:1

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration.  
Jl 4 1907, 3:1

**Swindles**

"Dopysy" from Y. Panyshchak, Winnipeg (MB). Rusyn immigration agent's attempt to swindle him. (See also Mr 28 1901, 3:4, Ap 25 1901, 2:6.)  
Mr 28 1901, 2:6

**Voyages**

"Kilka pytan i poiasnen" ("A few questions and explanations") by T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Experience of Rusyn immigrants. Activities of Polish leader in local Rusyn community.  
N 2 1905, 3:1

**IMMIGRATION (U.S.)**

"V spravi emigratsii..." ("Concerning emigration...") Requests assistance from priests in Galicia in coordinating massive emigration. (ed)  
Ag 27 1903, 4:1

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees.  
Mr 23 1905, 1:6

"V poperednomu..." ("In the previous...") Immigration according to ship line and port of origin. (stats)  
Ja 31 1907, 7:4

**IMMIGRATION (U.S.)****Advice**

"Vazhne dlia tykh..." ("Important for those...") Information for emigrants seeking passage through Germany to U.S.  
Je 5 1902, 1:5

"Pid zrilu rozvahu hroshevytnym Rusynam" ("For careful consideration of wealthy Rusyns") by Rev. Makar. Immigrants should not return to Lemko Region due to high cost of land, poor farming conditions. (ed)  
My 14 1903, 4:6

"Halytski..." ("Galician...") Svoboda directs prospective emigrants to use services of emigration agency in Lviv.  
Mr 30 1905, 1:5

"Dotychno intelihentnykh emigrantiv" ("Regarding intelligent emigrants") Warns intellectuals not to immigrate to U.S. if they have no knowledge of English. Rusyns in U.S. cannot financially support professionals. (ed)  
S 21 1905, 4:3

"Z Brazyliskoho Raiu" ("From Brazilian paradise") Rusyns in Parana (Brazil) describe conditions there and request information on immigrating to U.S. (ed note)  
Ap 26 1906, 3:3

"Dopysy" from Olyphant (PA). Warns miners to be wary of agents promising too much.  
My 3 1906, 3:2

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants.  
Ag 30 1906, 2:3

"Shche v spravi inteligentniishykh imigrantiv" ("More concerning immigrant intellectuals") Advises against immigration of educated Rusyns unless they know English. Workers can succeed more easily. (ed)  
O 4 1906, 4:4

"Ostoroza" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats)  
N 1 1906, 4:1

"Dopysy" from M. Kulik, Shamokin (PA). Confirms poor conditions in Argentina.  
Ap 25 1907, 3:2



## IMMIGRATION (U.S.)

## Advice

"Sterezhit sia piavok" ("Be wary of leeches") Warns immigrants to be careful where they accept help and advice. (See also J1 11 1907, 5:1.) J1 4 1907, 5:3

"Ostroha pered emigratsiieiu" ("Warning before emigration...") to U.S. Very difficult to make productive use of land in Maryland. S 11 1907, 1:4

"V spravi emigratsii na poludne" ("Regarding emigration to the South") Working conditions in southeastern U.S. no better than during slavery. (ed) O 10 1907, 4:1

## Agents

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of an immigration agent for defrauding clients. (See also J1 2 1903, 6:4.) J1 2 1903, 1:2

"Nadislane" from S. Tymoshek, Philadelphia (PA). Praises company involved with transporting immigrants. Ja 7 1904, 5:5

"Perestoroha!" ("Warning!") Warns of unscrupulous agents selling transatlantic tickets. Urges all to purchase from Rusyn National Home. S 22 1904, 4:6

"Dopysy" from D. Kudlyk, Colchester (CT). Farming in U.S. very different from Galicia; urges caution when purchasing land. F 16 1905, 6:5

"Halytski..." ("Galician...") Svoboda directs prospective emigrants to use services of emigration agency in Lviv. Mr 30 1905, 1:5

"Sektsiinyi radnyk..." ("Sectional councillor...") Austrian official recommends establishing government agency on Ellis Island. My 11 1905, 6:5

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants. Ag 30 1906, 2:3

## IMMIGRATION (U.S.)

## Agents

"Ostoroha" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats) N 1 1906, 4:1

## Causes

"Nashi robitnytsi" ("Our women workers") by Rev. Tymkevych. Industrialization as cause of labor migration; its effects on lives of women. (ed) F 8 1900, 1:3

"Emigratsiia do Ameryky" ("Emigration to America") Rapid growth of emigration from Galicia. (ed) My 17 1900, 3:1

"Dopysy" from N. Yulianiv, Lucena (Brazil). Immigration, its causes, and desire of many to return. Advice for would-be returnees. O 23 1902, 2:6

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Economic conditions in Lemko Region. (stats) Ja 7 1904, 5:1 (appears irregularly)

"Staryi kraj" - a amerykanski rusyny" ("The old country" - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic) My 26 1904, 7:3

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by I. Hlyva. Education needed for social and economic survival. Lack of German language skills harms many in Austria. (ed) S 8 1904, 2:3

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats) My 4 1905, 6:5

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note) Ag 17 1905, 4:2

"Z Brazyliiskoho Raiu" ("From Brazilian paradise") Rusyns in Parana (Brazil) describe conditions there and request information on immigrating to U.S. (ed note) Ap 26 1906, 3:3

## IMMIGRATION (U.S.)

## Causes

"Kilka sliv pro..." ("A few words about...") the plight of emigrants. By A. Tymtso. Many move from country to country seeking "paradise." Realistic advice for emigrants. Ag 30 1906, 2:3

"Do modernoi mandrivky liudiv" ("On modern people's wanderings") Latest committee on immigration releases no new findings. Perpetuates old stereotypes, ignores true causes and nature of emigration. (ed) O 17 1907, 4:1

## Commentaries

"Yak robyly zheliznychi kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed) Ap 5 1900, 1:2

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolytsi" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed) Ap 5 1900, 1:5

"Perehliad chasopsey; Obmezhenie emigratsii" ("Overview of newspapers; Restriction of immigration") by Rev. Tymkevych. Attempts to limit immigration, growing anti-immigrant mood. (ed) Ap 19 1900, 2:3

"O shcho rozkhodytisia?" ("What is this all about?") by Rev. Polyvka. Response to article by K. Henyk (My 3 1900, 1:5). Factors concerning immigration to Canada. (ed) My 17 1900, 1:6

"Pershyi dim v Amerytsi" ("The first house in America") by V. Hladyk. History of Ellis Island and experiences of newly-arrived immigrants. Je 14 1900, 2:3

"Avstriiskyi dim emigratsiinyi..." ("Austrian Immigrant Home...") by V. Hladyk. Conditions in Austrian Immigrant Home in New York City. (ed) Ja 24 1901, 2:3

"Desiataho..." ("On the tenth...") Emigration congress held in Hungary adopts measures to halt Rusyn and Slovak emigration. S 11 1902, 1:4

## IMMIGRATION (U.S.)

## Commentaries

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed)  
D 18 1902, 2:1

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). News from Lemko Region.  
F 25 1904, 3:1

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutytskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Informatsiia dlia emigrantiv" ("Information for immigrants") Praises bill to establish information office on Ellis Island for newly-arrived immigrants. (ed)  
Ap 21 1904, 4:6

"Staryi kraï" - a amerykanski rusyniv ("The old country" - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

"Deshcho pro amerykanykykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats)  
Je 9 1904, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti; V zviazi..." ("In connection...") Ill-treatment of newly-arrived immigrants at Ellis Island.  
Jl 14 1904, 5:1

"Cherez Brema i Hamburg..." ("Through Bremen and Hamburg...") Number of emigrants leaving from these ports indicates slowing of immigration. (stats)  
Jl 21 1904, 1:2

"Dlia emigrantiv!" ("For emigrants!") Dispels mistaken information in Galician newspapers about U.S. immigration requirements.  
O 13 1904, 5:1

## IMMIGRATION (U.S.)

## Commentaries

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats)  
Ja 5 1905, 5s:1

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note)  
Ag 17 1905, 4:2

"Dotychno intelihentnykh emigrantiv" ("Regarding intelligent emigrants") Warns intellectuals not to immigrate to U.S. if they have no knowledge of English. Rusyns in U.S. cannot financially support professionals. (ed)  
S 21 1905, 4:3

"Konferentsiia imihratsiina" ("Immigration conference") Resolutions set forth at recent conference on immigration held in New York City. (ed)  
D 21 1905, 4:2

"Shche v spravi inteligentniishykh imigrantiv" ("More concerning immigrant intellectuals") Advises against immigration of educated Rusyns unless they know English. Workers can succeed more easily. (ed)  
O 4 1906, 4:4

"Dorohi Bratia Kraiane!" ("Dear Fellow Countrymen") by Yu. Bachynskyi. A thank-you and farewell to Rusyns in North America.  
N 29 1906, 4:2

"Z martyrolohoii imigrantiv" ("On immigrant martyrology") by F. Diakun. Intellectuals forced to stoop to physical labor for wages.  
F 21 1907, 3:1

"Do modernoi mandrivky liudiv" ("On modern people's wanderings") Latest committee on immigration releases no new findings. Perpetuates old stereotypes, ignores true causes and nature of emigration. (ed)  
O 17 1907, 4:1

## Demographic Aspects

"Imigratsiia zrostaie" ("Immigration grows") at significant rates; 1900 could rival period of greatest immigration (1880-1890). Slavs make up the largest portion of new immigrants. (stats)  
My 31 1900, 2:7

## IMMIGRATION (U.S.)

## Demographic Aspects

"Vartist emigratsii" ("The value of emigration") Statistics on immigrants and illiteracy. (stats)  
Ag 15 1900, 3:3

"V lypni..." ("In July...") Emigrants and returnees passing through Oswiecim (Galicia). (stats)  
Ag 29 1900, 3:3

"Imigratsiia..." ("Emigration...") from Hungary. (stats)  
My 8 1902, 4:7

"Shcho chuvaty v sviti; Emigratsiinyi komisar..." ("Immigration commissioner...") Immigration for fiscal year 1901. (stats)  
N 6 1902, 1:1

"Chasopys..." ("Newspaper...") Religious identities of U.S. immigrants. Reprinted from Catholic Citizen. (stats)  
D 10 1903, 1:5

"Statystyka..." ("Statistics...") on immigrants from Austria-Hungary by ethnic group. Figures on emigrants departing from individual ports in Germany. (stats)  
Ja 21 1904, 6:5

"Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats)  
Je 9 1904, 2:1

"Emigratsiia..." ("Emigration...") through Hamburg (Germany) slows considerably. (stats)  
Ag 18 1904, 6:6

"Mnohi chasopysy..." ("Many newspapers...") report discrimination of arriving immigrants by country of origin.  
Ag 25 1904, 1:5

"Biuro statystychny..." ("Bureau of Statistics...") Immigrants of various ethnic groups entering New York in May and June, 1904. (stats)  
S 1 1904, 1:5

"V subotu..." ("On Saturday...") Immigrants entering New York. (stats)  
N 10 1904, 6:6

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Demographic Aspects**

"Dvi statystyky Spol. Derzhav" ("Two [sets of] statistics for U.S.") Immigration as well as murders and suicides in 1903-1904. (ed/stats)  
D 15 1904, 4:5

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats)  
Ja 5 1905, 5s:1

"V pershykh..." ("In the first...") Immigration and repatriation in the first days of 1905. (stats)  
Ja 19 1905, 1:1

"Department torhovli..." ("Commerce Department...") Immigration in December of 1903 and 1904. December 1904 set a new record. (stats)  
F 9 1905, 1:1

"Franz [Kaltenbrunn]..." Austrian Interior Minister announces aid for immigrants. U.S. to assist. (stats)  
F 16 1905, 1:1

"V piatnytsiu..." ("On Friday...") Immigrants landing at Ellis Island April 21, 1905. (stats)  
Ap 27 1905, 1:6

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the immigration movement") Current wave of immigration and government efforts to control it. (ed/stats)  
Ap 27 1905, 7s:5

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats)  
My 4 1905, 6:5

"Za misiats mart..." ("In month of March...") Workers emigrating from Galicia to U.S., Germany and Denmark. (stats)  
My 4 1905, 6:6

"Desiat parokhodiv..." ("Ten steamships...") Record number of immigrants land in New York City. (stats)  
My 18 1905, 1:5

"V pershykh..." ("In first...") Immigration to U.S. in first 4 months of 1905 compared to same period in 1904. (stats)  
My 25 1905, 6:6

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Demographic Aspects**

"Protiahom..." ("In course of...") Immigration in 1904-1905 by country of origin. Total number of immigrants since 1820. (stats)  
Ag 3 1905, 1:1

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskiy. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

"Ruski immihranty" ("Rusyn immigrants") in fiscal year 1904-05 by age, sex, literacy and country of origin. (stats)  
D 21 1905, 1:1

"Emigratsiine biuro..." ("Immigration bureau...") Number of immigrants entering New York City. Figures by country of origin and nationality. (stats)  
Mr 1 1906, 1:2

"Naplyv emigrantiv..." ("Tide of immigrants...") Record numbers of immigrants arriving at Ellis Island. Arrivals on March 29, 1906. (stats)  
Ap 5 1906, 1:3

"Emigratsiine biuro..." ("Emigration bureau...") Western Passenger Association releases figures on immigration and rural settlement for 1904-1905. (stats)  
Ap 19 1906, 1:6

"V mynovshim tyzhny..." ("In previous week...") Immigrant arrivals at Ellis Island. Ethnic and geographic origins of current immigrants. (See item following item.) (stats)  
Ap 26 1906, 1:4

"Pered kilkoma misiatsiamy..." ("A few months ago...") Swindle involving immigrant workers; immigrant arrivals in April 1906. (stats)  
My 10 1906, 1:5

"V protiahu misiatsia..." ("In course of one month...") Articles on immigration. Professionals immigrating in 1905. (stats)  
My 24 1906, 1:5

"Department emigratsiinyi..." ("Immigration department...") releases information on immigrant arrivals in 1905-1906. (stats)  
Ag 9 1906, 1:2

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Demographic Aspects**

"Emigratsiia do Ameryky" ("Immigration to America") Reprints information on immigration, its scope and ethnic make-up of immigrants from 1895 to 1906. (ed/stats)  
O 11 1906, 5:3

"Emigratsia v Ameryku" ("Emigration to America") from Austria. (stats)  
Ag 8 1907, 5:4

**Fiction**

"Kraian" Short story by Rev. Dmytriv. Sketch of a drunken immigrant.  
F 6 1902, 3:5

"Pilot Butte" Fiction by M. Stechyshyn. Immigrants in Pilot Butte (SK).  
N 26 1903, 2:3 (cont through D 10 1903, 2:1)

**History**

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Symy dniamy..." ("At this time...") Professor E.G. Balch traveling in Eastern Europe researching Slavs and Slavic immigration to U.S.  
Ja 26 1905, 6:4

"P-na E.G. Balch..." ("Miss E.G. Balch...") visits offices of Ruthenische Revue. Plans to visit Galicia and Bukovyna in August.  
Mr 16 1905, 7:2

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskiy. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

**Laws and Policies**

"Perehliad chasopysei; Obmezhenie emigratsii" ("Overview of newspapers; Restriction of immigration") by Rev. Tymkevych. Attempts to limit immigration, growing anti-immigrant mood. (ed)  
Ap 19 1900, 2:3

"Boronimsia!" ("Defend ourselves!") Recent bills in Congress to curtail immigration. Stated and real reasons. Urges Rusyns to fight anti-immigrant wave. (ed)  
Ja 23 1902, 2:2

## IMMIGRATION (U.S.)

## Laws and Policies

"Vazhne dlia am. Rusyniv" ("Important for American Rusyns") Urges Rusyns to write to U.S. Senators and Congressmen concerning bills restricting immigration. Sample letter, list of Senators included. (ed) F 27 1902, 2:1

"Perehliad tyzhnevyyi" New bill to restrict immigration. My 29 1902, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Kongress..." ("Congress...") Bills on immigration legislation. D 25 1902, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Zvistnyi..." ("Famous...") Immigration bill's progress in U.S. Congress. Mr 19 1903, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Novyi..." ("New...") Immigration bill passes. Provisions of new law. Mr 26 1903, 1:1

"Kanadiiski Rusyny..." ("Canadian Rusyns...") Migrating to Montana, North Dakota. Efforts to stop illegal border crossing. Je 25 1903, 6:4

"Informatsiia dlia emigrantiv" ("Information for immigrants") Praises bill to establish information office on Ellis Island for newly-arrived immigrants. (ed) Ap 21 1904, 4:6

"Nove taine rozporiadzhenie..." ("New secret order...") Stricter guidelines for immigrants brought over by family in U.S. Jl 7 1904, 1:3

"V naslidok..." ("As a result...") Due to tightening of U.S. immigration laws, Swiss government advises its citizens against immigration. Ag 11 1904, 1:4

"Uriad emigratsiinyi..." ("Immigration administration...") Authorities on Ellis Island deporting immigrants for various reasons. Ag 18 1904, 1:1

"Mnohi chasopysy..." ("Many newspapers...") report discrimination of arriving immigrants by country of origin. Ag 25 1904, 1:5

## IMMIGRATION (U.S.)

## Laws and Policies

"Dlia emigrantiv!" ("For emigrants!") Dispels mistaken information in Galician newspapers about U.S. immigration requirements. O 13 1904, 5:1

"Do Sen Fransysko..." ("To San Francisco...") U.S. bars Chinese wishing to see St. Louis World's Fair based on 1882 Exclusion Act. N 10 1904, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti; V Vashingtoni..." ("Washington...") Report of immigrants sending large sums of money overseas prompts consideration of further immigration restrictions. D 1 1904, 5:1

"Nova bida na imigrantiv" ("New trouble for immigrants") Restrictions on immigration discussed in Congress. Proposals by congressman from Scranton (PA) supported by russophiles. (ed) Ja 5 1905, 4:3

"Ne treba buty..." ("You don't have to be...") English immigrant barred from entry to U.S. for labor organization membership. Ja 26 1905, 6:5

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the immigration movement") Current wave of immigration and government efforts to control it. (ed/stats) Ap 27 1905, 7s:5

"Immigratsiina konferentsiia..." (Immigration conference...) in New York City. Delegates from state governments discuss immigration reform and control. O 7 1905, 1:2

"Konferentsiia immihratsiina" ("Immigration conference") Resolutions set forth at recent conference on immigration held in New York City. (ed) D 21 1905, 4:2

"Komisiia dlia emigratsii..." ("Commission on immigration...") Senate committee adopts bill making attaining citizenship for immigrants more difficult. Mr 8 1906, 1:3

"V Seredu..." ("On Wednesday...") New immigration law passed by U.S. Senate. My 31 1906, 1:3

## IMMIGRATION (U.S.)

## Laws and Policies

"Novyi zakon" ("New law") on naturalization. Makes citizenship more difficult for immigrants to attain. Continues to encourage readers to become citizens. (ed) O 4 1906, 5:1

"Vzhe ukhvaleno..." ("It is already decided...") Congress passes laws regarding shipboard conditions for immigrants. F 28 1907, 1:2

"Novyi imigratsiinyi zakon" ("New immigration law") raising entry tax and stricter entrance requirements. New enforcement measures and penalties. Ap 18 1907, 4:1

"Novyi emigratsiinyi zakon" ("New emigration law") raises entry tax. People spending one year in Canada, Cuba or Mexico exempt. Jl 11 1907, 3:5

"Department emigratsiinyi..." ("Immigration department...") to investigate disappearances of immigrant girls. S 11 1907, 1:2

"Do modernoi mandrivky liudiv" ("On modern people's wanderings") Latest committee on immigration releases no new findings. Perpetuates old stereotypes, ignores true causes and nature of emigration. (ed) O 17 1907, 4:1

## Personal Narratives

"Yak by mozh pomochy nashym emihrantam i bez emihratsiinoho domu?" ("How can we help our immigrants without an Immigrant Home?") Assistance for newly-arrived immigrants. Ja 18 1900, 2:4

"Staraimosia chym skorshe maty sviit ruskii dim emigratsiinyi" ("Let's try to get our own Rusyn emigrant home as quickly as possible") Story of recent immigrant highlights need for the "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed) Mr 1 1900, 3:4

"Dopysy" from T. Martyn, Balfour (ND). One man's experience of religious persecution in Ukraine and emigration to U.S. Mr 7 1901, 2:3

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Personal Narratives**

"Chy treba nam Emigratsiinoho Domu?" ("Do we need an Immigrant Home?") by I. Paryliak. Highlights need for National Immigrant Home. Je 16 1904, 3:1

"Yak obkhodiatsia z imigrantamy..." ("How emigrants are treated...") Reprints article by American journalist about conditions for 3rd class passengers aboard oceanliners. (ed) S 27 1906, 4:1

**Poetry**

"Na vstupi v Ameryku" Poem by S. Chernetskyi. Ag 29 1900, 4:3

"Rusko-amerykanska narodna pisnia" Folk songs and poetry on immigration and life in U.S. O 24 1900, 2:3(low) (appears irregularly)

"Nadislane; Kolomyika" Poem by N.H. Peiko. An immigrant and his unfaithful wife in Galicia. O 31 1900, 4:3

"Nadislane; Dumka" Poem by N.H. Peiko. An immigrant longs for his wife and children. N 8 1900, 4:3

"Dumka" Poem. An illiterate immigrant. N 29 1900, 4:3

"Dobri buly chasy" Poem, author not known. Jobs are scarce and pay low. Only UNA and Svoboda offer hope. D 20 1900, 4:3

"Duma z ridnoi zemli" Poem, author not known. A man whose neighbors have all emigrated. F 21 1901, 3:6

"Vesna v Niu Yorku" Poem by O. Prozora. An immigrant goes to Central Park but his heart returns to Ukraine. Je 13 1901, 4:2

"Pisnia pro Ameryku" Poem, author not known. Immigrant's plight in America. Je 27 1901, 4:1

"Tovaryshovi" Poem by M. Hunka. An immigrant and those he leaves behind. Mr 5 1903, 4:4

"Tuha" Poem by I. Letavskii. Ukrainians in U.S. forget who their enemies are. Ag 13 1903, 2:3

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Poetry**

"Pisnia Kanadiiska" Poem by A. Rybchynskyi. Immigration from Galicia to Canada. O 15 1903, 5:5

"Pisnia pro Niu York i staryi kraj" Poem by I. Prokopovych. Life in New York compared to old country. N 5 1903, 7:5

"Pisnia" Poem by S. Demkiv. Life in Galicia and U.S., immigration, UNA membership. D 3 1903, 5:4

"Pisnia" Poem by N. Rosolovych, Philadelphia (PA). Immigrant's plight. Ja 7 1904, 5:4

"Pisnia o kraiu ridnim" Poem by I. Prokopovych. Ja 21 1904, 6:5

"Pisnia Emigrantiv" Poem by M. Vainer. Fate of emigrants. F 4 1904, 7:1

"Halychyno skhamenysia" Poem by P. Kovbel. Ap 21 1904, 6:6

"Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko. Ap 28 1904, 6:5

"Pisnia" Poem by T. Didenko, Yale (VA). An immigrant bemoans his fate. JI 14 1904, 6:4

"Dumka na chuzhyni" Poem by M. Bielia. Misfortune which forced him to emigrate. My 11 1905, 3:6

"Dumka" Poem, author not known. An immigrant's hard life and longing for his homeland. Ag 31 1905, 7:5

"I tak bude" Poem by T. Dubets. Man immigrates to pay his debts. While he is away, his wife is unfaithful. O 5 1905, 7:4

"Pisnia" Poem by T. Mileschchuk, Northampton (PA). Immigrant who has left a wife and children in Galicia. N 30 1905, 7:5

"Ameryka" Sonnet by S. Chernetskyi. Ap 12 1906, 1s:1

**Popular Myths**

"Emigratsiia do Ameryky" ("Emigration to America") Rapid growth of emigration from Galicia. (ed) My 17 1900, 3:1

**IMMIGRATION (U.S.)**

**Popular Myths**

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats) Ja 5 1905, 5s:1

**Psychological Aspects**

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Local Rusyns organize "Drahomanov Rusyn-Ukrainian Society" for social and educational purposes. Ja 28 1904, 3:3

"Krasno..." ("Beautiful...") How various Rusyn immigrants react to Christmas away from home and family. F 9 1905, 1:3

**Returnees**

"Uvilneni z nevoli" ("Freed from slavery") Galicians in Hawaii returning home after intervention of the U.S. Government. My 3 1900, 2:6

"Nazad z Brazilii" ("Returned from Brazil") Misfortune of Galician emigrants who sold all they had and took their families to Brazil. Je 14 1900, 3:1

"V Iypni..." ("In July...") Emigrants and returnees passing through Oswiecim (Galicia). (stats) Ag 29 1900, 3:3

"O. V. Martiak..." Former parish priest in Hazleton (PA) returns to old country. S 19 1900, 3:4

"Dopysy" from Freeman (WV). Attitudes and apathy in local community. Comments on travel between U.S. and old country. D 13 1900, 2:6

"Dopysy" from N. Yulianiv, Lucena (Brazil). Immigration, its causes, and desire of many to return. Advice for would-be returnees. O 23 1902, 2:6

"Shcho chuvaty v sviti; Misiiia..." ("Mission...") Campaign to convince Polish-Americans to resettle in Eastern Galicia. Ja 22 1903, 1:2

## IMMIGRATION (U.S.)

## Returnees

"Pid zrilu rozvahu hroshevytnym Rusynam" ("For careful consideration of wealthy Rusyns") by Rev. Makar. Immigrants should not return to Lemko Region due to high cost of land, poor farming conditions. (ed) My 14 1903, 4:6

"Dopysy" from M. Stechshyn, San Francisco (CA). Lemkos and other Ukrainians should return to Galicia. Permanent residence in U.S. leads to loss of ethnicity. Je 4 1903, 3:2

"Dvi Rusy" ("Two Rus") Immigrant-homeland relations, patriotism of Rusyn immigrants and maintenance of ethnic identity. (See also Je 4 1903, 3:2.) (ed) Je 11 1903, 4:1

"Dopysy" from M. Doda, Northampton (PA). Exodus due to local plant closure. Effects on community. O 15 1903, 3:1

"Povorotna emigratsiia..." ("Return emigration...") causes fears of a worker shortage. (stats) D 24 1903, 5:1

"V pershykh..." ("In the first...") Immigration and repatriation in the first days of 1905. (stats) Ja 19 1905, 1:1

"Vid 12-ho..." ("From 12th...") Rev. Dobrotvor assigned to Bremen (Germany) to assist Greek Catholic immigrants and returnees. Mr 23 1905, 1:6

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

"Department emigratsiinyi..." ("Immigration department...") releases information on immigrant arrivals in 1905-1906. (stats) Ag 9 1906, 1:2

"Teper..." ("Now...") Recent increase in immigrants repatriating voluntarily. (stats) Mr 7 1907, 1:3

## IMMIGRATION (U.S.)

## Returnees

"Emigratsiia..." ("Emigration...") figures and destinations from Galicia. Repatriation figures and economic impact. Reprinted from Ekonomist. (stats) J1 25 1907, 1:3

"Povorot..." ("Return...") of immigrants to old country increasing. (stats) D 12 1907, 1:1

## Social and Economic Aspects

"Desiat bidnykh paltsiv" ("Ten poor fingers") by Rev. Tymkevych. Economic plight of immigrants and struggle to retain heritage. (ed) Ag 29 1900, 1:5

"Vidovza" to delegates of the Seventh General UNA Convention. "Rusyn National Immigrant Home" Society. Je 12 1902, 3:1

"Zhadky iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. D 25 1902, 2:2

"Dvi Rusy" ("Two Rus") Immigrant-homeland relations, patriotism of Rusyn immigrants and maintenance of ethnic identity. (See also Je 4 1903, 3:2.) (ed) Je 11 1903, 4:1

"Ameryka kalichyt liudei" ("America cripples people") How America affects immigrants physically, mentally and morally. (ed) My 12 1904, 4:6

"Smy dniamy..." ("At this time...") Professor E.G. Balch traveling in Eastern Europe researching Slavs and Slavic immigration to U.S. Ja 26 1905, 6:4

"Avstro-uhorski..." ("Austro-Hungarian...") Transfer of money between U.S. and Austria, Hungary and Italy. (stats) Ag 3 1905, 1:2

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 1s:1

## IMMIGRATION (U.S.)

## Social and Economic Aspects

"Shche pro kolonizatsiui" ("More about colonization") Impossible for immigrants to purchase land upon arrival in U.S. Suggests organizing to coordinate and assist Rusyns in purchasing farmland. (ed) Ap 12 1906, 4:6

"Department emigratsiinyi..." ("Immigration department...") releases information on immigrant arrivals in 1905-1906. (stats) Ag 9 1906, 1:2

"Shche v spravi inteligentniishykh imigrantiv" ("More concerning immigrant intellectuals") Advises against immigration of educated Rusyns unless they know English. Workers can succeed more easily. (ed) O 4 1906, 4:4

"Ostoroha" ("Warning") Tells prospective immigrants what to expect in U.S. and Canada. Advice on immigrating and settling. (ed/stats) N 1 1906, 4:1

"Z martyrolohoi imigrantiv" ("On immigrant martyrlogy") by F. Diakun. Intellectuals forced to stoop to physical labor for wages. F 21 1907, 3:1

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration. J1 4 1907, 3:1

## Swindles

"Shcho chuvaty v sviti; Holovnyi emigratsiinyi komisar..." ("Chief immigration commissioner...") Corruption among immigration officials. O 16 1902, 1:1

"Polyskyi..." ("Polish...") immigrant home in New York City closed by U.S. Government, allegedly for defrauding immigrants. My 21 1903, 1:5

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of an immigration agent for defrauding clients. (See also J1 2 1903, 6:4.) J1 2 1903, 1:2

**IMMIGRATION (U.S.)****Swindles**

"Dopysy" from V. Datsiuk, Franklin Furnace (NJ). Ship's captain steals money from Rusyn immigrant travelling from Brazil to U.S.  
F 11 1904, 3:3

"Pered kilkoma misiatsiamy..." ("A few months ago...") Swindle involving immigrant workers; immigrant arrivals in April 1906. (stats)  
My 10 1906, 1:5

**Voyages**

"Halyski emigranty..." ("Galician emigrants...") killed in accident at sea.  
Je 25 1903, 6:4

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskiy. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

"Yak obkhodiatsia z imigrantamy..." ("How emigrants are treated...") Reprints article by American journalist about conditions for 3rd class passengers aboard oceanliners. (ed)  
S 27 1906, 4:1

"Mynuloho roku..." ("Last year...") Ships which sank at sea in 1905. (stats)  
O 11 1906, 1:3

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

"Z vykazu..." ("From the report...") Figures showing that children from families in Independent Greek Church in Canada have higher school attendance rate. (stats)  
N 2 1905, 1:4

"Yak vesna kinchyt sia" ("As spring ends") by A. Novak. Churches in central Canada and teachers' seminary in Winnipeg (MB).  
Jl 4 1907, 6:5

**Clergy**

"Z Stuartburn..." ("From Stuartburn...") Bishop Seraphim ordains three priests in Stuartburn (MB).  
My 7 1903, 3:6

"Naslidky rymskoi polityky..." ("Effects of Roman policies...") Mission of Bishop Seraphim to Overstone (MB) and first sermon of local priest ordained by him.  
My 7 1903, 4:3

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA****Clergy**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.)  
My 21 1903, 2:3

"Dopysy" from I. Koziar, Brokenhead (MB). Local priests consecrated by Bishop Seraphim. Galician Greek Catholic hierarchy ignores immigrant needs.  
Je 18 1903, 3:3

"Epyskop Serafym..." ("Bishop Seraphim...") Ordains six new priests in Yorkton (SK). (See also Jl 2 1903, 1:2.)  
Jl 2 1903, 1:1

"Vid novopostavlenykh sviashchennykiv..." ("From newly-ordained priests...") consecrated by Bishop Seraphim. Urge readers to reject Tsarist Russian Orthodox Church.  
Jl 23 1903, 2:6

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Pravda criticism of priests consecrated by Bishop Seraphim.  
Jl 23 1903, 3:2

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Local Orthodox Rusyns from Bukovyna refuse to accept Russian Orthodoxy, prefer Seraphimite priest.  
F 11 1904, 3:4

"Pershe vsenarodne ruske viche v Kanadi" ("First national Rusyn assembly in Canada") held in Winnipeg (MB). Report.  
F 11 1904, 4:6

"V Alberti..." ("In Alberta...") Bishop Seraphim ordains four new priests.  
Mr 3 1904, 1:2

"Zachuvaiemo..." ("We hear...") Bishop Seraphim trying to merge Independent Greek Church with Russian Orthodox Church in Canada.  
S 15 1904, 1:3

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Dnia 10 Okt..." ("On October 10th...") Clergy from Canada meet in Winnipeg (MB) concerning Independent Greek Church.  
O 20 1904, 1:1

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA****Clergy**

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials.  
O 20 1904, 5:4

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press.  
F 23 1905, 3:3

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths.  
Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from H. Stefaniuk, Lethbridge (AB). Establishment and control of local Orthodox church. Church ultimately sold to cover debt.  
My 25 1905, 3:2

"Nadislane" from Yu. Babytskyi et al., Gimli (MB). Religious conflicts in Canada, especially controversy between Russian Orthodox and Independent Greek Churches.  
O 5 1905, 7:1

"Ranok..." Churches and clergy of Independent Greek Church in Canada. (stats)  
D 14 1905, 1:3

"Donosiat nam..." ("We are informed...") Independent Greek Church in Canada sends missionary to U.S. at request of Rusyn communities.  
Mr 29 1906, 1:1

"Kintseva studia..." ("Final study...") Response to article in Kanadiiskiy Farmer by T. Stefanyk. Criticizes his community and religious work, especially his frequent change of religion.  
S 6 1906, 2:5

**Disputes**

"Z Overston..." ("From Overstone...") Dispute between Bishop Seraphim and Rev. Vilchynskiy in Stuartburn (MB).  
D 17 1903, 1:1

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

**Disputes**

"Nadislane" from K. Genik. Disavows any ties to Independent Greek Church in Canada or to Bishop Seraphim. (See also D 29 1904, 3:6.)  
D 15 1904, 6:6

"Dopys" from church committee in Kenora (SK). Local opposition to priest from Independent Greek Church. Attitudes and apathy concerning Rusyn language.  
Ag 9 1906, 5:5

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer's defense of editor O. Megas. Criticizes editorials praising K. Genik and attacking Independent Greek Church. (See also S 27 1906, 3:5.)  
S 27 1906, 3:4

**Governance**

"Dopysy" from Yonkers (NY). Orthodox missionary bishop visits Yonkers.  
D 11 1902, 3:4

"Borba mezhy tsaroslavnyymy" ("Struggle amongst Tsarist Russian Orthodox") Controversy between Bishops Tikhon and Seraphim. (ed)  
D 18 1902, 3:1

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim.  
Ja 15 1903, 2:3

(no headline) Orthodox bishop Seraphim asserts legitimacy.  
F 5 1903, 2:5

"Chy Serafym maie vlast sviatyty?" ("Does Bishop Seraphim have the authority to consecrate priests?") Prints documents asserting Seraphim is an Orthodox bishop.  
Jl 23 1903, 2:1

"Holosnyi..." ("Loud...") Dilo reports Russian Orthodox Synod in St. Petersburg denounced Bishop Seraphim as an impostor.  
S 10 1903, 1:4

"V spravi Serafyma" ("Concerning Seraphim") Russian Orthodox Synod claims Bishop Seraphim is an impostor. (ed)  
S 24 1903, 4:4 (cont through D 15 1903, 4:5)

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

**Governance**

"Persha ruska nezavysyma..." ("First independent Rusyn...") Consistory of Independent Greek Church in Canada. (pic)  
My 26 1904, 15:5

"Zachuvaemo..." ("We hear...") Bishop Seraphim trying to merge Independent Greek Church with Russian Orthodox Church in Canada.  
S 15 1904, 1:3

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials.  
O 20 1904, 5:4

"Dnia 31-ho sichnia..." ("On 31-st of January...") Independent Greek Church convention to be held in Winnipeg (MB). (See also Ja 19 1905, 1:5.)  
Ja 19 1905, 1:3

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press.  
F 23 1905, 3:3

"Kanadiiskoho..." ("Canadian...") Russian Orthodox Synod in Petersburg excommunicates Bishop Seraphim.  
Ap 27 1905, 1:1

"Dnia 25 i 26 Hrudnia..." ("On 25th and 26th of December...") Independent Greek Church in Canada holds third convention in Winnipeg (MB). Results.  
F 1 1906, 1:2

**History**

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynychak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education.  
D 28 1905, 3:2

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note)  
F 22 1906, 4:2

**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

**Organizations**

"Nezalezhni Rusyny..." ("Independent Rusyns...") organize reading room honoring T. Okunevskyi in Gerfield (Canada).  
F 21 1907, 1:4

"Nezalezhni Rusyny..." ("Independent Greek Church members...") open reading room in Beaver Hills (SK).  
Je 20 1907, 1:2

**Publications**

"Vyshlo pershe chyslo..." ("First issue...") of Ranok published by Independent Greek Church in Canada.  
Ap 27 1905, 6:4

"Poiavylos..." ("Appeared...") second and third issues of Ranok, official organ of Independent Greek Church in Canada.  
Je 22 1905, 1:5

"Ranok..." Churches and clergy of Independent Greek Church in Canada. (stats)  
D 14 1905, 1:3

**Relations with Greek Catholic Church**

"Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskiy bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church.  
Ag 17 1905, 3:3

"Redaktsiiu..." ("Editorship...") Rev. Negrych forced to resign as editor of Kanadiiskyi Farmer. Reasons.  
My 17 1906, 1:4

**Relations with Russian Orthodox Church**

"Z Vinipegu..." ("From Winnipeg...") Songs in honor of Tsar Nicholas II and his newborn son sung in local Independent Greek Church.  
S 1 1904, 1:2

"Dopysy" from D. Yaremii, Rosburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats)  
Mr 23 1905, 2:5



**INDEPENDENT GREEK CHURCH IN CANADA**

**Relations with Russian Orthodox Church**

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna. Je 21 1906, 6:4

**INDIANA (PA)**

**Labor Affairs**

"V Indiana..." ("In Indiana (PA)...") Workers' parade ends in violence. (stats) Je 21 1906, 1:3

**INTELLECTUAL LIFE (U.S.)**

"Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note) Je 27 1907, 3:4

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS**

"Istoriia khrunia" Short story, author not known. Distrust and jealousy invade a peaceful settlement. N 29 1906, 2:1

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (CANADA)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Rev. Polyvka's reflections on his trip to Winnipeg and Stuartburn (MB). Ja 4 1900, 1:7

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Dauphin (MB). Svit tries to convert Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Mr 22 1900, 2:5

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Winnipeg (MB). Tensions between Greek and Roman Catholics. My 3 1900, 2:5

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Competition between ethnic groups. Literacy and education among Rusyns in Canada. Need for schools and reading rooms. (See also S 7 1905, 7:1.) Je 29 1905, 3:1

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Recently founded local miners' union. Mistreatment by English miners and others. Jl 19 1906, 7:1

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (CANADA)**

"Radui sia kanadyiska Ruse!" ("Rejoice, Canadian Rusyns!") Politician who is not fulfilling promises has appointed Pole to oversee Rusyn schools. My 30 1907, 3:4

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (U.S.)**

"Pekucha sprava" ("An urgent matter") Ethnic groups in Scranton (PA) area unite to build immigrant hospital. S 5 1900, 1:4

"Hromada velykyi cholovik" ("Strength in numbers") Calls for committee of East European groups in U.S. to raise money in support of Eastern European homelands. (ed) S 12 1900, 1:6

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

"Ne zasyplyaimo spravy" ("Let's not put matters to sleep") Important community issues. (ed) N 29 1900, 2:5

"Sprava vydania..." ("The matter of publishing...") English-language newspaper jointly with other ethnic groups. Meeting held. (annc) Ja 17 1901, 2:1

"V spravi z'izdu" ("Concerning the convention") of Rusyn, Polish and Lithuanian community representatives to be held in Pittsburgh (PA). Ja 31 1901, 2:1

"Z'izd" ("Convention") Polish, Rusyn and Lithuanian delegates meet in Pittsburgh (PA). F 21 1901, 2:2

"Misiachnyk 'Freedom'" ("The monthly 'Freedom'") English-language monthly magazine to be published jointly by Poles, Rusyns and Lithuanians. (See also F 21 1901, 2:2.) F 28 1901, 2:1

"Rezoliutsii..." ("Resolutions...") passed at convention of ethnic groups in Pittsburgh (PA). (ed note) Mr 7 1901, 2:1

"I se i te" ("This and that") News from other ethnic newspapers. Community concerns. (ed) O 31 1901, 2:5

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (U.S.)**

"Rusyny..." ("Rusyns...") Slavs in Olyphant choose candidates for local office. Ja 16 1902, 3:3

"Dopysy" from K. Kotanchyk et al., Johnston City (PA). Rusyns not supporting local union-affiliated store. Financial report. (stats) F 6 1902, 2:6

"Svii do svohol" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed) S 11 1902, 4:6

"Protest protyv madiarskoi fany" ("Protest against Hungarian flag") from members of protest committee in Olyphant (PA). Local Slavs unite against proposed raising of Hungarian monument and flag. O 2 1902, 4:6

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed) F 26 1903, 1:3

"Tuha" Poem by I. Letavskii. Ukrainians in U.S. forget who their enemies are. Ag 13 1903, 2:3

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd" ("All-Slavic journalistic conference") Rusyn-Ukrainians omitted. (See also Je 9 1904, 4:5; Je 23 1904, 4:3.) (ed) Ap 21 1904, 4:3

"Se i te" ("This and that") from P. Ziatyk, New York City. Comments on newspapers, books, publishing by Rusyns in U.S. Focus on language issues. My 5 1904, 4:5

"Yeshche o vseslavianstvi" ("More on pan-slavism") Reaction to call by a Polish-American youth group for all Slavs to unite against Russia and Germany. (ed) My 19 1904, 4:4

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS  
(U.S.)**

"V spravi vseslavianskoho z'lyzdu" ("Concerning the pan-slavic convention") Call for conference of Slavic groups to be held in St. Louis (MO). Objection to use of "Malorusy" instead of "Rusyny-Ukrainci." (ed) S 8 1904, 4:3

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed) O 6 1904, 4:1

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats) Ja 5 1905, 5s:1

"De dva biut sia, tretiy korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed) My 11 1905, 4:3

"V domi..." ("In the home...") Meeting in Yonkers (NY); establishment of "Slavic settlement." JI 6 1905, 1:1

"Nadislane" from A. Horoshchak, Wharton (PA). Galician and Transcarpathian Rusyns clash in Monessen (PA). Galicians organizing their own parish. O 19 1905, 7:2

"Tovarystvo dlia okhrony avstriiskyykh imhrantiv" ("Austrian Immigrant Protective Society") founded in New York City to help transition to American life. D 20 1906, 3:5

"V spravi Slavianskoho Imigratsiinoho Domu" ("Concerning the Slavic Immigration Home") Status report after organization's first seven years. (stats) Ap 4 1907, 5:4

"Zasnovania Slavianskoho Imigratsiinoho Tovarystva" ("Founding of the Slavonic Immigration Society") and its first meeting; officers elected, agenda set. My 2 1907, 4:1

"Mityng zahalnoho komitetu..." ("Meeting of the general committee...") of the Slavonic Immigrant Society. Officers, dues, goals of Society. My 9 1907, 4:1

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS  
(U.S.)**

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a trip") to New York City. By M. Bielia. My 16 1907, 3:3

"Adin narid - Adin yazyk" ("One nation - One language") Ukrainians have distinct language and identity that is neither Russian nor Polish. Includes excerpt from Rada. Ag 22 1907, 5:1 (cont S 11 1907, 6:4)

"Vrazhinia z podorozhy" Short story by M. Bielia. Impressions from train ride to New York City. O 3 1907, 2:1

**INTERMARRIAGE**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") By Y. Rzhesnovskyyi, Dauphin (MB). Two marriages in Dauphin area. Ap 26 1900, 1:4

"Dopysy" from Yu. Syrotiuk, Ethelbert (MB). Girls in local community are interested only in English men. (ed note) O 31 1900, 2:6

**IRISH (U.S.)**

"Airishi a Rusyny" ("Irish and Rusyns") by A. Levkiv. Examines Irish history and national movement. Compares plight of Irish and Rusyns. F 28 1901, 2:3

**IRONA (WV)**

**Labor Affairs**

"Dopysy" from A. Artym, Irona (WV). Warns of man who seeks out unsuspecting Rusyns to work as strikebreakers. (ed note) Ap 7 1904, 4:4

**IRWIN (PA)**

**Labor Affairs**

"Mainery v okolytsi..." ("Miners in vicinity...") Supports miners in Irwin (PA) and elsewhere in establishing union locals. (ed) S 28 1905, 4:6

**Organizations**

"Dopysy" from Rev. Poniatyshyn, Ramey (PA). UNA branch founded in Irwin (PA). Mr 7 1907, 7:2

**JAROSLAW (MB)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

**JEDNOTA (MIDDLETOWN, PA)**

"Dopysy" from Derby (CT). Apathy in local community. Some Rusyns claim Slovak ethnicity. Ja 2 1902, 4:6

**JERSEY CITY (NJ)**

**Community Life**

"Zaiavlenie" ("A declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to attack in Svit. (ed) F 15 1900, 3:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Response to Pravda charges of financial impropriety. Ag 31 1905, 3:2

"Do holovnoho vydilu..." ("To the Executive Committee...") New officers of "Narodna Samopomich," organization in New York City area. F 8 1906, 1:1

"Na vicha!" ("To assemblies!") Upcoming meetings in Jersey City (NJ) and New York City to build support for National Movement in Galicia. (annc) Ap 19 1906, 3:1

**Cultural Life**

"Predstavlenie 'Nochi Vyfleiemskoi'..." ("Presentation...") Theatrical production in Jersey City (NJ). Ja 28 1904, 2:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Cultural program organized by local russophiles. Mr 14 1907, 5:4

**Education and Schools**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local school and importance of education. Ag 15 1901, 2:6

**History**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). History of local Galician Rusyns. (stats) JI 3 1902, 3:1

**JERSEY CITY (NJ)**

**History**

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

**Organizations**

"Dopysy" from church committee in Jersey City (NJ). Responds to Pravda attack on Rev. Pidhoretskyi. O 16 1902, 2:7

"Dopysy" from New York City. Pravda editor V. Hladyk agitating against St. Olga Sisterhood. N 27 1902, 2:6

"Vidozva..." from A. Sandovych, secretary of United Industrial Labor Union - Local Branch 3. Rusyn-controlled union local. (See also Je 11 1903, 6:3.) My 21 1903, 6:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). New local organization, "Rodyna," formed. Most members from Galician town Pidhaisi. Ag 20 1903, 2:5

"Chytaite! Vid Dyrektsii Narodnoho Domu" ("Read this! From the directors of the National Home") First office opens in Jersey City (NJ). Transatlantic tickets, money transfers and employment services available. (annc) Ag 25 1904, 1:2

"Dopysy" from M. Namisniak, Jersey City (NJ). Local SS. Peter and Paul Brotherhood holds 15th anniversary celebration. Ag 25 1904, 2:3

**Religious Life**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of church cornerstone. History of local Greek Catholic community. My 30 1901, 2:5

(no headline) Two Greek Catholic churches in Jersey City (NJ). (pic) J1 3 1902, 1:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of local Greek Catholic church. (stats) J1 24 1902, 3:3

"Z prychny..." ("Because of...") Rev. Pidhoretskyi resting in Northampton (PA) on doctor's orders. S 1 1904, 1:3

**JERSEY CITY (NJ)**

**Religious Life**

"Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3

"Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3

"Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed) O 27 1904, 4:3

"O. Pidhoretskoho..." ("Rev. Pidhoretskyi's...") visit in Jersey City (NJ); local parishioners bar Rev. Obushkevych from performing Mass in Pidhoretskyi's absence. N 3 1904, 1:2

"Dopysy" from I. Yatsyshyn, Sunderland (MA). Events in Jersey City (NJ) Greek Catholic church. N 17 1904, 3:1

"O. Mykolai Pidhoretskyi..." Returns to Jersey City (NJ). N 24 1904, 1:3

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Nadislane" from S. Kalakuka, Jersey City (NJ). Defends Rev. Pidhoretskyi from russophile campaign. (ed note) F 9 1905, 3:1

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.) My 25 1905, 4:5

"Donosiat nam..." ("We are told...") Rev. Obushkevych has left Jersey City (NJ). Disastrous church finances. Je 8 1905, 1:5

**JERSEY CITY (NJ)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rev. Obushkevych leaves parish. Grievances listed. Je 8 1905, 3:3

"Zaiava" ("Declaration") from M. Berezniak et al., Jersey City (NJ). Je 8 1905, 3:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Local religious and community life under leadership of Rev. Pidhoretskyi. Visit of Rev. Obushkevych. Je 22 1905, 5:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Parish affairs following departure of Rev. Obushkevych. Je 29 1905, 2:6

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Responds to Pravda's defense of Rev. Obushkevych's actions in local church. Je 29 1905, 5:4

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Disarray and financial crisis in parish. Responds to letters in Pravda. J1 6 1905, 5:4

"Ruska tserkov v Niu Yorku" ("Rusyn church in New York") by A. Khromovskiy, secretary, St. George's Greek Catholic church, New York City. Local Rusyns form own church. J1 13 1905, 4:3

"Vidpovid..." ("Response...") by UNA Supreme President K. Kyrchiv. Refutes Pravda letter by S. Mlynaryk of Jersey City (NJ). Events in local Greek Catholic parish. (See also J1 27 1905, 3:3.) J1 20 1905, 4:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). History of dispute in local Greek Catholic parish. Focus on role of E. Shpak, president of church committee. Ag 17 1905, 3:3

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Response to Pravda charges of financial impropriety. Ag 31 1905, 3:2

"Dopysy" from New York City. Rev. Voloshyn departs from Jersey City (NJ) parish. O 5 1905, 3:1

**JERSEY CITY (NJ)****Religious Life**

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed)  
O 12 1905, 5:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis.  
N 23 1905, 7:1

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Continued discontent in local Greek Catholic parish.  
D 21 1905, 7:1

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.)  
F 22 1906, 6:3

"Mynuloho Ponedilka..." ("Last Monday...") Lawsuit over Jersey City (NJ) Greek Catholic Church ends in victory for parishioners led by UNA Supreme President K. Kyrchiv.  
Ap 26 1906, 1:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Russophiles physically attack K. Kyrchiv, president of local church committee and UNA Supreme President.  
Je 21 1906, 6:3

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome.  
Ag 30 1906, 6:5

"Shcho se khrun?" ("What is a khrun [traitor]?") by K. Kyrchiv. Responds to article in Pravda on lawsuit over Greek Catholic church in Jersey City (NJ).  
O 25 1906, 6:4

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish.  
D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Life has returned to normal after battle for control of local parish.  
Ap 25 1907, 6:5

**JERSEY CITY (NJ)****Russophiles**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Russophiles physically attack K. Kyrchiv, president of local church committee and UNA Supreme President.  
Je 21 1906, 6:3

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome.  
Ag 30 1906, 6:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Cultural program organized by local russophiles.  
Mr 14 1907, 5:4

**JESSUP (PA)****Community Life**

"Dopysy" from H. Lyguz, Jessup (PA). Rev. Lengyel's attempts to thwart local community meeting.  
S 25 1902, 3:4

**Religious Life**

"Dopysy" from Jessup (PA). Rev. Lavryshyn's visit.  
Ap 10 1902, 3:6

"24-oho Yunia..." ("June 24...") Rev. Hodobai visits Jessup (PA).  
Jl 3 1902, 4:7

**JESUIT MONASTIC ORDER**

"Lyst iz staroho kraiu" Lifting of Jesuit control over Basilian Monastic Order; compares situation of Rusyns in Galicia to those in Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

**JEWS****Anecdotes and Satire**

"Kazka pro zhyda" Short story by S. Gratsov.  
Ap 25 1901, 3:4

"Lykui nyni i veselysia Sione" Poem by O. Prozora.  
Ap 25 1901, 4:2

"Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutynskyi.  
Ja 8 1903, 3:1

**Migration**

"Povorot zhydiv" ("Return of Jews") Many Jews emigrating from Russia to Palestine rather than to U.S.  
Jl 19 1906, 7:3

**JEWS****Population**

"Kilko..." ("How many...") Number of Jews listed by country. (stats)  
S 19 1907, 1:3

**JEWS (CANADA)**

"Pravoslavnyi zhydok" Poem by Ya. Kravets. Jews and Rusyns in Canada.  
Ja 25 1906, 7:3

**Crime**

"Dnia 3-ho Serpnia..." ("On 3rd of August...") from V. Kovtsun. Accuses local Jews of murdering Rusyn in Winnipeg (MB).  
Ag 16 1906, 1:3

**JEWS (U.S.)**

"Svii do svoho!" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed)  
S 11 1902, 4:6

"Yak zvistno..." ("As is well-known...") Anti-semitism in Galicia and U.S.  
N 17 1904, 1:3

Untitled poem by I. Fedan, Monessen (PA). About Jewish shopkeepers.  
D 29 1904, 2:5

"Zhydy daiut sobi radu" ("Jews take care of themselves") Jews in U.S. and other countries defend Jews in Tsarist Russia from pogroms. (ed)  
N 16 1905, 5:5

**Converts to Christianity**

"Dopysy" from Ansonia (CT). Blessing of church hall, conversion of Jewish man to Greek Catholicism.  
Jl 23 1903, 3:5

**Immigration**

"Yak rumunski zhydy v Niu Yorku dbaiut o svoikh emigrantiv" ("How Romanian Jews in New York care for their immigrants") by Rev. Pidhoretskyi. Urges donating to "Rusyn National Immigrant Home" Society.  
O 10 1900, 2:2

"V pershykh..." ("In the first...") Immigration and repatriation in the first days of 1905. (stats)  
Ja 19 1905, 1:1

**JOHNSTON CITY (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from K. Kotanchyk et al., Johnston City (PA). Rusyns not supporting local union-affiliated store. Financial report. (stats) F 6 1902, 2:6

**JOHNSTOWN (PA)****Religious Life**

"Novyi sviashchennyk..." ("New priest...") Rev. Chuchka, Greek Catholic priest from Transcarpathia, takes up duties in Johnstown (PA). Je 27 1901, 1:5

**KACHKOVSKYI  
SOCIETY/OBSHCHESTVO IM.  
MYKHAILA KACHKOVSKOHO (F.  
1874)**

"Verkh moskvofilskykh zrad" ("The height of russophile treason") Reprinted from Dilo. My 8 1902, 5:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate over sentences for strike leaders; conflict between russophile factions - one group identifying as Rusyns, the other group as Russians ("Moskali"). N 27 1902, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles. Mr 16 1905, 3:3

**KACHMARCHYK, TEOFIL (REV.)**

"Podiaka; velykodushni zhertvodateli!" ("Generous donors!") Rev. Kachmarchyk thanks those involved with fund-raising for Greek Catholic Seminary in Nowy Sacz (Galicia). (stats) F 22 1900, 3:1

"O. Kachmarchyk zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk found guilty") Russophile priest in Lemko Region found guilty of slandering Ukrainian patriot. Je 25 1903, 3:6

"O. Kachmarchyk znov zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk sentenced again") Appellate court sentences russophile priest for libel. Ji 30 1903, 4:5

**KACHMARCHYK, TEOFIL (REV.)**

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school. Ap 7 1904, 4:1

**KALYTOVSKYI, OMELIAN (1855-1924)**

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Students in Ternopil forbidden to hold program honoring Shevchenko. My 14 1903, 2:5

**KALYTOVSKYI, YERONIM [PSEUD TROKHYM DRIT] (1868-1926)**

"Patrioty" Poem by Ye. Kalytovskyi. Satirical discussion between Ukrainian patriots. Reprinted from Komar. D 13 1900, 4:3

**KAMINSKII, ACACIUS (REV.)**

"Dopysy" from A. Kozubov, Perth Amboy (NJ). Difficulties between local parish and priest. (ed note) S 5 1900, 2:4

"Taku komediiu..." ("Such a comedy...") Rev. Hodobai and other clergy at joint Roman Catholic-Greek Catholic service. (ed) Ji 17 1902, 5:4

"Zamitky" ("Notes") Viestnik editorial policy and activities of certain GCU leaders. (ed) N 2 1905, 4:1

"Am. R. Vistnykovy" ("To Am. R. Viestnik") Accuses GCU officer of improper use of funds. Viestnik and GCU support Republican Party. (ed) N 16 1905, 4:3

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

"Kanad[iiskyi] Farmer..." expands format; Slovo shut down due to strike. Ag 24 1905, 6:6

"Na mnogi zapyty..." ("To many requests...") Requirements and pay for bilingual (Rusyn-English) teachers in Canada. Ap 12 1906, 1:1

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

"Pokhorony" Death of M. Pototskyi, former contributor to Svoboda and Kanadiiskyi Farmer. (obit) F 7 1907, 5:2

"Yak Vinnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news. My 23 1907, 7:1

"Nebezpechni pohliady!" ("Dangerous views!") Faction in Winnipeg (MB) UNA branch tries to oust president for ties to socialist elements. My 30 1907, 4:3

"Nove rishenie..." ("New law...") Dukhobors must become Canadian citizens or live on reservations. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. Je 6 1907, 1:3

"Dnia 9-oho..." ("On July 9...") Ukrainian teachers meet with Manitoba interior minister to discuss Ukrainians' educational concerns. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. Ji 25 1907, 1:2

"28-ho lypnia..." ("[On] July 28...") Saskatchewan Dukhobors refused accommodations at Winnipeg (MB) Ukrainian immigration home. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. Ag 22 1907, 1:3

"Rusyny..." ("Rusyns...") in Portage La Prairie (MB) ask school board for Rusyn teacher. Committee to be formed to study request. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. O 24 1907, 1:2

"Ukrainsko-anhliiskyi..." ("Ukrainian-English...") Seminary to open in Brandon (MB). Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. O 24 1907, 1:3

"Nedavno..." ("Recently...") Law passed allowing individuals to acquire homestead in another person's name. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. O 31 1907, 1:1

"Vinnipegska..." ("Winnipeg [MB]...") has two new Ukrainian churches. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. N 14 1907, 1:2

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

"Vinnipegska..." ("Winnipeg...") Ukrainian socialist party to begin printing newspaper Chervonyi Prapor. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. N 14 1907, 1:5

"Ukrainskyi..." ("Ukrainian...") seminary in Brandon (MB) postpones classes. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. N 28 1907, 1:3

**Criticism**

"Nam treba dobroj ruskoj hazety v Kanadi" ("We need a good Rusyn newspaper in Canada") by M. Govda. Canadian Rusyns need independent newspaper rather than one representing Canadian political party. (See also Mr 1 1906, 6:4.) (ed) Ja 18 1906, 3:5

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer on government aid for temperance campaign. Criticizes Liberal Party and Kanadiiskyi Farmer's subservience to it. (See also Ag 2 1906, 6:5; Ag 23 1906, 5:3.) J1 5 1906, 2:5

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (J1 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.) Ag 2 1906, 6:5

"Vinnipegske viche" ("Winnipeg assembly") Description and commentary on discussion of labor issues, especially need for worker solidarity. S 13 1906, 2:6

"Iz lykholitia..." ("From hard times...") by A. Novak. Events in local Rusyn community. Scolds critics who use pseudonyms. Je 13 1907, 5:1

"Nerivna mirka" ("An uneven measure") by O. Zhrebko. No representatives from Alberta or Saskatchewan at Ukrainian Canadian teachers' convention. Kanadiiskyi Farmer writes of protecting Rusyn interests but does nothing substantive. Ag 15 1907, 3:1

"Ukrainski liberaly v Kanadi" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Stetkevych. Responds to Kanadiiskyi Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskiy. S 11 1907, 2:5

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

**Editorial Content**

"Nova ruska chasopys" ("New Rusyn periodical") Praises first issues of Kanadiiskyi Farmer. N 26 1903, 4:4

"Khvalit ta ne perekhvaliuitel" ("Praise, but do not overpraise") Kanadiiskyi Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed) Ag 4 1904, 4:4

"Zasi?" ("Mind our own business?") Responds to Kanadiiskyi Farmer criticism of Svoboda articles on Canada. Kanadiiskyi Farmer inaccurately portrays conditions in Canada. (ed) S 15 1904, 4:5

"Tsvitky z polia..." ("Flowers from the field...") Editorial policies of Slovo and Kanadiiskyi Farmer. (ed) N 10 1904, 4:3

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects. D 21 1905, 2:5

"Vidpovid na 'Poiashenie'" ("Response to 'Explanation'") by V. Syrotiuk. Religious conflicts, community issues, status of Rusyns in Canada. (See also Mr 8 1906, 4:5.) Ap 12 1906, 3:4

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer on government aid for temperance campaign. Criticizes Liberal Party and Kanadiiskyi Farmer's subservience to it. (See also Ag 2 1906, 6:5; Ag 23 1906, 5:3.) J1 5 1906, 2:5

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (J1 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.) Ag 2 1906, 6:5

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

**Editorial Content**

"Paru sliv..." ("A few words...") Blasts editor of Kanadiiskyi Farmer for rebuttal to Svoboda letter (J1 5 1906, 2:5). Economic plight of Rusyn workers and farmers in Canada. No aid from Liberal government. (ed) Ag 23 1906, 5:3

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiskyi Farmer concerning alcohol use among local Rusyns. Ag 23 1906, 7:3

"Kintseva studiiia..." ("Final study...") Response to article in Kanadiiskyi Farmer by T. Stefanyk. Criticizes his community and religious work, especially his frequent change of religion. S 6 1906, 2:5

"Kanadiiski derkachy..." ("Canadian corncrakes...") by Yu. Syrotiuk. Responds to letter in Kanadiiskyi Farmer. Criticism of Rusyns who support Liberal Party. S 6 1906, 4:4

"NeprosHENym opikunam 'R.N. Soiuz'" ("[To] uninvited protectors of 'R.N. Soiuz'") by M. Semeniuk. Responds to article in Kanadiiskyi Farmer on recent UNA convention, finances and membership. (ed) S 13 1906, 4:1

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer's defense of editor O. Megas. Criticizes editorials praising K. Genik and attacking Independent Greek Church. (See also S 27 1906, 3:5.) S 27 1906, 3:4

"Z nahody poiavy chasopysy 'Robitnyk'" ("On the occasion of the appearance of the newspaper 'Robitnyk'") by M. Stechyshyn. Criticizes Rusyn newspapers in U.S. and Canada for not promoting rights of farmers and workers. Focus on Robitnyk. (ed) O 4 1906, 4:5

"Dopysy" from Chipman (AB). Advocates establishing progressive Canadian-Ukrainian newspaper. N 8 1906, 6:5

"Dopysy" from T. Yastremskyi, Winnipeg (MB). Corrects gross exaggeration about him in Kanadiiskyi Farmer. Ag 8 1907, 3:5

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

**Editorial Staff**

"Redaktsiiu..." ("Editorship...") Rev. Negrych forced to resign as editor of Kanadiiskyi Farmer. Reasons. My 17 1906, 1:4

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer's defense of editor O. Megas. Criticizes editorials praising K. Genik and attacking Independent Greek Church. (See also S 27 1906, 3:5.) S 27 1906, 3:4

**History**

"Vzhe..." ("Already...") Announces publication of Kanadiiskyi Farmer, the first Ukrainian newspaper in Canada. (annnc) N 19 1903, 3:6

**Honors and Tributes**

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynychak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education. D 28 1905, 3:2

**KAPANADZE, I (REV.)**

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note) Ap 27 1905, 2:1

"Nadislane" from Rev. I. Kapanadze, Cleveland (OH). In response to letter from Cleveland (S 20 1906, 3:1). Focus on plan to resettle Rusyns on farms in Texas. (stats) O 4 1906, 6:6

"Shcho die sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

**KAPII, MYROSLAV [PSEUD YURII LUHOVYCH]**

"Z ridnykh pil" Three poems by M. Kapii. D 27 1906, 2:5

**KAPII, MYROSLAV [PSEUD YURII LUHOVYCH]**

"Bortsiam za voliu v Rosii" Poem by M. Kapii. Ja 17 1907, 2:1

**KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)**

"Pryhody kapuliasa" Folk tale by D. Kapitula. O 31 1900, 1:1(low) (cont N 8 1900, 1:1(low))

**KATRUKHYN, OLEKSANDER [PSEUD OLEKSANDER KATRENKO]**

"Poiarmarkuvavl" Short story by O. Katrukhn. My 9 1901, 3:2 (cont through My 30 1901, 3:4)

**KENORA (ON)**

**Reading Rooms**

"Dopysy" from V. Ovchar, Kenora (ON). First local reading room organized. Ja 31 1907, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from church committee in Kenora (ON). Local opposition to priest from Independent Greek Church. Attitudes and apathy concerning Rusyn language. Ag 9 1906, 5:5

"Dopysy" from M. Shumei et al., Kenora (ON). Complaints about local priest appointed by Bishop Tikhon. Ja 3 1907, 3:3

**KESHELIAK, PETRO (REV.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By V. Hryshko, Northampton (PA). Beginnings of local community. F 1 1900, 1:6

"Vid sovita tovarystva ruskykh sviashchennykiv v Amerytsi" ("From the executive committee of the Society of Rusyn Priests in America") Sale of Galician lottery tickets. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Ap 5 1900, 3:2

"Visti z Ameryky; Posviachenie uhojnoho kamenia pid rusku tserkov" ("News from America; Church cornerstone blessed") in Northampton (PA). My 10 1900, 1:3

"O. Kesheliak..." Response to his statement disavowing positions of the "Rusyn Church in America." Ap 3 1902, 3:2

**KESHELIAK, PETRO (REV.)**

"Dopysy" from Y. Gerent, New Britain (CT). Blessing of church cornerstone. Revs. Hodobai and Kesheliak, local Roman Catholic priest in attendance. D 8 1904, 4:6

**KHANAT [CHANAT], NYKYFOR (REV.) 1865-1898**

"Blahosloveniiie" ("Blessing") of Rev. Khanat's gravestone in Scranton (PA). (ed) F 7 1901, 2:3

**KHATA (MOSCOW)**

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khlitorob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

**KHLIBOROB (LUBNY)**

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khlitorob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.) F 1 1906, 1:2

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN (1595?-1657)**

"Za ridnyi kraj" Historical short story by Rev. Strutynskyi. Set in times of Bohdan Khmelnytskyi. S 4 1902, 3:4 (cont irregularly through N 20 1902, 3:1)

"Bohdan Khmelnytskyi, Hetman Ukrainy" ("Bohdan Khmelnytskyi, Ukrainian Hetman") Historical sketch of kozak leader. (pic/biog) Mr 26 1903, 2:1

"Rik 1654" ("The year 1654") Satirizes Pereiaslav Treaty between Ukrainian hetman Khmelnytskyi and Russian Tsar. (ctn/ed) Mr 17 1904, 3:2

"Prava ukrainskoi movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed) Ap 7 1904, 6:1

"Narodni dumy pro Khmelnychynu" Poems, author not known. Reprinted from Postup. Je 23 1904, 2:1

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN**  
(1895?-1857)

"Bytva pid Berestechkom" Folk epic set in kozak times. Transcribed by M. Kostomarov. N 24 1904, 2:3

"Baika Bohdana Khmelnytskoho" ("Bohdan Khmelnytskyi's tale") Folk tale attributed to the Hetman. D 15 1904, 7:3

"V 250 litku rokovky smerty Bohdana Khmelnytskoho" ("On the 250th anniversary of Bohdan Khmelnytskyi's death") Life of Khmelnytskyi and his effect on national movement and consciousness. (biog/pic) Ag 29 1907, 4:1

**KHMIELIEVSKYI, MYRON (REV.)**

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests. J1 7 1904, 2:6

"Z Brazyl'ii..." ("From Brazil...") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to Svoboda. F 16 1905, 7:1

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)**  
1867-1948

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; trial of Rusyn students; outbreak of spotted typhus; appointment of Greek Catholic bishop in Stanslaviv; new Rusyn newspapers. Ap 7 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. J1 7 1904, 3:3

"Raduj sia Ruse!" ("Rejoice, Rus!") Bishop Khomyshyn's russophile leanings and activities. (ed) Ag 4 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor. F 15 1906, 4:5

**KHOTOVYTSKYI [HOTOVYTSKYI],**  
**ALEKSANDER (REV.)**

"Dopysy" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Controversies involving Russian Orthodox Church in U.S. D 4 1902, 2:6

"Dopysy" from Olyphant (PA). Comments on articles in Svit and Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik praising Rev. Khotovytskyi on the 10th anniversary of his priesthood. My 24 1906, 3:4

"Shcho dile sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

"Nadislane" Attacks critics of Pravda, particularly those who do not sign own names. My 2 1907, 6:6

"Nadislane" Anti-Orthodox tirade. (See J1 25 1907, 3:5 for reply.) J1 11 1907, 7:1

**KIEV**

**Cultural Life**

"Lysenkove sviato na Ukrainii" ("Lysenko celebration in Ukraine") Program in Kiev honoring M. Lyenko. (ed) F 4 1904, 4:1

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Plans to build school in honor of I. Kotliarevskyi, concerts of folk choir in Kiev, scholarly presentation on Ukrainian folk music in Moscow. J1 7 1904, 6:4

"V Kyievi..." ("In Kiev...") writers to publish almanac Ranok. Request materials from Ukrainians in America. S 8 1904, 6:4

**Education and Schools**

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita' Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization. Je 28 1906, 3:5

"Uchytelski kursy v Kyivi" ("Teacher's courses in Kiev") Meeting held in Kiev to organize classes for Ukrainian-language teachers in Ukraine. Resolutions and recommendation. (ed) S 6 1906, 4:1

**KIEV**

**Education and Schools**

"Probudzenia Ukrainskoho..." ("Awakening of Ukrainian...") Ukrainian students in Kiev demand courses on Ukrainian topics in Ukrainian language. Ja 3 1907, 6:6

**Government Repression**

"Dopysy" from M. Ivashchenko, Yale (VA). Plight of Baptists in Kiev Region. Ja 17 1901, 2:5

**Labor Affairs**

"Perehliad tyzhnevyyi" Strikes and labor demonstrations in Tsarist Empire, including Kiev and Odessa. Je 6 1901, 1:4

"Shcho chuvaty v sviti; Dopysuvateli..." ("Correspondents...") British newspapers report widespread strikes in Tsarist Empire, particularly in Ukrainian cities. (stats) Ag 20 1903, 5:5

**Peasants**

"Straiky..." ("Strikes...") of peasants and workers in Kiev guberniia. J1 6 1905, 1:5

"Straiky v Kyivshchyni" ("Strikes in Kiev Region") Reprinted from Selianyn. Peasants strike in Kiev region. Organized by RUP. Ag 10 1905, 2:1

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed. Ja 11 1906, 1:4

"Brak zemli v Kyivshchyni" ("Shortage of land in Kiev region") Land hunger. Government attempts to address the issue. (ed) Je 28 1906, 5:1

"V Kyivshchyni..." ("In Kiev Region...") Peasants organizing strike committees. J1 5 1906, 1:4

**Political Unrest**

"Straiky..." ("Strikes...") of peasants and workers in Kiev guberniia. J1 6 1905, 1:5



**KIEV****Political Unrest**

"Straiky v Kyivshchyni"  
 ("Strikes in Kiev Region")  
 Reprinted from Selianyn.  
 Peasants strike in Kiev  
 region. Organized by RUP.  
 Ag 10 1905, 2:1

**Politics and Government**

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On  
 19th of January...")  
 All-Ukrainian Peasants'  
 Convention to be held in Kiev.  
 Resolutions on land reform,  
 language censorship,  
 education, parliamentary rule  
 and taxation to be proposed.  
 Ja 11 1906, 1:4

"Brak zemli v Kyivshchyni"  
 ("Shortage of land in Kiev  
 region") Land hunger.  
 Government attempts to address  
 the issue. (ed)  
 Je 28 1906, 5:1

**Population (Jewish)**

"Zhydy masamy utikaiut..."  
 ("Jews fleeing en masse...")  
 from cities in Ukraine due to  
 fear of pogroms during Easter.  
 Ap 12 1906, 1:5

**Publishing**

"V Kyievi..." ("In Kiev...")  
 writers to publish almanac  
 Ranok. Request materials from  
 Ukrainians in America.  
 S 8 1904, 6:4

"Tovarystvo 'Prosvita' u  
 Kyivi" ("Prosvita' Society in  
 Kiev") Goals and priorities of  
 recently established branch of  
 Ukrainian cultural  
 organization.  
 Je 28 1906, 3:5

**Reading Rooms**

"Tovarystvo 'Prosvita' u  
 Kyivi" ("Prosvita' Society in  
 Kiev") Goals and priorities of  
 recently established branch of  
 Ukrainian cultural  
 organization.  
 Je 28 1906, 3:5

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Ivashchenko,  
 Yale (VA). Plight of Baptists  
 in Kiev Region.  
 Ja 17 1901, 2:5

**Religious Persecution**

"Dopysy" from Russia.  
 Religious persecution in Kiev  
 region.  
 Je 13 1901, 2:6

**KIEV****Rural Conditions**

"Brak zemli v Kyivshchyni"  
 ("Shortage of land in Kiev  
 region") Land hunger.  
 Government attempts to address  
 the issue. (ed)  
 Je 28 1906, 5:1

**Theological Seminaries**

"Redaktor 'Svita'..." ("Editor  
 of 'Svit'...") In response to  
 Orthodox clergy's assertion of  
 pro-Ukrainian stance, Svoboda  
 describes prohibition of  
 Ukrainian books in library of  
 Kiev Theological Seminary.  
 Mr 22 1906, 1:2

**Universities**

"Probudzhenia Ukrainskoho..."  
 ("Awakening of Ukrainian...")  
 Ukrainian students in Kiev  
 demand courses on Ukrainian  
 topics in Ukrainian language.  
 Ja 3 1907, 6:6

**KIEVLIANIN (KIEV)**

"Zaburenie..." ("Unrest...")  
 Newspaper Kievlianin reports  
 demonstrations in Chernyiv  
 guberniia put down by police  
 and armed units.  
 Ji 27 1905, 1:4

**KIEVSKAIA STARINA (KIEV)**

"Pro davni vybory..." ("About  
 past elections...") Reprinted  
 from Kievskaiia Starina.  
 Tradition of electing cantors  
 for local parishes.  
 S 8 1904, 7:3

"Visti z Rosii" ("News from  
 Russia") Ukrainian  
 intellectuals meet in St.  
 Petersburg under auspices of  
 Imperial Academy of Sciences.  
 Demand end to language ban.  
 Reprinted from Ruthenische  
 Revue. (See also Ap 20 1905,  
 1:5.)  
 Ap 13 1905, 4:4

"Originalna dostava  
 tserkovnoho dzvona" Short  
 story, author not known.  
 Reprinted from Kievskaiia  
 Starina.  
 My 18 1905, 2:1

**KINGSTON (PA)****Religious Life**

"Pomer o. Vol. Molchanyi..."  
 Transcarpathian Greek Catholic  
 priest dies in Cleveland (OH).  
 Funeral to be held in Kingston  
 (PA). (See also S 22 1904,  
 4:4.) (obit)  
 S 15 1904, 4:6

**KOBRYNKA, NATALIA (1851-1920)**

"Posestry!" Short fictional  
 sketch by N. Kobrynska.  
 Svoboda tenth anniversary  
 edition. (pic/biog)  
 My 26 1904, 3:5

**KOKOVSKYI, FRANTS (1885-1940)**

"Na rosiisku viinu" Poem,  
 author not known; translated  
 by F. Kokovskyi.  
 O 18 1906, 2:3

**KOLESSA, OLEKSANDER [PSEUD  
OLEKSA KHODOVYTSKYI]  
(1887-1945)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
 Baran. Austrian parliament  
 discusses universal suffrage;  
 russophile in parliament  
 silenced for speaking Russian;  
 motion for separate Ukrainian  
 university; Ukrainian Radical  
 Party organized in Bukovyna.  
 Ag 1 1907, 5:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
 Baran. Activities of Ukrainian  
 parliamentary delegates in  
 Vienna; local assemblies in  
 Galicia take pro-Ukrainian  
 stance; magyarization of  
 Transcarpathian Rusyns. (stats)  
 S 5 1907, 4:3

**KOMAR (LVIV)**

"Halytski moskvofulski  
 'kazety'..." ("Galician  
 russophile newspapers...")  
 Reprinted from Komar. (ctn)  
 Ji 9 1903, 2:4

(no headline) "Who elects  
 Polish nobles to be  
 representatives in Galicia?"  
 Reprinted from Komar. (ctn/ed)  
 Ja 28 1904, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
 Lozynskyi. Trial of  
 demonstrators against Austrian  
 prime minister; Ukrainian  
 language in Tsarist Empire;  
 newspaper Haidamaky reappears;  
 death of Galician journalist.  
 Ap 13 1905, 3:1

**Poetry**

"Hei ruska krova!" Patriotic  
 poem, author not known.  
 Reprinted from Komar.  
 Ag 29 1900, 4:3

"Rukh v ruskykh tovarystvakh"  
 Poem, author not known.  
 Reprinted from Komar.  
 S 5 1900, 4:3

"Patrioty" Poem by Ye.  
 Kalytovskyi. Satirical  
 discussion between Ukrainian  
 patriots. Reprinted from Komar.  
 D 13 1900, 4:3

**KOMAR (LVIV)****Poetry**

"Stolknovenii pana z Ivanom"  
Poem, author not known.  
Reprinted from Komar.  
Jl 17 1902, 6:1

"Z Novym Rokom" Poem, author  
not known. Reprinted from  
Komar.  
F 5 1903, 3:6

"Koliada" Poem by H.  
Shchypavka. Satirizes Polish  
and Russian claims on Eastern  
Galicia. Reprinted from Komar.  
Ja 7 1904, 3:5

"Perpetuum mobilie" Poem,  
author not known. Relations  
between Polish Galician  
nobility and Jews. Reprinted  
from Komar.  
Ap 19 1906, 2:5

**KONOPNICKA, MARIA (1842-1910)**

"Khlopske sertse" ("Chlopskie  
serce") Poem by M. Konopnicka;  
translated by B. Lepkyi.  
O 3 1900, 2:2(low)

"Kolysanka" ("Modlitwa  
Sieroty") Poem by M.  
Konopnicka; translated by I.  
Franko.  
O 3 1900, 2:4(low)

"Dym" Story by M. Konopnicka.  
Reprinted from Dilo.  
Ap 18 1907, 2:1

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)  
1859-1918**

"Visti z Ameryky; Posviachenie  
uholnoho kamenia pid rusku  
tserkov" ("News from America;  
Church cornerstone blessed")  
in Northampton (PA).  
My 10 1900, 1:3

"Amerikanski hazety..."  
("American newspapers...")  
Rev. Konstankevych praised for  
willingness to mortgage church  
to aid workers.  
O 3 1900, 3:4

"Breshy, ta znai miru" ("Lie,  
but know your limit") by Rev.  
Konstankevych. Responds to  
letter in Halychanyn. (See  
also D 13 1900, 2:2; D 20  
1900, 3:1.) (ed)  
D 6 1900, 1:7

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Memorial for Metropolitan  
Sembratovych held in Shamokin.  
Ja 5 1901, 2:7

"Do nashykh tserkovnykh  
hromad!" ("To our parishes!")  
National religious  
organization. Meeting to be  
held in Shamokin (PA). (See  
also My 9; 16; 23 1901, 2:1)  
My 2 1901, 2:1

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)  
1859-1918**

"Persha ruska misiia..."  
("First Rusyn mission...") in  
Yonkers (NY).  
N 28 1901, 3:3

"Dopysy" from K. Kotanchyk,  
Shamokin (PA). Pravda and its  
editor, Rev. Obushkevych.  
My 22 1902, 4:5

"Dopysy" from Philadelphia  
(PA). Why doesn't Svoboda  
ignore russophile paper  
Pravda? (See also Je 12 1902,  
3:6; 3:7.)  
Je 12 1902, 3:6

"Dopysy" from V. Melnyk, Sagon  
(PA). Names of Rusyn  
strikebreakers.  
S 4 1902, 2:7

"Do vsikh ruskykh  
tserkovnykh..." ("To all Rusyn  
parishes...") from "Rusyn  
Church in America." Urges  
Rusyns not to attend  
convention called by Rev.  
Hodobai.  
O 9 1902, 4:1

"Dopysy" Greek Catholics in  
Shamokin (PA) respond to  
Pravda article about Rev.  
Konstankevych. (See also Je 18  
1903, 3:4.)  
Je 18 1903, 3:1

"Do vsikh chesnykh,  
svidomykh..." ("To all honest,  
informed...") from Rev.  
Konstankevych et al. Greek  
Catholic Church in U.S. and  
its struggle against Roman  
Catholic Church. (ed/pic)  
O 22 1903, 4:2

(no headline) Tribute from  
Svoboda in honor of VIII UNA  
Convention and tenth  
anniversary celebration.  
Photos of UNA officers. (pic)  
My 26 1904, 9:1

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From  
the Religious Council...") by  
Revs. Konstankevych and  
Ulytskyi. Response to attacks  
on Rev. Ulytskyi in Svit.  
Ag 25 1904, 1:6

"Airiskyi byskup khoche..."  
("Irish bishop wants...")  
Confrontation between Revs.  
Konstankevych and Hodobai over  
control of church in Shamokin  
(PA). Attempts of Roman  
Catholic bishops to seize  
Greek Catholic churches. (ed)  
S 29 1904, 4:3

"Protest!" Twelve Greek  
Catholic priests object to  
Rev. Obushkevych's attempt to  
take control of Jersey City  
(NJ) parish.  
Ja 5 1905, 2:5

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)  
1859-1918**

"Dopysy" from Shenandoah (PA).  
Dispute between Rev.  
Konstankevych and officer of  
Society of Russian  
Brotherhoods leads to  
confrontation in church.  
Lawsuit filed.  
Mr 16 1905, 6:4

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't  
it madness?") Bid of Rev.  
Obushkevych to take control of  
Jersey City (NJ) parish.  
D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3  
1907, 5:3)

**KOROL, MYKHAILO (1856-1925)**

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Poles  
and russophiles unite in  
Galician Diet to pass laws  
unfavorable to Rusyns.  
Ja 29 1903, 2:5\*

"Z'izd moskofiliv..."  
("Russophile convention...")  
in Lviv. Lists prominent  
attendees. Conflicts between  
"novokursnyk" and  
"starokursnyk" factions.  
Ag 1 1907, 1:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Budgetary discussions  
in Austrian parliament;  
grievances against Polish rule  
in Galicia; violence at  
russophile convention in Lviv;  
U.S. delegation studies  
emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Three russophile  
delegates quit Rusyn  
(Ukrainian) Parliamentary  
Club; alleged cooperation by  
Poles and russophiles;  
Ukrainian-language schools in  
Galicia; local assemblies in  
Galicia.  
Ag 22 1907, 4:1

"Yak vyhliadaiut katsapski  
'sobraniia'?" ("How do  
russophile 'assemblies'  
look?") Exposes lies and  
deceit russophiles use to  
convert people and get their  
way. (ed)  
O 31 1907, 4:4

"Moskali..." ("Muscovites...")  
Dilo reports russophiles in  
Austrian parliament split into  
two factions.  
N 14 1907, 1:2

"Durysvity" ("Impostors")  
Group of Galician russophile  
parliamentarians quit "Ruskyi  
Kliub," claiming they are not  
Rusyn but Russian. Form own  
organization under name  
"staroruskyi kliub."  
D 12 1907, 4:2

**KOROLENKO, VOLODYMYR**  
(1853-1921)

"Lyst do statskoho sovitynka Filonova" ("Letter to state advisor Filonov") from V. Korolenko, Poltava. Government and military repression in Sorochyntsi.  
Mr 8 1906, 2:1

**KOROTNOKI [KOROTNIAI], IOAN**  
(REV.)

"Dnia 23-oho Aprilia..." ("On April 23rd...") Rev. Hodobai designated Apostolic Visitor for U.S. Greek Catholics.  
Ap 24 1902, 6:3

**KORSH, FEODOR (1843-1915)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

**KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA PCHILKA] (1849-1930)**

(no headline) Short message from O. Kosach. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 5:1

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

**KOSSAK, IVAN (1876-1927)**

"Sviatyi Mykolai" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
Ja 12 1905, 7:1

"Yuda" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
My 18 1905, 7:1

**KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)**

"Bytva pid Berestechkom" Folk epic set in kozak times. Transcribed by M. Kostomarov.  
N 24 1904, 2:3

**KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH**  
(1769-1838)

(no headline) I. Kotliarevskyi, father of Ukrainian literature. (pic)  
S 17 1903, 1:3

**KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH**  
(1769-1838)

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"'Nataika Poltavka'..." In Olyphant (PA). Amateur production of play by I. Kotliarevskyi.  
N 9 1905, 4:5

**Commemorations**

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Plans to build school in honor of I. Kotliarevskyi, concerts of folk choir in Kiev, scholarly presentation on Ukrainian folk music in Moscow.  
Jl 7 1904, 6:4

**Honors and Tributes**

"Znachinia I. Kotliarevskoho..." ("Significance of I. Kotliarevskyi...") to Ukrainian literature and culture. (ed)  
O 11 1906, 4:1

**Monuments**

"Visti iz staroho kraiu; Ukraina" ("News from the old country; Ukraine") Plans to build a monument to I. Kotliarevskyi, political trials, etc.  
Ag 1 1900, 2:5

"Vsenarodne rusko-ukrainske sviato" ("Nationwide Rusyn-Ukrainian holiday") Svoboda editor invited to unveiling of Kotliarevskyi monument in Poltava. (ed)  
S 17 1903, 4:1

"Vseukrainske sviato" ("All-Ukrainian holiday") by M. Lozynskyi. Kotliarevskyi monument unveiled in Poltava. Includes analysis of his work. (biog)  
O 15 1903, 4:1

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

**KOTSIUBYNSKYI, MYKHAILO**  
(1864-1913)

"Khmara" Brief fictional sketch by M. Kotsiubynskyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 4:5

**KOVALENKO, HRYHORII**  
(1868-1933)

"Nich" Poem by H. Kovalenko. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 3:5

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed)  
Je 21 1906, 5:1

**KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)**

"Shcho chuvaty v sviti; Evropa" ("Europe") Censorship of Ukrainian language by Tsar, russophiles in U.S. (ed)  
F 8 1900, 2:6

"Dopysy" from O. Kovalenko. Establishment of Ukrainian museum in Chernyiv.  
Ja 16 1902, 2:5

"Dopysy" from O. Kovalenko, Ukraine. Russophile movement and history of oppression throughout Ukraine.  
Ja 23 1902, 2:6

"Rozvalenyi mol" Short story by M. Gorky; translated by O. Kovalenko.  
My 22 1902, 3:4

"Meksykanska pisnia" Poem by O. Kovalenko.  
Jl 10 1902, 5:5

"Prorok" Poem by O. Kovalenko. Based on Pushkin.  
Jl 17 1902, 5:6

"Zhytie" Poem by O. Kovalenko.  
Jl 24 1902, 5:6

Poems, including "Bazhanie" by O. Kovalenko.  
Ag 7 1902, 5:5

"Pamiaty P.A. Hrabovskoho" ("In memory of P.A. Hrabovskyi") Poem "Rozvaha" by O. Kovalenko. (obit/biog)  
Ap 16 1903, 6:1

"Patriotovi" Poem by O. Kovalenko.  
Ap 23 1903, 2:5

"O, sorom vam!" and "Liudske hore - moie hore" Poems by O. Kovalenko.  
S 8 1904, 3:5

"Vira" Sonnet by O. Kovalenko.  
S 15 1904, 3:5

"Himn" Sonnet by O. Kovalenko.  
S 22 1904, 3:5

"Shchob znaly i onuky" Sonnet by O. Kovalenko.  
Mr 9 1905, 2:3

**KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)**

"Kolyb ya mih..." Sonnet by O. Kovalenko.

Mr 9 1905, 3:5

"Ne tobi poete" Sonnet by O. Kovalenko. Role of a poet.

My 10 1906, 3:5

"Boius prospat" Sonnet by O. Kovalenko.

My 24 1906, 2:5

"Ne vmer shche dukh v narodii" Sonnet by O. Kovalenko.

Je 7 1906, 2:5

"V Sibir" Poem by O. Kovalenko.

Ja 31 1907, 2:1

**KOVALEVSKYI, MAKSYM (1851-1916)**

"V Rosiiskii Gosudarstvenii Dumi..." ("In Russian Duma...") 38 parliamentary representatives form Ukrainian Club ("Ukrainskyi Kliub"). Group's demands and goals.

My 31 1906, 1:2

"Z Ukrainy Rosiiskoii" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.

Ag 16 1906, 2:1

**KOVALIV, STEPAN (1848-1920)**

"Oleksa Shchupak" Fiction by S. Kovaliv. Consequences of a murder.

Ag 8 1900, 1:1 (low)

"Roitiv shyb" Short story by S. Kovaliv.

Jl 24 1902, 3:4 (cont Jl 31 1902, 3:5)

"Drohobytskyi naida" Short story by S. Kovaliv.

Ag 14 1902, 3:2 (cont Ag 21 1902, 3:2)

"Z praktychnoi shkoly" Short story by S. Kovaliv.

F 11 1904, 2:1

"Konokrady" Short story by S. Kovaliv.

N 30 1905, 2:1 (cont D 7 1905, 2:1)

**KOZAKS****Fiction**

"Heroi nevolnyk" Short story, author not known. Kozaks during Turkish campaigns.

Ag 22 1907, 2:1 (cont through S 11 1907, 2:1)

"V Turetskii nevoli" Short story, author not known.

D 19 1907, 2:1 (cont D 26 1907, 2:1)

**KOZAKS****History**

"Za ridnyi kraj" Historical short story by Rev. Strutynskyi. Set in times of Bohdan Khmelnytskyi.

S 4 1902, 3:4 (cont irregularly through N 20 1902, 3:1)

"Bohdan Khmelnytskyi, Hetman Ukrainy" ("Bohdan Khmelnytskyi, Ukrainian Hetman") Historical sketch of kozak leader. (pic/biog)

Mr 26 1903, 2:1

"Petro Doroshenko, Hetman Ukrainy" ("Petro Doroshenko, Ukrainian Hetman") Life of kozak leader. (pic/biog)

Ap 2 1903, 2:1

"Na nashykh kostiakh..." ("On our bones...") Reprinted from Postup. Bicentennial of St. Petersburg's founding. (ed)

Je 25 1903, 4:3

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.

O 29 1903, 7:1

"Prava ukrainskoii movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed)

Ap 7 1904, 6:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note)

Ap 7 1904, 6:3

"Vnutrishni ustroi kozachchyny" ("Internal regime of kozak state") Historical essay; author not known. Democratic traditions among Zaporozhian kozaks. Reprinted from Postup.

My 12 1904, 2:1

"Vnutrishni ustroi kozachchyny; Kozatski polky na Ukraini" ("Internal regime of kozak state; Kozak regiments in Ukraine") Reprinted from Postup. Kozak military organization.

My 19 1904, 2:1

"V 250 litku rokovky smerty Bohdana Khmelnytskoho" ("On the 250th anniversary of Bohdan Khmelnytskyi's death") Life of Khmelnytskyi and his effect on national movement and consciousness. (biog/pic)

Ag 29 1907, 4:1

**KOZAKS****Poetry**

"Narodni dumy pro Khmelnychchynu" Poems, author not known. Reprinted from Postup.

Je 23 1904, 2:1

"Bytva pid Berestechkom" Folk epic set in kozak times. Transcribed by M. Kostomarov.

N 24 1904, 2:3

**KRAT, PAVLO (1882-1952)**

"Pered..." ("Before...") Trials of Lviv University demonstrators to begin.

S 19 1907, 1:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Trial of Ukrainian university students held in Vienna. Outcome. Reaction.

O 3 1907, 4:2

"Yak..." ("As...") Head of Winnipeg (MB) Shevchenko Society branch and devout socialist ordained Greek Catholic priest. P. Krat to assume leadership of Society.

N 21 1907, 1:4

**KRAVCHENKO, YULIYA (1860-1947)**

"Samotyna" Poem by Yu. Kravchenko.

F 25 1904, 7:2

**KRUSHELNYTSKA, SALOMEIA (1873-1952)**

"P. Salomeia..." ("Miss Salomeia...") Krushelnytska, opera singer from Galicia, to perform Verdi's Aida in Rome.

Ja 26 1905, 1:3

"Onia 12 tsvitnia..." ("On April 12...") Opera singer from Galicia, S. Krushelnytska, performs songs by Ukrainian composer M. Lysenko in Stockholm.

My 25 1905, 6:4

**KRYZHANOVSKYI, NAVKRATI (REV.)**

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control.

Ja 26 1905, 3:2

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths.

Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Rev. Kryzhanovskyi's plans for church and monastery rejected by local parish.

Je 1 1905, 3:3

**KRYZHANOVSKYI, NAVKRATI (REV.)**

"Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskyi bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church. Ag 17 1905, 3:3

"Dopysy" from Portage La Prairie (MB). Local Rusyns organize parish and build church. Disagreement over control of church property. Ap 18 1907, 3:2

**KUBEK, EMIL (REV.)**

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

"Nadislane" from Rev. Kubek, Mahanoy City (PA). Polemics with Viestnik editor concerning Rusyn vs. Russian language dispute and recently-published dictionary. O 11 1906, 6:5

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority. N 7 1907, 3:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events. N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

"Oholoshenie" ("Announcement") by Rev. Dudynskyi et al. Formal protest to Ea Semper ready soon for all faithful to sign. (annc) D 26 1907, 1:1

"Amerykansko-ruskyi Kaliendar..." ("American-Rusyn Calendar...") UNA Calendar for 1908 ready for sale. (annc) D 26 1907, 7:4

**KUDRYK, VASYL (REV.) [PSEUD V.K. TSEBRIVSKYI] 1880-1963**

"Sonet" Poem by Rev. Kudryk. An immigrant longs for Ukraine. D 29 1904, 2:5

"Khto vynen?" Poem by Rev. Kudryk. Ja 19 1905, 2:3

"Zemliakam" Poem by Rev. Kudryk. Ja 26 1905, 2:3

"Ne nam slava" Poem by Rev. Kudryk. F 23 1905, 2:3

"Hei sokole!" Poem by Rev. Kudryk. Mr 16 1905, 6:4

"Choho meni zhal?" Poem by Rev. Kudryk. Mr 23 1905, 6:5

"De ony?" Poem by Rev. Kudryk. Mr 30 1905, 7:1

"Serdashnyi pryvit" Poem by Rev. Kudryk. Ap 13 1905, 6:5

**KUILOVSKYI, YULIIAN (METROPOLITAN) 1826-1900**

"Posmertni visti" ("Death notices") Metropolitan Kuilovskyi died in Lviv, age 74. (obit) My 24 1900, 3:2

**KULAWY, ADELBERT (REV.)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Winnipeg (MB). Rev. Polyvka's relations with local Roman Catholic clergy. Greek Catholics urged to save money for their own church. Mr 29 1900, 2:4

"Visti z Kanady" ("News from Canada") By M. Fekula, Ethelbert (MB). Rev. Kulawy's visit to Ethelbert. Readers warned not to sign over churches to Latin rite bishops. (ed) Je 28 1900, 2:4

"Rozdil Rusy v Kanadi" ("Division of Rus in Canada") Greek Catholics, Roman Catholics and Russian Orthodox in western Canada. (ed) Jl 5 1900, 1:7

"Visti z Kanady - Chesna redaktsiiu!" ("News from Canada - Dear editors!") by V. Standryk, Sifton (MB). Polemics between a Roman Catholic missionary and a Russian Orthodox priest. Jl 5 1900, 2:4

**KULAWY, ADELBERT (REV.)**

"Z Rusynom ne zhartui!" ("Don't fool with a Rusyn!") Tensions between Rev. Zaklynskyi and Roman Catholic hierarchy in Winnipeg and Gonor (MB). Ag 15 1900, 3:1

"Dopysy" from I. Drohomyskyi, Pleasant Home (MB). No Greek Catholic priests have visited Pleasant Home. Problems with Roman Catholic missionary. O 3 1900, 2:4

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Visit of Roman Catholic missionary. Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local sectarian rivalries. F 7 1901, 2:6

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Attitudes toward Roman and Greek Catholic missionaries. F 14 1901, 2:6

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Claims Rev. Kulawy willing to perform marriages for immigrants who have wives in old country. N 28 1901, 2:7

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Control of local Greek Catholic church and its finances. F 6 1902, 2:7

"Protest" from Venlaw (MB). Roman Catholic policies toward Greek Catholics. Criticizes Rev. Zholdak. Mr 13 1902, 2:3

"Pisnia pro kanadiiskyyh opikuniv" Poem by Y. Protsyshyn, Ethelbert (MB). Roman Catholic "guardsians" of Galician immigrants. Mr 13 1902, 3:5

"Holos z Kanady" ("Voice from Canada") by K. Genik. Roman Catholic and Russian Orthodox churches trying to convert Greek Catholics. (ed) Mr 20 1902, 2:2

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Concerning Rev. Kulawy. Tensions between ethnic groups in local Roman Catholic church. Jl 10 1902, 4:6

"Dopysy" from I. Drohomyskyi, Pleasant Home (MB). Greek Catholic relations with Rome, Ukrainian-Polish relations in Canada and Galicia. Ag 7 1902, 2:5

**KULAWY, ADELBERT (REV.)**

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Rev. Kulawy's comments on Greek Catholic clergy in Canada. Ag 7 1902, 2:6

"Dopysy" from Venlaw (MB). Some Rusyns willing to support Polish leaders and priests. Ag 28 1902, 3:5

"Lyst rusko-kat. sviashchenyaka..." ("Letter of a rusyn-catholic priest...") Struggles of Greek Catholics in Canada. Proposes convention. D 11 1902, 3:5

"Z kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Rusyns in Canada forsaking ethnic and religious identity, converting to Roman Catholicism. (ed) D 25 1902, 2:6

"Dopysy" from A. Volchuk, Pleasant Home (MB). Rev. Zholdak's mission to Gimli and Pleasant Home. Ap 2 1903, 3:2

**KULCHYTSKYI, HRYHORII (REV.)**

"Dopysy" from M. Barna, Ramey (PA). Rev. Kulchyt'skyi's role in local community. S 25 1902, 2:7

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local reading room opens. (pic) S 17 1903, 3:1

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community. O 27 1904, 5:5

"Dopysy" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchyt'skyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4

"Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly. J1 20 1905, 6:6

"Dopysy" from Carnegie (PA). History of local Greek Catholic parish. Criticism of Rev. Obushkevych. J1 27 1905, 5:4

"Dopysy" from M. Havron'skyi, Carnegie (PA). Attitudes of those who criticize Svoboda and those who praise its educational work. Success of local reading room. (stats) F 8 1906, 3:3

**KULCHYTSKYI, HRYHORII (REV.)**

"Posviaschenie pershoi amerykanskoï tserkvy nashym Epysskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

**KULISH, PANTELEIMON OLEKSANDROVYCH (1819-1897)**

"Sviatye pysmo staroho zavitu - movoiu rusko-ukrainskoïu" ("Old Testament in Rusyn-Ukrainian language") translated into Ukrainian by P. Kulish and others; published in London. F 11 1904, 4:1

"Udosvita" Poem by P. Kulish. My 3 1906, 2:3

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

**KUPCHYNSKYI, YEVHEN (REV.) 1867-1936**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozyn'skyi. Current session of Galician Diet; new laws and reforms proposed; Rusyn-russophile conflict; controversy concerning Rev. Kupchyn'skyi. N 3 1904, 3:1

**KURCHYNSKYI, YAKOV (REV.)**

"Dopysy" from Rostern (MB). Group of Rusyns describe how Russian Orthodox priest lied in order to convince them to emigrate from Canada to Tsarist Russia. D 17 1903, 3:4

**KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)****Editorial Content**

"Moim znakomym do vidomosti" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebuts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed) Ap 10 1902, 2:5

**KUSHNIR, VOLODYMYR (1881-1933)**

"Redaktsiia..." ("Editorial board...") Ruthenische Revue to continue under new name, Ukrainische Rundschau. F 22 1906, 1:1

**KUZMOVA, MARIIA [PSEUD MARIKA K] (1884-1922)**

"Otse zhytie!" Fiction by M. Kuzmova. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. Ap 27 1905, 4s:5

**KVITKA-OSNOVIANENKO, HRYHORII (1778-1843)**

"Dopysy" from Mykh. Stechysyn, Winnipeg (MB). Local performance of "Shchyra Liubov" by H. Kvitka-Osnovianenko. Attempts of rival group to interfere with production. Mr 28 1907, 3:1

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("[The play] written by Hrytsko Kvitka") "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak. Ag 8 1907, 3:2

"Svatannia na Honcharivtsi" Review of H. Kvitka-Osnovianenko's play, performed in Yonkers (NY). O 10 1907, 5:2

"Svatannia na Honcharivtsi" Preparation and effort in staging play in Pleasant Home (MB). By A. Novak. D 12 1907, 5:5

**KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]**

"Do viddiliv i bratstv..." ("To [local] branches and brotherhoods...") from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Pledge concerning his priorities. (annc) Je 30 1904, 1:1

"Vazhne..." ("Important...") from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. For local branches and individual members. (annc) F 2 1905, 1:1

"Vidpovid..." ("Response...") by UNA Supreme President K. Kyrchiv. Refutes Pravda letter by S. Mlynaryk of Jersey City (NJ). Events in local Greek Catholic parish. (See also J1 27 1905, 3:3.) J1 20 1905, 4:5

"Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly. J1 20 1905, 6:6

"Vstupajte do 'Soiuzu'!" ("Join the 'Soiuz'!") From UNA Supreme President K. Kyrchiv. Urges all Rusyns to join. Benefits of membership. Ag 24 1905, 2:3

**KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]**

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Response to Pravda charges of financial impropriety.  
Ag 31 1905, 3:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds.  
F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.)  
F 22 1906, 6:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Russophiles physically attack K. Kyrchiv, president of local church committee and UNA Supreme President.  
Je 21 1906, 6:3

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome.  
Ag 30 1906, 6:5

"Shcho se khrun?" ("What is a khrun [traitor]?") by K. Kyrchiv. Responds to article in Pravda on lawsuit over Greek Catholic church in Jersey City (NJ).  
O 25 1906, 6:4

UNA officers for 1906-1908: K. Kyrchiv, S. Yadvlovskyi, Rev. Makar, A. Sharshon, T. Labovskyi. (pic)  
N 8 1906, 1:2

"Vidozva..." by K. Kyrchiv. Meeting of Slavonic Immigrant Society in New York City. Poles decline to participate. Urges Rusyns to become active in the organization.  
Je 6 1907, 4:3

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S.  
Je 27 1907, 3:1

**KYZYMA, SYLVESTER (REV.)**

"Visti z Brazyl'ii" ("News from Brazil") By A. Tymtso, Curitiba (Brazil). Dispute concerning local reading room.  
My 10 1900, 1:4

**KYZYMA, SYLVESTER (REV.)**

"Brazyl'iski rusyny svariatsia" ("Brazilian Rusyns quarrel") Excerpts from Gazeta Polska w Brazyl'ii. Criticizes Basilian priests in Brazil.  
S 25 1902, 2:5

"Dopys z Kurityby..." ("Correspondence from Curitiba...") from D. Ivankiv. Brazilian Rusyns unhappy with Basilian priests. (ed note)  
O 9 1902, 3:2

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.)  
Ja 26 1905, 2:5

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

"Pomer o. sym Sylvester Kyzyma..." died in Brazil. (obit)  
D 27 1906, 7:3

**LABOR CONDITIONS (CANADA)**

"Dopysy" from S. Dragan, Fernie (BC). Compares labor conditions in Canada to U.S.  
O 31 1900, 2:6

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychany on conditions in Canada. Positive aspects of immigration.  
Jl 21 1904, 3:2

"Z Medicine..." In Medicine Hat (AB), Rusyns working on railroad being charged exorbitantly for company-supplied food.  
My 25 1905, 1:2

"Dopysy" from Y. Lastivka, Namaka (AB). Railroad supervisor comments on work habits of Rusyns.  
Ag 10 1905, 3:3

"Pisnia robitycha kanadiiska" Poem by V. Romaniuk and V. Sharun. Conditions working for Canadian Pacific Railroad.  
Ag 31 1905, 6:5

"Dopysy" from V. Romaniuk et al., Frank (AB). Exploitation, lack of doctors and poor medical assistance for workers on Canadian Pacific Railroad.  
S 28 1905, 3:2

**LABOR CONDITIONS (CANADA)**

"Paru sliv..." ("A few words...") Blasts editor of Kanadiyski Farmer for rebuttal to Svoboda letter (Jl 5 1906, 2:5). Economic plight of Rusyn workers and farmers in Canada. No aid from Liberal government. (ed)  
Ag 23 1906, 5:3

"Popyt za robitynikom..." ("Demand for workers...") very great in Western Canada. Lists pay for agricultural and industrial laborers. (stats)  
Ag 30 1906, 1:3

"Yak zaradyty lykhu?" ("How to help the less fortunate") Questions regarding employment conditions. Asks readers to send in answers to help others find work.  
F 21 1907, 4:6

"Smikh" Short story by A. Novak. Humorous look at life of Ukrainian railworkers.  
S 19 1907, 2:1

**LABOR CONDITIONS (U.S.)**

"Kompanichni story" ("Company stores") Conditions in Pennsylvania coal mining towns. (ed)  
Ja 4 1900, 1:4

"Nashi robityntsi" ("Our women workers") by Rev. Tymkevych. Industrialization as cause of labor migration; its effects on lives of women. (ed)  
F 8 1900, 1:3

"Pytanie robitynye" ("A labor question") by K. Henyk. The struggle between workers and capitalists. (ed)  
Mr 1 1900, 1:6

"Yak robyly zhelyznychy kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed)  
Ap 5 1900, 1:2

"Chy treba nashym liudiam ity do Kanady?" ("Do our people need to go to Canada?") Advocates immigration to Canada rather than to U.S.  
My 24 1900, 1:5

"Panshchyna po pleizakh" ("Serfdom in company towns") by Rev. Tymkevych. Based on excerpts from "America's Working People" by C. Spahr. Conditions in mines, steel mills and coke refineries in Pennsylvania. (See also Ag 22 1900, 1:5) (ed)  
Ag 15 1900, 2:4

## LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Prychyna liudskoho horia"  
("The cause of human woe")  
Fate of workers in old country  
and the U.S. Exploitation of  
women and children. (ed)  
Ag 29 1900, 2:2

"Velykyi straik" ("A great  
strike") Demands of miners in  
anthracite region of  
Pennsylvania. Strike  
threatened. (ed)  
S 5 1900, 2:2

"Perehliad tyzhnevyyi" End of  
strike; concessions made by  
mining companies. Strike seen  
as a success. Advice. (ed)  
O 31 1900, 1:2

"Dopysy" from I. Trembach,  
Belle Vernon (PA). Loyalty of  
miners to local union,  
establishment of eight-hour  
workday and general conditions  
in local area.  
D 27 1900, 2:5

"Chy ne bulo-b lipshe?"  
("Would it not be better?")  
Plight of Rusyns in U.S.  
Advocates resettlement to  
farms. (ed)  
Ja 16 1902, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti" Survey  
of news, including events in  
Ukraine. (reg col)  
O 9 1902, 1:1

"Nadia maineriv" ("Miner's  
hope") Hearings on recent  
strike begin before Anthracite  
Coal Commission. (ed/stats)  
N 20 1902, 4:4

"Pid rozvahu" ("For  
consideration") Effects of  
industrial life on immigrants.  
Disconnection from nature,  
ethnicity. Urges resettling on  
Canadian farms. (ed)  
N 27 1902, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti;  
Zanosytsia..." ("It appears  
likely...") Threat of strike  
in Pennsylvania anthracite  
region due to intransigence of  
mine owners.  
Je 11 1903, 5:1

"Do Ameryky" ("To America")  
Rusyns and Poles in Brazil  
often migrate to U.S. Compares  
conditions in the two  
countries. (See also Ag 6  
1903, 5:5.)  
Ag 6 1903, 5:4

"Dopysy" from I. Faryniak,  
Mutual (PA). Unemployment due  
to plant closures. Effects on  
local Rusyns.  
O 29 1903, 3:1

## LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Pid rozvahu  
Rusynam-robitnykam" ("For  
consideration of Rusyn  
workers") from Y. Danylovych,  
New Derry (PA). Many seeking  
work due to plant closings.  
Requests news of jobs. (ed)  
O 29 1903, 5:2

"Khto vnyen?" ("Who's  
responsible?") from M.  
Stechyshyn, Cement (CA).  
Unemployed workers forced out  
of Sacramento (CA) by local  
police.  
D 3 1903, 1:1

"Povorotna emigratsiia..."  
("Return emigration...")  
causes fears of a worker  
shortage. (stats)  
D 24 1903, 5:1

"Dopysy" from M.  
Krychfalushyi, Rice Landing  
(PA). Local economic  
conditions. Promotes UNA  
membership. (See also Ja 14  
1904, 1:3, 2:6, 3:2.)  
Ja 14 1904, 3:4

"Dopysy" from I. Pregon,  
Providence (RI). Responds to  
requests for information on  
local job opportunities. (See  
also F 18 1904, 3:3; 3:4.)  
(stats)  
F 18 1904, 3:2

"Dopysy" from A. Tymtso, San  
Francisco (CA). Requests more  
information on labor issues.  
Discusses labor movement,  
organizations and ideology.  
Ap 21 1904, 2:6

"Ameryka kalichyt liudei"  
("America cripples people")  
How America affects immigrants  
physically, mentally and  
morally. (ed)  
My 12 1904, 4:6

"Dopysy" from San Francisco  
(CA). Local and national labor  
news and issues.  
D 1 1904, 3:4

"Nova vida na imigrantiv"  
("New trouble for immigrants")  
Restrictions on immigration  
discussed in Congress.  
Proposals by congressman from  
Scranton (PA) supported by  
russophiles. (ed)  
Ja 5 1905, 4:3

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn  
emigration...") Difficulty of  
properly identifying Rusyn and  
other Austro-Hungarian  
immigrants in U.S. (ed/stats)  
Ja 5 1905, 5s:1

## LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Amerykanski harazdy"  
("American wealth") Life in  
U.S. good for those who are  
young, healthy and able to do  
heavy labor; for others  
survival is difficult. (ed)  
Mr 16 1905, 4:5

"Vypadky" ("Accidents")  
Growing number of injuries and  
deaths due to accidents in  
mining, railroad and other  
industries. (ed)  
Mr 30 1905, 4:2

"Shcho robitnyky povynni  
znaty?" ("What should workers  
know?") News for workers from  
around the U.S. and the world.  
(See following item.) (stats)  
My 4 1905, 3:1

"Shcho povynni znaty  
mainery..." ("What should  
miners know...") Benefits to  
miners from the union. Only  
half of U.S. miners unionized.  
(ed/stats)  
Ag 31 1905, 4:5

"Dopysy" from T. Priima,  
Algoma (WV). Travels and  
conditions along eastern  
seaboard states; focus on  
economic situation in West  
Virginia.  
N 2 1905, 3:3

"Rusyn pohanyn" Fiction by M.  
Bielia. Unemployed Rusyn  
worker discusses work, money  
and religion.  
Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18  
1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Uzhe poslidnyi chas" ("High  
time, already") by D. Salei.  
Inexpensive farmland becoming  
scarce in U.S. No program for  
Rusyn rural settlement.  
Uncertainty of work in mines  
and factories. (ed)  
Ap 5 1906, 2:6

"Dopysy" from Olyphant (PA).  
Warns miners to be wary of  
agents promising too much.  
My 3 1906, 3:2

"Liudske zhytie desheve"  
("Human life is cheap") Life  
of a worker expendable to the  
company.  
Ja 31 1907, 7:1\*

"Z martyrolohoii imigrantiv"  
("On immigrant martyrology")  
by F. Diakun. Intellectuals  
forced to stoop to physical  
labor for wages.  
F 21 1907, 3:1

"Yak zaradyty lykhu?" ("How to  
help the less fortunate")  
Questions regarding employment  
conditions. Asks readers to  
send in answers to help others  
find work.  
F 21 1907, 4:6



## LABOR CONDITIONS (U.S.)

"Strashni chysia" ("Horrible numbers") Rate of death and injury in workplace likened to war on workers. (ed/stats) Mr 7 1907, 4:1

"Yak obkhodiat sia z robitnykamy na poludny" ("How workers are faring in the South") Employment and working conditions in southeastern U.S. Je 20 1907, 2:5

"V spravi emigratsii na poludne" ("Regarding emigration to the South") Working conditions in southeastern U.S. no better than during slavery. (ed) O 10 1907, 4:1

"Deiaki agenty..." ("Some agents...") Reports of excellent work opportunities in western U.S. false. N 7 1907, 1:3

"Sumni visty" ("Sad news") Recent rash of plant closings should not cause alarm. Recession over, factories will reopen soon. (ed) N 21 1907, 4:2

"Thanksgiving" Criticizes government's lack of effort to improve lives of most citizens. (ed) D 5 1907, 4:1

## LABOR HISTORY

"Z istorii unii" ("From the history of unions") by Rev. Tymkevych. Early history of labor movement. Mr 8 1900, 1:4

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed) Ag 28 1902, 2:1

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed) F 26 1903, 1:3

"Persii den Maia" ("May 1st") Labor holiday in U.S. and throughout the world. (ed) My 5 1904, 5:1

"Robitnychi spilky v Anhlii" ("Labor unions in England") Labor movement in Britain, its history and current strength. Mr 16 1905, 2:1

## LABOR HISTORY

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed) My 18 1905, 2:3

## LABOR HISTORY (U.S.)

"Yak robyly zheliznychi kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed) Ap 5 1900, 1:2

"Istoriia dvokh straikiv" ("History of two strikes") by Rev. Tymkevych. Failure of strikes in Chicago (IL) and St. Louis (MO). (ed note) O 3 1900, 1:7

"Den pratsi" ("Labor Day") Labor Day and how it should be celebrated. (ed) S 5 1901, 2:1

"Nezvychainyi..." ("Unusual...") Rapid growth of labor unions and other workers' organizations. Consequences. Jl 9 1903, 1:2

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed) My 3 1906, 4:3

"Den Mychela" ("Mitchell Day") celebrating victory in 1902 strike. N 1 1906, 6:2

"Heivud yuvileinyi" ("Haywood anniversary") History of labor unrest. Assassination of Idaho governor Steinenberg. (ed) Ag 1 1907, 4:1

## LABOR LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"Radisna novyna" ("Joyous news") by Rev. Ardan. New law will free immigrants in Hawaii from contractual labor obligations. My 24 1900, 1:2

"Shcho chuvatv v sviti; Senator..." Focus on bill giving U.S. President power to take over coal mines in emergencies. D 25 1902, 1:1

## LABOR LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"V tsili derzhavi..." ("In the entire state...") Strict enforcement of child labor laws in New Jersey causes factory owners to lay off all employees under age 15. D 8 1904, 1:3

## LABOR MOVEMENT

"Shcho chuvatv v sviti; Zahalno-robitnyche sviato..." ("General workers' holiday...") May Day celebrations in Europe, including Galicia and Tsarist Russia. (ed) My 7 1903, 1:3

"Robitnychi spilky v Anhlii" ("Labor unions in England") Labor movement in Britain, its history and current strength. Mr 16 1905, 2:1

## LABOR MOVEMENT (CANADA)

"Dopysy" from Edmonton (AB). "Rivnist," first Rusyn labor society in Canada. O 6 1904, 3:3

"Spravozdanie" from Ya. Makohin and T. Tomashevsky, of Rusyn workers' association "Rivnist" in Edmonton (AB). Reading room established. D 22 1904, 3:4

"Dopysy" from N. Kindrat, Bankhead (AB). Miners in local camp organize union. Calls on workers to unite. S 7 1905, 3:4

"Vinnipegске viche" ("Winnipeg assembly") Description and commentary on discussion of labor issues, especially need for worker solidarity. S 13 1906, 2:6

## LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Velykyi straik" ("A great strike") Demands of miners in anthracite region of Pennsylvania. Strike threatened. (ed) S 5 1900, 2:2

"Dliachoho robitnyky organizuiutsia?" ("Why are workers organizing?") Reasons behind formation of unions and other labor organizations. (ed) S 19 1900, 2:2(1ow)

"Istoriia dvokh straikiv" ("History of two strikes") by Rev. Tymkevych. Failure of strikes in Chicago (IL) and St. Louis (MO). (ed note) O 3 1900, 1:7

## LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Ruski robotnyky luchitsia razom!" ("Rusyn workers, unite!") Recent strike in Pennsylvania shows need for unions. Calls on readers to organize local autonomous Rusyn unions. (ed)  
N 8 1900, 2:2

"Z riadu 20 konventsia..." ("The 20th consecutive convention...") of AFL held in Louisville (KY). Membership and financial figures. (stats)  
D 13 1900, 3:3

"Straiky a teperishni uriady" ("Strikes and current governments") Struggle of workers against capitalists, role of government. (ed)  
Ag 22 1901, 2:1

"Chomu..." ("Why...") Reasons workers should elect pro-labor candidates to government positions. (ed)  
Ag 29 1901, 2:2

"Perehliad tyzhnevnyi"  
Negotiations arising from threatened miners' strike.  
My 15 1902, 1:1

"Sotsializm a robotnyche pytanie" ("Socialism and the labor question") by Rev. Makar. (ed)  
Je 12 1902, 2:1 (cont through J1 31 1902, 2:1)

"Shcho chuvaty v sviti; Chym bilshe organizuiutsia..." ("The more organized...") Labor organization and management's reactions.  
D 4 1902, 1:1

"Vidozva..." from A. Sandovych, secretary of United Industrial Labor Union - Local Branch 3. Rusyn-controlled union local. (See also Je 11 1903, 6:3.)  
My 21 1903, 6:3

"Yuniini meiory..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed)  
Je 11 1903, 4:5

"Shcho chuvaty v sviti; Mainerska konventsia..." ("Miners' convention...") UMWA meet in Scranton (PA).  
Je 25 1903, 5:1

"Nezvychaynyi..." ("Unusual...") Rapid growth of labor unions and other workers' organizations. Consequences.  
J1 9 1903, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti; Konventsia..." ("Convention...") of AFL in Boston (MA).  
D 3 1903, 4:6

## LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Pershii den Maia" ("May 1st") Labor holiday in U.S. and throughout the world. (ed)  
My 5 1904, 5:1

"Syla ye pravom" ("Might is right") Events in Colorado miners' strike. (ed)  
Je 16 1904, 4:3

"Dopysy" from San Francisco (CA). Local and national labor news and issues.  
D 1 1904, 3:4

"Drukarnia 'Svobody'..." ("Svoboda' press shop...") Svoboda is the only Rusyn-American newspaper with a union print shop. Presses operate on an 8-hour day.  
Ja 12 1905, 1:3

"Pershe Ruske robotnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziaytk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.)  
Mr 16 1905, 4:3

"Perestorohta dlia maineriv" ("Warning to miners") Many miners not paying union dues. Future strikes will fail if union is weak. (ed)  
Ap 20 1905, 4:1

"Rizhnytsia mizh robotnykamy yuniniymy a neyuniinymy" ("Difference between union and non-union workers") vis-a-vis economics, working conditions, etc. (ed)  
Ap 27 1905, 4:4

"Sotsialistychnyi..." ("Socialist...") Mass meeting to be held in Scranton (PA).  
My 4 1905, 1:4

"Mainery orhanizuiut sia" ("Miners organize") Importance of unions and union membership. (ed)  
My 11 1905, 4:6

"Yeshche o korystiakh..." ("More about advantages...") of union membership and strength. Strikes, strikebreakers and job security for strikers. (ed)  
My 18 1905, 4:5

"Ivan Mychel, vozhd maineriv" ("John Mitchell, leader of miners") Praises Mitchell's work as labor leader and organizer. (ed/pic)  
Je 1 1905, 3:1

## LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Lyst do neiuniinoho robotnyka" ("Letter to non-union worker") from Western Federation of Miners. Role and achievements of unions. Non-union workers taking advantage of union victories.  
Je 1 1905, 3:6

"Pozir!" ("Attention!") Only strong union can guarantee better pay and working conditions. Mining companies wish to break the union. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

"Mainery pry tverdim uhliu skoro orhanizuiutsia" ("Anthracite miners organize themselves quickly") Praises Rusyn miners for recognizing importance of the union. (ed)  
Je 22 1905, 4:4

"Yuniia a straiik!" ("The union and strikes!") Responds to miners who refuse to join union. One must be prepared for a strike if one wishes to avoid it. (ed)  
J1 6 1905, 4:4

"Dnia 9 lypnia..." ("On July 9th...") Editor of Garment Workers Journal accuses newly-arrived immigrants of working as strikebreakers. Advocates curtailing or cutting off immigration.  
J1 13 1905, 1:4

"Yuniia khoronyt prava robotnykiv..." ("The union defends rights of workers...") Miners' strike in Alabama highlights importance of unions. (ed)  
J1 20 1905, 4:4

"Mainery..." ("Miners...") Both sides prepare for confrontation in Pennsylvania anthracite region. (See also Ag 3 1905, 1:4.)  
Ag 3 1905, 1:1

"Kompanisty khotiat rozbyty yuniu" ("Company-men want to destroy the union") Importance of union to strikers. (ed)  
Ag 3 1905, 4:5

"Shcho budut zhadaty kompanisty..." ("What will company-owners request...") May press for wage concessions and longer hours if miners do not unite. (ed)  
Ag 10 1905, 4:4

"Kompanisty hotovi" ("Company-owners are ready") for anything, even strike. Urges miners to join union. (ed)  
Ag 24 1905, 4:5

**LABOR MOVEMENT (U.S.)**

"Shcho povynni znaty mainery..." ("What should miners know...") Benefits to miners from the union. Only half of U.S. miners unionized. (ed/stats)  
Ag 31 1905, 4:5

"Mainery v okolytsi..." ("Miners in vicinity...") Supports miners in Irwin (PA) and elsewhere in establishing union locals. (ed)  
S 28 1905, 4:6

"Dopysy" from Executive Committee of "Narodna Samopomich," New York City. Announces formation of new organization; goals, program. (See also O 5 1905, 4:1.)  
O 5 1905, 3:3

"Vvazhaite shchoby ne bulo za pizno!" ("Beware it not be too late!") Importance of strong union membership. Urges all to join union in face of contract negotiations in April. (ed)  
O 19 1905, 4:5

"Mynuloi suboty..." ("Last Saturday...") Miners in Scranton (PA) area celebrate "Mitchell Day."  
N 2 1905, 1:2

"Yeshche pro neiuniinykh maineriv" ("More about non-union miners") Union miners should explain benefits of membership to all, especially newly-arrived immigrants. (ed)  
N 30 1905, 4:5

"Shcho hrozyt neiuniinym maineram?" ("What threatens non-union miners?") Benefits to all miners from union activity. Gains may be lost if union weakens. (ed)  
D 28 1905, 4:3

"V luchnosty nasha syla" ("In unity is our strength") by S. Chernetskyi and A. Buchak of Rusyn Workers Club, New York City. Importance of labor consciousness and organization. Urges local Rusyns to join Club. (ed)  
Ja 18 1906, 6:4

"Chy vy khochete distavaty menshu platniu?" ("Do you want to get less pay?") If non-union miners got less pay and poorer work conditions, all would join the union. (ed)  
Ja 25 1906, 4:6

"Chy bude straik?" ("Will there be a strike?") Possibility of miners' strike and union preparation for it. (ed/reg col)  
F 15 1906, 5:2 (appears irregularly)

**LABOR MOVEMENT (U.S.)**

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed)  
My 3 1906, 4:3

"Svoho chasu" ("In our time") Western Federation of Miners officers accused of murdering Idaho governor. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

"Oboviazky dobroho yuniinoho mainera" ("Responsibilities of a good union miner") by H. Lyguz. Importance of union during strikes and in periods of calm. (ed)  
Ag 16 1906, 4:2

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed)  
Ag 30 1906, 4:3

"Distaly shcho khotily" ("[They] got what they wanted") Comments on new Secretary of Commerce and Labor, O. Straus. (ed)  
Ja 24 1907, 4:6

"Vkintsy pochav sia sud..." ("Trial has finally begun...") against three Western Federation of Miners leaders accused of assassinating Idaho governor Steinenberg.  
My 16 1907, 1:3

**LABOR PARTY (CANADA)**

"Dopysy" from Pleasant Home (MB). Political parties and upcoming elections in Canada. Svoboda commentary. (ed note)  
O 6 1904, 3:4

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note)  
Jl 26 1906, 3:3

**LABOR POETRY**

"Kanadiiski robitnyky" Poem by S. Chernetskyi. Fate of Canadian workers.  
Ap 19 1900, 3:3

"V Fabrytsi" Poem by S. Chernetskyi. Based on experiences in U.S.  
My 17 1900, 3:3

**LABOR POETRY**

Poems: "Straik" by V. Fekula and "Poklyk" by M. Turkovskyi.  
Jl 3 1902, 5:7

"Revoliutsiina pisnia" Poem, author not known.  
My 7 1903, 4:6

"Kanadiiska pisnia" Poem by I. Osmak, McLeod (AB). Poverty of Canadian Pacific Railroad worker.  
My 4 1905, 7:3

"Chervonyi prapor" Poem by B. Hrinchenko.  
Ag 17 1905, 7:6

"Shchyryi klych" Poem by P. Otava, Chernivtsi. Calls on workers to unite.  
Jl 12 1906, 7:6

**LABOR UNREST (U.S.)**

"Syla ye pravom" ("Might is right") Events in Colorado miners' strike. (ed)  
Je 16 1904, 4:3

"Dopysy" from H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Local demonstration in defense of leaders of Western Federation of Miners ends in violence, arrests. (See also My 3 1906, 4:3.) (stats)  
My 3 1906, 3:3

"V Indiana..." ("In Indiana (PA)...") Workers' parade ends in violence. (stats)  
Je 21 1906, 1:3

"Heivud yuvileinyi" ("Haywood anniversary") History of labor unrest. Assassination of Idaho governor Steinenberg. (ed)  
Ag 1 1907, 4:1

**LACKAWANNA COUNTY (PA)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Svii do svoho!" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed)  
S 11 1902, 4:6

**LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)**

"Shcho chuvaty v sviti; Evropa" ("Europe") Censorship of Ukrainian language by Tsar, russophiles in U.S. (ed)  
F 8 1900, 2:6

"Visti iz staroho kraiu; Z Ukrainy" ("News from the old country; From Ukraine") Ukrainian-language books suppressed.  
Mr 1 1900, 3:3

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"V 'Sviti'..." ("In 'Svit'...") Response to Rev. Hrushka's charge that Ukrainians in U.S. attack Russians unfairly on language issue.  
N 29 1900, 3:4

"Dopysy" from Kharkiv. Legal status of Ukrainian language in Tsarist Empire.  
Ja 17 1901, 2:5

"Dopysy" from Kharkiv. Ukrainian-language agronomy book suppressed.  
Ja 24 1901, 2:5

"Dopysy" from Ukraine. Possibilities for educational reform in Tsarist Empire. Status of Ukrainian language.  
Je 13 1901, 2:4

"Dopysy" from Ukraine. Ukrainian language censorship and famine conditions in Kherson Region.  
Je 27 1901, 2:5

"Dopysy" from Ukraine. Russian nationalities policy and attitudes toward Ukrainians.  
S 5 1901, 2:5

"Vorohy Rusy..." ("Enemies of Rus...") Ukrainian language censorship in Galicia and Eastern Ukraine.  
O 24 1901, 3:4

"Dopysy" from Ukraine. Upcoming archeological conference in Kharkiv; question of language censorship.  
O 31 1901, 2:6

"Dopysy" from Ukraine. Galicia and Bukovyna may be annexed by Tsarist Russia upon death of Franz Jozef. Nationality and language issues.  
D 12 1901, 2:4

"Dopysy" from O. Kovalenko, Ukraine. Russophile movement and history of oppression throughout Ukraine.  
Ja 23 1902, 2:6

"Ruskyi Narode rozsudny nas" ("Rusyn people judge us") Conditions in Eastern Ukraine. Relations between Ukrainians, Russians and Poles. Includes poetry. (ed)  
Mr 12 1903, 4:2 (cont irregularly through Ap 16 1903, 2:5)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ukrainian language banned from matriculation ceremonies at Lviv University; Polish presses claiming Rusyn gymnasium not necessary.  
O 29 1903, 4:5

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"Sviate pysmo staroho zavitu - movoiu rusko-ukrainskoiu" ("Old Testament in Rusyn-Ukrainian language") translated into Ukrainian by P. Kulish and others; published in London.  
F 11 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet.  
Mr 3 1904, 3:1

"Rosii" ("Russia") Political opposition in Tsarist Russia and Eastern Ukraine.  
Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17 1904, 3:2)

"Rosii" ("Russia") Political events in Tsarist Empire, including Ukraine.  
Mr 31 1904, 3:1

"Prava ukrainskoi movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed)  
Ap 7 1904, 6:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note)  
Ap 7 1904, 6:3

"Z tsarstva knuta" ("From the empire of the lash") Nationalities policy, language censorship and other Tsarist government policies. (ed)  
My 19 1904, 4:2

"Rusyny i Lytvyny" ("Rusyns and Lithuanians") by L. Stelli. Situation of Rusyns and Lithuanians in their homelands. Relations with other ethnic groups, language censorship, etc.  
My 26 1904, 15:1

"Holosy predstavyteliv evropeiskoi..." ("Opinions of European representatives...") European intellectuals and parliamentarians comment on Ems Ukaz of 1876 banning Ukrainian language in Tsarist Empire.  
Jl 14 1904, 2:1

"Manifest tsaria" ("Tsar's manifest") Reforms announced by Nicholas II on the birth of his first son. (ed note)  
S 1 1904, 4:2

"Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed)  
S 15 1904, 4:1

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"Yak bida..." ("When there's trouble...") Ukrainian regiments being sent to front in large numbers. Relaxation of Ukrainian language censorship.  
O 6 1904, 6:6

"Z Kyieva..." ("From Kiev...") Censorship of Ukrainian language newspapers, attempt to lift Ukrainian language ban.  
D 8 1904, 6:6

"Rosii a ukrainska mova" ("Russia and Ukrainian language") Ukrainian people and culture in Tsarist Empire. Ems Ukaz of 1876, language censorship and its consequences. (ed)  
D 15 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire.  
Ja 5 1905, 3:1

"O prava..." ("About the rights...") Resolutions adopted at Zemstvo conference in Poltava guberniia. Concerns ban on Ukrainian language in schools and publishing.  
Ja 19 1905, 7:2

"Rosiiiski..." ("Russian...") Requests to publish Ukrainian language newspapers in Tsarist Empire.  
Ja 26 1905, 1:4

"Yuvylei Ivana Nechua-Levytskoho" ("Anniversary of I. Nechui-Levytskyi") 35 years of work by Ukrainian writer. Call to end Ukrainian language ban.  
F 9 1905, 7:3

"Reformy v Rosii" ("Reforms in Russia") Changes in censorship laws; committee formed to review question of Ukrainian language censorship.  
Mr 2 1905, 7:1

"Chy i o skilko polekshaie na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed)  
Mr 9 1905, 2:1

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"Z Rosiiskoi..." ("From Russian...") Tsarist government forbids publication of Ukrainian newspaper in Odessa. Government commission on censorship continues deliberations.  
Mr 16 1905, 1:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") group in Odessa request commission on reforming Tsarist press laws to investigate Ukrainian language censorship.  
Mr 23 1905, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist.  
Ap 13 1905, 3:1

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Vistky z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainians in Kiev organizing Ukrainian language daily newspaper; Ukrainian language school being organized in Poltava.  
My 4 1905, 1:5

"Pro hnet..." ("About oppression...") Excerpts from article by M. Sumtsov on negative effects of Ukrainian language prohibition in Tsarist Empire.  
My 4 1905, 6:4

"Ukrainska mova a rosiiskyi uriad" ("Ukrainian language and the Russian government") On recommendation to lift ban on Ukrainian language publishing. (ed)  
My 11 1905, 4:1

"V spravi..." ("Concerning...") Holy Synod in St. Petersburg has not yet acted on Ukrainian language censorship. Requests for Ukrainian Bibles arriving daily to Academy of Sciences.  
My 25 1905, 6:4

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban.  
Je 1 1905, 4:1

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"O prava ukrainskoho yazyka" ("About the rights of Ukrainian language") Excerpts from article in St. Peterburgskii Viedomostiia on status of Ukrainian language. Urges liberalization of language policy.  
Je 29 1905, 4:1

"Pratsi chuzhyntsyv pro ukrainsko-ruski spravy" ("Works of foreigners on Ukrainian-Rusyn matters") by V. Yavorskyi, Nowy Sacz (Galicia). European writers and intellectuals focus on Ukrainian problems. Many receive information from Ruthenische Revue.  
Je 29 1905, 4:4

"Ukaz..." ("Ukase...") Tsarist Council of Ministers reviewing proposal to lift ban on Ukrainian language.  
Jl 27 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Bohosluzhenie..." ("Mass...") Novoe Vremia reports Catholic churches in Lithuania, Byelorussia and Ukraine will be allowed to conduct some services in native languages.  
S 14 1905, 1:5

"Tradyttsiina polityka..." ("Traditional politics...") Excerpt from pamphlet by R. Sembratovych. Historical relationship between Ukraine and Russia, history of Tsarist policy towards Ukraine. Reprinted from Bukovyna. (ed)  
S 14 1905, 4:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Language censorship and other ethnic issues in Ukraine.  
S 21 1905, 3:4

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement.  
O 5 1905, 2:1

"Pershe publichne ukrainske viche v Rosii" ("First Ukrainian public assembly in Russia") Held in St. Petersburg. Topics of speeches given. (ed)  
N 9 1905, 2:5

LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)

"Persha Ukrainska chasopys..." ("First Ukrainian periodical...") Khliborob published in Lubny (Poltava guberniia). Plans for other publications.  
D 14 1905, 1:1

"Vilna Ukraina" Ukrainian-language monthly to be published despite continuing language ban.  
D 28 1905, 1:2

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khliborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow.  
Ja 11 1906, 1:4

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed.  
Ja 11 1906, 1:4

"Probudzhennie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.)  
F 1 1906, 1:2

"Probudzhennie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed)  
F 8 1906, 4:1

"Pislia 250 lit nevoli" ("After 250 years of oppression") reprinted from Hromadska Dumka. History of oppression by Tsars. Desire of Ukrainians for freedom. Goals of national movement.  
F 22 1906, 2:1

"Redaktor 'Svita'..." ("Editor of 'Svit'...") In response to Orthodox clergy's assertion of pro-Ukrainian stance, Svoboda describes prohibition of Ukrainian books in library of Kiev Theological Seminary.  
Mr 22 1906, 1:2

"Krovava borba ruskykh studentiv..." ("Bloody battle of Rusyn students...") Struggle for Rusyn language at Lviv University. Events leading to violent clash between Polish and Rusyn students. (See also Mr 22 1906, 1:2.) (ed)  
Mr 22 1906, 4:4

**LANGUAGE CENSORSHIP  
(UKRAINIAN)**

"Pro potreby..." ("About the needs...") Reprinted from Ridnyi Krai. High rate of illiteracy among Ukrainians in Tsarist Empire caused by Ukrainian language censorship. Need for Ukrainian-language schools, books, etc. (ed) My 3 1906, 4:6

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar. Je 7 1906, 1:4

"Novi ukrainski chasopysy" ("New Ukrainian periodicals") Ukrainian intellectuals receive Tsarist government permission to publish Ukrainian language newspapers. Je 14 1906, 1:3

"Choho domahaiutsia seliany...?" ("What are peasants demanding...?") Peasant assembly in Eastern Ukraine demands universal, direct suffrage; land and tax reform; Ukrainian language schools and institutions; separate Ukrainian parliament; call for temperance. (ed) Je 28 1906, 4:6

"Nakonets..." ("Finally...") Gospel according to St. Matthew published in Ukrainian in Tsarist Empire. Other books of New Testament to follow. S 13 1906, 1:4

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

"Ustupky..." ("Concessions...") by Austrian government. Ukrainian language and organizations no longer illegal. N 21 1907, 1:4

**LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)**

"Rusko-anhliiskyi providnyk" ("Rusyn-English Guide") by Rev. Makar. Dictionary and phrase book. Mr 22 1900, 4:1 (cont through Ag 15 1900, 4:1)

"Slovo vid redaktsii" ("A word from the editors") Svoboda to include English-language children's feature. Ag 15 1900, 1:3

**LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)**

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.) Ag 10 1905, 3:6

"Khloptsi i divchata!" ("Boys and girls!") Educational opportunities in Scranton (PA) area, including English language instruction, bookkeeping, shorthand, etc. S 7 1905, 1:1

"Rusyny Kanadiiskii!" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs. N 2 1905, 2:3

"Chytaite uvazhno!" ("Read carefully!") Beginning in 1906, Svoboda will publish a weekly "Guide to the Study of English Language." (annnc) N 9 1905, 1:6

"Potreba..." ("Need...") Rusyns in Coalridge (PA) seeking English language teacher. Ja 18 1906, 1:5

"Dopysy" from N. Havynchuk, Beaver Lake (AB). Need for teachers and schools in Rusyn communities. Urges bilingual education. F 15 1906, 6:5

"Uchit sia" ("Learn") Advocates learning English even if planning on returning to old country. (ed) Ja 24 1907, 4:3

"V Ansonii..." ("In Ansonia [CT]...") local Russian Orthodox priest establishes English-language courses. Mr 21 1907, 1:3

"Naukove..." ("[Shevchenko] Scientific...") Society in Winnipeg (MB) to teach English language evening classes. O 24 1907, 1:3

**LANGUAGE MAINTENANCE**

"V Mt. Carmel, PA..." ("In Mt. Carmel, PA...") Evening school for adults founded. N 15 1900, 3:4

"Dopysy" from Yu. Negrych, Garland (MB). Local community divided over issue of bilingual education. My 28 1903, 3:2

**LANGUAGE MAINTENANCE**

"Dvi Rusy" ("Two Rus") Immigrant-homeland relations, patriotism of Rusyn immigrants and maintenance of ethnic identity. (See also Je 4 1903, 3:2.) (ed) Je 11 1903, 4:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1

"Se i te" ("This and that") from P. Ziatyk, New York City. Comments on newspapers, books, publishing by Rusyns in U.S. Focus on language issues. My 5 1904, 4:5

"Staryi kraj" - a amerykanski rusyny ("The old country" - and American Rusyns) by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic) My 26 1904, 7:3

"Ruski dity - a bursa" ("Rusyn children - and the bursa") Status of education amongst Rusyn children. Importance of Rusyn bursa. (ed) Ag 11 1904, 4:3

"Do brativ zemliakiv v Kanadii" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed) Ag 25 1904, 3:1

"Z Brazyliv..." ("From Brazil...") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Difficulty in preserving Rusyn language. Lack of schools, books and newspapers. Priests in Brazil object to Svoboda. F 16 1905, 7:1

"Vidozva" from Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) for national teachers' organization. Jl 13 1905, 3:4

"Dopysy" from D. Kytchak, Melmont (WA). Controversy over publication of Svit in Latin characters. Criticizes Rev. Toth for russophile, anti-Ukrainian activities. Jl 27 1905, 3:4

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.) Ag 10 1905, 3:6

**LANGUAGE MAINTENANCE**

"Vidrodzhenie airiskoi movy" ("Rebirth of Irish language") Rise in use of Irish language in Ireland, especially in schools. Implications for Ukrainians. (ed) O 19 1905, 5:6

"Rusyny Kanadiiskii" ("Canadian Rusyns!") by M. Govda, Edmonton (AB). Successes and issues facing Canadian Rusyns. Focus on bilingual (Ukrainian-English) educational programs. N 2 1905, 2:3

"Liubo chytaty" ("A pleasure to read") Praises Rusyns in Canada for becoming literate after immigrating. (ed) N 30 1905, 4:1

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ). Ja 18 1906, 1:1

"Dopysy" from Mykhailo Bielia, Sunderland (MA). Rusyn farming community. Praises local Rusyns for maintaining language. Ja 18 1906, 3:3

"Dopysy" from N. Havnychuk, Beaver Lake (AB). Need for teachers and schools in Rusyn communities. Urges bilingual education. F 15 1906, 6:5

"Ruskyi semynar bez ruskoj movy" ("Rusyn seminary without the Rusyn language") by Yu. Syrotiuk. Rusyns in Manitoba choose instructors according to religious views rather than credentials. N 22 1906, 2:2

"Rusko-anhliiska shkola" ("Rusyn-English school") Ukrainian language taught in Canadian public schools with high percentage of Rusyn students. (ed) Ja 24 1907, 4:4

"Dopysy" from P. Moda, Boston (MA). Polish-speaking Rusyns learn Ukrainian after realizing they are not Polish. Ja 31 1907, 3:1

"Strilianie z za plota" ("Shots from the barricade") Letter from Rusyn seminarians in Winnipeg (MB) criticizing Svoboda for not printing their earlier letter defending lack of a Rusyn curriculum at their seminary. (See also Mr 14 1907, 5:2.) (ed note) F 28 1907, 2:3

**LANGUAGE MAINTENANCE**

"V kintsy..." ("Finally...") Ukrainian language instructor named for teachers' seminary in Winnipeg (MB). Mr 21 1907, 1:3

"Mova khlopska ta panska" ("Colloquial and literary language") by K. Bilyk. Attacks those embarrassed to speak Ukrainian and choose to speak Polish or another language. J1 25 1907, 4:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Local russophiles in Rusyn schools physically beat their teachings into children. O 24 1907, 3:3

**LANGUAGE (UKRAINIAN)**

(no headline) Letter and poem opposing phonetic Ukrainian alphabet. (ed note) Ap 4 1901, 2:6

"O litery" ("About letters") by Rev. Tymkevych. Phonetic Ukrainian alphabet and opposition to it. Ag 15 1901, 2:2

"Chudotvorna baba" ("Miracle-working crone") Superstition, other attitudes prevent Rusyns from reading. Recommends education as solution. (ed) J1 24 1902, 4:5

"Smiatysia chy plakaty?" ("To laugh or cry?") Letter from russophile priest in Galicia requesting funds. (ed) Ja 7 1904, 7:6

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Lethbridge (AB). Svit's portrayal of Bukovynian Diet elections. S 15 1904, 2:3

"Halytskyi utrakvizm" ("Galician utraquism") by H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Inter-ethnic school in Zalishchyky (Galicia). Pro-Polish bias of teachers and administrators. (ed) O 13 1904, 4:6

"Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) D 1 1904, 4:3

**LANGUAGE (UKRAINIAN)**

"Zamitky" ("Notes") Upcoming Greek Catholic Congress, letters from congress organizers (D 14 1905, 3:1) and Svit editorials. (ed) D 14 1905, 4:2

"Brak narodnoi svidomosti" ("Lack of national consciousness") Weak Rusyn response to UMWA survey on publishing foreign language union newspapers. (ed/stats) F 8 1906, 4:2

"Zvertaiemo uvahu..." ("[We] direct your attention...") Svoboda requests that correspondents not write letters in Polish or in "Russian-Church Slavic jargon." Mr 22 1906, 1:1

"Logika knutopoklonykiv" ("Logic of knout-worshippers") Responds to anti-Ukrainian policy of Pravda and russophiles in general. (ed) Ag 23 1906, 4:1

"Zvidky vzialy sia i shcho znachat nazvy 'Rus,' 'Ukrainai!'" ("What are the sources and meanings of 'Rus,' 'Ukraine!'") Identity of Ukrainian nation. History. S 19 1907, 3:1 (cont through D 26 1907, 3:3)

"Paru sliv 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance. O 17 1907, 3:1

**LANSFORD (PA)****Labor Affairs**

"Zastrilyv depiuti straikera" ("Deputy shot striker") by A. Dobosh, Lansford (PA). Ag 28 1902, 3:7

**Organizations**

"Dopysy" from M. Terepan, Coaldale (PA). Mismanagement of UNA funds by A. Shlianta and repercussions in Lansford (PA) branch. O 2 1902, 3:1

**Religious Life**

"Praznyk z Lansford, Pa." ("Holiday in Lansford, Pa.") Bishop Ortynskyi's visit. Mass followed by program. Lists clergy present. D 5 1907, 4:5

## LATVIA

## Government Repression

"Pislia rozslidiv..."  
 ("According to inquiries...")  
 Approximately 800 civilians  
 killed by Russian Army in  
 Baltic region in past 2  
 months. (stats)  
 Mr 8 1906, 1:5

"Novi zakony v Rosii" ("New  
 laws in Russia") Laws on  
 censorship and strikes; events  
 in Riga and Siberia. (See also  
 J1 12 1906, 6:4.)  
 J1 12 1906, 5:5

LAVRYSHYN [LAVRISIN], KORYLO  
(REV.)

"Visti z Ameryky; Posviachenie  
 uholnoho kamenia pid rusku  
 tserkov" ("News from America;  
 Church cornerstone blessed")  
 in Northampton (PA).  
 My 10 1900, 1:3

"Deshevyi advertisment" ("A  
 cheap advertisement") Events  
 at GCU convention. (ed)  
 Je 28 1900, 1:6

"Sloviako-russkyi patriot!"  
 ("Slovak-Rusyn patriot!") Rev.  
 Lavryshyn's role in dispute  
 over clergy assignment. (ed)  
 N 14 1901, 2:4

"Dopysy" from I. Kosty,  
 Scranton (PA). No services in  
 local church since death of  
 pastor. Rumored plans to close  
 church.  
 Ja 2 1902, 4:6

"Dopysy" from Shenandoah (PA).  
 Local religious life, state of  
 church finances, education.  
 Ap 10 1902, 3:5

"Dopysy" from Jessup (PA).  
 Rev. Lavryshyn's visit.  
 Ap 10 1902, 3:6

"Katolytskyi byskup..."  
 ("Catholic bishop...")  
 Hostilities between Rev. Ardan  
 and Roman Catholic bishop in  
 Scranton (PA). Complaint filed  
 by parishioners against Rev.  
 Ardan. (ed)  
 Ap 17 1902, 2:1

"Katolytskyi byskup..."  
 ("Catholic bishop...") Trial  
 over Greek Catholic church in  
 Olyphant (PA). Rev. Ardan's  
 excommunication. (ed)  
 My 8 1902, 2:1

(Box; no headline) Revs.  
 Obushkevych and Lavryshyn  
 testify that they are  
 subordinate to Roman Catholic  
 bishops.  
 My 8 1902, 3:3

LAVRYSHYN [LAVRISIN], KORYLO  
(REV.)

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
 Dishonest Greek Catholic  
 clergy in Galicia and U.S.  
 Protests submission to Roman  
 Catholic bishops.  
 My 22 1902, 3:1

"Ziznania" ("Testimony")  
 Transcripts of statements by  
 Revs. Obushkevych and  
 Lavryshyn at Olyphant (PA)  
 church trial.  
 Je 5 1902, 2:1

"Dopysy" from M. Dzzhmelyk,  
 Smoke Run (PA). About Rev.  
 Lavryshyn.  
 Je 5 1902, 3:4

"Pasozhyty i nepotreby"  
 ("Parasites and useless  
 things") Certain priests live  
 off work of others. (ed)  
 Ag 28 1902, 4:5

"Nadislane" from F. Polyvka,  
 Hazleton (PA). Lack of clergy  
 and consequent problems.  
 F 4 1904, 6:5

"Protest!" Twelve Greek  
 Catholic priests object to  
 Rev. Obushkevych's attempt to  
 take control of Jersey City  
 (NJ) parish.  
 Ja 5 1905, 2:5

"Ne vilno v tserkvi krychaty!"  
 ("It is forbidden to yell in  
 church!") Officer of Society  
 of Russian Brotherhoods sued  
 by Rev. Lavryshyn for  
 disturbance during sermon. (ed)  
 Je 1 1905, 4:4

"O. Lavryshyn vykydaiut..."  
 ("[They] are throwing Rev.  
 Lavryshyn out...") of  
 Shenandoah (PA) parish.  
 Refuses to vacate post.  
 O 4 1906, 1:2

"Na yakyi kinets?" ("To what  
 end?") Archbishop Ryan  
 supports group suing for  
 control of parish from Rev.  
 Lavryshyn. (See also N 29  
 1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.)  
 N 8 1906, 2:1

"Do istorii podii v  
 Shenandori" ("History of  
 events in Shenandoah [PA]")  
 Dispute over local parish.  
 Ja 10 1907, 3:4

"Prychynok do podii  
 Shenandorskykh" ("Materials on  
 events in Shenandoah [PA]")  
 Enumerates background.  
 Ja 17 1907, 4:3

LAVRYSHYN [LAVRISIN], KORYLO  
(REV.)

"Sud v Patsvyl..." ("Court in  
 Pottsville (PA)...") rules a  
 vote be taken in Shenandoah  
 (PA) Greek Catholic parish on  
 future status of Rev.  
 Lavryshyn.  
 Mr 7 1907, 1:2

"Mynuloi nedili..." ("Last  
 Sunday...") Shenandoah (PA)  
 parish reelects church  
 committee which had discharged  
 Rev. Lavryshyn.  
 Mr 21 1907, 1:3

"Spravozdanie z zasidania  
 komitetu v spravi pryniata  
 epyskopa" ("Report of  
 committee to welcome the  
 bishop") Agenda for bishop's  
 first days in U.S.  
 Je 27 1907, 3:1

"Epyskop o. Ortynskiy v  
 Amerytsii" ("Bishop Ortynskiy  
 in America") Arrives in New  
 York City, August 27, 1907.  
 First day's activities.  
 Prominent clergy present.  
 S 5 1907, 4:1

"Spravozdanie" Greek Catholic  
 clergy convention.  
 Requirements for new parishes,  
 mission of Church in U.S. and  
 its division into Deaneries.  
 Reaffirms Bishop Ortynskiy's  
 authority.  
 N 7 1907, 3:1

## LAWS AND LEGISLATION (CANADA)

"Vazhne dla kanadiiskykh  
 Rusyniv" ("Important for  
 Canadian Rusyns") New laws for  
 homesteading, land purchases  
 and use of common resources.  
 Ag 8 1900, 1:6

"Dopysy" from M. Fekula,  
 Ethelbert (MB). Farming and  
 homesteading in Canada.  
 Comments on letters (Ap 11  
 1901, 3:1; 3:2).  
 My 16 1901, 2:5

"Rusyny v Manitobi" ("Rusyns  
 in Manitoba") Concerning right  
 to vote in Canadian elections.  
 J1 30 1903, 3:6

"Nove rishenie..." ("New  
 law...") Dukhobors must become  
 Canadian citizens or live on  
 reservations. Reprinted from  
 Kanadiiskiy Farmer.  
 Je 6 1907, 1:3

"Nedavno..." ("Recently...")  
 Law passed allowing  
 individuals to acquire  
 homestead in another person's  
 name. Reprinted from  
 Kanadiiskiy Farmer.  
 O 31 1907, 1:1



**LAWS AND LEGISLATION (U.S.)**

"Shcho chuvaty v sviti;  
Zvistna..." ("Well-known...")  
Pres. Roosevelt's anti-trust  
legislation. (ed)  
Mr 5 1903, 1:2

"Zakon dlia okhrony  
imigrantiv" ("Law to protect  
immigrants") New York governor  
signs law mandating banks be  
licensed and have at least  
\$15,000 in cash.  
My 16 1907, 7:5

"Nove pravo v Niu Dzherzy"  
("New law in New Jersey")  
regarding money exchange and  
foreign delivery.  
Ag 22 1907, 3:1

"Vazhna pochtova postanova"  
("Important postal  
regulation") U.S. Postal  
Service lowering rates on mail  
to foreign countries.  
D 19 1907, 3:5

**LAWSUITS**

"Dopysy" from Winnipeg (MB).  
Some Galician immigrants  
always ready to go to court.  
Je 5 1902, 3:4

"Dopysy" from M. Gratson,  
McKeesport (PA). Three local  
brotherhoods and controversies  
surrounding them. (stats)  
D 16 1902, 3:5

"'Kazeta' motsno [breshe]"  
("'Kazette' [lying] mightily")  
by Rev. Stefanovych. Accuses  
Pravda of lies about his  
lawsuit against V. Tyliavskiy.  
D 17 1903, 5:3 (cont D 24  
1903, 5:3)

"O. A. Hodobaia..." ("Rev. A.  
Hodobai...") sued by realtor  
in Scranton (PA).  
Mr 17 1904, 1:3

"Hladyk, redaktor 'Pravdy'..."  
("Hladyk, editor of  
'Pravda'...") sued by Rev.  
Stefanovych, former UNA  
President, for libel.  
D 20 1904, 1:1

"Dva moskvofilski podvyhy"  
("Two russophile exploits")  
Rev. Stefanovych's lawsuit  
against V. Hladyk, and Rev.  
Obushkevych's actions in  
Jersey City (NJ) parish. (ed)  
D 27 1904, 4:3

"O shcho khodyt?" ("What's it  
all about?") Rev.  
Stefanovych's lawsuit against  
V. Hladyk. (ed)  
N 3 1904, 4:5

**LAWSUITS**

"Dopysy" from Shenandoah (PA).  
Dispute between Rev.  
Konstankevych and officer of  
Society of Russian  
Brotherhoods leads to  
confrontation in church.  
Lawsuit filed.  
Mr 16 1905, 6:4

"Ne vilno v tserkvi krychaty!"  
("It is forbidden to yell in  
church!") Officer of Society  
of Russian Brotherhoods sued  
by Rev. Lavryshyn for  
disturbance during sermon. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

"Nadislane" from Winnipeg  
(MB). Dispute between Orthodox  
Rev. Sichynskiy and  
parishioner over funds donated  
and loaned to local church.  
Je 14 1906, 6:5

**LEDOCHOWSKI, MIECZYSLAW  
(CARDINAL) 1822-1902**

"Rymo-katolytska opika..."  
("Roman-Catholic  
protection...") by Rev.  
Bonchevskiy. Roman Catholic  
policy towards Greek Catholics  
in U.S. (ed)  
Je 26 1902, 4:1

**LEDUC (AB)****Religious Life**

"Dopysy" from Leduc (AB).  
Control of Greek Catholic  
churches. (ed note)  
Ja 5 1905, 6:6\*

**LEMBERG (SK)****Rural Conditions**

"Vidpovidy..." ("Answers...")  
from various communities.  
Responses to Svoboda  
questionnaire on rural  
conditions in U.S. and Canada.  
(See also D 25 1902, 3:3.)  
F 19 1903, 2:7

**LEMKO REGION****Business and Industry**

"Chytaite bratia rusyny..."  
("Read [this] brother  
Rusyns...") Urges Rusyns in  
America to join Lemko Bank in  
Nowy Sacz (Galicia). (ad)  
Ag 11 1904, 1:6

**Cultural Life**

"Zvychai na Lemkivshchyni"  
("Customs in Lemko Region")  
Cultural and religious customs.  
Ag 6 1903, 3:5

**LEMKO REGION****Education and Schools**

"V 1898..." ("In 1898...")  
Conflicts between Ukrainians  
and russophiles in Nowy Sacz  
(Galicia).  
Ag 21 1902, 1:7

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Plight of Lemko people.  
Benefits brought Lemkos by  
Ukrainian movement.  
N 13 1902, 2:4

"Vidozva do syniv i donok  
Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to  
sons and daughters of  
Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz  
(Galicia) branch of "Prosvita"  
Society.  
Ap 23 1903, 1:1

"Vidozva do syniv i donok  
Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons  
and daughters of Rus-Ukraine")  
First "Prosvita" branch formed  
in Sanok (Galicia). (ed)  
Ag 27 1903, 5:1

"Vidozva do brativ Lemkiv"  
("Appeal to Lemko brethren")  
Organizations founded by  
Ukrainians in Lemko Region,  
especially "Lemko Bank." Asks  
Lemko immigrants to join. (ed)  
D 1 1903, 4:1

"Dopysy" from Dr. Levytskyi,  
Nowy Sacz (Galicia).  
Concerning local Ukrainian  
school.  
Ap 7 1904, 4:1

"Ukrainsko-Ruska bursa..."  
("Ukrainian-Rusyn boarding  
school...") Bursa in Nowy Sacz  
(Galicia) has 41 students.  
S 29 1904, 1:1

"Rusko-Ukrainska..."  
("Rusyn-Ukrainian...") Bursa  
in Sanok (Galicia) admits  
students at reduced tuition  
thanks to donations primarily  
from U.S.  
N 10 1904, 6:4

"Shcho zrobyly Ukraintsi  
Rusyny dlia Lemkiv" ("What  
Ukrainian Rusyns have done for  
Lemkos") Activities of  
Ukrainian national movement in  
Lemko Region. (ed)  
D 1 1904, 5:4

"Vidozva do vsikh Rusyniv v  
Amerytsi" ("An appeal to all  
Rusyns in America") to donate  
money for the Rusyn bursa in  
Lemko Region of Galicia.  
Ja 17 1907, 4:1

**Emigration**

"Dopysy" from A. Pyzh,  
Rozdziele (Galicia). News from  
Lemko Region.  
Ap 7 1904, 4:2

**LEMKO REGION****Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement. N 13 1902, 2:4

"Dopysy" from M. Tsapynskiy, Yonkers (NY). Criticizes russophile priest in Lemko Region for anti-Ukrainian stance, associations with Jews. J1 2 1903, 3:4

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). News from Lemko Region. Ap 7 1904, 4:2

"Dopysy" from T. Dubets, Florynka (Galicia). News from Lemko Region. F 23 1905, 3:5

**Labor Affairs**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

**National Movement**

"V 1898..." ("In 1898...") Conflicts between Ukrainians and russophiles in Nowy Sacz (Galicia). Ag 21 1902, 1:7

"Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement. N 13 1902, 2:4

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed) Ap 9 1903, 2:7

"O. Kachmarchyk zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk found guilty") Russophile priest in Lemko Region found guilty of slandering Ukrainian patriot. Je 25 1903, 3:6

"Dliachoho tverdoruski moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed) J1 23 1903, 4:2

**LEMKO REGION****National Movement**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region. Ag 6 1903, 4:3

"Dopysy" from Manville (RI). Responds to Pravda article on Ukrainian school in Nowy Sacz (Galicia). S 17 1903, 3:4

"Vidozva do bratuv Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed) O 1 1903, 4:1

"Holos z Lemkivshchyni" ("A voice from Lemko Region") from Demko Trokhanovskiy et al., Grybow (Galicia). Respond to Pravda attacks on work of Ukrainians in Lemko Region. Mr 17 1904, 3:4

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school. Ap 7 1904, 4:1

"Pershyi..." ("First...") recruitment meeting of Sokil youth organization in Lemko Region. S 1 1904, 6:5

"Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students. S 29 1904, 1:1

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

"Dopysy" from Ridgeville (MB). Lemko Region has not joined rest of Galicia in supporting National Movement. Urges Lemkos in U.S. to contribute to Rusyn National Fund. Mr 22 1906, 4:5

**Organizations**

"Donosiat do 'Dila'..." ("Dilo' has been informed...") "Lemko Bank" formed in Galicia. Ag 20 1903, 1:5

**LEMKO REGION****Organizations**

"Vidozva do bratuv Lemkiv" ("Appeal to Lemko brethren") Organizations founded by Ukrainians in Lemko Region, especially "Lemko Bank." Asks Lemko immigrants to join. (ed) O 1 1903, 4:1

"Pershyi..." ("First...") recruitment meeting of Sokil youth organization in Lemko Region. S 1 1904, 6:5

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

**Political Unrest**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) J1 4 1907, 4:2

**Politics and Government**

"Dopysy" from T. Dubets, Florynka (Galicia). News from Lemko Region. F 23 1905, 3:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Recent elections; Ukrainian-Russophile parliamentary conflict; election-related bloodshed in village of Horutsko; Lemkos and russophiles; Ukrainian students at Lviv University; emigration in April and May. (stats) J1 4 1907, 4:2

**Reading Rooms**

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed) Ap 9 1903, 2:7

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

**LEMKO REGION****Religious Life**

"Dliachoho tverdorusksi moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed) J1 23 1903, 4:2

"Zvychai na Lemkivshchyni" ("Customs in Lemko Region") Cultural and religious customs. Ag 6 1903, 3:5

"Podiaka" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Thanks Rusyns in America for donations to local church. F 22 1906, 6:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats) Ag 15 1907, 4:5

**Rural Conditions**

"Pid zrilu rozvahu hroshevytnym Rusynam" ("For careful consideration of wealthy Rusyns") by Rev. Makar. Immigrants should not return to Lemko Region due to high cost of land, poor farming conditions. (ed) My 14 1903, 4:6

"Z Lemkivshchyny" ("From Lemko Region") by A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Miscellaneous news. (reg col) D 3 1903, 3:5

**Russophiles**

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers. My 29 1902, 4:5

"V 1898..." ("In 1898...") Conflicts between Ukrainians and russophiles in Nowy Sacz (Galicia). Ag 21 1902, 1:7

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed) Ap 9 1903, 2:7

"O. Kachmarchyk zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk found guilty") Russophile priest in Lemko Region found guilty of slandering Ukrainian patriot. Je 25 1903, 3:6

**LEMKO REGION****Russophiles**

"Dopysy" from M. Tsapynskyi, Yonkers (NY). Criticizes russophile priest in Lemko Region for anti-Ukrainian stance, associations with Jews. J1 2 1903, 3:4

"Dliachoho tverdorusksi moskvofulski popy..." ("Why do russophile priests...") by B. Antoshkiv. Activities of russophile priests in Lemko Region of Galicia. (ed) J1 23 1903, 4:2

"O. Kachmarchyk znov zasudzhenyi" ("Rev. Kachmarchyk sentenced again") Appellate court sentences russophile priest for libel. J1 30 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather in Bukovyna to organize and assert their rights. Tensions between Rusyns and russophiles in Lemko Region. Ag 6 1903, 4:3

"Dopysy" from Manville (RI). Responds to Pravda article on Ukrainian school in Nowy Sacz (Galicia). S 17 1903, 3:4

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school. Ap 7 1904, 4:1

"Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students. S 29 1904, 1:1

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed) D 1 1904, 5:4

"Dopysy" from Ridgeville (MB). Lemko Region has not joined rest of Galicia in supporting National Movement. Urges Lemkos in U.S. to contribute to Rusyn National Fund. Mr 22 1906, 4:5

**Social and Economic Conditions**

"Pisnia Lemkiv z pid Beskyda." Poem, author not known. In Lemko dialect. F 22 1900, 3:2

"Dopysy" from A. Dubynskyi, Chicago (IL). News from Chicago area. Hardships in Lemko Region of Galicia. S 5 1900, 2:6

**LEMKO REGION****Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Plight of Lemko people. Benefits brought Lemkos by Ukrainian movement. N 13 1902, 2:4

"Donosiat do 'Dila'..." ("Dilo' has been informed...") "Lemko Bank" formed in Galicia. Ag 20 1903, 1:5

"Dopysy" from A. Pyzh, Rozdziele (Galicia). Economic conditions in Lemko Region. (stats) Ja 7 1904, 5:1 (appears irregularly)

**LENGYEL, MIHALY [MYKHAIL] (REV.)**

"Taku komediiu..." ("Such a comedy...") Rev. Hodobai and other clergy at joint Roman Catholic-Greek Catholic service. (ed) J1 17 1902, 5:4

"Dopysy" from H. Lyguz, Jessup (PA). Rev. Lengyel's attempts to thwart local community meeting. S 25 1902, 3:4

**LENIN, VLADIMIR ILYICH (1870-1924)**

"Rosiiia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed) F 4 1904, 2:3

**LEO XIII (POPE) 1810-1903**

"Memorial v spravi ruskoj tserkvy v Amerytsi" ("Petition concerning Rusyn church in America") Galician clerical and lay leaders to Pope Leo XIII. Reprinted from Dilo. Ja 22 1903, 2:1

"Papa pomer" ("Pope dies") Death of Pope Leo XIII (1810-1903). (obit) J1 23 1903, 4:1

"Novovybranyi papa Pii X" ("Newly-elected Pope Pius X") (See also Ag 13 1903, 1:4; 4:1; 4:2; 5:4.) (pic/ed) Ag 13 1903, 1:1

**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

"Khlopske sertse" ("Chlopskie serce") Poem by M. Konopnicka; translated by B. Lepkyi. O 3 1900, 2:2 (low)

"Zakutnyk" Short story by B. Lepkyi. N 12 1903, 2:5

**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

"Iz chuzhyni" Excerpt from poem by B. Lepkyi. Reprinted from Ruslan.  
Ja 7 1904, 3:5

**LETHBRIDGE (AB)****Community Life**

"Dopysy" from O. Bubniak, Lethbridge (AB). Fictional dialogue between a Galician and a Transcarpathian housewife highlights their differences.  
Ja 21 1904, 3:4

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Recently founded local miners' union. Mistreatment by English miners and others.  
Jl 19 1906, 7:1

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Y. Bubniak, Lethbridge (AB). Developments in local strike.  
Je 7 1906, 6:6

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Recently founded local miners' union. Mistreatment by English miners and others.  
Jl 19 1906, 7:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from V. Semaka, Lethbridge (AB). Lack of Rusyn women in local community. Employment, marriage prospects for women.  
Mr 27 1902, 2:6

"Dopysy" from O. Bubniak, Lethbridge (AB). Local community, labor conditions and relations between Galician and Transcarpathian Rusyns.  
O 2 1902, 3:1

**Reading Rooms**

"Dopysy" from D. Splianych and T. Tomashevskyyi, Lethbridge (AB). Local "Progress" reading room founded.  
Mr 3 1904, 3:3

"Nadislane" from D. Solianych, Lethbridge (AB). Defends local reading room's decision to purchase Polish-language books and newspapers. (See Mr 31 1904, 4:1.)  
My 12 1904, 6:4

**Religious Life**

"Dopysy" from H. Stefaniuk, Lethbridge (AB). Establishment and control of local Orthodox church. Church ultimately sold to cover debt.  
My 25 1905, 3:2

**LEVYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1953)**

"Posvidka" ("Receipt") from V. Levynskyyi, Foreign Affairs Committee, Ukrainian Social Democratic Workers' Party. Thanks Svoboda for donation to Party's publishing fund.  
Ap 5 1906, 5:6

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST] (1859-1941)**

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist.  
Ap 13 1905, 3:1

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections.  
F 22 1906, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Dva Ukrainski z'izdy" ("Two Ukrainian conventions") Resolutions passed at Ukrainian Radical Party convention. Prominent members at "Narodnyi Komitet" convention.  
Ja 24 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia.  
Ag 8 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Activities of Ukrainian parliamentary delegates in Vienna; local assemblies in Galicia take pro-Ukrainian stance; magyarization of Transcarpathian Rusyns. (stats)  
S 5 1907, 4:3

**LEVYTSKYI, LEV (REV.)**

"Pastyr" Rusyn-language religious monthly to be published in New York City.  
Ja 18 1906, 1:1

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support.  
Ap 25 1907, 7:1

"Sami pliuut i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns.  
Je 13 1907, 5:3

**LEVYTSKYI, MODEST (1866-1932)**

(no headline) M. Levytskyi, Ukrainian writer. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 4:5

"Persha vilhota" Fiction by M. Levytskyi.  
Ap 27 1905, 4s:1

**LEVYTSKYI, MYKOLA (1859-1934)**

"Kliborobski spilky na Ukraini" ("Agricultural associations in Ukraine")  
Je 16 1904, 7:1 (cont Je 23 1904, 7:1)

**LEVYTSKYI, YEVHEN (1870-1925)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Galician community assemblies continue; universal suffrage, russophile parliamentarians discussed; Ukrainian parliamentarians physically attacked at russophile assembly; trial of Lviv University students; special elections to Galician Diet.  
S 26 1907, 4:1

**LIBERAL PARTY (CANADA)**

"Vybory" ("Elections") in Manitoba. Liberal Party endorsed. (ed)  
Jl 9 1903, 1:4

"Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadiiskyyi Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed)  
Ag 4 1904, 4:4

"Dopysy" from Pleasant Home (MB). Political parties and upcoming elections in Canada. Svoboda commentary. (ed note)  
O 6 1904, 3:4

**LIBERAL PARTY (CANADA)**

"Dopysy" from T. Tomashivskyi, Edmonton (AB). Recent Canadian elections and Rusyn participation. Conflict between Conservatives and Liberals creates divisiveness in community.  
Ja 5 1905, 6:4

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynchak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education.  
D 28 1905, 3:2

"Nam treba dobroj ruskoj hazety v Kanadi" ("We need a good Rusyn newspaper in Canada") by M. Govda. Canadian Rusyns need independent newspaper rather than one representing Canadian political party. (See also Mr 1 1906, 6:4.) (ed)  
Ja 18 1906, 3:5

"Redaktsiiu..." ("Editorship...") Rev. Negrych forced to resign as editor of Kanadiiskyi Farmer. Reasons.  
My 17 1906, 1:4

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer on government aid for temperance campaign. Criticizes Liberal Party and Kanadiiskyi Farmer's subservience to it. (See also Ag 2 1906, 6:5; Ag 23 1906, 5:3.)  
Jl 5 1906, 2:5

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note)  
Jl 26 1906, 3:3

"Kanadiiski derkachi..." ("Canadian corncrakes...") by Yu. Syrotiuk. Responds to letter in Kanadiiskyi Farmer. Criticism of Rusyns who support Liberal Party.  
S 6 1906, 4:4

"Dopysy" from A. Barda, Winnipeg (MB). Calls for Rusyns to vote in their best interest rather than by party.  
F 28 1907, 2:6

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs.  
Mr 14 1907, 4:5

**LIBERAL PARTY (CANADA)**

"Ukrainski liberaly v Kanadi" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Stetkevych. Responds to Kanadiiskyi Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskyi.  
S 11 1907, 2:5

**LIBRARIES (U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Ansonia (CT). Local libraries.  
F 1 1900, 1:3

"Dopysy" from New York City. "Narodna Samopomich" working to include Rusyn-Ukrainian books in local public libraries.  
Ap 19 1906, 3:2

**LINDSEY (PA)****Religious Life**

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed)  
Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhlel from attacks in Svoboda.  
F 25 1904, 6:3

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlel and local parish.  
Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK (LVIV)**

"Visti iz staroho kraiu; Ukraina" ("News from the old country; Ukraine")  
Ap 5 1900, 2:6

"Obshchestvo sv. Vasyliia..." ("Society of St. Basil...") Russophile activities in Transcarpathia. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
My 22 1902, 5:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal.  
Ap 19 1906, 4:4

"Ya sia ne boiu" Short story by H. Hryhorievych. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
My 30 1907, 2:1

**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK (LVIV)****Circulation**

"Lysh 6 predplatnykiv..." ("Only 6 subscribers...") to Literaturno-Naukovyi Vistnyk in America. From I. Franko, editor of Vistnyk.  
Ja 7 1904, 7:5

**Editorial Content**

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed)  
N 20 1902, 4:6

"Zapomoha" Fiction, author not known. Poverty in Galician village. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ja 7 1904, 3:4

**Fiction**

"Skorom" Fiction by Rev. I. Okhrymovych. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ja 21 1904, 2:1 (cont Ja 28 1904, 2:1)

"Otse zhytie!" Fiction by M. Kuzmova. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk.  
Ap 27 1905, 4s:5

**LITHUANIA****Cultural Life**

"V lytovskim..." ("In Lithuanian...") Short story "Do svitla" by I. Franko published in translation in Naujas Kalendorius.  
Mr 30 1905, 1:5

**Government Repression**

"Rusyny i Lytvyny" ("Rusyns and Lithuanians") by L. Stelli. Situation of Rusyns and Lithuanians in their homelands. Relations with other ethnic groups, language censorship, etc.  
My 26 1904, 15:1

"Pislia rozslidiv..." ("According to inquiries...") Approximately 800 civilians killed by Russian Army in Baltic region in past 2 months. (stats)  
Mr 8 1906, 1:5

**LITHUANIANS (U.S.)**

"Lytovtsi a Rusyny" ("Lithuanians and Rusyns") by A. Levkiv. Lithuanian national movement. Comparison with Rusyns in Western Ukraine and U.S. (ed)  
Ja 31 1901, 2:2

**LOTOTSKYI, LEV (1850-1926)**

"Zaiats" Short story by L. Lototskyi.  
Ag 9 1906, 2:1

**LOTOTSKYI, OLEKSANDER (1870-1939)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

**LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD M.L.] (1880-1937)**

"Khlopski zastupnyky v Halychyni" ("Peasant representatives in Galicia") by M. Lozynskyi. Galician election results. (ed/stats)  
S 26 1901, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" ("Letter from the old country") by M. Lozynskyi. Political discussion; aftermath of elections in Galicia; student protests at University of Lviv. (reg col)  
N 7 1901, 2:4

"Ratunok" Short story by M. Lozynskyi.  
Je 26 1902, 3:4

"Sotsiializm a Belgiiski khlopy" ("Socialism and Belgian peasants") by M. Lozynskyi. Benefits of socialism. (ed)  
S 25 1902, 2:1

"Deshcho pro Shvaitsarii" ("Something about Switzerland") by M. Lozynskyi. Switzerland's democratic and socialist policies.  
O 2 1902, 3:7

"Blazhenni myrotvortsii..." ("Blessed are the peacemakers...") by M. Lozynskyi. Responds to letter (S 11 1902, 2:6) on ethnic identity. "Rusyns" and "Ukrainians" are identical.  
O 23 1902, 2:2

"Pisnia straikeriv v Halychyni" Poem by M. Lozynskyi.  
O 23 1902, 5:3

"Revoliutsiina Rosiia" ("Revolutionary Russia") by M. Lozynskyi. Political parties in Eastern Ukraine and Tsarist Russia.  
N 6 1902, 3:3 (cont N 13 1902, 3:3)

**LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD M.L.] (1880-1937)**

"Lyst zi Shvaitsarii" ("Letter from Switzerland") by M. Lozynskyi. Miscellaneous news items about Galicia.  
O 11 1902, 3:3

"Mykhailo Drahomanov" by M. Lozynskyi. Life of Ukrainian political leader. (pic/biog)  
Je 25 1903, 5:3

"Natsionalno-politychne polozhenie..." ("National-political situation...") by M. Lozynskyi. Ethnic tensions following elevation of Count Badeni to Speaker of Galician Diet. (ed)  
Jl 30 1903, 4:1

"Mesianskii pokhid" Poem by M. Lozynskyi. Polish aspirations for independence.  
Ag 20 1903, 2:3

"Vseukrainske sviato" ("All-Ukrainian holiday") by M. Lozynskyi. Kotliarevskiy monument unveiled in Poltava. Includes analysis of his work. (biog)  
O 15 1903, 4:1

"Z Rosii" ("From Russia") by M. Lozynskyi. Student uprisings and ensuing arrests in cities of Tsarist Empire, including Kiev and Odessa. (stats)  
Ja 7 1904, 7:4

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

"Rik 1903-yi v starim kraiu" Poem by M. Lozynskyi. Events of past year in Galicia.  
Ja 28 1904, 3:1

"Viina a narod" ("War and people") by M. Lozynskyi. War and its human costs.  
Mr 31 1904, 4:5

"Staryi kraj - a amerykanski rusyny" ("The old country - and American Rusyns") by M. Lozynskyi. Immigration, causes and effects on emigrants and homeland. (pic)  
My 26 1904, 7:3

"Halytskyi Soim a Rusyny" ("Galician Diet and Rusyns") by M. Lozynskyi. Ethnic conflict in Galician Diet. Focus on education, status of language.  
O 29 1904, 4:3

**LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD M.L.] (1880-1937)**

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic)  
Ja 5 1905, 8s:1

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban.  
Je 1 1905, 4:1

"Zhydivska sotsialno-demokratychna partiia v Halychyni" ("Jewish social-democratic party in Galicia") by M. Lozynskyi. Growth of Jewish national consciousness in Russia, Poland and Ukraine. Rise of the Bund. (ed)  
Jl 13 1905, 2:3

"Elize Rekliu" ("Elisee Reclus") by M. Lozynskyi. Anarchist leader dies in Brussels. Worked with Prince Kropotkin and M. Drahomanov. (obit)  
Ag 3 1905, 2:5

**LUKASHEVYCH, ANTIN (1870-1936)**

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament.  
Mr 7 1907, 1:3

**LUTHERAN CHURCH (U.S.)**

"Protest" from members of "Prosvita" reading room, McKees Rocks (PA). Respond to letter (Je 22 1905, 7:1). Criticizes "Postup" members for converting to Lutheranism. (ed note)  
Jl 20 1905, 3:6

**LUTSKYI, OSTAP (1883-1941)**

"Na tsvyntari" Poem by O. Lutskyi.  
S 15 1904, 7:4

**LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)**

"Mykola Lysenko" Honoring 35 years of Ukrainian composer's career. Program held in Lviv. (pic/biog)  
D 24 1903, 4:1

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

(no headline) M. Lysenko, Ukrainian composer. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 4:3

**LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)**

"Dnia 12 tsvitnia..." ("On April 12...") Opera singer from Galicia, S. Khrushelnytska, performs songs by Ukrainian composer M. Lysenko in Stockholm. My 25 1905, 6:4

**Commemorations**

"Lysenkove sviato na Ukraini" ("Lysenko celebration in Ukraine") Program in Kiev honoring M. Lysenko. (ed) F 4 1904, 4:1

**MADISON (IL)****Religious Life**

"Dopysy" from A. Valievskyi et al., St. Louis (MO). Dispute between local Greek Catholics and Russian Orthodox parish in Madison (IL). (See also S 15 1904, 1:1.) S 15 1904, 2:2

**MAGYARONES (U.S.)**

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Russophiles and magyarones are "enemies of Rusyn people." Need for local community meetings. Mr 13 1902, 2:5

"Pisnia Niu-Yorska" Verse. Russophiles, magyarones and Roman Catholic Church. Ap 17 1902, 5:5

"Vonmim!" ("Amen!") Official letter from Rev. Hodobai and Svoboda reaction. (ed) J1 10 1902, 4:1

"To dlia neho nych" ("It's nothing to him") Rev. Sabov's difficulties with parish in Pittsburgh (PA). History of local Greek Catholics. (ed) Ag 7 1902, 4:6

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Some Rusyns accepting Hungarian identity. Negative portrayals of Jews and Hungarians. O 2 1902, 3:2

"Madiarska skazhenyna" ("Hungarian madness") Magyarone editorial policy of Nauka. (ed) O 9 1902, 4:2

"Zaiava" ("Declaration") from church committee in Shamokin (PA). Refuse to send delegate to convention called by Rev. Hodobai. O 16 1902, 4:5

**MAGYARONES (U.S.)**

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Contrasts Svoboda with other Rusyn newspapers. Criticism of Transcarpathian priests. D 18 1902, 2:4

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Nadislane" from M. Dzhmelyk. Local branch secretary for both UNA and GCU protests GCU rule prohibiting representatives of other organizations from being GCU convention delegates. Je 16 1904, 3:4

"Kheto vynen?" ("Who's responsible?") Criticizes magyarone priests from Transcarpathia. (ed) Ag 24 1905, 4:3

"Dopysy" from New York City. Rev. Voloshyn departs from Jersey City (NJ) parish. O 5 1905, 3:1

"Madiarska polityka v Spoi. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed) D 7 1905, 4:1

"Staryi proiekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed) Mr 29 1906, 4:5

"Dopysy" from Cleveland (OH). Conflict in local parish caused by magyarone Rev. Novak. Results in departure of local cantor/teacher. S 27 1906, 3:1

"Dopysy" from I. Khrin, New Britain (CT). Conflict between Galician and Transcarpathian Rusyns in local Greek Catholic parish centers around activities of Rev. Volkai. O 4 1906, 5:5

**MAGYARONES (U.S.)**

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed) My 2 1907, 5:1

"Sami pluiut i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns. Je 13 1907, 5:3

"Amerykanska Rus pered pryizdom epyskopa" ("American Rusyns before bishop's arrival") by Rev. Dmytriv. Events leading to Bishop Ortynskyi's appointment. J1 11 1907, 1:5

"Paru sliv 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance. O 17 1907, 3:1

"Nadislane" from Rev. Baloh. Those who do not support the bishop are not true Carpatho-Rusyns. O 17 1907, 3:4

**MAHANAY CITY (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Mahanoy City (PA). Contrasts work of community activist responsible for strengthening local brotherhood with deeds of another man who sows discord in community. S 20 1906, 3:3

**Education and Schools**

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

**Reading Rooms**

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

**Religious Life**

"Dopysy" from N. Gerega, Chicago (IL). Claims Rev. Obushkevych has converted to Russian Orthodoxy. Pravda's of pro-Russian Orthodox policy. O 16 1902, 3:2

"Dopysy" from Ya. Tymkevych, Mt. Carmel (PA). Funds from Society of Russian Brotherhoods used to build Russian Orthodox church in Mahanoy City (PA). Ag 20 1903, 2:7

## MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "Amerykanskiy shliakhtych" by Rev. Makar. Life of immigrant workers. Three-act play. Ja 4 1900, 1:1(low) (cont through F 22 1900, 1:1(low))
- "Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4
- "Rusko-anhliiskiy providnyk" ("Rusyn-English Guide") by Rev. Makar. Dictionary and phrase book. Mr 22 1900, 4:1 (cont through Ag 15 1900, 4:1)
- "Visti z Ameryky; Posviachenie uholnoho kamenia pid rusku tserkov" ("News from America; Church cornerstone blessed") in Northampton (PA). My 10 1900, 1:3
- "Visti z Ameryky; Vecherok v Olyfant, Pa." ("News from America; Evening program in Olyphant, Pa.") Premiere of Rev. Makar's play "Amerykanskiy Shliakhtych." My 24 1900, 2:3
- "Visti z Ameryky; Vecherok..." ("News from America; Evening program...") held in Mt. Carmel (PA). Review of Rev. Makar's play "Amerykanskiy Shliakhtych." Je 7 1900, 2:4
- "O. Stefan Makar..." Plans to travel to Galicia. Will return to Mt. Carmel (PA). Je 28 1900, 3:2
- "Vrazhnia z podorozhi" ("Impressions from a journey") by Rev. Makar. Visit to Galicia and discussions on emigration. N 15 1900, 1:1(low) (cont through D 20 1900, 1:1(low))
- "V Mt. Carmel, PA..." ("In Mt. Carmel, PA...") Evening school for adults founded. N 15 1900, 3:4
- "Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Rusyn participation in local miners' union. Attempts to establish Rusyn community store. Ja 5 1901, 4:5
- "Spravozdanie z holovnoi konventsii tov. 'R.N. Dim Emig. v Amerytsi'" ("Report of the general convention of the 'R.N. Immigrant Home' Society") Convention and financial report. (See also Ja 17 1901, 1:5; 2:1.) (stats) Ja 17 1901, 2:3

## MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "Death" by Charles Dickens; translated by Rev. Makar. Mr 7 1901, 3:4 (cont Mr 14 1901, 3:4)
- "Amerykanskiy ruskiy misiatsoslov..." ("American Rusyn calendar...") by Rev. Makar. Criticism of GCU Calendar/Almanac for 1901. Mr 21 1901, 3:4
- "Amerykanskiy shliakhtych" Play by Rev. Makar being translated into Slovak by Rev. A. Pavcho. Mr 28 1901, 1:4
- "Slovo o Tarasi Shevchenku" ("A word about Taras Shevchenko") by Rev. Makar. Life and poetry of Shevchenko. (biog) Je 6 1901, 3:4 (cont Je 13 1901, 3:4)
- "Bal" Short story by Rev. Makar about fictional "Iwantown." JI 25 1901, 3:2 (cont Ag 1 1901, 3:4)
- "Druha ruska misia..." ("Second Rusyn mission...") Greek Catholic mission held in Ansonia (CT). D 5 1901, 3:3
- "Parafialnyi mityng" by Rev. Makar. Short story satirizing community strife. Ja 2 1902, 5:4
- "Skupar" Play by Rev. Makar. Life of Rusyn workers in U.S. Ap 17 1902, 3:2 (cont through My 15 1902, 3:2)
- "Lyst Stefana Khlopova do kraianiv" ("Letter of Stefan Khlopiv to his countrymen") by Rev. Makar. Urges readers to remain true to Greek Catholicism. (ed) Je 5 1902, 5:3
- "Sotsializm a robitynye pytanie" ("Socialism and the labor question") by Rev. Makar. (ed) Je 12 1902, 2:1 (cont through JI 31 1902, 2:1)
- "Znatoky pysma" by Rev. Makar. Consequences of signing documents without knowing contents. Focus on church dispute in Olyphant. (ed) JI 10 1902, 2:3
- "Khto khoche buty agentom?" ("Who wants to be an agent?") by Rev. Makar. Example of successful Polish bookseller used to recommend the profession. (ed) JI 17 1902, 2:3

## MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "Pro popivskyi galir" ("About priest's collar") by Rev. Makar. Defends Greek Catholic priests from Galicia who do not wear priest's collar. (ed) JI 17 1902, 4:4
- "Rusyn vsim vdovolenyi" ("Rusyn is pleased with everything") by Rev. Makar. About Rusyn passivity. (See also Ag 14 1902, 3:3.) (ed) JI 24 1902, 4:3
- "Vira" ("Faith") by Rev. Makar. Sermon about faith in one's self. (ed) Ag 14 1902, 4:5
- "Straikova nervoznist" ("Nervousness of the strike") by Rev. Makar. Tensions in Pennsylvania coal strike. (ed) Ag 21 1902, 2:3
- "Shcho take partii?" ("What are [political] parties?") by Rev. Makar. Political parties, their strengths and weaknesses. (ed) Ag 21 1902, 4:4
- "Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Responds to Pravda article about local brotherhood and recent events. (ed note) S 25 1902, 3:3
- "Do vsikh ruskykh hromad tserkovnykh..." ("To all Rusyn parishes...") from "Rusyn Church in America." Urges Rusyns not to attend convention called by Rev. Hodobai. O 9 1902, 4:1
- "Khrun" Short story by Rev. Makar. N 27 1902, 3:3 (cont through D 11 1902, 4:4)
- "Viisko se shkola" Humorous story, author not known; translated by Rev. Makar. Ja 8 1903, 2:6
- "Propovid" ("Sermon") given by Rev. Makar at funeral of Rev. Bonchevskyi. (biog) F 19 1903, 2:1
- "Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local Rusyns purchase two buildings; one for Rev. Makar's residence, the other for parish school. My 14 1903, 2:5
- "25-litnyi yuvlei sviashchenstva o. A. Tovta" ("25th anniversary of priesthood of Rev. Alexis Toth") by Rev. Makar. Toth's career in U.S. (See also Je 4 1903, 4:4.) (biog/ed) My 14 1903, 4:2



MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "Pid zrilu rozvahu hroshevytnym Rusynam" ("For careful consideration of wealthy Rusyns") by Rev. Makar. Immigrants should not return to Lemko Region due to high cost of land, poor farming conditions. (ed) My 14 1903, 4:6
- "Nezavydna robota..." ("Unenviable work...") by Rev. Makar. Activities of Rev. Hodobai. (ed) My 21 1903, 4:5
- "Chomu robotnyky pry tverdim uhliu straikuvaly?" ("Why did anthracite coalworkers strike?") by Rev. Makar. What miners do with gains from recent strike. (ed) My 28 1903, 4:5
- "Persnyi hr. kat. ruskyi zhinochyi monastyr" ("First Greek Catholic Rusyn convent") by Rev. Makar. Rev. Polyvka's plans for a Greek Catholic convent. (ed) Je 4 1903, 4:1
- "Nashi priyateli" ("Our friends") by Rev. Makar. Warns of false friends of Galician Rusyns, especially Russian Orthodox Church and russophiles. (ed) Je 18 1903, 4:2
- "Tuha" Short story by Rev. Makar. Je 25 1903, 2:1
- "V nerobuchyi den" Short story by Rev. Makar. J1 2 1903, 2:1 (cont J1 16 1903, 2:1)
- "Deshcho pro zviriaty..." ("Something about animals...") Translated by Rev. Makar. Popular science article. (pic) S 10 1903, 2:1 (cont through N 12 1903, 2:1)
- "Nadislane" from Rev. Makar, Mt. Carmel (PA). Difficulties in preparing 1904 UNA Almanac. F 4 1904, 4:4
- "Do svitla!" ("To the light!") by Rev. Makar. Founding of Bonchevskyi Press. Mr 10 1904, 4:1
- "Redaktsiia 'Slova'" ("Editors of 'Slovo'") Books published by "Slovo" available. (See also My 12 1904, 6:4.) (annnc) My 12 1904, 3:6
- "Naimyt" Short story by Rev. Makar. Svoboda tenth anniversary edition. My 26 1904, 10:3

MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "O. Stefan Makar..." Parish priest from Mt. Carmel (PA) travels to Galicia for health reasons. Hopes to return to continue his work. J1 7 1904, 5:3
- "Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) 0 13 1904, 4:3
- "Dopys" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community. 0 27 1904, 5:5
- "Dopys" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchytskyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4
- "Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5
- "Dopysy" from A. Rusynko, McKeesport (PA). Differences and conflicts between Galician and Transcarpathian Rusyns. (See also F 9 1905, 2:6.) F 2 1905, 3:4
- "Dopysy" from McKeesport (PA). First local Rusyn cultural program. Return of Rev. Makar. Ap 6 1905, 3:3
- "Velykodna hutirka" ("Easter lesson") by Rev. Makar. Importance of holiday for Rusyn-Americans. Also touches on other issues. (ed) Ap 27 1905, 4:1
- "Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. J1 6 1905, 4:1
- "Vidozva" from Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) for national teachers' organization. J1 13 1905, 3:4
- "Vidozva" to presidents of Rusyn reading rooms. From Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) assembly, including committee to oversee Rusyn reading rooms. J1 20 1905, 4:3
- "Rusyn-Zapeka" Short story by Rev. Makar. A New York City Rusyn thinks he has all the answers. F 15 1906, 2:1

MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915

- "Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed) Mr 29 1906, 4:2
- "Strashne mistse" Fiction by I.P. Belokonskii; translated by Rev. Makar. My 17 1906, 2:1
- "Slovo dukhovnoho otsia 'R.N. Soiuza'..." ("Comment by 'R.N. Soiuza' spiritual advisor...") Rev. Makar. Concerning alcoholism. (ed) Ag 9 1906, 4:1
- "Vidozva v spravi Kaliendara..." ("Appeal concerning Calendar...") from Rev. Makar. Advertising in 1907 UNA Calendar. Ag 9 1906, 4:5
- UNA officers for 1906-1908: K. Kyrchiv, S. Yadlovskyi, Rev. Makar, A. Sharshon, T. Labovskyi. (pic) N 8 1906, 1:2
- "Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)
- "Z nahody velykoho postu" ("On the occasion of Lent") by Rev. Makar. Sermon compares plight of Ukrainians to that of Jews during Babylonian exile. (ed) Mr 21 1907, 4:1
- "Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryntata epyskopu" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1
- "Sviato Volodymyra" ("Volodymyr's Feast day") by Rev. Makar. Life of Volodymyr, patron saint of UNA. (pic) J1 11 1907, 4:1
- "Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

**MANCHESTER (NH)****Religious Life**

"Yak nam donosiat..." ("As we are informed...") Rev. Vyniarskyi, newly-arrived from Galicia, becomes pastor for Greek Catholic parish in Manchester (NH). Praises his work in Galicia.  
D 12 1907, 1:1

**MANITOBA****Education and Schools**

"Ruskyi semynar bez ruskoj movy" ("Rusyn seminary without the Rusyn language") by Yu. Syrotiuk. Rusyns in Manitoba choose instructors according to religious views rather than credentials.  
N 22 1906, 2:2

"Pro rusko-angliiski shkoly v Manytobi, v Kanadi" ("On Rusyn-English schools in Manitoba, in Canada") State of Rusyn schools and education. Ethnic and political squabbles within administration.  
F 7 1907, 4:5

"Dnia 9-oho..." ("On July 9...") Ukrainian teachers meet with Manitoba interior minister to discuss Ukrainians' educational concerns. Reprinted from Kanadiyskyi Farmer.  
Jl 25 1907, 1:2

"Ukrainci..." ("Ukrainian...") Kanadiyskyi Farmer reports T. Stefanyk is now inspector-superintendent of Ukrainian schools in Manitoba.  
Ag 29 1907, 1:1

**History**

"Dopysy" from Beaver Creek (AB). Stories of earliest Rusyn immigrants to Canada.  
Ag 11 1904, 2:4

**Immigration**

"Dopysy" from Beaver Creek (AB). Stories of earliest Rusyn immigrants to Canada.  
Ag 11 1904, 2:4

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Pro vybory v Manitobi" ("On elections in Manitoba") Rusyn voting determined by ethnic considerations.  
Ap 4 1907, 2:5

**Politics and Government**

"Vybory" ("Elections") in Manitoba. Liberal Party endorsed. (ed)  
Jl 9 1903, 1:4

**MANITOBA****Politics and Government**

"Dopysy" from P. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Elections in Manitoba. Criticizes Conservatives for opposition to immigration. Canadian Labor Party endorsed. (ed note)  
Jl 26 1906, 3:3

"Pro vybory v Manitobi" ("On elections in Manitoba") Rusyn voting determined by ethnic considerations.  
Ap 4 1907, 2:5

**Rural Conditions**

"Dopysy" from V. Syrotiuk, Fort Haney (BC). Comments on farming conditions in various regions. Recommends settling in British Columbia.  
O 18 1906, 2:5

"Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada.  
O 25 1906, 5:5

**MANOR (PA)****Community Life**

"Dopysy" from S. Nishchot, Manor (PA). Russophiles, Society of Russian Brotherhoods and newspaper Pravda. (See also My 14 1903, 2:5; 2:6; 2:7; 4:7.)  
My 14 1903, 2:3

**MANVILLE (RI)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Thanks Svoboda for assisting Rusyns in Rhode Island to contact each other. (See also N 5 1903, 3:5.)  
O 22 1903, 3:6

**MARION HEIGHTS (PA)****Labor Affairs**

"Marion Heights, se nove misto dlia robitnykiv" ("Marion Heights, a new town for workers") Promoted as a good place to live.  
Ag 29 1901, 3:4

**MARKOV, DMYTRO (?-1938)**

"Z'izd moskofiliv..." ("Russophile convention...") in Lviv. Lists prominent attendees. Conflicts between "novokursnyk" and "starokursnyk" factions.  
Ag 1 1907, 1:2

**MARKOV, DMYTRO (?-1938)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

"Skynuly masku..." ("Unmasked...") Attacks russophiles in Galicia for promoting Russian language over Ukrainian. (ed)  
Ag 8 1907, 4:5

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Three russophile delegates quit Rusyn (Ukrainian) Parliamentary Club; alleged cooperation by Poles and russophiles; Ukrainian-language schools in Galicia; local assemblies in Galicia.  
Ag 22 1907, 4:1

"Moskali..." ("Muscovites...") Dilo reports russophiles in Austrian parliament split into two factions.  
N 14 1907, 1:2

"Russkii..." ("Russian...") Halychany reports that russophile delegates to Austrian parliament have organized themselves as "Ruskyi Kliub."  
N 21 1907, 1:3

"Durysvity" ("Impostors") Group of Galician russophile parliamentarians quit "Ruskyi Kliub," claiming they are not Rusyn but Russian. Form own organization under name "staroruskyi kliub."  
D 12 1907, 4:2

**MARLIN (TX)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Kovalskyi, Marlin (TX). Several hundred Galician Rusyns in local area attend Polish Roman Catholic churches due to lack of Greek Catholic priests.  
Jl 27 1905, 7:3

**MARRIAGE**

"Yak nashi Rusyny robliat vesillie?" ("How do our Rusyns celebrate weddings?") Informal practices at wedding receptions.  
O 31 1900, 1:1(low)

"Paribkam na uvahu" ("For the attention of bachelors") Tells them to be careful before deciding to marry.  
F 27 1902, 3:5

**MARRIAGE**

"Po trudakh zhytia" Poem by S. Chernetskyi. (ctn)  
Ap 24 1902, 7:5

"Dopysy" from Gimli (MB). Man marries woman in Winnipeg despite having wife in Galicia.  
Je 5 1902, 3:5

"Dopysy" from I. Izovskyi, Fernie (BC). Rusyn women in Edmonton criticized for loose morals, unwillingness to marry and association with men of other ethnic groups.  
Ap 16 1903, 3:2

"Zakon proty bytia zhynok" ("Law against wife-beating")  
Focus on bill in U.S. Congress. (ed)  
Ja 26 1905, 3:3

"Zhinochyi paragraf" Poem by Ya. Kravets, Calgary (AB).  
Life with his wife and friends.  
Je 8 1905, 7:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by I. Osmak. Immigrant's wife complains of poverty even when she is well off.  
Jl 13 1905, 6:5

"Muchenyk" Poem by D. Sanatskyi. Man complains of way his wife mistreats him.  
O 26 1905, 7:1

"Pisnia staroho kavaliera" Poem, author not known. An old bachelor (approaching 30!) muses about marriage.  
N 9 1905, 7:1

"Sprosyny" Poem, author not known. Marriage and the future mother-in-law.  
N 23 1905, 8:1

"Pisnia" Poem by T. Mileschuk, Northampton (PA). Immigrant who has left a wife and children in Galicia.  
N 30 1905, 7:5

"Pisnia [?]" Poem by R. Hresa, Ormrod (PA). An immigrant who cannot choose between staying in America and marrying or returning home.  
Ja 4 1906, 3:5\*

"Dlia tykh shcho khotiat sia zhenytysia" ("For those who wish to marry") Mathematical formula to calculate the ideal age for your mate.  
D 5 1907, 6:5

**MARTIAK, VIKTOR (REV.)**

"O. V. Martiak..." Former parish priest in Hazleton (PA) returns to old country.  
S 19 1900, 3:4

**MARTOVYCH, LES (1871-1916)**

"Vijt" Fiction by L. Martovych.  
Ap 28 1904, 2:1 (cont My 5 1904, 2:1)

"V niu-yorskyi..." ("New York...") Short story by L. Martovych published in German translation in New Yorker Volkszeitung.  
Ja 26 1905, 1:1

**MARTYNIUK, ANTONII (REV.)**

"Visti z Brazyliei" ("News from Brazil") By A. Tymtso, Curitiba (Brazil). Dispute concerning local reading room.  
My 10 1900, 1:4

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Reading room and enlightenment society membership growing.  
O 24 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Furman, Curitiba (Brazil). Formation of Ruskyi Soiuz, responsible for buying church property, building a new church and recruiting a Greek Catholic priest.  
N 22 1900, 2:5

"Bida..." ("Trouble...") Latin rite bishop forbids Greek Catholic clergy in Brazil to visit certain Greek Catholic communities.  
Je 26 1902, 1:4

"Dopys z Kurityby..." ("Correspondence from Curitiba...") from D. Ivankiv. Brazilian Rusyns unhappy with Basilian priests. (ed note)  
O 9 1902, 3:2

"Dopysy" from V. Zvarych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently.  
Ag 16 1906, 3:4

**MARX, KARL (1818-1883)**

"Zlochyn..." ("Crime...") Essay by K. Marx. Ironic explanation of positive social, political and economic effects of crime. (ed)  
Ja 5 1905, 5s:4

"Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda.  
N 16 1905, 3:3

**MARYLAND****Rural Conditions**

"Ostroha pered emigratsiieiu" ("Warning before emigration...") to U.S. Very difficult to make productive use of land in Maryland.  
S 11 1907, 1:4

**MASSACHUSETTS****Community Life**

"Vichel Viche!" ("Assembly! Assembly!") from Rev. Ulytskyi et al. Rusyns from Rhode Island, Connecticut and Massachusetts to hold regional assembly in Ansonia (CT). (See also Jl 21 1904, 2:5.) (annc)  
Je 30 1904, 4:4

**MATUSHEVSKYI, FEDIR (1869-1919)**

"Revizilia i areshтовania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed)  
S 20 1906, 4:6

**MAX (ND)****Population (Ukrainian)**

"Okolo 100 rodyn..." ("Approximately 100 families...") Ukrainian protestants in Max (ND) area. (stats)  
My 25 1905, 1:3

**MAYFIELD (PA)****Education and Schools**

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S.  
Mr 9 1905, 4:5

**Politics and Government**

"Olyfantski Rusyny..." ("Rusyns in Olyphant...") Rusyns elected to local office in Olyphant (PA), Mayfield (PA) and Stuartburn (MB).  
F 27 1902, 3:3

**Religious Life**

(no headline) Greek Catholic church in Mayfield (PA) to be blessed. (pic)  
O 17 1901, 1:3

"Dopysy" from Mayfield (PA). Blessing of newly remodeled local Greek Catholic church.  
O 31 1901, 2:7

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") and Shenandoah (PA) priests must travel to nearby towns to earn money.  
Ap 10 1902, 5:2

**MAYFIELD (PA)****Religious Life**

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") Dissatisfaction with Rev. Obushkevych over management of church funds and submission to Roman Catholic bishop.  
My 15 1902, 3:2

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Pravda and its editor, Rev. Obushkevych.  
My 22 1902, 4:5

"Vylizlo shylo z mishka" ("The truth has come out") Most Greek Catholics in Mayfield (PA) convert to Russian Orthodoxy. Causes discussed; Rev. Obushkevych held responsible. (See also D 11 1902, 2:3) (ed)  
N 20 1902, 2:1

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskiy's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.)  
Ag 24 1905, 3:4

"Mynuloho chetverha..." ("Last Thursday...") Russian Orthodox monastery founded in Mayfield (PA). Bishop Tikhon attends.  
D 28 1905, 1:1

**MCADOO (PA)****Cultural Life**

"Dopysy" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay.  
Ag 23 1906, 6:6

**Education and Schools**

"Dopysy" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay.  
Ag 23 1906, 6:6

**Religious Life**

"Dopysy" from McAdoo (PA). Local Greek Catholic and Russian Orthodox parishes.  
F 13 1902, 2:5

"Dopysy" from church committee in McAdoo (PA). Rev. Ardan's visit to local area.  
S 18 1902, 3:2

"Dopysy" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay.  
Ag 23 1906, 6:6

**MCKEES ROCKS (PA)****Community Life**

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Praises activities of local Rusyn youth.  
O 6 1904, 2:2

**Education and Schools**

"Dopysy" from parish committee, McKees Rocks (PA). Local Rusyns form parish, make plans to build church and Rusyn school.  
Jl 19 1906, 6:6

**Reading Rooms**

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Praises activities of local Rusyn youth.  
O 6 1904, 2:2

"Protest" from members of "Prosvita" reading room, McKees Rocks (PA). Respond to letter (Je 22 1905, 7:1). Criticizes "Postup" members for converting to Lutheranism. (ed note)  
Jl 20 1905, 3:6

**Religious Life**

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Responds to complaint that recent mission in Pittsburgh (PA) had a "Ukrainian-radical" tone.  
N 26 1903, 3:1

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Visit of Bishop Tikhon to local Orthodox parish. Parishioners unable to understand Russian.  
O 13 1904, 3:2

"Protest" from members of "Prosvita" reading room, McKees Rocks (PA). Respond to letter (Je 22 1905, 7:1). Criticizes "Postup" members for converting to Lutheranism. (ed note)  
Jl 20 1905, 3:6

"Dopysy" from parish committee, McKees Rocks (PA). Local Rusyns form parish, make plans to build church and Rusyn school.  
Jl 19 1906, 6:6

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Local Rusyns meet to organize parish and build church. Officers elected.  
Jl 19 1907, 6:6

**MCKEESPORT (PA)****Community Life**

"Shcho moskvofuly..." ("That Russophiles...") Activities of russophiles and newspaper Pravda. (See also Je 11 1903, 6:3; 6:5.)  
Je 11 1903, 5:5

"Dopysy" from McKeesport (PA). Responds to russophile criticism of local UNA officers.  
Jl 30 1903, 2:5

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community.  
O 27 1904, 5:5

**Crime**

"Dopysy" from N. Makukh, McKeesport (PA). Describes theft by Rusyn boarder.  
Ag 9 1906, 3:4

**Cultural Life**

"Dopysy" from McKeesport (PA). First local Rusyn cultural program. Return of Rev. Makar.  
Ap 6 1905, 3:3

**History**

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community.  
O 27 1904, 5:5

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community.  
O 27 1904, 5:5

"Dopysy" from A. Rusynko, McKeesport (PA). Differences and conflicts between Galician and Transcarpathian Rusyns. (See also F 9 1905, 2:6.)  
F 2 1905, 3:4

"Nadislane" from Galician Greek Catholic church committee in McKeesport (PA) to local Carpatho-Rusyn Rev. Yu. Medvetskyi. (See also F 2 1905, 3:4.)  
F 9 1905, 2:6

**Organizations**

"Dopysy" from M. Gratson, McKeesport (PA). Three local brotherhoods and controversies surrounding them. (stats)  
O 16 1902, 3:5

"Bratia Rusyny!" ("Brother Rusyns!") from T. Kaskiv, McKeesport (PA). Agent for Rusyn National Home. (annc)  
S 15 1904, 6:4

**MCKEESPORT (PA)****Organizations**

"Dopys" from T. Kaskiv, McKeesport (PA). New local youth group "Zaporozhska Sich," its activities and affiliated reading rooms. F 8 1906, 5:5

**Reading Rooms**

"Nova ruska chytalnia" ("New Rusyn reading room") To open in McKeesport (PA). Ag 13 1903, 1:1

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local reading room opens. (pic) S 17 1903, 3:1

"Dopys" from T. Kaskiv, McKeesport (PA). New local youth group "Zaporozhska Sich," its activities and affiliated reading rooms. F 8 1906, 5:5

**Religious Life**

"Donosiat nam..." ("We have been informed...") Greek Catholic church in McKeesport (PA) destroyed by fire. O 31 1901, 1:4

"Dopysy" from M. Gratson, McKeesport (PA). First liturgy held in local Greek Catholic church. Church property controlled by parish council. N 20 1902, 2:6

"Dopysy" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community. O 27 1904, 5:5

"Nadislane" from Galician Greek Catholic church committee in McKeesport (PA) to local Carpatho-Rusyn Rev. Yu. Medvetskyi. (See also F 2 1905, 3:4.) F 9 1905, 2:6

"Dopysy" from McKeesport (PA). First local Rusyn cultural program. Return of Rev. Makar. Ap 6 1905, 3:3

"Dopysy" from E. Bodak, McKeesport (PA). Local Rusyns organize parish under Rev. Luhechko. Ap 11 1907, 3:1

**MCKINLEY, WILLIAM (1843-1901)**

"Perehliad tyzhnevnyi" Upcoming elections, candidates and parties. Supports W.J. Bryan. (ed) O 31 1900, 1:3

"Perehliad tyzhnevnyi" McKinley's victory in presidential race. (ed/pic) N 15 1900, 1:2

**MCKINLEY, WILLIAM (1843-1901)**

"McKinley postriliani!" ("McKinley shot!") Assassination of President William McKinley. Anarchists and their ideology. (ed) S 12 1901, 2:1

"Perehliad tyzhnevnyi" Assassination of McKinley and its aftermath. (pic) S 26 1901, 1:1

**MEDICINE HAT (AB)****Labor Affairs**

"Z Medicine..." In Medicine Hat (AB), Rusyns working on railroad being charged exorbitantly for company-supplied food. My 25 1905, 1:2

**MEDVETSKYI, YULIAN (REV.)**

"Dopysy" from A. Rusynko, McKeesport (PA). Differences and conflicts between Galician and Transcarpathian Rusyns. (See also F 9 1905, 2:6.) F 2 1905, 3:4

"Nadislane" from Galician Greek Catholic church committee in McKeesport (PA) to local Carpatho-Rusyn Rev. Yu. Medvetskyi. (See also F 2 1905, 3:4.) F 9 1905, 2:6

"Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly. J1 20 1905, 6:6

**MEGAS, OSYP**

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Kanadiiskyi Farmer's defense of editor O. Megas. Criticizes editorials praising K. Genik and attacking Independent Greek Church. (See also S 27 1906, 3:5.) S 27 1906, 3:4

**MENTSNSKYI, MODEST (1878-1935)**

"Dnia 12 tsvitnia..." ("On April 12...") Opera singer from Galicia, S. Khrushelnytska, performs songs by Ukrainian composer M. Lysenko in Stockholm. My 25 1905, 6:4

**MEXICO****Immigration**

"Do mista Meksyk..." ("To Mexico City...") Russophiles beginning to settle in Mexico in greater numbers. S 11 1907, 1:3

**MHLEI, ANTONII (REV.)**

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed) Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhlei from attacks in Svoboda. F 25 1904, 6:3

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlei and local parish. Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

**MIKHNOVSKYI, MYKOLA (1873-1924)**

"Z d. 1 martsia..." ("From the 1st of March...") Ukrainian language newspapers in Kharkiv and Dnipropetrovsk. Mr 29 1906, 1:1

**MINERS (CANADA)****Fiction**

"Straik" Short story by A. Novak. D 27 1906, 2:1

**Poetry**

"Pisnia mainera" Poem by K. Strometskii, Calgary (AB). F 15 1906, 7:4

**Social Conditions**

"Dopysy" from Frank (AB). Local community too small to build church. Economic woes of Canadian miners. My 15 1902, 2:7

"Dopysy" from V. Romaniuk, Fernie (BC). Labor conditions and economic status of local Rusyns. Most spend money on alcohol rather than on books and newspapers. J1 13 1905, 7:2

"Dopysy" from N. Kindrat, Bankhead (AB). Miners in local camp organize union. Calls on workers to unite. S 7 1905, 3:4

**Strikes**

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Recently founded local miners' union. Mistreatment by English miners and others. J1 19 1906, 7:1

"Straik" Short story by A. Novak. D 27 1906, 2:1

## MINERS (CANADA)

## Strikes

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Local Rusyns continue strike despite harassment and ethnic slurs by fellow union members. J1 19 1907, 7:1

## MINERS (U.S.)

"John Mitchell" Parade and meeting to be held in Scranton (PA) honoring J. Mitchell, UMWA president. (pic) O 29 1903, 1:1

"Tverdi farysei i provokatory" ("Zealous pharisees and provocateurs") by M. Bielia. Criticizes Pravda's militant views on ethnic miners' organizations. N 22 1906, 2:1

"Dyv't sia na zadni koleasa" ("Cover your back") Warns miners they will get no financial help from the union if coffers are empty. (ed) D 20 1906, 4:3

## Accidents and Injuries

"Kilko robotnykiv hyne pry mainerskii roboti?" ("How many workers die in the mining industry?") Deaths in anthracite mining in Pennsylvania. (stats) Ap 12 1900, 3:3

"Zvit biura mainerskoho..." ("Report of miners' bureau...") Miners killed and injured in Pennsylvania in 1903. (stats) D 8 1904, 1:4

"Vypadky" ("Accidents") Growing number of injuries and deaths due to accidents in mining, railroad and other industries. (ed) Mr 30 1905, 4:2

"Dopysy" from Olyphant (PA). Warns miners to be wary of agents promising too much. My 3 1906, 3:2

"Mynuvshoho roku..." ("Last year...") Deaths, injuries and production outputs in anthracite and bituminous coal mining in 1905. (stats) Je 14 1906, 1:4

"Strashna katastrofa..." ("Terrible catastrophe...") Mine explosion. Lists Rusyns and Slovaks killed. (stats) D 12 1907, 1:5

"Dnia 6-oho s.m...." ("On 6th of this month...") Mine explosion in Fairmount (WV). Over 400 killed. (stats) D 19 1907, 1:4

## MINERS (U.S.)

## Fiction

"Robitnyche shchastie" Short story by Rev. Strutynskyi. Ja 8 1903, 2:2

## Poetry

"V Pensylvanii" Poem by S. Chernetskyi. Ag 15 1900, 2:4 (low)

"Pid zemliu" Poem by S. Chernetskyi. Start of the workday for miners. Ag 22 1900, 2:4

"Do straiukuichykh" Poem by A. Dubynskyi. Calls on strikers to stand together and fight for their rights. O 10 1900, 3:7

Poems: "Straik" by V. Fekula and "Poklyk" by M. Turkovskiy. J1 3 1902, 5:7

## Social Conditions

"Konventsia maineriv" ("Miners' convention") in Hazleton (PA). Demands include eight-hour workday. Ag 22 1900, 2:2

"Dopysy" from I. Trembach, Belle Vernon (PA). Loyalty of miners to local union, establishment of eight-hour workday and general conditions in local area. D 27 1900, 2:5

"Pid rozvahu" ("For consideration") Effects of industrial life on immigrants. Disconnection from nature, ethnicity. Urges resettling on Canadian farms. (ed) N 27 1902, 2:1

"Dorohoju oshuky i brekhni" ("On the road of fraud and lies") Miners testify on work conditions before Anthracite Coal Commission. (ed) D 25 1902, 2:5

"Seho tyzhnia..." ("This week...") UMWA convention in Indianapolis (IN). Ja 19 1905, 1:2

"Pianstvo v okolytsi tverdoho uhlia..." ("Drunkenness in hard coal region...") Alcohol abuse and proliferation of bars in anthracite region of Pennsylvania. (stats) Ap 6 1905, 2:3

"Dokhody z tverdoho uhlia" ("Profits from hard coal") Disparity between wealth of mine owners and poverty of mineworkers. (stats) Ap 6 1905, 3:5

## MINERS (U.S.)

## Social Conditions

"375,000 chleniv..." ("375,000 members...") Benefits of UMWA membership. Importance of strong union. Calls on miners to unite, join union. (ed) My 4 1905, 4:6

"Mainery orhanizujut sia" ("Miners organize") Importance of unions and union membership. (ed) My 11 1905, 4:6

"Yeshche o korystiakh..." ("More about advantages...") of union membership and strength. Strikes, strikebreakers and job security for strikers. (ed) My 18 1905, 4:5

"Lyst do neiuninoho robotnyka" ("Letter to non-union worker") from Western Federation of Miners. Role and achievements of unions. Non-union workers taking advantage of union victories. Je 1 1905, 3:6

"Pozir!" ("Attention!") Only strong union can guarantee better pay and working conditions. Mining companies wish to break the union. (ed) Je 1 1905, 4:4

"Michel uriadzhuie mitynhy" ("Mitchell conducts meetings") UMWA president J. Mitchell giving speeches in anthracite region of Pennsylvania. (ed) Je 15 1905, 5:1

"Mainery pry tverdim uhliu skoro orhanizuiutsia" ("Anthracite miners organize themselves quickly") Praises Rusyn miners for recognizing importance of the union. (ed) Je 22 1905, 4:4

"Rizhnytsi..." ("Differences...") Importance of labor unions, benefits to miners. Status of union and non-union workers. UMWA now 400,000 strong. (ed) J1 13 1905, 4:6

"V Skranton..." ("In Scranton (PA)...") UMWA president J. Mitchell's remarks at District One meeting. J1 27 1905, 1:2

"Shcho budut zhadaty kompanisty..." ("What will company-owners request...") May press for wage concessions and longer hours if miners do not unite. (ed) Ag 10 1905, 4:4

## MINERS (U.S.)

## Social Conditions

"Shcho povynni znaty mainery..." ("What should miners know...") Benefits to miners from the union. Only half of U.S. miners unionized. (ed/stats)  
Ag 31 1905, 4:5

"Lysh syr vidkladanyi dobryi" UMW president J. Mitchell's criticism of non-union miners who benefit from UMW activity. (ed)  
S 14 1905, 5:1

"Dopys" from P. Shevchuk, Niagara Falls (NY). Local labor situation. Urges Rusyns to leave mines and find better work elsewhere. (stats)  
S 14 1905, 7:1

"Mainery v okolytsi..." ("Miners in vicinity...") Supports miners in Irwin (PA) and elsewhere in establishing union locals. (ed)  
S 28 1905, 4:6

"Pitsburg..." ("Pittsburgh [PA]...") Mine owners may attempt to force wage concessions. UMW president J. Mitchell's union organizing activities. (See also O 5 1905, 1:3.)  
O 5 1905, 1:1

"V yednosty sya" ("In unity there is strength") Importance of union solidarity. Urges election of Rusyns to union locals and as delegates to upcoming UMW convention. (ed)  
N 9 1905, 4:6

"Yeshche pro neiuniinykh maineriv" ("More about non-union miners") Union miners should explain benefits of membership to all, especially newly-arrived immigrants. (ed)  
N 30 1905, 4:5

"V Shamokyn, PA..." ("In Shamokin, PA...") UMW convention ends. Committee formed to draft list of demands for upcoming negotiations. (See also D 21 1905, 1:3.)  
D 21 1905, 1:2

"Shcho hrozyt neiuniinym maineram?" ("What threatens non-union miners?") Benefits to all miners from union activity. Gains may be lost if union weakens. (ed)  
D 28 1905, 4:3

## MINERS (U.S.)

## Social Conditions

"Shcho mozhe orhanizatsiia!" ("What organization can do!") Urges all to prepare for upcoming negotiations. Describes what could happen without a union. (ed)  
Ja 18 1906, 4:4

"Chy vy khochete distavaty menshu platniu?" ("Do you want to get less pay?") If non-union miners got less pay and poorer work conditions, all would join the union. (ed)  
Ja 25 1906, 4:6

"Uzhe poslidnyi chas" ("High time, already") by D. Salei. Inexpensive farmland becoming scarce in U.S. No program for Rusyn rural settlement. Uncertainty of work in mines and factories. (ed)  
Ap 5 1906, 2:6

"Mychel ne ustupyt" ("Mitchell won't resign") UMW president Mitchell refuses to accept better-paying position with mining companies. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

## Strikes

"Velykyi straik" ("A great strike") Demands of miners in anthracite region of Pennsylvania. Strike threatened. (ed)  
S 5 1900, 2:2

"Straik..." ("Strike...") of miners in anthracite region of Pennsylvania begins. (See S 5 1900, 2:2.)  
S 19 1900, 3:4

"Perehliad tyzhnevyyi" 126,000 miners on strike in anthracite region of Pennsylvania. Death of miners in Shenandoah (PA).  
S 26 1900, 1:5

"Vidozva do mistsevykh uriadiv..." ("Appeal to local branches...") Hardships of strikes and role of trade unions. Calls for donations to assist striking UNA members.  
S 26 1900, 1:6

"Amerikanski hazety..." ("American newspapers...") Rev. Konstankevych praised for willingness to mortgage church to aid workers.  
O 3 1900, 3:4

"Zhertvy na zapomohu dlia straikeriv v Pensylvenii" ("Donations to assist strikers in Pennsylvania") List of donations. (stats)  
O 10 1900, 3:4 (cont through N 8 1900, 3:6)

## MINERS (U.S.)

## Strikes

"Do straikuiuchykh" Poem by A. Dubynskyi. Calls on strikers to stand together and fight for their rights.  
O 10 1900, 3:7

"Perehliad tyzhnevyyi" End of strike; concessions made by mining companies. Strike seen as a success. Advice. (ed)  
O 31 1900, 1:2

"Dopys" from A. Horoshchak, Wickhaven (PA). Local mining conditions, problems in organizing unions, effects of recent strikes.  
D 20 1900, 2:4

"Perehliad tyzhnevyyi" Strike begins in anthracite region of Pennsylvania.  
My 22 1902, 1:1

"Perehliad tyzhnevyyi" Continued coal strike in Pennsylvania.  
My 29 1902, 1:1

"Straik" ("Strike") Developments in Pennsylvania miners strike. (ed/reg col)  
Je 5 1902, 4:3

"Nadislane (V spravi straiku)" ("Received [Concerning the strike]") UMW resolutions.  
Je 12 1902, 6:7

"Straikova nervoznist" ("Nervousness of the strike") by Rev. Makar. Tensions in Pennsylvania coal strike. (ed)  
Ag 21 1902, 2:3

"Zastrilyv depiuti straiquera" ("Deputy shot striker") by A. Dobosh, Lansford (PA).  
Ag 28 1902, 3:7

"Dopys" from Shamokin (PA). Local developments in miners' strike.  
S 4 1902, 2:6

"Dopys" from V. Melnyk, Sagon (PA). Names of Rusyn strikebreakers.  
S 4 1902, 2:7

"Shcho chuvaty v sviti; Prezydent..." ("President...") Roosevelt hosts negotiations in Pennsylvania coal strike.  
O 9 1902, 1:1

"Vidozva do vsikh ruskykh robitnykiv" ("Appeal to all Rusyn workers") Requests funds for legal defense of striking Rusyn miners falsely accused of murdering a scab.  
O 9 1902, 4:2

## MINERS (U.S.)

## Strikes

"Ostoroha dla straikeriv" ("Warning for strikers") from J. Mitchell, UMWA President. Warns of attempts to divide workers and discredit union leadership. O 16 1902, 1:5

"Straikery..." ("Strikers...") Efforts to keep strikebreakers from working. O 16 1902, 1:6

"Dopysy" from S. Hryniak, Plymouth (PA). Local developments in miners strike. O 16 1902, 3:3

(no headline) Strike in anthracite region ends. O 23 1902, 4:7

"Nadia maineriv" ("Miner's hope") Hearings on recent strike begin before Anthracite Coal Commission. (ed/stats) N 20 1902, 4:4

"Kompanisty zmiakly" ("Company-men relent") Developments in hearings before Anthracite Coal Commission. Mine owners call for outside negotiations. N 27 1902, 2:7

"Krutnia kompanistiv" ("Deceit of company-men") Negotiations between mine owners and miners called off. Anthracite Coal Commission hearings continue. (ed) D 4 1902, 3:7

"Straikova komisii pratsiuie" ("Strike commission at work") Hearings before Anthracite Coal Commission. D 11 1902, 4:1

"Kartyna nuzhdy" ("Picture of oppression") Testimony of miners before Anthracite Coal Commission. (ed) D 18 1902, 3:2

"Pratsia..." ("Work...") Coalminers return to work. High accident rate reported. D 25 1902, 1:6

"V imia Narodzhenoho!" ("In the name of the Newborn!") Requests Christmas donations for arrested strikers. Ja 8 1903, 2:1

"Pochuiemo nezabaram" ("Soon we shall see") Hearings before Anthracite Coal Commission. Ruling expected soon. (ed) Ja 15 1903, 2:2

"Shche nema kintsia" ("Still no end") Deliberations before Anthracite Coal Commission. F 5 1903, 3:7

## MINERS (U.S.)

## Strikes

"Shcho dalshe?" ("What next?") Proceedings of the Anthracite Coal Commission. (ed) F 19 1903, 3:5

"Bratia robotnyky!" ("Brother workers!") Svoboda requests funds for three Soiuz members jailed during coal strike. F 19 1903, 5:5

"Mainery vyhraly, khoch ne zovsim" ("Miners won, but not completely") Anthracite Coal Commission findings. (ed) Mr 26 1903, 4:3

"Rusyn-straiker zasudzhnyi" ("Rusyn striker sentenced") One Rusyn striker convicted, two acquitted of murder during anthracite miners strike. (ed) Ap 16 1903, 1:6

"Shcho chuvaty v sviti; Zanosytsia..." ("It appears likely...") Threat of strike in Pennsylvania anthracite region due to intransigence of mine owners. Je 11 1903, 5:1

"Syla ye pravom" ("Might is right") Events in Colorado miners' strike. (ed) Je 16 1904, 4:3

"Chytateli 'Svobody'..." ("Readers of 'Svoboda'...") Requests donations for appeal of H. Sembrat, falsely convicted of murder in recent miners' strike. D 22 1904, 1:1

"Dopysy" from P. Halaida, Ellsworth (PA). Strike at local mine; fight between strikers and strikebreakers, arrest of strikers. Mr 16 1905, 7:1

"Uriadnyky..." ("Officers...") of UMWA to meet in Hazleton (PA) to discuss union's status in anthracite region. Strike possible in 1906. (stats) Mr 23 1905, 1:1

"Robotnyky yednaites!..." ("Workers unite!...") UMWA membership declining in anthracite region of Pennsylvania. Strike possible in 1906. (ed) Ap 13 1905, 4:5

"Perestoroha dla maineriv" ("Warning to miners") Many miners not paying union dues. Future strikes will fail if union is weak. (ed) Ap 20 1905, 4:1

## MINERS (U.S.)

## Strikes

"Vilksberi..." ("Wilkes-Barre...") UMWA officers announce increase in union dues. Strike predicted in 1906. (See also My 4 1905, 1:3.) (stats) My 4 1905, 1:2

"375,000 chleniv..." ("375,000 members...") Benefits of UMWA membership. Importance of strong union. Calls on miners to unite, join union. (ed) My 4 1905, 4:6

"Yeshche o korystiakh..." ("More about advantages...") of union membership and strength. Strikes, strikebreakers and job security for strikers. (ed) My 18 1905, 4:5

"Yunია a straiki!" ("The union and strikes!") Responds to miners who refuse to join union. One must be prepared for a strike if one wishes to avoid it. (ed) Jl 6 1905, 4:4

"Yunია khoronyt prava robotnykiv..." ("The union defends rights of workers...") Miners' strike in Alabama highlights importance of unions. (ed) Jl 20 1905, 4:4

"Mainery..." ("Miners...") Both sides prepare for confrontation in Pennsylvania anthracite region. (See also Ag 3 1905, 1:4.) Ag 3 1905, 1:1

"Kompanisty khotiat rozbyty yuniu" ("Company-men want to destroy the union") Importance of union to strikers. (ed) Ag 3 1905, 4:5

"Kompanisty hotovi" ("Company-owners are ready") for anything, even strike. Urges miners to join union. (ed) Ag 24 1905, 4:5

"Vstupajte v riady yuniinykh robotnykiv" ("Join the ranks of union workers") UMWA president J. Mitchell tours mining towns. Importance of strong union. (ed) S 7 1905, 5:1

"Robotnyky ta kapitalisty" ("Workers and capitalists") by D. Kytchak. Difficulties in organizing UMWA locals in Washington state. Labor capital relations, socialism, labor movement. (ed) O 19 1905, 4:3



**MINERS (U.S.)****Strikes**

"Mainery pry tverdim uhliu..." ("Anthracite coalminers...") joining union in large numbers as contract negotiations approach. (ed)  
Ja 4 1906, 4:5

"Shcho koshtuvaly yuniii mainerski straiky za 4 roky?" ("What did the miners' strikes of the last four years cost the union?") UMWA expenses between 1901-1904. Importance of union benefits. (ed/stats)  
F 1 1906, 4:6

"Chy bude straik?" ("Will there be a strike?") Possibility of miners' strike and union preparation for it. (ed/reg col)  
F 15 1906, 5:2 (appears irregularly)

"Straik pry miahkim uhliu" ("Strike in bituminous coal") Strikes in bituminous and anthracite coal mining due to termination of contract. Negotiations with mine owners. (ed/stats)  
Ap 5 1906, 4:3

"Nekhai nikhto..." ("Let no-one...") Warns readers not to seek work in anthracite coal region. Agents currently recruiting strikebreakers.  
Ap 19 1906, 1:2

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed)  
My 3 1906, 4:3

"Ne bude straiku" ("There will be no strike") Agreement with mine owners based on resolutions passed at union convention. (ed)  
My 10 1906, 4:4

"V Indiana..." ("In Indiana (PA)...") Workers' parade ends in violence. (stats)  
Je 21 1906, 1:3

"Vira i vytrevalist peredovsim" ("Faith and perseverance above all else") Status of mining strikes. Elements needed for successful strikes. (ed)  
Jl 19 1906, 4:1

**MINERS (U.S.)****Strikes**

"Oboviazky dobroho yuniinoho mainera" ("Responsibilities of a good union miner") by H. Lyguz. Importance of union during strikes and in periods of calm. (ed)  
Ag 16 1906, 4:2

"Den Mychela" ("Mitchell Day") celebrating victory in 1902 strike.  
N 1 1906, 6:2

"Besida l. Mychela" ("J. Mitchell's speech") Text of UMWA convention speech.  
Ja 24 1907, 5:2

"Vira i vytrevalist peredovsim" ("Faith and perseverance above all") Praises miners for staying off job until company gave in to demands. (ed)  
Jl 19 1907, 4:1

**MINERSVILLE (PA)****Religious Life**

"Dopysy" Greek Catholics in Shamokin (PA) respond to Pravda article about Rev. Konstankevych. (See also Je 18 1903, 3:4.)  
Je 18 1903, 3:1

**MINNEAPOLIS (MN)****Education and Schools**

"Tsareslavni..." ("Russian Tsarist Orthodox...") school in Minneapolis (MN) may become theological seminary.  
D 3 1903, 1:3

**MIRABEAU, HONORE (COUNT)  
1749-1791**

"Desheva smert" Fiction by H. Mirabeau; translated by Rev. Poniatyshyn.  
Je 2 1904, 3:1

**MISSIONAR (NESTEROV)**

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests.  
Jl 7 1904, 2:6

**MITCHELL, JOHN (1870-1919)**

"John Mitchell" Parade and meeting to be held in Scranton (PA) honoring J. Mitchell, UMWA president. (pic)  
O 29 1903, 1:1

**MITCHELL, JOHN (1870-1919)**

"Na dniakh..." ("Recently...") UMWA convention in Indianapolis (IN). Bid to unseat president J. Mitchell fails. (See also F 2 1905, 6:6.)  
Ja 26 1905, 1:4

"Uriadnyky..." ("Officers...") of UMWA to meet in Hazleton (PA) to discuss union's status in anthracite region. Strike possible in 1906. (stats)  
Mr 23 1905, 1:1

"Vilksberi..." ("Wilkes-Barre...") UMWA officers announce increase in union dues. Strike predicted in 1906. (See also My 4 1905, 1:3.) (stats)  
My 4 1905, 1:2

"375,000 chleniv..." ("375,000 members...") Benefits of UMWA membership. Importance of strong union. Calls on miners to unite, join union. (ed)  
My 4 1905, 4:6

"Ivan Mychel, vozhd maineriv" ("John Mitchell, leader of miners") Praises Mitchell's work as labor leader and organizer. (ed/pic)  
Je 1 1905, 3:1

"Michel uriadzhuie mitynhy" ("Mitchell conducts meetings") UMWA president J. Mitchell giving speeches in anthracite region of Pennsylvania. (ed)  
Je 15 1905, 5:1

"Na pryporuchenie..." ("On the initiative...") UMWA president J. Mitchell lowers initial membership dues for miners in anthracite region.  
Je 29 1905, 1:3

"Yunია a straik!" ("The union and strikes!") Responds to miners who refuse to join union. One must be prepared for a strike if one wishes to avoid it. (ed)  
Jl 6 1905, 4:4

"V Skranton..." ("In Scranton (PA)...") UMWA president J. Mitchell's remarks at District One meeting.  
Jl 27 1905, 1:2

"Mainery..." ("Miners...") Both sides prepare for confrontation in Pennsylvania anthracite region. (See also Ag 3 1905, 1:4.)  
Ag 3 1905, 1:1

"Kompanisty hotovi" ("Company-owners are ready") for anything, even strike. Urges miners to join union. (ed)  
Ag 24 1905, 4:5

**MITCHELL, JOHN (1870-1919)**

"Vstupajte v riady yuniinykh robotnykiv" ("Join the ranks of union workers") UMWA president J. Mitchell tours mining towns. Importance of strong union. (ed)  
S 7 1905, 5:1

"Lysh syr vidkladanyi dobryi" UMWA president J. Mitchell's criticism of non-union miners who benefit from UMWA activity. (ed)  
S 14 1905, 5:1

"Konventsia..." ("Convention...") of miners in Pennsylvania anthracite region to be held in Shamokin (PA). UMWA membership and demands in upcoming negotiations. (stats)  
S 14 1905, 6:6

"Shcho kozhnyi mainer mozhe i povynen robyty" ("What every miner can and should do") UMWA leaders organizing miners in anthracite region. Asks all members to assist in recruitment. (ed)  
S 21 1905, 4:5

"Pitsburg..." ("Pittsburgh [PA]...") Mine owners may attempt to force wage concessions. UMWA president J. Mitchell's union organizing activities. (See also O 5 1905, 1:3.)  
O 5 1905, 1:1

"Mynuloi suboty..." ("Last Saturday...") Miners in Scranton (PA) area celebrate "Mitchell Day."  
N 2 1905, 1:2

"Nablyzhaies konventsia" ("Convention approaches") Urges miners to join UMWA and participate in upcoming convention. (ed)  
N 16 1905, 4:6

"V Shamokyn, PA..." ("In Shamokin, PA...") UMWA convention ends. Committee formed to draft list of demands for upcoming negotiations. (See also D 21 1905, 1:3.)  
D 21 1905, 1:2

"Shcho hrozyt neiuniinym maineram?" ("What threatens non-union miners?") Benefits to all miners from union activity. Gains may be lost if union weakens. (ed)  
D 28 1905, 4:3

"Konventsia..." ("Convention...") of UMWA in Indianapolis (IN). Officers elected.  
F 1 1906, 1:2

**MITCHELL, JOHN (1870-1919)**

"Mychel ne ustupyt" ("Mitchell won't resign") UMWA president Mitchell refuses to accept better-paying position with mining companies. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

"Den Mychela" ("Mitchell Day") celebrating victory in 1902 strike.  
N 1 1906, 6:2

"Besida I. Mychela" ("J. Mitchell's speech") Text of UMWA convention speech.  
Ja 24 1907, 5:2

"John Mitchell..." resigns as UMWA president due to failing health.  
O 31 1907, 1:4

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events.  
N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

**MOLCHANYI [MOLCHANYN], NYKOLAI (REV.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Shamokin (PA). Dispute between Rev. Molchanyi and Slovak Roman Catholic priest, Rev. Gasparik.  
F 22 1900, 1:6

"Nadislane" from Rev. Yanitskyi, Passaic (NJ). Response to article in Pravda concerning local events.  
Jl 5 1906, 6:3

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events.  
N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

**MOLCHANYI [MOLCHANYN], VOLODYMYR (REV.) 1856-1904**

"Pomer o. Vol. Molchanyi..." Transcarpathian Greek Catholic priest dies in Cleveland (OH). Funeral to be held in Kingston (PA). (See also S 22 1904, 4:4.) (obit)  
S 15 1904, 4:6

**MOLODA UKRAINA (LVIV)****Editorial Content**

"Visti iz staroho kraiu; Bukovyna" ("News from the old country; Bukovyna") Political and ethnic disputes in Bukovyna.  
Ag 1 1900, 2:4

**MOLODIZH (TERNOPIL)**

"Vik liudei, zviriat i roslyn" ("Age of people, animals and plants") Educational essay reprinted from Molodizh (Ternopil). (stats)  
F 25 1904, 2:3

**MONANGAHELA (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from A. Herbut, Manown (PA). Labor conditions and accidents in mines around Monangahela (PA).  
F 21 1901, 2:3

**MONCHALOVSKYI, OSYP (1858-1906)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues.  
D 20 1906, 4:6

**MONESSEN (PA)****Business and Industry**

"Dopysy" from A. Finovych, Monessen (PA). Local cooperative grocery organized, reading room soon to open.  
Mr 16 1905, 3:5

**Community Life**

"Dopysy" from M. Semaniuk, Monessen (PA). Concerning schools in Nowy Sacz (Galicia). Reprints letter from Pravda editor V. Hladyk.  
D 3 1903, 3:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes.  
F 23 1905, 6:5

"Dopysy" from Monessen (PA). Efforts of local Galicians to build new church progressing poorly. Some prefer to attend Carpatho-Rusyn church.  
Je 14 1906, 3:5

**Reading Rooms**

"Dopysy" from A. Fetsovych, Monessen (PA). Local Galician Rusyns organize reading room, but many others shun books and education.  
S 14 1905, 2:2

**MONESSEN (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from M. Semeniuk, Monessen (PA). Responds to article in Svit on Catholic-Orthodox relations, history of Greek Catholic union with Rome.  
D 24 1903, 3:1

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes.  
F 23 1905, 6:5

"Nadisiane" from A. Horoshchak, Wharton (PA). Galician and Transcarpathian Rusyns clash in Monessen (PA). Galicians organizing their own parish.  
O 19 1905, 7:2

"Dopysy" from Monessen (PA). Efforts of local Galicians to build new church progressing poorly. Some prefer to attend Carpatho-Rusyn church.  
Je 14 1906, 3:5

**MONTREAL (QE)****Organizations**

"Dopysy" from A. Tarasiukevych, Montreal (QE). Local organization ("Immigrant Protection") and reading room organized.  
F 16 1905, 6:6

**MOOSE JAW (SK)****Labor Affairs**

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Moose Jaw (SK). Criticizes Galician workers who quit striking at first threat of losing jobs.  
O 26 1905, 3:1

**MORDOVETS [MORDOVITSEV],  
DANYLO (1830-1905)**

"Dnia 24 st. st. tsvitnia..." ("On April 24, [Julian Calendar]...") Banquet honoring Ukrainian writer D. Mordovets held in St. Petersburg.  
Je 1 1905, 1:3

**MT. CARMEL (PA)****Community Life**

"Dopysy" from S. Chernetskyi, Mt. Carmel (PA). Local Svoboda agent.  
O 17 1901, 2:6

**MT. CARMEL (PA)****Education and Schools**

"Shchodenna shkola" ("Daily school") opens in Mt. Carmel (PA). Taught in Ukrainian.  
F 22 1900, 2:4

**Organizations**

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local women's organization formed.  
F 20 1902, 2:7

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Responds to Pravda article about local brotherhood and recent events. (ed note)  
S 25 1902, 3:3

**Religious Life**

"O. Stefan Makar..." Plans to travel to Galicia. Will return to Mt. Carmel (PA).  
Je 28 1900, 3:2

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Local Rusyns purchase two buildings; one for Rev. Makar's residence, the other for parish school.  
My 14 1903, 2:5

"O. Stefan Makar..." Parish priest from Mt. Carmel (PA) travels to Galicia for health reasons. Hopes to return to continue his work.  
Jl 7 1904, 5:3

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Controversy over church funds and rules.  
N 23 1905, 7:1

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Crisis concerning local Greek Catholic church finances.  
D 7 1905, 7:3

"Moskvofuliv honiat" ("Russofools chased out") of parish in Mt. Carmel (PA).  
S 26 1907, 1:5

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others.  
S 26 1907, 5:1

"Zaiava" ("Notice") by M. Halkovych et al. Rev. Olshevskyi's parish in Mt. Carmel (PA) voted to convert en masse to Russian Orthodoxy.  
N 28 1907, 1:5

**MT. SINAI (NY)****Community Life**

"Dopysy" from Mt. Sinai (NY). Apathy among Rusyns; many neither donate to Rusyn causes nor read Rusyn papers. Reaffirms concerns raised in letter (D 1 1904, 3:3).  
D 15 1904, 2:6

**MUTUAL (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from I. Faryniak, Mutual (PA). Unemployment due to plant closures. Effects on local Rusyns.  
O 29 1903, 3:1

**MYRNYI, PANAS (1849-1920)**

"Ne lita nam taki strashni..." Poem by P. Myrnyi. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 2:1

**NAHIRNYI, VASYL (1847-1921)**

(no headline) Brief message from V. Nahirnyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 3:3

**NANAIMO (BC)****Community Life**

"Viche v Nanaimo..." ("Assembly in Nanaimo [BC]") Local Ukrainians choose affiliation with Canadian Socialist Party and UNA.  
Je 27 1907, 4:1

**NAROD POLSKI (CHICAGO, IL)**

"Dopysy; Yak zhiut novi halytski emigranty v Kanadi" ("How do new Galician immigrants in Canada live") Letter by Rev. Olszewski, reprinted from Narod Polski. (See also S 19 1901, 2:7; O 31 1901, 2:6.)  
Ag 29 1901, 2:6

**NARODNA RADA/NATIONAL  
COMMITTEE (LVIV, F. 1885)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanslaviv.  
O 12 1905, 4:3

**NASHA DUMA (ST. PETERSBURG)**

"Pershe chyslo..." ("First issue...") of Nasha Duma printed in St. Petersburg. (annc)  
Ap 25 1907, 1:1

**NASHA DUMA (ST. PETERSBURG)**

"Yak donosyt Rada..." ("Rada reports...") second issue of Nasha Duma confiscated.  
My 2 1907, 5:3

**NATIONAL DEMOCRATIC PARTY/NATSIONALNO DEMOKRATYCHNA PARTIIA (LVIV, F. 1899)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. National Democratic Party convention in Lviv; Rusyn delegates keep quiet during debate over strike leaders.  
Ja 22 1903, 2:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns and Austrian government delegations; convention of National Democratic Party; other meetings and assemblies.  
Ja 21 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany.  
Mr 2 1905, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Decisions of Galician Diet; universal suffrage movement; meeting of National Democratic Party in Bukovyna; historical holidays lead to inter-ethnic tensions in Lviv.  
D 14 1905, 4:4

"Dnia 25-ho hrudnia..." ("On 25th of December...") Annual convention of National Democratic Party held in Lviv.  
Ja 11 1906, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

**NATIONAL HOMES (CANADA)**

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko.  
Mr 23 1905, 1:5

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"Dopysy" from Sifton (MB). Local reading room named in honor of Shevchenko. Construction of local National Home underway.  
Ap 12 1906, 6:4

"Dim tovarystva m. T. Shevchenka" ("Shevchenko Society building") Calls for donations to National Home in Winnipeg (MB).  
D 20 1906, 4:4

**NATIONAL HOMES (U.S.)**

"Rusyny!" ("Rusyns!") Rusyn National Home founded and incorporated in Trenton (NJ). Description of organization, its goals and planned activities. (annc)  
Mr 24 1904, 1:1

"Dopys" from I. Sheletskyi, Yonkers (NY). Incident at Polish National Home in New York City.  
Mr 24 1904, 4:3

"Na shcho i dia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?!") from National Home Executive Committee. Plans and goals.  
Ap 7 1904, 9:4

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Chy treba nam Emigratsiinoho Domu?" ("Do we need an Immigrant Home?") by I. Paryliak. Highlights need for National Immigrant Home.  
Je 16 1904, 3:1

"Vidozva do vsikh ruskykh byznesmeniv..." ("Appeal to all Rusyn businessmen...") Rusyn National Home sends money to all parts of Austria and Hungary. (annc)  
Je 23 1904, 4:2

**NATIONAL HOMES (U.S.)**

"Vstupajte v chleny..." ("Become members...") Urges all to join and support Rusyn National Home. Focus on organization's ability to send money overseas.  
Ag 11 1904, 3:1

"Chytajte! Vid Dyrektsii Narodnoho Domu" ("Read this! From the directors of the National Home") First office opens in Jersey City (NJ). Transatlantic tickets, money transfers and employment services available. (annc)  
Ag 25 1904, 1:2

"Bratia Rusyny!" ("Brother Rusyns!") from T. Kaskiv, McKeesport (PA). Agent for Rusyn National Home. (annc)  
S 15 1904, 6:4

"Perestoroha!" ("Warning!") Warns of unscrupulous agents selling transatlantic tickets. Urges all to purchase from Rusyn National Home.  
S 22 1904, 4:6

"Pekucha potreba Niu Yorskykh Rusyniv..." ("Urgent need of New York Rusyns") Calls for a Rusyn Home to serve the needs of Rusyn community.  
F 28 1907, 5:1

"Povidomlenie v spravi Narodnoho Domu" ("Notice regarding the National Home") by Rev. Ardan. General information regarding newly organized National Home.  
Ag 29 1907, 5:4

**NATURALIZATION (U.S.)**

"Politychnyi klub" Fiction, author not known. Local political club and the need to vote. (ed)  
S 5 1901, 2:2

"Novyi zakon" ("New law") on naturalization. Makes citizenship more difficult for immigrants to attain. Continues to encourage readers to become citizens. (ed)  
O 4 1906, 5:1

**NAUJAS KALENDORIUS (TILSIT)**

"V lytovskim..." ("In Lithuanian...") Short story "Do svitla" by I. Franko published in translation in Naujas Kalendorius.  
Mr 30 1905, 1:5

**NAUKA (UZHHOROD)****Editorial Content**

"Madiarska skazhenyna" ("Hungarian madness") Magyarone editorial policy of Nauka. (ed) 0 9 1902, 4:2

"Vozzvaniie do amerykanskyykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") from O. Zlotskyi. Praises fledgling national movement in Transcarpathia, Nauka, and its editor Rev. Voloshyn. (ed note) My 31 1906, 4:4

**NAUMENKO, VOLODYMYR (1852-1919)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

**NAUMOVYCH, IVAN (REV.) 1826-1891****Commemorations**

"Chytalnia..." ("Reading room...") in Mayfield (PA) to mark anniversary of death of Rev. I. Naumovych. (annc) Ag 8 1900, 3:5

**NECHUI-LEVYTSKYI, IVAN (1837-1918)**

(no headline) From story by I. Nechui-Levytskyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic) My 26 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

"Yuvylei Ivana Nechua-Levytskoho" ("Anniversary of I. Nechui-Levytskyi") 35 years of work by Ukrainian writer. Call to end Ukrainian language ban. F 9 1905, 7:3

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) 0 4 1906, 5:1

**NEDILIA (BUDAPEST)**

"A.R. Vistnyk..." ("A.R. Vistnik...") Response to Viestnik attack on Svoboda for letters reprinted in Rusyn paper Nedilia. Ja 5 1901, 5:4

**NEDZILNYTSKYI, IOAN (REV.)**

"Visti z Ameryky; Lych pravda" ("News from America; Only the truth") by Rev. Stefanovych. Responds to Rev. Nedziinytskyi's article in Svit. (See also Ap 5 1900, 3:4.) (ed) Mr 29 1900, 1:7

"Dopysy" from M. Semeniuk, Monessen (PA). Responds to article in Svit on Catholic-Orthodox relations, history of Greek Catholic union with Rome. D 24 1903, 3:1

**NEGRYCH, IVAN (REV.)**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.) My 21 1903, 2:3

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press. F 23 1905, 3:3

"Redaktsiia..." ("Editorship...") Rev. Negrych forced to resign as editor of Kanadiysky Farmer. Reasons. My 17 1906, 1:4

**NEMIROVICH-DANCHENKO, VASILII (1848-1927)**

"Khlil! Khlil!" Short story by V. Nemirovich-Danchenko. From Russo-Japanese War. 0 20 1904, 7:1

**NEMOLOVSKYI, - (REV.)**

"Na rozum" ("Observe intelligently") Criticizes Svit, its editor Rev. Nemolovskyi, and Russian Orthodox in U.S. for subservience to Tsar. (ed) N 16 1905, 4:1

**"NEVOLNYK"**

"Paru slov z nahody pershoho predstavlenia..." ("A few words regarding first performance...") Review of "Nevolnyk," an adaptation of Shevchenko's poem staged by Ivan Kotliarevskiy theatrical troupe, New York City. 0 10 1907, 4:6

**NEW ALEXANDRIA (PA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from A. Krul, New Alexandria (PA). Brief history of local Rusyn community. Mr 21 1907, 6:6

**NEW BRITAIN (CT)****Community Life**

"Vidozva Rusyniv..." ("Appeal from Rusyns...") Rusyns in New Britain (CT) invite all to community assembly and blessing of local Greek Catholic church. Ag 31 1905, 4:6

"Vrazhnia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from New Britain (CT). Conflict between local Transcarpathian priest Rev. Volkai and Galician parishioners. (See also S 6 1906, 5:3; D 4 1906, 5:5.) Ag 16 1906, 3:3

"Dopysy" from I. Khrin, New Britain (CT). Conflict between Galician and Transcarpathian Rusyns in local Greek Catholic parish centers around activities of Rev. Volkai. 0 4 1906, 5:5

**Population (Ukrainian)**

"Yak zhyvut Rusyny..." ("How Rusyns live...") in New Britain (CT). By M. Bielia. My 25 1905, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from I. Gerent, New Britain (CT). Collections affected by Galician parishioners' mistrust of Carpatho-Rusyn priest. (See also 0 8 1903, 5:2.) S 3 1903, 3:5

"Dopysy" from Y. Gerent, New Britain (CT). Blessing of church cornerstone. Revs. Hodobai and Kesheliak, local Roman Catholic priest in attendance. D 8 1904, 4:6

"Dopysy" from New Britain (CT). Blessing of church cross. Local church near completion. Ap 27 1905, 2:5

**NEW BRITAIN (CT)****Religious Life**

"Vidozva Rusyniv..." ("Appeal from Rusyns...") Rusyns in New Britain (CT) invite all to community assembly and blessing of local Greek Catholic church. Ag 31 1905, 4:6

"Posviachenie tserkvy..." ("Blessing of church...") in New Britain (CT). Clergy and organizations participating. S 14 1905, 2:5

"Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3

"Dopysy" from church committee, New Britain (CT). Rev. Volkai's bid to become local pastor. Pravda portrayal of local events. (ed note) J1 26 1906, 6:5

"Dopysy" from New Britain (CT). Conflict between local Transcarpathian priest Rev. Volkai and Galician parishioners. (See also S 6 1906, 5:3; D 4 1906, 5:5.) Ag 16 1906, 3:3

"Dopysy" from I. Khryn, New Britain (CT). Conflict between Galician and Transcarpathian Rusyns in local Greek Catholic parish centers around activities of Rev. Volkai. O 4 1906, 5:5

"Nadislane" Rev. Velyhorskyi responds to Pravda letter from New Britain (CT) claiming he sowed dissent in local parish. N 29 1906, 6:6

"Dopysy" from New Britain (CT). Disputes between Carpatho-Rusyns and Galicians over control of local parish. Ja 3 1907, 3:4

"V 30-im chysli..." ("In issue 30...") Pravda incorrectly writes that Rev. Voloshyn will be taking over New Britain (CT) parish. Ag 22 1907, 1:5

"Dopysy" from M. Ziatyk, New Britain (CT). Russophiles blamed for local parish dissension. Urges joining UNA. O 31 1907, 3:5

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a journey") by M. Bielia. Bishop Ortynskyi visits New Britain (CT). N 21 1907, 2:5

**NEW HAVEN (CT)****Labor Affairs**

"V Niu Haiven..." ("In New Haven...") Railworkers in Connecticut go on strike. Students from Yale University and their servants working as strikebreakers. Mr 2 1905, 1:5

**NEW JERSEY****Labor Affairs**

"V tsili derzhavi..." ("In the entire state...") Strict enforcement of child labor laws in New Jersey causes factory owners to lay off all employees under age 15. D 8 1904, 1:3

**NEW YORK****Immigration**

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats) Ja 5 1905, 5s:1

**Rural Conditions**

"20,000 farm naprodazh" ("20,000 farms for sale") State of New York announces farms for sale, many near Rusyn communities. Encourages workers to purchase land. Mr 1 1906, 4:4

**NEW YORK CITY (NY)****Business and Industry**

"Pan A. Khromovskyi..." ("Mr. A. Khromovskyi...") opens bank, law offices in New York City. (See also Ag 17 1905, 6:5.) J1 27 1905, 1:5

**Community Life**

"Visti z Ameryky; pershii ruskii bal i teatralne predstavlenie v Niu Yorku" ("News from America; first Rusyn ball and theatrical production in New York") by S. Yadlovskiy. Mr 1 1900, 2:6

"Dopysy" from New York City. Local russophile group and their newspaper, Pravda. My 8 1902, 3:1

"Dopysy" from New York City. Murder-suicide involving local russophile activist. Holds Pravda editor V. Hladyk responsible. D 4 1902, 3:1

**NEW YORK CITY (NY)****Community Life**

"Dopysy" from Y. Bubniak, Lethbridge (AB). Many Rusyns in New York City have adopted Polish language and identity. O 8 1903, 3:6

"Yak mozhna zbyraty zhertvy..." ("How to collect donations...") by P. Ziatyk. Rusyn National Fund in America, its goals, especially education. Fund-raiser held in New York City. F 11 1904, 4:3

"Pershe Ruske robitnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziatyk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.) Mr 16 1905, 4:3

"Na vicha!" ("To assemblies!") Upcoming meetings in Jersey City (NJ) and New York City to build support for National Movement in Galicia. (annc) Ap 19 1906, 3:1

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

"Pekucha potreba Niu Yorskykh Rusyniv..." ("Urgent need of New York Rusyns") Calls for a Rusyn Home to serve the needs of Rusyn community. F 28 1907, 5:1

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1

"Z Niu Yorku" ("From New York") Events in New York City, in response to lack of local news in Svoboda. N 28 1907, 4:1

**Cultural Life**

"Visti z Ameryky; pershii ruskii bal i teatralne predstavlenie v Niu Yorku" ("News from America; first Rusyn ball and theatrical production in New York") by S. Yadlovskiy. Mr 1 1900, 2:6

"Dopysy" from New York City. Local Rusyns under leadership of A. Khromovskyi establish choir "Amerykanskiy Boian." Ag 10 1905, 2:6

**NEW YORK CITY (NY)****Cultural Life**

"Amatorske predstavlenie..." ("Amateur production...") of "Amerykanskiy shliakhtych" in Manhattan Lyceum, New York City. Review. Mr 7 1907, 4:6

"Kontsert" ("Concert") for Bishop Ortynskyi to be held in New York City. (annnc) Ag 15 1907, 1:4

"Paru sliv z nahody pershoho predstavlenia..." ("A few words regarding first performance...") Review of "Nevoinyk," an adaptation of Shevchenko's poem staged by Ivan Kotliarevskyi theatrical troupe, New York City. O 10 1907, 4:6

"Kontsert 'Niu Yorskoho Boiana'" ("New York Boyan" cultural program") by V. Maliievych. "Unbiased" account to counter self-serving reviews. Extremely critical. O 31 1907, 4:5

**Education and Schools**

"Prevazhne dilo!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed) J1 28 1904, 3:1

"Bachnist Niu-Yorskiki Rusyny" ("Attention New York Rusyns") Board of Education in New York City sponsors lectures on various topics. Ja 24 1907, 5:4

"Amerykanskiy khuligan" ("American hooligan") New York Board of Education head wants to institute corporal punishment in schools. O 17 1907, 1:4

**Labor Affairs**

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolytsi!" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed) Ap 5 1900, 1:5

"V Niu Yorku..." ("In New York [City]...") 8,000 transportation workers strike. Mr 16 1905, 1:3

"Pershe Ruske robitnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziatyk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.) Mr 16 1905, 4:3

**NEW YORK CITY (NY)****Labor Affairs**

"V luchnosty nasha syla" ("In unity is our strength") by S. Chernetskyi and A. Buchak of Rusyn Workers Club, New York City. Importance of labor consciousness and organization. Urges local Rusyns to join Club. (ed) Ja 18 1906, 6:4

"Velykyi straik..." ("Large strike...") 30,000 dockworkers strike in New York City. My 16 1907, 1:3

**Libraries**

"Dopysy" from New York City. "Narodna Samopomich" working to include Rusyn-Ukrainian books in local public libraries. Ap 19 1906, 3:2

**National Homes**

"Pekucha potreba Niu Yorskikh Rusyniv..." ("Urgent need of New York Rusyns") Calls for a Rusyn Home to serve the needs of Rusyn community. F 28 1907, 5:1

**Organizations**

"Dopysy" from New York City. Local community and its problems. Recently formed educational society. Ja 5 1901, 2:5

"Dopysy" from New York City. Svit has misinformed readers about the Ivan Naumovych Society. N 14 1901, 2:6

"V Niu-Yorku..." ("In New York...") Organization to unite all Russian peoples in New York City. Unclear whether Rusyns from Galicia and Transcarpathia included. Mr 6 1902, 3:6

"Pershe Ruske robitnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziatyk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.) Mr 16 1905, 4:3

"Dopysy" from New York City. Local Rusyns under leadership of A. Khromovskyi establish choir "Amerykanskiy Boian." Ag 10 1905, 2:6

"Dopysy" from Executive Committee of "Narodna Samopomich," New York City. Announces formation of new organization; goals, program. (See also O 5 1905, 4:1.) O 5 1905, 3:3

**NEW YORK CITY (NY)****Organizations**

"Nadislane" from Ya. Koda, New York City. President of local Society of Russian Brotherhoods branch responds to criticism in Pravda. D 7 1905, 3:5

"V luchnosty nasha syla" ("In unity is our strength") by S. Chernetskyi and A. Buchak of Rusyn Workers Club, New York City. Importance of labor consciousness and organization. Urges local Rusyns to join Club. (ed) Ja 18 1906, 6:4

"Do holovnoho vydil..." ("To the Executive Committee...") New officers of "Narodna Samopomich," organization in New York City area. F 8 1906, 1:1

"Z Niu Yorku" ("From New York") Events in New York City, in response to lack of local news in Svoboda. N 28 1907, 4:1

**Population (Polish)**

"Dopysy" from I. Sheletskyi, Yonkers (NY). Incident at Polish National Home in New York City. Mr 24 1904, 4:3

**Population (Ukrainian)**

"Zakinchenie spravy Niu-yorskoi tserkvy" ("End of New York church affair") by M. Tarnavskyi and others. N 2 1905, 5:5

**Reading Rooms**

"Dnia 23-ho s.m..." ("On 23rd of this month...") Reading room "Narodna Samopomich," opens in New York City. S 28 1905, 1:4

**Religious Life**

"Dopysy" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Controversies involving Russian Orthodox Church in U.S. D 4 1902, 2:6

"Dopysy" from New York City. Tensions between Greek Catholics and Russian Orthodox during Christmas celebrations. F 19 1903, 4:2

"Nadislane" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Ag 6 1903, 6:2

## NEW YORK CITY (NY)

## Religious Life

"V Subotu..." ("On Saturday...") Meeting held in New York City to organize local Greek Catholic church. Je 8 1905, 1:5

"Ruska tserkov v Niu Yorku" ("Rusyn church in New York") by A. Khromovskiy, secretary, St. George's Greek Catholic church, New York City. Local Rusyns form own church. J1 13 1905, 4:3

"Vidovza do Amerykanskoi Rusy" ("Appeal to American Rus") from church committee, St. George's Greek Catholic Church, New York City. Invite all to church blessing. (annc) Ag 10 1905, 4:2

"Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed) Ag 31 1905, 4:1

"Nadislane" from A. Vernyvolia. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.) S 7 1905, 7:6

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed) O 12 1905, 5:5

"Zakinchenie spravy Niu-yorskoi tserkvy" ("End of New York church affair") by M. Tarnavskiy and others. N 2 1905, 5:5

"Oholoshenie" from Rev. Chaplynskyi, New York City. Upcoming Masses and religious activities, including 7-day mission. (annc) N 16 1905, 7:3

Zapovidzhena misiia..." ("Announced mission...") held in St. George's Greek Catholic Church in New York City. Participating clergy. O 7 1905, 1:3

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1

## NEW YORK CITY (NY)

## Religious Life

"Yeho Preosviashchenstvo..." ("His Grace...") Bishop Ortynskiy arrives in New York City, August 27, 1907. Ag 29 1907, 1:1

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others. S 26 1907, 5:1

"Z Niu Yorku" ("From New York") Events in New York City, in response to lack of local news in Svoboda. N 28 1907, 4:1

## NEW YORK (MB)

## Religious Life

"Dopysy" from V. Nytrashchuk, New York (MB). Small local community; visit of Polish Roman Catholic missionary. J1 26 1906, 3:1

## NEW YORKER VOLKSZEITUNG (NEW YORK CITY)

"Gazeta..." ("The newspaper...") Short story by V. Stefanyk in "Sontagsblatt der New Yorker Volkszeitung." J1 18 1901, 1:5

## Editorial Content

"'Poliaky na oba fronty'..." ("'Poles on both fronts'...") Article by I. Franko, "Das Polenthum nach zwei fronten," appears in Sontagsblatt der New Yorker Volkszeitung. Ja 16 1902, 3:3

"Halytsko-Polska spravedyvist!" ("Galician-Polish justice!") Reprinted from New Yorker Volkszeitung. Irregularities and corruption in Galician legal system. D 8 1904, 4:4

## Fiction

"V 'Sontagsblatt'..." ("In 'Sontagsblatt' [der New Yorker Volkszeitung]...") Short story by V. Stefanyk. Ja 4 1900, 3:2

"V niu-yorskyi..." ("New York...") Short story by L. Martovych published in German translation in New Yorker Volkszeitung. Ja 26 1905, 1:1

## NEWARK (NJ)

## Community Life

"Dopysy" from Newark (NJ). Tension between Galician "radicals" and russophiles leads to violence. Je 25 1903, 3:2

"Do holovnoho vydilu..." ("To the Executive Committee...") New officers of "Narodna Samopomich," organization in New York City area. F 8 1906, 1:1

## Inter-Ethnic Group Relations

"Dopysy" from Newark (NJ). Criticizes young Rusyns who drink and dance on Sunday and fast days. Warns young Rusyns to avoid other ethnic groups. S 1 1904, 3:3

## NEWDALE (MB)

## Population (Ukrainian)

"Dopysy" from V. Zavlokha, Newdale (MB). Local Rusyn community and attitudes of Rusyns. (stats) Ag 30 1906, 3:3

## NEWSPAPER READING

"Yaki my bidni!" ("How poor we are!") Ethnic newspapers in U.S. Rusyns listed as having only two. (ed/stats) J1 12 1900, 2:6

"Dopysy" from Wickhaven (PA). Apathy in local community regarding literacy. N 29 1900, 2:7

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). Requests information on Svoboda subscription and UNA membership. Apathy towards reading among local Rusyns. O 10 1901, 2:7

"Ne spit Rusyny!" ("Do not sleep, Rusyns!") Rusyns dependent on homeland for moral, spiritual needs. Importance of books and periodicals from Galicia. (See also Ag 11 1904, 2:2.) (ed) J1 14 1904, 4:4

"Do brativ zemliakiv v Kanadi" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed) Ag 25 1904, 3:1



**NEWSPAPER READING**

"Dopysy" from M. Bielia, Holyoke (MA). Local Rusyns uninterested in literacy, books or newspapers. Some prefer to read Polish newspapers. (See also D 15 1904, 2:6.)  
D 1 1904, 3:3

"Velykodna hutirka" ("Easter lesson") by Rev. Makar. Importance of holiday for Rusyn-Americans. Also touches on other issues. (ed)  
Ap 27 1905, 4:1

"Dopysy" from V. Romaniuk, Fernie (BC). Labor conditions and economic status of local Rusyns. Most spend money on alcohol rather than on books and newspapers.  
Jl 13 1905, 7:2

"Poiasnenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note)  
Jl 27 1905, 6:5

"Suchasne Ukrainske selo" ("Contemporary Ukrainian village") Changes in Tsarist Empire impacting on villages in Ukraine. Desire of villagers to read and educate themselves.  
Ag 24 1905, 7:4

"Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed)  
Mr 29 1906, 4:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Lille (AB). Negative attitude of Canadian Rusyns toward education, schools, books, etc. Supports establishing Canadian Rusyn self-help ("samopomich") society.  
Ap 12 1906, 6:5

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns unwilling to read anything other than humor; an "educated" Rusyn reads only Polish books and newspapers.  
My 10 1906, 6:6

"Dopysy" from M. Rosolovych, Philadelphia (PA). People would rather drink than spend their money on newspapers or donate to worthy causes.  
D 27 1906, 3:3

**NEWSPAPERS (CANADA)**

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Local Rusyn urges reading Polish newspaper rather than Svoboda. Rev. Zholdak's pro-Latin policy.  
Mr 27 1902, 3:5

"Vzhe..." ("Already...") Announces publication of Kanadiiskyi Farmer, the first Ukrainian newspaper in Canada. (annnc)  
N 19 1903, 3:6

"Nova ruska chasopys" ("New Rusyn periodical") Praises first issues of Kanadiiskyi Farmer.  
N 26 1903, 4:4

"Nadislane" from D. Solianych, Lethbridge (AB). Defends local reading room's decision to purchase Polish-language books and newspapers. (See Mr 31 1904, 4:1.)  
My 12 1904, 6:4

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Tsvitky z polia..." ("Flowers from the field...") Editorial policies of Slovo and Kanadiiskyi Farmer. (ed)  
N 10 1904, 4:3

"Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Tsikava rich..." ("An interesting thing...") News from Canada. (See also two items following.)  
Ja 12 1905, 6:5

"Dopysy" from D. Yaremii, Rosburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats)  
Mr 23 1905, 2:5

"Vyshlo pershe chyslo..." ("First issue...") of Ranok published by Independent Greek Church in Canada.  
Ap 27 1905, 6:4

"Poiavylos..." ("Appeared...") second and third issues of Ranok, official organ of Independent Greek Church in Canada.  
Je 22 1905, 1:5

"Kanad[iiskyi] Farmer'..." expands format; Slovo shut down due to strike.  
Ag 24 1905, 6:6

**NEWSPAPERS (CANADA)**

"Dopysy" from Sifton (MB). Basilian missionaries' campaign against secular books and newspapers. Describes incident of book burning.  
O 12 1905, 3:4

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict.  
D 14 1905, 7:1

"Nam treba dobroi ruskoj hazety v Kanadi" ("We need a good Rusyn newspaper in Canada") by M. Govda. Canadian Rusyns need independent newspaper rather than one representing Canadian political party. (See also Mr 1 1906, 6:4.) (ed)  
Ja 18 1906, 3:5

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Complains of community activists who do little more than criticize their rivals.  
Mr 22 1906, 6:6

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia.  
My 3 1906, 3:4

"Zaviazalasia nova kompaniia..." ("New company established...") Kanadiiska Zoria newspaper founded in Winnipeg (MB).  
My 17 1906, 1:4

"Z nahody poiavy chasopysy 'Robitnyk'" ("On the occasion of the appearance of the newspaper 'Robitnyk'") by M. Stechyshyn. Criticizes Rusyn newspapers in U.S. and Canada for not promoting rights of farmers and workers. Focus on Robitnyk. (ed)  
O 4 1906, 4:5

"Dopysy" from Chipman (AB). Advocates establishing progressive Canadian-Ukrainian newspaper.  
N 8 1906, 6:5

"Winnipegaska..." ("Winnipeg...") Ukrainian socialist party to begin printing newspaper Chervonyi Prapor. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.  
N 14 1907, 1:5

"Zvisnyi..." ("Notable...") Bishop Seraphim to begin publishing his own newspaper, Pravoslaviie, in Winnipeg (MB).  
N 21 1907, 1:5

NEWSPAPERS (U.S.)

"Yaki my bidni!" ("How poor we are!") Ethnic newspapers in U.S. Rusyns listed as having only two. (ed/stats)  
Jl 12 1900, 2:6

"Ruske pysmenstvo v Amerytsi" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy.  
Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Sprava vydania..." ("The matter of publishing...") English-language newspaper jointly with other ethnic groups. Meeting held. (annnc)  
Ja 17 1901, 2:1

"Tverdyl Vano z Chortopkhaiets" Fiction by S. Chernetskyi. (ctn)  
My 9 1901, 2:6

"I se i te" ("This and that") News from other ethnic newspapers. Community concerns. (ed)  
O 31 1901, 2:5

"Do prosvitnoi spilky!" ("To the enlightenment association!") by Rev. Bonchevskyi. Advocates forming enlightenment association as proposed at Harrisburg (PA) meeting. (ed)  
Ap 10 1902, 3:1

"Dopysy" from New York City. Compares Svoboda to other newspapers.  
Ap 17 1902, 2:7

"Yehypetska kara!" Short story, author not known. Rusyn-American newspapers. (ed)  
Jl 3 1902, 3:6

"Perehliad tyzhnevnyi" Newspapers in Austria and U.S. report a peasant strike in Galicia. Causes.  
Ag 21 1902, 1:2

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed)  
N 20 1902, 4:6

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Contrasts Svoboda with other Rusyn newspapers. Criticism of Transcarpathian priests.  
O 18 1902, 2:4

"Dopysy" from I. Sokolyn, Philadelphia (PA). Polemics between Svoboda and Pravda. Ukrainians are Rusyn patriots. Criticizes russophiles.  
Jl 2 1903, 3:2

NEWSPAPERS (U.S.)

"Shchodenna chasopys" ("Daily newspaper") by P. Ziatyk. Suggests starting a Rusyn-American daily.  
F 25 1904, 4:3

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats)  
Ap 7 1904, 7:1

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd" ("All-Slavic journalistic conference") Rusyn-Ukrainians omitted. (See also Je 9 1904, 4:5; Je 23 1904, 4:3.) (ed)  
Ap 21 1904, 4:3

"Se i te" ("This and that") from P. Ziatyk, New York City. Comments on newspapers, books, publishing by Rusyns in U.S. Focus on language issues.  
My 5 1904, 4:5

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col)  
My 12 1904, 4:2

"Predsidatelevi..." ("To the president...") of the Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Response to charge that Svoboda fabricates letters. (ed)  
My 12 1904, 5:2

"Nadislane" from D. Solianych, Lethbridge (AB). Defends local reading room's decision to purchase Polish-language books and newspapers. (See Mr 31 1904, 4:1.)  
My 12 1904, 6:4

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Khrunivstvo chy zaicha vidvaha?" ("Treachery or false courage?") by M. Bielia. Criticizes Rusyns who prefer to read Polish-American newspapers. (ed)  
F 16 1905, 4:1

NEWSPAPERS (U.S.)

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed)  
F 23 1905, 3:1

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note)  
Ap 27 1905, 2:1

"Poiashenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note)  
Jl 27 1905, 6:5

"Pastyr" Rusyn-language religious monthly to be published in New York City.  
Ja 18 1906, 1:1

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") temperance society begins publication of newspaper in Cleveland (OH).  
Ja 25 1906, 1:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Complains of community activists who do little more than criticize their rivals.  
Mr 22 1906, 6:6

"V Shamokyn..." ("In Shamokin, PA...") weekly newspaper founded. (annnc)  
Je 28 1906, 1:1

"Z nahody poiavy chasopysy 'Robitnyk'" ("On the occasion of the appearance of the newspaper 'Robitnyk'") by M. Stechyshyn. Criticizes Rusyn newspapers in U.S. and Canada for not promoting rights of farmers and workers. Focus on Robitnyk. (ed)  
O 4 1906, 4:5

"Na storozhi interesiv robitnychykh" ("Guarding workers' interests") by M. Stechyshyn. Attacks A. Khromovskyi's newspaper "Robitnyk" for ignoring workers' issues. Run solely for financial gain.  
N 1 1906, 4:4

"Iz avstriiskoi Ukrainy" ("From Austrian Ukraine") Consequences of electoral reforms for Rusyns. Arrest of Rusyn students in Lviv. (See also Mr 7 1907, 5:3.)  
Mr 7 1907, 4:3

**NEWSPAPERS (U.S.)**

"Dopysy" from S. Ivasiuk, Weyburn (SK). Appeals to Rusyns to read Ukrainian rather than Polish newspapers. Ap 25 1907, 3:2

"Nova..." ("New...") Ukrainian newspaper, Amerykanskiy Holos, in New York City. O 10 1907, 1:3

**NIAGARA FALLS (NY)****Labor Affairs**

"Dopys" from P. Shevchuk, Niagara Falls (NY). Local labor situation. Urges Rusyns to leave mines and find better work elsewhere. (stats) S 14 1905, 7:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from P. Shevchuk, Niagara Falls (NY). Seeks information about local Rusyns. Offers banking services, money transfers and steamship tickets. (See also D 14 1905, 3:6.) N 2 1905, 7:1

**Settlement Pattern**

"Dopysy" from P. Szewczyk, Niagara Falls (NY). Local economic situation, opportunities to purchase land. Urges Rusyns to avoid real estate agents and purchase land from him instead. (stats) F 8 1906, 3:4

**Social and Economic Conditions**

"Dopys" from P. Shevchuk, Niagara Falls (NY). Local labor situation. Urges Rusyns to leave mines and find better work elsewhere. (stats) S 14 1905, 7:1

"Dopysy" from P. Szewczyk, Niagara Falls (NY). Local economic situation, opportunities to purchase land. Urges Rusyns to avoid real estate agents and purchase land from him instead. (stats) F 8 1906, 3:4

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA (1868-1918)**

"Manifest tsaria" ("Tsar's edict") Recent Tsarist decree. (See also Mr 19 1903, 1:2; Mr 26 1903, 1:3; Ap 9 1903, 2:1.) Ap 16 1903, 6:4

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA (1868-1918)**

"Bezsonnist tsaria Mykoly" ("Tsar Nicholas' sleeplessness") Affairs in Tsarist Empire and Russo-Japanese War. (ed) J1 21 1904, 3:5

"Z Vinipegu..." ("From Winnipeg...") Songs in honor of Tsar Nicholas II and his newborn son sung in local Independent Greek Church. S 1 1904, 1:2

"Manifest tsaria" ("Tsar's manifest") Reforms announced by Nicholas II on the birth of his first son. (ed note) S 1 1904, 4:2

"Shcho chuvaty v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Resignation of Prince Sviatopolk-Mirskii. Replaced by S. Witte. Ja 19 1905, 5:1

"Chy se pobida?" ("Is this victory?") Recent events in 1905 Russian Revolution. (ed) Ja 4 1906, 4:6

"Tsar Nikolai II" Lack of political strength and funds will bring down the regime. N 22 1906, 2:3

**NIEMOJEWSKI, ANDRZEJ (1864-1921)**

"Zub za zub" Fiction by A. Niemojewski; translated by M. Stechyshyn. Mr 3 1904, 2:1 (cont Mr 10 1904, 2:1)

(no headline) Easter stories, artwork and greetings on pages one and two. (pic) My 2 1907, 1:1

**NORTH DAKOTA****Poetry**

"Pisnia" Poem by T. Didenko, Yale (VA). An immigrant bemoans his fate. J1 14 1904, 6:4

**Population (Ukrainian)**

"Ukrainci v Nort Dakoti" ("Ukrainians in North Dakota") Immigrant community from Kiev region. (stats) My 14 1903, 4:7

**NORTH PLAIN (CT)****Rural Conditions**

"Vidpovidy..." ("Answers...") from various communities. Responses to Svoboda questionnaire on rural conditions in U.S. and Canada. (See also D 25 1902, 3:3.) F 19 1903, 2:7

"Dopysy" from Ya. Kudlyk, North Plain (CT). Myths and truths about farming conditions in U.S. and Canada. Je 11 1903, 3:2

**NORTHAMPTON (PA)****Immigration**

"V spravi emigratsii..." ("Concerning emigration...") Requests assistance from priests in Galicia in coordinating massive emigration. (ed) Ag 27 1903, 4:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Northampton (PA). Annual church committee meeting. Predominantly Galician community. J1 16 1903, 3:1

"Yak zhyiut Rusyny..." ("How Rusyns live...") in Northampton (PA). By M. Bielia. My 4 1905, 4:5

**Religious Life**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By V. Hryshko, Northampton (PA). Beginnings of local community. F 1 1900, 1:6

"Visti z Ameryky" ("News from America") By V. Hryshko, Northampton (PA). Progress in building church. Attempts to convert Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Mr 29 1900, 2:3

"Visti z Ameryky; Posviachenie uhojnoho kamenia pid rusku tserkov" ("News from America; Church cornerstone blessed") in Northampton (PA). My 10 1900, 1:3

"Dopysy" from V. Hryshko, Northampton (PA). Purchase of Greek Catholic cemetery; relations between Greek Catholics and Russian Orthodox. O 24 1900, 2:4

"Business is business" Rev. Polyvka giving communion to Slovak parishioners in Latin rite. Consequences. My 23 1901, 3:3

**NORTHAMPTON (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from Northampton (PA). Fledgling local Greek Catholic parish. Difficulties with Rev. Polyvka. Je 6 1901, 2:6

"Na selo liudel duryty!" ("To the village to fool people!") Accuses Rev. Polyvka of financial improprieties. (See also J1 11 1901, 2:5.) (ed) Je 20 1901, 2:2

"Na dopysy..." ("To the letter...") Response to letter in Viestnik concerning Svoboda's portrayal of events in Northampton (PA). (ed) Je 20 1901, 2:4

"Dopysy" from McAdoo (PA). Viestnik portrays events in Northampton (PA). (ed) J1 4 1901, 2:5

"Vyishia na verkh pravda..." ("The truth has come out...") Rev. Polyvka's alleged financial misdeeds. (ed) J1 11 1901, 2:5

"Dopysy" from Northampton (PA). Relations with nearby Russian Orthodox community. D 19 1901, 2:5

"Yeshche raz Damaskyn Polyvka..." ("Once again Damaskyn Polyvka...") by Rev. Dmytriv. Priest's residence in Northampton (PA) to be sold at public auction. (ed) My 21 1903, 4:4

"Dopysy" from Northampton (PA). Blessing of new local cemetery. Lists clergy present. Je 4 1903, 3:4

"Pamiaty..." ("Memorial...") Service held in Northampton (PA) to commemorate 2nd anniversary of Rev. Bonchevskyi's death. F 2 1905, 1:1

"Dopysy" from Northampton (PA). Bishop Ortynskyi blesses local church. N 14 1907, 3:3

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from M. Doda, Northampton (PA). Exodus due to local plant closure. Effects on community. O 15 1903, 3:1

**NOSAR-KHRUSTALOV, YURII (1879-1918)**

"Pro Khrustaleva..." ("About Khrustalov...") Ukrainian-born leader in 1905 Revolution. Ja 11 1906, 1:3

**NOVAIA ZHIZN (CLEVELAND, OH)**

"Shcho diie sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

**NOVAK, ANTONII (REV.)**

"Dopysy" from Cleveland (OH). Conflict in local parish caused by magyarone Rev. Novak. Results in departure of local cantor/teacher. S 27 1906, 3:1

**NOVAK, APOLINARII [PSEUD ARII] (1888-1961)**

"Pershyi den zarobitku v Kanadi" Short story by A. Novak. My 24 1906, 2:1

"Perekhvalena" Short story by A. Novak. Je 14 1906, 2:1

"Virno robyv..." Short story by A. Novak. A man who works himself to death. J1 5 1906, 2:1

"Bezrobitie" Short story by A. Novak. Galician immigrants in South Africa. Ag 9 1906, 2:3

"Khvyli sudby" Short story by A. Novak. O 11 1906, 2:3

"Straik" Short story by A. Novak. D 27 1906, 2:1

"Pokhoron" Short story by A. Novak. Ja 17 1907, 2:1 (cont Ja 24 1907, 2:1)

"Bigari" Short story by A. Novak. Ap 4 1907, 2:1

"Moie slovo pro natsionalnu orhanizatsiiu" ("My word on a national organization") by A. Novak. Advocates a national Ukrainian organization which addresses Canadian-Rusyn concerns as well. Ap 18 1907, 5:3

"Dvi 'smerty' supernychky" Short story by A. Novak. My 16 1907, 2:1

"'Bortsi za mrii'..." Play reviewed by A. Mirnyi. Performed in Winnipeg (MB). My 30 1907, 5:3

"Iz lykholitia..." ("From hard times...") by A. Novak. Events in local Rusyn community. Scolds critics who use pseudonyms. Je 13 1907, 5:1

**NOVAK, APOLINARII [PSEUD ARII] (1888-1961)**

"I yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian organization") by A. Novak. Answer to letter (My 16 1907, 4:5) which fails to understand causes of immigration. J1 4 1907, 3:1

"Yak vesna kinchyt sia" ("As spring ends") by A. Novak. Churches in central Canada and teachers' seminary in Winnipeg (MB). J1 4 1907, 6:5

"Dalshe pro pershu uchytelsku konventsiiu..." ("More on first teachers' convention...") by A. Novak. Ukrainian administrators and Winnipeg teachers' seminary. J1 25 1907, 3:1

"Kurenje tiutiuu i cholovik" ("Smoking tobacco and the man") by A. Novak. Detriments of smoking. J1 25 1907, 5:4

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("[The play] written by Hrytsko Kvitka") "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak. Ag 8 1907, 3:2

"Viroispovidania v Kanadi" ("Religions in Canada") by A. Novak. Criminals arrested in Canada identified by religious faith. (stats) S 5 1907, 3:4

"Smikh" Short story by A. Novak. Humorous look at life of Ukrainian railworkers. S 19 1907, 2:1

"Svatannia na Honcharivtsi" Preparation and effort in staging play in Pleasant Home (MB). By A. Novak. D 12 1907, 5:5

**NOVE ZHYTTIA (KIEV)**

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khlborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

**NOVOE VREMIA (ST. PETERSBURG)**

"Bohosluzhenie..." ("Mass...") Novoe Vremia reports Catholic churches in Lithuania, Byelorussia and Ukraine will be allowed to conduct some services in native languages. S 14 1905, 1:5

**NOVOE VREMIA (ST. PETERSBURG)**

**Editorial Content**

"Shcho pyshe rosiiska chasopys pro Rosiiu?" ("What does [one] Russian newspaper say about Russia?") Reprints editorial from Novoe Vremia. (ed note) N 24 1904, 4:3

"Moskali o sobi" ("Russians [speak] about themselves") From Novoe Vremia on lack of information on Russo-Japanese War. (See following item.) (stats) My 11 1905, 7:1

**NOVOSTI (ST. PETERSBURG)**

**Editorial Content**

"O zminu kaliendaria" ("Concerning changing the calendar") from Julian to Gregorian. Reprinted from Novosti. F 2 1905, 7:1

**NYVA (LVIV)**

**Editorial Content**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also J1 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

**NYZHANKOVSKYI, VOLODYMYR (REV.) 1863-1903**

"Zaiava" ("Declaration") From "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." Rev. Nyzhankovskyi becomes parish priest in Troy (NY). (annc) Mr 20 1902, 2:1

"Dopysy" from Granville (NY). Blessing of Greek Catholic church and cemetery. N 20 1902, 2:5

"Dopysy" from F. Volk, Troy (NY). Responds to Pravda attacking local parish priest. D 25 1902, 3:2

"O. Volodymyr Nyzhankovskyi..." Parish priest in Ramey (PA) dies. (See also Je 4 1903, 2:5.) (pic/obit) Je 4 1903, 1:1

**OBITUARIES**

"Posmertni visti" ("Death notices") Obituaries of Soiuz members. (reg col) Ja 4 1900, 3:3

**OBITUARIES**

"Posmertni visti" ("Death notices") Metropolitan Kullovskyi died in Lviv, age 74. (obit) My 24 1900, 3:2

"Posmertni visti" ("Death notices") Metropolitan Sembratovych died in Rome. (obit) N 8 1900, 3:7

"Panovanie myra" ("World rule") by Rev. Bonchevskyi. Death of Queen Victoria. (obit) Ja 31 1901, 2:4

"Dopysy" from Ukraine. Plans to build Russian schools in Slavic countries. Death of O. Alchevskyi. (obit) J1 18 1901, 2:4

"Hreko-orientalni..." ("Greek-Eastern...") Orthodox Metropolitan of Bukovyna and Dalmatia, A. Chuperkovych, dies. (obit) Ap 10 1902, 1:5

"O. Antin Bonchevskyi" Greek Catholic priest and former UNA President died January 25, 1903 in Ansonia (CT). (pic/biog/obit) Ja 29 1903, 1:1

"Pamiaty P.A. Hrabovskoho" ("In memory of P.A. Hrabovskyyi") Poem "Rozvaha" by O. Kovalenko. (obit/biog) Ap 16 1903, 6:1

"O. Volodymyr Nyzhankovskyi..." Parish priest in Ramey (PA) dies. (See also Je 4 1903, 2:5.) (pic/obit) Je 4 1903, 1:1

"Oden z..." ("One of...") Death of K. Ustilianovych, poet and Galician Ukrainian leader. (obit) Ag 6 1903, 1:6

"Novynky" Dr. Y. Oleskiv died October 20, 1903. (obit) N 19 1903, 3:6

"Posmertna zhadka" ("Posthumous mention") Obituaries of R. Sembratovych, journalist, and S. Hanushchak, writer. (obit) F 1 1906, 4:5

"O. Danylo Taniachkevych" Death of Galician-Ukrainian activist. Praises his life and work. By Rev. Dmytriv. (obit) My 17 1906, 5:2

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)**

"Vidovza; Do vsikh Vsch. 00. dukhovnykh..." ("To all reverend priests...") Svoboda urges readers to buy tickets for Galician lottery. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Mr 15 1900, 2:5

"Vid sovita tovarystva rusykh sviashchennykiv v Amerytsii" ("From the executive committee of the Society of Rusyn Priests in America") Sale of Galician lottery tickets. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Ap 5 1900, 3:2

"Halychanyn' i 'Russkoe Slovo'..." ("Halychanyn' and 'Russkoe Slovo'...") Response to old country newspapers. (See also D 6 1900, 1:7; D 13 1900, 2:2.) (ed) D 20 1900, 3:1

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1

(Box; no headline) Revs. Obushkevych and Lavryshyn testify that they are subordinate to Roman Catholic bishops. My 8 1902, 3:3

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") Dissatisfaction with Rev. Obushkevych over management of church funds and submission to Roman Catholic bishop. My 15 1902, 3:2

"Dopysy" from Passaic (NJ). Dishonest Greek Catholic clergy in Galicia and U.S. Protests submission to Roman Catholic bishops. My 22 1902, 3:1

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Pravda and its editor, Rev. Obushkevych. My 22 1902, 4:5

"Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1

"Ziznania" ("Testimony") Transcripts of statements by Revs. Obushkevych and Lavryshyn at Olyphant (PA) church trial. Je 5 1902, 2:1

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

- "Otvorte pysmo do o. Obushkevycha" ("Open letter to Rev. Obushkevych") from Rev. Ardan. Ardan refuses to respond to attacks in Pravda. Je 5 1902, 4:7
- "Dopysy" from Ansonia (CT). Response to statements in Svit. Je 26 1902, 3:4
- "Khto yest o. Obushkevych?" ("Who is Rev. Obushkevych?") Rev. Obushkevych and his activities. (ed) Ag 14 1902, 4:1
- "Dopysy" from N. Gerega, Chicago (IL). Criticism of Rev. Obushkevych and his newspaper Pravda. Ag 28 1902, 3:2
- "Dopysy" from Pittsburgh (PA). Responds to Pravda article on firing of local church choir director. Ag 28 1902, 3:6
- "Pasozhyty i nepotreby" ("Parasites and useless things") Certain priests live off work of others. (ed) Ag 28 1902, 4:5
- "Nechuvana bezlychnist" ("Unheard-of shamelessness") Controversy over Greek Catholic cemetery in Olyphant (PA). (ed) Ag 28 1902, 4:6
- "Bezlychne faryseistvo i krutarstvo" ("Shameless hypocrisy and deceit") by UNA President Rev. Stefanovych. Reasons Rev. Obushkevych has left UNA. (ed) S 4 1902, 4:4
- "Dopysy" from Elm Valley (MB). Response to letter in Pravda from Mr. Yevusiak of Ethelbert (MB). Criticizes Rev. Obushkevych for russophile activities. S 11 1902, 2:7
- "Dopysy" from F. Kokhan, Philadelphia (PA). Criticizes Slovensky Dennik and Pravda for attacks on Shevchenko. S 25 1902, 3:1
- "Dopysy" from N. Gerega, Chicago (IL). Claims Rev. Obushkevych has converted to Russian Orthodoxy. Pravda's of pro-Russian Orthodox policy. O 16 1902, 3:2
- "Dopysy" from S. Myhal, Pittsburgh (PA). Defends Ukrainians and Svoboda against attacks from russophiles. O 16 1902, 3:2

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

- "Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Attacks Viktor Hladyk and others for articles in Pravda. O 16 1902, 3:3
- "Vylizlo shylo z mishka" ("The truth has come out") Most Greek Catholics in Mayfield (PA) convert to Russian Orthodoxy. Causes discussed; Rev. Obushkevych held responsible. (See also D 11 1902, 2:3) (ed) N 20 1902, 2:1
- "Chlenam 'Obshchestva'..." ("To members of 'Society of Russian Brotherhoods'...") Criticizes Society and its officers. (ed) D 4 1902, 2:1
- "V poslidnim..." ("In the last...") Controversies in Society of Russian Brotherhoods. D 11 1902, 4:3
- "Istoriia moskalofilstva v Amerytsii" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)
- "Sama mikh dere i sama kvychyt" Rev. Obushkevych, the Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (ed) My 21 1903, 4:1
- "Kilka sliv..." ("A few words...") for Rev. Obushkevych. Criticizes his involvement with Pravda. (ed) Ji 30 1903, 4:4
- "Rozplakavsia..." ("He's crying...") Rebuttal to article by Rev. Obushkevych in Pravda. (ed) Ag 20 1903, 4:4
- "Dopysy" from P.P. Shcherba, Carnegie (PA). Tensions between Catholics and Orthodox, problems with Rev. Obushkevych and local russophiles. Ag 27 1903, 3:2
- "Chytaite i sudit!" ("Read and judge!") A.A. Vyszloczky, former editor of Slovensky Amerikan charged with disturbing the peace in Pittsburgh (PA). (ed) O 8 1903, 4:3
- "Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Warns readers against donating money to Roman Catholic clergy. (ed) F 25 1904, 6:4

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

- "Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2
- "Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3
- "Epyskop..." ("Bishop...") Roman Catholic bishop begins canonical hearings against Rev. Obushkevych for publishing comments at odds with Roman Catholic doctrine. Je 30 1904, 1:2
- "Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3
- "Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed) S 29 1904, 3:3
- "Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3
- "Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed) O 27 1904, 4:3
- "O. Pidhoretskoho..." ("Rev. Pidhoretskyi's...") visit in Jersey City (NJ); local parishioners bar Rev. Obushkevych from performing Mass in Pidhoretskyi's absence. N 3 1904, 1:2
- "Dopysy" from P. Shcherba, Carnegie (PA). Departure of Rev. Obushkevych and arrival of Rev. Kulchytskyi. (See also N 3 1904, 5:5.) N 3 1904, 5:4
- "Dopysy" from I. Yatsyshyn, Sunderland (MA). Events in Jersey City (NJ) Greek Catholic church. N 17 1904, 3:1

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed)  
D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Dopysy" from Smoke Run (PA). Rev. Obushkevych to serve on committee to organize Greek Catholic Eparchy in U.S.  
D 15 1904, 2:5

"Zachuvajemo..." ("We hear that...") Rev. Obushkevych's recent activities in Olyphant (PA) and motives behind it.  
D 22 1904, 1:2

"V kintsi yeshche raz o. Obushkevych" ("Finally, once more Rev. Obushkevych") by Rev. Dmytriv. Rev. Obushkevych's recent actions in Jersey City and his activities upon leaving. (ed)  
D 22 1904, 3:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish.  
Ja 5 1905, 2:5

"Nadislane" from S. Kalakuka, Jersey City (NJ). Defends Rev. Pidhoretskyi from russophile campaign. (ed note)  
F 9 1905, 3:1

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Dispute between Rev. Konstankevych and officer of Society of Russian Brotherhoods leads to confrontation in church. Lawsuit filed.  
Mr 16 1905, 6:4

"Faryseistvo i krutarstvo!" ("Hypocrisy and deceit!") by Rev. Dmytriv. Rebuttal to Pravda article in which Rev. Obushkevych defends his actions in Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1.) (ed)  
Ap 20 1905, 3:1

"Lyst" ("Letter") from N. Mierena et al., Yorkton (SK). Local parishioners invite Rev. Obushkevych to become parish priest.  
Ap 27 1905, 3:2

"Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed)  
My 4 1905, 4:2

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

"Apostol myra..." ("Apostle of peace...") Excerpts from Pravda editorial by Rev. Obushkevych calling on Rusyn community to root out hatred and anger. (ed)  
My 18 1905, 4:2

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.)  
My 25 1905, 4:5

"Ne vilno v tserkvi krychaty!" ("It is forbidden to yell in church!") Officer of Society of Russian Brotherhoods sued by Rev. Lavryshyn for disturbance during sermon. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

"V Subotu..." ("On Saturday...") Meeting held in New York City to organize local Greek Catholic church.  
Je 8 1905, 1:5

"Donosiat nam..." ("We are told...") Rev. Obushkevych has left Jersey City (NJ). Disastrous church finances.  
Je 8 1905, 1:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rev. Obushkevych leaves parish. Grievances listed.  
Je 8 1905, 3:3

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Local religious and community life under leadership of Rev. Pidhoretskyi. Visit of Rev. Obushkevych.  
Je 22 1905, 5:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Parish affairs following departure of Rev. Obushkevych.  
Je 29 1905, 2:6

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Responds to Pravda's defense of Rev. Obushkevych's actions in local church.  
Je 29 1905, 5:4

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Disarray and financial crisis in parish. Responds to letters in Pravda.  
Jl 6 1905, 5:4

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Responds to Pravda articles on controversy between Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Identity of Ukrainians. Includes poem.  
Jl 27 1905, 3:3

"Dopysy" from Carnegie (PA). History of local Greek Catholic parish. Criticism of Rev. Obushkevych.  
Jl 27 1905, 5:4

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)

"Nadislane" from Jersey City (NJ). History of dispute in local Greek Catholic parish. Focus on role of E. Shpak, president of church committee.  
Ag 17 1905, 3:3

"Nadislane" from A. VERNYVOLIA. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.)  
S 7 1905, 7:6

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis.  
N 23 1905, 7:1

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1

"Staryi proiekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Comments on editorial policy of Pravda. Criticism of editor Rev. Obushkevych.  
Je 21 1906, 7:1

"Svoi svoikh ne poznasha" ("They did not recognize their own") History of relations between Svit (Russian Orthodox) and Pravda (Galician Russophiles). Harmony gives way to bitter enmity. (ed)  
Ag 9 1906, 4:6

"Neskolko sliv'..." ("Few words'...") by M. Bielia. Stinging attack against Pravda's russophile position.  
D 27 1906, 2:5

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish.  
D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Vidprava" ("Send-off") by M. Bielia. Rev. Obushkevych's "money-grubbing" ways.  
F 7 1907, 3:5

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)**

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Life has returned to normal after battle for control of local parish. Ap 25 1907, 6:5

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support. Ap 25 1907, 7:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed) My 2 1907, 5:1

"Vidpovid redaktorom 'Pravdy'" ("An answer to the editors of 'Pravda'") Shenandoah (PA) parish did not promise to accept Rev. Obushkevych as its pastor, as reported in Pravda. My 9 1907, 6:6

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryntata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S. Je 27 1907, 3:1

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1

"Z moskvofylskoho bahna" ("From the russophile swamp") Attack russophiles for agitating against Bishop Ortynskyi. (ed) S 26 1907, 2:1

"Paru slov 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance. O 17 1907, 3:1

"Z Holiiok i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Criticizes Rusyns for easily succumbing to factionalism. N 7 1907, 2:5

"O. Obushkevych..." to resign as editor of Pravda. Reasons. N 14 1907, 1:1

"Vidpovid lytsemiram vid 'Pravdy!'" ("Answer to hypocrites from 'Pravda!'") by M. Babil. Russophiles are neither Greek Catholic nor Orthodox. They're lying, money-grubbing atheists. (See also D 5 1907, 5:4.) D 12 1907, 4:4

**OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)**

"Postupovist chy absurd?" ("Progressiveness or absurdity?") by M. Bielia. Defends himself and Svoboda from attacks by those considering themselves to be more progressive. D 19 1907, 4:5

**OIL CITY (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from Oil City (PA). Rev. Sabov's visit. Je 5 1902, 3:3

"Dopysy" from Oil City (PA). Incident involving Roman Catholic priest and baptism of Rusyn child. Jl 31 1902, 3:5

**OKHRYMOVYCH, IVAN (REV.)  
1853-1922**

"Skorom" Fiction by Rev. I. Okhrymovych. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. Ja 21 1904, 2:1 (cont Ja 28 1904, 2:1)

**OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") New Ukrainian organization formed in Lviv. F 1 1900, 2:3

"Visti iz staroho kraiu; Halychyna" ("Galicia") (ed) Ap 5 1900, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Investigations of election fraud in Galicia; problems in Austrian parliament. Ja 2 1902, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections for Galician Diet and Austrian parliament; public assembly in Chernivtsi; private teachers seminary proposed in Kolomyia. Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political situation in Austria-Hungary; special elections in Galicia and Bukovyna; Rusyn gymnasium in Stanyslaviv. O 12 1905, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

**OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)**

"Nezalezhni Rusyny..." ("Independent Rusyns...") organize reading room honoring T. Okunevskyi in Gerfield (Canada). F 21 1907, 1:4

**OLES, OLEKSANDER (1878-1944)**

"Aistry" Poem by O. Oles. My 16 1907, 2:1

**OLESKIV, YOSYF (1880-1903)**

"Novynky" Dr. Y. Oleskiv died October 20, 1903. (obit) N 19 1903, 3:6

"Dopysy" from Oleskiw (MB). Description of community named in honor of late Dr. Oleskiv. Je 7 1906, 7:1

**OLESKIW (MB)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Oleskiw (MB). Description of community named in honor of late Dr. Oleskiv. Je 7 1906, 7:1

**OLESNYTSKYI, YEVHEN  
(1880-1917)**

"Perehliad tyzhnevyl" Dr. Ye. Olesnytskyi elected representative to Austrian parliament. S 19 1900, 1:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles, Rusyns and russophiles clash over replacing deceased Diet member; many striking students prosecuted. D 11 1902, 3:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Poles and russophiles unite in Galician Diet to pass laws unfavorable to Rusyns. Ja 29 1903, 2:5\*

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Miscellaneous news from Austrian parliament and Galician Diet. O 15 1903, 3:4

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village. F 25 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" Galician Rusyns under Polish administration; new session of Galician Diet; Dr. Smal-Stotskyi, vice-marshal of Bukovynian Diet; growth of Sich in Bukovyna. O 20 1904, 4:2



**OLESNYTSKYI, YEVHEN**  
(1880-1917)

"Z besidy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet. D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities. Ja 12 1905, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Criticizes Rusyn tactics in Galician Diet; debate over building of Rusyn theater; Rusyn employment bureau in Germany. Mr 2 1905, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reform in Galician Diet; one-day general strike held at opening of Austrian parliament session. D 28 1905, 2:3

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections. F 22 1906, 4:4

"Vzhe lliet sia krov rusykh khlopiv" ("Blood of Rusyn peasants already flowing") Attempt of police and soldiers to arrest villagers after demonstration leads to bloodshed and death. (ed) Mr 22 1906, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package. Je 14 1906, 4:3

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

**OLSHEVSKYI, IVAN (REV.)**

"Vylizlo shylo z mishka" ("The truth has come out") Most Greek Catholics in Mayfield (PA) convert to Russian Orthodoxy. Causes discussed; Rev. Obushkevych held responsible. (See also D 11 1902, 2:3) (ed) N 20 1902, 2:1

**OLSHEVSKYI, IVAN (REV.)**

"Chlenam 'Obshchestva'..." ("To members of 'Society of Russian Brotherhoods'...") Criticizes Society and its officers. (ed) D 4 1902, 2:1

"'Svoboda' pysala pravdu" ("Svoboda' wrote the truth") Rev. Obushkevych is a Russian Orthodox agent. (See also N 20 1902, 2:1.) (ed) D 11 1902, 2:3

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

"Zachuvaemo..." ("We hear that...") Rev. Olshevskyi, convert to Russian Orthodoxy, returns to Greek Catholicism. Je 22 1905, 1:3

"O. I. Olshevskyi..." Confirms reconversion to Greek Catholicism. Has taken up duties in Salem (MA). J1 13 1905, 6:6

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskyi's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.) Ag 24 1905, 3:4

"Khto zakladaie novu organizatsiiu?" ("Who is forming a new organization?") No new organizations needed. Too many weaken community. (ed) My 16 1907, 4:4

"O. Ioan Olshevskyi..." ("Rev. Ivan Olshevskyi...") excommunicated from Greek Catholic Church by Bishop Ortynskyi. O 10 1907, 1:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsii" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshevskyi takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority. N 7 1907, 4:1

**OLSHEVSKYI, IVAN (REV.)**

"Zaiava" ("Notice") by M. Halkovych et al. Rev. Olshevskyi's parish in Mt. Carmel (PA) voted to convert en masse to Russian Orthodoxy. N 28 1907, 1:5

"Vidpovid lytsemiram vid 'Pravdy!'" ("Answer to hypocrites from 'Pravda!'") by M. Babii. Russophiles are neither Greek Catholic nor Orthodox. They're lying, money-grubbing atheists. (See also D 5 1907, 5:4.) D 12 1907, 4:4

**OLSZEWSKI, F (REV.)**

"Dopysy; Yak zhiut novi halytski emigranty v Kanadi" ("How do new Galician immigrants in Canada live") Letter by Rev. Olszewski, reprinted from Narod Polski. (See also S 19 1901, 2:7; O 31 1901, 2:6.) Ag 29 1901, 2:6

"Dopysy" from Sifton (MB). Tensions between Revs. Olszewski and Zaklynskyi. (See also N 28 1901, 3:4.) O 24 1901, 2:6

"Z kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Rusyns in Canada forsaking ethnic and religious identity, converting to Roman Catholicism. (ed) D 25 1902, 2:6

**OLYPHANT (PA)**

**Community Life**

"V Olyphant..." ("In Olyphant...") Local meeting held. Urges community unity. S 4 1902, 3:3

"Dopysy" from Olyphant (PA). Local community meeting. S 25 1902, 2:7

"Dopysy" from Olyphant (PA). Galician-Ukrainian "radicals" take leading role in local community. N 26 1903, 3:3

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

**Cultural Life**

"Visti z Ameryky; Vecherok v Olyfant, Pa." ("News from America; Evening program in Olyphant, Pa.") Premiere of Rev. Makar's play "Amerykanskiy Shliakhtych." My 24 1900, 2:3

"Povichevyi vecherok" ("Post-assembly program") by S. Chernetskyi. Cultural program and banquet held at end of community assembly in Olyphant (PA). Mr 3 1904, 4:4

**Education and Schools**

"Vidozva" Invitation to blessing of local parish school. (annc) D 27 1906, 1:6

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Rusyny..." ("Rusyns...") Slavs in Olyphant choose candidates for local office. Ja 16 1902, 3:3

"Protest protyv madiarskoj fany" ("Protest against Hungarian flag") from members of protest committee in Olyphant (PA). Local Slavs unite against proposed raising of Hungarian monument and flag. O 2 1902, 4:6

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Olyphant (PA). Warns miners to be wary of agents promising too much. My 3 1906, 3:2

**Organizations**

"Dopys z Olyfant, Pa." ("Correspondence from Olyphant, Pa.") Local Rusyns form political club. Urge others to join. Ja 8 1903, 3:7

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv horoiu!" ("Society of Rusyn Patriots prevails!") By Rev. Velyhorskyi, New Britain (CT). Praises those who joined and organized local chapters. Ag 24 1905, 6:4

"Nadislane" from Yu. Khyliak et al., Olyphant (PA). Local church committee thanks Rev. Strutynskyi for his religious and community work. N 16 1905, 3:6

**Politics and Government**

"Rusyny..." ("Rusyns...") Slavs in Olyphant choose candidates for local office. Ja 16 1902, 3:3

**Politics and Government**

"Olyfantski Rusyny..." ("Rusyns in Olyphant...") Rusyns elected to local office in Olyphant (PA), Mayfield (PA) and Stuartburn (MB). F 27 1902, 3:3

**Religious Life**

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Hostilities between Rev. Ardan and Roman Catholic bishop in Scranton (PA). Complaint filed by parishioners against Rev. Ardan. (ed) Ap 17 1902, 2:1

"Katolytskyi byskup..." ("Catholic bishop...") Trial over Greek Catholic church in Olyphant (PA). Rev. Ardan's excommunication. (ed) My 8 1902, 2:1

"Zaiava" ("Declaration") from church trustees in Olyphant (PA). Defend Rev. Ardan against charges stemming from lawsuit over local church. My 15 1902, 4:1

"Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1

"Yeshche v spravi ruskoj tserkvy..." ("More concerning the case of Rusyn church...") in Olyphant (PA). Rev. Ardan excommunicated. (ed) My 29 1902, 4:3

"Ziznania" ("Testimony") Transcripts of statements by Revs. Obushkevych and Lavryshyn at Olyphant (PA) church trial. Je 5 1902, 2:1

"24-oho Yunia..." ("June 24...") Rev. Hodobai visits Jessup (PA). Jl 3 1902, 4:7

"Znatoky pysma" by Rev. Makar. Consequences of signing documents without knowing contents. Focus on church dispute in Olyphant. (ed) Jl 10 1902, 2:3

"Nechuvana bezlychnist" ("Unheard-of shamelessness") Controversy over Greek Catholic cemetery in Olyphant (PA). (ed) Ag 28 1902, 4:6

"Vyrok..." ("Verdict...") Bishop wins lawsuit over control of church in Olyphant (PA). Consequences. Jl 9 1903, 1:3

**Religious Life**

"Vyrok..." ("Verdict...") in favor of Bishop Hoban in case of Greek Catholic church in Olyphant (PA). (ed) Jl 16 1903, 4:5

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic) O 22 1903, 4:2

"Dopysy" from Olyphant (PA). Refutes Pravda articles on Rev. Strutynskyi and local Greek Catholic church. D 3 1903, 2:6

"Zaiava..." ("Declaration...") from church committee in Olyphant (PA). Offers \$1000 for evidence supporting Pravda's allegations against Rev. Strutynskyi. F 4 1904, 4:5

"O. Horodetskyi..." Greek Catholic priest, invited by local russophiles to start new parish, leaves Olyphant (PA). Mr 3 1904, 1:3

"Nadislane; Kilka slov..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

"Dopysy" from Olyphant (PA). Rusyns organizing new parish discuss choice between Greek Catholicism and Russian Orthodoxy. My 12 1904, 3:1

"Yeshche raz o. Obushkevych!" ("Once more Rev. Obushkevych!") His work on behalf of russophile causes. Events in Olyphant (PA) and Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1; Ap 20 1905, 3:1.) (ed) D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904, 2:1)

"Zachuvaiemo..." ("We hear that...") Rev. Obushkevych's recent activities in Olyphant (PA) and motives behind it. D 22 1904, 1:2

"Nadislane" from Yu. Khyliak et al., Olyphant (PA). Local church committee thanks Rev. Strutynskyi for his religious and community work. N 16 1905, 3:6

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (CANADA)**

"Spravozdanie" from Ya. Makohin and T. Tomashevskiy, of Rusyn workers' association "Rivnist" in Edmonton (AB). Reading room established. D 22 1904, 3:4

"Dopysy" from P. Mariianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict. D 14 1905, 7:1

"Dopysy" from H. Bedar, Vancouver (BC). Requests information on by-laws of Canadian Rusyn National Association. Ja 18 1906, 3:4

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.) F 22 1906, 2:5

"Kilka slov pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Vancouver (BC). Local "Ukrainian Club" organized. Activities to include social gatherings, reading room and advice for newly-arrived immigrants. S 20 1906, 5:5

"K' pytaniu natsionalnoi organizatsyi amer. Ukrainy" ("On the question of a national Ukrainian-American Organization") Differences among Rusyns in U.S. and Canada will hinder efforts to establish a national organization. Ap 4 1907, 4:2

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (CANADA)**

"Moie slovo pro natsionalnu orhanizatsiiu" ("My word on a national organization") by A. Novak. Advocates a national Ukrainian organization which addresses Canadian-Rusyn concerns as well. Ap 18 1907, 5:3

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Nashi bratstva, a Amerykanski unii" ("Our brotherhoods and American unions") by Rev. Tymkevych. Compares religious fraternal brotherhoods and labor unions. Mr 1 1900, 1:4

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local political group, "Little Russian Citizen's Club" established. O 10 1900, 2:5

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

"Shcho robyty z hrishmy?" ("What to do with the money?") Proposes starting national treasury from money donated to assist miners in recent strike. N 8 1900, 1:6

"Narodna kasa" ("National treasury") by Rev. Dmytriv. Advocates forming Rusyn national treasury. (ed) N 29 1900, 1:6

"Potreba tserkovno-narodnoi organizatsii" ("The need for a religious-national organization") uniting Greek Catholic parishes. F 21 1901, 2:1

"Treba nam!" ("We need it!") by Rev. Bonchevskiy. Favors establishing national organization of Greek Catholic parishes. (ed) Mr 28 1901, 2:1

"Do nashykh tserkovnykh hromad!" ("To our parishes!") National religious organization. Meeting to be held in Shamokin (PA). (See also My 9; 16; 23 1901, 2:1) My 2 1901, 2:1

"Dopysy" from New York City. Svit has misinformed readers about the Ivan Naumovych Society. N 14 1901, 2:6

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"V Niu-Yorku..." ("In New York...") Organization to unite all Russian peoples in New York City. Unclear whether Rusyns from Galicia and Transcarpathia included. Mr 6 1902, 3:6

"Ne zabudte!" ("Don't forget!") Convention of "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada" to be held in Harrisburg (PA). (ann) Mr 20 1902, 2:1

"Z'izd" ("Convention") of the "Rusyn Church in America" [Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada] held in Harrisburg (PA). Ap 3 1902, 2:3 (cont through My 15 1902, 4:3)

"Rusyny! Prystupaite do 'Narodnoi Spilky'..." ("Rusyns! Join the 'National Union'...!") cooperative in Yonkers (NY). (ed) Je 12 1902, 5:2

"Dopysy z Olyfant, Pa." ("Correspondence from Olyphant, Pa.") Local Rusyns form political club. Urge others to join. Ja 8 1903, 3:7

(no headline) Building and stores of the National Union in Yonkers (NY). (pic) N 12 1903, 1:3

"Referat..." ("Speech...") by Rev. Pidhoretskyi at national assembly in Yonkers (NY). National organization and coordinated fund-raising campaign. D 31 1903, 2:5

"Richne spravozdanie..." ("Annual report...") Rusyn National Union, Yonkers (NY). Financial status, list of members. (stats) F 4 1904, 4:6

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskiy at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats) Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Rusyny!" ("Rusyns!") Rusyn National Home founded and incorporated in Trenton (NJ). Description of organization, its goals and planned activities. (ann) Mr 24 1904, 1:1

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Na shcho i dlia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?!") from National Home Executive Committee. Plans and goals. Ap 7 1904, 9:4

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn life in U.S. (ed/reg col) Ap 21 1904, 4:1

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Dopysy" from Ansonia (CT). New brotherhood formed to unite all Rusyns in New England area. Ag 18 1904, 2:3

"Chytaite! Vid Dyrektzii Narodnoho Domu" ("Read this! From the directors of the National Home") First office opens in Jersey City (NJ). Transatlantic tickets, money transfers and employment services available. (annc) Ag 25 1904, 1:2

"Dopysy" from Ansonia (CT). Community meeting. Employment bureau, New England regional brotherhood formed. D 8 1904, 4:5

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Sestry, Rusynky, luchim sia razom!" ("Sister Rusyns, unite!") by A. Kuryla. Calls for convention of all Rusyn women. Urges forming national Rusyn women's organization. (See also F 16 1905, 4:3; F 23 1905, 4:3.) (ed) F 2 1905, 4:1

"Yeshche holosy pro organizatsiiu zhinotstva" ("More opinions on organization of women") Support for national organization of Rusyn women. Mr 2 1905, 4:3

"Zaiava Narodnoho Komitetu..." ("Declaration of National Committee...") Pledges aid in organizing assembly and national organization of Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Pershe Ruske robitnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziatyk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.) Mr 16 1905, 4:3

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note) Ap 27 1905, 2:1

"Ne biite sial!" ("Do not fear!") Responds to Viestnik article warning GCU members not to participate in proposed Rusyn-American women's organization. (ed) Ap 27 1905, 4:3

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1

"Ruske zhinoche viche" ("Rusyn women's assembly") Report of assembly. Majority of 150 delegates are men. (ed) Je 8 1905, 4:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Resolutions passed at first assembly of Rusyn-American Women. Opening remarks by Mrs. E. Strutynskyi. Je 15 1905, 4:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. A. Kuryla on need for Rusyn women's organization in U.S. (ed) Je 22 1905, 3:1

"Z zhinochoho vicha" ("From the women's assembly") By Mrs. H. Konstankevych. Statutes for planned Rusyn-American women's organization. (stats) Je 29 1905, 2:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. Stetkevych on proper child-rearing for Rusyn mothers. Jl 6 1905, 3:1

"Vidozva" from Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) for national teachers' organization. Jl 13 1905, 3:4

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Vidozva" to presidents of Rusyn reading rooms. From Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) assembly, including committee to oversee Rusyn reading rooms. Jl 20 1905, 4:3

"Statuty Ruskoj Narodnoj Orhanizatsii i Tovarystva Ruskykh Patriotiv" ("Statutes of Rusyn National Organization and Society of Rusyn Patriots") Proposed organization with local branches, to be governed by Rusyn National Committee. Ag 3 1905, 2:1

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv horoiu!" ("Society of Rusyn Patriots prevails!") By Rev. Velyhorskyi, New Britain (CT). Praises those who joined and organized local chapters. Ag 24 1905, 6:4

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Svoboda advocates publishing a business directory to include all Rusyn businesses in U.S. and Canada. (ed) S 28 1905, 4:4

"Dopysy" from Executive Committee of "Narodna Samopomich," New York City. Announces formation of new organization; goals, program. (See also O 5 1905, 4:1.) O 5 1905, 3:3

"Dopysy" from N. Hladkyi et al., Winnipeg (MB). Local religious brotherhood and "Canadian Rusyn National Association" organized along lines of Rusyn-American groups. O 12 1905, 3:5

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots." O 26 1905, 3:2

"Nadislane" from Yu. Khyliak et al., Olyphant (PA). Local church committee thanks Rev. Strutynskyi for his religious and community work. N 16 1905, 3:6

"V luchnosty nasha syla" ("In unity is our strength") by S. Chernetskyi and A. Buchak of Rusyn Workers Club, New York City. Importance of labor consciousness and organization. Urges local Rusyns to join Club. (ed) Ja 18 1906, 6:4

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Vidovza do vsikh Amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") to remember their families in the homeland and their native Ukraine. Urges support for Rusyn organizations. Ja 25 1906, 5:5

"Do holovnoho vydilu..." ("To the Executive Committee...") New officers of "Narodna Samopomich," organization in New York City area. F 8 1906, 1:1

"Dopys" from T. Kaskiv, McKeesport (PA). New local youth group "Zaporozhska Sich," its activities and affiliated reading rooms. F 8 1906, 5:5

"Spravozdanie z richnoi holovnoi konventsii..." ("Report from the annual general convention...") of St. Olga Sisterhood, held in Bloomfield (NJ). Speeches, discussions, finances, resolutions passed. (stats) Mr 15 1906, 5:2

"Vidhomin starokraievkykh podii v Amerytsi" ("Echo of old country events in America") by S. Symkiv. Assembly on events in Galicia and Ukraine held in Newark (NJ). Report. Mr 15 1906, 5:4

"Shche pro kolonizatsiiu" ("More about colonization") Impossible for immigrants to purchase land upon arrival in U.S. Suggests organizing to coordinate and assist Rusyns in purchasing farmland. (ed) Ap 12 1906, 4:6

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Urges forming "Society of Rusyn Businessmen" in Pennsylvania. (ed) Je 21 1906, 4:5

"V oboroni svoii, Narodnoho Komitetu i Narodnoho Domu" ("In defense of our own, 'Narodnyi Komitet' and 'Narodnyi Dim'") by Rev. Strutynskyi. Rusyns willing to support causes in homeland but not Rusyn organizations in U.S. (ed note) F 14 1907, 4:1

"Pro ukrainsku natsionalnu organizatsiiu v Amerytsi" ("On Ukrainian national organization in America") by M. Stechyshyn. Goals of "Narodnyi Komitet." (ed note) F 21 1907, 4:3

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Chy potribnyi nam v Amerytsi Narodnyi Komitet i yaka yeho tsil!" ("Do we need a national committee in America and what should be its goal!") by M. Bielia. Supports "Narodnyi Komitet." (See also Mr 21 1907, 4:2; Ap 4 1907, 4:1.) F 28 1907, 4:1

"Pro Ukrainsku natsionalnu organizatsiiu v Amerytsi" ("On a Ukrainian national organization in America") by Yu. Syrotiuk, et al., Port Haney (BC). Advocates forming a Ukrainian national organization to complement services of UNA. Mr 28 1907, 4:2

"K' pytaniu natsionalnoi organizatsyi amer. Ukrainy" ("On the question of a national Ukrainian-American Organization") Differences among Rusyns in U.S. and Canada will hinder efforts to establish a national organization. Ap 4 1907, 4:2

"Zvit z diialnosti Avstriiskoho Tovarystva v Niu-Yorku za rik 1906" ("Report of Austrian Brotherhood in New York for 1906") (stats) Ap 4 1907, 5:1

"V spravi Slavianskoho Imigratsiinoho Domu" ("Concerning the Slavic Immigration Home") Status report after organization's first seven years. (stats) Ap 4 1907, 5:4

"Moie slovo pro natsionalnu orhanizatsiiu" ("My word on a national organization") by A. Novak. Advocates a national Ukrainian organization which addresses Canadian-Rusyn concerns as well. Ap 18 1907, 5:3

"Khto zakladaie novu organizatsiiu?" ("Who is forming a new organization?") No new organizations needed. Too many weaken community. (ed) My 16 1907, 4:4

"Yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian-American organization") Advocates forming a non-political national umbrella organization. My 16 1907, 4:5

"V nediliu..." ("On Sunday...") Slavonic Congress convention in Cleveland (OH). My 30 1907, 6:4

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Vidovza..." by K. Kyrchiv. Meeting of Slavonic Immigrant Society in New York City. Poles decline to participate. Urges Rusyns to become active in the organization. Je 6 1907, 4:3

"Vizvanie" ("Notice") Two items regarding upcoming convention of Greek Catholic cantor/teachers. Agenda. D 5 1907, 5:5

**ORTHODOX CHURCH (GREEK) IN U.S.**

"Dopysy" from Rev. Honcharenko, Hayward (CA). Greek Orthodox Church with no ties to Moscow being built in San Francisco. Je 11 1903, 3:2

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN)**

**Dissent**

"Zvisnyi doslidnyk..." ("Well-known researcher...") of religion in Tsarist Russia describes fate of Orthodox clergy who deviate from official doctrine. My 11 1905, 6:6

**Governance**

"Khrystiianstvo" ("Christianity") Condemns Russian Orthodox hierarchs for encouraging pogroms, sanctifying the "Black Hundreds," and supporting government repression. (ed) J1 12 1906, 5:1

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN CANADA**

NOTE: For articles on the "All-Russian Patriarchal Orthodox Church" founded in 1903 by Rev. Ustvol'skyi (Bishop Seraphim), please see: "Independent Greek Church."

**Clergy**

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed) J1 2 1903, 5:2

"Dopysy" from Rostern (MB). Group of Rusyns describe how Russian Orthodox priest lied in order to convince them to emigrate from Canada to Tsarist Russia. D 17 1903, 3:4

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN CANADA**

**Clergy**

"Dopysy" from Canada. In Russian. Criticizes Russian Orthodox support of Tsar, Russo-Japanese War. Priests interested only in money. Mr 16 1905, 6:5

"Dopysy" from A. Bilchynskyi, Stuartburn (MB). Orthodox convert ordained a priest by Bishop Tikhon in Canada. Mr 30 1905, 3:2

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

"Dopysy" from H. Stefaniuk, Lethbridge (AB). Establishment and control of local Orthodox church. Church ultimately sold to cover debt. My 25 1905, 3:2

"Nadislane" from Yu. Babytskyi et al., Gimli (MB). Religious conflicts in Canada, especially controversy between Russian Orthodox and Independent Greek Churches. O 5 1905, 7:1

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

**Disputes**

"Nadislane" from Winnipeg (MB). Dispute between Orthodox Rev. Sichynskyi and parishioner over funds donated and loaned to local church. Je 14 1906, 6:5

**Governance**

"Holosnyi..." ("Loud...") Dilo reports Russian Orthodox Synod in St. Petersburg denounced Bishop Seraphim as an impostor. S 10 1903, 1:4

"V spravi Serafyma" ("Concerning Seraphim") Russian Orthodox Synod claims Bishop Seraphim is an impostor. (ed) S 24 1903, 4:4 (cont through O 15 1903, 4:5)

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN CANADA**

**Governance**

"Zachuvajemo..." ("We hear...") Bishop Seraphim trying to merge Independent Greek Church with Russian Orthodox Church in Canada. S 15 1904, 1:3

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society donating funds to Russian Orthodox church in Ansonia (CT) rather than paying death benefits. (ed) O 17 1900, 3:4

"Koly..." ("When...") Svit continues support of Russian Orthodox Church rather than lending assistance to striking miners. (ed) O 17 1900, 3:5

"Dopysy" from Catasqua (PA). Blessing of local Russian Orthodox church. Criticizes signing over churches to bishop or the Tsar. N 15 1900, 2:5

"Chy po-za sv. Synodom..." ("Beyond the Holy Synod...") Questions Russian Orthodox Church in U.S. on its stance toward Greek Orthodox and Greek Catholic Churches. (ed) Je 6 1901, 3:2

"Tsareslavnym agitatoram" Poem by O. Prozora attacking Russian Orthodox proselytizers. Je 27 1901, 4:1

"Panslavistychna' agitatsia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed) Ag 8 1901, 2:1

"Dopysy" from New York City. Criticism of Russian Orthodox Church in U.S. Historical relationship between Ukraine and Russia. Reports Rev. Hrushka has left Russian Orthodox Church. D 5 1901, 2:6

"Dopysy" from McAdoo (PA). Local Greek Catholic and Russian Orthodox parishes. F 13 1902, 2:5

"Vylizlo shylo z mishka" ("The truth has come out") Most Greek Catholics in Mayfield (PA) convert to Russian Orthodoxy. Causes discussed; Rev. Obushkevych held responsible. (See also D 11 1902, 2:3) (ed) N 20 1902, 2:1

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

"Dopysy" from New York City. Blessing of local Russian Orthodox church. Controversies involving Russian Orthodox Church in U.S. D 4 1902, 2:6

"Nashi pryiateli" ("Our friends") by Rev. Makar. Warns of false friends of Galician Rusyns, especially Russian Orthodox Church and russophiles. (ed) Je 18 1903, 4:2

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.) S 20 1906, 3:1

"Pravda o Pravoslavnom Sobori v Meifild, Pa" ("Truth about Orthodox Synod in Mayfield, Pa") Details of Society of Russian Brotherhoods' convention and first Russian Orthodox Synod in U.S. (See also Ap 18 1907, 7:3.) Ap 11 1907, 5:5

"Tsaroslavny i ikhni zhebrachi argumenty" ("Tsarist orthodox and their beggarly arguments") by M. Bielia. Orthodox Church claims all Rusyns are Orthodox and subjects of Tsar. S 26 1907, 2:3

**Clergy**

"V vivotok..." ("On Tuesday...") Rev. Hrushka to leave U.S. Appraises his work in America. (ed) Ap 4 1901, 1:6

"Dopysy" from Hazel Creek (PA). Religious and ethnic disputes in local parish. Charleroi (PA) parish invites Russian Orthodox priest for Easter services. Ap 25 1901, 2:5

"Tsaroslavnyi batiushka..." ("Tsarist-orthodox priest...") leaves parish in Ansonia (CT). N 20 1902, 3:5

"Dopysy" from I. Leshchyshyn, Buffalo (NY). Visits of Russian Orthodox and Transcarpathian Greek Catholic priests. Both rejected by local Rusyns. D 18 1902, 2:6

"Dopysy" from N. Repetovskiy, Forsyth (MT). Russian Orthodox missionary in Dickinson (ND). Ja 15 1903, 2:5

ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN  
U.S.

Clergy

"Mynuvshoi nedili..." ("Last Sunday...") Rev. Toth awarded Tsarist Order of St. Vladimir by Bishop Tikhon. Ap 30 1903, 3:2

"25-litnyi yuvylei sviashchenstva o. A. Tovta" ("25th anniversary of priesthood of Rev. Alexis Toth") by Rev. Makar. Toth's career in U.S. (See also Je 4 1903, 4:4.) (biog/ed) My 14 1903, 4:2

"De-shcho pro tsaroslavnoho batiushku..." ("Something about tsarist Russian Orthodox priest...") Criticism of Russian Orthodoxy and Orthodox priest in Bridgeport (CT). (ed) My 14 1903, 4:4

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA). N 5 1903, 3:1

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Visit of Bishop Tikhon to local Orthodox parish. Parishioners unable to understand Russian. O 13 1904, 3:2

"Shcho pyshe oden Moskal" ("What one Muscovite writes") from Brooklyn (NY). Conditions in Tsarist Russia. Calls on readers to protest against Tsarist government. Criticizes Russian Orthodox clergy for loyalty to Tsar. (See also Mr 23 1905, 3:4.) F 16 1905, 4:4

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Attempt by Russian Orthodox priest to bless homes of Greek Catholics during Christmas season. F 23 1905, 7:1

"Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers. My 25 1905, 2:6

"Mizh pravoslavnyy" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats) Je 8 1905, 4:3

ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN  
U.S.

Clergy

"V Seredu..." ("On Wednesday...") Meeting of Russian Orthodox priests in U.S. held in Old Forge (PA). Ag 10 1905, 1:2

"Uzhe skhodyt nashe sontse!" Poem by M. Bielia. Russian Orthodox clergy's promises of "heaven." Ag 10 1905, 6:6

"Halychane..." ("Galicians...") "Novynky" items on religious issues in Scranton (PA), Old Forge (PA) and other communities. O 26 1905, 1:1

"Krutyt khvostom!" ("Wagging [his] tail!") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit promoting russophile views and unfair anti-Ukrainian bias. F 22 1906, 3:1

"Redaktor 'Svita'..." ("Editor of 'Svit'...") In response to Orthodox clergy's assertion of pro-Ukrainian stance, Svoboda describes prohibition of Ukrainian books in library of Kiev Theological Seminary. Mr 22 1906, 1:2

"Dopysy" from Olyphant (PA). Comments on articles in Svit and Pravoslavnyi Amerikanskii Vestnik praising Rev. Khotovytskyi on the 10th anniversary of his priesthood. My 24 1906, 3:4

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.) S 20 1906, 3:1

"Shcho diie sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

"Nadislane" Russian Orthodox Church eliminating Rusyn elements within the church. (See F 28 1907, 5:4.) F 21 1907, 5:2

"Vidpovid pravoslavnomu prelatovi" ("An answer to the Orthodox prelate") Russophile Orthodox priests deny the existence of Ukraine. Mr 28 1907, 4:4

ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN  
U.S.

Clergy

"Khto maie buduvaty..." ("Who is to build...") Orthodox church in Philadelphia (PA) being built by Jewish contractor, since parish priest speaks no English. Local newspaper comments. Je 20 1907, 3:2

"Nadislane" Anti-Orthodox tirade. (See J1 25 1907, 3:5 for reply.) J1 11 1907, 7:1

"Nastupnyk..." ("Successor...") to Bishop Tikhon to arrive in America. S 19 1907, 1:6

Disputes

"De-shcho pro poriadky..." ("Something about the state of affairs...") Letters by Russian Orthodox parishioners about problems and disputes in their parishes. (ed) D 5 1901, 2:1 (cont D 12 1901, 2:1)

"Dopysy" from I. Krasnogorov, New York City. On behalf of Russian immigrants who reject Tsar and Russian Orthodox Church. J1 24 1902, 3:5

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Russian Orthodox publishing houses in U.S. O 2 1902, 2:7

"Dopysy" from West Troy (NY). Strife amongst local Orthodox parishioners. Mr 19 1903, 3:1

"Dopysy" from Bridgewater (CT). Strife between local Russian Orthodox priest and parish. (ed note) Ap 16 1903, 3:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Conflict between Russians and Galician Rusyns in local Orthodox parish. (See also Ag 30 1906, 3:5; S 20 1906, 5:3.) Ag 16 1906, 3:1

"Nadislane" Russian Orthodox Church eliminating Rusyn elements within the church. (See F 28 1907, 5:4.) F 21 1907, 5:2

"Nadislane" Anti-Orthodox tirade. (See J1 25 1907, 3:5 for reply.) J1 11 1907, 7:1

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

**Dissident Sects**

"Ukrainci v Nort Dakoti" ("Ukrainians in North Dakota") immigrant community from Kiev region. (stats)  
My 14 1903, 4:7

**Finances**

"Ne derunstvo?" ("Not a rip-off?") Why are dues in government-sponsored Russian Orthodox churches higher than those in Greek Catholic churches, which receive no assistance? (ed)  
N 17 1904, 4:2

**Governance**

"Dopysy" from Derby (CT). AFL President Gompers visits Derby. Russian Orthodox bishop visits Ansonia (CT).  
My 23 1901, 2:6

"Dopysy" from Yonkers (NY). Orthodox missionary bishop visits Yonkers.  
D 11 1902, 3:4

"Borba mezhy tsaroslavnyymi" ("Struggle amongst Tsarist Russian Orthodox") Controversy between Bishops Tikhon and Seraphim. (ed)  
D 18 1902, 3:1

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim.  
Ja 15 1903, 2:3

(no headline) Orthodox bishop Seraphim asserts legitimacy.  
F 5 1903, 2:5

"Dopysy" from Cleveland (OH). Likely successors to Russian Orthodox bishop Tikhon.  
Ag 27 1903, 3:1

"Diznaiemosia..." ("We have learned...") Orthodox Bishop Tikhon will not return to U.S.  
N 12 1903, 1:1

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials.  
O 20 1904, 5:4

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats)  
Je 8 1905, 4:3

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

**Governance**

"Pravoslavna misia..." ("Orthodox mission...") in U.S. preparing for synod.  
My 17 1906, 1:4

"Naivazhnyshi vopros" ("Most important question") by Rev. Sadkovskiy. Criticizes Russian Orthodox Church in U.S. and its upcoming synod. Orthodox clergy seek only money.  
Je 14 1906, 6:4

"Nastupnyk..." ("Successor...") to Bishop Tikhon to arrive in America.  
S 19 1907, 1:6

**History**

"Tsareslaviie a Rusyny v Amerytsi" ("Tsarist orthodoxy and Rusyns in America") by A. Levkiv. History of Russian Orthodox Church in U.S. (See also Je 6 1901, 2:3.) (ed/ctn)  
Ap 11 1901, 4:1

"De-shcho z istorii rosiiskoi pravoslavnoi misii v Amerytsi" ("From the Russian Orthodox mission in America") In English and Ukrainian.  
Ag 22 1901, 3:4 (cont through O 17 1901, 3:5)

"Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement.  
S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Omytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

**Missions**

"Naprasni strakhy" ("Provoked fright") Reaction to Svit article encouraging Rusyns to convert to Orthodox Church. Reasons Ukrainians do not belong under Muscovite church.  
Ap 18 1907, 5:1

**Monasteries**

"Mynuloho chetverha..." ("Last Thursday...") Russian Orthodox monastery founded in Mayfield (PA). Bishop Tikhon attends.  
D 28 1905, 1:1

"Dnia..." ("On the day...") Russian Orthodox church and monastery to be blessed in South Canaan (PA).  
My 24 1906, 1:1

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

**Organizations**

"Dnia 31 yulia..." ("On 31st of July...") Russian Orthodox Orphans' Home in Brooklyn (NY) blessed by Syrian bishop.  
Ag 3 1905, 1:3

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") temperance society begins publication of newspaper in Cleveland (OH).  
Ja 25 1906, 1:3

"Shcho diie sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed)  
O 11 1906, 3:1

**Schools**

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S.  
Mr 9 1905, 4:5

"V Ansonii..." ("In Ansonia [CT]...") local Russian Orthodox priest establishes English-language courses.  
Mr 21 1907, 1:3

**Seminaries**

"Tsareslavni..." ("Russian Tsarist Orthodox...") school in Minneapolis (MN) may become theological seminary.  
D 3 1903, 1:3

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats)  
Je 8 1905, 4:3

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN (BISHOP) 1866-1916**

"Visti..." ("Reports...") of Rev. Ortynskyi's appointment as first Rusyn bishop in America confirmed by Dilo.  
Ap 11 1907, 1:1

"V spravi epyskopa" ("Concerning the bishop") Applauds appointment of bishop for U.S. Rusyns. Appointment meaningless if he has to answer to Roman Catholic bishops. (See also My 2 1907, 3:1.) (ed)  
Ap 25 1907, 4:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed)  
My 2 1907, 5:1



**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Vysviachenie..."  
("Ordination...") of Bishop  
Ortynskyi, May 26, 1907, in  
Lviv, as reported by Dilo.  
My 30 1907, 6:4

"Doky budete terpity?" ("How  
long will you tolerate it?")  
Criticizes Rusyns for not  
defending themselves against  
attacks from russophile  
newspaper Postup. (ed)  
Je 6 1907, 4:1

(no headline) S.S. Ortynskyi,  
Greek Catholic bishop for  
America. (pic)  
Jl 4 1907, 1:1

"Dilo donosyt..." ("Dilo  
reports...") Bishop Ortynskyi  
has left for America. Route to  
be traveled. Mission in U.S.  
Jl 4 1907, 1:1

"Stefan Soter Ortynskyi" News  
of his trip from Lviv to Rome.  
Jl 4 1907, 4:1

"Dilo donosyt..." ("Dilo  
reports...") Bishop Ortynskyi  
tells Hungarian minister  
allowing Greek Catholic Mass  
in Ukrainian would stem flow  
to Orthodox Church.  
Jl 11 1907, 1:3

"Amerykanska Rus pered  
pryzdom epyskopa" ("American  
Rusyns before bishop's  
arrival") by Rev. Dmytriv.  
Events leading to Bishop  
Ortynskyi's appointment.  
Jl 11 1907, 1:5

(no headline) Rev. Soter  
Ortynskyi, Greek Catholic  
Bishop of America. (pic)  
Ag 8 1907, 1:1

"Yeshche raz v spravi  
Epyskopa" ("Once more  
regarding the bishop")  
Suggests raising funds for  
bishop on his arrival.  
Ag 8 1907, 4:1

"V spravi epyskopa..."  
("Concerning the bishop...")  
To Greek Catholic clergy:  
welcoming ceremonies for  
Bishop Ortynskyi. (annc)  
Ag 15 1907, 1:3

"Kontsert" ("Concert") for  
Bishop Ortynskyi to be held in  
New York City. (annc)  
Ag 15 1907, 1:4

"Pastorskyi lyst..."  
("Pastoral letter...") from  
Bishop Ortynskyi to his flock  
in America. (See also Ag 15  
1907, 4:5.)  
Ag 15 1907, 4:1

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Austrian parliament  
session; Bishop Ortynskyi's  
pastoral letter; growth of  
"Lemko Bank"; importance of  
Ukrainische Rundschau; Slavic  
Catholic convention;  
emigration from Hungary.  
(stats)  
Ag 15 1907, 4:5

"Yeho Preosviashchenstvo..."  
("His Grace...") Bishop  
Ortynskyi arrives in New York  
City, August 27, 1907.  
Ag 29 1907, 1:1

"Epyskop o. Ortynskyi v  
Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi  
in America") Arrives in New  
York City, August 27, 1907.  
First day's activities.  
Prominent clergy present.  
S 5 1907, 4:1

"Ukrainski liberaly v Kanadi"  
("Ukrainian liberals in  
Canada") by O. Stetkevych.  
Responds to Kanadiyski Farmer  
attack on Svoboda and Bishop  
Ortynskyi.  
S 11 1907, 2:5

"Posviaschenie pershoi  
amerykanskoj tserkvy nashym  
Epyskopom" ("First dedication  
of an American church by our  
bishop") in South Fork (PA).  
S 19 1907, 6:3

"Z moskvofylskoho bahna"  
("From the russophile swamp")  
Attack russophiles for  
agitating against Bishop  
Ortynskyi. (ed)  
S 26 1907, 2:1

"Tsaroslavy i ikhni zhebrachi  
argumenty" ("Tsarist orthodox  
and their beggarly arguments")  
by M. Bielia. Orthodox Church  
claims all Rusyns are Orthodox  
and subjects of Tsar.  
S 26 1907, 2:3

"Dopysy" from I. Petranych,  
Windber (PA). Bishop  
Ortynskyi's visit.  
S 26 1907, 2:5

"Dopysy" from K. Bilyk,  
Philadelphia (PA). Bishop  
Ortynskyi's visit.  
S 26 1907, 3:1

"Dialnist Preosviashchenoho  
Sotera v Amerytsi"  
("Activities of His Grace  
Soter in America") Bishop's  
travels to various parishes  
and plans to visit others.  
S 26 1907, 5:1

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Do vidomosty" ("For  
information") Announcements by  
Bishop Ortynskyi regarding  
meetings of Greek Catholic  
clergy. (annc)  
O 3 1907, 1:1

"Dopys" from Woonsocket (RI).  
Criticizes Pravda for trying  
to split local parish.  
O 3 1907, 3:5

"Dopys" from Scranton (PA).  
Local Rusyns anticipating  
Bishop Ortynskyi's visit.  
O 3 1907, 6:4

"O. Ioan Olsheskyi..." ("Rev.  
Ivan Olsheskyi...")  
excommunicated from Greek  
Catholic Church by Bishop  
Ortynskyi.  
O 10 1907, 1:1

"Vidozva do vsikh viddiliv  
R.N. Soiuzu" ("Appeal to all  
branches of R.N. Soiuz") UNA  
and Svoboda send telegram of  
congratulations and support to  
Bishop Ortynskyi. (See also O  
17 1907, 1:1.) (ed)  
O 10 1907, 6:3

"Sami ryiut i sami kvychat" by  
M. Bielia. Diatribe against  
russophiles and Russian  
Orthodox who claim Bishop  
Ortynskyi does not represent  
the true faith nor Rusyns.  
O 24 1907, 2:5

"Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why  
is Svit barking?") Defends  
Bishop Ortynskyi against  
russophile attacks motivated  
by envy that Greek Catholics  
in America have their own  
bishop. (ed)  
O 31 1907, 4:1

"Spravozdanie" Greek Catholic  
clergy convention.  
Requirements for new parishes,  
mission of Church in U.S. and  
its division into Deaneries.  
Reaffirms Bishop Ortynskyi's  
authority.  
N 7 1907, 3:1

"Spravozdanie" Greek Catholic  
parish delegates' convention.  
V. Hladyk's request to attend  
rejected. Parish formation,  
appointment of cantors and  
educational issues.  
N 7 1907, 3:4

"Dopysy" from Northampton  
(PA). Bishop Ortynskyi blesses  
local church.  
N 14 1907, 3:3

"Vrazhinia z podorozhy"  
("Impressions from a journey")  
by M. Bielia. Bishop Ortynskyi  
visits New Britain (CT).  
N 21 1907, 2:5

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events.  
N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

"Podiaka" Ansonia (CT) parish thanks Bishop Ortynskyi for visiting their church.  
N 21 1907, 5:5

"Praznyk z Lantsford, Pa." ("Holiday in Lansford, Pa.") Bishop Ortynskyi's visit. Mass followed by program. Lists clergy present.  
D 5 1907, 4:5

"Narode, postii za svoi prava!" ("People, stand up for your rights!") Relations between parishes and Roman Catholic bishops after Bishop Ortynskyi's appointment. Church property belonging to bishops should be transferred to Bishop Ortynskyi. (ed)  
D 19 1907, 4:1

**OSTAPCHUK, YATSKO (1873-1959)**

"V Halychyni..." ("In Galicia...") Arrests at start of Galician election campaign.  
N 22 1900, 3:5

"Kilka novykh chasopysei..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

**OSTERREICHISCHE RUNDSCHAU  
(VIENNA)**

**Editorial Content**

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

**OVERSTONE (MB)**

**Religious Life**

"Naslidky rymskoi polityky..." ("Effects of Roman policies...") Mission of Bishop Seraphim to Overstone (MB) and first sermon of local priest ordained by him.  
My 7 1903, 4:3

**OVSIIANYKO-KULYKOVSKYI, DMYTRO  
(1853-1920)**

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

**OZARKEVYCH, IVAN (REV.)  
1826-1903**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New laws passed by Austrian parliament relaxing censorship; Basilian priory in Yavoriv changed to Latin rite.  
Ap 2 1903, 2:7

**PAETS, KONSTANTIN (1874-1941)**

"Sud voiennyi..." ("Military court...") Tsarist government condemns Estonian leader K. Paets to death. He and others flee the country.  
Mr 15 1906, 1:5

**PALLISER (BC)**

**Labor Affairs**

"Dopysy" from Y. Serediak, Palliser (BC). Local labor conditions. Social mores of Rusyn women in Edmonton (AB).  
D 11 1902, 3:4

**PAN-SLAVISM**

"Slaviane i slavianska liubov" ("Slavs and slavic love") by A. Levkiv. History and comments on Slavs. (grph)  
Ap 11 1901, 4:6

"Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed)  
Ag 8 1901, 2:1

"Dopysy" from New York City. Rusyns and other Slavs subservient to Hungarians and other groups.  
S 4 1902, 4:7

"Yeshche o vseslavianstvi" ("More on pan-slavism") Reaction to call by a Polish-American youth group for all Slavs to unite against Russia and Germany. (ed)  
My 19 1904, 4:4

"Yeshche v spravi vseslavianskoho z'izdu" ("More concerning pan-slavic convention") Hlas responds to Svoboda editorial on call for pan-Slavic unity. Omission of Ukrainians from list of Slavic groups. (ed)  
Je 9 1904, 4:5

**PAN-SLAVISM**

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd..." ("Pan-slavic and journalistic convention...") Response to Hlas concerning omission of Ukrainians from list of Slavic nations. (See also Je 9 1904, 4:5.) (ed)  
Je 23 1904, 4:3 (cont Je 30 1904, 4:1)

"V spravi vseslavianskoho z'izdu" ("Concerning the pan-slavic convention") Call for conference of Slavic groups to be held in St. Louis (MO). Objection to use of "Malorusy" instead of "Rusyny-Ukraintsi." (ed)  
S 8 1904, 4:3

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO).  
S 22 1904, 4:2

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed)  
O 6 1904, 4:1

"Slovatska i polska bezlychnist'" ("Slovak and Polish shamelessness") Reports on events and declarations from the pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (See also N 24 1904, 5:5.) (ed)  
N 24 1904, 4:2

"V domi..." ("In the home...") Meeting in Yonkers (NY); establishment of "Slavic settlement."  
Jl 6 1905, 1:1

"Slavianska vystava v Prazi'" ("Slavic exhibition in Prague") Poltava guberniia administration receives invitation to participate in Slavic cultural exhibition.  
N 1 1906, 7:4

"V spravi Slavianskoho Imigratsiinoho Domu" ("Concerning the Slavic Immigration Home") Status report after organization's first seven years. (stats)  
Ap 4 1907, 5:4

"Zasnovania Slavianskoho Imigratsiinoho Tovarystva" ("Founding of the Slavonic Immigration Society") and its first meeting; officers elected, agenda set.  
My 2 1907, 4:1

**PAN-SLAVISM**

"Mityng zahalnoho komitetu..." ("Meeting of the general committee...") of the Slavonic Immigrant Society. Officers, dues, goals of Society. My 9 1907, 4:1

"V nediliu..." ("On Sunday...") Slavonic Congress convention in Cleveland (OH). My 30 1907, 6:4

**PARSKUTA, IVAN (REV.)**

"Dopysy" from I. Dulov, Whiting (IN). Behavior of local Greek Catholic Rev. Parskuta, consecrated by Bishop Hoban of Scranton (PA). Ag 13 1903, 2:5

"Nadislane" by I. Dulov, Whiting (IN). Rev. Parskuta and his handling of local church affairs. F 25 1904, 6:5

**PASSAIC (NJ)****Community Life**

"Dopysy" from Passaic (NJ). Tension in local community following third annual Society of Russian Brotherhoods convention. O 1 1903, 3:5

"Yak deiaki Rusyny obkhodyly 4-ho Yuliia?" ("How did some Rusyns celebrate the Fourth of July?") Letters from Passaic (NJ) and Scranton (PA) praising local Rusyns for community activities. J1 14 1904, 4:5

"Dopysy" from A. Khovanets, Passaic (NJ). Galician and Transcarpathian Rusyns clash. Opening of local reading room. (ed note) O 7 1905, 7:1

**Education and Schools**

"V Paseiku..." ("In Passaic...") Local church begins adult education classes. Mr 9 1905, 1:4

**Reading Rooms**

"Dopysy" from A. Khovanets, Passaic (NJ). Galician and Transcarpathian Rusyns clash. Opening of local reading room. (ed note) O 7 1905, 7:1

**Religious Life**

"Paseiska ruska tserkov..." ("Rusyn church in Passaic...") Attempts of local Greek Catholics to free their church from Roman Catholic control. My 29 1902, 4:7

**PASSAIC (NJ)****Religious Life**

"Dopysy" from Y. Tyshkevych, Mt. Carmel (PA). Rev. Voloshyn wants to keep Greek Catholic church in Passaic (NJ) under Roman Catholic control. Je 12 1902, 3:4

"Dopysy" from Passaic (NJ). Accuses cantor I. Borukh of proselytizing for Russian Orthodoxy. N 27 1902, 2:6

"Nadislane" from Rev. Yanitskyi, Passaic (NJ). Response to article in Pravda concerning local events. J1 5 1906, 6:3

**Russophiles**

"Dopysy" from A. Khovanets, Passaic (NJ). Galician and Transcarpathian Rusyns clash. Opening of local reading room. (ed note) O 7 1905, 7:1

**PAVLYK, MYKHAILO (1853-1915)**

"Bratia, amerikanski Rusyny!" ("Brothers, American Rusyns!") by M. Pavlyk, editor-in-chief of Hromadskyi Holos. Asks Galicians in America to subscribe. Ag 8 1900, 2:3

"Dopysy" from M. Pavlyk, editor of Hromadskyi Holos. Thanks Shamokin (PA) community for subscriptions and donations. O 3 1900, 2:3

(no headline) Brief biography of M. Drahomanov by M. Pavlyk. Svoboda tenth anniversary edition. (pic) My 26 1904, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics. O 29 1904, 3:1

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

**PENNSYLVANIA****Immigration**

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats) Ja 5 1905, 5s:1

**PENNSYLVANIA****Labor Affairs**

"Vidozva do mistsevykh uriadiv..." ("Appeal to local branches...") Hardships of strikes and role of trade unions. Calls for donations to assist striking UNA members. S 26 1900, 1:6

"Perehliad tyzhnevnyi" Strike begins in anthracite region of Pennsylvania. My 22 1902, 1:1

"Perehliad tyzhnevnyi" Continued coal strike in Pennsylvania. My 29 1902, 1:1

"Straik" ("Strike") Developments in Pennsylvania miners strike. (ed/reg col) Je 5 1902, 4:3

"Nadislane (V spravi straiku)" ("Received (Concerning the strike)") UMWA resolutions. Je 12 1902, 6:7

"Straikova nervoznist" ("Nervousness of the strike") by Rev. Makar. Tensions in Pennsylvania coal strike. (ed) Ag 21 1902, 2:3

"Shcho chuvaty v sviti; Prezydent..." ("President...") Roosevelt hosts negotiations in Pennsylvania coal strike. O 9 1902, 1:1

"Ostorooha dla straikeriv" ("Warning for strikers") from J. Mitchell, UMWA President. Warns of attempts to divide workers and discredit union leadership. O 16 1902, 1:5

"Straikery..." ("Strikers...") Efforts to keep strikebreakers from working. O 16 1902, 1:6

(no headline) Strike in anthracite region ends. O 23 1902, 4:7

"Nadia maineriv" ("Miner's hope") Hearings on recent strike begin before Anthracite Coal Commission. (ed/stats) N 20 1902, 4:4

"Kompanisty zmiakly" ("Company-men relent") Developments in hearings before Anthracite Coal Commission. Mine owners call for outside negotiations. N 27 1902, 2:7

## PENNSYLVANIA

## Labor Affairs

"Krutnia kompanistiv" ("Deceit of company-men") Negotiations between mine owners and miners called off. Anthracite Coal Commission hearings continue. (ed)  
D 4 1902, 3:7

"Straikova komisiia pratsiuiie" ("Strike commission at work") Hearings before Anthracite Coal Commission. (ed)  
D 11 1902, 4:1

"Kartyna nuzhdy" ("Picture of oppression") Testimony of miners before Anthracite Coal Commission. (ed)  
D 18 1902, 3:2

"Pratsia..." ("Work...") Coalminers return to work. High accident rate reported. (ed)  
D 25 1902, 1:6

"Dorohoiu oshuky i brekhni" ("On the road of fraud and lies") Miners testify on work conditions before Anthracite Coal Commission. (ed)  
D 25 1902, 2:5

"Pochuiemo nezabaram" ("Soon we shall see") Hearings before Anthracite Coal Commission. Ruling expected soon. (ed)  
Ja 15 1903, 2:2

"Shche nema kintsia" ("Still no end") Deliberations before Anthracite Coal Commission. (ed)  
F 5 1903, 3:7

"Shcho dalshe?" ("What next?") Proceedings of the Anthracite Coal Commission. (ed)  
F 19 1903, 3:5

"Bratia robotnyky!" ("Brother workers!") Svoboda requests funds for three Soiuz members jailed during coal strike. (ed)  
F 19 1903, 5:5

"Mainery vyhraly, khoch ne zovsim" ("Miners won, but not completely") Anthracite Coal Commission findings. (ed)  
Mr 26 1903, 4:3

"Shcho chuvaty v sviti; Zanosytsia..." ("It appears likely...") Threat of strike in Pennsylvania anthracite region due to intransigence of mine owners. (ed)  
Je 11 1903, 5:1

"Zvit biura mainerskoho..." ("Report of miners' bureau...") Miners killed and injured in Pennsylvania in 1903. (stats)  
D 8 1904, 1:4

## PENNSYLVANIA

## Labor Affairs

"Uriadnyky..." ("Officers...") of UMWA to meet in Hazleton (PA) to discuss union's status in anthracite region. Strike possible in 1906. (stats)  
Mr 23 1905, 1:1

"Robitnyky yednaites!..." ("Workers unite!...") UMWA membership declining in anthracite region of Pennsylvania. Strike possible in 1906. (ed)  
Ap 13 1905, 4:5

"Perestorooha dla maineriv" ("Warning to miners") Many miners not paying union dues. Future strikes will fail if union is weak. (ed)  
Ap 20 1905, 4:1

"Vilksberi..." ("Wilkes-Barre...") UMWA officers announce increase in union dues. Strike predicted in 1906. (See also My 4 1905, 1:3.) (stats)  
My 4 1905, 1:2

"Pozir!" ("Attention!") Only strong union can guarantee better pay and working conditions. Mining companies wish to break the union. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

"Michel uriadzhuie mitynhy" ("Mitchell conducts meetings") UMWA president J. Mitchell giving speeches in anthracite region of Pennsylvania. (ed)  
Je 15 1905, 5:1

"Mainery pry tverdim uhliu skoro orhanizuiutsia" ("Anthracite miners organize themselves quickly") Praises Rusyn miners for recognizing importance of the union. (ed)  
Je 22 1905, 4:4

"Na pryporuchenie..." ("On the initiative...") UMWA president J. Mitchell lowers initial membership dues for miners in anthracite region. (ed)  
Je 29 1905, 1:3

"Rusyny idut na pered!" ("Rusyns move forward!") UMWA officers assert Rusyns take a greater interest in union matters than other groups. (ed)  
Je 29 1905, 4:5

"Yunია a straiik!" ("The union and strikes!") Responds to miners who refuse to join union. One must be prepared for a strike if one wishes to avoid it. (ed)  
Jl 6 1905, 4:4

## PENNSYLVANIA

## Labor Affairs

"Rizhnytsi..." ("Differences...") Importance of labor unions, benefits to miners. Status of union and non-union workers. UMWA now 400,000 strong. (ed)  
Jl 13 1905, 4:6

"Mainery..." ("Miners...") Both sides prepare for confrontation in Pennsylvania anthracite region. (See also Ag 3 1905, 1:4.)  
Ag 3 1905, 1:1

"Kompanisty khotiat rozbyty yuniu" ("Company-men want to destroy the union") Importance of union to strikers. (ed)  
Ag 3 1905, 4:5

"Shcho budut zhadaty kompanisty..." ("What will company-owners request...") May press for wage concessions and longer hours if miners do not unite. (ed)  
Ag 10 1905, 4:4

"Kompanisty hotovi" ("Company-owners are ready") for anything, even strike. Urges miners to join union. (ed)  
Ag 24 1905, 4:5

"Vstupajte v riady yunilinykh robotnykiv" ("Join the ranks of union workers") UMWA president J. Mitchell tours mining towns. Importance of strong union. (ed)  
S 7 1905, 5:1

"Lysh syr vidkladanyi dobryi" ("Only criticism of non-union miners who benefit from UMWA activity.") (ed)  
S 14 1905, 5:1

"Konventsia..." ("Convention...") of miners in Pennsylvania anthracite region to be held in Shamokin (PA). UMWA membership and demands in upcoming negotiations. (stats)  
S 14 1905, 6:6

"Shcho kozhnyi mainer mozhe i povnyen robyty" ("What every miner can and should do") UMWA leaders organizing miners in anthracite region. Asks all members to assist in recruitment. (ed)  
S 21 1905, 4:5

"Vvazhaite shchoby ne bulo za pizno!" ("Beware it not be too late!") Importance of strong union membership. Urges all to join union in face of contract negotiations in April. (ed)  
O 19 1905, 4:5

**PENNSYLVANIA****Labor Affairs**

"Mynuloi suboty..." ("Last Saturday...") Miners in Scranton (PA) area celebrate "Mitchell Day."  
N 2 1905, 1:2

"V Shamokyn, PA..." ("In Shamokin, PA...") UMWA convention ends. Committee formed to draft list of demands for upcoming negotiations. (See also D 21 1905, 1:3.)  
D 21 1905, 1:2

"Shcho hrozyt neiuniinym maineram?" ("What threatens non-union miners?") Benefits to all miners from union activity. Gains may be lost if union weakens. (ed)  
D 28 1905, 4:3

"Mainery pry tverdim uhliu..." ("Anthracite coalminers...") joining union in large numbers as contract negotiations approach. (ed)  
Ja 4 1906, 4:5

"Mynuvshoho roku..." ("Last year...") Deaths, injuries and production outputs in anthracite and bituminous coal mining in 1905. (stats)  
Je 14 1906, 1:4

**Poetry**

"V Pensylvanii" Poem by S. Chernetskyi.  
Ag 15 1900, 2:4 (low)

**Religious Life**

"P. I. Kolesnykiv..." ("Mr. I. Kolesnykiv...") Ukrainian evangelist presenting programs on temperance throughout Pennsylvania.  
Ag 18 1904, 1:5

**Social and Economic Conditions**

"Pianstvo v okolytsi tverdoho uhlia..." ("Drunkenness in hard coal region...") Alcohol abuse and proliferation of bars in anthracite region of Pennsylvania. (stats)  
Ap 6 1905, 2:3

"Dokhody z tverdoho uhlia" ("Profits from hard coal") Disparity between wealth of mine owners and poverty of mineworkers. (stats)  
Ap 6 1905, 3:5

**PERIODICALS (U.S.)**

"Misiachnyk 'Freedom'" ("The monthly 'Freedom'") English-language monthly magazine to be published jointly by Poles, Rusyns and Lithuanians. (See also F 21 1901, 2:2.)  
F 28 1901, 2:1

**PERTH AMBOY (NJ)****Religious Life**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Carpatho-Rusyns in local parish quarrel with Rev. Volenskyi.  
Ag 8 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Kozubov, Perth Amboy (NJ). Difficulties between local parish and priest. (ed note)  
S 5 1900, 2:4

**PETERBURGSKAIA GAZETA (ST. PETERSBURG)**

"Skilky tratyt Rosiia..." ("How much does Russia spend...") for its police forces? Reprinted from Peterburgskaia Gazeta. (stats)  
Ag 30 1906, 1:5

**PETRYTSKYI, MYKHAILO (1885-1919)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Budget allocation debate continues between Austria and Hungary; strikes and press censorship in Galicia.  
My 7 1903, 2:1

"Dopysy" from D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). M. Petrytskyi's visit to Curitiba and his travels in Brazil.  
O 15 1903, 3:2

"Dopysy" from M. Babiretskyi, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn newspapers in Brazil. Conflict between Basilian priests and activist from Galicia.  
N 26 1903, 3:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trials: M. Petrytskyi, editor of Haidamaky; Rev. Petrovskyi, Greek Catholic priest.  
Ja 14 1904, 2:1

"Vzhe z poperednykh..." ("From earlier...") M. Petrytskyi, editor of Haidamaky, sentenced to three months in prison for articles critical of Polish regime in Galicia.  
Je 23 1904, 6:4

**PETRYTSKYI, MYKHAILO (1885-1919)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Empty reforms of Austrian government. Poles in Galician Diet demand same allegiance from Galicians as Catholics give Pope. Haidamaky closed by Polish authorities.  
Ja 12 1905, 3:1

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv.  
F 9 1905, 7:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist.  
Ap 13 1905, 3:1

"Amerykanskym vyselentsiam" ("[To] American emigrants") on the occasion of Ninth General UNA Convention. By M. Petrytskyi, editor-in-chief, Haidamaky.  
Jl 5 1906, 5:3

"D.M. Petrytskyi" ("Dr. M. Petrytskyi") Svoboda prints appeal from Galician-Ukrainian leader and editor of Haidamaky to Rusyns in America asking them to support his newspaper and other activities. (ed note)  
O 25 1906, 7:1

**PETRYTSKYI, PETRO (REV.) 1855-1919**

"Prymirnyi pip" ("Exemplary priest") Clergy in Rohatyn area protest brutal treatment of Rev. Petrytskyi by local officials.  
O 4 1906, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician Rusyn peasant strikes and government reaction; arrests and mistreatment of Greek Catholic priest; political trials of strikers.  
O 25 1906, 4:4

**PETRYTSKYI, STEFAN**

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

**PETRYTSKYI, STEFAN**

"Z Brazyliiskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi. N 9 1905, 4:2

**PHILADELPHIA (PA)****Community Life**

"Dopys" from M. Gratson and M. Yarosevych, Philadelphia (PA). Local meeting, situation in Ukraine, Rusyn identity. J1 23 1903, 5:4

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Responds to Svit on local Galician-Ukrainian political meeting. Ag 13 1903, 3:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Tensions between local Galician Greek Catholics and Russian Orthodox. S 24 1903, 3:1

"Dopysy" from K. Tatkiv, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles. D 8 1904, 3:4

"Dopysy" from Stefan Musiala, Philadelphia (PA). Community life, local UNA branch and recently founded Liubov Fraternal Society. D 29 1904, 3:4

"Viche" ("Assembly") in Philadelphia (PA). Galician Greek Catholic parish founded. Speech of Rev. Strutynskyi, Rusyn National Committee president. "Society of Rusyn Patriots" branch formed. (See also J1 27 1905, 5:2.) J1 13 1905, 4:1

"Shcho stalo sia?" ("What happened?") Questions about fate of funds collected in Philadelphia (PA) for various Rusyn-Ukrainian causes. O 11 1906, 7:1

"Tovarystvo..." ("Society...") Philadelphia (PA) UNA branch becomes member of Slavonic Immigrant Society. Je 27 1907, 1:2

**Education and Schools**

"Dopysy" from F. Kokhan, Philadelphia (PA). Responds to article by Rev. Makar (J1 24 1902, 4:3). Evening classes at local colleges. Ag 14 1902, 3:3

**PHILADELPHIA (PA)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from K. Tatkiv, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles. D 8 1904, 3:4

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Conflict between Russians and Galician Rusyns in local Orthodox parish. (See also Ag 30 1906, 3:5; S 20 1906, 5:3.) Ag 16 1906, 3:1

"Dopysy" from K. Ivankovskyi, Philadelphia (PA). Galician Rusyns break away from predominantly Transcarpathian local parish. Chaos in parish due to actions of Rev. Hrabar. S 13 1906, 3:2

**Organizations**

"Dopysy" from Stefan Musiala, Philadelphia (PA). Community life, local UNA branch and recently founded Liubov Fraternal Society. D 29 1904, 3:4

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv horoiu!" ("Society of Rusyn Patriots prevails!") By Rev. Velyhorskyi, New Britain (CT). Praises those who joined and organized local chapters. Ag 24 1905, 6:4

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1

**Reading Rooms**

"Dopysy" from S. Banuka, Shamokin (PA). Russophiles in Philadelphia (PA) open reading room named in honor of Khmelnytskyi. S 3 1903, 2:6

"Dopysy" from M. Stadnyk, Philadelphia (PA). Recently organized reading room and local patriotic organization. Ap 27 1905, 3:1

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Newly founded "Prosvita" reading room holds cultural program despite opposition from local Greek Catholic priest. My 25 1905, 2:5

**PHILADELPHIA (PA)****Reading Rooms**

"Dopysy" from K. Bilyk, Philadelphia (PA). Brotherhoods in Eastern Ukraine ineffective due to factional squabbling. Differing attitudes toward local reading room. Ag 29 1907, 3:5

**Religious Life**

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Russian Orthodox parishioners try to disrupt Greek Catholic mass in Chester (PA). (See also S 10 1903, 3:6; S 17 1903, 3:6.) S 3 1903, 3:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Tensions between local Galician Greek Catholics and Russian Orthodox. S 24 1903, 3:1

"Viche" ("Assembly") in Philadelphia (PA). Galician Greek Catholic parish founded. Speech of Rev. Strutynskyi, Rusyn National Committee president. "Society of Rusyn Patriots" branch formed. (See also J1 27 1905, 5:2.) J1 13 1905, 4:1

"Dopysy" from S. Demkiv, Philadelphia (PA). Committee of local Galician Greek Catholic church thanks Rev. Velyhorskyi. Ja 4 1906, 2:4\*

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Conflict between Russians and Galician Rusyns in local Orthodox parish. (See also Ag 30 1906, 3:5; S 20 1906, 5:3.) Ag 16 1906, 3:1

"Dopysy" from K. Ivankovskyi, Philadelphia (PA). Galician Rusyns break away from predominantly Transcarpathian local parish. Chaos in parish due to actions of Rev. Hrabar. S 13 1906, 3:2

"Dopysy" from S. Murianka, Philadelphia (PA). Local priest begins terrorizing parishes to gain control of churches. My 30 1907, 5:5

"Sami pluiut i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns. Je 13 1907, 5:3

**PHILADELPHIA (PA)****Religious Life**

"Khoto maie buduvaty..." ("Who is to build...") Orthodox church in Philadelphia (PA) being built by Jewish contractor, since parish priest speaks no English. Local newspaper comments. Je 20 1907, 3:2

"Dopysy" from K. Bilyk, Philadelphia (PA). Bishop Ortynskyi's visit. S 26 1907, 3:1

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others. S 26 1907, 5:1

**PHILIPPOVICH, EVGEN (1858-1917)**

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo. My 11 1905, 2:1

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"Vidovzva do vsikh amerykanskykh Rusyniv...v spravi 'Rusko-Narodnoho Emigratsiinoho Domu v Amerytsi'" ("An appeal to all American Rusyns... concerning the 'Rusyn National Immigrant Home in America'") Ja 25 1900, 1:7

"Zaiavlenie" ("A declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to attack in Svit. (ed) F 15 1900, 3:2

"Sprostovanie" ("Correction") Rev. Toth comments on dispute with Rev. Stefanovych. (See Mr 29 1900, 1:7.) Ap 5 1900, 3:4

"Vidovzva..." From the "Rusyn National Immigrant Home" Society to all Greek Catholic brotherhoods and UNA branch secretaries. Request for funds. J1 12 1900, 1:4

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)**

"Yak rumunski zhydy v Niu Yorku dbaiut o svoikh emigrantiv" ("How Romanian Jews in New York care for their immigrants") by Rev. Pidhoretskyi. Urges donating to "Rusyn National Immigrant Home" Society. O 10 1900, 2:2

"Vidovzva do vsikh Rusyniv v Amerytsi!" ("An appeal to all Rusyns in America!") from Rev. Pidhoretskyi, president of the "Rusyn National Immigrant Home" Society and others. Agenda of first general convention in Jersey City (NJ). D 27 1900, 1:2

"Spravozdanie z holovnoi konventsii tov. 'R.N. Dim Emig. v Amerytsi'" ("Report of the general convention of the 'R.N. Immigrant Home' Society") Convention and financial report. (See also Ja 17 1901, 1:5; 2:1.) (stats) Ja 17 1901, 2:3

"De-shcho pro Amerykantsiv, Evropeitsiv ta nas Rusyniv" ("About Americans, Europeans and us Rusyns") by Rev. Pidhoretskyi. Education, religion and celebration of Christmas in America. Ja 17 1901, 3:6-7

"Vidovzva do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") Requests funds for "Rusyn National Immigrant Home" Society. (ed) Mr 14 1901, 2:1

"Poiashenie" ("Explanation") Letter from V. Tskhotskyi, Sifton (MB). Response from "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (ed) Je 27 1901, 2:1

"Persha ruska misiia..." ("First Rusyn mission...") in Yonkers (NY). N 28 1901, 3:3

"Druha ruska misiia..." ("Second Rusyn mission...") Greek Catholic mission held in Ansonia (CT). D 5 1901, 3:3

"Bratia i sestry!" ("Brothers and sisters!") Unrest in Galicia. Appeals to help student movement in Lviv. D 26 1901, 1:4

"Zaiava" ("Declaration") by Rev. Pidhoretskyi. Rev. Obushkevych's testimony about church in Olyphant (PA). My 29 1902, 4:1

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). History of local Galician Rusyns. (stats) J1 3 1902, 3:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Blessing of local Greek Catholic church. (stats) J1 24 1902, 3:3

(no headline) Rev. Pidhoretskyi, chairman of UNA auditing committee and parish priest in Jersey City (NJ). (pic) S 4 1902, 1:4

"Vidovzva do vsikh mistsevykh..." ("Appeal to all local...") from Rev. Pidhoretskyi, head of UNA auditing committee. Regarding former treasurer A. Shlianta. S 25 1902, 4:5

"Do vsikh ruskykh hromad tserkovnykh..." ("To all Rusyn parishes...") from "Rusyn Church in America." Urges Rusyns not to attend convention called by Rev. Hodobai. O 9 1902, 4:1

"Dopysy" from church committee in Jersey City (NJ). Responds to Pravda attack on Rev. Pidhoretskyi. O 16 1902, 2:7

"Protest" from S. Mlynaryk et al., Jersey City (NJ). Defend Rev. Pidhoretskyi from attack in Pravda. F 26 1903, 3:4

"Dopysy" from M. Gratson and M. Yarosevych, Philadelphia (PA). Local meeting, situation in Ukraine, Rusyn identity. J1 23 1903, 5:4

"Do vidomosty..." ("For the information of...") from Rev. Pidhoretskyi, head of auditing committee. Denies rumors of UNA financial disarray. Ag 13 1903, 6:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Responds to Pravda about religious and ethnic tensions in Chester (PA). Ag 27 1903, 3:4

"Vidverte pysmo..." ("Open letter...") from Rev. Pidhoretskyi, head of UNA auditing committee. Financial report to dispel rumors of financial problems. (stats) Ag 27 1903, 4:2

## PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Russian Orthodox parishioners try to disrupt Greek Catholic mass in Chester (PA). (See also S 10 1903, 3:6; S 17 1903, 3:6.) S 3 1903, 3:3

"O oboviazkakh chleniv R.N. Soiuzu" ("About responsibilities of R.N. Soiuz members") from Rev. Pidhoretskyi, Chairman of UNA auditing committee. Urges all to recruit new members, read Svoboda. (ed) S 17 1903, 4:2

"Referat..." ("Speech...") by Rev. Pidhoretskyi at national assembly in Yonkers (NY). National organization and coordinated fund-raising campaign. D 31 1903, 2:5

"Z prychny..." ("Because of...") Rev. Pidhoretskyi resting in Northampton (PA) on doctor's orders. S 1 1904, 1:3

"Yak zvistno..." ("As is known...") Attempts of Rev. Obushkevych to become pastor of Greek Catholic church in Jersey City (NJ). S 15 1904, 1:3

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO). S 22 1904, 4:2

"Zdorovlie..." ("Health...") Rev. Pidhoretskyi's health has vastly improved. O 6 1904, 6:5

"Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed) O 13 1904, 4:3

"Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed) O 27 1904, 4:3

"O. Pidhoretskoho..." ("Rev. Pidhoretskyi's...") visit in Jersey City (NJ); local parishioners bar Rev. Obushkevych from performing Mass in Pidhoretskyi's absence. N 3 1904, 1:2

## PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)

"O. Mykolai Pidhoretskyi..." Returns to Jersey City (NJ). N 24 1904, 1:3

"V kintsi yeshche raz o. Obushkevych" ("Finally, once more Rev. Obushkevych") by Rev. Dmytriv. Rev. Obushkevych's recent actions in Jersey City and his activities upon leaving. (ed) D 22 1904, 3:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Nadislane" from S. Kalakuka, Jersey City (NJ). Defends Rev. Pidhoretskyi from russophile campaign. (ed note) F 9 1905, 3:1

"Faryseistvo i krutarstvo!" ("Hypocrisy and deceit!") by Rev. Dmytriv. Rebuttal to Pravda article in which Rev. Obushkevych defends his actions in Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1.) (ed) Ap 20 1905, 3:1

"Zaiava" ("Declaration") from Rev. Pidhoretskyi. Resigns as pastor in Jersey City (NJ); hands church over to Roman Catholic bishop in Newark. (See also My 25 1905, 5:5.) My 25 1905, 4:5

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rev. Obushkevych leaves parish. Grievances listed. Je 8 1905, 3:3

"Zaiava" ("Declaration") from M. Berezniak et al., Jersey City (NJ). Je 8 1905, 3:5

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Local religious and community life under leadership of Rev. Pidhoretskyi. Visit of Rev. Obushkevych. Je 22 1905, 5:5

"Ruska tserkov v Niu Yorku" ("Rusyn church in New York") by A. Khromovskyi, secretary, St. George's Greek Catholic church, New York City. Local Rusyns form own church. Ji 13 1905, 4:3

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Responds to Pravda articles on controversy between Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Identity of Ukrainians. Includes poem. Ji 27 1905, 3:3

## PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)

"Dopysy" from South Fork (PA). 3,000 at blessing of church cornerstone. Rev. Pidhoretskyi to become parish priest. Ag 10 1905, 2:6

"Nadislane" from Jersey City (NJ). History of dispute in local Greek Catholic parish. Focus on role of E. Shpak, president of church committee. Ag 17 1905, 3:3

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis. N 23 1905, 7:1

"V South Fork..." ("In South Fork [PA]...") Local Greek Catholic cemetery blessed. D 7 1905, 1:4

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed) D 7 1905, 4:1

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds. F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.) F 22 1906, 6:3

"Spravozdanie z richnoi holovnoi konventsii..." ("Report from the annual general convention...") of St. Olga Sisterhood, held in Bloomfield (NJ). Speeches, discussions, finances, resolutions passed. (stats) Mr 15 1906, 5:2

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish. D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsi" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present. S 5 1907, 4:1



**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)**

"Posviaschenie pershoi amerykanskoj tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

**PIHULIAK, YEROTEI (1851-1924)**

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament. Mr 7 1907, 1:3

**PININSKI, LEON JAN (COUNT)  
1857-1938**

"Perehliad tyzhnevyyi" Austrian prime minister receives complaints of electoral abuse in Galicia. D 27 1900, 1:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students in Austrian Empire; attempts to start Rusyn University in Lviv. F 20 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Desertion and prosecutions within Austrian military; Count Pininski angers Polish nobility by defending Rusyn rights. (stats) Mr 19 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Count Potocki replaces Count Pininski as viceroy of Galicia; 'Polonia Irredentia' causes a stir among Poles. Je 4 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia. Jl 16 1903, 2:3

**PITTSBURGH (PA)****Business and Industry**

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local Rusyn grocery's history, from its founding as cooperative through conversion to private business. Ja 4 1906, 3:1\*

**Community Life**

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). A. Andreichyn, local community founder dies. (obit) Jl 3 1902, 3:5

**PITTSBURGH (PA)****Community Life**

"Nadislane" from McKees Rocks (PA). Responds to letter in Pravda attacking Rev. Stefanovych and local Ukrainians. (See also F 18 1904, 6:4.) F 18 1904, 6:3

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Conversation with local russophile concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity. Ap 14 1904, 3:3

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

**Cooperatives**

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local Rusyn grocery's history, from its founding as cooperative through conversion to private business. Ja 4 1906, 3:1\*

**Cultural Life**

"Prymirna molodizh" ("Exemplary youth") Cultural program in Pittsburgh (PA). Ag 3 1905, 4:3

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

**Education and Schools**

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from I.H. Dziur, Pittsburgh (PA). Galician cantor, V. Tyliavskyi; controversy between local Transcarpathian and Galician Greek Catholic churches. D 25 1902, 3:1

**Labor Affairs**

"Visti z Ameryky; Pitsburg, 16 yanuara, 1900." ("News from America; Pittsburgh, January 16, 1900.") Ja 25 1900, 3:1

**PITTSBURGH (PA)****Organizations**

"Visti z Ameryky; Pitsburg, 16 yanuara, 1900." ("News from America; Pittsburgh, January 16, 1900.") Ja 25 1900, 3:1

**Reading Rooms**

"Dopysy" from P. Levchenko, Pittsburgh (PA). Activities of local "Postup" reading room. Praises members for abstaining from alcohol. (See also Jl 20 1905, 3:6; Ag 3 1905, 5:6.) Je 22 1905, 7:1

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed) Ag 30 1906, 4:1

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local reading room renamed in honor of Markian Shashkevych and housed in new building. N 29 1906, 6:3

"Dopysy" from Zh. Bychynskyi, Pittsburgh (PA). Rusyns organize reading rooms but do not maintain them. Mr 28 1907, 3:2

**Religious Life**

"Zaiava" ("A declaration") Rev. Stefanovych responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. (ed) F 8 1900, 3:4

"P.E. Demianchuk z Sunny Side, PA..." ("Mr. E. Demianchuk of Sunny Side, PA...") tells of a false collector who claims to represent the Galician Rusyn church in Pittsburgh (PA). N 29 1900, 3:5

"Moim znakomym do vidomosty" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebutts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed) Ap 10 1902, 2:5

"To dlia neho nych" ("It's nothing to him") Rev. Sabov's difficulties with parish in Pittsburgh (PA). History of local Greek Catholics. (ed) Ag 7 1902, 4:6

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Responds to Pravda article on firing of local church choir director. Ag 28 1902, 3:6

**PITTSBURGH (PA)****Religious Life**

"Nadislane" from Pittsburgh (PA). Response to Pravda article.  
O 2 1902, 5:4

"Dopysy" from J.H. Dziur, Pittsburgh (PA). Galician cantor, V. Tyliavskiy; controversy between local Transcarpathian and Galician Greek Catholic churches.  
D 25 1902, 3:1

"Sprava nahla" ("Urgent matter") Construction of Russian Orthodox church in Pittsburgh (PA). (ed)  
F 12 1903, 2:4

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Rev. Stefanovych's mission in Pittsburgh (PA).  
O 1 1903, 5:1

"Chytaite i sudit!" ("Read and judge!") A.A. Vizsloczky, former editor of Slovensky Amerikan charged with disturbing the peace in Pittsburgh (PA). (ed)  
O 8 1903, 4:3

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA).  
N 5 1903, 3:1

"Dopys" from P. Levchenko, Pittsburgh (PA). Activities of local "Postup" reading room. Praises members for abstaining from alcohol. (See also J1 20 1905, 3:6; Ag 3 1905, 5:6.)  
Je 22 1905, 7:1

"Dopysy" from Carnegie (PA). Altercation between branch of Society of Russian Brotherhoods and Carnegie religious brotherhood at blessing of cemetery in Pittsburgh.  
N 9 1905, 3:5

"Khto pid kym yamu kopaie..." ("Who is digging a hole under whom...") Police intervene when Rev. Sabov locks church doors to prevent parish from forcibly removing him.  
J1 4 1907, 5:4

**PIUS X (POPE) 1835-1914**

"Novovybranyi papa Pii X" ("Newly-elected Pope Pius X") (See also Ag 13 1903, 1:4; 4:1; 4:2; 5:4.) (pic/ed)  
Ag 13 1903, 1:1

**PIUS X (POPE) 1835-1914**

"Referat v spravakh tserkovnykh..." ("Speech on church affairs...") by Rev. Ulytskyi at national assembly in Yonkers (NY). Relations with Roman Catholic Church.  
D 10 1903, 4:4

**PLEASANT HOME (MB)****Community Life**

"Ruska kolonia..." ("Rusyn colony...") by V. Tsikhotskyi. Schools and communities in Gimli and Pleasant Home (MB).  
D 11 1902, 3:4

"Dopysy" from I. Popyk, Winnipeg (MB). Responds to letter (D 11 1902, 3:4) about events in Gimli and Pleasant Home (MB). (See also Je 25 1903, 3:2.)  
Mr 5 1903, 2:6

**Cultural Life**

"V Pleasant Home, Man..." "Svatannia na Honcharivtsi" performed.  
N 21 1907, 1:4

"Svatannia na Honcharivtsi" Preparation and effort in staging play in Pleasant Home (MB). By A. Novak.  
D 12 1907, 5:5

**Education and Schools**

"Ruska kolonia..." ("Rusyn colony...") by V. Tsikhotskyi. Schools and communities in Gimli and Pleasant Home (MB).  
D 11 1902, 3:4

**Population (Ukrainian)**

"U Pleasant Home..." ("In Pleasant Home...") There are 300 Rusyn families in Pleasant Home (MB). (stats)  
J1 13 1905, 6:6

"Dopysy" from A. Vilchynskiy, Pleasant Home (MB). Criticism of K. Genik and his activities. Builds on commentary (Ag 2 1906, 6:5).  
Ag 23 1906, 7:1

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Dr. Bachynskiy's visit to local area.  
O 4 1906, 3:5

**Religious Life**

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). No Greek Catholic priests have visited Pleasant Home. Problems with Roman Catholic missionary.  
O 3 1900, 2:4

**PLEASANT HOME (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Priest willing to settle in Canada told by Lviv Metropolitan that he must submit to Roman Catholic hierarchy in Canada.  
O 9 1902, 3:1

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Conflict between Greek Catholic parishes touches on church-building plans.  
F 26 1903, 3:2

"Dopysy" from A. Volchuk, Pleasant Home (MB). Rev. Zholdak's mission to Gimli and Pleasant Home.  
Ap 2 1903, 3:2

"Dopysy" from Yu. Volchuk, Pleasant Home (MB). Friction among local Greek Catholics over control of churches.  
My 21 1903, 3:6

**Rural Conditions**

"Vidpovidy..." ("Answers...") from various communities. Responses to Svoboda questionnaire on rural conditions in U.S. and Canada. (See also D 25 1902, 3:3.)  
F 19 1903, 2:7

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Local conditions.  
S 5 1900, 2:7

**PLEKHANOV, GEORGII (1856-1918)**

"Lyst G.V. Plekhanova..." ("Letter of G.V. Plekhanov...") to Russian workers. Support for Tsarist Duma is only hope for freedom. Government fomenting popular discontent with Duma in order to muzzle or dissolve it.  
J1 5 1906, 3:4

**PLEVE, VIACHESLAV KONSTANTINOVICH (1846-1904)**

"Rosiyskyi minister..." ("Russian minister...") Plevé assassinated in St. Petersburg. (See also Ag 11 1904, 5:1.)  
Ag 4 1904, 1:2

"Rusyny a Evropa" ("Rusyns and Europe") Role of press in focusing world attention; significance of German language Ruthenische Revue. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
S 1 1904, 4:4

**PLEVE, VIACHESLAV  
KONSTANTINOVICH (1846-1904)**

"Zasad na Plievoho" ("Pleve's sentence") Russian revolutionaries claim responsibility for assassination of Russian Interior Minister Pleve. (ed) S 22 1904, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Assassin of Russian Interior Minister Pleve tried and sentenced. D 29 1904, 5:1

**PLYMOUTH (PA)**

**Labor Affairs**

"Dopysy" from S. Hryniak, Plymouth (PA). Local developments in miners strike. O 16 1902, 3:3

**POBIEDONOSTSEV, KONSTANTIN P  
(1827-1907)**

"Deshcho pro shtundu" ("Something about stundism") Speech given by K. Pobiedonostsev, Procurator of Russian Holy Synod, on growth of Stundism in Russia. Ag 4 1904, 2:1

"Z Rosii" ("From Russia") by Svoboda special correspondent. Strikes and unrest intensify and spread to various cities in Tsarist Empire. F 16 1905, 4:3

**POETRY (GERMAN)**

"Ostoroha" Poem by H. Heine. Ap 16 1903, 7:2

"Tsisar i ihumen" Poem by A. Burger; translated by I. Franko. Brief sketch of Franko's life. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog) My 26 1904, 2:1

**POETRY (POLISH)**

"Khlopske sertse" ("Chlopskie serce") Poem by M. Konopnicka; translated by B. Lepkyi. O 3 1900, 2:2(low)

"Kolysanka" ("Modlitwa Sieroty") Poem by M. Konopnicka; translated by I. Franko. O 3 1900, 2:4(low)

"Na bas!" Poem, author not known. Reprinted from Slowo Polskie; hidden message for Rusyns. O 3 1903, 5:5

**POETRY (RUSSIAN)**

"Nadislane" from A. Dubovoi, Balfour (ND). Poem "Gonynym za pravdu." in Russian. F 8 1906, 3:6

"Na rosiisku viinu" Poem, author not known; translated by F. Kokovskiyi. O 18 1906, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

"Pisnia Lemkiv z pid Beskyda." Poem, author not known. In Lemko dialect. F 22 1900, 3:2

"Svarka" and "Misiats" Poems by S. Yarychevskiyi. Mr 22 1900, 2:4(low)

"Z knyzhky p.z. 'Mii Izmarahd'" ("From the book 'Mii Izmarahd'") by I. Franko. "Ne slid usiakoho liubyty bez rozboru," and "Bohach." J1 5 1900, 2:3(low)

"Hei ruska kroval" Patriotic poem, author not known. Reprinted from Komar. Ag 29 1900, 4:3

"Rukh v ruskykh tovarystvakh" Poem, author not known. Reprinted from Komar. S 5 1900, 4:3

"Patrioty" Poem by Ye. Kalytovskiyi. Satirical discussion between Ukrainian patriots. Reprinted from Komar. D 13 1900, 4:3

"Virsh na Rizdvo" Christmas poem from Kherson Region. Ja 5 1901, 3:5

"Baika pro bodiaka i pro pshenytsiu" Poem by Rev. Yaremko. Relations between Ukrainians and Poles. Ja 24 1901, 4:3

"Duma z ridnoi zemli" Poem, author not known. A man whose neighbors have all emigrated. F 21 1901, 3:6

"Yurodyvyi" Poem by T. Shevchenko. Commentary. N 7 1901, 3:3

"Meksykanska pisnia" Poem by O. Kovalenko. J1 10 1902, 5:5

"Prorok" Poem by O. Kovalenko. Based on Pushkin. J1 17 1902, 5:6

"Stolknovenie pana z Ivanom" Poem, author not known. Reprinted from Komar. J1 17 1902, 6:1

"Zhytie" Poem by O. Kovalenko. J1 24 1902, 5:6

**POETRY (UKRAINIAN)**

Poems, including "Bazhanie" by O. Kovalenko. Ag 7 1902, 5:5

"Pisnia halytskoho khrunia" Poem by S. Myhal. Galician russophiles. S 4 1902, 5:6

(no headline) "Natsionalnyi Hymn" ("Ne Pora") by I. Franko. O 9 1902, 1:2

"Pisnia straiikeriv v Halychyni" Poem by M. Lozynskiyi. O 23 1902, 5:3

"Khlopska dolia" Poem, author noted as "Marko V. Kaminiar." N 13 1902, 3:5

"Z Novym Rokom" Poem, author not known. Reprinted from Komar. F 5 1903, 3:6

"Vzhe krainyi chas!" Patriotic poem by V. Yats. Mr 19 1903, 1:4

"Pamiaty P.A. Hrabovskoho" ("In memory of P.A. Hrabovskiyi") Poem "Rozvaha" by O. Kovalenko. (obit/biog) Ap 16 1903, 6:1

"Patriotovi" Poem by O. Kovalenko. Ap 23 1903, 2:5

"Revoliutsiina pisnia" Poem, author not known. My 7 1903, 4:6

"Mesianskii pokhid" Poem by M. Lozynskiyi. Polish aspirations for independence. Ag 20 1903, 2:3

"Mazury idut na Rus!" Poem, author not known. Hostilities between Poles and Rusyns. Ag 27 1903, 2:1

"Khlopski zhali" Poem, author not known. S 17 1903, 2:5

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity. O 29 1903, 7:1

"Zhuravli" Poem by I. Franko. N 12 1903, 3:1

"Novitni haïdamaky" Poem by I. Franko. N 26 1903, 2:1

"Maria" Excerpt from poem by Shevchenko. Ja 7 1904, 1:1

POETRY (UKRAINIAN)

- "Iz chuzhyni" Excerpt from poem by B. Lepkyi. Reprinted from Ruslan.  
Ja 7 1904, 3:5
- "Koliada" Poem by H. Shchypavka. Satirizes Polish and Russian claims on Eastern Galicia. Reprinted from Komar.  
Ja 7 1904, 3:5
- "Rik 1903-yi v starim kraiu" Poem by M. Lozynskyi. Events of past year in Galicia.  
Ja 28 1904, 3:1
- "Pisnia Emigrantiv" Poem by M. Vainer. Fate of emigrants.  
F 4 1904, 7:1
- "Dukhovna pisnia ch. 1" Poem by M. Kolesnykov.  
F 18 1904, 6:6
- "Dukhovna pisnia ch. 2" Poem by I. Kolesnykov.  
F 25 1904, 6:6
- "Samotyina" Poem by Yu. Kravchenko.  
F 25 1904, 7:2
- "Dukhovna pisnia ch. 3" by I. Kolesnykov.  
Mr 10 1904, 6:6
- "Ne lita nam taki strashni..." Poem by P. Myrnyi. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 2:1
- "Na priul Bez liaku i zneviry..." Poem by M. Starytskyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 3:1
- "Miasnytsi" Poem by Y. Vesolovskyi. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 3:3
- "Nich" Poem by H. Kovalenko. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 3:5
- "Liakhivka" Poem by M. Voronyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 4:3
- "Vilna mova - to osnova..." Poem by B. Hrinchenko. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 4:5
- "Narodni dumy pro Khmelnychchynu" Poems, author not known. Reprinted from Postup.  
Je 23 1904, 2:1
- "Nema pravdy" Poem by Y. Rivnyi. Reprinted from Galician Svoboda.  
Je 30 1904, 6:4

POETRY (UKRAINIAN)

- "Zoloti hadky" Poem by I. Franko.  
Jl 28 1904, 7:3
- "Pisnia" Song transcribed from K. Faryniak, Sanok Region.  
Ag 4 1904, 2:3
- "O, sorom vam!" and "Liudske hore - moie hore" Poems by O. Kovalenko.  
S 8 1904, 3:5
- "Pisnia dukhovna" Poem, author not known.  
S 8 1904, 6:4
- "Vira" Sonnet by O. Kovalenko.  
S 15 1904, 3:5
- "Na tsvyntari" Poem by O. Lutskyi.  
S 15 1904, 7:4
- "Himn" Sonnet by O. Kovalenko.  
S 22 1904, 3:5
- "Dumka khliboroba" Poem by H. Hordyi. Why does the rich man have a large field, while the peasant has a narrow strip?  
D 8 1904, 7:4
- "Dvi dorohy" Poem, author not known. Adapted from sayings of Solomon.  
Ja 5 1905, 3s:5
- "Pokhoron zhebraka" Poem by Ts. Boliak. Reprinted from Ruslan.  
Mr 2 1905, 2:3
- "Shchob znaly i onuky" Sonnet by O. Kovalenko.  
Mr 9 1905, 2:3
- "Kolyb ya mih..." Sonnet by O. Kovalenko.  
Mr 9 1905, 3:5
- "Zoloti hadky" Poem by I. Franko.  
Ap 13 1905, 2:5
- "Chervonyi prapor" Poem by B. Hrinchenko.  
Ag 17 1905, 7:6
- "Ukrainskyi marsh" Poem by B. Hrinchenko.  
Ag 17 1905, 7:6
- "Spivtsevi" Poem by B. Hrinchenko.  
Ag 24 1905, 6:5
- "Nekhai hyne nasha maty!" Poem by M. Uhryn-Bezhrishnyi. Reprinted from Dilo.  
S 14 1905, 7:4
- "NevoInyk" Poem by M. Verbytskyi.  
S 21 1905, 5:6
- "Napered!" Poem by P. Hrabovskyi.  
S 21 1905, 8:1

POETRY (UKRAINIAN)

- "Sprosyny" Poem, author not known. Marriage and the future mother-in-law.  
N 23 1905, 8:1
- "Bazhanie temnoho naroda" Poem by T. Dubets. What people want most of all is education.  
F 1 1906, 6:6
- "Pisnia" Poem by O. Gniazdovskyi. Plight of a landless peasant.  
F 22 1906, 7:1
- "Pisnia" Poem by H. Stoiakevych. Dedicated "to Polish nobility and russophiles."  
Ap 5 1906, 7:2
- "Terpy!" Poem by S. Yarychevskyi.  
Ap 12 1906, 4s:5
- "Khrystos voskres" Easter holiday poem.  
Ap 12 1906, 6:6
- "Perpetuum mobilie" Poem, author not known. Relations between Polish Galician nobility and Jews. Reprinted from Komar.  
Ap 19 1906, 2:5
- "Udosvita" Poem by P. Kulish.  
My 3 1906, 2:3
- "Ne tobi poete" Sonnet by O. Kovalenko. Role of a poet.  
My 10 1906, 3:5
- "Boius prospat" Sonnet by O. Kovalenko.  
My 24 1906, 2:5
- "Ne vmer shche dukh v narodii" Sonnet by O. Kovalenko.  
Je 7 1906, 2:5
- "Staryi voiak" Poem by H. Stoiakevych. Woes of a peasant-soldier who has sworn loyalty to the Austrian Crown.  
Jl 5 1906, 7:4
- "Shchyryi klych" Poem by P. Otava, Chernivtsi. Calls on workers to unite.  
Jl 12 1906, 7:6
- "Pid siu poru" Poem, author not known. Calls for people to rise and liberate Ukraine.  
D 20 1906, 7:3
- "Z ridnykh pil" Three poems by M. Kapii.  
D 27 1906, 2:5
- "Svoiomu batkovi v Amerytsii" Poem by P. Gan.  
Ja 3 1907, 5:1
- "Bortsiam za voliu v Rosii" Poem by M. Kapii.  
Ja 17 1907, 2:1

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Z dytynoiu" Poem by M. Stepovyi. Reprinted from Ridnyi Krai. Ja 24 1907, 3:5
- "V Sibir" Poem by O. Kovalenko. Ja 31 1907, 2:1
- "Dolia" Poem by P. Hrabovskiyi. F 21 1907, 2:1
- "Aistry" Poem by O. Oles. My 16 1907, 2:1
- "Dyvnyi son" Poem by H. Stoyakevych. My 23 1907, 2:5
- "Vyborcha kartyna" Poem, author not known. Satirizes elections to Galician Diet. Ag 29 1907, 7:4
- "Chorna sotnia" Poem by M. Kachan. Galician russophiles. D 5 1907, 2:1 (cont D 12 1907, 2:1)

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Maksym Kruk" Poem, author not known. Plight of a man forced to emigrate to America. Mr 8 1900, 4:1 (cont Mr 15 1900, 4:1)
- "V Fabrytsi" Poem by S. Chernetskyi. Based on experiences in U.S. My 17 1900, 3:3
- "V Pensylvanii" Poem by S. Chernetskyi. Ag 15 1900, 2:4(low)
- "Pid zemliu" Poem by S. Chernetskyi. Start of the workday for miners. Ag 22 1900, 2:4
- "Na vstupi v Ameryku" Poem by S. Chernetskyi. Ag 29 1900, 4:3
- "Se shcho ye?" Poem by S. Chernetskyi. Why do immigrants live in crowded, oppressive urban conditions? S 5 1900, 2:4(low)
- "Po khrestynakh v kuma Hrytsia" Poem by S. Chernetskyi. S 5 1900, 3:4
- "Do straiuiuuchykh" Poem by A. Dubynskiyi. Calls on strikers to stand together and fight for their rights. O 10 1900, 3:7
- "Rusko-amerykanska narodna pisnia" Folk songs and poetry on immigration and life in U.S. O 24 1900, 2:3(low) (appears irregularly)

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Nadislane; Kolomyika" Poem by N.H. Peiko. An immigrant and his unfaithful wife in Galicia. O 31 1900, 4:3
- "Nadislane; Dumka" Poem by N.H. Peiko. An immigrant longs for his wife and children. N 8 1900, 4:3
- "Dumka" Poem. An illiterate immigrant. N 29 1900, 4:3
- "Dobri buly chasy" Poem, author not known. Jobs are scarce and pay low. Only UNA and Svoboda offer hope. D 20 1900, 4:3
- "Hei neshchaslyva Rus amerykanska!" Poem by S. Chernetskyi. Svoboda will protect Rusyns in America from their enemies. (ctn) D 27 1900, 1:3
- "Novyi rik" Christmas poem by S. Chernetskyi. (pic) Ja 5 1901, 4:3
- "Lykui nyny i veselysia Sione" Poem by O. Prozora. Ap 25 1901, 4:2
- "Vesna v Niu Yorku" Poem by O. Prozora. An immigrant goes to Central Park but his heart returns to Ukraine. Je 13 1901, 4:2
- "Akrostykh 'Svobody'" by D. Yarema, Venlaw (MB). Poem and acrostic praising Svoboda. Je 20 1901, 4:1
- "Pisnia pro Ameryku" Poem, author not known. Immigrant's plight in America. Je 27 1901, 4:1
- "Tsareslavnym agitatoram" Poem by O. Prozora attacking Russian Orthodox proselytizers. Je 27 1901, 4:1
- "Diianii odnoho 'apostola' chteniie" Poem, author not known. Ag 15 1901, 4:1
- "Ruska narodna pisnia rekrutaska" by I. Leshchysyn, Buffalo (NY). Galician man gets drafted but runs away. O 31 1901, 3:4
- "Dopysy; Vidpovid na stati u 'Svobody'" ("Response to 'Svoboda' article") by M. Malyk. Poem praising Svoboda's encouragement of education. N 7 1901, 2:7
- "Ponyzshu pisniu..." ("The following song...") Satirizes Transcarpathian converts to Russian Orthodoxy. N 21 1901, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Pani-gospodynia" Poem by an Orthodox parishioner in Ansonia (CT); transcribed by T. Tsirkot. D 5 1901, 4:1
- "Amerykanski Rusyn i yeho opikuny" Poem by S. Chernetskyi. Roman Catholic and Russian Orthodox designs on American Rusyns. (ctn) Mr 27 1902, 3:5
- "Pisnia Niu-Yorska" Verse. Russophiles, magyarones and Roman Catholic Church. Ap 17 1902, 5:5
- "Pisnia Niu-Yorska(2)" ("New York song(2)") Verse about Pravda's russophile position. Ap 24 1902, 6:7
- "Po trudakh zhytia" Poem by S. Chernetskyi. (ctn) Ap 24 1902, 7:5
- "Niu-Yorskii 'Ne-Pravdi' v album" Poem, author not known. Satirizes Pravda. My 15 1902, 5:5
- "Rusyn i Zaiats" Poem by V. Semaka. Je 12 1902, 7:5
- Poems: "Straik" by V. Fekula and "Poklyk" by M. Turkovskiyi. J1 3 1902, 5:7
- "Zhenaty!" Poem by S. Chernetskyi. J1 24 1902, 5:6
- "Balamutam u perestorohu" by N. Repetovskiyi, Forsyth (MT). Poem for critics of Svoboda. D 18 1902, 3:1
- "Sleza..." ("Tears...") Poem by Rev. Tymkevych. On the death of his friend Rev. Bonchevskiyi. (pic) F 5 1903, 2:1
- "Tovaryshovi" Poem by M. Hunka. An immigrant and those he leaves behind. Mr 5 1903, 4:4
- "Voskresne liudskiyi rid" Poem by S. Chernetskyi. (pic) Ap 16 1903, 1:3
- "Poklyk" Poem by S. Barna. Je 11 1903, 6:6
- "Tuha" Poem by I. Letavskii. Ukrainians in U.S. forget who their enemies are. Ag 13 1903, 2:3
- "Pisnia pro Niu York i staryi krai" Poem by I. Prokopovych. Life in New York compared to old country. N 5 1903, 7:5

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Tverezi i piliaky" Poem by V. Oryniak.  
N 26 1903, 3:5
- "Prystupaimo do 'Soiuza'" Poem by V. Hryshko. Encourages all to join UNA.  
N 26 1903, 6:4
- "Pisnia" Poem by S. Demkiv. Life in Galicia and U.S., immigration, UNA membership.  
D 3 1903, 5:4
- "Veselykh sviat!" Poem by S. Chernetskyi. Wishes readers happy holidays and asks them not to forget Rus-Ukraine.  
Ja 7 1904, 3:1
- "Pisnia" Poem by N. Rosolovych, Philadelphia (PA). Immigrant's plight.  
Ja 7 1904, 5:4
- "Nastaie ranok" New Year's poem by S. Chernetskyi.  
Ja 14 1904, 4:5
- "Starosvitska koliada" from M. Doda.  
Ja 14 1904, 5:6
- "Pisnia o kraiu ridnim" Poem by I. Prokopovych.  
Ja 21 1904, 6:5
- "Klopoty kuma Sofrona" Poem, author not known.  
Ja 28 1904, 6:6
- "Poet i muza" Poem by Rev. Tymkevych.  
F 25 1904, 2:3
- "Smishne; Psuie 'biznes'" Poem by S. Chernetskyi.  
Mr 3 1904, 7:2
- "Na provesni u rantsi" Poem by T. Fedorenko.  
Ap 21 1904, 6:3
- "Halychyho skhamenyisia" Poem by P. Kovbel.  
Ap 21 1904, 6:6
- "Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko.  
Ap 28 1904, 6:5
- "Hymn v albom tsaroslavnomu 'Svitovi'" Poem by T. Tomashevskyi.  
Ap 28 1904, 7:1
- "Pisnia" Poem by M. Dovbenko. Recalls Ukraine's former glory.  
My 5 1904, 6:4
- "Za Ukrainu" Poem by I. Bilobram. A call to arms.  
My 5 1904, 6:4
- "Prysviata 'Svobodi'" Poem by Rev. Tymkevych. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 10:1

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Pysma nadislani..." ("Letters received...") Poem from M. Semeniuk, Cadwallar (PA).  
Jl 7 1904, 7:1
- "Pisnia" Poem by T. Didenko, Yale (VA). An immigrant bemoans his fate.  
Jl 14 1904, 6:4
- "Koliada katsapska" Poem by H. Stoiakevych. Satirizes Pravda, russophiles and V. Hladyk.  
D 22 1904, 3:5
- Untitled poem by I. Fedan, Monessen (PA). About Jewish shopkeepers.  
D 29 1904, 2:5
- "Pisnia amerykanska" Poem by I. Lopukh.  
D 29 1904, 6:6
- "Try donky" Poem from A. Matiash.  
F 9 1905, 6:4
- "Pisn radykalna" Poem by H. Stoiakevych. Urges support for Svoboda and UNA. Plight of Ukrainians in Galicia.  
Ap 13 1905, 7:1
- "Dumka na chuzhyni" Poem by M. Bielia. Misfortune which forced him to emigrate.  
My 11 1905, 3:6
- "Pisnia" Poem by A. Fetsovych, Monessen (PA). Calls on local Galician Rusyns to unite and establish their own church.  
Jl 13 1905, 7:5
- "Uzhe skhodyt nashe sontse!" Poem by M. Bielia. Russian Orthodox clergy's promises of "heaven."  
Ag 10 1905, 6:6
- "Na poboievyshchy" Poem by M. Bielia, Holyoke (MA). Ukrainian soldiers in Russo-Japanese War.  
Ag 31 1905, 2:1
- "Dumka" Poem, author not known. An immigrant's hard life and longing for his homeland.  
Ag 31 1905, 7:5
- "I tak bude" Poem by T. Dubets. Man immigrates to pay his debts. While he is away, his wife is unfaithful.  
O 5 1905, 7:4
- "Pisnia staroho kavaliera" Poem, author not known. An old bachelor (approaching 30!) muses about marriage.  
N 9 1905, 7:1

POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)

- "Pisnia" Poem by T. Mileschuk, Northampton (PA). Immigrant who has left a wife and children in Galicia.  
N 30 1905, 7:5
- "Hostyna" Poem, author not known. Man visits his kinsman. Drinking and misadventures follow.  
D 21 1905, 7:4
- "Pisnia [?]" Poem by R. Hresa, Ormrod (PA). An immigrant who cannot choose between staying in America and marrying or returning home.  
Ja 4 1906, 3:5\*
- "Khrystos voskres!" Easter poetry and crucifixion scene. (See also p. 6.) (pic)  
Ap 12 1906, 1s:1
- "Ameryka" Sonnet by S. Chernetskyi.  
Ap 12 1906, 1s:1
- "Pisnia ruskoho imigranta" Poem by T. Myleschuk, New York City. Rusyn-American politics and plight of Rusyns in Galicia.  
Jl 26 1906, 7:4
- "Psalom 140" Poem adapted by S. Chernetskyi.  
Ag 16 1906, 7:5
- (no headline) Christmas poetry and art on page one. (pic)  
Ja 3 1907, 1:1
- "Zashchyta 'Soiuza'" Poem by P. Demchuk. Calls for everyone to join UNA.  
F 21 1907, 7:4
- "Zi snu do zhytia!" Poem by M. Nevidomskyi.  
F 28 1907, 2:1
- "Iz staroho kraiu" Poem by P. Berezovetskyi. Ukrainian wife laments her husband in America. Satirizes "Dumy moi, dumy moi."  
Ap 18 1907, 2:3
- "Ne zahyne" Poem by M. Nevidomskyi. Ukraine and her people shall not perish.  
Ap 25 1907, 2:3
- "Robitnykam" Poem, author not known. Urges workers to rise against their capitalist oppressors.  
O 31 1907, 5:6

POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

- "Z 'zilnyka' Kanady" ("From the 'garden' of Canada") Sampler of Ukrainian poetry from Canada. (reg col)  
Mr 15 1900, 3:4 (low) (appears irregularly)

POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Z 'zilnyka' Kanady" ("From the 'garden' of Canada") Poems by K. Henyk and H. Paskaryk. Mr 22 1900, 2:2(low)

"Kanadiiski robotnyky" Poem by S. Chernetskyi. Fate of Canadian workers. Ap 19 1900, 3:3

"Dva obrazky" Poetry by S. Chernetskyi. A drunken immigrant and his family in the old country. Ap 26 1900, 3:3

"Odna lysh kalyna..." Poem by S. Chernetskyi. Kalyna bush, symbol of Ukraine, is the sole reminder of the homeland. My 3 1900, 3:3

"Perekhytryv" Poem by S. Chernetskyi. Folk humor. My 10 1900, 3:3

"Rusyny v Kanadi" Poetry by S. Chernetskyi. Part I "Svizhi Emigranty." (Parts II and III appear Je 28 1900, 6:4.) My 31 1900, 3:3

"Liubov blyzhnykh" Tale by S. Chernetskyi. Allegory about love for one's neighbors. Jl 5 1900, 1:1(low)

"Pisn dla kanadiiskyykh Rusyniv" Poem by I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Rusyns must educate themselves. N 22 1900, 4:3

"Novorichni zhelania" Poem by I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). New year's greetings. D 27 1900, 4:3

(no headline) Poems: "Pisn deiakyykh Rusyniv v Kanadi" by H. Pryhrotskyi, and "Pisn halytskykh hospodariv" by N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Ja 17 1901, 4:3

"Zhurba i rozvaha" Song by V. Kapii, Gimli (MB). Reflections of a man immigrating to Canada. Mr 28 1901, 3:4

"Pisnia pro Polyvku" Satirizes Rev. Polyvka's failed mission to Canada. (ed) Ap 11 1901, 5:6

"Kanadiiska narodna pisnia" by F. Rublovskyi, Pleasant Home (MB). Memories of homeland and description of life in Canada. My 2 1901, 3:4

"Na chuzhyni" Poem by I. Letavskyi. Conditions in Canada and Ukraine. My 30 1901, 4:1 (cont Je 6 1901, 4:1)

POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Pisnia kanadiiska" Poem by V. Standryk, Sifton (MB). Ag 1 1901, 3:6

"Kanadiiska narodna pisnia" Poem by P. Fedorkiv, Beaver Creek (AB). Ag 15 1901, 3:6

"Rozмова Halychyny z Kanadoiu" Poem by D. Kordiuk. Feelings about old and new countries. O 17 1901, 3:5 (cont through O 31 1901, 3:3)

"Pisnia Rusynam v Alberti, shcho pereishly na tsaroslavnykh" By V. Standryk. N 14 1901, 3:5

"Dopysy" Poem, "Baika pro duby i korchii" by D. Yarema, Venlaw (MB). Allegory about French priest and Galician immigrants. Mr 13 1902, 2:7

"Pisnia pro kanadiiskyykh opikuniv" Poem by Y. Protsyshyn, Ethelbert (MB). Roman Catholic "guardians" of Galician immigrants. Mr 13 1902, 3:5

"Do zhody" Poem by D. Yarema. Galician immigrants and their problems with Roman Catholic Church in Canada. Ap 3 1902, 3:5

"Kanadiiski pisni" Poems by V. Standryk. Allegory on Rev. Zholdak's Canadian mission. Ap 3 1902, 3:5

"Pisnia kanadiiska" Poem by P. Fedorkiv, Star (AB). My 29 1902, 5:5

"Hahilka" Traditional Ukrainian song from V. Katerynych, Rosthern (SK). My 29 1902, 5:6

"Vidpovid za obydu molei chesty" Poem by F.T. Stefanyk. Polish clergy in Winnipeg (MB). Je 26 1902, 5:4

"Pisnia halytskoho khrunia v Kanadi" Poem by V. Standryk. Jl 10 1902, 5:6

"Tuha za rodynoiu" Poem by H. Kaliavskyi, Strathcona (AB). Immigrant longs for home. S 25 1902, 5:5

"Pozdorovlenie z Kanady" from D. Yarema, Venlaw (MB). Christmas wishes. (pic) Ja 8 1903, 3:5

"Stykh na mohyly o. A. Bonchevskoho" by I. Letavskyi, Edmonton (AB). Poem eulogizing Rev. Bonchevskyi. Mr 5 1903, 4:2

POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Rusko-amerykanska pisnia (Kanadiiska)" Poem by M. Baziuk, transcribed by M. Pryhrotskyi in Stuartburn (MB). Contrasts freedom in Canada with Galicia. Ag 6 1903, 2:3

"Pisn pro Kanadu" Poem by S. Palamariuk. An immigrant's regrets. O 1 1903, 5:6

"Pisnia Kanadiiska" Poem by A. Rybchynskyi. Immigration from Galicia to Canada. O 15 1903, 5:5

"Pisnia halytsiiskyykh rilnykiv" Poem by A. Rybchynskyi. Life in Canada preferred to Galicia. N 12 1903, 7:5

"Kanadiiska pisnia" Poem by V. Haidii, Slace Bay (NS). F 11 1904, 3:5

"Nadislane" Includes poem by V. Kohut, Winnipeg (MB), satirizing Pravda. F 11 1904, 6:3

"V Kanadii" Poem by V. Haidii. F 11 1904, 7:2

"Pisnia pro Kanadu" Poem by S. Palamariuk. F 18 1904, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by D. Peleshok. Immigrant longs for home. My 5 1904, 2:3

"Pisnia kanadiiska" Poem by I. Osmak, Woodpecker (AB). My 19 1904, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by M. Tryhuk. Jl 7 1904, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by N. Hryhorchuk, Gilbert Plains (MB). Ag 4 1904, 2:3

"Yak na sviti zhyty" Poem by H. Shevchyshyn, Winnipeg (MB). Important values for Canadian Rusyns. S 1 1904, 6:4

"Pisnia kanadiiska" Poem by M. Tryhuk. Misfortunes of an immigrant wandering in Canada. S 22 1904, 5:6

"Pisnia pro Kanadu" Poem by V. Ukhach, from Sniatyn (Galicia). S 29 1904, 2:3

"Pisnia pro Kanadu" Poem by V. Ukhach, Sniatyn (Galicia). Difficulty of preserving language and culture. N 24 1904, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Sonet" Poem by Rev. Kudryk.  
An immigrant longs for Ukraine.  
D 29 1904, 2:5

"Khto vynen?" Poem by Rev.  
Kudryk.  
Ja 19 1905, 2:3

"Zemliakam" Poem by Rev.  
Kudryk.  
Ja 26 1905, 2:3

"Na chuzhyni" Poem by M.  
Tryhuk. Immigrant longs for  
homeland.  
F 9 1905, 7:5

"Ne nam slava" Poem by Rev.  
Kudryk.  
F 23 1905, 2:3

"Na chuzhyni" Poem, author not  
known. Adapted from poem by M.  
Tryhuk (F 9 1905, 7:5). An  
immigrant's plight and  
memories of Ukraine.  
Mr 9 1905, 7:1

"Hei sokole!" Poem by Rev.  
Kudryk.  
Mr 16 1905, 6:4

"Pisni kanadiiski" Poems by A.  
Chorniuk and I. Chyrmkora.  
Immigrant's woes.  
Mr 23 1905, 3:5

"V Halychyni" Poem by M.  
Tryhuk. Ethnic strife, and  
other reasons for emigration.  
Mr 23 1905, 6:3

"Choho meni zhal?" Poem by  
Rev. Kudryk.  
Mr 23 1905, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K.  
Strometskyi, Alberta. Reality  
of immigrant life.  
Mr 30 1905, 2:3

"De ony?" Poem by Rev. Kudryk.  
Mr 30 1905, 7:1

"Kob ne vusa..." Poem by D.  
Solovan. A worker dreams of  
becoming an Orthodox priest.  
Mr 30 1905, 7:1

"Pisnia Kanadiiska" Poem by V.  
Ukhach, Sniatyn (Galicia).  
Life in Canada no better than  
in Galicia.  
Ap 6 1905, 2:5

"Serdashnyi pryvit" Poem by  
Rev. Kudryk.  
Ap 13 1905, 6:5

"Kanadiiska pisnia" Poem by I.  
Osmak, McLeod (AB). Poverty of  
Canadian Pacific Railroad  
worker.  
My 4 1905, 7:3

**POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Kanadiiska pisnia" Poem  
submitted by N. Havynchuk.  
Plight of Galician peasants.  
Reasons for emigrating.  
My 25 1905, 7:6

"Zhinochyi paragraf" Poem by  
Ya. Kravets, Calgary (AB).  
Life with his wife and friends.  
Je 8 1905, 7:3

"Kanadiiska pisnia" Poem by K.  
Strometskyi.  
Je 15 1905, 7:5

"Na moriu" Poem by Ya.  
Kravets, Calgary (AB). Mourns  
naval battle and death at sea.  
Je 22 1905, 7:3

"Pisnia Kanadiiska" Poem by P.  
Shevchuk, Winnipeg (MB). Life  
in Canada. Longs for homeland  
and girl he left behind.  
Je 22 1905, 7:6

"Pisnia Kanadiiska" Poem by I.  
Osmak. Immigrant's wife  
complains of poverty even when  
she is well off.  
Jl 13 1905, 6:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by Y.  
Rykhlytskyi, Lac Du Bonnet  
(MB). Immigrant's plight in  
Canada.  
Ag 10 1905, 8:2

"Pisnia robitnycha kanadiiska"  
Poem by V. Romaniuk and V.  
Sharun. Conditions working for  
Canadian Pacific Railroad.  
Ag 31 1905, 6:5

"Kanadiiskyi benket" Poem,  
author not known. Too much  
alcohol causes party to get  
out of hand.  
S 28 1905, 7:5

"Muchenyk" Poem by D.  
Sanotskyi. Man complains of  
way his wife mistreats him.  
O 26 1905, 7:1

"Vyziraie!" Poem, author not  
known. Young immigrant misses  
girl he left behind.  
N 2 1905, 7:5

"Pisnia Kanadiiska" Poem by K.  
Strometskyi. An immigrant's  
misfortune, poverty and woe.  
D 14 1905, 7:5

"Pravoslavnyi zhydok" Poem by  
Ya. Kravets. Jews and Rusyns  
in Canada.  
Ja 25 1906, 7:3

"Pisnia mainera" Poem by K.  
Strometskii, Calgary (AB).  
F 15 1906, 7:4

"Potishyv" Poem by M.  
Kovalskyi, Canmore (AB).  
Ill-fated love of immigrant  
girl and farmer.  
F 22 1906, 7:4

**POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Do Rusyniv Kanadiiskyh" Poem  
by H. Begar, Vancouver (BC).  
Jl 19 1906, 7:5

"Dr-ovy Yu. Bachynskomu..."  
Poem from Vancouver (BC).  
Ag 30 1906, 3:6

"Poklyk do Kanadiiskyh  
Rusyniv" Poem, author not  
known. Call to join UNA.  
Ja 10 1907, 7:4

"Duma v Kanadyisku nich" Poem  
by M. Kulachkovskyi.  
F 28 1907, 3:6

"De nash harazd" Poem by V.  
Smuk.  
Mr 7 1907, 5:6

"Do Rusyniv Kanadskykh" ("To  
Rusyn Canadians") Poem by H.  
Begar. Urges Rusyns to aid  
effort to free Ukraine.  
Jl 19 1907, 7:5

**POLAND**

**Demonstrations and Riots**

"Borba z poliziei..."  
("Battle with police...") Fire  
in Warsaw factory touches off  
clash between Polish workers  
and Tsarist troops.  
Jl 21 1904, 6:5

**National Movement**

"Zakhody Poliakov v Rosii"  
("Efforts of Poles in Russia")  
Polish national movement.  
D 21 1905, 7:3

**Pogroms**

"Riznia Zhydiv v Bielostoku"  
("Massacre of Jews in  
Bialystok") Duma delegation  
urges granting Jews in Tsarist  
Empire equal rights.  
Je 28 1906, 5:5

"Pohrom v Siedltsiakh"  
("Pogrom in Siedlce") Tsarist  
army carries out campaign of  
murder, violence and terror  
against Jews in Siedlce  
(Poland). Condemnation of  
Tsarist government policy. (ed)  
O 25 1906, 3:2

**Political Unrest**

"V Varshavi..." ("In  
Warsaw...") Demonstrations and  
unrest. (See also item  
following and N 24 1904, 4:6.)  
N 24 1904, 1:5

"Shcho chuvaty v svitli; V  
Radomi..." ("In Radom...")  
Tsarist troops open fire on  
demonstrators in Poland.  
Ja 5 1905, 5:1



**POLAND****Political Unrest**

"Z poslidnykh teligram..." ("From latest telegrams...") Workers clash with military in Lodz and Warsaw. (stats) Ja 29 1905, 1:5

"Osvobozhdenie politychnykh viazniv" ("Liberation of political prisoners") from psychiatric hospital in Warsaw. O 11 1906, 1:4

**Population (Jewish)**

"Riznia Zhydiv v Bielostoku" ("Massacre of Jews in Bialystok") Duma delegation urges granting Jews in Tsarist Empire equal rights. Je 28 1906, 5:5

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed) O 25 1906, 3:2

**POLES (CANADA)**

"Poliaky..." ("Poles...") Independent Polish Catholic church founded in Winnipeg (MB). Tension between Roman Catholic and Polish Catholic clergy. Mr 16 1905, 7:2

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats) Mr 23 1905, 2:2

"V Vynypegu..." ("In Winnipeg [MB]...") Shots fired into home of Rev. Blazewski, local priest of Independent Polish Catholic Church. Ap 20 1905, 1:4

"Dopysy" from Jaroslaw (MB). Confusion in local parish over control of church property. Visits from clergy of various faiths. Ap 20 1905, 7:3

**POLES (U.S.)**

"Polkovnyk Z. Milkovskij" ("Colonel Z. Milkowski") Polish author and military leader in U.S. to raise money for Liga Narodowa. (ed) S 12 1900, 2:5

**POLES (U.S.)**

"3000 Poliakiv..." ("3000 Poles...") in Brooklyn (NY) petition Congress for a memorial to Count Casimir Pulaski, American Revolutionary War hero. Ja 31 1901, 1:5

"Polsko-katolytskyi kongres..." ("Polish Catholic congress...") held in Buffalo to discuss grievances against Roman Catholic hierarchy. O 10 1901, 1:6

"Rym a hreko-katolytske epyskopstvo..." ("Rome and the Greek Catholic eparchy...") Roman Catholic opposition to separate eparchies for Catholics of various rites and nationalities in U.S. (ed) O 29 1903, 4:3

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Ruslan. (ed note) N 5 1903, 4:3

"Dopysy" from I. Sheletskyi, Yonkers (NY). Incident at Polish National Home in New York City. Mr 24 1904, 4:3

"Slovatska i polska bezlychnist'" ("Slovak and Polish shamelessness") Reports on events and declarations from the pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (See also N 24 1904, 5:5.) (ed) N 24 1904, 4:2

**POLIANSKYI, AMVROZII (REV.)**

"Kraievi chasopysy..." ("Old country papers...") Rev. Polianskyi nominated Apostolic Visitor for Canada. D 12 1901, 3:3

"Yaka-zh ironiia!" ("What irony!") Reaction to Rev. Polianskyi's apparent appointment as Apostolic Visitor for Greek Catholics in Canada. State of Greek Catholic Church in Canada. (ed) D 26 1901, 2:1

**POLITICS AND GOVERNMENT (CANADA)**

"Vazhne dlia kanadiiskykh Rusyniv" ("Important for Canadian Rusyns") by I. Bodrug and I. Negrych. Legislation about control of Greek Catholic churches. Includes petition. (ed) Mr 26 1903, 3:4

**POLITICS AND GOVERNMENT (CANADA)**

"Vybory" ("Elections") in Manitoba. Liberal Party endorsed. (ed) J1 9 1903, 1:4

"Dopysy" from S. Gudzovatyi, Whitford (AB). Residents in predominantly Rusyn township ordered to pay taxes for road work which was never done. Ja 14 1904, 3:3

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") Massive influx of Galician Rusyns into Canada creating havoc. (ed) Je 23 1904, 4:4

"Rossiiskykh dukhobortsiv..." ("Russian dukhobors...") in Manitoba abandon settlements in order to "seek God." Canadian government reaction. J1 28 1904, 1:2

"Tsvitky z polia..." ("Flowers from the field...") Editorial policies of Slovo and Kanadiiskyi Farmer. (ed) N 10 1904, 4:3

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats) N 17 1904, 4:3

"Paru sliv..." ("A few words...") Blasts editor of Kanadiiskyi Farmer for rebuttal to Svoboda letter (J1 5 1906, 2:5). Economic plight of Rusyn workers and farmers in Canada. No aid from Liberal government. (ed) Ag 23 1906, 5:3

"Dopysy" from A. Barda, Winnipeg (MB). Calls for Rusyns to vote in their best interest rather than by party. F 28 1907, 2:6

"Radui sia kanadyiska Ruse!" ("Rejoice, Canadian Rusyns!") Politician who is not fulfilling promises has appointed Pole to oversee Rusyn schools. My 30 1907, 3:4

"Nove rishenie..." ("New law...") Dukhobors must become Canadian citizens or live on reservations. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer. Je 6 1907, 1:3

**POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)**

"Dvi holovni politichni partii" ("Two main political parties") by Rev. Tymkevych. History of U.S. political parties. (ed) S 5 1900, 1:5 (cont through S 26 1900, 2:5)

## POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)

"Straiky a teperishni uriady" ("Strikes and current governments") Struggle of workers against capitalists, role of government. (ed) Ag 22 1901, 2:1

"Vazhne dlia am. Rusyniv" ("Important for American Rusyns") Urges Rusyns to write to U.S. Senators and Congressmen concerning bills restricting immigration. Sample letter, list of Senators included. (ed) F 27 1902, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti" Survey of news, including events in Ukraine. (reg col) O 9 1902, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Zvistnyi..." ("Famous...") Immigration bill's progress in U.S. Congress. Mr 19 1903, 1:1

"Shcho chuvaty v sviti; Novyi..." ("New...") Immigration bill passes. Provisions of new law. Mr 26 1903, 1:1

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Requests more information on labor issues. Discusses labor movement, organizations and ideology. Ap 21 1904, 2:6

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats) N 17 1904, 4:3

"Inavhuratsiia Presidenta" ("Presidential Inauguration") of T. Roosevelt. (ed) Mr 9 1905, 4:1

"Myrni perehovory" ("Peace negotiations") Russo-Japanese War and efforts to achieve peace. Je 22 1905, 4:6

"Yake miaso idiat Amerykantsi?" ("What kind of meat do Americans eat?") Bill on meat inspection and how it passed the Senate. (See also Je 14 1906, 1:5.) (ed) Je 7 1906, 5:4 (cont Je 14 1906, 4:1)

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

## POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)

"Distaly shcho khotily" ("[They] got what they wanted") Comments on new Secretary of Commerce and Labor, O. Straus. (ed) Ja 24 1907, 4:6

"Koby ne za pizno" ("Only if not too late") Advocates organizing political party to assert workers' rights. (ed) F 28 1907, 4:5

"Prezident Ruzvelt..." ("President Roosevelt...") campaigns for third term. Advocating anti-trust legislation. O 17 1907, 1:5

## POLTAVSHCHYNA (POLTAVA)

"Suchasne Ukrainske selo" ("Contemporary Ukrainian village") Changes in Tsarist Empire impacting on villages in Ukraine. Desire of villagers to read and educate themselves. Ag 24 1905, 7:4

## POLYVKA, DAMASKYN F (REV.)

"Dorohi bratia Rusyny v Kanadi!" ("Dear brother Rusyns in Canada!") by Rev. Polyvka. Canadian travel plans. Ja 4 1900, 1:3

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Rev. Polyvka's reflections on his trip to Winnipeg and Stuartburn (MB). Ja 4 1900, 1:7

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"Visti z Ameryky; Pitsburg, 16 yanuara, 1900." ("News from America; Pittsburgh, January 16, 1900.") Ja 25 1900, 3:1

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Winnipeg (MB). Rev. Polyvka's relations with local Roman Catholic clergy. Greek Catholics urged to save money for their own church. Mr 29 1900, 2:4

"Visti z Kanady; Chy treba Halychanam ta Bukovyntsiam khliba za morem?" ("News from Canada; Do Galician and Bukovynian immigrants need bread?") by K. Genik. Issues concerning immigration to Canada. (See also My 17 1900, 1:6.) (ed) My 3 1900, 1:5

## POLYVKA, DAMASKYN F (REV.)

"O shcho rozkhodytsia?" ("What is this all about?") by Rev. Polyvka. Response to article by K. Henyk (My 3 1900, 1:5). Factors concerning immigration to Canada. (ed) My 17 1900, 1:6

"Visti z Kanady - Chesna redaktsiia!" ("News from Canada - Dear editors!") by V. Standryk, Sifton (MB). Polemics between a Roman Catholic missionary and a Russian Orthodox priest. Jl 5 1900, 2:4

"Vidkryty lyst do o. Polyvky" ("An open letter to Rev. Polyvka") Questions Rev. Polyvka on his Canadian mission and asks him to account for donated funds. (ed) Ja 17 1901, 1:2

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Lack of Greek Catholic missionaries in Canada. Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Attitudes toward Roman and Greek Catholic missionaries. F 14 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Local mining industry. Problems with assignment of clergy to Canada. Mr 7 1901, 2:4

"Harna triitsia" ("A pretty trio") Svoboda responds U.S. and Galician russophiles. (ed) Mr 28 1901, 2:2

"Pisnia pro Polyvku" Satirizes Rev. Polyvka's failed mission to Canada. (ed) Ap 11 1901, 5:6

"Svoho chasu..." ("In its time...") Asks Rev. Polyvka to account for funds collected for mission to Canada. (ed) Ap 25 1901, 2:3

"V oboroni chesty 'D-ra' o. Polyvky" ("In defense of 'Dr.' Rev. Polyvka's honor") by V. Ksonzhyk. Rev. Polyvka and his Canadian mission. (ed) Ap 25 1901, 2:3

"Business is business" Rev. Polyvka giving communion to Slovak parishioners in Latin rite. Consequences. My 23 1901, 3:3

"Dopysy" from Northampton (PA). Fledgling local Greek Catholic parish. Difficulties with Rev. Polyvka. Je 6 1901, 2:6

**POLYVKA, DAMASKYN F (REV.)**

"Na selo liudei duryty!" ("To the village to fool people!") Accuses Rev. Polyvka of financial improprieties. (See also J1 11 1901, 2:5.) (ed) Je 20 1901, 2:2

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Canada. Consequences. J1 25 1901, 2:5

"Nadisiane" from Rev. Baloh, Trauger (PA). Church blessing in Bradenville (PA). D 4 1902, 3:2

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsi" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

"Yeshche raz Damaskyn Polyvka..." ("Once again Damaskyn Polyvka...") by Rev. Dmytriv. Priest's residence in Northampton (PA) to be sold at public auction. (ed) My 21 1903, 4:4

"Business is business" Rev. Polyvka's activities. (ed) My 28 1903, 4:4

"Persnyi hr. kat. ruskyi zhinochyi monastyr" ("First Greek Catholic Rusyn convent") by Rev. Makar. Rev. Polyvka's plans for a Greek Catholic convent. (ed) Je 4 1903, 4:1

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

**PONIATENKO, PROKIP [PSEUD PROKIP SULYMA] (1880-?)**

"Khrest vid tsaria" Fiction by P. Poniatenko. Reservists in Tsarist Army try to rebel. Ag 3 1905, 7:1

**PONIATYSHYN, PETRO (REV.) 1877-1960**

"Dopysy" from T. Barna, Ramey (PA). Newly-arrived priest, Rev. Poniatyshyn. Ag 20 1903, 3:2

"Dopysy" from Y. Sudia, Cross Fork (PA). Visit of Rev. Poniatyshyn to local Greek Catholic community. My 19 1904, 3:3

**PONIATYSHYN, PETRO (REV.) 1877-1960**

"Desheva smert" Fiction by H. Mirabeau; translated by Rev. Poniatyshyn. Je 2 1904, 3:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Chorni khib" Short story by Anatole France; translated by Rev. Poniatyshyn. Ja 26 1905, 2:1

"Slivtse pro hr.-kat. ruskoho epyskopa..." ("A word about Greek Catholic Rusyn bishop...") by Rev. Poniatyshyn. History of Greek Catholics in U.S., their attempts to establish a separate diocese, and related issues. (ed) S 27 1906, 4:5

"Dopysy" from Rev. Poniatyshyn, Ramey (PA). UNA branch founded in Irwin (PA). Mr 7 1907, 7:2

"Prychynok do istorii pravoslavnoi misii v Amerytsi" ("Materials on history of Orthodox mission in America") by Rev. Poniatyshyn. Rev. Olshkevskyi takes complete control of Hawk Run (PA) church. Refuses to recognize anyone's authority. N 7 1907, 4:1

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events. N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

"Hr. kat. parokhiu..." ("Greek Catholic parish...") Rev. M. Danylovych assigned to Ramey (PA). D 19 1907, 1:3

**PORT HANEY (BC)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from L. Geriak et al., Port Haney (BC). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Ag 23 1906, 7:2

**PORTAGE LA PRAIRIE (MB)****Education and Schools**

"Rusyny..." ("Rusyns...") in Portage La Prairie (MB) ask school board for Rusyn teacher. Committee to be formed to study request. Reprinted from Kanadiiyski Farmer. O 24 1907, 1:2

**Reading Rooms**

"Dopysy" from A. Vilchynskyi et al., Portage La Prairie (MB). Local reading room renamed "Kanadyiska Rus." New officers elected. S 11 1907, 5:1

**Religious Life**

"Dopysy" from Portage La Prairie (MB). Local Rusyns organize parish and build church. Disagreement over control of church property. Ap 18 1907, 3:2

**POSTUP (KOLOMYIA)**

"Zvidky bere zemlia teplo?" ("Where does earth get heat from?") Scientific essay by N. Danysh. Reprinted from Postup. D 17 1903, 2:1

"Vnutrishni ustroi kozachchyny" ("Internal regime of kozak state") Historical essay; author not known. Democratic traditions among Zaporozhian kozaks. Reprinted from Postup. My 12 1904, 2:1

"Ohon" ("Fire") Popular scientific essay. Reprinted from Postup. My 12 1904, 2:3

"Vnutrishni ustroi kozachchyny; Kozatski polky na Ukraini" ("Internal regime of kozak state; Kozak regiments in Ukraine") Reprinted from Postup. Kozak military organization. My 19 1904, 2:1

"Narodni dumy pro Khmelnychchynu" Poems, author not known. Reprinted from Postup. Je 23 1904, 2:1

"Poiashenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note) J1 27 1905, 6:5

**POSTUP (KOLOMYIA)****Editorial Content**

"Na nashykh kostiakh..." ("On our bones...") Reprinted from Postup. Bicentennial of St. Petersburg's founding. (ed) Je 25 1903, 4:3

**POSTUP (NEW YORK CITY)**

"Doky budete terpity?" ("How long will you tolerate it?") Criticizes Rusyns for not defending themselves against attacks from russophile newspaper Postup. (ed) Je 6 1907, 4:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

"I se i te" ("This and that") Satirical discourse on russophile newspapers. (ed) D 26 1907, 4:5

**Criticism**

"Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why is Svit barking?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile attacks motivated by envy that Greek Catholics in America have their own bishop. (ed) O 31 1907, 4:1

"Pes zaliublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed) N 14 1907, 2:5

"Protest" by I. Brenia et al., Ansonia (CT). Attack Postup for claiming all Rusyns belong to Russian nationality. N 21 1907, 6:6

"Postupovist chy absurd?" ("Progressiveness or absurdity?") by M. Bielia. Defends himself and Svoboda from attacks by those considering themselves to be more progressive. D 19 1907, 4:5

**POTOCKI, ANDRZEJ (COUNT)  
1861-1908**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Political news from Galicia and Austria; Count Potocki appointed speaker of Galician Diet. N 14 1901, 2:4

**POTOCKI, ANDRZEJ (COUNT)  
1861-1908**

"Perehliad tyzhnevnyi" Allegations of corruption by Count Potocki and others. (ed) N 28 1901, 1:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Desertion and prosecutions within Austrian military; Count Pininski angers Polish nobility by defending Rusyn rights. (stats) Mr 19 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Count Potocki replaces Count Pininski as viceroy of Galicia; 'Polonia Irredentia' causes a stir among Poles. Je 4 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns. Jl 20 1905, 3:2

**PRAVDA**

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note) Ap 27 1905, 2:1

"V 30-im chysli..." ("In issue 30...") Pravda incorrectly writes that Rev. Voloshyn will be taking over New Britain (CT) parish. Ag 22 1907, 1:5

**Criticism**

"Pisnia Niu-Yorska(2)" ("New York song(2)") Verse about Pravda's russophile position. Ap 24 1902, 6:7

"Pysmo Yosyfa Kulyka..." ("Letter from Yosyf Kulyk...") Former Pravda correspondent praises Svoboda and UNA. (ed) Ap 16 1903, 2:1

"Dopysy" from S. Nishchot, Manor (PA). Russophiles, Society of Russian Brotherhoods and newspaper Pravda. (See also My 14 1903, 2:5; 2:6; 2:7; 4:7.) My 14 1903, 2:3

**PRAVDA****Criticism**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.) My 21 1903, 2:3

"Chy chleny 'Obshchestva' znaiut o tim?" ("Do members of 'Obshchestvo' know of this?") Society of Russian Brotherhoods and Pravda attempting to convert members to Russian Orthodoxy. (See also My 28 1903, 4:6.) (ed) My 28 1903, 4:5

"Vidpovid..." ("Answers...") D. Vanko responds to Pravda concerning improprieties at the newspaper and "Society of Russian Brotherhoods." (See also Je 4 1903, 6:2.) Je 4 1903, 4:2

"Kilka sliv..." ("A few words...") for Rev. Obushkevych. Criticizes his involvement with Pravda. (ed) Jl 30 1903, 4:4

"Dopys" from Ansonia (CT). Criticizes russophiles and Pravda. D 31 1903, 1:5

"Nadislane" Attacks critics of Pravda, particularly those who do not sign own names. My 2 1907, 6:6

"Nadislane" Anti-Orthodox tirade. (See Jl 25 1907, 3:5 for reply.) Jl 11 1907, 7:1

"Dopys" from Woonsocket (RI). Criticizes Pravda for trying to split local parish. O 3 1907, 3:5

"Z Holioke i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Criticizes Rusyns for easily succumbing to factionalism. N 7 1907, 2:5

"O. Obushkevych..." to resign as editor of Pravda. Reasons. N 14 1907, 1:1

"Vidpovid i poiasnenia p. Ivanovy Zh. Smytovy na 'otkrytoie pysmo'" ("Response and explanation to Mr. I. Z. Smith's 'open letter'") by M. Babii. Defends his decision to leave Society of Russian Brotherhoods. Society very anti-Greek Catholic. (See also D 12 1907, 4:4.) D 5 1907, 5:4

## Editorial Content

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers. My 29 1902, 4:5

"Dopysy" from I. Boroshovych et al., Ansonia (CT). Responds to Pravda article about events in Ansonia during Rev. Bonchevskyi's absence. (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 2:7

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsi" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

"Ty khlope platy!!" ("You pay, peasant!!") History and financial practices of Society of Russian Brotherhoods. (ed) Ap 9 1903, 2:1

"Pid rozvahu vsim chlenam 'Obshchestva Ruskykh Bratstv'" ("For the attention of all members of 'Society of Russian Brotherhoods'") Financial management of 'Obshchestvo' and editorial policy of Pravda. (See also My 7 1903, 4:2.) (ed) My 7 1903, 2:1

"Sama mikh dere i sama kvychyt" Rev. Obushkevych, the Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (ed) My 21 1903, 4:1

"Prostatstvo moskvofuliv" ("Russophile vulgarity") Svoboda polemic against russophiles. (See also Je 25 1903, 2:3.) (ed) Je 25 1903, 4:6

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Pravda criticism of priests consecrated by Bishop Seraphim. Jl 23 1903, 3:2

"Dopysy" from I. Sokolyn, Philadelphia (PA). Responds to article and editorial policy of Pravda. (See also Jl 30 1903, 4:6; 5:6) Jl 30 1903, 2:3

"Rozplakavsia..." ("He's crying...") Rebuttal to article by Rev. Obushkevych in Pravda. (ed) Ag 20 1903, 4:4

## Editorial Content

"Ne voiuite brekhneiu" ("Don't use lies in your battles") by N. Hrytsuniak. Accuses Pravda of lying in its articles and editorials. (See also S 3 1903, 4:6.) (ed) S 3 1903, 4:5

"Zaiava..." ("Declaration...") from church committee in Olyphant (PA). Offers \$1000 for evidence supporting Pravda's allegations against Rev. Strutynskyi. F 4 1904, 4:5

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Response to russophile writer concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity. F 11 1904, 3:1

"Holos z Lemkivshchyny" ("A voice from Lemko Region") from Demko Trokhanovskiy et al., Grybow (Galicia). Respond to Pravda attacks on work of Ukrainians in Lemko Region. Mr 17 1904, 3:4

"Pid osud..." ("For the judgement...") by Rev. Dobrotvor. Warns of russophile church representative from Carnegie (PA). Mr 24 1904, 4:2

"Dopysy" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.) Mr 31 1904, 3:5

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

"Zaiava" ("Declaration") from P. Marfut, St. Louis (MO). Disavows Pravda article bearing his signature. Accuses Pravda of fabricating letter. (See also S 15 1904, 3:2.) S 15 1904, 1:1

"Nadislane; Pered konventsiiu O. Rus. Bratstv" ("Before the convention of Society of Russian Brotherhoods") Pravda calls for community unity while criticizing Greek Catholic priests. Reaction. S 15 1904, 3:2

"Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) D 1 1904, 4:3

## Editorial Content

"Koliada katsapska" Poem by H. Stoiakevych. Satirizes Pravda, russophiles and V. Hladyk. D 22 1904, 3:5

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Dispute between Rev. Konstankevych and officer of Society of Russian Brotherhoods leads to confrontation in church. Lawsuit filed. Mr 16 1905, 6:4

"Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed) My 4 1905, 4:2

"Apostol myra..." ("Apostle of peace...") Excerpts from Pravda editorial by Rev. Obushkevych calling on Rusyn community to root out hatred and anger. (ed) My 18 1905, 4:2

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Disarray and financial crisis in parish. Responds to letters in Pravda. Jl 6 1905, 5:4

"Vidpovid..." ("Response...") by UNA Supreme President K. Kyrchiv. Refutes Pravda letter by S. Mlynaryk of Jersey City (NJ). Events in local Greek Catholic parish. (See also Jl 27 1905, 3:3.) Jl 20 1905, 4:5

"Dopysy" from Brooklyn (NY). Responds to Pravda articles on controversy between Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Identity of Ukrainians. Includes poem. Jl 27 1905, 3:3

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Response to Pravda charges of financial impropriety. Ag 31 1905, 3:2

"Nadislane" from A. Vernyvolia. Responds to Pravda article about blessing of Ukrainian Greek Catholic church in New York City. Condemns russophiles. (See also S 14 1905, 7:2.) S 7 1905, 7:6

"V spravi hr. kat. tserkovnoi hromady..." ("Concerning Greek Catholic parish...") in New York City. By Rev. Dmytriv. Status of Greek Catholics in U.S. (See also O 19 1905, 5:5.) (ed) O 12 1905, 5:5

## Editorial Content

"Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda.  
N 16 1905, 3:3

"Nadislane" Defends Svoboda's collection of funds for RUP in face of criticism from Pravda.  
D 7 1905, 5:6

"P.A. Fylypovskomu" ("[To] Mr. A. Filipovskii") by Rev. Ardan. Responds to personal attacks by Pravda editor. (ed)  
Ja 25 1906, 5:4

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds.  
F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.)  
F 22 1906, 6:3

"Staryi proiekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5

"Kraina pidlist" ("Extreme baseness") from Jersey City (NJ). Responds to poem in Pravda denigrating Russian writer M. Gorky.  
Je 7 1906, 5:2

"Dopysy" from church committee, New Britain (CT). Rev. Volkai's bid to become local pastor. Pravda portrayal of local events. (ed note)  
Jl 26 1906, 6:5

"Logika knutopoklonykiv" ("Logic of knout-worshippers") Responds to anti-Ukrainian policy of Pravda and russophiles in general. (ed)  
Ag 23 1906, 4:1

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Concerning lawsuit involving K. Kyrchiv and Rev. Humetskyi. Disputes Pravda account of trial and outcome.  
Ag 30 1906, 6:5

"Nadislane" from M. Bielia. Venomous response to criticism of Svoboda in Pravda article. (See also S 27 1906, 6:5.)  
S 27 1906, 6:4

## Editorial Content

"Shcho se khrun?" ("What is a khrun [traitor]?") by K. Kyrchiv. Responds to article in Pravda on lawsuit over Greek Catholic church in Jersey City (NJ).  
O 25 1906, 6:4

"Vperiod russkiie rebiat!" ("Forward, Russian boys!") by M. Bielia. Responds to article in Pravda condemning Ukrainians and praising Tsar.  
O 25 1906, 6:6

"Ruskyi Narodnyi Soiuz vzrostaie a ne vpadaie" ("Rusyn National Association is growing, not faltering") Reaction to Pravda article on financial health of UNA.  
N 8 1906, 4:1

"Demoralizatsia Prostrednytstvom' amer. russk. khrunivskykh shmat" ("Demoralizatsia Prostrednytstvom' of traitorous American russophile rags") Reaction to Pravda and Viestnik attacks on Galician clergy. (ed)  
N 15 1906, 2:1

"Tverdi farysei i provokatory" ("Zealous pharisees and provocateurs") by M. Bielia. Criticizes Pravda's militant views on ethnic miners' organizations.  
N 22 1906, 2:1

"Nadislane" Rev. Velyhorskyi responds to Pravda letter from New Britain (CT) claiming he sowed dissent in local parish.  
N 29 1906, 6:6

"Neskolko sliv'..." ("Few words'...") by M. Bielia. Stinging attack against Pravda's russophile position.  
D 27 1906, 2:5

"Chy ne bezholovie?" ("Isn't it madness?") Bid of Rev. Obushkevych to take control of Jersey City (NJ) parish.  
D 27 1906, 4:6 (cont Ja 3 1907, 5:3)

"Paru sliv pid rozvahu" ("A few words for consideration") by M. Bielia. Reacts to Pravda editorial.  
Ja 24 1907, 3:4

"Vidprava" ("Send-off") by M. Bielia. Rev. Obushkevych's "money-grubbing" ways.  
F 7 1907, 3:5

## Editorial Content

"Pid vazhu 'naborshchykam'..." ("Under the influence of exaggerators...") by M. Bielia. Further diatribe against Pravda.  
F 21 1907, 5:5

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support.  
Ap 25 1907, 7:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed)  
My 2 1907, 5:1

"Vidpovid redaktoram 'Pravdy'" ("An answer to the editors of 'Pravda'") Shenandoah (PA) parish did not promise to accept Rev. Obushkevych as its pastor, as reported in Pravda.  
My 9 1907, 6:6

"Sami pliiuit i sami lyzhut" Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns.  
Je 13 1907, 5:3

"Z moskvofylskoho bahna" ("From the russophile swamp") Attack russophiles for agitating against Bishop Ortynskyi. (ed)  
S 26 1907, 2:1

## Editorial Staff

"Hladyk, redaktor 'Pravdy'..." ("Hladyk, editor of 'Pravda'...") sued by Rev. Stefanovych, former UNA President, for libel.  
O 20 1904, 1:1

"O shcho khodyt?" ("What's it all about?") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk. (ed)  
N 3 1904, 4:5

"Hladyk v dzhelii" ("Hladyk in jail") by Rev. Stefanovych. Pravda editor and leading russophile jailed for libel and slander.  
D 8 1904, 1:1

"Chy Hladyk pislav...?" ("Did Hladyk send...?") Questions whether Pravda editor Viktor Hladyk sent funds to Russian Red Cross as claimed. (See also N 9 1905, 1:1.) (ed)  
O 26 1905, 4:5

**PRAVDA****Editorial Staff**

"Khto ye Hladyk?" ("Who is Hladyk?") by Ya. Koda, local branch president of Society of Russian Brotherhoods. Accuses V. Hladyk of swindling funds. (See also D 7 1905, 3:5; Ja 4 1906, 3:3.) (ed note)  
N 23 1905, 2:1

"A. Fylypovskii..." V. Hladyk again becomes editor-in-chief of Pravda.  
Ap 26 1906, 1:3

"O. redaktor 'Pravdy'..." ("Rev. Editor of 'Pravda'...") has taken seriously ill. Svoboda suggests a veterinarian to cure him.  
O 10 1907, 1:2

"O. Obushkevych..." to resign as editor of Pravda. Reasons.  
N 14 1907, 1:1

**Goals and Priorities**

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed)  
N 20 1902, 4:6

**Poetry**

"Nadislane" Includes poem by V. Kohut, Winnipeg (MB), satirizing Pravda.  
F 11 1904, 6:3

**Relations with Svit**

"Neporozuminie v moskvofil'skym tabori" ("Misunderstanding in russophile camp") From Ya. Koda, New York City. Branch president protests cancelation of Society of Russian Brotherhoods convention. Reprinted from Svit.  
S 14 1905, 5:2

"Svoi svoikh ne poznasha" ("They did not recognize their own") History of relations between Svit (Russian Orthodox) and Pravda (Galician Russophiles). Harmony gives way to bitter enmity. (ed)  
Ag 9 1906, 4:6

**PRAVOSLAVNYI AMERIKANSKII VIESTNIK (NEW YORK CITY)****Editorial Content**

"Naslidyk rossiisko-pravoslavnoi propahandy" ("Effects of Russian-Orthodox propaganda") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox in U.S. (ed)  
My 17 1900, 3:2

**PRAVOSLAVNYI AMERIKANSKII VIESTNIK (NEW YORK CITY)****Editorial Content**

"Dopysy" from Bridgeport (CT). Russian Orthodox publishing houses in U.S.  
O 2 1902, 2:7

**PRESBYTERIAN CHURCH (CANADA)**

"Khto nam chym dobre zrobyv?" ("Who has done good by us and how have they done so?") by T. Florynchak. Praises Canadian and Canadian Rusyn individuals and institutions for assisting Rusyns, especially in education.  
D 28 1905, 3:2

**PRICEVILLE (PA)****Crime**

"Dopysy" from Priceville (PA). Rusyn innkeeper injured in robbery attempt. Assailant also Rusyn.  
Ja 14 1904, 3:1

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO "PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Large number of Rusyns emigrating from Galicia.  
Je 19 1902, 2:7

"Narodnyi Rukh v Lemkivshchyni" ("National movement in Lemko Region") by A. Korpan. (ed)  
Ap 9 1903, 2:7

"Vidovza do syniv i donok Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz (Galicia) branch of "Prosvita" Society.  
Ap 23 1903, 1:1

"Vidovza do syniv i donok Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine!") First "Prosvita" branch formed in Sanok (Galicia). (ed)  
Ag 27 1903, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats)  
F 25 1904, 2:5

"Dopysy" from Dr. Levytskyi, Nowy Sacz (Galicia). Concerning local Ukrainian school.  
Ap 7 1904, 4:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia.  
Ap 14 1904, 2:6

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO "PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"Narodnyi ruskyi teatr u Lvovi" ("National Rusyn theater in Lviv") Scheduled to open in 1907. Fund-raising activities. (pic)  
My 26 1904, 8:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats)  
Je 16 1904, 2:5

"Zvidky berut sia moskvofily v Amerytsi?" ("Where do russophiles in America come from?") Figures on "Prosvita" reading rooms in each district of Eastern Galicia. Discusses significance. (ed/stats)  
Je 16 1904, 4:5

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict.  
Ag 4 1904, 2:5

"Pershyi..." ("First...") recruitment meeting of Sokil youth organization in Lemko Region.  
S 1 1904, 6:5

"Ukrainsko-Ruska bursa..." ("Ukrainian-Rusyn boarding school...") Bursa in Nowy Sacz (Galicia) has 41 students.  
S 29 1904, 1:1

"Shcho zrobyly Ukraintsi Rusyny dlia Lemkiv" ("What Ukrainian Rusyns have done for Lemkos") Activities of Ukrainian national movement in Lemko Region. (ed)  
D 1 1904, 5:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn seasonal labor in Germany; Galician schools and teachers; russophiles and newspaper Halychanyn.  
Je 15 1905, 2:1

"Diznai sia pro te, yakyi ty sam ye!" ("Learn about your own self!") by D. Ivankiv, Curitiba (Brazil). History of conflict between Rusyns in Brazil and Basilian missionaries.  
Je 15 1905, 2:5

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Arrests and newspaper closings throughout Eastern Ukraine. Role of local clergy in opposing government. Ukrainian educational and cultural institutions founded despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO  
"PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar.  
Je 7 1906, 1:4

"Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry.  
Je 21 1906, 1:3

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita' Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization.  
Je 28 1906, 3:5

"Pamiatnyk..." ("Memorial...") to M. Shashkevych established by "Prosvita" Society.  
Jl 19 1906, 1:3

"Nachalnyk kubanskoj oblasti..." ("Overseer of Kuban Province...") Branch of Ukrainian "Prosvita" Society to open in Krasnodar. Outlines planned activities. (See also Jl 26 1906, 5:1; 7:2.)  
Jl 26 1906, 1:3

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

"Visti z Poltavshchyny" ("From Poltava region") Request to form local "Prosvita" branch denied by guberniia administration.  
O 25 1906, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of "Prosvita" Society; Ukrainian institutional buildings in Lviv; electoral reform issues.  
D 20 1906, 4:6

"Mykhailo Hrushevskyi..." has written the first Ukrainian history. Reprinted from Hromadskyi Holos.  
My 16 1907, 1:4

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO  
"PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"Pamiatnyk..." ("Monument...") to M. Shashkevych erected in Lviv by "Prosvita" Society.  
Jl 19 1907, 1:3

**PROVIDENCE (RI)**

**Community Life**

"Dopysy" from M. Borys, Providence (RI). Local UNA branch small but strong. Ukrainian-Polish relations.  
My 28 1903, 3:5

**Labor Affairs**

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Responds to requests for information on local job opportunities. (See also F 18 1904, 3:3; 3:4.) (stats)  
F 18 1904, 3:2

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Thanks Svoboda for assisting Rusyns in Rhode Island to contact each other. (See also N 5 1903, 3:5.)  
O 22 1903, 3:6

**PRUS, BOLESŁAW (1847-1912)**

"Pryvyd" Fiction by B. Prus.  
F 5 1903, 2:3 (cont through Mr 5 1903, 2:1)

**PUBLISHERS/PUBLISHING**

"Sviate pysmo staroho zavitu - movoiu rusko-ukrainskoju" ("Old Testament in Rusyn-Ukrainian language") translated into Ukrainian by P. Kulish and others; published in London.  
F 11 1904, 4:1

**PUBLISHERS/PUBLISHING (CANADA)**

"V spravi nashoi buduchnosti" ("Concerning our future") by M. Holub. Religious and community problems of Rusyns in Canada. Calls for nationwide meeting of Canadian Rusyns. Proposals include breaking union with Rome. (ed)  
Ag 14 1902, 2:6

**PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)**

"Ne zasyplyaimo spravy" ("Let's not put matters to sleep") Important community issues. (ed)  
N 29 1900, 2:5

"Potreba prosvitnoi spilky" ("Need for an enlightenment association") by Rev. Bonchevskyi. Plans for a Rusyn language publishing house. (ed)  
Ja 30 1902, 2:1

**PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)**

"Do prosvitnoi spilky!" ("To the enlightenment association!") by Rev. Bonchevskyi. Advocates forming enlightenment association as proposed at Harrisburg (PA) meeting. (ed)  
Ap 10 1902, 3:1

"Zapysy..." ("Will...") and testament of Rev. Bonchevskyi. Donates money to Rusyn causes in U.S. and Galicia. (pic/ed)  
Je 11 1903, 1:1

"Do svitla!" ("To the light!") by Rev. Makar. Founding of Bonchevskyi Press.  
Mr 10 1904, 4:1

"Moskovofily i Ukrainci a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats)  
Ap 7 1904, 7:1

"Se i te" ("This and that") from P. Ziatyk, New York City. Comments on newspapers, books, publishing by Rusyns in U.S. Focus on language issues.  
My 5 1904, 4:5

"Nove vydavnytstvo" ("New publisher") Lystochok in Scranton (PA). (annc)  
Ag 11 1904, 3:2

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Na storozhi interesiv robotnychykh" ("Guarding workers' interests") by M. Stechyshyn. Attacks A. Khromovskyi's newspaper "Robotnyk" for ignoring workers' issues. Run solely for financial gain.  
N 1 1906, 4:4

**PULASKI, CASIMIR (COUNT)  
1748-1779**

"3000 Poliaki..." ("3000 Poles...") in Brooklyn (NY) petition Congress for a memorial to Count Casimir Pulaski, American Revolutionary War hero.  
Ja 31 1901, 1:5



**PULUI, IVAN (1845-1918)**

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed)  
0 4 1906, 5:1

**PUNXSUTAWNEY (PA)****Religious Life**

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed)  
Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlei and local parish.  
Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

**RADA (KIEV)**

"Yak donosyt Rada..." ("Rada reports...") second issue of Nasha Duma confiscated.  
My 2 1907, 5:3

"'Slowo Polskie'..." writes Vatican is considering Greek Catholic patriarch in Lviv to ease tensions between Ukrainians and Poles. Reprinted from Rada.  
My 16 1907, 1:6

"Smert Marka Vovchoka" ("Death of Marko Vovchok") in Caucasus Mountain Region reported by Rada. (obit)  
S 11 1907, 1:2

**Editorial Content**

"Adin narid - Adin yazyk" ("One nation - One language") Ukrainians have distinct language and identity that is neither Russian nor Polish. Includes excerpt from Rada.  
Ag 22 1907, 5:1 (cont S 11 1907, 6:4)

"'Prava' ukrainska fraktsiia v rosiiskii Dumi" ("Right' Ukrainian faction in Russian Duma") Cites article by Prof. M. Hrushevskyi in Rada on right-wing, pro-Tsarist Ukrainian faction in Duma. (ed)  
D 26 1907, 6:5

**Fiction**

"Osinnia nich" Story by I.V. Tarasenko. From Rada.  
F 28 1907, 2:1

**RADA (KIEV)****Fiction**

"Krashanochka" by M. Hrushevskyi. Appeals to Ukraine to arise from her grave. Reprinted from Rada.  
My 23 1907, 5:4

**History**

"'Hromadsku Dumku'" ("Hromadska Dumka") closed by Tsarist government, along with other progressive Ukrainian newspapers. Writer B. Hrinchenko founds new Ukrainian language daily, Rada.  
Mr 1 1906, 1:1

**RAMEY (PA)****Crime**

"Ruskoho robitnyka..." ("Rusyn worker...") Drunken Rusyn killed for insulting "boss."  
Jl 11 1901, 1:4

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Dzshmel'nyk, Smoke Run (PA). About Rev. Lavryshyn.  
Je 5 1902, 3:4

"Dopysy" from M. Barna, Ramey (PA). Rev. Kulchytskyi's role in local community.  
S 25 1902, 2:7

"O. Volodymyr Nyzhankovskiy..." Parish priest in Ramey (PA) dies. (See also Je 4 1903, 2:5.) (pic/obit)  
Je 4 1903, 1:1

"Dopysy" from T. Barna, Ramey (PA). Newly-arrived priest, Rev. Poniatyshyn.  
Ag 20 1903, 3:2

"Dopysy" from Ramey (PA). Local Greek Catholics hire N. Dzshmel'nyk as parish cantor/teacher.  
Mr 2 1905, 3:2

"Hr. kat. parokhiu..." ("Greek Catholic parish...") Rev. M. Danylovych assigned to Ramey (PA).  
D 19 1907, 1:3

**RANOK (WINNIPEG, MB)**

"Konventsiiia Mez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press.  
F 23 1905, 3:3

"Vyishlo pershe chyslo..." ("First issue...") of Ranok published by Independent Greek Church in Canada.  
Ap 27 1905, 6:4

**RANOK (WINNIPEG, MB)**

"Poiavylos..." ("Appeared...") second and third issues of Ranok, official organ of Independent Greek Church in Canada.  
Je 22 1905, 1:5

"Ranok'..." Churches and clergy of Independent Greek Church in Canada. (stats)  
D 14 1905, 1:3

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer.  
Mr 7 1907, 3:2

**RAVENSDALE (WA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from T. Kets, Ravensdale (WA). Small local Rusyn community. Very few interested in reading or education.  
Jl 26 1906, 2:5

**READING (PA)****Crime**

"Pered sudom..." ("Before the court...") Two Rusyns on trial for murder in Reading (PA).  
Mr 26 1903, 3:2

**READING ROOMS (CANADA)**

"Z Beaver Creek..." ("From Beaver Creek...") Local reading room named in honor of Shevchenko.  
D 27 1900, 3:2

"Dopysy" from Wostok (AB). Local reading room founded.  
F 11 1904, 3:2

"Dopysy" from D. Splianych and T. Tomashevskiy, Lethbridge (AB). Local "Progress" reading room founded.  
Mr 3 1904, 3:3

"Zasnovuete chytalni" ("Start reading rooms") Urges all communities to organize reading rooms. (ed)  
Mr 3 1904, 6:4

"Na suchasni temy" ("On current topics") Suggests Ukrainian daily newspaper. (See also Ap 7 1904, 6:5; Ap 28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Spravozdanie" from Ya. Makohin and T. Tomashevskiy, of Rusyn workers' association "Rivnist" in Edmonton (AB). Reading room established.  
D 22 1904, 3:4

READING ROOMS (CANADA)

"Dopysy" from A. Tarasiukevych, Montreal (QE). Local organization ("Immigrant Protection") and reading room organized.  
F 16 1905, 6:6

"Rusyny..." ("Rusyns...")  
"Postup" (Progress) reading room formed in Calgary (AB).  
My 11 1905, 1:1

"Dopysy" from P. Mariianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association.  
Je 1 1905, 3:4

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects.  
D 21 1905, 2:5

"V chim nashe lykko?" ("Wherein lies our woe?")  
Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"Dopysy" from Sifton (MB). Local reading room named in honor of Shevchenko. Construction of local National Home underway.  
Ap 12 1906, 6:4

"V Vinipegu..." ("In Winnipeg...") Reading room named in honor of Shevchenko founded. Fate of earlier reading room.  
Je 7 1906, 1:3

"Chy my sebe maiemo uvazhaty za nedorostkiv?" ("Should we consider ourselves dwarves?")  
from N. Nadiia, Winnipeg (MB). Confrontation in local reading room between Ukrainian speakers and small group of russophiles.  
Ji 19 1906, 4:4

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). Fate of local reading rooms. Opposition of Basilian Rev. Hura to secular books and newspapers.  
Ag 23 1906, 7:4

"Nezalezhni Rusyny..." ("Independent Rusyns...")  
organize reading room honoring T. Okunevskyi in Gerfield (Canada).  
F 21 1907, 1:4

READING ROOMS (U.S.)

"Visti z Ameryky" ("News from America") Ansonia (CT). Local libraries.  
F 1 1900, 1:3

"Narod rushaies" ("The people are moving") Recent increase in cultural programs by Galician immigrants in many communities. (ed)  
Je 14 1900, 1:7

"Rozhovory v ruskiej chytalni u Amerytsi" ("Discussions in Rusyn reading rooms in America") Illustrates values such activities foster.  
D 11 1902, 2:4

"Dopysy" from S. Banuka, Shamokin (PA). Russophiles in Philadelphia (PA) open reading room named in honor of Khmelnytskyi.  
S 3 1903, 2:6

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local reading room opens. (pic)  
S 17 1903, 3:1

"Referat shkilnyi" ("Speech [concerning] schools") At national assembly in Yonkers (NY) by Rev. Tymkevych. Status of education in Rusyn American community.  
D 24 1903, 2:3 (cont D 31 1903, 2:1)

"Zasnovuite chytalni" ("Start reading rooms") Urges all communities to organize reading rooms. (ed)  
Mr 3 1904, 6:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1).  
Je 9 1904, 3:3

"Z Chisholm..." ("From Chisholm...") Greek Catholic Brotherhood formed in Chisholm (MN). Plan to organize local reading room.  
Ag 25 1904, 6:4

"Dnia 9-ho zhovtnia..." ("On September 9th...") Meeting held in Scranton (PA) to organize local reading room.  
O 13 1904, 6:5

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local group formed to promote education and cultural training. Belongs to Shevchenko Scientific Society in Lviv.  
N 3 1904, 6:4

READING ROOMS (U.S.)

"Zaiava" ("Declaration") from V. Hryshko and Zh. Bychynskyi, on behalf of Rusyn reading room in Scranton (PA). Responds to accusations of proselytizing for other faiths. (pic)  
N 10 1904, 4:4

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school.  
D 22 1904, 1:1

"Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic)  
Ja 5 1905, 6s:1

"Yak zakladaty i vesty chytalniu?" ("How to establish and run a reading room?")  
Advice on raising and managing funds, holding meetings, special events, etc.  
F 9 1905, 4:2

"Dopysy" from A. Finovych, Monessen (PA). Local cooperative grocery organized, reading room soon to open.  
Mr 16 1905, 3:5

"Vidovza" from A. Kapusinskyi et al., Hazleton (PA). Invites local Rusyns to first meeting of reading room committee. Departure of Rev. Velyhorskyi.  
My 4 1905, 3:4

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Newly founded "Prosvita" reading room holds cultural program despite opposition from local Greek Catholic priest.  
My 25 1905, 2:5

"Osnovanie chytalni..." ("Founding of reading room...") in Hazleton (PA). From T. Polyvka, reading room president. (ed note)  
My 25 1905, 4:1

"Dopysy" from P. Levchenko, Pittsburgh (PA). Activities of local "Postup" reading room. Praises members for abstaining from alcohol. (See also Ji 20 1905, 3:6; Ag 3 1905, 5:6.)  
Je 22 1905, 7:1

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Competition between ethnic groups. Literacy and education among Rusyns in Canada. Need for schools and reading rooms. (See also S 7 1905, 7:1.)  
Je 29 1905, 3:1

**READING ROOMS (U.S.)**

"Vidozva" to presidents of Rusyn reading rooms. From Rev. Makar. Proposals from McKeesport (PA) assembly, including committee to oversee Rusyn reading rooms. J1 20 1905, 4:3

"Dnia 23-ho s.m...." ("On 23rd of this month...") Reading room "Narodna Samopomich," opens in New York City. S 28 1905, 1:4

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1

"Dopysy" from A. Khovanets, Passaic (NJ). Galician and Transcarpathian Rusyns clash. Opening of local reading room. (ed note) D 7 1905, 7:1

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ). Ja 18 1906, 1:1

"Dopysy" from M. Havronskyi, Carnegie (PA). Attitudes of those who criticize Svoboda and those who praise its educational work. Success of local reading room. (stats) F 8 1906, 3:3

"Vidozva" to Rusyns in Chicago (IL). Need for local Rusyn reading room. Urges Rusyns to form their own organizations rather than joining those of other ethnic groups. Ap 26 1906, 5:3

"Dopysy" from Chicago (IL). Local religious and community life. Establishment of reading room. Dr. Simenovych's speech on need for leadership. My 31 1906, 3:4

"Dopysy" from Zh. Bychynskyi, Pittsburgh (PA). Rusyns organize reading rooms but do not maintain them. Mr 28 1907, 3:2

**RECLUS, JEAN JACQUES ELISEE (1830-1905)**

"Elize Reklieu" ("Elisee Reclus") by M. Lozynskyi. Anarchist leader dies in Brussels. Worked with Prince Kropotkin and M. Drahomanov. (obit) Ag 3 1905, 2:5

**RELIGIOUS LIFE (CANADA)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Dauphin (MB). Man from Winnipeg teaching atheism to local immigrants. Mr 29 1900, 2:6

"De-shcho pro Kanadiitsiv" ("Something about Canadians") News from communities. (ed) Ja 16 1902, 2:2

"Dopysy" from P. Bydrii. Community events and conflicts. My 12 1904, 3:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Dnia 31-ho sichnia..." ("On 31-st of January...") Independent Greek Church convention to be held in Winnipeg (MB). (See also Ja 19 1905, 1:5.) Ja 19 1905, 1:3

"Vrachu istsily sebe sam" ("Physician heal thyself") by Rev. Ardan. Response to Rev. Fylias' defense of Basilian priests in Brazil and Canada. (See Ja 26 1905, 2:5.) (ed) Ja 26 1905, 4:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed) F 23 1905, 3:1

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press. F 23 1905, 3:3

"Shcho pyshut z Halychyny..." ("What [people] write from Galicia...") from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Includes letter from Galicia about religious divisions between Rusyns in Canada. Mr 30 1905, 2:5

"Dopysy" from P. Magera, Edmonton (AB). Basilian mission blamed for religious discord in community. (See also My 4 1905, 3:3.) Mr 30 1905, 3:4 (cont Mr 30 1905, 5:3)

"Kob ne vusa..." Poem by D. Solovan. A worker dreams of becoming an Orthodox priest. Mr 30 1905, 7:1

"Kanadiiska pisnia" Poem by K. Strometskyi. Je 15 1905, 7:5

**RELIGIOUS LIFE (CANADA)**

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict. D 14 1905, 7:1

"Dnia 25 i 26 Hrudnia..." ("On 25th and 26th of December...") Independent Greek Church in Canada holds third convention in Winnipeg (MB). Results. F 1 1906, 1:2

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna. Je 21 1906, 6:4

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

"Z diialnosity oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskyi. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3

**RELIGIOUS LIFE (U.S.)**

"Upadok relihii" ("Decline of religion") by Rev. Tymkevych. Contrasts life in U.S. to life in homeland. (ed) Mr 29 1900, 1:3

"De-shcho pro Amerykantsiv, Evropeitsiv ta nas Rusyniv" ("About Americans, Europeans and us Rusyns") by Rev. Pidhoretskyi. Education, religion and celebration of Christmas in America. Ja 17 1901, 3:6-7

**RELIGIOUS LIFE (U.S.)**

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Develops ideas in "Rusko-Amerykanski partii" (D 20 1900, 2:3). Focus on religious aspects. (ed) Ap 4 1901, 2:4

"Nadislane" from I. Sabat, Yonkers (NY). Response to article by S. Sosenko in Pravda. Community and religious topics. My 29 1902, 2:3

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv. D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskiy at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats) Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Yeshche v spravi..." ("More concerning...") from Rusyns in Elmira (NY). Need for Greek Catholic bishop in U.S. Calls on UNA and GCU to work together toward this goal. (ed) Ap 14 1904, 4:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn life in U.S. (ed/reg col) Ap 21 1904, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col) My 12 1904, 4:2

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Prevazhne dilo!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed) Jl 28 1904, 3:1

"P. I. Kolesnykiv..." ("Mr. I. Kolesnykiv...") Ukrainian evangelist presenting programs on temperance throughout Pennsylvania. Ag 18 1904, 1:5

"Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

**RELIGIOUS LIFE (U.S.)**

"Protest" from members of "Prosvita" reading room, McKees Rocks (PA). Respond to letter (Je 22 1905, 7:1). Criticizes "Postup" members for converting to Lutheranism. (ed note) Jl 20 1905, 3:6

"Rusyn pohanyh" Fiction by M. Bielia. Unemployed Rusyn worker discusses work, money and religion. Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18 1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Nashi kolody" ("Our logs") Two obstacles on Rusyns' road to progress: religious conflicts and lack of national consciousness. (ed) Ja 4 1906, 4:3

"Donosiat nam..." ("We are informed...") Independent Greek Church in Canada sends missionary to U.S. at request of Rusyn communities. Mr 29 1906, 1:1

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

"Z nahody velykoho postu" ("On the occasion of Lent") by Rev. Makar. Sermon compares plight of Ukrainians to that of Jews during Babylonian exile. (ed) Mr 21 1907, 4:1

**RELIGIOUS PUBLICATIONS**

"Sviate pysmo staroho zavitu - movoiu rusko-ukrainskoiu" ("Old Testament in Rusyn-Ukrainian language") translated into Ukrainian by P. Kulish and others; published in London. F 11 1904, 4:1

"Persha ruska knyharnia v Amerytsii" ("First Rusyn bookstore in America") Opens in Scranton (PA). Lists books available. (ad) S 1 1904, 7:1

"Potreba dukhovnoi chasopysy" ("Need for a religious newspaper") by Rev. Ulytskyi. Urges Rusyn National Committee to consider religious newspaper for Rusyn-Americans. (See Ja 19 1905, 4:1; Ja 26 1905, 4:4.) (ed) Ja 19 1905, 3:2

**RELIGIOUS PUBLICATIONS**

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") Svoboda response to call for establishing a religious newspaper (Ja 19 1905, 3:2). Rusyns need practical, secular instruction. (ed) Ja 26 1905, 4:4

"V spravi dukhovnoi chasopysy" ("Concerning a religious publication") by Rev. Velyhorskyi, Hazleton (PA). Supports call for a religious newspaper. F 2 1905, 2:5

"Chy potreba dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") by Rev. Dmytriv. Supports publication of a religious newspaper. F 9 1905, 2:5

"Dopysy" from T. Vakhna, Stuartburn (MB). Supports establishing Rusyn religious publication. F 9 1905, 3:5

"Dopys" from A. Dzubko, Elm Valley (MB). Argues against need for religious newspaper. Defends Bonchevskiy Press. F 9 1905, 6:5

"Chy potreba nam dukhovnoi chasopysy?" ("Do we need a religious publication?") from M. Gratson, Glassport (PA). Supports idea of daily newspaper, but opposes religious content. F 23 1905, 3:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed) F 23 1905, 3:1

"Dukhovni chasopysy" ("Religious publications") Svoboda ends debate on daily religious newspaper. (ed) F 23 1905, 4:1

**REPUBLICAN PARTY (U.S.)**

"Dvi holovni politichni partii" ("Two main political parties") by Rev. Tymkevych. History of U.S. political parties. (ed) S 5 1900, 1:5 (cont through S 26 1900, 2:5)

"Perehliad tyzhnevyyi" Upcoming elections, candidates and parties. Supports W.J. Bryan. (ed) O 31 1900, 1:3

**REPUBLICAN PARTY (U.S.)**

"Yak Rusynam holosuvaty" ("How should Rusyns vote?") Examines Republican, Democratic and Socialist parties. Supports Socialists. (ed)  
O 31 1900, 1:7

"V spravi vyboriv..." ("Concerning the elections...") Opinions about upcoming U.S. elections. Compares two major parties.  
O 31 1900, 3:5

"Perehliad tyzhnevii" McKinley's victory in presidential race. (ed/pic)  
N 15 1900, 1:2

"Shcho dumaiut nashi liude..." ("What our people think...") Letters claim Republicans do not care for workers. (ed)  
N 15 1900, 2:2

"Vybory" ("Elections") Results of 1904 elections in U.S. and Canada. (ed/stats)  
N 17 1904, 4:3

"Am. R. Vistnykovy" ("To Am. R. Viestnik") Accuses GCU officer of improper use of funds. Viestnik and GCU support Republican Party. (ed)  
N 16 1905, 4:3

**REVOLUTIONARY UKRAINIAN PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA PARTIIA (RUP)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Activities of RUP; legislation unfavorable to Ukrainians passed by Austrian parliament.  
Ap 17 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian police extradite dangerous "revolutionaries" and "anarchists" to Russia.  
Ap 9 1903, 2:5

"Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar.  
Jl 7 1904, 2:1

"Proletari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed)  
My 18 1905, 2:3

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban.  
Je 1 1905, 4:1

**REVOLUTIONARY UKRAINIAN PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA PARTIIA (RUP)**

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainska Partia" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine.  
Jl 27 1905, 2:1

"V spravi mobilizatsii..." ("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

"Straiky v Kyivshchyni" ("Strikes in Kiev Region") Reprinted from Selianyn. Peasants strike in Kiev region. Organized by RUP.  
Ag 10 1905, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire.  
Ag 17 1905, 4:5

"Vidovza do vsikh, komu..." ("Appeal to all who...") from Yu. Lutsiv, Brooklyn (NY). Significance of recent events in Ukraine. Urges Rusyns to donate funds to RUP.  
Ag 17 1905, 6:4

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats)  
Ag 31 1905, 7:1

"Suchasne polozhenie v Rosii" ("Current situation in Russia") by V. Hordiienko. Tension in the Empire. (ed)  
S 21 1905, 2:1 (cont S 28 1905, 2:1)

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement.  
O 5 1905, 2:1

"Vidryti..." ("Discovered...") Secret printing presses, including that of the RUP, seized by Tsarist police.  
N 9 1905, 1:3

"Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda.  
N 16 1905, 3:3

**REVOLUTIONARY UKRAINIAN PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA PARTIIA (RUP)**

"Patrioty - de vy?" ("Patriots - where are you?") Urges support for Galician War Funds and RUP. Fund-raising goals. (ed/stats)  
My 10 1906, 4:1

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed)  
Jl 26 1906, 4:1

"Rik 1906..." Reviews events of 1906.  
Ja 3 1907, 4:3

**RHODE ISLAND****Community Life**

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Thanks Svoboda for assisting Rusyns in Rhode Island to contact each other. (See also N 5 1903, 3:5.)  
O 22 1903, 3:6

"Dopysy" from M. Andrets, Anthony (RI). Thanks Svoboda for helping Rusyns in Rhode Island to organize.  
D 3 1903, 2:5

"Viche! Viche!" ("Assembly! Assembly!") from Rev. Ulytskyi et al. Rusyns from Rhode Island, Connecticut and Massachusetts to hold regional assembly in Ansonia (CT). (See also Jl 21 1904, 2:5.) (annc)  
Je 30 1904, 4:4

**RICE LANDING (PA)****Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from M. Krychfalushyi, Rice Landing (PA). Local economic conditions. Promotes UNA membership. (See also Ja 14 1904, 1:3, 2:6, 3:2.)  
Ja 14 1904, 3:4

**RIDING MOUNTAIN (MB)****Population (Ukrainian)**

"Kolonizatsiinyi..." ("Colonization...") Immigration agent reports on Rusyns in Riding Mountain (MB). (stats)  
D 17 1903, 1:2

**RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)**

"Ruske Pedagogichne Tovarystvo..." ("Rusyn Pedagogical Society...") Brief description of Society. Requests donations. (stats) J1 12 1906, 5:2

**RIDNYI KRAI (KIEV)**

"Vidnovlenie..." ("Renewal...") Ridnyi Krai has resumed publication in Kiev. O 17 1907, 1:3

**RIDNYI KRAI (POLTAVA)**

"Yak zvisychaie..." ("As reports...") Khlivorob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

"Nove ukrainske vydavnytstvo" ("New Ukrainian publishing house") in Kiev. Ridnyi Krai reports focus will be on translations from classics of Western culture. O 25 1906, 1:4

"Visti z Poltavshchyny" ("From Poltava region") Request to form local "Prosvita" branch denied by guberniia administration. O 25 1906, 1:5

"Lyst selenyna do vchyteliv" ("Letter from a peasant to teachers") by T. Tataryn; reprinted from Ridnyi Krai. Calls for teaching Ukrainian language. N 1 1906, 2:5

"Slavianska vystava v Prazi" ("Slavic exhibition in Prague") Poltava guberniia administration receives invitation to participate in Slavic cultural exhibition. N 1 1906, 7:4

"Persha Ukrainiska Katedra" ("First Ukrainian chair") established at Kharkiv University. Reprinted from Ridnyi Krai. Ja 10 1907, 3:2

"Z dytynoiu" Poem by M. Stepovyi. Reprinted from Ridnyi Krai. Ja 24 1907, 3:5

"Ukrainski vyklady..." ("Lectures in Ukrainian...") have begun at Odessa University. (See also two items following.) Ap 18 1907, 1:1

"Hrupa ukrainskykh posil..." ("Ukrainian representatives...") to Duma listed by party and district. Reprinted from Ridnyi Krai. (stats) My 2 1907, 5:3

**RIDNYI KRAI (POLTAVA)**

"Ridnyi Krai" issue six confiscated. Interruption in publication as presses moved from Poltava. J1 25 1907, 6:5

**Editorial Content**

"Pro potreby..." ("About the needs...") Reprinted from Ridnyi Krai. High rate of illiteracy among Ukrainians in Tsarist Empire caused by Ukrainian language censorship. Need for Ukrainian-language schools, books, etc. (ed) My 3 1906, 4:6

"Pravoslaviie, Samoderzhavie, Narodnost'" ("Orthodoxy, Monarchy, Nationality") Reprinted from Ridnyi Krai. Ideological underpinnings of Tsarist system, their development and consequences. (ed) My 31 1906, 4:1

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed) O 11 1906, 4:3

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Reprinted from Ridnyi Krai to Ukrainians living outside Tsarist Empire. Calls on all to come to Ukraine, unite and work for the good of the people. (ed) O 25 1906, 5:3

**ROBERTSDALE (AL)****Settlement Pattern**

"Dopysy" from T. Zhyvan, Robertsdale (AL). "Rusyn colony" established. Describes conditions, urges readers to purchase land. Mr 22 1906, 3:4

"Dopysy" from H. Tyliavskiy, Robertsdale (AL). Local farming conditions. Urges Rusyns to purchase land. My 31 1906, 5:6

**ROBITNYK (NEW YORK CITY)****Editorial Content**

"Z nahody poiavy chasopysy 'Robitnyk'" ("On the occasion of the appearance of the newspaper 'Robitnyk'") by M. Stechyshyn. Criticizes Rusyn newspapers in U.S. and Canada for not promoting rights of farmers and workers. Focus on Robitnyk. (ed) O 4 1906, 4:5

"Na storozhi interesiv robitnychykh" ("Guarding workers' interests") by M. Stechyshyn. Attacks A. Khromovskiy's newspaper "Robitnyk" for ignoring workers' issues. Run solely for financial gain. N 1 1906, 4:4

**RODA, RODA (1872-1945)**

"Pobidnyky" Brief sketch by R. Roda; translated by M. Stechyshyn. Je 23 1904, 2:1

**ROMANCHUK, YULIIAN (1842-1932)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats) Je 16 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal. Ap 19 1906, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Ukrainians and russophiles in Austrian parliament compromise; program of "Ruthenen Klub"; opening of parliament session; events in Hungarian Diet. J1 11 1907, 4:4

**ROMANIA****Peasants**

"Selianski rozrukhy v Rumunii" ("Peasant stirrings in Romania") Romanian government allows sale of land to individuals. Banks legislated to aid peasants with loans. Reprinted from Dilo. Ap 18 1907, 5:4

**ROOSEVELT, THEODORE (1858-1919)**

"Shcho chuvaty v sviit; Prezydent..." ("President...") Roosevelt hosts negotiations in Pennsylvania coal strike. O 9 1902, 1:1

"Vira chy tiurma?" ("Faith or imprisonment?") President Roosevelt's plan to make divorce illegal in U.S. (ed) D 3 1903, 4:3

"Inavhuratsiia Prezidenta" ("Presidential Inauguration") of T. Roosevelt. (ed) Mr 9 1905, 4:1

"Prezident Ruzvelt..." ("President Roosevelt...") campaigns for third term. Advocating anti-trust legislation. O 17 1907, 1:5

"Thanksgiving" Criticizes government's lack of effort to improve lives of most citizens. (ed) D 5 1907, 4:1

**ROSSBURN (MB)****Reading Rooms**

"Dopys" from D. Yaremii, Rossburn (MB). Local Rusyns organize reading room. Ag 29 1907, 6:5

**Religious Life**

"Dopysy" from D. Yaremii, Rossburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats) Mr 23 1905, 2:5

**ROSTHERN (SK)****Community Life**

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community. N 30 1905, 3:2

**ROSTHERN (SK)****Government Officials and Employees**

"Dopysy" from Rosthern (SK). Government assistance for destitute immigrants. Dukhobors and Rusyn-Ukrainians in Canada. Ap 23 1903, 2:4

**Religious Life**

"Dopysy" from V. Katerynych, Rosthern (SK). Registration of local Greek Catholic church. My 15 1902, 2:6

"Dopysy" from V. Katerynych, Rosthern (SK). Relations between French Roman Catholic priest and Galician Greek Catholics. Jl 31 1902, 2:7

**ROUND HILL (AB)****Religious Life**

"Shcho robyty?" ("What to do?") Letter from Round Hill (AB). Questions on control of church property, lack of clergy, dissatisfaction with Basilian missionaries. (ed note) Ap 26 1906, 3:2

**ROZDOLSKYI, NYKON (REV.)**

"Dopysy" from I. Zanko, Curitiba (Brazil). Basilian priests continue opposition to secular newspapers. Rusyns in Brazil read Svoboda, hope to organize own newspaper. Mr 2 1905, 6:6

"Z Brazyliskoi Rusy" ("From Brazilian Rus") by M. Babiretskyi. Clerical opposition to education, schools and reading rooms for Rusyns in Brazil. Activities of Rev. Rozdolskyi. N 9 1905, 4:2

"Dopysy" from V. Zvorych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently. Ag 16 1906, 3:4

"O. Nykon Rozdolskyi..." died in Rio Claro (Brazil). (obit) D 27 1906, 7:4

**RURAL CONDITIONS (CANADA)**

"Z hlubyny propasty..." ("From the depths of the abyss...") by S. Chernetskyi. Hardships faced by a pioneer from Galicia. My 10 1900, 1:7

**RURAL CONDITIONS (CANADA)**

"Chy treba nashym liudiam ity do Kanady?" ("Do our people need to go to Canada?") Advocates immigration to Canada rather than to U.S. My 24 1900, 1:5

"Vazhne dlia kanadiiskyykh Rusyniv" ("Important for Canadian Rusyns") New laws for homesteading, land purchases and use of common resources. Ag 8 1900, 1:6

"Halytska chasopys..." ("Galician newspaper...") Request in Dilo from church committee in Winnipeg (MB) for priests to settle in Canada. Also letter from K. Genik. Ag 8 1900, 3:3

"Dopysy" from I. Savchuk, Stuartburn (MB). Causes of migration. Myths about Canada started by letters originating from agents. (ed) Ap 11 1901, 3:1

"Dopysy" from Venlaw (MB). Conditions in Canada compared to U.S. Focus on farming and Rusyn-owned businesses. My 2 1901, 2:6

"Dopysy" from H. Paskaryk, Stuartburn (MB). Local news. Je 20 1901, 2:7

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Local conditions. Rusyn attitudes toward books and reading. (See My 30 1901, 2:1.) Jl 11 1901, 3:1

"Dopysy" from M. Fekula, Ethelbert (MB). Farming conditions, visit of Roman Catholic missionary. Jl 25 1901, 2:2

"Chiia pravda?" ("Who is right?") Svoboda questionnaire for Canadian Rusyns about local conditions. Ag 1 1901, 2:1

"Dopysy; Zhurba kanadiiskyykh ruskykh farmeriv" ("Worries of Canadian Rusyn farmers") from V. Kapii, Gimli (MB). Urges Rusyns in Canada not to lose heart. S 12 1901, 2:7

"Dopysy" from P. Varkhonuka, Yorkton (SK). Success of Rusyn immigrant farmer. S 26 1901, 2:7

"Dopysy" from A. Romaniv, Wolseley (SK). Urges Rusyns to resettle on farms rather than work in U.S. factories. D 18 1902, 2:6

**RURAL CONDITIONS (CANADA)**

"Vsikh tykh nashykh brativ..." ("All those of our brethren...") Questions about farming conditions for rural readers. (ed)  
D 25 1902, 3:3

"Dopysy" from Ya. Kudlyk, North Plain (CT). Myths and truths about farming conditions in U.S. and Canada.  
Je 11 1903, 3:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Refutes article in Halychanyn on conditions in Canada. Positive aspects of immigration.  
Jl 21 1904, 3:2

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Immigration and rural settlement in Canada. Compares Canadian and Galician farming.  
S 29 1904, 3:4

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB). Local community built solely on farming; compares and contrasts life of farmer to that of a miner.  
Ap 20 1905, 3:5

"Lin i nekulturnist ruskoho khlopa" ("Laziness and coarseness of the Rusyn peasant") Includes excerpt from article by E. Philippovich. Success of Galician immigrants in Canada. Reprinted from Dilo.  
My 11 1905, 2:1

"Dopysy" from A. Dzubko, Elm Valley (MB). General conditions in Canada, focus on farmers. Those who are poor have but themselves to blame.  
D 28 1905, 3:5

"Shche pro kolonizatsiiu" ("More about colonization") Impossible for immigrants to purchase land upon arrival in U.S. Suggests organizing to coordinate and assist Rusyns in purchasing farmland. (ed)  
Ap 12 1906, 4:6

"Kolonizatsiia..." ("Colonization...") in British Columbia. By Yu. Syrotiuk. Farming opportunities and conditions in Vancouver area.  
My 10 1906, 3:4

"Paru sliv..." ("A few words...") Blasts editor of Kanadiiyskyi Farmer for rebuttal to Svoboda letter (Jl 5 1906, 2:5). Economic plight of Rusyn workers and farmers in Canada. No aid from Liberal government. (ed)  
Ag 23 1906, 5:3

**RURAL CONDITIONS (CANADA)**

"Popyt za robitnykom..." ("Demand for workers...") very great in Western Canada. Lists pay for agricultural and industrial laborers. (stats)  
Ag 30 1906, 1:3

"Dopysy" from V. Syrotiuk, Fort Haney (BC). Comments on farming conditions in various regions. Recommends settling in British Columbia.  
O 18 1906, 2:5

"Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada.  
O 25 1906, 5:5

"Paru uvah vsim tym..." ("A few words to those...") by Yu. Bachynskyi. Rusyn-Americans' ignorance of Rusyn-Canadian life, conditions on Canadian farms.  
N 8 1906, 4:2

**RURAL CONDITIONS (U.S.)**

"Dopysy" from T. Kurtychaniv, Chitwood (OR). Compares local rural conditions and settlement to his native village.  
Mr 13 1902, 2:6

"Vsikh tykh nashykh brativ..." ("All those of our brethren...") Questions about farming conditions for rural readers. (ed)  
D 25 1902, 3:3

"Dopysy" from Ya. Kudlyk, North Plain (CT). Myths and truths about farming conditions in U.S. and Canada.  
Je 11 1903, 3:2

"Dopysy" from D. Kudlyk, Colchester (CT). Farming in U.S. very different from Galicia; urges caution when purchasing land.  
F 16 1905, 6:5

"20,000 farm naprodazh" ("20,000 farms for sale") State of New York announces farms for sale, many near Rusyn communities. Encourages workers to purchase land.  
Mr 1 1906, 4:4

"Uzhe poslidnyi chas" ("High time, already") by D. Salei. Inexpensive farmland becoming scarce in U.S. No program for Rusyn rural settlement. Uncertainty of work in mines and factories. (ed)  
Ap 5 1906, 2:6

**RURAL CONDITIONS (U.S.)**

"Shche pro kolonizatsiiu" ("More about colonization") Impossible for immigrants to purchase land upon arrival in U.S. Suggests organizing to coordinate and assist Rusyns in purchasing farmland. (ed)  
Ap 12 1906, 4:6

"Pysmo do redaktsii" ("Letter to the editor") Letters, from J. Dorosh, West Point (VA) and L. Chovanak, Woodford (VA) praising farming conditions in Virginia.  
S 20 1906, 6:5

"Dopysy" from V. Syrotiuk, Fort Haney (BC). Comments on farming conditions in various regions. Recommends settling in British Columbia.  
O 18 1906, 2:5

"Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note)  
Je 27 1907, 3:4

"V spravi emigratsii na poludne" ("Regarding emigration to the South") Working conditions in southeastern U.S. no better than during slavery. (ed)  
O 10 1907, 4:1

**RUSKA KHATA (LVIV)**

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv.  
F 9 1905, 7:3

**RUSKA RADA (CHERNIVTSI)****Fiction**

"Komisiia" Short story by K. Hanusenko. Reprinted from Ruska Rada.  
O 26 1905, 2:1

**RUSLAN (LVIV)**

"Visti z Brazilii" ("News from Brazil") by O. Davybida. Hardships of passage and first months in Curitiba. Reprinted from Ruslan.  
Ap 26 1900, 1:5

"Ruske epyskopstvo v Amerytsii" ("Rusyn diocese in America") Quotes Dilo and Ruslan about concern of A. Vakhnianyn over lack of a bishop for Greek Catholics in U.S.  
Je 28 1900, 6:1



**RUSLAN (LVIV)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Nadislane" from M. Govda, Edmonton (AB). Responds to Rev. Fylias' letter in Ruslan.  
Jl 14 1904, 3:5

"Yak..." ("As...") reported by Russian, Rev. Sembratovych has left for America to take over Philadelphia (PA) parish.  
N 21 1907, 1:2

**Editorial Content**

"Shcho katsapska bezlychnist..." ("What Russian shamelessness...") Polemics between Ukrainian and russophile newspapers in Galicia.  
Je 18 1903, 6:4

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Ruslan about Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2

"Amerykanska tserkva" ("American church") Polish Roman Catholics and Ukrainian Greek Catholics relationship to U.S. hierarchy. Reprinted from Ruslan. (ed note)  
N 5 1903, 4:3

"Halytskyi..." ("Galician...") Ruslan reprints article from Svoboda by Rev. Fylias (Ja 26 1905, 2:5). Ignores Svoboda response (Ja 26 1905, 4:1). (ed note)  
Mr 9 1905, 1:5

"Dopysy" from I. Kotsiumbas, Curitiba (Brazil). Responds to letter in Ruslan about Basilian missionaries in Brazil. Basilian opposition to secular education, reading rooms and publishing.  
My 31 1906, 6:5

"V spravi buli..." ("Concerning the [Papal] Bull...") Galician Greek Catholic clergy meeting in Liaszky unanimously protest Ea Semper, call for official petition to Pope. Reprinted from Ruslan.  
D 19 1907, 1:1

**Fiction**

"Svichka" Short story by A. Veretelnyk. Reprinted from Ruslan.  
Jl 10 1902, 3:4

**RUSLAN (LVIV)****Fiction**

"Sviaty Mykolai" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
Ja 12 1905, 7:1

"Yuda" Fiction by I. Kossak. Reprinted from Ruslan.  
My 18 1905, 7:1

"Antykhryst nadkhodyt!" Fiction by S. Yarychevskyi. Reprinted from Ruslan.  
Ag 24 1905, 2:1

**Poetry**

"Iz chuzhyni" Excerpt from poem by B. Lepkyi. Reprinted from Ruslan.  
Ja 7 1904, 3:5

"Pokhoron zhebraka" Poem by Ts. Bolliak. Reprinted from Ruslan.  
Mr 2 1905, 2:3

**RUSOV, OLEKSANDER (1847-1915)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

**RUSOV, SOFIIA (1856-1940)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

**RUSSIA****Church History**

"Deshcho pro shtundu" ("Something about Stundism")  
My 26 1904, 16:2

**Crime**

"Pro strashni vidnosyny..." ("About terrible treatment...") Russian emigrants and deserters facing theft and murder on both sides of Austrian-Russian border.  
N 24 1904, 1:4

**RUSSIA****Crime**

"Statystyka vypadkiv..." ("Case statistics...") Sentences passed in Russian trials. (stats)  
S 5 1907, 1:2

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Rosiia" ("Russia") Crime rate increasing. Socialist boycott of third Duma.  
S 11 1907, 4:3

**Demonstrations and Riots**

"Shcho chuvaty v sviti; Pidzemna Rosiia..." ("Underground Russia...") Unrest in Ukraine and Tsarist Russia.  
Mr 12 1903, 1:3

"Shcho chuvaty v sviti; Revoliutsiina Rosiia..." ("Revolutionary Russia...") Developments in Tsarist Empire. Attempts at reform. (See also Mr 26 1903, 1:3.)  
Mr 19 1903, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti; V tim samim chasi..." ("At the same time...") Strikes, other developments in Tsarist Empire.  
Ap 9 1903, 1:3

"Z Rosii" ("From Russia") by M. Lozynskyi. Student uprisings and ensuing arrests in cities of Tsarist Empire, including Kiev and Odessa. (stats)  
Ja 7 1904, 7:4

"Rosiia" ("Russia") Russo-Japanese War and its impact. Analysis.  
Mr 24 1904, 3:3

**Education and Schools**

"Z Rosii" ("From Russia") by M. Lozynskyi. Student uprisings and ensuing arrests in cities of Tsarist Empire, including Kiev and Odessa. (stats)  
Ja 7 1904, 7:4

"Rosiia" ("Russia") Political opposition in Tsarist Russia and Eastern Ukraine.  
Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17 1904, 3:2)

"Z tsarstva knuta" ("From the empire of the lash") Nationalities policy, language censorship and other Tsarist government policies. (ed)  
My 19 1904, 4:2

"Shcho pyshe rosiiska chasopys pro Rosiiu?" ("What does [one] Russian newspaper say about Russia?") Reprints editorial from Novoe Vremia. (ed note)  
N 24 1904, 4:3

## RUSSIA

## Education and Schools

"Rosiiia a ukrainska mova"  
("Russia and Ukrainian  
language") Ukrainian people  
and culture in Tsarist Empire.  
Ems Ukaz of 1876, language  
censorship and its  
consequences. (ed)  
D 15 1904, 4:3

"O prava..." ("About the  
rights...") Resolutions  
adopted at Zemstvo conference  
in Poltava guberniia. Concerns  
ban on Ukrainian language in  
schools and publishing.  
Ja 19 1905, 7:2

"Polozhenie selianstva v  
Rosii" ("Status of villagers  
in Russia") Plight of peasants  
in Tsarist Russia. Economic,  
educational, religious and  
historical factors. (ed)  
N 30 1905, 4:6

"Ukrainski vyklady..."  
("Lectures in Ukrainian...")  
have begun at Odessa  
University. (See also two  
items following.)  
Ap 18 1907, 1:1

"Shkoly v Rosii" ("Schools in  
Russia") Extent of effort  
required to educate people of  
Tsarist Empire.  
Je 20 1907, 3:6

## Emigration

"Pro strashni vidnosyny..."  
("About terrible  
treatment...") Russian  
emigrants and deserters facing  
theft and murder on both sides  
of Austrian-Russian border.  
N 24 1904, 1:4

"Povorot zhydiv" ("Return of  
Jews") Many Jews emigrating  
from Russia to Palestine  
rather than to U.S.  
Jl 19 1906, 7:3

"Vtikachi z Rosii" ("Refugees  
from Russia") People fleeing  
Tsarist regime to Germany,  
Galicia, other countries.  
(stats)  
O 11 1906, 1:5

## Famines

"Deshcho pro Rosiiu"  
("Something about Russia")  
Reprinted from Hromadskyi  
Holos. Economic and rural  
conditions.  
My 22 1902, 2:1

"Deshcho pro Rosiiu"  
("Something about Russia")  
Reprinted from Hromadskyi  
Holos. Famine conditions in  
Tsarist Empire.  
Je 19 1902, 2:5

## RUSSIA

## Famines

"Suchasne polozhenie v Rosii"  
("Current situation in  
Russia") by V. Hordiienko.  
Tension in the Empire. (ed)  
S 21 1905, 2:1 (cont S 28  
1905, 2:1)

"Holod v Rosii" ("Famine in  
Russia") Crop failures in  
Tsarist Empire create food  
shortages and possible famine  
conditions.  
S 28 1905, 7:3

"Holod v Rosii" ("Hunger in  
Russia") by L. Chulyi.  
Reprinted from Hromadska  
Dumka. Hunger and famine in  
many regions of Tsarist  
Empire. Only a new Duma and  
resolution of land question  
can prevent future famines.  
S 20 1906, 5:4

"Pro dvokh tsariv hlubokoi  
Rosii: holod i shkorbut" ("On  
two tsars in the depths of  
Russia: famine and scurvy") by  
O. Nazaryk. Reprinted from  
Hromadskyi Holos. "Favorable"  
conditions in Tsarist Empire  
compared to Europe and America.  
Ja 31 1907, 5:4 (cont F 7  
1907, 5:3)

## Finances

"Nova rosiiska pozhychka"  
("New Russian loan") Russian  
government forced to accept  
harsh terms for loans to  
assure its continued  
stability. (ed)  
Ap 26 1906, 5:1

"Shcho novoho chuvaty v sviti;  
Anglia" ("England") English  
capitalists promise loans to  
Tsarist government.  
S 11 1907, 4:4

Government Officials and  
Employees

"Yak buduiut tserkvy v Rosii?"  
("How are churches built in  
Russia?") Reprinted from  
Hromadskyi Holos. Corruption  
and repression in Eastern  
Ukraine and other parts of  
Tsarist Empire. (ed)  
Jl 24 1902, 2:3

"Maliunky z Rosiiskoho zhytia"  
("Pictures from Russian life")  
Prison guards beat four  
prisoners to death in Odessa.  
D 7 1905, 7:4

"V Peterburzi..." ("In St.  
Petersburg...") Chief of  
police assassinated.  
Ja 10 1907, 1:5\*

## RUSSIA

Government Officials and  
Employees

"Zlodiistva rosiiskoho uriadu"  
("Crimes of the Russian  
government") Railroad-building  
contracts given to friends of  
officials who, in turn, sell  
them to real contractors.  
My 30 1907, 2:5

## Government Repression

"Nechuvana podiia..."  
("Unheard-of event...")  
Government repression in wake  
of peasant unrest in Ukraine  
and Russia.  
Ja 8 1903, 6:3

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi. Tsar  
reaffirms breadth of  
repression methods rather than  
reforming it; Polish-Rusyn  
conflicts continue.  
Ap 23 1903, 2:1

"Rosiiskyi uriad a natsionalne  
pytanie" ("Russian government  
and nationality question")  
Adapted from Ruthenische  
Revue. (ed)  
D 10 1903, 5:2

"Rosiiia" ("Russia") Tsarist  
finances, war with Japan and  
response to protests against  
pogroms. (ed/stats)  
F 11 1904, 5:1

"Rosiiia" ("Russia") Political  
events in Tsarist Empire,  
including Ukraine.  
Mr 31 1904, 3:1

"Z tsarstva knuta" ("From the  
empire of the lash")  
Nationalities policy, language  
censorship and other Tsarist  
government policies. (ed)  
My 19 1904, 4:2

"Ukrainska partiia  
revoliutsiina v Rosii"  
("Ukrainian revolutionary  
party in Russia") Appeal  
issued by RUP. Historical  
grievances of Ukrainians.  
Demands end of Tsarist rule  
and death to Tsar.  
Jl 7 1904, 2:1

"V Kyievi..." ("In Kiev...")  
Political arrests in Kiev.  
Jl 14 1904, 1:5

"Holosy predstavtyeliv  
evropeiskoi..." ("Opinions of  
European representatives...")  
European intellectuals and  
parliamentarians comment on  
Ems Ukaz of 1876 banning  
Ukrainian language in Tsarist  
Empire.  
Jl 14 1904, 2:1

## RUSSIA

## Government Repression

"Borba z poliziieiu..." ("Battle with police...") Fire in Warsaw factory touches off clash between Polish workers and Tsarist troops. J1 21 1904, 6:5

"Shcho chuvaty v sviti; V Peterburzi..." ("In Petersburg...") Tsarist government will no longer exile citizens to Siberia without trial or formal charges. J1 28 1904, 5:1

"Zasad na Plievoho" ("Pleve's sentence") Russian revolutionaries claim responsibility for assassination of Russian Interior Minister Pleve. (ed) S 22 1904, 2:1

"Yak bida..." ("When there's trouble...") Ukrainian regiments being sent to front in large numbers. Relaxation of Ukrainian language censorship. O 6 1904, 6:6

"Sudba..." ("Fate...") Punishment of deserters from Tsarist army. O 27 1904, 6:5

"Dopysy" from K. Tatkiv, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles. D 8 1904, 3:4

"Rosii a ukrainska mova" ("Russia and Ukrainian language") Ukrainian people and culture in Tsarist Empire. Ems Ukaz of 1876, language censorship and its consequences. (ed) D 15 1904, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire. Ja 5 1905, 3:1

"Z Rosiiskoi..." ("From Russian...") Tsarist government forbids publication of Ukrainian newspaper in Odessa. Government commission on censorship continues deliberations. Mr 16 1905, 1:3

## RUSSIA

## Government Repression

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") group in Odessa request commission on reforming Tsarist press laws to investigate Ukrainian language censorship. Mr 23 1905, 1:5

"Do protestu protyv nasylstva rosiiskoho uriadu" ("In protest against Russian government oppression") from Yorkton (SK). In Russian. Supports earlier protests (F 16 1905, 4:4). (See also Mr 23 1905, 4:2.) Mr 23 1905, 3:4

"V Oriandi..." ("In Orianda...") Tsarist police find illegal printing press producing revolutionary pamphlets and proclamations in town near Yalta (Crimea). Mr 30 1905, 5:6

"Moskali o sobi" ("Russians [speak] about themselves") from Novoe Vremia on lack of information on Russo-Japanese War. (See following item.) (stats) My 11 1905, 7:1

"Marsyliianka" Fiction by L. Andreiev. Exiled prisoners in Siberia. My 25 1905, 7:1

"Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") by V. Hordiienko. Developments in Tsarist Russia; establishment of Duma, intensified repression, activity of "black hundreds," and continued strikes. N 2 1905, 4:5

"Maliunky z Rosiiskoho zhytia" ("Pictures from Russian life") Prison guards beat four prisoners to death in Odessa. D 7 1905, 7:4

"Nova Derzhavna Duma v Rosii" ("New Government Duma in Russia") Current state of Tsarist Russia. Duma masks continued repression. (ed) Ja 18 1906, 4:5

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed) F 8 1906, 4:1

"Promotalysia do reshty" ("Entangled themselves completely") Tsarist government turns to foreign capitalists for aid in current financial crisis. (ed) F 8 1906, 4:4

## RUSSIA

## Government Repression

"Povstanie v Kavkazi" ("Uprising in Caucasus") Tsarist government tries to put down unrest by force. F 8 1906, 4:6

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Arrests and newspaper closings throughout Eastern Ukraine. Role of local clergy in opposing government. Ukrainian educational and cultural institutions founded despite oppression. F 22 1906, 5:1

"Hromadsku Dumku" ("Hromadska Dumka") closed by Tsarist government, along with other progressive Ukrainian newspapers. Writer B. Hrinchenko founds new Ukrainian language daily, Rada. Mr 1 1906, 1:1

"Pislia rozslidiv..." ("According to inquiries...") Approximately 800 civilians killed by Russian Army in Baltic region in past 2 months. (stats) Mr 8 1906, 1:5

"Lyst do statskoho sovitynka Filonova" ("Letter to state advisor Filonov") from V. Korolenko, Poltava. Government and military repression in Sorochyntsi. Mr 8 1906, 2:1

"Sud voiennyi..." ("Military court...") Tsarist government condemns Estonian leader K. Paets to death. He and others flee the country. Mr 15 1906, 1:5

"V oboroni zakonnoho 'poriadku'" ("In the defense of lawful 'order'") Female political prisoner mistreated by Tsarist police. (ed) Mr 29 1906, 2:5

"Telegramy..." ("Telegrams...") Government crackdowns in Tblisi and Baltic region. (stats) Ap 26 1906, 5:5

"Pravoslaviie, Samoderzhaviie, Narodnost'" ("Orthodoxy, Monarchy, Nationality") Reprinted from Ridnyi Krai. Ideological underpinnings of Tsarist system, their development and consequences. (ed) My 31 1906, 4:1

"Holodovyi straik" Short story, author not known. Hunger strike in Tsarist prison. Je 21 1906, 2:1

## RUSSIA

## Government Repression

"Shcho-dnia prykhodiat zvistky..." ("Every day information arrives...") about arrests, executions, beatings and exile in Tsarist Russia. (See also J1 5 1906, 1:4; 1:5.) J1 5 1906, 1:4

"Lyst G.V. Pliekhanova..." ("Letter of G.V. Plekhanov...") to Russian workers. Support for Tsarist Duma is only hope for freedom. Government fomenting popular discontent with Duma in order to muzzle or dissolve it. J1 5 1906, 3:4

"Yak v Rosii stiahaiut podatky" ("How taxes are collected in Russia") Unarmed citizens beaten in attempt to collect taxes. (See also J1 5 1906, 7:2.) J1 5 1906, 5:6

"Khrystianstvo" ("Christianity") Condemns Russian Orthodox hierarchs for encouraging pogroms, sanctifying the "Black Hundreds," and supporting government repression. (ed) J1 12 1906, 5:1

"Novi zakony v Rosii" ("New laws in Russia") Laws on censorship and strikes; events in Riga and Siberia. (See also J1 12 1906, 6:4.) J1 12 1906, 5:5

"Chorni sotni pry roboti" ("Black hundreds at work") News items on "Black Hundreds" in Tsarist Russia. J1 12 1906, 7:2

"Do Amerykanskyykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) J1 26 1906, 4:1

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1

"Reviziia i areshovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed) S 20 1906, 4:6

## RUSSIA

## Government Repression

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3

"Z taboru molodtsiv" ("From the youth camp") Speech by former representative of Tsarist Duma to newly-drafted recruits. Warns soldiers they may be assigned to repress the people, even their own families. (ed) O 11 1906, 4:4

"Z Rosii" ("From Russia") Government communique on unrest in Tsarist Empire. O 25 1906, 2:5

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed) O 25 1906, 3:2

"Varvarstvo Rosiiskyykh..." ("Barbarism of Russian...") Rusyns killed and injured when attacked by Russian soldiers on Austrian territory. N 1 1906, 1:5

"Reformy na kladovyshchy" ("Reforms for the cemetery") Empty promises and reforms regarding military tribunals. N 1 1906, 7:1

"Yak ya stala revoliutsionerkoiu" ("How I became a revolutionary") Woman becomes activist in reaction to execution of general's wife. Commentary on government repression. Ja 17 1907, 4:6

"Dvi syly" ("Two powers") Current political unrest in Tsarist Empire. Ja 24 1907, 3:1

"Z pochatkom..." ("At the beginning of...") Conditions in Tsarist prisons. (stats) Ja 24 1907, 7:3

"Poklyk" ("[A] call") Ukrainian academics in Eastern Ukraine arrested and executed. Reprinted from Hromadskyi Holos. (ed note) F 21 1907, 1:2

"Yak donosyt Rada..." ("Rada reports...") second issue of Nasha Duma confiscated. My 2 1907, 5:3

## RUSSIA

## Government Repression

"Spetsialna komisiiia..." ("Special commission...") appointed by Duma to investigate abuse by police. My 2 1907, 5:4

"Nich, shcho zrobyla mene revoliutsionerom" Short story by E. Poole; translated by M. Stechyshyn. My 9 1907, 2:1

"Zemelne pytanie v Rosii" ("The land question in Russia") Short history. Advocates returning land to peasantry. My 9 1907, 5:1

"Na novi hnizda" Short story by V. Potepenka. A Ukrainian exiled to Siberia. Je 13 1907, 2:1

"Pered bureiu" ("Before the storm") Warns of coming revolution. (ed) Je 13 1907, 4:5

"Z Rosii" ("From Russia") Excerpts from newspapers showing growing dissatisfaction with Tsar and increased terrorist activity after dissolution of Duma. Je 27 1907, 5:4

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Update on unrest and violence in Tsarist Empire. J1 19 1907, 4:2

"Ridnyi Krai" Issue six confiscated. Interruption in publication as presses moved from Poltava. J1 25 1907, 6:5

"Ohliad teperishnoi rosiiskoi revoliutsii" ("Survey of present Russian revolution") Fate of those arrested. Many exiled to Siberia. Ag 8 1907, 4:6

"Zhertvy..." ("Victims...") Slovo reports death tolls for various regions during 1905 unrest. (stats) O 24 1907, 1:4

"Statystyka..." ("Statistics...") of sentences passed in October for political crimes. (stats) D 26 1907, 1:3

## History

"Shcho kazhe istoriia pro tsariv?" ("What does history say about the Tsars?") by Rev. Stefanovych. History and apocrypha about Russian Tsars. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) Mr 19 1903, 3:4

**RUSSIA**

**History**

"Na nashykh kostiakh..." ("On our bones...") Reprinted from Postup. Bicentennial of St. Petersburg's founding. (ed) Je 25 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts by Poles to encroach on Eastern Galicia. Polish agitators sent to stir Rusyns against Jews in order to impose martial law. JI 2 1903, 2:5

"Rosia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note) Ap 7 1904, 6:3

"Polozhenie selianstva v Rosii" ("Status of villagers in Russia") Plight of peasants in Tsarist Russia. Economic, educational, religious and historical factors. (ed) N 30 1905, 4:6

"Prava selian v Rosii" ("Rights of peasants in Russia") Traces history of government policy toward peasants since abolition of serfdom in 1861. (ed) O 25 1906, 5:4

"Dvi syly" ("Two powers") Current political unrest in Tsarist Empire. Ja 24 1907, 3:1

"Zemelne pytanie v Rosii" ("The land question in Russia") Short history. Advocates returning land to peasantry. My 9 1907, 5:1

"Holos Ukrainskykh posliv v zemelnii spravi" ("Voice of Ukrainian delegates regarding land reform") Advocates returning land to peasantry. History. Reprinted from Dilo. My 16 1907, 5:4

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Aftermath of Duma dissolution. Effect on Ukrainian movement. JI 25 1907, 5:2

**Immigration**

"Dopysy" from Rostern (MB). Group of Rusyns describe how Russian Orthodox priest lied in order to convince them to emigrate from Canada to Tsarist Russia. D 17 1903, 3:4

**RUSSIA**

**Immigration**

"Dopysy" from I. Yatsyshyn, Sunderland (MA). Galician emigrant convinced by Russian immigration agent to settle in Tsarist Russia. Consequences. F 4 1904, 3:3

**Intellectual Life**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

"Dr. I. Franko..." invited to join Russian Academy of Sciences. Ap 4 1907, 1:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Rosia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

"Rosia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed) F 4 1904, 2:3

"Rosia" ("Russia") Tsarist finances, war with Japan and response to protests against pogroms. (ed/stats) F 11 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region. Je 22 1905, 4:1

"Polshcha v Rosii" ("Poland in Russia") Problems concerning religion and ethnic politics in Tsarist Russia. (ed) Ag 31 1905, 8:1

"Zakhody Poliakov v Rosii" ("Efforts of Poles in Russia") Polish national movement. D 21 1905, 7:3

"Sprava vydilenia Ukraintsiv..." ("Concerning separation of Ukrainians...") Tsarist government to separate Chelm region from Polish Congress Kingdom and incorporate it into Ukrainian gubernias. Greek Catholic priests to be sent to the area. F 22 1906, 1:2

**RUSSIA**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

"Sklad rosiiskoi Hosudarstvennoi Dumy..." ("Make-up of Russian Duma...") Background of delegates according to nationality and profession. (stats) Je 28 1906, 7:1

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) JI 26 1906, 4:1

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania. Ag 30 1906, 4:6

"Yak ya stala revoliutsionerkoiu" ("How I became a revolutionary") Woman becomes activist in reaction to execution of general's wife. Commentary on government repression. Ja 17 1907, 4:6

"Po sei i toi bik Zbrucha" ("On this and the other side of the Zbruch") Condition of Ukrainians under Russia and Austria and the emergence of a national consciousness. (ed) Ap 18 1907, 4:4

"Biernstierne Biernson pro Poliakov" ("Bjornstjerne Bjornson on Poles") in Ukrainische Rundschau. Summarizes article on conditions for Ukrainians in Russia and under Polish control in Galicia. Ap 25 1907, 4:6

**Kings and Rulers**

"Viina na dalekim skhodi" ("War in Far East") News items concerning Russo-Japanese War. Includes cartoons, pictures, maps. (ctn/pic/reg col) F 18 1904, 5:2

"Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutynskyi. Commentary on Russo-Japanese War. (ed) Mr 17 1904, 4:2

## RUSSIA

## Kings and Rulers

"Viina a narod" ("War and people") by M. Lozynskyi. War and its human costs. Mr 31 1904, 4:5

"Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar. Jl 7 1904, 2:1

"Bezsonnist tsaria Mykoly" ("Tsar Nicholas' sleeplessness") Affairs in Tsarist Empire and Russo-Japanese War. (ed) Jl 21 1904, 3:5

"Shcho chuvaty v sviti; Dovho ozhydanyi..." ("Long awaited...") Tsar's response to Zemstvo demands. (See also Ja 5 1905, 5:2.) (ed note) Ja 5 1905, 4:6\*

"Shcho chuvaty v sviti; Spolucheni..." ("United...") Socialist parties call for Tsar's overthrow. Ja 12 1905, 5:1

"Shcho chuvaty v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Resignation of Prince Sviatopolk-Mirskii. Replaced by S. Witte. Ja 19 1905, 5:1

"Tsar i Rosiia" ("The Tsar and Russia") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Revolution subsides; political unrest quelled by use of force. Mr 9 1905, 4:2

"Dopysy" from Canada. In Russian. Criticizes Russian Orthodox support of Tsar, Russo-Japanese War. Priests interested only in money. Mr 16 1905, 6:5

"Pip Gapon" ("Rev. Gapon") Appeal from Russian revolutionary leader, calling on workers to unite, rise up and overthrow the Tsar. Mr 23 1905, 4:2

"Uzhe skhodyt nashe sontse!" Poem by M. Bielia. Russian Orthodox clergy's promises of "heaven." Ag 10 1905, 6:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Planned formation of Tsarist Duma; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia). S 7 1905, 4:2

## RUSSIA

## Kings and Rulers

"Tradyttsiina polityka..." ("Traditional politics...") Excerpt from pamphlet by R. Sembratovych. Historical relationship between Ukraine and Russia, history of Tsarist policy towards Ukraine. Reprinted from Bukovyna. (ed) S 14 1905, 4:1

"Nadislane" from D. Kytchak, Cle Elum (WA). Condemns Russian Tsars. Criticizes russophiles and others for supporting Tsarist Russia. O 26 1905, 3:5

"Polozhenie selianstva v Rosii" ("Status of villagers in Russia") Plight of peasants in Tsarist Russia. Economic, educational, religious and historical factors. (ed) N 30 1905, 4:6

"Tsar, pany i khlopy" ("Tsar, nobility and peasants") Role and status of each in Russia. Developments stemming from recent peasant congress. (ed) D 7 1905, 4:5

"Krivava borotba" ("Bloody struggle") by V. Hordiienko. Recent events in Tsarist Empire. Tsarist reforms are a fraud; usually issued after populace has taken matters into their own hands. (ed) D 21 1905, 4:5

"Chy se pobida?" ("Is this victory?") Recent events in 1905 Russian Revolution. (ed) Ja 4 1906, 4:6

"Vybory do Hosudarstvennoi Dumy" ("Elections to the National Duma") Duma to meet in St. Petersburg. Formation, laws on elections. (ed) Mr 8 1906, 5:1

"Rosiiska 'konstytutsiia'" ("Russian 'constitution'") Newly announced by Tsar. (ed) My 3 1906, 5:2

"Pravoslaviie, Samoderzhaviie, Narodnost'" ("Orthodoxy, Monarchy, Nationality") Reprinted from Ridnyi Krai. Ideological underpinnings of Tsarist system, their development and consequences. (ed) My 31 1906, 4:1

## RUSSIA

## Kings and Rulers

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) Jl 26 1906, 4:1

"Manifest Dumy do narodu" ("Duma's manifesto to the people") Calls for protesting dissolution of the Duma by withholding taxes and resisting conscription. Ag 2 1906, 4:6

"Shcho take 'russkoe samoderzhavie'" ("What 'Russian autocracy' means") Excerpts from speech by Count I.D. Delianov on true nature of Tsarism. (ed) O 4 1906, 5:3

"Vperiod russkii rebiata!" ("Forward, Russian boys!") by M. Bielia. Responds to article in Pravda condemning Ukrainians and praising Tsar. O 25 1906, 6:6

"Tsar Nikolai II" Lack of political strength and funds will bring down the regime. N 22 1906, 2:3

"Shcho novoho chuvaty v sviti?; Zamakh..." ("Attempt...") to assassinate Tsar uncovered. Ag 29 1907, 3:1

## Labor Affairs

"Shcho chuvaty v sviti; More krovy..." ("Sea of blood...") Strikes in Tsarist Empire. Government response. N 13 1902, 1:3

"Shcho chuvaty v sviti; V tim samim chasi..." ("At the same time...") Strikes, other developments in Tsarist Empire. Ap 9 1903, 1:3

"Misto reform - komisii" ("In place of reform - commissions") Tsarist government responds to crises and needs for reform by forming commissions. (ed) Je 8 1905, 5:7

"Zvirstva rosiiskykh saldativ" ("Bestiality of Russian soldiers") Brutal force used by military to end strike on Moscow-Kazan railroad. Ap 19 1906, 6:5

## RUSSIA

## Labor Affairs

"Novi zakony v Rosii" ("New laws in Russia") Laws on censorship and strikes; events in Riga and Siberia. (See also J1 12 1906, 6:4.)  
J1 12 1906, 5:5

## Land Reform

"Proiekt ahrarnoi reformy..." ("Agricultural reform proposal...") by deputies representing workers and peasants in Tsarist Duma. (ed)  
Je 28 1906, 5:3

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)  
O 11 1906, 4:3

"Derzhavna Duma" ("National parliament") Financial instability of Tsarist government. Duma considers questions of land reform.  
Ap 11 1907, 4:4

"Zemelne pytanie v Rosii" ("The land question in Russia") Short history. Advocates returning land to peasantry.  
My 9 1907, 5:1

"Holos Ukrainskykh posliv v zemel'ni spravi" ("Voice of Ukrainian delegates regarding land reform") Advocates returning land to peasantry. History. Reprinted from Dilo.  
My 16 1907, 5:4

## Military

"Rosiisko-yapanska viina" ("Russo-Japanese War") Analysis of conflict; plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
Mr 10 1904, 4:6

"Z Brodiv..." ("From Brody...") Deserters from Tsarist army crossing into Galicia at Brody.  
O 20 1904, 6:4

"Sudba..." ("Fate...") Punishment of deserters from Tsarist army.  
O 27 1904, 6:5

"Pro strashni vidnosyny..." ("About terrible treatment...") Russian emigrants and deserters facing theft and murder on both sides of Austrian-Russian border.  
N 24 1904, 1:4

## RUSSIA

## Military

"Rosiiski dezertyry" ("Russian deserters") streaming into Galicia since start of Russo-Japanese War. (See also My 4 1905, 6:5; My 11 1905, 1:4.) (stats)  
Ap 6 1905, 6:5

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats)  
My 4 1905, 6:5

"Spravu..." ("Affair...") Russian government figures on desertion from army. (stats)  
My 11 1905, 1:4

"Moskali o sobi" ("Russians [speak] about themselves") From Novoe Vremia on lack of information on Russo-Japanese War. (See following item.) (stats)  
My 11 1905, 7:1

"V spravi mobilizatsii..." ("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

"Khrest vid tsaria" Fiction by P. Poniatenko. Reservists in Tsarist Army try to rebel.  
Ag 3 1905, 7:1

"Zvirstva rosiiskykh saldativ" ("Bestiality of Russian soldiers") Brutal force used by military to end strike on Moscow-Kazan railroad.  
Ap 19 1906, 6:5

"Telegramy..." ("Telegrams...") Government crackdowns in Tblisi and Baltic region. (stats)  
Ap 26 1906, 5:5

"Vidovza revoliutsiinykh organizatsii..." ("Appeal of revolutionary organizations...") to Russian army. Calls on soldiers and sailors to disobey government and join the revolution.  
Ag 9 1906, 4:6

"Reviziia i areshtovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed)  
S 20 1906, 4:6

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity.  
S 27 1906, 2:3

## RUSSIA

## Military

"Z taboru molodtsiv" ("From the youth camp") Speech by former representative of Tsarist Duma to newly-drafted recruits. Warns soldiers they may be assigned to repress the people, even their own families. (ed)  
O 11 1906, 4:4

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed)  
O 25 1906, 3:2

"Varvarstvo rosiiskykh..." ("Barbarism of Russian...") Rusyns killed and injured when attacked by Russian soldiers on Austrian territory.  
N 1 1906, 1:5

"Reformy na kladovyshchy" ("Reforms for the cemetery") Empty promises and reforms regarding military tribunals.  
N 1 1906, 7:1

"Zhovniry" Short story by Maksym Gorky; translated by A. Letotskiy.  
Mr 28 1907, 2:1

"Revolutsiinyi dukh v rosiiskii armii" ("Revolutionary spirit in the Russian army") Describes manifestations and extent.  
My 23 1907, 5:2

"Z'izd ofitsyrt-revoliutsioneriv" ("Convention of revolutionary officers") Group of Poles encourage fellow officers to spread revolutionary dogma within Tsarist army.  
Ag 8 1907, 1:5

"Ohliad teperishnoi rosiiskoi revoliutsii" ("Survey of present Russian revolution") Fate of those arrested. Many exiled to Siberia.  
Ag 8 1907, 4:6

"Zhertvy..." ("Victims...") Slovo reports death tolls for various regions during 1905 unrest. (stats)  
O 24 1907, 1:4

"V misti..." ("In the city...") of Vladivostok, mutiny is quelled.  
N 7 1907, 1:2

"Viiskovy bunt v Vladivostotsi" ("Military rebellion in Vladivostok") Continuing unrest.  
D 19 1907, 4:2

## Nationalities Policy

"Neppravoslaviie v pravoslavniï Rossii" ("Unorthodoxy in Orthodox Russia") by A. Levkiv. (ed)  
Mr 1 1900, 1:5

"Shcho chuvaty v sviti; Rossia" ("Russia") Forced conversion of Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Plight of those who resist. (ed)  
Mr 22 1900, 2:3

"Dopysy" from Ukraine. Plans to build Russian schools in Slavic countries. Death of O. Alchevskyyi. (obit)  
Jl 18 1901, 2:4

"Dopysy" from Ukraine. Russian nationalities policy and attitudes toward Ukrainians.  
S 5 1901, 2:5

"Dopysy" from New York City. Criticism of Russian Orthodox Church in U.S. Historical relationship between Ukraine and Russia. Reports Rev. Hrushka has left Russian Orthodox Church.  
D 5 1901, 2:6

"Dopysy" from Ukraine. Galicia and Bukovyna may be annexed by Tsarist Russia upon death of Franz Jozef. Nationality and language issues.  
D 12 1901, 2:4

"Dopysy" from O. Kovalenko. Establishment of Ukrainian museum in Chernyiv.  
Ja 16 1902, 2:5

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Status of Ukrainians and Poles; Ukrainian-Polish relations.  
Je 5 1902, 3:1

"De katsapska vitchyna?" Poem; author not known. Reprinted from Osa. Russian domination of Ukraine.  
Mr 5 1903, 5:4

"Shcho kazhe istoriia pro tsariv?" ("What does history say about the Tsars?") by Rev. Stefanovych. History and apocrypha about Russian Tsars. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
Mr 19 1903, 3:4

"Na nashykh kostyakh..." ("On our bones...") Reprinted from Postup. Bicentennial of St. Petersburg's founding. (ed)  
Je 25 1903, 4:3

## Nationalities Policy

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
Jl 16 1903, 2:3

"Rosiiskyyi uriad a natsionalne pytanie" ("Russian government and nationality question") Adapted from Ruthenische Revue. (ed)  
D 10 1903, 5:2

"Rosia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

"Rosia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed)  
F 4 1904, 2:3

"Rik 1654" ("The year 1654") Satirizes Pereiaslav Treaty between Ukrainian hetman Khmelnytskyi and Russian Tsar. (ctn/ed)  
Mr 17 1904, 3:2

"Prava ukrainskoi movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed)  
Ap 7 1904, 6:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note)  
Ap 7 1904, 6:3

"Z tsarstva knuta" ("From the empire of the lash") Nationalities policy, language censorship and other Tsarist government policies. (ed)  
My 19 1904, 4:2

"Rusyny i Lytvyny" ("Rusyns and Lithuanians") by L. Stelli. Situation of Rusyns and Lithuanians in their homelands. Relations with other ethnic groups, language censorship, etc.  
My 26 1904, 15:1

"Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar.  
Jl 7 1904, 2:1

## Nationalities Policy

"Manifest tsaria" ("Tsar's manifest") Reforms announced by Nicholas II on the birth of his first son. (ed note)  
S 1 1904, 4:2

"Rusyny a Evropa" ("Rusyns and Europe") Role of press in focusing world attention; significance of German language Ruthenische Revue. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
S 1 1904, 4:4

"Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed)  
S 15 1904, 4:1

"Zasud na Plievoho" ("Pleve's sentence") Russian revolutionaries claim responsibility for assassination of Russian Interior Minister Pleve. (ed)  
S 22 1904, 2:1

"Shcho chuvaty v sviti; Novyi minister..." ("New minister...") Prince Sviatopolk-Mirskii new Tsarist Interior Minister. (ed note)  
O 6 1904, 5:1

"Yak bida..." ("When there's trouble...") Ukrainian regiments being sent to front in large numbers. Relaxation of Ukrainian language censorship.  
O 6 1904, 6:6

"Rosia a ukrainska mova" ("Russia and Ukrainian language") Ukrainian people and culture in Tsarist Empire. Ems Ukaz of 1876, language censorship and its consequences. (ed)  
D 15 1904, 4:3

"O prava..." ("About the rights...") Resolutions adopted at Zemstvo conference in Poltava guberniia. Concerns ban on Ukrainian language in schools and publishing.  
Ja 19 1905, 7:2

"Rosiiskii..." ("Russian...") Requests to publish Ukrainian language newspapers in Tsarist Empire.  
Ja 26 1905, 1:4

"Reformy v Rosii" ("Reforms in Russia") Changes in censorship laws; committee formed to review question of Ukrainian language censorship.  
Mr 2 1905, 7:1



## RUSSIA

## Nationalities Policy

"Chy i o skilko polekshaie na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed) Mr 9 1905, 2:1

"Z Rosiiskoi..." ("From Russian...") Tsarist government forbids publication of Ukrainian newspaper in Odessa. Government commission on censorship continues deliberations. Mr 16 1905, 1:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") group in Odessa request commission on reforming Tsarist press laws to investigate Ukrainian language censorship. Mr 23 1905, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

"Spetsialna..." ("Special...") Tsarist Imperial Academy of Sciences commission recommends end of Ukrainian language ban. (See also Ap 13 1905, 4:4.) Ap 20 1905, 1:5

"Pro hnet..." ("About oppression...") Excerpts from article by M. Sumtsov on negative effects of Ukrainian language prohibition in Tsarist Empire. My 4 1905, 6:4

"Zakhody Kirgiziv..." ("Endeavors of the Kirgiz...") Demands for religious, political and economic rights by Kirgiz and Tatar peoples of Tsarist Empire. My 11 1905, 1:5

## RUSSIA

## Nationalities Policy

"Ukrainska mova a rosiiskyi uriad" ("Ukrainian language and the Russian government") On recommendation to lift ban on Ukrainian language publishing. (ed) My 11 1905, 4:1

"V spravi..." ("Concerning...") Holy Synod in St. Petersburg has not yet acted on Ukrainian language censorship. Requests for Ukrainian Bibles arriving daily to Academy of Sciences. My 25 1905, 6:4

"'Novoe Vremia'..." Russian newspaper 'Novoe Vremia' gives figures on ethnic composition of national assembly (Duma). (stats) Je 1 1905, 1:4

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

"O prava ukrainskoho yazyka" ("About the rights of Ukrainian language") Excerpts from article in St. Peterburgskie Viedomostiia on status of Ukrainian language. Urges liberalization of language policy. Je 29 1905, 4:1

"Pratsi chuzhyntsv pro ukrainsko-ruski spravy" ("Works of foreigners on Ukrainian-Rusyn matters") by V. Yavorskyi, Nowy Sacz (Galicia). European writers and intellectuals focus on Ukrainian problems. Many receive information from Ruthenische Revue. Je 29 1905, 4:4

"Ukaz..." ("Ukase...") Tsarist Council of Ministers reviewing proposal to lift ban on Ukrainian language. Jl 27 1905, 1:4

"Polshcha v Rosii" ("Poland in Russia") Problems concerning religion and ethnic politics in Tsarist Russia. (ed) Ag 31 1905, 8:1

"Tradytciina polityka..." ("Traditional politics...") Excerpt from pamphlet by R. Sembratovych. Historical relationship between Ukraine and Russia, history of Tsarist policy towards Ukraine. Reprinted from Bukovyna. (ed) S 14 1905, 4:1

## RUSSIA

## Nationalities Policy

"Suchasne polozenie v Rosii" ("Current situation in Russia") by V. Hordiienko. Tension in the Empire. (ed) S 21 1905, 2:1 (cont S 28 1905, 2:1)

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Language censorship and other ethnic issues in Ukraine. S 21 1905, 3:4

"Vidovza Ukr. Demokr. Partii" ("Appeal of Ukrainian Democratic Party") Disastrous state of affairs in Tsarist Empire; national minorities suffering most. Demands national rights for Ukrainians. S 28 1905, 2:5

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement. O 5 1905, 2:1

"Zakhody Poliakov v Rosii" ("Efforts of Poles in Russia") Polish national movement. D 21 1905, 7:3

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskyi. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed) Ja 4 1906, 6s:1

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khliborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed) F 8 1906, 4:1

"Promotalysia do reshty" ("Entangled themselves completely") Tsarist government turns to foreign capitalists for aid in current financial crisis. (ed) F 8 1906, 4:4

"Sprava vydilenia Ukraintsiv..." ("Concerning separation of Ukrainians...") Tsarist government to separate Chelm region from Polish Congress Kingdom and incorporate it into Ukrainian guberniias. Greek Catholic priests to be sent to the area. F 22 1906, 1:2

## Nationalities Policy

"Pislia 250 lit nevoli"  
("After 250 years of  
oppression") reprinted from  
Hromadska Dumka. History of  
oppression by Tsars. Desire of  
Ukrainians for freedom. Goals  
of national movement.  
F 22 1906, 2:1

"Sud voiennyi..." ("Military  
court...") Tsarist government  
condemns Estonian leader K.  
Paets to death. He and others  
flee the country.  
Mr 15 1906, 1:5

"Pro potreby..." ("About the  
needs...") Reprinted from  
Ridnyi Krai. High rate of  
illiteracy among Ukrainians in  
Tsarist Empire caused by  
Ukrainian language censorship.  
Need for Ukrainian-language  
schools, books, etc. (ed)  
My 3 1906, 4:6

"Pravoslaviie,  
Samoderzhaviiie, Narodnost'"  
("Orthodoxy, Monarchy,  
Nationality") Reprinted from  
Ridnyi Krai. Ideological  
underpinnings of Tsarist  
system, their development and  
consequences. (ed)  
My 31 1906, 4:1

"Nachalnyk kubanskoii  
oblasty..." ("Overseer of  
Kuban Province...") Branch of  
Ukrainian "Prosvita" Society  
to open in Krasnodar. Outlines  
planned activities. (See also  
Jl 26 1906, 5:1; 7:2.)  
Jl 26 1906, 1:3

"Polske Kolo' i avtonomiia  
Lytvy ta Ukrainy" ("Polish  
Circle' and autonomy of  
Lithuania and Ukraine") Poles  
in Duma, their hopes for  
autonomy, and attitudes on  
Ukraine and Lithuania.  
Ag 30 1906, 4:6

"Nakonets..." ("Finally...")  
Gospel according to St.  
Matthew published in Ukrainian  
in Tsarist Empire. Other books  
of New Testament to follow.  
S 13 1906, 1:4

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From  
Russian Ukraine") by D.  
Doroshenko. Dissolution of  
Duma and reaction in Ukraine;  
movement to establish  
Ukrainian schools;  
newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Electoral reforms  
and Polish-Ukrainian relations  
in Galicia; various amendments  
and proposals for reform.  
N 1 1906, 5:3

## Nationalities Policy

"Dvi syly" ("Two powers")  
Current political unrest in  
Tsarist Empire.  
Ja 24 1907, 3:1

"Ukrainski vyklady..."  
("Lectures in Ukrainian...")  
have begun at Odessa  
University. (See also two  
items following.)  
Ap 18 1907, 1:1

"Po sei i toi bik Zbrucha"  
("On this and the other side  
of the Zbruch") Condition of  
Ukrainians under Russia and  
Austria and the emergence of a  
national consciousness. (ed)  
Ap 18 1907, 4:4

"Ukrainska..."  
("Ukrainian...") language now  
allowed in elementary schools  
in Eastern Ukraine.  
D 5 1907, 1:1

## Newspapers

"Pidzemma Rosiia"  
("Underground Russia")  
Underground publications in  
Tsarist Russia, including  
Ukrainian publications.  
My 22 1902, 5:2

"Gazeta v tsarstvi tmy"  
("Newspaper in the empire of  
darkness") Newspapers' role in  
Tsarist Russia. (ed)  
Mr 12 1903, 2:7

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Austrian police extradite  
dangerous "revolutionaries"  
and "anarchists" to Russia.  
Ap 9 1903, 2:5

"Rosiiia" ("Russia") Tsarist  
finances, war with Japan and  
response to protests against  
pogroms. (ed/stats)  
F 11 1904, 5:1

"Rosiiia" ("Russia") Political  
opposition in Tsarist Russia  
and Eastern Ukraine.  
Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17  
1904, 3:2)

"Chy i o skilko polekshaie na  
Ukraini?" ("Are things  
improving in Ukraine - and by  
how much?") Committee on  
censorship laws in Tsarist  
Empire recommends ending  
language ban. Russian  
newspapers comment. (ed)  
Mr 9 1905, 2:1

"Moskali o sobi" ("Russians  
[speak] about themselves")  
From Novoe Vremia on lack of  
information on Russo-Japanese  
War. (See following item.)  
(stats)  
My 11 1905, 7:1

## Newspapers

"Persha Ukrainska chasopys..."  
("First Ukrainian  
periodical...") Khlborob  
published in Lubny (Poltava  
guberniia). Plans for other  
publications.  
D 14 1905, 1:1

"Yak zvischaie..." ("As  
reports...") Khlborob. New  
Ukrainian language newspapers  
in Eastern Ukraine and Moscow.  
Ja 11 1906, 1:4

"Finansova ruina Rosii"  
("Financial ruin of Russia")  
as quoted by two Russian  
newspapers. (ed/stats)  
Mr 22 1906, 4:6

"Pershe chyslo..." ("First  
issue...") Ukrainian and  
Ukrainian-oriented newspapers  
in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

"Shcho take 'ruskoe  
samoderzhavie'" ("What  
'Russian autocracy' means")  
Excerpts from speech by Count  
I.D. Delianov on true nature  
of Tsarism. (ed)  
O 4 1906, 5:3

"Pershe chyslo..." ("First  
issue...") of Nasha Duma  
printed in St. Petersburg.  
(annce)  
Ap 25 1907, 1:1

"Yak donosyt Rada..." ("Rada  
reports...") second issue of  
Nasha Duma confiscated.  
My 2 1907, 5:3

"Ridnyi Krai" issue six  
confiscated. Interruption in  
publication as presses moved  
from Poltava.  
Jl 25 1907, 6:5

## Peasants

"Deshcho pro Rosiiu"  
("Something about Russia")  
Reprinted from Hromadskyi  
Holos. Social and economic  
plight of peasants in Tsarist  
Empire.  
Jl 3 1902, 2:5

"Nechuvana podiia..."  
("Unheard-of event...")  
Government repression in wake  
of peasant unrest in Ukraine  
and Russia.  
Ja 8 1903, 6:3

"Khlopy a Rosiia" ("Peasants  
and Russia") New Tsarist laws  
governing rights and status of  
peasants. (ed)  
Mr 24 1904, 4:1

**RUSSIA**

**Peasants**

"Manifest tsaria" ("Tsar's manifest") Reforms announced by Nicholas II on the birth of his first son. (ed note) S 1 1904, 4:2

"Tsar i Rosiia" ("The Tsar and Russia") Reprinted from Novyi Hromadskyi Holos. Revolution subsides; political unrest quelled by use of force. Mr 9 1905, 4:2

"Khlopska dolia v Rosii" ("Fate of peasants in Russia") Compares agricultural and economic figures of Tsarist Russia to other European countries and U.S. (ed/stats) My 11 1905, 3:1

"Polozhenie selianstva v Rosii" ("Status of villagers in Russia") Plight of peasants in Tsarist Russia. Economic, educational, religious and historical factors. (ed) N 30 1905, 4:6

"Tsar, pany i khlopy" ("Tsar, nobility and peasants") Role and status of each in Russia. Developments stemming from recent peasant congress. (ed) D 7 1905, 4:5

"Pered revoliutsiiu" ("Before the revolution") Recent developments in 1905 Russian Revolution, including strikes, peasant uprisings, military desertions. D 14 1905, 5:1

"Krivava borotba" ("Bloody struggle") by V. Hordiienko. Recent events in Tsarist Empire. Tsarist reforms are a fraud; usually issued after populace has taken matters into their own hands. (ed) D 21 1905, 4:5

"Popa Gapon..." ("The priest Gapon...") Articles on conflict in Tsarist Russia. Ap 12 1906, 1:5

"Chomu rosiiskyi muzhyk takyi temnyi...?" ("Why is the Russian peasant so ignorant...?") Essay by M. Gorky. Behavior because of centuries of being beaten, downtrodden and treated worse than an animal. Ap 12 1906, 3s:1

"Proiekt ahrarnoi reformy..." ("Agricultural reform proposal...") by deputies representing workers and peasants in Tsarist Duma. (ed) Je 28 1906, 5:3

**RUSSIA**

**Peasants**

"Prava selian v Rosii" ("Rights of peasants in Russia") Traces history of government policy toward peasants since abolition of serfdom in 1861. (ed) O 25 1906, 5:4

"Zhovniry" Short story by Maksym Gorky; translated by A. Letotskyi. Mr 28 1907, 2:1

**Pogroms**

"Shcho chuvaty v sviti; Protyv-zhydivski..." ("Anti-Jewish...") Violence in Kiev and throughout Eastern Ukraine and Moldavia. My 14 1903, 1:3

"Rosii" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

"Protvzhdydivski..." ("Anti-Jewish...") Pogrom in Smila (Kiev guberniia). (See also S 29 1904, 5:1.) S 29 1904, 1:2

"Zhydy masamy utikaiut..." ("Jews fleeing en masse...") from cities in Ukraine due to fear of pogroms during Easter. Ap 12 1906, 1:5

"Riznia Zhydiv v Bielostoku" ("Massacre of Jews in Bialystok") Duma delegation urges granting Jews in Tsarist Empire equal rights. Je 28 1906, 5:5

"Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Two leaders of pogroms in Tsarist Russia appointed to posts in Interior Ministry. Government funding groups behind pogroms. O 11 1906, 1:5

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed) O 25 1906, 3:2

**Police**

"V oboroni zakonnoho 'poriadku'" ("In the defense of lawful 'order'") Female political prisoner mistreated by Tsarist police. (ed) Mr 29 1906, 2:5

**RUSSIA**

**Police**

"Skilky tratyt Rosiia..." ("How much does Russia spend...") for its police forces? Reprinted from Peterburgskaia Gazeta. (stats) Ag 30 1906, 1:5

"Reviziia i areshtovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed) S 20 1906, 4:6

"Yak donosyt Rada..." ("Rada reports...") second issue of Nasha Duma confiscated. My 2 1907, 5:3

"Spetsialna komisiiia..." ("Special commission...") appointed by Duma to investigate abuse by police. My 2 1907, 5:4

"Rosiiskyi sud ta dobrodiini uriadnyky" ("Russian courts and benevolent civil servants") Peasants tried by military tribunals to exact harsher penalties. My 9 1907, 5:5

"Zhertyvy..." ("Victims...") Slovo reports death tolls for various regions during 1905 unrest. (stats) O 24 1907, 1:4

**Political Unrest**

"Nechuvana podiia..." ("Unheard-of event...") Government repression in wake of peasant unrest in Ukraine and Russia. Ja 8 1903, 6:3

"Shcho chuvaty v sviti; Pidzemna Rosiia..." ("Underground Russia...") Unrest in Ukraine and Tsarist Russia. Mr 12 1903, 1:3

**Politics and Government**

"Dopysy" from Ukraine. Economic conditions in Ukraine. Corrupt practices of Tsarist finance minister. D 6 1900, 2:6

"Revoliutsiina Rosiia" ("Revolutionary Russia") by M. Lozynskyi. Political parties in Eastern Ukraine and Tsarist Russia. N 6 1902, 3:3 (cont N 13 1902, 3:3)

## RUSSIA

## Politics and Government

- "Shcho chuvaty v sviti; Revoliutsiina Rosiia..." ("Revolutionary Russia...") Developments in Tsarist Empire. Attempts at reform. (See also Mr 26 1903, 1:3.) Mr 19 1903, 1:2
- "Shcho chuvaty v sviti; V tim samim chasi..." ("At the same time...") Strikes, other developments in Tsarist Empire. Ap 9 1903, 1:3
- "Manifest tsaria" ("Tsar's edict") Recent Tsarist decree. (See also Mr 19 1903, 1:2; Mr 26 1903, 1:3; Ap 9 1903, 2:1.) Ap 16 1903, 6:4
- "Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tsar reaffirms breadth of repression methods rather than reforming it; Polish-Rusyn conflicts continue. Ap 23 1903, 2:1
- "Rosiiia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1
- "Rosiiia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed) F 4 1904, 2:3
- "Rosiiia" ("Russia") Tsarist finances, war with Japan and response to protests against pogroms. (ed/stats) F 11 1904, 5:1
- "Rosiiia" ("Russia") Political opposition in Tsarist Russia and Eastern Ukraine. Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17 1904, 3:2)
- "Rosiisko-yapanska viina" ("Russo-Japanese War") Analysis of conflict; plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) Mr 10 1904, 4:6
- "Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutynskyi. Commentary on Russo-Japanese War. (ed) Mr 17 1904, 4:2
- "Rosiiia" ("Russia") Russo-Japanese War and its impact. Analysis. Mr 24 1904, 3:3
- "Khlopy a Rosiia" ("Peasants and Russia") New Tsarist laws governing rights and status of peasants. (ed) Mr 24 1904, 4:1

## RUSSIA

## Politics and Government

- "Rosiiia" ("Russia") Political events in Tsarist Empire, including Ukraine. Mr 31 1904, 3:1
- "Viina a narod" ("War and people") by M. Lozynskyi. War and its human costs. Mr 31 1904, 4:5
- "Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar. Jl 7 1904, 2:1
- "Manifest tsaria" ("Tsar's manifest") Reforms announced by Nicholas II on the birth of his first son. (ed note) S 1 1904, 4:2
- "Shcho chuvaty v sviti; Novyi minister..." ("New minister...") Prince Sviatopolk-Mirskii new Tsarist Interior Minister. (ed note) O 6 1904, 5:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Planned formation of Russian Social Democratic Workers Party; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia). S 7 1905, 4:2
- "Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") Developments in Tsarist Empire, steps taken in face of general strike. N 23 1905, 4:5
- "Nova Derzhavna Duma v Rosii" ("New Government Duma in Russia") Current state of Tsarist Russia. Duma masks continued repression. (ed) Ja 18 1906, 4:5
- "Vybory do Hosudarstvennoi Dumi" ("Elections to the National Duma") Duma to meet in St. Petersburg. Formation, laws on elections. (ed) Mr 8 1906, 5:1
- "Finansova ruina Rosii" ("Financial ruin of Russia") as quoted by two Russian newspapers. (ed/stats) Mr 22 1906, 4:6
- "Popa Gapona..." ("The priest Gapon...") Articles on conflict in Tsarist Russia. Ap 12 1906, 1:5

## RUSSIA

## Politics and Government

- "Vybory do rosiiskoi Derzhavnoi Dumi" ("Elections to the Russian Government Duma") Victory of democratic forces in elections to first Russian Duma. (ed) Ap 19 1906, 5:3
- "Nova rosiiska pozhychka" ("New Russian loan") Russian government forced to accept harsh terms for loans to assure its continued stability. (ed) Ap 26 1906, 5:1
- "Rosiiska 'konstytutsiia'" ("Russian 'constitution'") Newly announced by Tsar. (ed) My 3 1906, 5:2
- "Rosiiskyi parlament" ("Russian parliament") First Duma session. (ed/reg col) My 10 1906, 5:3 (appears under various titles)
- "V Rosiiskii Gosudarstvenii Dumi..." ("In Russian Duma...") 38 parliamentary representatives form Ukrainian Club ("Ukrainskyi Kliub"). Group's demands and goals. My 31 1906, 1:2
- "Pravoslaviie, Samoderzhaviie, Narodnost'" ("Orthodoxy, Monarchy, Nationality") Reprinted from Ridnyi Krai. Ideological underpinnings of Tsarist system, their development and consequences. (ed) My 31 1906, 4:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2
- "Dovhy Rosii" ("Russian debts") held by Tsarist government. Implications, consequences. (ed/stats) Je 7 1906, 5:1
- "Ukrainci v rosiiskii Gosudarstvennii Dumi" ("Ukrainians in Russian Duma") Representatives from Ukrainian gubernias, their political affiliations and support for national movement. (ed/stats) Je 14 1906, 5:2
- "Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry. Je 21 1906, 1:3

## RUSSIA

## Politics and Government

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed)  
Je 21 1906, 5:1

"Proiekt aharnoi reformy..." ("Agricultural reform proposal...") by deputies representing workers and peasants in Tsarist Duma. (ed)  
Je 28 1906, 5:3

"Sklad rosiiskoi Hosudarstvennoi Dumy..." ("Make-up of Russian Duma...") Background of delegates according to nationality and profession. (stats)  
Je 28 1906, 7:1

"Promova ukrainskoho kholopskoho posla..." ("Speech by Ukrainian peasant delegate...") to Tsarist Duma. Consequences of dissolution. Plight of Ukrainian peasants.  
Jl 5 1906, 3:3

"Lyst G.V. Pliexhanova..." ("Letter of G.V. Plekhanov...") to Russian workers. Support for Tsarist Duma is only hope for freedom. Government fomenting popular discontent with Duma in order to muzzle or dissolve it.  
Jl 5 1906, 3:4

"Manifest Dumy do narodu" ("Duma's manifesto to the people") Calls for protesting dissolution of the Duma by withholding taxes and resisting conscription.  
Ag 2 1906, 4:6

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainyski Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

"Skilky tratyt Rosiia..." ("How much does Russia spend...") for its police forces? Reprinted from Peterburgskaia Gazeta. (stats)  
Ag 30 1906, 1:5

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania.  
Ag 30 1906, 4:6

## RUSSIA

## Politics and Government

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

"Holod v Rosii" ("Hunger in Russia") by L. Chulyi. Reprinted from Hromadska Dumka. Hunger and famine in many regions of Tsarist Empire. Only a new Duma and resolution of land question can prevent future famines.  
S 20 1906, 5:4

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity.  
S 27 1906, 2:3

"Zhnyva i Duma" Short story, author not known. Peasants talk politics.  
O 4 1906, 2:3

"Shcho take 'russkoe samoderzhavie'" ("What 'Russian autocracy' means") Excerpts from speech by Count I.D. Delianov on true nature of Tsarism. (ed)  
O 4 1906, 5:3

"Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Two leaders of pogroms in Tsarist Russia appointed to posts in Interior Ministry. Government funding groups behind pogroms.  
O 11 1906, 1:5

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)  
O 11 1906, 4:3

"Z Rosii" ("From Russia") Government communique on unrest in Tsarist Empire.  
O 25 1906, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Electoral reforms and Polish-Ukrainian relations in Galicia; various amendments and proposals for reform.  
N 1 1906, 5:3

"Reformy na kladovyshchy" ("Reforms for the cemetery") Empty promises and reforms regarding military tribunals.  
N 1 1906, 7:1

## RUSSIA

## Politics and Government

"Yak ya stala revoliutsionerkoiu" ("How I became a revolutionary") Woman becomes activist in reaction to execution of general's wife. Commentary on government repression.  
Ja 17 1907, 4:6

"Dvi syly" ("Two powers") Current political unrest in Tsarist Empire.  
Ja 24 1907, 3:1

"Druha rosiiska Duma a Ukraina" ("Second Russian Duma and Ukraine") Effects of policy changes by Duma on Ukraine. Reactions of various factions of Ukrainian minority.  
F 28 1907, 4:3

"Pershe zibranie Dumy" ("First meeting of the Duma") Second Tsarist Duma holds opening session. Commentary. (ed)  
Mr 21 1907, 5:1

"Derzhavna Duma" ("National parliament") Financial instability of Tsarist government. Duma considers questions of land reform.  
Ap 11 1907, 4:4

"Ukrainskyi Kliub v Derzhavnii Dumy i yeho programa" ("The 'Ukrainskyi Kliub' in the national parliament and its agenda") Brief background. Lists platform.  
Ap 25 1907, 4:3

"Senobos pro avtonomiiu..." ("Senobos on autonomy...") Summarizes Dilo article by French historian discussing possibilities of independent Ukraine, Poland and Latvia.  
My 2 1907, 5:4

"Rosiiskiy sud ta dobrodiini uriadnyky" ("Russian courts and benevolent civil servants") Peasants tried by military tribunals to exact harsher penalties.  
My 9 1907, 5:5

"Derzhavna Duma a narod" ("National Duma and the nation") Inability of Duma to implement any changes in government. (ed)  
My 16 1907, 4:2

"Holos Ukrainskykh posliv v zemelni spravi" ("Voice of Ukrainian delegates regarding land reform") Advocates returning land to peasantry. History. Reprinted from Dilo.  
My 16 1907, 5:4

## RUSSIA

## Politics and Government

"Skazhim takozh svoje slovo!" ("Let's raise our voices!") Letter of praise from members of Balfour (ND) reading room to Ukrainian faction in Russian Duma. Je 6 1907, 4:6

"Rozviiazanie Dumy" ("Dissolution of the Duma") and surrounding events. Reasons. Predicts revolution. Je 20 1907, 5:2

"Z Rosii" ("From Russia") Excerpts from newspapers showing growing dissatisfaction with Tsar and increased terrorist activity after dissolution of Duma. Je 27 1907, 5:4

"Strashnoie nasyleniie" ("A terrible coercion") by K. Bilyk. Advocates Orthodox Church as ruler of Russia. Claims Jews seek to control government and commerce in democracies. JI 4 1907, 3:3

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Update on unrest and violence in Tsarist Empire. JI 19 1907, 4:2

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Aftermath of Duma dissolution. Effect on Ukrainian movement. JI 25 1907, 5:2

"Shcho novoho chuvaty v sviti?; Z Rosii" ("From Russia") Government unable to raise funds. Trial of generals stemming from Russo-Japanese war. Ag 15 1907, 5:2

"Skład..." ("Composition...") of forthcoming Duma. (stats) Ag 29 1907, 1:3

"V Rosii..." ("In Russia...") Elections for third Duma have begun. S 11 1907, 1:5

"Shcho novoho chuvaty v sviti; Rosiia" ("Russia") Crime rate increasing. Socialist boycott of third Duma. S 11 1907, 4:3

"Samostiina..." ("Independent...") Russian government considering creating Chelm Region as governing district separate from Polish Congress Kingdom. O 3 1907, 1:4

## RUSSIA

## Politics and Government

"Boikotovanie..." ("Boycott...") of third Duma elections by "social-revolutionaries." O 10 1907, 1:3

"Vybory..." ("Elections...") for third Duma complete. N 7 1907, 1:5

"Treta Duma" ("Third Duma") Delegates by party, new constitution. N 28 1907, 4:3

"Dnia 14 Novembra..." ("On November 14...") first session of third Duma begins. D 5 1907, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti; Otvorenie..." ("Opening...") of third Duma. First day's activities; delegates by political affiliation and nationality. (stats) D 12 1907, 5:2

"'Prava' ukrainska fraktsiia v rosiiskii Dumii" ("Right' Ukrainian faction in Russian Duma") Cites article by Prof. M. Hrushevskiy in Rada on right-wing, pro-Tsarist Ukrainian faction in Duma. (ed) D 26 1907, 6:5

## Population

"Naselenie Rosii..." ("Population of Russia...") Nationalities and faiths in Tsarist Russia. Ukrainians as percentage of total population in various guberniias. (stats) My 4 1905, 7:3

"Statystyka naselenia Rosiiskoi derzhavy" ("Population statistics for Russian state") According to religion, social class, nationality, educational level. (stats) S 14 1905, 7:2

## Population (Jewish)

"Shcho chuvaty v sviti; Protiv-zhydivski..." ("Anti-Jewish...") Violence in Kiev and throughout Eastern Ukraine and Moldavia. My 14 1903, 1:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Count Potocki replaces Count Pininski as viceroy of Galicia; 'Polonia Irredentia' causes a stir among Poles. Je 4 1903, 2:1

## RUSSIA

## Population (Jewish)

"Rosii" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

"Protyzhdivski..." ("Anti-Jewish...") Pogrom in Smila (Kiev guberniia). (See also S 29 1904, 5:1.) S 29 1904, 1:2

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats) My 4 1905, 6:5

"Spravu..." ("Affair...") Russian government figures on desertion from army. (stats) My 11 1905, 1:4

"Zhydy daiut sobi radu" ("Jews take care of themselves") Jews in U.S. and other countries defend Jews in Tsarist Russia from pogroms. (ed) N 16 1905, 5:5

"Zhydy masamy utikaiut..." ("Jews fleeing en masse...") from cities in Ukraine due to fear of pogroms during Easter. Ap 12 1906, 1:5

"Riznia Zhydiv v Bielostoku" ("Massacre of Jews in Bialystok") Duma delegation urges granting Jews in Tsarist Empire equal rights. Je 28 1906, 5:5

"Povorot zhydiv" ("Return of Jews") Many Jews emigrating from Russia to Palestine rather than to U.S. JI 19 1906, 7:3

"Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Two leaders of pogroms in Tsarist Russia appointed to posts in Interior Ministry. Government funding groups behind pogroms. O 11 1906, 1:5

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlice") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlice (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed) O 25 1906, 3:2

"Strashnoie nasyleniie" ("A terrible coercion") by K. Bilyk. Advocates Orthodox Church as ruler of Russia. Claims Jews seek to control government and commerce in democracies. JI 4 1907, 3:3

## RUSSIA

## Population (Lithuanian)

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania. Ag 30 1906, 4:6

## Population (Polish)

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania. Ag 30 1906, 4:6

## Population (Ukrainian)

"Rosiisko-yapanska viina" ("Russo-Japanese War") Analysis of conflict; plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) Mr 10 1904, 4:6

"Naselenie Rosii..." ("Population of Russia...") Nationalities and faiths in Tsarist Russia. Ukrainians as percentage of total population in various gubernias. (stats) My 4 1905, 7:3

"Ukradeno 9,000,000 Ukraintsv" ("9,000,000 Ukrainians stolen") Ukrainians in 1897 Tsarist census. (stats) N 9 1905, 7:1

"Kilko nas ye, Ukraintsv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats) Mr 15 1906, 2:3

"Polske Kolo' i avtonomiia Lytvy ta Ukrainy" ("Polish Circle' and autonomy of Lithuania and Ukraine") Poles in Duma, their hopes for autonomy, and attitudes on Ukraine and Lithuania. Ag 30 1906, 4:6

## Publishing

"Chy i o skilko polekshaie na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed) Mr 9 1905, 2:1

## RUSSIA

## Publishing

"V Oriandi..." ("In Orianda...") Tsarist police find illegal printing press producing revolutionary pamphlets and proclamations in town near Yalta (Crimea). Mr 30 1905, 5:6

"Moskali o sobi" ("Russians [speak] about themselves") From Novoe Vremia on lack of information on Russo-Japanese War. (See following item.) (stats) My 11 1905, 7:1

"Vidryti..." ("Discovered...") Secret printing presses, including that of the RUP, seized by Tsarist police. N 9 1905, 1:3

"Vilna Ukraina" Ukrainian-language monthly to be published despite continuing language ban. D 28 1905, 1:2

## Religious Life

"Nepravoslaviie v pravoslavni Rossii" ("Unorthodoxy in Orthodox Russia") by A. Levkiv. (ed) Mr 1 1900, 1:5

"Shcho chuvatv v sviti; Rossia" ("Russia") Forced conversion of Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Plight of those who resist. (ed) Mr 22 1900, 2:3

"Dopysy" from P. Fylyak, Holoskiv (Galicia). Differences between Russian Orthodox converts in U.S. and Russian Orthodoxy as practiced in Tsarist Empire. Ag 29 1900, 2:5

"Yak buduiut tserkvy v Rosii?" ("How are churches built in Russia?") Reprinted from Hromadskyi Holos. Corruption and repression in Eastern Ukraine and other parts of Tsarist Empire. (ed) Jl 24 1902, 2:3

"Deshcho pro shtundu" ("Something about Stundism") Mr 26 1904, 16:2

"Deshcho pro shtundu" ("Something about stundism") Speech given by K. Pobiedonostsev, Procurator of Russian Holy Synod, on growth of Stundism in Russia. Ag 4 1904, 2:1

"V Rosii..." ("In Russia...") Orthodox priest deemed mentally incompetent for converting to Evangelicalism. Ag 25 1904, 7:1

## RUSSIA

## Religious Life

"Naselenie Rosii..." ("Population of Russia...") Nationalities and faiths in Tsarist Russia. Ukrainians as percentage of total population in various gubernias. (stats) My 4 1905, 7:3

"Zakhody Kirgiziv..." ("Endeavors of the Kirgiz...") Demands for religious, political and economic rights by Kirgiz and Tatar peoples of Tsarist Empire. My 11 1905, 1:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region. Je 22 1905, 4:1

"Polozhenie selianstva v Rosii" ("Status of villagers in Russia") Plight of peasants in Tsarist Russia. Economic, educational, religious and historical factors. (ed) N 30 1905, 4:6

"Pravoslaviie, Samoderzhaviie, Narodnost'" ("Orthodoxy, Monarchy, Nationality") Reprinted from Ridnyi Krai. Ideological underpinnings of Tsarist system, their development and consequences. (ed) My 31 1906, 4:1

"Khrystiianstvo" ("Christianity") Condemns Russian Orthodox hierarchs for encouraging pogroms, sanctifying the "Black Hundreds," and supporting government repression. (ed) Jl 12 1906, 5:1

"Filiadelfiiska chasopys..." ("Philadelphia newspaper...") reports 220,000 conversions to Catholicism from Orthodoxy in Tsarist Russia. (stats) Ag 30 1906, 1:2

"Shcho novoho chuvatv v sviti; Rozpad..." ("Disintegration...") of Russian Orthodox hierarchy into factions. S 5 1907, 4:6\*

"Volia viry ta rosiiske pravoslavne dukhovenstvo" ("Freedom of belief and Russian Orthodox clergy") by K. Bilyk. Orthodox Church forbids leaving the faith. S 5 1907, 6:6\*

"V Rosii..." ("In Russia...") parish of Independent Greek Church formed. N 7 1907, 1:4

## Religious Persecution

"Deshcho pro shtundu" ("Something about stundism") Speech given by K. Pobiedonostsev, Procurator of Russian Holy Synod, on growth of Stundism in Russia. Ag 4 1904, 2:1

"Zvisnyi doslidnyk..." ("Well-known researcher...") of religion in Tsarist Russia describes fate of Orthodox clergy who deviate from official doctrine. My 11 1905, 6:6

"Polshcha v Rosii" ("Poland in Russia") Problems concerning religion and ethnic politics in Tsarist Russia. (ed) Ag 31 1905, 8:1

## Revolution of 1905

"Rosiiskyi minister..." ("Russian minister...") Pleva assassinated in St. Petersburg. (See also Ag 11 1904, 5:1.) Ag 4 1904, 1:2

"Atentaty za panovania Mykoly II" ("Assassinations during reign of Nicholas II") listed and analyzed. (stats) Ag 11 1904, 3:4

"Zasad na Plievoho" ("Pleva's sentence") Russian revolutionaries claim responsibility for assassination of Russian Interior Minister Pleva. (ed) S 22 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine. O 27 1904, 3:2

"V Liubachevi..." ("In Lubaczow...") Kozak troops flee to Galicia from Tsarist Russia to avoid serving in Far East. N 10 1904, 1:1

"V Varshavi..." ("In Warsaw...") Demonstrations and unrest. (See also item following and N 24 1904, 4:6.) N 24 1904, 1:5

"Rosiiia prozrivaie" ("Russia opens its eyes") Russo-Japanese War, political unrest and attempts to reform Tsarist government. (ed) D 1 1904, 4:4

## Revolution of 1905

"Shcho chuvatv v sviti; Delegaty..." ("Delegates...") Political unrest in Tsarist Empire, meeting of Zemstvo delegates. Events surrounding massacre of Armenians by Turks. D 8 1904, 5:1

"Shcho chuvatv v sviti; Demonstratsii..." ("Demonstrations...") against the government in Kharkiv. D 22 1904, 4:6

"Shcho chuvatv v sviti; Vsi chasopysy..." ("All newspapers...") Political unrest and demonstrations in Petersburg and throughout the Tsarist Empire. D 22 1904, 5:1

"Shcho chuvatv v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Assassin of Russian Interior Minister Pleva tried and sentenced. D 29 1904, 5:1

"Shcho chuvatv v sviti; Babskyi bunt..." ("Women's revolt...") against Tsarist government's failure to pay compensation after husbands are called to war. (See also D 29 1904, 5:3.) D 29 1904, 5:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiyi. Austrian parliament session; activities in House of Lords; no government funds for Rusyn university; dissatisfaction with political tactics of Rusyn deputies; events in Tsarist Empire. Ja 5 1905, 3:1

"Shcho chuvatv v sviti; Dovho ozhydanyi..." ("Long awaited...") Tsar's response to Zemstvo demands. (See also Ja 5 1905, 5:2.) (ed note) Ja 5 1905, 4:6\*

"Shcho chuvatv v sviti; V Radomi..." ("In Radom...") Tsarist troops open fire on demonstrators in Poland. Ja 5 1905, 5:1

"Dopysy" from I.A. Tereshchenko. Unrest involving local military detachment in Bohuslav (Kiev guberniia). Ja 12 1905, 3:4

"Shcho chuvatv v sviti; Spolucheni..." ("United...") Socialist parties call for Tsar's overthrow. Ja 12 1905, 5:1

## Revolution of 1905

"Shcho chuvatv v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Resignation of Prince Sviatopolk-Mirskii. Replaced by S. Witte. Ja 19 1905, 5:1

"Otets Gapon..." ("Rev. Gapon...") Leader and organizer of strikes in Tsarist capital. (See also Ja 26 1905, 1:2.) Ja 26 1905, 1:1

"Zavorushenia v Rosii" ("Revolution in Russia") Events in Tsarist Russia. Ja 26 1905, 5:1 (reg col)

"Z Halychyny..." ("From Galicia...") Rumors that Austrian troops from Galicia will keep order in areas of Russian Empire at request of Tsarist government. F 9 1905, 1:3

"Yurii Agazoniv Gapon" St. Petersburg strike leader. (biog) F 9 1905, 7:1

"Z Rosii" ("From Russia") by Svoboda special correspondent. Strikes and unrest intensify and spread to various cities in Tsarist Empire. F 16 1905, 4:3

"Reformy v Rosii" ("Reforms in Russia") Changes in censorship laws; committee formed to review question of Ukrainian language censorship. Mr 2 1905, 7:1

"Tsar i Rosiia" ("The Tsar and Russia") Reprinted from Novyi Hromadskiyi Holos. Revolution subsides; political unrest quelled by use of force. Mr 9 1905, 4:2

"Do protestu protyv nasylstva rosiiskoho uriadu" ("In protest against Russian government oppression") from Yorkton (SK). In Russian. Supports earlier protests (F 16 1905, 4:4). (See also Mr 23 1905, 4:2.) Mr 23 1905, 3:4

"Pip Gapon" ("Rev. Gapon") Appeal from Russian revolutionary leader, calling on workers to unite, rise up and overthrow the Tsar. Mr 23 1905, 4:2

"Lyst Gorkoho do viiska" ("Gorky's letter to the army") From his prison letter to Tsarist soldiers. Asks them not to fight against the people. Mr 30 1905, 4:3



## RUSSIA

## Revolution of 1905

"V Oriandi..." ("In Orianda...") Tsarist police find illegal printing press producing revolutionary pamphlets and proclamations in town near Yalta (Crimea).  
Mr 30 1905, 5:6

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Graf Tolstoy" ("Count Tolstoy") Reprinted from German newspaper. Satirizes Tolstoy's criticism of Russian revolutionaries.  
Ap 27 1905, 3:5

"Viiskovykh..." ("Military...") Deserters from Tsarist army streaming into Galicia. (stats)  
My 4 1905, 6:5

"Spravu..." ("Affair...") Russian government figures on desertion from army. (stats)  
My 11 1905, 1:4

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed)  
My 18 1905, 2:3

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskiy. National movement's only demand: end to language ban.  
Je 1 1905, 4:1

"Misto reform - komisii" ("In place of reform - commissions") Tsarist government responds to crises and needs for reform by forming commissions. (ed)  
Je 8 1905, 5:7

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Events in Austrian parliament; Hungarian Diet and Bukovynian Diet; Poles in Tsarist Empire; events in Chelm Region.  
Je 22 1905, 4:1

"Z poslidnykh teliegram..." ("From latest telegrams...") Workers clash with military in Lodz and Warsaw. (stats)  
Je 29 1905, 1:5

## RUSSIA

## Revolution of 1905

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainaska Partii" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine.  
Ji 27 1905, 2:1

"V spravi mobilizatsii..." ("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

"Straiky v Kyivshchyni" ("Strikes in Kiev Region") Reprinted from Selianyn. Peasants strike in Kiev region. Organized by RUP.  
Ag 10 1905, 2:1

"Pytanie" ("Questions") from I. Serdiv, Bankhead (MB). Status and education of Rusyns, events in Tsarist Russia. (See also Ag 31 1905, 2:3.)  
Ag 10 1905, 3:6

"Strashna statystyka..." ("Terrible statistics...") Assassination attempts and politically motivated violence in Tsarist Russia. (stats)  
Ag 24 1905, 7:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Planned formation of Tsarist Duma; alcohol licensure issue in Galicia; russophiles in Brody (Galicia).  
S 7 1905, 4:2

"Na shliaku do bankrotstva" ("On the road to bankruptcy") Financial problems of Tsarist government mounting. (stats)  
S 14 1905, 4:5

"Suchasne polozhenie v Rosii" ("Current situation in Russia") by V. Hordiienko. Tension in the Empire. (ed)  
S 21 1905, 2:1 (cont S 28 1905, 2:1)

"Vidozva Ukr. Demokr. Partii" ("Appeal of Ukrainian Democratic Party") Disastrous state of affairs in Tsarist Empire; national minorities suffering most. Demands national rights for Ukrainians.  
S 28 1905, 2:5

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement.  
O 5 1905, 2:1

## RUSSIA

## Revolution of 1905

"Konstytutsiia v Rosii" ("Constitution in Russia") New Tsarist reforms; reports Tsar agrees to constitution. (See related items pg. 1.)  
N 2 1905, 1:1

"Pochatok kintsia" ("Beginning of the end") by V. Hordiienko. Developments in Tsarist Russia; establishment of Duma, intensified repression, activity of "black hundreds," and continued strikes.  
N 2 1905, 4:5

"Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") Developments in Tsarist Empire, steps taken in face of general strike.  
N 23 1905, 4:5

"Tsar, pany i khlopy" ("Tsar, nobility and peasants") Role and status of each in Russia. Developments stemming from recent peasant congress. (ed)  
D 7 1905, 4:5

"Pered revoliutsiieiu" ("Before the revolution") Recent developments in 1905 Russian Revolution, including strikes, peasant uprisings, military desertions.  
D 14 1905, 5:1

"Krivava borotba" ("Bloody struggle") by V. Hordiienko. Recent events in Tsarist Empire. Tsarist reforms are a fraud; usually issued after populace has taken matters into their own hands. (ed)  
D 21 1905, 4:5

"Nastrii suspilnosti v Rosii" ("Disposition of society in Russia") Critical political situation in Tsarist Empire. (See also D 21 1905, 5:2.) (ed)  
D 21 1905, 5:1

"Zakhody Poliakov v Rosii" ("Efforts of Poles in Russia") Polish national movement.  
D 21 1905, 7:3

"Brak hroshei i 'konstytutsiia'" ("Lack of money and the 'constitution'") Recent events in Tsarist Empire, repressive actions of government. (See also D 28 1905, 5:1, 5:4.) (ed)  
D 28 1905, 4:4

"Chy se pobida?" ("Is this victory?") Recent events in 1905 Russian Revolution. (ed)  
Ja 4 1906, 4:6

"Pro Khrustaleva..." ("About Khrustalov...") Ukrainian-born leader in 1905 Revolution.  
Ja 11 1906, 1:3

## RUSSIA

## Revolution of 1905

- "Nova Derzhavna Duma v Rosii" ("New Government Duma in Russia") Current state of Tsarist Russia. Duma masks continued repression. (ed) Ja 18 1906, 4:5
- "Promotalysia do reshty" ("Entangled themselves completely") Tsarist government turns to foreign capitalists for aid in current financial crisis. (ed) F 8 1906, 4:4
- "Povstanie v Kavkazi" ("Uprising in Caucasus") Tsarist government tries to put down unrest by force. F 8 1906, 4:6
- "Straty Rosii..." ("Russia's losses...") Destruction of property caused by 1905 Revolution. (stats) F 8 1906, 7:1
- "Velykanska demonstratsiia..." ("Large demonstration...") in Zbarazh (Galicia). Protesters mark first anniversary of 1905 Russian Revolution. Demand fair election laws in Galicia. (stats) F 22 1906, 1:5
- "Vybory do Hosudarstvennoi Dumy" ("Elections to the National Duma") Duma to meet in St. Petersburg. Formation, laws on elections. (ed) Mr 8 1906, 5:1
- "Sud voiennyi..." ("Military court...") Tsarist government condemns Estonian leader K. Paets to death. He and others flee the country. Mr 15 1906, 1:5
- "Vivtorok..." ("Tuesday...") M. Gorky arrives in New York City. Svoboda editorial board sends telegram expressing hope for victory of the Revolution. Ap 12 1906, 1:1
- "Popa Gapona..." ("The priest Gapon...") Articles on conflict in Tsarist Russia. Ap 12 1906, 1:5
- "Maksym Gorkii" ("Maxim Gorky") Russian writer arrives in New York City and meets with reporters. (biog) Ap 19 1906, 4:6
- "Telegramy..." ("Telegrams...") Government crackdowns in Tblisi and Baltic region. (stats) Ap 26 1906, 5:5

## RUSSIA

## Revolution of 1905

- "Rosiiska 'konstytutsiia'" ("Russian 'constitution'") Newly announced by Tsar. (ed) My 3 1906, 5:2
- "Rosiiskyi parlament" ("Russian parliament") First Duma session. (ed/reg col) My 10 1906, 5:3 (appears under various titles)
- "Shcho-dnia prykhodiat zvistky..." ("Every day information arrives...") about arrests, executions, beatings and exile in Tsarist Russia. (See also Jl 5 1906, 1:4; 1:5.) Jl 5 1906, 1:4
- "Lyst G.V. Pliekhanova..." ("Letter of G.V. Plekhanov...") to Russian workers. Support for Tsarist Duma is only hope for freedom. Government fomenting popular discontent with Duma in order to muzzle or dissolve it. Jl 5 1906, 3:4
- "Khrystiianstvo" ("Christianity") Condemns Russian Orthodox hierarchs for encouraging pogroms, sanctifying the "Black Hundreds," and supporting government repression. (ed) Jl 12 1906, 5:1
- "Chorni sotni pry roboti" ("Black hundreds at work") News items on "Black Hundreds" in Tsarist Russia. Jl 12 1906, 7:2
- "Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukraintsiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) Jl 26 1906, 4:1
- "Manifest Dumy do narodu" ("Duma's manifesto to the people") Calls for protesting dissolution of the Duma by withholding taxes and resisting conscription. Ag 2 1906, 4:6
- "Vidovza revoliutsiinykh organizatsii..." ("Appeal of revolutionary organizations...") to Russian army. Calls on soldiers and sailors to disobey government and join the revolution. Ag 9 1906, 4:6

## RUSSIA

## Revolution of 1905

- "Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1
- "Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3
- "Taktyka teroru i oruzhnoi borby" ("Tactics of terror and armed struggle") Supports use of terror by Russian revolutionaries against Tsarist government. (ed) O 4 1906, 3:3
- "Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1
- "Osvobozhdenie politychnykh viazniv" ("Liberation of political prisoners") from psychiatric hospital in Warsaw. O 11 1906, 1:4
- "Z Rosii" ("From Russia") Government communique on unrest in Tsarist Empire. O 25 1906, 2:5
- "Dnevnyk 'Sevodnia'..." ("The daily 'Sevodnia'...") reports deaths by social rank due to unrest in Russian Empire during February 1905 to May 1906. (stats) D 27 1906, 7:4
- "Protsey proty..." ("Trial against...") participants in 1905 riots has concluded. Varied sentences. Ja 3 1907, 7:2
- "Yak ya stala revoliutsionerkoiu" ("How I became a revolutionary") Woman becomes activist in reaction to execution of general's wife. Commentary on government repression. Ja 17 1907, 4:6
- "Dvi syly" ("Two powers") Current political unrest in Tsarist Empire. Ja 24 1907, 3:1

**RUSSIA**

**Revolution of 1905**

"Republika v Rosii" ("A republic in Russia") City government and citizens of Tukums (Latvia) force out Tsarist militia and attempt to form independent republic. F 7 1907, 5:1

"Protse za uzbroiene..." ("Trial against armed...") rioters in Moscow. Sentences passed. F 28 1907, 5:5

"Kary..." ("Penalties...") against demonstrators. (stats) F 28 1907, 7:2

"Pershe zibranie Dumy" ("First meeting of the Duma") Second Tsarist Duma holds opening session. Commentary. (ed) Mr 21 1907, 5:1

"Zherty polevykh sudiv" ("Victims of the military courts") Sentences against demonstrators and rioters. My 23 1907, 5:3

"Pered bureiu" ("Before the storm") Warns of coming revolution. (ed) Je 13 1907, 4:5

"Rozviazanie Dumy" ("Dissolution of the Duma") and surrounding events. Reasons. Predicts revolution. Je 20 1907, 5:2

"Z Rosii" ("From Russia") Excerpts from newspapers showing growing dissatisfaction with Tsar and increased terrorist activity after dissolution of Duma. Je 27 1907, 5:4

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Update on unrest and violence in Tsarist Empire. Jl 19 1907, 4:2

"Z'izd ofitsyrt-revoliutsioneriv" ("Convention of revolutionary officers") Group of Poles encourage fellow officers to spread revolutionary dogma within Tsarist army. Ag 8 1907, 1:5

"Ohliad teperishnoi rosiiskoi revoliutsii" ("Survey of present Russian revolution") Fate of those arrested. Many exiled to Siberia. Ag 8 1907, 4:6

"Shcho novoho chuvaty v sviti?; Zamakh..." ("Attempt...") to assassinate Tsar uncovered. Ag 29 1907, 3:1

**RUSSIA**

**Revolution of 1905**

"Statystyka vypadkiv..." ("Case statistics...") Sentences passed in Russian trials. (stats) S 5 1907, 1:2

"Khodiacha..." ("Traveling...") Trial in Odessa of terrorists who planned to blow up police building. O 10 1907, 1:3

"Zhertyvy..." ("Victims...") Slovo reports death tolls for various regions during 1905 unrest. (stats) O 24 1907, 1:4

"V misti..." ("In the city...") of Vladivostok, mutiny is quelled. N 7 1907, 1:2

"Viiskovy bunt v Vladivostotsi" ("Military rebellion in Vladivostok") Continuing unrest. O 19 1907, 4:2

"Statystyka..." ("Statistics...") of sentences passed in October for political crimes. (stats) O 26 1907, 1:3

**Rural Conditions**

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Economic and rural conditions. My 22 1902, 2:1

"Khlopska dolia v Rosii" ("Fate of peasants in Russia") Compares agricultural and economic figures of Tsarist Russia to other European countries and U.S. (ed/stats) My 11 1905, 3:1

**Social and Economic Conditions**

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Economic and rural conditions. My 22 1902, 2:1

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Famine conditions in Tsarist Empire. Je 19 1902, 2:5

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Social and economic plight of peasants in Tsarist Empire. Jl 3 1902, 2:5

**RUSSIA**

**Social and Economic Conditions**

"Yak buduut tserkvy v Rosii?" ("How are churches built in Russia?") Reprinted from Hromadskyi Holos. Corruption and repression in Eastern Ukraine and other parts of Tsarist Empire. (ed) Jl 24 1902, 2:3

"Dopysy" from Rev. Honcharenko, Hayward (CA). Greek Orthodox Church with no ties to Moscow being built in San Francisco. Je 11 1903, 3:2

"Rosii" ("Russia") Political opposition in Tsarist Russia and Eastern Ukraine. Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17 1904, 3:2)

"Khlopy a Rosii" ("Peasants and Russia") New Tsarist laws governing rights and status of peasants. (ed) Mr 24 1904, 4:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1

"Shcho pyshe rosiiska chasopys pro Rosiiu?" ("What does [one] Russian newspaper say about Russia?") Reprints editorial from Novoe Vremia. (ed note) N 24 1904, 4:3

"Shcho chuvaty v sviti; Dovho ozhydanyi..." ("Long awaited...") Tsar's response to Zemstvo demands. (See also Ja 5 1905, 5:2.) (ed note) Ja 5 1905, 4:6\*

"Lyst Gorkoho do viiska" ("Gorky's letter to the army") From his prison letter to Tsarist soldiers. Asks them not to fight against the people. Mr 30 1905, 4:3

"Khlopska dolia v Rosii" ("Fate of peasants in Russia") Compares agricultural and economic figures of Tsarist Russia to other European countries and U.S. (ed/stats) My 11 1905, 3:1

"Suchasne polozhenie v Rosii" ("Current situation in Russia") by V. Hordiienko. Tension in the Empire. (ed) S 21 1905, 2:1 (cont S 28 1905, 2:1)

"Holod v Rosii" ("Famine in Russia") Crop failures in Tsarist Empire create food shortages and possible famine conditions. S 28 1905, 7:3

## RUSSIA

### Social and Economic Conditions

"Polozhenie selianstva v Rosii" ("Status of villagers in Russia") Plight of peasants in Tsarist Russia. Economic, educational, religious and historical factors. (ed) N 30 1905, 4:6

"Pro dvokh tsariv hlubokoi Rosii: holod i shkorbut" ("On two tsars in the depths of Russia: famine and scurvy") by O. Nazaryk. Reprinted from Hromadskyi Holos. "Favorable" conditions in Tsarist Empire compared to Europe and America. Ja 31 1907, 5:4 (cont F 7 1907, 5:3)

"Po sei i toi bik Zbrucha" ("On this and the other side of the Zbruch") Condition of Ukrainians under Russia and Austria and the emergence of a national consciousness. (ed) Ap 18 1907, 4:4

### Socialism

"Shcho chuvaty v sviti; Spolucheni..." ("United...") Socialist parties call for Tsar's overthrow. Ja 12 1905, 5:1

### Theological Seminaries

"Bunty v dukhovnykh semynariakh v Rosii" ("Rebellion in religious seminaries in Russia") Reprinted from Dilo. Ag 7 1902, 2:1

## RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)

### Conventions

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note) Ap 27 1905, 2:1

"Obiedyneniie" ("Unification") Responds to call from president of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society for community unity. Touches on Rusyn identity. (See also Ap 27 1905, 2:1.) (ed) My 18 1905, 4:1

## RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)

### Conventions

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats) Je 8 1905, 4:3

### Criticism

"Pravoslavne..." ("Orthodox...") Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society donating funds to Russian Orthodox church in Ansonia (CT) rather than paying death benefits. (ed) O 17 1900, 3:4

"Dopysy" from I. Barvinok, Buffalo (NY). Apathy about religion and ethnic identity. Role of ethnic and religious organizations. (ed) N 8 1900, 2:4

"Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed) Ag 8 1901, 2:1

"Dopysy" from D. Kytchak, Melmont (WA). Controversy over publication of Svit in Latin characters. Criticizes Rev. Toth for russophile, anti-Ukrainian activities. J1 27 1905, 3:4

"Shcho diie sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

### Finances

"Za Obshchestvo Vzaimopomoshchi" ("About the Mutual Aid Society") Financial status of the Society. J1 30 1903, 1:5

"Obshchestvo upadaie" ("Obshchestvo weakening") Financial data from Svit showing Obshchestvo's financial straits. (stats) O 29 1903, 1:6

### Goals and Priorities

"Shcho die sia na amerykanskilli Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) O 3 1900, 1:1 (low)

## RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)

### Membership

"Mizh pravoslavnyymi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats) Je 8 1905, 4:3

## RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed) Ag 28 1902, 2:1

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed) F 26 1903, 1:3

"Rosiiia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed) F 4 1904, 2:3

"Z Ukrainy rosiiskoii" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3

## RUSSIANS (U.S.)

"Dopysy" from K. Tatkov, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles. D 8 1904, 3:4

## RUSSKOE SLOVO (LVIV)

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn student protests in Lviv; attacks on Rusyn identity by Poles and russophiles. My 15 1902, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

**RUSSKOE SLOVO (LVIV)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna. Ag 1 1907, 5:1

**Criticism**

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

**Editorial Content**

"Halychanyn' i 'Russkoe Slovo'..." ("Halychanyn' and 'Russkoe Slovo'...") Response to old country newspapers. (See also D 6 1900, 1:7; D 13 1900, 2:2.) (ed) D 20 1900, 3:1

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed) Ap 24 1902, 4:7

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers. My 29 1902, 4:5

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Response to russophile writer concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity. F 11 1904, 3:1

**RUSSO-JAPANESE WAR (1904-1905)**

"Viina na dalekim skhodi" ("War in Far East") News items concerning Russo-Japanese War. Includes cartoons, pictures, maps. (ctn/pic/reg col) F 18 1904, 5:2

"Rosiisko-yapanska viina" ("Russo-Japanese War") Analysis of conflict; plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) Mr 10 1904, 4:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyns in Austro-Hungarian army; implications of Russo-Japanese War; russophile candidate to Galician Diet. (stats) Mr 17 1904, 2:6

**RUSSO-JAPANESE WAR (1904-1905)**

"Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutynskyi. Commentary on Russo-Japanese War. (ed) Mr 17 1904, 4:2

"Viina a narod" ("War and people") by M. Lozynskyi. War and its human costs. Mr 31 1904, 4:5

"Nad berehamy Yaliu" Fiction, author not known; translated by Rev. Makar. Russian soldiers in Russo-Japanese War. Ap 14 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War. Ag 4 1904, 3:1

"Lev Tolstoy o rosiisko-yapanski viini" ("Lev Tolstoy on the Russo-Japanese War") Reprinted from London Times. (See also S 1 1904, 2:3; F 23 1905, 7:4.) Ag 18 1904, 2:1

"Yak bida..." ("When there's trouble...") Ukrainian regiments being sent to front in large numbers. Relaxation of Ukrainian language censorship. O 6 1904, 6:6

"Khl'ib! Khl'ib!" Short story by V. Nemirovich-Danchenko. From Russo-Japanese War. O 20 1904, 7:1

"V Liubachevi..." ("In Lubaczow...") Kozak troops flee to Galicia from Tsarist Russia to avoid serving in Far East. N 10 1904, 1:1

"Rosia prozryvaie" ("Russia opens its eyes") Russo-Japanese War, political unrest and attempts to reform Tsarist government. (ed) D 1 1904, 4:4

"Voieni idyll" Fiction, author not known; translated by Mykh. Stechyshyn. F 16 1905, 2:1

**RUSSO-JAPANESE WAR (1904-1905)**

"Shcho pyshe oden Moskal'" ("What one Muscovite writes") from Brooklyn (NY). Conditions in Tsarist Russia. Calls on readers to protest against Tsarist government. Criticizes Russian Orthodox clergy for loyalty to Tsar. (See also Mr 23 1905, 3:4.) F 16 1905, 4:4

"Lyst Gorkoho do viiska" ("Gorky's letter to the army") From his prison letter to Tsarist soldiers. Asks them not to fight against the people. Mr 30 1905, 4:3

"Z voiennykh kartyn" ("From pictures of battle") Eyewitness account by L. Andreiev. Mr 30 1905, 5:2

"Rosiiski dezertyry" ("Russian deserters") streaming into Galicia since start of Russo-Japanese War. (See also My 4 1905, 6:5; My 11 1905, 1:4.) (stats) Ap 6 1905, 6:5

"Na moriu" Poem by Ya. Kravets, Calgary (AB). Mourns naval battle and death at sea. Je 22 1905, 7:3

"V spravi mobilizatsii..." ("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order. Ag 3 1905, 4:6

"Khrest vid tsaria" Fiction by P. Poniatenko. Reservists in Tsarist Army try to rebel. Ag 3 1905, 7:1

"Na poboievshchy" Poem by M. Bielia, Holyoke (MA). Ukrainian soldiers in Russo-Japanese War. Ag 31 1905, 2:1

**RUSSOPHILES (CANADA)**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.) My 21 1903, 2:3

"Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed) S 29 1904, 3:3

"Lyst" ("Letter") from N. Mierena et al., Yorkton (SK). Local parishioners invite Rev. Obushkevych to become parish priest. Ap 27 1905, 3:2

**RUSSOPHILES (CANADA)**

"Nadislane" from Yu. Babytskyi et al., Gimli (MB). Religious conflicts in Canada, especially controversy between Russian Orthodox and Independent Greek Churches. O 5 1905, 7:1

"Chy my sebe maiemo uvazhaty za nedorostkiv?" ("Should we consider ourselves dwarves?") from N. Nadiia, Winnipeg (MB). Confrontation in local reading room between Ukrainian speakers and small group of russophiles. J1 19 1906, 4:4

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Shcho chuvaty v sviti; Evropa" ("Europe"). Censorship of Ukrainian language by Tsar, russophiles in U.S. (ed) F 8 1900, 2:6

"Shcho die sia na amerykansii Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) O 3 1900, 1:1(low)

"Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed) Ag 8 1901, 2:1

"Moskalofilstvo zrada prostoho narodu" ("Russophilism is betrayal of the people") (ed) O 17 1901, 2:5

"Vylazyt shylo z mishka" ("The truth comes out") by I. Barvinok. Russophile movement. Viestnik and GCU advocate russophile point of view. (ed) N 14 1901, 2:1

"Uvahy na pochatku novoho roku" ("Remarks at the start of the new year") Criticizes Viestnik and Svit for use of Russian language and russophile outlook. (ed) Ja 23 1902, 2:1

"Hde vy, 'patrioty'?" ("Where are you, 'patriots'?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed) F 6 1902, 2:1

"Oborontsi moskvofilstva" ("Defenders of russophilism") by Rev. Bonchevskyi. Attacks all those unwilling to aid Galician students. (ed) F 27 1902, 2:2

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Chy chytateli 'Svita' sut svyni?" ("Are the readers of 'Svit' swine?") Attacks Svit for russophile outlook and apathy concerning Galician students. (ed) Mr 6 1902, 2:1

"Pisnia Niu-Yorska" Verse. Russophiles, magyarones and Roman Catholic Church. Ap 17 1902, 5:5

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed) Ap 24 1902, 4:7

"Pisnia Niu-Yorska(2)" ("New York song(2)") Verse about Pravda's russophile position. Ap 24 1902, 6:7

"'Moskvofil' chy 'Moskvoful'?" ("'Russophile' or 'Russofool'?") Dialogue satirizing russophiles. Ap 24 1902, 7:3

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers. My 29 1902, 4:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Why doesn't Svoboda ignore russophile paper Pravda? (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 3:6

"Po konventsiiakh" ("After conventions") Controversies at UNA and GCU conventions. (ed) J1 3 1902, 4:1

"Blazhenni myrotvortsii..." ("Blessed are the peacemakers...") by M. Lozynskyi. Responds to letter (S 11 1902, 2:6) on ethnic identity. "Rusyns" and "Ukrainians" are identical. O 23 1902, 2:2

"Shakali i hieny" ("Jackals and hyenas") Russophile attacks on late Cardinal Sembratovych and stricken Rev. Bonchevskyi. (ed) N 20 1902, 4:3

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed) N 20 1902, 4:6

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Dopysy" from Passaic (NJ). Accuses cantor I. Borukh of proselytizing for Russian Orthodoxy. N 27 1902, 2:6

"Chlenam 'Obshchestva'..." ("To members of 'Society of Russian Brotherhoods'...") Criticizes Society and its officers. (ed) D 4 1902, 2:1

"Dopysy" from New York City. Murder-suicide involving local russophile activist. Holds Pravda editor V. Hladyk responsible. D 4 1902, 3:1

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed) D 18 1902, 2:1

"Dopysy" from S. Myhal, Pittsburgh (PA). Urges Transcarpathian priests not to join with Galician russophiles. D 18 1902, 2:3

"Odna baika molodym a druha starym" ("One tale for the young, another for the old") Two short allegories. D 18 1902, 2:7

"Zhadyky iz zhytia staroho mainera" ("Recollections from life of an old miner") Story of Rusyn immigration to U.S. and the changes it brings. D 25 1902, 2:2

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsi" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

"Pysmo Yosyfa Kulyka..." ("Letter from Yosyf Kulyk...") Former Pravda correspondent praises Svoboda and UNA. (ed) Ap 16 1903, 2:1

"O. Hryhorii Hrushka..." Excerpts from letter by Rev. Hrushka on his return to Greek Catholicism. Ap 16 1903, 5:5

"Zemle stan!" ("Earth, arise!") Accuses V. Hladyk of being paid tsarist agent. Some Rusyns believe tsarist propaganda. (ed) Ap 30 1903, 4:4

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Pid rozvahu vsim chlenam 'Obshchestva Russkykh Bratstv'" ("For the attention of all members of 'Society of Russian Brotherhoods'" Financial management of 'Obshchestvo' and editorial policy of Pravda. (See also My 7 1903, 4:2.) (ed) My 7 1903, 2:1

"Sama mikh dere i sama kvychyt" Rev. Obushkevych, the Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (ed) My 21 1903, 4:1

"Nashi pryatelii" ("Our friends") by Rev. Makar. Warns of false friends of Galician Rusyns, especially Russian Orthodox Church and russophiles. (ed) Je 18 1903, 4:2

"Dopysy" from Newark (NJ). Tension between Galician "radicals" and russophiles leads to violence. Je 25 1903, 3:2

"Prostatstvo moskvofilyiv" ("Russophile vulgarity") Svoboda polemic against russophiles. (See also Je 25 1903, 2:3.) (ed) Je 25 1903, 4:6

"Tuha" Poem by I. Letavskii. Ukrainians in U.S. forget who their enemies are. Ag 13 1903, 2:3

"Dopysy" from P.P. Shcherba, Carnegie (PA). Tensions between Catholics and Orthodox, problems with Rev. Obushkevych and local russophiles. Ag 27 1903, 3:2

"Bezholovie v moskvofil'skym tabori" ("Anarchy in russophile camp") Responds to letter in Svit from Russian Orthodox convert. (ed) Ag 27 1903, 4:6

"Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement. S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)

"Dopysy" from S. Banuka, Shamokin (PA). Russophiles in Philadelphia (PA) open reading room named in honor of Khmelnytskyi. S 3 1903, 2:6

"Dopysy" from Passaic (NJ). Tension in local community following third annual Society of Russian Brotherhoods convention. O 1 1903, 3:5

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Chytaite i sudit!" ("Read and judge!") A.A. Vizsloczky, former editor of Slovensky Amerikan charged with disturbing the peace in Pittsburgh (PA). (ed) O 8 1903, 4:3

"Dopysy" from M. Semaniuk, Monessen (PA). Concerning schools in Nowy Sacz (Galicia). Reprints letter from Pravda editor V. Hladyk. D 3 1903, 3:1

"Moskvofil'skyi rai i nauka" ("Russophile paradise and knowledge") by O. Danylovych. Russophiles and their pro-Tsarist attitudes. Ja 14 1904, 4:3

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Response to russophile writer concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity. F 11 1904, 3:1

"O. Horodetskyi..." Greek Catholic priest, invited by local russophiles to start new parish, leaves Olyphant (PA). Mr 3 1904, 1:3

"Holos z Lemkivshchyny" ("A voice from Lemko Region") from Demko Trokhanovskiy et al., Grybow (Galicia). Respond to Pravda attacks on work of Ukrainians in Lemko Region. Mr 17 1904, 3:4

"Pid osud..." ("For the judgement...") by Rev. Dobrotvor. Warns of russophile church representative from Carnegie (PA). Mr 24 1904, 4:2

"Dopysy" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.) Mr 31 1904, 3:5

"Moskvofily i Ukraintsi a prosvita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats) Ap 7 1904, 7:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Conversation with local russophile concerning Ukrainian vs. Russian ethnic identity. Ap 14 1904, 3:3

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Shcho se za liude?!" ("What sort of people are these?!") Prints letter from L. Sym, McKeesport (PA). Comments on letter, russophile attitudes towards Svoboda. (ed) Ap 14 1904, 5:3

"Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn life in U.S. (ed/reg col) Ap 21 1904, 4:1

"Ukraina brotherhood" Svit uses excerpts from letter by Rev. Honcharenko in attempt to discredit Ukrainians. Includes full text of letter. (ed note) Ap 28 1904, 3:2

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col) My 12 1904, 4:2

"Sviato 'Soiuza' i 'Svobody'" ("'Soiuz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed) My 26 1904, 12:1

"Tverdyi patriot" ("Solid patriot") Criticizes letter from Galician russophile. Reprinted from Haidamaky. Je 16 1904, 4:2

"Zvidky berut sia moskvofily v Amerytsi?" ("Where do russophiles in America come from?") Figures on "Prosvita" reading rooms in each district of Eastern Galicia. Discusses significance. (ed/stats) Je 16 1904, 4:5

"V spravi vseslavianskoho z'izdu" ("Concerning the pan-slavic convention") Call for conference of Slavic groups to be held in St. Louis (MO). Objection to use of "Malorusy" instead of "Rusyny-Ukraintsi." (ed) S 8 1904, 4:3

"Z zakulisovoho zhytia..." ("From behind the scene...") Excerpts from letter by russophile in New York City to Canada purported to show conspiracy. (ed) S 29 1904, 3:3

RUSSOPHILES (U.S.)

- "Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed)  
O 6 1904, 4:1
- "Podvyhy o. Obushkevycha" ("Exploits of Rev. Obushkevych") Attempts to take control of church in Jersey City (NJ). (ed)  
O 13 1904, 4:3
- "Hladyk, redaktor 'Pravdy'..." ("Hladyk, editor of 'Pravda'...") sued by Rev. Stefanovych, former UNA President, for libel.  
O 20 1904, 1:1
- "Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed)  
O 27 1904, 4:3
- "Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed)  
D 1 1904, 4:3
- "Dopysy" from K. Tatkiv, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles.  
D 8 1904, 3:4
- "Koliada katsapska" Poem by H. Stoiakavych. Satirizes Pravda, russophiles and V. Hladyk.  
D 22 1904, 3:5
- "Nadislane" from S. Kalakuka, Jersey City (NJ). Defends Rev. Pidhoretskyi from russophile campaign. (ed note)  
F 9 1905, 3:1
- "Dopysy" from Shenandoah (PA). Dispute between Rev. Konstankevych and officer of Society of Russian Brotherhoods leads to confrontation in church. Lawsuit filed.  
Mr 16 1905, 6:4
- "Faryseistvo i krutarstvo!" ("Hypocrisy and deceit!") by Rev. Dmytriv. Rebuttal to Pravda article in which Rev. Obushkevych defends his actions in Jersey City (NJ). (See also D 22 1904, 3:1.) (ed)  
Ap 20 1905, 3:1
- "Lyst" ("Letter") from N. Mierena et al., Yorkton (SK). Local parishioners invite Rev. Obushkevych to become parish priest.  
Ap 27 1905, 3:2

RUSSOPHILES (U.S.)

- "Velykodna hutirka" ("Easter lesson") by Rev. Makar. Importance of holiday for Rusyn-Americans. Also touches on other issues. (ed)  
Ap 27 1905, 4:1
- "Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed)  
My 4 1905, 4:2
- "Ukrainska mova a rosiiskiy uriad" ("Ukrainian language and the Russian government") On recommendation to lift ban on Ukrainian language publishing. (ed)  
My 11 1905, 4:1
- "Obiedyneniie" ("Unification") Responds to call from president of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society for community unity. Touches on Rusyn identity. (See also Ap 27 1905, 2:1.) (ed)  
My 18 1905, 4:1
- "Nadislane" from Jersey City (NJ). Responds to Pravda's defense of Rev. Obushkevych's actions in local church.  
Je 29 1905, 5:4
- "Dopysy" from D. Kytchak, Melmont (WA). Controversy over publication of SvIt in Latin characters. Criticizes Rev. Toth for russophile, anti-Ukrainian activities.  
Jl 27 1905, 3:4
- "Uzhe skhodyt nashe sontse!" Poem by M. Bielia. Russian Orthodox clergy's promises of "heaven."  
Ag 10 1905, 6:6
- "Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats)  
Ag 31 1905, 7:1
- "Neporozuminie v moskvofil'skym tabori" ("Misunderstanding in russophile camp") From Ya. Koda, New York City. Branch president protests cancelation of Society of Russian Brotherhoods convention. Reprinted from SvIt.  
S 14 1905, 5:2
- "Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda.  
N 16 1905, 3:3

RUSSOPHILES (U.S.)

- "Khto ye Hladyk?" ("Who is Hladyk?") by Ya. Koda, local branch president of Society of Russian Brotherhoods. Accuses V. Hladyk of swindling funds. (See also D 7 1905, 3:5; Ja 4 1906, 3:3.) (ed note)  
N 23 1905, 2:1
- "Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1
- "Nadislane" from Jersey City (NJ). Continued discontent in local Greek Catholic parish.  
D 21 1905, 7:1
- "Dopysy" from M. Bielia, Bridgeport (CT). Svoboda correspondent's recent visit to predominantly russophile local community.  
F 8 1906, 3:1
- "Krutyt khvostom!" ("Wagging [his] tail!") Criticizes Rev. Toth for articles in SvIt promoting russophile views and unfair anti-Ukrainian bias.  
F 22 1906, 3:1
- "Revoliutsionery a poklonnyky avoritetu" ("Revolutionaries and worshippers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed)  
Mr 29 1906, 3:2
- "Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed)  
Mr 29 1906, 4:5
- "Kraina pidlist" ("Extreme baseness") from Jersey City (NJ). Responds to poem in Pravda denigrating Russian writer M. Gorky.  
Je 7 1906, 5:2
- "Dopysy" from Jersey City (NJ). Russophiles physically attack K. Kyrchiv, president of local church committee and UNA Supreme President.  
Je 21 1906, 6:3



**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Svoi svoikh ne poznasha"  
("They did not recognize their own") History of relations between Svit (Russian Orthodox) and Pravda (Galician Russophiles). Harmony gives way to bitter enmity. (ed) Ag 9 1906, 4:6

"Logika knutopoklonykiy"  
("Logic of knout-worshippers") Responds to anti-Ukrainian policy of Pravda and russophiles in general. (ed) Ag 23 1906, 4:1

"Nadislane" from Rev. Kubek, Mahanoy City (PA). Polemics with Viestnik editor concerning Rusyn vs. Russian language dispute and recently-published dictionary. O 11 1906, 6:5

"Shcho se khrun?" ("What is a khrun [traitor]?") by K. Kyrchiv. Responds to article in Pravda on lawsuit over Greek Catholic church in Jersey City (NJ). O 25 1906, 6:4

"Vperiod ruskkiie rebiata!" ("Forward, Russian boys!") by M. Bielia. Responds to article in Pravda condemning Ukrainians and praising Tsar. O 25 1906, 6:6

"Demoralizatsia Prostreduytstvom' amer. russk. khrunivskykh shmat"  
("Demoralizatsia Prostreduytstvom' of traitorous American russophile rags") Reaction to Pravda and Viestnik attacks on Galician clergy. (ed) N 15 1906, 2:1

"Neskolko sliv'..." ("Few words'...") by M. Bielia. Stinging attack against Pravda's russophile position. D 27 1906, 2:5

"Nadislane" Russian Orthodox Church eliminating Rusyn elements within the church. (See F 28 1907, 5:4.) F 21 1907, 5:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Cultural program organized by local russophiles. Mr 14 1907, 5:4

"Paru sliv dlia A.H. Tovta"  
("A few words for A.G. Toth") by M. Fedkiv. Response to Svit article in which Rev. Toth denies existence of Ukraine. (See also Ap 11 1907, 5:3.) Ap 11 1907, 3:5

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Naprasni strakhy" ("Provoked fright") Reaction to Svit article encouraging Rusyns to convert to Orthodox Church. Reasons Ukrainians do not belong under Muscovite church. Ap 18 1907, 5:1

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support. Ap 25 1907, 7:1

"Shcho pyshut pro nominata?" ("What are they writing about the nominee?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile and magyarone critics. (ed) My 2 1907, 5:1

"Doky budete terpity?" ("How long will you tolerate it?") Criticizes Rusyns for not defending themselves against attacks from russophile newspaper Postup. (ed) Je 6 1907, 4:1

"Sami pliuut i sami lyzhut"  
Attacks russophiles and magyarones for sowing strife among Rusyns. Je 13 1907, 5:3

"Zori" Short story, author not known. Allegory on russophiles in U.S. Je 20 1907, 2:1

"Yeshche ody prychnok do kharakterystyky moskvofiliv"  
("One more characteristic of russophiles") Russophiles' arguments don't follow logic or common sense. J1 4 1907, 4:5

"Adin narid - Adin yazyk"  
("One nation - One language") Ukrainians have distinct language and identity that is neither Russian nor Polish. Includes excerpt from Rada. Ag 22 1907, 5:1 (cont S 11 1907, 6:4)

"Borba z katsapamy" ("Battle with russophiles") All three russophiles in Ambridge (PA) object when Rusyn community joins local UNA branch. S 5 1907, 3:3

"Do mista Meksyk..." ("To Mexico City...") Russophiles beginning to settle in Mexico in greater numbers. S 11 1907, 1:3

"Moskvofuliv honiat"  
("Russofools chased out") of parish in Mt. Carmel (PA). S 26 1907, 1:5

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Z moskvofylskoho bahna"  
("From the russophile swamp") Attack russophiles for agitating against Bishop Ortynskyi. (ed) S 26 1907, 2:1

"Sami ryiut i sami kvychat" by M. Bielia. Diatribe against russophiles and Russian Orthodox who claim Bishop Ortynskyi does not represent the true faith nor Rusyns. O 24 1907, 2:5

"Dopys" from Jersey City (NJ). Local russophiles in Rusyn schools physically beat their teachings into children. O 24 1907, 3:3

"Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why is Svit barking?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile attacks motivated by envy that Greek Catholics in America have their own bishop. (ed) O 31 1907, 4:1

"Z Holliok i okolytsi" ("From Holyoke [MA] and vicinity") by M. Bielia. Criticizes Rusyns for easily succumbing to factionalism. N 7 1907, 2:5

"Vidpovid lytsemiram vid 'Pravdy!'" ("Answer to hypocrites from 'Pravda!'") by M. Babii. Russophiles are neither Greek Catholic nor Orthodox. They're lying, money-grubbing atheists. (See also D 5 1907, 5:4.) D 12 1907, 4:4

"Postupovist chy absurd?" ("Progressiveness or absurdity?") by M. Bielia. Defends himself and Svoboda from attacks by those considering themselves to be more progressive. D 19 1907, 4:5

**RUSYN BURSA (YONKERS, NY, F. 1904)**

"Nauka - se syla" ("Education is strength") Svoboda to fund correspondence courses for children who raise most money for "Rusyn National Fund in America." (annc) Je 2 1904, 1:1

"Prevazhne dilo!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed) J1 1904, 3:1

"Konkurs" ("Competition") Requirements necessary for entry in Rusyn bursa. (annc) Ag 4 1904, 6:4

**RUSYN BURSA (YONKERS, NY, F. 1904)**

"Ruski dity - a bursa" ("Rusyn children - and the bursa") Status of education amongst Rusyn children. Importance of Rusyn bursa. (ed) Ag 11 1904, 4:3

"Rusyny ta Rusynky!" ("Rusyn men and women!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Urge Rusyn bursa to be located in Yonkers (NY). (annc) S 1 1904, 3:1

"Ruska bursa..." ("Rusyn boarding school...") from the National Committee in America. Building purchased in Yonkers (NY). (stats) O 6 1904, 3:1

(no headline) Rusyn bursa in Yonkers (NY). Requests donations. (pic) Ap 20 1905, 4:3

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. JI 6 1905, 4:1

"Dopys" from Northampton (PA). Importance of literacy and education. Fund-raising for Rusyn bursa. JI 20 1905, 3:4

"Dopysy" from Northampton (PA). Praises Rusyns for interest in education, especially Rusyn bursa. Fund-raising for bursa inadequate. Ag 3 1905, 3:3

"Konkurs" ("Competition") by Rev. Tymkevych. Rusyn bursa in Yonkers (NY) will begin second year of instruction. (ed) Ag 3 1905, 4:3

"Chy ne treba Bursy?" ("Don't we need a Bursa?") Rusyn bursa will not open for 1905-1906 school year due to lack of students. (ed) S 21 1905, 4:1

"Amerykanski Rusyny!" ("American Rusyns!") Appeal for donations to keep Rusyn bursa in Yonkers (NY) open. (ed note) Ja 17 1907, 4:2

"Patrioty a dezv vy!" ("Patriots where are you!") by A. Sharshon. Advocates selling Rusyn bursa to start scholarship fund for Rusyn university students. (ed note) Ja 31 1907, 4:1

**RUSYN NATIONAL COMMITTEE/RUSKYI NARODNYI KOMITET (F. 1903)**

"Z Rozhdestvom Khrystovym!" ("Merry Christmas!") from Rusyn National Committee in U.S. Ja 4 1906, 4:4\*

**Finances**

"Referat..." ("Speech...") by Rev. Pidhoretskyi at national assembly in Yonkers (NY). National organization and coordinated fund-raising campaign. D 31 1903, 2:5

"Yak mozhna zbyraty zhertvy..." ("How to collect donations...") by P. Ziatyk. Rusyn National Fund in America, its goals, especially education. Fund-raiser held in New York City. F 11 1904, 4:3

"Dalshe spravozdanie" ("Further report") Financial report of Rusyn National Fund in America for January 1904. (stats) F 18 1904, 1:3

"Bachnist Rusyny!" ("Attention Rusyns!") from Rev. Stefanovych et al., on the Rusyn National Committee in America. Fund-raising activities and goals of the National Fund. Mr 10 1904, 1:1

"Poklyk..." ("Call...") From Rusyn National Committee. Most Rusyns in U.S. will not return to homeland. Priorities and needs of Rusyns in America. Requests donations to Rusyn National Fund. JI 27 1905, 4:1

"Nashe narodne zhertvoljubile" ("Our national generosity") from Rev. Velyhorskyi, secretary, Rusyn National Committee. News concerning the Rusyn National Fund. (reg col) N 30 1905, 3:5

"Poklyk" ("Call") To all Rusyns in America. From Revs. Velyhorskyi and Strutynskyi of Rusyn National Committee. Request funds for universal suffrage campaign in Galicia. F 1 1906, 4:3

"Pro zhertvy na Boievyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed) Mr 29 1906, 4:1

**RUSYN NATIONAL COMMITTEE/RUSKYI NARODNYI KOMITET (F. 1903)**

**Finances**

"Do vsikh ruskykh bratstv..." ("To all Rusyn brotherhoods...") from Rev. Strutynskyi et al., of Rusyn National Committee. Urge Rusyns to collect money for the Galician War Fund. (ed) My 24 1906, 4:4

**Goals and Priorities**

"Vsenarodne viche" ("National assembly") in Yonkers (NY). Report by Rev. Dmytriv. D 3 1903, 4:1 (cont D 10 1903, 4:1)

"Vidozva..." Goals and uses of Rusyn National Fund. Requests donations. (See also Ja 7 1904, 7:2.) Ja 7 1904, 7:1

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO). S 22 1904, 4:2

"Zaiava Narodnoho Komitetu..." ("Declaration of National Committee...") Pledges aid in organizing assembly and national organization of Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

**Meetings/Assemblies**

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1

"Na Viche!" ("To the assembly!") National assembly called by Rusyn National Committee to coincide with meeting of UNA officers in McKeesport (PA). (annc) Je 22 1905, 1:1

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. JI 6 1905, 4:1

"Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly. JI 20 1905, 6:6

**RUSYN NATIONAL  
COMMITTEE/RUSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1903)**

**Meetings/Assemblies**

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

**Organizations**

"Statuty Ruskoj Narodnoi Orhanizatsii i Tovarystva Ruskykh Patriotiv" ("Statutes of Rusyn National Organization and Society of Rusyn Patriots") Proposed organization with local branches, to be governed by Rusyn National Committee. Ag 3 1905, 2:1

**RUSYN NATIONAL HOME/RUSKYI  
NARODNYI DIM (F. 1904)**

"Bratia Rusyny!" ("Brother Rusyns!") from T. Kaskiv, McKeesport (PA). Agent for Rusyn National Home. (annc) S 15 1904, 6:4

"Perestoroha!" ("Warning!") Warns of unscrupulous agents selling transatlantic tickets. Urges all to purchase from Rusyn National Home. S 22 1904, 4:6

"Dopysy" from Ansonia (CT). Community meeting. Employment bureau, New England regional brotherhood formed. D 8 1904, 4:5

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed) My 4 1905, 4:1

"Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. J1 6 1905, 4:1

"Do vidomosty usim chlenam R.N. Domu" ("For the information of all members of Rusyn National Home") Information on ownership of shares. Loans, money transfers, and other services available. (annc/stats) N 9 1905, 3:6

**RUSYN NATIONAL HOME/RUSKYI  
NARODNYI DIM (F. 1904)**

**Conventions**

"Opovishchenie" ("Notification") Annual meeting of Rusyn National Home to be held in Jersey City (NJ). (annc) Mr 8 1906, 1:1

"Povidomlenia" ("Notification") Details of annual convention. Mr 28 1907, 4:1

**Finances**

"Rusyny!" ("Rusyns!") From the Rusyn National Home Executive Committee. Suggestions on how to raise funds in local communities. Ap 21 1904, 3:5

**Goals and Priorities**

"Rusyny!" ("Rusyns!") Rusyn National Home founded and incorporated in Trenton (NJ). Description of organization, its goals and planned activities. (annc) Mr 24 1904, 1:1

"Na shcho i dlia koho buduiemo Narodnyi Dim?!" ("Why and for whom are we building the National Home?!") from National Home Executive Committee. Plans and goals. Ap 7 1904, 9:4

"Chy treba nam Emigratsiinoho Domu?" ("Do we need an Immigrant Home?") by I. Paryliak. Highlights need for National Immigrant Home. Je 16 1904, 3:1

"Vidovza do vsikh ruskykh byznesmeniv..." ("Appeal to all Rusyn businessmen...") Rusyn National Home sends money to all parts of Austria and Hungary. (annc) Je 23 1904, 4:2

"Chyтайте! Vid Dyreksii Narodnoho Domu" ("Read this! From the directors of the National Home") First office opens in Jersey City (NJ). Transatlantic tickets, money transfers and employment services available. (annc) Ag 25 1904, 1:2

**Membership**

"Vstupajte v chleny..." ("Become members...") Urges all to join and support Rusyn National Home. Focus on organization's ability to send money overseas. Ag 11 1904, 3:1

**RUTHENISCHE REVUE (VIENNA)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

**Editorial Content**

"Rosiijskyi uriad a natsionalne pytanie" ("Russian government and nationality question") Adapted from Ruthenische Revue. (ed) D 10 1903, 5:2

"Ruskyi khlop - a serna" ("Rusyn peasant - and a doe") From Ruthenische Revue. Discriminatory practices in Galician legal system. (ed) Ja 7 1904, 3:3

"Yurii Brandes pro 'Ruthenische Revue'..." ("George Brandes on 'Ruthenische Revue'...") Danish writer quotes from Ruthenische Revue on plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) Ap 28 1904, 3:5

"Chy i o skilko polekshaje na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed) Mr 9 1905, 2:1

**Editorial Staff**

"P-na E.G. Balch..." ("Miss E.G. Balch...") visits offices of Ruthenische Revue. Plans to visit Galicia and Bukovyna in August. Mr 16 1905, 7:2

"Redaktsiia..." ("Editorial board...") Ruthenische Revue to continue under new name, Ukrainische Rundschau. F 22 1906, 1:1

**Goals and Priorities**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish papers attack Galician strikers; Ruthenische Revue published in German to bring Rusyn news to rest of Empire. Je 11 1903, 2:5

"Prava ukrainskoj movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed) Ap 7 1904, 6:1

**RUTHENISCHE REVUE (VIENNA)****Goals and Priorities**

"Rusyny a Evropa" ("Rusyns and Europe") Role of press in focusing world attention; significance of German language Ruthenische Revue. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed) S 1 1904, 4:4

"Naitemnishyi kut v Evropi" ("Darkest corner in Europe") by V. Yavorskyi, Austrian parliamentarian. Ruthenische Revue conveys European opinion about Ukraine. (ed) Ap 6 1905, 4:1

"Pratsi chuzhyntsiv pro ukraïnsko-ruski spravy" ("Works of foreigners on Ukrainian-Rusyn matters") by V. Yavorskyi, Nowy Sacz (Galicia). European writers and intellectuals focus on Ukrainian problems. Many receive information from Ruthenische Revue. Je 29 1905, 4:4

**RYAN, PATRICK JOHN (ARCHBISHOP) 1831-1911**

"O. Lavryshyn vykydaiut..." ("[They] are throwing Rev. Lavryshyn out...") of Shenandoah (PA) parish. Refuses to vacate post. O 4 1906, 1:2

"Na yakyi kinets?" ("To what end?") Archbishop Ryan supports group suing for control of parish from Rev. Lavryshyn. (See also N 29 1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.) N 8 1906, 2:1

"Do istorii podii v Shenandori" ("History of events in Shenandoah [PA]") Dispute over local parish. Ja 10 1907, 3:4

**SABOV, IVAN (REV.)**

"Moim znakomym do vidomosty" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebutts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed) Ap 10 1902, 2:5

"Dopysy" from Oil City (PA). Rev. Sabov's visit. Je 5 1902, 3:3

"To dia neho nych" ("It's nothing to him") Rev. Sabov's difficulties with parish in Pittsburgh (PA). History of local Greek Catholics. (ed) Ag 7 1902, 4:6

**SABOV, IVAN (REV.)**

"Chytaite i sudit!" ("Read and judge!") A.A. Vizsloczky, former editor of Slovensky Amerikan charged with disturbing the peace in Pittsburgh (PA). (ed) O 8 1903, 4:3

"Paru mudrykh sliv panu o. Ioanu Sabov" ("A few intelligent words for Rev. Ivan Sabov") from parishioners in Punxsutawney (PA) about Rev. Sabov's activities. (ed) Ja 28 1904, 4:4

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhlel from attacks in Svoboda. F 25 1904, 6:3

"Nadislane" from P. Havrilla et al., Lindsey (PA). Open letter to Rev. Sabov. Response to statements about Rev. Mhlel and local parish. Mr 31 1904, 2:1 (cont Ap 7 1904, 5:1)

"Khto pid kym yamu kopaie..." ("Who is digging a hole under whom...") Police intervene when Rev. Sabov locks church doors to prevent parish from forcibly removing him. Jl 4 1907, 5:4

**SACRAMENTO (CA)****Social and Economic Conditions**

"Khto vinen?" ("Who's responsible?") from M. Stechyshyn, Cement (CA). Unemployed workers forced out of Sacramento (CA) by local police. D 3 1903, 1:1

**SAGON (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from V. Melnyk, Sagon (PA). Names of Rusyn strikebreakers. S 4 1902, 2:7

**ST. BONIFACE (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from Yu. Volchuk, Pleasant Home (MB). Friction among local Greek Catholics over control of churches. My 21 1903, 3:6

**ST. FRANCOIS (MO)****Crime**

"Dopysy" from St. Francois (MO). Young Rusyns get drunk and murder an innocent man. Ap 7 1904, 4:5

**ST. LOUIS (MO)****Labor Affairs**

"Dopysy" from M. Petrovskyi, St. Louis (MO). Local painters' strike and its aftermath. My 22 1902, 4:6

**Religious Life**

"Dopysy" from A. Valievskyi, St. Louis (MO). Local news, including organization of Rusyn political club. N 8 1900, 2:3

"Svit' voiuie brekhneiu" ("Svit' uses lies in its fight") from H. Kopcha, St. Louis (MO). Accuses Svit of fabricating letter. D 6 1900, 1:5

"Dopysy" from P. Charnyi et al., St. Louis (MO). Progress in building local Greek Catholic church. Purchase of land for church hall. Mr 6 1902, 2:7

"Vidozva do vsikh amerykanskykh Rusyniv..." ("Appeal to all American Rusyns...") Nationwide raffle to be held to raise funds for Greek Catholic church in St. Louis (MO). Je 23 1904, 4:6

"Dopysy" from A. Valievskyi et al., St. Louis (MO). Dispute between local Greek Catholics and Russian Orthodox parish in Madison (IL). (See also S 15 1904, 1:1.) S 15 1904, 2:2

**ST. MARY'S (AB)****Labor Affairs**

"Dopysy" from T. Shevskyi, St. Mary's (AB). Rumors of upcoming railroad strike; urges Rusyns not to work as "scabs." Ap 24 1902, 5:5

**ST. OLGA SISTERHOOD (F. 1897)**

"Spravozdanie z richnoi holovnoi konventsii..." ("Report from the annual general convention...") of St. Olga Sisterhood, held in Bloomfield (NJ). Speeches, discussions, finances, resolutions passed. (stats) Mr 15 1906, 5:2

**ST. PETERSBURG****Population (Ukrainian)**

"Pershe publichne ukrainske viche v Rosii" ("First Ukrainian public assembly in Russia") Held in St. Petersburg. Topics of speeches given. (ed)  
N 9 1905, 2:5

**SALEM (MA)****Community Life**

"Z Boston, Mass. i okolytsi" ("From Boston, Mass. and vicinity") by M. Bielia. Compares the "Sodom and Gomorrah" of Boston with neighboring communities.  
S 5 1907, 3:1

**Religious Life**

"O. I. Olshevskiy..." Confirms reconversion to Greek Catholicism. Has taken up duties in Salem (MA).  
Jl 13 1905, 6:6

"Nadislane" from church committee, Salem (MA). Warns of collector for church in Salem who swindled funds.  
O 5 1905, 3:4

**Social and Economic Conditions**

"Z Boston, Mass. i okolytsi" ("From Boston, Mass. and vicinity") by M. Bielia. Compares the "Sodom and Gomorrah" of Boston with neighboring communities.  
S 5 1907, 3:1

**SALTIKOV, MIKHAIL [PSEUD SHCHEDRIN] (1826-1889)**

"Opovidanie prote, yak odyn muzhyk..." Short story by M. Saltikov.  
Mr 15 1906, 2:1 (cont Mr 22 1906, 2:1)

**SAN FRANCISCO (CA)****Community Life**

"Na uvahu 'Svitovi'" ("To the attention of 'Svit'") Response to Svit article concerning California Rusyns.  
Ja 28 1904, 4:2

**Demonstrations and Riots**

"Dopysy" from H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Local demonstration in defense of leaders of Western Federation of Miners ends in violence, arrests. (See also My 3 1906, 4:3.) (stats)  
My 3 1906, 3:3

**SAN FRANCISCO (CA)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War.  
Ag 4 1904, 3:1

"Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers.  
My 25 1905, 2:6

**Labor Affairs**

"Dopysy" from San Francisco (CA). Local and national labor news and issues.  
D 1 1904, 3:4

"Dopysy" from H. Danyshchuk, San Francisco (CA). Local demonstration in defense of leaders of Western Federation of Miners ends in violence, arrests. (See also My 3 1906, 4:3.) (stats)  
My 3 1906, 3:3

"Dopysy" from H. Danyshchuk, Oakland (CA). San Francisco earthquake of 1906 affects workers more acutely than capitalists.  
My 10 1906, 6:5

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Three-month-old streetcar strike hurting workers and weakening company.  
Ag 1 1907, 3:4

**Organizations**

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Local Rusyns organize "Drahomanov Rusyn-Ukrainian Society" for social and educational purposes.  
Ja 28 1904, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from Rev. Honcharenko, Hayward (CA). Greek Orthodox Church with no ties to Moscow being built in San Francisco.  
Je 11 1903, 3:2

**SASKATCHEWAN****Population (Ukrainian)**

"Dr. Bachynskiy..." travelling to Rusyn settlements in Saskatchewan.  
Jl 19 1906, 1:3

**SASKATCHEWAN****Rural Conditions**

"Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskiy's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada.  
O 25 1906, 5:5

**SATALA, EUGENE (REV.)**

"Dopysy" from P. Zbihlei, Steator (IL). Lack of Greek Catholic priest. Some Rusyns accepting Roman Catholicism on advice of Rev. Satala. Discusses Viestnik and Svoboda.  
Mr 20 1902, 2:6

**SAYRE (PA)****Community Life**

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Importance of supporting RUP and revolutionary movement in Eastern Ukraine.  
D 7 1905, 3:4

**Population (Carpatho-Rusyn)**

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats)  
Ag 31 1905, 7:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Donates funds for RUP in Kiev and Ukrainian-Rusyn theater in Lviv. Criticizes American russophiles. (stats)  
Ag 31 1905, 7:1

**SCHOLARSHIPS**

"Zapysy..." ("Will...") and testament of Rev. Bonchevskiy. Donates money to Rusyn causes in U.S. and Galicia. (pic/ed)  
Je 11 1903, 1:1

"Na vichu v Olyfanti..." ("At the Olyphant assembly...") from O. Velyhorskyi et al. Resolutions on education passed at national assembly.  
Mr 3 1904, 4:1

"Nauka - se syla" ("Education is strength") Svoboda to fund correspondence courses for children who raise most money for "Rusyn National Fund in America." (annc)  
Je 2 1904, 1:1

**SCOTSDALE (PA)****Organizations**

"Dopysy" from N. Skuba, Scottdale (PA). Local brotherhood. General benefits of brotherhoods, fraternal associations. Ag 7 1902, 2:4

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from E. Myhal, Scottdale (PA). Reaction to editorial policy of russophile newspaper Pravda. Description of local community. Je 19 1902, 3:1

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Polianskyi, Scottdale (PA). Alcohol abuse among local Rusyns. (See also Ja 12 1905, 3:5.) Ja 12 1905, 3:4

**SCRANTON (PA)****Business and Industry**

"Persha ruska knyharnia v Amerytsi" ("First Rusyn bookstore in America") Opens in Scranton (PA). Lists books available. (ad) S 1 1904, 7:1

"Novyi..." ("New...") Rusyn cooperative grocery opens in Scranton (PA). Urges establishing more co-ops. Ap 27 1905, 6:4

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

**Community Life**

"John Mitchell" Parade and meeting to be held in Scranton (PA) honoring J. Mitchell, UMWA president. (pic) O 29 1903, 1:1

"Yak deiaki Rusyny obkhodyly 4-ho Yuliia?" ("How did some Rusyns celebrate the Fourth of July?") Letters from Passaic (NJ) and Scranton (PA) praising local Rusyns for community activities. Jl 14 1904, 4:5

"Zaiava" ("Declaration") from V. Hryshko and Zh. Bychynskyi, on behalf of Rusyn reading room in Scranton (PA). Responds to accusations of proselytizing for other faiths. (pic) N 10 1904, 4:4

**SCRANTON (PA)****Crime**

"Rusyn-straiker zasudzhnyi" ("Rusyn striker sentenced") One Rusyn striker convicted, two acquitted of murder during anthracite miners strike. (ed) Ap 16 1903, 1:6

**Education and Schools**

"Dopysy" from V. Hrutseliak, Scranton (PA). School opened at St. John the Baptist Church in Scranton. Classes for children and adults. D 22 1904, 3:3

"Khloptsi i divchata!" ("Boys and girls!") Educational opportunities in Scranton (PA) area, including English language instruction, bookkeeping, shorthand, etc. S 7 1905, 1:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Pekucha sprava" ("An urgent matter") Ethnic groups in Scranton (PA) area unite to build immigrant hospital. S 5 1900, 1:4

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

**Labor Affairs**

"Sotsialistychnyi..." ("Socialist...") Mass meeting to be held in Scranton (PA). My 4 1905, 1:4

"V Skranton..." ("In Scranton (PA)...") UMWA president J. Mitchell's remarks at District One meeting. Jl 27 1905, 1:2

"Mynuloi suboty..." ("Last Saturday...") Miners in Scranton (PA) area celebrate "Mitchell Day." N 2 1905, 1:2

**Organizations**

"Yak deiaki Rusyny obkhodyly 4-ho Yuliia?" ("How did some Rusyns celebrate the Fourth of July?") Letters from Passaic (NJ) and Scranton (PA) praising local Rusyns for community activities. Jl 14 1904, 4:5

"Dopysy" from I. Lezhynskyi, Scranton (PA). Stundist missionary swindling people of their money. Stundism is betrayal of Rusyn ethnic and religious identity. (See also Ja 5 1905, 4:4.) Ja 5 1905, 3:4

**SCRANTON (PA)****Politics and Government**

"Sotsialistychnyi..." ("Socialist...") Mass meeting to be held in Scranton (PA). My 4 1905, 1:4

**Population (Carpatho-Rusyn)**

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

**Population (Ukrainian)**

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

**Reading Rooms**

"Dnia 9-ho zhovtnia..." ("On September 9th...") Meeting held in Scranton (PA) to organize local reading room. O 13 1904, 6:5

"Zaiava" ("Declaration") from V. Hryshko and Zh. Bychynskyi, on behalf of Rusyn reading room in Scranton (PA). Responds to accusations of proselytizing for other faiths. (pic) N 10 1904, 4:4

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local parish and Rev. Volkai. S 5 1900, 2:6

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local brotherhood and GCU. Problems with cantor/teacher. S 26 1900, 3:2

"Dopysy" from L. Demko et al., St. Elijah the Prophet Brotherhood, Scranton (PA). Difficulties between mostly Galician brotherhood and Rev. Volkai. N 15 1900, 2:6

"O. Yu. Gulovych..." of Scranton (PA) dies. Funeral service. N 21 1901, 3:3

"Dopysy" from I. Kosty, Scranton (PA). No services in local church since death of pastor. Rumored plans to close church. Ja 2 1902, 4:6

**SCRANTON (PA)****Religious Life**

"Tserkov..." ("Church...")  
Greek Catholic church in  
Scranton (PA) controlled by  
local Roman Catholic bishop.  
(pic)  
Je 4 1903, 5:4

"O. A. Hodobaia..." ("Rev. A.  
Hodobai...") sued by realtor  
in Scranton (PA).  
Mr 17 1904, 1:3

"Skilko Skrentonskykh  
pravoslavnykh..." ("How many  
orthodox in Scranton...")  
Responds to Svit article about  
recent conversions of Russian  
Orthodox parishioners in  
Scranton (PA) to Stundism. (ed)  
S 15 1904, 4:3

"Zaiava" ("Declaration") from  
V. Hryshko and Zh. Bychynskiy,  
on behalf of Rusyn reading  
room in Scranton (PA).  
Responds to accusations of  
proselytizing for other  
faiths. (pic)  
N 10 1904, 4:4

"Dopysy" from I. Lezhynskiy,  
Scranton (PA). Stundist  
missionary swindling people of  
their money. Stundism is  
betrayal of Rusyn ethnic and  
religious identity. (See also  
Ja 5 1905, 4:4.)  
Ja 5 1905, 3:4

"Halychane..."  
("Galicians...") "Novynky"  
items on religious issues in  
Scranton (PA), Old Forge (PA)  
and other communities.  
O 26 1905, 1:1

"Dialnist Preosviashchenoho  
Sotera v Amerytsi"  
("Activities of His Grace  
Soter in America") Bishop's  
travels to various parishes  
and plans to visit others.  
S 26 1907, 5:1

"Dopysy" from Scranton (PA).  
Local Rusyns anticipating  
Bishop Ortynskiy's visit.  
O 3 1907, 6:4

**SELIANYN (KIEV)**

"Kilka novykh chasopyssei..."  
("A few new periodicals...")  
recently founded in Galicia,  
Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

**SELIANYN (LVIV)**

"Straiky v Kyivshchyni"  
("Strikes in Kiev Region")  
Reprinted from Selianyn.  
Peasants strike in Kiev  
region. Organized by RUP.  
Ag 10 1905, 2:1

**SEMAKA, ILIIA (1866-1929)**

"Poky shcho..." ("Thus  
far...") Rusyn candidates from  
Bukovyna in upcoming elections  
to Austrian Parliament.  
Mr 7 1907, 1:3

"Videnske viche" ("Viennese  
assembly") Members of Austrian  
parliament protest latest  
Galician elections and discuss  
possibility for future fair  
elections. Reprinted from Dilo.  
Jl 4 1907, 5:1

**SEMANIUK, IVAN [PSEUD MARKO  
CHEREMSHYNA] (1874-1927)**

"Sviatyi Nykolai u hartii" by  
I. Semaniuk. Tax-collector  
takes a poor man's last  
possession.  
Je 20 1901, 3:4

"Zlodiia zlovlyly" Fiction by  
I. Semaniuk.  
Mr 1 1906, 2:1

**SEBRATOVYCH, LEV ISYDOR  
(REV.) 1880-1939**

"Yak..." ("As...") reported by  
Ruslan, Rev. Sembratovych has  
left for America to take over  
Philadelphia (PA) parish.  
N 21 1907, 1:2

**SEBRATOVYCH, ROMAN  
(1875-1905)**

"Amerykantsi o nas"  
("Americans [write] about us")  
Quotes article on history of  
Ukraine by R. Sembratovych.  
My 2 1901, 2:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskiy. Count Potocki  
replaces Count Pininski as  
viceroy of Galicia; 'Polonia  
Irredentia' causes a stir  
among Poles.  
Je 4 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskiy. Polish papers  
attack Galician strikers;  
Ruthenische Revue published in  
German to bring Rusyn news to  
rest of Empire.  
Je 11 1903, 2:5

"Naitemnishyi kut v Evropi"  
("Darkest corner in Europe")  
by V. Yavorskyi, Austrian  
parliamentarian. Ruthenische  
Revue conveys European opinion  
about Ukraine. (ed)  
Ap 6 1905, 4:1

"Tradytciina polityka..."  
("Traditional politics...")  
Excerpt from pamphlet by R.  
Sembratovych. Historical  
relationship between Ukraine  
and Russia, history of Tsarist  
policy towards Ukraine.  
Reprinted from Bukovyna. (ed)  
S 14 1905, 4:1

**SEBRATOVYCH, ROMAN  
(1875-1905)**

"Posmertna zhadka"  
("Posthumous mention")  
Obituaries of R. Sembratovych,  
journalist, and S. Hanushchak,  
writer. (obit)  
F 1 1906, 4:5

"Redaktsiia..." ("Editorial  
board...") Ruthenische Revue  
to continue under new name,  
Ukrainische Rundschau.  
F 22 1906, 1:1

"Lyst zi staroho kraiu" by S.  
Baran. Austrian parliament  
session; Bishop Ortynskiy's  
pastoral letter; growth of  
"Lemko Bank"; importance of  
Ukrainische Rundschau; Slavic  
Catholic convention;  
emigration from Hungary.  
(stats)  
Ag 15 1907, 4:5

**SEBRATOVYCH, SYLVESTER  
(CARDINAL) 1836-1898**

"Shakali i hieny" ("Jackals  
and hyenas") Russophile  
attacks on late Cardinal  
Sembratovych and stricken Rev.  
Bonchevskiy. (ed)  
N 20 1902, 4:3

**SEBRATOVYCH, YOSYF  
(METROPOLITAN) 1821-1900**

"Posmertni visti" ("Death  
notices") Metropolitan  
Sembratovych died in Rome.  
(obit)  
N 8 1900, 3:7

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
Memorial for Metropolitan  
Sembratovych held in Shamokin.  
Ja 5 1901, 2:7

**SERAFIMOVICH, ALEKSANDER  
(1863-1949)**

"Khrystos razhdaietsia!"  
("Christ is born!") More  
Christmas content throughout  
the issue. (pic)  
Ja 4 1906, 1s:1

**SETTLEMENT PATTERN (CANADA)**

"Dopysy" from M. Holub,  
Coalfields (near Estevan, SK).  
Local mining industry.  
Problems with assignment of  
clergy to Canada.  
Mr 7 1901, 2:4

"Dopysy" from M. Fekula,  
Ethelbert (MB). Farming  
conditions, visit of Roman  
Catholic missionary.  
Jl 25 1901, 2:2

"Dopysy" from V. Romaniuk,  
Beaver Creek (AB). Immigration  
and rural settlement in  
Canada. Compares Canadian and  
Galician farming.  
S 29 1904, 3:4

**SETTLEMENT PATTERN (CANADA)**

"Kolonizatsiia..." ("Colonization...") in British Columbia. By Yu. Syrotiuk. Farming opportunities and conditions in Vancouver area. My 10 1906, 3:4

"Z Sapperton (BC)..." Recommends settlement in British Columbia. Cites local newspaper on rural conditions. Ag 23 1906, 1:3

"Paru uvah vsim tym..." ("A few words to those...") by Yu. Bachynskiy. Rusyn-Americans' ignorance of Rusyn-Canadian life, conditions on Canadian farms. N 8 1906, 4:2

"Nedavno..." ("Recently...") Law passed allowing individuals to acquire homestead in another person's name. Reprinted from Kanadiiskiy Farmer. O 31 1907, 1:1

**SETTLEMENT PATTERN (U.S.)**

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats) Je 9 1904, 2:1

"Prava homstedovi v Sp. Derzhavakh" ("Homestead laws in U.S.") (ed) Je 23 1904, 4:5

"Z emigratsiinoho rukhu" ("From the immigration movement") Current wave of immigration and government efforts to control it. (ed/stats) Ap 27 1905, 7s:5

"Immigratsiina konferentsiia..." (Immigration conference...) in New York City. Delegates from state governments discuss immigration reform and control. O 7 1905, 1:2

"Dopysy" from P. Szewczyk, Niagara Falls (NY). Local economic situation, opportunities to purchase land. Urges Rusyns to avoid real estate agents and purchase land from him instead. (stats) F 8 1906, 3:4

**SETTLEMENT PATTERN (U.S.)**

"Dopysy" from T. Zhyvan, Robertsdale (AL). "Rusyn colony" established. Describes conditions, urges readers to purchase land. Mr 22 1906, 3:4

"Uzhe poslidnyi chas" ("High time, already") by D. Salei. Inexpensive farmland becoming scarce in U.S. No program for Rusyn rural settlement. Uncertainty of work in mines and factories. (ed) Ap 5 1906, 2:6

"Shche pro kolonizatsiiu" ("More about colonization") Impossible for immigrants to purchase land upon arrival in U.S. Suggests organizing to coordinate and assist Rusyns in purchasing farmland. (ed) Ap 12 1906, 4:6

"Emigratsiine biuro..." ("Emigration bureau...") Western Passenger Association releases figures on immigration and rural settlement for 1904-1905. (stats) Ap 19 1906, 1:6

"Dopysy" from H. Tyliavskiy, Robertsdale (AL). Local farming conditions. Urges Rusyns to purchase land. My 31 1906, 5:6

"Nadislane" from Rev. I. Kapanadze, Cleveland (OH). In response to letter from Cleveland (S 20 1906, 3:1). Focus on plan to resettle Rusyns on farms in Texas. (stats) O 4 1906, 6:6

"Dopysy" from P. Horbenko, Balfour (ND). Asks why other ethnic groups have a professional and mercantile class in their settlements and Ukrainians don't. (ed note) Je 27 1907, 3:4

**SHAMOKIN (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Memorial for Metropolitan Sembratovych held in Shamokin. Ja 5 1901, 2:7

"Oholoshenie" ("Announcement") Eighth General UNA Convention to be held in Shamokin (PA). Ap 21 1904, 1:1

**SHAMOKIN (PA)****Community Life**

"Torzhestvennyi pokhid..." ("Solemn parade...") held to celebrate UNA Tenth anniversary. American veteran's groups, local police and fire departments participate. (See also Je 9 1904, 4:3.) Je 9 1904, 4:1

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events. N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

**Cultural Life**

"Visti z Ameryky; Pershi Shevchenkovi vechernytsi v Amerytsi" ("News from America; First Shevchenko programs in America") Review of events in Shamokin (PA). Je 7 1900, 1:6

"Yuvyleinyi kontsert..." ("Anniversary concert...") honoring UNA tenth anniversary. Bilingual program. Excerpts of reviews in Shamokin (PA) newspapers. Je 9 1904, 4:3

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local group formed to promote education and cultural training. Belongs to Shevchenko Scientific Society in Lviv. N 3 1904, 6:4

**Education and Schools**

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local group formed to promote education and cultural training. Belongs to Shevchenko Scientific Society in Lviv. N 3 1904, 6:4

**Labor Affairs**

"Visti z Ameryky; Perestoroza do robitnykiv" ("News from America; A warning to workers") From Shamokin (PA). Praises local union; warns of Rusyn spy for capitalists. (ed) Mr 22 1900, 2:4

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local developments in miners' strike. S 4 1902, 2:6

**Religious Life**

"Amerikanski hazety..." ("American newspapers...") Rev. Konstankevych praised for willingness to mortgage church to aid workers. O 3 1900, 3:4



**SHAMOKIN (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Pravda and its editor, Rev. Obushkevych. My 22 1902, 4:5

"Zaiava" ("Declaration") from church committee in Shamokin (PA). Refuse to send delegate to convention called by Rev. Hodobai. O 16 1902, 4:5

"Dopysy" from Shamokin (PA). Rusyns have purchased land for new local Greek Catholic church. My 14 1903, 3:1

"Dopysy" Greek Catholics in Shamokin (PA) respond to Pravda article about Rev. Konstankevych. (See also Je 18 1903, 3:4.) Je 18 1903, 3:1

"Airyskiy byskup khoche..." ("Irish bishop wants...") Confrontation between Revs. Konstankevych and Hodobai over control of church in Shamokin (PA). Attempts of Roman Catholic bishops to seize Greek Catholic churches. (ed) S 29 1904, 4:3

**Social and Economic Conditions**

"Visti z Ameryky" ("News from America") Miscellaneous news from Shamokin (PA) area. Ap 12 1900, 2:3

**SHASHKEVYCH, MARKIAN (1811-1843)**

"Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) O 1 1904, 4:3

"Pamiatnyk..." ("Memorial...") to M. Shashkevych established by "Prosvita" Society. J1 19 1906, 1:3

"Pamiatnyk..." ("Monument...") to M. Shashkevych erected in Lviv by "Prosvita" Society. J1 19 1907, 1:3

**SHCHERBYNYN, MYKHAILO (REV.)**

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press. F 23 1905, 3:3

**SHEMET, VOLODYMYR (1873-1933)**

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainyskiy Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

**SHENANDOAH (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Local religious life, state of church finances, education. Ap 10 1902, 3:5

"Z Mayfield..." ("From Mayfield...") and Shenandoah (PA) priests must travel to nearby towns to earn money. Ap 10 1902, 5:2

"Dopysy" from Shenandoah (PA). Dispute between Rev. Konstankevych and officer of Society of Russian Brotherhoods leads to confrontation in church. Lawsuit filed. Mr 16 1905, 6:4

"Ne vilno v tserkvi krychaty!" ("It is forbidden to yell in church!") Officer of Society of Russian Brotherhoods sued by Rev. Lavryshyn for disturbance during sermon. (ed) Je 1 1905, 4:4

"O. Lavryshyn vykydaiut..." ("[They] are throwing Rev. Lavryshyn out...") of Shenandoah (PA) parish. Refuses to vacate post. O 4 1906, 1:2

"Na yakiy kinets?" ("To what end?") Archbishop Ryan supports group suing for control of parish from Rev. Lavryshyn. (See also N 29 1906, 4:1; D 20 1906, 4:2.) N 8 1906, 2:1

"Do istorii podii v Shenandori" ("History of events in Shenandoah [PA]") Dispute over local parish. Ja 10 1907, 3:4

"Prychynok do podii Shenandorskykh" ("Materials on events in Shenandoah [PA]") Enumerates background. Ja 17 1907, 4:3

"Sud v Patsvyl..." ("Court in Pottsville (PA)...") rules a vote be taken in Shenandoah (PA) Greek Catholic parish on future status of Rev. Lavryshyn. Mr 7 1907, 1:2

**SHENANDOAH (PA)****Religious Life**

"Mynuloi nedili..." ("Last Sunday...") Shenandoah (PA) parish reelects church committee which had discharged Rev. Lavryshyn. Mr 21 1907, 1:3

"Vidpovid redaktorom 'Pravdy'" ("An answer to the editors of 'Pravda'") Shenandoah (PA) parish did not promise to accept Rev. Obushkevych as its pastor, as reported in Pravda. My 9 1907, 6:6

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others. S 26 1907, 5:1

**SHEPTYTSKYI, ANDRII (METROPOLITAN) 1885-1944**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskiy monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Lvivskym..." ("Lviv...") Rev. A. Sheptytskyi to become Metropolitan in Lviv. S 5 1900, 3:2

"Intronizatsiia..." ("Installation...") of Rev. Sheptytskyi as Greek Catholic Metropolitan. F 14 1901, 3:2

"Do Kanady..." ("To Canada...") Rev. Zholdak to visit Canada on behalf of Metropolitan Sheptytskyi. Mr 21 1901, 1:6

"Do" ("To") Letter from Bishop Chekhovych of Przemysl on lack of Greek Catholic priests in Canada. Metropolitan Sheptytskyi to send representative. J1 18 1901, 2:1

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Canada. Consequences. J1 25 1901, 2:5

"Dopysy" from I. Malkovych, Ethelbert (MB). Criticizes Metropolitan Sheptytskyi for not sending Greek Catholic clergy to Canada. Ag 29 1901, 2:5

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Vazhne dlia Rusyniv v Kanadi!" ("Important for Rusyns in Canada!") Rev. Zholdak will soon arrive in Winnipeg (MB). (annc)  
O 10 1901, 3:2

"Dopysy" from I. Bodrug, Sifton (MB). Criticism of Metropolitan Sheptytskyi and Rev. Zholdak's pro-Latin policy. (ed note)  
O 12 1901, 2:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Meetings and conventions of Galician political parties in Lviv; activities of Rusyn delegates to Galician Diet and their ties to Metropolitan Sheptytskyi.  
Ja 23 1902, 2:4

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. End of Galician Diet session; new Greek Catholic bishop in Stanyslaviv; role of Metropolitan Sheptytskyi in Galician politics.  
Ja 30 1902, 2:5

"Skazhim sobi pravdu v ochi!" ("Let's be honest with ourselves!") Roman Catholic Church's policies toward Greek Catholics. Effects. (ed)  
F 13 1902, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Items concerning Rusyn students; women's convention in Stanyslaviv; Rome ignoring American Rusyn concerns.  
My 8 1902, 4:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Meetings regarding Rusyn university; Metropolitan Sheptytskyi stands against Polish efforts to stop Rusyn gymnasium.  
Ag 14 1902, 2:4

"Do Kanady..." ("To Canada...") Missionary priests and nuns from Galicia to arrive.  
S 11 1902, 1:6

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Priest willing to settle in Canada told by Lviv Metropolitan that he must submit to Roman Catholic hierarchy in Canada.  
O 9 1902, 3:1

"Halysko-ruski epyskopy Ukrainci?!" ("Galician-Rusyn bishops are Ukrainian?!") Bishops not sufficiently patriotic. (ed)  
O 23 1902, 2:1

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Metropolitan Sheptytskyi and russophiles at odds; polonization of Galicia.  
O 30 1902, 2:1

"Memorial v spravi ruskoj tserkvy v Amerytsi" ("Petition concerning Rusyn church in America") Galician clerical and lay leaders to Pope Leo XIII. Reprinted from Dilo.  
Ja 22 1903, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Convention of Galician and Bukovynian Rusyns held in Lviv; lists delegates and resolutions.  
S 10 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News from Galician Diet.  
N 19 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bitter criticism of Greek Catholic Metropolitan Sheptytskyi. (biog)  
N 26 1903, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered.  
O 6 1904, 4:5

"Dlia emigrantiv..." ("For emigrants...") Metropolitan Sheptytskyi to assign Greek Catholic priest to Bremen (Germany) for emigrants.  
F 9 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Laws passed by Galician Diet; Hungarian separatists gain strength in elections; divisions among Galician russophiles; Greek Catholic hierarchs' support for russophiles.  
Mr 16 1905, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Metropolitan Sheptytskyi's pastoral letter on ethnic issues.  
N 2 1905, 4:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Polish-Rusyn conflicts and tensions in Galicia; Greek Catholic hierarchs on political issues; Rusyn delegation to Austrian Emperor.  
F 15 1906, 4:5

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"V spravi epyskopstva..." ("Concerning bishop...") Nomination of Greek Catholic bishop for U.S. will follow visit of Metropolitan Sheptytskyi.  
Ag 9 1906, 1:1

"Dopysy" from V. Zvarych, Rio Claro (Brazil). Lack of Rusyn clergy in Brazil; criticism of Rev. Martyniuk. Appeals to Lviv Metropolitan unanswered. Requests priest to settle permanently.  
Ag 16 1906, 3:4

"Amerykanska Rus pered pryizdom epyskopa" ("American Rusyns before bishop's arrival") by Rev. Dmytriv. Events leading to Bishop Ortynskyi's appointment.  
Jl 11 1907, 1:5

"Amer. Russkomu Vistnykovy' do vidomosty" ("American Rusky Viestnik' for your information") by Rev. M. Baloh. Defends Carpatho-Rusyns as good Greek Catholics. (See also O 3 1907, 4:5.)  
S 26 1907, 4:3

"Lyst z staroho kraiu" by S. Baran. Galician Diet, its make-up and control by Polish nobility; prospects for universal suffrage; new Greek Catholic religious order formed.  
O 10 1907, 4:4

**SHEREHELYI, NYKOLAI (REV.)**

"O. Nykolai Sherehelyi" Rev. Sherehelyi dies in Globeville (CO). (obit)  
Mr 12 1903, 4:1

"Yak vzhe zvistno..." ("As is already well known...") Criticizes clerical leaders for not attending Rev. Sherehelyi's funeral in Globeville (CO).  
Ap 2 1903, 1:5

**SHEVCHENKO SCIENTIFIC  
SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO  
IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") From Galicia. (ed)  
Mr 15 1900, 2:2

"Nashe Naukove tovarystvo im. T. Shevchenka..." ("Our Shevchenko Scientific Society...") North American institutions receiving Society's publications.  
Ja 24 1901, 3:5

**SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Naukove Tovarystvo Shevchenka..." ("Shevchenko Scientific Society...") Competition for Galician students scholarship announced. Funds donated by Rev. Bonchevskyi. N 3 1904, 1:6

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local group formed to promote education and cultural training. Belongs to Shevchenko Scientific Society in Lviv. N 3 1904, 6:4

"Stypendiinyi..." ("Scholarship...") Shevchenko Scientific Society awards scholarship from funds donated by late Rev. Bonchevskyi. Mr 9 1905, 1:4

"Nebezpechni pohliady!" ("Dangerous views!") Faction in Winnipeg (MB) UNA branch tries to oust president for ties to socialist elements. My 30 1907, 4:3

"Yeshche odyń prychnok do kharakterystyky moskvofiliv" ("One more characteristic of russophiles") Russophiles' arguments don't follow logic or common sense. J1 4 1907, 4:5

"Yak..." ("As...") Head of Winnipeg (MB) Shevchenko Society branch and devout socialist ordained Greek Catholic priest. P. Krat to assume leadership of Society. N 21 1907, 1:4

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Dauphin (MB). Svit tries to convert Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Mr 22 1900, 2:5

"Yurodyvyi" Poem by T. Shevchenko. Commentary. N 7 1901, 3:3

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Canadian Galicians fail to organize. Need for education and language maintenance. (stats) Ja 30 1902, 2:7

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)**

"Dopysy" from F. Kokhan, Philadelphia (PA). Criticizes Slovensky Dennik and Pravda for attacks on Shevchenko. S 25 1902, 3:1

"Maria" Excerpt from poem by Shevchenko. Ja 7 1904, 1:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia. Ap 14 1904, 2:6

"Skhamenit sia - budte liude!" ("Come to your senses - make something of yourselves!") Responds to Pravda articles denigrating Ukrainian language. (ed) D 1 1904, 4:3

"Pislia 250 lit nevoli" ("After 250 years of oppression") reprinted from Hromadska Dumka. History of oppression by Tsars. Desire of Ukrainians for freedom. Goals of national movement. F 22 1906, 2:1

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar. Je 7 1906, 1:4

"Novoznaideni Tvory Shevchenka" ("Newly-discovered Works of Shevchenko") in St. Petersburg. Reprints Shevchenko's own introduction to the collection. S 13 1906, 2:3

"Znachinia I. Kotliarevskoho..." ("Significance of I. Kotliarevskyi...") to Ukrainian literature and culture. (ed) O 11 1906, 4:1

"Paru slov z nahody pershoho predstavlenia..." ("A few words regarding first performance...") Review of "Nevolnyk," an adaptation of Shevchenko's poem staged by Ivan Kotliarevskyi theatrical troupe, New York City. O 10 1907, 4:6

**Anecdotes**

"Perekazy pro T. Shevchenka" ("Tale about T. Shevchenko") Story claiming Shevchenko still lives. J1 5 1906, 7:1

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)**

**Biography**

"Slovo o Tarasi Shevchenku" ("A word about Taras Shevchenko") by Rev. Makar. Life and poetry of Shevchenko. (biog) Je 6 1901, 3:4 (cont Je 13 1901, 3:4)

"V 42-hu richnytsiu smerty Tarasa Shevchenka" ("On 42nd anniversary of the death of Taras Shevchenko") by Rev. Stefanovych. Life, ideas and significance of the poet. (pic/ed) Mr 5 1903, 1:3

**Commemorations**

"Visti iz staroho kraiu; Halychyna" ("Galicia") (ed) Ap 5 1900, 2:4

"Na spomyny po pravednomu Tarasu Shevchenku" ("In memory of the virtuous Taras Shevchenko") by Rev. Honcharenko. My 31 1900, 2:3

"Visti z Ameryky; Pershi Shevchenkovi vechernytsi v Amerytsi" ("News from America; First Shevchenko programs in America") Review of events in Shamokin (PA). Je 7 1900, 1:6

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Anniversary celebration of Shevchenko's death; Austrian parliamentary news. Ap 3 1902, 2:6

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Students in Ternopil forbidden to hold program honoring Shevchenko. My 14 1903, 2:5

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko. Mr 23 1905, 1:5

**Publications**

"Shevchenko zhyie!" ("Shevchenko lives!") Selected works of Shevchenko available from Svoboda. (annc) D 3 1903, 1:5

"Nimetskyi pereklad Shevchenka" ("German translation of Shevchenko") Selected poems published in Chernivtsi. J1 21 1904, 1:3

**SHOAL LAKE (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from Yu. Bilyk, Shoal Lake (MB). Local community, difficulties with Roman Catholic priest. (stats) My 14 1903, 2:4

"Dopysy" from A. Ivasiuk, Elphinstone (MB). Local Rusyns attending Polish Roman Catholic church due to lack of Greek Catholic clergy. (ed note) Ag 13 1903, 2:6

**SHRAH, ILLIA (1847-1919)**

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

"V Rosiiskii Gosudarstvenii Dumi..." ("In Russian Duma...") 38 parliamentary representatives form Ukrainian Club ("Ukrainskyi Kliub"). Group's demands and goals. My 31 1906, 1:2

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

**SICH (GALICIA, F. 1900)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn students' convention in Vienna; russophile activities; parliamentary news. Mr 6 1902, 2:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Reform of laws governing presses in Austrian Empire considered. Ap 10 1902, 3:3

"Dopysy" Brief editorial items. (ed) Mr 5 1903, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Information on literacy, reading rooms, organizations, publications, etc. in Galicia. (stats) F 25 1904, 2:5

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village. F 25 1904, 3:3

**SICH (GALICIA, F. 1900)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Tensions between Rusyns and Polish government in Galicia; special elections to Galician Diet. Mr 3 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician russophile activities; Shevchenko Scientific Society; new cultural organization and new newspapers; repression of Sich organizations. My 12 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising; trial of corrupt Polish parliamentarian in Vienna. Je 2 1904, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Labor arbitration bureaus in Galicia; freedom of emigration decree; rumors of Hutsul uprising end; revelations of corruption by Polish parliamentarian. (See also Je 2 1904, 2:1). Je 9 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. History and status of "Prosvita" Society; Yu. Romanchuk's 25 years of political activity; repression of Sich organization. (stats) Je 16 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rumors of Hutsul uprising end; campaign against Sich; gendarmes harass Greek Catholics in Kopychyntsi (Galicia) (see also Jl 7 1904, 3:3); student sentenced for discussing Darwin; proposed emigration law. Je 30 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Galicia and Bukovyna; sentencing of Lviv University demonstrators; more on Sich repression; ordination of Bishop Khomyshyn. Jl 7 1904, 3:3

"Dopysy" from Vienna (Austria). Rivalry between "Sich" and "Sokil." Issues behind the conflict. Ag 4 1904, 2:5

**SICH (GALICIA, F. 1900)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Elections in Lviv; rumored activities of Metropolitan Sheptytskyi; status of Sich organization; Rusyn schools in Galicia and Bukovyna; theft of money in mail uncovered. O 6 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu" Galician Rusyns under Polish administration; new session of Galician Diet; Dr. Smal-Stotskyi, vice-marshal of Bukovynian Diet; growth of Sich in Bukovyna. O 20 1904, 4:2

"Z besydy..." ("From the speech...") given by Ye. Olesnytskyi in Galician Diet. D 1 1904, 4:1 (cont D 8 1904, 4:1)

"Sichovyi rukh v starim kraiu" ("Sich movement in the old country") by H. Danyshchuk. Growth of the Sich organization throughout Galicia. Polish opposition to the group. (pic) D 22 1904, 4:5

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th of January...") Trial of two Galician-Ukrainian activists in Lviv. Accused of sowing ethnic hatred and lese-majeste. (See also F 9 1905, 7:4.) F 2 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia. F 23 1905, 2:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Parliamentary commission debates electoral reform; urban and rural schools in Galicia; Rusyn gymnasias and ethnic politics in Galicia. O 18 1906, 3:1

"Iz halytskoi Ukrainy" ("From Galician Ukraine") Upcoming elections and awakening national consciousness. Ap 4 1907, 4:5

"Soiuz v svitli chysel..." ("Soiuz in numbers...") by V. Simenovych. Financial state of UNA, increase in membership. Answers criticism that UNA is not patriotic. (stats) O 24 1907, 2:6 (cont O 31 1907, 2:5)

**SICHYNSKYI, YAROSLAV (REV.)**

"Nadislane" from Yu. Babytskyi et al., Gimli (MB). Religious conflicts in Canada, especially controversy between Russian Orthodox and Independent Greek Churches. O 5 1905, 7:1

"Nadislane" from Winnipeg (MB). Dispute between Orthodox Rev. Sichynskyi and parishioner over funds donated and loaned to local church. Je 14 1906, 6:5

"Nadislane" Russian Orthodox Church eliminating Rusyn elements within the church. (See F 28 1907, 5:4.) F 21 1907, 5:2

**SIEMIRADZKI, JOZEF (1858-1933)**

"Hostyna o. Ivana Volianskoho v Rio-Kliaro..." ("Visit of Rev. I. Volianskyi to Rio-Claro...") From book by Dr. J. Siemiradzki, translated by Rev. Bonchevskyi. Galician immigrant life in Brazil. Ja 2 1902, 2:1

**SIENKIEWICZ, HENRYK (1846-1916)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Proposed Galician electoral reforms; russophiles oppose Ukrainian schools; trials of Ukrainian student demonstrators and H. Sienkiewicz. (stats) Ag 29 1907, 5:1

**SIFTON (MB)****Community Life**

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Local Rusyn urges reading Polish newspaper rather than Svoboda. Rev. Zholdak's pro-Latin policy. Mr 27 1902, 3:5

**Education and Schools**

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Local conditions. Rusyn attitudes toward books and reading. (See My 30 1901, 2:1.) J1 11 1901, 3:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"V Sifton..." ("In Sifton [MB]...") Rusyn involvement in planning local hospital. J1 11 1901, 1:5

**National Homes**

"Dopysy" from Sifton (MB). Local reading room named in honor of Shevchenko. Construction of local National Home underway. Ap 12 1906, 6:4

**SIFTON (MB)****Organizations**

"Ruskyi stor..." ("Rusyn store...") founded in Sifton (MB). Mr 3 1904, 1:2

**Reading Rooms**

"Dopysy" from Sifton (MB). Local reading room named in honor of Shevchenko. Construction of local National Home underway. Ap 12 1906, 6:4

**Religious Life**

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Attitudes toward Roman and Greek Catholic missionaries. F 14 1901, 2:6

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Government gives Rusyns free land for church in Sifton (MB). Mr 7 1901, 3:2

"Poiasnenie" ("Explanation") Letter from V. Tsikhotskyi, Sifton (MB). Response from "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (ed) Je 27 1901, 2:1

"Dopysy" from Sifton (MB). Rusyns in Canada establishing foothold. Praises desire to work and educate themselves. J1 18 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Hupalo, Valley River (MB). Greek Catholic missionary concerned more with money than with faithful. (See also N 28 1901, 3:4.) (ed note) O 24 1901, 2:6

"P. Yu. Martyniuk..." ("Mr. Yu. Martyniuk...") Defends Rev. Zaklynskyi against charges (O 24 1901, 2:6) that he refused to perform services in Sifton (MB) without a contract. (ed note) N 28 1901, 3:4

"Dopysy" from Sifton (MB). Greek Catholics from Sifton, Valley River and Ethelbert draft letter to bishop in Lviv requesting clergy. My 22 1902, 2:7

"Dopysy" from V. Standryk and others, Sifton (MB). Attempts of various missionaries to take control of Greek Catholic churches in Canada. O 10 1903, 3:5

**SIFTON (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from Sifton (MB). Basilian missionaries' campaign against secular books and newspapers. Describes incident of book burning. O 12 1905, 3:4

**Rural Conditions**

"Dopysy" from V. Standryk, Sifton (MB). Local conditions. Rusyn attitudes toward books and reading. (See My 30 1901, 2:1.) J1 11 1901, 3:1

**SIMENOVYCH, VOLODYMYR**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") From Galicia. (ed) Mr 15 1900, 2:2

"Dopysy" from Chicago (IL). Local religious and community life. Establishment of reading room. Dr. Simenovich's speech on need for leadership. My 31 1906, 3:4

"Soiuz v svitli chyssel..." ("Soiuz in numbers...") by V. Simenovich. Financial state of UNA, increase in membership. Answers criticism that UNA is not patriotic. (stats) O 24 1907, 2:6 (cont O 31 1907, 2:5)

**SKOBELSKYI, PETRO (1849-1912)**

"Moskofily" ("Russophiles") Mistreatment and repression of Ukrainians in Galicia blamed on russophile elements in Austrian government. Je 27 1907, 4:6

**SLAVONIA****Immigration**

"Z Semlin..." ("From Semlin...") Galician immigration to Slavonia. F 27 1902, 3:4

"Rusyniv..." ("Rusyns...") Rusyn immigration to Bosnia and Slavonia. Mr 13 1902, 3:2

**SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY**

"Zasnovania Slavianskoho Imigratsiinoho Tovarystva" ("Founding of the Slavonic Immigration Society") and its first meeting; officers elected, agenda set. My 2 1907, 4:1

**SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY**

"Mityng zahalnoho komitetu..." ("Meeting of the general committee...") of the Slavonic Immigrant Society. Officers, dues, goals of Society. My 9 1907, 4:1

"Ratuite!" ("Save them!") Two immigrant girls kidnapped entering U.S. Urges Rusyns to assist new immigrants. Advocates support of Slavonic Immigrant Society. J1 11 1907, 5:1

**Finances**

"Vidozva" Cost and effort to start and maintain Slavonic Immigrant Society Home and information bureau. (ed) Je 20 1907, 4:1

**Membership**

"Vidozva..." by K. Kyrchiv. Meeting of Slavonic Immigrant Society in New York City. Poles decline to participate. Urges Rusyns to become active in the organization. Je 6 1907, 4:3

"Tovarystvo..." ("Society...") Philadelphia (PA) UNA branch becomes member of Slavonic Immigrant Society. Je 27 1907, 1:2

**SLAVS**

"Slaviane i slavianska liubov" ("Slavs and slav love") by A. Levkiv. History and comments on Slavs. (grph) Ap 11 1901, 4:6

"Pislia poslidnykh obchyslen..." ("According to latest count...") Slavs in Europe and population of each Slavic nationality. (stats) Ap 12 1906, 1:5

**SLAVS (U.S.)**

"Protest protyv madiarskoi fany" ("Protest against Hungarian flag") from members of protest committee in Olyphant (PA). Local Slavs unite against proposed raising of Hungarian monument and flag. O 2 1902, 4:6

"Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats) Je 9 1904, 2:1

**SLAVS (U.S.)**

"Smy dniamy..." ("At this time...") Professor E.G. Balch traveling in Eastern Europe researching Slavs and Slavic immigration to U.S. Ja 26 1905, 6:4

"P-na E.G. Balch..." ("Miss E.G. Balch...") visits offices of Ruthenische Revue. Plans to visit Galicia and Bukovyna in August. Mr 16 1905, 7:2

"Chy pravdyve?" ("Is it true?") E.G. Balch delivers speech on Slavic immigration to U.S. Urges fair treatment of immigrants. Law enforcement officials claim high crime rate amongst Slavs. (ed note) Mr 29 1906, 3:4

**SLAVYNSKYI, MAKSYM (1868-1945)**

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg. J1 5 1906, 1:1

**SLOBOZHANSCHYNA (KHARKIV)**

"Z d. 1 martsia..." ("From the 1st of March...") Ukrainian language newspapers in Kharkiv and Dnipropetrovsk. Mr 29 1906, 1:1

**SLOVAKS (U.S.)**

"Slovatska i polska bezlychnist" ("Slovak and Polish shamelessness") Reports on events and declarations from the pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (See also N 24 1904, 5:5.) (ed) N 24 1904, 4:2

**SLOVANSKY SVET (PRAGUE)****Editorial Content**

"Shcho yest ukrainofilstvo?" ("What is ukrainophilism?") Translated, reprinted from Slovansky Svet. Information on Ukrainians. (ed) S 15 1904, 5:5

**SLOVENSKY AMERIKAN (PITTSBURGH, PA)****Editorial Content**

"Dopysy" from M. Petrovskyi, St. Louis (MO). Content of new paper, Slovensky Amerikan. Ap 3 1902, 2:7

"Moim znakomym do vidomosti" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebuts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed) Ap 10 1902, 2:5

**SLOVENSKY DENNIK (PITTSBURGH, PA)****Editorial Content**

"Ne sudit shchoby vas ne sudyly" ("Judge not, lest you be judged") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit and Slovensky Dennik. (ed) N 20 1902, 5:6

**SLOVO (KIEV)**

"Nova Ukrainaska gazeta" ("New Ukrainian newspaper") Slovo printed in Kiev. My 30 1907, 6:5

**SLOVO (WINNIPEG, MB)**

"Dopysy" from P. Mariianych, Calgary (AB). Founding of local reading room. Proposes establishing cooperative store and Canadian Rusyn National Association. Je 1 1905, 3:4

"Kanad[iiskyi] farmer'..." expands format; Slovo shut down due to strike. Ag 24 1905, 6:6

**Editorial Content**

"Tsvitky z polia..." ("Flowers from the field...") Editorial policies of Slovo and Kanadiiskyi Farmer. (ed) N 10 1904, 4:3

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

**SLOWO POLSKIE (LVIV)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Proposed Galician electoral reforms; russophiles oppose Ukrainian schools; trials of Ukrainian student demonstrators and H. Sienkiewicz. (stats) Ag 29 1907, 5:1

**Editorial Content**

"Slowo Polskie'..." writes Vatican is considering Greek Catholic patriarch in Lviv to ease tensions between Ukrainians and Poles. Reprinted from Rada. My 16 1907, 1:6

**Poetry**

"Na bas!" Poem, author not known. Reprinted from Slowo Polskie; hidden message for Rusyns. O 3 1903, 5:5

**SMAL-STOTSKYI, STEPAN  
(1859-1939)**

"Visti iz staroho kraiu"  
("News from the old country")  
From Galicia. (ed)  
Mr 15 1900, 2:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. 3,000 Rusyns gather  
in Bukovyna to organize and  
assert their rights. Tensions  
between Rusyns and russophiles  
in Lemko Region.  
Ag 6 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu"  
Lifting of Jesuit control over  
Basilian Monastic Order;  
compares situation of Rusyns  
in Galicia to those in  
Bukovyna.  
O 13 1904, 4:5

"Lyst iz staroho kraiu"  
Galician Rusyns under Polish  
administration; new session of  
Galician Diet; Dr.  
Smal-Stotskyi, vice-marshal of  
Bukovynian Diet; growth of  
Sich in Bukovyna.  
O 20 1904, 4:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Elections for  
Galician Diet and Austrian  
parliament; public assembly in  
Chernivtsi; private teachers  
seminary proposed in Kolomyia.  
Ag 3 1905, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Decisions of  
Galician Diet; universal  
suffrage movement; meeting of  
National Democratic Party in  
Bukovyna; historical holidays  
lead to inter-ethnic tensions  
in Lviv.  
D 14 1905, 4:4

"Poky shcho..." ("Thus  
far...") Rusyn candidates from  
Bukovyna in upcoming elections  
to Austrian Parliament.  
Mr 7 1907, 1:3

**SMITH [ZINCHAK], JOHN A  
(REV.) 1864-1942**

"Pan Ivan Smyt..." ("Mr. Ivan  
Smith...") first GCU president  
forms new organization. GCU  
and Viestnik reaction.  
Jl 5 1900, 3:1

"Dopysy" from Ya. Tymkevych,  
Mt. Carmel (PA). Funds from  
Society of Russian  
Brotherhoods used to build  
Russian Orthodox church in  
Mahanoy City (PA).  
Ag 20 1903, 2:7

**SMITH [ZINCHAK], JOHN A  
(REV.) 1864-1942**

"Vidpovid i poiasnenia p.  
Ivanovy Zh. Smytovy na  
'otkrytoie pismo'" ("Response  
and explanation to Mr. I. Z.  
Smith's 'open letter'" by M.  
Babii. Defends his decision to  
leave Society of Russian  
Brotherhoods. Society very  
anti-Greek Catholic. (See also  
D 12 1907, 4:4.)  
D 5 1907, 5:4

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (CANADA)**

"Visti z Kanady; Chy treba  
Halychanam ta Bukovyntsiam  
khliba za morem?" ("News from  
Canada; Do Galician and  
Bukovynian immigrants need  
bread?") by K. Genik. Issues  
concerning immigration to  
Canada. (See also My 17 1900,  
1:6.) (ed)  
My 3 1900, 1:5

"Z hlubyny propasty..." ("From  
the depths of the abyss...")  
by S. Chernetskyi. Hardships  
faced by a pioneer from  
Galicia.  
My 10 1900, 1:7

"O shcho povynna staratys  
kanadiiska Rus" ("What  
Canadian Rusyns should strive  
for") by Rev. Bodrug.  
Ukrainian experience in  
Canada. Focus on education.  
(ed/stats)  
Mr 21 1901, 2:4 (cont through  
Ap 4 1901, 2:3)

"Dopysy" from Venlaw (MB).  
Conditions in Canada compared  
to U.S. Focus on farming and  
Rusyn-owned businesses.  
My 2 1901, 2:6

"Dopysy" from Sifton (MB).  
Rusyns in Canada establishing  
foothold. Praises desire to  
work and educate themselves.  
Jl 18 1901, 2:6

"Chiia pravda?" ("Who is  
right?") Svoboda questionnaire  
for Canadian Rusyns about  
local conditions.  
Ag 1 1901, 2:1

"O. P. Fylias pro Rus  
Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias  
on Canadian Rus") by Rev.  
Dmytriv. Comments on articles  
by Rev. Fylias in Ruslan about  
Greek Catholics in Canada. (ed)  
Jl 16 1903, 4:2

"Khvalit ta ne  
perekhvaliuite!" ("Praise, but  
do not overpraise!")  
Kanadiisky Farmer's editorial  
policy praising immigration to  
Canada. (ed)  
Ag 4 1904, 4:4

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (CANADA)**

"Zasi?" ("Mind our own  
business?") Responds to  
Kanadiisky Farmer criticism  
of Svoboda articles on Canada.  
Kanadiisky Farmer  
inaccurately portrays  
conditions in Canada. (ed)  
S 15 1904, 4:5

"Dopys" from A. Dzubko, Elm  
Valley (MB). General  
conditions in Canada, focus on  
farmers. Those who are poor  
have but themselves to blame.  
D 28 1905, 3:5

"Paru sliv..." ("A few  
words...") Blasts editor of  
Kanadiisky Farmer for  
rebuttal to Svoboda letter (Jl  
5 1906, 2:5). Economic plight  
of Rusyn workers and farmers  
in Canada. No aid from Liberal  
government. (ed)  
Ag 23 1906, 5:3

"Paru uvah vsim tym..." ("A  
few words to those...") by Yu.  
Bachynskyi. Rusyn-Americans'  
ignorance of Rusyn-Canadian  
life, conditions on Canadian  
farms.  
N 8 1906, 4:2

"V spravi emigratsii do  
Kanady" ("Concerning  
emigration to Canada") History  
of and advice on immigration  
to Canada. Compares different  
regions.  
D 27 1906, 4:1\*

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Kompanichni story" ("Company  
stores") Conditions in  
Pennsylvania coal mining  
towns. (ed)  
Ja 4 1900, 1:4

"Amerykanski zalyvaiky"  
("American drinkers") by Rev.  
Tymkevych. (ed)  
Ja 25 1900, 2:3

"Visti z Ameryky; Pitsburg, 16  
yanuara, 1900." ("News from  
America; Pittsburgh, January  
16, 1900.")  
Ja 25 1900, 3:1

"Pytanie robitnyche" ("A labor  
question") by K. Henyk. The  
struggle between workers and  
capitalists. (ed)  
Mr 1 1900, 1:6

"Upadok relihii" ("Decline of  
religion") by Rev. Tymkevych.  
Contrasts life in U.S. to life  
in homeland. (ed)  
Mr 29 1900, 1:3

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Yak robyly zheliznychi kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed)  
Ap 5 1900, 1:2

"Shliakh bidnoty" ("The path of poverty") by Rev. Tymkevych. Causes of poverty and protection from it. (ed)  
Ap 12 1900, 1:4

"Yak chorni nigry" ("Like black negroes") by Rev. Tymkevych. Compares status of African-Americans and Ukrainians. (ed)  
Ag 8 1900, 1:3

"Panshchyna po pleizakh" ("Serfdom in company towns") by Rev. Tymkevych. Based on excerpts from "America's Working People" by C. Spahr. Conditions in mines, steel mills and coke refineries in Pennsylvania. (See also Ag 22 1900, 1:5) (ed)  
Ag 15 1900, 2:4

"Doroha do svidomosti" ("The road to awareness") Status of workers and peasants in the capitalist system. (ed/stats)  
Ag 22 1900, 1:1(low) (cont through S 5 1900, 1:1(low))

"Desiat bidnykh paltsiv" ("Ten poor fingers") by Rev. Tymkevych. Economic plight of immigrants and struggle to retain heritage. (ed)  
Ag 29 1900, 1:5

"Prychyna liudskoho horia" ("The cause of human woe") Fate of workers in old country and the U.S. Exploitation of women and children. (ed)  
Ag 29 1900, 2:2

"Dopysy" from M.V. Morokhovych, Elmira (NY). Rusyns falling socially and economically behind. Promotes education for youths and adults.  
O 31 1900, 2:4

"Bidnyi cholovik ne yest vilnyi" ("The poor man is not free") by W.D. Howells; translated by Rev. Tymkevych. Plight of workers in America. (ed)  
N 29 1900, 2:3

"Liude bez neba" ("People without heaven") by Rev. Tymkevych. Plight of Rusyn immigrants in America. (ed)  
Jl 4 1901, 2:3

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Chy ne bulo-b lipshe?" ("Would it not be better?") Plight of Rusyns in U.S. Advocates resettlement to farms. (ed)  
Ja 16 1902, 2:1

"Do Ameryky" ("To America") Rusyns and Poles in Brazil often migrate to U.S. Compares conditions in the two countries. (See also Ag 6 1903, 5:5.)  
Ag 6 1903, 5:4

"Pid rozvahu Rusynam-robitnykam" ("For consideration of Rusyn workers") from Y. Danylovych, New Derry (PA). Many seeking work due to plant closings. Requests news of jobs. (ed)  
O 29 1903, 5:2

"Dopysy" from M. Krychfalushyi, Rice Landing (PA). Local economic conditions. Promotes UNA membership. (See also Ja 14 1904, 1:3, 2:6, 3:2.)  
Ja 14 1904, 3:4

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Responds to requests for information on local job opportunities. (See also F 18 1904, 3:3; 3:4.) (stats)  
F 18 1904, 3:2

"Ameryka kalichyt liudei" ("America cripples people") How America affects immigrants physically, mentally and morally. (ed)  
My 12 1904, 4:6

"Ruski dity - a bursa" ("Rusyn children - and the bursa") Status of education amongst Rusyn children. Importance of Rusyn bursa. (ed)  
Ag 11 1904, 4:3

"Ruska emigratsiia..." ("Rusyn emigration...") Difficulty of properly identifying Rusyn and other Austro-Hungarian immigrants in U.S. (ed/stats)  
Ja 5 1905, 5s:1

"Zyma - strakhovyshche bidnykh" ("Winter - A horror for the poor") Suffering of workers and their families during winter. (ed)  
Ja 26 1905, 3:4

"Amerykanski harazdy" ("American wealth") Life in U.S. good for those who are young, healthy and able to do heavy labor; for others survival is difficult. (ed)  
Mr 16 1905, 4:5

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Holodni dity" ("Hungry children") Poverty and hunger in U.S., especially as it affects children. Svoboda commentary. (ed/stats)  
Mr 30 1905, 4:1

"Rizhnytsia mizh robitnykamy yuniinymy a neyuniinymy" ("Difference between union and non-union workers") vis-a-vis economics, working conditions, etc. (ed)  
Ap 27 1905, 4:4

"Shcho robitnyky povynni znaty?" ("What should workers know?") News for workers from around the U.S. and the world. (See following item.) (stats)  
My 4 1905, 3:1

"Zrist tsiny..." ("Growth in prices...") Cost of staple items has risen between 1890 and 1904 in U.S. (stats)  
S 14 1905, 5:6

"Dopysy" from P. Shevchuk, Niagara Falls (NY). Local labor situation. Urges Rusyns to leave mines and find better work elsewhere. (stats)  
S 14 1905, 7:1

"Dopysy" from T. Priima, Algoma (WV). Travels and conditions along eastern seaboard states; focus on economic situation in West Virginia.  
N 2 1905, 3:3

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskiy. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

"Zhytie podorozhilo" ("Life has become more expensive") Prices increasing more rapidly than wages. Inflation benefits capitalist trusts, harms common workingmen. (ed)  
My 10 1906, 5:1

"Zaribok i vydatky peresichnoi amerykanskoi robitnychoi rodyny" ("Income and expenses of average American working class family") (ed/stats)  
S 13 1906, 4:5

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a trip") to New York City. By M. Bielia.  
My 16 1907, 3:3

"Thanksgiving" Criticizes government's lack of effort to improve lives of most citizens. (ed)  
D 5 1907, 4:1



**SOCIALISM**

"Doroha do svidomosti" ("The road to awareness") Status of workers and peasants in the capitalist system. (ed/stats) Ag 22 1900, 1:1(low) (cont through S 5 1900, 1:1(low))

"Borba klias" ("Class struggle") Practice and theory. Essay by T. Pokryva. (ed) S 12 1900, 1:1(low) (cont S 19 1900, 1:1(low))

"Sotsializm a robitynye pytanie" ("Socialism and the labor question") by Rev. Makar. (ed) Je 12 1902, 2:1 (cont through J1 31 1902, 2:1)

"Sviato robitynkiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed) Ag 28 1902, 2:1

"Dopysy" from Shamokin (PA). Local developments in miners' strike. S 4 1902, 2:6

"Sotsializm a Belgiiski khlopy" ("Socialism and Belgian peasants") by M. Lozynskyi. Benefits of socialism. (ed) S 25 1902, 2:1

"Ne treba buty..." ("You don't have to be...") English immigrant barred from entry to U.S. for labor organization membership. Ja 26 1905, 6:5

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed) F 23 1905, 3:1

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed) My 18 1905, 2:3

**SOCIALISM (U.S.)**

(no headline) International Socialist Review. At newsstands or by subscription. (ad) N 19 1903, 8:6

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Requests more information on labor issues. Discusses labor movement, organizations and ideology. Ap 21 1904, 2:6

**SOCIALISM (U.S.)**

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War. Ag 4 1904, 3:1

"Robitnyky ta kapitalisty" ("Workers and capitalists") by D. Kytchak. Difficulties in organizing UMWA locals in Washington state. Labor capital relations, socialism, labor movement. (ed) O 19 1905, 4:3

"Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda. N 16 1905, 3:3

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

"Spovid truta" ("Confession of a drone") Autobiography of American capitalist J.M. Peterson, in which he denounces his class and urges workers to unite under banner of socialism. (ed) S 20 1906, 4:1

"Nadislane" Calls for the founding of a socialist organization, "Ukrainska Vilnodumna Federatsiia," in America. Ja 31 1907, 5:6

**SOCIALIST PARTY (CANADA)**

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs. Mr 14 1907, 4:5

"Viche v Nanaimo..." ("Assembly in Nanaimo [BC]") Local Ukrainians choose affiliation with Canadian Socialist Party and UNA. Je 27 1907, 4:1

**SOCIALIST PARTY (U.S.)**

"Yak Rusynam holosuvaty" ("How should Rusyns vote?") Examines Republican, Democratic and Socialist parties. Supports Socialists. (ed) O 31 1900, 1:7

**SOCIALIST PARTY (U.S.)**

"Sotsialistychnyi..." ("Socialist...") Mass meeting to be held in Scranton (PA). My 4 1905, 1:4

**SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSIKH BRATSTV (F. 1900)**

"Rik 1906..." Reviews events of 1906. Ja 3 1907, 4:3

**Conventions**

"Pid rozvahu..." ("To the attention...") by I. Aiers. Financial situation at Society of Russian Brotherhoods. (stats) S 3 1903, 2:1

"Dopysy" from Passaic (NJ). Tension in local community following third annual Society of Russian Brotherhoods convention. O 1 1903, 3:5

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Neporozumina v 'Obshchestvi...'" ("Misunderstandings in 'Society of Russian Brotherhoods'") Members discuss issues raised in Svit. Problems from most recent convention. (See also O 26 1905, 4:6.) (ed note) O 12 1905, 2:3

"Pravda o Pravoslavnom Sobori v Meifild, Pa" ("Truth about Orthodox Synod in Mayfield, Pa") Details of Society of Russian Brotherhoods' convention and first Russian Orthodox Synod in U.S. (See also Ap 18 1907, 7:3.) Ap 11 1907, 5:5

**Criticism**

"Chlenam 'Obshchestva'..." ("To members of 'Society of Russian Brotherhoods'...") Criticizes Society and its officers. (ed) D 4 1902, 2:1

"Ty khlope platy!!" ("You pay, peasant!!") History and financial practices of Society of Russian Brotherhoods. (ed) Ap 9 1903, 2:1

"Pysmo Yosyfa Kulyka..." ("Letter from Yosyf Kulyk...") Former Pravda correspondent praises Svoboda and UNA. (ed) Ap 16 1903, 2:1

**SOCIETY OF RUSSIAN  
BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO  
RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

**Criticism**

- "Dopysy" from S. Nishchot, Manor (PA). Russophiles, Society of Russian Brotherhoods and newspaper Pravda. (See also My 14 1903, 2:5; 2:6; 2:7; 4:7.) My 14 1903, 2:3
- "Dopysy" from New York City. Polemic against russophiles, Russian Orthodox, Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (See also My 21 1903, 3:2; 3:3; 5:4.) My 21 1903, 2:5
- "Sama mikh dere i sama kvychyt" Rev. Obushkevych, the Society of Russian Brotherhoods and Pravda. (ed) My 21 1903, 4:1
- "Chy chleny 'Obshchestva' znaiut o tim?" ("Do members of 'Obshchestvo' know of this?") Society of Russian Brotherhoods and Pravda attempting to convert members to Russian Orthodoxy. (See also My 28 1903, 4:6.) (ed) My 28 1903, 4:5
- "Dopysy" from P.P. Shcherba, Carnegie (PA). Tensions between Catholics and Orthodox, problems with Rev. Obushkevych and local russophiles. Ag 27 1903, 3:2
- "Dopysy" from Cleveland (OH). History of local Russian Orthodox community and russophile movement. S 3 1903, 2:5 (cont S 10 1903, 3:1)
- "Dopysy" from McKeesport (PA). Local Russian Orthodox priest, Society of Russian Brotherhoods members are tsarist agents. S 24 1903, 3:2
- "Nadislane; Pered konventsiiu O. Rus. Bratstv" ("Before the convention of Society of Russian Brotherhoods") Pravda calls for community unity while criticizing Greek Catholic priests. Reaction. S 15 1904, 3:2
- "Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed) My 4 1905, 4:2

**SOCIETY OF RUSSIAN  
BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO  
RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

**Criticism**

- "Doky budete terpity?" ("How long will you tolerate it?") Criticizes Rusyns for not defending themselves against attacks from russophile newspaper Postup. (ed) Je 6 1907, 4:1
- "Z moskvofylskoho bahna" ("From the russophile swamp") Attack russophiles for agitating against Bishop Ortynskyi. (ed) S 26 1907, 2:1
- "Vidpovid i poiasnenia p. Ivanovy Zh. Smytovy na 'otkrytoie pismo'" ("Response and explanation to Mr. I. Z. Smith's 'open letter'" by M. Babii. Defends his decision to leave Society of Russian Brotherhoods. Society very anti-Greek Catholic. (See also D 12 1907, 4:4.) D 5 1907, 5:4

**Disputes**

- "V poslidnim..." ("In the last...") Controversies in Society of Russian Brotherhoods. D 11 1902, 4:3
- "Neporozuminie v moskvofil'skym tabori" ("Misunderstanding in russophile camp") From Ya. Koda, New York City. Branch president protests cancelation of Society of Russian Brotherhoods convention. Reprinted from Svit. S 14 1905, 5:2
- "Neporozuminia v 'Obshchestvi...'" ("Misunderstandings in 'Society of Russian Brotherhoods'") Members discuss issues raised in Svit. Problems from most recent convention. (See also O 26 1905, 4:6.) (ed note) O 12 1905, 2:3
- "Khto ye Hladyk?" ("Who is Hladyk?") by Ya. Koda, local branch president of Society of Russian Brotherhoods. Accuses V. Hladyk of swindling funds. (See also D 7 1905, 3:5; Ja 4 1906, 3:3.) (ed note) N 23 1905, 2:1

**SOCIETY OF RUSSIAN  
BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO  
RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

**Finances**

- "Pid rozvahu vsim chlenam 'Obshchestva Russkykh Bratstv'" ("For the attention of all members of 'Society of Russian Brotherhoods'") Financial management of 'Obshchestvo' and editorial policy of Pravda. (See also My 7 1903, 4:2.) (ed) My 7 1903, 2:1
- "Vidpovid..." ("Answers...") D. Vanko responds to Pravda concerning improprieties at the newspaper and "Society of Russian Brotherhoods." (See also Je 4 1903, 6:2.) Je 4 1903, 4:2
- "Dopysy" from Ya. Tymkevych, Mt. Carmel (PA). Funds from Society of Russian Brotherhoods used to build Russian Orthodox church in Mahanoy City (PA). Ag 20 1903, 2:7

- "Pid rozvahu..." ("To the attention...") by I. Aiers. Financial situation at Society of Russian Brotherhoods. (stats) S 3 1903, 2:1

**History**

- "Pan Ivan Smyt..." ("Mr. Ivan Smith...") first GCU president forms new organization. GCU and Viestnik reaction. JI 5 1900, 3:1

**Local Branches**

- "Dopysy" from Carnegie (PA). Altercation between branch of Society of Russian Brotherhoods and Carnegie religious brotherhood at blessing of cemetery in Pittsburgh. N 9 1905, 3:5
- "Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1
- "Nadislane" from Ya. Koda, New York City. President of local Society of Russian Brotherhoods branch responds to criticism in Pravda. D 7 1905, 3:5

**SOCIETY OF RUSSIAN  
BROTHERHOODS/DRUSHCHESTVO  
RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)**

**Officers**

"Yeshche raz o. Obushkevych!"  
("Once more Rev.  
Obushkevych!") His work on  
behalf of russophile causes.  
Events in Olyphant (PA) and  
Jersey City (NJ). (See also D  
22 1904, 3:1; Ap 20 1905,  
3:1.) (ed)  
D 1 1904, 2:1 (cont D 8 1904,  
2:1)

"Dopysy" from Shenandoah (PA).  
Dispute between Rev.  
Konstankevych and officer of  
Society of Russian  
Brotherhoods leads to  
confrontation in church.  
Lawsuit filed.  
Mr 16 1905, 6:4

"Ne vilno v tserkvi krychaty!"  
("It is forbidden to yell in  
church!") Officer of Society  
of Russian Brotherhoods sued  
by Rev. Lavryshyn for  
disturbance during sermon. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

**SOCIETY OF RUSYN  
PATRIOTS/TOVARYSTVO RUSKYKH  
PATRIOTIV (F. 1905)**

**Local Branches**

"Viche" ("Assembly") in  
Philadelphia (PA). Galician  
Greek Catholic parish founded.  
Speech of Rev. Strutynskyi,  
Rusyn National Committee  
president. "Society of Rusyn  
Patriots" branch formed. (See  
also J1 27 1905, 5:2.)  
J1 13 1905, 4:1

"Dopysy" from D. Myketiak,  
Buffalo (NY). Rusyn Mass in  
local Polish Roman Catholic  
church. Branch of Society of  
Rusyn Patriots organized.  
Ag 24 1905, 3:3

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv  
horoiu!" ("Society of Rusyn  
Patriots prevails!") By Rev.  
Velyhorskyi, New Britain (CT).  
Praises those who joined and  
organized local chapters.  
Ag 24 1905, 6:4

**Membership**

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv  
horoiu!" ("Society of Rusyn  
Patriots prevails!") By Rev.  
Velyhorskyi, New Britain (CT).  
Praises those who joined and  
organized local chapters.  
Ag 24 1905, 6:4

**SOKIL (LVIV, F. 1894)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Information on  
literacy, reading rooms,  
organizations, publications,  
etc. in Galicia. (stats)  
F 25 1904, 2:5

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Attempts to thwart  
emigration; repression of Sich  
organizations; demands for  
Rusyn language at Lviv  
University rejected.  
My 19 1904, 2:5

"Dopysy" from Vienna  
(Austria). Rivalry between  
"Sich" and "Sokil." Issues  
behind the conflict.  
Ag 4 1904, 2:5

"Persnyi..." ("First...")  
recruitment meeting of Sokil  
youth organization in Lemko  
Region.  
S 1 1904, 6:5

**SOKOL (LVIV, F. 1867)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Parliamentary  
commission debates electoral  
reform; urban and rural  
schools in Galicia; Rusyn  
gymnasias and ethnic politics  
in Galicia.  
O 18 1906, 3:1

**SOLDIERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopys z fylypynskykh  
ostroviv" ("Letter from  
Philippine Islands") from F.  
Kokhan, Manila (Philippines).  
My 17 1900, 2:7

"Dopysy" from F. Kokhan,  
Manila (Philippines).  
N 8 1900, 2:6

"Dopysy" from D. Labovskyi,  
Tianjin (China).  
O 27 1900, 2:6

"Dopysy" from F. Kokhan, Iboan  
(Philippines).  
Mr 14 1901, 2:5

"Dopysy" from F. Kokhan,  
Lucena (Philippines).  
Rusyn-American soldiers and  
conditions on Philippines.  
Je 20 1901, 2:6

"Dopysy" from F. Kokhan,  
Philadelphia (PA). Memoirs of  
American-Ukrainian soldier in  
Philippines. Feelings about  
liberation of Ukraine.  
Ag 21 1902, 4:5

"Khrystos razhdaet sia!"  
("Christ is born!") Christmas  
content throughout issue. (pic)  
Ja 5 1905, 1s:1

**SOLDIERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopys" from P. Moda, Fort  
Andrews (MA). Life in U.S.  
Army, compared to service in  
Austria.  
J1 20 1905, 6:5

**SOLLMAN (AB)**

**Population (Ukrainian)**

"Dopys" from N. Gavynchuk,  
Soliman (AB). Economic  
conditions, state of local  
Rusyn community. (stats)  
Mr 15 1906, 6:3

**SOUTH AFRICA**

**Fiction**

"Bezrobitie" Short story by A.  
Novak. Galician immigrants in  
South Africa.  
Ag 9 1906, 2:3

**Immigration**

"Kuda..." ("Where...") Many  
Galicians emigrating to  
Transvaal at urging of British  
government representatives.  
D 17 1903, 1:4

**SOUTH AMBOY (NJ)**

**Crime**

"Propaly hroshi" ("Money is  
lost") Rusyns gave over  
\$70,000 to agent in South  
Amboy (NJ) to mail to old  
country. He disappeared with  
their money.  
Ap 4 1907, 3:5

**SOUTH CANAAN (PA)**

**Religious Life**

"Dnia..." ("On the day...")  
Russian Orthodox church and  
monastery to be blessed in  
South Canaan (PA).  
My 24 1906, 1:1

**SOUTH FORK (PA)**

**Religious Life**

"Zaiava" ("Declaration") from  
Rev. Pidhoretskyi. Resigns as  
pastor in Jersey City (NJ);  
hands church over to Roman  
Catholic bishop in Newark.  
(See also My 25 1905, 5:5.)  
My 25 1905, 4:5

"Dopysy" from South Fork (PA).  
3,000 at blessing of church  
cornerstone. Rev. Pidhoretskyi  
to become parish priest.  
Ag 10 1905, 2:6

"V South Fork..." ("In South  
Fork [PA]...") Local Greek  
Catholic cemetery blessed.  
D 7 1905, 1:4

**SOUTH FORK (PA)****Religious Life**

"Posviaschenie pershoi amerykanskoi tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA). S 19 1907, 6:3

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsii" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others. S 26 1907, 5:1

**SPANGLER (PA)****Organizations**

"Dopysy" from N. Trakalo, Spangler (PA). President of local UNA branch describes organization of the branch. J1 6 1905, 7:4

**SPYNUL, MYKOLA (1867-1928)**

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament. Mr 7 1907, 1:3

**STAMFORD (CT)****Religious Life**

"Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Warns readers against donating money to Roman Catholic clergy. (ed) F 25 1904, 6:4

**STARYTSKYI, MYKHAILO (1840-1904)**

"Na priu! Bez liaku i zneviry..." Poem by M. Starytskyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog) My 26 1904, 3:1

**STEATOR (IL)****Religious Life**

"Dopysy" from P. Zbihlei, Steator (IL). Lack of Greek Catholic priest. Some Rusyns accepting Roman Catholicism on advice of Rev. Satala. Discusses Viestnik and Svoboda. Mr 20 1902, 2:6

**STECHYSHYN, MYKHAILO [PSEUD M.S.] (1888-1964)**

"U nutri zemli" Short story by M. Beals; translated by Mykh. Stechyshyn. F 9 1905, 2:1

"Voieni idyll" Fiction, author not known; translated by Mykh. Stechyshyn. F 16 1905, 2:1

**STECHYSHYN, MYKHAILO [PSEUD M.S.] (1888-1964)**

"Dopysy" from Mykh. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Local performance of "Shchyrta Liubov" by H. Kvitka-Osnovianenko. Attempts of rival group to interfere with production. Mr 28 1907, 3:1

**STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)**

"Zub za zub" Fiction by A. Niemojewski; translated by M. Stechyshyn. Mr 3 1904, 2:1 (cont Mr 10 1904, 2:1)

"Bom" Fiction by M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Life of California workers. Ap 7 1904, 2:1

"Sudba svitiv" Fiction by J. Boyer; translated by M. Stechyshyn. Ap 7 1904, 2:3

"Smert" Short story by M. Stechyshyn. Ap 21 1904, 2:1

"Pobidnyky" Brief sketch by R. Roda; translated by M. Stechyshyn. Je 23 1904, 2:1

"V shynku" Fiction by M. Homok; translated by M. Stechyshyn. J1 14 1904, 2:3

"Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War. Ag 4 1904, 3:1

"Sviate Svitlo" Fiction by O. Sattler; translated by M. Stechyshyn. Je 22 1905, 2:1

"Kontrasty na chorno i bilo" Fiction by E.H. Crosby; translated by M. Stechyshyn. J1 20 1905, 2:1

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Vancouver (BC). Local "Ukrainian Club" organized. Activities to include social gatherings, reading room and advice for newly-arrived immigrants. S 20 1906, 5:5

"Na storozhi interesiv robotnychykh" ("Guarding workers' interests") by M. Stechyshyn. Attacks A. Khromovskiy's newspaper "Robotnyk" for ignoring workers' issues. Run solely for financial gain. N 1 1906, 4:4

**STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)**

"Pro ukrainsku natsionalnu organizatsiiu v Ameritsii" ("On Ukrainian national organization in America") by M. Stechyshyn. Goals of "Narodnyi Komitet." (ed note) F 21 1907, 4:3

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Criticizes local Shevchenko Society leadership for intolerance of members' divergent views. Mr 28 1907, 3:1

"Nich, shcho zrobyla mene revolutSIONEROM" Short story by E. Poole; translated by M. Stechyshyn. My 9 1907, 2:1

"Viche v Nanaimo..." ("Assembly in Nanaimo [BC]") Local Ukrainians choose affiliation with Canadian Socialist Party and UNA. Je 27 1907, 4:1

"Dalshe pro pershu uchytelsku konventsiiu..." ("More on first teachers' convention...") by A. Novak. Ukrainian administrators and Winnipeg teachers' seminary. J1 25 1907, 3:1

**STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.) 1870-1911**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.) Ja 18 1900, 1:4

"V spravi konventsii 'Rusko-Narodnoho Soiuzu'" ("Concerning the convention of the 'Rusyn National Association'") by Rev. Stefanovych. Discussion about location of next convention. Ja 25 1900, 2:6

"Zaiava" ("A declaration") Rev. Stefanovych responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. (ed) F 8 1900, 3:4

"Visti z Ameryky; Lyshe pravda" ("News from America; Only the truth") by Rev. Stefanovych. Responds to Rev. Nedziynskyi's article in Svit. (See also Ap 5 1900, 3:4.) (ed) Mr 29 1900, 1:7

"Shcho die sia na amerykanskii Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) O 3 1900, 1:1(low)

STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)  
1870-1911

"Z'izd" ("Convention") Polish, Rusyn and Lithuanian delegates meet in Pittsburgh (PA).  
F 21 1901, 2:2

"Rezoliutsii..." ("Resolutions...") passed at convention of ethnic groups in Pittsburgh (PA). (ed note)  
Mr 7 1901, 2:1

"Kozhdyi nekhai zamitaie pered vlasnym domom" ("Let everyone sweep in front of his own house") Responds to attacks in Viestnik against Rev. Stefanovych's participation in convention of ethnic groups in Pittsburgh (PA). (ed)  
My 9 1901, 2:3

"Poiasnenie" ("Explanation") Letter from V. Tsikhotskyi, Sifton (MB). Response from "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." (ed)  
Je 27 1901, 2:1

"Moim znakomym do vidomosty" ("For the information of my acquaintances") by Rev. Stefanovych. Rebuts attack in Slovensky Amerikan. Resolutions from parish meeting in Pittsburgh. (ed)  
Ap 10 1902, 2:5

(no headline) Photo of Rev. Stefanovych, parish priest in Pittsburgh (PA) and president of UNA. (pic/biog)  
Ag 14 1902, 1:4

"...Oproverzhenie" ("...Refutation") Response to Pravda article attacking Rev. Stefanovych.  
N 6 1902, 2:2

"Dopysy" from M. Gratson, McKeesport (PA). First liturgy held in local Greek Catholic church. Church property controlled by parish council.  
N 20 1902, 2:6

"Dopysy" from S. Myhal, Pittsburgh (PA). Urges Transcarpathian priests not to join with Galician russophiles.  
D 18 1902, 2:3

"Do vidomosty vsim chlenam R.N.S." ("For the information of all R.N.S. members") from UNA President Rev. Stefanovych. Suspension of Secretary D. Pynch. (ed)  
D 25 1902, 2:1

"Slava vo Vysnykh Bohu" ("Glory to God in the highest") by Rev. Stefanovych.  
Ja 8 1903, 1:1

STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)  
1870-1911

"V 42-hu richnytsiu smerty Tarasa Shevchenka" ("On 42nd anniversary of the death of Taras Shevchenko") by Rev. Stefanovych. Life, ideas and significance of the poet. (pic/ed)  
Mr 5 1903, 1:3

"Shcho kazhe istoriia pro tsariv?" ("What does history say about the Tsars?") by Rev. Stefanovych. History and apocrypha about Russian Tsars. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
Mr 19 1903, 3:4

"Dopysy" from McKeesport (PA). Local reading room opens. (pic)  
S 17 1903, 3:1

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Rev. Stefanovych's mission in Pittsburgh (PA).  
O 1 1903, 5:1

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA).  
N 5 1903, 3:1

"Stan kasy..." ("Status of treasury...") by Rev. Stefanovych. Financial status of Rusyn American scholarship fund. (stats)  
N 12 1903, 4:3

"'Kazeta' motsno [breshe]" ("'Kazette' [lying] mightily") by Rev. Stefanovych. Accuses Pravda of lies about his lawsuit against V. Tyliavskyi.  
D 17 1903, 5:3 (cont D 24 1903, 5:3)

"Dopysy" from M. Semeniuk, Monessen (PA). Responds to article in Svit on Catholic-Orthodox relations, history of Greek Catholic union with Rome.  
D 24 1903, 3:1

"Nadislane" from McKees Rocks (PA). Responds to letter in Pravda attacking Rev. Stefanovych and local Ukrainians. (See also F 18 1904, 6:4.)  
F 18 1904, 6:3

(no headline) Tribute from Svoboda in honor of VIII UNA Convention and tenth anniversary celebration. Photos of UNA officers. (pic)  
My 26 1904, 9:1

"Prevazhne dilol!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed)  
Jl 28 1904, 3:1

STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)  
1870-1911

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO).  
S 22 1904, 4:2

"Hladyk, redaktor 'Pravdy'..." ("Hladyk, editor of 'Pravda'...") sued by Rev. Stefanovych, former UNA President, for libel.  
O 20 1904, 1:1

"Dva moskvofilski podvyhy" ("Two russophile exploits") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk, and Rev. Obushkevych's actions in Jersey City (NJ) parish. (ed)  
O 27 1904, 4:3

"Dopys" from parishioners in McKeesport (PA). History of local Greek Catholic parish and Rusyn community.  
O 27 1904, 5:5

"O shcho khodyt?" ("What's it all about?") Rev. Stefanovych's lawsuit against V. Hladyk. (ed)  
N 3 1904, 4:5

"Hladyk v dzhelii" ("Hladyk in jail") by Rev. Stefanovych. Pravda editor and leading russophile jailed for libel and slander.  
D 8 1904, 1:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish.  
Ja 5 1905, 2:5

"Dopysy" from A. Rusynko, McKeesport (PA). Differences and conflicts between Galician and Transcarpathian Rusyns. (See also F 9 1905, 2:6.)  
F 2 1905, 3:4

"Dopysy" from McKees Rocks (PA). Attempt by Russian Orthodox priest to bless homes of Greek Catholics during Christmas season.  
F 23 1905, 7:1

"Dopys" from Carnegie (PA). History of local Greek Catholic parish. Criticism of Rev. Obushkevych.  
Jl 27 1905, 5:4

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Local Rusyn grocery's history, from its founding as cooperative through conversion to private business.  
Ja 4 1906, 3:1\*

**STEFANOVYCH, MYKOLA (REV.)  
1870-1911**

"Deviata Holovna Konventsiiia..." ("Ninth General Convention...") of UNA. Highlights of Convention, including changes in benefits; donations approved by delegates; acceptance of Canadian members; election of new officers. (ed)  
Jl 5 1906, 4:1

"Dopysy" from parish committee, McKees Rocks (PA). Local Rusyns form parish, make plans to build church and Rusyn school.  
Jl 19 1906, 6:6

"Krok vpered" ("A step forward") Rusyn community center with school, reading room and hall established in Pittsburgh (PA). Opening ceremonies. (ed)  
Ag 30 1906, 4:1

"Spravozdanie z zasidania komitetu v spravi pryniata epyskopa" ("Report of committee to welcome the bishop") Agenda for bishop's first days in U.S.  
Je 27 1907, 3:1

"Epyskop o. Ortynskyi v Amerytsii" ("Bishop Ortynskyi in America") Arrives in New York City, August 27, 1907. First day's activities. Prominent clergy present.  
S 5 1907, 4:1

"Posviaschenie pershoi amerykanskoï tserkvy nashym Epyskopom" ("First dedication of an American church by our bishop") In South Fork (PA).  
S 19 1907, 6:3

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority.  
N 7 1907, 3:1

"Oholoshenie" ("Announcement") by Rev. Dudynskyi et al. Formal protest to Ea Semper ready soon for all faithful to sign. (annc)  
D 26 1907, 1:1

**STEFANYK, TEODOR**

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats)  
D 21 1905, 3:3

**STEFANYK, TEODOR**

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiskyi Farmer concerning alcohol use among local Rusyns.  
Ag 23 1906, 7:3

"Kintseva studiiia..." ("Final study...") Response to article in Kanadiiskyi Farmer by T. Stefanyk. Criticizes his community and religious work, especially his frequent change of religion.  
S 6 1906, 2:5

"Kanadiiski derkachii..." ("Canadian corncrakes...") by Yu. Syrotiuk. Responds to letter in Kanadiiskyi Farmer. Criticism of Rusyns who support Liberal Party.  
S 6 1906, 4:4

"Dopysy" from Chipman (AB). Advocates establishing progressive Canadian-Ukrainian newspaper.  
N 8 1906, 6:5

"Daishe pro pershu uchytsel'sku konventsiiu..." ("More on first teachers' convention...") by A. Novak. Ukrainian administrators and Winnipeg teachers' seminary.  
Jl 25 1907, 3:1

"Ukraintsii..." ("Ukrainian...") Kanadiiskyi Farmer reports T. Stefanyk is now inspector-superintendent of Ukrainian schools in Manitoba.  
Ag 29 1907, 1:1

**STEFANYK, VASYL (1871-1936)**

"V 'Sonntagsblatt'..." ("In 'Sonntagsblatt' [der New Yorker Volkszeitung]...") Short story by V. Stefanyk.  
Ja 4 1900, 3:2

"Gazeta..." ("The newspaper...") Short story by V. Stefanyk in "Sonntagsblatt der New Yorker Volkszeitung."  
Jl 18 1901, 1:5

"Pidpys" Fictional sketch by V. Stefanyk.  
Ag 17 1905, 2:1

"Vyvodyly z sela" Short story by V. Stefanyk.  
My 30 1907, 5:5

**STESHENKO, IVAN (1873-1918)**

(no headline) Brief message from Ukrainian writer I. Steshenko. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog)  
My 26 1904, 2:5

**STETSOVYCH [STECOVIC],  
NYKOLAI (REV.)**

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhleï from attacks in Svoboda.  
F 25 1904, 6:3

**STOJALOWSKI, STANISLAW (REV.)  
1845-1911**

"Perehliad tyzhnevii" Polish peasants dissatisfied with their representative, Rev. Stojalowski. (ed)  
Je 27 1901, 1:2

**STOLYPIN, PYOTR (1862-1911)**

"Pohrom v Siedltsiakh" ("Pogrom in Siedlce") Tsarist army carries out campaign of murder, violence and terror against Jews in Siedlce (Poland). Condemnation of Tsarist government policy. (ed)  
O 25 1906, 3:2

**STONEWALL (MB)**

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from N. Lakhmanets, Stonewall (MB). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community.  
S 27 1906, 3:5

**Reading Rooms**

"Dopysy" from N. Lakhmanets et al., Stonewall (MB). Local Rusyns organize reading room.  
S 11 1907, 3:2

**STRAZ (SCRANTON, PA)**

"Straz" Responds to charges by Polish-American newspaper that Svoboda is fomenting anti-Polish sentiments. (ed)  
My 9 1901, 2:3

**STRIKEBREAKERS (U.S.)**

"Dopysy" from A. Artym, Irona (WV). Warns of man who seeks out unsuspecting Rusyns to work as strikebreakers. (ed note)  
Ap 7 1904, 4:4

"Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers.  
My 25 1905, 2:6

"Dnia 9 lypnia..." ("On July 9th...") Editor of Garment Workers Journal accuses newly-arrived immigrants of working as strikebreakers. Advocates curtailing or cutting off immigration.  
Jl 13 1905, 1:4

**STRIKEBREAKERS (U.S.)**

"Straikolom" Fiction by M. Bielia. Tragedy which befalls a strikebreaker. Ag 10 1905, 2:1

"Nekhai nikhto..." ("Let no-one...") Warns readers not to seek work in anthracite coal region. Agents currently recruiting strikebreakers. Ap 19 1906, 1:2

**STRIKES (CANADA)**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Railroad strike and disputes among Rusyns over strikebreaking. J1 11 1901, 2:7

"Dopysy" from T. Shevskiy, St. Mary's (AB). Rumors of upcoming railroad strike; urges Rusyns not to work as "scabs." Ap 24 1902, 5:5

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Many Galician Rusyns employed at Canadian Pacific Railroad yards on strike. Criticizes Rusyn foreman who opposed strike and tried to fire strikers. Ag 17 1905, 3:2

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Moose Jaw (SK). Criticizes Galician workers who quit striking at first threat of losing jobs. O 26 1905, 3:1

"Kanadiiske pravytelstvo..." ("Canadian government...") Strikes in Canada in 1904 and 1905, number of workers participating, workdays lost. (stats) My 3 1906, 1:4

"Dopysy" from Y. Bubniak, Lethbridge (AB). Developments in local strike. Je 7 1906, 6:6

"Dopysy" Two letters from Winnipeg (MB). First bids farewell to Dr. Bachynskiy; second describes strike of local public employees. O 4 1906, 5:5

**STRIKES (U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") By P. Ronchkovskiy, Cohoes (NY). Local news. F 1 1900, 2:2

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolytsi" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed) Ap 5 1900, 1:5

**STRIKES (U.S.)**

"Visti z Ameryky" ("News from America") From Buffalo (NY). Strike and local community's involvement. Rusyn "Rev. Z" opposes the strike. (ed) Ap 5 1900, 2:3

"Istoriia dvokh straikiv" ("History of two strikes") by Rev. Tymkevych. Failure of strikes in Chicago (IL) and St. Louis (MO). (ed note) O 3 1900, 1:7

"Dopysy" from Derby (CT). Strike at local textile factory. My 16 1901, 2:4

"Dopysy" from Derby (CT). AFL President Gompers visits Derby. Russian Orthodox bishop visits Ansonia (CT). My 23 1901, 2:6

"Perehliad tyzhnevyyi" Reports from recent strikes. J1 25 1901, 1:1

"Amerykanski sudy a robitnyky" ("American courts and the workers") by Rev. Bonchevskiy. Court decision on machinists' strike in Ansonia (CT). (ed) Ag 8 1901, 2:5

"Straiky a teperishni uriady" ("Strikes and current governments") Struggle of workers against capitalists, role of government. (ed) Ag 22 1901, 2:1

"Borba" ("Battle") Description and discussion of ongoing steelworkers' strike. (ed) Ag 22 1901, 2:3

"Chomu..." ("Why...") Reasons workers should elect pro-labor candidates to government positions. (ed) Ag 29 1901, 2:2

"Dopysy" from M. Petrovskiy, St. Louis (MO). Local painters' strike and its aftermath. My 22 1902, 4:6

"Dopysy" from A. Artym, Irona (WV). Warns of man who seeks out unsuspecting Rusyns to work as strikebreakers. (ed note) Ap 7 1904, 4:4

"Zanosytsia..." ("It appears likely...") Meatpackers strike will to be lengthy. (See also J1 28 1904, 1:2; Ag 11 1904, 1:2; Ag 18 1904, 1:5; Ag 25 1904, 1:2.) (stats) J1 21 1904, 1:5

**STRIKES (U.S.)**

"V Niu Haiven..." ("In New Haven...") Railworkers in Connecticut go on strike. Students from Yale University and their servants working as strikebreakers. Mr 2 1905, 1:5

"V Niu Yorku..." ("In New York [City]...") 8,000 transportation workers strike. Mr 16 1905, 1:3

"Zahalne chyslo..." ("The general number...") Strike figures for 1906. (stats) Ja 17 1907, 1:1

"Velykyi straik..." ("Large strike...") 30,000 dockworkers strike in New York City. My 16 1907, 1:3

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Three-month-old streetcar strike hurting workers and weakening company. Ag 1 1907, 3:4

**STROTSKYI, ANTYN (REV.)**

"Dopysy" from P. Onyshchuk, Fernie (BC). Visit of Greek Catholic missionary, formation of local brotherhood. Ap 14 1904, 2:5

"Dopysy" from P. Zhovkivskiy, Fish Creek (SK). Local church disputes and confusion over control of property. Mr 30 1905, 6:4

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community. N 30 1905, 3:2

"Z diialnosity oo. Vasyliian v Kanadi" ("From activities of Basilian priests in Canada") by Yu. Bachynskiy. Infamous religious and personal exploits of Galician missionaries. Reprinted from Dilo. Mr 7 1907, 2:3

**STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)**

"O. Mykola Strutynskiy..." Arrives in U.S. from Galicia. Ag 14 1902, 5:4

"Za ridnyi kraii" Historical short story by Rev. Strutynskiy. Set in times of Bohdan Khmelnytskyi. S 4 1902, 3:4 (cont irregularly through N 20 1902, 3:1)

"Son" Fictional sketch by Rev. Strutynskiy. S 25 1902, 3:4

## STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)

- "Nihilistam vid 'Ne pravdy'" ("For nihilists from 'Untruth'") by Rev. Strutytskyi. Accuses Pravda staff of nihilism. (ed) O 23 1902, 3:1
- "Robitnyche shchastie" Short story by Rev. Strutytskyi. Ja 8 1903, 2:2
- "Yak zi staroi zhydivky bula shynka i kovbasa" Satirical story by Rev. Strutytskyi. Ja 8 1903, 3:1
- "Vidozva do syniv i donok Rusy-Ukrainy!" ("Appeal to sons and daughters of Rus-Ukraine!") from Nowy Sacz (Galicia) branch of "Prosvita" Society. Ap 23 1903, 1:1
- "Dopysy" from Olyphant (PA). Refutes Pravda articles on Rev. Strutytskyi and local Greek Catholic church. D 3 1903, 2:6
- "Do vsikh Rusyniv..." ("To all Rusyns...") from Rev. Strutytskyi et al. in Olyphant (PA). National assembly to be held December 25, 1903. (annc) D 10 1903, 5:1
- "Zaiava..." ("Declaration...") from church committee in Olyphant (PA). Offers \$1000 for evidence supporting Pravda's allegations against Rev. Strutytskyi. F 4 1904, 4:5
- "Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutytskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats) Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)
- "Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutytskyi. Commentary on Russo-Japanese War. (ed) Mr 17 1904, 4:2
- "Dopys" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.) Mr 31 1904, 3:5
- "Nadislane; Kilka sliv..." ("A few words...") from church committee in Olyphant (PA). Rev. Obushkevych's activities and Pravda articles harm local community and religious life. Ap 21 1904, 3:2

## STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)

- "Zaiava v spravi z'lizdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO). S 22 1904, 4:2
- "Kupuite chym skorshe kaliendar..." ("Buy calendar as soon as possible...") UNA calendar for 1905 available for purchase from Rev. Strutytskyi. (ad) D 15 1904, 1:6
- "Z vicha..." ("From the assembly...") held in McKeesport (PA). Discussions on education, cooperatives, National Home, Rusyn bursa. JI 6 1905, 4:1
- "Viche" ("Assembly") in Philadelphia (PA). Galician Greek Catholic parish founded. Speech of Rev. Strutytskyi, Rusyn National Committee president. "Society of Rusyn Patriots" branch formed. (See also JI 27 1905, 5:2.) JI 13 1905, 4:1
- "Vzhe vyishlo..." ("Already published...") fifteenth issue of "Slovo." Includes play "Straik" by Rev. Strutytskyi about peasant strike in Galicia. JI 20 1905, 1:5
- "Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly. JI 20 1905, 6:6
- "Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed) Ag 31 1905, 4:1
- "O. Chaplynskyi..." Relocation of Greek Catholic priests. N 9 1905, 1:2
- "Nadislane" from Yu. Khyliak et al., Olyphant (PA). Local church committee thanks Rev. Strutytskyi for his religious and community work. N 16 1905, 3:6
- "Poklyk" ("Call") To all Rusyns in America. From Revs. Velyhorskyi and Strutytskyi of Rusyn National Committee. Request funds for universal suffrage campaign in Galicia. F 1 1906, 4:3

## STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)

- "Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutytskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed) F 15 1906, 4:3
- "Vidhomin starokraievkykh podii v Amerytsi" ("Echo of old country events in America") by S. Symkiv. Assembly on events in Galicia and Ukraine held in Newark (NJ). Report. Mr 15 1906, 5:4
- "Pro zhertvy na Boievyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed) Mr 29 1906, 4:1
- "Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2
- "Do vsikh rusykykh bratstv..." ("To all Rusyn brotherhoods...") from Rev. Strutytskyi et al., of Rusyn National Committee. Urge Rusyns to collect money for the Galician War Fund. (ed) My 24 1906, 4:4
- "V ch. 199 'Dila'..." ("In issue 199 of 'Dilo'...") Review of Rev. Strutytskyi's play "Straik" staged in Kulchytsi (Galicia). O 18 1906, 1:3
- "V oboroni svoii, Narodnoho Komitetu i Narodnoho Domu" ("In defense of our own, 'Narodnyi Komitet' and 'Narodnyi Dim'") by Rev. Strutytskyi. Rusyns willing to support causes in homeland but not Rusyn organizations in U.S. (ed note) F 14 1907, 4:1
- "Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws. JI 19 1907, 2:5

## STUARTBURN (MB)

## Community Life

- "Dopys" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Causes of emigration. Difficulties faced by immigrants due to lack of education and English skills. S 12 1900, 2:6



**STUARTBURN (MB)****Crime**

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Frenchmen swindle Rusyn immigrants.  
D 27 1900, 2:6

**Education and Schools**

"Dopysy" from V. Romaniuk, Beaver Creek (AB) and T. Vakhna, Stuartburn (MB). Lack of teachers and apathy toward education. (See also My 5 1904, 3:4.) (ed note)  
My 5 1904, 3:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Frenchmen swindle Rusyn immigrants.  
D 27 1900, 2:6

**Politics and Government**

"Olyfantski Rusyny..." ("Rusyns in Olyphant...") Rusyns elected to local office in Olyphant (PA), Mayfield (PA) and Stuartburn (MB).  
F 27 1902, 3:3

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Events and conditions in local community. (stats)  
Je 27 1901, 2:6

**Religious Life**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Rev. Polyvka's reflections on his trip to Winnipeg and Stuartburn (MB).  
Ja 4 1900, 1:7

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Stuartburn (MB). A Stundist missionary converting Rusyns to his faith.  
Mr 29 1900, 2:7

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Local news and commentary.  
D 20 1900, 2:5

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Visit of Roman Catholic missionary.  
Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Rev. Kulawy's comments on Greek Catholic clergy in Canada.  
Ag 7 1902, 2:6

"Z Stuartburn..." ("From Stuartburn...") Bishop Seraphim ordains three priests in Stuartburn (MB).  
My 7 1903, 3:6

**STUARTBURN (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Probizhanskyi, Stuartburn (MB). Local news, religious affairs, description of community.  
My 28 1903, 3:1

"Z Overston..." ("From Overstone...") Dispute between Bishop Seraphim and Rev. Vilchynskyi in Stuartburn (MB).  
D 17 1903, 1:1

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Local Orthodox Rusyns from Bukovyna refuse to accept Russian Orthodoxy, prefer Seraphimite priest.  
F 11 1904, 3:4

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Rev. Kryzhanovskyyi's plans for church and monastery rejected by local parish.  
Je 1 1905, 3:3

**Rural Conditions**

"Dopysy" from N. Pryhrotskyi, Stuartburn (MB). Local news and commentary.  
D 20 1900, 2:5

**STUDYNSKYI, KYRYLO (1868-1941) [PSEUD K]**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Ethnic relations in Austrian parliament; political conflict in Hungary; imperial residence in Krakow; Polish chauvinism toward Rusyns.  
Jl 20 1905, 3:2

"Z tiurmy" Short story by K. Studynskyi. Reprinted from Dilo.  
Mr 7 1907, 2:1

**STUNDISTS/STUNDISM**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Stuartburn (MB). A Stundist missionary converting Rusyns to his faith.  
Mr 29 1900, 2:7

"Deshcho pro shtundu" ("Something about Stundism")  
My 26 1904, 16:2

"Deshcho pro shtundu" ("Something about stundism") Speech given by K. Pobiedonostsev, Procurator of Russian Holy Synod, on growth of Stundism in Russia.  
Ag 4 1904, 2:1

"Skilko Skrentonskykh pravoslavnykh..." ("How many orthodox in Scranton...") Responds to Svit article about recent conversions of Russian Orthodox parishioners in Scranton (PA) to Stundism. (ed)  
S 15 1904, 4:3

**STUNDISTS/STUNDISM**

"Dopysy" from I. Lezhynskyi, Scranton (PA). Stundist missionary swindling people of their money. Stundism is betrayal of Rusyn ethnic and religious identity. (See also Ja 5 1905, 4:4.)  
Ja 5 1905, 3:4

"Dopysy" from M. Dzhian, Balfour (ND). Battle among local Rusyn religious sects to increase membership.  
F 14 1907, 3:5

**SUMTSOV, MYKOLA (1854-1922)**

"Pro hnet..." ("About oppression...") Excerpts from article by M. Sumtsov on negative effects of Ukrainian language prohibition in Tsarist Empire.  
My 4 1905, 6:4

**SUNDERLAND (MA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Mykhailo Bielia, Sunderland (MA). Rusyn farming community. Praises local Rusyns for maintaining language.  
Ja 18 1906, 3:3

**"SVATANNIA NA HONCHARIVTSI"**

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("The play" written by Hrytsko Kvitka) "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak.  
Ag 8 1907, 3:2

"Svatannia na Honcharivtsi" Review of H. Kvitka-Osnovianenko's play, performed in Yonkers (NY).  
O 10 1907, 5:2

"V Pleasant Home, Man..." "Svatannia na Honcharivtsi" performed.  
N 21 1907, 1:4

"Svatannia na Honcharivtsi" Preparation and effort in staging play in Pleasant Home (MB). By A. Novak.  
D 12 1907, 5:5

**SVIT****Criticism**

"Chy ne bozhevillie?" ("Isn't this insanity?") by P. Karmanskyi. Rebukes Svoboda's criticism of Rev. Toth and Svit.  
My 9 1907, 7:5

## Criticism

"Tsaroslavny i ikhni zhebrachi argumenty" ("Tsarist orthodox and their beggarly arguments") by M. Bielia. Orthodox Church claims all Rusyns are Orthodox and subjects of Tsar. S 26 1907, 2:3

"Sami ryiut i sami kvychat" by M. Bielia. Diatribe against russophiles and Russian Orthodox who claim Bishop Ortynskyi does not represent the true faith nor Rusyns. O 24 1907, 2:5

"Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why is Svit barking?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile attacks motivated by envy that Greek Catholics in America have their own bishop. (ed) O 31 1907, 4:1

"Pes zaliublynyi vsehda lykhyi" ("A dog in love is always miserable") Commentary on Rome's attempt to eliminate unique elements of Greek Catholic faith. (ed) N 14 1907, 2:5

## Editorial Content

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed) Ap 24 1902, 4:7

"Istoriia moskalofilstva v Amerytsii" ("History of Russophilism in America") (ed) Ja 22 1903, 4:2 (cont irregularly through My 28 1903, 2:1)

"Uvahy; 'Svit,'..." ("Remarks; 'Svit,'...") Responds to attacks in Svit concerning Svoboda policy toward Bishop Seraphim. (ed) Ag 13 1903, 4:3

"Bezholovie v moskovil'skym tabori" ("Anarchy in russophile camp") Responds to letter in Svit from Russian Orthodox convert. (ed) Ag 27 1903, 4:6

"Tsikavu dopys..." ("Interesting letter...") Reprints letter from Svit. (ed) O 3 1903, 4:4

## Editorial Content

"Ukraina brotherhood" Svit uses excerpts from letter by Rev. Honcharenko in attempt to discredit Ukrainians. Includes full text of letter. (ed note) Ap 28 1904, 3:2

"Nadislane" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Svit's portrayal of disagreement concerning Rev. Honcharenko and Ukraina Brotherhood in Hayward (CA). My 19 1904, 3:4

"Khto zlodii i rozbiinyk?" ("Who's a thief and a scoundrel?") Campaign against Rev. Hryvniak and parish in Troy (NY). (ed) Ag 11 1904, 4:6

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit. Ag 25 1904, 1:6

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed) Ag 25 1904, 3:2

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Lethbridge (AB). Svit's portrayal of Bukovynian Diet elections. S 15 1904, 2:3

"Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed) S 15 1904, 4:1

"Skilko Skrentonskykh pravoslavnykh..." ("How many orthodox in Scranton...") Responds to Svit article about recent conversions of Russian Orthodox parishioners in Scranton (PA) to Stundism. (ed) S 15 1904, 4:3

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials. O 20 1904, 5:4

"Obiedyneniie" ("Unification") Responds to call from president of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society for community unity. Touches on Rusyn identity. (See also Ap 27 1905, 2:1.) (ed) My 18 1905, 4:1

## Editorial Content

"Neporozumina v 'Obshchestvi...'" ("Misunderstandings in 'Society of Russian Brotherhoods'") Members discuss issues raised in Svit. Problems from most recent convention. (See also O 26 1905, 4:6.) (ed note) O 12 1905, 2:3

"Svit! Lipshe movchaty..." ("Svit! Better to be silent...") Responds to attacks in Svit. (See also O 26 1905, 4:3; O 26 1905, 4:4.) (ed) O 26 1905, 4:1

"Na rozum" ("Observe intelligently") Criticizes Svit, its editor Rev. Nemolovskyi, and Russian Orthodox in U.S. for subservience to Tsar. (ed) N 16 1905, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Upcoming Greek Catholic Congress, letters from congress organizers (O 14 1905, 3:1) and Svit editorials. (ed) O 14 1905, 4:2

"Krutyt khvostom!" ("Wagging [his] tail!") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit promoting russophile views and unfair anti-Ukrainian bias. F 22 1906, 3:1

"Naivazhnishyi vopros" ("Most important question") by Rev. Sadkovskyi. Criticizes Russian Orthodox Church in U.S. and its upcoming synod. Orthodox clergy seek only money. Je 14 1906, 6:4

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna. Je 21 1906, 6:4

"Shcho diie sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed) O 11 1906, 3:1

"Paru sliv dlia A.H. Tovta" ("A few words for A.G. Toth") by M. Fedkiv. Response to Svit article in which Rev. Toth denies existence of Ukraine. (See also Ap 11 1907, 5:3.) Ap 11 1907, 3:5

**SVIT****Editorial Content**

"Naprashni strakhy" ("Provoked fright") Reaction to Svit article encouraging Rusyns to convert to Orthodox Church. Reasons Ukrainians do not belong under Muscovite church. Ap 18 1907, 5:1

"Strashnoie nasyleniie" ("A terrible coercion") by K. Bilyk. Advocates Orthodox Church as ruler of Russia. Claims Jews seek to control government and commerce in democracies. Jl 4 1907, 3:3

**Goals and Priorities**

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed) N 20 1902, 4:6

**History**

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

**Poetry**

"Hymn v albom tsaroslavnomu 'Svitovi'" Poem by T. Tomashevskiy. Ap 28 1904, 7:1

**Relations with Pravda**

"Svoi svoikh ne poznasha" ("They did not recognize their own") History of relations between Svit (Russian Orthodox) and Pravda (Galician Russophiles). Harmony gives way to bitter enmity. (ed) Ag 9 1906, 4:6

**SVIT (LVIV)**

"Kilka novykh chasopysei..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine. Ap 5 1906, 1:1

**SVITOVA ZIRNYTSIA (MOHYLIV)**

"Kilka novykh chasopysei..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine. Ap 5 1906, 1:1

**SVOBODA**

"Vid redaktsii" ("From the editors") Miscellaneous items concerning Svoboda. (reg col/ed note) F 22 1900, 1:1 (appears irregularly)

**Agents**

"Agentamy Svobody" ("Agents for Svoboda") List of Svoboda agents with authority to collect funds. (reg col) Ag 22 1900, 3:5

"Dopysy" from T. Labovskyi, Pittsburgh (PA). Travels western Pennsylvania as Svoboda agent and UNA organizer. S 11 1902, 3:1

**Anniversaries**

"Sviato 'Soiuz' i 'Svobody'" ("Soiuz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed) My 26 1904, 12:1

**Business Enterprises**

"Shevchenko zhyie!" ("Shevchenko lives!") Selected works of Shevchenko available from Svoboda. (annc) D 3 1903, 1:5

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed) O 4 1906, 5:1

"Bezlychna brekhnia" ("Shameless lies") by A. Horoshchak. Dispels rumors that money he sent to Galicia via Svoboda was lost. Mr 14 1907, 5:2

"Perestoroha!!!" ("Warning!!!") Svoboda has nothing to do with I. Nemet's bank. Svoboda has its own full-service department and doesn't contract out banking operations. S 19 1907, 1:1

**Circulation**

"Zaplyatyly za 'Svobodu'" List of new subscribers. (reg col) Ja 4 1900, 3:4 (appears irregularly)

"Deiaki liudy..." ("Some people...") Svoboda will expand to a 6-page format at the start of 1901. O 31 1900, 3:1

**SVOBODA****Circulation**

"Zvertaiemo uvahu..." ("We call your attention...") Information on Svoboda subscriptions. (ed note) Je 20 1901, 3:1

"Dopysy" from S. Chernetskyi, Mt. Carmel (PA). Local Svoboda agent. O 17 1901, 2:6

"Z Sifton..." ("From Sifton...") Local Rusyn urges reading Polish newspaper rather than Svoboda. Rev. Zholdak's pro-Latin policy. Mr 27 1902, 3:5

"Kilko sliv o 'Svobodi'" ("A few words about 'Svoboda'") Svoboda entering twelfth year of publication. Reaffirmation of goals and values. (ed/stats) Ja 7 1904, 6:1

"Povidomliaiemo..." ("[We] inform...") M. Bielia, UNA representative to travel New England area. (pic) My 18 1905, 1:1

"Sliduiuche chyslo..." ("Starting with] the next issue...") Svoboda will be printed in New York City. (annc) N 29 1906, 1:1

"Do nashykh chytachiv" ("To our readers") Three week gap in Svoboda due to move to New York City from Scranton (PA). D 20 1906, 4:1

**Criticism**

"Khto balamutyt narid?" ("Who deceives the people?") Letter from D. Malanchuk of Montana. UNA and Svoboda forsaking Greek Catholicism and creating new religion. (ed note) O 2 1902, 3:5

"Dopysy" from P. Lypka, Curitiba (Brazil). Disputes between Brazilian Rusyns and Basilian priests. Jl 7 1904, 2:6

"Dopysy" from M. Havronskyi, Carnegie (PA). Attitudes of those who criticize Svoboda and those who praise its educational work. Success of local reading room. (stats) F 8 1906, 3:3

"Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed) Mr 29 1906, 4:2

## Criticism

"Strilianie z za plota" ("Shots from the barricade") Letter from Rusyn seminarians in Winnipeg (MB) criticizing Svoboda for not printing their earlier letter defending lack of a Rusyn curriculum at their seminary. (See also Mr 14 1907, 5:2.) (ed note)  
F 28 1907, 2:3

"Chy ne bozhevillie?" ("Isn't this insanity?") by P. Karmanskyi. Rebukes Svoboda's criticism of Rev. Toth and Svit.  
My 9 1907, 7:5

## Editorial Content

"Pochtova skrynka" ("Mailbox") Editor's replies to readers. (reg col)  
F 22 1900, 3:4 (appears irregularly)

"Shcho mih by zrobyty Braien buduchy prezidentom?" ("What could [Wm. Jennings] Bryan do, were he president?") By Rev. Tymkevych. Svoboda support for Bryan's candidacy. (ed)  
O 24 1900, 1:7

"Halychany'n' i 'Russkoe Slovo'..." ("Halychany'n' and 'Russkoe Slovo'...") Response to old country newspapers. (See also D 6 1900, 1:7; D 13 1900, 2:2.) (ed)  
D 20 1900, 3:1

"Svoboda' o sobi" ("Svoboda' [speaks] about itself") Outline of Svoboda editorial policy, goals for the community, and view on Rusyn-Ukrainian ethnic identity. (ed)  
Ja 5 1901, 4:2

"Dva tsikavi lysty..." ("Two interesting letters...") Certain Transcarpathian priests sent translation of Svoboda article (S 12 1901, 2:1) to U.S. Government. Reaction to charge that Svoboda praised McKinley's assassination. (ed)  
S 26 1901, 2:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary, community affairs, national news and anecdotes. (reg col/ed)  
O 17 1901, 2:1 (appears irregularly)

"V oboroni pravdy" ("In defense of the truth") Svoboda defends itself against charges of anarchism and support for McKinley's assassination. (ed/ctn)  
O 24 1901, 2:3

## Editorial Content

"Denuntsiatoram in memoriam!" ("In memoriam of the denunciators!") by Rev. Stefanovych. Discussion of anarchism and McKinley's assassination. Defense of Svoboda's position. (ed)  
O 31 1901, 2:1

"I se i te" ("This and that") News from other ethnic newspapers. Community concerns. (ed)  
O 31 1901, 2:5

"Slovo robitnyka do robitnykiv" ("A word from a worker to workers") by M. Holub. Svoboda, education and religious values. (ed)  
N 21 1901, 2:1 (cont N 28 1901, 2:1)

"Dopysy" from P. Zbihlei, Steator (IL). Lack of Greek Catholic priest. Some Rusyns accepting Roman Catholicism on advice of Rev. Sataia. Discusses Viestnik and Svoboda.  
Mr 20 1902, 2:6

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn community affairs. (ed)  
Mr 27 1902, 2:1 (appears irregularly)

"Ne anarkhyst" ("Not an anarchist") Rev. Ardan's letter to the Scranton Republican. Discusses charges of anarchism and his excommunication by Bishop Hoban of Scranton (PA). (ed)  
Ap 24 1902, 2:1

"Dopysy; Lyst batka-Lemka..." ("Letter of a Lemko-father...") Contrasts Svoboda editorial policy with that of russophile papers.  
My 29 1902, 4:5

"Vonmim!" ("Amen!") Official letter from Rev. Hodobai and Svoboda reaction. (ed)  
Jl 10 1902, 4:1

"Nadislane" from I. Sabat. Response to article by S.D. Sosenko. Svoboda disclaimer. (ed note)  
Jl 24 1902, 4:6

"Dopysy" Brief editorial items. (ed)  
Mr 5 1903, 4:1

"Nasinie" ("Seeds") Commentary about good and bad words, books, newspapers, etc. (ed)  
Ap 16 1903, 1:1

## Editorial Content

"Zemle stan!" ("Earth, arise!") Accuses V. Hladyk of being paid tsarist agent. Some Rusyns believe tsarist propaganda. (ed)  
Ap 30 1903, 4:4

"Smiatysia chy plakaty?" ("To laugh or cry?") Letter from russophile priest in Galicia requesting funds. (ed)  
Ja 7 1904, 7:6

"Rosisko-yapanska viina" ("Russo-Japanese War") Analysis of conflict; plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
Mr 10 1904, 4:6

"Rik 1654" ("The year 1654") Satirizes Pereiaslav Treaty between Ukrainian hetman Khmelnytskyi and Russian Tsar. (ctn/ed)  
Mr 17 1904, 3:2

"Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutynskyi. Commentary on Russo-Japanese War. (ed)  
Mr 17 1904, 4:2

"Dopysy" from A. Artym, Irona (WV). Warns of man who seeks out unsuspecting Rusyns to work as strikebreakers. (ed note)  
Ap 7 1904, 4:4

"Uvahy" ("Remarks") Expands on ideas first presented in article (Mr 31 1904, 4:1). (ed)  
Ap 7 1904, 6:5

"Shcho se za liude?!" ("What sort of people are these?!") Prints letter from L. Sym, McKeesport (PA). Comments on letter, russophile attitudes towards Svoboda. (ed)  
Ap 14 1904, 5:3

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'lyzd" ("All-Slavic journalistic conference") Rusyn-Ukrainians omitted. (See also Je 9 1904, 4:5; Je 23 1904, 4:3.) (ed)  
Ap 21 1904, 4:3

"Zamitky" ("Notes") Commentary on Rusyn community life and attitudes. (ed/reg col)  
My 12 1904, 4:2

"Yeshche v spravi vseslavianskoho z'lyzdu" ("More concerning pan-slavic convention") Hlas responds to Svoboda editorial on call for pan-Slavic unity. Omission of Ukrainians from list of Slavic groups. (ed)  
Je 9 1904, 4:5

## Editorial Content

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd..." ("Pan-slavic and journalistic convention...") Response to Hlas concerning omission of Ukrainians from list of Slavic nations. (See also Je 9 1904, 4:5.) (ed)  
Je 23 1904, 4:3 (cont Je 30 1904, 4:1)

"Berit sia do byznesu!" ("Take up business!") Urges Rusyns to start their own businesses. Advice. (ed)  
Ja 19 1905, 4:4

"Shcho hirshe?" ("What is worse?") Looks at two problems among Rusyns in U.S.: unfair criticism and apathy. (ed)  
Ap 20 1905, 4:2

"Do redaktsii ruskykh hazet..." ("To editorial boards of Russian newspapers...") from Rev. Kapanadze, Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Invitation to Society's convention. (See also My 18 1905, 4:1.) (ed note)  
Ap 27 1905, 2:1

"Velykodna hutirka" ("Easter lesson") by Rev. Makar. Importance of holiday for Rusyn-Americans. Also touches on other issues. (ed)  
Ap 27 1905, 4:1

"Dopysy" from S.I. Simkiv, Jersey City (NJ). Criticizes Svoboda editorial on alcohol use (Ap 13 1905, 3:4).  
My 11 1905, 3:3

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note)  
Ag 17 1905, 4:2

"Vdovolenie i nevdovolenie" ("Satisfaction and dissatisfaction") Discussion of various elements of human nature. (ed)  
S 28 1905, 4:2

"Vse bery lysh mene ne rush!" ("Take everything, just leave me alone!") Svoboda criticizes those who refuse to participate in community affairs. (ed)  
O 19 1905, 4:1

## Editorial Content

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Upcoming Greek Catholic Congress, letters from congress organizers (D 14 1905, 3:1) and Svit editorials. (ed)  
D 14 1905, 4:2

"Kosht militaryzmu" ("Cost of militarism") Cost and futility of war. (ed)  
D 28 1905, 5:5

"Nashi kolody" ("Our logs") Two obstacles on Rusyns' road to progress: religious conflicts and lack of national consciousness. (ed)  
Ja 4 1906, 4:3

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskyi. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed)  
Ja 4 1906, 6s:1

"Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed)  
Mr 29 1906, 4:2

"Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") "Wonderful conditions" in Ukraine and Tsarist Empire.  
Ap 19 1906, 2:1

"Takyka teroru i oruzhnoi borby" ("Tactics of terror and armed struggle") Supports use of terror by Russian revolutionaries against Tsarist government. (ed)  
O 4 1906, 3:3

"Shche raz 'Yakyi kinets?'" ("Once more 'To what end?'" Svoboda defends its previous editorial "Yakyi kinets" (N 29 1906, 4:1). Rationale and explanation. (See also N 8 1906, 2:1.) (ed)  
D 20 1906, 4:2

"Strashni chysla" ("Horrible numbers") Rate of death and injury in workplace likened to war on workers. (ed/stats)  
Mr 7 1907, 4:1

## Editorial Content

"Torhovlia liudmy i nevolia v Zluchenykh Derzhavakh..." ("Trade in people and slavery in United States") still taking place. Svoboda condemns the practice.  
Mr 21 1907, 2:1

"O khrunivstvi" ("About treason") Commentary on meaning of the word "khrun" (traitor). Social, political and moral consequences of treason. (ed)  
Mr 21 1907, 7:1 (cont through Ap 18 1907, 7:1)

"V spravi epyskopa" ("Concerning the bishop") Applauds appointment of bishop for U.S. Rusyns. Appointment meaningless if he has to answer to Roman Catholic bishops. (See also My 2 1907, 3:1.) (ed)  
Ap 25 1907, 4:1

"Chy ne bozhவில்illie?" ("Isn't this insanity?") by P. Karmanskyi. Rebukes Svoboda's criticism of Rev. Toth and Svit.  
My 9 1907, 7:5

"Yeshche v spravi natsionalnoi organizatsii amer. Ukrainy" ("More regarding a national Ukrainian-American organization") Advocates forming a non-political national umbrella organization.  
My 16 1907, 4:5

"Ukrainski liberaly v Kanadi" ("Ukrainian liberals in Canada") by O. Stetkevych. Responds to Kanadiisky Farmer attack on Svoboda and Bishop Ortynskyi.  
S 11 1907, 2:5

"Dezh nashi sviashchennyky?" ("Where are our priests?") Svoboda speaks out against Ea Semper, relations between Greek and Roman Catholics in U.S. Greek Catholic priests who continue to submit to Roman Catholic authority. (ed)  
D 12 1907, 4:1

## Editorial Staff

"Vivtorok..." ("Tuesday...") M. Gorky arrives in New York City. Svoboda editorial board sends telegram expressing hope for victory of the Revolution.  
Ap 12 1906, 1:1

"Pokhorony" Death of M. Pototskyi, former contributor to Svoboda and Kanadiisky Farmer. (obit)  
F 7 1907, 5:2

## SVOBODA

## Editorial Staff

"Povidomlenie"  
("Notification") Rev. Ardan  
ends all ties with Svoboda and  
Rusyn Immigrant Bank,  
effective August 1, 1907.  
(annnc)  
Ag 8 1907, 1:3

(no headline) Svoboda  
information lists new  
publisher: Ruthenian  
Publishing and Exchange Co.,  
as well as new editor: Antin  
Tsurkovskiy.  
Ag 8 1907, 4:1

## Educational Columns

"Slovo vid redaktsii" ("A word  
from the editors") Svoboda to  
include English-language  
children's feature.  
Ag 15 1900, 1:3

"Dlia nashykh ditei" ("For our  
children") Children's  
English-language column  
featuring short stories with  
illustrations. (reg col)  
Ag 22 1900, 4:1

"Deshcho pro zviriaty..."  
("Something about animals...")  
Translated by Rev. Makar.  
Popular science article. (pic)  
S 10 1903, 2:1 (cont through N  
12 1903, 2:1)

(no headline) Translations of  
useful phrases to use in  
various situations, such as at  
a bank.  
S 10 1903, 2:5 (appears  
irregularly)

"Chyтайте дити!" ("Read this,  
children!") Competition for  
schoolchildren to be held by  
Svoboda. (reg col)  
D 3 1903, 3:6

"Zvidky bere zemlia teplo?"  
("Where does earth get heat  
from?") Scientific essay by N.  
Danysh. Reprinted from Postup.  
D 17 1903, 2:1

"Ridna mova" ("Native  
language") Announces entries  
in competition of Rusyn  
schoolchildren. (ed)  
F 4 1904, 4:2

"Chyтайте дити!" ("Read this  
children!") Mathematics puzzle  
for children. Prizes given for  
correct solutions.  
F 11 1904, 6:6

"11,000 metriv nad zemleiu"  
Essay by D. Korenets. Balloon  
aviation.  
F 25 1904, 2:1

## SVOBODA

## Educational Columns

"Vik liudei, zviriat i roslyn"  
("Age of people, animals and  
plants") Educational essay  
reprinted from Molodizh  
(Ternopil). (stats)  
F 25 1904, 2:3

"Vnutrishni ustroi  
kozachchyny" ("Internal regime  
of kozak state") Historical  
essay; author not known.  
Democratic traditions among  
Zaporozhian kozaks. Reprinted  
from Postup.  
My 12 1904, 2:1

"Ohon" ("Fire") Popular  
scientific essay. Reprinted  
from Postup.  
My 12 1904, 2:3

"Vnutrishni ustroi  
kozachchyny; Kozatski polky na  
Ukraini" ("Internal regime of  
kozak state; Kozak regiments  
in Ukraine") Reprinted from  
Postup. Kozak military  
organization.  
My 19 1904, 2:1

"O pidzemnykh skarbakh"  
("About underground  
treasures") by A. Kaminskyi.  
Mining of coal and metal ores  
in U.S. Origins and formation  
of various ores. (dgm/stats)  
O 6 1904, 2:1 (cont through N  
17 1904, 2:1)

"Chyтайте уважно!" ("Read  
carefully!") Beginning in  
1906, Svoboda will publish a  
weekly "Guide to the Study of  
English Language." (annnc)  
N 9 1905, 1:6

"Four educational essays:  
"Piianstvo a zlochyn"  
("Alcoholism and crime");  
"Kilko treba isty?" ("How much  
should one eat?"); "Pliamy na  
misiatsiu" ("Spots on the  
moon"); "Polovanie na strusy"  
("Hunting ostriches").  
Ja 4 1906, 7s:1

"The Double Christmas" Short  
Christmas story, author not  
known. English language  
children's column. (ctn)  
Ja 4 1906, 7:1

"Kurenje tiutiunu i cholovik"  
("Smoking tobacco and the  
man") by A Novak. Detriments  
of smoking.  
Jl 25 1907, 5:4

## SVOBODA

## Goals and Priorities

"Uvahy pered holov.  
konventsiieiu 'R.N. Soiuz'"  
("Considerations before the  
general convention of the  
'R.N. Soiuz'") Issues to be  
raised at the convention. (ed)  
Ap 12 1900, 1:7 (cont  
irregularly through Je 7 1900,  
1:4)

"Slovo vid redaktsii" ("A word  
from the editors") Svoboda to  
include English-language  
children's feature.  
Ag 15 1900, 1:3

"Deiaki liudy..." ("Some  
people...") Svoboda will  
expand to a 6-page format at  
the start of 1901.  
O 31 1900, 3:1

"Shcho robyty z hrishmy?"  
("What to do with the money?")  
Proposes starting national  
treasury from money donated to  
assist miners in recent strike.  
N 8 1900, 1:6

"Prosymo vsikh..." ("We ask  
everyone...") to send in  
songs, poems, stories,  
anecdotes about America.  
N 15 1900, 3:2

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii"  
("Rusyn writing in America")  
by Rev. Dmytriv. History of  
Rusyn-Ukrainian newspapers in  
U.S. Focus on Svoboda,  
Galician Rusyns, and  
Catholic-Orthodox controversy.  
Ja 5 1901, 2:2 (cont through  
Ja 24 1901, 2:1)

"Sviatyi vechir 'Svobody'"  
("Svoboda's' Christmas Eve")  
by Rev. Dmytriv. Christmas  
greetings to Svoboda readers.  
Historical sketch of the paper.  
Ja 5 1901, 3:1

"Svoboda' o sobi" ("Svoboda'  
[speaks] about itself")  
Outline of Svoboda editorial  
policy, goals for the  
community, and view on  
Rusyn-Ukrainian ethnic  
identity. (ed)  
Ja 5 1901, 4:2

"Chy sotsialisty-radykaly...?"  
("Do socialist-radicals...?")  
Svoboda responds to Svit and  
Viestnik. (ed)  
F 7 1901, 2:1

"Prosymo vsikh..." ("We ask  
all...") for photos on all  
aspects of Rusyn-American life.  
F 14 1901, 3:2

"Chiia pravda?" ("Who is  
right?") Svoboda questionnaire  
for Canadian Rusyns about  
local conditions.  
Ag 1 1901, 2:1

**SVOBODA**

**Goals and Priorities**

"Borba pochas" ("Battle has begun") Responds to attacks from other papers. Reiterates Svoboda goals and policies. (ed)  
O 3 1901, 2:1

"Do chytateliv 'Svobody'" ("To readers of 'Svoboda'") Svoboda's goals and editorial policy on the eve of its tenth anniversary. (ed)  
Ja 2 1902, 4:1

"Vazhne dla am. Rusyniv" ("Important for American Rusyns") Urges Rusyns to write to U.S. Senators and Congressmen concerning bills restricting immigration. Sample letter, list of Senators included. (ed)  
F 27 1902, 2:1

"Khto balamutyt narid?" ("Who deceives the people?") Letter from D. Malanchuk of Montana. UNA and Svoboda forsaking Greek Catholicism and creating new religion. (ed note)  
O 2 1902, 3:5

"Literaturno-Naukovyi Vistnyk..." Reprints article about russophiles in U.S. (ed)  
N 20 1902, 4:6

"Nepoviazani dumky" ("Unconnected thoughts") Rusyn immigration to North America. Vision and goals of Svoboda and priests of the American Circle. (ed)  
D 18 1902, 2:1

"Vsikh tykh nashykh brativ..." ("All those of our brethren...") Questions about farming conditions for rural readers. (ed)  
D 25 1902, 3:3

"Bratia robitnyky!" ("Brother workers!") Svoboda requests funds for three Soiuz members jailed during coal strike.  
F 19 1903, 5:5

"Uvahy; 'Svit,'..." ("Remarks; 'Svit,'...") Responds to attacks in Svit concerning Svoboda policy toward Bishop Seraphim. (ed)  
Ag 13 1903, 4:3

"Dopysy" from I. Pregon, Providence (RI). Thanks Svoboda for assisting Rusyns in Rhode Island to contact each other. (See also N 5 1903, 3:5.)  
O 22 1903, 3:6

**SVOBODA**

**Goals and Priorities**

"Pid rozvahu Rusynam-robitnykam" ("For consideration of Rusyn workers") from Y. Danylovych, New Derry (PA). Many seeking work due to plant closings. Requests news of jobs. (ed)  
O 29 1903, 5:2

"Dopysy" from M. Andrets, Anthony (RI). Thanks Svoboda for helping Rusyns in Rhode Island to organize.  
D 3 1903, 2:5

"Kilko sliv o 'Svobodi'" ("A few words about 'Svoboda'") Svoboda entering twelfth year of publication. Reaffirmation of goals and values. (ed/stats)  
Ja 7 1904, 6:1

"Shchodenna chasopys" ("Daily newspaper") by P. Ziatyk. Suggests starting a Rusyn-American daily.  
F 25 1904, 4:3

"Zasnovuite chytalni" ("Start reading rooms") Urges all communities to organize reading rooms. (ed)  
Mr 3 1904, 6:4

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Requests more information on labor issues. Discusses labor movement, organizations and ideology.  
Ap 21 1904, 2:6

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col)  
My 5 1904, 4:1

"Sviato 'Soiuz' i 'Svobody'" ("'Soiuz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed)  
My 26 1904, 12:1

"Nauka - se syl'a" ("Education is strength") Svoboda to fund correspondence courses for children who raise most money for "Rusyn National Fund in America." (annc)  
Je 2 1904, 1:1

"Chytateli 'Svobody'..." ("Readers of 'Svoboda'...") Requests donations for appeal of H. Sembrat, falsely convicted of murder in recent miners' strike.  
D 22 1904, 1:1

**SVOBODA**

**Goals and Priorities**

"Drukarnia 'Svobody'..." ("'Svoboda' press shop...") Svoboda is the only Rusyn-American newspaper with a union print shop. Presses operate on an 8-hour day.  
Ja 12 1905, 1:3

"Zvertaiemo uvahu..." ("We direct your attention...") Comments on letter protesting actions of Tsarist government (Mr 23 1905, 3:4). Urges support for revolutionary forces. (ed)  
Mr 23 1905, 4:2

"Ruski byznesmeny!" ("Rusyn businessmen!") Svoboda advocates publishing a business directory to include all Rusyn businesses in U.S. and Canada. (ed)  
S 28 1905, 4:4

"Zvertaiemo uvahu..." ("[We] direct your attention...") Svoboda requests that correspondents not write letters in Polish or in "Russian-Church Slavic jargon."  
Mr 22 1906, 1:1

"Pro zhertvy na Bolevyi Fond" ("About donations to the War Fund") Considerations in assisting national movement in Galicia. Debate over use and division of funds. (See also Ap 5 1906, 4:1; Ap 12 1906, 4:1.) (ed)  
Mr 29 1906, 4:1

"Moia 'ratsiia'" ("I'm in the right") by Rev. S. Makar. Notes criticism of Svoboda's content, level of sophistication, etc. Urges readers to read books and journals to find those things Svoboda cannot provide. (ed)  
Mr 29 1906, 4:2

"Posvidka" ("Receipt") from V. Levynskyi, Foreign Affairs Committee, Ukrainian Social Democratic Workers' Party. Thanks Svoboda for donation to Party's publishing fund.  
Ap 5 1906, 5:6

"Deviata Holovna Konventsia..." ("Ninth General Convention...") of UNA. Highlights of Convention, including changes in benefits; donations approved by delegates; acceptance of Canadian members; election of new officers. (ed)  
Jl 5 1906, 4:1

## Goals and Priorities

"Chy zberemo piat tysliach dollariiv?" ("Will we collect five thousand dollars?") Fund-raising goal of Galician War Fund in U.S. (ed) J1 12 1906, 4:1

"Spravozdanie 'Svobody'..." ("Report of 'Svoboda'...") on donations to Galician War Fund. Information on disbursal of funds, importance of supporting national movement. (ed/stats) Ag 16 1906, 4:1

"Slivtse do chytachiv 'Svobody'" ("A word to readers of 'Svoboda'") Encourages educated readers to contribute regularly. Ja 24 1907, 4:1

"Yak zaradyty lykhu?" ("How to help the less fortunate?") Questions regarding employment conditions. Asks readers to send in answers to help others find work. F 21 1907, 4:6

"Buntatsiia" Short story, author not known. Rusyn farm couple discusses Svoboda. Mr 7 1907, 5:4

"Dopys" from N. Gavynchuk, Three Valley (BC). Praises Svoboda policy of printing wide variety of correspondence. Ag 1 1907, 6:5

## History

"Deshcho pro amerykanskyyh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. History of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Sviato 'Soiuza' i 'Svobody'" ("Sviato 'Soiuz' and 'Svoboda' holiday") Tenth anniversary of Svoboda and UNA. Goals for Rusyn-Ukrainians and an independent Rus-Ukraine. (pic/ed) My 26 1904, 12:1

"Postupovist chy absurd?" ("Progressiveness or absurdity?") by M. Bielia. Defends himself and Svoboda from attacks by those considering themselves to be more progressive. D 19 1907, 4:5

## Honors and Tributes

"Dopysy" from F. Nyklous, Casselman (ND). Praises Svoboda for informing readers on life of Rusyn communities in U.S. Mr 21 1901, 2:6

## Honors and Tributes

"Dopysy; Vidpovid na statiu 'Svobody'" ("Response to 'Svoboda' article") by M. Malyk. Poem praising Svoboda's encouragement of education. N 7 1901, 2:7

"Dopysy" from L. Dedul, Eureka (SD). Local community of immigrants from Kherson Region. Praises Svoboda for enlightening Rusyn and publishing information on other Rusyn communities. Mr 27 1902, 2:6

"Pysmo Yosyfa Kulyka..." ("Letter from Yosyf Kulyk...") Former Pravda correspondent praises Svoboda and UNA. (ed) Ap 16 1903, 2:1

"Poiiasnenie" ("Explanation") Comments from McKeesport (PA) assembly. Encourages reading Rusyn-Ukrainian newspapers. (ed note) J1 27 1905, 6:5

"Dopysy" from Bremond (TX). Svoboda's role in Rusyn-American community. Many local Rusyns identify themselves as Polish. O 19 1905, 3:4

## Poetry

"Hei neshchaslyva Rus amerykanska!" Poem by S. Chernetskyi. Svoboda will protect Rusyns in America from their enemies. (ctn) D 27 1900, 1:3

"Akrostykh 'Svobody'" by D. Yarema, Venlaw (MB). Poem and acrostic praising Svoboda. Je 20 1901, 4:1

"Balamutam u perestorohu" by N. Repetovskiyi, Forsyth (MT). Poem for critics of Svoboda. D 18 1902, 3:1

"Pozdorovlenie z Kanady" from D. Yarema, Venlaw (MB). Christmas wishes. (pic) Ja 8 1903, 3:5

"Prysviata 'Svobodi'" Poem by Rev. Tymkevych. Svoboda tenth anniversary edition. My 26 1904, 10:1

"Pisn radykalna" Poem by H. Stoiakevych. Urges support for Svoboda and UNA. Plight of Ukrainians in Galicia. Ap 13 1905, 7:1

## Relations with Amerikansko-Slovenske Noviny

"Idiotyizm Slovatskoi hazety" ("Idiocy of Slovak newspaper") Responds to article in Amerikansko-Slovenske Noviny concerning illness of Rev. Tymkevych. (ed) Ja 25 1906, 4:5

## Relations with Amerikansky Russky Viestnik

"Velyka richnytsia!" ("A great anniversary!") by Rev. Bonchevskiyi. First anniversary of the Rusyn-American assembly. Assessment of the meeting and activities during the year. (ed) Ag 15 1900, 1:7

"Tym, shcho kydaiut na nas bolotom" ("To those who throw mud on us") Svit, Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik, and Amerikansky Russky Viestnik claim that Svoboda is radical, socialist, godless, anarchist and revolutionary. (ed) O 31 1900, 1:5

"Slovo do nashykh prykhlynykiv" ("A word to our supporters") Response to campaign against Svoboda and Galician priests who support the paper. (ed) Ja 5 1901, 4:1

"A.R. Vistnyk..." ("A.R. Viestnik...") Response to Viestnik attack on Svoboda for letters reprinted in Rusyn paper Nedilia. Ja 5 1901, 5:4

"Chy sotsialisty-radykaly...?" ("Do socialist-radicals...?") Svoboda responds to Svit and Viestnik. (ed) F 7 1901, 2:1

"Blahoslovenie" ("Blessing") of Rev. Khanat's gravestone in Scranton (PA). (ed) F 7 1901, 2:3

"Kozhdyi nekhai zamitaie pered vlasnym domom" ("Let everyone sweep in front of his own house") Responds to attacks in Viestnik against Rev. Stefanovych's participation in convention of ethnic groups in Pittsburgh (PA). (ed) My 9 1901, 2:3

"A.R. Vistnyk" ("A.R. Viestnik") Viestnik's anti-Galician editorials generate interest in Svoboda and Galician "radical priests." (ed) My 23 1901, 2:4



**Relations with Amerikansky  
Russky Viestnik**

"Se i te..." ("This and that...") Criticizes drinking at church fund-raisers. Differences between Svoboda and Viestnik. (ed)  
Jl 11 1901, 2:3

"Sloviako-russkyi patriot!" ("Slovak-Rusyn patriot!") Rev. Lavryshyn's role in dispute over clergy assignment. (ed)  
N 14 1901, 2:4

"Rabam!" ("For slaves!") by Rev. Bonchevskiy. Responds to Viestnik charge that Rev. Zholdak sent to U.S. to investigate "radical" Galician priests. (ed)  
N 28 1901, 2:2

"Madiarske chudovyshe!" ("Magyar miracle!") by Rev. Bonchevskiy. Accuses Viestnik, Greek Catholic Union and Transcarpathian priests of magyarone sympathies. (ed)  
D 12 1901, 2:3

"Uvahy na pochatku novoho roku" ("Remarks at the start of the new year") Criticizes Viestnik and Svit for use of Russian language and russophile outlook. (ed)  
Ja 23 1902, 2:1

"Hde vy, 'patrioty'?" ("Where are you, 'patriots'?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed)  
F 6 1902, 2:1

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn community affairs. (ed)  
Mr 27 1902, 2:1 (appears irregularly)

"Pidli skeby" ("Vile scabs") Community and religious issues, relations with Roman Catholic Church. (ed)  
My 22 1902, 2:4

"Nas Vysokoprepodobny Vikariji Jeho uc'inkovenie" ("Our Very Reverend Vicar and his activities") Responds to Viestnik article praising Rev. Hodobai. (ed)  
Je 26 1902, 4:5

"Neopravdana krytyka" ("Unfounded criticism") Response to Viestnik article criticizing Rusyns for looking after selfish interests rather than the greater good. (ed)  
Ap 27 1905, 3:3

**Relations with Amerikansky  
Russky Viestnik**

"Poklyk do 'preduhotovitelnoho komyteta'" ("A call to the 'plenary committee'") Congress of Greek Catholics in U.S. as proposed by Viestnik. (See also S 7 1905, 2:3.) (ed)  
Ag 24 1905, 4:2

"Madiarska polityka v Spol. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed)  
N 30 1905, 4:2

"Chy treba..." ("Is it necessary...") by Rev. Pidhoretskyi. Responds to editorial (N 30 1905, 4:2). Religious issues outweigh other concerns. Urges Galician priests to attend upcoming Greek Catholic Congress. (See also D 7 1905, 4:3.) (ed)  
D 7 1905, 4:1

"Bezlychnist Vistnyka" ("Impudence of Viestnik") Venomous reply to Viestnik's attacks on Bishop Ortynskyi. (See also S 26 1907, 4:3; O 3 1907, 4:5.) (ed)  
S 19 1907, 4:1 (cont O 10 1907, 3:1)

**Relations with Amerykanskyi  
Holos**

"I se i te" ("This and that") Satirical discourse on russophile newspapers. (ed)  
D 26 1907, 4:5

**Relations with Hlas**

"Vseslavianskyi i zhurnalistychnyi z'izd" ("All-Slavic journalistic conference") Rusyn-Ukrainians omitted. (See also Je 9 1904, 4:5; Je 23 1904, 4:3.) (ed)  
Ap 21 1904, 4:3

**Relations with Kanadiiskyi  
Farmer**

"Nova ruska chasopys" ("New Rusyn periodical") Praises first issues of Kanadiiskyi farmer. (ed)  
N 26 1903, 4:4

"Zasi?" ("Mind our own business?") Responds to Kanadiiskyi Farmer criticism of Svoboda articles on Canada. Kanadiiskyi Farmer inaccurately portrays conditions in Canada. (ed)  
S 15 1904, 4:5

**Relations with Kanadiiskyi  
Farmer**

"Pokrovytel Kanadiskoi Rusy" ("Protector of Canadian Rus") Response to letter (Jl 5 1906, 2:5). Criticism of K. Genik. (See also Ag 23 1906, 7:1; S 6 1906, 3:1.)  
Ag 2 1906, 6:5

"Paru sliv..." ("A few words...") Blasts editor of Kanadiiskyi Farmer for rebuttal to Svoboda letter (Jl 5 1906, 2:5). Economic plight of Rusyn workers and farmers in Canada. No aid from Liberal government. (ed)  
Ag 23 1906, 5:3

**Relations with Postup**

"I se i te" ("This and that") Satirical discourse on russophile newspapers. (ed)  
D 26 1907, 4:5

**Relations with Pravda**

"Niu-Yorskii 'Ne-Pravdi' v album" Poem, author not known. Satirizes Pravda.  
My 15 1902, 5:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Why doesn't Svoboda ignore russophile paper Pravda? (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.)  
Je 12 1902, 3:6

"Hallou, Mr. Shlianta!..." ("Hello, Mr. Shlianta!...") by D. Pyrch, UNA Secretary. About A. Shlianta's work as treasurer. (ed)  
S 11 1902, 4:4

"Nihilistam vid 'Ne pravdy'" ("For nihilists from 'Untruth'") by Rev. Strutynskiy. Accuses Pravda staff of nihilism. (ed)  
O 23 1902, 3:1

"Odna baika molodym a druha starym" ("One tale for the young, another for the old") Two short allegories.  
D 18 1902, 2:7

"Do vidomosty vsim chlenam R.N.S." ("For the information of all R.N.S. members") from UNA President Rev. Stefanovych. Suspension of Secretary D. Pyrch. (ed)  
D 25 1902, 2:1

"Prostatstvo moskvofuliv" ("Russophile vulgarity") Svoboda polemic against russophiles. (See also Je 25 1903, 2:3.) (ed)  
Je 25 1903, 4:6

## Relations with Pravda

"Liude prykhodiat do rozumu!" ("People are coming to their senses!") Relative growth of UNA and Obshchestvo. (ed/stats) JI 16 1903, 4:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") for Rev. Obushkevych. Criticizes his involvement with Pravda. (ed) JI 30 1903, 4:4

"Zaiava..." ("Declaration...") from church committee in Olyphant (PA). Offers \$1000 for evidence supporting Pravda's allegations against Rev. Strutynskiy. F 4 1904, 4:5

"Nadislane" Includes poem by V. Kohut, Winnipeg (MB), satirizing Pravda. F 11 1904, 6:3

"Uvahy" ("Remarks") News and commentary from Galicia and Rusyn communities (reg col) My 5 1904, 4:1

"Hladyk, redaktor 'Pravdy'..." ("Hladyk, editor of 'Pravda'...") sued by Rev. Stefanovych, former UNA President, for libel. O 20 1904, 1:1

"Hladyk v dzhelii" ("Hladyk in jail") by Rev. Stefanovych. Pravda editor and leading russophile jailed for libel and slander. D 8 1904, 1:1

"Apostol myra..." ("Apostle of peace...") Excerpts from Pravda editorial by Rev. Obushkevych calling on Rusyn community to root out hatred and anger. (ed) My 18 1905, 4:2

"Neporozuminia v 'Obshchestvi'..." ("Misunderstandings in 'Society of Russian Brotherhoods'") Members discuss issues raised in Svit. Problems from most recent convention. (See also O 26 1905, 4:6.) (ed note) O 12 1905, 2:3

"Khto ye Hladyk?" ("Who is Hladyk?") by Ya. Koda, local branch president of Society of Russian Brotherhoods. Accuses V. Hladyk of swindling funds. (See also D 7 1905, 3:5; Ja 4 1906, 3:3.) (ed note) N 23 1905, 2:1

"P.A. Fylypovskomu" ("[To] Mr. A. Filipovskii") by Rev. Ardan. Responds to personal attacks by Pravda editor. (ed) Ja 25 1906, 5:4

## Relations with Pravda

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds. F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.) F 22 1906, 6:3

"Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed) Mr 29 1906, 4:5

"Logika knutopoklonykiv" ("Logic of knout-worshippers") Responds to anti-Ukrainian policy of Pravda and russophiles in general. (ed) Ag 23 1906, 4:1

"Z moskvofyl'skoho bahna" ("From the russophile swamp") Attack russophiles for agitating against Bishop Ortynskyi. (ed) S 26 1907, 2:1

"O. redaktor 'Pravdy'..." ("Rev. Editor of 'Pravda'...") Has taken seriously ill. Svoboda suggests a veterinarian to cure him. O 10 1907, 1:2

## Relations with Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik

"Tsikava polityka" ("Interesting politics") Criticizes Russian Orthodox clergy's portrayal of Catholic-Orthodox relations. (ed) Je 14 1900, 2:2

"Tym, shcho kydaui na nas bolotom" ("To those who throw mud on us") Svit, Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik, and Amerikansky Russky Viestnik claim that Svoboda is radical, socialist, godless, anarchist and revolutionary. (ed) O 31 1900, 1:5

"Tudy stezhka v horokh?" ("Russian Orthodox clergy and newspapers lie about church finances and Rev. Zholdak's advice on church property. (ed) D 19 1901, 2:1

## Relations with Ruslan

"Halytskyi..." ("Galician...") Ruslan reprints article from Svoboda by Rev. Fylias (Ja 26 1905, 2:5). Ignores Svoboda response (Ja 26 1905, 4:1). (ed note) Mr 9 1905, 1:5

## Relations with Slovensky Dennik

"Borba pochalas" ("Battle has begun") Responds to attacks from other papers. Reiterates Svoboda goals and policies. (ed) O 3 1901, 2:1

## Relations with Svit

"O. H. Hrushka" His work on behalf of Russian Orthodoxy and Tsarist government. (ed) Ap 12 1900, 3:1

"Tsikava polityka" ("Interesting politics") Criticizes Russian Orthodox clergy's portrayal of Catholic-Orthodox relations. (ed) Je 14 1900, 2:2

"Koly..." ("When...") Svit continues support of Russian Orthodox Church rather than lending assistance to striking miners. (ed) O 17 1900, 3:5

"Tym, shcho kydaui na nas bolotom" ("To those who throw mud on us") Svit, Pravoslavnyi Amerikanskii Viestnik, and Amerikansky Russky Viestnik claim that Svoboda is radical, socialist, godless, anarchist and revolutionary. (ed) O 31 1900, 1:5

"Vidpovid raz na vse" ("An answer once and for all") Responds to Rev. Hrushka's claim that Svoboda owes him money, and that Galician priests are living off Rusyn workers. (ed) N 8 1900, 2:2

"V 'Sviti'..." ("In 'Svit'...") Response to Rev. Hrushka's charge that Ukrainians in U.S. attack Russians unfairly on language issue. N 29 1900, 3:4

"Slovo do nashykh prykhyl'nykiv" ("A word to our supporters") Response to campaign against Svoboda and Galician priests who support the paper. (ed) Ja 5 1901, 4:1

## Relations with Svit

- "Kilka sliv 'Svitovi!'" ("A few words to 'Svit'") Disputes between Greek Catholics and Russian Orthodox. (ed) Ap 25 1901, 2:1
- "Kruty-verty..." ("Willy-nilly...") Finances of Greek Catholic and Russian Orthodox churches. (ed) My 23 1901, 2:2
- "Vysoko kulturni!" ("Highly cultured!") by A. Levkiv. Responds to criticism of his article (Ap 11 1901, 4:1). (ed) Je 6 1901, 2:3
- "Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed) Ag 8 1901, 2:1
- "Borba pochas" ("Battle has begun") Responds to attacks from other papers. Reiterates Svoboda goals and policies. (ed) O 3 1901, 2:1
- "Moskalofilstvo zrada prostoho narodu" ("Russophilism is betrayal of the people") (ed) O 17 1901, 2:5
- "Tudy stezhka v horokh?" Russian Orthodox clergy and newspapers lie about church finances and Rev. Zhoidak's advice on church property. (ed) D 19 1901, 2:1
- "Uvahy na pochatku novoho roku" ("Remarks at the start of the new year") Criticizes Viestnik and Svit for use of Russian language and russophile outlook. (ed) Ja 23 1902, 2:1
- "Do vidomosty 'Svita'" ("For the information of 'Svit'") Responds to Svit's questions about committee to raise funds for students in Lviv. (ed) Ja 30 1902, 3:4
- "Hde vy, 'patrioty'?" ("Where are you, 'patriots'?") Apathy amongst American Rusyns on assistance to Lviv students. (See also F 27 1902, 2:2; Mr 6 1902, 2:1; 2:3.) (ed) F 6 1902, 2:1
- "Uvahy" ("Remarks") News and commentary on Rusyn community affairs. (ed) Mr 27 1902, 2:1 (appears irregularly)
- "Kto sia laie" ("Who is barking") Accuses Svit of lying in its campaign against "radicals." (ed) N 20 1902, 4:4

## Relations with Svit

- "Ne sudit shchoby vas ne sudyly" ("Judge not, lest you be judged") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit and Slovensky Dennik. (ed) N 20 1902, 5:6
- "Uvahy; 'Svit,'..." ("Remarks; 'Svit,'...") Responds to attacks in Svit concerning Svoboda policy toward Bishop Seraphim. (ed) Ag 13 1903, 4:3
- "Tsikavu dopys..." ("Interesting letter...") Reprints letter from Svit. (ed) D 3 1903, 4:4
- "Na uvahu 'Svitovi!'" ("To the attention of 'Svit'") Response to Svit article concerning California Rusyns. Ja 28 1904, 4:2
- "Predsidatelevi..." ("To the president...") of the Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society. Response to charge that Svoboda fabricates letters. (ed) My 12 1904, 5:2
- "Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed) S 15 1904, 4:1
- "Skilko Skrentonskykh pravoslavnykh..." ("How many orthodox in Scranton...") Responds to Svit article about recent conversions of Russian Orthodox parishioners in Scranton (PA) to Stundism. (ed) S 15 1904, 4:3
- "Svite! Lipshe movchaty..." ("Svit! Better to be silent...") Responds to attacks in Svit. (See also O 26 1905, 4:3; O 26 1905, 4:4.) (ed) O 26 1905, 4:1
- "Na rozum" ("Observe intelligently") Criticizes Svit, its editor Rev. Nemolovskyi, and Russian Orthodox in U.S. for subservience to Tsar. (ed) N 16 1905, 4:1
- "Chomu 'Svit' havkaie?" ("Why is Svit barking?") Defends Bishop Ortynskyi against russophile attacks motivated by envy that Greek Catholics in America have their own bishop. (ed) O 31 1907, 4:1

## Religious Content

- "Khrystos" Fiction by A. Apollon. Ap 19 1900, 1:1(low)
- "Svitlo pobidy!" ("The Light shall be victorious!") by Rev. Tymkevych. Sermon about the triumph of Light over Darkness. My 30 1901, 2:3
- "Se i te i druhe shche" ("This and that and the other") Hypocrisy in religious matters. Ag 29 1901, 2:3
- "Slovo robitnyka do robitnykiv" ("A word from a worker to workers") by M. Holub. Svoboda, education and religious values. (ed) N 21 1901, 2:1 (cont N 28 1901, 2:1)
- "Vira v odnogo Boha" ("Faith in one God") Christmas content throughout issue. (pic) Ja 2 1902, 1:1
- "Voznesenie Hospodne" ("Ascension of the Lord") (pic) My 28 1903, 1:2
- "Soshestviie sv. Dukha" ("Pentecost") (pic) Je 4 1903, 2:2
- "Pershe rizdvo" ("First Christmas") New Testament - Luke, chapter 2, verse 7-21. Ja 7 1904, 2:1
- "Dukhovna pisnia ch. 1" Poem by M. Kolesnykov. F 18 1904, 6:6
- "Dukhovna pisnia ch. 2" Poem by I. Kolesnykov. F 25 1904, 6:6
- "Dukhovna pisnia ch. 3" by I. Kolesnykov. Mr 10 1904, 6:6
- "Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note) Ap 7 1904, 6:3
- "Pisnia dukhovna" Religious poem adapted from bible. S 15 1904, 6:6
- "Dvi dorohy" Poem, author not known. Adapted from sayings of Solomon. Ja 5 1905, 3s:5
- "Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") Easter stories and commentaries throughout the issue. (pic) Ap 27 1905, 1s:1

**SVOBODA****Religious Content**

"Z nahody velykoho postu" ("On the occasion of Lent") by Rev. Makar. Sermon compares plight of Ukrainians to that of Jews during Babylonian exile. (ed) Mr 21 1907, 4:1

"Pered Paskhoiu" ("Before Easter") An immigrant reflects on life in America compared to homeland. Ap 25 1907, 3:3

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)****Editorial Content**

"Banda oshukantsiv!" ("A band of thieves!") Reprinted from Galician Svoboda. Response to charges that Galicians who claim Ukrainian identity deny Rusyn heritage. Equates "Rusyn" with "Ukrainian," calls for Rusyn-Ukrainian homeland. (ed) Ap 24 1902, 4:7

"Nema pravdy" Poem by Y. Rivnyi. Reprinted from Galician Svoboda. Je 30 1904, 6:4

"Halytski Rusyny..." ("Galician Rusyns...") Galician Svoboda reports Rusyns emigrating to France in search of work. Je 22 1905, 1:5

**Fiction**

"Z halytskykh obrazkiv" Fiction by P. Shtokalko. Reprinted from Galician Svoboda. Je 1 1905, 6:5

**SWIAT SLOWIANSKI (KRAKOW)****Editorial Content**

"Probudzhenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.) F 1 1906, 1:2

**SWITZERLAND****Population (Ukrainian)**

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") student community in Bern. Ja 16 1902, 3:3

**SYKESVILLE (PA)****Religious Life**

"Dopysy" from M. Machishchak et al., Sykesville (PA). Local Rusyns meet to organize parish. Ap 4 1907, 3:2

**SYNIUK, IVAN (1888-1953)**

"Nasha tserkva" Fiction by I. Syniuk. Reprinted from Bukovyna. Ja 18 1900, 4:1

"Baba" Fiction by I. Syniuk. Reprinted from Bukovyna. Ja 25 1900, 4:1

**SYRACUSE (NY)****Religious Life**

(no headline) Greek Catholic church in Syracuse (NY). (pic) S 24 1903, 4:2

(no headline) Rev. Velyhorskyi, parish priest in Syracuse (NY). Progress in building local church. (pic) N 26 1903, 1:1

**TALPASH, TEODOSII**

(no headline) Tribute from Svoboda in honor of VIII UNA Convention and tenth anniversary celebration. Photos of UNA officers. (pic) My 26 1904, 9:1

"Teodosii Talpash" First UNA President, honorary leader of tenth anniversary parade. (pic) Je 16 1904, 5:6

**TANIACHKEVYCH, DANYLO (REV.) 1842-1906**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") New Ukrainian organization formed in Lviv. F 1 1900, 2:3

"Vidozva; Do vsikh Vsch. 00. dukhovnykh..." ("To all reverend priests...") Svoboda urges readers to buy tickets for Galician lottery. (See also Ap 19 1900, 1:4; Ag 1 1900, 2:2.) Mr 15 1900, 2:5

"Visti iz staroho kraiu; Halychyna" ("Galicia") (ed) Ap 5 1900, 2:4

"Chuzhe vydiat..." ("[They] see another's...") Viestnik publishes article defaming Ukrainian leader in Galicia. (ed note) J1 20 1905, 1:3

**TANIACHKEVYCH, DANYLO (REV.) 1842-1906**

"O. Danylo Taniachkevych" Death of Galician-Ukrainian activist. Praises his life and work. By Rev. Dmytriv. (obit) My 17 1906, 5:2

**TARNOVSKYI, VASYL (1837-1899)**

"Dopysy" from O. Kovalenko. Establishment of Ukrainian museum in Chernyiv. Ja 16 1902, 2:5

**TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Hliadaie posady" ("Seeks position") O. Nesteriak, cantor/teacher from Galicia, seeks employment in U.S. (ad) My 3 1900, 3:1

"Zakladaite shkoly" ("Organize schools") Urges communities to establish schools. (ed) J1 12 1900, 1:5

"Duzhe vazhna sprava" ("A very important matter") by Rev. Dmytriv. Training of Greek Catholic cantor/teachers in U.S. (ed) Ag 20 1903, 4:3

"Nashi shkoly" ("Our schools") Problems of Rusyn schools in U.S. Community does not attach high value to schools; facilities often lacking; teachers inadequate; planning absent. (ed) S 21 1905, 4:2

"Potreba..." ("Need...") Rusyns in Coalridge (PA) seeking English language teacher. Ja 18 1906, 1:5

"Dopysy" from Ivan Ketsko, Newark (NJ). Small Rusyn schools needed more than one central Rusyn school in U.S. Lack of teachers and other intellectuals. Je 28 1906, 6:4

"Sami osudim sia vpered!" ("Let's judge ourselves first!") by M. Babii, Cleveland (OH). Status, work and importance of the cantor/teacher in America. Ag 16 1906, 5:3

"Dopysy" from McAdoo (PA). Recent departure of local cantor/teacher M. Babii. Accomplishments during two-year stay. Ag 23 1906, 6:6

"Dopysy" from Cleveland (OH). Conflict in local parish caused by magyarone Rev. Novak. Results in departure of local cantor/teacher. S 27 1906, 3:1

**TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Alehenskyi Boian" ("Allegheny Boyan") Allegheny County (PA) cantor/teachers hold convention in Pittsburgh (PA). Resolutions passed.  
Je 20 1907, 3:4

"Vizvanie" ("Notice") Two items regarding upcoming convention of Greek Catholic cantor/teachers. Agenda.  
D 5 1907, 5:5

**TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Yak sviatkuiut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds.  
S 21 1905, 5:4

"Dopysy" from N. Havynchuk, Beaver Lake (AB). Need for teachers and schools in Rusyn communities. Urges bilingual education.  
F 15 1906, 6:5

"Na mnohi zapyty..." ("To many requests...") Requirements and pay for bilingual (Rusyn-English) teachers in Canada.  
Ap 12 1906, 1:1

"V Manitobskii kollegii..." ("In Manitoba college...") Rusyns enrolled in teacher-training courses in Winnipeg (MB).  
My 31 1906, 1:2

"Strilianie z za plota" ("Shots from the barricade") Letter from Rusyn seminarists in Winnipeg (MB) criticizing Svoboda for not printing their earlier letter defending lack of a Rusyn curriculum at their seminary. (See also Mr 14 1907, 5:2.) (ed note)  
F 28 1907, 2:3

"V kintsi..." ("Finally...") Ukrainian language instructor named for teachers' seminary in Winnipeg (MB).  
Mr 21 1907, 1:3

"Vidozva" Ukrainian-Canadian teachers' convention.  
Ap 11 1907, 3:3

"Konechnist organizatsii..." ("Need for an organization...") of Ukrainian teachers in Canada. Reasons and suggested goals.  
Ap 25 1907, 3:4

**TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Zdobutky" ("Gains") Instructor at Winnipeg (MB) teachers' seminary uses his own methods to produce unqualified graduates.  
Ap 25 1907, 3:6

"Organizatsiia ukrainskoho uchytelstva v Kanadi..." ("Organization of Ukrainian teachers in Canada...") by Ya. Arsenych. Supports organization. Suggests goals.  
Je 13 1907, 4:1

"Dalshe pro pershu uchytelsku konventsiiu..." ("More on first teachers' convention...") by A. Novak. Ukrainian administrators and Winnipeg teachers' seminary.  
Jl 25 1907, 3:1

"Nerivna mirka" ("An uneven measure") by O. Zhrebko. No representatives from Alberta or Saskatchewan at Ukrainian Canadian teachers' convention. Kanadiiskiy Farmer writes of protecting Rusyn interests but does nothing substantive.  
Ag 15 1907, 3:1

"Z dnem..." ("With day...") Year ends for Winnipeg teachers' seminary. Fifteen students graduate.  
S 19 1907, 1:4

"Dobr. Stefanyk..." ("Mr. Stefanyk...") asks for applications from people interested in attending Winnipeg teachers' seminary.  
S 26 1907, 1:3

"Rusyny..." ("Rusyns...") in Portage La Prairie (MB) ask school board for Rusyn teacher. Committee to be formed to study request. Reprinted from Kanadiiskiy Farmer.  
O 24 1907, 1:2

"Vid 10 Novembra..." ("From November 10...") classes will begin at Brandon Ukrainian-English seminary.  
N 14 1907, 1:4

**TERLETSKYI, OSTAP (1850-1902)**

"Pamiatnyk bl. pamiaty d-ra Ostapa Terletskeho" ("Memorial to Dr. Ostap Terletskyi") Monument erected in honor of Ukrainian leader.  
Jl 30 1903, 4:5

**TERRYVILLE (CT)****Education and Schools**

"Harnyi pryvir" ("A nice example") Praises Terryville (CT) community for establishing educational fund. Urges other communities to do same. (ed)  
N 9 1905, 4:1

**Organizations**

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots."  
O 26 1905, 3:2

**Religious Life**

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots."  
O 26 1905, 3:2

**TEXAS****Rural Conditions**

"Nadislane" from Rev. I. Kapanadze, Cleveland (OH). In response to letter from Cleveland (S 20 1906, 3:1). Focus on plan to resettle Rusyns on farms in Texas. (stats)  
O 4 1906, 6:6

"Dopysy" from V. Syrotiuk, Fort Haney (BC). Comments on farming conditions in various regions. Recommends settling in British Columbia.  
O 18 1906, 2:5

**THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Amerykanskyi shliakhtych" by Rev. Makar. Life of immigrant workers. Three-act play.  
Ja 4 1900, 1:1(low) (cont through F 22 1900, 1:1(low))

"Try vorony" Play by Rev. Bonchevskyi. A boy dreams about three ravens who didn't go to school.  
D 27 1900, 1:3(low)

"Liube rizdvo" by Rev. Tymkevych. One-act play.  
D 27 1900, 2:1(low)

"Amerykanskyi shliakhtych" Play by Rev. Makar being translated into Slovak by Rev. A. Pavcho.  
Mr 28 1901, 1:4

"Skupar" Play by Rev. Makar. Life of Rusyn workers in U.S.  
Ap 17 1902, 3:2 (cont through My 15 1902, 3:2)

**THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Vyishla nova knyzhochka..." ("New book published...") by Bonchevskyi Press. Includes one-act play "Strilii na smert," about life of workers. Je 14 1906, 1:3

"Do zemliakiv..." ("To fellow-countrymen...") from actors of Rusyn National Theater in Lviv. Wish to tour Rusyn communities in U.S. Request financial aid for project. (ed note) J1 26 1906, 4:4

"Dopysy" from M. Hordiichuk et al., Boston (MA). Recently formed local organization has established choir and theater group. Upcoming general meeting. Ag 30 1906, 3:3

**Productions**

"Visti z Ameryky; pershii ruskii bal i teatralne predstavlenie v Niu Yorku" ("News from America; first Rusyn ball and theatrical production in New York") by S. Yadlovskyi. Mr 1 1900, 2:6

"Visti z Ameryky; Vecherok v Olyfant, Pa." ("News from America; Evening program in Olyphant, Pa.") Premiere of Rev. Makar's play "Amerykanskyi Shliakhtych." My 24 1900, 2:3

"Visti z Ameryky; Vecherok..." ("News from America; Evening program...") held in Mt. Carmel (PA). Review of Rev. Makar's play "Amerykanskyi Shliakhtych." Je 7 1900, 2:4

"Visti z Ameryky; Vecherok..." ("News from America; Evening program...") in Mayfield (PA). Included performance of play "Muzhyky Aristokraty." Je 14 1900, 2:3

"Dopysy" from Shamokin (PA). Memorial for Metropolitan Sembratovych held in Shamokin. Ja 5 1901, 2:7

"Predstavlenie 'Nochi Vyfleimskoi'..." ("Presentation...") Theatrical production in Jersey City (NJ). Ja 28 1904, 2:4

"Natalka Poltavka'..." In Olyphant (PA). Amateur production of play by I. Kotliarevskyi. N 9 1905, 4:5

**THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)****Productions**

"Amatorske predstavlenie..." ("Amateur production...") of "Amerykanskyi shliakhtych" in Manhattan Lyceum, New York City. Review. Mr 7 1907, 4:6

"Paru sliv z nahody pershoho predstavlenia..." ("A few words regarding first performance...") Review of "Nevoinyk," an adaptation of Shevchenko's poem staged by Ivan Kotliarevskyi theatrical troupe, New York City. O 10 1907, 4:6

"Svatannia na Honcharivtsi" Review of H. Kvitka-Osnovianenko's play, performed in Yonkers (NY). O 10 1907, 5:2

**THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)****Productions**

"Do Winnipeg (MB)..." Theatrical group of Jewish emigrants from Ukraine performs play "Buvalshchyna." My 3 1906, 1:4

"Verkhovyntsi" Local premiere in Winnipeg (MB). N 29 1906, 3:5

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer. Mr 7 1907, 3:2

"Nastoiashchi" Performance of play in Winnipeg (MB). Review. Mr 7 1907, 5:1

"Dopysy" from Mykh. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Local performance of "Shchyra Liubov" by H. Kvitka-Osnovianenko. Attempts of rival group to interfere with production. Mr 28 1907, 3:1

"Yak Vinnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news. My 23 1907, 7:1

"Bortsi za mrii'..." Play reviewed by A. Mirnyi. Performed in Winnipeg (MB). My 30 1907, 5:3

**THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)****Productions**

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("The play] written by Hrytsko Kvitka") "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak. Ag 8 1907, 3:2

"V Pleasant Home, Man..." "Svatannia na Honcharivtsi" performed. N 21 1907, 1:4

"Svatannia na Honcharivtsi" Preparation and effort in staging play in Pleasant Home (MB). By A. Novak. D 12 1907, 5:5

**THUNDER BAY (ON)****Community Life**

"Z Fort Vyliem" ("From Fort William") Meeting of Rusyns in surrounding area called to greet Dr. Bachynskyi. S 20 1906, 1:2

**Organizations**

"Dopysy" from M. Babyn, Fort William/Thunder Bay (ON). Local Rusyn fraternal benefit society, reading room founded. Ja 19 1905, 4:6

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from M. Babyn et al., Fort William/Thunder Bay (ON). Dr. Bachynskyi's visit to local Rusyn community. Advice on farming in Canada. O 25 1906, 5:5

**Reading Rooms**

"Dopysy" from M. Babyn, Fort William/Thunder Bay (ON). Local Rusyn fraternal benefit society, reading room founded. Ja 19 1905, 4:6

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). Fate of local reading rooms. Opposition of Basilian Rev. Hura to secular books and newspapers. Ag 23 1906, 7:4

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). History of local reading rooms. Most interested in organizations such as "Bottle of Whiskey" and "Keg of Beer." Visit of Rev. Hura and its effects. S 20 1906, 3:4

**THUNDER BAY (ON)****Religious Life**

"Dopysy" from Fort William/Thunder Bay (ON). Fate of local reading rooms. Opposition of Basilian Rev. Hura to secular books and newspapers.  
Ag 23 1906, 7:4

**TOLSTOY, LEV NIKOLAIEVICH (COUNT) 1828-1910**

"Komu potreba viiny?" ("Who needs war?") by Rev. Strutynskiy. Commentary on Russo-Japanese War. (ed)  
Mr 17 1904, 4:2

"Lev Tolstoy o rosiisko-yapanski viini" ("Lev Tolstoy on the Russo-Japanese War") Reprinted from London Times. (See also S 1 1904, 2:3; F 23 1905, 7:4.)  
Ag 18 1904, 2:1

"Graf Tolstoy pro vykhovanie" ("Count Tolstoy on child-rearing") Reprint of article by Tolstoy. Importance of parental example.  
Ja 19 1905, 7:3

"Graf Tolstoy" ("Count Tolstoy") Reprinted from German newspaper. Satirizes Tolstoy's criticism of Russian revolutionaries.  
Ap 27 1905, 3:5

"Dopysy" from D. Kytchak, Cle Elum (WA). Translation of essay by Count L. Tolstoy on social inequities of the time.  
S 7 1905, 7:4

"Dva braty i zoloto" Short story by L. Tolstoy.  
S 26 1907, 6:5

**TOTH, ALEXIS G (REV.) 1853-1909**

"Visti z Ameryky; Lysh pravda" ("News from America; Only the truth") by Rev. Stefanovych. Responds to Rev. Nedzilnytskyi's article in Svit. (See also Ap 5 1900, 3:4.) (ed)  
Mr 29 1900, 1:7

"Sprostovanie" ("Correction") Rev. Toth comments on dispute with Rev. Stefanovych. (See Mr 29 1900, 1:7.)  
Ap 5 1900, 3:4

"Viddai shcho ne tvoie!" ("Return what is not yours!") Court upholds ruling in case over Wilkes-Barre (PA) church. (ed)  
My 3 1900, 2:6

**TOTH, ALEXIS G (REV.) 1853-1909**

"Kinets khrunstva" ("An end to the treachery") by Rev. A. Bonchevskiy. Ends debate surrounding Galician lottery. (See Ap 5 1900, 3:2; Ap 19 1900, 1:4.)  
Ag 1 1900, 2:2

"Dopysy" from Catasqua (PA). Blessing of local Russian Orthodox church. Criticizes signing over churches to bishop or the Tsar.  
N 15 1900, 2:5

"Tsareslavie a Rusyny v Amerytsi" ("Tsarist orthodoxy and Rusyns in America") by A. Levkiv. History of Russian Orthodox Church in U.S. (See also Je 6 1901, 2:3.) (ed/ctn)  
Ap 11 1901, 4:1

"Panslavistychna' agitatsiia v Amerytsi?" ("Pan-slavic' agitation in America?") About russophiles in U.S. (ed)  
Ag 8 1901, 2:1

"Ne sudit shchoby vas ne sudyly" ("Judge not, lest you be judged") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit and Slovensky Dennik. (ed)  
N 20 1902, 5:6

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim.  
Ja 15 1903, 2:3

"Mynuvshoi nedili..." ("Last Sunday...") Rev. Toth awarded Tsarist Order of St. Vladimir by Bishop Tikhon.  
Ap 30 1903, 3:2

"25-litnyi yuvylei sviashchenstva o. A. Tovta" ("25th anniversary of priesthood of Rev. Alexis Toth") by Rev. Makar. Toth's career in U.S. (See also Je 4 1903, 4:4.) (biog/ed)  
My 14 1903, 4:2

"Tsaroslavni rybaky" ("Tsarist Orthodox fishermen") Russian Orthodox proselytizers and their tactics. (ed)  
Je 11 1903, 5:3

"Prostatstvo moskvofuliv" ("Russophile vulgarity") Svoboda polemic against russophiles. (See also Je 25 1903, 2:3.) (ed)  
Je 25 1903, 4:6

"Dopysy" from M. Semeniuk, McKees Rocks (PA). History of Catholic-Orthodox tensions in Pittsburgh (PA).  
N 5 1903, 3:1

**TOTH, ALEXIS G (REV.) 1853-1909**

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Ne derunstvo?" ("Not a rip-off?") Why are dues in government-sponsored Russian Orthodox churches higher than those in Greek Catholic churches, which receive no assistance? (ed)  
N 17 1904, 4:2

"Dopysy" from D. Kytchak, Malmont (WA). Controversy over publication of Svit in Latin characters. Criticizes Rev. Toth for russophile, anti-Ukrainian activities.  
Jl 27 1905, 3:4

"Nadislane" from M. Babii, McAdoo (PA). Rev. Olshevskiy's conversion to Russian Orthodoxy and reconversion to Greek Catholicism. (See also Je 22 1905, 1:3.)  
Ag 24 1905, 3:4

"Krutyt khvostom!" ("Wagging [his] tail!") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit promoting russophile views and unfair anti-Ukrainian bias.  
F 22 1906, 3:1

"Shcho die sia v khati susida?" ("What's happening in [our] neighbor's house?") Current state of Russian Orthodox Church in U.S. (ed)  
O 11 1906, 3:1

"Paru sliv dlia A.H. Tovta" ("A few words for A.G. Toth") by M. Fedkiv. Response to Svit article in which Rev. Toth denies existence of Ukraine. (See also Ap 11 1907, 5:3.)  
Ap 11 1907, 3:5

"Chy ne bozhவில்illie?" ("Isn't this insanity?") by P. Karmanskyi. Rebukes Svoboda's criticism of Rev. Toth and Svit.  
My 9 1907, 7:5

**TRADE UNIONS (U.S.)**

"Nashi bratstva, a Amerykanski unii" ("Our brotherhoods and American unions") by Rev. Tymkevych. Compares religious fraternal brotherhoods and labor unions.  
Mr 1 1900, 1:4

**TRADE UNIONS (U.S.)**

"Visti z Ameryky; Perestoroha do robitnykiv" ("News from America; A warning to workers") From Shamokin (PA). Praises local union; warns of Rusyn spy for capitalists. (ed) Mr 22 1900, 2:4

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolytsi" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed) Ap 5 1900, 1:5

"Visti z Ameryky" ("News from America") From Buffalo (NY). Strike and local community's involvement. Rusyn "Rev. Z" opposes the strike. (ed) Ap 5 1900, 2:3

"Dliachoho robitnyky organizuiutsia?" ("Why are workers organizing?") Reasons behind formation of unions and other labor organizations. (ed) S 19 1900, 2:2(1ow)

"Vidozva do mistsevykh uriadiv..." ("Appeal to local branches...") Hardships of strikes and role of trade unions. Calls for donations to assist striking UNA members. S 26 1900, 1:6

"Ruski robitnyky luchitsia razom!" ("Rusyn workers, unite!") Recent strike in Pennsylvania shows need for unions. Calls on readers to organize local autonomous Rusyn unions. (ed) N 8 1900, 2:2

"Dopysy" from A. Horoshchak, Wickhaven (PA). Local mining conditions, problems in organizing unions, effects of recent strikes. D 20 1900, 2:4

"Dopysy" from I. Trembach, Belle Vernon (PA). Loyalty of miners to local union, establishment of eight-hour workday and general conditions in local area. D 27 1900, 2:5

"Dopysy" from Mt. Carmel (PA). Rusyn participation in local miners' union. Attempts to establish Rusyn community store. Ja 5 1901, 4:5

"Perehliad tyzhnevii" Reports from recent strikes. Jl 25 1901, 1:1

"Vidozva..." from A. Sandovych, secretary of United Industrial Labor Union - Local Branch 3. Rusyn-controlled union local. (See also Je 11 1903, 6:3.) My 21 1903, 6:3

**TRADE UNIONS (U.S.)**

"Nezvychainyi..." ("Unusual...") Rapid growth of labor unions and other workers' organizations. Consequences. Jl 9 1903, 1:2

"Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Requests more information on labor issues. Discusses labor movement, organizations and ideology. Ap 21 1904, 2:6

"Rizhnytsia mizh robitnykamy yuninymy a neyuninymy" ("Difference between union and non-union workers") vis-a-vis economics, working conditions, etc. (ed) Ap 27 1905, 4:4

"Yeshche o korystiakh..." ("More about advantages...") of union membership and strength. Strikes, strikebreakers and job security for strikers. (ed) My 18 1905, 4:5

"Yuniiia khoronyt prava robitnykiv..." ("The union defends rights of workers...") Miners' strike in Alabama highlights importance of unions. (ed) Jl 20 1905, 4:4

"Vvazhaite shchoby ne bulo za pizno!" ("Beware it not be too late!") Importance of strong union membership. Urges all to join union in face of contract negotiations in April. (ed) O 19 1905, 4:5

"Yeshche pro neiuniinykh maineriv" ("More about non-union miners") Union miners should explain benefits of membership to all, especially newly-arrived immigrants. (ed) N 30 1905, 4:5

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

**TRANSCARPATHIA****Community Life**

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniiatskoho" ("To our Rusyn-uniate people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

**TRANSCARPATHIA****Cultural Life**

"Tovarystvo..." ("Society...") Galician Sokol organization forbidden to tour Hungary. Transcarpathian russophiles opposed the tour. O 22 1903, 1:3

**Education and Schools**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia. My 26 1904, 15:5

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Uhorske..." ("Hungarian...") "Ruska aktsiia," organization founded at initiative of Hungarian government, to open dairy school and factory in Transcarpathia. Ap 13 1905, 6:4

"Shchoby pidnesty..." ("In order to raise...") Hungarian government sponsors courses in farming methods. (See item following.) (stats) My 11 1905, 1:3

"Vrachu, istsily sebe sam!" ("Physician, heal thyself!") Comments on Viestnik debate on educational needs of Carpatho-Rusyns in U.S. and Transcarpathia. (ed) S 13 1906, 4:3

**Emigration**

"Imigratsiia..." ("Emigration...") from Hungary. (stats) My 8 1902, 4:7

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic) My 26 1904, 11:3

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 15:1



**TRANSCARPATHIA****History**

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Pro Ukraintsiv na Uhorschchyni" ("About Ukrainians in Hungary") by V. Hnatiuk. Social, economic and cultural plight of Transcarpathian Rusyns. Absence of national consciousness. (ed) Ag 16 1906, 4:3 (cont Ag 23 1906, 4:6)

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Visti z staroho kraiu - Zhydy v Avstrii" ("News from the old country - Jews in Austria") Grievances against Jews in Austria, Galicia and Transcarpathia. (ed) Ja 4 1900, 2:4

"Visti iz staroho kraiu; Uhorschchyna" ("News from the old country; Hungary") Reactions to government report alleging Jewish oppression of Rusyns. Ap 5 1900, 2:6

"Visti iz staroho kraiu; Uhorschchyna" ("News from the old country; Hungary") Status of Rusyns in Transcarpathia and attempts to magyarize them. Ag 1 1900, 2:5

"Deshcho o Rusynakh na Uhorschchyni" ("Something about Rusyns in Hungary") Rusyns in Transcarpathia have little national consciousness. (ed) S 24 1903, 4:1

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniiatskoho" ("To our Rusyn-uniatic people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"Aktsiia uhorskoho pravitelstva" ("Hungarian government action") Social and economic assistance to Transcarpathian Rusyns. Reprinted from Dilo. S 29 1904, 2:1

**TRANSCARPATHIA****Labor Affairs**

"Uhorske..." ("Hungarian...") "Ruska aktsiia," organization founded at initiative of Hungarian government, to open dairy school and factory in Transcarpathia. Ap 13 1905, 6:4

**Magyarones**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Madiarska skazhenyna" ("Hungarian madness") Magyarone editorial policy of Nauka. (ed) O 9 1902, 4:2

"Upadok Uhorskykh Rusyniv" ("Decline of Hungarian Rusyns") Criticizes efforts to change the Mass to Hungarian language. J1 12 1906, 7:4

**National Movement**

"Vozzvanie do amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") from O. Zlotskyi. Praises fledgling national movement in Transcarpathia, Nauka, and its editor Rev. Voloshyn. (ed note) My 31 1906, 4:4

**Nationalities Policy**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia. My 26 1904, 15:5

"Upadok Uhorskykh Rusyniv" ("Decline of Hungarian Rusyns") Criticizes efforts to change the Mass to Hungarian language. J1 12 1906, 7:4

**Organizations**

"Vrachu, istsily sebe sam!" ("Physician, heal thyself!") Comments on Viestnik debate on educational needs of Carpatho-Rusyns in U.S. and Transcarpathia. (ed) S 13 1906, 4:3

**TRANSCARPATHIA****Politics and Government**

"Perehliad tyzhnevyyi" Plans of national movement following Galician elections; rumors about choice of new Galician Diet President; Rusyn peasants acquitted in trial on events in Monastyriska; elections in Transcarpathia. O 10 1901, 1:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Year's greeting to Rusyns in the Americas. Update of news. F 5 1903, 3:1\*

"Pry poslidnykh vyborakh..." ("At the last election...") Rusyns elected to Hungarian Diet. Mr 2 1905, 1:5

**Population (Carpatho-Rusyn)**

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats) Mr 15 1906, 2:3

**Population (Jewish)**

"Visti iz staroho kraiu; Uhorschchyna" ("News from the old country; Hungary") Reactions to government report alleging Jewish oppression of Rusyns. Ap 5 1900, 2:6

**Population (Ukrainian)**

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats) Mr 15 1906, 2:3

**Real Estate**

"Karpatska aktsiia" ("Carpathian action") Hungarian government freeing up land for sale to Transcarpathian peasants in order to stimulate economy. Je 30 1904, 3:5

**TRANSCARPATHIA****Religious Life**

"Uhro-ruski palomnyky v Rymi" ("Hungarian Rusyn pilgrims in Rome") Pilgrims led by Transcarpathian bishops travel to Rome to request changing language of Mass. Ap 5 1900, 3:3

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava. Ag 1 1900, 2:3

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniiatskoho" ("To our Rusyn-uniatic people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Upadok Uhorskykh Rusyniv" ("Decline of Hungarian Rusyns") Criticizes efforts to change the Mass to Hungarian language. J1 12 1906, 7:4

**Rural Conditions**

"Karpatska aktsiia" ("Carpathian action") Hungarian government freeing up land for sale to Transcarpathian peasants in order to stimulate economy. Je 30 1904, 3:5

**Russophiles**

"Obshchestvo sv. Vasyliia..." ("Society of St. Basil...") Russophile activities in Transcarpathia. Reprinted from Literaturno-Naukovyi Vistnyk. My 22 1902, 5:3

"Tovarystvo..." ("Society...") Galician Sokol organization forbidden to tour Hungary. Transcarpathian russophiles opposed the tour. O 22 1903, 1:3

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi. Reviews events of 1903. Ja 21 1904, 4:1

**TRANSCARPATHIA****Russophiles**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia. My 26 1904, 15:5

**Social and Economic Conditions**

"Visti iz staroho kraiu" ("News from the old country") From Galicia. (ed) Mr 15 1900, 2:2

"Nasha derzhavna samostiinist" ("Our national independence") by A. Levkiv. Conditions in Ukraine. Calls for unified, independent homeland. (ed) Mr 21 1901, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Rusyn delegates to Austrian parliament. Mr 13 1902, 2:3

"Karpatska aktsiia" ("Carpathian action") Hungarian government freeing up land for sale to Transcarpathian peasants in order to stimulate economy. Je 30 1904, 3:5

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniiatskoho" ("To our Rusyn-uniatic people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"Aktsiia uhorskoho pravitelstva" ("Hungarian government action") Social and economic assistance to Transcarpathian Rusyns. Reprinted from Dilo. S 29 1904, 2:1

"Uhorska Rus" ("Hungarian Rus") Current conditions and historical trends in Transcarpathia. Focus on economic situation, lack of education, role of clergy. (ed) D 22 1904, 4:1

"Pro Ukraintsiv na Uhorschyni" ("About Ukrainians in Hungary") by V. Hnatiuk. Social, economic and cultural plight of Transcarpathian Rusyns. Absence of national consciousness. (ed) Ag 16 1906, 4:3 (cont Ag 23 1906, 4:6)

**TRAUGER (PA)****Community Life**

"Vidovza" from Rev. Baloh. Urges UNA and GCU members not to defect to new organization. My 28 1903, 6:2

**TROY (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from Troy (NY). Catholics and Orthodox in Troy-Cohoes (NY) area. D 5 1901, 2:7

"Zaiava" ("Declaration") From "Society of Rusyn Parishes in U.S. and Canada." Rev. Nyzhankovskyi becomes parish priest in Troy (NY). (ann) Mr 20 1902, 2:1

"Dopysy" from F. Volk, Troy (NY). Responds to Pravda attacking local parish priest. D 25 1902, 3:2

"Pid osud..." ("For the judgement...") by Rev. Dobrotvor. Warns of russophile church representative from Carnegie (PA). Mr 24 1904, 4:2

"Khto zlodii i rozbiinyk?" ("Who's a thief and a scoundrel?") Campaign against Rev. Hryvniak and parish in Troy (NY). (ed) Ag 11 1904, 4:6

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit. Ag 25 1904, 1:6

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed) Ag 25 1904, 3:2

**TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)**

"Dopysy" from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recounts events at Sich program in Galician village. F 25 1904, 3:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Attempts to thwart emigration; repression of Sich organizations; demands for Rusyn language at Lviv University rejected. My 19 1904, 2:5

**TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)**

"Dnia 16-ho sichnia" ("On 16th of January...") Trial of two Galician-Ukrainian activists in Lviv. Accused of sowing ethnic hatred and lese-majeste. (See also F 9 1905, 7:4.)  
F 2 1905, 1:4

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Austrian government formed; Rusyns in parliament change tactics; elections in Hungary; political trials in Galicia. F 23 1905, 2:4

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections. F 22 1906, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Budgetary discussions in Austrian parliament; grievances against Polish rule in Galicia; violence at russophile convention in Lviv; U.S. delegation studies emigration from Galicia. Ag 8 1907, 4:2

**TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ],  
ANTIN (1882-1955)**

(no headline) Svoboda information lists new publisher: Ruthenian Publishing and Exchange Co., as well as new editor: Antin Tsurkovskyi. Ag 8 1907, 4:1

**TWAIN, MARK [SAMUEL L.  
CLEMENS] (1835-1910)**

"Death's disk" by M. Twain; translated by S. Chernetskyi. Ja 8 1903, 4:4

"Mark Tven..." ("Mark Twain...") to visit Russia. Ag 29 1907, 7:1

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.)  
Ja 18 1900, 1:4

"Amerykanski zalyvaiky" ("American drinkers") by Rev. Tymkevych. (ed)  
Ja 25 1900, 2:3

"Nashi robitnytsi" ("Our women workers") by Rev. Tymkevych. Industrialization as cause of labor migration; its effects on lives of women. (ed)  
F 8 1900, 1:3

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

"Nashi bratstva, a Amerykanski unii" ("Our brotherhoods and American unions") by Rev. Tymkevych. Compares religious fraternal brotherhoods and labor unions.  
Mr 1 1900, 1:4

"Z istorii unii" ("From the history of unions") by Rev. Tymkevych. Early history of labor movement.  
Mr 8 1900, 1:4

"Upadok relihii" ("Decline of religion") by Rev. Tymkevych. Contrasts life in U.S. to life in homeland. (ed)  
Mr 29 1900, 1:3

"Yak robyly zheliznychi kompanii" ("What the railroad companies did") by Rev. Tymkevych. Rail companies, labor movement and immigration in Pennsylvania. (ed)  
Ap 5 1900, 1:2

"Shliakh bidnoty" ("The path of poverty") by Rev. Tymkevych. Causes of poverty and protection from it. (ed)  
Ap 12 1900, 1:4

"Perehliad chasopysei; Obmezhenie emigratsii" ("Overview of newspapers; Restriction of immigration") by Rev. Tymkevych. Attempts to limit immigration, growing anti-immigrant mood. (ed)  
Ap 19 1900, 2:3

"Nashe viisko" ("Our army") by Rev. Tymkevych. Faults Rusyns for lack of patriotic organizations, high rate of alcoholism. (ed)  
Je 28 1900, 2:2

"Vybory" ("Elections") by Rev. Tymkevych. Corruption and complexity of upcoming U.S. elections. Rusyn apathy towards U.S. politics. (ed)  
Jl 12 1900, 2:2

"Yak chorni nigry" ("Like black negroes") by Rev. Tymkevych. Compares status of African-Americans and Ukrainians. (ed)  
Ag 8 1900, 1:3

"Panshchyna po pleizakh" ("Serfdom in company towns") by Rev. Tymkevych. Based on excerpts from "America's Working People" by C. Spahr. Conditions in mines, steel mills and coke refineries in Pennsylvania. (See also Ag 22 1900, 1:5) (ed)  
Ag 15 1900, 2:4

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

"Desiat bidnykh paltsiv" ("Ten poor fingers") by Rev. Tymkevych. Economic plight of immigrants and struggle to retain heritage. (ed)  
Ag 29 1900, 1:5

"Dvi holovni politichni partii" ("Two main political parties") by Rev. Tymkevych. History of U.S. political parties. (ed)  
S 5 1900, 1:5 (cont through S 26 1900, 2:5)

"Istorii dvokh straikiv" ("History of two strikes") by Rev. Tymkevych. Failure of strikes in Chicago (IL) and St. Louis (MO). (ed note)  
O 3 1900, 1:7

"Shcho mih by zrobyty Braien buduchy prezidentom?" ("What could [Wm. Jennings] Bryan do, were he president?") By Rev. Tymkevych. Svoboda support for Bryan's candidacy. (ed)  
O 24 1900, 1:7

"Bidnyi cholovik ne yest vilnyi" ("The poor man is not free") by W.D. Howells; translated by Rev. Tymkevych. Plight of workers in America. (ed)  
N 29 1900, 2:3

"Dopysy" from Ansonia (CT). Consecration of local Greek Catholic cemetery.  
D 13 1900, 3:1

"Rusko-Amerykanski partii" ("Rusyn-American parties") by Rev. Tymkevych. Community division into two parties: "obriadovtsi" ("church rite party") and "religious" party.  
D 20 1900, 1:5

"Liube rizdvo" by Rev. Tymkevych. One-act play.  
D 27 1900, 2:1(low)

Three christmas carols. Christmas content throughout issue. (pic)  
Ja 5 1901, 1:1

"Rizdvo Khrystove" Short nativity story by Rev. Tymkevych.  
Ja 5 1901, 1:1(low)

"Dopysy" from M. Holub, Coalfields (near Estevan, SK). Local mining industry. Problems with assignment of clergy to Canada.  
Mr 7 1901, 2:4

"Svitlo pobidy!" ("The Light shall be victorious!") by Rev. Tymkevych. Sermon about the triumph of Light over Darkness.  
My 30 1901, 2:3

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

- "Liude bez neba" ("People without heaven") by Rev. Tymkevych. Plight of Rusyn immigrants in America. (ed) J1 4 1901, 2:3
- "O litery" ("About letters") by Rev. Tymkevych. Phonetic Ukrainian alphabet and opposition to it. Ag 15 1901, 2:2
- "Druha ruska misia..." ("Second Rusyn mission...") Greek Catholic mission held in Ansonia (CT). D 5 1901, 3:3
- "Dopysy" from Philadelphia (PA). Why doesn't Svoboda ignore russophile paper Pravda? (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 3:6
- "Sleza..." ("Tears...") Poem by Rev. Tymkevych. On the death of his friend Rev. Bonchevskyi. (pic) F 5 1903, 2:1
- "Dopysy" from I. Koziar, Brokenhead (MB). Local priests consecrated by Bishop Seraphim. Galician Greek Catholic hierarchy ignores immigrant needs. Je 18 1903, 3:3
- "Hadky na viche" ("Thoughts on the assembly") by Rev. Tymkevych. Rusyn community in U.S. and upcoming national assembly. (ed) O 29 1903, 4:2 (cont through N 19 1903, 4:2)
- "Referat shkylnyi" ("Speech [concerning] schools") At national assembly in Yonkers (NY) by Rev. Tymkevych. Status of education in Rusyn American community. D 24 1903, 2:3 (cont D 31 1903, 2:1)
- "Poet i muza" Poem by Rev. Tymkevych. F 25 1904, 2:3
- "Na vichu v Olyfanti..." ("At the Olyphant assembly...") from O. Velyhorskyi et al. Resolutions on education passed at national assembly. Mr 3 1904, 4:1
- "Dopysy" from D. Khomyn, Olyphant (PA). Response to Pravda on recent national assembly in Olyphant. (Includes letter from Galicia.) Mr 31 1904, 3:5
- "Prysviata 'Svobodni'" Poem by Rev. Tymkevych. Svoboda tenth anniversary edition. My 26 1904, 10:1

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

- "Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats) Je 9 1904, 2:1
- "Prevazhne dilo!" ("Most important task!") from Rev. Stefanovych et al., Rusyn National Committee. Rev. Tymkevych named director of Rusyn bursa. (ed) J1 28 1904, 3:1
- "1000 predplatnykiv dlia 'Slova'" ("1000 subscribers for 'Slovo'") by Rev. Tymkevych. Sets forth goals of Bonchevskyi Press, urges Rusyns to subscribe and assist the organization. Ag 4 1904, 4:2
- "Konkurs" ("Competition") Requirements necessary for entry in Rusyn bursa. (annnc) Ag 4 1904, 6:4
- "Redaktsiia 'Slova'..." ("Editorial board of 'Slovo'...") Competition for essays to be published in "Slovo." (See also item following.) Ag 25 1904, 6:6
- "Ruska bursa..." ("Rusyn boarding school...") from the National Committee in America. Building purchased in Yonkers (NY). (stats) O 6 1904, 3:1
- "Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5
- (no headline) Rusyn bursa in Yonkers (NY). Requests donations. (pic) Ap 20 1905, 4:3
- "V domi..." ("In the home...") Meeting in Yonkers (NY); establishment of "Slavic settlement." J1 6 1905, 1:1
- "Konkurs" ("Competition") by Rev. Tymkevych. Rusyn bursa in Yonkers (NY) will begin second year of instruction. (ed) Ag 3 1905, 4:3
- "Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed) Ag 31 1905, 4:1

**TYMKEVYCH, PAVLO (REV.) ?-1930**

- "Idiotyzm Slovatskoi hazety" ("Idiocy of Slovak newspaper") Responds to article in Amerikansko-Slovenske Noviny concerning illness of Rev. Tymkevych. (ed) Ja 25 1906, 4:5
- "Zahalne zdorovlie..." ("General health...") of Rev. Tymkevych has improved. Remains hospitalized due to mental illness. J1 12 1906, 1:1
- "Mynuvshoho vivotirka..." ("Last Tuesday...") Rev. Tymkevych's return to Galicia. S 13 1906, 1:3
- "O. Tymkevych..." has returned safely to Galicia. O 25 1906, 1:3
- "Pyshut..." ("[They] write...") from Galicia. Rev. Tymkevych's health is not improving. D 27 1906, 1:2

**TYMOCHKO, IVAN (REV.)**

- "Do Kanady..." ("To Canada...") Priests and nuns sent by Rev. Fylias arrive in New York City en route to Canada. Je 22 1905, 1:5

**UHRYN-BEZHRISHNYI, MYKOLA (1883-1980)**

- "Nekhai hyne nasha maty!" Poem by M. Uhryn-Bezhrishnyi. Reprinted from Dilo. S 14 1905, 7:4

**UKRAINA (MOSCOW)**

- "Yak zvischaie..." ("As reports...") Khiborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

**UKRAINE**

**Church History**

- "Richnytsia khreshchennia Rusy" ("Anniversary of the Christening of Rus'") Essay about Christianity in Ukraine. Ag 15 1901, 3:4
- "Pro davni vybory..." ("About past elections...") Reprinted from Kievskaiia Starina. Tradition of electing cantors for local parishes. S 8 1904, 7:3

## UKRAINE

## Cultural Life

"Vseukrainske sviato" ("All-Ukrainian holiday") by M. Lozynskyi. Kotliarevskyi monument unveiled in Poltava. Includes analysis of his work. (biog)  
O 15 1903, 4:1

"Mykola Lysenko" Honoring 35 years of Ukrainian composer's career. Program held in Lviv. (pic/biog)  
D 24 1903, 4:1

"Yuvylei Ivana Nechua-Levytskoho" ("Anniversary of I. Nechui-Levytskyi") 35 years of work by Ukrainian writer. Call to end Ukrainian language ban.  
F 9 1905, 7:3

"Dnia 12 tsvitnia..." ("On April 12...") Opera singer from Galicia, S. Khrushelnytska, performs songs by Ukrainian composer M. Lysenko in Stockholm.  
My 25 1905, 6:4

"Znachinia I. Kotliarevskoho..." ("Significance of I. Kotliarevskyi...") to Ukrainian literature and culture. (ed)  
O 11 1906, 4:1

## History

"Misiats liutyi..." ("Month of February...") Shevchenko's dates of birth and death. (See also F 7 1901, 3:3 for other Ukrainian historical dates.)  
F 7 1901, 1:7

"Amerykantsi o nas" ("Americans [write] about us") Quotes article on history of Ukraine by R. Sembratovych.  
My 2 1901, 2:3

"Za ridnyi kraj" Historical short story by Rev. Strutynskyi. Set in times of Bohdan Khmelnytskyi.  
S 4 1902, 3:4 (cont irregularly through N 20 1902, 3:1)

"Lysh trokhy khlopskoho rozumu!" ("Just a little horse sense!") Compares life in Ukraine and U.S. Dispels myths about the old country. (pic/ed)  
Mr 5 1903, 3:1

"Bohdan Khmelnytskyi, Hetman Ukrainy" ("Bohdan Khmelnytskyi, Ukrainian Hetman") Historical sketch of kozak leader. (pic/biog)  
Mr 26 1903, 2:1

## UKRAINE

## History

"Petro Doroshenko, Hetman Ukrainy" ("Petro Doroshenko, Ukrainian Hetman") Life of kozak leader. (pic/biog)  
Ap 2 1903, 2:1

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1

"Rik 1654" ("The year 1654") Satirizes Pereiaslav Treaty between Ukrainian hetman Khmelnytskyi and Russian Tsar. (ctn/ed)  
Mr 17 1904, 3:2

"Nazva Rusyny" ("The name 'Rusyns'") Traces history of term "Rusyn." Rusyns should consider themselves Ukrainian. Reprinted from Postup.  
Ap 14 1904, 2:1

"Vnutrishni ustroi kozachchyny" ("Internal regime of kozak state") Historical essay; author not known. Democratic traditions among Zaporozhian kozaks. Reprinted from Postup.  
My 12 1904, 2:1

"Vnutrishni ustroi kozachchyny; Kozatski polky na Ukraini" ("Internal regime of kozak state; Kozak regiments in Ukraine") Reprinted from Postup. Kozak military organization.  
My 19 1904, 2:1

"Shcho yest ukrainofilstvo?" ("What is ukrainophilism?") Translated, reprinted from Slovansky Svet. Information on Ukrainians. (ed)  
S 15 1904, 5:5

"Avtonomiia Ukrainy" ("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskyi. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed)  
Ja 4 1906, 6s:1

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed)  
F 15 1906, 4:3

"Revoliutsionery a poklonnyky avtoritetu" ("Revolutionaries and worshippers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed)  
Mr 29 1906, 3:2

## UKRAINE

## History

"V 250 litku rokovyky smerty Bohdana Khmelnytskoho" ("On the 250th anniversary of Bohdan Khmelnytskyi's death") Life of Khmelnytskyi and his effect on national movement and consciousness. (biog/pic)  
Ag 29 1907, 4:1

"Zvidky vzialy sia i shcho znachat nazvy 'Rus,' 'Ukraina!'" ("What are the sources and meanings of 'Rus,' 'Ukraine!'" Identity of Ukrainian nation. History.  
S 19 1907, 3:1 (cont through D 26 1907, 3:3)

"Nashym tverdym istorykam" ("To our stubborn historians") Refutes arguments that Ukraine and Rus are not related. (ed)  
O 24 1907, 4:1

## Inter-Ethnic Group Relations

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

"Vzhe krainyi chas!" Patriotic poem by V. Yats.  
Mr 19 1903, 1:4

"Kopytsia sina" ("Stack of hay") by Rev. Stefanovych. Plight of Rusyn workers at hands of others. (ed)  
Ap 2 1903, 3:6

"Rusyny i Lytvyny" ("Rusyns and Lithuanians") by L. Stelli. Situation of Rusyns and Lithuanians in their homelands. Relations with other ethnic groups, language censorship, etc.  
My 26 1904, 15:1

"Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed)  
S 15 1904, 4:1

"Ne nam slava" Poem by Rev. Kudryk.  
F 23 1905, 2:3

## National Movement

"Do dila, bratia!" ("To work, brothers!") by Rev. Bonchevskyi. Calls on Rusyns in U.S. to assist in struggle for an independent Rusyn-Ukrainian homeland. Advocates national fund to aid independence movement. (ed)  
O 17 1900, 2:3

## UKRAINE

## National Movement

"Narodna kasa" ("National treasury") by Rev. Dmytriv. Advocates forming Rusyn national treasury. (ed)  
N 29 1900, 1:6

"Shche raz o narodni kasi"  
("Once more about the national treasury") Need and uses for a national treasury, including campaign for independent Rus-Ukraine. (ed)  
Mr 14 1901, 2:2

"Nasha derzhavna samostiniist"  
("Our national independence") by A. Levkiv. Conditions in Ukraine. Calls for unified, independent homeland. (ed)  
Mr 21 1901, 2:1

"Vseukrainske sviato"  
("All-Ukrainian holiday") by M. Lozynskyi. Kotliarevskyi monument unveiled in Poltava. Includes analysis of his work. (biog)  
O 15 1903, 4:1

"Rusyny a Evropa" ("Rusyns and Europe") Role of press in focusing world attention; significance of German language Ruthenische Revue. Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. (ed)  
S 1 1904, 4:4

"Zamitky" ("Notes") Response to Svit article on ethnic identity and national movement. (ed)  
S 15 1904, 4:1

"Zemliakam" Poem by Rev. Kudryk.  
Ja 26 1905, 2:3

"Yuvylei Ivana Nechua-Levytskoho"  
("Anniversary of I. Nechui-Levytskyi") 35 years of work by Ukrainian writer. Call to end Ukrainian language ban.  
F 9 1905, 7:3

"V spravi mobilizatsii..."  
("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

"Avtonomiia Ukrainy"  
("Autonomy of Ukraine") by Yu. Bachynskyi. Need for Ukrainian autonomy. History of Russian dominance and oppression in Ukraine. (ed)  
Ja 4 1906, 6s:1

"Redaktsiia..." ("Editorial board...") Ruthenische Revue to continue under new name, Ukrainische Rundschau.  
F 22 1906, 1:1

## UKRAINE

## National Movement

"Revoliutsionery a poklonnyky avoritetu" ("Revolutionaries and worshipers of authority") by M. Bielia. Ukrainian struggle for freedom. Attitudes of Rusyn immigrant groups toward "revolutionaries." (ed)  
Mr 29 1906, 3:2

"Krashanochka" by M. Hrushevskyi. Appeals to Ukraine to arise from her grave. Reprinted from Rada.  
My 23 1907, 5:4

"V 250 litku rokovyky smerty Bohdana Khmelnytskoho" ("On the 250th anniversary of Bohdan Khmelnytskyi's death") Life of Khmelnytskyi and his effect on national movement and consciousness. (biog/pic)  
Ag 29 1907, 4:1

## Newspapers

"Rusko-narodni chasopysy kraievi" ("Rusyn national homeland newspapers") Lists newspapers published in Ukraine, their affiliations and editorial offices.  
Ja 4 1906, 8s:5

## Peasants

"Pisnia" Poem by O. Gniazdovskyi. Plight of a landless peasant.  
F 22 1906, 7:1

## Poetry

"Vzhe krainyi chas!" Patriotic poem by V. Yats.  
Mr 19 1903, 1:4

"Vozmimsia za ruky!" Poem, author not known. Recalls Ukraine's glory; calls for national unity.  
O 29 1903, 7:1

"Pisnia" Poem by M. Dovbenko. Recalls Ukraine's former glory.  
My 5 1904, 6:4

"Za Ukrainu!" Poem by I. Bilobram. A call to arms.  
My 5 1904, 6:4

"Ne lita nam taki strashni..." Poem by P. Myrnyi. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 2:1

"Narodni dumy pro Khmelnychynu" Poems, author not known. Reprinted from Postup.  
Je 23 1904, 2:1

"Himn" Sonnet by O. Kovalenko.  
S 22 1904, 3:5

## UKRAINE

## Poetry

"Sonet" Poem by Rev. Kudryk. An immigrant longs for Ukraine.  
D 29 1904, 2:5

"Zemliakam" Poem by Rev. Kudryk.  
Ja 26 1905, 2:3

"Ne nam slava" Poem by Rev. Kudryk.  
F 23 1905, 2:3

"Na chuzhyni" Poem, author not known. Adapted from poem by M. Tryhuk (F 9 1905, 7:5). An immigrant's plight and memories of Ukraine.  
Mr 9 1905, 7:1

"Ukrainskyi marsh" Poem by B. Hrinchenko.  
Ag 17 1905, 7:6

"Pisnia" Poem by O. Gniazdovskyi. Plight of a landless peasant.  
F 22 1906, 7:1

## Political Unrest

"V spravi mobilizatsii..."  
("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

## Population (Jewish)

"V spravi mobilizatsii..."  
("Concerning mobilization...") RUP calls for defiance of Tsarist draft order.  
Ag 3 1905, 4:6

## Population (Ukrainian)

"Shcho yest ukrainofilstvo?"  
("What is ukrainophilism?") Translated, reprinted from Slovansky Svet. Information on Ukrainians. (ed)  
S 15 1904, 5:5

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats)  
Mr 15 1906, 2:3

## Social and Economic Conditions

"Pozir!" ("Attention!") by Rev. Strutynskyi. Plight of Rusyns in homeland. Polish domination of Galicia. Calls on Rusyns in U.S. to aid their brethren. (ed)  
F 15 1906, 4:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Cooperative Movement

"Kliborobski spilky na Ukraini" ("Agricultural associations in Ukraine")  
Je 16 1904, 7:1 (cont Je 23 1904, 7:1)

## Crime

"Khodiacha..."  
("Traveling...") Trial in Odessa of terrorists who planned to blow up police building.  
O 10 1907, 1:3

## Cultural Life

"Visti iz staroho kraiu; Ukraina" ("News from the old country; Ukraine")  
Ap 5 1900, 2:6

"Visti iz staroho kraiu"  
("News from the old country") Community meetings in Galician villages; future Greek Catholic Metropolitan; political and ethnic struggles of Rusyns in Bukovyna; magyarization of Transcarpathian Rusyns; plans for Kotliarevskyi monument in Poltava.  
Ag 1 1900, 2:3

"Z novym rokom" ("With the new year") by M. Lozynskyi.  
Reviews events of 1903.  
Ja 21 1904, 4:1

"Lysenkove sviato na Ukraini"  
("Lysenko celebration in Ukraine") Program in Kiev honoring M. Lysenko. (ed)  
F 4 1904, 4:1

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Plans to build school in honor of I. Kotliarevskyi, concerts of folk choir in Kiev, scholarly presentation on Ukrainian folk music in Moscow.  
Jl 7 1904, 6:4

"V Kyievi..." ("In Kiev...") writers to publish almanac Ranok. Request materials from Ukrainians in America.  
S 8 1904, 6:4

"Rosii a ukrainska mova"  
("Russia and Ukrainian language") Ukrainian people and culture in Tsarist Empire. Ems Ukaz of 1876, language censorship and its consequences. (ed)  
D 15 1904, 4:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Cultural Life

"Chy i o skilko polekshaie na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed)  
Mr 9 1905, 2:1

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Dnia 24 st. st. tsvitnia..."  
("On April 24, [Julian Calendar]...") Banquet honoring Ukrainian writer D. Mordovets held in St. Petersburg.  
Je 1 1905, 1:3

"Probudzenie Ukrainy"  
("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.)  
F 1 1906, 1:2

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Arrests and newspaper closings throughout Eastern Ukraine. Role of local clergy in opposing government. Ukrainian educational and cultural institutions founded despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar.  
Je 7 1906, 1:4

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization.  
Je 28 1906, 3:5

"Nachalnyk kubanskoj oblasti..." ("Overseer of Kuban Province...") Branch of Ukrainian "Prosvita" Society to open in Krasnodar. Outlines planned activities. (See also Jl 26 1906, 5:1; 7:2.)  
Jl 26 1906, 1:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Cultural Life

"Z Ukrainy Rosiiskoii" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainyskyi Klub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

"Visti z Poltavshchyny" ("From Poltava region") Request to form local "Prosvita" branch denied by guberniia administration.  
O 25 1906, 1:5

"Slavianska vystava v Prazi"  
("Slavic exhibition in Prague") Poltava guberniia administration receives invitation to participate in Slavic cultural exhibition.  
N 1 1906, 7:4

## Demonstrations and Riots

"Moskovskyi horshchok zbihaie"  
("Russian pot shrinks") by Rev. Bonchevskyi. Government repression in Tsarist Russia, with focus on events in Ukraine. (ed)  
Ap 4 1901, 2:1

"Dopysy" from Ukraine. Near famine conditions in rural areas, formation of agricultural cooperatives and concerns over upcoming (by Julian Calendar) May Day celebrations.  
My 30 1901, 2:5

"Perehliad tyzhnevyyi" Strikes and labor demonstrations in Tsarist Empire, including Kiev and Odessa.  
Je 6 1901, 1:4

"Shcho chuvaty v sviti; Pidzemna Rosiia..."  
("Underground Russia...") Unrest in Ukraine and Tsarist Russia.  
Mr 12 1903, 1:3

"Politychnyi pidpal"  
("Political arson") Unrest among peasants in Ukraine leads to arson against landlords. (ed)  
Mr 26 1903, 3:6

"Z Rosii" ("From Russia") by M. Lozynskyi. Student uprisings and ensuing arrests in cities of Tsarist Empire, including Kiev and Odessa. (stats)  
Ja 7 1904, 7:4

"Zavorushenia..."  
("Upheavals...") Students and workers clash with Tsarist troops in Odessa.  
Je 16 1904, 6:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Demonstrations and Riots

"Shcho chuvaty v sviti;  
Demonstratsii..."  
("Demonstrations...") against  
the government in Kharkiv.  
D 22 1904, 4:6

"Zaburenie..." ("Unrest...")  
Newspaper Kievlianin reports  
demonstrations in Chernyiv  
guberniia put down by police  
and armed units.  
Jl 27 1905, 1:4

## Education and Schools

"Dopysy" from Ukraine.  
Possibilities for educational  
reform in Tsarist Empire.  
Status of Ukrainian language.  
Je 13 1901, 2:4

"Z Rosii" ("From Russia") by  
M. Lozynskyi. Student  
uprisings and ensuing arrests  
in cities of Tsarist Empire,  
including Kiev and Odessa.  
(stats)  
Ja 7 1904, 7:4

"Visti z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Plans to build  
school in honor of I.  
Kotliarevskyi, concerts of  
folk choir in Kiev, scholarly  
presentation on Ukrainian folk  
music in Moscow.  
Jl 7 1904, 6:4

"Rosiiia a ukrainska mova"  
("Russia and Ukrainian  
language") Ukrainian people  
and culture in Tsarist Empire.  
Ems Ukaz of 1876, language  
censorship and its  
consequences. (ed)  
D 15 1904, 4:3

"Visti z Rosii" ("News from  
Russia") Ukrainian  
intellectuals meet in St.  
Petersburg under auspices of  
Imperial Academy of Sciences.  
Demand end to language ban.  
Reprinted from Ruthenische  
Revue. (See also Ap 20 1905,  
1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Spetsialna..."  
("Special...") Tsarist  
Imperial Academy of Sciences  
commission recommends end of  
Ukrainian language ban. (See  
also Ap 13 1905, 4:4.)  
Ap 20 1905, 1:5

"Vistky z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Ukrainians in Kiev  
organizing Ukrainian language  
daily newspaper; Ukrainian  
language school being  
organized in Poltava.  
My 4 1905, 1:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Education and Schools

"Suchasne Ukrainske selo"  
("Contemporary Ukrainian  
village") Changes in Tsarist  
Empire impacting on villages  
in Ukraine. Desire of  
villagers to read and educate  
themselves.  
Ag 24 1905, 7:4

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On  
19th of January...")  
All-Ukrainian Peasants'  
Convention to be held in Kiev.  
Resolutions on land reform,  
language censorship,  
education, parliamentary rule  
and taxation to be proposed.  
Ja 11 1906, 1:4

"Probudzhennie Ukrainy"  
("Awakening of Ukraine") New  
newspapers and organizations  
formed to promote Ukrainian  
language, culture and  
political autonomy. (ed)  
F 8 1906, 4:1

"Visti z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Arrests and  
newspaper closings throughout  
Eastern Ukraine. Role of local  
clergy in opposing government.  
Ukrainian educational and  
cultural institutions founded  
despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

"Shkilna liudova prosvita na  
Ukraini" ("Education and  
schools for people in  
Ukraine") Reprinted from  
Visti. Obstacles to education  
and establishment of schools  
in Eastern Ukraine.  
Ap 12 1906, 2:1

"Pro potreby..." ("About the  
needs...") Reprinted from  
Ridnyi Krai. High rate of  
illiteracy among Ukrainians in  
Tsarist Empire caused by  
Ukrainian language censorship.  
Need for Ukrainian-language  
schools, books, etc. (ed)  
My 3 1906, 4:6

"V Kamentsi..." ("In  
Kamianets...") "Prosvita"  
reading room founded in  
Kamianets-Podilskyi; plans to  
build monument to Shevchenko;  
publication of Ukrainian  
language grammar.  
Je 7 1906, 1:4

"Tovarystvo 'Prosvita' u  
Kyivi" ("Prosvita' Society in  
Kiev") Goals and priorities of  
recently established branch of  
Ukrainian cultural  
organization.  
Je 28 1906, 3:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Education and Schools

"Choho domahaiutsia  
seliany...?" ("What are  
peasants demanding...?")  
Peasant assembly in Eastern  
Ukraine demands universal,  
direct suffrage; land and tax  
reform; Ukrainian language  
schools and institutions;  
separate Ukrainian parliament;  
call for temperance. (ed)  
Je 28 1906, 4:6

"Nachalnyk kubanskoii  
oblasty..." ("Overseer of  
Kuban Province...") Branch of  
Ukrainian "Prosvita" Society  
to open in Krasnodar. Outlines  
planned activities. (See also  
Jl 26 1906, 5:1; 7:2.)  
Jl 26 1906, 1:3

"Uchytelski kursy v Kyivi"  
("Teacher's courses in Kiev")  
Meeting held in Kiev to  
organize classes for  
Ukrainian-language teachers in  
Ukraine. Resolutions and  
recommendation. (ed)  
S 6 1906, 4:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From  
Russian Ukraine") by D.  
Doroshenko. Dissolution of  
Duma and reaction in Ukraine;  
movement to establish  
Ukrainian schools;  
newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

"Visti z Poltavshchyny" ("From  
Poltava region") Request to  
form local "Prosvita" branch  
denied by guberniia  
administration.  
O 25 1906, 1:5

"Lyst selenyna do vchyteliv"  
("Letter from a peasant to  
teachers") by T. Tataryn;  
reprinted from Ridnyi Krai.  
Calls for teaching Ukrainian  
language.  
N 1 1906, 2:5

"Probudzhennia Ukrainskoho..."  
("Awakening of Ukrainian...")  
Ukrainian students in Kiev  
demand courses on Ukrainian  
topics in Ukrainian language.  
Ja 3 1907, 6:6

"Ukrainska..."  
("Ukrainian...") language now  
allowed in elementary schools  
in Eastern Ukraine.  
D 5 1907, 1:1

## Emigration

"Dopysy" from Ukraine.  
Migration of Ukrainian  
peasants to Siberia and Korea.  
My 2 1901, 2:3



## UKRAINE (EASTERN)

## Emigration

"Vazhne dia tykh..."  
 ("Important for those...")  
 Information for emigrants  
 seeking passage through  
 Germany to U.S.  
 Je 5 1902, 1:5

"Dodatok" ("Supplement") by  
 Yu. Bachynskiy. Wide range of  
 questions about immigration  
 and life in U.S. (See also D  
 28 1905, 4:3.)  
 D 7 1905, 1s:1

"Po Ukraini..." ("Throughout  
 Ukraine...") Many immigration  
 agents now operating in  
 Eastern Ukraine.  
 Mr 29 1906, 1:1

## Famines

"Dopysy" from Ukraine.  
 Ukrainian language censorship  
 and famine conditions in  
 Kherson Region.  
 Je 27 1901, 2:5

"Dopysy" from Ukraine.  
 Difficulties with harvest and  
 famine conditions in Eastern  
 Ukraine.  
 Ag 22 1901, 2:6

"Dopysy; Lyst z Ukrainy"  
 ("Letter from Ukraine") Famine  
 in Ukraine and Byelorussia.  
 N 28 1901, 2:5

"Deshcho pro Rosiiu"  
 ("Something about Russia")  
 Reprinted from Hromadskiy  
 Holos. Famine in Ukrainian  
 lands of Tsarist Empire.  
 My 8 1902, 2:3

"News; Holod v Rosii" ("Famine  
 in Russia") Grain shortage in  
 Tsarist Empire. (See item  
 following.)  
 Ja 3 1907, 7:2

## Government Repression

"Visti iz staroho kraiu"  
 ("News from the old country")  
 Community meetings in Galician  
 villages; future Greek  
 Catholic Metropolitan;  
 political and ethnic struggles  
 of Rusyns in Bukovyna;  
 magyarization of  
 Transcarpathian Rusyns; plans  
 for Kotliarevskiy monument in  
 Poltava.  
 Ag 1 1900, 2:3

"Dopysy" from Ukraine. Mass  
 arrests in Ukrainian cities.  
 D 20 1900, 2:3

"Dopysy" from M. Ivashchenko,  
 Yale (VA). Plight of Baptists  
 in Kiev Region.  
 Ja 17 1901, 2:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Government Repression

"Dopysy" from Kharkiv.  
 Ukrainian-language agronomy  
 book suppressed.  
 Ja 24 1901, 2:5

"Dopysy" from Ukraine. Trials  
 and repression in Eastern  
 Ukraine.  
 F 28 1901, 2:6

"Dopysy" from Ukraine.  
 Ukrainian priest defies  
 Russian Orthodox bishop.  
 Suppression of student  
 demonstrations.  
 Mr 28 1901, 2:5

"Moskovskiy horshchok zbihaie"  
 ("Russian pot shrinks") by  
 Rev. Bonchevskiy. Government  
 repression in Tsarist Russia,  
 with focus on events in  
 Ukraine. (ed)  
 Ap 4 1901, 2:1

"Dopysy" from Ukraine. Galicia  
 and Bukovyna may be annexed by  
 Tsarist Russia upon death of  
 Franz Jozef. Nationality and  
 language issues.  
 D 12 1901, 2:4

"Yak buduut tserkvy v Rosii?"  
 ("How are churches built in  
 Russia?") Reprinted from  
 Hromadskiy Holos. Corruption  
 and repression in Eastern  
 Ukraine and other parts of  
 Tsarist Empire. (ed)  
 Jl 24 1902, 2:3

"Rosiiyskiy uriad..." ("Russian  
 government...") Cruel  
 punishment of Ukrainian  
 peasants in Kharkiv guberniia.  
 Ag 14 1902, 1:7

"Nechuvana podiia..."  
 ("Unheard-of event...")  
 Government repression in wake  
 of peasant unrest in Ukraine  
 and Russia.  
 Ja 8 1903, 6:3

"Shcho chuvaty v sviti;  
 Dopysuvateli..."  
 ("Correspondents...") British  
 newspapers report widespread  
 strikes in Tsarist Empire,  
 particularly in Ukrainian  
 cities. (stats)  
 Ag 20 1903, 5:5

"Z novym rokom" ("With the new  
 year") by M. Lozynskiy.  
 Reviews events of 1903.  
 Ja 21 1904, 4:1

"Areshtovania..."  
 ("Arrests...") of Ukrainian  
 activists and revolutionaries  
 in Kiev and other Ukrainian  
 cities.  
 Ap 28 1904, 1:2

## UKRAINE (EASTERN)

## Government Repression

"Yurii Brandes pro  
 'Ruthenische Revue'..."  
 ("George Brandes on  
 'Ruthenische Revue'...")  
 Danish writer quotes from  
 Ruthenische Revue on plight of  
 Ukrainians in Tsarist Empire.  
 (ed)  
 Ap 28 1904, 3:5

"Ukrainska partiia  
 revoliutsiina v Rosii"  
 ("Ukrainian revolutionary  
 party in Russia") Appeal  
 issued by RUP. Historical  
 grievances of Ukrainians.  
 Demands end of Tsarist rule  
 and death to Tsar.  
 Jl 7 1904, 2:1

"V Kyievi..." ("In Kiev...")  
 Political arrests in Kiev.  
 Jl 14 1904, 1:5

"Holosy predstavtyeliv  
 evropeiskoi..." ("Opinions of  
 European representatives...")  
 European intellectuals and  
 parliamentarians comment on  
 Ems Ukaz of 1876 banning  
 Ukrainian language in Tsarist  
 Empire.  
 Jl 14 1904, 2:1

"Do Ukrainskoho suspilstva..."  
 ("To Ukrainian society...")  
 Appeal from Ukrainian  
 Socialist Party to workers,  
 peasants and intellectuals.  
 Ag 4 1904, 6:5

"Shcho chuvaty v sviti;  
 Demonstratsii..."  
 ("Demonstrations...") against  
 the government in Kharkiv.  
 D 22 1904, 4:6

"Choho khoche Revoliutsiina  
 Ukrainska Partiiia" ("What does  
 the Revolutionary Ukrainian  
 Party want?") From the Central  
 Committee of RUP. Political  
 demands include autonomy and  
 democratization for Ukraine.  
 Jl 27 1905, 2:1

"Tradytciina polityka..."  
 ("Traditional politics...")  
 Excerpt from pamphlet by R.  
 Sembratovych. Historical  
 relationship between Ukraine  
 and Russia, history of Tsarist  
 policy towards Ukraine.  
 Reprinted from Bukovyna. (ed)  
 S 14 1905, 4:1

"Chyslo viaznyv" ("Number of  
 prisoners") jailed in towns of  
 Kiev guberniia. (stats)  
 F 15 1906, 7:2

## UKRAINE (EASTERN)

## Government Repression

"Pislia 250 lit nevoli"  
("After 250 years of  
oppression") reprinted from  
Hromadska Dumka. History of  
oppression by Tsars. Desire of  
Ukrainians for freedom. Goals  
of national movement.  
F 22 1906, 2:1

"Visti z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Arrests and  
newspaper closings throughout  
Eastern Ukraine. Role of local  
clergy in opposing government.  
Ukrainian educational and  
cultural institutions founded  
despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

"Hromadsku Dumku"  
("Hromadska Dumka") closed  
by Tsarist government, along  
with other progressive  
Ukrainian newspapers. Writer  
B. Hrinchenko founds new  
Ukrainian language daily, Rada.  
Mr 1 1906, 1:1

"Lyst do statskoho sovitynka  
Filonova" ("Letter to state  
advisor Filonov") from V.  
Korolenko, Poltava. Government  
and military repression in  
Sorochyntsi.  
Mr 8 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From  
Russian Ukraine") by D.  
Doroshenko. Dissolution of  
Duma and reaction in Ukraine;  
movement to establish  
Ukrainian schools;  
newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

"Revizii i areshtovania..."  
("Search and arrest...") by  
Tsarist police and military in  
editorial offices of Hromadska  
Dumka. (ed)  
S 20 1906, 4:6

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From  
Russian Ukraine") by D.  
Doroshenko. Censorship of  
Ukrainian press; martial law;  
arrests prior to elections to  
Tsarist Duma; organization of  
counterrevolutionary activity.  
S 27 1906, 2:3

"Probudzhennie Ukrainy"  
("Awakening of Ukraine")  
Reprinted from Ridnyi Krai to  
Ukrainians living outside  
Tsarist Empire. Calls on all  
to come to Ukraine, unite and  
work for the good of the  
people. (ed)  
O 25 1906, 5:3

## UKRAINE (EASTERN)

## History

"Na nashykh kostiakh..." ("On  
our bones...") Reprinted from  
Postup. Bicentennial of St.  
Petersburg's founding. (ed)  
Je 25 1903, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M.  
Lozynskyi. Attempts by Poles  
to encroach on Eastern  
Galicia. Polish agitators sent  
to stir Rusyns against Jews in  
order to impose martial law.  
Jl 2 1903, 2:5

"Rosiiia" ("Russia") Political  
situation in Tsarist Empire;  
government encouragement of  
pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

"Prava ukrainskoi movy"  
("Rights of Ukrainian  
language") Plight of  
Ukrainians in Tsarist Empire.  
Historical background. (ed)  
Ap 7 1904, 6:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of  
a Ukrainian") by M. Shcherba.  
History of Ukraine under  
Tsarist yoke. (ed note)  
Ap 7 1904, 6:3

"Tradytziina polityka..."  
("Traditional politics...")  
Excerpt from pamphlet by R.  
Sembratovych. Historical  
relationship between Ukraine  
and Russia, history of Tsarist  
policy towards Ukraine.  
Reprinted from Bukovyna. (ed)  
S 14 1905, 4:1

"Pershe publichne ukrainske  
viche v Rosii" ("First  
Ukrainian public assembly in  
Russia") Held in St.  
Petersburg. Topics of speeches  
given. (ed)  
N 9 1905, 2:5

"Pislia 250 lit nevoli"  
("After 250 years of  
oppression") reprinted from  
Hromadska Dumka. History of  
oppression by Tsars. Desire of  
Ukrainians for freedom. Goals  
of national movement.  
F 22 1906, 2:1

"Pro potreby..." ("About the  
needs...") Reprinted from  
Ridnyi Krai. High rate of  
illiteracy among Ukrainians in  
Tsarist Empire caused by  
Ukrainian language censorship.  
Need for Ukrainian-language  
schools, books, etc. (ed)  
My 3 1906, 4:6

## UKRAINE (EASTERN)

## History

"Uchytelski kursy v Kyi'vi"  
("Teacher's courses in Kiev")  
Meeting held in Kiev to  
organize classes for  
Ukrainian-language teachers in  
Ukraine. Resolutions and  
recommendation. (ed)  
S 6 1906, 4:1

## Intellectual Life

"Dopysy" from Ukraine.  
Upcoming archeological  
conference in Kharkiv;  
question of language  
censorship.  
O 31 1901, 2:6

"Visti z Rosii" ("News from  
Russia") Ukrainian  
intellectuals meet in St.  
Petersburg under auspices of  
Imperial Academy of Sciences.  
Demand end to language ban.  
Reprinted from Ruthenische  
Revue. (See also Ap 20 1905,  
1:5.)  
Ap 13 1905, 4:4

"Lyst selenyna do vchyteliv"  
("Letter from a peasant to  
teachers") by T. Tataryn;  
reprinted from Ridnyi Krai.  
Calls for teaching Ukrainian  
language.  
N 1 1906, 2:5

## Inter-Ethnic Group Relations

"Poarmarkuvav!" Short story  
by O. Katrukhyn.  
My 9 1901, 3:2 (cont through  
My 30 1901, 3:4)

"Dopysy" from Ukraine. Plans  
to build Russian schools in  
Slavic countries. Death of O.  
Alchevskyi. (obit)  
Jl 18 1901, 2:4

"Dopysy" from Ukraine. Russian  
nationalities policy and  
attitudes toward Ukrainians.  
S 5 1901, 2:5

"Dopysy" from O. Kovalenko.  
Establishment of Ukrainian  
museum in Chernyiv.  
Ja 16 1902, 2:5

"Piznai Rusyne, kudy tobi  
doroha" ("Rusyn, recognize  
your path") by Rev.  
Strutynskyi. Ukrainian  
national identity, national  
movement and political  
struggles in Galicia. (ed)  
Ag 28 1902, 4:5 (cont through  
O 9 1902, 2:1)

"Washington" portrayed as a  
revolutionary. Revolutionary  
struggle of Ukrainian people.  
By Rev. Stefanovych. (See also  
F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Inter-Ethnic Group Relations

"Tak musyt buty!" ("It must be so!") Oppression of Ukrainian peasants by landlords. They will one day rise up against their oppressors. (ed)  
Mr 12 1903, 2:1

"Ruskyi Narode rozsudy nas" ("Rusyn people judge us") Conditions in Eastern Ukraine. Relations between Ukrainians, Russians and Poles. Includes poetry. (ed)  
Mr 12 1903, 4:2 (cont irregularly through Ap 16 1903, 2:5)

"Rosiiia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

## Labor Affairs

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Events surrounding general strike in Kharkiv.  
Je 7 1900, 2:6

"Dopysy" from Ukraine. Deteriorating employment conditions in Ukraine.  
Ap 25 1901, 2:4

"Perehliad tyzhnevnyi" Strikes and labor demonstrations in Tsarist Empire, including Kiev and Odessa.  
Je 6 1901, 1:4

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed)  
Ag 28 1902, 2:1

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Year's greeting to Rusyns in the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Advocates temporary emigration to Germany to make money and help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Shcho chuvaty v sviti; Dopysuvateli..." ("Correspondents...") British newspapers report widespread strikes in Tsarist Empire, particularly in Ukrainian cities. (stats)  
Ag 20 1903, 5:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Labor Affairs

"Proletari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed)  
My 18 1905, 2:3

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainska Partiiia" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine.  
Jl 27 1905, 2:1

"V Kyivshchyni..." ("In Kiev Region...") Peasants organizing strike committees.  
Jl 5 1906, 1:4

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)  
O 11 1906, 4:3

"Shcho novoho chuvaty v sviti?; Zemelnyi..." ("Agrarian...") movement among peasants. Along with workers, threaten to strike. (reg col)  
Ag 22 1907, 5:4

## Land Reform

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed.  
Ja 11 1906, 1:4

"Choho domahaiutsia seliany...?" ("What are peasants demanding...?") Peasant assembly in Eastern Ukraine demands universal, direct suffrage; land and tax reform; Ukrainian language schools and institutions; separate Ukrainian parliament; call for temperance. (ed)  
Je 18 1906, 4:6

"Brak zemli v Kyivshchyni" ("Shortage of land in Kiev region") Land hunger. Government attempts to address the issue. (ed)  
Je 28 1906, 5:1

"Proiekt ahrarnoi reformy..." ("Agricultural reform proposal...") by deputies representing workers and peasants in Tsarist Duma. (ed)  
Je 28 1906, 5:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Military

"Reviziia i areshtovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed)  
S 20 1906, 4:6

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity.  
S 27 1906, 2:3

## National Movement

"Dopysy" from O. Kovalenko. Establishment of Ukrainian museum in Chernyiv.  
Ja 16 1902, 2:5

"Vidovza 'Vilnoi Hromady' do liudei na Ukraini" ("Appeal from 'Free Society' to people in Ukraine") Reprinted from Haslo. Ukrainians must fight for economic freedom.  
Jl 3 1902, 4:4

"Sviato robitnykiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed)  
Ag 28 1902, 2:1

"Piznai Rusyne, kudy tobi doroha" ("Rusyn, recognize your path") by Rev. Strutynskyi. Ukrainian national identity, national movement and political struggles in Galicia. (ed)  
Ag 28 1902, 4:5 (cont through O 9 1902, 2:1)

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian police extradite dangerous "revolutionaries" and "anarchists" to Russia.  
Ap 9 1903, 2:5

"Mykhailo Drahomanov" by M. Lozynskyi. Life of Ukrainian political leader. (pic/biog)  
Je 25 1903, 5:3

"Rosiiia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

"Rosiiia" ("Russia") Focus on Russian Social Democratic Workers Party and other revolutionary groups. Policies on national minorities. (ed)  
F 4 1904, 2:3

## UKRAINE (EASTERN)

## National Movement

"Lysenkove sviato na Ukraini" ("Lysenko celebration in Ukraine") Program in Kiev honoring M. Lysenko. (ed) F 4 1904, 4:1

"Areshtovania..." ("Arrests...") of Ukrainian activists and revolutionaries in Kiev and other Ukrainian cities. Ap 28 1904, 1:2

"Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar. J1 7 1904, 2:1

"Do Ukrainskoho suspilstva..." ("To Ukrainian society...") Appeal from Ukrainian Socialist Party to workers, peasants and intellectuals. Ag 4 1904, 6:5

"Rosita a ukrainska mova" ("Russia and Ukrainian language") Ukrainian people and culture in Tsarist Empire. Ems Ukaz of 1876, language censorship and its consequences. (ed) D 15 1904, 4:3

"Rosiiiski..." ("Russian...") Requests to publish Ukrainian language newspapers in Tsarist Empire. Ja 26 1905, 1:4

"Chy i o skilko polekshale na Ukraini?" ("Are things improving in Ukraine - and by how much?") Committee on censorship laws in Tsarist Empire recommends ending language ban. Russian newspapers comment. (ed) Mr 9 1905, 2:1

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed) My 18 1905, 2:3

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

## UKRAINE (EASTERN)

## National Movement

"Pratsi chuzhyntsv pro ukrainsko-ruski spravy" ("Works of foreigners on Ukrainian-Rusyn matters") by V. Yavorskyi, Nowy Sacz (Galicia). European writers and intellectuals focus on Ukrainian problems. Many receive information from Ruthenische Revue. Je 29 1905, 4:4

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainska Partiia" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine. J1 27 1905, 2:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire. Ag 17 1905, 4:5

"Vidovza do vsikh, komu..." ("Appeal to all who...") from Yu. Lutsiv, Brooklyn (NY). Significance of recent events in Ukraine. Urges Rusyns to donate funds to RUP. Ag 17 1905, 6:4

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Language censorship and other ethnic issues in Ukraine. S 21 1905, 3:4

"Vidovza Ukr. Demokr. Partii" ("Appeal of Ukrainian Democratic Party") Disastrous state of affairs in Tsarist Empire; national minorities suffering most. Demands national rights for Ukrainians. S 28 1905, 2:5

"Shcho diet na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement. O 5 1905, 2:1

"Pershe pablychne ukrainske viche v Rosii" ("First Ukrainian public assembly in Russia") Held in St. Petersburg. Topics of speeches given. (ed) N 9 1905, 2:5

## UKRAINE (EASTERN)

## National Movement

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Dopysy" from M. Semeniuk, Sayre (PA). Importance of supporting RUP and revolutionary movement in Eastern Ukraine. D 7 1905, 3:4

"Poklyk do Amerykanskykh Rusyniv" ("Call to all American Rusyns") from M. Dobenko. Calls on Ukrainians in U.S. to assist the Ukrainian national movement in Tsarist Empire. (ed) D 21 1905, 4:4

"Pry kintsi..." ("At end...") Ukrainian Democratic Party and Ukrainian Radical Party announce unification in December 1905. Ja 11 1906, 1:4

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed. Ja 11 1906, 1:4

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.) F 1 1906, 1:2

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed) F 8 1906, 4:1

"Pislia 250 lit nevolii" ("After 250 years of oppression") reprinted from Hromadska Dumka. History of oppression by Tsars. Desire of Ukrainians for freedom. Goals of national movement. F 22 1906, 2:1

"Viche v Niu-Yorku" ("Assembly in New York") by P. Ziatyk. Rusyn National Committee holds meeting to organize support for national movement and to discuss events in Galicia and Eastern Ukraine. My 10 1906, 3:2

## UKRAINE (EASTERN)

## National Movement

"V Rosiiskii Gosudarstvenii Dumi..." ("In Russian Duma...") 38 parliamentary representatives form Ukrainian Club ("Ukrainskyi Kliub"). Group's demands and goals. My 31 1906, 1:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New government's electoral reform proposal unfair to Rusyns; peasant strikes in Galicia spreading; Ukrainian Club formed in Tsarist Duma. Je 7 1906, 4:2

"Ukrainci v rosiiskii Gosudarstvennii Dumi" ("Ukrainians in Russian Duma") Representatives from Ukrainian gubernias, their political affiliations and support for national movement. (ed/stats) Je 14 1906, 5:2

"Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry. Je 21 1906, 1:3

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

"Do Amerykanskykh Rusyniv-Ukrainciiv" ("To American Rusyn-Ukrainians") by Rev. Hryvniak and Zh. Bychynskyi. Tsar disbands Duma. Crisis and revolution predicted. Importance of Ukrainian national movement and RUP. (ed) Jl 26 1906, 4:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

## National Movement

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Reprinted from Ridnyi Krai to Ukrainians living outside Tsarist Empire. Calls on all to come to Ukraine, unite and work for the good of the people. (ed) O 25 1906, 5:3

"Probudzenia Ukrainskoho..." ("Awakening of Ukrainian...") Ukrainian students in Kiev demand courses on Ukrainian topics in Ukrainian language. Ja 3 1907, 6:6

"Ukrainskyi Kliub v Derzhavnii Dumi i yeho programa" ("The 'Ukrainskyi Kliub' in the national parliament and its agenda") Brief background. Lists platform. Ap 25 1907, 4:3

"Hrupa ukrainskykh posil..." ("Ukrainian representatives...") to Duma listed by party and district. Reprinted from Ridnyi Krai. (stats) My 2 1907, 5:3

"Nadislane" Ukrainian National Party convention called to discuss peasantry, workers and autonomy question. Lists platform. Je 6 1907, 2:5

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Aftermath of Duma dissolution. Effect on Ukrainian movement. Jl 25 1907, 5:2

"Dopysy" from K. Bilyk, Philadelphia (PA). Brotherhoods in Eastern Ukraine ineffective due to factional squabbling. Differing attitudes toward local reading room. Ag 29 1907, 3:5

## Newspapers

"Pidzemna Rosiia" ("Underground Russia") Underground publications in Tsarist Russia, including Ukrainian publications. My 22 1902, 5:2

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian police extradite dangerous "revolutionaries" and "anarchists" to Russia. Ap 9 1903, 2:5

"Rosiiia" ("Russia") Political events in Tsarist Empire, including Ukraine. Mr 31 1904, 3:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Newspapers

"Z Kyieva..." ("From Kiev...") Censorship of Ukrainian language newspapers, attempt to lift Ukrainian language ban. O 8 1904, 6:6

"Rosiiski..." ("Russian...") Requests to publish Ukrainian language newspapers in Tsarist Empire. Ja 26 1905, 1:4

"Z Rosiiskoi..." ("From Russian...") Tsarist government forbids publication of Ukrainian newspaper in Odessa. Government commission on censorship continues deliberations. Mr 16 1905, 3:8

"Spetsialna..." ("Special...") Tsarist Imperial Academy of Sciences commission recommends end of Ukrainian language ban. (See also Ap 13 1905, 4:4.) Ap 20 1905, 1:5

"Vistky z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainians in Kiev organizing Ukrainian language daily newspaper; Ukrainian language school being organized in Poltava. My 4 1905, 1:5

"Persha Ukrainska chasopys..." ("First Ukrainian periodical...") Khliborob published in Lubny (Poltava gubernia). Plans for other publications. O 14 1905, 1:1

"Rusko-narodni chasopysy kraievi" ("Rusyn national homeland newspapers") Lists newspapers published in Ukraine, their affiliations and editorial offices. Ja 4 1906, 8:5

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khliborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.) F 1 1906, 1:2

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed) F 8 1906, 4:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Newspapers

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Arrests and newspaper closings throughout Eastern Ukraine. Role of local clergy in opposing government. Ukrainian educational and cultural institutions founded despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

"Hromadsku Dumku" ("Hromadska Dumka") closed by Tsarist government, along with other progressive Ukrainian newspapers. Writer B. Hrinchenko founds new Ukrainian language daily, Rada.  
Mr 1 1906, 1:1

"Z d. 1 martsia..." ("From the 1st of March...") Ukrainian language newspapers in Kharkiv and Dnipropetrovsk.  
Mr 29 1906, 1:1

"Kilka novykh chasopsey..." ("A few new periodicals...") recently founded in Galicia, Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

"Novi ukrainski chasopysy" ("New Ukrainian periodicals") Ukrainian intellectuals receive Tsarist government permission to publish Ukrainian language newspapers.  
Je 14 1906, 1:3

"Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry.  
Je 21 1906, 1:3

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers.  
S 13 1906, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Newspapers

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity.  
S 27 1906, 2:3

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed)  
O 11 1906, 4:3

"Probudzhennie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Reprinted from Ridnyi Krai to Ukrainians living outside Tsarist Empire. Calls on all to come to Ukraine, unite and work for the good of the people. (ed)  
O 25 1906, 5:3

## Organizations

"Probudzhennie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed)  
F 8 1906, 4:1

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita' Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization.  
Je 28 1906, 3:5

"Dopysy" from K. Bilyk, Philadelphia (PA). Brotherhoods in Eastern Ukraine ineffective due to factional squabbling. Differing attitudes toward local reading room.  
Ag 29 1907, 3:5

## Peasants

"Perehliad tyzhnevyyi" Peasant uprisings in Tsarist Empire, including Ukraine, caused by hunger.  
Jl 11 1901, 1:3

"Prodav konia" by M. Gorky; translated by Rev. Bonchevskyi. Life of "Little Russians."  
O 19 1901, 3:2

"Pro khlopsku revoliutsiiu na Ukraini" ("About the peasant revolution in Ukraine") Reprinted from Bukovyna. (ed)  
Je 12 1902, 2:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Peasants

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Social and economic plight of peasants in Tsarist Empire.  
Jl 3 1902, 2:5

"Rosiiskyi uriad..." ("Russian government...") Cruel punishment of Ukrainian peasants in Kharkiv guberniia.  
Ag 14 1902, 1:7

"Nechuvana podiia..." ("Unheard-of event...") Government repression in wake of peasant unrest in Ukraine and Russia.  
Ja 8 1903, 6:3

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. New Year's greeting to Rusyns in the Americas. Update of news.  
F 5 1903, 3:1\*

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Advocates temporary emigration to Germany to make money and help keep strike alive.  
Mr 26 1903, 2:5

"Politychnyi pidpai" ("Political arson") Unrest among peasants in Ukraine leads to arson against landlords. (ed)  
Mr 26 1903, 3:6

"Saldatyky!" Short story by V. Vynnychenko. Peasant uprisings in Ukraine.  
Je 4 1903, 5:5 (cont through Je 18 1903, 2:1)

"Straiky..." ("Strikes...") of peasants and workers in Kiev guberniia.  
Jl 6 1905, 1:5

"Straiky v Kyivshchyni" ("Strikes in Kiev Region") Reprinted from Selianyn. Peasants strike in Kiev region. Organized by RUP.  
Ag 10 1905, 2:1

"Suchasne Ukrainske selo" ("Contemporary Ukrainian village") Changes in Tsarist Empire impacting on villages in Ukraine. Desire of villagers to read and educate themselves.  
Ag 24 1905, 7:4

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed.  
Ja 11 1906, 1:4

## UKRAINE (EASTERN)

## Peasants

"Lyst do statskoho sovitynka Filonova" ("Letter to state advisor Filonov") from V. Korolenko, Poltava. Government and military repression in Sorochyntsi. Mr 8 1906, 2:1

"Ukrainskyi Kliub..." ("Ukrainian Club...") Events in Ukraine, including Ukrainian representatives in Duma, new periodicals, demands of Ukrainian peasantry. Je 21 1906, 1:3

"Choho domahaiutsia seliany...?" ("What are peasants demanding...?") Peasant assembly in Eastern Ukraine demands universal, direct suffrage; land and tax reform; Ukrainian language schools and institutions; separate Ukrainian parliament; call for temperance. (ed) Je 28 1906, 4:6

"Brak zemli v Kyivshchyni" ("Shortage of land in Kiev region") Land hunger. Government attempts to address the issue. (ed) Je 28 1906, 5:1

"Proiekt ahrarynoi reformy..." ("Agricultural reform proposal...") by deputies representing workers and peasants in Tsarist Duma. (ed) Je 28 1906, 5:3

"V Kyivshchyni..." ("In Kiev Region...") Peasants organizing strike committees. Jl 5 1906, 1:4

"Promova ukrainskoho kholopskoho posla..." ("Speech by Ukrainian peasant delegate...") to Tsarist Duma. Consequences of dissolution. Plight of Ukrainian peasants. Jl 5 1906, 3:3

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Dissolution of Duma and reaction in Ukraine; movement to establish Ukrainian schools; newly-established newspapers. S 13 1906, 2:1

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed) O 11 1906, 4:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Peasants

"Nadislane" Ukrainian National Party convention called to discuss peasantry, workers and autonomy question. Lists platform. Je 6 1907, 2:5

"Shcho novoho chuvaty v sviti?; Zemelnyi..." ("Agrarian...") movement among peasants. Along with workers, threaten to strike. (reg col) Ag 22 1907, 5:4

## Pogroms

"Shcho chuvaty v sviti; Protyv-zhydivski..." ("Anti-Jewish...") Violence in Kiev and throughout Eastern Ukraine and Moldavia. My 14 1903, 1:3

"Rosia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

"Protvzhdydivski..." ("Anti-Jewish...") Pogrom in Smila (Kiev guberniia). (See also S 29 1904, 5:1.) S 29 1904, 1:2

"Zhydy masamy utikaiut..." ("Jews fleeing en masse...") from cities in Ukraine due to fear of pogroms during Easter. Ap 12 1906, 1:5

## Police

"V spravy z batiushkamy..." ("Concerning priests...") Bishop in Chernyhiiv guberniia dismisses priest for openly speaking out against Tsarist police. Je 28 1906, 7:2

"Reviziia i arestovania..." ("Search and arrest...") by Tsarist police and military in editorial offices of Hromadska Dumka. (ed) S 20 1906, 4:6

## Political Unrest

"Shcho chuvaty v sviti; Pidzemna Rosia..." ("Underground Russia...") Unrest in Ukraine and Tsarist Russia. Mr 12 1903, 1:3

"Politychnyi pidpal" ("Political arson") Unrest among peasants in Ukraine leads to arson against landlords. (ed) Mr 26 1903, 3:6

## UKRAINE (EASTERN)

## Political Unrest

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine. O 27 1904, 3:2

"V Varshavi..." ("In Warsaw...") Demonstrations and unrest. (See also item following and N 24 1904, 4:6.) N 24 1904, 1:5

"Shcho chuvaty v sviti; Demonstratsii..." ("Demonstrations...") against the government in Kharkiv. D 22 1904, 4:6

"Shcho chuvaty v sviti; Babskyi bunt..." ("Women's revolt...") against Tsarist government's failure to pay compensation after husbands are called to war. (See also D 29 1904, 5:3.) D 29 1904, 5:2

"Dopysy" from I.A. Tereshchenko. Unrest involving local military detachment in Bohuslav (Kiev guberniia). Ja 12 1905, 3:4

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed) My 18 1905, 2:3

"Straiky..." ("Strikes...") of peasants and workers in Kiev guberniia. Jl 6 1905, 1:5

"Zaburenie..." ("Unrest...") Newspaper Kievlianin reports demonstrations in Chernyhiiv guberniia put down by police and armed units. Jl 27 1905, 1:4

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainska Partiiia" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine. Jl 27 1905, 2:1

"Straiky v Kyivshchyni" ("Strikes in Kiev Region") Reprinted from Selianyn. Peasants strike in Kiev region. Organized by RUP. Ag 10 1905, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Political Unrest

"Suchasne polozenie v Rosii" ("Current situation in Russia") by V. Hordiienko. Tension in the Empire. (ed) S 21 1905, 2:1 (cont S 28 1905, 2:1)

"Poklyk do Amerykanskykh Rusyniv" ("Call to all American Rusyns") by M. Dobenko. Calls on Ukrainians in U.S. to assist the Ukrainian national movement in Tsarist Empire. (ed) D 21 1905, 4:4

"Yak boriat sia muzhyky z panamy na Ukraini" ("How peasants fight landlords in Ukraine") Dissolution of Duma and absence of land reform lead Ukrainian peasants to strikes, acts of sabotage and arson. Includes excerpt from Ridnyi Krai. (ed) O 11 1906, 4:3

"Khodiacha..." ("Traveling...") Trial in Odessa of terrorists who planned to blow up police building. O 10 1907, 1:3

## Politics and Government

"Visti iz staroho kraiu; Ukraina" ("News from the old country; Ukraine") Plans to build a monument to I. Kotliarevskyi, political trials, etc. Ag 1 1900, 2:5

"Dopysy" from Ukraine. Political conditions in a Ukrainian village. Ag 15 1901, 2:5

"Shcho chuvaty v sviti" Survey of news, including events in Ukraine. (reg col) O 9 1902, 1:1

"Revoliutsiina Rosiia" ("Revolutionary Russia") by M. Lozynskyi. Political parties in Eastern Ukraine and Tsarist Russia. N 6 1902, 3:3 (cont N 13 1902, 3:3)

"Ruskyi Narode rozsudny nas" ("Rusyn people judge us") Conditions in Eastern Ukraine. Relations between Ukrainians, Russians and Poles. Includes poetry. (ed) Mr 12 1903, 4:2 (cont irregularly through Ap 16 1903, 2:5)

"Rosiia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed) Ja 7 1904, 8:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Politics and Government

"Prava ukrainskoi movy" ("Rights of Ukrainian language") Plight of Ukrainians in Tsarist Empire. Historical background. (ed) Ap 7 1904, 6:1

"Holos Ukraintsia" ("Voice of a Ukrainian") by M. Shcherba. History of Ukraine under Tsarist yoke. (ed note) Ap 7 1904, 6:3

"Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar. J1 7 1904, 2:1

"Vidovza Ukr. Demokr. Partii" ("Appeal of Ukrainian Democratic Party") Disastrous state of affairs in Tsarist Empire; national minorities suffering most. Demands national rights for Ukrainians. S 28 1905, 2:5

"Shcho dies na Vkraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement. O 5 1905, 2:1

"Dnia 19-ho sichnia..." ("On 19th of January...") All-Ukrainian Peasants' Convention to be held in Kiev. Resolutions on land reform, language censorship, education, parliamentary rule and taxation to be proposed. Ja 11 1906, 1:4

"Probudzenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") Excerpts from letter in Swiat Slowianski describing recent political events. (See also two items following.) F 1 1906, 1:2

"Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") "Wonderful conditions" in Ukraine and Tsarist Empire. Ap 19 1906, 2:1

"V Rosiiskii Gosudarstvenii Dum..." ("In Russian Duma...") 38 parliamentary representatives form Ukrainian Club ("Ukrainskyi Kliub"). Group's demands and goals. My 31 1906, 1:2

## UKRAINE (EASTERN)

## Politics and Government

"Ukraintsi v rosiiskii Gosudarstvennii Dumii" ("Ukrainians in Russian Duma") Representatives from Ukrainian guberniias, their political affiliations and support for national movement. (ed/stats) Je 14 1906, 5:2

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

"Choho domahalutsia seliany...?" ("What are peasants demanding...?") Peasant assembly in Eastern Ukraine demands universal, direct suffrage; land and tax reform; Ukrainian language schools and institutions; separate Ukrainian parliament; call for temperance. (ed) Je 28 1906, 4:6

"Brak zemli v Kyivshchyni" ("Shortage of land in Kiev region") Land hunger. Government attempts to address the issue. (ed) Je 28 1906, 5:1

"De zatrachuie sia bohatstvo..." ("Where is wealth being lost...") Adapted from Ukrainskii Viestnik. Economic wealth taken by Tsarist government from Ukraine compared with amount invested. (ed/stats) Ag 9 1906, 2:5

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches. Ag 16 1906, 2:1

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3

"Druha rosiiska Duma a Ukraina" ("Second Russian Duma and Ukraine") Effects of policy changes by Duma on Ukraine. Reactions of various factions of Ukrainian minority. F 28 1907, 4:3



## UKRAINE (EASTERN)

## Politics and Government

"Shcho khotiat, a choho ne khotiat, sotsialni-demokraty" ("What social-democrats want and don't want") Agenda of Ukrainian Social-Democratic Workers' Party.  
Je 6 1907, 3:3

"Prava' ukrainska fraktsiia v rosiiskii Dumi" ("Right' Ukrainian faction in Russian Duma") Cites article by Prof. M. Hrushevskiy in Rada on right-wing, pro-Tsarist Ukrainian faction in Duma. (ed)  
D 26 1907, 6:5

## Population

"Statystyka naselenia Rosiiskoi derzhavy" ("Population statistics for Russian state") According to religion, social class, nationality, educational level. (stats)  
S 14 1905, 7:2

## Population (Jewish)

"Shcho chuvaty v sviti; Protyv-zhydivski..." ("Anti-Jewish...") Violence in Kiev and throughout Eastern Ukraine and Moldavia.  
My 14 1903, 1:3

"Rosiiia" ("Russia") Political situation in Tsarist Empire; government encouragement of pogroms. (ed)  
Ja 7 1904, 8:1

"Protyzhydivski..." ("Anti-Jewish...") Pogrom in Smila (Kiev guberniia). (See also S 29 1904, 5:1.)  
S 29 1904, 1:2

"Zhydy masamy utikaiut..." ("Jews fleeing en masse...") from cities in Ukraine due to fear of pogroms during Easter.  
Ap 12 1906, 1:5

## Population (Ukrainian)

"Naselenie Rosii..." ("Population of Russia...") Nationalities and faiths in Tsarist Russia. Ukrainians as percentage of total population in various guberniias. (stats)  
My 4 1905, 7:3

"Kilko nas ye, Ukraintsiv, i de my zhyvemo?" ("How many of us Ukrainians are there, and where do we live?") Ukrainian ethno-linguistic territory. Overall population figures, Ukrainian population in each region and in various foreign countries. (stats)  
Mr 15 1906, 2:3

## UKRAINE (EASTERN)

## Publishing

"Rosiiia" ("Russia") Political events in Tsarist Empire, including Ukraine.  
Mr 31 1904, 3:1

"V Kyievi..." ("In Kiev...") writers to publish almanac Ranok. Request materials from Ukrainians in America.  
S 8 1904, 6:4

"Z Kyieva..." ("From Kiev...") Censorship of Ukrainian language newspapers, attempt to lift Ukrainian language ban.  
D 8 1904, 6:6

"Reformy v Rosii" ("Reforms in Russia") Changes in censorship laws; committee formed to review question of Ukrainian language censorship.  
Mr 2 1905, 7:1

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") group in Odessa request commission on reforming Tsarist press laws to investigate Ukrainian language censorship.  
Mr 23 1905, 1:5

"Spetsialna..." ("Special...") Tsarist Imperial Academy of Sciences commission recommends end of Ukrainian language ban. (See also Ap 13 1905, 4:4.)  
Ap 20 1905, 1:5

"V spravi..." ("Concerning...") Holy Synod in St. Petersburg has not yet acted on Ukrainian language censorship. Requests for Ukrainian Bibles arriving daily to Academy of Sciences.  
My 25 1905, 6:4

"Vidryti..." ("Discovered...") Secret printing presses, including that of the RUP, seized by Tsarist police.  
N 9 1905, 1:3

"Vilna Ukraina" Ukrainian-language monthly to be published despite continuing language ban.  
D 28 1905, 1:2

"Probudzhenie Ukrainy" ("Awakening of Ukraine") New newspapers and organizations formed to promote Ukrainian language, culture and political autonomy. (ed)  
F 8 1906, 4:1

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar.  
Je 7 1906, 1:4

## UKRAINE (EASTERN)

## Publishing

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita' Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization.  
Je 28 1906, 3:5

"Nakonets..." ("Finally...") Gospel according to St. Matthew published in Ukrainian in Tsarist Empire. Other books of New Testament to follow.  
S 13 1906, 1:4

"Nove ukrainske vydavnytstvo" ("New Ukrainian publishing house") in Kiev. Ridnyi Krai reports focus will be on translations from classics of Western culture.  
O 25 1906, 1:4

"Lyst selenyna do vchyteliv" ("Letter from a peasant to teachers") by T. Tataryn; reprinted from Ridnyi Krai. Calls for teaching Ukrainian language.  
N 1 1906, 2:5

## Reading Rooms

"Visti iz staroho kraiu; Ukraina" ("News from the old country; Ukraine")  
Ap 5 1900, 2:6

"V Kamentsi..." ("In Kamianets...") "Prosvita" reading room founded in Kamianets-Podilskyi; plans to build monument to Shevchenko; publication of Ukrainian language grammar.  
Je 7 1906, 1:4

"Tovarystvo 'Prosvita' u Kyivi" ("Prosvita' Society in Kiev") Goals and priorities of recently established branch of Ukrainian cultural organization.  
Je 28 1906, 3:5

"Nachalnyk kubanskoii oblasti..." ("Overseer of Kuban Province...") Branch of Ukrainian "Prosvita" Society to open in Krasnodar. Outlines planned activities. (See also J1 26 1906, 5:1; 7:2.)  
J1 26 1906, 1:3

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

## Religious Life

"Neppravoslaviie v pravoslavniï Rossii" ("Unorthodoxy in Orthodox Russia") by A. Levkiv. (ed)  
Mr 1 1900, 1:5

"Visti iz staroho kraiu; Z Ukrainy" ("News from the old country; From Ukraine") Ukrainian-language books suppressed.  
Mr 1 1900, 3:3

"Dopysy" from M. Ivashchenko, Yale (VA). Plight of Baptists in Kiev Region.  
Ja 17 1901, 2:5

"Dopysy" from Ukraine. Ukrainian priest defies Russian Orthodox bishop. Suppression of student demonstrations.  
Mr 28 1901, 2:5

"Dopysy; Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") Russian Orthodox clergy care only for their own needs, Attack on Stundist colony in Kharkiv region.  
N 21 1901, 2:6

"Washington" portrayed as a revolutionary. Revolutionary struggle of Ukrainian people. By Rev. Stefanovych. (See also F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

"Deshcho pro shtundu" ("Something about Stundism")  
My 26 1904, 16:2

"Ukrainska mova a rosiiskyi uriad" ("Ukrainian language and the Russian government") On recommendation to lift ban on Ukrainian language publishing. (ed)  
My 11 1905, 4:1

"V spravi..." ("Concerning...") Holy Synod in St. Petersburg has not yet acted on Ukrainian language censorship. Requests for Ukrainian Bibles arriving daily to Academy of Sciences.  
My 25 1905, 6:4

"Bohosluzhenie..." ("Mass...") Novoe Vremia reports Catholic churches in Lithuania, Byelorussia and Ukraine will be allowed to conduct some services in native languages.  
S 14 1905, 1:5

## UKRAINE (EASTERN)

## Religious Life

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Arrests and newspaper closings throughout Eastern Ukraine. Role of local clergy in opposing government. Ukrainian educational and cultural institutions founded despite oppression.  
F 22 1906, 5:1

"V spravy z batiushkamy..." ("Concerning priests...") Bishop in Chernyhi guberniia dismisses priest for openly speaking out against Tsarist police.  
Je 28 1906, 7:2

"Nakonets..." ("Finally...") Gospel according to St. Matthew published in Ukrainian in Tsarist Empire. Other books of New Testament to follow.  
S 13 1906, 1:4

"Yak zvistno..." ("As is well-known...") Priest in Ukraine calls for widespread distribution of Ukrainian-language New Testament.  
S 27 1906, 1:2

"Druhe vydanie Biblii v ukrainskii movi" ("Second edition of Bible in Ukrainian") Plans concerning publication of Ukrainian Bibles, distribution of first edition. (ed)  
O 4 1906, 5:1

## Religious Persecution

"Dopysy" from H. Lenda, Yale (VA). Persecution of Ukrainian baptists by Russian Orthodox Church.  
F 7 1901, 2:3

"Dopysy" from T. Martyn, Balfour (ND). One man's experience of religious persecution in Ukraine and emigration to U.S.  
Mr 7 1901, 2:3

"Ukrainski baptysty..." ("Ukrainian baptists...") Twelve Ukrainian baptists escaping persecution in Tsarist Empire arrive in Lviv.  
My 30 1901, 1:5

"Dopysy" from Russia. Religious persecution in Kiev region.  
Je 13 1901, 2:6

"Dopysy; Lyst z Ukrainy" ("Letter from Ukraine") Russian Orthodox clergy care only for their own needs, Attack on Stundist colony in Kharkiv region.  
N 21 1901, 2:6

## UKRAINE (EASTERN)

## Rural Conditions

"Perehliad tyzhnevyyi" Peasant uprisings in Tsarist Empire, including Ukraine, caused by hunger.  
Jl 11 1901, 1:3

"Dopysy" from T. Kurtychaniv, Chitwood (OR). Compares local rural conditions and settlement to his native village.  
Mr 13 1902, 2:6

"Kliborobski spilky na Ukraini" ("Agricultural associations in Ukraine")  
Je 16 1904, 7:1 (cont Je 23 1904, 7:1)

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Galician and Bukovynian teachers meet in Lviv; deliberations in Galician Diet; elections in Bukovyna, Polish designs for influence there; heightened unrest in Eastern Ukraine.  
O 27 1904, 3:2

"Brak zemli v Kyivshchyni" ("Shortage of land in Kiev region") Land hunger. Government attempts to address the issue. (ed)  
Je 28 1906, 5:1

"Promova ukrainskoho kholopskoho posla..." ("Speech by Ukrainian peasant delegate...") to Tsarist Duma. Consequences of dissolution. Plight of Ukrainian peasants.  
Jl 5 1906, 3:3

## Social and Economic Conditions

"Dopysy" from Ukraine. Economic conditions in Ukraine. Corrupt practices of Tsarist finance minister.  
D 6 1900, 2:6

"Nasha derzhavna samostiinist'" ("Our national independence") by A. Levkiv. Conditions in Ukraine. Calls for unified, independent homeland. (ed)  
Mr 21 1901, 2:1

"Dopysy" from Ukraine. Near famine conditions in rural areas, formation of agricultural cooperatives and concerns over upcoming (by Julian Calendar) May Day celebrations.  
My 30 1901, 2:5

"Deshcho pro Rosiiu" ("Something about Russia") Reprinted from Hromadskyi Holos. Social and economic plight of peasants in Tsarist Empire.  
Jl 3 1902, 2:5

**UKRAINE (EASTERN)****Social and Economic Conditions**

"Vidozva 'Vilnoi Hromady' do liudei na Ukraini" ("Appeal from 'Free Society' to people in Ukraine") Reprinted from Haslo. Ukrainians must fight for economic freedom. J1 3 1902, 4:4

"Tak musyt buty!" ("It must be so!") Oppression of Ukrainian peasants by landlords. They will one day rise up against their oppressors. (ed) Mr 12 1903, 2:1

"Ruskyi Narode rozsudy nas" ("Rusyn people judge us") Conditions in Eastern Ukraine. Relations between Ukrainians, Russians and Poles. Includes poetry. (ed) Mr 12 1903, 4:2 (cont irregularly through Ap 16 1903, 2:5)

"Do Ukrainskoho suspilstva..." ("To Ukrainian society...") Appeal from Ukrainian Socialist Party to workers, peasants and intellectuals. Ag 4 1904, 6:5

"Promova ukrainskoho kholopskoho posla..." ("Speech by Ukrainian peasant delegate...") to Tsarist Duma. Consequences of dissolution. Plight of Ukrainian peasants. J1 5 1906, 3:3

"De zatrachuie sia bohatstvo..." ("Where is wealth being lost...") Adapted from Ukrainskii Viestnik. Economic wealth taken by Tsarist government from Ukraine compared with amount invested. (ed/stats) Ag 9 1906, 2:5

**Socialism**

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

"Vidozva do vsikh, komu..." ("Appeal to all who...") from Yu. Lutsiv, Brooklyn (NY). Significance of recent events in Ukraine. Urges Rusyns to donate funds to RUP. Ag 17 1905, 6:4

**UKRAINE (EASTERN)****Theological Seminaries**

"Redaktor 'Svita'..." ("Editor of 'Svit'...") In response to Orthodox clergy's assertion of pro-Ukrainian stance, Svoboda describes prohibition of Ukrainian books in library of Kiev Theological Seminary. Mr 22 1906, 1:2

**Universities**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Land reform favors Poles; universal suffrage movement in Galicia; results of special election; ethnic politics in Bukovynian Diet; Ukrainian assemblies at universities in Tsarist Empire. N 23 1905, 3:1

"Shkilna liudova prosvita na Ukraini" ("Education and schools for people in Ukraine") Reprinted from Visti. Obstacles to education and establishment of schools in Eastern Ukraine. Ap 12 1906, 2:1

"Probudzhentia Ukrainskoho..." ("Awakening of Ukrainian...") Ukrainian students in Kiev demand courses on Ukrainian topics in Ukrainian language. Ja 3 1907, 6:6

"Persha Ukrainaska Katedra" ("First Ukrainian chair") established at Kharkiv University. Reprinted from Ridnyi Krai. Ja 10 1907, 3:2

"Ukrainski vyklady..." ("Lectures in Ukrainian...") have begun at Odessa University. (See also two items following.) Ap 18 1907, 1:1

"Kharkiv..." University establishes Ukrainian language and history chairs. My 16 1907, 1:2

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from O. Bubniak, Lethbridge (AB). Local community, labor conditions and relations between Galician and Transcarpathian Rusyns. O 2 1902, 3:1

"Dopysy" from O. Bubniak, Lethbridge (AB). Fictional dialogue between a Galician and a Transcarpathian housewife highlights their differences. Ja 21 1904, 3:4

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from P. Onyshchuk, Fernie (BC). Visit of Greek Catholic missionary, formation of local brotherhood. Ap 14 1904, 2:5

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (U.S.)**

"Zaiava" ("A declaration") Rev. Stefanovych responds to Amerikansko-Slovenske Noviny. (ed) F 8 1900, 3:4

"Narod rushaies" ("The people are moving") Recent increase in cultural programs by Galician immigrants in many communities. (ed) Je 14 1900, 1:7

"Deshevyi advertisement" ("A cheap advertisement") Events at GCU convention. (ed) Je 28 1900, 1:6

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Carpatho-Rusyns in local parish quarrel with Rev. Volenskyi. Ag 8 1900, 2:6

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local brotherhood and GCU. Problems with cantor/teacher. S 26 1900, 3:2

"Shcho die sia na amerykanskkii Rusi?" ("What's going on in American Rus?") by Rev. Stefanovych. Rusyn community political parties. U.S. Greek Catholic bishop needed. (ed) O 3 1900, 1:1 (low)

"Dopysy" from L. Demko et al., St. Elijah the Prophet Brotherhood, Scranton (PA). Difficulties between mostly Galician brotherhood and Rev. Volkai. N 15 1900, 2:6

"Uhorski hr. kat. sviashchennyky..." ("Hungarian Greek Catholic priests...") Transcarpathian priests purchase religious items from Budapest rather than from Rusyns in Galicia. N 22 1900, 3:4

"P.E. Demianchuk z Sunny Side, PA..." ("Mr. E. Demianchuk of Sunny Side, PA...") tells of a false collector who claims to represent the Galician Rusyn church in Pittsburgh (PA). N 29 1900, 3:5

UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)

"Rusko-Amerykanski partii"  
("Rusyn-American parties") by  
Rev. Tymkevych. Community  
division into two parties:  
"obriadovtsi" ("church rite  
party") and "religious" party.  
D 20 1900, 1:5

"Blahoslovenie" ("Blessing")  
of Rev. Khanat's gravestone in  
Scranton (PA). (ed)  
F 7 1901, 2:3

"Dopysy" from Hazel Creek  
(PA). Religious and ethnic  
disputes in local parish.  
Charleroi (PA) parish invites  
Russian Orthodox priest for  
Easter services.  
Ap 25 1901, 2:5

"Dopysy" from I. Paryliak, New  
York City. Attitude of  
Transcarpathian priests toward  
community organizations,  
especially "Rusyn National  
Immigrant Home" Society.  
My 2 1901, 2:4

"Kozhdyi nekhai zamitaie pered  
vlasnym domom" ("Let everyone  
sweep in front of his own  
house") Responds to attacks in  
Viestnik against Rev.  
Stefanovych's participation in  
convention of ethnic groups in  
Pittsburgh (PA). (ed)  
My 9 1901, 2:3

"A.R. Vistnyk" ("A.R.  
Viestnik") Viestnik's  
anti-Galician editorials  
generate interest in Svoboda  
and Galician "radical  
priests." (ed)  
My 23 1901, 2:4

"Dva tsikavi lysty..." ("Two  
interesting letters...")  
Certain Transcarpathian  
priests sent translation of  
Svoboda article (S 12 1901,  
2:1) to U.S. Government.  
Reaction to charge that  
Svoboda praised McKinley's  
assassination. (ed)  
S 26 1901, 2:1

"Madiarske chudovyshe!"  
("Magyar miracle!") by Rev.  
Bonchevskyi. Accuses Viestnik,  
Greek Catholic Union and  
Transcarpathian priests of  
magyarone sympathies. (ed)  
D 12 1901, 2:3

"Uvahy na pochatku novoho  
roku" ("Remarks at the start  
of the new year") Criticizes  
Viestnik and Svit for use of  
Russian language and  
russophile outlook. (ed)  
Ja 23 1902, 2:1

UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)

"Hde vy, 'patrioty?'" ("Where  
are you, 'patriots?') Apathy  
amongst American Rusyns on  
assistance to Lviv students.  
(See also F 27 1902, 2:2; Mr 6  
1902, 2:1; 2:3.) (ed)  
F 6 1902, 2:1

"Oborontsi moskvofilstva"  
("Defenders of russophilism")  
by Rev. Bonchevskyi. Attacks  
all those unwilling to aid  
Galician students. (ed)  
F 27 1902, 2:2

"Lipshe pizno yak nikoly"  
("Better late than never")  
Svoboda claims victory over  
Viestnik on aid to Galician  
students. (ed)  
Mr 6 1902, 2:3

"Pidli skeby" ("Vile scabs")  
Community and religious  
issues, relations with Roman  
Catholic Church. (ed)  
My 22 1902, 2:4

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
Dishonest Greek Catholic  
clergy in Galicia and U.S.  
Protests submission to Roman  
Catholic bishops.  
My 22 1902, 3:1

"Vizytator i yeho pershi  
kroky" ("[Apostolic] Visitor  
and his first steps") Arrival  
of Rev. Hodobai, Apostolic  
Visitor for Greek Catholics in  
U.S. (ed)  
Je 12 1902, 4:4

"Z 'vysokoi' polityky" ("From  
'high' politics") Rev. Hodobai  
meets with Transcarpathian  
clergy. Hodobai has no  
jurisdiction over Galician  
clergy. (ed)  
Je 19 1902, 2:1

"Nas Vysokoprepodobny Vikariji  
Jeho uc'inkovenie" ("Our Very  
Reverend Vicar and his  
activities") Responds to  
Viestnik article praising Rev.  
Hodobai. (ed)  
Je 26 1902, 4:5

"Madiarskyi pedliar..."  
("Hungarian peddler...")  
Transcarpathian priest  
criticizing Galician clergy  
and Soiuz.  
Je 26 1902, 5:1

"Vonnim!" ("Amen!") Official  
letter from Rev. Hodobai and  
Svoboda reaction. (ed)  
Jl 10 1902, 4:1

UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)

"Konventsia..."  
("Convention...") of Greek  
Catholic priests and church  
representatives held in  
Scranton (PA) under leadership  
of Rev. Hodobai. (ed)  
Jl 24 1902, 4:1 (cont Jl 31  
1902, 4:1)

"Dopysy" from T. Labovskyi,  
Pittsburgh (PA). Travels  
western Pennsylvania as  
Svoboda agent and UNA  
organizer.  
S 11 1902, 3:1

"Dopysy" from M. Gratson,  
McKeesport (PA). Three local  
brotherhoods and controversies  
surrounding them. (stats)  
O 16 1902, 3:5

"Vazhnyi dokument" ("Important  
document") Rev. Hodobai  
cancels Hazleton convention.  
(ed note)  
O 30 1902, 3:4

"Dopysy" from M. Yuhas,  
Scranton (PA). Contrasts  
Svoboda with other Rusyn  
newspapers. Criticism of  
Transcarpathian priests.  
D 18 1902, 2:4

"Dopysy" from I. Leshchyshyn,  
Buffalo (NY). Visits of  
Russian Orthodox and  
Transcarpathian Greek Catholic  
priests. Both rejected by  
local Rusyns.  
D 18 1902, 2:6

"Dopysy" from I.H. Dziur,  
Pittsburgh (PA). Galician  
cantor, V. Tyliavskyi;  
controversy between local  
Transcarpathian and Galician  
Greek Catholic churches.  
D 25 1902, 3:1

"Nezavydna robota..."  
("Unenviable work...") by Rev.  
Makar. Activities of Rev.  
Hodobai. (ed)  
My 21 1903, 4:5

"Vidozva" from Rev. Baloh.  
Urges UNA and GCU members not  
to defect to new organization.  
My 28 1903, 6:2

"Dopysy" from I. Gerent, New  
Britain (CT). Collections  
affected by Galician  
parishioners' mistrust of  
Carpatho-Rusyn priest. (See  
also O 8 1903, 5:2.)  
S 3 1903, 3:5

"Nadislane" from F. Polyvka,  
Hazleton (PA). Lack of clergy  
and consequent problems.  
F 4 1904, 6:5

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)**

"Nadislane" from Rev. Sabov, Pittsburgh (PA). Defends Rev. Mhlei from attacks in Svoboda. F 25 1904, 6:3

"Yeshche v spravi..." ("More concerning...") from Rusyns in Elmira (NY). Need for Greek Catholic bishop in U.S. Calls on UNA and GCU to work together toward this goal. (ed) Ap 14 1904, 4:1

"Dachto do naroda nasheho rusko-uniatytskoho" ("To our Rusyn-uniate people") Letter from Transcarpathian immigrant about mistrust of priests and teachers, willingness to sign churches over to Roman Catholic bishops. (ed note) S 1 1904, 3:4

"O. Emil Kubek..." Praises Carpatho-Rusyn priest in Mahanoy City (PA) for organizing reading room and adult school. D 22 1904, 1:1

"Perehliad Amerykanskoj Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Dopysy" from A. Rusynko, McKeesport (PA). Differences and conflicts between Galician and Transcarpathian Rusyns. (See also F 9 1905, 2:6.) F 2 1905, 3:4

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes. F 23 1905, 6:5

"Viche" ("Assembly") in Philadelphia (PA). Galician Greek Catholic parish founded. Speech of Rev. Strutytskyi, Rusyn National Committee president. "Society of Rusyn Patriots" branch formed. (See also J1 27 1905, 5:2.) J1 13 1905, 4:1

"Chuzhe vydiat..." ("[They] see another's...") Viestnik publishes article defaming Ukrainian leader in Galicia. (ed note) J1 20 1905, 1:3

"Poklyk do 'preduhotovytelnoho komyteta'" ("A call to the 'plenary committee'") Congress of Greek Catholics in U.S. as proposed by Viestnik. (See also S 7 1905, 2:3.) (ed) Ag 24 1905, 4:2

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)**

"Khto vynen?" ("Who's responsible?") Criticizes magyarone priests from Transcarpathia. (ed) Ag 24 1905, 4:3

"Nadislane" from A. Horoshchak, Wharton (PA). Galician and Transcarpathian Rusyns clash in Monessen (PA). Galicians organizing their own parish. O 19 1905, 7:2

"Madiarska polityka v Spoi. Derzhavakh" ("Hungarian politics in United States") Viestnik's criticism of Hungarian immigrant policy. Role of magyarone priests. (See also D 7 1905, 4:1; D 7 1905, 4:3.) (ed) N 30 1905, 4:2

"Dopysy" from A. Khovanets, Passaic (NJ). Galician and Transcarpathian Rusyns clash. Opening of local reading room. (ed note) D 7 1905, 7:1

"Staryi projekt..." ("Old proposal...") in Pravda for Galician and Transcarpathian clergy to unite against threat of domination by magyarones, Rev. Hodobai and Hungarian government. (ed) Mr 29 1906, 4:5

"Perestoroza" ("Warning") Braddock (PA) parish refuses to hire Galician cantor/teacher. Ap 26 1906, 5:4

"Dopysy" from Monessen (PA). Efforts of local Galicians to build new church progressing poorly. Some prefer to attend Carpatho-Rusyn church. Je 14 1906, 3:5

"Dopysy" from New Britain (CT). Conflict between local Transcarpathian priest Rev. Volkai and Galician parishioners. (See also S 6 1906, 5:3; D 4 1906, 5:5.) Ag 16 1906, 3:3

"Dopysy" from K. Ivankovskyi, Philadelphia (PA). Galician Rusyns break away from predominantly Transcarpathian local parish. Chaos in parish due to actions of Rev. Hrabar. S 13 1906, 3:2

"Dopysy" from M. Prokopiak, Cleveland (OH). Conflict between Transcarpathians and Galicians in local Greek Catholic church; local Russian Orthodox parish predominantly Galician Rusyn. (See also O 4 1906, 6:6.) S 20 1906, 3:1

**UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN  
RELATIONS (U.S.)**

"Dilo donosyt..." ("Dilo reports...") Bishop Ortynskyi has left for America. Route to be traveled. Mission in U.S. J1 4 1907, 1:1

"Dopysy" from F. Polyvka, Hazleton (PA). Tensions between Carpatho-Rusyns and Galicians in local parish. Ag 1 1907, 3:5

"Khto ye vorohom pratsiuiuchoho Rusyna" ("Who is the enemy of the working Rusyn") by K. Bilyk. Urges Rusyns not to waste energy fighting Ukrainians. Both are the same. Ag 22 1907, 4:3

"Bezlychnist Viestnyka" ("Impudence of Viestnik") Venomous reply to Viestnik's attacks on Bishop Ortynskyi. (See also S 26 1907, 4:3; O 3 1907, 4:5.) (ed) S 19 1907, 4:1 (cont O 10 1907, 3:1)

"Amer. Russkomu Vistnykovy' do vidomosty" ("Amerikansky Russky Viestnik' for your information") by Rev. M. Baloh. Defends Carpatho-Rusyns as good Greek Catholics. (See also O 3 1907, 4:5.) S 26 1907, 4:3

"Otvzheniie" ("Rejection") by H. Havril and O. Chopei. Carpatho-Rusyn clergy did not raid general funds to pay for their visit to Bishop Ortynskyi's welcoming, as reported earlier in Svoboda. (ed note) S 26 1907, 4:6

"Yakazh pohan!?" ("What foul deed!?) by Rev. Dmytriv. Tells Carpatho-Rusyns if they don't like new bishop to organize and change situation rather than complaining. O 3 1907, 4:1

"Paru sliv 'A.R. Vistnyku'" ("A few words for A.R. Viestnik") On its anti-Ukrainian stance. O 17 1907, 3:1

"Nadislane" from Rev. Baloh. Those who do not support the bishop are not true Carpatho-Rusyns. O 17 1907, 3:4

**UKRAINIAN DEMOCRATIC  
PARTY/UKRAINSKA DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1904)**

"Z Ukrainy Rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Language censorship and other ethnic issues in Ukraine. S 21 1905, 3:4

**UKRAINIAN DEMOCRATIC PARTY/UKRAINSKA DEMOKRATYCHNA PARTIIA (KIEV, F. 1904)**

"Vidozva Ukr. Demokr. Partii" ("Appeal of Ukrainian Democratic Party") Disastrous state of affairs in Tsarist Empire; national minorities suffering most. Demands national rights for Ukrainians. S 28 1905, 2:5

"Pry kintsi..." ("At end...") Ukrainian Democratic Party and Ukrainian Radical Party announce unification in December 1905. Ja 11 1906, 1:4

**UKRAINIAN DEMOCRATIC RADICAL PARTY/UKRAINSKA DEMOKRATYCHNO RYDYLKALNA PARTIIA (KIEV, F. 1905)**

"Pry kintsi..." ("At end...") Ukrainian Democratic Party and Ukrainian Radical Party announce unification in December 1905. Ja 11 1906, 1:4

"Ukrainci v rosiiskii Gosudarstvennii Dumi" ("Ukrainians in Russian Duma") Representatives from Ukrainian gubernias, their political affiliations and support for national movement. (ed/stats) Je 14 1906, 5:2

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

**UKRAINIAN-ENGLISH RELATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from Lethbridge (AB). Recently founded local miners' union. Mistreatment by English miners and others. Jl 19 1906, 7:1

**UKRAINIAN-FRENCH RELATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Frenchmen swindle Rusyn immigrants. D 27 1900, 2:6

"Revni opikuny kanadiiskikh Rusyniv" ("Zealous guardians of Canadian Rusyns") Attitude of French Roman Catholic clergy toward Greek Catholics in Canada. Compares situation to Brazil. Need for religious organization. (ed) Ja 30 1902, 2:3

**UKRAINIAN-FRENCH RELATIONS (CANADA)**

"Vazhne dlia kanadiiskikh Rusyniv" ("Important for Canadian Rusyns") by I. Bodrug and I. Negrych. Legislation about control of Greek Catholic churches. Includes petition. (ed) Mr 26 1903, 3:4

**UKRAINIAN-GERMAN RELATIONS (CANADA)**

"Dopysy" from Beaver Creek (AB). Stories of earliest Rusyn immigrants to Canada. Ag 11 1904, 2:4

**UKRAINIAN-HUNGARIAN RELATIONS (U.S.)**

"Dopysy" from H. Lyguz, Jessup (PA). Rev. Lengyel's attempts to thwart local community meeting. S 25 1902, 3:4

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Some Rusyns accepting Hungarian identity. Negative portrayals of Jews and Hungarians. O 2 1902, 3:2

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS (CANADA)**

"Do bratv zemliakiv v Kanadi" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed) Ag 25 1904, 3:1

"Pravoslavnyi zhydok" Poem by Ya. Kravets. Jews and Rusyns in Canada. Ja 25 1906, 7:3

"Dnia 3-ho Serpnia..." ("On 3rd of August...") from V. Kovtsun. Accuses local Jews of murdering Rusyn in Winnipeg (MB). Ag 16 1906, 1:3

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS (U.S.)**

"Dopysy" from New York City. Local community and its problems. Recently formed educational society. Ja 5 1901, 2:5

"Zhydivskyi patriot" ("Jewish patriot") Some support Jewish businesses, instead of Rusyn-owned ones. (ed) N 14 1901, 3:4

"V Olyphant..." ("In Olyphant...") Local meeting held. Urges community unity. S 4 1902, 3:3

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS (U.S.)**

"Svii do svoho!" ("Each to one's own!") "Anti-Jewish movement" among Slavic groups in Lackawanna County (PA), and events leading to it. Urges Rusyns to frequent only shops owned by Rusyns. (ed) S 11 1902, 4:6

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Some Rusyns accepting Hungarian identity. Negative portrayals of Jews and Hungarians. O 2 1902, 3:2

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Amerytsi..." ("Appeal to all Rusyns in America...") Proposes forming single Rusyn financial institution. O 23 1902, 4:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Rusyn girl kidnapped after mother sends her away. Forced to work against her will. F 26 1903, 3:1

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local Rusyns purchasing alcohol from Jewish bar owners. F 25 1904, 3:2

"Dopysy" from Newark (NJ). Criticizes young Rusyns who drink and dance on Sunday and fast days. Warns young Rusyns to avoid other ethnic groups. S 1 1904, 3:3

"Perestoroha" ("Warning") by P. Shevchuk. Warns of an insurance swindle perpetrated by man posing as agent of a Pittsburgh insurance company. N 10 1904, 3:5

Untitled poem by I. Fedan, Monessen (PA). About Jewish shopkeepers. D 29 1904, 2:5

"Dopysy" from A. Finovych, Monessen (PA). Local cooperative grocery organized, reading room soon to open. Mr 16 1905, 3:5

"Do choho bratys ruskym divchatam v Amerytsi?" ("What should Rusyn girls in America take up?") Advises Rusyn immigrant women to work as servants for English households. (ed) Ap 27 1905, 7s:3

"Yak zhyvut Rusyny..." ("How Rusyns live...") in Hartford (CT). By M. Bielia. Local community and its problems. My 18 1905, 4:3

**UKRAINIAN-JEWISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Ruskyi kompanichnyi stor..." ("Rusyn company store...") in Scranton (PA). By V. Hryshko. Local Rusyns open cooperative grocery. Description. (ed) My 25 1905, 4:2

"Vzhe vyishla..." ("Already published...") Seventeenth book in (formerly "Slovo") "Chytalnia" series by Bonchevskyi Press, entitled: "Kazky pro zhydiv." 0 12 1905, 1:4

"Dopysy" from Y. Antoniv, Yonkers (NY). Criticizes those who do not support Rusyn businesses but frequent Jewish-owned businesses. Mr 7 1907, 3:4

"Khto maie buduvaty..." ("Who is to build...") Orthodox church in Philadelphia (PA) being built by Jewish contractor, since parish priest speaks no English. Local newspaper comments. Je 20 1907, 3:2

**UKRAINIAN-LITHUANIAN  
RELATIONS (U.S.)**

"Lytovtsi a Rusyny" ("Lithuanians and Rusyns") by A. Levkiv. Lithuanian national movement. Comparison with Rusyns in Western Ukraine and U.S. (ed) Ja 31 1901, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Anniversaries**

"Oholoshenie" ("Announcement") from UNA Supreme Executive Committee. Convention and tenth anniversary celebration to be held in Shamokin (PA). (See also My 19 1904, 1:1.) My 12 1904, 4:1

"Vid holovnoho uriadu..." ("From the Supreme Executive...") Program for convention and concert. Svoboda tenth anniversary edition. (annc) My 26 1904, 9:1

"Torzhestvennyi pokhid..." ("Solemn parade...") held to celebrate UNA Tenth anniversary. American veteran's groups, local police and fire departments participate. (See also Je 9 1904, 4:3.) Je 9 1904, 4:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Anniversaries**

"Prapory R.N. Soiuz" ("Flags of R.N. Soiuz") Flags carried in parade held at UNA convention. (pic) Je 16 1904, 4:5

"Vrazhinia z yuvyleinoi konventsii..." ("Impressions from the anniversary convention...") One delegate's personal recollections of convention, parade and concert held on UNA tenth anniversary. Je 23 1904, 3:3

**Calendars/Almanacs**

"Vid redaktsii" ("From the editors") Calendar/Almanac and "Rusyn-English Guide" soon to be published and available from Svoboda. (annc) Ag 22 1900, 1:1

"Vzhe vyishov Kalendar" ("Calendar already published") UNA Calendar/Almanac available from Svoboda. (ad) Ja 17 1901, 3:3

"Kalendar na r. 1902" ("Calendar for 1902") from UNA Executive Committee. Plans for 1902 Calendar/Almanac. J1 18 1901, 2:2

"Treba nam obrazkiv!" ("We need pictures!") Requests photographs of Rusyn churches, schools, scenes from community life to be used for UNA's 1902 Calendar. J1 25 1901, 2:2

"Kalendar na r. 1902" (Calendar for 1902) Requests advertisements and announcements for 1902 Calendar/Almanac. Ag 29 1901, 2:1

"Kalendar 'Soiuz'" ("Soiuz' Calendar") UNA 1902 Calendar now available. (annc/reg col) Ja 23 1902, 3:2

"Kalendar na r. 1903" ("Calendar for 1903") by Rev. Bonchevskyi. Plans to publish calendar for 1903. Advertisement information. J1 31 1902, 5:2

"V spravi kaliendaria na 1904r." ("Concerning the calendar for 1904") by N. Seredynskyi, UNA Secretary. My 21 1903, 6:2

"Nadislane" from Rev. Makar, Mt. Carmel (PA). Difficulties in preparing 1904 UNA Almanac. F 4 1904, 4:4

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Calendars/Almanacs**

"Kupuite chym skorshe kaliendar..." ("Buy calendar as soon as possible...") UNA calendar for 1905 available for purchase from Rev. Strutynskyi. (ad) D 15 1904, 1:6

"Proieky" ("Proposals") for consideration at upcoming IX General UNA Convention. Continued discussion of death benefits of members' wives. My 17 1906, 3:1 (cont through Je 28 1906, 6:3)

"Spravozdaniie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also J1 5 1906, 4:1; J1 26 1906, 5:3.) J1 5 1906, 4:3 (cont through J1 19 1906, 5:1)

"Vidozva v spravi Kaliendara..." ("Appeal concerning Calendar...") from Rev. Makar. Advertising in 1907 UNA Calendar. Ag 9 1906, 4:5

"Kalendar 'Soiuz'..." ("Soiuz' calendars...") for 1907 available. (annc) D 27 1906, 1:1

"V spravi vydavnytstva..." ("In regard to publication of...") 1908 almanac. Requests submissions to improve content of almanac. F 7 1907, 7:1

"Amerykansko-ruskyi Kaliendar..." ("American-Rusyn Calendar...") UNA Calendar for 1908 ready for sale. (annc) D 26 1907, 7:4

**Constitution and By-Laws**

"Slovo do vsikh chleniv 'Rusko-Narodnoho Soiuz'" ("A word to all members of the 'Ruskyi Narodnyi Soiuz'") Full report of the Sixth General UNA Convention. Includes officers, delegates and financial and membership figures. (See also Je 28 1900, 1:1) (rept/stats) Je 28 1900, 5:1

"Oholoshenie" ("Announcement") Eighth General UNA Convention to be held in Shamokin (PA). Ap 21 1904, 1:1

Constitution and By-Laws

"Spravozdanie z VIII holovnoi konventsii Rusk. Narodnoho Soiuza..." ("Report from VIII General Convention of Ruskyi Narodnyi Soiuz...") (stats) Je 16 1904, 2:1 (cont through Je 30 1904, 2:1)

"Pered konventsiiieu 'Soiuza'" ("Before 'Soiuz' convention") Suggested changes in UNA by-laws and programs for discussion at upcoming convention. Reaction to earlier proposals (Ap 12 1906, 6:4). (ed note) My 3 1906, 2:5

"Rozvazhte dobre" ("Consider well") Financial status of UNA and proposed changes to correct situation. For consideration at IX General UNA Convention. (ed) My 24 1906, 4:1

"Spravozdanie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also J1 5 1906, 4:1; J1 26 1906, 5:3.) J1 5 1906, 4:3 (cont through J1 19 1906, 5:1)

"Vazhne!" ("Important!") To local branches and their officers. Changes in UNA by-laws and procedures. (annc) J1 19 1906, 1:1

"Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws. J1 19 1907, 2:5

Conventions

"V spravi konventsii 'Rusko-Narodnoho Soiuza'" ("Concerning the convention of the 'Rusyn National Association'") by Rev. Stefanovych. Discussion about location of next convention. Ja 25 1900, 2:6

"Vazhna khvyliia" ("An important moment") Delegates to the Sixth General UNA Convention meeting in Pittsburgh (PA). (ed) Je 14 1900, 1:6

Conventions

"Slovo do vsikh chleniv 'Rusko-Narodnoho Soiuza'" ("A word to all members of the 'Ruskyi Narodnyi Soiuz'") Full report of the Sixth General UNA Convention. Includes officers, delegates and financial and membership figures. (See also Je 28 1900, 1:1) (rept/stats) Je 28 1900, 5:1

"Vidovza do vsikh bratstv..." ("An appeal to all brotherhoods...") from Rev. Bonchevskyi and the UNA Supreme Executive Committee. Upcoming convention to be held in Jersey City (NJ). Ap 10 1902, 5:1

"VII Holovna Konferentsiia deliegativ 'R.N. Soiuza'" ("VII General Convention of delegates of the 'R.N. Soiuz'") by Rev. Bonchevskyi. Convention program. (annc) Je 5 1902, 1:4

"Vidovza" to delegates of the Seventh General UNA Convention. "Rusyn National Immigrant Home" Society. Je 12 1902, 3:1

"Sema holovna konventsiiia..." ("Seventh General Convention...") of UNA held in Jersey City (NJ). Discussions, financial and membership figures, election of new officers. (stats) Je 26 1902, 3:1 (cont through J1 31 1902, 3:1)

"Po konventsiiakh" ("After conventions") Controversies at UNA and GCU conventions. (ed) J1 3 1902, 4:1

"Oholoshenie" ("Announcement") Eighth General UNA Convention to be held in Shamokin (PA). Ap 21 1904, 1:1

"Oholoshenie" ("Announcement") from UNA Supreme Executive Committee. Convention and tenth anniversary celebration to be held in Shamokin (PA). (See also My 19 1904, 1:1.) My 12 1904, 4:1

"Vid holovnoho uriadu..." ("From the Supreme Executive...") Program for convention and concert. Svoboda tenth anniversary edition. (annc) My 26 1904, 9:1

Conventions

"Spravozdanie z VIII holovnoi konventsii Rusk. Narodnoho Soiuza..." ("Report from VIII General Convention of Ruskyi Narodnyi Soiuz...") (stats) Je 16 1904, 2:1 (cont through Je 30 1904, 2:1)

"Vrazhnia z yuvyleinoi konventsii..." ("Impressions from the anniversary convention...") One delegate's personal recollections of convention, parade and concert held on UNA tenth anniversary. Je 23 1904, 3:3

"Perehliad Amerykanskoi Rusy za mynulyi rik" ("Review of American Rus in the last year") Events and trends in Rusyn-American life. (ed/pic) Ja 5 1905, 6s:1

"Proiekt" ("Proposal") by H. Pyrtko, Soiuz member from New York. Suggests change in benefits paid to Soiuz members. Ap 12 1906, 6:4

"IX-ta Holovna Konventsiiia..." ("IXth General Convention...") of Ruskyi Narodnyi Soiuz to be held in Scranton (PA). From UNA Supreme Executive Committee. (annc) Ap 26 1906, 1:1

"Pered konventsiiieu 'Soiuza'" ("Before 'Soiuz' convention") Suggested changes in UNA by-laws and programs for discussion at upcoming convention. Reaction to earlier proposals (Ap 12 1906, 6:4). (ed note) My 3 1906, 2:5

"Proiekty" ("Proposals") for consideration at upcoming IX General UNA Convention. Continued discussion of death benefits of members' wives. My 17 1906, 3:1 (cont through Je 28 1906, 6:3)

"Rozvazhte dobre" ("Consider well") Financial status of UNA and proposed changes to correct situation. For consideration at IX General UNA Convention. (ed) My 24 1906, 4:1

"Deliegaty na IX. holovnu konventsiiu 'Soiuza'" ("Delegates to the IX General UNA Convention") Branches and names of delegates. Je 14 1906, 2:5



UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Conventions

"Pered konventsiiu" ("Before the convention") Message for delegates to upcoming 9th UNA convention. (ed)  
Je 21 1906, 4:1

"Spravozdaniie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also J1 5 1906, 4:1; J1 26 1906, 5:3.)  
J1 5 1906, 4:3 (cont through J1 19 1906, 5:1)

"Amerykanskym vyselentsiam" ("[To] American emigrants" on the occasion of Ninth General UNA Convention. By M. Petrytskyi, editor-in-chief, Haidamaky.  
J1 5 1906, 5:3

"Pysma naspivshi..." ("Letters arriving...") to Ninth General UNA Convention. From communities in U.S. and Canada.  
J1 12 1906, 2:5

"Vazhne!" ("Important!") To local branches and their officers. Changes in UNA by-laws and procedures. (annc)  
J1 19 1906, 1:1

"Neproshenym opikunam 'R.N. Soiuz'" ("[To] uninvited protectors of 'R.N. Soiuz'" by M. Semeniuk. Responds to article in Kanadiiskyi Farmer on recent UNA convention, finances and membership. (ed)  
S 13 1906, 4:1

"Rik 1906..." Reviews events of 1906.  
Ja 3 1907, 4:3

"Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws.  
J1 19 1907, 2:5

Criticism

"Khto balamutyt narid?" ("Who deceives the people?") Letter from D. Malanchuk of Montana. UNA and Svoboda forsaking Greek Catholicism and creating new religion. (ed note)  
O 2 1902, 3:5

"Patrioty a dezv vy!" ("Patriots where are you!") by A. Sharshon. Advocates selling Rusyn bursa to start scholarship fund for Rusyn university students. (ed note)  
Ja 31 1907, 4:1

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Criticism

"Poiasnenie" ("Explanation") Rebuttal of criticism that UNA members treated unequally.  
F 14 1907, 5:6

"Soiuz v svitli chysel..." ("Soiuz in numbers...") by V. Simenovych. Financial state of UNA, increase in membership. Answers criticism that UNA is not patriotic. (stats)  
O 24 1907, 2:6 (cont O 31 1907, 2:5)

Finances

"Slovo do vsikh chleniv 'Rusko-Narodnoho Soiuz'" ("A word to all members of the 'Ruskyi Narodnyi Soiuz'" Full report of the Sixth General UNA Convention. Includes officers, delegates and financial and membership figures. (See also Je 28 1900, 1:1) (rept/stats)  
Je 28 1900, 5:1

"Chomu ukhvaleno platyty po 70 tsentiv...?" ("Why was a 70-cent fee approved...?") Financial reasons for increased monthly dues.  
J1 5 1900, 1:1

"Ti..." ("Those...") Advice on leaving the UNA following its increase in monthly dues. Dues for other fraternal associations. (stats)  
J1 12 1900, 2:6

"Sema holovna konventsia..." ("Seventh General Convention...") of UNA held in Jersey City (NJ). Discussions, financial and membership figures, election of new officers. (stats)  
Je 26 1902, 3:1 (cont through J1 31 1902, 3:1)

"Panam mistsevym sekretaram 'R.N.S.' do vidomosti" ("For information of local 'R.N.S.' secretaries") from D. Pyrch, UNA Secretary. Instructions, statement of organization principles.  
J1 17 1902, 3:7

"Bezlychne faryseistvo i krutarstvo" ("Shameless hypocrisy and deceit") by UNA President Rev. Stefanovych. Reasons Rev. Obushkevych has left UNA. (ed)  
S 4 1902, 4:4

"Hallou, Mr. Shlianta!..." ("Hello, Mr. Shlianta!...") by D. Pyrch, UNA Secretary. About A. Shlianta's work as treasurer. (ed)  
S 11 1902, 4:4

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Finances

"Sama mikh dre i sama kvychyt" by Rev. Ardan. Irregularities in Aleksii Shlianta's work as UNA Treasurer. (ed)  
S 18 1902, 2:3

"Vidovza do vsikh mistsevyykh..." ("Appeal to all local...") from Rev. Pidhoretskyi, head of UNA auditing committee. Regarding former treasurer A. Shlianta.  
S 25 1902, 4:5

"Dopysy" from M. Terepan, Coaldale (PA). Mismanagement of UNA funds by A. Shlianta and repercussions in Lansford (PA) branch.  
O 2 1902, 3:1

"Shlianta breshe znov" ("Shlianta lies again") by Rev. Bonchevskyi. Responds to Shlianta's charge that UNA paid Bonchevskyi for personal travel. (See also O 16 1902, 4:5.)  
O 16 1902, 3:7

"Vidovza do vsikh Rusyniv v Amerytsi..." ("Appeal to all Rusyns in America...") Proposes forming single Rusyn financial institution.  
O 23 1902, 4:2

"Protokol" ("Report") from annual meeting of UNA officers in Scranton (PA). (See also J1 2 1903, 4:6.) (stats)  
J1 2 1903, 4:2 (cont J1 9 1903, 2:2)

"Do vidomosti..." ("For the information of...") from Rev. Pidhoretskyi, head of auditing committee. Denies rumors of UNA financial disarray.  
Ag 13 1903, 6:1

"Vidverte pysmo..." ("Open letter...") from Rev. Pidhoretskyi, head of UNA auditing committee. Financial report to dispel rumors of financial problems. (stats)  
Ag 27 1903, 4:2

"Spravozdanie z VIII holovnoi konventsii Rusk. Narodnoho Soiuz..." ("Report from VIII General Convention of Ruskyi Narodnyi Soiuz...") (stats)  
Je 16 1904, 2:1 (cont through Je 30 1904, 2:1)

"Bez vstupnoho..." ("Without initial fee...") by K. Kyrchiv, UNA Supreme President. New memberships will be accepted without initial fee in January 1905.  
O 20 1904, 3:1

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Finances

"Vazhne..." ("Important...")  
from K. Kyrchiv, UNA Supreme  
President. For local branches  
and individual members. (annc)  
F 2 1905, 1:1

"Protokol" ("Report")  
Financial and membership  
reports from latest meeting of  
UNA officers held in  
McKeesport (PA). Resolutions  
passed at meeting. (stats)  
Jl 6 1905, 2:1

"Pered konventsiiieu 'Soiuza'"  
("Before 'Soiuz' convention")  
Suggested changes in UNA  
by-laws and programs for  
discussion at upcoming  
convention. Reaction to  
earlier proposals (Ap 12 1906,  
6:4). (ed note)  
My 3 1906, 2:5

"Proiekty" ("Proposals") for  
consideration at upcoming IX  
General UNA Convention.  
Continued discussion of death  
benefits of members' wives.  
My 17 1906, 3:1 (cont through  
Je 28 1906, 6:3)

"Rozvazhte dobre" ("Consider  
well") Financial status of UNA  
and proposed changes to  
correct situation. For  
consideration at IX General  
UNA Convention. (ed)  
My 24 1906, 4:1

"Spravozdanie..." from Ninth  
General UNA Convention.  
Discussions, resolutions  
passed, election of new  
officers, etc. (See also Jl 5  
1906, 4:1; Jl 26 1906, 5:3.)  
Jl 5 1906, 4:3 (cont through  
Jl 19 1906, 5:1)

"Neproshenym opikunam 'R.N.  
Soiuza'" ("[To] uninvited  
protectors of 'R.N. Soiuz'")  
by M. Semeniuk. Responds to  
article in Kanadiiskyi Farmer  
on recent UNA convention,  
finances and membership. (ed)  
S 13 1906, 4:1

"Ruskyi Narodnyi Soiuz  
vzrostaie a ne vpadaie"  
("Rusyn National Association  
is growing, not faltering")  
Reaction to Pravda article on  
financial health of UNA.  
N 8 1906, 4:1

"Spravozdanie" IX General  
Convention of UNA. Final  
report of convention business.  
Finances, expenditures,  
by-laws.  
Jl 19 1907, 2:5

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Finances

"Protokol" ("Protocol") of UNA  
Executive Committee meeting.  
Finances, expenditures,  
membership for 1906-1907  
fiscal year. Coming year's  
goals, projects.  
S 19 1907, 5:1 (cont through 0  
24 1907, 5:2)

"Soiuz v svitli chysel..."  
("Soiuz in numbers...") by V.  
Simenovych. Financial state of  
UNA, increase in membership.  
Answers criticism that UNA is  
not patriotic. (stats)  
0 24 1907, 2:6 (cont 0 31  
1907, 2:5)

Goals and Priorities

"Uvahy pered holov.  
konventsiiieu 'R.N. Soiuza'"  
("Considerations before the  
general convention of the  
'R.N. Soiuz'") Issues to be  
raised at the convention. (ed)  
Ap 12 1900, 1:7 (cont  
irregularly through Je 7 1900,  
1:4)

"Vazhna khvyliia" ("An  
important moment") Delegates  
to the Sixth General UNA  
Convention meeting in  
Pittsburgh (PA). (ed)  
Je 14 1900, 1:6

"Slovo do vsikh chleniv  
'Rusko-Narodnoho Soiuza'" ("A  
word to all members of the  
'Ruskyi Narodnyi Soiuz'") Full  
report of the Sixth General  
UNA Convention. Includes  
officers, delegates and  
financial and membership  
figures. (See also Je 28 1900,  
1:1) (rept/stats)  
Je 28 1900, 5:1

"Vidovza do mistsevykh  
uriadiiv..." ("Appeal to local  
branches...") Hardships of  
strikes and role of trade  
unions. Calls for donations to  
assist striking UNA members.  
S 26 1900, 1:6

"Shcho die sia na amerykanskii  
Rusi?" ("What's going on in  
American Rus?") by Rev.  
Stefanovych. Rusyn community  
political parties. U.S. Greek  
Catholic bishop needed. (ed)  
0 3 1900, 1:1(low)

"Vidovza do vsikh P.T. Ruskykh  
bratstv..." ("An appeal to all  
members of Rusyn  
brotherhoods...") Convention  
of "Rusyn National Immigrant  
Home" Society to be held in  
Jersey City.  
N 15 1900, 1:7

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Goals and Priorities

"Spravy R.N. Soiuza; Snylosia  
meni..." ("Soiuz affairs; I  
dreamt...") by D. Pyrch, UNA  
Secretary. Pyrch's dream of  
1000 new members in one month  
realized.  
D 13 1900, 1:5

"Vidovza do vsikh Rusyniv v  
Amerytsii!" ("An appeal to all  
Rusyns in America!") from Rev.  
Pidhoretzkyi, president of the  
"Rusyn National Immigrant  
Home" Society and others.  
Agenda of first general  
convention in Jersey City (NJ).  
D 27 1900, 1:2

"Vidovza do vsikh bratstv..."  
("An appeal to all  
brotherhoods...") Requests  
funds for "Rusyn National  
Immigrant Home" Society. (ed)  
Mr 14 1901, 2:1

"Richne zasidanie" ("Annual  
meeting") of UNA officers held  
in Buffalo (NY).  
Je 20 1901, 2:3

"Konventsiaa uriadnykiv  
'Rusko-Narodnoho Soiuza'"  
("Convention of the officers  
of the 'Rusyn National  
Association'") by UNA  
Secretary D. Pyrch. Membership  
and financial figures. (stats)  
Je 27 1901, 3:1 (cont through  
Jl 11 1901, 3:2)

"Kalendar na r. 1902"  
("Calendar for 1902") from UNA  
Executive Committee. Plans for  
1902 Calendar/Almanac.  
Jl 18 1901, 2:2

"Vidovza" to delegates of the  
Seventh General UNA  
Convention. "Rusyn National  
Immigrant Home" Society.  
Je 12 1902, 3:1

"Sema holovna konventsiaa..."  
("Seventh General  
Convention...") of UNA held in  
Jersey City (NJ). Discussions,  
financial and membership  
figures, election of new  
officers. (stats)  
Je 26 1902, 3:1 (cont through  
Jl 31 1902, 3:1)

"Panam mistsevym sekretaram  
'R.N.S.' do vidomosti" ("For  
information of local 'R.N.S.'  
secretaries") from D. Pyrch,  
UNA Secretary. Instructions,  
statement of organization  
principles.  
Jl 17 1902, 3:7

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Goals and Priorities

"Kalendar na r. 1903"  
("Calendar for 1903") by Rev.  
Bonchevskyi. Plans to publish  
calendar for 1903.  
Advertisement information.  
Jl 31 1902, 5:2

"Khto balamutyt narid?" ("Who  
deceives the people?") Letter  
from D. Malanchuk of Montana.  
UNA and Svoboda forsaking  
Greek Catholicism and creating  
new religion. (ed note)  
O 2 1902, 3:5

"Khrystos voskres!" ("Christ  
has risen!") from UNA  
Secretary S. Yadlovskyi.  
Easter greetings for local  
officers. Encourages further  
efforts by local activists.  
Ap 16 1903, 1:4

"O oboviazkakh chleniv R.N.  
Soiuza" ("About  
responsibilities of R.N. Soiuza  
members") from Rev.  
Pidhoretskyi, Chairman of UNA  
auditing committee. Urges all  
to recruit new members, read  
Svoboda. (ed)  
S 17 1903, 4:2

"Dopysy" from I. Pregon,  
Providence (RI). Thanks  
Svoboda for assisting Rusyns  
in Rhode Island to contact  
each other. (See also N 5  
1903, 3:5.)  
O 22 1903, 3:6

"Khrystos razhdaetsia!"  
("Christ is born!") from UNA  
Supreme Executive Committee  
Christmas greetings. Asks for  
intensified efforts on behalf  
of UNA. (ed)  
Ja 7 1904, 4:1

"Sviato 'Soiuza' i 'Svobody'"  
("Sviato 'Soiuza' and 'Svobody'  
holiday") Tenth anniversary of  
Svoboda and UNA. Goals for  
Rusyn-Ukrainians and an  
independent Rus-Ukraine.  
(pic/ed)  
My 26 1904, 12:1

"Spravozdanie z VIII holovnoi  
konventsii Rusk. Narodnoho  
Soiuza..." ("Report from VIII  
General Convention of Ruskyi  
Narodnyi Soiuza...") (stats)  
Je 16 1904, 2:1 (cont through  
Je 30 1904, 2:1)

"Potreba vich!" ("Need for  
assemblies!") among  
Rusyn-Ukrainians to discuss  
status of organizations,  
political and community  
issues. (ed)  
My 4 1905, 4:1

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Goals and Priorities

"Spravozdanie..." from Ninth  
General UNA Convention.  
Discussions, resolutions  
passed, election of new  
officers, etc. (See also Jl 5  
1906, 4:1; Jl 26 1906, 5:3.)  
Jl 5 1906, 4:3 (cont through  
Jl 19 1906, 5:1)

"Slovo do mistsevykh  
organizatoriv..." ("A word to  
branch recruiters...") from S.  
Yadlovskyi. Reminder of the  
benefits of joining UNA.  
Ja 3 1907, 4:1

"Pro Ukrainsku natsionalnu  
organizatsiiu v Amerytsi" ("On  
a Ukrainian national  
organization in America") by  
Yu. Syrotiuk, et al., Port  
Haney (BC). Advocates forming  
a Ukrainian national  
organization to complement  
services of UNA.  
Mr 28 1907, 4:2

"Protokol" ("Protocol") of UNA  
Executive Committee meeting.  
Finances, expenditures,  
membership for 1906-1907  
fiscal year. Coming year's  
goals, projects.  
S 19 1907, 5:1 (cont through O  
24 1907, 5:2)

"Soiuza v svitli chysel..."  
("Soiuza in numbers...") by V.  
Simenovych. Financial state of  
UNA, increase in membership.  
Answers criticism that UNA is  
not patriotic. (stats)  
O 24 1907, 2:6 (cont O 31  
1907, 2:5)

History

"Deshcho pro amerykanskykh  
rusyniv" ("Something about  
American Rusyns") By Rev.  
Dmytriv. From a history of  
Rusyns in America, 1870 to  
1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Sviato 'Soiuza' i 'Svobody'"  
("Sviato 'Soiuza' and 'Svobody'  
holiday") Tenth anniversary of  
Svoboda and UNA. Goals for  
Rusyn-Ukrainians and an  
independent Rus-Ukraine.  
(pic/ed)  
My 26 1904, 12:1

Honors and Tributes

(no headline) Tribute from  
Svoboda in honor of VIII UNA  
Convention and tenth  
anniversary celebration.  
Photos of UNA officers. (pic)  
My 26 1904, 9:1

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Honors and Tributes

"Torzhestvennyi pokhid..."  
("Solemn parade...") held to  
celebrate UNA Tenth  
anniversary. American  
veteran's groups, local police  
and fire departments  
participate. (See also Je 9  
1904, 4:3.)  
Je 9 1904, 4:1

"Yuvyleinyi kontsert..."  
("Anniversary concert...")  
honoring UNA tenth  
anniversary. Bilingual  
program. Excerpts of reviews  
in Shamokin (PA) newspapers.  
Je 9 1904, 4:3

"Amerykansym vyselentsiam"  
("To [American emigrants]" on  
the occasion of Ninth General  
UNA Convention. By M.  
Petrytskyi, editor-in-chief,  
Haidamaky.  
Jl 5 1906, 5:3

Insurance Programs

"Do vsikh Rusyniv!!!" ("To all  
Rusyns!!!") by Rev.  
Bonchevskyi, and other UNA  
officers. UNA will waive  
initial membership fee for new  
members under age 35 joining  
in December.  
N 22 1900, 1:7

"Vdova zyskala!" ("Widow  
profited!") by Rev.  
Bonchevskyi. Widow in Galicia  
swindled by lawyer in U.S. (ed)  
F 20 1902, 2:1

"Dopysy" from M. Andrets,  
Anthony (RI). Thanks Svoboda  
for helping Rusyns in Rhode  
Island to organize.  
O 3 1903, 2:5

"Uvahy" ("Remarks") News and  
commentary from Galicia and  
Rusyn communities (reg col)  
My 5 1904, 4:1

"Perestoroza" ("Warning") by  
P. Shevchuk. Warns of an  
insurance swindle perpetrated  
by man posing as agent of a  
Pittsburgh insurance company.  
N 10 1904, 3:5

"Proiekt" ("Proposal") by H.  
Pyrtko, Soiuza member from New  
York. Suggests change in  
benefits paid to Soiuza members.  
Ap 12 1906, 6:4

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Insurance Programs

"Pered konventsiielu 'Soiuza'" ("Before 'Soiuz' convention") Suggested changes in UNA by-laws and programs for discussion at upcoming convention. Reaction to earlier proposals (Ap 12 1906, 6:4). (ed note)  
My 3 1906, 2:5

"Proiekyty" ("Proposals") for consideration at upcoming IX General UNA Convention. Continued discussion of death benefits of members' wives.  
My 17 1906, 3:1 (cont through Je 28 1906, 6:3)

"Rozvazhte dobre" ("Consider well") Financial status of UNA and proposed changes to correct situation. For consideration at IX General UNA Convention. (ed)  
My 24 1906, 4:1

"Spravozdanie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also J1 5 1906, 4:1; J1 26 1906, 5:3.)  
J1 5 1906, 4:3 (cont through J1 19 1906, 5:1)

"Slovo do mistsevykh organizatoriv..." ("A word to branch recruiters...") from S. Yadlovskiy. Reminder of the benefits of joining UNA.  
Ja 3 1907, 4:1

"Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws.  
J1 19 1907, 2:5

"Protokol" ("Protocol") of UNA Executive Committee meeting. Finances, expenditures, membership for 1906-1907 fiscal year. Coming year's goals, projects.  
S 19 1907, 5:1 (cont through O 24 1907, 5:2)

Local Branches

"V spravi 'Soiuza'" ("Concerning 'Soiuz'") by Rev. Ardan. Problems with local branch secretaries.  
Ag 29 1901, 3:1

"Dopysy" from P. Ronchkovskiy, Cohoes (NY). Job openings in Cohoes area. Plans to form UNA branch.  
S 19 1901, 2:7

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Local Branches

"Dopysy" from Elmira (NY). Corrupt UNA branch officer, M. Morokhovych.  
O 24 1901, 2:5

"Dopysy" from A. Matsura, Brooklyn (NY). Apathy in community. Few join UNA or any organizations.  
N 28 1901, 2:6

"Panam mistsevym sekretaram 'R.N.S.' do vidomosty" ("For information of local 'R.N.S.' secretaries") from D. Pyrch, UNA Secretary. Instructions, statement of organization principles.  
J1 17 1902, 3:7

"Vidovza do vsikh mistsevykh..." ("Appeal to all local...") from Rev. Pidhoretskyi, head of UNA auditing committee. Regarding former treasurer A. Shlianta.  
S 25 1902, 4:5

"Dopysy" from M. Terepan, Coaldale (PA). Mismanagement of UNA funds by A. Shlianta and repercussions in Lansford (PA) branch.  
O 2 1902, 3:1

"Z podorozhi organizatora 'Soiuza'" ("From travels of a 'Soiuz' organizer") by T. Labovskiy. Recruitment of UNA members in western Pennsylvania.  
O 2 1902, 4:5

"Z podorozhi organizatora 'Soiuza'" ("From travels of a 'Soiuz' organizer") by T. Labovskiy. UNA branch and religious brotherhood founded in Gradatim (PA).  
O 9 1902, 4:3

"Adresar..." ("Directory...") UNA branches and brotherhoods, branch officers, membership figures. (stats)  
O 9 1902, 4:6 (cont O 16 1902, 5:1)

"Do vidomosty vsim chlenam R.N.S." ("For the information of all R.N.S. members") from UNA President Rev. Stefanovych. Suspension of Secretary D. Pyrch. (ed)  
D 25 1902, 2:1

"Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") from UNA Secretary S. Yadlovskiy. Easter greetings for local officers. Encourages further efforts by local activists.  
Ap 16 1903, 1:4

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Local Branches

"Dopysy" from D. Merena, Cohoes (NY). Local labor situation and Rusyn community.  
Ap 30 1903, 4:2

"Dopysy" from M. Borys, Providence (RI). Local UNA branch small but strong. Ukrainian-Polish relations.  
My 28 1903, 3:5

"Dopysy" from McKeesport (PA). Responds to russophile criticism of local UNA officers.  
J1 30 1903, 2:5

"Dopysy" from Y. Danylovych, Superior (PA). Urges UNA branch secretaries to work harder in recruiting members.  
O 8 1903, 3:5

"Dopysy" from P. Onyshchuk, Fernie (BC). Visit of Greek Catholic missionary, formation of local brotherhood.  
Ap 14 1904, 2:5

"Z Chisholm..." ("From Chisholm...") Greek Catholic Brotherhood formed in Chisholm (MN). Plan to organize local reading room.  
Ag 25 1904, 6:4

"Dopysy" from Stefan Musiala, Philadelphia (PA). Community life, local UNA branch and recently founded Liubov Fraternal Society.  
D 29 1904, 4:4

"Dopysy" from I. Lezhynskiy, Scranton (PA). Stundist missionary swindling people of their money. Stundism is betrayal of Rusyn ethnic and religious identity. (See also Ja 5 1905, 4:4.)  
Ja 5 1905, 3:4

"Vazhne..." ("Important...") from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. For local branches and individual members. (annc)  
F 2 1905, 1:1

"Vstupajte do Soiuza!" ("Join the Soiuz!") Urges all Rusyns to join UNA and to help recruit members. (ed)  
Ap 27 1905, 2:1

"Vidovza" to supreme officers and presidents of local UNA branches. From UNA Supreme President K. Kyrchiv. Meeting of officers and local branch presidents to be held in McKeesport (PA). (annc)  
My 25 1905, 1:1

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Local Branches

- "Dopysy" from N. Trakalo, Spangler (PA). President of local UNA branch describes organization of the branch. J1 6 1905, 7:4
- "Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3
- "Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1
- "Dopysy" from Mykhailo Bielia, Sunderland (MA). Rusyn farming community. Praises local Rusyns for maintaining language. Ja 18 1906, 3:3
- "Dopysy" from I. Lazoryshchak, Chisholm (MN). Three local brotherhoods; two belong to UNA. Catholic-Orthodox tensions. F 8 1906, 3:2
- "Do vsikh rusykykh zhen i divchat v Amerytsi" ("To all Rusyn women and girls in America") by Z. Govda. Urges Rusyn women to organize local sisterhoods and join Soiuz branches. Ap 5 1906, 3:2
- "IX-ta Holovna Konventsia..." ("IXth General Convention...") of Ruskyi Narodnyi Soiuz to be held in Scranton (PA). From UNA Supreme Executive Committee. (annc) Ap 26 1906, 1:1
- "Deliegaty na IX. holovnu konventsiiu 'Soiuza'" ("Delegates to the IX General UNA Convention") Branches and names of delegates. Je 14 1906, 2:5
- "Vid holovnoho Uriadu..." ("From Supreme Executive Committee...") of UNA. Emergency meeting of Jersey City (NJ) branch to replace local officers. (annc) Ag 23 1906, 1:2
- "Adresar Bratstv R.N. Soiuz" ("Directory of R.N. Soiuz Branches") N 1 1906, 6:4

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Local Branches

- "Dopysy" from Rev. Poniatyshyn, Ramey (PA). UNA branch founded in Irwin (PA). Mr 7 1907, 7:2
- "Adresar Bratstv R.N. Soiuz" ("Directory of 'R.N. Soiuz' branches") Mr 28 1907, 7:3
- "Nebezpechni pohliady!" ("Dangerous views!") Faction in Winnipeg (MB) UNA branch tries to oust president for ties to socialist elements. My 30 1907, 4:3
- "Dopysy" from D. Pidluskyi et al., New York City. Secretary of local UNA branch not sending collected dues to UNA. Je 6 1907, 3:5
- "Tovarystvo..." ("Society...") Philadelphia (PA) UNA branch becomes member of Slavonic Immigrant Society. Je 27 1907, 1:2
- "Viche v Nanaimo..." ("Assembly in Nanaimo [BC]") Local Ukrainians choose affiliation with Canadian Socialist Party and UNA. Je 27 1907, 4:1
- "Dopysy" from Boston (MA). Local Rusyns organize UNA branch honoring I. Franko. J1 19 1907, 6:4
- "Borba z katsapamy" ("Battle with russophiles") All three russophiles in Ambridge (PA) object when Rusyn community joins local UNA branch. S 5 1907, 3:3
- "Dnia 20..." ("On 20th of...") UNA branch 66 in New York in soundest financial standing of all branches. D 26 1907, 1:6

Membership

- "Spravy R.N. Soiuz" ("Soiuz affairs") List of new UNA members, monthly treasurer's reports and other UNA information. (reg col/stats) Ja 4 1900, 1:2
- "V spravi konventsii 'Rusko-Narodnoho Soiuz'" ("Concerning the convention of the 'Rusyn National Association'") by Rev. Stefanovych. Discussion about location of next convention. Ja 25 1900, 2:6
- "Visti z Ameryky" ("News from America") From Buffalo (NY). Warns readers about American insurance agents and advises joining UNA. F 15 1900, 2:4
- "Slovo do vsikh chleniv 'Rusko-Narodnoho Soiuz'" ("A word to all members of the 'Ruskyi Narodnyi Soiuz'") Full report of the Sixth General UNA Convention. Includes officers, delegates and financial and membership figures. (See also Je 28 1900, 1:1) (rept/stats) Je 28 1900, 5:1
- "Pidslukhane" ("Overheard") Conversation between two friends on whether it is worthwhile to remain a UNA member, despite 20-cent increase in dues. Ag 1 1900, 3:5
- "Do vsikh Rusyniv!!!" ("To all Rusyns!!!") by Rev. Bonchevskyi, and other UNA officers. UNA will waive initial membership fee for new members under age 35 joining in December. N 22 1900, 1:7
- "Spravy R.N. Soiuz; Snylosia meni..." ("Soiuz affairs; I dreamt...") by D. Pyrch, UNA Secretary. Pyrch's dream of 1000 new members in one month realized. D 13 1900, 1:5
- "Dopysy" from Woonsocket (RI). New local brotherhood of St. Michael the Archangel to join UNA. Ap 11 1901, 3:3
- "Dopysy" from P. Ronchkovskyi, Cohoes (NY). Job openings in Cohoes area. Plans to form UNA branch. S 19 1901, 2:7
- "Sema holovna konventsia..." ("Seventh General Convention...") of UNA held in Jersey City (NJ). Discussions, financial and membership figures, election of new officers. (stats) Je 26 1902, 3:1 (cont through J1 31 1902, 3:1)
- "Z podorozhi organizatora 'Soiuza'" ("From travels of a 'Soiuz' organizer") by T. Labovskyi. Recruitment of UNA members in western Pennsylvania. O 2 1902, 4:5

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Membership

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Membership

"O oboviazkakh chleniv R.N. Soiuza" ("About responsibilities of R.N. SoiuZ members") from Rev. Pidhoretskyi, Chairman of UNA auditing committee. Urges all to recruit new members, read Svoboda. (ed)  
S 17 1903, 4:2

"Dopysy" from Y. Danylovych, Superior (PA). Urges UNA branch secretaries to work harder in recruiting members.  
O 8 1903, 3:5

"Yak oden Rusyn diakuvav..." ("How one Rusyn thanked...") by S. Yadlovskiy, UNA Secretary. Fate of one Rusyn worker shows need for UNA membership. (ed)  
O 15 1903, 4:4 (cont through O 29 1903, 5:1)

"Do chleniv 'Soiuza!'" ("To 'SoiuZ' members!") Current membership figures, goals for growth. Encourages everyone to enlist new members. (stats)  
O 22 1903, 4:1

(no headline) Over 900 new members joined UNA in October 1903; total membership over 5,500. (annc/stats)  
N 12 1903, 1:1

"5627 chleniv!" ("5627 members!") Names of 1600 new members who joined UNA in October 1903. (stats)  
N 19 1903, 1:1

"Nailipshoiu vidpovideiu..." ("The best response...") Growth of UNA nullifies criticism from rival organizations. (ed/stats)  
N 26 1903, 4:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Refutes Pravda articles on Rev. Strutynskiy and local Greek Catholic church.  
D 3 1903, 2:6

"Dopysy" from M. Krychfalushyi, Rice Landing (PA). Local economic conditions. Promotes UNA membership. (See also Ja 14 1904, 1:3, 2:6, 3:2.)  
Ja 14 1904, 3:4

"Spravozdanie z VIII holovnoi konventsii Rusk. Narodnoho Soiuza..." ("Report from VIII General Convention of Ruskyi Narodnyi SoiuZ...") (stats)  
Je 16 1904, 2:1 (cont through Je 30 1904, 2:1)

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Membership

"Bez vstupnoho..." ("Without initial fee...") by K. Kyrchiv, UNA Supreme President. New memberships will be accepted without initial fee in January 1905.  
O 20 1904, 3:1

"Vazhne..." ("Important...") from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. For local branches and individual members. (annc)  
F 2 1905, 1:1

"Vstupajte do Soiuza!" ("Join the SoiuZ!") Urges all Rusyns to join UNA and to help recruit members. (ed)  
Ap 27 1905, 2:1

"Povidomliaiemo..." ("[We] inform...") M. Bielia, UNA representative to travel New England area. (pic)  
My 18 1905, 1:1

"Protokol" ("Report") Financial and membership reports from latest meeting of UNA officers held in McKeesport (PA). Resolutions passed at meeting. (stats)  
Jl 6 1905, 2:1

"Vstupajte do 'Soiuza!'" ("Join the 'SoiuZ!'") From UNA Supreme President K. Kyrchiv. Urges all Rusyns to join. Benefits of membership.  
Ag 24 1905, 2:3

"Vstupajte do 'Soiuza'" ("Join the 'SoiuZ'") by P. Lozynskiy. Rusyn workers in America must take care of themselves. Warns of fate befalling many who remain uninsured. (ed)  
Ag 31 1905, 4:3

"Proiekty" ("Proposals") for consideration at upcoming IX General UNA Convention. Continued discussion of death benefits of members' wives.  
My 17 1906, 3:1 (cont through Je 28 1906, 6:3)

"Rozvazhte dobre" ("Consider well") Financial status of UNA and proposed changes to correct situation. For consideration at IX General UNA Convention. (ed)  
My 24 1906, 4:1

"Spravozdaniie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also Jl 5 1906, 4:1; Jl 26 1906, 5:3.)  
Jl 5 1906, 4:3 (cont through Jl 19 1906, 5:1)

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Membership

"Vid holovnoho Uriadu..." ("From Supreme Executive Committee...") of UNA. Emergency meeting of Jersey City (NJ) branch to replace local officers. (annc)  
Ag 23 1906, 1:2

"Neproshenym opikunam 'R.N. Soiuza'" ("[To] uninvited protectors of 'R.N. SoiuZ'") by M. Semeniuk. Responds to article in Kanadiiskiy Farmer on recent UNA convention, finances and membership. (ed)  
S 13 1906, 4:1

"Ruskyi Narodnyi SoiuZ vzrostaie a ne vpadaie" ("Rusyn National Association is growing, not faltering") Reaction to Pravda article on financial health of UNA.  
N 8 1906, 4:1

"Slovo do mistsevykh organizatoriv..." ("A word to branch recruiters...") from S. Yadlovskiy. Reminder of the benefits of joining UNA.  
Ja 3 1907, 4:1

"Dopysy" from M. Andrus, Anthony (RI). Apathy of local Rusyns. Unwillingness of most to join UNA or brotherhood.  
Mr 14 1907, 5:5

"Protokol" ("Protocol") of UNA Executive Committee meeting. Finances, expenditures, membership for 1906-1907 fiscal year. Coming year's goals, projects.  
S 19 1907, 5:1 (cont through O 24 1907, 5:2)

"SoiuZ v svitli chysel..." ("SoiuZ in numbers...") by V. Simenovykh. Financial state of UNA, increase in membership. Answers criticism that UNA is not patriotic. (stats)  
O 24 1907, 2:6 (cont O 31 1907, 2:5)

Officers

"Slovo do vsikh chleniv 'Rusko-Narodnoho Soiuza'" ("A word to all members of the 'Ruskyi Narodnyi SoiuZ'") Full report of the Sixth General UNA Convention. Includes officers, delegates and financial and membership figures. (See also Je 28 1900, 1:1) (rept/stats)  
Je 28 1900, 5:1

"Richne zasidanie" ("Annual meeting") of UNA officers held in Buffalo (NY).  
Je 20 1901, 2:3

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Officers

"Konventsia uriadnykiv  
'Rusko-Narodnoho Soiuzu'"  
("Convention of the officers  
of the 'Rusyn National  
Association'") by UNA  
Secretary D. Pyrch. Membership  
and financial figures. (stats)  
Je 27 1901, 3:1 (cont through  
Jl 11 1901, 3:2)

"Vidovza do vsikh bratstv..."  
("An appeal to all  
brotherhoods...") from Rev.  
Bonchevskyi and the UNA  
Supreme Executive Committee.  
Upcoming convention to be held  
in Jersey City (NJ).  
Ap 10 1902, 5:1

"Sema holovna konventsia..."  
("Seventh General  
Convention...") of UNA held in  
Jersey City (NJ). Discussions,  
financial and membership  
figures, election of new  
officers. (stats)  
Je 26 1902, 3:1 (cont through  
Jl 31 1902, 3:1)

(no headline) Photo of Rev.  
Stefanovych, parish priest in  
Pittsburgh (PA) and president  
of UNA. (pic/biog)  
Ag 14 1902, 1:4

"Doviduiemos..." ("We  
learn...") A. Shlianta, former  
UNA Treasurer, returns  
disputed funds.  
Ag 14 1902, 1:7

"Protokol" ("Report") Meeting  
of UNA officers in Scranton  
(PA).  
Ag 21 1902, 5:1 (cont through  
S 4 1902, 5:1)

(no headline) Dionysii Pyrch,  
UNA Secretary and English  
language teacher in Olyphant  
(PA). (pic)  
Ag 28 1902, 1:4

(no headline) Rev.  
Pidhoretskyi, chairman of UNA  
auditing committee and parish  
priest in Jersey City (NJ).  
(pic)  
S 4 1902, 1:4

"Hallou, Mr. Shlianta!..."  
("Hello, Mr. Shlianta!...") by  
D. Pyrch, UNA Secretary. About  
A. Shlianta's work as  
treasurer. (ed)  
S 11 1902, 4:4

(no headline) I. Glova, UNA  
Assistant Treasurer, former  
treasurer and president. (pic)  
S 18 1902, 1:4

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Officers

"Sama mikh dre i sama kvychyt"  
by Rev. Ardan. Irregularities  
in Aleksii Shlianta's work as  
UNA Treasurer. (ed)  
S 18 1902, 2:3

(no headline) I. Sabat, UNA  
officer from Yonkers (NY).  
(pic)  
S 25 1902, 1:4

"Vidovza do vsikh  
mistsevykh..." ("Appeal to all  
local...") from Rev.  
Pidhoretskyi, head of UNA  
auditing committee. Regarding  
former treasurer A. Shlianta.  
S 25 1902, 4:5

(no headline) A. Sharshon, UNA  
Treasurer and shopkeeper in  
Shamokin (PA). (pic)  
O 2 1902, 1:4

"Dopysy" from M. Terepan,  
Coaldale (PA). Mismanagement  
of UNA funds by A. Shlianta  
and repercussions in Lansford  
(PA) branch.  
O 2 1902, 3:1

(no headline) M. Kravchyshyn,  
UNA Vice-President from  
Northampton (PA). (pic)  
O 9 1902, 1:4

"Shlianta breshe znov"  
("Shlianta lies again") by  
Rev. Bonchevskyi. Responds to  
Shlianta's charge that UNA  
paid Bonchevskyi for personal  
travel. (See also O 16 1902,  
4:5.)  
O 16 1902, 3:7

"Do vidomosty vsim chlenam  
R.N.S." ("For the information  
of all R.N.S. members") from  
UNA President Rev.  
Stefanovych. Suspension of  
Secretary D. Pyrch. (ed)  
D 25 1902, 2:1

"O. Antin Bonchevskyi" Greek  
Catholic priest and former UNA  
President died January 25,  
1903 in Ansonia (CT).  
(pic/biog/obit)  
Ja 29 1903, 1:1

"Khrystos voskres!" ("Christ  
has risen!") from UNA  
Secretary S. Yadlovskyi.  
Easter greetings for local  
officers. Encourages further  
efforts by local activists.  
Ap 16 1903, 1:4

"Protokol" ("Report") from  
annual meeting of UNA officers  
in Scranton (PA). (See also Jl  
2 1903, 4:6.) (stats)  
Jl 2 1903, 4:2 (cont Jl 9  
1903, 2:2)

UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ

Officers

(no headline) Tribute from  
Svoboda in honor of VIII UNA  
Convention and tenth  
anniversary celebration.  
Photos of UNA officers. (pic)  
My 26 1904, 9:1

"Spravozdanie z VIII holovnoi  
konventsii Rusk. Narodnoho  
Soiuzu..." ("Report from VIII  
General Convention of Ruskyi  
Narodnyi Soiuz...") (stats)  
Je 16 1904, 2:1 (cont through  
Je 30 1904, 2:1)

"Teodosii Talpash" First UNA  
President, honorary leader of  
tenth anniversary parade. (pic)  
Je 16 1904, 5:6

"Do viddiliv i bratstv..."  
("To [local] branches and  
brotherhoods...") from K.  
Kyrchiv, UNA Supreme  
President. Pledge concerning  
his priorities. (annc)  
Je 30 1904, 1:1

"Vidovza" to supreme officers  
and presidents of local UNA  
branches. From UNA Supreme  
President K. Kyrchiv. Meeting  
of officers and local branch  
presidents to be held in  
McKeesport (PA). (annc)  
My 25 1905, 1:1

"Na Vichel" ("To the  
assembly!") National assembly  
called by Rusyn National  
Committee to coincide with  
meeting of UNA officers in  
McKeesport (PA). (annc)  
Je 22 1905, 1:1

"Protokol" ("Report")  
Financial and membership  
reports from latest meeting of  
UNA officers held in  
McKeesport (PA). Resolutions  
passed at meeting. (stats)  
Jl 6 1905, 2:1

"Vidpovid..." ("Response...")  
by UNA Supreme President K.  
Kyrchiv. Refutes Pravda letter  
by S. Mlynaryk of Jersey City  
(NJ). Events in local Greek  
Catholic parish. (See also Jl  
27 1905, 3:3.)  
Jl 20 1905, 4:5

"Nadislane" from K. Kyrchiv,  
UNA Supreme President, Jersey  
City (NJ). Response to Pravda  
charges of financial  
impropriety.  
Ag 31 1905, 3:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv,  
UNA Supreme President.  
Responds to attacks against  
him in Pravda. (See also Mr 8  
1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.)  
F 22 1906, 6:3

### Officers

"Mynuloho Ponedilka..." ("Last Monday...") Lawsuit over Jersey City (NJ) Greek Catholic Church ends in victory for parishioners led by UNA Supreme President K. Kyrchiv.  
Ap 26 1906, 1:3

"Spravozdaniie..." from Ninth General UNA Convention. Discussions, resolutions passed, election of new officers, etc. (See also J1 5 1906, 4:1; J1 26 1906, 5:3.)  
J1 5 1906, 4:3 (cont through J1 19 1906, 5:1)

"Vid holovnoho Uriadu..." ("From Supreme Executive Committee...") of UNA. Emergency meeting of Jersey City (NJ) branch to replace local officers. (annc)  
Ag 23 1906, 1:2

UNA officers for 1906-1908: K. Kyrchiv, S. Yadvovskiy, Rev. Makar, A. Sharshon, T. Labovskiy. (pic)  
N 8 1906, 1:2

"Patrioty a dezh vy!" ("Patriots where are you!") by A. Sharshon. Advocates selling Rusyn bursa to start scholarship fund for Rusyn university students. (ed note)  
Ja 31 1907, 4:1

"Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws.  
J1 19 1907, 2:5

"Protokol" ("Protocol") of UNA Executive Committee meeting. Finances, expenditures, membership for 1906-1907 fiscal year. Coming year's goals, projects.  
S 19 1907, 5:1 (cont through 0 24 1907, 5:2)

### Organization

"Dopysy" from T. Labovskiy, Pittsburgh (PA). Travels western Pennsylvania as Svoboda agent and UNA organizer.  
S 11 1902, 3:1

### Poetry

"Dobri buly chasy" Poem, author not known. Jobs are scarce and pay low. Only UNA and Svoboda offer hope.  
D 20 1900, 4:3

### Poetry

"Prystupaimo do 'Soiuza'" Poem by V. Hryshko. Encourages all to join UNA.  
N 26 1903, 6:4

"Pisnia" Poem by S. Demkiv. Life in Galicia and U.S., immigration, UNA membership.  
D 3 1903, 5:4

"Pysma nadislani..." ("Letters received...") Poem from M. Semeniuk, Cadwallar (PA).  
J1 7 1904, 7:1

"Pish radykalna" Poem by H. Stoiakevych. Urges support for Svoboda and UNA. Plight of Ukrainians in Galicia.  
Ap 13 1905, 7:1

"Poklyk do Kanadiiskyyh Rusyniv" Poem, author not known. Call to join UNA.  
Ja 10 1907, 7:4

"Zashchyta 'Soiuza'" Poem by P. Demchuk. Calls for everyone to join UNA.  
F 21 1907, 7:4

### Publishing Program

"Amerykanskyi Shliakhtych" to be published and sold in book form. (ad)  
F 22 1900, 3:1

"Vid redaktsii" ("From the editors") Calendar/Almanac and "Rusyn-English Guide" soon to be published and available from Svoboda. (annc)  
Ag 22 1900, 1:1

### Relations with Greek Catholic Church

"Slovatsko-ruskyi farysei-redaktor" ("Slovak-Rusyn pharisee-editor") by I. Burshtyn. GCU, Viestnik and its editor, P. Zatkovich. Relations with Roman Catholic Church. (ed)  
Je 19 1902, 2:3

"Konventsiiia..." ("Convention...") of Greek Catholic priests and church representatives held in Scranton (PA) under leadership of Rev. Hodobai. (ed)  
J1 24 1902, 4:1 (cont J1 31 1902, 4:1)

"Vidovza do vsikh viddiliv R.N. Soiuza" ("Appeal to all branches of R.N. Soiuza") UNA and Svoboda send telegram of congratulations and support to Bishop Ortynskyi. (See also 0 17 1907, 1:1.) (ed)  
O 10 1907, 6:3

### Relations with Greek Catholic Union

"Pobileni hroby!" ("Whitewashed graves!") Attacks on Galician priests and other lies in Viestnik. (ed)  
J1 4 1901, 2:1

"Sloviako-ruskyi patriot!" ("Slovak-Rusyn patriot!") Rev. Lavryshyn's role in dispute over clergy assignment. (ed)  
N 14 1901, 2:4

"Dopysy" from K. Kotanchyk, Shamokin (PA). Russophiles and magyarones are "enemies of Rusyn people." Need for local community meetings.  
Mr 13 1902, 2:5

"Do vidomosty chleniv 'Soiedyneniia'" ("For the information of 'Soiedyneniie' members") by Rev. Ardan. Ardan's election to GCU office and expulsion from post. (ed)  
Je 5 1902, 4:5

"Slovatsko-ruskyi farysei-redaktor" ("Slovak-Rusyn pharisee-editor") by I. Burshtyn. GCU, Viestnik and its editor, P. Zatkovich. Relations with Roman Catholic Church. (ed)  
Je 19 1902, 2:3

"Mynuvshoho tyzhdnia..." ("Last week...") GCU convention held in Johnstown (PA). (ed)  
Je 26 1902, 1:6

"Po konventsiiakh" ("After conventions") Controversies at UNA and GCU conventions. (ed)  
J1 3 1902, 4:1

"Dopysy" from M. Tysniak et al., Syracuse (NY). Local brotherhoods raise funds to build church.  
S 25 1902, 3:2

"Vidovza" from Rev. Baloh. Urges UNA and GCU members not to defect to new organization.  
My 28 1903, 6:2

"Soiedyneniie..." Fluctuations in GCU membership, finances. (stats)  
S 10 1903, 1:4

"Yeshche v spravi..." ("More concerning...") from Rusyns in Elmira (NY). Need for Greek Catholic bishop in U.S. Calls on UNA and GCU to work together toward this goal. (ed)  
Ap 14 1904, 4:1



**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Relations with Greek  
Catholic Union**

"Nadislane" from M. Dzhmelyk. Local branch secretary for both UNA and GCU protests GCU rule prohibiting representatives of other organizations from being GCU convention delegates. Je 16 1904, 3:4

"Z konventsii Soiodynennia" ("From the Soiodynennie convention") Recently completed GCU convention. (ed) J1 28 1904, 4:1

"Zamitky" ("Notes") Viestnik editorial policy and activities of certain GCU leaders. (ed) N 2 1905, 4:1

**Relations with Society of  
Russian Brotherhoods**

"Liude prykhodiat do rozumu!" ("People are coming to their senses!") Relative growth of UNA and Obshestvo. (ed/stats) J1 16 1903, 4:1

"Pid rozvahu..." ("To the attention...") by I. Aiers. Financial situation at Society of Russian Brotherhoods. (stats) S 3 1903, 2:1

"Dopysy" from M. Poliak, Philadelphia (PA). Controversy surrounding Rev. Hrabar's attempts to close local reading room and UNA branch. D 7 1905, 3:1

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President, Jersey City (NJ). Responds to allegations published in Pravda that he embezzled church funds. F 8 1906, 5:2

"Nadislane" from K. Kyrchiv, UNA Supreme President. Responds to attacks against him in Pravda. (See also Mr 8 1906, 3:1; Mr 15 1906, 6:4.) F 22 1906, 6:3

**UKRAINIAN NATIONAL  
PARTY/UKRAINSKA NARODNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1902)**

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
PARTY/UKRAINSKA NARODNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1902)**

"Shcho dies na Ukraini rosiiskii?" ("What's happening in Russian Ukraine?") by D. Doroshenko. Developments in Ukrainian national movement. O 5 1905, 2:1

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

"Nadislane" Ukrainian National Party convention called to discuss peasantry, workers and autonomy question. Lists platform. Je 6 1907, 2:5

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(CANADA)**

"Neprosheni opikuny" ("Uninvited guardians") Visit of Polish priest to Beaver Creek (AB). (ed) F 22 1900, 1:6

"Visti z Kanady" ("News from Canada") By M. Fekula, Ethelbert (MB). Rev. Kulawy's visit to Ethelbert. Readers warned not to sign over churches to Latin rite bishops. (ed) Je 28 1900, 1:4

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Local sectarian rivalries. F 7 1901, 2:6

"Dopysy" from V. Katerynych, Rosthern (SK). Registration of local Greek Catholic church. My 15 1902, 2:6

"Vidpovid za obydu moiei chesty" Poem by F.T. Stefanyk. Polish clergy in Winnipeg (MB). Je 26 1902, 5:4

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Greek Catholic relations with Rome, Ukrainian-Polish relations in Canada and Galicia. Ag 7 1902, 2:5

"Dopysy" from Venlaw (MB). Some Rusyns willing to support Polish leaders and priests. Ag 28 1902, 3:5

"Lyst rusko-kat. sviashchenyka..." ("Letter of a rusyn-catholic priest...") Struggles of Greek Catholics in Canada. Proposes convention. D 11 1902, 3:5

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(CANADA)**

"Z kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Rusyns in Canada forsaking ethnic and religious identity, converting to Roman Catholicism. (ed) D 25 1902, 2:6

"Dopysy" from Venlaw (MB). Tension between a Polish and Rusyn farmwife leads to violence. S 10 1903, 2:5

"Dopysy" from P. Bydrii. Community events and conflicts. My 12 1904, 3:1

"Nadislane" from D. Solianych, Lethbridge (AB). Defends local reading room's decision to purchase Polish-language books and newspapers. (See Mr 31 1904, 4:1.) My 12 1904, 6:4

"Dopysy" from Brokenhead (MB). Local religious affairs, relations between Greek Catholic Rusyns and Roman Catholic Poles. My 12 1904, 6:6

"Do brativ zemliakiv v Kanadi" ("To brother fellow-countrymen in Canada") from M. Tryhuk. Urges Rusyn-Ukrainians to preserve their culture and language, and to avoid other ethnic groups. (ed) Ag 25 1904, 3:1

"Dopysy" from D. Yaremii, Rossburn (MB). History of local Rusyn community. Friction between Roman Catholic and Independent Greek factions. (stats) Mr 23 1905, 2:5

"Kilka pytan i poiasnen" ("A few questions and explanations") by T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Experience of Rusyn immigrants. Activities of Polish leader in local Rusyn community. N 2 1905, 3:1

"Dopysy" from V. Zavlokha, Newdale (MB). Local Rusyn community and attitudes of Rusyns. (stats) Ag 30 1906, 3:3

"Durnia i v tserkvi biut" Even in Canada, Rusyns overseen by Poles. (ed) F 7 1907, 4:1

"Pro rusko-angliiski shkoly v Manytobi, v Kanadi" ("On Rusyn-English schools in Manitoba, in Canada") State of Rusyn schools and education. Ethnic and political squabbles within administration. F 7 1907, 4:5

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(CANADA)**

"Radui sie laskis pelny"  
(["Rejoice, you are full of  
grace"]) Polish bishop in  
Winnipeg (MB) refuses to meet  
with Rusyn delegation after  
having invited them.  
F 28 1907, 3:2

"Dopysy" from A. Barda,  
Winnipeg (MB). Ukrainian still  
taught in local schools  
despite efforts of Polish  
school inspector.  
My 2 1907, 3:4

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Dopysy" from New York City.  
Local community and its  
problems. Recently formed  
educational society.  
Ja 5 1901, 2:5

"Straz" Responds to charges by  
Polish-American newspaper that  
Svoboda is fomenting  
anti-Polish sentiments. (ed)  
My 9 1901, 2:3

"Perehliad tyzhnevyyi"  
Polish-American papers  
misrepresenting political  
situation in Galicia.  
(ed/stats)  
Ag 29 1901, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti;  
Kolonizatsiia..."  
("Colonization...") Attempt to  
convince Polish-Americans to  
settle in Eastern Galicia.  
O 23 1902, 1:3

"Shcho chuvaty v sviti; Posol  
Stapinski..."  
("Representative  
Stapinski...") on a mission to  
convince Polish-Americans to  
settle in Eastern Galicia.  
N 27 1902, 1:2

"Shcho chuvaty v sviti;  
Misii..." ("Mission...")  
Campaign to convince  
Polish-Americans to resettle  
in Eastern Galicia.  
Ja 22 1903, 1:2

"Dopysy" from Y. Bubniak,  
Lethbridge (AB). Many Rusyns  
in New York City have adopted  
Polish language and identity.  
O 8 1903, 3:6

"Amerykanska tserkva"  
("American church") Polish  
Roman Catholics and Ukrainian  
Greek Catholics relationship  
to U.S. hierarchy. Reprinted  
from Ruslan. (ed note)  
N 5 1903, 4:3

"Dopysy" from I. Sheletskyi,  
Yonkers (NY). Incident at  
Polish National Home in New  
York City.  
Mr 24 1904, 4:3

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Na suchasni temy" ("On  
current topics") Suggests  
Ukrainian daily newspaper.  
(See also Ap 7 1904, 6:5; Ap  
28 1904, 4:4.) (ed)  
Mr 31 1904, 4:1

"Yeshche v spravi  
vseslavianskoho z'lizdu" ("More  
concerning pan-slavic  
convention") Hlas responds to  
Svoboda editorial on call for  
pan-Slavic unity. Omission of  
Ukrainians from list of Slavic  
groups. (ed)  
Je 9 1904, 4:5

"Vseslavianskyi i  
zhurnalistychnyi z'izd..."  
("Pan-slavic and journalistic  
convention...") Response to  
Hlas concerning omission of  
Ukrainians from list of Slavic  
nations. (See also Je 9 1904,  
4:5.) (ed)  
Je 23 1904, 4:3 (cont Je 30  
1904, 4:1)

"Dopysy" from M. Stechyshyn,  
San Francisco (CA). Meeting  
organized by local Poles to  
protest Russia's actions in  
Russo-Japanese War.  
Ag 4 1904, 3:1

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Criticizes young Rusyns who  
drink and dance on Sunday and  
fast days. Warns young Rusyns  
to avoid other ethnic groups.  
S 1 1904, 3:3

"Z suchasnoi salonovoi  
polityky" Fictional sketch by  
M. Bielia. Conversation on  
ethnic politics.  
D 22 1904, 2:1

"Khrunivstvo chy zaicha  
vidvaha?" ("Treachery or false  
courage?") by M. Bielia.  
Criticizes Rusyns who prefer  
to read Polish-American  
newspapers. (ed)  
F 16 1905, 4:1

"Pershe Ruske robitnyche  
viche..." ("First Rusyn  
workers assembly...") in New  
York City. By P. Ziatyk.  
Discussions. (See also Mr 16  
1905, 6:6.)  
Mr 16 1905, 4:3

"Dopysy" from I. Kovalskyi,  
Marlin (TX). Several hundred  
Galician Rusyns in local area  
attend Polish Roman Catholic  
churches due to lack of Greek  
Catholic priests.  
Jl 27 1905, 7:3

"Dopysy" from D. Myketyiak,  
Buffalo (NY). Rusyn Mass in  
local Polish Roman Catholic  
church. Branch of Society of  
Rusyn Patriots organized.  
Ag 24 1905, 3:3

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Dopysy" from M. Bielia,  
Holyoke (MA). Criticizes  
Polish-American socialist  
leader for comments on Poles  
in Galicia and Tsarist Empire.  
Ag 24 1905, 3:3

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Protests changes in  
constitution of "Polski  
Zwiazek Narodny" made at  
recent congress.  
N 16 1905, 6:1

"Son i diisnist" ("Dream and  
reality") by M. Bielia.  
Describes trip to Chicopee  
Falls (MA), attitudes of local  
Poles and Rusyns.  
My 10 1906, 2:1

"Dopysy" from M. Zakharkiv,  
Port Jervis (NY). Criticizes  
Rusyns in U.S. for preferring  
Polish language to their own.  
Ag 23 1906, 3:6

"Dopysy" from M. Turliak,  
Brenond (TX). Large number of  
Rusyns in Texas. Many identify  
themselves as Poles.  
Mr 7 1907, 7:3

"Z Holliok, Mass. i okolytsi"  
("From Holyoke [MA] and  
vicinity") by M. Bielia.  
Observations and commentary.  
Mr 21 1907, 3:1

"Ne daite sebe laiaty" ("Don't  
give yourselves to abuse")  
Attacks Polish newspaper  
Ameryka for criticizing Rusyn  
students in Lviv. (ed)  
My 2 1907, 5:2

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1904)**

"Shcho dies na Ukraini  
rosiiskii?" ("What's happening  
in Russian Ukraine?") by D.  
Doroshenko. Developments in  
Ukrainian national movement.  
O 5 1905, 2:1

"Pry kintsi..." ("At end...")  
Ukrainian Democratic Party and  
Ukrainian Radical Party  
announce unification in  
December 1905.  
Ja 11 1906, 1:4

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1890)**

"Dopysy; Lyst iz staroho  
kraiu" by M. Lozynskyi.  
Meetings and conventions of  
Galician political parties in  
Lviv; activities of Rusyn  
delegates to Galician Diet and  
their ties to Metropolitan  
Sheptytskyi.  
Ja 23 1902, 2:4

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1890)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. News concerning Galician Diet; secession of Rusyn delegates; annual Ukrainian Radical Party meeting.  
D 17 1903, 4:2

"Dopysy; Do vsikh shchyrkh Ukraintsiv" ("To all true Ukrainians") from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recommends Galician newspapers. (See also J1 14 1904, 4:4.)  
Ag 11 1904, 2:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliament session; "Ruskii Kliub" in parliament; proposed law on language in schools; Radical Party convention; M. Pavlyk's 30 years in politics.  
D 29 1904, 3:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Dva Ukrainski z'izdy" ("Two Ukrainian conventions") Resolutions passed at Ukrainian Radical Party convention. Prominent members at "Narodnyi Komitet" convention.  
Ja 24 1907, 4:2

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada.  
Je 27 1907, 4:4

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament discusses universal suffrage; russophile in parliament silenced for speaking Russian; motion for separate Ukrainian university; Ukrainian Radical Party organized in Bukovyna.  
Ag 1 1907, 5:1

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS  
(CANADA)**

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Dauphin (MB). Svit tries to convert Greek Catholics to Russian Orthodoxy.  
Mr 22 1900, 2:5

"Z Vinipegu..." ("From Winnipeg...") Songs in honor of Tsar Nicholas II and his newborn son sung in local Independent Greek Church.  
S 1 1904, 1:2

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS  
(CANADA)**

"Do protestu protyv nasylstva rosiiskoho uriadu" ("In protest against Russian government oppression") from Yorkton (SK). In Russian. Supports earlier protests (F 16 1905, 4:4). (See also Mr 23 1905, 4:2.)  
Mr 23 1905, 3:4

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS  
(U.S.)**

"Ukraina brotherhood" Svit uses excerpts from letter by Rev. Honcharenko in attempt to discredit Ukrainians. Includes full text of letter. (ed note)  
Ap 28 1904, 3:2

"Dopysy" from K. Tatkiv, Philadelphia (PA). Speech by Russian woman who spent 22 years in Siberian exile. Differences between Russians and Galician russophiles.  
D 8 1904, 3:4

"Shcho pyshe oden Moskal'" ("What one Muscovite writes") from Brooklyn (NY). Conditions in Tsarist Russia. Calls on readers to protest against Tsarist government. Criticizes Russian Orthodox clergy for loyalty to Tsar. (See also Mr 23 1905, 3:4.)  
F 16 1905, 4:4

"Dopysy" from Canada. In Russian. Criticizes Russian Orthodox support of Tsar, Russo-Japanese War. Priests interested only in money.  
Mr 16 1905, 6:5

"Dopysy" from M. Fedkiv, San Francisco (CA). Distinctions between Russians and Rusyn-Ukrainians. Russian Orthodox priests concerned with Tsarist family rather than parishioners. Some Russians working as strikebreakers.  
My 25 1905, 2:6

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Conflict between Russians and Galician Rusyns in local Orthodox parish. (See also Ag 30 1906, 3:5; S 20 1906, 5:3.)  
Ag 16 1906, 3:1

**UKRAINIAN-SLOVAK RELATIONS  
(U.S.)**

"Chytajte i sudit!" ("Read and judge!") A.A. Vyszloczky, former editor of Slovensky Amerikan charged with disturbing the peace in Pittsburgh (PA). (ed)  
O 8 1903, 4:3

**UKRAINIAN-SLOVAK RELATIONS  
(U.S.)**

"De dva biut sia, tretyi korystaie" ("Where two fight, a third benefits") Disunity among Rusyns in America along religious, regional and ethnic identity lines. (ed)  
My 11 1905, 4:3

"Idiocyzm Slovatskoi hazety" ("Idiocy of Slovak newspaper") Responds to article in Amerikansko-Slovenske Noviny concerning illness of Rev. Tymkevych. (ed)  
Ja 25 1906, 4:5

"Demoralizatsia Prostrdnystvom' amer. russk. khrunivskykh shmat'" ("Demoralizatsia Prostrdnystvom' of traitorous American russophile rags") Reaction to Pravda and Viestnik attacks on Galician clergy. (ed)  
N 15 1906, 2:1

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1896)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Meetings and conventions of Galician political parties in Lviv; activities of Rusyn delegates to Galician Diet and their ties to Metropolitan Sheptytskyi.  
Ja 23 1902, 2:4

"Richnytsiu..." ("Anniversary...") Ukrainian Social-Democratic Party commemorates 1902 strike in Lviv.  
J1 2 1903, 6:4

"Dopysy; Do vsikh shchyrkh Ukraintsiv" ("To all true Ukrainians") from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recommends Galician newspapers. (See also J1 14 1904, 4:4.)  
Ag 11 1904, 2:2

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Peasant strikes in Galicia spreading; Rusyn villagers tried for political crimes; Galician Rusyn parties discuss electoral reform; changes in reform package.  
Je 14 1906, 4:3

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Electoral reform proposal to go before full Austrian parliament; effects on various ethnic groups; Ukrainian parties react.  
N 29 1906, 4:5

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC PARTY/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA PARTIIA (LVIV, F. 1896)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Elections to Austrian parliament from Galicia; victory of Ukrainian parties over russophiles; elections in Bukovyna; emigration to Canada. Je 27 1907, 4:4

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC UNION/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA SPILKA (KIEV, F. 1904)**

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Crisis in Hungary; break-up of ethnic coalition in Bukovyna; inter-ethnic conflict at teachers' conferences in Galicia; construction strike in Lviv; joint program of Ukrainian parties in Tsarist Empire. Ag 17 1905, 4:5

**UKRAINIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA ROBITNYCHA PARTIIA (KIEV, F. 1905)**

"Posvidka" ("Receipt") from V. Levynskyi, Foreign Affairs Committee, Ukrainian Social Democratic Workers' Party. Thanks Svoboda for donation to Party's publishing fund. Ap 5 1906, 5:6

"De-shcho pro ukrainski partii..." ("Something about Ukrainian parties...") in Tsarist Empire. Genesis, development and political programs. (ed) Je 21 1906, 5:1

"Potreba hroshyi" ("Need for money") to assist the Ukrainian Social-Democratic Workers' Party. Ja 3 1907, 4:5

"Nadislane" Ukrainian National Party convention called to discuss peasantry, workers and autonomy question. Lists platform. Je 6 1907, 2:5

"Shcho khotiat, a chocho ne khotiat, sotsiialni-demokraty" ("What social-democrats want and don't want") Agenda of Ukrainian Social-Democratic Workers' Party. Je 6 1907, 3:3

**UKRAINIAN SOCIALIST PARTY/UKRAINSKA SOTSIIALISTYCHNA PARTIIA (KIEV, F. 1900)**

"Do Ukrainskoho suspilstva..." ("To Ukrainian society...") Appeal from Ukrainian Socialist Party to workers, peasants and intellectuals. Ag 4 1904, 6:5

"Shcho diet sia na Ukraini?" ("What's happening in Ukraine?") by M. Lozynskyi. National movement's only demand: end to language ban. Je 1 1905, 4:1

**UKRAINIANS (CANADA)**

"Kilka sliv do Rusyniv v Kanadi" ("A few words to Rusyns in Canada") by M. Govda. Life in Canada, need for education. Ends with poem. (ed/stats) D 27 1900, 2:3

"Chiia pravda?" ("Who is right?") Svoboda questionnaire for Canadian Rusyns about local conditions. Ag 1 1901, 2:1

"Dopysy" from M. Govda, Edmonton (AB). Canadian Galicians fail to organize. Need for education and language maintenance. (stats) Ja 30 1902, 2:7

"Chyslo Rusyniv v tsili Amerytsi" ("Number of Rusyns in all of America") Galician and Transcarpathian Rusyns in North America and Brazil. (stats) Je 12 1902, 7:4

"Pro Rus Kanadiisku" ("About Canadian Rus") by V. Romaniuk. Canadian Rusyns have failed to establish schools, community organizations and institutions. Reasons. N 9 1905, 3:1

"Dopysy" from Y. Kurylovych, Rosthern (SK). History of Rusyn immigration and local community. N 30 1905, 3:2

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict. D 14 1905, 7:1

**UKRAINIANS (CANADA)**

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Dopysy" from H. Begar, Vancouver (BC). Needs and priorities of Rusyns in Canada, particularly education and independent Rusyn newspaper. Encourages aid for national movement in Galicia. My 3 1906, 3:4

"Pan Yuliiian Bachynskyi..." ("Mr. Yuliiian Bachynskyi...") Scholar from Galicia to study Rusyn immigrants in Canada. Je 7 1906, 1:3

"Pyshut nam..." ("[Correspondents] write us...") concerning Dr. Bachynskyi's travels in Canada. Rusyns eager to meet with him, discuss their situation. J1 12 1906, 1:1

"Pislia..." ("Following...") four months of travel to Rusyn colonies in Canada, Dr. Bachynskyi returns to U.S. O 25 1906, 1:3

**UKRAINIANS (U.S.)**

"Dopysy" from Elmira Heights (NY). Chaos in local Greek Catholic parish. Calls for a survey of all Rusyns in U.S. S 19 1900, 2:6

"Dopysy" from Elmira (NY). Apathy amongst Rusyns in U.S. Call for people to join fraternal organizations and local brotherhoods. Reiterates call for a census of Rusyns in U.S. (See also S 19 1900, 2:6.) (stats) O 17 1900, 2:6

"Ruske pysmenstvo v Amerytsi" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy. Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Rusyniv..." ("Rusyns...") in U.S. and potential for fund-raising. (stats) F 7 1901, 1:4

**UKRAINIANS (U.S.)**

"Chyslo Rusyniv v tsili Amerytsii" ("Number of Rusyns in all of America") Galician and Transcarpathian Rusyns in North America and Brazil. (stats)  
Je 12 1902, 7:4

"Shchodenna chasopys" ("Daily newspaper") by P. Ziatyk. Suggests starting a Rusyn-American daily.  
F 25 1904, 4:3

"Referat organizatsiinyi" ("Speech on organization") by Rev. Strutynskyi at national assembly in Olyphant (PA). (ed/stats)  
Mr 3 1904, 4:2 (cont through Mr 24 1904, 2:1)

"Moskvofily i Ukraintsi a provita naroda" ("Russophiles, Ukrainians and education of people") Accomplishments of national movement and russophiles in Galicia and U.S. regarding education. (ed/stats)  
Ap 7 1904, 7:1

"Dopysy" from Olyphant (PA). Activities of magyarones, russophiles and Ukrainian movement in U.S., Galicia and Transcarpathia.  
Ap 14 1904, 2:6

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Slavianski imigranty" ("Slavic immigrants") by Dr. A. MacLaughlin; translated by Rev. Tymkevych. Commentary on Slavic immigrants. Settlement and density of Slavic groups in U.S. (stats)  
Je 9 1904, 2:1

"Sovershysha sia" ("It has come to pass") Report from pan-Slavic convention in St. Louis (MO). (ed)  
O 6 1904, 4:1

"Potreba vich!" ("Need for assemblies!") among Rusyn-Ukrainians to discuss status of organizations, political and community issues. (ed)  
My 4 1905, 4:1

"Ne sliv a dil potreba" ("Not words but deeds are needed") Rev. Obushkevych calls for community harmony. (ed)  
My 4 1905, 4:2

**UKRAINIANS (U.S.)**

"Mizh pravoslavnyimi" ("Amongst the Orthodox") by Rev. Ardan. Convention of Russian Orthodox Catholic Mutual Aid Society in Cleveland (OH). Praises some aspects of Russian Orthodox mission in U.S. (ed/stats)  
Je 8 1905, 4:3

"Dorohi bratia, kraiane!" ("Dear brothers, fellow countrymen!") by Yu. Bachynskyi. Announces plans to gather information on Rusyns in America. (ed note)  
Ag 17 1905, 4:2

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskyi. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.)  
D 7 1905, 1s:1

"Ruski imihranty" ("Rusyn immigrants") in fiscal year 1904-05 by age, sex, literacy and country of origin. (stats)  
D 21 1905, 1:1

"Dopysy" from Mykhailo Bielia, Sunderland (MA). Rusyn farming community. Praises local Rusyns for maintaining language.  
Ja 18 1906, 3:3

"De maem sebe shukaty?" ("Where should we search for ourselves?") by P. Shpikula. Problems of misidentification of Rusyns in U.S. and Canada. Urges all to identify as "Rusyn-Ukrainians." (ed/stats)  
Mr 29 1906, 5:2

"Vperiod ruskskie rebjata!" ("Forward, Russian boys!") by M. Bielia. Responds to article in Pravda condemning Ukrainians and praising Tsar.  
O 25 1906, 6:6

**UKRAINISCHE RUNDSCHAU (VIENNA)**

"Poklyk" ("A call") to support Ukrainische Rundschau, the Ukrainian voice in Europe.  
D 27 1906, 7:1

"Bjernstierne Bjernson pro Poliakov" ("Bjornstjerne Bjornson on Poles") in Ukrainische Rundschau. Summarizes article on conditions for Ukrainians in Russia and under Polish control in Galicia.  
Ap 25 1907, 4:6

**UKRAINISCHE RUNDSCHAU (VIENNA)**

"Lyst zi staroho kraiu" by S. Baran. Austrian parliament session; Bishop Ortynskyi's pastoral letter; growth of "Lemko Bank"; importance of Ukrainische Rundschau; Slavic Catholic convention; emigration from Hungary. (stats)  
Ag 15 1907, 4:5

**Editorial Staff**

"Redaktsiia..." ("Editorial board...") Ruthenische Revue to continue under new name, Ukrainische Rundschau.  
F 22 1906, 1:1

**UKRAINSKII VIESTNIK (ST. PETERSBURG)**

"Pershe chyslo..." ("First issue...") Ukrainian and Ukrainian-oriented newspapers in Ukraine and St. Petersburg.  
Jl 5 1906, 1:1

"Z Ukrainy Rosiiskoii" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Ukrainian national movement in Tsarist Empire, especially Ukrainskyi Kliub in Duma, activities of "Prosvita" branches.  
Ag 16 1906, 2:1

**Editorial Content**

"De zatrachuie sia bohatstvo..." ("Where is wealth being lost...") Adapted from Ukrainskii Viestnik. Economic wealth taken by Tsarist government from Ukraine compared with amount invested. (ed/stats)  
Ag 9 1906, 2:5

"Pro Ukraintsi na Uhorschynii" ("About Ukrainians in Hungary") by V. Hnatiuk. Social, economic and cultural plight of Transcarpathian Rusyns. Absence of national consciousness. (ed)  
Ag 16 1906, 4:3 (cont Ag 23 1906, 4:6)

**ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.)**

"Spravy tserkovni" ("Church affairs") Rev. Ulytskyi, newly-arrived from Rome, takes up duties in Ansonia (CT).  
Ap 16 1903, 5:7

"Podiaka" from church committee in Ansonia (CT). Rev. Ardan thanked for assistance in aftermath of Rev. Bonchevskyi's death.  
My 21 1903, 6:5

ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.)

"Referat v spravakh tserkovnykh..." ("Speech on church affairs...") by Rev. Ulytskyi at national assembly in Yonkers (NY). Relations with Roman Catholic Church. D 10 1903, 4:4

"Viche! Viche!" ("Assembly! Assembly!") from Rev. Ulytskyi et al. Rusyns from Rhode Island, Connecticut and Massachusetts to hold regional assembly in Ansonia (CT). (See also J1 21 1904, 2:5.) (ann) Je 30 1904, 4:4

"Vid Dukhovnoi Rady..." ("From the Religious Council...") by Revs. Konstankevych and Ulytskyi. Response to attacks on Rev. Ulytskyi in Svit. Ag 25 1904, 1:6

"Doborolys tsaroslavni do samoho kraiu" ("Russian Orthodox have reached the very end") Controversy in Troy (NY), attacks on Rev. Hryvniak. (ed) Ag 25 1904, 3:2

"Zaiava v spravi z'izdu..." ("Declaration concerning the convention...") from Rev. Stefanovych et al., of the Rusyn National Committee in America. Reasons why they will not attend pan-Slavic convention in St. Louis (MO). S 22 1904, 4:2

"Dopysy" from I. Yatsyshyn, Sunderland (MA). Events in Jersey City (NJ) Greek Catholic church. N 17 1904, 3:1

"Potreba dukhovnoi chasopysy" ("Need for a religious newspaper") by Rev. Ulytskyi. Urges Rusyn National Committee to consider religious newspaper for Rusyn-Americans. (See Ja 19 1905, 4:1; Ja 26 1905, 4:4.) (ed) Ja 19 1905, 3:2

"Dopys" from A. Dzubko, Elm Valley (MB). Argues against need for religious newspaper. Defends Bonchevskyi Press. F 9 1905, 6:5

"Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store. S 21 1905, 2:3

"Spravozdanie" IX General Convention of UNA. Final report of convention business. Finances, expenditures, by-laws. J1 19 1907, 2:5

UNITED MINE WORKERS OF AMERICA (UMWA)

"Konventsia maineriv" ("Miners' convention") in Hazleton (PA). Demands include eight-hour workday. Ag 22 1900, 2:2

"Perehliad tyzhnevyyi" End of strike; concessions made by mining companies. Strike seen as a success. Advice. (ed) O 31 1900, 1:2

"Konventsia maineriv..." ("Miners' convention...") UMWA meet in Indianapolis (IN). Financial report. (stats) Ja 31 1901, 3:3

"Perehliad tyzhnevyyi" Negotiations arising from threatened miners' strike. My 15 1902, 1:1

"Perehliad tyzhnevyyi" Strike begins in anthracite region of Pennsylvania. My 22 1902, 1:1

"Straik" ("Strike") Developments in Pennsylvania miners strike. (ed/reg col) Je 5 1902, 4:3

"Nadislane (v spravi straiaku)" ("Received (Concerning the strike)") UMWA resolutions. Je 12 1902, 6:7

"Shcho chuvaty v sviti; Prezydent..." ("President...") Roosevelt hosts negotiations in Pennsylvania coal strike. O 9 1902, 1:1

"Ostorooha dlia straikeriv" ("Warning for strikers") from J. Mitchell, UMWA President. Warns of attempts to divide workers and discredit union leadership. O 16 1902, 1:5

"Nadia maineriv" ("Miner's hope") Hearings on recent strike begin before Anthracite Coal Commission. (ed/stats) N 20 1902, 4:4

"Kompanisty zmiakly" ("Company-men relent") Developments in hearings before Anthracite Coal Commission. Mine owners call for outside negotiations. N 27 1902, 2:7

"Krutnia kompanistiv" ("Deceit of company-men") Negotiations between mine owners and miners called off. Anthracite Coal Commission hearings continue. (ed) D 4 1902, 3:7

UNITED MINE WORKERS OF AMERICA (UMWA)

"Shcho chuvaty v sviti; Maineriska konventsia..." ("Miners' convention...") UMWA meet in Scranton (PA). Je 25 1903, 5:1

"John Mitchell" Parade and meeting to be held in Scranton (PA) honoring J. Mitchell, UMWA president. (pic) O 29 1903, 1:1

"Vidovza do vsikh chleniv..." ("Appeal to all members...") of UMWA District One. From Andrii Yakubov and other officers of local 1137. Urge readers to vote for M. Kohut for UMWA board. (reg col) Je 9 1904, 6:3

"Seho tyzhnia..." ("This week...") UMWA convention in Indianapolis (IN). Ja 19 1905, 1:2

"Na dniakh..." ("Recently...") UMWA convention in Indianapolis (IN). Bid to unseat president J. Mitchell fails. (See also F 2 1905, 6:6.) Ja 26 1905, 1:4

"Uriadnyky..." ("Officers...") of UMWA to meet in Hazleton (PA) to discuss union's status in anthracite region. Strike possible in 1906. (stats) Mr 23 1905, 1:1

"Robitnyky yednaites!..." ("Workers unite!...") UMWA membership declining in anthracite region of Pennsylvania. Strike possible in 1906. (ed) Ap 13 1905, 4:5

"Perestorooha dlia maineriv" ("Warning to miners") Many miners not paying union dues. Future strikes will fail if union is weak. (ed) Ap 20 1905, 4:1

"Vilksberi..." ("Wilkes-Barre...") UMWA officers announce increase in union dues. Strike predicted in 1906. (See also My 4 1905, 1:3.) (stats) My 4 1905, 1:2

"375,000 chleniv..." ("375,000 members...") Benefits of UMWA membership. Importance of strong union. Calls on miners to unite, join union. (ed) My 4 1905, 4:6

"Mainery orhanizuiut sia" ("Miners organize") Importance of unions and union membership. (ed) My 11 1905, 4:6

UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)

"Yeshche o korystiakh..."  
("More about advantages...")  
of union membership and  
strength. Strikes,  
strikebreakers and job  
security for strikers. (ed)  
My 18 1905, 4:5

"Ivan Mychel, vozhd maineriv"  
("John Mitchell, leader of  
miners") Praises Mitchell's  
work as labor leader and  
organizer. (ed/pic)  
Je 1 1905, 3:1

"Pozir!" ("Attention!") Only  
strong union can guarantee  
better pay and working  
conditions. Mining companies  
wish to break the union. (ed)  
Je 1 1905, 4:4

"Michel uriadzhuiie mitynhy"  
("Mitchell conducts meetings")  
UMWA president J. Mitchell  
giving speeches in anthracite  
region of Pennsylvania. (ed)  
Je 15 1905, 5:1

"Mainery pry tverdim uhliu  
skoro orhanizuiutsia"  
("Anthracite miners organize  
themselves quickly") Praises  
Rusyn miners for recognizing  
importance of the union. (ed)  
Je 22 1905, 4:4

"Na pryporuchenie..." ("On the  
initiative...") UMWA president  
J. Mitchell lowers initial  
membership dues for miners in  
anthracite region.  
Je 29 1905, 1:3

"Rusyny idut na pered!"  
("Rusyns move forward!") UMWA  
officers assert Rusyns take a  
greater interest in union  
matters than other groups. (ed)  
Je 29 1905, 4:5

"Yunila a strai!" ("The union  
and strikes!") Responds to  
miners who refuse to join  
union. One must be prepared  
for a strike if one wishes to  
avoid it. (ed)  
Jl 6 1905, 4:4

"Rizhnytsi..."  
("Differences...") Importance  
of labor unions, benefits to  
miners. Status of union and  
non-union workers. UMWA now  
400,000 strong. (ed)  
Jl 13 1905, 4:6

"V Skranton..." ("In Scranton  
(PA)...") UMWA president J.  
Mitchell's remarks at District  
One meeting.  
Jl 27 1905, 1:2

UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)

"Mainery..." ("Miners...")  
Both sides prepare for  
confrontation in Pennsylvania  
anthracite region. (See also  
Ag 3 1905, 1:4.)  
Ag 3 1905, 1:1

"Kompanisty khotiat rozbyty  
yuniu" ("Company-men want to  
destroy the union") Importance  
of union to strikers. (ed)  
Ag 3 1905, 4:5

"Shcho budut zhadaty  
kompanisty..." ("What will  
company-owners request...")  
May press for wage concessions  
and longer hours if miners do  
not unite. (ed)  
Ag 10 1905, 4:4

"Kompanisty hotovi"  
("Company-owners are ready")  
for anything, even strike.  
Urges miners to join union.  
(ed)  
Ag 24 1905, 4:5

"Shcho povynni znaty  
mainery..." ("What should  
miners know...") Benefits to  
miners from the union. Only  
half of U.S. miners unionized.  
(ed/stats)  
Ag 31 1905, 4:5

"Vstupajte v riady yuniinykh  
robitynykiv" ("Join the ranks  
of union workers") UMWA  
president J. Mitchell tours  
mining towns. Importance of  
strong union. (ed)  
S 7 1905, 5:1

"Lysh syr vidkladanyi dobryi"  
UMWA president J. Mitchell's  
criticism of non-union miners  
who benefit from UMWA  
activity. (ed)  
S 14 1905, 5:1

"Konventsia..."  
("Convention...") of miners in  
Pennsylvania anthracite region  
to be held in Shamokin (PA).  
UMWA membership and demands in  
upcoming negotiations. (stats)  
S 14 1905, 6:6

"Shcho kozhnyi mainer mozhe i  
povynen robyty" ("What every  
miner can and should do") UMWA  
leaders organizing miners in  
anthracite region. Asks all  
members to assist in  
recruitment. (ed)  
S 21 1905, 4:5

"Mainery v okolytsi..."  
("Miners in vicinity...")  
Supports miners in Irwin (PA)  
and elsewhere in establishing  
union locals. (ed)  
S 28 1905, 4:6

UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)

"Pitsburg..." ("Pittsburgh  
[PA]...") Mine owners may  
attempt to force wage  
concessions. UMWA president J.  
Mitchell's union organizing  
activities. (See also O 5  
1905, 1:3.)  
O 5 1905, 1:1

"Robitnyky ta kapitalisty"  
("Workers and capitalists") by  
D. Kytchak. Difficulties in  
organizing UMWA locals in  
Washington state.  
Labor capital relations,  
socialism, labor movement. (ed)  
O 19 1905, 4:3

"Vvazhaite shchoby ne bulo za  
pizno!" ("Beware it not be too  
late!") Importance of strong  
union membership. Urges all to  
join union in face of contract  
negotiations in April. (ed)  
O 19 1905, 4:5

"Mynuloi suboty..." ("Last  
Saturday...") Miners in  
Scranton (PA) area celebrate  
"Mitchell Day."  
N 2 1905, 1:2

"V yednosty syla" ("In unity  
there is strength") Importance  
of union solidarity. Urges  
election of Rusyns to union  
locals and as delegates to  
upcoming UMWA convention. (ed)  
N 9 1905, 4:6

"Nablyzhaies konventsia"  
("Convention approaches")  
Urges miners to join UMWA and  
participate in upcoming  
convention. (ed)  
N 16 1905, 4:6

"Yeshche pro neiuniinykh  
maineriv" ("More about  
non-union miners") Union  
miners should explain benefits  
of membership to all,  
especially newly-arrived  
immigrants. (ed)  
N 30 1905, 4:5

"V Shamokyn, PA..." ("In  
Shamokin, PA...") UMWA  
convention ends. Committee  
formed to draft list of  
demands for upcoming  
negotiations. (See also D 21  
1905, 1:3.)  
D 21 1905, 1:2

"Shcho hrozyt neiuniinym  
maineram?" ("What threatens  
non-union miners?") Benefits  
to all miners from union  
activity. Gains may be lost if  
union weakens. (ed)  
D 28 1905, 4:3

UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)

"Mainery pry tverdim uhliu..."  
("Anthracite coalminers...")  
joining union in large numbers  
as contract negotiations  
approach. (ed)  
Ja 4 1906, 4:5

"Konventsia..."  
("Convention...") of UMWA  
begins in Indianapolis (IN).  
Ja 18 1906, 1:4

"Shcho mozhe orhanizatsiia!"  
("What organization can do!")  
Urges all to prepare for  
upcoming negotiations.  
Describes what could happen  
without a union. (ed)  
Ja 18 1906, 4:4

"Chy vy khochete distavaty  
menshu platniu?" ("Do you want  
to get less pay?") If  
non-union miners got less pay  
and poorer work conditions,  
all would join the union. (ed)  
Ja 25 1906, 4:6

"Konventsia..."  
("Convention...") of UMWA in  
Indianapolis (IN). Officers  
elected.  
F 1 1906, 1:2

"Shcho koshtuvaly yunuu  
mainerski straiky za 4 roky?"  
("What did the miners' strikes  
of the last four years cost  
the union?") UMWA expenses  
between 1901-1904. Importance  
of union benefits. (ed/stats)  
F 1 1906, 4:6

"Brak narodnoi svidomosti"  
("Lack of national  
consciousness") Weak Rusyn  
response to UMWA survey on  
publishing foreign language  
union newspapers. (ed/stats)  
F 8 1906, 4:2

"Shcho prydbala Yuniiia..."  
("What has the union  
acquired...") Benefits to  
miners from work of UMWA,  
especially in 1902 miners'  
strike. (ed/stats)  
F 8 1906, 4:3

"Chy bude straik?" ("Will  
there be a strike?")  
Possibility of miners' strike  
and union preparation for it.  
(ed/reg col)  
F 15 1906, 5:2 (appears  
irregularly)

"Straik pry miahkim uhliu"  
("Strike in bituminous coal")  
Strikes in bituminous and  
anthracite coal mining due to  
termination of contract.  
Negotiations with mine owners.  
(ed/stats)  
Ap 5 1906, 4:3

UNITED MINE WORKERS OF  
AMERICA (UMWA)

"Ne bude straiku" ("There will  
be no strike") Agreement with  
mine owners based on  
resolutions passed at union  
convention. (ed)  
My 10 1906, 4:4

"Mychel ne ustupyt" ("Mitchell  
won't resign") UMWA president  
Mitchell refuses to accept  
better-paying position with  
mining companies. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

"Vira i vytrevalist  
peredovsim" ("Faith and  
perseverance above all else")  
Status of mining strikes.  
Elements needed for successful  
strikes. (ed)  
Jl 19 1906, 4:1

"Den Mychela" ("Mitchell Day")  
celebrating victory in 1902  
strike.  
N 1 1906, 6:2

"Dyvit sia na zadni koleasa"  
("Cover your back") Warns  
miners they will get no  
financial help from the union  
if coffers are empty. (ed)  
D 20 1906, 4:3

"Besida I. Mychela" ("J.  
Mitchell's speech") Text of  
UMWA convention speech.  
Ja 24 1907, 5:2

"Vira i vytrevalist  
peredovsim" ("Faith and  
perseverance above all")  
Praises miners for staying off  
job until company gave in to  
demands. (ed)  
Jl 19 1907, 4:1

"John Mitchell..." resigns as  
UMWA president due to failing  
health.  
O 31 1907, 1:4

UNITED STATES

History

"Shcho se za take sviato..."  
("What is this holiday...")  
Meaning and history of the  
Fourth of July. (ed)  
Jl 5 1900, 1:4

"Dvi holovni politichni  
partii" ("Two main political  
parties") by Rev. Tymkevych.  
History of U.S. political  
parties. (ed)  
S 5 1900, 1:5 (cont through S  
26 1900, 2:5)

"Washington" portrayed as a  
revolutionary. Revolutionary  
struggle of Ukrainian people.  
By Rev. Stefanovych. (See also  
F 26 1903, 3:3.) (pic/ed)  
F 26 1903, 1:3

UNITED STATES

Immigrant Views

"Upadok relihii" ("Decline of  
religion") by Rev. Tymkevych.  
Contrasts life in U.S. to life  
in homeland. (ed)  
Mr 29 1900, 1:3

"Yak chorni nigry" ("Like  
black negroes") by Rev.  
Tymkevych. Compares status of  
African-Americans and  
Ukrainians. (ed)  
Ag 8 1900, 1:3

"Bidnyi cholovik ne yest  
vilnyi" ("The poor man is not  
free") by W.D. Howells;  
translated by Rev. Tymkevych.  
Plight of workers in America.  
(ed)  
N 29 1900, 2:3

"De-shcho pro Amerykantsiv,  
Evropeitsiv ta nas Rusyniv"  
("About Americans, Europeans  
and us Rusyns") by Rev.  
Pidhoretskyi. Education,  
religion and celebration of  
Christmas in America.  
Ja 17 1901, 3:6-7

"Liude bez neba" ("People  
without heaven") by Rev.  
Tymkevych. Plight of Rusyn  
immigrants in America. (ed)  
Jl 4 1901, 2:3

"Uvahy" ("Remarks") News and  
commentary, community affairs,  
national news and anecdotes.  
(reg col/ed)  
O 17 1901, 2:1 (appears  
irregularly)

"Lysh trokhy khlopskoho  
rozumu!" ("Just a little horse  
sense!") Compares life in  
Ukraine and U.S. Dispels myths  
about the old country. (pic/ed)  
Mr 5 1903, 3:1

"Vira chy tiumra?" ("Faith or  
imprisonment?") President  
Roosevelt's plan to make  
divorce illegal in U.S. (ed)  
D 3 1903, 4:3

"Informatsiia dlia emigrantiv"  
("Information for immigrants")  
Praises bill to establish  
information office on Ellis  
Island for newly-arrived  
immigrants. (ed)  
Ap 21 1904, 4:6

"Ameryka kalichyt liudei"  
("America cripples people")  
How America affects immigrants  
physically, mentally and  
morally. (ed)  
My 12 1904, 4:6



UNITED STATES

Immigrant Views

"Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadliyski Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed) Ag 4 1904, 4:4

"Buduchnist amerykanskoi Rusy" ("Future of American Rus") Difficulties faced by immigrant families. Evil American influences lead immigrant children astray. (ed) Ja 12 1905, 4:2

"Amerykanski harazdy" ("American wealth") Life in U.S. good for those who are young, healthy and able to do heavy labor; for others survival is difficult. (ed) Mr 16 1905, 4:5

"Zelenyi" Fiction by M. Bielia. On fate of immigrants. Jl 27 1905, 2:5

"Dotychno intelihentnykh emihrantiv" ("Regarding intelligent emigrants") Warns intellectuals not to immigrate to U.S. if they have no knowledge of English. Rusyns in U.S. cannot financially support professionals. (ed) S 21 1905, 4:3

"Dodatok" ("Supplement") by Yu. Bachynskiy. Wide range of questions about immigration and life in U.S. (See also D 28 1905, 4:3.) D 7 1905, 1s:1

"Rusyn pohany" Fiction by M. Bielia. Unemployed Rusyn worker discusses work, money and religion. Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18 1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Yake miaso idiat Amerykantsi?" ("What kind of meat do Americans eat?") Bill on meat inspection and how it passed the Senate. (See also Je 14 1906, 1:5.) (ed) Je 7 1906, 5:4 (cont Je 14 1906, 4:1)

"Strashni chysla" ("Horrible numbers") Rate of death and injury in workplace likened to war on workers. (ed/stats) Mr 7 1907, 4:1

"Pered Paskhoiu" ("Before Easter") An immigrant reflects on life in America compared to homeland. Ap 25 1907, 3:3

"Vrazhinia z podorozhy" ("Impressions from a trip") to New York City. By M. Bielia. My 16 1907, 3:3

UNITED STATES

Immigrant Views

"Zanosyt sia na novu viinu" ("Likelihood of a new war") between U.S. and Japan. Reasons. D 12 1907, 3:5

"Opyr viiny" ("Specter of war") U.S.-Japanese tensions may lead to war. (ed) D 26 1907, 4:1

Poetry

"V Fabrytsi" Poem by S. Chernetskyi. Based on experiences in U.S. My 17 1900, 3:3

"V Pensylvanii" Poem by S. Chernetskyi. Ag 15 1900, 2:4(1ow)

"Pid zemliu" Poem by S. Chernetskyi. Start of the workday for miners. Ag 22 1900, 2:4

"Na vstupi v Ameryku" Poem by S. Chernetskyi. Ag 29 1900, 4:3

"Se shcho ye?" Poem by S. Chernetskyi. Why do immigrants live in crowded, oppressive urban conditions? S 5 1900, 2:4(1ow)

"Rusko-amerykanska narodna pisnia" Folk songs and poetry on immigration and life in U.S. O 24 1900, 2:3(1ow) (appears irregularly)

"Dobri buly chasy" Poem, author not known. Jobs are scarce and pay low. Only UNA and Svoboda offer hope. D 20 1900, 4:3

"Vesna v Niu Yorku" Poem by O. Prozora. An immigrant goes to Central Park but his heart returns to Ukraine. Je 13 1901, 4:2

"Pisnia pro Ameryku" Poem, author not known. Immigrant's plight in America. Je 27 1901, 4:1

"Pisnia pro Niu York i staryi kraj" Poem by I. Prokopovych. Life in New York compared to old country. N 5 1903, 7:5

"Pisnia" Poem by S. Demkiv. Life in Galicia and U.S., immigration, UNA membership. D 3 1903, 5:4

"Pisnia" Poem by N. Rosolovych, Philadelphia (PA). Immigrant's plight. Ja 7 1904, 5:4

UNITED STATES

Poetry

"Pisnia pro amerykanske i halytske shchastie" Poem by M. Dovbenko. Ap 28 1904, 6:5

"Pisnia" Poem by T. Didenko, Yale (VA). An immigrant bemoans his fate. Jl 14 1904, 6:4

"Pisnia amerykanska" Poem by I. Lopukh. D 29 1904, 6:6

"Dumka" Poem, author not known. An immigrant's hard life and longing for his homeland. Ag 31 1905, 7:5

"Ameryka" Sonnet by S. Chernetskyi. Ap 12 1906, 1s:1

"Svoiomu batkovi v Amerytsii" Poem by P. Gan. Ja 3 1907, 5:1

USTIIANOVYCH, KORYNYLO (1839-1903)

"Oden z..." ("One of...") Death of K. Ustianovych, poet and Galician Ukrainian leader. (obit) Ag 6 1903, 1:6

USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP SERAPHIM)

"Borba mezhy tsaroslavnyymi" ("Struggle amongst Tsarist Russian Orthodox") Controversy between Bishops Tikhon and Seraphim. (ed) D 18 1902, 3:1

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim. Ja 15 1903, 2:3

(no headline) Orthodox bishop Seraphim asserts legitimacy. F 5 1903, 2:5

"Z Stuartburn..." ("From Stuartburn...") Bishop Seraphim ordains three priests in Stuartburn (MB). My 7 1903, 3:6

"Naslidky rymskoi polityky..." ("Effects of Roman policies...") Mission of Bishop Seraphim to Overstone (MB) and first sermon of local priest ordained by him. My 7 1903, 4:3

**USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP SERAPHIM)**

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.)  
My 21 1903, 2:3

"Dopysy" from I. Koziar, Brokenhead (MB). Local priests consecrated by Bishop Seraphim. Galician Greek Catholic hierarchy ignores immigrant needs.  
Je 18 1903, 3:3

"Epyskop Serafym..." ("Bishop Seraphim...") Ordains six new priests in Yorkton (SK). (See also J1 2 1903, 1:2.)  
J1 2 1903, 1:1

"O. P. Fylias pro Rus Kanadiisku" ("Rev. P. Fylias on Canadian Rus") by Rev. Dmytriv. Comments on articles by Rev. Fylias in Russian about Greek Catholics in Canada. (ed)  
J1 16 1903, 4:2

"Chy Serafym maie vlast sviatyty?" ("Does Bishop Seraphim have the authority to consecrate priests?") Prints documents asserting Seraphim is an Orthodox bishop.  
J1 23 1903, 2:1

"Vid novopostavlenykh sviashchennykiv..." ("From newly-ordained priests...") consecrated by Bishop Seraphim. Urge readers to reject Tsarist Russian Orthodox Church.  
J1 23 1903, 2:6

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Responds to Pravda criticism of priests consecrated by Bishop Seraphim.  
J1 23 1903, 3:2

"Uvahy; 'Svit,'..." ("Remarks; 'Svit,'...") Responds to attacks in Svit concerning Svoboda policy toward Bishop Seraphim. (ed)  
Ag 13 1903, 4:3

"Holosnyi..." ("Loud...") Dilo reports Russian Orthodox Synod in St. Petersburg denounced Bishop Seraphim as an impostor.  
S 10 1903, 1:4

"V spravi Serafyma" ("Concerning Seraphim") Russian Orthodox Synod claims Bishop Seraphim is an impostor. (ed)  
S 24 1903, 4:4 (cont through 0 15 1903, 4:5)

**USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP SERAPHIM)**

"Z Overston..." ("From Overstone...") Dispute between Bishop Seraphim and Rev. Vilchynskyi in Stuartburn (MB).  
D 17 1903, 1:1

"V Alberti..." ("In Alberta...") Bishop Seraphim ordains four new priests.  
Mr 3 1904, 1:2

"Zachuvaemo..." ("We hear...") Bishop Seraphim trying to merge Independent Greek Church with Russian Orthodox Church in Canada.  
S 15 1904, 1:3

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Nadislane; Khto pershyi?" ("Who's first?") by Rev. Bodrug et al. Response to Svit concerning Bishop Seraphim's episcopal credentials.  
O 20 1904, 5:4

"Nadislane" from K. Genik. Disavows any ties to Independent Greek Church in Canada or to Bishop Seraphim. (See also D 29 1904, 3:6.)  
D 15 1904, 6:6

"Kob ne vusa..." Poem by D. Solovan. A worker dreams of becoming an Orthodox priest.  
Mr 30 1905, 7:1

"Kanadiiskoho..." ("Canadian...") Russian Orthodox Synod in Petersburg excommunicates Bishop Seraphim.  
Ap 27 1905, 1:1

"Nadislane" from Yu. Babytskyi et al., Gimli (MB). Religious conflicts in Canada, especially controversy between Russian Orthodox and Independent Greek Churches.  
O 5 1905, 7:1

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Satiric description of Bishop Seraphim's most recent activities.  
F 8 1906, 3:3

"Katedru..." ("Cathedral...") in Winnipeg (MB) to be auctioned off by Bishop Seraphim.  
My 23 1907, 1:5

"Yak Vinnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news.  
My 23 1907, 7:1

**USTVOLSKYI, STEFAN (BISHOP SERAPHIM)**

"Zvisnyi..." ("Notable...") Bishop Seraphim to begin publishing his own newspaper, Pravoslaviie, in Winnipeg (MB).  
N 21 1907, 1:5

**VAKHNIANYN, ANATOL (1841-1908)**

"Ruske epyskopstvo v Amerytsi" ("Rusyn diocese in America") Quotes Dilo and Ruslan about concern of A. Vakhnianyn over lack of a bishop for Greek Catholics in U.S.  
Je 28 1900, 6:1

**VALLEY RIVER (MB)**

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Hupalo, Valley River (MB). Greek Catholic missionary concerned more with money than with faithful. (See also N 28 1901, 3:4.) (ed note)  
O 24 1901, 2:6

**VANCOUVER (BC)**

**Demonstrations and Riots**

"V Vancouver..." ("In Vancouver [BC]...") locals demonstrate against Oriental immigrants and attack them as they come off ships. (See also O 31 1907, 1:1; D 5 1907, 1:4.)  
O 3 1907, 7:1

**Immigration**

"V Vancouveri..." ("In Vancouver [BC]...") group organized to force government to stop Asian immigration.  
Ag 29 1907, 1:2

**Organizations**

"Dopys" from M. Stechyshyn, Vancouver (BC). Local "Ukrainian Club" organized. Activities to include social gatherings, reading room and advice for newly-arrived immigrants.  
S 20 1906, 5:5

**VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)**

"Visti iz staroho kraiu; Bukovyna" ("News from the old country; Bukovyna") Speech by M. Vasylko, representative to Bukovynian Diet attacking russophiles.  
Ap 5 1900, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Bukovynian Rusyns discuss improving their lot; Poles attempt to take control of Greek Catholic churches in Galicia.  
J1 16 1903, 2:3

**VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Debate on electoral reforms in Austrian parliament ends; implications for Galician Rusyns; commentary; end of print-shop strike; Galician government confiscates latest issue of Rusyn journal.  
Ap 19 1906, 4:4

"Poky shcho..." ("Thus far...") Rusyn candidates from Bukovyna in upcoming elections to Austrian Parliament.  
Mr 7 1907, 1:3

**VELYHORSKYI, IVAN (REV.)**

(no headline) Rev. Velyhorskyi, parish priest in Syracuse (NY). Progress in building local church. (pic)  
N 26 1903, 1:1

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish.  
Ja 5 1905, 2:5

"Dopysy" from New Britain (CT). Blessing of church cross. Local church near completion.  
Ap 27 1905, 2:5

"Vidozva" from A. Kapusinskyi et al., Hazleton (PA). Invites local Rusyns to first meeting of reading room committee. Departure of Rev. Velyhorskyi.  
My 4 1905, 3:4

"Osnovanie chytalni..." ("Founding of reading room...") in Hazleton (PA). From T. Polyvka, reading room president. (ed note)  
My 25 1905, 4:1

"Viche..." ("Assembly...") Officers of Rusyn National Committee chosen at McKeesport (PA) assembly.  
Jl 20 1905, 6:6

"Tovarystvo Ruskykh Patriotiv horoiu!" ("Society of Rusyn Patriots prevails!") By Rev. Velyhorskyi, New Britain (CT). Praises those who joined and organized local chapters.  
Ag 24 1905, 6:4

"Posviachenie hr. katol. tserkvy v Niu Yorku" ("Blessing of Greek Catholic Church in New York") As printed in The Catholic News. Criticizes invitation of Latin rite clergy and bishops. (ed)  
Ag 31 1905, 4:1

**VELYHORSKYI, IVAN (REV.)**

"Vidozva Rusyniv..." ("Appeal from Rusyns...") Rusyns in New Britain (CT) invite all to community assembly and blessing of local Greek Catholic church.  
Ag 31 1905, 4:6

"Vrazhinia..." ("Impressions...") from blessing of New Britain (CT) Greek Catholic church. By M. Bielia. Community meeting to establish local UNA branch and cooperative store.  
S 21 1905, 2:3

"Dopysy" from Terryville (CT). Two letters about local meetings on religious and community issues, and "Society of Rusyn Patriots."  
O 26 1905, 3:2

"O. Chaplynskyi..." Relocation of Greek Catholic priests.  
N 9 1905, 1:2

"Nashe narodne zhertvoliubie" ("Our national generosity") from Rev. Velyhorskyi, secretary, Rusyn National Committee. News concerning the Rusyn National Fund. (reg col)  
N 30 1905, 3:5

"Dopysy" from S. Demkiv, Philadelphia (PA). Committee of local Galician Greek Catholic church thanks Rev. Velyhorskyi.  
Ja 4 1906, 2:4\*

"Poklyk" ("Call") To all Rusyns in America. From Revs. Velyhorskyi and Strutynskyi of Rusyn National Committee. Request funds for universal suffrage campaign in Galicia.  
F 1 1906, 4:3

"Nadislane" Rev. Velyhorskyi responds to Pravda letter from New Britain (CT) claiming he sowed dissent in local parish.  
N 29 1906, 6:6

**VENLAW (MB)****Crime**

"Dopysy" from Y. Negrych, Venlaw (MB). Young Rusyn immigrant turns to crime.  
F 11 1904, 3:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from Venlaw (MB). Some Rusyns willing to support Polish leaders and priests.  
Ag 28 1902, 3:5

"Dopysy" from Venlaw (MB). Tension between a Polish and Rusyn farmwife leads to violence.  
S 10 1903, 2:5

**VENLAW (MB)****Religious Life**

"Dopysy" from Yu. Martyn, Venlaw (MB). Rev. Kryzhanovskyi bans Greek Catholic children from attending school and associating with members of Independent Greek Church.  
Ag 17 1905, 3:3

**VERBYTSKYI, MYKOLA [PSEUD M. BILOKOPYTYI] (1843-1909)**

"Nevoinyk" Poem by M. Verbytskyi.  
S 21 1905, 5:6

**VESOLOVSKYI, YAROSLAV (1881-1917)**

"Miasnytsi" Poem by Y. Vesolovskiy. Svoboda tenth anniversary edition.  
My 26 1904, 3:3

"Yapanskyi kaminiar" Tale, author not known; translated by Ya. Vesolovskiy. Reprinted from Bukovyna.  
Mr 2 1905, 2:1

**VICTORIA, QUEEN OF GREAT BRITAIN (1819-1901)**

"Panovanie myra" ("World rule") by Rev. Bonchevskiy. Death of Queen Victoria. (obit)  
Ja 31 1901, 2:4

**VIENNA****Population (Ukrainian)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Austrian parliamentary news; russophile activities in Galicia.  
Mr 27 1902, 2:4

**VILCHYNSKYI, A (REV.)**

"Z Overston..." ("From Overstone...") Dispute between Bishop Seraphim and Rev. Vilchynskyi in Stuartburn (MB).  
D 17 1903, 1:1

"Dopysy" from Stuartburn (MB). Local Orthodox Rusyns from Bukovyna refuse to accept Russian Orthodoxy, prefer Seraphimite priest.  
F 11 1904, 3:4

"Dopysy" from Rev. Vilchynskyi, Pleasant Home (MB). Independent Greek priest criticizes Svit article on attempts of Rusyns to break away from Romanian-dominated Orthodox Church in Bukovyna.  
Je 21 1906, 6:4

**VILINSKA, MARIIA ALEKSANDROVA**  
[PSEUD MARKO VOVCHOK]  
(1834-1907)

"Smert Marka Vovchoka" ("Death of Marko Vovchok") in Caucasus Mountain Region reported by Rada. (obit)  
S 11 1907, 1:2

**VILNA UKRAINA (ST. PETERSBURG)**

"Vilna Ukraina"  
Ukrainian-language monthly to be published despite continuing language ban.  
D 28 1905, 1:2

**VILNE SLOVO (LVIV)**

"Novi ruski vydavnytstva..." ("New Rusyn publications...") Newspapers recently established in Lviv.  
F 9 1905, 7:3

**VIRGINIA**

**Rural Conditions**

"Pysmo do redaktsii" ("Letter to the editor") Letters, from J. Dorosh, West Point (VA) and L. Chovanak, Woodford (VA) praising farming conditions in Virginia.  
S 20 1906, 6:5

**VISTI (ODESSA)**

**Editorial Content**

"Shkilna liudova prosvita na Ukraini" ("Education and schools for people in Ukraine") Reprinted from Visti. Obstacles to education and establishment of schools in Eastern Ukraine.  
Ap 12 1906, 2:1

**VITYK, SEMEN (1876-1930)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Count Potocki replaces Count Pininski as viceroy of Galicia; 'Polonia Irredentia' causes a stir among Poles.  
Je 4 1903, 2:1

"Velychave viche Rusyniv u Lvovi" ("Somber meeting of Rusyns in Lviv") Over 40,000 gather in Lviv to protest oppression of Ukrainians in Galicia and Tsarist Russia. Demand universal, direct and free elections.  
F 22 1906, 4:4

**VOLENSKYI, NESTOR (REV.)**

"Pershe rusko-amerykanske viche" ("First Rusyn-American assembly") National meeting held in Jersey City (NJ). (See also Ja 25 1900, 3:3.)  
Ja 18 1900, 1:4

**VOLENSKYI, NESTOR (REV.)**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Carpatho-Rusyns in local parish quarrel with Rev. Volenskyi.  
Ag 8 1900, 2:6

"Dopysy" from A. Kozubov, Perth Amboy (NJ). Difficulties between local parish and priest. (ed note)  
S 5 1900, 2:4

"Khrystos razhdaet sia!" ("Christ is born!") Christmas content throughout issue. (pic)  
Ja 5 1905, 1s:1

"Dopysy" from South Fork (PA). 3,000 at blessing of church cornerstone. Rev. Pidhoretskyi to become parish priest.  
Ag 10 1905, 2:6

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority.  
N 7 1907, 3:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues.  
N 7 1907, 3:4

**VOLIA (LVIV)**

"Dopysy; Do vsikh shchyrkykh Ukraintsiv" ("To all true Ukrainians") from T. Ferlei, San Francisco (CA). Recommends Galician newspapers. (See also J1 14 1904, 4:4.)  
Ag 11 1904, 2:2

**Fiction**

"V lisi" Short story by M. Yulevych. Reprinted from Volia. Difference between the poor and the wealthy.  
O 12 1905, 2:1

**VOLIANSKYI, IVAN (REV.)**  
1857-1926

"Ruske pysmenstvo v Amerytsii" ("Rusyn writing in America") by Rev. Dmytriv. History of Rusyn-Ukrainian newspapers in U.S. Focus on Svoboda, Galician Rusyns, and Catholic-Orthodox controversy.  
Ja 5 1901, 2:2 (cont through Ja 24 1901, 2:1)

"Do vsikh chesnykh, svidomykh..." ("To all honest, informed...") from Rev. Konstankevych et al. Greek Catholic Church in U.S. and its struggle against Roman Catholic Church. (ed/pic)  
O 22 1903, 4:2

**VOLIANSKYI, IVAN (REV.)**  
1857-1926

"Deshcho pro amerykanskykh rusyniv" ("Something about American Rusyns") By Rev. Dmytriv. From a history of Rusyns in America, 1870 to 1899. (pic)  
My 26 1904, 11:3

"Dnia 23 s.m." ("On 23rd of September") Death of E. Bachynskyi, first Rusyn printer in U.S. (obit)  
S 29 1904, 1:5

**VOLKAI, MYRON (REV.)**

"O. M. Volkai..." Russian Orthodox priest converts to Greek Catholicism.  
J1 18 1901, 1:7

"Nadislane" from M. Kuryliv, Denver (CO). Accuses Rev. Volkai of swindling money from him and others.  
S 21 1905, 7:1

**VOLKAI, YEVHEN [EUGENE] (REV.)**

"Dopysy" from M. Yuhas, Scranton (PA). Difficulties between local parish and Rev. Volkai.  
S 5 1900, 2:6

"Dopysy" from Auburn (NY). Visits of Revs. Zaklynskyi and Volkai. Community division and lack of preparation marred the events.  
O 10 1900, 2:6

"Dopysy" from L. Demko et al., St. Elijah the Prophet Brotherhood, Scranton (PA). Difficulties between mostly Galician brotherhood and Rev. Volkai.  
N 15 1900, 2:6

"Dopysy" from Galician Greek Catholic parish committee in Monessen (PA). Conflict between Galicians and Transcarpathians results in formation of two parishes.  
F 23 1905, 6:5

"Dopysy" from church committee, New Britain (CT). Rev. Volkai's bid to become local pastor. Pravda portrayal of local events. (ed note)  
J1 26 1906, 6:5

"Dopysy" from New Britain (CT). Conflict between local Transcarpathian priest Rev. Volkai and Galician parishioners. (See also S 6 1906, 5:3; D 4 1906, 5:5.)  
Ag 16 1906, 3:3

**VOLKAI, YEVHEN [EUGENE] (REV.)**

"Dopysy" from I. Khrin, New Britain (CT). Conflict between Galician and Transcarpathian Rusyns in local Greek Catholic parish centers around activities of Rev. Volkai. O 4 1906, 5:5

"Dopysy" from New Britain (CT). Disputes between Carpatho-Rusyns and Galicians over control of local parish. Ja 3 1907, 3:4

**VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE OF KIEV (? -1015)**

"Sviato Volodymyra" ("Volodymyr's Feast day") by Rev. Makar. Life of Volodymyr, patron saint of UNA. (pic) J1 11 1907, 4:1

**VOLOSHYN, AVHUSTYN (REV.) 1874-1946**

"Vozzvanie do amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") from O. Zlotskyi. Praises fledgling national movement in Transcarpathia, Nauka, and its editor Rev. Voloshyn. (ed note) My 31 1906, 4:4

**VOLOSHYN, VASYL (REV.)**

"Paseiska ruska tserkov..." ("Rusyn church in Passaic...") Attempts of local Greek Catholics to free their church from Roman Catholic control. My 29 1902, 4:7

"Dopysy" from Y. Tyshkevych, Mt. Carmel (PA). Rev. Voloshyn wants to keep Greek Catholic church in Passaic (NJ) under Roman Catholic control. Je 12 1902, 3:4

"Dopysy" from New York City. Rev. Voloshyn departs from Jersey City (NJ) parish. O 5 1905, 3:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Continued disputes following departure of Revs. Pidhoretskyi and Obushkevych. Parish financial crisis. N 23 1905, 7:1

"Nadislane" from Jersey City (NJ). Continued discontent in local Greek Catholic parish. D 21 1905, 7:1

"Nadislane" Rev. Levytskyi's attempt to gain control of Philadelphia (PA) parish and Pravda's support. Ap 25 1907, 7:1

**VOLOSHYN, VASYL (REV.)**

"V 30-im chysli..." ("In issue 30...") Pravda incorrectly writes that Rev. Voloshyn will be taking over New Britain (CT) parish. Ag 22 1907, 1:5

**VOLYN****Church History**

"Pro davni vybory..." ("About past elections...") Reprinted from Kievskaiia Starina. Tradition of electing cantors for local parishes. S 8 1904, 7:3

**Population (Ukrainian)**

"Naselenie Rosii..." ("Population of Russia...") Nationalities and faiths in Tsarist Russia. Ukrainians as percentage of total population in various guberniiias. (stats) My 4 1905, 7:3

**VOLYNETS, ROMAN (REV.)**

"Spravozdanie" Greek Catholic clergy convention. Requirements for new parishes, mission of Church in U.S. and its division into Deaneries. Reaffirms Bishop Ortynskyi's authority. N 7 1907, 3:1

"Spravozdanie" Greek Catholic parish delegates' convention. V. Hladyk's request to attend rejected. Parish formation, appointment of cantors and educational issues. N 7 1907, 3:4

**VOROBKEVYCH, SYDIR (REV.) [PSEUD DANYLO MLAKA] 1838-1903**

"Visti iz staroho kraiu; Bukovyna" ("News from the old country; Bukovyna") Speech by M. Vasylo, representative to Bukovynian Diet attacking russophiles. Ap 5 1900, 2:6

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Upcoming Diet session does not bode well for Rusyns. Change in Austrian military service laws. O 8 1903, 3:1

**VORONYI, MYKOLA (1871-1942)**

"Liakhivka" Poem by M. Voronyi. Svoboda tenth anniversary edition. (pic/biog) My 26 1904, 4:3

**VOTING AND VOTING BEHAVIOR (CANADA)**

"Dopysy" from V. Volodymyr, Brokenhead (MB). Local elections. (stats) Ja 24 1901, 2:6

**VOTING AND VOTING BEHAVIOR (CANADA)**

"Rusyny v Manitobi" ("Rusyns in Manitoba") Concerning right to vote in Canadian elections. J1 30 1903, 3:6

"Pro piddanski papery ta pravo holosovania v Kanadi" ("On citizenship papers and the right to vote") The importance of citizenship to life in Canada. Mr 28 1907, 5:1

**VOTING AND VOTING BEHAVIOR (U.S.)**

"Vybory" ("Elections") by Rev. Tymkevych. Corruption and complexity of upcoming U.S. elections. Rusyn apathy towards U.S. politics. (ed) J1 12 1900, 2:2

"Dopysy" from Ansonia (CT). Local political group, "Little Russian Citizen's Club" established. O 10 1900, 2:5

"Dopysy" from D. Buloniak, Charleroi (PA). Local Slavs unite to form political club. O 24 1900, 2:5

"Dopysy" from A. Valievskyi, St. Louis (MO). Local news, including organization of Rusyn political club. N 8 1900, 2:3

"Bidnyi cholovik ne yest vilnyi" ("The poor man is not free") by W.D. Howells; translated by Rev. Tymkevych. Plight of workers in America. (ed) N 29 1900, 2:3

"Politychnyi klub" Fiction, author not known. Local political club and the need to vote. (ed) S 5 1901, 2:2

"Rusyny v Amerykanski politytsi" ("Rusyns in American politics") Focus on vote-buying, and use and abuse of political voting clubs. (ed) O 10 1901, 2:3

"Dopys z Olyfant, Pa." ("Correspondence from Olyphant, Pa.") Local Rusyns form political club. Urge others to join. Ja 8 1903, 3:7

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

**VYNIARSKYI, VOLODYMYR (REV.)**

"Yak nam donosiat..." ("As we are informed...") Rev. Vyniarskyi, newly-arrived from Galicia, becomes pastor for Greek Catholic parish in Manchester (NH). Praises his work in Galicia.  
D 12 1907, 1:1

**VYNNYCHENKO, VOLODYMYR (1880-1951)**

"Saldatyky!" Short story by V. Vynnychenko. Peasant uprisings in Ukraine.  
Je 4 1903, 5:5 (cont through Je 18 1903, 2:1)

**WASHINGTON****Labor Affairs**

"Robitnyky ta kapitalisty" ("Workers and capitalists") by D. Kytchak. Difficulties in organizing UMWA locals in Washington state. Labor capital relations, socialism, labor movement. (ed)  
O 19 1905, 4:3

**WEST TROY (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from T. Vovk, West Troy (NY). Local Greek Catholic community, religious and ethnic identity.  
Jl 31 1902, 3:3

"Dopysy" from West Troy (NY). Strife amongst local Orthodox parishioners.  
Mr 19 1903, 3:1

"Dopysy" from T. Volk, West Troy (NY). Tensions between local Greek Catholics and Russian Orthodox.  
Ap 30 1903, 4:3

**WEST VIRGINIA****Labor Affairs**

"Dopysy" from T. Priima, Algoma (WV). Travels and conditions along eastern seaboard states; focus on economic situation in West Virginia.  
N 2 1905, 3:3

**WESTERN FEDERATION OF MINERS**

"Lyst do neiuniinoho robitnyka" ("Letter to non-union worker") from Western Federation of Miners. Role and achievements of unions. Non-union workers taking advantage of union victories.  
Je 1 1905, 3:6

**WESTERN FEDERATION OF MINERS**

"Liudska krovtsia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed)  
My 3 1906, 4:3

"Svoho chasu" ("In our time") Western Federation of Miners officers accused of murdering Idaho governor. (ed)  
Je 28 1906, 4:5

"Protse..." ("Trial...") postponed for Western Federation of Miners leaders accused of murdering governor of Idaho. Possible reasons.  
Jl 12 1906, 1:2

"Vkinsy pochav sia sud..." ("Trial has finally begun...") against three Western Federation of Miners leaders accused of assassinating Idaho governor Steinberg.  
My 16 1907, 1:3

"Heivud yuvileinyi" ("Haywood anniversary") History of labor unrest. Assassination of Idaho governor Steinberg. (ed)  
Ag 1 1907, 4:1

**WESTFIELD (MA)****Population (Ukrainian)**

"Vrazhinia..." ("Reflections...") from Westfield (MA) by M. Bielia. Description of town and its economic life. Local Rusyns ashamed of their heritage, claim to be Polish.  
Jl 5 1906, 2:3

**WHITFORD (AB)****Politics and Government**

"Dopysy" from S. Gudzovatyi, Whitford (AB). Residents in predominantly Rusyn township ordered to pay taxes for road work which was never done.  
Ja 14 1904, 3:3

**Religious Life**

"Dopysy" from I. Ravliuk, Genelle (BC). Behavior of Russian Orthodox church committee in Whitford (AB).  
Ag 6 1903, 3:1

**WHITING (IN)****Religious Life**

"Dopysy" from I. Dulov, Whiting (IN). Behavior of local Greek Catholic Rev. Parskuta, consecrated by Bishop Hoban of Scranton (PA).  
Ag 13 1903, 2:5

"Nadislane" by I. Dulov, Whiting (IN). Rev. Parskuta and his handling of local church affairs.  
F 25 1904, 6:5

**WICKHAVEN (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from A. Horoshchak, Wickhaven (PA). Local mining conditions, problems in organizing unions, effects of recent strikes.  
D 20 1900, 2:4

**WIENER ZEITUNG (VIENNA)**

"Dopysy; Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Strike and ensuing riots in Trieste; incident is part of larger pattern throughout Austria.  
Mr 20 1902, 2:5

"Tsisarska amnestiia dia viiskovykh dezertyriv" ("Emperor's amnesty for military deserters") Eight-point amnesty for deserters from Austrian army. Reprinted from Wiener Zeitung.  
D 26 1907, 4:3

**WILKES-BARRE (PA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from H. Mostovyi, Wilkes-Barre (PA). Rusyns from various regions adopting other ethnic identities. No interest in education.  
F 4 1904, 3:5

**Religious Life**

"Viddai shcho ne tvoie!" ("Return what is not yours!") Court upholds ruling in case over Wilkes-Barre (PA) church. (ed)  
My 3 1900, 2:6

"Tsikava polityka" ("Interesting politics") Criticizes Russian Orthodox clergy's portrayal of Catholic-Orthodox relations. (ed)  
Je 14 1900, 2:2

"Krutyt khvostom!" ("Wagging [his] tail!") Criticizes Rev. Toth for articles in Svit promoting russophile views and unfair anti-Ukrainian bias.  
F 22 1906, 3:1

**WILMINGTON (DE)****Religious Life**

"Dopysy" from M. Krysa et al., Wilmington (DE). After delay, local parish is organized and operative.  
Jl 25 1907, 3:4

**WILTON (ND)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from M. Yaniv, Wilton (ND). Farming conditions, Rusyn community, opportunities. (stats)  
Je 4 1903, 2:6

**WINDBER (PA)****Religious Life**

"Nadislane" from Rev. Baloh et al., Windber (PA). Response to Viestnik's criticism of Rev. Hodobai.  
S 22 1904, 2:5

"Dopysy" from I. Petranych, Windber (PA). Bishop Ortynskyi's visit.  
S 26 1907, 2:5

"Dialnist Preosviashchenoho Sotera v Amerytsi" ("Activities of His Grace Soter in America") Bishop's travels to various parishes and plans to visit others.  
S 26 1907, 5:1

**WINNIPEG BEACH (MB)****Reading Rooms**

"Dopysy" from M. Petrovskyi, Winnipeg Beach (MB). Reading room organized by V. Kohut.  
My 9 1907, 3:5

**WINNIPEG FREE PRESS (WINNIPEG, MB)**

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press.  
F 23 1905, 3:3

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko.  
Mr 23 1905, 1:5

"Iz lykholitia..." ("From hard times...") by A. Novak. Events in local Rusyn community. Scolds critics who use pseudonyms.  
Je 13 1907, 5:1

**WINNIPEG FREE PRESS (WINNIPEG, MB)**

"Viroispovidania v Kanadi" ("Religions in Canada") by A. Novak. Criminals arrested in Canada identified by religious faith. (stats)  
S 5 1907, 3:4

**WINNIPEG (MB)****Community Life**

"Pershe vsenarodne ruske viche v Kanadi" ("First national Rusyn assembly in Canada") held in Winnipeg (MB). Report.  
F 11 1904, 4:6

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko.  
Mr 23 1905, 1:5

"Kilka pytan i poiasnen" ("A few questions and explanations") by T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Experience of Rusyn immigrants. Activities of Polish leader in local Rusyn community.  
N 2 1905, 3:1

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict.  
D 14 1905, 7:1

"Dopys" from Winnipeg (MB). Complains of community activists who do little more than criticize their rivals.  
Mr 22 1906, 6:6

"Z Vinnipeg, Man..." ("From Winnipeg (MB)...") by N. Nadiia. Local reading room has 130 members and continues to grow. General assembly of Rusyns from Winnipeg and vicinity held. (stats)  
Jl 26 1906, 1:3

"Vinnipegske viche" ("Winnipeg assembly") Description and commentary on discussion of labor issues, especially need for worker solidarity.  
S 13 1906, 2:6

"Zi stolytsi pivnichno-zakhidnoi Kanady" ("From the capital of north-western Canada") Winnipeg (MB). Local Shevchenko Society commemorates start of Russian Revolution. Rusyns and Poles in local elections.  
F 7 1907, 4:3

**WINNIPEG (MB)****Community Life**

"Viche v Vinipegu" ("Assembly in Winnipeg [MB]") Events in Galicia, focus on arrest of Rusyn students in Lviv.  
Mr 21 1907, 5:3

"Dopysy" from Mykh. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Local performance of "Shchyrta Liubov" by H. Kvitka-Osnovianenko. Attempts of rival group to interfere with production.  
Mr 28 1907, 3:1

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Criticizes local Shevchenko Society leadership for intolerance of members' divergent views.  
Mr 28 1907, 3:1

"Yak Vinnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news.  
My 23 1907, 7:1

"Nebezpechni pohliady!" ("Dangerous views!") Faction in Winnipeg (MB) UNA branch tries to oust president for ties to socialist elements.  
My 30 1907, 4:3

"Iz lykholitia..." ("From hard times...") by A. Novak. Events in local Rusyn community. Scolds critics who use pseudonyms.  
Je 13 1907, 5:1

"Dopysy" from T. Yastremskyi, Winnipeg (MB). Corrects gross exaggeration about him in Kanadiiskyi Farmer.  
Ag 8 1907, 3:5

**Cooperatives**

"Dopysy" from I. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects.  
D 21 1905, 2:5

"Poiasnenie do stati..." ("Explanation of the article...") Rebuttal to letter (F 22 1906, 4:2) on community and religious conflicts in Canada. Discusses activities of K. Genyk.  
Mr 8 1906, 4:5

**Crime**

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats)  
D 21 1905, 3:3

## WINNIPEG (MB)

## Crime

"Dopys" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior. Ap 5 1906, 3:3

"Dnia 4-ho yunია..." ("On 4th of June...") Drunkenness at Rusyn wedding in Winnipeg leads to murder. Je 28 1906, 1:1

"Dnia 3-ho Serpnia..." ("On 3rd of August...") from V. Kovtsun. Accuses local Jews of murdering Rusyn in Winnipeg (MB). Ag 16 1906, 1:3

## Cultural Life

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko. Mr 23 1905, 1:5

"Do Winnipeg (MB)..." Theatrical group of Jewish emigrants from Ukraine performs play "Buvalshchyna." My 3 1906, 1:4

"Verkhovyntsi" Local premiere in Winnipeg (MB). N 29 1906, 3:5

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer. Mr 7 1907, 3:2

"Nastoiashchi" Performance of play in Winnipeg (MB). Review. Mr 7 1907, 5:1

"Dopysy" from Mykh. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Local performance of "Shchyra Liubov" by H. Kvitka-Osnovianenko. Attempts of rival group to interfere with production. Mr 28 1907, 3:1

"Yak Vinnipeg ide?" ("What's happening in Winnipeg [MB]?") Local community and religious news. My 23 1907, 7:1

"Bortsi za mrii'..." Play reviewed by A. Mirnyi. Performed in Winnipeg (MB). My 30 1907, 5:3

## WINNIPEG (MB)

## Cultural Life

"Chy my sebe maiemo uvazhaty za nedorostkiv?" ("Are we to consider ourselves inferior?") by N. Nadia. Member of Winnipeg (MB) reading room bullying advocates of Ukrainian identity. J1 19 1907, 4:5

"Te shcho napysav Hrytsko Kvitka" ("The play] written by Hrytsko Kvitka") "Svatannia na Honcharivtsi" by H. Kvitka-Osnovianenko performed in Winnipeg (MB). Review by A. Novak. Ag 8 1907, 3:2

"Yak..." ("As...") Head of Winnipeg (MB) Shevchenko Society branch and devout socialist ordained Greek Catholic priest. P. Krat to assume leadership of Society. N 21 1907, 1:4

## Education and Schools

"Tsikava rich..." ("An interesting thing...") News from Canada. (See also two items following.) Ja 12 1905, 6:5

"Uchytelskyi..." ("Teachers'...") training courses begin in Winnipeg (MB). Mr 2 1905, 1:3

"Dopysy" from N. Hladkyi et al., Winnipeg (MB). Respond to letter (Mr 23 1905, 2:2). Church converted into school and reading room. (See also My 11 1905, 3:4.) Ap 20 1905, 3:4

"Rusko-anhliiska shkola" ("Rusyn-English school") Ukrainian language taught in Canadian public schools with high percentage of Rusyn students. (ed) Ja 24 1907, 4:4

"Strilianie z za plota" ("Shots from the barricade") Letter from Rusyn seminarians in Winnipeg (MB) criticizing Svoboda for not printing their earlier letter defending lack of a Rusyn curriculum at their seminary. (See also Mr 14 1907, 5:2.) (ed note) F 28 1907, 2:3

"V kintsi..." ("Finally...") Ukrainian language instructor named for teachers' seminary in Winnipeg (MB). Mr 21 1907, 1:3

## WINNIPEG (MB)

## Education and Schools

"Dopysy" from A. Barda, Winnipeg (MB). Ukrainian still taught in local schools despite efforts of Polish school inspector. My 2 1907, 3:4

"Ukrainsko-anhliiskyi..." ("Ukrainian-English...") teachers' seminary in Winnipeg (MB) set to open. Ag 29 1907, 1:2

"Z dnem..." ("With day...") Year ends for Winnipeg teachers' seminary. Fifteen students graduate. S 19 1907, 1:4

"Dobr. Stefanyk..." ("Mr. Stefanyk...") asks for applications from people interested in attending Winnipeg teachers' seminary. S 26 1907, 1:3

"Naukove..." ("[Shevchenko] Scientific...") Society in Winnipeg (MB) to teach English language evening classes. O 24 1907, 1:3

## Intellectual Life

"Yak..." ("As...") Head of Winnipeg (MB) Shevchenko Society branch and devout socialist ordained Greek Catholic priest. P. Krat to assume leadership of Society. N 21 1907, 1:4

## Inter-Ethnic Group Relations

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Winnipeg (MB). Tensions between Greek and Roman Catholics. My 3 1900, 2:5

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Concerning Rev. Kulawy. Tensions between ethnic groups in local Roman Catholic church. J1 10 1902, 4:6

"Dopysy" from P. Shpikula, Winnipeg (MB). N 23 1905, 7:2

"Dnia 3-ho Serpnia..." ("On 3rd of August...") from V. Kovtsun. Accuses local Jews of murdering Rusyn in Winnipeg (MB). Ag 16 1906, 1:3

"Yak vesna kinchyt sia" ("As spring ends") by A. Novak. Churches in central Canada and teachers' seminary in Winnipeg (MB). J1 4 1907, 6:5



**WINNIPEG (MB)****Labor Affairs**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Railroad strike and disputes among Rusyns over strikebreaking. J1 11 1901, 2:7

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Many Galician Rusyns employed at Canadian Pacific Railroad yards on strike. Criticizes Rusyn foreman who opposed strike and tried to fire strikers. Ag 17 1905, 3:2

"Popyt za robitynom..." ("Demand for workers...") very great in Western Canada. Lists pay for agricultural and industrial laborers. (stats) Ag 30 1906, 1:3

"Dopysy" Two letters from Winnipeg (MB). First bids farewell to Dr. Bachynskyi; second describes strike of local public employees. O 4 1906, 5:5

**Local Elections**

"Zi stolytsi pivnichno-zakhidnoi Kanady" ("From the capital of north-western Canada") Winnipeg (MB). Local Shevchenko Society commemorates start of Russian Revolution. Rusyns and Poles in local elections. F 7 1907, 4:3

**National Homes**

"Dim tovarystva m. T. Shevchenka" ("Shevchenko Society building") Calls for donations to National Home in Winnipeg (MB). D 20 1906, 4:4

**Newspapers**

"Z Kanadiiskoi Rusy" ("From Canadian Rus") Assembly in Winnipeg (MB) on establishing National Home. Bilingual program and local news articles on Shevchenko. Mr 23 1905, 1:5

**Organizations**

"Yak sviatkuiut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds. S 21 1905, 5:4

**WINNIPEG (MB)****Organizations**

"Dopysy" from N. Hladkyi et al., Winnipeg (MB). Local religious brotherhood and "Canadian Rusyn National Association" organized along lines of Rusyn-American groups. O 12 1905, 3:5

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict. D 14 1905, 7:1

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.) F 22 1906, 2:5

"Kilka sliv pravdy" ("A few words of truth") by V. Syrotiuk. Religious conflicts and failures of secular organizations. Poor religious leadership blamed. Criticizes K. Genik. (See also Mr 8 1906, 4:5; Ap 12 1906, 3:4.) (ed note) F 22 1906, 4:2

"Zi stolytsi pivnichno-zakhidnoi Kanady" ("From the capital of north-western Canada") Winnipeg (MB). Local Shevchenko Society commemorates start of Russian Revolution. Rusyns and Poles in local elections. F 7 1907, 4:3

"Z Kanady" ("From Canada") Status of community organization in Winnipeg (MB); response to review of local play; criticism of Polish-Canadian school organizer. Mr 7 1907, 3:2

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs. Mr 14 1907, 4:5

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Criticizes local Shevchenko Society leadership for intolerance of members' divergent views. Mr 28 1907, 3:1

**WINNIPEG (MB)****Politics and Government**

"Ne lyshe v Halychyni za holosy kovbasy" ("Not only in Galicia can one trade sausages for votes") from Winnipeg (MB). Local Rusyns willing to sell votes. D 28 1905, 3:3

"Z Kanady" ("From Canada") Refutes letter (F 21 1907, 3:4) and other reports of widespread alcoholism amongst Rusyns in Winnipeg (MB). Local election campaign, community affairs. Mr 14 1907, 4:5

**Population (Polish)**

"Poliaky..." ("Poles...") Independent Polish Catholic church founded in Winnipeg (MB). Tension between Roman Catholic and Polish Catholic clergy. Mr 16 1905, 7:2

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats) Mr 23 1905, 2:2

"V Vynypegu..." ("In Winnipeg [MB]...") Shots fired into home of Rev. Blazewski, local priest of Independent Polish Catholic Church. Ap 20 1905, 1:4

"Iz lykholitia..." ("From hard times...") by A. Novak. Events in local Rusyn community. Scolds critics who use pseudonyms. Je 13 1907, 5:1

**Population (Ukrainian)**

"Pyshe nam p. Petro Kosovych" ("Mr. Petro Kosovych writes us...") Large, successful Rusyn community in Winnipeg (MB) area. Ap 30 1903, 1:5

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats) Mr 23 1905, 2:2

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats) D 21 1905, 3:3

## WINNIPEG (MB)

## Population (Ukrainian)

"Dopys" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior.  
Ap 5 1906, 3:3

"Dopysy" Two letters from Winnipeg (MB). First bids farewell to Dr. Bachynskiy; second describes strike of local public employees.  
O 4 1906, 5:5

## Reading Rooms

"Dopysy" from N. Hladkyi et al., Winnipeg (MB). Respond to letter (Mr 23 1905, 2:2). Church converted into school and reading room. (See also My 11 1905, 3:4.)  
Ap 20 1905, 3:4

"Yak sviatkuiut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds.  
S 21 1905, 5:4

"Dopysy" from J. Kun, Lower Fort Garry (MB). Problems in Winnipeg community; failure of cooperative store, mismanagement of reading rooms and other projects.  
D 21 1905, 2:5

"V chim nashe lykho?" ("Wherein lies our woe?") Reacts to letters about disarray in Winnipeg (MB) community. Focus on Canadian Rusyn National Association and proposed National Home. (See also Mr 8 1906, 4:5.)  
F 22 1906, 2:5

"V Vinipegu..." ("In Winnipeg...") Reading room named in honor of Shevchenko founded. Fate of earlier reading room.  
Je 7 1906, 1:3

"Chy my sebe maiemo uvazhaty za nedorostkiv?" ("Should we consider ourselves dwarves?") from N. Nadiia, Winnipeg (MB). Confrontation in local reading room between Ukrainian speakers and small group of russophiles.  
Jl 19 1906, 4:4

## WINNIPEG (MB)

## Reading Rooms

"Z Vinnipeg, Man..." ("From Winnipeg (MB)...") by N. Nadiia. Local reading room has 130 members and continues to grow. General assembly of Rusyns from Winnipeg and vicinity held. (stats)  
Jl 26 1906, 1:3

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiskiy Farmer concerning alcohol use among local Rusyns.  
Ag 23 1906, 7:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Urges Rusyns in Canada to unite, work together for common goals, especially education.  
O 11 1906, 3:6

"Dim tovarystva m. T. Shevchenka" ("Shevchenko Society building") Calls for donations to National Home in Winnipeg (MB).  
D 20 1906, 4:4

"Zi stolytsi pivnichno-zakhidnoi Kanady" ("From the capital of north-western Canada") Winnipeg (MB). Local Shevchenko Society commemorates start of Russian Revolution. Rusyns and Poles in local elections.  
F 7 1907, 4:3

"Dopysy" from M. Stechyshyn, Winnipeg (MB). Criticizes local Shevchenko Society leadership for intolerance of members' divergent views.  
Mr 28 1907, 3:1

## Religious Life

"Dorohi bratia Rusyny v Kanadi!" ("Dear brother Rusyns in Canada!") by Rev. Polyvka. Canadian travel plans.  
Ja 4 1900, 1:3

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Rev. Polyvka's reflections on his trip to Winnipeg and Stuartburn (MB).  
Ja 4 1900, 1:7

"Visti z Kanady" ("News from Canada") Winnipeg (MB). Rev. Polyvka's relations with local Roman Catholic clergy. Greek Catholics urged to save money for their own church.  
Mr 29 1900, 2:4

"Visti z Kanady" ("News from Canada") From Winnipeg (MB). Tensions between Greek and Roman Catholics.  
My 3 1900, 2:5

## WINNIPEG (MB)

## Religious Life

"Ruska tserkov v Vinnipeg" ("Rusyn church in Winnipeg") Greek Catholic Church is now standing in Winnipeg (MB).  
My 3 1900, 3:1

"Halytska chasopys..." ("Galician newspaper...") Request in Dilo from church committee in Winnipeg (MB) for priests to settle in Canada. Also letter from K. Genik.  
Ag 8 1900, 3:3

"Z Rusynom ne zhartui!" ("Don't fool with a Rusyn!") Tensions between Rev. Zaklynskyi and Roman Catholic hierarchy in Winnipeg and Gonor (MB).  
Ag 15 1900, 3:1

"Voroham..." ("To enemies...") of Greek Catholics. Attempt to burn down newly-built church in Winnipeg (MB).  
Ag 29 1900, 3:3

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Lack of Greek Catholic clergy in Canada. Consequences.  
Jl 25 1901, 2:5

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Greek Catholic Church in Galicia ignores pleas from Canada for priests. Asks clergy in U.S. for assistance.  
Ag 1 1901, 2:4

"Vazhne dlia Rusyniv v Kanadi!" ("Important for Rusyns in Canada!") Rev. Zholdak will soon arrive in Winnipeg (MB). (annc)  
O 10 1901, 3:2

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Visit of Rev. Zaklynskyi to Winnipeg. Greek Catholics should not abandon their faith.  
O 17 1901, 2:7

"Sumno" ("Sad") Letter from Winnipeg (MB). Criticism of Rev. Zholdak's pro-Roman Catholic position. Readers urged not to sign over church property to Roman Catholic bishops. (ed)  
N 14 1901, 2:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Claims Rev. Kulawy willing to perform marriages for immigrants who have wives in old country.  
N 28 1901, 2:7

## WINNIPEG (MB)

## Religious Life

"Dopysy" from I. Bodrug, Sifton (MB). Criticism of Metropolitan Sheptytskyi and Rev. Zholdak's pro-Latin policy. (ed note)  
D 12 1901, 2:6

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Denies local Greek Catholics signed over church to French Roman Catholic bishop. Legal aspects of church ownership.  
D 19 1901, 2:5

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Control of local Greek Catholic church and its finances.  
F 6 1902, 2:7

"Dopysy" from A. Zailo, Winnipeg (MB). Many Rusyns have left Greek Catholic faith for Roman Catholicism or Russian Orthodoxy.  
F 13 1902, 2:7

"Vidpovid za obydu moiei chesty" Poem by F.T. Stefanyk. Polish clergy in Winnipeg (MB).  
Je 26 1902, 5:4

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Rev. Zholdak's visit to Winnipeg and return to Galicia.  
Jl 17 1902, 4:7

"Dopysy" from M. Yemchuk, Winnipeg (MB). Complains of Galicians who work Sundays, lose money drinking and playing pool.  
Ag 14 1902, 3:2

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Kanadi" ("Appeal to all Rusyns in Canada") from church committee in Winnipeg (MB). Calls for convention of Canadian Greek Catholics.  
O 2 1902, 2:1

"Lyst rusko-kat. sviashchenyka..." ("Letter of a rusyn-catholic priest...") Struggles of Greek Catholics in Canada. Proposes convention.  
D 11 1902, 3:5

"Dopysy" from Revs. Bodrug and Negrych, Winnipeg (MB). Made priests by Bishop Seraphim. (See also My 21 1903, 3:1; 5:4; Je 11 1903, 3:4.)  
My 21 1903, 2:3

"Z Vinipegu..." ("From Winnipeg...") Songs in honor of Tsar Nicholas II and his newborn son sung in local Independent Greek Church.  
S 1 1904, 1:2

## WINNIPEG (MB)

## Religious Life

"Z Kanadiiskoi rusy" ("From Canadian Rus") Bishop Seraphim excommunicates four priests. (ed)  
S 29 1904, 3:2

"Dnia 10 Okt...." ("On October 10th...") Clergy from Canada meet in Winnipeg (MB) concerning Independent Greek Church.  
O 20 1904, 1:1

"Dnia 31-ho sichnia..." ("On 31-st of January...") Independent Greek Church convention to be held in Winnipeg (MB). (See also Ja 19 1905, 1:5.)  
Ja 19 1905, 1:3

"Dopysy" from N. Kozachenko, Winnipeg (MB). Blessing of local Greek Catholic church. Issue of church property control.  
Ja 26 1905, 3:2

"Konventsia Nez..." ("Convention of...") Independent Greek Church in Canada held in Winnipeg (MB). From Winnipeg Free Press.  
F 23 1905, 3:3

"Poliaky..." ("Poles...") Independent Polish Catholic church founded in Winnipeg (MB). Tension between Roman Catholic and Polish Catholic clergy.  
Mr 16 1905, 7:2

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Religious life of Rusyns and Poles. Recently arrived Rusyns and events in Greek Catholic church. (See also Ap 20 1905, 3:4; My 11 1905, 3:4.) (stats)  
Mr 23 1905, 2:2

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Friction between Rev. Hura and local parish over control of church properties.  
Je 8 1905, 3:4

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Blessing of local Russian Orthodox church by Bishop Tikhon.  
O 12 1905, 3:3

"Kilka pytan i poiasnen" ("A few questions and explanations") by T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Experience of Rusyn immigrants. Activities of Polish leader in local Rusyn community.  
N 2 1905, 3:1

"Dopysy" from P. Shpikula, Winnipeg (MB).  
N 23 1905, 7:2

## WINNIPEG (MB)

## Religious Life

"Holos z Kanady!" ("Voice from Canada!") by T. Stefanyk. Rusyn community in Canada. Focus on Winnipeg (MB), organizations, religious conflict.  
D 14 1905, 7:1

"Dopysy" from T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Problems of local community. Churches interested only in raising funds. High rate of alcoholism, crime. (stats)  
D 21 1905, 3:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Satiric description of Bishop Seraphim's most recent activities.  
F 8 1906, 3:3

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Complains of community activists who do little more than criticize their rivals.  
Mr 22 1906, 6:6

"Dopysy" from N. Lazorovych, Stony Mountain (MB). Crime and violence among Rusyns in Winnipeg. Galicians infamous for drinking, criminality and scandalous behavior.  
Ap 5 1906, 3:3

"Nadislane" from Winnipeg (MB). Dispute between Orthodox Rev. Sichynskyi and parishioner over funds donated and loaned to local church.  
Je 14 1906, 6:5

"Shcho ya bachyv" ("What I saw") by O. Turyk, Ebenezer (SK). Describes recent visit to Winnipeg (MB). Drunkenness of Rusyns on Saturday night, behavior of church-goers on Sunday.  
F 21 1907, 3:4

"Radui sie laskis pelny" ("Rejoice, you are full of grace") Polish bishop in Winnipeg (MB) refuses to meet with Rusyn delegation after having invited them.  
F 28 1907, 3:2

"Katedru..." ("Cathedral...") in Winnipeg (MB) to be auctioned off by Bishop Seraphim.  
My 23 1907, 1:5

"Vinnipegaska..." ("Winnipeg [MB]...") has two new Ukrainian churches. Reprinted from Kanadiiskyi Farmer.  
N 14 1907, 1:2

**WINNIPEG (MB)****Social Life**

"Yak sviatkuiut dekotri Rusyny sviata..." ("How some Rusyns celebrate holidays...") in Winnipeg (MB). Most interested in drinking, not education. Local reading room and organization inactive due to disinterest, lack of funds. S 21 1905, 5:4

"Dopysy" from V. Holovatskyi, Winnipeg (MB). Responds to article by T. Stefanyk in Kanadiiyski Farmer concerning alcohol use among local Rusyns. Ag 23 1906, 7:3

**WIT AND HUMOR**

"Smishne" Humor column. Ja 4 1900, 3:3

(no headline) Humor column by S. Chernetskyi. Community leaders and events, American capitalists and political figures. (reg col/ctn) S 12 1900, 3:6

**WITTE, SERGEI (1849-1915)**

"Shcho chuvaty v sviti; Z Peterburga..." ("From Petersburg...") Resignation of Prince Sviatopolk-Mirskii. Replaced by S. Witte. Ja 19 1905, 5:1

"Visti z Rosii" ("News from Russia") Ukrainian intellectuals meet in St. Petersburg under auspices of Imperial Academy of Sciences. Demand end to language ban. Reprinted from Ruthenische Revue. (See also Ap 20 1905, 1:5.) Ap 13 1905, 4:4

"Pered revoliutsiiu" ("Before the revolution") Recent developments in 1905 Russian Revolution, including strikes, peasant uprisings, military desertions. D 14 1905, 5:1

"Brak hroshei i 'konstytutsiia'" ("Lack of money and the 'constitution'") Recent events in Tsarist Empire, repressive actions of government. (See also D 28 1905, 5:1, 5:4.) (ed) D 28 1905, 4:4

"Nova Derzhavna Duma v Rosii" ("New Government Duma in Russia") Current state of Tsarist Russia. Duma masks continued repression. (ed) Ja 18 1906, 4:5

**WITTE, SERGEI (1849-1915)**

"Vybory do rosiiskoi Derzhavnoi Dumy" ("Elections to the Russian Government Duma") Victory of democratic forces in elections to first Russian Duma. (ed) Ap 19 1906, 5:3

"Rosiiskyi parlament" ("Russian parliament") First Duma session. (ed/reg col) My 10 1906, 5:3 (appears under various titles)

**WOLSELEY (SK)****Rural Conditions**

"Dopysy" from A. Romaniv, Wolseley (SK). Urges Rusyns to resettle on farms rather than work in U.S. factories. D 18 1902, 2:6

**WOMEN****Social Conditions**

"Nashi robitnytsi" ("Our women workers") by Rev. Tymkevych. Industrialization as cause of labor migration; its effects on lives of women. (ed) F 8 1900, 1:3

**WOMEN (CANADA)****Employment**

"Dopysy" from V. Semaka, Lethbridge (AB). Lack of Rusyn women in local community. Employment, marriage prospects for women. Mr 27 1902, 2:6

"Dopysy" from Y. Lastivka, Alberta. Young women move to cities, find jobs as servant-girls and associate with English men. Jl 10 1902, 3:3

**Role and Status**

"Dopysy" from V. Simak, Lethbridge (AB). Urges women to raise children in patriotic spirit. O 16 1902, 3:1

"Zhinochyi paragraf" Poem by Ya. Kravets, Calgary (AB). Life with his wife and friends. Je 8 1905, 7:3

**WOMEN (U.S.)****Education**

"Zhinocha shkola" ("Women's school") Orthodox parish in Mayfield (PA) organizes first school for Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

**WOMEN (U.S.)****Education**

"Divocha chytalnia" ("Girls' reading room") Reading room and Rusyn language classes for women in Bloomfield (NJ). Ja 18 1906, 1:1

**Employment**

"Dopysy" from Derby (CT). Strike at local textile factory. My 16 1901, 2:4

"Do choho bratys ruskym divchatam v Amerytsi?" ("What should Rusyn girls in America take up?") Advises Rusyn immigrant women to work as servants for English households. (ed) Ap 27 1905, 7s:3

**Role and Status**

"Dopysy" from V. Simak, Lethbridge (AB). Urges women to raise children in patriotic spirit. O 16 1902, 3:1

"Sestry, Rusynky, luchim sia razom!" ("Sister Rusyns, unite!") by A. Kuryla. Calls for convention of all Rusyn women. Urges forming national Rusyn women's organization. (See also F 16 1905, 4:3; F 23 1905, 4:3.) (ed) F 2 1905, 4:1

"Do choho bratys ruskym divchatam v Amerytsi?" ("What should Rusyn girls in America take up?") Advises Rusyn immigrant women to work as servants for English households. (ed) Ap 27 1905, 7s:3

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. Stetkevych on proper child-rearing for Rusyn mothers. Jl 6 1905, 3:1

**Social Conditions**

"Pytanie robitnyche" ("A labor question") by K. Henyk. The struggle between workers and capitalists. (ed) Mr 1 1900, 1:6

"Visti z Ameryky; De-shcho novoho z Niu Yorku i okolytsi" ("News from America; Something new from New York area") by V. Hladyk. Local news. (ed) Ap 5 1900, 1:5

"Prychyna liudskoho horia" ("The cause of human woe") Fate of workers in old country and the U.S. Exploitation of women and children. (ed) Ag 29 1900, 2:2

**WOMEN (U.S.)****Social Conditions**

"Zhenshchyny na zhenshchyny" ("Women on womanhood") A survey shows that women would not become men for any price. N 29 1906, 3:6

**WOMEN'S ORGANIZATIONS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Sestry, Rusynky, luchim sia razom!" ("Sister Rusyns, unite!") by A. Kuryla. Calls for convention of all Rusyn women. Urges forming national Rusyn women's organization. (See also F 16 1905, 4:3; F 23 1905, 4:3.) (ed) F 2 1905, 4:1

"Yeshche holosy pro organizatsiiu zhinotstva" ("More opinions on organization of women") Support for national organization of Rusyn women. Mr 2 1905, 4:3

"Zaiava Narodnoho Komitetu..." ("Declaration of National Committee...") Pledges aid in organizing assembly and national organization of Rusyn women in U.S. Mr 9 1905, 4:5

"Ne biite sia!" ("Do not fear!") Responds to Viestnik article warning GCU members not to participate in proposed Rusyn-American women's organization. (ed) Ap 27 1905, 4:3

"Pershe..." ("First...") Assembly of Rusyn women to be held in New York City. (annc) My 25 1905, 1:1

"Poklyk..." ("Call...") Rusyn women's assembly to be held in New York City. (annc) Je 1 1905, 1:5

"Ruske zhinoche viche" ("Rusyn women's assembly") Report of assembly. Majority of 150 delegates are men. (ed) Je 8 1905, 4:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Resolutions passed at first assembly of Rusyn-American Women. Opening remarks by Mrs. E. Strutynskiy. Je 15 1905, 4:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. A. Kuryla on need for Rusyn women's organization in U.S. (ed) Je 22 1905, 3:1

**WOMEN'S ORGANIZATIONS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Z zhinochoho vicha" ("From the women's assembly") By Mrs. H. Konstankevych. Statutes for planned Rusyn-American women's organization. (stats) Je 29 1905, 2:1

"Z zhinochoho vicha" ("From women's assembly") Speech by Mrs. Stetkevych on proper child-rearing for Rusyn mothers. Jl 6 1905, 3:1

"Spravozdanie z richnoi holovnoi konventsii..." ("Report from the annual general convention...") of St. Olga Sisterhood, held in Bloomfield (NJ). Speeches, discussions, finances, resolutions passed. (stats) Mr 15 1906, 5:2

"Do vsikh rusykh zhen i divchat v Amerytsi" ("To all Rusyn women and girls in America") by Z. Govda. Urges Rusyn women to organize local sisterhoods and join Soiuz branches. Ap 5 1906, 3:2

**WOONSOCKET (RI)****Organizations**

"Dopysy" from Woonsocket (RI). New local brotherhood of St. Michael the Archangel to join UNA. Ap 11 1901, 3:3

**Religious Life**

"Dopys" from Woonsocket (RI). Criticizes Pravda for trying to split local parish. O 3 1907, 3:5

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Kompanichni story" ("Company stores") Conditions in Pennsylvania coal mining towns. (ed) Ja 4 1900, 1:4

"Nashi robotnytsi" ("Our women workers") by Rev. Tymkevych. Industrialization as cause of labor migration; its effects on lives of women. (ed) F 8 1900, 1:3

"Nashi bratstva, a Amerykanski unii" ("Our brotherhoods and American unions") by Rev. Tymkevych. Compares religious fraternal brotherhoods and labor unions. Mr 1 1900, 1:4

"Pytanie robotnyche" ("A labor question") by K. Henyk. The struggle between workers and capitalists. (ed) Mr 1 1900, 1:6

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Z istorii unii" ("From the history of unions") by Rev. Tymkevych. Early history of labor movement. Mr 8 1900, 1:4

"Visti z Ameryky; Perestoroza do robotnykiv" ("News from America; A warning to workers") From Shamokin (PA). Praises local union; warns of Rusyn spy for capitalists. (ed) Mr 22 1900, 2:4

"Shliakh bidnoty" ("The path of poverty") by Rev. Tymkevych. Causes of poverty and protection from it. (ed) Ap 12 1900, 1:4

"Panshchyna po pleizakh" ("Serfdom in company towns") by Rev. Tymkevych. Based on excerpts from "America's Working People" by C. Spahr. Conditions in mines, steel mills and coke refineries in Pennsylvania. (See also Ag 22 1900, 1:5) (ed) Ag 15 1900, 2:4

"Doroha do svidomosti" ("The road to awareness") Status of workers and peasants in the capitalist system. (ed/stats) Ag 22 1900, 1:1(low) (cont through S 5 1900, 1:1(low))

"Desiat bidnykh paltsiv" ("Ten poor fingers") by Rev. Tymkevych. Economic plight of immigrants and struggle to retain heritage. (ed) Ag 29 1900, 1:5

"Prychyna liudskoho horia" ("The cause of human woe") Fate of workers in old country and the U.S. Exploitation of women and children. (ed) Ag 29 1900, 2:2

"Velykyi straik" ("A great strike") Demands of miners in anthracite region of Pennsylvania. Strike threatened. (ed) S 5 1900, 2:2

"Borba klias" ("Class struggle") Practice and theory. Essay by T. Pokryva. (ed) S 12 1900, 1:1(low) (cont S 19 1900, 1:1(low))

"Dliachoho robotnyky organizuiutsia?" ("Why are workers organizing?") Reasons behind formation of unions and other labor organizations. (ed) S 19 1900, 2:2(low)

"Shcho dumaiut nashi liude..." ("What our people think...") Letters claim Republicans do not care for workers. (ed) N 15 1900, 2:2

## WORKING CLASS IDEOLOGY

- "Bidnyi cholovik ne yest vilnyi" ("The poor man is not free") by W.D. Howells; translated by Rev. Tymkevych. Plight of workers in America. (ed)  
N 29 1900, 2:3
- "Dopysy" from A. Dubynskiy, Chicago (IL). Endorses national treasury formed from miners' strike funds. (ed)  
N 29 1900, 2:6
- "Straiky a teperishni uriady" ("Strikes and current governments") Struggle of workers against capitalists, role of government. (ed)  
Ag 22 1901, 2:1
- "Chomu..." ("Why...") Reasons workers should elect pro-labor candidates to government positions. (ed)  
Ag 29 1901, 2:2
- "Den pratsi" ("Labor Day") Labor Day and how it should be celebrated. (ed)  
S 5 1901, 2:1
- "Robitnykam" ("For workers") Comments and suggestions on plight of workers. (ed)  
N 28 1901, 2:4
- "Perehliad tyzhnevyyi" Recent convention of socialists in Vienna. (See also D 5 1901, 2:3.)  
D 19 1901, 1:2
- "Shcho kozhdyi robitnyk znaty povynen" ("What every worker should know") by K. Genik. (ed)  
Ja 2 1902, 4:3
- "Perehliad tyzhnevyyi" Negotiations arising from threatened miners' strike.  
My 15 1902, 1:1
- "Sotsializm a robitnyche pytanie" ("Socialism and the labor question") by Rev. Makar. (ed)  
Je 12 1902, 2:1 (cont through JI 31 1902, 2:1)
- "Sviato robitnykiv 1-ho Maia" ("Workers' holiday, May 1st") Relationship between labor and nationality questions. Russian socialist movement's position on Ukrainian national question. (ed)  
Ag 28 1902, 2:1
- "Dopysy" from Shamokin (PA). Local developments in miners' strike.  
S 4 1902, 2:6

## WORKING CLASS IDEOLOGY

- "Sotsializm a Belgiiski khlopy" ("Socialism and Belgian peasants") by M. Lozynskiy. Benefits of socialism. (ed)  
S 25 1902, 2:1
- "Khlopskyi rai v Novii Zelandii" ("Peasants paradise in New Zealand") Described as model country for its political and labor conditions. (ed)  
O 2 1902, 2:2 (cont through O 16 1902, 2:1)
- "Pid rozvahu" ("For consideration") Effects of industrial life on immigrants. Disconnection from nature, ethnicity. Urges resettling on Canadian farms. (ed)  
N 27 1902, 2:1
- "Kopytsia sina" ("Stack of hay") by Rev. Stefanovych. Plight of Rusyn workers at hands of others. (ed)  
Ap 2 1903, 3:6
- "Shcho chuvaty v sviti; Zahaino-robitnyche sviato..." ("General workers' holiday...") May Day celebrations in Europe, including Galicia and Tsarist Russia. (ed)  
My 7 1903, 1:3
- "Vidozva..." from A. Sandovych, secretary of United Industrial Labor Union - Local Branch 3. Rusyn-controlled union local. (See also Je 11 1903, 6:3.)  
My 21 1903, 6:3
- "Yuniini meiory..." ("Union mayors...") Praises socialist mayors in Connecticut. (ed)  
Je 11 1903, 4:5
- "Nezvychainyi..." ("Unusual...") Rapid growth of labor unions and other workers' organizations. Consequences.  
JI 9 1903, 1:2
- "Khto vynen?" ("Who's responsible?") from M. Stechyshyn, Cement (CA). Unemployed workers forced out of Sacramento (CA) by local police.  
D 3 1903, 1:1
- "Rosii" ("Russia") Political opposition in Tsarist Russia and Eastern Ukraine.  
Mr 10 1904, 3:1 (cont Mr 17 1904, 3:2)
- "Dopysy" from A. Tymtso, San Francisco (CA). Requests more information on labor issues. Discusses labor movement, organizations and ideology.  
Ap 21 1904, 2:6

## WORKING CLASS IDEOLOGY

- "Pershii den Maia" ("May 1st") Labor holiday in U.S. and throughout the world. (ed)  
My 5 1904, 5:1
- "Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Corrupt government electoral officials in Galicia; railroad strike in Hungary; magyarization of Rusyns in Transcarpathia.  
My 26 1904, 15:5
- "Ukrainska partiia revoliutsiina v Rosii" ("Ukrainian revolutionary party in Russia") Appeal issued by RUP. Historical grievances of Ukrainians. Demands end of Tsarist rule and death to Tsar.  
JI 7 1904, 2:1
- "Novitni revoliutsii" ("Modern-day revolutions") by V. Budzynovskiy. Contemporary revolution, social factors and economic warfare. (ed)  
JI 21 1904, 2:1
- "Dopysy" from M. Stechyshyn, San Francisco (CA). Meeting organized by local Poles to protest Russia's actions in Russo-Japanese War.  
Ag 4 1904, 3:1
- "Khvalit ta ne perekhvaliuite!" ("Praise, but do not overpraise!") Kanadiiskiy Farmer's editorial policy praising immigration to Canada. (ed)  
Ag 4 1904, 4:4
- "Do Ukrainskoho suspilstva..." ("To Ukrainian society...") Appeal from Ukrainian Socialist Party to workers, peasants and intellectuals.  
Ag 4 1904, 6:5
- "Vybory" ("Elections") Upcoming U.S. elections, differences between political parties, Rusyn apathy and willingness to sell votes. (ed)  
N 3 1904, 4:2
- "Ne taka to svoboda..." ("Freedom is not such...") Testimony of man hired as a spy and an agent-provocateur amongst factory workers.  
D 1 1904, 1:1
- "Dopysy" from San Francisco (CA). Local and national labor news and issues.  
D 1 1904, 3:4
- "Nova bida na imigrantiv" ("New trouble for immigrants") Restrictions on immigration discussed in Congress. Proposals by congressman from Scranton (PA) supported by russophiles. (ed)  
Ja 5 1905, 4:3

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Z vidchytu pro M. Pavlyka" ("From lecture on M. Pavlyk") by M. Lozynskyi. Life and work of M. Pavlyk, Ukrainian leader in Galicia. (ed/biog/pic) Ja 5 1905, 8s:1

"Choho nam potreba?" ("What do we need?") by T. Ferlei. Rejects need for religious newspaper. Favors daily for Rusyn-Ukrainian workers. (ed) F 23 1905, 3:1

"Pershe Ruske robitnyche viche..." ("First Rusyn workers assembly...") in New York City. By P. Ziatyk. Discussions. (See also Mr 16 1905, 6:6.) Mr 16 1905, 4:3

"Amerykanski harazdy" ("American wealth") Life in U.S. good for those who are young, healthy and able to do heavy labor; for others survival is difficult. (ed) Mr 16 1905, 4:5

"Robitnyky yednaites!..." ("Workers unite!...") UMW membership declining in anthracite region of Pennsylvania. Strike possible in 1906. (ed) Ap 13 1905, 4:5

"Rizhnytsia mizh robitnykamy yuniinymy a neyuniinymy" ("Difference between union and non-union workers") vis-a-vis economics, working conditions, etc. (ed) Ap 27 1905, 4:4

"Mainery orhanizuiut sia" ("Miners organize") Importance of unions and union membership. (ed) My 11 1905, 4:6

"Prolietari vsikh kraiv yednaites!" ("Workers of all lands unite!") History of workers' movement. Includes RUP declaration. (ed) My 18 1905, 2:3

"Yeshche o korystiakh..." ("More about advantages...") of union membership and strength. Strikes, strikebreakers and job security for strikers. (ed) My 18 1905, 4:5

"Lyst do neiuniinoho robitnyka" ("Letter to non-union worker") from Western Federation of Miners. Role and achievements of unions. Non-union workers taking advantage of union victories. Je 1 1905, 3:6

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Pozir!" ("Attention!") Only strong union can guarantee better pay and working conditions. Mining companies wish to break the union. (ed) Je 1 1905, 4:4

"Rizhnytsi..." ("Differences...") Importance of labor unions, benefits to miners. Status of union and non-union workers. UMW now 400,000 strong. (ed) J1 13 1905, 4:6

"Choho khoche Revoliutsiina Ukrainska Partlia" ("What does the Revolutionary Ukrainian Party want?") From the Central Committee of RUP. Political demands include autonomy and democratization for Ukraine. J1 27 1905, 2:1

"Robitnyky ta kapitalisty" ("Workers and capitalists") by D. Kytchak. Difficulties in organizing UMW locals in Washington state. Labor capital relations, socialism, labor movement. (ed) O 19 1905, 4:3

"V yednosty syia" ("In unity there is strength") Importance of union solidarity. Urges election of Rusyns to union locals and as delegates to upcoming UMW convention. (ed) N 9 1905, 4:6

"Ne pkhaite nosa do chuzhoho prosa" ("Mind your own business") Russophiles in U.S. oppose socialism out of loyalty to Tsarist Russia. Anti-socialist commentary in Pravda. N 16 1905, 3:3

"Rusyn pohanyh" Fiction by M. Bielia. Unemployed Rusyn worker discusses work, money and religion. Ja 4 1906, 2:1 (cont Ja 18 1906, 2:1; Ja 25 1906, 2:1)

"Shcho mozhe orhanizatsiia!" ("What organization can do!") Urges all to prepare for upcoming negotiations. Describes what could happen without a union. (ed) Ja 18 1906, 4:4

"V luchnosty nasha syia" ("In unity is our strength") by S. Chernetskyi and A. Buchak of Rusyn Workers Club, New York City. Importance of labor consciousness and organization. Urges local Rusyns to join Club. (ed) Ja 18 1906, 6:4

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Shcho prydbala Yuniia..." ("What has the union acquired...") Benefits to miners from work of UMW, especially in 1902 miners' strike. (ed/stats) F 8 1906, 4:3

"Shcho to ye revoliutsiia?" ("What is revolution?") by M. Poliak. Revolution as struggle between the wealthy and the hungry. Seeks equality for all in a world where men can live as brothers. (ed) Mr 1 1906, 2:5

"Vidpovid na 'Poiasnenie'" ("Response to 'Explanation'") by V. Syrotiuk. Religious conflicts, community issues, status of Rusyns in Canada. (See also Mr 8 1906, 4:5.) Ap 12 1906, 3:4

"Liudska krovtsiia..." ("Human blood...") Brutality of capitalists in suppressing workers. History of Western Federation of Miners. Arrest of four WFM leaders for assassination of Idaho governor Steinenberg. (See also My 3 1906, 3:3.) (ed) My 3 1906, 4:3

"Zhytie podorozhilo" ("Life has become more expensive") Prices increasing more rapidly than wages. Inflation benefits capitalist trusts, harms common workmen. (ed) My 10 1906, 5:1

"Dopysy" from H. Danyshchuk, Oakland (CA). San Francisco earthquake of 1906 affects workers more acutely than capitalists. My 10 1906, 6:5

"Molytva kapytalistiv" ("Capitalists' prayer") by D. Kytchak. Satirical "prayer" to the Almighty Dollar. (ed) Je 28 1906, 3:1

"Svoho chasu" ("In our time") Western Federation of Miners officers accused of murdering Idaho governor. (ed) Je 28 1906, 4:5

"Oboviazky dobroho yuniinoho mainera" ("Responsibilities of a good union miner") by H. Lyguz. Importance of union during strikes and in periods of calm. (ed) Ag 16 1906, 4:2

"Robitnyky a polityka" ("Workers and politics") Rise of labor consciousness, worker participation in politics. Role and activities of AFL. Disinterest of Rusyns toward labor issues. (ed) Ag 30 1906, 4:3

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

"Spovid truta" ("Confession of a drone") Autobiography of American capitalist J.M. Peterson, in which he denounces his class and urges workers to unite under banner of socialism. (ed)  
S 20 1906, 4:1

"Rik 1906..." Reviews events of 1906.  
Ja 3 1907, 4:3

"Nebezpeka yaka hrozyt robitykam v Amerytsi" ("Danger threatening American workers") Employers' Association formed to further business interests. (ed)  
Ja 10 1907, 4:1

"Besida I. Mychela" ("J. Mitchell's speech") Text of UMW convention speech.  
Ja 24 1907, 5:2

"Lludske zhytie desheve" ("Human life is cheap") Life of a worker expendable to the company.  
Ja 31 1907, 7:1\*

"Koby ne za pizno" ("Only if not too late") Advocates organizing political party to assert workers' rights. (ed)  
F 28 1907, 4:5

"Amerykanska konstytutsiya a 29,240,000 doliariv kara" ("American Constitution and \$29,240,000 fine") Corporate practices and government penalties. (ed)  
S 11 1907, 4:1

"Robitykam" Poem, author not known. Urges workers to rise against their capitalist oppressors.  
O 31 1907, 5:6

"Amerikanska..." ("American...") AFL advocating official holiday for workers.  
D 5 1907, 1:5

"Thanksgiving" Criticizes government's lack of effort to improve lives of most citizens. (ed)  
D 5 1907, 4:1

"Z Holioik" ("From Holyoke [MA]") by M. Bielia. Rusyn workers toil for the riches of their employers.  
D 5 1907, 5:2

**WOSTOK (AB)****Education and Schools**

"V spravi kanadiiskoi shkoly" ("Concerning Canadian school") Cites letter from Wostok (AB) concerning controversy over local school and Canadian school organizer in Alberta. (See also Mr 14 1907, 3:2.)  
Ja 3 1907, 2:3

**Reading Rooms**

"Dopysy" from Wostok (AB). Local reading room founded.  
F 11 1904, 3:2

**Religious Life**

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed)  
Jl 2 1903, 5:2

"Z Vostoka, Kanada" ("From Wostok, Canada") Local Greek Catholic church committee responds to letter (Jl 2 1903, 5:2). (ed note)  
Jl 30 1903, 4:6

**YADLOVSKYI, SEMEN**

"Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") from UNA Secretary S. Yadlovskiy. Easter greetings for local officers. Encourages further efforts by local activists.  
Ap 16 1903, 1:4

"Yak oden Rusyn diakuvav..." ("How one Rusyn thanked...") by S. Yadlovskiy, UNA Secretary. Fate of one Rusyn worker shows need for UNA membership. (ed)  
O 15 1903, 4:4 (cont through O 29 1903, 5:1)

**YANITSKYI, IRYNEI (REV.)**

"Nadislane" from Rev. Yanitskyi, Passaic (NJ). Response to article in Pravda concerning local events.  
Jl 5 1906, 6:3

**YAREMKO, DMYTRO (REV.) 1878-1916**

"Baika pro bodiaka i pro pshenytsiu" Poem by Rev. Yaremko. Relations between Ukrainians and Poles.  
Ja 24 1901, 4:3

**YAROSEVYCH, ROMAN (1862-?)**

"Videnske viche" ("Viennese assembly") Members of Austrian parliament protest latest Galician elections and discuss possibility for future fair elections. Reprinted from Dilo.  
Jl 4 1907, 5:1

**YAROSHYNKA, YEVHENIIA (1868-1904)**

"Do ruskykh zhink v Amerytsi!" Message for Rusyn-American women from Bukovynian writer Ye. Yaroshynska. Svoboda tenth anniversary edition. (pic)  
My 26 1904, 5:1

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskiy. Committee to build Rusyn theater in Lviv; Galician Diet funds for theater rejected to avoid Polish control; death of Ye. Yaroshynska.  
N 10 1904, 4:4

**YARYCHEVSKYI, SYLVESTER (1871-1918)**

"Svarka" and "Misiats" Poems by S. Yarychevskiy.  
Mr 22 1900, 2:4 (low)

"Antykhryst nadkhodyt!" Fiction by S. Yarychevskiy. Reprinted from Ruslan.  
Ag 24 1905, 2:1

"Terpy!" Poem by S. Yarychevskiy.  
Ap 12 1906, 4s:5

**YATESBORO (PA)****Labor Affairs**

"Dopysy" from Yatesboro (PA). Employment conditions, general description.  
N 14 1901, 2:7

**YATSKIV, MYKHAILO (1873-?)**

"Blahoslovenie" Short story by M. Yatskiv. Reprinted from Novyi Hromadskiy Holos.  
F 23 1905, 2:1

**YAVORNYTSKYI [EVARNYTSKYI], DMYTRO (1855-1940)**

"Z d. 1 martsia..." ("From the 1st of March...") Ukrainian language newspapers in Kharkiv and Dnipropetrovsk.  
Mr 29 1906, 1:1

**YAVORSKYI, VASYL (1854-1926)**

"Naitemnishyi kut v Evropi" ("Darkest corner in Europe") by V. Yavorskyi, Austrian parliamentarian. Ruthenian Revue conveys European opinion about Ukraine. (ed)  
Ap 6 1905, 4:1



**YEFREMOV, SERHII (1876-?)**

"Z Ukrainy rosiiskoi" ("From Russian Ukraine") by D. Doroshenko. Censorship of Ukrainian press; martial law; arrests prior to elections to Tsarist Duma; organization of counterrevolutionary activity. S 27 1906, 2:3

**YONKERS (NY)****Business and Industry**

"Dopysy" from Y. Antoniv, Yonkers (NY). Criticizes those who do not support Rusyn businesses but frequent Jewish-owned businesses. Mr 7 1907, 3:4

**Community Life**

"Dopysy" from Yonkers (NY). Galician Rusyns do not show enough solidarity in supporting their own businesses. (ed) Mr 14 1901, 2:3

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local church blessed. Community sketch. D 4 1902, 2:5

(no headline) Rusyn community building to be completed in spring. (pic) D 18 1902, 1:3

"Dopysy" Group in Yonkers (NY) respond to attack on Rev. Tymkevych in Pravda. Je 18 1903, 3:4

"Dopysy" from M. Pelekh, Yonkers (NY). Defends Ukrainians in Galicia and U.S. against unfair attacks by local russophile. O 22 1903, 3:5

**Cultural Life**

"Svatannia na Honcharivtsi" Review of H. Kvitka-Osnovianenko's play, performed in Yonkers (NY). O 10 1907, 5:2

**Education and Schools**

"Ruska bursa..." ("Rusyn boarding school...") from the National Committee in America. Building purchased in Yonkers (NY). (stats) O 6 1904, 3:1

(no headline) Rusyn bursa in Yonkers (NY). Requests donations. (pic) Ap 20 1905, 4:3

**YONKERS (NY)****Inter-Ethnic Group Relations**

"V domi..." ("In the home...") Meeting in Yonkers (NY); establishment of "Slavic settlement." JI 6 1905, 1:1

"Dopysy" from Y. Antoniv, Yonkers (NY). Criticizes those who do not support Rusyn businesses but frequent Jewish-owned businesses. Mr 7 1907, 3:4

**Labor Affairs**

"Dopysy" from I. Sabat, Yonkers (NY). Local working conditions, pay and employment opportunities. Ja 5 1901, 4:5

**Organizations**

"Rusynyi Prystupaite do 'Narodnoi Spilky'..." ("Rusyns! Join the 'National Union'...!") cooperative in Yonkers (NY). (ed) Je 12 1902, 5:2

(no headline) Building and stores of the National Union in Yonkers (NY). (pic) N 12 1903, 1:3

"Richne spravozdanie..." ("Annual report...") Rusyn National Union, Yonkers (NY). Financial status, list of members. (stats) F 4 1904, 4:6

**Religious Life**

"Persha ruska misia..." ("First Rusyn mission...") in Yonkers (NY). N 28 1901, 3:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). Why doesn't Svoboda ignore russophile paper Pravda? (See also Je 12 1902, 3:6; 3:7.) Je 12 1902, 3:6

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local church blessed. Community sketch. D 4 1902, 2:5

"Dopysy" from Yonkers (NY). Orthodox missionary bishop visits Yonkers. D 11 1902, 3:4

"Borba mezhy tsaroslavnymy" ("Struggle amongst Tsarist Russian Orthodox") Controversy between Bishops Tikhon and Seraphim. (ed) D 18 1902, 3:1

**YONKERS (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from Orthodox parishioner, Yonkers (NY). Includes letter from Rev. Toth. Controversy over Bishop Seraphim. Ja 15 1903, 2:3

"Dopysy" from Yonkers (NY). Local Rusyns commemorate late Rev. Bonchevskiyi. Ja 4 1906, 2:3

**YORKTON (SK)****Community Life**

"Dr. Bachynskiyi..." visits Canora and Yorkton (SK). JI 19 1907, 1:3

**Religious Life**

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Lack of Greek Catholic missionaries in Canada. Ja 17 1901, 2:6

"Dopysy" from P. Verkhomyinka, Yorkton (SK). Revs. Zaklynskyi and Zholdak visit Yorkton. F 27 1902, 2:5

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Relations between local Greek Catholics and Roman Catholics. Building of Greek Catholic church, lack of clergy. Ag 7 1902, 2:7

"Epyskop Serafym..." ("Bishop Seraphim...") Ordains six new priests in Yorkton (SK). (See also JI 2 1903, 1:2.) JI 2 1903, 1:1

"Dopysy" from P. Varkhomyinka et al., Yorkton (SK). Request missionaries, advice on registration of churches. S 3 1903, 3:6

"Lyst" ("Letter") from N. Mierena et al., Yorkton (SK). Local parishioners invite Rev. Obushkevych to become parish priest. Ap 27 1905, 3:2

**Rural Conditions**

"Dopysy" from P. Varkhonyuka, Yorkton (SK). Success of Rusyn immigrant farmer. S 26 1901, 2:7

**YOUNGSTOWN (OH)****Community Life**

"Z Youngstown..." ("From Youngstown...") Local Greek Catholic community. JI 10 1902, 1:6

**"YURODYVYI"**

"Yurodyvvyi" Poem by T. Shevchenko. Commentary. N 7 1901, 3:3

**ZAHAIKEVYCH, VOLODYMYR (1876-1949)**

"Lyst iz staroho kraiu" by M. Lozynskyi. Trial of demonstrators against Austrian prime minister; Ukrainian language in Tsarist Empire; newspaper Haidamaky reappears; death of Galician journalist. Ap 13 1905, 3:1

**ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.)**

"Dopys" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local community's joy over Rev. Zaklynskyi's mission. Ag 15 1900, 2:7

"Z Rusynom ne zhartui!" ("Don't fool with a Rusyn!") Tensions between Rev. Zaklynskyi and Roman Catholic hierarchy in Winnipeg and Gonor (MB). Ag 15 1900, 3:1

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Local church blessed by Rev. Zaklynskyi. Greek Catholics must disregard the words of their Roman Catholic "protectors." S 26 1900, 3:3

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). No Greek Catholic priests have visited Pleasant Home. Problems with Roman Catholic missionary. O 3 1900, 2:4

"Dopysy" from Auburn (NY). Visits of Revs. Zaklynskyi and Volkai. Community division and lack of preparation marred the events. O 10 1900, 2:6

"Z Beaver Creek..." ("From Beaver Creek...") Local reading room named in honor of Shevchenko. D 27 1900, 3:2

"Dopysy" from A. Karpets, Beaver Creek (AB). Local Easter celebration. Confrontation between Greek Catholics and Russian Orthodox. (ed note) My 9 1901, 2:4

"Dopysy; Yak zhiit novi halytski emigranty v Kanadi" ("How do new Galician immigrants in Canada live") Letter by Rev. Olszewski, reprinted from Narod Polski. (See also S 19 1901, 2:7; O 31 1901, 2:6.) Ag 29 1901, 2:6

**ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.)**

"Dopysy" from F.T. Stefanyk, Winnipeg (MB). Visit of Rev. Zaklynskyi to Winnipeg. Greek Catholics should not abandon their faith. O 17 1901, 2:7

"Dopysy" from Sifton (MB). Tensions between Revs. Olszewski and Zaklynskyi. (See also N 28 1901, 3:4.) O 24 1901, 2:6

"Dopysy" from M. Hupalo, Valley River (MB). Greek Catholic missionary concerned more with money than with faithful. (See also N 28 1901, 3:4.) (ed note) O 24 1901, 2:6

"Baika dlia Rusyniv..." ("A tale for Rusyns...") by V. Standryk. Unfair Rusyn demands on Rev. Zaklynskyi. O 31 1901, 3:5

"Sumno" ("Sad") Letter from Winnipeg (MB). Criticism of Rev. Zholdak's pro-Roman Catholic position. Readers urged not to sign over church property to Roman Catholic bishops. (ed) N 14 1901, 2:3

"De-shcho pro Kanadiitsiv" ("Something about Canadians") News from communities. (ed) Ja 16 1902, 2:2

"Dopysy" from L. Karpets, Beaver Creek (AB). Problems between Greek Catholics and Russian Orthodox, including closure of local Greek Catholic Church. F 27 1902, 2:5

"Dopysy" from P. Verkhomyinka, Yorkton (SK). Revs. Zaklynskyi and Zholdak visit Yorkton. F 27 1902, 2:5

"Dopysy" from Ethelbert (MB). Some local Rusyns have asked for Roman Catholic priest. Rev. Zaklynskyi's plans for mission to begin after Easter. Ap 3 1902, 3:1

"Osterezhenie" ("Warning") from Dauphin (MB). Rev. Zaklynskyi's scandalous behavior. (See also Je 12 1902, 5:6.) My 22 1902, 5:5

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Rev. Kulawy's comments on Greek Catholic clergy in Canada. Ag 7 1902, 2:6

**ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.)**

"Dopysy" from I. Drohomiretskyi, Pleasant Home (MB). Conflict between Greek Catholic parishes touches on church-building plans. F 26 1903, 3:2

"Dopysy" from D. Myketiak, Buffalo (NY). Rusyn Mass in local Polish Roman Catholic church. Branch of Society of Rusyn Patriots organized. Ag 24 1905, 3:3

"Dopysy" from N. Bukata et al., Buffalo (NY). Church cornerstone to be blessed. S 14 1905, 2:1

"O. Chaplynskyi..." Relocation of Greek Catholic priests. N 9 1905, 1:2

"Dopysy" from I. Bonga et al., Butler (PA). Local movement to organize Greek Catholic church. D 7 1905, 3:4

"Chia pravda?" ("Who's right?") Two letters from East Buffalo (NY). Recent dedication of local church. Parish controversy. (See also D 14 1905, 5:4.) (ed note) F 1 1906, 2:5

"Dopysy" Letters from Buffalo (NY) and Butler (PA) respond to Pravda's attack on Rev. Hryvniak's recent mission to Buffalo. Ap 26 1906, 6:5

"Dopysy" from N. Repetovskiy, Dickinson (ND). Rev. Ivan Zaklynskyi's trip to bless local Greek Catholic cemetery. (See Je 14 1906, 6:6 for retraction.) My 17 1906, 6:5

"Dopysy" from M. Hordyichuk, Boston (MA). New officers elected for local brotherhood. Effort to collect money to build church begun. O 31 1907, 3:4

"Dopysy" from I. Kovalchuk et al., Fall River (MA). Rev. Zaklynskyi celebrates divine liturgy. O 31 1907, 6:5

**ZAPOROZHE (DNIPROPETROVSK)**

"Z d. 1 martsia..." ("From the 1st of March...") Ukrainian language newspapers in Kharkiv and Dnipropetrovsk. Mr 29 1906, 1:1

**ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH (1852-1916)**

"Deshevyi advertiment" ("A cheap advertisement") Events at GCU convention. (ed) Je 28 1900, 1:6

**ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH  
(1852-1916)**

"Amerykanskiy rusyskiy  
misiatsoslov..." ("American  
Rusyn calendar...") by Rev.  
Makar. Criticism of GCU  
Calendar/Almanac for 1901.  
Mr 21 1901, 3:4

"Vidpovid panu redaktorovi..."  
("A response to the  
editor...") by I. Sabat. Open  
letter to P. Zatkovich, editor  
of Amerikansky Russky Viestnik.  
My 22 1902, 4:3

"Slovatsko-rusyskiy  
farysei-redaktor"  
("Slovak-Rusyn  
pharisee-editor") by I.  
Burshtyn. GCU, Viestnik and  
its editor, P. Zatkovich.  
Relations with Roman Catholic  
Church. (ed)  
Je 19 1902, 2:3

"Slovatskyi kaliendar..."  
("Slovak calendar...") Protest  
letter from D. Bunga et al.,  
Smoke Run (PA). Members  
complain GCU would rather  
print calendar at Slovak than  
Galician Rusyn press. (See  
also Ap 19 1906, 3:4.)  
Mr 29 1906, 3:3

"Vrachu, istsily sebe sam!"  
("Physician, heal thyself!")  
Comments on Viestnik debate on  
educational needs of  
Carpatho-Rusyns in U.S. and  
Transcarpathia. (ed)  
S 13 1906, 4:3

"Nadislane" from Rev. Kubek,  
Mahanoy City (PA). Polemics  
with Viestnik editor  
concerning Rusyn vs. Russian  
language dispute and  
recently-published dictionary.  
O 11 1906, 6:5

**ZEMLIA I VOLIA (CHERNIVTSI)**

"Kilka novykh chasopysei..."  
("A few new periodicals...")  
recently founded in Galicia,  
Bukovyna and Eastern Ukraine.  
Ap 5 1906, 1:1

**ZHEREBKO, OREST (1887-1944)**

"Chy my spovniaiemo svoiu  
zadachu?" ("Are we fulfilling  
our obligations?") by O.  
Zherebko. Ukraine's past and  
present. Need to resurrect  
Ukrainian national life.  
Education and national unity  
stressed.  
N 16 1905, 4:3

**ZHOLDAK, VASYL (REV.)**

"Do Kanady..." ("To  
Canada...") Rev. Zholdak to  
visit Canada on behalf of  
Metropolitan Sheptytskyi.  
Mr 21 1901, 1:6

**ZHOLDAK, VASYL (REV.)**

"Vazhne dlia Rusyniv v  
Kanadii" ("Important for  
Rusyns in Canada!") Rev.  
Zholdak will soon arrive in  
Winnipeg (MB). (annc)  
O 10 1901, 3:2

"Sumno" ("Sad") Letter from  
Winnipeg (MB). Criticism of  
Rev. Zholdak's pro-Roman  
Catholic position. Readers  
urged not to sign over church  
property to Roman Catholic  
bishops. (ed)  
N 14 1901, 2:3

"Rabami" ("For slaves!") by  
Rev. Bonchevskyi. Responds to  
Viestnik charge that Rev.  
Zholdak sent to U.S. to  
investigate "radical" Galician  
priests. (ed)  
N 28 1901, 2:2

"Dopysy" from I. Bodrug,  
Sifton (MB). Criticism of  
Metropolitan Sheptytskyi and  
Rev. Zholdak's pro-Latin  
policy. (ed note)  
D 12 1901, 2:6

"Tudy stezhka v horokh?"  
Russian Orthodox clergy and  
newspapers lie about church  
finances and Rev. Zholdak's  
advice on church property. (ed)  
D 19 1901, 2:1

"Dopysy" from F.T. Stefanyk,  
Winnipeg (MB). Denies local  
Greek Catholics signed over  
church to French Roman  
Catholic bishop. Legal aspects  
of church ownership.  
D 19 1901, 2:5

"Dopysy" from M. Fekula,  
Ethelbert (MB). Rev. Zholdak's  
visit to Ethelbert. (ed note)  
D 19 1901, 2:6

"Yaka-zh ironiia!" ("What  
irony!") Reaction to Rev.  
Polianskyi's apparent  
appointment as Apostolic  
Visitor for Greek Catholics in  
Canada. State of Greek  
Catholic Church in Canada. (ed)  
D 26 1901, 2:1

"Dopysy" from D. Syrotiuk,  
Ethelbert (MB). Rev. Zholdak  
claims marriages by Protestant  
ministers are not valid.  
Ja 2 1902, 4:7

"De-shcho pro Kanadiitsiv"  
("Something about Canadians")  
News from communities. (ed)  
Ja 16 1902, 2:2

"Dopysy" from L. Karpets,  
Beaver Creek (AB). Problems  
between Greek Catholics and  
Russian Orthodox, including  
closure of local Greek  
Catholic Church.  
F 27 1902, 2:5

**ZHOLDAK, VASYL (REV.)**

"Dopysy" from P. Verkhomyka,  
Yorkton (SK). Revs. Zaklynskyi  
and Zholdak visit Yorkton.  
F 27 1902, 2:5

"Dopysy" from M. Govda,  
Edmonton (AB). Rev. Zholdak's  
visit to Edmonton, his  
pro-Latin stance and attitude  
toward ethnicity.  
Mr 6 1902, 2:7

"Protest" from Venlaw (MB).  
Roman Catholic policies toward  
Greek Catholics. Criticizes  
Rev. Zholdak.  
Mr 13 1902, 2:3

"Pisnia pro kanadiiskyykh  
opikuniv" Poem by Y.  
Protsyshyn, Ethelbert (MB).  
Roman Catholic "guardians" of  
Galician immigrants.  
Mr 13 1902, 3:5

"Holos z Kanady" ("Voice from  
Canada") by K. Genik. Roman  
Catholic and Russian Orthodox  
churches trying to convert  
Greek Catholics. (ed)  
Mr 20 1902, 2:2

"Dopysy" from V. Sikorskyi,  
Alvena (SK). Tensions between  
local Greek Catholics and  
Roman Catholics during Rev.  
Zholdak's visit.  
Mr 27 1902, 2:7

"Z Sifton..." ("From  
Sifton...") Local Rusyn urges  
reading Polish newspaper  
rather than Svoboda. Rev.  
Zholdak's pro-Latin policy.  
Mr 27 1902, 3:5

"Dopysy" from Ethelbert (MB).  
Some local Rusyns have asked  
for Roman Catholic priest.  
Rev. Zaklynskyi's plans for  
mission to begin after Easter.  
Ap 3 1902, 3:1

"Kanadiiski pisni" Poems by V.  
Standryk. Allegory on Rev.  
Zholdak's Canadian mission.  
Ap 3 1902, 3:5

"Dopysy" from Hr. Holinatyi,  
Crooked Lake (SK). Rev.  
Zholdak's visit to local area  
with Roman Catholic priest.  
Ap 24 1902, 5:5

"Pyshe nam ch. I.  
Sikorskyi..." ("Mr. I.  
Sikorskyi writes...") Rev.  
Zholdak's visit to Alvena (SK).  
My 15 1902, 3:3

"Dopysy" from Sifton (MB).  
Greek Catholics from Sifton,  
Valley River and Ethelbert  
draft letter to bishop in Lviv  
requesting clergy.  
My 22 1902, 2:7

**ZHOLDAK, VASYL (REV.)**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). Rev. Zholdak's visit to Winnipeg and return to Galicia. J1 17 1902, 4:7

"Dopysy" from I. Gudzmaniuk, Stuartburn (MB). Rev. Kulawy's comments on Greek Catholic clergy in Canada. Ag 7 1902, 2:6

"Dopysy" from M. Prots, Yorkton (SK). Relations between local Greek Catholics and Roman Catholics. Building of Greek Catholic church, lack of clergy. Ag 7 1902, 2:7

"Do Kanady..." ("To Canada...") Missionary priests and nuns from Galicia to arrive. S 11 1902, 1:6

"Vidozva do vsikh Rusyniv v Kanadi" ("Appeal to all Rusyns in Canada") from church committee in Winnipeg (MB). Calls for convention of Canadian Greek Catholics. O 2 1902, 2:1

"Dopysy" from I. Drohomyretsnyi, Pleasant Home (MB). Priest willing to settle in Canada told by Lviv Metropolitan that he must submit to Roman Catholic hierarchy in Canada. O 9 1902, 3:1

"Vyїzd dukhovnoi misii do Kanady" ("Departure of spiritual mission for Canada") Reprinted from Dilo. O 23 1902, 3:1

"Dopysy" from I. Popyk, Winnipeg (MB). Responds to letter (D 11 1902, 3:4) about events in Gimli and Pleasant Home (MB). (See also Je 25 1903, 3:2.) Mr 5 1903, 2:6

"Dopysy" from A. Volchuk, Pleasant Home (MB). Rev. Zholdak's mission to Gimli and Pleasant Home. Ap 2 1903, 3:2

"Dopysy" from I. Probizhanskyi, Stuartburn (MB). Local news, religious affairs, description of community. My 28 1903, 3:1

"Chy mohlab se buty pravda?" ("Could this be true?") Letter from Wostok (AB) concerning control of church property. Parishes, not priests or bishops, should own all property. (See also Ag 20 1903, 3:2; Ag 20 1903, 4:4; O 8 1903, 5:1.) (ed) J1 2 1903, 5:2

**ZHOLDAK, VASYL (REV.)**

"V oboroni Vasyliian" ("In defense of Basilians") by Rev. Fylias. Responds to charges against Basilian missionaries by Svoboda correspondents. (See also Ja 26 1905, 4:1; Je 1 1905, 2:5.) Ja 26 1905, 2:5

**ZIRKA (MOSCOW)**

"Yak zvischaie..." ("As reports...") Khliborob. New Ukrainian language newspapers in Eastern Ukraine and Moscow. Ja 11 1906, 1:4

**ZLOTSKYI, OREST (REV.)**

"Protest!" Twelve Greek Catholic priests object to Rev. Obushkevych's attempt to take control of Jersey City (NJ) parish. Ja 5 1905, 2:5

"Vozzvanie do amerykanskykh Rusyniv" ("Appeal to all American Rusyns") from O. Zlotskyi. Praises fledgling national movement in Transcarpathia, Nauka, and its editor Rev. Voloshyn. (ed note) My 31 1906, 4:4

"Zvit iz sviata v Shamokin, Pa." ("Report from celebration in Shamokin, Pa.") by Rev. Poniatyshyn. Mitchell Day events. N 21 1907, 4:5 (cont N 28 1907, 4:6)

"Praznyk z Lantsford, Pa." ("Holiday in Lansford, Pa.") Bishop Ortynskyi's visit. Mass followed by program. Lists clergy present. D 5 1907, 4:5



**ISBN: 0-932833-11-X**